

J	Canada. Parlement.
103	Chambre des Communes.
H72	Comité permanent des affaires indiennes et
1968/69	du développement du Nord canadien, 1968/69.
A27 DATE	NAME INDEX
Al	Procès-verbaux et témoignages.
v.2	

Date Loaned

CAT. NO. 1138

J
103
H72
1968/69
A29
AL
v.2...

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

INDIAN AFFAIRS
and

AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT

du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 17

THURSDAY, APRIL 17, 1969

LE JEUDI 17 AVRIL 1969

Indian Affairs and Northern Develop-
ment Estimates.

Prévisions budgétaires des Affaires
indiennes et du Nord canadien.

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

THE QUEEN'S PRINTER, OTTAWA, 1969
L'IMPRIMEUR DE LA REINE, OTTAWA, 1969

OFFICIEL HUINGAL JEAN
AGRICULTURE DÉPARTEMENT
CHAMBRE DES COMMUNES
Parlement session de la
avril-juillet 1988-89

HOUSE OF COMMONS
Gouvernement 1988-89
Standing Order Parliament

STANDING COMMITTEE ON INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Chairman Mr. Ian Watson Président
Vice-Chairman Mr. Paul St-Pierre Vice-président
and Messrs.

Borrie,	Laprise	Simpson
Buchanan	Kaplan	Smerchanski
Cullen	Marchand (<i>Kamloops-</i> <i>Cariboo</i>)	Southam
Deakon	Nielsen	Thomson (<i>Battleford-</i> <i>Kindersley</i>)
Dinsdale	O'Connell	Yewchuk (20)
Duquet	Orlikow	

Le secrétaire du comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

LE LUNDI 11 AVRIL 1989

THURSDAY APRIL 13, 1989

Reassembling
Quorum
Proceedings
Parliamentary procedure des Affaires
et du Nord canadien
Joint Affairs and Northern Develop-
ment Committee.

WITNESSES—TÉMOINS
(See Minutes of Proceedings)
(Voir Procès-verbal)

THE ADDRESS FESTIVAL DAY
COMMUNIQUE DE LA JOURNÉE OFFICIELLE

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAL

[Text]

THURSDAY, April 17, 1969.

(18)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11:15 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Duquet, Gundlock, Kaplan, Simpson, Smerchanski, St-Pierre, Watson—(11).

Also present: Mr. Orange.

Witnesses: Mr. Walter Currie, President, Indian-Eskimo Association; Mr. Joe Keeper, Executive Director, Metis Federation of Manitoba; Mr. Andrew Bear Robe, Provisional Chairman of the Friendship Centre Association of Canada; Mr. Jean H. Lagassé, from the Department of the Secretary of State, Director of Citizenship Branch.

On motion of Mr. Simpson, it was

Agreed: That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Walter Currie, Mr. Joe Keeper and Mr. Andrew Bear Robe who were to appear before the Committee this day.

The Chairman then called item 1—Departmental Administration—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70 so as to allow the Committee to discuss “Friendship Centres” as agreed at the meeting of the Committee on March 25, 1969.

The Chairman introduced the witnesses. Each witness made a statement and was questioned by members of the Committee.

During questioning Mr. Currie and Mr. Bear Robe tabled some documents and on motion of Mr. Deakon, it was

[Traduction]

Le JEUDI 17 avril 1969.

(18)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 11 h. 15, sous la présidence de M. Watson.

Présents: MM. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Duquet, Gundlock, Kaplan, Simpson, Smerchanski, St-Pierre, Watson —(11).

De même que: M. Orange.

Témoins: M. Walter Currie, président de l'Association Indiens-Esquimaux; M. Joe Keeper, directeur exécutif, Fédération des Métis du Manitoba; M. Andrew Bear Robe, président temporaire de l'Association des centres d'accueil du Canada; et, du Secrétariat d'État, M. Jean-H. Lagassé, directeur de la Citoyenneté.

Sur la proposition de M. Simpson,

Il est décidé—Que l'on paie, dans une mesure raisonnable, leurs frais de déplacement et de séjour à M. Walter Currie, à M. Joe Keeper et à M. Andrew Bear Robe, qui ont comparu devant le Comité aujourd'hui.

Le président met ensuite en délibération le crédit 1—Administration centrale—des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970, afin de permettre au Comité de parler des «centres d'accueil», comme il avait été décidé lors de la séance du Comité du 25 mars 1969.

Le président présente les témoins, et chacun fait une déclaration et répond aux questions des membres du Comité.

Au cours de l'interrogatoire, M. Currie et M. Bear Robe déposent des documents, et, sur la proposition de M. Deakon,

Agreed: That the documents entitled *National Conference on Indians and the City, An Action Research Project on Indians and the City, and the Report of the Sixth Annual Indian-Metis Friendship Centre Course* (1968), tabled by Mr. Currie, the brief read to the Hon. Robert Andras on March 18, 1969, and the paper setting out the Purposes and goals of Friendship Centres tabled by Mr. Bear Robe be made exhibits of the Committee (See respectively Exhibits Nos. 3, 4, 5, 6 and 7).

At the request of Mr. Dinsdale, it was

Agreed: That the Clerk of the Committee be instructed to obtain or make copies of Exhibits Nos. 3, 4, 5, 6 and 7 and circulate them to the members of the Committee.

The questioning continued and at 1:45 p.m., on motion of Mr. Simpson, it was

Agreed: That the Committee adjourn to Friday, April 18, 1969.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby, *ti moaqutia aM lo nofom nO*

Clerk of the Committee.

Clerk of the Court of Common Pleas, State of Michigan, vs. Wm. Webster & Wm. Miller, Defendants.

Il est décidé—Que les documents intitulés *National Conference on Indians and the City*, *An Action Research Project on Indians and the City*, and *the Report of the Sixth Annual Indian-Métis Friendship Centre Course* (1968), déposés par M. Currie, le mémoire lu à l'honorable Robert Andras le 18 mars 1969, et le document dans lequel sont exposés les *Purposes and Goals of Friendship Centres*, déposé par M. Bear Robe, soient utilisés comme pièces à l'appui (*Voir respectivement les Pièces à l'appui n° 3, 4, 5, 6 et 7*).

A la demande de M. Dinsdale,

Il est décidé—Que le secrétaire du Comité reçoive ordre d'obtenir ou de faire photocopier des exemplaires des Pièces à l'appui n°s 3, 4, 5, 6 et 7 et de les distribuer aux membres du Comité.

L'interrogatoire se poursuit, et, à 1 h. 45 de l'après-midi, sur la proposition de M. Simpson.

Il est décidé—Que le Comité s'ajourne jusqu'au vendredi 18 avril 1969.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by electronic apparatus)

Thursday, April 17, 1969

• 1113

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. I would first like to ask for a motion that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Walter Currie, Mr. Joe Keeper, Mr. Andrew Bear Robe, and any other people who may appear before the Committee today.

Mr. Simpson: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Originally we announced that we were to have a meeting on Tuesday, April 15. I wish to explain that this meeting was cancelled because the principal witness, Dean Cohen, was not available. He will be appearing before us tomorrow on the question of Canada's Arctic sovereignty.

Before introducing the witnesses I think I should explain to those of you who were not aware of the steering committee's deliberations that after having received representations from a number of Members of Parliament on the matter of friendship centres the steering committee decided that we should devote a full day to this subject. As a conse-

• 1115

quence of this we have invited a number of witnesses who are competent to criticize the present friendship centre program and to make suggestions for its improvement.

All of us who have knowledge of the operation of some of the friendship centres in Canada have been impressed with their operation and we have been impressed with the manner in which they have made it possible for many young Indian people who have come from the hinterlands of Canada to fit into society in our urban areas. Where they are in operation they are playing a most important role in providing a community life for the young people who come in from the country, and it is a program which many of us have been led to believe is short of funds. However, I believe there are other criticisms

[notices]

[int'l]

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 avril 1969

Le président: Messieurs, j'appelle le comité à l'ordre. J'aimerais tout d'abord présenter une motion afin de payer les frais de voyage et de résidence, dans une limite raisonnable, à messieurs Walter Currie, Joe Keeper et Andrew Bear Robe ainsi qu'à d'autres qui peuvent venir témoigner aujourd'hui.

M. Simpson: J'appuie la motion.

La motion est approuvée.

Le président: Au début, nous avions annoncé que nous aurions une réunion mardi le 15 avril. La réunion a été annulée parce que le principal témoin, M. Dean Cohen ne pouvait venir ce jour-là. Il viendra témoigner demain au sujet de la question de la souveraineté du Canada dans l'Arctique.

Avant de vous présenter les témoins, je dois vous expliquer—pour ceux qui ne sont pas au courant des décisions du Comité de direction—que ce Comité, après avoir entendu les observations de plusieurs députés sur la question des centres d'accueil, a décidé de consacrer une journée à cette question. C'est pourquoi nous avons invité plusieurs témoins compétents pour analyser le programme des centres d'accueil et pour conseiller sur la manière de l'améliorer.

Tous ceux d'entre nous qui sont au courant de l'existence de ces centres au Canada, ont été impressionné par la façon dont ils sont administrés, pour permettre à de nombreux Indiens qui viennent de l'arrière pays de s'adapter à notre société urbaine. Là où ils existent, ils jouent un rôle très important dans la vie communautaire des jeunes gens qui viennent de la campagne. C'est un programme qui, croyons-nous, manque d'argent. Je crois qu'ils donnent lieu aussi à certaines critiques et c'est ce que nous espérons savoir de votre bouche. Vous êtes les spécialistes et nous voulons que vous nous disiez comment les pro-

[Text]

as well, and basically, gentlemen, this is what we want to hear from you. You are the experts and we want to hear from you on how the program can be improved and what its deficiencies are.

We have as witnesses...

Mr. Borrie: Mr. Chairman, before you go on with that, you are talking about bringing forth witnesses to criticize and evaluate the friendship centres. Is this correct?

The Chairman: Yes.

Mr. Borrie: Have the witnesses all been summoned or are you open for suggestions on other witnesses?

The Chairman: We decided that we would use our meeting today for that purpose. We invited them and I will introduce them now.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I take very strong exception to the fact that the steering committee is making decisions about bringing forth witnesses without giving an opportunity to some of the members of the Committee to mention the names of witnesses they possibly have in mind who might be able to contribute some valuable information to the Committee. I am thinking of a very progressive friendship centre in Dawson Creek, British Columbia. Because of the success they have had I feel their contribution would be of great merit and worthy of appearance before the Committee.

The Chairman: Mr. Borrie, I do not think there is a desire on anyone's part to not invite witnesses who have something to contribute and if it is the feeling of the Committee after this meeting today that we should invite further witnesses, then we will be happy to take the suggestion made into consideration. However, I would like to point out, Mr. Borrie, that the recommendation of the subcommittee to the effect that the particular witnesses we have with us today be called was approved by this Committee on March 25. The full Committee approved the appearance of the witnesses we have with us today. I do not believe you were present that day.

Mr. Borrie: No, I was on some other committee.

The Chairman: We have added one witness, Mr. Bear Robe. We were informed later that he could make a valuable contribution, so we decided to invite him. The same thing applies to anyone else. We are not trying to cut anyone off, it is simply a matter of planning future meetings and if we decide to devote a

[Interpretation]

grammes peuvent être améliorés et quels en sont les défauts,

Nous avons comme témoins,...

M. Borrie: Permettez-moi avant de continuer. Vous faites venir des témoins pour critiquer et évaluer ces centres d'accueil, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Borrie: Est-ce que les témoins ont tous été nommés ou acceptez-vous les propositions des autres témoins?

Le président: Nous avons décidé d'utiliser cette séance à cette fin. Je les invite et vous les présente.

M. Borrie: Je m'oppose au fait que le Comité directeur prend la décision d'amener des témoins sans donner la chance à quelques députés de mentionner les noms des témoins qu'ils ont peut-être à l'esprit qui pourraient contribuer à communiquer des renseignements précieux au Comité, je pense, au centre d'accueil très progressiste de Dawson Creek en Colombie-Britannique. En raison du succès qu'ils ont obtenus, il me semble que leur contribution serait très utile.

Le président: Personne, je pense, ne veut refuser d'inviter des témoins qui pourraient contribuer de quelque manière et si le Comité le désire, nous pourrions inviter d'autres témoins après la réunion d'aujourd'hui, et nous serions heureux de prendre en considération la proposition qui a été faite.

Toutefois, j'aimerais faire remarquer, monsieur Borrie, que la recommandation du sous-comité au sujet de la convocation de ces témoins a été approuvée par le Comité du 25 mars. Tout le comité l'a approuvée. Je ne crois pas que vous étiez présent ce jour-là. Nous avons ajouté un témoin ..

M. Borrie: Non, je participais à un autre comité.

Le président: Nous avons ajouté un témoin, M. Bear Robe, qui, croyons-nous, pourrait nous fournir des renseignements précieux. Nous avons donc décidé de l'inviter. La même chose s'applique à tous. Nous n'essayons pas de retirer quelqu'un. C'est simplement une question de planification des réunions futures,

[Texte]

further day to this, then we will take your suggestion.

Mr. Borrie: I think that is fair and reasonable. Thank you.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, what is the total cost in dollars and cents of the program that is instituted at the present time?

The Chairman: Mr. Smerchanski, I wonder if I could introduce the witnesses first. There is a gentleman here who can answer that question and we could call him as well.

Mr. Smerchanski: In other words, the friendship centre program is under the Department of Indian Affairs?

The Chairman: No, it is not. It is under the Department of Manpower and Immigration.

Mr. Smerchanski: What part does the Department of Indian Affairs play in it?

Mr. Deakon: Let us hear what these witnesses have to say first, Mr. Chairman, and then we can argue about it later on.

The Chairman: Mr. Smerchanski, if you

• 1120

will permit me I will introduce the witnesses and then I will ask the Director of the Citizenship Branch to explain the amount of money that is being spent on this program each year and the relationship of the program to his Department, namely, the Department of the Secretary of State. If you are then interested in finding out the relationship to Indian Affairs, we will ask the gentleman who is here from the Culture and Community Development Division of the Department Indian Affairs, Mr. Rogers, to speak to it.

Mr. Smerchanski: Very good.

The Chairman: We are pleased to have with us this morning Mr. Walter Currie, President of the Indian-Eskimo Association. We are also very happy to have Mr. Joe Keeper, the Executive Director of the Metis Federation of Manitoba. We are also very pleased to have Mr. Andrew Bear Robe, Provisional Chairman of the Friendship Centre Association of Canada, who I understand is going to have some suggestions and criticisms to make as well.

To comply with Mr. Smerchanski's request for information, I would introduce Mr. Jean Lagasse, the Director of the Citizenship Branch, Department of Secretary of State,

[Interprétation]

et si nous décidons d'y consacrer une autre journée nous prendrons alors votre point en considération.

M. Borrie: Cela est juste et raisonnable, je pense. Merci.

M. Smerchanski: Monsieur le président, quel est le coût total en dollars du programme jusqu'ici?

Le président: Monsieur Smerchanski, je me demande si je ne devrais pas commencer par présenter les témoins. Quelqu'un pourrait sans doute répondre à cette question. Nous l'appellerons alors.

M. Smerchanski: Autrement dit, le programme des centres d'accueil relève du ministère des Affaires indiennes?

Le président: Non, du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

M. Smerchanski: Quel est le rôle du ministère des Affaires indiennes?

M. Deakon: Laissez d'abord venir les témoins et nous pourrons débattre la question plus tard.

Le président: Monsieur Smerchanski, si je puis, je vais commencer par présenter les témoins et demander au directeur de la Citoyenneté de nous dire quelle somme d'argent a été affectée à ce programme tous les ans, et le rapport entre les programmes de son ministère et notamment le Secrétariat d'État. Si vous êtes intéressé à découvrir le rapport avec le ministère des Affaires indiennes, nous pourrons le demander au représentant de la Division du développement culturel et communautaire du ministère, monsieur Rogers.

M. Smerchanski: Très bien.

Le président: Nous sommes heureux d'avoir parmi nous, ce matin, messieurs Walter Currie, président de l'Association eskimo-indienne, Joe Keeper, directeur exécutif de la Fédération des métis du Manitoba et Andrew Bear Robe, président provisoire de l'Association des centres d'accueil du Canada qui, il me semble, va nous présenter certaines propositions et critiques.

Au sujet de la demande de monsieur Smerchanski, je vous présente monsieur Jean Lagassé, directeur de la Citoyenneté du Secrétariat d'État et j'aimerais lui demander

[Text]

and ask him to give us the amount of money that has been spent on the program and to tell us briefly how they handled this.

Mr. Jean H. Lagassé (Director, Citizenship Branch, Department of Secretary of State): I would like to thank the Committee for the opportunity to speak briefly about the program of friendship centres and to situate it both in regard to time and to the policy of the government.

The friendship centres movement is an idea which was formulated really in the United States. One of the first two really operative centres was what is known as the Green House in Gallup, New Mexico. This centre is located on the edge of the Navajo Reserve, which has over 100,000 Indians. You can imagine the inflow of people coming into Gallup, which is a city of approximately 100,000 population. The city was always complaining that this inflow was disrupting and the Indian population was complaining that there was nowhere in the city that they felt at home. Eventually the Bureau of Indian Affairs built a very substantial \$200,000 building where Indians could stop over.

If some of you know New Mexico, you will appreciate the fact that there is a big desert and no water. You could also understand why people living very far away, travelling on horses in those days—and they still do in some places—would find this a pleasant place to stop off. The facilities there were used by about 1,500 Indians a day. That figure indicates the dimension of that particular program.

There was a very similar situation in Chicago where there are some 25,000 people of Indian ancestry. The centre there is a much more cultural type of thing. It was a place for referrals and gave assistance to Indians with special problems coming to Mexico, but its long-range program was mainly cultural.

So you look at this and ask yourself what a similar type of centre would do for Canada. This is what the Winnipeg people did ten years ago and, after much discussion, they came up with the first centre.

The idea spread and was adopted by many other places, and now there are some 24 centres in Canada that have friendship centres.

I took part in the Winnipeg discussion ten years ago. At that time it was very difficult for the members to decide whether or not a friendship centre in Winnipeg should exert most of its efforts on cultural activities, thereby making it an attractive place for people of different ethnic origins to go. One could

[Interpretation]

de nous exposer très brièvement quelles sont les sommes d'argent affectées au programme et comment cet argent est administré.

M. Jean H. Lagassé (chef de la Citoyenneté, Secrétariat d'État): Je remercie le Comité de me fournir l'occasion d'adresser quelques mots au sujet du programme des centres d'accueil, et de les situer tant dans le temps que dans le cadre de la politique du gouvernement.

Le mouvement des centres d'accueil a pris naissance aux États-Unis. Un des deux premiers centres est connu sous le nom de GreenHouse à Gallup, (Nouveau-Mexique). Le centre était situé sur la lisière d'une réserve ravagée qui comptait plus de 100,000 indiens. Vous pouvez vous imaginer le nombre de gens qui entraient dans Gallup, ville de 100,000 habitants environ. La population se plaignait que ce mouvement bouleversait la ville et la population indienne ne se sentait pas à l'aise dans la ville. Le bureau des affaires indiennes a finalement construit un immeuble de \$200,000 pour que les Indiens puissent s'arrêter.

Si vous connaissez la configuration du Nouveau-Mexique, c'est un pays désertique où les distances sont très grandes. Vous pouvez voir le rôle que pouvait jouer ce Centre dans un milieu comme celui-là. Les gens qui habitaient très loin, voyageant alors à dos de cheval, comme cela se fait encore, y trouvaient un refuge. Il était fréquenté par 1,500 Indiens par jour. Ce chiffre donne la dimension de ce programme. A Chicago, il s'est produit une situation semblable pour plus de 25,000 habitants d'origine indienne. Ici, il s'agit d'un centre plus culturel. Il s'agissait d'aider les Indiens en provenance du Mexique qui avaient des problèmes particuliers—mais ce programme à long terme était surtout culturel.

On peut se demander comment cela peut s'appliquer au Canada? C'est ce qu'a fait la population de Winnipeg il y a dix années et après moultes discussions, ils ont construit le premier centre.

Ensuite, l'idée s'est répandue et a été adoptée par plusieurs autres endroits et nous comptions maintenant 24 centres d'accueil au Canada.

Si on se place dans le contexte des entretiens qui ont eu lieu à Winnipeg il y a une dizaine d'années, et auxquels j'ai participé, il était très difficile de décider si le Centre de l'amitié devait concentrer ses efforts du côté culturel, comme pôle d'attraction des personnes des différentes origines ethniques. Toute

[Texte]

foresee a whole range of activities in such a centre supporting the cultures of the majority groups. We asked ourselves whether that

• 1125

should be the type of thing a friendship centre should be. Many people said yes, that is primarily what they needed. However, others saw a lot of personal problems occurring amongst people of Indian ancestry.

They saw a wife being alone while awaiting her child in a Winnipeg hospital, not quite knowing where to go or perhaps having lost her money and so on. Some said that these are the kind of things to which a friendship centre should direct its efforts. I suppose such a centre could look after the needs of both groups, but the looking after of intense personal problems creates an atmosphere in a building that is not in harmony with the other atmosphere of creating a jovial, cultural place. So, because this has never been resolved, the centres try to do both. In fact, there is quite a change between the clientele during the day and at night, the night activities being mainly cultural in nature and the day being set aside for referrals, solving problems, counselling and so on.

So we started off from there and the first thing we realized is that many people experience problems with the courts. To put it another way, the courts claim to have problems with Indians, but the fact is that there is a big gap in mutual understanding. So the friendship centre thought that if one of their representatives became involved in this aspect of the problem it might prove beneficial to all concerned. However, you must realize that court workers came under the regular provincial department's program. For example, courts have people who do pre-sentence reports, parole and probation work. In a sense, a court worker with a friendship centre is doing this type of thing. But again, because there are a lot of things that people do not understand about Indian culture, unless these agencies employ Indians to do that type of work it is most unlikely that others will ever understand the kind of thing that one needs to understand to do effective work in such situations.

The friendship centre naturally felt they could fill this need and they became involved. Often they went to the appropriate government agencies, asked and received funds for this purpose. At other times they did not; but the service being so essential they provided it anyway, thereby raising their costs of operation and eventually having to say that they did not have sufficient funds.

Of course, this program has worked fairly well—you have had testimonials to that effect. I recall Chief Taft in Winnipeg saying that

[Interprétation]

une gamme d'activités culturelles était possible. On s'est demandé si cela devait être le rôle du Centre d'accueil, et pour beaucoup de gens c'est encore le but principal. Mais il y a aussi un grand nombre de problèmes personnels à régler pour les personnes d'origine indienne.

On a déjà vu une femme attendre seule son bébé à l'hôpital, sans savoir où s'adresser ou avoir perdu son argent et ainsi de suite. Pour certains, c'est le genre de choses dont le centre d'accueil peut s'occuper. J'imagine qu'un centre de ce genre pourrait se préoccuper des besoins des groupes car en s'occupant trop de problèmes personnels, cela crée une atmosphère qui n'est pas en harmonie avec le désir de créer un endroit joyeux et culturel. Étant donné que cela est resté sans solution, les centres cherchent à atteindre ces deux objectifs. Le soir, par exemple, on se concentre sur les activités culturelles et durant le jour, sur les problèmes particuliers.

On s'est vite rendu compte que beaucoup de gens qui se présentent ont des problèmes avec les tribunaux, ou si vous le voulez, les tribunaux ont des problèmes avec les Indiens. En fait, il y a un manque de compréhension mutuelle. Le Centre d'accueil s'est dit que s'il pouvait y envoyer un représentant, cela bénéfierait à tous. Il faut comprendre, toutefois, que les fonctionnaires réguliers des tribunaux relèvent du programme régulier du gouvernement provincial. Par exemple les fonctionnaires provinciaux s'occupent de la libération conditionnelle des rapports précédents, la sentence, etc. Mais parce qu'il y a bien des choses que les gens ne comprennent pas au sujet de la culture indienne, à moins que ces organismes emploient des Indiens pour exécuter ce travail, il est très improbable qu'on finisse par comprendre suffisamment les problèmes pour faire un bon travail.

Nous nous sommes donc orientés de ce côté. On a donc demandé des fonds au gouvernement. Parfois on les a obtenus. Mais les coûts ont fini par monter et on s'est trouvé à manquer d'argent.

Naturellement, ce programme a assez bien marché, et vous en avez des preuves. Je me souviens du chef Taft à Winnipeg qui disait

[Text]

since the friendship centre had been providing court workers the number of commitments to jail had decreased noticeably; in fact, even the number of people of Indian ancestry appearing before him had decreased noticeably. The Chief of Police in Regina made a similar comment. There is much evidence of the usefulness of this service. The question is whether or not such a service should not be integrated with the government service and paid for, and that a special effort be made to have people of Indian ancestry in those jobs. Problems sometimes arise when a friendship centre, mainly a private agency, has to rely on the ability of the community or the willingness of individuals to donate funds and make donations to carry on and provide a standard type of government service comparable to that which court workers provide, which is funded through taxation and which perhaps is an easier way of doing it.

However, be that as it may, friendship centres have a history that is different in each community—they serve very different situations. The situation at Mistassini is much different than the one at Chibougamau where they are talking about starting a friendship centre. You have a population there of 1,400 Crees whose language is mainly Cree or English. Chibougamau is French and English but overwhelmingly French. Indians come there to hospitals, go through there to high schools, go through there to change from a trapping area to a fishing area, and also come and shop there. In any given day there may be as many as 45 or 50 people of Indian ancestry come into Chibougamau, probably having to stay overnight as it is a lengthy trip by canoe or walking, and go back the next day.

A group of citizens have organized a non-profit organization and are thinking of putting up a place with 15 beds where there would be stay-over facilities, plus educational and recreational programs, and so on. You need that type of program in Chibougamau, but if you were in a place like Vancouver where there is plenty of sleeping accommodation, hotels, and so on, you might not need the same kind of facilities. When you talk of friendship centres, there are many different kinds of things that are required. This is just the background.

Speaking specifically in terms of numbers, I have mentioned that there are 24 friendship centres and perhaps it might be of interest to you to have them by province. I will qualify these numbers of centres a bit later in view of what you said earlier. There are three in British Columbia, five in Alberta, four in Saskatchewan, seven in Manitoba, four in

[Interpretation]

que depuis que les centres d'accueil envoyait des représentants devant les tribunaux, le nombre des condamnations avait sensiblement diminué. Le chef de police de Regina a donné un commentaire analogue. Par conséquent, tout semble indiquer que ce service est utile. Quant à savoir s'il faut le considérer comme un service régulier du gouvernement à intégrer aux autres services et de faire un effort spécial pour occuper ces postes par des personnes d'origine indienne. Les problèmes surviennent parfois, du fait qu'il doive compter sur la générosité de la communauté et les souscriptions du public pour arriver à remplir ce rôle.

Quoiqu'il en soit, les centres d'accueil ont une histoire différente dans chaque collectivité et sont placés dans des situations tout à fait différentes. A Mistassini, la situation est très différente de celle de Chibougamau où l'on parle d'ouvrir un centre d'accueil. Il y a une population de 1,400 Cris dont la langue est principalement le cri ou le cri et l'anglais. A Chibougamau, on parle français et anglais, mais surtout français. Les Indiens y viennent à l'hôpital, à l'école, pour changer d'un secteur de trappage à un secteur de pêche, et aussi pour magasiner. Il peut y avoir de 40 à 50 personnes d'origine indienne qui viennent à Chibougamau et qui doivent y passer la nuit car c'est un long voyage en canoë ou à pied et retourner le jour suivant.

Un groupe de citoyens a mis sur pied une organisation sans but lucratif et songe à aménager un endroit où il y aura 15 lits et où les voyageurs pourront passer la nuit, des programmes éducatifs et récréatifs, etc. Il faut un programme de ce genre à Chibougamau, mais si vous étiez dans un endroit comme Vancouver, il y a suffisamment d'endroits pour dormir, d'hôtels et ainsi de suite, vous n'auriez peut-être même pas besoin des mêmes aménagements. Quand on parle des centres d'accueil, il vous faut beaucoup de chose. Ceci n'est que l'historique.

J'ai déjà dit qu'il y avait 24 centres d'accueil, il vous intéressera peut-être d'en connaître la décomposition par province. J'expliquerai ces chiffres un peu plus tard. En Colombie-Britannique, on en compte trois, en Alberta 5, en Saskatchewan 4, au Manitoba 7, en Ontario 4 et un au Yukon. J'ai dit que j'apporterai certains détails à ce sujet. En fait,

[Texte]

Ontario and one in the Yukon. I said I would qualify these figures. In effect these are the friendship centres which we have assisted financially from a total budget which was voted to us for this purpose of about \$100,000 a year. There are other centres operating. In Winnipeg, for example, I suppose you could say that the Indian-Metis United Church Reception Lodge is a friendship centre and it refers to itself a bit that way. There is the Presbyterian Fellowship House operated by the Presbyterians that is also operating as a friendship centre. In addition to that, there is the St. John Bosco Centre, which is operated by the Catholics. Then there is the friendship centre we talked about earlier, which is the one we assist with the finances we have.

The policy has been to set a number of standards that regulate the way we will spend our funds. However, in each province there are many other centres, or places that I suppose you would call friendship centres, which do not meet that criteria but may well be doing excellent work which, as I say, probably all of them do. You see, we say that they have to offer transitional services, it has to be to help people establish themselves in a town, thereby necessitating that the people who are operating it accept as a desirable goal the increase in the number of people of Indian ancestry who will live in our town. The people in a number of places, especially at the beginning, were saying, "We will need a friendship centre because the people here are causing a problem."

If you could find some way of dealing with them separately, then the town could live not just to make it possible for the Indians to live fairly happily on its own". We say that it is not just to make it possible for the Indians to come for a while and then go back home. You say you want Indians to establish here if they so wish. The friendship centre is going to help that take place. Also when you raise funds it is a stated objective, and when you go to the city or to the Red Feather agencies for funds it is known that this is what you are going to be doing. While this is not too much of a problem now, at the beginning people had to ask themselves if this was really what they wanted. If you go back five or ten years in time you will see that there were a lot of attitudes on the part of the general public that were not conducive to this kind of conclusion.

• 1135

Another thing we say is that the administration of friendship centres, as much as possible, has to be by people of Indian ancestry. If you think of the cultural part that we

[Interprétation]

ce sont les centres que nous avons aidés financièrement à même un budget global d'environ \$100,000 voté chaque année à cet effet. Il y a d'autres centres. A Winnipeg, par exemple, la *United Church Reception Lodge* pour les Indiens et les métis est un centre, qui se dit tel, le *Presbyterian Fellowship House* aussi. En plus, il y a le centre Saint-Jean-Bosco pour les catholiques et il y a aussi le centre d'accueil dont nous avons déjà parlé et que nous finançons.

La politique a été de déterminer des normes pour régir la façon dont les fonds seraient distribués. Toutefois, dans les provinces il y a d'autres centres ou endroits qu'on pourrait appeler aussi des centres d'accueil et qui font de l'excellent travail même s'ils ne répondent pas aux critères. Ce sont des services de transition. Ils aident les gens à s'établir dans la ville, et exigent des gens qui s'en occupent d'accepter non seulement d'augmenter le nombre de personnes d'origine indienne qui vivront dans la ville. Dans plusieurs endroits les gens disaient au début qu'ils auraient besoin de centres d'accueil parce que les gens causent des problèmes.

Si vous pouviez trouver un moyen de vous en occuper la population de la ville pourrait vivre heureuse. Ce n'est pas seulement pour permettre aux Indiens de venir pendant un certain temps et de retourner dans leur réserve. Vous dites que vous voulez qu'ils s'établissent ici s'ils le désirent. Les centres d'accueil doivent les y aider. Si vous voulez recueillir des fonds, vous vous ferez un objectif. Lorsque vous demandez de l'argent à la ville ou à la Fédération des Oeuvres on sait quelles sont les œuvres que vous entendez favoriser. Au début, les gens se sont demandés si c'était réellement ce qu'on voulait, mais le problème n'existe presque plus maintenant. Si vous remontez à cinq ou dix ans en arrière vous constaterez que l'attitude du public en général n'y contribuaient pas.

En outre, l'administration de ces centres, doit être faite dans la plus grande mesure possible par des gens d'ascendance indienne. Nous avons parlé du côté culturel et à cette

[Text]

talked about, if that is going to be one of the roles of the centre, it is essential that there be as many people of Indian ancestry in the administration of the centre as possible, and "as possible" in some places may mean totally. In other places there may not be quite enough people in the town to staff a board. Take a place like Broadview, Saskatchewan, which is a small town. If you need a board there you may find that there are many reasons for wanting to have a mixed board so that all the interests in the town are part of the board. In Chibougamau right now the board have stated very clearly in their submission that their goal is to have as many people of Indian ancestry as possible on the board. However, these people are mainly from out of town. I think their estimate suggests there is only one family of Indian ancestry living permanently in Chibougamau, and I do not know if that is accurate, and that person is already part of the board. When there are more people living in Chibougamau there will be more people on the board. So, these are some of the things that we keep in mind.

The other factor, of course, is the amount of money voted for the program, and this influences how much we can give to each place. If we have 24 places that qualify under the rules, then it has to be spread according to the size of the operation. We also say that funds are given if the support by the population of the place where the centre operates is consistent with the manner things are done in that community. It is easy to make a more general rule than this, but the fact is we know that in The Pas, Manitoba, with the best goodwill in the world, it would not be as easy to raise a substantial amount of money for a friendship centre as it might be in Edmonton or Winnipeg.

However, in The Pas you have a situation which is much more intense than it is Winnipeg, so should you say that because the service clubs there can only raise \$300—or whatever it is, the Chamber of Commerce, the city can only pay so much—we will only pay so much as well. We obviously have to keep in mind the dimensions of the problems and in each case we evaluate them—and this is the last comment I want to make here—and we have tried with this program, because of the very local nature of the problem, to have it administered as close to home as possible.

We have tried to achieve this by proposing to the provinces where there are centres that we will reimburse them for 50 per cent of the grants they give to the friendship centres. Friendship centres used to come to the prov-

[Interpretation]

fin, il est essentiel qu'il y ait autant de gens que possible d'ascendance indienne dans l'administration. Et dans certains endroits, cela veut dire le personnel tout entier. Dans d'autres, il n'y en a peut-être pas suffisamment de gens pour former tout le conseil, comme à Broadview (Saskatchewan), une toute petite ville. S'il vous faut un conseil il y a plusieurs raisons pour désirer un conseil mixte car tous les groupes de la population sont représentés. A Chibougamou, le conseil a indiqué très clairement que son objectif est d'avoir autant de gens d'ascendance indienne que possible au sein du conseil. Ces gens viennent principalement de l'extérieur de la ville. Je crois que d'après leurs statistiques, il n'y a qu'une famille d'origine indienne qui vit en permanence à Chibougamou mais je ne sais pas si ce renseignement est exact ou non, et cette personne fait partie du conseil. Lorsqu'il y aura plus d'Indiens qui y vivront, ils seront mieux représentés au sein du conseil. Ce sont quelques éléments dont nous tenons compte.

L'autre facteur est naturellement la somme votée pour le programme et cela détermine la somme que nous pouvons attribuer à chaque endroit. S'il y a 24 endroits, il faudra répartir d'après la règle, les sommes suivant l'importance des centres. Nous disons également que les fonds sont attribués s'il y a un appui de la population de l'endroit où le centre est aménagé. Il est facile de faire une règle plus générale, mais le fait est que nous savons qu'au Pas au Manitoba, avec la meilleure bonne volonté du monde, il ne serait pas aussi facile qu'à Edmonton ou à Winnipeg de recueillir une somme substantielle pour un centre d'accueil.

Pourtant, au Pas la situation exige beaucoup plus d'efforts qu'à Winnipeg. Si les centres sociaux peuvent recueillir, par exemple, seulement \$300, il nous faut combler la différence avec l'argent de la Chambre de Commerce, de la municipalité et le nôtre. Il faut tenir compte des dimensions du problème, et dans chaque cas, nous en faisons une évaluation, et voici maintenant la dernière observation que je désire faire, et à cause de la nature strictement locale du problème, nous avons voulu que ces centres soient administrés aussi près de la localité que possible.

Nous avons proposé aux provinces un accord aux termes duquel nous rembourserions à la province 50 p. 100 de la subvention versée aux centres d'accueil. Ces centres avaient l'habitude d'avoir un budget tout à

[Texte]

ince with the story that they were never sure when they got money from one that they would get it from the other, thereby making their budget extremely unsteady, and this would reflect itself in the recruiting of staff because people never knew when they were going to get paid. So, the three Prairie Provinces have signed an agreement in this respect, but the other two have not signed it yet. Where the agreement is in force it also stipulates that an advisory committee will be established which is to be made up of somebody from the provincial department who has that responsibility, plus one person from each of the friendship centres that benefit from the agreement. The way these committees operate is that they meet three or four times a year, they review the problems and the progress and they provide a platform where problems can be diagnosed, and this guarantees a certain degree of uniformity and quality of service. The committee is not the final authority

• 1140

which decides on the amount of money which will be given, but nevertheless I think their operation has a fairly beneficial influence on the quality of the friendship centres that exist in the provinces. I think in terms of general information this is about all I wish to say at this stage.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lagassé. Just to close this off, could you give us the total amount that you spend each year?

Mr. Lagassé: I mentioned that the amount that was made available in the vote last year was \$100,000. This is part of a vote of citizenship program grants which totals in our branch close to \$1 million. It is for a number of things such as immigrant integration. Last year it was used for French-English relations, although this year's budget has a separate vote for that. Within it we can make a few transfers and last year, because of the very heavy demand, we were able to add some money to that original vote and the total amount actually given in the last fiscal year was \$121,000.

The Chairman: Thank you, Mr. Lagassé. May we hear from you, Mr. Currie.

Mr. Walter Currie (President, Indian-Eskimo Association, Toronto): Thank you. I am glad you gentlemen let Jean jump off. This gives the three of us a chance to organize our thinking and to have some idea why we are here. I must admit that I come funda-

[Interprétation]

[Interprétation]

fait incertain, parce qu'ils ne savaient pas s'ils pourraient trouver des fonds et le personnel n'était pas régulier, car le salaire n'était pas toujours assuré. Les trois provinces des Prairies ont signé un accord, mais les deux autres ne l'ont pas encore fait. Là où l'accord est en vigueur, on a stipulé qu'on allait établir des comités consultatifs composés d'un représentant du ministère provincial qui est chargé de cette question, d'une autre personne de chaque centre d'accueil de la province qui jouit de cet accord. Ces comités se réunissent trois ou quatre fois par année, font un examen des problèmes et des réalisations, en dressent le diagnostic, et cela garantit un certain degré d'uniformité et de qualité du service. Le comité n'a pas la compétence définitive de décider quelle somme d'argent sera attribuée à un centre, mais il exerce une influence profitable, je pense. C'est à peu près tous les renseignements que je peux vous communiquer maintenant.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lagassé. Pour terminer, voulez-vous nous donner la somme totale que vous dépensez par année?

M. Lagassé: J'ai mentionné que la somme votée l'an dernier était de l'ordre de \$100,000. Cela fait partie du crédit des subventions au programme de la citoyenneté, et qui s'élève à 1 million. Ce crédit touche à un certain nombre de questions, comme l'intégration des émigrants; mais l'an dernier, on s'en est servi pour les relations franco-anglaises, bien qu'il y ait un crédit distinct dans le budget de cette année. On peut donc faire des transferts et l'année dernière à cause de la très forte demande, nous avons pu ajouter certaines sommes à ce poste initial et la somme de l'année fiscale qui vient de s'écouler était de \$121,000.

Le président: Merci, monsieur Lagassé. Voulez-vous nous donner quelques détails, monsieur Currie?

M. Walter Currie (président de l'Association indienne-esquimaude de Toronto): Merci. Je suis content que vous ayez laissé Jean quitter la discussion. Nous pouvons maintenant réunir nos pensées et expliquer pourquoi nous nous trouvons ici. Je dois avouer que je

[Text]

mentally ill prepared so what I talk to you about will come off the top of my head from my memory. I hope it does not fail me.

I would like to say first of all that not only am I President of the Indian-Eskimo Association of Canada, I am Chairman of the Board of the Canadian Indian Friendship Centre of Toronto. As you gentlemen are highly interested in money, our budget is \$47,000 a year. Of this \$47,000 the federal government has been kind enough to give us \$13,000. We squeezed \$11,000 out of Ontario last year, and we are getting only \$11,000 this coming year, we understand from the grapevine.

The city of Toronto also gives us \$5,000 a year to pay for the hiring of a court worker. This amount of \$5,000 has never been changed since we first used a court worker back in 1961. Each year we ask for more and this year we hope to get more. At the same time we have finally managed to come under the United Appeal. This will be our third session with them and our funds from that source are \$12,000 per year, which gives us a total of \$41,000 in round figures.

The remaining \$6,000 to \$7,000 we raise by self help; for example, the sale of Christmas cards, donations and speaking engagements whereby we arouse the sympathies of the listeners and they give us money. A fine example of our self help is the fact that we own our friendship centre and we own the property on which it is located in downtown Toronto, and the \$50,000 it cost us was raised through private donations. We have a full-time staff of six people, of whom two are non-Indian—the other four are Indian—and two part time help. I was not aware, Jean, that the province got back half of the money that they gave to the centres. Does this apply to Ontario?

Mr. Lagassé: No, it does not apply to Ontario as there is no agreement between us.

Mr. Currie: Fine.

Mr. Lagassé: You will have noted that the amounts that we give are very similar.

Mr. Currie: Gentlemen, my concern at the moment is that the topic, friendship centres, is a most vital one but to me it is a small segment, an important segment, of a total picture. To me there is a far greater problem staring us in the face and that is the people we call the migrating native persons—Indians coming to the city, Indians leaving the

[Interpretation]

ne suis pas préparé, je vous donne mes impressions et je vous parle de mémoire. J'espère qu'elle me sera fidèle.

Je voudrais ajouter qu'étant président de l'Association des Indiens et des Esquimaux du Canada, je suis également président de la Commission des directeurs des centres d'accueil des Indiens à Toronto. Notre budget est de \$47,000 par année. De ce \$47,000, le gouvernement fédéral a eu la bonté de nous attribuer \$16,000. L'Ontario nous a donné \$11,000 l'an dernier et nous n'aurons que \$11,000 l'année prochaine. La ville de Toronto nous donne \$5,000 par année pour payer le salaire d'un travailleur social auprès des tribunaux. Nous utilisons ses services depuis 1961. Nous demandons chaque fois que l'on hausse ces chiffres, et cette année nous espérons obtenir davantage. Nous avons réussi à faire inclure nos demandes dans le budget des œuvres fédérées de charité. Ce sera notre troisième session avec eux et notre argent de cette source est de \$12,000 par an, ce qui nous donne un total de \$41,000 en chiffres ronds.

Nous recueillons le reste nous-même, soit de \$6,000 à \$7,000, par exemple en vendant des cartes de Noël, en obtenant des dons personnels, et lors de discours prononcés par nos membres, nous éveillons la sympathie des auditeurs, qui nous font aussi des dons. La preuve que nous nous aidons nous-mêmes, c'est que nous sommes propriétaires de notre centre d'accueil et du terrain sur lequel il est situé dans le centre-ville de Toronto. Nous avons obtenu les \$50,000 que cela nous a coûté de dons de particuliers. Nous avons un personnel à plein temps qui comprend six personnes, dont quatre Indiens, et nous avons deux employés à temps partiel.

Je n'étais pas au courant, Jean, que la province récupérait 50 p. 100 de ses dons aux centres. Est-ce le cas en Ontario?

M. Lagassé: Non, cela ne s'applique pas en Ontario, parce qu'il n'y a pas d'entente entre nous et la province.

M. Currie: Très bien.

M. Lagassé: Vous allez noter que les sommes que nous vous attribuons sont très semblables.

M. Currie: Voici ce qui m'inquiète présentement: le sujet des centres d'accueil revêt une très grande importance mais ce n'est qu'un petit secteur bien qu'un petit secteur important d'une étude. Il y a un problème beaucoup plus épineux, c'est celui des gens que nous appelons les Indiens en migration, qui quittent les réserves et émigrent vers la

[Texte]

reserve communities, Indians leaving the Metis communities, Indians appearing out of nowhere into our urban centres. What is being done for them.

This is a far, far greater problem. Friendship centres in essence, as Mr. Lagassé has pointed out, have to a certain extent tried to fulfil a role. This is an impossibility. Friendship centres cannot and should not be expected to do something which public and private

• 1145

agencies are already equipped, staffed and fundamentally financed to do. I think that to discuss merely friendship centres is missing the far greater point.

Every day native people arrive in our urban centres. Every day they end up in the courts, in hospitals, in welfare centres, in soup line-ups—we find them all over the city. At the same time, too many of them turn around and go back to the reserves when they find that they cannot cut the mustard in our urban centres because society, which is you and me, has failed to prepare these people to live and to exist in our urban centres as citizens who will be accepted at their face value as human beings. There is a far greater demanding role which needs to be fulfilled.

We can spend quite a bit of time in discussing this and I think we should. I am going to leave it right there, and if you want to pick it up I will be glad to get into a dialogue with you, and I am certain that the other gentlemen around here will also.

Mr. Cullen: You have indicated that the Indian has this problem. I think it is also true that the white man has the same problem, perhaps not to as great a degree but to a certain degree—the farm boy who leaves the farm, who has lived in a small community all his life. These are the fellows who so often get into difficulty when going into the larger centres. They have certain facilities, I know, available to them—welfare work, court workers and probation officers. Unfortunately these people usually come to them after they get into trouble and not before.

I am trying to understand. I cannot see the significance of comparing your friendship centres to the cultural centres—the Ukrainian hall and the Yugoslav hall—because usually these are all the people in the community and they go there for their entertainment, their fun, and to keep their culture. In the kind of centre that I saw, and I was very impressed with your centre in Toronto, you seemed to be trying to do a multitude of jobs. You should have about five court workers there.

[Interprétation]

ville, ceux qui quittent les centres de Métis, et qui viennent de l'on ne sait où pour travailler dans les centres urbains. Que fait-on pour eux?

Voilà un problème beaucoup plus épique. Les centres d'accueil, comme l'a souligné M. Lagassé, ont essayé essentiellement de remplir un certain rôle auprès de ces gens. C'est impossible. Les centres d'accueil ne peuvent pas et on ne doit pas s'attendre d'eux qu'ils remplissent un rôle pour lequel les agences publiques et particulières ont déjà le personnel, le matériel et l'argent voulus. Et ne discuter que les centres implique que vous ne discutez pas de l'ensemble du problème.

Tous les jours, il y a des aborigènes qui arrivent dans les centres urbains. Tous les jours, ils sont traduits devant les tribunaux, ils deviennent des patients dans les hôpitaux, ils deviennent des assistés sociaux. On les voit à l'œuvre de la soupe et à la grandeur des villes et trop d'entre eux rentrent dans leurs réserves lorsqu'ils constatent qu'ils ne peuvent pas s'intégrer au milieu urbain parce que la société, c'est-à-dire vous et moi, n'a pas préparé ces gens à exister dans nos centres urbains à titre de citoyens, et qui seront acceptés comme des êtres humains. Il y a un rôle beaucoup plus important que nous devons remplir. Nous pouvons passer beaucoup de temps à discuter ce problème-là et il me semble que nous devrions le discuter. C'est tout ce que j'ai à dire et si vous voulez reprendre, je suis prêt à répondre à vos questions.

M. Cullen: Vous avez indiqué que l'Indien fait face à ce problème. Il est vrai également que le Blanc doit faire face aux mêmes problèmes, c'est-à-dire le garçon du cultivateur qui a toujours habité un village et qui arrive dans un centre urbain, celui qui se trouve acculé à des difficultés. Je sais qu'il y a des services, il y a des fonctionnaires auprès des tribunaux qui les aident; mais malheureusement ils ne reçoivent cette aide qu'après avoir été traduits devant les tribunaux. J'essaie de comprendre mais je ne vois pas pourquoi l'on compareraient les centres culturels ukrainiens ou yougoslaves aux centres d'accueil des Indiens. Le genre de centre que j'ai vu, et votre centre de Toronto m'a bien impressionné, me semble essayer de remplir un grand nombre de rôles. Vous devriez avoir au moins cinq spécialistes en assistance sociale auprès des tribunaux. Est-ce que le problème indien est tellement spécial qu'il faut y voir de façon particulière ou est-ce que le gouvernement ne pourrait pas voir aux problèmes qu'éprouvent les gens qui arrivent

[Text]

In a long-winded way I am trying to ask whether the Indians' problem is unique and has to be treated in a special way, or could the government treat all people who come into urban centres through one clearing house, one assistance agency?

Mr. Currie: This is a possibility, if you had such a joint agency which had involved in it a good number of Indian people on staff at an equitable salary regardless of their educational background. In other words, there is a great need for agencies to become aware of these people we call Indians and Eskimos, to understand them, and this can only be based upon knowledge in which the average Canadian citizen is tremendously lacking, and I will include M.P.'s in this statement. Until this lack of knowledge is eliminated, and until an understanding is created upon a basis of knowledge, our agencies can not meet the needs of these people who are arriving in town.

Gentlemen, in the Province of Ontario, out of 14,000 treaty Indians who are at present in school—which is one in four of the total treaty population in Ontario—only 35 are in Grade 13, and this is tops in Canada, provincially. At the same time, this is an improvement. When people who are fathers of such youngsters, and brothers and sisters of such youngsters, arrive in our urban centres with such an obvious lack of educational preparation, they are beaten from the moment they step across that city line. Too many of our Indian people come into our cities hoping for a better way of life and looking for a better way of life, but in too many cases they find themselves even further down the economic totem pole.

Mr. St. Pierre: On a point of order, Mr. Chairman, I do not know if other members of the Committee would agree with me, but I would find it much more satisfactory to hear all the witnesses before we begin to question individuals.

The Chairman: If that is the wish of the Committee, we will proceed that way. Is it the wish of the Committee that we hear all the witnesses before we start questioning?

Some hon. Members: Agreed.

- 1150

The Chairman: Mr. Keeper?

Mr. Keeper is Director of the Metis Federation of Manitoba.

Mr. Joe Keeper (Executive Director of Metis Federation of Manitoba): Mr. Chairman, hon. members, the President of the

[Interpretation]

[Interpretation]

dans les centres urbains au moyen d'une œuvre sociale?

M. Currie: Cela serait possible, si vous aviez une agence conjointe de ce genre et que plusieurs Indiens fassent partie du personnel et reçoivent un salaire équitable, quelle que fût leur formation. En d'autres mots, il y a un grand besoin d'agences qui reconnaissent le problème de ces gens que nous appelons les Indiens et les Esquimaux. Il faut qu'elles se rendent compte des problèmes de ces gens-là. Les citoyens canadiens et les députés ne comprennent pas ces problèmes-là. Jusqu'à ce qu'on élimine ce manque de compréhension et qu'on acquière certaines connaissances à ce sujet, nos agences ne pourront pas tenter de subvenir aux besoins des gens qui arrivent dans les centres urbains.

En Ontario, des 14,000 Indiens touchés par les traités et qui vont présentement à l'école, il n'y a que 35 qui atteignent le niveau de la treizième année. Ceci est vrai partout au Canada et c'est une amélioration comparée à la situation dans le passé.

Et quand des pères, des frères et des sœurs d'enfants de ce genre-là arrivent dans un centre urbain avec ce manque aussi marqué de formation éducative, ils sont acculés au pied du mur dès le moment qu'ils entrent dans les villes. La plupart de nos Indiens viennent dans les centres urbains à la recherche d'un meilleur niveau de vie mais ce qui arrive c'est que leur situation s'empire.

M. St-Pierre: Je ne sais pas si les membres du comité sont d'accord avec moi mais il me semble qu'il serait beaucoup plus satisfaisant d'entendre tous les témoins avant qu'on les interroge chacun individuellement.

Le président: Si le Comité le désire, nous allons procéder ainsi. Voulez-vous entendre tous les témoins avant de poser des questions?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Keeper? M. Keeper est le Directeur de la fédération des Métis du Manitoba.

M. Joe Keeper (Directeur exécutif de la fédération des Métis du Manitoba): Monsieur le président, honorables députés, le président

[Texte]

Manitoba Metis Federation, Reverend Adam Cuthand, regrets that he is not able to appear before this Committee today. He has asked me to appear in his place. My name is Joe Keeper and I am the Executive Director of the Manitoba Metis Federation. Perhaps this term Metis may be a bit strange to some of the people that are here today. I have not the time to go into the historical background of the name "Metis", but in Western Canada we have Metis, people who are recognized as people of Indian background but who do not have a status position in government recognition. By this I mean that they are nonregistered Indians. In fact, in Ontario I do not think there is this difference between status and nonstatus Indians, but in Western Canada, because of history, there is a difference between the status and nonstatus Indians and the term that is generally used for nonstatus Indians is "Metis".

I am quite happy to be able to speak on friendship centres because, as Mr. Lagassé pointed out earlier, I am from the birthplace of the friendship centre movement in Canada. I think the term "movement" lends itself very well to what friendship centres are in Canada, because I believe they are a movement. I believe also that friendship centres are a concrete and perhaps most significant example of the interest of concerned people from all segments of the Canadian society in any particular community.

As Mr. Lagassé pointed out earlier, we have seven centres in Manitoba at the present time. The federal government, through the Citizenship Branch, funds the friendship centre movement in Manitoba to the extent of \$30,000. To lead on to what my friend Walter Currie was saying, I believe that if this concern upon which friendship centres are founded could be extended into the operations of the total delivery system, centres could play an even more significant role in the total pattern of Canadian society today.

By "extended" I mean not that interested citizenry play any lesser part in the friendship centre movement. This is where I think people like you, who are the legislators of the laws of Canada both at the federal and the provincial levels, can contribute to an interested and concerned service delivery system that could play an even greater part in services for Indian people.

There is a role the friendship centres are playing today and this has been mentioned before—this transitional role where it works with Indian and Metis people moving from the rural into the urban environment, and this is happening more and more every day.

[Interprétation]

au Manitoba n'a pas été capable de venir ici aujourd'hui. Il m'a demandé de le remplacer. Mon nom est Joe Keeper. Je suis Directeur exécutif de la Fédération des Métis du Manitoba. Peut-être que le terme de Métis semble un peu étrange à certaines personnes qui sont présentes aujourd'hui. Je n'ai pas le temps de vous exposer l'historique du mot «Métis», mais dans l'Ouest du Canada, nous avons des Métis, des gens d'ascendance indienne reconnue qui n'ont aucun statut comme tel vis-à-vis du gouvernement. J'entends par là, qu'ils sont des Indiens non inscrits. De fait, en Ontario, je crois qu'il n'y a pas de différence entre Indiens inscrits et non inscrits, mais dans l'Ouest du Canada, pour des raisons historiques, on établit cette distinction. Le mot qu'on emploie généralement pour les Indiens n'ayant pas le statut d'Indiens et le mot «Métis».

Je suis très heureux de vous renseigner sur les centres d'accueil, parce que, ainsi que M. Lagassé l'a signalé tantôt, je viens de l'endroit où a pris naissance le mouvement qui a produit les centres d'accueil au Canada. Je crois que le terme «mouvement» décrit assez bien ce que sont les centres d'accueil au Canada, car à mon avis, il s'agit bien d'un mouvement. Je crois également que les centres d'accueil sont un exemple concret de dévouement manifesté par différentes couches de la population canadienne pour le bien-être d'une collectivité donnée.

Nous avons sept centres d'accueil au Manitoba à l'heure actuelle. Le gouvernement fédéral, par l'entremise de la Direction de la citoyenneté, finance les centres d'accueil en leur accordant une subvention de \$30,000. Ceci m'amène à ce que disait mon ami Walter Currie. Je crois que si on pouvait étendre au système global d'assistance sociale l'idéal sur lequel repose la création des centres d'accueil alors ces centres pourraient jouer un rôle encore plus important dans le fonctionnement harmonieux de la société canadienne actuelle. Je ne veux pas dire par là qu'il faudrait réduire la participation des citoyens dévoués au sein de ce mouvement. Voici un cas où ceux qui font les lois au Canada, aux niveaux provincial et fédéral, pourraient venir en aide à une organisation d'assistance sociale qui se consacre au bien-être des Indiens.

Les centres d'accueil jouent un rôle important à l'heure actuelle, ainsi qu'on l'a dit plus tôt. Ils aident les Indiens et les Métis à faire la transition entre le milieu rural et le milieu urbain; cette migration vers la ville est d'ailleurs de plus en plus forte. Voilà un service

[Text]

There is a role that the service delivery system should and perhaps could play in providing services for Indian people. At this point in time the service delivery system is not providing this and friendship centres are playing a significant role in providing this transitional service.

• 1155

The fact is, then, that there is only so much money being spent on friendship centres. They are providing not a duplicate—I do not think they are a duplicate—a special service which is not being provided by other segments of the total service delivery system, but which should be a part, and perhaps could be a part. I think the fact is that in Canada today in our urban centres, in our growth centres, friendship centres are playing a social service delivery role, and the fact also is that they do not have the money to do this.

Friendship centre people are greatly underpaid. In Winnipeg the director of the friendship centre—I do not know his exact salary, but he might get at the most perhaps \$5,000 or \$6,000 a year. If he were working in a social delivery system of the province he might be getting \$4,000 or \$5,000 more than that in a similar position, so it is difficult to hold people that can do these jobs unless they are dedicated, and even when they are dedicated most of the time they are just ordinary people like you and me that have to provide for the upkeep of their families, and so on.

There are a couple of other things I would like to mention, but I think we have to look at friendship centres in the perspective of whether they are providing a service and, in fact, a service that is needed. I think the point is also that the fact that friendship centres are providing a service points out the need for the service delivery systems like welfare service and probation services, and so on. They need an added dimension which, at the present point in time, is not being provided and which unless concerned people from the community and the legislators are able to change rules so that more money is put into, say, the probation services of Manitoba, or welfare services, where you can have a special need filled, the friendship centres are going to have to continue to provide this service which, in the total matrix of Canadian society, is not a positive thing.

When you have friendship centres providing a special service for a special group of people, what you are, in fact, doing is tending to perpetuate segregation, which is the thing we are trying to get away from. I think when we think of friendship centres we have to

[Interpretation]

que pourrait fournir le système d'assistance sociale pour les Indiens et les Métis. A l'heure actuelle, ce n'est pas le cas et ce sont les centres d'accueil qui les aident à faire cette transition entre les deux milieux.

Le fait est qu'on ne consacre qu'une faible somme d'argent aux centres d'accueil. Je ne crois pas que ces centres font double emploi avec d'autres organisations; ils donnent plutôt des services spéciaux qui ne sont pas assurés par d'autres secteurs du système général d'assistance sociale mais qui devraient et pourraient l'être. Le fait est qu'à l'heure actuelle, dans nos centres urbains, dans nos centres de croissance, ces centres d'accueil assurent un rôle d'assistance sociale. Malheureusement, ils n'ont pas assez d'argent à cette fin.

Le personnel des centres d'accueil est insuffisamment rémunéré. A Winnipeg, le directeur du centre d'accueil reçoit environ, disons, 5 à 6,000 dollars par année: ce sont là des chiffres approximatifs. S'il était à l'emploi de la province, par exemple, il pourrait obtenir le double de ce qu'il touche en ce moment. C'est pourquoi, il est difficile de retenir ces gens à moins qu'ils ne soient dévoués à la cause. Ce sont la plupart du temps des gens ordinaires comme vous et moi, qui doivent pourvoir aux besoins de leur famille.

J'aimerais mentionner quelques autres points, mais je crois qu'avant tout, il faut placer les centres d'accueil dans leur véritable perspective et se demander s'ils assurent un service essentiel. Le fait que les centres d'accueil jouent un rôle supplétif indique qu'il y a un vide dans le système général d'assistance sociale. Comme les services de bien-être, les services de libération conditionnelle, etc.

On doit ajouter à ces services une nouvelle dimension, qui est absente à l'heure actuelle. A moins que des gens dévoués et les législateurs n'arrivent à changer les règles afin que plus d'argent soit assuré aux services de libérations conditionnelles, par exemple, ou d'assistance sociale au Manitoba, les centres d'amitié devront continuer d'assurer ces services, ce qui, dans l'ensemble de la société canadienne, ne donne pas de résultats positifs.

Le fait que ces centres assurent un service spécial à un groupe particulier de citoyens tend à perpétuer une forme de ségrégation que nous voulons tous éviter. Lorsqu'on étudie ces centres, il faut les envisager dans une perspective élargie. Il n'y a pas de gens plus

[Texte]

look at them in this bored perspective. There are no people more qualified, if I can say that, or in a better position to do something about it than the legislators.

Talking about finances, another thing that the friendship centres lack is enough money for training people. We have people working in friendship centres that need training, but in the friendship centre movement there are no funds for this. In Manitoba, the Manitoba government has been providing funds for workshops for the last two or three years, three or four times a year. This is one thing that is not assured, but there is the need for more money for training.

There is also a need for a continuing evaluation of friendship centres. In friendship centres, as in any other type of movement or anything where people work together, unless people continually look at what they are doing they tend to become institutionalized and I think that this is a danger into which friendship centres can very easily fall.

That is about all I have to say.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Keeper. We will now call on Mr. Andrew Bear Robe who is Provisional Chairman of the Friendship Centre Association of Canada.

Mr. Andrew Bear Robe (Provisional Chairman of the Friendship Centre Association of Canada): Mr. Chairman, honourable members and gentlemen. For your information I would like to point out that in November of last year in Saskatoon the staff that were in attendance at the Annual Friendship Centre Workshop initiated a movement towards a true association of friendship centres in Canada. It is not formally organized as yet, but we have definite plans to do so in the very near future.

First of all, I would like to read to you a segment of our presentation to the Honourable Robert Andras at our meeting here in Ottawa on March 18 last. Our proposition was this:

In consideration of the previous performances of friendship centres and they require substantial support from both Federal and Provincial grants, and if these two bodies feel that we are carrying a major role in our society, then, why hasn't there been a long range program of financial support for the friendship centres across Canada? In the friendship centre agreement of 1965 where friendship centres would be supported by the provincial and federal governments, why haven't the agreements made provisions

[Interprétation]

qualifiés ou mieux placés que les législateurs pour corriger cette situation.

Encore au sujet de questions monétaires, je dois ajouter que les centres n'ont pas assez d'argent pour assurer des services de formation à ceux qui en ont besoin. Il y a des gens dans les centres d'accueil qui ont besoin de formation, mais nous n'avons pas d'argent à cette fin. Le gouvernement du Manitoba, depuis deux ou trois ans, fournit les fonds pour des ateliers trois ou quatre fois par année. Le versement de ces sommes n'est pas assuré et pourtant le besoin des cours de formation demeure.

Enfin, les centres d'accueil doivent continuellement se réévaluer. Comme toutes les organisations où les gens travaillent ensemble, les centres d'accueil tendent à développer une certaine routine. C'est un danger qui se présente pour les centres d'accueil. C'est à peu près tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci, monsieur Keeper. M. Andrew Bear Robe, président provisoire de l'Association des centres d'accueil du Canada.

M. Andrew Bear Robe (directeur provisoire, l'Association des centres d'accueil): Monsieur le président, honorables députés, messieurs. Je voudrais vous signaler qu'en novembre dernier, à Saskatoon, les représentants qui étaient présents à la réunion annuelle de travail des centres d'accueil, ont mis sur pied l'idée d'une association des centres d'accueil. Cette association n'est pas encore officiellement organisée mais nous dresserons des plans précis à ce sujet dans un avenir prochain.

Je voudrais vous donner lecture d'une partie de notre communication à l'honorable Robert Andras, que nous avons rencontré ici à Ottawa le mois dernier, le 18 mars pour être précis.

En considération du rendement antérieur des centres d'accueil qui ont besoin d'un appui des gouvernements provinciaux et fédéral, et si ces derniers estiment que nous jouons un rôle important au sein de notre société, pourquoi n'a-t-on pas alors mis sur pied un programme de soutien financier à long terme de ces centres au Canada? Dans l'accord de 1965, les gouvernements fédéral et provinciaux devaient accorder leur appui. Pourquoi n'a-t-on pas pris de dispositions pour établir de nouveaux centres partout

[Text]

to substantiate the numbers of new friendship centres across Canada? Now we are getting a country-wide backlog and our funds won't support the projected programs planned.

In the light of this, I should like to present to you the case of Alberta. The combined federal-provincial grant allocated to Alberta is \$60,000 a year. This year we have a new member, Pincher Creek, and we now have five friendship centres in Alberta. But this same \$60,000 now has to be split five ways, so that each of the four established friendship centres had to make a sacrifice under the projected budget for this current fiscal year. This is a very bad situation to work under.

I would like to stress that the present Friendship Centre Associations are for the benefit of all centre staffs and the public they serve. The centres are concerned that agreements are limiting their programs. Instead of being able to expand, or remain at the *status quo*, they find that the present financial agreements are severely curtailing their activities.

Mr. Michon from Port Arthur, one of my colleagues, has expressed concern over the continuity of funds and also gave his view on how friendship centres serve and the long hours that are put in by their staffs, long after other social agencies have closed.

I would like to state the general purpose of all friendship centres.

The goals and scope of these centres are, generally speaking, contingent upon the needs of the Indians as perceived by the community and upon the facilities of the community for action.

There are four distinct types of activity:

(1) referral to existing community services and agencies in matters of employment, housing, welfare, repatriation, community services, etc.

(2) group activity and social programs at the centre.

(3) individual counselling (non-referrable cases) at the centre.

(4) hostel accommodation.

Mr. Cullen: Before individual counselling.

Mr. Bear Robe: Group activity and social programs in the centre.

• 1205

The early emphasis by some friendship centres was on referral services. Here the assumption was that adequate social services existed in cities, if Indians could be

[Interpretation]

au Canada? Nous avons maintenant une accumulation de problèmes même avant d'avoir mis le programme sur pied.

Dans ce contexte, je voudrais vous exposer le cas de l'Alberta. Les subventions combinées de l'Alberta et du gouvernement fédéral sont de \$60,000 par année. Cette année, nous avons un nouveau membre, le centre de Pincher Creek. Nous avons maintenant cinq centres en Alberta, mais cette même somme de \$60,000 doit maintenant être répartie entre cinq tranches, ce qui fait que les quatre anciens centres sont obligés de couper dans leur budget. Chaque fois que nous établissons un nouveau centre, il nous faut fractionner encore notre budget. Voilà la situation dans laquelle nous nous trouvons maintenant. De fait, l'Association tente de travailler pour le plus grand bien de tous les centres d'accueil. Au lieu de pouvoir étendre nos activités, nous devons en rester au statu quo. Les accords financiers actuels nuisent à l'expansion de nos activités.

Un de mes collègues, M. Michon, de Port Arthur, s'inquiète de cette absence de fonds et des longues heures de travail imposées au personnel, qui travaille bien après la fermeture des autres bureaux de service social.

Je voudrais vous exposer les objectifs principaux des centres.

Les buts sont, en règle générale, l'aide aux Indiens de la communauté et l'aménagement d'installations destinées à la communauté.

Il y a quatres domaines précis d'activités.

Premièrement, services communautaires, bureau de placement, logements, assistance sociale, rapatriement et ainsi de suite.

Deuxièmement, activités de groupe et programmes sociaux.

Troisièmement, conseils particuliers au Centre même.

Quatrièmement, l'auberge.

M. Cullen: Avant les conseils particuliers?

Mr. Bear Robe: Les activités de groupe et les programmes sociaux.

On met l'accent sur les services de nature civile, principalement dans les villes, si on peut persuader les Indiens d'y recouvrir. Cependant, l'objectif nouveau s'est

[Texte]

persuaded to use them. However, a new purpose emerged from the "referral method" when it was discovered that workers and facilities in welfare, social service, and law enforcement lacked the skill, knowledge, and often the incentive to deal with native clients, and that liaison with existing agencies was definitely a necessity. It appears that a referral centre must be prepared to spend a great deal of time educating "refer to" agencies.

The friendship centre, at least in the case of Calgary, is essentially a referral agency; we cannot afford to act in the capacity of a welfare agency. But due to this lack of understanding on the part of other social agencies in our community there is an element of a reverse flow. In other words, they are sending Indians back to us instead of working the other way. I have daily feed-backs from the Indian people that I refer to such agencies as welfare.

One of the comments I got the other day was, "Why don't you go back to your Indian reserve?" But this was unfounded, because this particular person was a non-treaty Indian. So where does he go? This is the type of thing that friendship centres continually deal with.

I would also like to state that, generally speaking, friendship centres lack proper facilities. Most of them are located in rundown buildings and there is a lack of funds for adequate staff to cope with the demands made upon them by the communities in which they are located.

Third, there was a study made in Edmonton. If anybody requests it I could get it, but it revealed that staff members of friendship centres were not being paid on the same level as were other agencies doing the same type of service. I believe this was stated by Mr. Keeper—that personnel in friendship centres are not being adequately paid.

To go to finances:

Despite the fact that the federal government, through the Department of Citizenship Branch and in co-operation with provincial governments, makes operational grants to friendship centres; and despite the fact that friendship centres have community support in the form of financial allocations from the United Appeal, Service Clubs, and private donations, financial worries remain uppermost in the minds of the people who are responsible for the successful operation of all friendship centres which means the Board of Directors. Therefore, it is rather difficult to expand services, introduce

[Interprétation]

[Interprétation]

dessiné lorsqu'on a constaté que l'ensemble des services aux indigènes était nettement une nécessité. Le Centre doit être prêt à passer une grande partie de son temps aux problèmes déférés auparavant à des agences.

Le Centre d'accueil, surtout dans le cas de Calgary, est essentiellement un centre d'information. Nous ne pouvons pas nous payer le luxe de nous substituer à une organisation d'assistance sociale. Mais à cause du manque de compréhension des autres organismes de bien-être social, nous avons chaque jour des Indiens qui nous sont renvoyés pour de l'aide sociale.

Un des commentaires que l'on m'a servi l'autre jour était celui-ci: Pourquoi ne retournez-vous pas dans votre réserve? Ceci est sans fondement, parce que cette personne était un Indien non couvert par les traités. Où peut-il aller, par conséquent? Et, également, règle générale, ces centres manquent d'installations. La plupart se trouvent dans des immeubles insulubres. On manque de fonds pour engager le personnel nécessaire pour répondre aux demandes dans la communauté où il est situé.

Et troisièmement, une étude a été faite à Winnipeg qui a révélé que les membres du personnel n'étaient pas rémunérés sur la même base que d'autres organismes qui assurent les mêmes services. Je crois que ce sujet a été abordé par M. Keeper. Le personnel de ces centres ne sont pas bien remunérés.

En dépit du fait que le gouvernement fédéral, le ministère de la Citoyenneté, en collaboration avec le gouvernement provincial verse des subventions à ces centres, et en dépit du fait que ces centres peuvent rallier l'appui du public sous forme d'allocations, de la fédération des œuvres, de clubs sociaux et de particuliers, les problèmes financiers demeurent quand même très graves pour le Conseil d'administration. Il est donc difficile de mettre sur pied des programmes lorsque les fonds sur lesquels on peut compter, sont incertains. Et par conséquent, tous ces centres se tournent vers le gouverne-

[Text]

new experimental programs and to plan with confidence when the sources of operating funds are continually uncertain. Consequently, almost every friendship centre looks to the government for continuation of financial support to supplement local grants and contributions.

Of overriding importance from the viewpoint of friendship centres, and

from the standpoint of the federal government, the development of an adequate social adjustment for Indians in urban situations should be of critical importance.

A steady one-way flow of Indians and Eskimos into urban industrial life will reduce welfare costs, and will leave manageable numbers on reserves and in the north to implement economic development plans. This will justify the faith expressed in federal expenditures on education, friendship centres and the like, that long term solutions can be found for the Canadian native population.

Indeed, the successful integration of surplus populations from reserves into urban occupations and into urban life at

• 1210

all levels is an important, perhaps the most important, keystone of the large plans and expenditures which are now part of the policies of the Department of Indian Affairs and Northern Development and of provincial governments, and of the hopes of many voluntary organizations and leaders of opinion in our Canadian Society.

At this point I would like to read to you excerpts from an address by the Honorable John R. Nicholson which was made on June 12, 1965. He was the then Minister of Citizenship and Immigration. It was made at the Vancouver centre.

I would like to pick up the points which express the feeling of the association of friendship centres as presently organized. He stated:

In my view our Indian Friendship Centres are among the best, if not the best, single avenue of communication between Indians and non-Indians. It is now nearly two years since your Society was incorporated here in Vancouver, with the express purpose of assisting people of Indian ancestry to make an adjustment to the city way of life. Looking back since that time, you can be proud of the progress you have achieved, the ser-

[Interpretation]

ment pour qu'il continue son appui financier pour suppléer aux subventions locales et aux souscriptions publiques.

Enfin, la question dominante.

Du point de vue du gouvernement fédéral, c'est que le bien-être des Indiens dans ces collectivités doit revêtir une importance particulière.

En définitive, cela va finir par abaisser le coût du service d'assistance sociale qui permettrait de mettre en œuvre un plan de développement du Nord. Les solutions à long terme peuvent être trouvées pour la population indigène du Canada. De fait, l'intégration de la population excédentaire des réserves, dans des concentrations urbaines à tous les niveaux est peut-être le pivot de la politique du Ministère du Nord canadien et des Affaires indiennes, et répond aux espérances de plusieurs chefs de file de la société canadienne.

Je voudrais vous donner lecture d'un extrait du discours de M. Nicholson—le 12 juin 1965. Il était alors ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. Il a prononcé ce discours au centre de Vancouver.

Je voudrais rassembler les points qui expriment les vues des centres d'accueil, tels qu'ils sont présentement organisés. Il a déclaré:

A mon avis, nos Centres d'accueil des Indiens sont parmi les meilleures, sinon les meilleures, méthodes de communication entre les Indiens et les non-Indiens. Il y a maintenant presque deux ans que votre société a été constituée ici à Vancouver, dans le but précis d'aider les gens d'ascendance indienne à s'adapter à la vie urbaine. En regardant en arrière, vous pouvez être fiers des progrès que vous avez réalisés, des services que vous avez

[Texte]

vice you have rendered, and the contribution you have made to the community at large.

However, the task facing you is a formidable one, which will require all your imagination and all your ability. The pull of the city is a strong one for an Indian living on a reserve. As a result, many Indians come to the city expecting or at least hoping to better themselves economically and socially. Many of them arrive here ill-prepared for the sudden change in the way of life. It is your avowed purpose, the task of all in the Indian Friendship Centre, to assist these people to make the adjustment to a way of life, which is in strong contrast to the traditional Indian culture of the reserve. It is up to you to help soften the blow.

This is essentially the responsibility of friendship centres.

The number of Indian Friendship Centres in Canada is increasing every year and my Department is actively involved in this work by providing grants to 17 of these Centres operating mainly in Western Canada. It is my hope that some day Centres such as this will be in operation in every urban community, where there is a need for specialized services to the Indian population. You may be assured that my officials will always be ready to offer their assistance or advice whenever they are requested to do so.

Possibly, if you and the active members of other Indian Friendship Centres are able to carry such co-operative ideas into action, we will see the eventual establishment of a "National Federation of Friendship Centres."

This has come about—at least the initial stages have come about.

which would consist of all those people actively engaged in the work you are so successfully doing here in Vancouver. Such a Federation would be very helpful in the exchange of ideas and experiences, and I am sure that all Centres would benefit from the dialogue which would result.

However, I believe that the impetus for such a Federation must come from within the Indian Friendship Centre movement itself. Nobody can impose such a move on you. You must do it yourselves when you feel that the time is ripe and that the opportunity is at hand.

[Interprétation]

rendus et de la contribution que vous avez apportée à la société en général.

Cependant, la tâche à laquelle vous vous attaquez est immense et elle demandera toute votre imagination et votre habileté. La ville a un fort attrait pour l'Indien qui demeure dans une réserve. Il en résulte que beaucoup d'Indiens viennent à la ville en pensant ou du moins en espérant s'améliorer économiquement et socialement. Beaucoup ne sont pas bien préparés pour le changement subit dans leur façon de vivre. C'est votre but avoué, la tâche de tous les Centres d'accueil des Indiens, de les aider à s'adapter au nouveau mode de vie qui marque un contraste très fort avec la culture traditionnelle des Indiens dans la réserve. C'est à vous d'aider à amortir le coup.

C'est essentiellement la responsabilité des Centres d'accueil.

Le nombre de Centres d'accueil pour les Indiens au Canada augmente d'année en année et mon ministère, s'occupe activement de ce travail en accordant des subvention subventions à 17 de ces centres qui se trouvent principalement dans l'Ouest du Canada. J'espère que des centres comme celui-ci se trouveront un jour dans chaque centre urbain où il faut fournir des services spécialisés à la population indienne. Mes fonctionnaires, je vous l'assure, seront toujours disposés à offrir leur aide à leurs Conseils chaque fois qu'on le leur demandera.

Peut-être que si vous et les membres actifs d'autres Centres d'accueil pouvez traduire en gestes ces idées de coopération, nous finirons par voir la création d'une fédération nationale des Centres d'accueil...

Cela s'est réalisé, du moins pour les premières étapes.

...qui consisterait de tous les gens activement intéressés au travail que vous avez si bien ici à Vancouver. Une fédération du genre aiderait beaucoup l'échange des idées et des expériences et je suis sûr que tous les Centres profiteraient du dialogue qui s'ensuivrait.

Mais je pense que ce doit être des Centres d'accueil que cette Fédération doit tirer son origine. Personne ne peut vous imposer cela. Il faudra que vous fassiez le travail vous-mêmes, lorsque vous sentirez que l'heure est arrivée et que l'occasion est à portée de la main.

[Text]

Personally, I think the time is ripe for this type of movement toward the consolidation of opinions and efforts of all people concerned with friendship centres.

Naturally, you can expect the fullest co-operation from my Department in any action you decide to take, but in my view such a Federation can work well, only if it springs from the sincere convictions and the aspirations of those who are basically involved. That it is possible for the Indian to establish himself successfully in a predominantly non-Indian world is being proven every day in every community in • 1215

Canada. Much of the credit for this successful adjustment must go to voluntary groups such as the Indian Friendship Centres. I commend you for the great work you have done in the past, and I urge you to set your sights high for an even greater task in the future.

Mr. Borrie: Excuse me. I wonder if I might ask what is the date?

Mr. Bear Robe: June 12, 1965.

Mr. Borrie: June 12, 1965. Thank you.

Mr. Bear Robe: Also, if I may, I would like to read to you for your information a Working Paper on Friendship Centres prepared by the Citizenship Branch, Department of Citizenship and Immigration.

To round up...a few recommendations have been added, the most important being the establishment of a Friendship Centre Federation which would endeavour, one hopes, to provide leadership in all phases of the movement.

The finding in this report is:

It is strongly recommended that friendship centres be encouraged to form a Federation of Friendship Centres. Such a move would give impetus to the movement as well as motivating centres to continually improve themselves.

Governments must consider using one or two of the larger friendship centres for training new employees of smaller friendship centres.

So this is essentially our thinking in the association. I would like to go back to my local situation in terms of finances.

I mentioned before that we used to get \$20,000 under the federal provincial agreement. For this current fiscal year it is reduced to \$18,000. We have requested support from the United Fund of Calgary for an amount of \$12,000, but from all indications they are

[Interpretation]

Personnellement, il me semble que le moment est venu de la consolidation des opinions et des efforts de tous les gens intéressés par ces Centres d'accueil.

Naturellement, vous pouvez compter sur la collaboration la plus entière de mon ministère pour toutes les mesures que vous pourriez prendre, mais à mon avis, une fédération du genre ne peut réussir que si elle naît des convictions et aspirations sincères des gens qui sont fondamentalement intéressés. Le fait que l'Indien puisse s'établir avec succès dans un monde non indien est prouvé chaque jour dans chaque collectivité au Canada. Une grande partie du mérite de cette bonne adaptation doit revenir à des groupements de volontaires comme les Centres d'accueil des Indiens. Je vous félicite du beau travail que vous avez fait dans le passé et je vous invite à viser encore plus haut pour l'avenir.

M. Borrie: Excusez-moi. Puis-je vous demander la date?

M. Bear Robe: Le 12 juin 1965.

M. Borrie: Le 12 juin 1965. Merci.

M. Bear Robe: Avec votre permission, je voudrais aussi vous lire un document sur les Centres d'accueil préparé par la Direction de la citoyenneté du ministère de la citoyenneté et d'Immigration.

Pour résumer...on a ajouté des recommandations, dont la plus importante est l'établissement d'une Fédération des centres d'accueil qui essaierait, nous l'espérons, de prendre la tête dans toutes les phases du mouvement.

Sa conclusion du rapport est:

On recommande fortement que les Centres d'accueil forment une Fédération des Centres d'accueil. Un tel geste donnerait un élan au mouvement et motiveraient les centres à améliorer constamment leurs services.

Les gouvernements doivent envisager d'utiliser un ou deux des grands centres pour la formation des nouveaux employés dans les centres plus petits.

Ceci est essentiellement notre conception dans l'association. Je voudrais revenir à ma situation locale au point de vue des finances.

J'ai déjà mentionné que nous recevions \$20,000 autrefois aux termes de l'accord fédéral-provincial. Pour l'année financière en cours, la somme est réduite à \$18,000. Nous avons demandé du United Fund of Calgary une somme de \$12,000. Tout porte à croire

[Texte]

only prepared to give us \$9,000 for this current year.

Also the municipal government of the City of Calgary has indicated that they might give us \$6,000. This \$6,000 is comparable to the amount we got for our last fiscal year. We are hoping to get \$500 from our membership dues of which about \$200 has been realized. We are also hoping to get private donations to the amount of \$1500.

Therefore, adding all those figures, we have optimistically set our budget for the year as \$38,900. From the figures I quoted to you, although they are not assurances, we are hoping to get \$38,000. Therefore, Calgary Centre is now working on a \$900 deficit budget which we hope to alleviate to a certain extent by increased community solicitation, and perhaps by increased public relations programs.

Therefore, that is the case, and this is the situation in regard to the thinking of the staff association, and also our local situation in Calgary.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bear Robe. I have on my list of questioners Mr. Orange, Mr. St. Pierre, Mr. Deakon, Mr. Borrie, Mr. Smerchanski and Mr. Simpson. Mr. Orange.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I would on behalf of the members of the Committee here, express our appreciation to the gentlemen who have come and opened our eyes to

• 1220

the value and use of the friendship centres. I would like to address my first question to Mr. Lagassé.

In relation to the grants that are made available through the Citizenship Branch to the friendship centres, have you a formula? Is it based on the number of people in a particular province, the number of people serviced over the course of a year, or just how do you arrive at these figures?

Mr. Lagassé: Initially the decisions about the first grants—let us go back to the Winnipeg Centre, being the only one—a factor in determining the amount arrived at by the federal government and the provincial government was how much a community itself was supporting. Inasmuch as friendship centres are private agencies, it was felt at that time that it would be wise if the majority of the funds came from private funds so that we would remain independent. At the present time it would seem, from what the people have been saying here, that the totality of the

[Interprétation]

qu'ils ne sont disposés à nous donner que \$9,000 pour l'année en cours.

Le gouvernement municipal de la ville de Calgary a dit qu'il nous donnerait peut-être \$6,000. Cette somme peut être comparée au montant que nous avons reçu l'an dernier. Nous espérons recevoir \$500 dollars en cotisations de nos membres dont nous avons \$200. Nous espérons aussi recevoir des dons de la part des particuliers qui totaliseraient \$1,500. Donc, en additionnant tous ces chiffres, nous avons établi avec optimisme notre budget pour l'année à \$38,900. En partant des chiffres que je vous ai cités, bien qu'ils ne soient pas des quantités sûres, nous espérons avoir \$38,900. Donc, le centre de Calgary travaille maintenant avec un déficit de \$900 que nous espérons alléger dans une certaine mesure en augmentant les demandes aux particuliers et peut-être grâce à des programmes de relations publiques intensifiés.

Voilà donc le cas et telle est la situation à propos de la conception de l'association du personnel, et aussi notre situation à Calgary.

Le président: Merci, monsieur Bear Robe. MM. Orange, Saint-Pierre, Deakon, Borrie, Smerchanski et Simpson veulent poser des questions. Monsieur Orange.

M. Orange: Monsieur le président, je voudrais au nom des membres du Comité remercier les messieurs qui nous ont éclairé sur la valeur et l'utilité des centres d'accueil. Ma première question est à M. Lagassé.

Avez-vous un principe directeur à propos des subventions consenties par l'entremise de la Direction de la Citoyenneté? Est-il fondé sur le nombre de gens dans une province donnée, le nombre de gens aidés au cours d'une année, bref, comment établissez-vous ces chiffres?

M. Lagassé: Tout d'abord, les décisions sur les premières subventions—revenons au centre de Winnipeg, c'est le seul—un facteur servant à déterminer la somme trouvée par les gouvernements fédéral et provincial était l'appui financier de la collectivité. Puisque les centres d'accueil sont des organismes privés, on a pensé qu'il serait préférable que la majorité des fonds proviennent de sources privées afin que l'organisme puisse demeurer indépendant. Mais d'après ce qu'on a dit aujourd'hui, il semble que la totalité des fonds disponibles est un facteur réel lorsqu'il

[Text]

funds available is a real factor in deciding how much to give. Perhaps much more than that particular reason, or the rationale which was used at the beginning, was the amount of local support. I think this is perhaps the way it could be answered.

Mr. Orange: In effect, then, if there is a proposal to open up three new friendship centres in various parts of the Western provinces, would still as I think Mr. Bear Robe said, the total budget of the other friendship centres would suffer as a result.

Mr. Bear Robe: We have termed that the price system.

Mr. Lagassé: I do not think this is too different from any other type of administration. We have so much money to administer and the question is to see how it can be used and also to guard against over expenditures.

Mr. Orange: Right. But in effect, though, if you wish to open up three new centres, five new centres or ten new centres you still only have the same number of dollars available whether you have twenty-three or thirty-three, which in effect would restrict the program of an on-going center by cutting back on its activities.

I will direct my next question to Mr. Currie. I think, sir, that you probably summed up the situation by saying that the friendship centres are really only one part of the total. May I ask you, sir, what ideas you have with regard to how to help bridge this problem of people leaving the reserve or the northern parts of the provinces, or other places, and coming to town and working and adjusting to the urban setting, in terms of education, living, cultural activities, problems of housing, and so on?

Mr. Currie: This may sound facetious but it is not meant to be. How much time do we have, Mr. Chairman? I mean this very seriously, gentlemen. If you are going to jump into this—and, by golly, who better must get into it than the legislators of Canada—then you are going to have to take some time at it. Sitting here listening to three or four of us will not be good enough if the federal government is going to do something worthwhile to help the native people of this country who—to repeat the words that have been said before—for too long have been grossly neglected.

To answer your question, the fundamental problems that face the native people who move into the cities are, as was pointed out before relatively the same as for any person;

[Interpretation]

s'agit de décider quel montant accorder. Peut-être beaucoup plus que la raison particulière, ou la rationalisation, dont on s'est servi, c'est l'appui local qui compte. Je crois que c'est peut-être la façon de répondre.

M. Orange: Alors, si on propose d'ouvrir trois nouveaux centres d'accueil dans les provinces de l'Ouest, est-ce que, comme M. Bear Robe a dit, le budget total des autres centres d'accueil en souffriraient?

M. Bear Robe: C'est ce que nous avons appelé le système des prix.

M. Lagassé: Je ne crois pas que ce soit un genre d'administration très différent des autres. Nous avons tant de fonds à administrer et la question est de savoir comment utiliser ces sommes et se garder de ne pas trop dépenser.

M. Orange: D'accord. Mais si vous voulez ouvrir trois ou cinq ou dix nouveaux centres, vous aurez seulement le même nombre de dollars de disponible, que vous ayez un centre ou que vous en ayez cent, ce qui, en fait, veut dire que le programme d'un centre qui est déjà sur pied doit restreindre d'autant ses activités.

Monsieur Currie, je pense que vous avez très bien décrit la situation en disant que les centres d'accueil ne sont qu'une partie d'un ensemble. Quelles sont vos idées quant au moyen de résoudre le problème des gens qui abandonnent les réserves, ou les parties septentrionales des provinces, ou d'autres endroits, et qui se dirigent vers la ville pour travailler et qui doivent s'adapter au milieu urbain en termes d'éducation, de style de vie, d'activités d'ordre culturel, des problèmes de logement, et ainsi de suite?

M. Currie: Ma réponse peut paraître humoristique mais ce n'est pas mon intention. De combien de temps disposons-nous, monsieur le président? Je parle sérieusement, car si vous voulez étudier cette question, et, par Jupiter, qui en tirera plus de profit que les législateurs du Canada, il vous faudra y mettre le temps. Ce ne serait pas suffisant d'écouter deux ou trois ou quatre d'entre vous, pas si le gouvernement fédéral veut faire quelque chose de bien pour aider les indigènes du pays qui, pour reprendre une expression, depuis trop longtemps ont été très négligés.

Pour répondre à votre question, le problème fondamental des indigènes qui se rendent à la ville est, comme vous l'avez déjà signalé, à peu près le même que pour les

[Texte]

housing, employment, lack of education, unawareness of what these agencies are, how you identify them, how you work with them and how you understand them. Add to that the over-all factor which creates the tremendous difference between the native person

• 1225

and the migrating immigrant from Europe or the migrating person from eastern Canada to Ontario.

This is a native person, an Indian or an Eskimo, and he carries on his back discrimination and differences which he may not be aware of but he will soon find out what they are when he arrives in many of our cities. How do you do something about this? First of all—and I speak very broadly here because I think we must—I think our governments at the federal, provincial and municipal levels, as well as the volunteer agencies, must stop thinking vertically. Each agency seems to think this is what we are going to do and this is a feather which will appear in our cap because of what we have done. We must stop thinking vertically and think horizontally to meet the needs of a people, and we must learn and be agreeable to extending our facilities and our strengths regardless of who runs the program.

For example, you gentlemen sit on a committee known as the Indian Affairs and Northern Development Committee. How much money has the Department of Indian Affairs put into friendship centres in Canada? None, because these centres exist in communities which are not on reserves. The federal government for too long has accused the provincial governments of hiding behind the fact that Indians are a federal responsibility. When an Indian moves into the city the federal government turns around and says, "You are now a provincial or a municipal responsibility", and this is what I mean. We must learn to think horizontally as Canadians serving the needs of a segment of our Canadian population. Perhaps I speak in very grandiose terms, but unless these fundamental philosophical ideas are met, discussed and some form of agreement reached, then we are going to perpetuate this mandate approach to solving a gigantic problem.

The Indian-Eskimo Association of Canada held a national conference in 1966 and that was the one time the Department of Indian Affairs came across with some money—\$10,000, as a matter of fact—and permitted us to have this meeting. At that time Jean Lagassé

[Interprétation]

autres; le logement, l'emploi, le manque d'instruction, l'ignorance de la part des organismes quant à la façon de les identifier, de travailler avec eux et de les comprendre. Si on ajoute le fait global qui crée une différence énorme entre l'indigène et l'immigrant d'Europe, ou celui qui vient de l'Est du Canada ou l'Ontario.

Ce sont les indigènes indiens ou esquimaux qui doivent faire face à une discrimination qu'il ne connaît pas mais qu'il ne tardera pas à connaître dès qu'il arrivera dans une ou l'autre de nos villes. Comment faire quelque chose à ce sujet? D'abord, et je parle ici en termes très généraux car je crois que c'est nécessaire, nos gouvernements au niveau fédéral, provincial et municipal de même que les organismes bénévoles doivent cesser de penser verticalement. Chaque organisme semble penser que c'est ce que nous allons faire, et c'est une plume que nous porterons à notre chapeau à cause de ce que nous aurons fait. Il faut cesser de penser verticalement et penser horizontalement pour satisfaire aux besoins d'un peuple, et nous devons apprendre et être prêts à consacrer nos aménagements et nos efforts, peu importe qui est à la direction du programme.

Par exemple, vous faites partie d'un comité appelé le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Quelle est la somme affectée aux centres d'accueil du Canada par le ministère? Aucune somme, parce que ces centres se trouvent dans des collectivités en dehors des réserves. Le gouvernement a accusé le gouvernement provincial depuis trop longtemps de se cacher derrière le fait que les Indiens sont une responsabilité fédérale. Lorsqu'un Indien déménage en ville, le gouvernement fédéral lui dit qu'il relève maintenant de la municipalité ou de la province. C'est ce que je veux dire. Il faut apprendre à penser horizontalement en tant que Canadiens pour répondre aux besoins d'un secteur de la population du Canada.

Je parle peut-être avec un peu de rhétorique mais à moins que ces idées philosophiques fondamentales ne soient discutées et qu'on en vienne à une certaine entente, nous allons perpétuer la situation actuelle où l'on se renvoie la balle au lieu de résoudre le problème énorme que nous avons sur les bras.

L'Association canadienne des Indiens et des Esquimaux, a tenue une conférence nationale en 1966 et c'est la seule fois que le ministère des Affaires indiennes a fourni de l'argent, soit \$10,000, et nous a permis d'avoir une réunion. Jean Lagassé était alors au ministère

[Text]

a member of the Department of Indian Affairs and this is a report for the Chairman. There are a lot of recommendations in there which are based upon the views and opinions of Indian people who were gathered together in Toronto at a round table conference, in Edmonton at a round table conference and then finally at a meeting in Winnipeg. Following this we submitted to the Department of Indian Affairs—the hon. Arthur Laing was the Minister then—an action research project which dealt with Indians and the city. This was turned down by the Department of Indian Affairs. We in turn presented it to Manpower, to Welfare, to Health and to the hon. Mr. Pelletier, from whom we hope we are going to get a very, very sound response in the future. We are hopeful. As a matter of fact, Indian organizations have been perennially hopeful. Here is a copy of this as well.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I have a question. How many people would you say visited your office in 1968?

Mr. Currie: In Toronto?

Mr. Smerchanski: Yes.

Mr. Currie: You mean people who come to the centre?

Mr. Smerchanski: No, people who came to the centre for help and whom you were able to help, roughly.

Mr. Currie: Twelve thousand people.

Mr. Smerchanski: About a thousand a month.

Mr. Currie: Right, on the average. This averages out between the winter months, when it is very high, and the summer months, when many people disappear; they either find a job some place or they return to the reserve.

Mr. Smerchanski: How many days a week are you open?

Mr. Currie: Seven.

Mr. Orange: May I interject? I want to clarify a point. Mr. Currie, were those documents that you handed to the Chairman the recommendations of the Indian-Eskimo Association of Canada, the recommendations of the friendship centres or the recommendations of the national brotherhood?

Mr. Currie: The blue sheet was the recommendation of the Indian people who were at the conference. This conference was an action research type of program which we sponsored

[Interpretation]

des Affaires indiennes et ce document est un rapport pour le président. Il contient beaucoup de recommandations fondées sur les opinions des Indiens qui se sont réunis en table ronde à Toronto et puis à Edmonton et enfin en conférence à Winnipeg. Par la suite, nous avons présenté au ministère des Affaires indiennes, dont l'honorable M. Laing était alors ministre, un projet de recherche sur l'Indien et la ville. Cette proposition a été rejetée par le ministère. Nous l'avons ensuite présenté au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et à l'honorable M. Pelletier auprès de qui nous espérons trouver un très bon accueil à l'avenir. C'est ce que nous espérons en tous cas. En fait, les associations d'Indiens ont toujours vécu d'espoir jusqu'ici.

M. Smerchanski: Combien de gens ont visité votre bureau en 1968?

M. Currie: A Toronto?

M. Smerchanski: Oui.

M. Currie: Vous voulez dire combien de gens sont venus au centre?

M. Smerchanski: Non. Combien se sont adressés au centre pour obtenir de l'aide et combien avez-vous pu aider en 1968, approximativement.

M. Currie: Disons 12,000 personne.

M. Smerchanski: Environ 1,000 par mois.

M. Currie: Oui, en moyenne. Pendant les mois d'hiver, le nombre est très élevé, mais pendant les mois d'été, beaucoup de ces gens disparaissent parce qu'ils se sont trouvés un emploi ou qu'ils sont retournés aux réserves.

M. Smerchanski: Combien de jours par semaine êtes-vous ouverts?

M. Currie: Sept.

M. Orange: Puis-je poser une question complémentaire afin de clarifier un point. Est-ce que les documents que vous avez remis au président sont les recommandations de l'Association canadienne des Indiens et des Esquimaux, des centres d'accueil ou de la Fraternité nationale?

M. Currie: La feuille bleue porte les recommandations des Indiens qui étaient à la conférence. Cette conférence était un programme de recherche actif mais les Indiens sont en

[Texte]

but the Indian people were involved right down the line. A few white people were let in to speak at the annual meeting but it was Indian people predominantly who were chairing recording and doing the talking and the arguing.

The Chairman: Gentlemen, with your permission I will file both these documents as exhibits and request the Clerk to supply each member of the Committee with a copy.

Mr. Currie: I also have a report here of the meeting which Mr. Bear Robe spoke of at the University of Saskatchewan last fall, which in the past has been co-sponsored by the IEA. It deals with friendship centres and copies of these reports can be obtained from the IEA in Toronto. I would be only too happy to get them for you.

You asked me for solutions. There are no simple solutions. There are solutions but they will only come about through discussion so that knowledge can be created from which understanding will come in order that something will be done.

• 1230

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, are we going to act on Mr. Currie's suggestion that we get copies?

The Chairman: Mr. Dinsdale, I have just asked the Clerk to contact Mr. Currie after the meeting and arrange for obtaining copies which he will distribute to all members.

Mr. Bear Robe: Mr. Chairman, we would also like to give you the report of our last month's meeting here in Ottawa and also the topic that I discussed this morning.

The Chairman: If everyone agrees we will file these as exhibits and ask for copies.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Orange, or do you have a further question?

Mr. Orange: I have a couple of supplementaries. Mr. Currie, what I think concerns everybody is again this business of consultation, and we see a budget of the Indian Affairs Department which runs into many millions of dollars. We see you have identified particular areas, such as the city, as areas of concern of the friendship centres. In the process of developing this budget is there consultation between the friendship centres and the Indian-Eskimo Association of Canada to determine where the priorities must lie?

[Interprétation]

cause sur toute la ligne. On a invité certains blancs à prendre la parole lors de la réunion annuelle, mais c'étaient surtout des Indiens qui présidaient, qui participaient à la discussion et ainsi de suite.

Le président: Messieurs, avec votre permission, nous allons déposer ces deux documents et demander au secrétaire d'en fournir un exemplaire à chacun des membres du Comité.

M. Currie: Voici aussi un autre rapport de la réunion dont a parlé M. Bear Robe à l'Université de la Saskatchewan, l'automne dernier qui, dans le passé, était parrainé, en partie par l'Association canadienne des Indiens et des Esquimaux. Elle porte sur les centres d'accueil. Vous pouvez en obtenir des exemplaires en vous adressant à l'Association à Toronto. Je serai heureux de vous les faire parvenir. Vous me demandez des solutions, il y a des solutions mais qui ne se réaliseront qu'après des discussions de façon à obtenir des renseignements qui mènent à la compréhension et à la solution des problèmes.

M. Dinsdale: Est-ce que vous allez nous fournir des exemplaires?

Le président: J'ai demandé au greffier d'obtenir des exemplaires de M. Currie, après la réunion, afin de les distribuer aux membres.

M. Bear Robe: Monsieur le président, nous vous donnerons aussi le rapport de notre dernière réunion qui a eu lieu le mois dernier à Ottawa et aussi le sujet aborder ce matin.

Le président: Nous allons aussi déposer ces documents comme pièces, si tout le monde est d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Orange?

M. Orange: J'ai d'autres questions supplémentaires à poser. Tous ont insisté sur l'inutilité de ces consultations, et nous avons eu sous les yeux un budget du ministère des Affaires indiennes qui portait sur plusieurs millions de dollars. Vous avez identifié certains domaines où les préoccupations sont les plus fortes pour les centres d'accueil tels que les régions urbaines. Dans la préparation de ce budget, est-ce qu'il y a des consultations avec les centres, avec les associations d'Indiens et d'Esquimaux afin d'établir les priorités?

[Text]

Mr. Currie: There has been nothing done on a broad basis among the centres themselves since 1966 or the meetings at Saskatchewan each year. There is co-ordination going on through Mr. Lagassé's department. But there is a fault that lies in the lap of the friendship centres in failing to communicate among themselves. At the same time, there is nothing else coming to us from Mr. Lagassé's department as to what is going on in the West, what is going on in the East and so forth.

May I also say that this original proposal of the Indian-Eskimo Association of Canada has been received favourably by most of these departments but no one seems to want to get up on his white charger and go galloping off into the distance and seize the reins and get it organized and going. I think everyone feels that we have a responsibility and that we should be doing something, but, you know, everybody is waiting for "George" to get going. And if these departments, for example, who have this fundamental responsibility in each of these vertical structures could get together and say, "O.K., I will chip in \$20; I will chip in \$40. Let us get something off the ground", of course, then, they would have to fight over who is going to run the cotton-picking thing.

The Chairman: Mr. St. Pierre?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

The Chairman: I think our supplementaries are getting a little extended here. Mr. St. Pierre is next on our list.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. I have a series of questions here which I think require fairly brief answers. In effect, I am asking for opinions. I am asking all our witnesses who are from the friendship centres—I would welcome any replies from Mr. Lagassé also but I think he may feel that these are questions of policy which he would not wish to involve himself with—and perhaps I could set these questions one by one and ask the representatives from the friendship groups to answer in the order in which they spoke.

One of the points which has been made here today is that there is a dual role being played by most friendship centres. One is cultural and social; the other extends into the field of welfare and social services. I would like the feelings of you gentlemen in regard to this. Would you prefer that Indian friendship centres should not deal in any way with welfare and social services? Would it be bet-

[Interpretation]

M. Currie: Rien de façon générale entre les centres eux-mêmes depuis 1966, ou depuis la réunion en Saskatchewan chaque année. Par l'intermédiaire de la Direction de M. Lagassé on cherche à coordonner les activités, mais je crois qu'on peut reprocher aux centres d'accueil de ne pas avoir assez communiqué entre eux. Rien ne nous arrive non plus du service de M. Lagassé, au sujet de ce qui se passe dans l'Est ou dans l'Ouest.

Cette proposition initiale de l'Association des Indiens et des Esquimaux du Canada a été accueillie favorablement par la plupart des ministères, mais aucun ne veut voir à ce que cela soit réellement mis en œuvre. Tout le monde estime que nous avons des responsabilités. Il faut quelque chose pour faire démarrer le projet, mais chacun compte sur l'autre pour le faire. Si ces ministères, par exemple, qui ont cette responsabilité fondamentale pouvaient se réunir et dire: nous allons mettre quelque chose en marche, on va se cotiser, évidemment on pourrait se demander qui va diriger le programme.

Le président: M. St. Pierre.

M. Borrie: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Les questions supplémentaires sont un peu longues. M. St. Pierre est le suivant sur la liste.

M. St. Pierre: Merci monsieur le président. J'ai une série de questions à poser qui ne pourraient exiger que des réponses brèves. Ce que je demande ce sont des opinions en somme. Je voudrais demander à tous nos témoins, j'aimerais que M. Lagassé me réponde également, il estimera peut-être que ce sont des questions de politique et qu'il n'entend pas se prononcer là-dessus. Je pourrais peut-être poser mes questions une par une et demander aux représentants des centres d'accueil d'y répondre dans l'ordre dans lequel ils parlent habituellement.

Les points qu'on a mentionnés ici aujourd'hui c'est que la plupart des centres jouent un double rôle. D'abord, un rôle culturel et social, et de deuxièmement, un rôle dans le domaine de l'assistance et des services sociaux. Je voudrais votre sentiment à ce sujet, messieurs. Est-ce que vous préféreriez que les centres d'accueil indiens ne soient pas liés aux services de bien-être et d'assistance?

[Texte]

ter if they were able to confine themselves entirely to social-cultural affairs?

• 1235

Mr. Currie: Since I spoke first I guess I am supposed to answer first. You cannot get a red-and-white answer to that question because, as Andrew pointed out, it varies from community to community. It would probably be ideal if a friendship centre could be a social and cultural centre and the word "friendship" were stressed so that it would provide a place for both Indians and non-Indians to meet and to get to know one another. But I think we must also accept the fact that many of our Indian people who come to cities will not talk to agencies. If this could be surmounted by having agencies capable of handling and meeting the needs of these people, then maybe in a process of evolution the welfare role of centres would disappear. In Toronto we are a few blocks farther from where you would find many Indian people living who need welfare help, and yet they will walk past the Sally Ann clothing centre and come to us to be helped out with clothing—which is rather intriguing.

The Chairman: Mr. Keeper, do you have a comment on that question?

Mr. Keeper: Yes. What I have to say does not differ appreciably from what Mr. Currie has said. I think the whole idea upon which the friendship centre movement was founded was this idea of bridging a gap and that the original idea was that a centre would be both a friendship centre where Indian people could come and where they would feel at home—a social centre—and also a referral centre. Unfortunately, as Mr. Bear Robe pointed out earlier, what has happened in a great many cases is that there is a reverse flow which has led to friendship centres getting into the social delivery system business such as court work and so.

I like to mention the Province of Manitoba and its community development branch. It instituted a division a couple of years ago which I think is a part of this whole idea and which would refer to Mr. Orange's question earlier. Their idea is that government work on the reserves to help people who wish to move into cities—an interpretation-motivational type of counselling right at the reserve level so that the people who are interested in moving might know a little about what they are moving into. This has gone on. When people move into the city there are what are known as guidance counsellors who work with the individual families up to a point in time when they do not need this type of

[Interprétation]

Serait-il préférable qu'ils se limitent uniquement aux affaires culturelles et sociales?

M. Currie: Je suppose que c'est à moi de répondre. On ne peut pas répondre par un oui ou par un non, car comme on vous l'a dit, tout dépend de la collectivité en cause. Il serait peut-être idéal que ces centres soient des centres sociaux et culturels et qu'on renonce au mot accueil afin de permettre aux Indiens et aux non-indiens de se mieux connaître, il faut aussi accepter le fait que beaucoup d'Indiens qui viennent à la ville ne veulent pas s'adresser à des organismes. Cette difficulté pourrait être surmontée si nous avions un organisme capable de s'occuper d'eux et qui pourrait aller à la rencontre de leurs besoins. Et peut-être qu'avec le temps le rôle d'assistance sociale de ces organismes finirait par disparaître. A Toronto, nous sommes à quelques pas d'une maison où vivent des Indiens, qui ont besoin d'une aide sociale mais qui passent tout droit devant le centre de vêtements *Sally Ann*; et viennent nous demander des vêtements, ce qui est plutôt étrange.

Le président: Est-ce que M. Keeper pourrait nous dire ce qu'il en pense?

M. Keeper: Ce que j'ai à dire, ne diffère pas beaucoup de ce que M. Currie vient de dire. Je crois que l'idée sur laquelle se fonde le mouvement des centres d'accueil a été fondée pour combler un vide et l'idée initiale c'était de créer un endroit où l'Indien pourrait venir et se sentirait chez lui et qui serait aussi un centre d'orientation. Malheureusement, comme l'a signalé M. Bear Robe, ce qui est arrivé dans bien des cas c'est l'inverse qui s'est produit.

Le Manitoba a établi il y a quelques années une division du développement communautaire qui, je crois, répond à cette idée et qui se rattache un peu à la question que M. Orange a posée plus tôt, que le gouvernement aide les Indiens des réserves qui veulent se déplacer vers la ville; il s'agit d'un système de consultation de motivation au niveau de la réserve, afin que les gens qui sont intéressés à déménager soient un peu au courant de ce qui les attend. Et lorsque ces gens se rendent à la ville il y a des conseillers en orientation qui les aident à s'adapter jusqu'au moment où ils n'ont plus besoin de ces conseils.

[Text]

counselling. I think this is a lot of what friendship centres are doing also.

The friendship centre in Winnipeg is doing this type of work because there is a lack of adequate staff in the vocational opportunities services, as it is known, to provide this type of counselling. But I think certainly until there is a point in time at which this service delivery system can provide the type of service that is required, friendship centres will have this dual role to play.

Mr. Bear Robe: In answer to your question, sir, I would like to get into the very basics of this situation. First of all we have to consider the fact that the Indian people were conditioned to be introverts from being classed by the majority of our Canadian society as second-class citizens. Also they have been conditioned for a great number of years to social dependency on some agency which they expect to do miracles for them. Therefore, this type of situation would continue to exist as long as the Indian people are ill-educated, ill-stituted, financially and socially speaking. Therefore you will always find that when they come to the city they would rather seek help from their own people before they would seek help from an agency which is run by the—for lack of a better term—the white man. So therefore, it is a type of situation which is difficult to curtail at this moment, and I believe it will continue to exist until the Indian people themselves have become better educated, and also when a number of their own people are in a position in our society to be able to legislate.

What I mean by this is that until we have more Indian people in municipal governments, in provincial governments, and in the federal government, who are able to legislate policies, the Indians will always be dependent on someone else to do the work for them.

I think these are the basics that we have to look at and consider, and when you start saying that friendship centres should not consider taking them in, as I mentioned before, first of all, many agencies in the city do not know how to deal wih Indian clients. Many of them often lack the incentive to deal with Indian clients. So therefore our co-worker at Calgary is quite overworked because of this type of phenomenon, and he is doing the job as adequately as he can. My essential argument is this. It is pretty hard to remain strictly a social and cultural centre.

Mr. St. Pierre: Thank you. I am sure nobody would agree with you on that. My next question concerns the division of responsibility in this matter. Generally speaking, the Department of Indian Affairs is responsible

[Interpretation]

Je pense que c'est ce que font aussi plusieurs centres d'accueil. A Winnipeg, le centre d'accueil fait ce même travail parce qu'on manque du personnel suffisant dans les autres services professionnels pour assurer ces conseils. Tant qu'on n'atteindra pas le moment où le service général d'assistance peut assurer les services qui sont nécessaires, les centres d'accueil auront ce double rôle à jouer.

M. Bear Robe: Pour répondre à votre question, je voudrais en venir aux principes fondamentaux. D'abord, il faut bien se dire que les Indiens ont été pressés par les circonstances et considérés par la majorité de notre société canadienne comme des citoyens de deuxième ordre et depuis de longues années ils ont le complexe de leur dépendance sociale vis-à-vis de certains organismes dont ils attendent des miracles. Cet état de choses se perpétuera aussi longtemps que les Indiens manqueront d'instruction parce qu'ils sont mal situés, financièrement et socialement.

On constatera toujours que lorsqu'ils se rendent à la ville, ils demanderont plutôt de l'aide à leurs congénaires, avant de s'adresser à un organisme dirigé par—à défaut de terme plus juste—le blanc. Par conséquent, c'est une décision très difficile à améliorer pour le moment, et je crois qu'elle continuera d'exister tant que les Indiens eux-mêmes ne seront pas plus instruits et aussi tant qu'un certain nombre des leurs n'atteindront pas une situation dans notre société qui leur permettra de légitérer.

Je veux dire par là que tant que nous n'aurons pas plus d'Indiens aux gouvernements municipaux, provinciaux et au gouvernement fédéral qui peuvent établir des lignes de conduite, les Indiens dépendront toujours des autres pour faire le travail à leur place.

Je crois que ce sont les points fondamentaux que vous devez considérer, et quand vous dites que les Centres d'accueil ne devraient pas les considérer comme je l'ai dit plus tôt, tout d'abord, beaucoup d'organismes dans la ville ne savent pas comment traiter leurs clients indiens. Souvent, beaucoup ne sont pas motivés. Par conséquent, notre collaborateur à Calgary est surchargé à cause de ce phénomène, et il fait tout ce qu'il peut. C'est mon argument principal. Il est passablement difficile de demeurer un centre exclusivement culturel et social.

M. St. Pierre: Merci, je suis sûr que tout le monde serait d'accord. Mon autre question porte sur la répartition des responsabilités en la matière. Règle générale, le ministère des Affaires indiennes est responsable de la plu-

[Texte]

for most matters concerning Indians in Canada. The Department of Health and Welfare has some responsibility. In this we have a third department, the Department of the Secretary of State.

How do you gentlemen feel individually about this? Are you satisfied that it should be under the Department of the Secretary of State? Would you prefer that it be under the Department of Indian Affairs? Or do you perhaps feel that it makes no difference one way or the other, if adequate funds are provided?

Mr. Currie: Not Indian Affairs. I would say this categorically, in reaction to the comments Indian people across the country make concerning matters at present in existence, which are under the domination and control of the Department of Indian Affairs.

Mr. St. Pierre: Thank you. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: First of all, being part of the Manitoba Metis Federation, and the whole idea of what Indians are, Section 91(24) of the BNA Act states quite explicitly, it seems, that the federal government has exclusive legislative jurisdiction over Indians and Indian lands. If status Indians wish to pick this up, and extend it into welfare, into the friendship centre movement, it seems to me that they will have a fairly good argument here.

• 1245

There are 250,000 to 300,000 people in Canada who are Indians in fact, but because of this artificial barrier that has been set up by the federal government, you have to have a number and be registered before you can have a status as an Indian. This has implications as to who—certainly the Indian Affairs Branch could not take this type of responsibility because they recognize only status Indians on Indian lands. The fact is that Indian people are Indian people when they come into the city. They are recognized because of their blood and not because of their status. So I think this points out that actually it could not come under any particular act of government. They are Canadian citizens.

Mr. Bear Robe: I would tend to agree with the two previous gentlemen who spoke, that it should not come under IAD, simply because I feel this would greatly upset the organizations of the department as such. Secondly, the policy of friendship centres, insofar as Indian people are concerned—they do not make any distinctions between a treaty Indian and a non-status Indian and a Metis person. They do not make any distinctions. What they are asking is this: is this person

[Interprétation]

[Interprétation]

part des questions qui intéressent les Indiens au Canada. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a quelques responsabilités. Nous avons un troisième ministère, le Secrétariat d'État.

Qu'en pensez-vous personnellement, messieurs? Êtes-vous convaincus que cela doit relever du Secrétariat d'État? Préféreriez-vous que la responsabilité incombe au ministère des Affaires indiennes? Ou est-ce que cela importe peu, pourvu qu'il y ait suffisamment de fonds?

M. Currie: Pas les Affaires indiennes! Je le dis catégoriquement devant les commentaires des Indiens de tout le pays sur des questions qui existent actuellement et qui relèvent du ministère des Affaires indiennes.

Mr. St. Pierre: Merci! Monsieur Keeper.

Mr. Keeper: D'abord, comme membre de la Manitoba Metis Federation, l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique stipule très expressément que le gouvernement fédéral a la juridiction législative exclusive sur les Indiens et sur les terres indiennes. Si les Indiens à statut d'Indiens veulent l'établir aux centres, il me semble qu'ils auront un argument passablement solide.

Il y a entre 250,000 et 300,000 personnes au Canada qui sont, de fait, des Indiens, mais à cause de cette barrière artificielle qu'a dressée le gouvernement fédéral, vous devez avoir un numéro et être enregistré avant d'avoir le statut d'Indien. Cela a des implications quant à l'identité—la Direction des Affaires indiennes ne peut certainement pas assumer cette responsabilité, parce qu'elle ne reconnaît que les Indiens qui habitent des terres indiennes et qui ont le statut d'Indien. Ces Indiens sont des Indiens quand ils vont demeurer à la ville. Ils sont reconnus à cause de leur sang, et non pas à cause de leur statut. Je pense donc que cela indique que cela ne pourrait relever d'une loi particulière du gouvernement. Ils sont citoyens canadiens.

Mr. Bear Robe: Je tendrais à être d'accord avec ces deux messieurs, à l'effet que cela ne devrait pas relever des Affaires indiennes simplement parce que je crois que cela pourrait grandement ébranler l'organisation du ministère lui-même. Deuxièmement, la politique des centres d'accueil, pour ce qui touche les Indiens, est de n'établir aucune distinction entre les Indiens des traités, les Indiens sans statut et les métis. Ils n'établissent aucune distinction. Ils se demandent: cette personne

[Text]

who is in my office now, is he a person who needs help? Therefore, as long as I have some assurance that he is Indian, that is good enough for me.

I am not implying that we discriminate against other ethnic groups or races, but we do adopt a policy whereby we do not make any fine-line distinctions among Indian people. So, therefore, I would like to see the jurisdiction or the support for the friendship centres under a department which conforms to proper opinion of the people responsible for the administration of friendship centres in Canada, and also a department which is quite understanding and sympathetic. I think these are the main criteria to look at.

Mr. St. Pierre: Just to clarify that, you are satisfied with the Department of the Secretary of State in these respects?

Mr. Bear Robe: Yes, I would say so.

Mr. St. Pierre: Thank you. Mr. Chairman, I do not want to monopolize this. I had several other questions, but perhaps I could ask one more. We have heard of the situation in funds. There is only \$100,000, although this was stretched last year to \$121,000. I would like to ask the witnesses in turn, how large a fund should be available for this year, and to what extent should it grow in the foreseeable future? What are your estimates of the money required?

Mr. Currie: Let me ask a question in turn. Do you ask this on a very broad basis, disregarding the pocket out of which this money comes? Or do we look at this as a source of funds which may come from only the Secretary of State's pocket? Or does this come from two or three other pockets?

Mr. St. Pierre: I am asking really what federal government funds you feel you will need now, and will need in future. You, in your own thinking, of course, will be considering that there are other sources of revenue. But it is the federal government contribution to which my question is directed.

Mr. Currie: I would say a minimum of either doubling or tripling the present moneys at the very least, and I do not think that this will be enough if the total attack is going to be made upon first a cure role, and second—probably more important—a preventive role.

Mr. St. Pierre: Thank you.

[Interpretation]

qui est dans mon bureau actuellement a-t-elle besoin d'aide? En conséquence, tant que j'ai une certaine certitude qu'il est Indien, cela me suffit.

Je ne veux pas dire que nous faisons de la discrimination contre les autres groupes ethniques ou les autres races, mais nous avons pour ligne de conduite de ne pas faire de distinctions subtiles entre les Indiens. Je voudrais donc voir la juridiction des Centres relever d'un ministère qui se conforme à l'opinion des gens responsables de l'administration des Centres d'accueil au Canada, et aussi un ministère qui soit compréhensif et sympathique. Je crois que ce sont là les critères principaux à envisager.

Mr. St. Pierre: Pour clarifier la situation, Est-ce que vous êtes satisfait du Secrétariat d'État à cet égard?

Mr. Bear Robe: Oui.

Mr. St. Pierre: Merci. Je ne voudrais pas monopoliser l'interrogatoire. J'ai plusieurs autres questions, mais vous me permettrez peut-être d'en poser une autre. On nous a exposé l'état des fonds. Il n'y a que \$100,000, bien que cela ait été porté à \$121,000 l'an dernier. Je voudrais demander aux témoins, chacun leur tour, de quelles sommes ils auraient besoin cette année, et dans quelle mesure elles devraient augmenter dans l'avenir immédiat? Quelle est votre prévision des sommes requises?

Mr. Currie: Laissez-moi vous poser une question moi aussi. Posez-vous cette question de façon très générale, indépendamment de l'origine des fonds? Ou considérez-vous le tout comme une source de fonds qui ne peut venir que des coffres du Secrétariat d'État? Ou encore, les fonds proviennent-ils de deux ou trois autres sources?

Mr. St. Pierre: Je demande de quels fonds du gouvernement fédéral vous avez besoin maintenant ou vous aurez besoin à l'avenir. Évidemment, selon votre propre point de vue, vous tiendrez compte du fait qu'il y a d'autres sources de revenus. Mais je voudrais savoir ce que vous demanderiez au gouvernement fédéral.

Mr. Currie: Au minimum, il faudrait doubler ou tripler la somme actuelle au moins et je ne crois pas que cela serait suffisant si l'ensemble de l'effort sera d'abord fait comme remède, tout d'abord, puis, ce qui est sans doute plus important, comme prévention.

Mr. St. Pierre: Merci.

[Texte]

- 1250

Mr. Cullen: Could I ask Mr. Currie a supplementary question? Mr. Currie, do you feel that you should concentrate these friendship centres on getting more of them first, and then giving them effective roles? Or do you think you should take one, for example like Toronto, the one you have there, and expand all its facilities and set that up as a guideline? Which way do you feel? Should you have more friendship centres and then give them a role, or get operating centres and give them many and varied roles?

Mr. Currie: That is a tough question, in a way. I think, as was pointed out by Mr. Bear Robe, that there should be a training centre for friendship centre staff people, first of all. I think then that communities, and the town fathers of our various respective communities, should be wise enough and humanitarily pointed enough to recognize that there are problems relating to people who come in and spend their money in those towns, or who move into their towns seeking employment. So these people will present a need, and then draw from the training centre the staff required to meet these needs. I do not think I can be really any more specific than that, without being an all-seeing eye, and I am not.

The Chairman: Thank you, Mr. Currie. Mr. Deakon has a question.

Mr. St. Pierre: May I have answers from the other witnesses, Mr. Chairman, on funds?

Mr. Keeper: What I am going to say will not be very different from what Mr. Currie has already said. I think that with the present state of friendship centres—the present role of friendship centres, relating this to salary, training evaluation, and so on—the federal contribution should be at least doubled or even tripled.

The Chairman: Mr. Bear Robe.

Mr. Bear Robe: Again I am in agreement with the two previous gentlemen. A friendship centre should have enough confidence when it comes to programming, and this is directly related to the amount of money that is allocated each year. Therefore we should be able to carry on with confidence as far as acquiring new personnel is concerned. If a situation requires that we obtain new personnel and also if the present local situation requires that we introduce new programs, we should not have to say, "Gee, we cannot afford that". I think the friendship centres have to more or less keep in tune with the

[Interprétation]

M. Cullen: Puis-je poser une question supplémentaire à M. Currie? Croyez-vous que vous devez augmenter le nombre des Centres, puis leur assigner un rôle efficace? Ou croyez-vous que vous devriez en prendre un, comme celui de Toronto, en étendre tous les services pour qu'il serve de modèle? Qu'en pensez-vous? Est-ce que vous voulez avoir plus de Centres d'accueil, puis leur donner un rôle, ou avoir des centres fonctionnels et leur donner des rôles nombreux et variés?

M. Currie: C'est une question difficile dans un sens. Comme l'a dit M. Bear Robe, je crois qu'il devrait y avoir un centre de formation pour le personnel des centres, d'abord. Je pense ensuite que les collectivités et les responsables de nos localités respectives devraient être assez humains et sages pour reconnaître qu'il existe des problèmes pour les gens qui viennent dans ces villes et y dépensent leur argent, ou qui cherchent de l'emploi. Ainsi, ces gens auront un besoin et ils obtiendront du centre de formation le personnel nécessaire pour répondre à ces besoins. Je ne crois pas pouvoir être plus précis à moins d'être voyant, ce que je ne suis pas.

Le président: Merci, monsieur Currie. M. Deakon a une question à poser.

M. St. Pierre: Puis-je avoir l'opinion des autres témoins sur les fonds?

M. Keeper: Mon point de vue ne diffère guère de ce que M. Currie vient de dire. Je crois qu'avec l'état actuel des centres d'accueil, leur rôle actuel, en fonction du salaire, de l'évaluation de la formation et ainsi de suite, la contribution du gouvernement fédéral devrait au moins doubler ou même tripler.

Le président: Monsieur Bear Robe.

M. Bear Robe: Oui, encore une fois, je suis d'accord avec les deux personnes qui viennent de parler. Un centre d'accueil doit jouir d'une confiance suffisante lorsqu'il s'agit d'établir notre programme, et ceci nous mène directement au montant des subventions qui lui sont attribuées chaque année. Ainsi nous devrions être capables d'engager du nouveau personnel. Si la situation nous oblige à engager du nouveau personnel et si d'une façon plus régionale il nous faut introduire de nouveaux programmes, il ne faudrait pas que nous soyons obligés de dire: «Eh bien! nous ne pouvons pas nous engager dans ces

[Text]

times. They have to take a serious look at the social predicaments of the Indian people in a particular local area. They always have to keep in touch and keep up with the times. If they do not do this they will become obsolete. Perhaps this is an indirect answer to your question.

Also, when you look at the possibility of new friendship centres coming into being you have to seriously consider if the community needs them.

I do not think we should have a policy where we could say, "Next year I think we should have about three more friendship centres in Alberta", without taking into consideration whether the three communities need those friendship centres. I think this is the essential point that the various administrators and people responsible for the establishment of new friendship centres are making.

Mr. St. Pierre: You would agree that two or three times as much federal money is needed?

Mr. Bear Robe: Yes.

Mr. Currie: Mr. Chairman, may I come back to this? I am always worried when somebody asks me a question like this, and I think most Indian people are, because you are asking the kind of question that cannot be pinned down with a clear-cut, budget-type answer and, by gosh, that is...

Mr. St. Pierre: It is going to be by a government and always is by a government.

Mr. Currie: I realize this and yet if we are going to create—if you will excuse the phrase—a just society, then by gosh and by golly we had better be able to do something if the need arises, if the need is there, or if the need is going to be recognized. For example, the number of Indian students who are going to school each year is increasing and when you look at an Indian community like Pikan-

• 1255

gikum or Gods Lake, or something like this, which is thousands of miles away from "urban civilization", you wonder why these children are going to school. We are giving them more education but where are they going to go?

Our Indian and Eskimo population is growing by leaps and bounds in our urban centres

[Interpretation]

dépenses.» Ainsi je pense que les centres d'accueil doivent plus ou moins serrer de près l'actualité. Ils doivent s'occuper sérieusement des besoins d'ordre social du peuple indien dans des régions particulières. Ils doivent toujours rester en contact avec les gens et l'actualité, sinon ils deviennent très vite désuets. Ceci est peut-être la réponse indirecte à votre question, lorsque vous regardez les possibilités d'établir de nouveaux centres d'accueil, il faut se pencher sérieusement sur la question de savoir ce que la communauté désire.

Je pense que nous ne devrions pas avoir une politique par laquelle nous dirions: «Eh bien! l'année prochaine je pense qu'il nous faudrait ouvrir trois nouveaux centres d'accueil en Alberta». Surtout si on ne prend pas en considération les besoins de ces trois communautés pour un centre d'accueil. Ainsi je pense qu'il est essentiel que les divers administrateurs, les responsables de l'établissement de nouveaux centres d'accueil soient conscients de ces besoins.

M. St. Pierre: Êtes-vous d'accord qu'il vous faudrait au moins deux ou trois fois plus d'argent du gouvernement fédéral?

Mr. Bear Robe: Oui.

Mr. Currie: Monsieur le président, pourrais-je revenir sur ce sujet? Je suis toujours contrarié lorsque quelqu'un me demande une question telle que celle-ci. Je pense que la plupart des Indiens le sont aussi, parce que vous posez une question à laquelle il ne peut pas être répondu d'une façon claire, nette et précise...

Mr. St. Pierre: Ceci est toujours fait par le gouvernement.

Mr. Currie: C'est exact. Je comprends cela, mais cependant nous voulons créer, et vous me pardonnerez les mots, une société juste, mille sabords, nous ferions mieux d'être prêts à faire quelque chose si les besoins s'en font sentir ou si ces besoins existent, ces besoins doivent être reconnus. Par exemple, le nombre des écoliers indiens qui vont à l'école augmente chaque année et lorsque vous vous asseyez et regardez une communauté indienne telle que Pikangikum ou Gods Lake, ou une communauté semblable, qui est à plus de mille milles de la civilisation urbaine, vous vous demandez pourquoi ces enfants vont à l'école? Plus nous leur donnons d'éducation moins ils sauront où se diriger.

Notre population indienne, notre population esquimaude, dans nos centres urbains, aug-

[Texte]

and the problems are also magnifying by leaps and bounds, but the answers and the solutions are minute.

Mr. Borrie: May I ask a supplementary which to me is very deeply related to the discussions that have gone on with regard to financing. I could editorialize for quite some time but I will not do that. I will ask a very brief question. Do the witnesses feel that all friendship centres should be fully financed and operated by the respective governments in collaboration with each other? Is this what we are really pinning it down to?

Mr. Bear Robe: That is a pretty difficult question to answer at this time. As I mentioned, it depends on the tune of the times. If you asked, "Are you implying they should be fully financed for all programs they are going to implement in the future?" I do not think I would be able to answer that question. If you could be a little more...

Mr. Borrie: You see, you call for an expanded role. You speak about long range programs, this type of thing, and about being government-oriented and government-co-ordinated. This is really what I am trying to get at to see what your thinking is.

Mr. Bear Robe: I think the friendship centres should at least have some assurance that they will be able to expand. That is the only way I can answer your question. That they will be able to say, "Next year we are going to implement new programs and we are going to add so many more people to our staff". In order to deal with the present social situation or in order to deal effectively with this type of program, they should be in a situation where they can do this.

The Chairman: But I take it you would prefer that you should not be completely dependent upon governments for your financial support. You would prefer to have other sources of support as well, would you not?

Mr. Borrie: Yes, participation by society as a whole rather than just by legislation.

[Interprétation]

ment par bonds et les problèmes sont rendus encore plus aigus par ces bonds et les réponses ainsi que les solutions devraient surgir à l'instant. Merci.

M. Borrie: Puis-je poser une question supplémentaire? Ma question est reliée directement aux discussions qui ont eu cours vis-à-vis du financement des centres d'accueil, et là je pourrais élaborer plus longuement, ce que je ne ferai pas, je poserai donc une brève question à savoir si le témoin pense que tous les centres d'accueil devraient être financés entièrement et exploités complètement par les gouvernements respectifs dans une collaboration étroite? Est-ce que c'est réellement le point que vous voulez soulever?

M. Bear Robe: Il s'agit là d'une question très difficile à répondre. Comme je l'ai mentionné, cela dépend de l'actualité. Aussi loin que je puisse vous dire, estimatez-vous qu'ils devraient être entièrement financés pour tous les programmes que les centres devraient mettre sur pied pour le futur? Je pense que je ne serais pas capable de répondre à cette question. Et vous pourriez être un petit peu plus précis...

M. Borrie: Vous voyez vous-même, vous vous engagez dans un programme d'expansion. Vous parlez des programmes à long terme, de ce genre de choses qui sont définies par le gouvernement et organisées par ce dernier. C'est exactement ce que je voulais essayer de savoir au sujet de vos idées dans ce domaine.

M. Bear Robe: Je pense que les centres d'accueil devraient avoir au moins l'assurance qu'ils seront capables de pourvoir à une certaine expansion. C'est la seule façon dont je peux répondre à votre question, il faut que ces centres soient capables de dire: «l'année prochaine nous serons capables de mettre en vigueur de nouveaux programmes et nous allons engager un certain nombre de personnes». Pour pouvoir faire face à la présente situation sociale ou pour faire face avec efficacité à ce genre de programmes, les centres doivent être dans une situation telle, qu'ils n'aient aucun doute à ce sujet.

Le président: D'après ce que je comprends vous aimeriez cependant être moins complètement dépendants des gouvernements pour vos problèmes de financement. Vous aimeriez mieux avoir d'autres sources de fonds, n'est-ce pas? Je pense que c'est ..

M. Borrie: Oui. Ce que nous cherchons c'est la participation de la communauté, de la société, plutôt que simplement l'appui d'un gouvernement au moyen de mesures législatives.

[Text]

Mr. Bear Robe: You are talking about community support. As I Mentioned before, I think the main source of funds that we get from the community is the United Appeal, and every year we have to prove to them that we are an essential part of that community. We have to prove it by statistics and we have to prove it by good financial administration as far as spending grants on various types of programs is concerned. The other source of income from the community is by way of private donations and in Calgary we are now at the point where we are—because we continually ask people for money—in sort of an embarrassing situation. We have been in operation for four years and right now we are sort of curtailing some of our programs so that we will not have to spend so much money.

Mr. Keeper: I believe as long as friendship centres are playing this dual role of providing special services that the government would otherwise probably have to provide, that there is a responsibility at both the provincial and federal level to fund friendship centres. I believe that friendship centres evolve just as

• 1300

other organizations do, and I would like to see the time come when friendship centres are part of native organizations. Even at this particular level I think if the native organizations had more strength, that as part of their total program they could get certain funding from the federal and provincial government.

However, I believe as long as they are playing their present role that there is responsibility on the part of government to provide funds for this type of service.

The Chairman: Mr. Lagasse, do you have something you would like to say?

Mr. Lagassé: I qualified my reply earlier when you mentioned what the criteria was for allocating funds to a particular centre in a particular community, and you will recall I mentioned that the willingness of the community to finance the centre was a factor and I added that at this stage it is not much of a factor in the discussion making process. I

[Interpretation]

M. Bear Robe: Très bien, vous parlez maintenant du support de la communauté. Comme je l'ai mentionné auparavant, je pense que la source principale de revenus que nous devrions obtenir de la communauté est celle de la Fédération des œuvres et ainsi chaque année nous avons à leur démontrer que nous faisons partie intégrante de cette communauté. Nous avons à le prouver soit par des données statistiques soit par une saine administration financière. Ainsi que de la façon dont nous dépensons nos subventions sur différents programmes. L'autre source de revenus pour la communauté provient des différentes donations privées, et au point où nous en sommes actuellement à Calgary, par exemple, à cause de notre demande continue d'argent, nous sommes dans une situation très embarrassante. Nous sommes en fonction depuis quatre ans, mais, même si nous sommes actuellement obligés de limiter certains de nos programmes, nous devons nous préoccuper de ne pas dépenser trop d'argent.

M. Keeper: Je pense, comme vous le savez du reste, qu'aussi longtemps que les centres d'accueil jouent un rôle double, en pourvoyant à des services culturels et à des services spéciaux, que le gouvernement voudra en toute probabilité voir que d'une façon générale la responsabilité retombe sur le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral en ce qui a trait au financement de ces centres. Je crois que les centres d'accueil ont évolué comme toutes les autres organisations, mais j'aimerais voir l'époque où les centres d'accueil seront partie intégrante des organisations indiennes, et même à ce niveau particulier je pense que ces organisations indiennes devraient avoir une aide plus forte comme partie intégrante de leur programme et recevoir certains fonds des gouvernements provinciaux et fédéral.

Je pense que tant et aussi longtemps qu'ils jouent le rôle qu'ils ont actuellement, il y a là une responsabilité du gouvernement de pourvoir à des subventions pour ce genre de services.

Le président: Monsieur Lagassé, avez-vous quelque chose d'autre à ajouter?

M. Lagassé: J'ai défini ma réponse plus tôt lorsque vous avez mentionné quels devaient être les critères pour allouer des fonds à un centre en particulier dans une communauté particulière. Et vous avez mémoire que j'ai mentionné un critère principal, soit la volonté de la communauté de financer elle-même ce centre, et j'ai ajouté ensuite qu'à ce stade il

[Texte]

would like to just say something on that. You see, what happens periodically in communities is that the standard agencies refer the cases that come to them to the friendship centres.

Suppose a person has a family problem and he goes to a family bureau. If that person is an Indian the family bureau will say, "I will refer you to the friendship centre", instead of the other way around, and you get down to a situation which is a real problem, and that is giving the capacity to social agencies to deal with the Indian question.

This is the problem, of course, which comes up in discussions about the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, where they say that federal services should have a bilingual capacity. The same kind of thing exists here, you see, with respect to whether there is a capacity in the social agency to give in a satisfactory manner the people of Indian ancestry the services which they provide to the general public. At the beginning there was a danger that if substantial funds had been provided to the first friendship centres it would have just encouraged the social agencies to relate these friendship centres as they do with Indian Affairs, saying, well that is a federal responsibility, so we will not do anything about it, thereby further segregating people of Indian ancestry.

This was a real problem at the beginning. It is a recurring one, in a sense, because at any given time there is a tendency in agencies to try to refer to somebody else a problem which is difficult to deal with. If that somebody else is a friendship centre that has a big heart it says, sure, we are going to do this, without going back to the agency and this is what most centres have done. When they discover that one agency does that too often they go and meet with the Board and say, look, there is a service which you do not appear to be providing to people of Indian ancestry, and so on, but this question of giving capacity to deal with people with the Indian culture to agencies is very much a factor of that reply.

Mr. Deakon: What difference, Mr. Lagassé, is there between people from other ethnic groups such as Italians, Portuguese, Ukrainians, or any other nationality when they are seeking assistance and these agencies for the Indians?

[Interprétation]

n'y avait pas grand facteur de décision au sein du groupe, mais je voudrais aussi ajouter qu'à cause de ce qui arrive fréquemment dans les communautés, les organisations normales réfèrent aux centres d'accueil des cas qui leur sont présentés.

Je pense particulièrement maintenant à une personne qui a des problèmes de famille. Elle se dirige vers le bureau d'aide familiale. Si cette personne est un Indien, le bureau d'aide familiale lui dira: «Je vais vous envoyer au centre d'accueil», au lieu de s'en occuper lui-même. Ainsi vous revenez à la situation où l'on trouve le véritable problème, celui des divers services sociaux et des questions indiennes.

Je veux dire par là qu'il y a un problème semblable à celui qui est apparu dans les discussions concernant la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme lorsque cette dernière Commission déclare que les services du gouvernement fédéral devraient être bilingues. Ainsi le même genre de problème existe ici. A savoir s'il y a possibilité pour les services sociaux de donner d'une façon satisfaisante aux Indiens les services qu'ils procurent en général au grand public. Voilà le commencement du danger. C'est-à-dire qu'il y ait des fonds importants pour les premiers centres d'accueil et cela a encouragé les services sociaux à relier ces centres d'accueil aux affaires indiennes, en disant: «eh bien, c'est une responsabilité fédérale, ainsi nous ne ferons rien dans ces cas.» Ce qui continuait la ségrégation du peuple indien.

C'était un véritable problème au début. C'est un problème qui réapparaît de temps à autre parce qu'à n'importe quel moment les services sociaux ont toujours cette tendance d'essayer de renvoyer à une autre autorité un problème difficile à résoudre. Si cette autre autorité est un centre d'accueil au grand cœur, il s'occupera de la question sans retourner auprès du service social en question, c'est ce qu'ont fait la plupart des centres. Lorsque le centre d'accueil constate qu'un service social ne remplit pas son devoir dans le sens voulu, le centre d'accueil discute la question avec le service social voulu. Mais la réponse est souvent qu'ils n'ont pas l'autorisation de s'occuper des Indiens.

M. Deakon: Quelle différence y a-t-il M. Lagassé, lorsque les gens d'autres origines ethniques tels que les Italiens, les Portugais, les Ukrainiens ou toutes autres nationalités qui recherchent une assistance sociale, quelle différence y a-t-il entre leur cas et celui des Indiens?

[Text]

Mr. Lagassé: Once again, we have only so much time. I think the first and most evident answer is the fact of what people are saying about the service they receive. In Toronto there are 250,000 Italians and 10,000 Indians or people of Indian ancestry. What are their comments? If you take a good sample opinion, what would they say? If they say something that is different, then I say there is something different. Now, you ask what it is. Some time ago there was a film made about education ...

Mr. Deakon: Just a second; I do not have to have a long recitation. Do you not feel that they too have problems when they try to assimilate in a community?

• 1305

Mr. Lagassé: Sure they do, but there are agencies that deal with them. The International Institute in Toronto has a budget of \$150,000; there is Christopher House and so on, and from the Department of Citizenship and Immigration there are substantial funds for the training of immigrants, and so on.

Mr. Deakon: But these agencies you are referring to also take Indians and Eskimos. They are welcome also the same as any other nationality, are they not?

Mr. Currie: May I get into this, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Currie: Mr. Chairman, I think we should be aware first of all that the people of French, Italian and Hungarian ancestry, and so forth, chose to come to this country. They chose, and therefore they must assimilate and this they agree to do when they left their homeland. They may have come for political reasons, but in the majority of cases over the past decades they have come for an opportunity to own land, to own a car, and so forth. When they come to our country they first of all start off with an impetus from citizenship in the form of offices in foreign lands that theoretically give them a preparation for what they will encounter when they arrive here.

Mr. Deakon: I can argue on that point, but carry on.

Mr. Currie: All right, I said theoretically. It is not my fault if they are not doing a good job, but they have a budget which is supposed to cover this. Second, when these people arrive in this country they are usually met by qualified people who give them some

[Interpretation]

M. Lagassé: Il me semble que la réponse la plus évidente c'est ce que disent ces gens au sujet des services sociaux qu'ils obtiennent. A Toronto il y a 250,000 Italiens, 10,000 Indiens ou habitants d'origine indienne, quels sont leurs commentaires? Et si vous faites une enquête, que diraient-ils? S'ils disent quelque chose qui diffère, c'est qu'il y a une qualité différente. Mais, il y a quelque temps, on a fait un film au sujet de l'éducation.

M. Deakon: Mais quel est votre sentiment? Je ne veux pas une réponse détaillée. Pensez-vous qu'ils aient des problèmes lorsqu'ils essaient de s'assimiler?

M. Lagassé: Ah oui, certainement, mais il y a des agences qui les aident. L'Institut International de Toronto a un budget de \$150,000; la Christopher House, et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, consacrent des fonds importants pour le recyclage des immigrants.

M. Deakon: Mais les agences dont vous parlez acceptent aussi des Indiens et des Esquimaux. Ils reçoivent le même accueil que les immigrants d'autres nationalités? N'est-ce pas vrai?

M. Currie: Puis-je aborder ce sujet, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Currie: Il me semble qu'on devrait être conscient du fait que tous les immigrants d'ascendance française, italienne, hongroise, etc. ont voulu venir au Canada et donc ils doivent s'assimiler à la société canadienne. C'est vrai lorsqu'ils quittent leur patrie, ils sont peut-être venus pour des raisons politiques, mais dans la plupart des cas, au cours des récentes années ils sont venus au Canada pour trouver des occasions de devenir propriétaires de terrains, d'autos, etc.... Lorsqu'ils arrivent dans ce pays, ils ont déjà une motivation qui leur a été inculquée par les bureaux du ministère de l'Immigration à l'étranger.

M. Deakon: Je peux vous soutenir le contraire.

M. Currie: Ce n'est pas de ma faute si ces fonctionnaires ne remplissent pas leur devoir, ils ont un budget disponible à ces fins. Deuxièmement, lorsque ces gens arrivent dans ce pays, ils sont accueillis par des fonctionnaires spécialisés qui les conseillent et les aident.

[Texte]

assistance and guidance. Let us take Toronto, for example. One person in ten in Toronto is Italian. You can go to the businesses in Toronto and you will find Italian-speaking people and they advertise on their doors and in their windows, and so forth, "Italian spoken here". This is a simple case in point.

Further, the educational systems across the country—again in Toronto specifically—offer to immigrant families and their children special courses in English so that they can adjust to the community. We spend many tens of thousands of dollars per year hiring special teachers who will teach English as a second language to school children when they come into our schools.

Another point is that you can go to Manpower, and so on, in our major centres and you will find people there who speak the language of these people from another land, but I dare you to go to any agency in Canada and find a person who speaks Cree or Ojibway or any of the Indian native languages of our country.

Mr. Deakon: Sir, I can take you with me to Manpower Centres where they do not speak some of those other languages, either. They are also discriminated against.

Mr. Currie: I am not denying this, but I think you will find a far greater number of Centres where something is being done to aid and ameliorate the conditions facing the people coming from foreign lands. Let us take as a case in point the Hungarians who first left their country some 12 years or so ago. How many thousands were there—50,000 of them? They landed in our country...

Mr. Deakon: I can talk to you about this all day...

The Chairman: We have dealt with that particular item. Do you have a further question, Mr. Deakon?

Mr. Deakon: What percentage of Indians from reservations and settlements in Ontario have migrated to the large cities in Ontario?

Mr. Currie: That is a difficult question to answer because even the Department of Indian Affairs does not know how many treaty Indians there are in the province. All their figures are approximate, but I understand that treaty Indians living off reserves are approximately 40 to 60 per cent of the population, but nobody knows for sure. You can

[Interprétation]

[Interprétation]

Prenons Toronto par exemple. Un habitant sur dix de Toronto est d'origine Italienne. Allez dans les commerces de Toronto, vous trouverez des gens qui parlent l'italien, les annonces dans leurs vitrines disent «On parle Italien» etc. C'est une simple constatation.

Ensuite, le système d'éducation à travers le pays, et à Toronto, en particulier, offre aux familles qui viennent de l'étranger des cours qui leur enseignent l'anglais pour les assimiler à la communauté. On dépense des dizaines de milliers de dollars à engager des professeurs spécialisés qui enseignent, disons l'anglais aux enfants des immigrants lorsqu'ils arrivent dans nos écoles. Encore un autre point, allez au ministère de la Main-d'œuvre, dans nos grands centres régionaux, il y a des fonctionnaires qui parlent la langue de ces immigrants.

Mais présentez-vous à n'importe quelle agence au Canada et vous ne trouverez jamais personne qui parle le Cris, l'Ojibway, ou une des autres langues indigènes de notre pays.

Mr. Deakon: Mais monsieur, je veux vous amener à certains centres régionaux de la Main-d'œuvre où on ne parle pas ces langues étrangères non plus. Cela revient au même.

Mr. Currie: Je suis d'accord, mais je pense qu'il y a beaucoup plus de centres régionaux qui font quelque chose pour l'amélioration de la situation des immigrants. Prenons un exemple, lorsque les Hongrois ont quitté leur pays, il y a deux ans, combien de milliers il y en a-t-il eu? 50,000? Ils sont arrivés ici...

Mr. Deakon: Je pourrais parler de ce problème à cœur de jour.

Le président: Nous avons traité ce point particulier; est-ce que vous avez une autre question?

Mr. Deakon: Combien d'Indiens des réserves de l'Ontario sont allés s'établir dans les grandes villes?

Mr. Currie: C'est très difficile de répondre, car même le ministère des Affaires indiennes ne sait pas combien il y a d'Indiens par statut dans la province. Si je comprends bien, les Indiens par statut, qui habitent hors des réserves, représentent de 40 à 60 p. 100 de la population indienne mais personne ne le sait exactement. Vous pouvez ajouter à ces der-

[Text]

add to it a like number, and a greater like number, of Indians who do not come under the Indian Act who are native and yet receive no services. We have these all across the north, especially in Ontario. They live in non-incorporated communities on the edges of towns and nobody does anything.

Mr. Deakon: Do you keep any check on where they go? Do you have any idea where they are going when they come down to you for assistance?

Mr. Currie: Some do.

Mr. Dinsdale: My supplementary is related to this, if my friend does not object. The Indian friendship movement has been a spontaneous response to a spontaneous movement of people. I do not think it is possible to measure this in terms of actual people or individuals, but it is a movement that began and grew like Topsy because there was the social need. Unfortunately, we are going to be limited in time, Mr. Chairman, but from listening to the discussion this morning it seems to me that the movement needs some direc-

• 1310

tion at the level of government and this Committee might make recommendations in that regard. The friendship centres are embracing services that they never anticipated. They are overlapping in areas of service already provided by Indian Affairs and they are doing the job more effectively. I think we have a real problem on our hands to define more clearly the role of the friendship centre and, having defined the role and the functions, to provide the means whereby they can carry out this very important service. The demand is there. I know in Manitoba there is a demand for additional friendship centres but because of the freeze on funds it is not possible to proceed. Yet, they are providing a very vital and essential service.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale. Mr. Deakon, have you completed your questions?

Mr. Deakon: No, I have some more but it is all right.

The Chairman: Mr. Borrie, you had a supplementary?

Mr. Borrie: Thansk you, Mr. Chairman. One question I would like to go into a little more concerns the church organized friendship centres. From what I can understand from your opening statement, they do not receive grants do they?

[Interpretation]

niers un grand nombre d'Indiens qui ne sont pas soumis à la Loi sur les Indiens, et qui ne reçoivent aucun service. Nous avons cette situation dans tout le Nord et spécialement en Ontario. Ils vivent en dehors des villes, en communautés non-constituées et personne ne fait quelque chose.

Mr. Deakon: Vous ne pouvez pas vérifier où ils vont? Vous n'avez aucune idée de leur lieu de destination quand ils vous approchent pour vous demander de l'aide?

Mr. Currie: Certains le font.

M. Dinsdale: Ma question supplémentaire se rattache à cette question, si mon collègue me le permet. Le mouvement de fraternité indienne a été une réponse spontanée à un mouvement spontané d'une population. Je ne crois pas qu'il soit possible de mesurer spécifiquement ce mouvement, mais c'est un mouvement qui a commencé et qui pousse comme des champignons et dont la cause est un besoin social. Malheureusement nous n'avons pas de temps à notre disposition, monsieur le président, mais en écoutant la discussion ce matin, il me semble qu'il faudrait que ce mouvement soit plus ou moins dirigé au niveau du gouvernement. Le comité pourrait peut-être faire des recommandations à cet égard. Les centres d'accueil sont engagés dans des services qui n'avaient pas été prévus. Ils chevauchent les services procurés par le ministère des Affaires indiennes, et ils font le travail plus efficacement. Je pense que nous avons là un réel problème, à savoir la définition plus claire de leur rôle et leurs fonctions; et ce rôle une fois défini, de leur fournir les moyens de s'acquitter de ce rôle très important. Car la demande en fait foi.

Au Manitoba, je sais qu'il y a une demande pour d'autres centres d'accueil, mais à cause de l'absence de fonds, cela n'a pas été possible d'en entreprendre la construction. Et il me semble pourtant que c'est là un service d'importance capitale.

Le président: Merci M. Dinsdale. Monsieur Deakon, est-ce que vous avez terminé vos questions?

Mr. Deakon: Non, j'en ai encore quelques-unes mais ça ne fait rien.

Le président: Monsieur Borrie, vous avez une question supplémentaire?

M. Borrie: Merci, monsieur le président. Je voudrais approfondir davantage la question des centres d'accueil organisés pour les églises. D'après votre exposé, ces centres ne reçoivent pas de subventions, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Lagassé: Generally not.

Mr. Borrie: How are they progressing; as effectively as other centres that are receiving grants?

Mr. Lagassé: They are performing a slightly different role, for one thing. You have a place like the Fellowship House in Kenora which is owned and administered by the Presbyterian Church, I believe. I may be wrong in that statement. Then there is a place like the friendship centre in Prince Rupert, owned and operated by the United Church again, I believe, receiving a grant in this last case but not in the first case I mentioned.

If friendship centres are to fill the gap between the community and the Indian population they must originate in and from the community. Some churches prefer to have a centre which they will direct much more specifically and forgo government funds in preference to opening the management to the full community, thereby not being short and their specific goals being met. Obviously if they invest some money in a friendship centre there are goals that they feel are going to be met by that investment.

We have discussed this with the churches and they are aware of the policy, and we have said to them that if they felt they would like to change the system of management of the centre and turn over as a community function, as it were, then we would be able to provide funds. Some of the places have done this. Where there are substantial holdings it is difficult for a church to give a \$90,000 building to the community. Where they are renting facilities it is much easier and they may just say, well, there is a Board, and it is sometimes hard to distinguish in any event, what would be a board that would not be a church-oriented board, especially if the members of a community are all of the same church group. You have different situations.

The Chairman: Gentlemen, we are running out of time. If it meets with everyone's agreement we could allot five minutes to each of the three people left on the list: Mr. Smerchanski, Mr. Simpson and Mr. Dinsdale, for purposes of both questions and answers. Can you limit yourselves, gentlemen, to this? Mr. Borrie, will you just complete your questioning?

• 1315

Mr. Borrie: There is a question I was leading up to. Do the witnesses feel that the pres-

[Interprétation]

M. Lagassé: Règle générale, non.

M. Borrie: Comment peuvent-ils évoluer, progresser aussi efficacement que les autres centres qui reçoivent des subventions?

M. Lagassé: Leur rôle est un peu différent. Il y a un certain centre, à Kenora, si je ne me trompe pas qui est la propriété et qui est administré par l'Église presbytérienne. Vous avez ensuite le centre de Prince-Rupert qui est la propriété et sous l'administration de l'Église unie. Il y a une subvention dans le deuxième cas mais pas dans le premier. Si les centres d'accueil doivent combler un vide entre la communauté et la population indienne, ils doivent être conçus au sein de la communauté. Certaines Églises préfèrent avoir un centre qu'elles dirigent selon leurs idées et préfèrent ainsi s'abstenir des subventions gouvernementales plutôt que de laisser l'administration ouverte à tous, afin de protéger leurs buts spécifiques.

Nous avons discuté ce sujet avec les Églises et elles sont au courant de notre politique. Nous leur avons dit que si ces centres devaient servir de pont entre la collectivité et l'Indien, il serait préférable qu'ils soient administrés par la collectivité et ainsi le gouvernement pourra y apporter sa part. Et certains centres ont effectué ces changements.

Lorsque les propriétés sont assez considérables, il est difficile pour une Église de donner à la communauté au centre de \$90,000. Lorsque ces bâtiments sont loués, cela devient plus facile. Ces centres n'ont qu'à créer un conseil d'administration et à nous le présenter. Sera-ce un conseil qui ne sera pas orienté vers des buts religieux, il est souvent bien difficile de le dire. Spécialement si les membres de la communauté relèvent tous de la même dénomination religieuse. Par conséquent vous avez plusieurs situations différentes.

Le président: Nous manquons de temps, messieurs. Nous pourrions accorder 5 minutes aux trois députés qui restent sur la liste tant pour les questions que pour les réponses. Est-ce que vous pouvez vous limiter à 5 minutes, messieurs? M. Borrie, pouvez-vous terminer?

M. Borrie: Une autre question à laquelle je venais de penser. Est-ce que les témoins esti-

[Text]

ent policy of having the community involvement initiate a friendship centre should be changed so that it is initiated by government or initiated by other friendship centres?

In this respect I am thinking of a classic example of Dawson Creek where for one solid year they have not required any assistance from the federal or provincial governments. They have proved within the community the desire, the need for the friendship centre. Now, is this a wrong policy or is it a good policy?

Mr. Lagassé: This has been a pattern which repeats the initial year of most friendship centres. You start, not with the money, but with a group of interested citizens. A group of citizens as it does its planning may require some funds but does not necessarily get funds.

Mr. Borrie: Indian and white?

Mr. Lagassé: Yes; and then eventually it is established that this represents the total community. Otherwise you would have three or four centres coming one after the other and they would all be asking the government for some funds. It seems to me that you could subdivide the effect of centres if this were to happen. There is the total community approach with a maximum involvement of people of Indian ancestry and then again you could have a centre operated by white interests which Indians would feel to be an imposition. Then we would be in collusion, as it were, with this outside authority as outsiders as well, just further imposing on the native population. They would be coming to us and saying, look, give us the grants and we will provide our own centre. Our policy has always been to prefer the latter approach.

The Chairman: Mr. Bear Robe has a comment on this.

Mr. Bear Robe: In answer to your question I strongly recommend that we have some kind of co-ordinating body elected by the Friendship Centre Association. We could call upon this body to go into that area and look it over. Then they would make recommendations concerning the establishment of a friendship centre there.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, it appears there is a lack of co-ordination among all these associations concerning just where they are heading. I think this whole problem is

[Interpretation]

ment que la politique actuelle d'engagement de la collectivité dans les centres d'accueil devrait être modifiée et que l'initiative devrait venir des gouvernements ou d'autres centres d'accueil?

Je pense à un exemple classique, celui de Dawson Creek, où pendant une année, on n'a pas eu besoin d'aide financière du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. Par les désirs même de la communauté qu'un centre d'accueil était nécessaire. Est-ce que c'est une bonne politique ou une mauvaise politique?

M. Lagassé: C'est une tendance qui se répète au cours de la première année d'existence de la plupart des centres d'accueil. Vous créez un centre non avec de l'argent, mais avec un groupe de citoyens intéressés à la question. Un groupe de citoyens entreprend la planification, font la demande d'un certain montant de subvention, mais ne reçoivent pas nécessairement cette subvention.

M. Borrie: Indiens et Blancs?

M. Lagassé: C'est ça. Et par après, il est établi que ce groupe représente vraiment la communauté. Sans cela, vous pourriez avoir trois ou quatre centres qui viendraient l'un après l'autre solliciter l'aide du gouvernement. Il me semble que si l'on agissait ainsi, on minimiseraient les efforts de ces centres. Il faut qu'il y ait là une approche communautaire globale comportant un nombre maximum de personnes d'origine indienne, sinon vous pourriez encore avoir là un centre exploité par des intérêts blancs qui seraient considérés par les Indiens comme une obligation. Ainsi le gouvernement se trouverait en collusion avec l'autorité blanche de ce centre et ferait ainsi des pressions sur la population indienne. Les Indiens pourraient ainsi revenir auprès du gouvernement et demander de nouveaux fonds pour créer leur propre centre. Notre politique a toujours été de préférer la dernière façon de faire à la première.

Le président: M. Bear Robe désire faire un commentaire à ce sujet.

M. Bear Robe: Pour répondre à votre question, je recommanderais que nous ayons un organisme élu par l'Association des centres d'accueil et que cet organisme pourrait étudier le problème et formuler des recommandations quant à la construction de nouveaux centres d'accueil.

M. Smerchanski: Monsieur le président, il semble y avoir un manque de coordination entre ces Associations quant à savoir où elles se dirigent. Ce problème se

[Texte]

further complicated and clouded by the fact that we have had various departments of our federal government spending the taxpayers' money on such things as the upgrading of training programs and ARDA projects, and so forth.

I believe that in most instances there is a welfare community centre that is run on a provincial or a semi-provincial basis. I feel strongly about local participation in these friendship centres and I think a great more can be done by calling upon agencies such as the YMCA, the other local community centres, church groups and the United Appeal or the Red Feather.

Do you gentlemen feel, because you are operating these friendship centres and because you have a representation on the basis of Indian background, that you are able to understand the problems of your people better than anyone else in the community?

Mr. Currie: Yes.

Mr. Smerchanski: My other question, Mr. Chairman...

Mr. Currie: Are you only going to take my answer?

Mr. Keeper: I would like to respond to that. I think the fact is that there are these agencies in existence in every city to which Indian people are moving, and there is the fact also that Indian people are not using these agencies. If they are not using the agency how do you make them use it? If it were possible to get a dimension to all of these agencies where Indian people would go and use them, then there would be no need for friendship centres, but the fact is that the Indian people are not using them. I think that this is my answer.

• 1320

Mr. Bear Robe: Yes, we do use agencies such as the YMCA, YWCA and Salvation Army, but we get a monthly bill from them for the services provided for Indian people. If we had set up a program whereby they would give free services to Indian people I am pretty sure they would become the bottom of the priority list, the same as the single men's hostels; we do not have to pay for them but lots of times they do not receive services.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, my other question, and I will be very brief, is this: It has been presented, of course, that the Indian people of Indian background have to be dependent on someone else if they go to these other centres and of course this approach has a tendency to segregate the people of Indian

[Interprétation]

[Interprétation]

trouve aggravé du fait que plusieurs ministères du gouvernement dépensent l'argent des contribuables pour des programmes de formation, des projets de l'ARDA et ainsi de suite. Je crois que dans la plupart des cas, il y a un centre d'assistance provincial ou quasi-provincial et j'estime que la participation locale est essentielle. Et je crois qu'on pourrait faire beaucoup plus en faisant appel à des organismes comme le YMCA, les groupements religieux, la Plume rouge ou la Fédération des œuvres.

Voici ma question: est-ce que vous estimatez que parce que vous dirigez ces centres, que vous pouvez mieux comprendre les problèmes de vos congénères mieux que n'importe qui au sein de la même collectivité?

Mr. Currie: Oui.

Mr. Smerchanski: Mon autre question...

Mr. Currie: Voulez-vous seulement avoir mon opinion?

Mr. Keeper: Je voudrais répondre à cette question. Le fait est qu'il y a des organismes qui existent dans toutes les villes vers lesquelles les Indiens se rendent. Cependant, c'est un fait que les Indiens ne s'adressent pas généralement à ces organismes. Comment ces organismes pourront-ils les aider si les Indiens ne s'adressent pas à eux?

S'il existait des organismes auxquels les Indiens pourraient s'adresser, il n'y aurait pas besoin de créer des centres d'accueil. Voilà ma réponse.

Mr. Bear Robe: Oui, nous utilisons des organismes comme le YMCA, le WMCA, l'Armée du salut, etc... Mais ces organismes nous envoient les factures pour les services rendus aux Indiens. Si nous mettions sur pied un service gratuit pour les Indiens, ils arriveraient très vite au bas de la liste des priorités. La même chose pour les auberges, où nous n'avons pas à payer mais où les Indiens ne reçoivent aucun service.

Mr. Smerchanski: Je serai bref pour ma dernière question. On nous a dit que les Indiens doivent compter sur quelqu'un d'autre... et c'est évidemment une tendance à séparer les Indiens des autres. Pourtant, d'autre part, il serait préférable d'avoir l'intégration plutôt que l'isolement de ces gens.

[Text]

background. Yet, on the other hand, I think it would be better to have integration and not to isolate these people.

I was very much interested in what was said today, Mr. Chairman, but I would like to bring to the attention of these gentlemen that in Teulon, Manitoba, and the interlake area, the United Church runs boys' and girls' residences and that 90 per cent of the people there now are of Indian background from Norway House, Island Lake, Oxford Lake, Red Sucker Lake and Gods Lake. These students of Indian background are top-notch students, and they are getting a good training. They are getting a good background.

To what extent have you and your friendship centres been aware of this type of service? It has been an excellent one and yet you are telling us that your friendship centres cannot integrate with a church movement or an established community club.

Again, as I said in my opening statement, Mr. Chairman, there seems to be some confusion, possibly on both the government side and on the part of the Indian people, in co-ordinating these efforts so that something concrete can come out of them. As I say, in Teulon these residences are a shining example of what can be done with a church group and they do not ask for aid from anyone. It is a community effort, it is a church effort and they are doing an excellent job.

The Chairman: Are you counting on us, Mr. Keeper?

Mr. Keeper: I do; I think it will be an ideal situation if the friendship centres can reach out and work with the community. But what has caused the evolution of the friendship centres, I think, to a very great extent, is the type of thinking that has gone into the treatment of the Indian by Canadian society. This has sometimes reached over into the friendship centre movement, and the people do not use these other places because they feel more comfortable in the friendship centres.

In the same way, a social worker works with a person who needs help and at a certain point in time that person becomes adjusted and can deal with society, as its peer. Then he can operate. The Indian people at friendship centres are in the same position. I think there is a certain point in time when they get confidence and are able to deal with society, as its peers, but until this point in time is reached the reverse is what happens. At The Pas in Manitoba, Mr. Smerchanski, there is a friendship centre which is a fine example of what can happen. They have a certain role to play, but at a certain point in

[Interpretation]

Je m'intéresse beaucoup à ce qu'on a dit ce midi et je voudrais porter à l'attention de ces messieurs qu'à Teulon au Manitoba, et dans la région des lacs l'Église unie exploite une résidence pour garçons, et filles, et 90 p. 100 des jeunes qui y sont en résidence sont d'origine indienne qui viennent de Norway House, Island Lake, Oxford Lake, Red Sucker Lake et God's Lake.

Ce sont des étudiants indiens de première force et ils reçoivent une bonne éducation. Dans quelle mesure dans vos centres d'accueil êtes-vous au courant de ces services. Ces services sont excellents. Pourtant vous nous dites que vos centres ne peuvent pas s'intégrer avec les mouvements religieux ou des clubs sociaux. Comme je l'ai dit au début de mes remarques, il semble y avoir confusion, manque de coordination, peut-être à la fois du côté du gouvernement et du côté des Indiens pour la coordination de ces efforts afin qu'il en sorte quelque chose de concret. L'exemple de Teulon que je viens de donner est un exemple frappant. On ne souhaite l'aide de personne. Les résultats sont excellents.

Le président: Comptez-vous sur nous, monsieur Keeper?

M. Keeper: Je crois que ce serait une situation idéale. La façon dont les Indiens ont été traités par la collectivité canadienne a donné naissance précisément à ce mouvement de centres d'accueil parce qu'on croit que les autres services ne sont pas suffisants et qu'on se sent plus à l'aise dans ces centres d'accueil lorsqu'une personne a besoin d'aide et qu'il peut être traité d'égal à égal avec le reste de la société. Au Manitoba, au Paw, il y a un centre d'accueil qui est un excellent exemple du travail que peuvent accomplir ces centres. Les Indiens y sont traités d'égal à égal et c'est ce qu'ils réclament.

[Texte]

time they become an organization that Indian people use to deal with town councils and other volunteer agencies, as peers, not going hat in hand.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I have taken up my five minutes and I have finished.

The Chairman: Thank you, Mr. Simpson?

Mr. Simpson: Mr. Chairman, without any difficulty whatsoever I could extend my very sincere congratulations to the people operating friendship centres, particularly in Manitoba where I have had some experience of their

• 1325

operations. However, suffice it to say—and I would be remiss if I did not say it at this time—that most of those to whom I have talked in Manitoba about this, in the different areas in which they are operating, do feel that Indian and Metis friendship centres have a very high priority among any groups in community service.

Many of my questions have already been covered, but I would like to know what criteria are applied to a centre which plans to come into existence?

To prevent this being a lengthy answer I may say that I am interested in knowing whether it is the general feeling of the Department, or of other groups operating centres, that centres coming into existence should have, or could have, sleeping accommodation, and accommodation for transients coming into town, and such things as that? Are there actually any departmental criteria that have to be considered before a grant is given?

Mr. Lagassé: I could read this very quickly. Perhaps it would be the shortest way to answer your question. These are the norms for friendship centres:

(a) maintains permanent premises in or from which transitional services and programmes are offered to persons of Indian ancestry to assist them in establishing themselves in communities off Indian reserves,

(b) conducts its services and programmes according to established professional practice to ensure competence and effectiveness,

(c) provides to persons of Indian ancestry an important or significant role in its programming and management,

[Interprétation]

M. Smerchanski: Monsieur le président, mes cinq minutes sont écoulées. Je cède donc la parole à un autre.

Le président: Merci, Monsieur Simpson?

Mr. Simpson: Je dois féliciter les administrateurs des centres d'accueil, en particulier au Manitoba, où j'ai pu me rendre compte du fonctionnement de ces centres.

Qu'il me suffise de dire, je manquerais à mon devoir si je ne le disais pas, la plupart des gens avec qui je me suis entretenu au Manitoba estiment que ces centres d'accueil ont une priorité très élevée parmi les services communautaires.

La plupart des questions que j'avais à poser l'ont déjà été. Je voudrais savoir pourtant s'il y a des critères pour les centres qu'on songe à établir. Quels sont ces critères? Pour éviter une réponse trop longue, disons que ce qui m'intéresse c'est de savoir si le ministère ou d'autres groupes ont une motivation particulière pour établir un nouveau centre, à savoir s'il doit ou non avoir des services d'hébergement et ainsi de suite? Est-ce qu'il y a des critères ministériels à étudier avant de

(a) maintenir des édifices permanents dans lesquels des programmes et des services de transition sont offerts aux Indiens ou aux personnes d'origine indienne, afin de les aider à s'établir dans des collectivités à l'extérieur des réserves indiennes.

(b) diriger ces services et ces programmes conformément aux usages professionnels établis afin d'en assurer la bonne direction et l'efficacité.

(c) permettre aux Indiens ou aux personnes d'origine indienne de jouer un rôle important ou significatif dans l'établissement de ces programmes et dans son administration.

[Text]

(d) receives in the community in which it is situated substantial cooperation from organizations or bodies interested in or concerned with the welfare of persons of Indian ancestry, and

(e) receives from the community in which it is situated a degree of financial support commensurate with the general ability of that community to raise funds for projects of a similar nature.

These are the five standards.

You raised questions about sleeping accommodations and other services. These relate to other established programs of the government. If someone requires a room, for example, or bedding, or a house, or lodging, there are welfare programs which give according to need and which could be billed for these services. And you could apply that to any of the other kinds of needs that you can imagine.

As was pointed out very clearly by one of the members here, there are in existence in Canada programs to cover almost every type of need that a person can have. The question is how to get the particular persons into your office to benefit from them. As Mr. Bear Robe was explaining, this is really one of the challenges that the friendship centres are trying to meet. If the centre were to become a welfare department, obviously the funds it would need would be extremely high, and that is not the purpose of the friendship centre.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, may I suggest that the five policy points just read by Mr. Lagassé be circulated to the members of the Committee?

The Chairman: They will appear in the minutes.

Mr. Deakon: Mr. Chairman, I would like to move a vote of thanks to all the witnesses who have attended today.

Mr. Simpson: Mr. Chairman, I have other questions.

The Chairman: Yes; they have not been ruled out yet.

Mr. Simpson: It has been explained very clearly that the friendship centres normally carry out a great number of duties. Mr. Lagassé has mentioned that perhaps sleeping accommodation could be provided in some other manner. I know that there are friendship centres—and thank goodness there are

[Interpretation]

(d) recevoir, à l'intérieur de la collectivité où ils sont établis, la coopération substantielle des autres organisations ou services intéressés, en ce qui concerne le bien-être social des personnes d'origine indienne, et

(e) recevoir de la collectivité dans laquelle ils sont situés, une aide financière proportionnée à la capacité de cette collectivité d'obtenir des fonds pour des projets d'une nature semblable.

Ce sont les cinq normes prévues.

Vous avez posé des questions en ce qui a trait aux services d'hébergement. Ceux-ci font partie d'autres programmes établis par le gouvernement. Si quelqu'un a besoin d'une chambre, par exemple, ou d'un lit, ou d'une maison, ou d'une pension, il y a certains programmes de bien-être qui sont conçus à ces fins et qui peuvent en défrayer le coût. Vous pouvez appliquer de semblables raisonnements pour d'autres sortes de besoins.

Comme l'a souligné une personne ici présente, il y a des programmes de bien-être au Canada qui couvrent à peu près toutes les sortes de besoins qu'une personne peut avoir. La seule question est de savoir comment trouver la personne qui y a droit. Ainsi que M. Bear Robe nous l'a expliqué, c'est là le principal but que ce sont donnés les centres d'accueil. Si ces centres deviennent des services de bien-être social, il est évident que les fonds dont ils auront besoin seront extrêmement élevés, et ce n'est pas l'objet pour lequel ces centres d'accueil ont été conçus.

M. Borrie: Monsieur le président, puis-je suggérer que les cinq points mentionnés dans ces directives puissent être remis aux membres du comité?

Le président: Ils figureront au compte rendu.

M. Deakon: Monsieur le président, j'aimerais adresser mes remerciements à tous les témoins qui sont venus devant le comité, ce matin.

M. Simpson: Monsieur le président, j'ai d'autres questions.

Le président: Oui, mais j'espère qu'elles n'ont pas été jugées irrecevables.

M. Simpson: Il a été clairement expliqué que normalement les centres d'accueil rendent de nombreux services. M. Lagassé a mentionné que l'hébergement pourrait être envisagé d'une autre manière. Je sais qu'il y a des centres d'accueil et je suis bien heureux qu'il y en ait qui offrent des facilités d'héber-

[Texte]

some—where sleeping accommodation is available. In my opinion, there should be more of it.

• 1330

I would like to have the opinion of any of the witnesses on whether, where there is such a need, this would be a good idea for the friendship centres to pursue?

Mr. Lagassé: I have a point requiring clarification, Mr. Simpson. I am thinking of Flin Flon, for example. That has both sleeping accommodation and the friendship-centre type of services.

I would like to add that my remark was that some other department, which is the Department of Social and Cultural Affairs, is limited necessarily to those functions which are of that nature. The same agency may well have added to it sleeping accommodations which may be funded in a number of other ways.

Mr. Simpson: Yes.

Mr. Lagassé: I am not suggesting that he should not be there, I was just trying to say that the policies of the Department of the Secretary of State have to be related to its responsibilities. Now, this does not negate the need in a community for a friendship centre to do other things and it may well get funds from other sources for doing so. I think in the case of Flin Flon there are arrangements whereby there is a per diem charge to a certain agency or a number of agencies for the people that they will look after. In Mistassini the same type of financing will be utilized and in Prince Rupert where there is also a substantial sleeping service being given that part of it is funded in another way. We then would have in our Department substantial funds for what are essentially welfare services in a Department whose responsibilities are not defined that way.

Mr. Simpson: Maybe I could get at this question...

Mr. Lagassé: Even though it may run into this kind of vertical thinking that you were talking about.

Mr. Currie: We do make use of community services, the "Y", for example, or homes for girls, but we pay for this out of our own pocket. This is raised by many means. There is a yes and a no answer to this and we cannot get a blunt yes or no answer to should you have hostels or should you not have hostels. It varies from community to community. For whom would a hostel be intended? This is a very, very crucial point. Should

[Interprétation]

gement. Selon mon opinion, il devrait même y en avoir plus. Il y a de tels besoins que je me demande si les témoins pensent vraiment que ce serait une bonne idée de poursuivre l'action des centres d'accueil.

M. Lagassé: J'aimerais apporter un peu de clarté, monsieur Simpson. Je pense à Flin Flon, par exemple, où il y a là des facilités d'hébergement, et un centre d'accueil avec des programmes qui s'y rapportent. J'aimerais ajouter que mes remarques visaient un autre service, la division des programmes sociaux, est limité à des fonctions de cet ordre. Le même organisme peut y ajouter un service d'hébergement qui peut être subventionné d'autres manières.

Mr. Simpson: Oui.

M. Lagassé: Je ne veux pas dire par là qu'il ne devrait pas exister mais que la politique du Secrétariat d'État doit se rattacher à ces responsabilités. Cela n'en nie pas le besoin et il peut se procurer des fonds ailleurs pour le faire. Dans le cas de Flin Flon il y a, je crois, un arrangement en vertu duquel une somme est réservée chaque jour à un autre organisme ou à plusieurs organismes qui s'en occupent. Le même mode de financement sera utilisé à Mistassini, et à Prince Rupert où il y a un bon service d'hébergement, cette partie est subventionnée autrement. Nous aurions dans notre ministère suffisamment de fonds pour les services purement de bien-être dans un ministère dont les tâches ne sont pas définies à cette fin.

Mr. Simpson: Je pourrais peut-être.

Mr. Lagassé: Même si cela devait s'orienter vers cette sorte de pensée verticale dont vous parlez.

M. Currie: Nous utilisons les services municipaux, le "Y" par exemple, ou des foyers pour jeunes filles mais nous les payons de notre poche. Nous recueillons ces sommes de diverses manières. Il y a une réponse affirmative et négative à cela, et nous ne pouvons pas répondre catégoriquement si nous devons avoir des auberges ou non. Cela dépend de la population. A qui sont destinés les asiles? C'est une question très importante. Pour les

[Text]

it be for young students moving into the city going to high school who are sick and tired of living in boarding houses? Should it be for somebody whom we have picked up in court in between arrest and sentence who needs a place to live where we can give him guidance and counselling so that he can get up on his own two feet and then be introduced more gracefully into our community? What kind of a hostel do you need?

This is a big question. At present we are using facilities available in Toronto to meet the need as it arises. In many cases we cannot meet it. Sometimes we find private homes, we use public agencies and so on.

Mr. Simpson: I would like to put the question this way, then. The fact that an Indian Metis centre—I will not mention any place names—has in conjunction with it hostel services, would this in the opinion, say, of Mr. Lagassé in any way jeopardize their future standing as far as grants from the Department are concerned?

Mr. Lagassé: I would like to verify that, but I am quite sure that the Province of Manitoba has decided in favour of giving a grant to the particular centre that you have in mind and we are reimbursing them half of whatever they give.

Mr. Simpson: Is that right?

Mr. Keeper: The Province of Manitoba on its friendship centre committee—actually an advisory committee—has four public servants, two from the province and two from the federal government, and by doing this it cuts up the pie. Also as voting members of this friendship centre committee is a delegate from each centre, so that on this particular committee the friendship centres have the majority and the government listens to this committee on how the funds will be spent. A few times they have had no change in policy and this has been accepted.

Mr. Borrie: It would seem to me that it is possible it would also encourage segregation, would it not?

Mr. Simpson: I am not here to answer questions, but I would say, not necessarily so.

• 1335

In some areas in the constituency which I represent I know there are a number of places that are definitely interested in getting hostel services for Indian people who have to come in from the reservations for hospital

[Interpretation]

étudiants de l'école secondaire qui sont fatigués d'être pensionnaires? Pour une personne qui attend sa sentence et a besoin d'une place pour vivre où nous pouvons le conseiller et l'aider à se remettre sur ses deux pieds afin de mieux l'intégrer dans la société? De quelle sorte d'auberge avons-nous besoin?

Voilà la grande question. Pour l'instant, nous utilisons les installations qui existent déjà à Toronto pour répondre à la demande, mais dans plusieurs cas, il nous est impossible de le faire. Parfois nous trouvons des maisons privées, nous utilisons les organismes publics, etc.

M. Simpson: Le fait qu'un centre pour Indiens et Métis a un service de pension, je ne mentionnerai pas l'endroit, est-ce que, de l'avis de monsieur Lagassé, cela peut compromettre les subventions futures accordées par le Ministère?

M. Lagassé: J'aimerais le vérifier, mais je suis presque certain que la province du Manitoba a approuvé de subventionner ce centre et nous leur remboursons la moitié de ce que cela leur coûte.

M. Simpson: Est-ce vrai?

M. Keeper: Le comité des centres d'accueil du Manitoba, comité consultatif, compte quatre fonctionnaires, deux de la province et deux du gouvernement fédéral, et elle répartit ainsi le gâteau. Outre les membres du comité, chaque centre délègue un représentant. Le comité a donc tout pouvoir et le gouvernement ne fait qu'accorder l'argent qui a été voté. Parfois, ils n'ont pas modifié leur politique, et on l'a acceptée.

M. Borrie: Il me semble que cela peut encourager la ségrégation, n'est-ce pas?

M. Simpson: Je ne suis pas ici pour répondre à ces questions, mais je dois dire que cela n'arrive pas nécessairement. Dans certains endroits de ma circonscription, on est intéressé à créer des services de pension pour les Indiens qui viennent de la réserve pour se faire soigner à l'hôpital. Ce n'est pas de la discrimination. Ils sont privés d'un endroit où loger mais en certains endroits comme Thompson, on pourrait difficilement obtenir

[Texte]

treatment. It is not from discrimination that they are deprived of a place to stay, but in some places, such as Thompson, if you or I went there tomorrow unannounced we would have a difficult time getting a room in which to stay. The Indian people are coming in there and when people talk of starting up a friendship centre, some people say that we should have a hostel in conjunction with it while others feel if we have one we will not be entitled to any grants. That is one of the reasons I was asking these questions.

The Chairman: I think, Mr. Simpson, it might be useful in order to answer that particular question if Mr. Lagassé were to recount how they are coping with this problem in Chibougamau for the Mistassini group.

Mr. Simpson: I was going to follow up by asking Mr. Lagassé just how far plans have progressed in Chibougamau and the extent of the federal government's assistance there?

Mr. Lagassé: If Mr. Dinsdale were here he might be able to tell a similar story of Brandon where, again, a group of people have formed a non-profit corporation that purchased a building and are renting it to the friendship centre. They have agreed that when the total rental revenue is equal to the original cost of the building they will turn it over to the friendship centre, but the rental has been recognized by the province as illegitimate cost for a grant.

You see, I am a little bit reluctant to comment on matters of policy or any of the provinces that have an agreement because the responsibility for the decisions is not only with the province, but in real fact with the advisory committee and they use these rationales—they use logic such as that I cited earlier—but the actual decision is very much theirs to make. I think the same thing has happened in Calgary or in Edmonton. There is some talk in Vancouver, again, where the friendship centre there incidentally, fathered or, if you wish, gave rise to a hostel, but wanted it somewhere else where it would be only a hostel and would not be mixed with the cultural and social activities that the centre renders.

However, the basic requirement is to have a group that forms the non-profit corporation which then may appeal to community agencies. It may be that the Kiwanis or the Rotary Clubs decide to make it their project of the year and raise substantial funds.

It may be the March for Millions in that part of the community will turn over substantial funds. Each community has its own goodwill and they decide how they want to pro-

[Interprétation]

une chambre pour passer la nuit. Lorsqu'on commence à parler de l'établissement d'un centre d'accueil à cet endroit, certains disent qu'il devrait y avoir aussi une pension en même temps mais d'autres disent que peut-être de cette façon on devrait renoncer aux subventions qui sont versées pour le Centre d'accueil. C'est une des raisons pour lesquelles je pose ces questions.

Le président: J'ai l'impression, monsieur Simpson, qu'il serait peut-être utile que monsieur Lagassé raconte comment on résout ce problème à Chibougamau pour la tribu Mistassini.

Mr. Simpson: J'allais demander à monsieur Lagassé jusqu'à quel point on avait réalisé les projets à Chibougamau et quelle était l'importance de l'aide du gouvernement fédéral.

Mr. Lagassé: Si monsieur Dinsdale était présent, il pourrait vous dire la même chose à propos de Brandon. Il s'agit d'un groupe de gens qui a formé une société sans but lucratif, qui a acheté un bâtiment et le loue au Centre d'accueil. Il est entendu qu'une fois le loyer payé, un loyer d'ailleurs modeste correspondant au coût primitif du bâtiment, le bâtiment ira au Centre d'accueil, mais la province a jugé ce loyer illégal.

J'hésite à parler de questions de politique en ce qui concerne les provinces où existe un accord parce que les décisions ne relèvent pas seulement de la province mais en fait du conseil consultatif. Ils usent d'analyse, de la logique que j'ai citée auparavant mais la décision leur appartient. Je crois que la même chose s'est produite à Calgary ou à Edmonton. A Vancouver, on parle d'un Centre d'accueil qui aurait donné naissance à une auberge, mais ils le voulaient ailleurs où cela serait uniquement une auberge, et ne serait pas constamment mêlée aux activités culturelles et sociales que le centre organise. Mais, à la base, le groupe qui constitue une société sans but lucratif peut faire appel aux organismes de la place, les clubs Kiwanis ou Rotary. Ces clubs philanthropiques pourraient par exemple en faire leur initiative de l'année et recueillir beaucoup de fonds.

Cela peut-être la marche pour des millions ou la population souscrira. Chaque localité a une certaine réserve de bonne volonté et c'est à cette localité de décider comment elle va

[Text]

ceed, but it gives them a permanent centre. The danger, of course, of a purchase as opposed to a rental is that you are stuck with it and if it is too big for your present use, you have more operating costs than are necessary and you will have to spend money for staff to maintain it. Furthermore, if your budget is cut you cannot reduce these fixed costs and you are left with only the building and no more program. It is a fact that each budget is very small and friendship centres have to consider all of these things—we, in the government, can say that these are the problems hence we will decide in the following way—because they are facts of life with which we all have to live and each centre looks at it in its own particular way.

The Chairman: Thank you, Mr. Lagassé.

Mr. Simpson: I have one final question. Could you, very briefly if possible, Mr. Lagassé, tell us how far plans have progressed with the Chibougamau idea of a friendship centre or to what extent the federal government has committed itself to assistance?

Mr. Lagassé: The committees have worked for two years at analyzing the problems and measuring the volume of people in town. They have, for example, noticed the fact that in any given year at least some 15 breadwinners get employment in Chibougamau and very few stay there permanently, but they have anticipated if they start a friendship centre that many of them henceforth will be able to stay permanently and so on. They

• 1340

have stated that they are resolved to move ahead in the brief that they prepared, which I have because one of our staff was at a meeting where it was finalized.

I think I have the final draft, but I am not even sure that that is necessarily so. But they are at the stage of having clarified all of the issues that they will be presenting to the provincial, federal and municipal governments and local agencies as a plan, and saying that that is the way they see it; that there are people who have agreed to form this holding company and have even identified the piece of land that will be purchased, or perhaps they have it already. But this is the phase they are at. They have not gone beyond that.

The Chairman: I understand they intend to borrow from the CMHC?

Mr. Lagassé: That is right; they will borrow because of the sleeping facilities. They

[Interpretation]

procéder mais cela lui donne un centre permanent. Le danger évidemment de l'achat par opposition à la location, c'est que si l'endroit est trop grand et que les frais d'entretien sont trop considérables, il faut dépenser une trop forte partie du revenu pour l'entretenir, si le budget tombe, on ne peut pas comprimer ces frais incompressibles par nature, et vous restez avec l'immeuble et il n'existe plus de programme. Il est vrai que chaque budget est très petit et les centres d'accueil doivent considérer toutes ces questions. Au gouvernement, nous dirons que ce sont des problèmes que l'on doit régler de telle ou telle façon mais, néanmoins, ce sont là, si vous voulez, des réalités quotidiennes et que chaque centre doit résoudre à sa façon.

Le président: Merci, monsieur Lagassé.

M. Simpson: Une dernière question. Pourriez-vous nous dire très brièvement, monsieur Lagassé, où en est l'idée de Chibougamau? Dans quelle mesure le gouvernement fédéral s'est-il engagé à aider?

M. Lagassé: Le gouvernement fédéral examine la question depuis deux ans, analyse les problèmes et détermine le nombre de gens qui se trouvent dans cette localité. Ils ont remarqué, par exemple, que dans telle ou telle année, quinze pères de famille ont trouvé du travail à Chibougamau mais que bien peu y restent. Mais on imagine que si l'on y établit un centre d'accueil, un plus grand nombre de gens pourront y rester en permanence, etc. On a dit qu'on est prêt à commencer dans le mémoire qu'on a préparé. Je pense que j'ai le texte final, mais je ne suis pas certain que ça soit vraiment définitif. Mais, on en est au point où on a élucidé toutes les issues possibles qui seront présentées aux gouvernements fédéral, provincial et municipal et aux organismes locaux, à titre de projet en disant que c'est la manière dont ils l'envisagent, que ce sont des gens qui se sont groupés pour constituer une société sans but lucratif. Il a même jeté leur dévolu sur une parcelle de terrain qui sera achetée ou qu'ils possèdent déjà. Mais voilà où ils sont rendus. Ils l'ont dépassé.

Le président: Ils entendent emprunter de l'argent de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Lagassé: C'est exactement ce qui se passe en effet. Ils devront le faire pour amé-

[Texte]

think these will entitle them to borrow under the CMHC program for residences; and the CMHC, I am sure, will be looking at this and examining the total percentage of cubic feet within the building that will be used for this purpose, as in a university residence, where a certain percentage is allowed for lounges and open spaces and so on. But I would imagine there is a limit to that, and that they will come to a way of funding this.

These are the kinds of thinks that are possible when people get together and look at all the community services—not just our department. We would be ill-at-ease as a social and cultural department, it would seem to me, if we were to start playing a CMHC role; but that does not mean that this service is not available from somewhere.

Mr. Simpson: Have the grants to Indian and Metis centres in any cases extended to capital grants for construction of premises?

Mr. Lagassé: No. Our grants are for non-capital expenditures. That has been the policy of the federal government from the start.

Mr. Simpson: On behalf of the Committee I would like to thank the witnesses for appearing before us.

The Chairman: We would all like to thank the witnesses and also, may I say, the staff, who have remained on three quarters of an hour longer than they were supposed to. Thank you.

Mr. Currie: Mr. Chairman, perhaps this is slightly out of order, but before we adjourn, may I say that every one here knows who we are, but we have no idea who the gentlemen were who were in attendance, or what part of Canada they represent. It would be nice to know.

The Chairman: We will supply you with the details.

Mr. Currie: With pictures, sir?

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Interprétation]

nager des installations pour coucher. On pense que cela permettra de contracter des emprunts aux termes du programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement au titre de la construction domiciliaire. La Société centrale considérera la chose, déterminera le pourcentage du bâtiment en pied cube utilisé à cette fin comme pour les pavillons d'université, où une partie de l'espace est réservée aux salons, une autre partie pour circuler, etc. Mais il y a des limites j'imagine mais qu'on trouvera une manière de consolidation. Voilà le genre de choses possibles quand des gens se réunissent pour examiner l'ensemble des services communautaires. Notre ministère n'est pas seul en cause. Nous serions très mal placés en tant que ministère sociale et culturel, si nous nous substituons à la Société centrale d'hypothèques et de logement mais cela ne veut pas dire que ce service n'existe pas ailleurs.

M. Simpson: Est-il ce que les subventions accordées aux centres pour les Indiens et Métis n'ont pas déjà été élargies dans certains cas aux subventions d'immobilisation?

M. Lagassé: Il ne s'agit pas de subventions d'immobilisation. C'est la politique adoptée par le gouvernement fédéral depuis de début.

M. Simpson: Au nom du Comité je voudrais remercier, monsieur Lagassé, d'être venu témoigner.

Le président: Nous aimerais tous remercier les témoins, ainsi que le personnel qui est resté trois quart d'heure de plus. Merci.

M. Currie: Ma question est peut-être un peu en dehors du contexte mais avant de lever la séance, puis-je ajouter que tout le monde dans cette enceinte sait qui nous sommes et nous ne savons pas qui étaient les personnes de service, ou quelle partie du Canada ils représentent. Nous aimerais bien le savoir.

Le président: Nous vous donnerons les détails.

M. Currie: Avec des photos, monsieur?

Le président: La séance est levée.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

Première session de la

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

ON

COMITÉ PERMANENT

DES

INDIAN AFFAIRS

and

AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT

du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

**MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE**

**PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES**

No. 18

FRIDAY, APRIL 18, 1969

LE VENDREDI 18 AVRIL 1969

Respecting

the Indian Affairs and Northern Development Estimates.

Concernant

Prévisions budgétaires des affaires indiennes et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

THE QUEEN'S PRINTER, OTTAWA, 1969
L'IMPRIMEUR DE LA REINE, OTTAWA, 1969

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

STANDING COMMITTEE ON INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENTCOMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN*Chairman*

Mr. Ian Watson

*Président**Vice-Chairman*

Mr. Paul St-Pierre

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

¹ Allmand,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
² Hymmen,
³ Guay (*St-Boniface*),
Gundlock,

⁴ Hogarth,
Kaplan,
Laprise,
Marchand (*Kamloops-Cariboo*),
Nielsen,
Orlikow,

Simpson,
Southam,
⁵ Stafford,
Thomson (*Battleford-Kindersley*),
Yewchuk—(20)

Le secrétaire du comité
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

Conformément à l'article 65 (4) (b) du
Règlement¹ Replaced Mr. Buchanan April 17, 1969.¹ Remplace M. Buchanan le 17 avril 1969.² Replaced Mr. Borrie April 17, 1969.² Remplace M. Borrie le 17 avril 1969.³ Replaced Mr. Smerchanski April 17, 1969.³ Remplace M. Smerchanski le 17 avril 1969.⁴ Replaced Mr. Duquet April 17, 1969.⁴ Remplace M. Duquet le 17 avril 1969.⁵ Replaced Mr. O'Connell April 17, 1969.⁵ Remplace M. O'Connell le 17 avril 1969.

TÉMOIGNAGES

AND EVIDENCE

No. 18

THE ANNUAL REPORT FOR APRIL 1969

FRIDAY, APRIL 18, 1969

Conclusions

Résumé

Prévisions budgétaires des dépenses
industrielles et du secteur manufacturier

Industries Autres que Moltières
Développement Economique

MINUTES—TÉMOINS

(Voix Procès-verbal)

(See Minutes of Proceedings)

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, April 18, 1869.

(19)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9.45 a.m. The Chairman, Mr. Watson presided.

Members present: Messrs. Allmand, Cul-
len, Deakon, Hymmen, Gundlock, Hogarth,
Kaplan, Simpson, Stafford, St. Pierre, Wat-
son—(11).

Also present: Messrs. Turner (London East), and Whiting.

Witness: From McGill University: Mr. Maxwell Cohen, Dean of the Faculty of Law.

The Committee continued consideration of item 1—Departmental Administration—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70 so as to allow discussion of the subject “Arctic Boundaries” as agreed at the meeting on March 25, 1969.

On motion of Mr. Cullen, it was

Agreed.—That reasonable travelling and living expenses be paid to Dean Maxwell Cohen.

The Chairman introduced the witness. Dean Cohen addressed the Committee after which he was questioned.

At the request of Mr. Gundlock, it was
Agreed,—That the article *Innocent Passage in the Arctic* by Professor A. Donat Pharand in The 1968 Canadian Yearbook of International Law be made an Exhibit (See Exhibit No. 8) and that the Clerk of the Committee be instructed to distribute copies to the members of the Committee.

[Traduction] PROCÈS-VERBAL

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 9 h. 45. M. Watson, président, occupe le fauteuil.

Présents: MM. Allmand, Cullen, Deakon, Hymmen, Gundlock, Hogarth, Kaplan, Simpson, Stafford, St-Pierre et Watson—(11).

Aussi présents: MM. Turner (London-Est) et Whiting.

Témoin: *De l'Université McGill: M. Maxwell Cohen, doyen de la Faculté de droit.*

Le Comité poursuit son étude du crédit n° 1—Administration du ministère—du Budget des dépenses pour l'année financière 1969-1970 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, afin de discuter de la «délimitation de l'Arctique» comme il en avait été convenu à la séance du 25 mars 1969.

Sur une motion de M. Cullen,

Il est convenu de verser à M. Maxwell Cohen une indemnité raisonnable de déplacement et de séjour.

Le président présente le témoin. M. Cohen fait un exposé, puis est interrogé.

A la demande de M. Gundlock,

Il est convenu de verser au dossier à titre de pièce à l'appui (*voir le document n° 8*) l'article du professeur A. Donat Pharand intitulé *Innocent Passage in the Arctic* qui a paru dans The 1968 Canadian Yearbook of International Law, et de charger le secrétaire du Comité d'en remettre des exemplaires aux membres du Comité.

Later, the Chairman and members of the Committee thanked the witness.

At 11.35 a.m. on motion of Mr. St. Pierre, it was

Agreed.—That the Committee adjourn to Tuesday, April 22, 1969.

Plus tard, le président et les membres du Comité remercient le témoin.

A 11 h. 35 du matin, sur la motion de M. St-Pierre,

Il est convenu d'ajourner la séance jusqu'au mardi 22 avril 1969.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby, (1)

Clerk of the Committee.

ANNEXE 17 APRIL 1969

ANSWERED

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, April 18, 1969

• 0943

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. We are on Vote 1 of the estimates, the administration of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

I would first like to introduce someone to the Committee who perhaps does not need too much introduction. I think most of us know Dean Maxwell Cohen of the Faculty of Law, McGill University. Dean Cohen is an expert in international law. He has written a number of papers on certain aspects of international law which touch upon our sovereignty in the Arctic. As long ago as 1958 he was writing on polar ice and Arctic sovereignty, and we are most fortunate today to have him with us to give us some clarification on what has become a very topical subject, the question of Canadian sovereignty over our waters and ice

• 0945

in the area of open water between the Arctic islands. Dean Cohen has very kindly consented to come here today to give us his views on the question of our sovereignty in this area and we are looking forward to hearing his remarks. Dean Cohen.

Dean Maxwell Cohen (Faculty of Law, McGill University): Mr. Watson, I wanted to be here to address the hon. members of this Committee very briefly. I should not use the word "address", I am merely going to speak quite informally. I am particularly inhibited by the fact that two former students of mine are distinguished members of this Committee, the Chairman and Mr. Warren Allmand. Under those conditions a former teacher has to look at his words with a good deal of caution. Students used to have a habit—they have habits today that I do not understand—of remembering either the very best of their teachers or the very worst. I have never had a serious discussion with Mr. Watson or Mr. Allmand so I do not quite know what they remember of me. I will therefore make the worst of all assumptions and try to recapture the best of their memories.

It is a pleasure to be here and to escape from academic life, which is not what it used to be.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 18 avril 1969

Le président: A l'ordre, messieurs. Nous en sommes au Crédit n° 1 du budget des dépenses de l'administration du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970. J'aimerais tout d'abord vous présenter quelqu'un qui n'a peut-être pas besoin de présentation. Je crois que la plupart d'entre vous connaissent monsieur Maxwell Cohen, doyen de la faculté de droit de l'Université McGill. Monsieur Cohen est un expert en matière de droit international. Il a écrit divers documents sur certains aspects du droit international en ce qui concerne la souveraineté du Canada dans l'Arctique. En 1958, il écrivait au sujet de la Souveraineté dans l'Arctique et sur la calotte glaciaire. Nous sommes très honorés de sa présence parmi nous aujourd'hui. J'espère qu'il élucidera un sujet très complexe, celui de la souveraineté

du Canada sur les eaux et la banquise dans les régions qui se trouvent entre les îles de l'Arctique. Monsieur Cohen a consenti avec bienveillance à témoigner aujourd'hui pour nous faire part de ses vues sur la question de la souveraineté canadienne et nous sommes tout oreille.

M. Maxwell Cohen (Doyen de la Faculté de droit de l'Université McGill): Monsieur Watson, si j'ai désiré venir dans cette enceinte, c'était pour faire un bref discours. Enfin, il serait peut-être préférable de parler de cause-rrie. Je suis d'autant plus gêné que je vois ici deux anciens étudiants, le président de ce Comité et monsieur Warren Allmand. Dans ces conditions, un ancien professeur doit faire preuve d'une certaine prudence parce que les étudiants, comme vous le savez, ont cette habitude, que je n'ai jamais comprise, de se souvenir d'un enseignant, soit en bien ou en mal. Je ne sais pas au juste ce dont messieurs Allmand ou Watson se rappellent de moi. Je vais essayer d'être à la hauteur de leurs meilleures souvenirs.

C'est un plaisir de s'échapper de la vie universitaire qui n'est plus ce qu'elle était.

[Text]

Parliament and public life used to be where the action was. The action is now clearly elsewhere, but it is a very difficult kind of action and perhaps this may give me some respite from it.

When you were good enough to ask me, Mr. Chairman, if I would come here and discuss sovereignty in the Arctic, and with particular reference to the Arctic islands and the waters between, I was glad to do so because, while I had written a number of things over the years on the problems of Canadian sovereignty in the Arctic, this would give me a chance to bring myself up to date on the most contemporary debate—debate which, in my opinion, was brought to a head by the Prime Minister's statement of March 27 in answer to a question by Mr. Benjamin, the member for Regina-Lake Centre.

I would like to read what the Prime Minister said because it focuses very nicely on the issue that I think perhaps may be central. The Prime Minister replied on the status of the Arctic islands and perhaps I will first read part of Mr. Benjamin's question:

Mr. Speaker, may I direct a question to the Prime Minister arising from an answer he gave some time ago...

and so on. Then:

The Prime Minister told the hon. member for Winnipeg North Centre that there was no question about Canada's sovereignty in the north. May I ask whether that includes all the northern Arctic islands?

Also, was the Prime Minister considering inland seas and 12-mile limits when he made his statement?

Right Hon. P. E. Trudeau (Prime Minister): Mr. Speaker, the answer I gave a few weeks ago, which I repeat today, is that our sovereignty over all Arctic islands is not challenged in any way. I do not think the question of sovereignty has been disputed. I said before that the question of the status of the seas was not established in a way which entailed the recognition of the international community. This matter still has to be dealt with and will be the object of a policy statement by the government.

Then a supplementary question was put to the effect if he was going to discuss this with Mr. Nixon, and Prime Minister Trudeau replied:

Mr. Speaker, I communicated to the President the fact that the question of territorial seas and especially of fishing

[Interpretation]

Jadis, l'action se trouvait au parlement, maintenant, elle est sur le «campus» universitaire, bien qu'elle soit de nature tout à fait différente.

Lorsque vous m'avez demandé, monsieur le président, de discuter avec vous de la question de la souveraineté du Canada dans l'Arctique, en particulier des îles de l'Arctique et des eaux, j'étais fier un peu de répondre à votre invitation car bien que j'aie écrit quelques ouvrages sur les problèmes de la souveraineté du Canada dans l'Arctique, cela me permettra de me mettre à jour sur les aspects les plus contemporains de ce débat qui, à mon avis, a atteint son amplitude lors de la déclaration du Premier Ministre au sujet d'une question posée par monsieur Benjamin, député de Regina-Lake-Centre.

Je me permettrai de vous donner la réponse du premier ministre sur le statut des îles de l'Arctique. Je lirai d'abord la question de monsieur Benjamin:

Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au premier ministre. Elle découle d'une réplique donnée par lui il y a quelque temps

Il poursuit:

Le premier ministre a dit au député de Winnipeg-Nord-Centre que la souveraineté du Canada dans les régions septentrionales ne faisait aucun doute. Puis-je lui demander si ces régions comprennent toutes les îles de l'Arctique? En outre, le premier ministre songeait-il aux mers intérieures et aux eaux territoriales sur une distance de 12 milles lorsqu'il a fait sa déclaration?

Le très hon. P. E. Trudeau (premier ministre): Monsieur l'Orateur, la réponse que j'ai donnée il y a quelques semaines et que je répète est celle-ci: notre souveraineté sur toutes les îles de l'Arctique n'est nullement contestée. On ne l'a pas, je pense, mise en doute. Le statut des mers, je l'ai déjà dit, n'a pas été défini de façon à entraîner l'accord de la communauté internationale. La question reste à régler et elle fera l'objet d'une déclaration de principe du gouvernement.

Une question complémentaire, a été posée à l'effet de savoir si on en discuterait avec monsieur Nixon et le Premier ministre Trudeau a répondu:

Monsieur l'Orateur, j'ai dit au président que la question des eaux territoriales, surtout en ce qui concerne les droits

[Texte]

rights was of grave concern to us and we hoped to take a position on it soon which will be respected by all the international community.

That particular series of remarks by the Prime Minister is a very important series of

• 0950

remarks because it again opens the door to the debate over Canadian sovereignty in the north. But it goes farther than this; it really opens the debate as to the Canadian interpretation of a whole series of problems which now affect our east coast and west coast as well.

It indirectly impinges on the argument as to whether we can close in the waters behind the great islands on our east and west coasts, the waters between North America proper and Newfoundland, the waters on the west coast between the Queen Charlotte Islands and the mainland and the waters between Vancouver Island and the mainland. The concept you have about the nature of sovereignty in relation to island systems, either island systems in open sea or island systems close to your coast, whatever the theory may be that you are trying to evolve will necessarily influence—however different they may be physically in some respects—the debate with respect to our Arctic island system on the one side and our coastal island systems on the east and west coasts on the other, and very important international issues, as you can imagine, Mr. Chairman, will flow from the way in which this debate evolves.

I have jotted down here, sir, what regard as a series of headings on what the problems are. Let me just perhaps run down what the problems are.

There is first the problem of a general modern theory of sovereignty. Most of our theories of sovereignty over land mass, over waters, were the developments of the 16th, 17th, 18th and 19th centuries, which is quite a different period of exploratory knowledge, of topographical knowledge and, of course, of economic and navigational interest, and one might have to ask some fairly important questions on whether or not rules of law which emerged under the political and economic sociology of one period are really wholly applicable perhaps to different economic and social conditions three or four centuries later.

The second question, which is related to the first one, is the question of sovereignty over islands and island systems, where you get enormously complicated questions and

[Interprétation]

de pêche, nous préoccupait beaucoup et qu'à ce propos, nous comptions prendre bientôt une position que respecteront tous les membres de la communauté mondiale.

Cette série de remarques du Premier ministre a beaucoup d'importance car encore une fois,

cela ouvre le débat sur la question de la souveraineté du Canada dans le Grand Nord. Mais en outre, elle ouvre aussi le débat sur l'interprétation du Canada sur toute une série de problèmes qui touchent la côte est et la côte ouest.

Indirectement, elle porte sur l'argument de pouvoir fermer les eaux entre les grandes îles sur notre côté de l'est et de l'ouest, les eaux de l'Amérique du Nord et de Terre-Neuve, les eaux de la côte ouest entre les îles de la Reine Charlotte et la terre ferme, et les eaux entre l'île Vancouver et la terre ferme. Le genre de principes qui sont reliés à la nature de la souveraineté dans le cas d'un archipel, soit en haute mer ou près de notre côté, quelle que soit la théorie, que vous essayez de faire valoir, cela influencera nécessairement la situation quelle que soit la situation géographique de ces îles de l'Arctique d'une part et les îles côtières de l'est et de l'ouest, d'autre part, et des conséquences internationales très importantes que vous pouvez imaginer, monsieur le président, découleront de ce débat. J'ai noté ici ce que je considère comme les différents problèmes importants que couvre cette question. Laissez-moi vous indiquer les problèmes que cela implique.

Il y a premièrement, la théorie moderne générale de la souveraineté. La plupart des théories de la souveraineté sur les eaux, les masses terrestres, ont été élaborées au cours du XVI^e, XVII^e, XVIII^e et XIX siècle, qui est une période différente de la connaissance des explorations, de la topographie et naturellement de l'intérêt pour les questions financières et de la navigation.

On pourrait se demander des questions fort importantes à savoir si oui ou non les règles juridiques qui ont émergé dans une socio-politique et socio-économique d'une période sont vraiment toutes applicables à un contexte économique et social différents des trois ou quatre siècles suivants.

La deuxième question qui est reliée à la première, c'est celle de la souveraineté sur les îles et les archipels où les questions prennent un tour tout à fait complexe surtout si les

[Text]

particularly where the island systems seem to be related to a coastal area. Does a coastal area have a particular claim to island systems off that coast on some broad grounds of law or geographical interest? We shall have to relate that question to our particular claims to the Arctic islands.

The third problem is the problem of the ice pack and the open Beaufort sea. The ice pack in the Arctic area is a phenomenon which I presume is unique on the globe. It is approximately 1,800 miles in diameter. In many places it averages—so I am told, I have never submerged there—in thickness from 8 to 20 feet, but there are places where it is perhaps as thick as 100 feet. Because of the fact the *Skate* and the other United States submarines were able to surface under the ice pack it revealed that the ice pack is not as solid as one originally thought it was. It was possible to surface beneath some parts of it because the thickness of it varied greatly in certain places. In some places the average depth would not be greater than 8 to 20 feet, which would allow submarines to come to the surface.

What does this do to the legal theory with respect to the ice pack? There is the problem of its density, the problem of its size and the problem of its mobility. It moves very slowly in a clockwise direction around the pole and the problems here, it seems to me, are extremely interesting because the ice pack has been used in a variety of ways. It has been used scientifically and, as you know, landing parties both from the U.S.S.R. and ourselves have remained on the ice pack for periods of time. The ice pack is also sufficiently stable to permit small planes to land in certain areas. Therefore when one speaks of the ice pack one cannot speak of it merely as frozen water—which I suppose it technically is—it is something a little more stable than the open sea and yet it has many of the attributes of the open sea and therefore problems of sovereignty about the ice pack are somewhat different perhaps than problems of sovereignty either over land or over the open sea itself.

• 0955

Then, of course, you have the question of the open sea in the Arctic itself. If I may just stand for a moment, you have the ice pack around the polar area and then here you have the whole of the open western sea, the Beaufort sea, where there is no Canadian island system at all. So, you are really dealing with three kinds of masses. You are dealing with the land mass of the Canadian archipelago, the island system here; you are dealing with

[Interpretation]

[Interpretation]

systèmes d'îles semblent être reliés à une région côtière. Est-ce que la région côtière peut se réclamer des archipels à l'intérieur de cette côte sur des motifs assez généraux de droit ou d'intérêt géographique? Il faudra relier cette question à nos réclamations sur les îles de l'Arctique.

Le troisième problème, c'est celui de la banquise et la mer libre de Beaufort. La banquise dans la région Arctique est un phénomène qui je présume, est unique sur le globe. Elle couvre environ 1,800 milles de diamètre dans plusieurs endroits, du moins à ce qu'on me dit, car je n'y suis jamais allé, la profondeur en est de 8 à 20 pieds. Elle atteint parfois 100 pieds. Ce sont les découvertes faites par le *Skate* et d'autres sous-marins américains qui ont révélé que la banquise n'est pas aussi solide qu'on le croyait à l'origine. Il était possible de revenir à la surface à certains endroits, surtout parce que l'épaisseur de la banquise varie beaucoup. Dans certains endroits, l'épaisseur moyenne s'échelonne entre 8 à 20 pieds, ce qui permettrait à des sous-marins de monter à la surface.

Qu'est-ce que cela peut faire pour la théorie juridique au sujet de la banquise? Il y a le problème de la densité, de la dimension et de la mobilité? Elle bouge très lentement autour du pôle dans le sens des aiguilles d'une horloge et les problèmes me semblent assez intéressants car la banquise a été utilisée de différentes façons, à des fins scientifiques, et à des fins d'atterrissement pour les équipes américaines et canadiennes pendant une certaine période de temps. La banquise est assez stable pour permettre aux petits aéronefs d'atterrir sur cette superficie. C'est pourquoi, lorsqu'on parle de la banquise, il ne s'agit pas simplement d'eaux glacées qui est exact sur le plan technique, mais c'est un peu plus stable, que la pleine mer, pourtant elle possède plusieurs attributs de la pleine mer et par conséquent, les problèmes de la souveraineté qui sont assez différents de ceux de la souveraineté de la terre ferme ou de la haute mer.

Il y a aussi la question de la haute mer de l'Arctique. Vous avez ici toute une région autour de la région polaire et ensuite, vous avez toute la haute mer de l'ouest, la mer de Beaufort où il n'y a pas de système d'îles. Il y a donc trois sortes de masses: la masse terrestre de l'archipel canadien, ici l'archipel la banquise, quelque soit son statut juridique et la haute mer, large, immense. On pourrait aussi inclure les eaux du réseau interne de

[Texte]

the ice pack mass, whatever its legal status may be, and you are dealing with the wide, broad, open sea. Perhaps in a fourth sense you are dealing with the waters in the internal system of the island system. So, one has to begin to ask if the rules which apply to those various systems are the same and do they result in the same answer with respect to sovereignty on the surface.

Another question is what about the title to the air space over the Canadian Arctic, which is now so important because of transpolar flights. Does the air space over the ice pack have any significance for Canada? That depends on what particular claim you have to the ice pack. If, of course, the Arctic islands are the same as any part of the land of Canada, then by a variety of legal conventions and customary international law we have title to the air space over the islands and therefore no one can fly over our air space without our permission. The most difficult question of all, of course, is what about the air space over the water systems that link the islands together and, of course, as a subsidiary question, do we have any claim at all to the air space over the open Beaufort sea in that part of the Canadian Arctic?

Those are questions we shall have to ask ourselves. They were questions of importance 25 or 30 years ago when transpolar flight began and today, when transpolar flight is such an everyday commercial activity, it has already raised questions for our government and we shall have to look and see what the present debate over sovereignty in the Arctic islands and over the waters does to the air space question.

What about title over bays? There is a whole system of great bays here that are part of the islands. If we have a theory with respect to the islands, then presumably if the bays in these islands are historically part of an island system we can make certain claims to them. There is a huge bay here at Frobisher Bay. Is that wholly Canadian waters or is it open sea? It faces Davis strait. Cumberland sound is a huge area; is that Canadian waters? So, depending upon your theory of how you measure and where you draw your lines for sovereignty purposes, or of the new base line problem, it will give you a partial answer as to what the Canadian claim is to the waters of a whole system of bays which face the open sea particularly and were heretofore there may have been some doubt as to whether or not Canada could claim sov-

[notion de droit]

[Interprétation]

l'archipel. Par conséquent, il faut se demander au départ si les règles qui s'appliquent à ces divers systèmes sont les mêmes et si ces règles conduisent à la même réponse de la souveraineté.

Une autre question. Quels sont les titres au sujet de l'espace aérien au-dessus de l'Arctique canadien, qui est tellement important pour les vols transpolaires? Est-ce que l'espace aérien au-dessus de la banquise a quelque importance pour le Canada? Cela dépend de votre réclamation de la banquise. Bien sûr, si les îles de l'Arctique sont les mêmes que n'importe quelle partie de terre du Canada alors, par suite d'une variété de conventions juridiques et de droit international coutumier, nous avons droit à cet espace aérien, au-dessus des îles et par conséquent, personne ne peut emprunter cet espace aérien sans notre permission. Mais la question la plus difficile, c'est l'espace aérien au-dessus des réseaux d'eau qui relient les îles les unes aux autres et, naturellement, est une question accessoire. Réclamons-nous l'espace aérien au-dessus de la haute mer de Beaufort dans cette partie de l'Arctique canadien?

Voilà les questions auxquelles il faut répondre. Ces questions étaient importantes il y a 25 ou 30 ans, lorsque les vols transpolaires ont commencé. Aujourd'hui, ces vols relèvent d'une activité commerciale quotidienne qui a déjà soulevé des questions pour notre gouvernement. Et maintenant nous allons voir si le débat actuel sur la souveraineté au-dessus des îles, de l'Arctique et au-dessus des eaux affecte la question de l'espace aérien.

Il y a aussi les titres sur les baies. Il y a un grand système de grandes baies qui font partie des îles. Si nous avons une théorie relative aux îles, on peut alors supposer que si les baies dans ces îles font partie d'un archipel sur le plan historique, nous pouvons en faire la réclamation. Il y a un golfe à la baie Frobisher. Doit-on le considérer comme une partie de l'ensemble des eaux canadiennes ou est-ce la haute mer? Il fait face au détroit Davis. Cumberland Sound est une vaste région, est-ce qu'elle fait partie des eaux canadiennes? Tout dépend de votre théorie pour mesurer et dessiner les lignes aux fins de souveraineté d'un problème nouveau de ligne de base, cela vous donnera une réponse partielle en ce qui a trait aux eaux que les Canadiens considèrent des éléments d'un grand système de baies qui font face à la

[Text]

ereignty even though it clearly has sovereignty over the land itself.

Then you have, of course, the traditional question of title over territorial waters. If you have title to all the islands you presumably have title to the territorial belt around each island. The breadth of the territorial sea, which I shall come to later, is now a matter of some considerable debate but the classical three-mile limit is something which we have never disputed. What is now in dispute is from what points you measure that three-mile limit. Here we have what is called the base line headland to headland theory, which means that you really are measuring the three-mile limit but no longer by following the lines of the coast, you are measuring it by taking the outermost headlands, drawing a line there and then measuring three miles out into the water from that base line.

I will come to the historical basis for this of recent years. It means, of course, that if you have a very modern approach to what are territorial waters, then the status of some of these waters inside the system so far as Canadian sovereignty is concerned may be solved. But for some, it will not, because the distance is too great—40, 50, 60 miles. You will not get baselines which will converge in such a way as to give you, say, six miles or three plus three between the islands, and thus provide absolute control over them.

What about innocent passage through some of these waters? Assuming that we have a theory which gives us control over all of these waters, then these waters may be treated as if they were inland waters, like the St. Lawrence River or Lake Superior. If that is so, then what has the doctrine of innocent passage got to do with inland waters?

A doctrine of innocent passage is meant to be a doctrine to allow for passage from one part of the high seas to another through at the very least, territorial waters, but never through inland waters. And if we say that this island system is wholly Canadian and the waters are Canadian, a theory which I shall discuss in a moment, then you have to worry about the problem of what are the rights of passage for the commercial ships and warships of foreign states going through any part of the island system.

In that connection, a recent paper on the subject is worth your attention. Professor Donat Pharand of the University of Ottawa has written a very comprehensive study enti-

[Interpretation]

[Interpretation]

haute mer. Mais il a pu y avoir des doutes au sujet de la souveraineté du Canada à ce sujet, même si elle existe sur la terre elle-même.

Il y a aussi naturellement la question traditionnelle des titres sur les eaux territoriales. Si vous avez droit à toutes les îles, vous avez droit à la ceinture territoriale autour de chaque île. La largeur de la mer territoriale, question à laquelle je reviendrai plus tard est actuellement très controversée, mais la limite classique de 3 milles n'a jamais été contestée. Ce qui est mis en question maintenant, c'est la façon de mesurer la zone de trois milles, à partir de quels points? Il y a certaines théories comme celle de cap à cap, c'est-à-dire que vous mesurez la limite de trois milles mais ne suivez plus le contour côtier, mais vous prenez les deux caps les plus proéminents, et de ces deux points, vous tracez une ligne et vous mesurez ensuite trois milles dans les eaux à partir de cette ligne de base.

Le fondement historique de cette mesure est tout à fait récent. Cela signifie naturellement que c'est une méthode très moderne de ce que sont les eaux territoriales, alors le statut de certaines de ces eaux à l'intérieur du système en ce qui concerne la souveraineté canadienne, peut être résolu. Mais pour certaines d'entre elles, leur statut ne sera pas résolu, parce que la distance est trop grande, 40, 50, 60 milles. Il n'y aura pas, à ce moment-là, des lignes de base qui convergent, de telle manière à vous donner, disons, six milles ou trois plus trois entre les îles et vous fournir ainsi un contrôle absolu sur celles-ci.

Alors que penser d'un passage «officiel» à travers certaines de ces eaux? En assumant que nous avons une théorie qui nous donne le contrôle sur ces eaux, celles-ci peuvent donc être traitées comme si elles étaient des eaux intérieures comme le fleuve Saint-Laurent ou le lac Supérieur. S'il en ait ainsi, qu'est-ce que la doctrine d'un passage «officiel» a à faire avec les eaux intérieures?

Une doctrine de passage «officiel» est établie pour permettre le passage d'une partie de la haute mer à une autre par, au moins, les eaux territoriales, mais jamais à travers les eaux intérieures. Mais si nous disons que ce système d'îles est complètement canadien et que les eaux sont canadiennes, ce qui est une théorie dont je parlerai dans un moment, nous avons alors à nous préoccuper du problème des droits de passage pour les navires commerciaux et les navires de guerre des états étrangers qui passent dans toute partie du système d'îles.

A ce sujet, j'aimerais vous signaler un ouvrage récent qui est digne de retenir votre attention. Le professeur Donat Pharand de l'Université d'Ottawa a publié une étude soi-

[Texte]

tled "Innocent Passage in the Arctic", which has just been printed in the Canadian Yearbook for International Law for 1968. I commend it very much to anyone who is interested in this field.

Professor Pharand raises the questions that are so very important, namely, if you have a theory of sovereignty over all these waters, would you treat them as inland waters? Do you still have a duty to permit the ships of foreign states to traverse those waters? This is particularly relevant now, when the *Manhattan* project is under way in which the U.S. oil interests are trying to see whether they can hire a ship which will traverse the Northwest Passage, coming from the west and going to the east. I think this passage will be not through M'Clure Strait, but through Amundsen Gulf, Prince of Wales Strait, Viscount Melville Sound, and out through Lancaster Sound. The question is going to be whether or not this particular traversing of the Arctic requires Canadian permission. Is there a right on the part of everybody to traverse the waters where there has been a long tradition of regarding those waters as traversible, freely and by international law? Or does it now require Canadian permission once we assert a theory of sovereignty over the whole of the system?

Then there is an analogous problem, the title to straits. The Prince of Wales Strait may be 15 to 20 miles wide. What is the obligation on the part of Canada with respect to a strait from one part of the high seas to another? Can one control passage over straits? If a strait has been regarded as a strait for hundreds of years, and yet we now emerge with a theory of total sovereignty over these waters, will there be a duty to allow access as a matter of right to other states to traverse the high seas or to go from one part of the high seas, the west, to another part of the high seas through these Canadian straits or will it require Canadian permission for U.S. vessels or Russian vessels or any other vessels to do so?

Now we come to perhaps some of the most controversial problems. What about the title to the sea bed? Here of course we are into the oil exploration question. And there are at least four aspects to this question in physical terms when we ask the question about the

[Interprétation]

[Texte]

gnée intitulée «Innocent Passage in the Arctic», qui vient d'être publiée dans l'Annuaire de Droit international du Canada de 1968. Je recommande hautement cet ouvrage à quiconque s'intéresse à cette question.

Le professeur Pharand soulève ces questions si importantes, notamment, celle qui pose ce problème: si vous aviez la souveraineté sur toutes ces eaux, les considéreriez-vous comme des eaux intérieures? Est-ce que vous avez toujours le devoir de permettre aux navires étrangers de traverser ces eaux? Et on peut voir la pertinence à cette question maintenant, lorsqu'on voit le projet *Manhattan* en cours, selon lequel les propriétaires américains de pétrole sont en train de voir s'ils peuvent noliser un navire qui traversera le passage du Nord-Ouest, venant de l'Ouest et se dirigeant vers l'Est. Je crois que ce passage ne sera pas à travers le détroit McClure, mais à travers le golfe Amundsen, le détroit Prince-de-Galles, le détroit Viscount Melville et le détroit Lancaster. La question n'est pas de savoir si on aurait la permission ou non du Canada pour traverser l'Arctique. La question qui se pose est la suivante: cette façon particulière de traverser l'Arctique nécessite-t-elle la permission du Canada? Y a-t-il un droit de la part de quiconque de traverser les eaux où il y a eu une longue tradition de considérer ces eaux comme pouvant être traversées librement et conformément au droit international? Ou exigeons-nous maintenant la permission du Canada une fois que nous établissons une théorie de la souveraineté sur tout le système?

Il y a alors un problème analogue, le droit de passage à travers les détroits. Le détroit du Prince-de-Galles peut être de 15 à 20 milles de largeur. Quelle est l'obligation de la part du Canada en ce qui a trait à un détroit qui va d'une partie de la haute mer à une autre? Peut-on contrôler le passage à travers les détroits? Si un détroit a été considéré comme un détroit depuis des centaines d'années, et que maintenant nous émettons une théorie de souveraineté totale sur ces eaux, y aura-t-il un devoir de permettre l'accès comme une question de droit aux autres états pour traverser la haute mer ou aller d'une partie de la haute mer, de l'Ouest, vers une autre partie de la haute mer en empruntant ces détroits canadiens? Faudra-t-il la permission du Canada pour les navires américains ou russes ou tout autre navire pour ce faire?

Puis nous passons alors à quelques-uns des problèmes peut-être les plus controversés. Que dire du droit au lit de la mer. Ici, évidemment, nous abordons la question de l'exploration pour trouver du pétrole. Il y a au moins quatre aspects à cette question, en ter-

[Text]

seabeds. One of these aspects is the seabed of the territorial sea around any of these islands, which is the point three miles beyond the newly-drawn baselines, wherever those baselines will legitimately be drawn now. And I think the general reaction would be that the coastal sovereign has, without question, jurisdiction to exploit the resources of the seabed and subsoil in his own territorial sea. So the territorial sea exploration problem really does not, it seems to me, raise much controversy.

What about the territorial sea within the new Canadian fishing zones? We have now a theory that beyond three miles, we could declare fishing zones a further nine miles, calling these Canadian fishing waters. Do we therefore give to the seabed of that further nine miles a special status for exclusive Canadian exploitation, analogous to the exclusive exploitation status we have within the three miles itself? I think under ordinary conditions the answer would be that we do not know.

Probably there might be some doubt as to whether the fishing zone theory confers any additional seabed and subsoil benefits to the coastal state. But what rescues any debate for Canada over whether we have, in that nine miles beyond the three miles, any jurisdiction of the seabed and subsoil, for oil or anything else, is the continental shelf theory.

This theory is now well-established. It was, as you know, propounded first by President Truman in 1945 in his famous proclamation when he asserted United States sovereignty over the Atlantic Continental Shelf extending off the United States coast for a distance of somewhere between 100 and 125 miles, to a depth of 100 to 200 metres. Indeed, the 200-metre line has often been used as the line descriptive of a continental shelf, because that was regarded as the line that would really justify claiming the land to be part of the continent, with only 600 feet of water over it, by one of those geological accidents that are only several million years old. Therefore the coastal sovereign could claim jurisdiction over the seabed and subsoil without making any claims whatever to the surface of the sea or the resources of the sea itself. And the Truman doctrine of 1945 on the whole has

[Interpretation]

mes physiques, lorsqu'on pose la question au sujet des fonds marins.

L'un de ces aspects est le fond marin des autour de quelconque de ces îles, qui est un point de trois milles au-delà de la ligne de base nouvellement tracée, à savoir si ces lignes de base seront tracées maintenant d'une façon légitime. Je crois que la réaction générale à ceci serait que le pays côtier a le droit sans opposition, d'exploiter les ressources des fonds marins dans ses propres mers territoriales. Alors, pour ce qui est de l'exploration des fonds marins dans les mers territoriales, ne porte pas, à mon avis, sujet à controverse.

Que dire alors des mers territoriales dans les nouvelles zones de pêche canadienne? Il y a maintenant une théorie, selon laquelle au-delà de 3 milles, nous pourrions déclarer des zones de pêche pour un autre neuf milles en les déclarant eaux de pêche canadiennes. Donnons-nous donc à ce fond marin pour ces neuf milles supplémentaires un statut spécial et des droits exclusifs d'exploitation par des Canadiens, analogues au statut exclusif d'exploitation établi en dedans des trois milles? Et là, je pense, que dans des conditions normales, la réponse serait que nous ne le savons pas.

Probablement il y aurait certains doutes posés lorsqu'il s'agirait de savoir si la théorie des zones de pêche accorde quelque fond marin supplémentaire et des bénéfices sous-terrains à l'Etat côtier. Mais ce qui est à l'avantage du Canada dans tout débat pour déterminer si nous avons ou non, dans ces neuf milles au-delà des trois milles, quelque juridiction du fond marin et du sous-terrain pour l'exploitation du pétrole ou de toute autre chose, est la théorie de la zone continentale.

Cette théorie est maintenant bien établie. Cette théorie comme vous le savez, a été proposée tout d'abord par le président Truman en 1945 dans sa fameuse déclaration, où il affirma la souveraineté des États-Unis sur la zone continentale au-dessus de l'Atlantique qui s'étend de la côte Atlantique à une distance d'environ 100 à 125 milles à une profondeur de 100 à 200 mètres. En effet, la ligne de 200 mètres a souvent été utilisée pour décrire la zone continentale, étant donné qu'on considérait que ceci était la ligne qui pouvait permettre de réclamer, si l'on veut, le territoire comme faisant partie du continent, avec seulement 600 pieds d'eau au-dessus de celle-ci, en raison de l'un de ces accidents géologiques qui ne comptent que plusieurs millions d'années. Par conséquent, le souverain côtier pourrait réclamer la juridiction sur le fond marin et le sous-terrain sans faire aucune

[Texte]

now been converted into international legislation of a kind crystallized in the 1958 Geneva Conventions, one of which dealt with the continental shelf.

The continental shelf doctrine, to the extent that Canada takes advantage of it, does not require us to ask any questions about the jurisdiction of Canada with respect to the continental shelf beyond three miles. If most of the world now accepts the continental shelf theory, then Canadian exploitation of the seabed 10, 15, 20 or 30 miles off the island coast does not raise any serious issue, if there is a true shelf and if that shelf comes within the definition that the international community accepts.

In talking to one of the leading Canadian authorities on the matter, I discovered that most of the Arctic area seabed has now been mapped and it is apparently accepted by the geologists that the entire Arctic basin is a shelf. So that we are in the fortunate position of dealing with an island system where the waters covering the area between the islands are themselves part of a common shelf system. To that extent we are not dealing in any of these great water areas with a bit of the sea beyond the shelf in the way that it is 125 miles or 140 miles off the Atlantic coast.

There are apparently one or two areas where the shelf drops down into a trench. But the greater part of the bed of the sea in the island area averages only around 200 metres in depth, and is therefore within the definition of the continental shelf and exploitable by Canada in an exclusive sense just as our east coast shelf is exploitable by Canada.

If the geologists are correct in saying that the entire island system is a shelf system, with very few exceptions, then the shelf theory really solves the problem relative to the ability of the coastal sovereign to exploit the bed of the sea. Then you do not need sovereignty over the waters, as such, because sovereignty over the waters would only be necessary if you did not have another theory to justify the exploitation of the seabed.

For example, if all the inter-island water system were really a high seabed system going down 10,000, 20,000, 30,000, or 40,000 feet—and some parts of the Atlantic go down to 23,000 or 24,000 feet—then you would have a real problem, because you would not be able to apply the Continental Shelf doctrine

[Interprétation]

réclamation quelle qu'elle soit de la mer ou des ressources de la mer elle-même. La doctrine de Truman a maintenant, en gros, été transformée en une législation internationale d'un genre qui s'est cristallisé dans les Conventions de Genève, dont l'une traitait de la zone continentale.

La doctrine de la zone continentale, en autant que le Canada en tire parti, ne nous demande pas de nous poser de questions sur la juridiction du Canada en ce qui a trait à la zone continentale au-delà de trois milles. Si la plupart des pays acceptent maintenant la théorie de la zone continentale, alors l'exploitation canadienne des fonds marins, de 10, 15, 20 ou 30 milles au loin de la côte ne pose pas de problème grave, s'il y a une vraie zone et si cette zone s'en tient à la définition que tous les pays acceptent.

En causant avec l'une des autorités canadiennes les plus importantes en la matière, j'ai découvert, j'ai constaté que la plupart des fonds marins de la région de l'Arctique ont été maintenant portés sur carte et apparemment, il est accepté par les géologues que tout le bassin de l'Arctique est un plateau. Nous avons donc la chance d'avoir un système d'îles où les eaux qui recouvrent la région entre les îles font partie elles-mêmes d'un système commun de plateau. A ce point-là, nous ne traitons pas dans quelconque de ces régions de haute mer avec un peu de la mer au-delà du plateau de telle façon qu'il soit à 125 ou 140 milles de la côte Atlantique.

Il y a apparemment une ou deux régions où le plateau décroît et devient une tranchée. Mais la majeure partie du fond marin dans la région des îles n'a qu'environ 200 mètres de profondeur et est par conséquent conforme à la définition du plateau continental et peut donc être exploité par le Canada dans un sens exclusif tout comme notre plateau côtier de l'Est est exploitable par le Canada.

Donc si les géologues ont raison de dire que les îles de l'Arctique font partie du plateau continental à peu d'exceptions près, la théorie du plateau continental résout le problème en ce qui concerne le pays qui a la souveraineté d'exploiter cette région. Dans ce cas-là, nous n'avons pas besoin de souveraineté sur l'eau, si l'on veut, parce qu'elle ne serait que nécessaire si vous aviez une autre théorie pour justifier l'exploitation des fonds marins. Nous avons en fait un système de plateau continental, ou, si l'on veut, de fond marin jusqu'à 10,000, 20,000 et 30,000 pieds de profondeur et pour les profondeurs de 23,000 à 24,000 pieds se pose réellement un problème parce qu'on ne peut appliquer le système de plateau continental au-delà d'un certain point. Mais appa-

[Text]

beyond the actual point of the Continental Shelf itself. But apparently the greater part of the island system is a shelf system, and the waters over it are over the Continental Shelf, and they average only something around 200 metres.

Therefore, the exploitation of that area by Canada, which is clearly, by international acceptance, sovereign over all the islands themselves—I do not think there has been a serious dispute about that in recent years and I will perhaps come to the legal theory if you want me to in a moment or two—the fact that we have sovereignty over the islands, means we have sovereignty over the coastal shelf of each island; and because the coastal shelf of each island extends outward to the totality of the distance at which you can realistically describe it as a shelf, you therefore move from island to island at an average depth of 200 metres and can say that the area is within the sovereign jurisdiction of the coastal state, namely, Canada.

Therefore, the problem of jurisdiction over the waters, which is so serious and so controversial and so interesting, is, in a way, resolved by the Continental Shelf theory, if we assume that most of the world has now accepted the definition of a Continental Shelf and the right of a coastal state to exploit the resources of the seabed and sub-soil of that Continental Shelf.

The fourth problem of title to the resources of the seabed and sub-soil is the problem of the floor of the sea. If, in fact, you do have a few trenches, or some areas that are really the kind you have off our own East Coast, where the Continental Shelf suddenly drops down, after 125 miles at an average depth of 200 metres, 10,000, 16,000, 18,000, or 20,000 feet, you then get into a different kind of problem. If this were true—and here I am not competent to judge; I am only repeating what is apparently the present, conventional wisdom of the marine geologists surveying the area—you would then be into the kind of problem now facing the UN, about which Mr. Kaplan knows a good deal more than I do, because he sat on the first committee discussing the resources and the sovereignty over the seabed at the United Nations last year.

The main problem—if I may paraphrase some of the learning in this area,—to which I hope he will also address himself—is that the international community, in a series of UN resolutions now, in an attempt to deal with the three UN resolutions—denies the capacity of any state to claim sovereignty over any part of the floor of the bed of the sea, strictly so-called—that is, beyond the Continental

[Interpretation]

[Interpretation]

remment, le plateau continental se répartit à peu près partout. Donc, il n'y a que 200 mètres de profondeur dans la plupart des régions.

Le Canada peut donc se considérer souverain de toute cette région, et ceci est accepté dans les milieux internationaux. Je ne pense pas qu'il y ait eu de sérieux conflits à ce sujet au cours des dernières années et je pourrais peut-être aborder les points de vue plus juridiques un peu plus tard. Le fait que nous ayons la souveraineté sur les îles, signifie que nous avons la souveraineté sur le plateau continental de chaque île. La souveraineté s'étend jusqu'à l'endroit que l'on peut considérer comme le plateau continental. On va alors d'une île à l'autre à une profondeur moyenne de 200 mètres et on peut dire que la région dans les limites de la souveraineté est le Canada.

En ce qui concerne la souveraineté sur les eaux, il s'agit d'un problème sérieux, controversé et intéressant mais qui est résolu par la théorie du plateau continental si l'on présume que la plupart des pays ont maintenant accepté la définition qui permet d'exploiter les ressources du fond marin ou du souterrain de ce plateau continental.

Le quatrième problème concernant l'autorisation d'exploiter le fond sous-marin porte sur certains fossés marins. S'il y a des fossés marins ou certains endroits comme notre côte est où le plateau continental après 125 milles descend à une profondeur moyenne de 200 mètres ou 10,000, 20,000, ou 30,000 pieds, on abordera un autre problème. Je ne répète que la convention actuelle des géologues maritimes. Vous auriez ensuite à faire face au genre de problèmes actuels de l'ONU que monsieur Kaplan connaît plus que moi, parce qu'il a siégé au premier Comité sur la question des ressources et de la souveraineté sur les fonds marins, tenu aux Nations-Unies l'année dernière.

Mais le grand problème, si je peux paraphraser quelques connaissances dans ce domaine, dont il traitera, je l'espère, c'est que la communauté internationale, dans une série de résolutions de l'ONU, en cherchant à s'occuper de trois résolutions des Nations-Unies, nie à un pays la possibilité de réclamer la souveraineté sur une partie du lit de la mer, appelé ainsi au-delà du plateau continental.

[Texte]

Shelf. The dilemma here is that the Continental Shelf 200-metre rule really was designed and grew up when the technology for exploiting the resources of the sea—whether you were drilling an oil well in the Gulf of Mexico or off the Virginia coast—hardly conceived of a situation in which you would be able to drill a well with your rig on the surface and the surface of the sea more than 600 feet away from you.

But the technology of resource exploitation since 1945 has developed enormously. There already has been a series of American experiments that have taken instrumentalities down something of the order of 8,000, 10,000, 11,000, 12,000 feet below the surface of the sea.

What does this do to the theory of the Continental Shelf? Indeed, there is language in the Convention dealing with the Continental Shelf, which keeps the idea of exploitation open-ended—open-ended for the change in technology—to go beyond 200 metres when technology allows you to do so.

• 1015

If we discover that the geologists are wrong in the Arctic and that a large part of this mapping will show that there are areas which are 8,000, 10,000, or 15,000 feet deep, and are not shelf areas, strictly so-called, does that change the Canadian ability to control the exploitation of the seabed?

At this moment in time I think a conflict is developing in legal theory. The conflict is between the UN efforts of the past two or three years to make it impossible for any country to claim jurisdiction over any part of the floor of the sea, strictly so-called, beyond the Continental Shelf, and the open-ended language of the continental shelf doctrines emerging from the Geneva Convention of 1958, which, though they refer to the 200 metre line, were left open for changes in technology.

Now, if changes in technology allow you to dig an oil well of 10,000 feet or 15,000 feet, how do you reconcile that concept with the concept emerging in UN resolutions of trying to say that no one shall have the ability to exploit the floor bed of the sea—the bed of the sea beyond the continental shelf—except the international community itself develops some international agency which speaks in the name of the whole international community?

Those are the problems, Mr. Chairman. I am not here to answer any of them. I am here to show how interesting life can be if you have problems. This is the permanent

[Interprétation]

[Interprétation]

Le dilemme vient de ce que la règle du plateau continental à 200 mètres a été déterminée lorsque la technique d'exploitation des fonds marins, par exemple des puits de pétrole dans le golfe du Mexique, ou du large de la côte de la Virginie, pouvait difficilement concevoir une situation dans laquelle vous pourriez forer un puits avec votre équipement sur la surface ou la surface de la mer à plus de 600 pieds de vous.

Mais la technique de l'exploitation des ressources s'est beaucoup développée depuis 1945. Il y a déjà eu une série d'expériences américaines qui a permis d'utiliser des instruments permettant d'aller jusqu'à 8,000, 10,000, 11,000 et 12,000 pieds au-dessous de la surface de la mer. Quel est le rapport avec la théorie du plateau continental? Il y a en fait une clause dans la convention qui traite du plateau continental qui permet d'aller au-delà de 200 mètres si les appareils vous le permettent. Si nous découvrons que les géologues ont tort dans l'Arctique et dans une grande partie de cette région en indiquant qu'il s'agit des

régions qui ont une profondeur de 8,000, 10,000 ou 15,000 pieds et non pas des zones de plateau au sens propre, est-ce que cela modifierait la capacité du Canada de surveiller l'exploitation du lit de la mer?

Et à ce moment-ci, je pense qu'un conflit surgit dans la théorie juridique. Le conflit vient des efforts des Nations unies des deux ou trois dernières années pour empêcher un pays de s'arroger la souveraineté sur une partie du lit de la mer à strictement parler au-delà du plateau continental.

Mais le langage flexible des doctrines sur le plateau continental qui émane de la Convention de Genève de 1958 qui, même si elles parlent d'une ligne de 200 mètres, ont été laissées aux changements de technique.

Si les changements technologiques vous permettent de creuser un puits de pétrole de 10,000 ou 15,000 pieds comment pourriez-vous concilier cette théorie avec celle des résolutions de l'ONU qui cherche à dire que personne ne devra pouvoir exploiter ces fonds marins au-delà du plateau continental, sauf la communauté internationale qui pourrait créer un organisme international pour parler au nom de tous les pays du monde.

Voilà les problèmes qui se posent, monsieur le président. Je ne suis pas ici pour y répondre. Je suis ici simplement pour raconter comme la vie peut être intéressante si nous

[Text]

Canadian dilemma. But let me make an attempt at least to develop a pattern in which perhaps some solutions can be found, without really imposing on you any ideas of my own, as such.

First of all, I think you are entitled to ask the question, which I will not attempt to answer except in a very superficial way, because there is a lot of literature you can read: From where, relative to the whole Arctic island system, do we get any of the theories of title or sovereignty, anyway?

Not many Canadians went up there and explored this area and took it over themselves.

We had better take a hard-boiled look at what is the basis of our sovereignty, in the first place; and, secondly, once we decide what the basis of our sovereignty is, we then have to ask: Does the sovereignty extend not merely to the island land masses but also to the waters between them?

Let us take a look at that. I say there are five or six perfectly good reasons for having confidence in Canadian sovereignty over the Arctic archipelago. The first is that we think we were the state successors to all of the British exploration and all of the British title passed to us by an Imperial Order in Council in 1880.

You will find this material set out in Professor Ivan Head's article which appeared in the McGill law journal of 1964. It is very worthwhile reading. You can also see it again referred to in Professor Pharand's article. You will see referred to in all the literature this very important legal position in 1880, when a British Order in Council transferred its title to whatever the British had in the Arctic at that time.

You must bear in mind that British exploration from the late 16th century and early 17th century on covered every Arctic island of any importance except two, Axel Heiberg and one other, the name of which escapes me at the moment. Only two of the major islands which we then inherited were not the discoveries of British explorers.

So that to the extent that the law of state succession in international law gave to us what the imperial sovereign called Britain originally had, we took it on a perfectly sound legal basis, but qualified in that, after all, the grantor could only give what he had—that if there were any doubts in 1880 about what the grantor had, or any qualifications on the British title of 1880, he could not give us

[Interpretation]

avons des problèmes. C'est toujours le dilemme canadien. Laissez-moi essayer de créer au moins un modèle qui fournirait certaines solutions, sans croire pour autant que je désire vous imposer certaines de mes idées.

Tout d'abord, nous avons le droit de nous poser des questions et je n'y répondrai que d'une manière superficielle, parce que vous pouvez consulter de nombreux ouvrages à ce sujet. Où trouvons-nous ces théories sur les titres ou la souveraineté au sujet des îles de l'Arctique?

Il n'y a pas beaucoup de Canadiens qui sont allés explorer ce territoire et qui ont leur propre théorie là-dessus. Il est préférable de jeter d'abord un regard sur ce qui forme la base de notre souveraineté, et ensuite, une fois que nous avons décidé quel était ce fondement, il faut alors se demander si cette souveraineté ne s'étend pas seulement aux îles mais aussi aux eaux comprises entre les îles.

Regardons-y de plus près. Nous avons cinq ou six bonnes raisons de croire en la souveraineté canadienne sur l'ensemble de l'Archipel de l'Arctique. Tout d'abord, nous sommes l'État successeur de toutes les explorations britanniques et de tout titre de propriété britannique qui nous a été transmis par un décret impérial du conseil de 1880.

Vous trouverez la documentation relative dans un article qui a été publié par le professeur Ivan Head en 1964 dans la revue juridique de l'université McGill. C'est une lecture très enrichissante. Vous pouvez aussi consulter l'article du professeur Pharand. Vous verrez dans toutes les littératures, cette position juridique extrêmement importante en 1880 quand un décret britannique en conseil a transmis les titres que la Couronne britannique avait dans l'Arctique à cette époque.

Vous devez vous rappeler que l'exploration britannique depuis la fin du XVI^e siècle et le début du XVII^e siècle, portait sur toutes les îles de l'Arctique d'une certaine importance, sauf deux d'entre elles, l'île d'Avel Heiberg et une autre île dont le nom m'échappe présentement. Uniquement deux grandes îles dont nous n'avons pas hérité n'avaient pas été découvertes par les Britanniques.

Si bien que, en ce qui concerne le droit de succession d'un pays, dans le droit international nous a légué ce que la Couronne britannique, appelée Grande-Bretagne, avait, nous l'avons considéré selon des principes juridiques extrêmement sérieux mais mitigés voulant que, après tout, le concessionnaire ne donnerait que ce qu'il possédait et que s'il y avait des doutes au sujet des droits ou des posses-

[Texte]

any more than he had at that time. That is one basis.

The second basis for our title is the well-established doctrine of peaceful and continuous display of authority, or what is sometimes called, in legal shorthand, the doctrine of effective occupation. This means making sure that the sovereign behaves in the eyes of the international community as though he really treats this area as his own, and that he does so continuously.

So the old Royal Northwest Mounted Police began making their visits to Arctic islands in the 1880s and 1890s. By the turn of the century we had regularly established procedures of visit and I would say, to the extent that the doctrine of peaceful and continuous display of authority is still regarded by the international community as an indispensable element in securing sovereignty, to have simply taken over what the British discovered in 1880 with no further action on our part, then by 1969 there would have been grave doubts as to whether we had any claim to sovereignty. It would have disappeared in the absence of any spirit of occupation. There had to be a spirit of occupancy demonstrated by governmental behavior over a long period of time and I think, to the credit of Canadian Arctic policy, the spirit of effective occupation has, in fact, been demonstrated in a great variety of ways.

So, assuming that we did occupy effectively, can it be said in all honesty that we occupied all parts of these islands? Some of these are very large areas: the Victoria Island area, Banks Island, Baffin Island; the McGill expeditions to Baffin Island recently in exploration are relatively new but important. The actual living on these islands for either economic or military or political purposes is a matter of relatively recent vintage. What then happens to a doctrine of effective occupation? Is it enough to go there and plant a flag, or pat a native on the back and then leave? What is the way in which we demonstrate to the rest of mankind the effectiveness of our interest in this area?

We are rescued here by the famous decision of the world court in the 1920s in the Eastern Greenland case. In the Eastern Greenland case, there was a dispute between Norway and Denmark over Greenland, the argument concerned several legal issues which I will not bother you with, but the central one affecting us is that a state making a claim to a barren and difficult area, where that state really effectively occupies only the

[Interprétation]

sions britanniques en 1880, il ne pourrait pas nous donner plus que ce qu'il avait à ce moment-là. Voilà un des fondements.

Deuxièmement, c'est la théorie bien établie de l'étalage pacifique et continu de l'autorité ou ce qu'on appelle parfois dans l'argot juridique, la doctrine du droit de l'occupant. Cela veut dire qu'il faut s'assurer que la souveraineté aux yeux du monde traite ce territoire comme s'il était le sien, et cela continuellement.

Alors, la Gendarmerie royale du Nord-Ouest de l'époque commença à faire ses visites des îles de l'Arctique vers 1880 et 1890. Au début du siècle, nous avions établi un système de visites régulières et, je dirais, à telle enseigne que la manifestation pacifique et continue d'autorité est encore considérée par la collectivité internationale comme un élément indispensable pour assurer la souveraineté. S'être emparé seulement de ce que la Grande-Bretagne avait découvert en 1880 sans autre geste de notre part, des doutes sérieux se seraient alors manifestés quant à notre droit à la souveraineté. Elle aurait disparu en absence de tout esprit d'occupation. Il fallait qu'un nouvel esprit d'occupation soit démontré par le comportement du gouvernement pendant une longue période de temps et je dois dire, à l'avantage de la politique canadienne dans l'Arctique, que l'esprit d'une occupation agissante a, en fait, été démontré d'un grand nombre de façons...

En supposant alors que notre occupation ait été efficace, pouvons-nous dire en toute honnêteté que nous avons occupé chacune des parties de ces îles? Certaines d'entre elles représentent de vastes territoires: le territoire des îles Victoria, l'île de Banks, l'île de Baffin. Les expéditions de McGill qui ont donné lieu à des explorations récentes sont relativement nouvelles mais importantes. Le fait d'avoir vécu sur ces îles pour des raisons soit économiques, militaires ou politiques est relativement récent. Qu'arrive-t-il à la doctrine d'occupation agissante? Suffit-il d'aborder le drapeau, de taper sur l'épaule des Esquimaux et d'en revenir? Comment démontrer au reste du monde l'intérêt que nous portons à ce territoire?

Ce qui vient à notre rescousse ici c'est la décision de la cour internationale dans le cas du Groenland de l'Est, dans la cause de 1920. Dans cette cause, il y avait dispute entre le Danemark et la Norvège au sujet du Groenland. La dispute concernait plusieurs questions juridiques dont je vous ferai grâce, mais le point central qui nous intéresse est qu'un État qui se réclame d'un territoire aride et difficile où il occupe effectivement la région

[Text]

coastal area, has done enough if, in fact, the hinterland is so barren and so challenging that it is not logical to have the same demonstration of authority, in the same detail, inside.

So, they said, the Danish claim to the whole of Greenland was supported by the very nature of the geography, and the occasional visit to the interior of Greenland was sufficient for the coastal authority in Greenland, namely Denmark, to justify its sovereign claims.

That helps us: it means that even if we never went into the interior of Baffin Land, except once in a while, or the interior of Victoria Island or the interiors of any of the upper north Ellesmere system, even if we only got there relatively infrequently and did not examine all of it, there is a doctrine of great respectability which protects our overall sovereignty on the grounds that there was a sufficient amount of effective occupation on the coasts or in certain bases to justify our claim to the hinterland as well. Nobody else could claim it, there was no real rivalry which demanded our continuing activity in those areas. Whatever may have been the U.S. interest in the area or the U.S.S.R. interest, it was not a continuing challenge to us to the very interior of those island systems as such. So we are rescued by the hinterland theory of the Eastern Greenland case.

Supposing there are still doubts about whether some of these islands were ever explored by the British, or that some of them may not have been mentioned in the Order-in-Council in 1880, or some of them may have been visited infrequently by Canadians sufficiently to demonstrate effective occupation: what then? What if there are some gaps in our title in some areas so large and so complex as that whole Arctic archipelago? If

• 1025

there are gaps in our title, I suggest there are two or three other ideas to rescue us. Thank God for the law; it always has an answer for all the gaps.

The first answer is that possibly, but not probably, there is a doctrine of continuity. When you get an island system contiguous to a land mass, the coastal authority probably has some claim to it. Put in converse terms, if you had an island system really geologically related to the land mass, it is clear that the coastal sovereign is in a much better position than a stranger unless that stranger can

[Interpretation]

côtière seulement s'en est préoccupé suffisamment si, en fait, l'arrière-pays est si aride et stérile qu'il est illogique d'avoir la même manifestation d'autorité aussi déployée, à l'intérieur des Terres.

Aussi, a-t-on dit, la revendication des Danois était appuyée par le fait géographique, et la visite occasionnelle du Territoire intérieur du Groenland suffisait à l'autorité qui occupait la côte au Groenland, notamment le Danemark, pour justifier sa revendication à la souveraineté.

Par conséquent, même si nous n'allons jamais à l'intérieur de l'île de Baffin, sauf à quelques exceptions, ou à l'intérieur de l'île Victoria, ou à l'intérieur d'aucun des archipels d'Ellesmere, même si nos visites n'étaient que très peu fréquentes relativement et si nos visites n'étaient que partielles, il existe une doctrine très respectable qui protège notre souveraineté globale du fait qu'il y ait eu suffisamment d'occupation active sur les côtes ou de certaines bases pour justifier notre revendication de l'arrière-pays au même titre. Personne d'autre ne pourrait le revendiquer; il n'y avait pas de rivalité réelle exigeant que nous exerçions une activité continue dans ces régions. Peu importe les intérêts qu'ont pu avoir les États-Unis ou l'URSS dans ces régions, ils n'ont pas constitué un défi pour nous à l'intérieur de ces groupes d'îles comme tels.

Supposons qu'il y ait encore des doutes au sujet de ces îles, sur le fait que certaines d'entre elles n'ont peut-être jamais été explorées par les Anglais, ou que certaines d'entre elles pourraient n'avoir jamais été nommées dans l'arrêté en conseil en 1880, ou que certaines d'entre elles aient été rarement visitées par des Canadiens, suffisamment pour démontrer une occupation active, que cela représenterait-il? Qu'arrive-t-il s'il y a des failles dans

nos titres touchant des régions si vastes et si complexes qu'est l'ensemble de l'archipel de l'Arctique? S'il y a des failles dans nos titres, je crois que deux ou trois autres principes viennent à notre rescoufse. Dieu soit loué qu'il y ait une loi: elle peut toujours trouver une réponse à toutes les défaillances.

La première réponse est qu'il est possible mais non probable qu'il y ait une doctrine de continuité. Lorsque vous avez un groupement d'îles contiguës à une masse de terre, il est probable que l'autorité qui occupe la côte ait quelque revendication sur ces îles.

Vous pouvez renverser la question. Si vous aviez un groupement d'îles réellement apparentées à la masse terrestre au point de vue

[Texte]

demonstrate either discovery or effective occupation of his own.

Therefore, absent somebody else's discovery or effective occupation, place the island system in a geological continuity with the northern land mass of North America called Canada and you have the basis of some kind of a claim. The jurisprudence on this, that is to the extent there have been international arbitrations in which the idea of continuity came up, is not terribly clear, but it is rational enough as an argument, it seems to me, that in a critical moment it could be reasonably constructive to put forward as a Canadian thought.

More important to fill the gaps is, of course, one of those classical inventions, partly Canadian, known as a sector theory which is very familiar, I am sure, to all of you. The sector theory is an accident of speech, as it were, a speech by Senator Poirier who gave an address in the Senate in 1909 in which he suggested, based upon a remark by a Captain Bernier that, after all, the proper attitude Canada should take to the Arctic system is to say that the whole of the Arctic Basin represents a great circular basin system with a series of coastal states—Denmark, U.S.S.R., the United States—and that in a way the very geography and geology of the area makes it logical that one treat all of the land extension's island systems as part of the coastal community and, therefore, it should be shared accordingly by the coastal communities that rim the whole basin.

So that the Arctic Basin belonged to the Basin states and you did that by simply taking the longitudinal lines from the extremities of Canada from the boundary of Alaska, the outer shores either of Newfoundland today or the outer shores of Baffin Island or Quebec, draw the line up to the North Pole and everything within that sector would therefore be automatically, on a sector theory basis, the piece of the Arctic pie belonging to Canada.

Now, one must ask the question: what is the legal basis for the sector theory? One cannot dream up a theory overnight and expect the international community to say "Yes, we will accept this. It has a certain logic; it has a certain aesthetic quality to it; a nice round basin, and by one of those good pieces of luck, Canada owns a very large strip of the pie. Good, we are all for the sector theory". Why should the Portuguese be for the sector theory? Why should the United

[Interprétation]

géologique, il est clair que celui qui domine la côte est en bien meilleure posture qu'un étranger, à moins que cet étranger puisse démontrer soit qu'il ait découvert ces îles ou qu'il les ait occupées activement.

Donc, à défaut de la découverte ou de l'occupation active par un autre, le groupe d'îles se trouve dans le prolongement géologique de la masse terrienne de l'Amérique du Nord qui s'appelle le Canada, et vous avez le fondement d'une forme de revendication. En pareil cas, la jurisprudence, dans la limite où il y a eu des arbitrages internationaux où la question de continuité a été mise en cause, n'est pas d'une clarté absolue, mais elle est suffisamment rationnelle comme argument. Il me semble qu'à un moment critique cet avancé serait raisonnablement constructif à l'appui de la cause canadienne.

Il est plus important, naturellement, pour combler ces vides, d'avoir recours à une de ces inventions classiques, partiellement canadiennes, connue sous le nom de théorie des secteurs que vous connaissez tous très bien, sans aucun doute. La théorie du secteur est un lapsus du sénateur Hector Poirier alors qu'il prononçait un discours devant le Sénat en 1909. S'appuyant sur une remarque faite par un capitaine Bernier, il proposait qu'après tout la bonne ligne de conduite que le Canada devrait adopter à l'égard du réseau Arctique, serait de dire que tout le bassin de l'Arctique représente un grand réseau circulaire comportant une série d'états côtiers, le Danemark, le Groenland, les États-Unis, et que par le simple jeu de la géographie et du relief de chaque région, on pourrait considérer tout ce territoire comme une partie de la collectivité côtière et devrait être envisagé de cette façon par chaque état côtier.

Autrement dit, la région du bassin appartient aux États compris dans le bassin. On tire une ligne longitudinale partant des limites de l'Alaska et se rendant jusqu'à la côte extérieure de Terre-Neuve ou du Québec ou de l'Île de Baffin et l'on rejoint le Pôle Nord et tout ce qui est dans ce secteur appartient au Canada.

Maintenant, il faut se demander quel est le fondement juridique de la théorie du secteur. On ne peut pas s'attendre à ce que tout le monde l'accepte volontiers. Elle présente une certaine logique, une certaine qualité esthétique que n'est-ce pas. Et tout à fait par hasard, le Canada possède alors une bonne partie du bassin. Mais pourquoi les Portugais seraient-ils en faveur de cette théorie, pourquoi les États-Unis qui ont fait beaucoup d'exploration dans l'Arctique, mais qui n'en détiennent

[Text]

States, which did a lot of exploration in the Arctic but has a much smaller sector than Canada, be for the sector theory?

It is not, it seems to me, without significance that the two countries that have always looked with favour on the sector theory have been the U.S.S.R. and Canada. The impartiality of their judgment, in this case, it seems to me, might, by other states, be in some question.

Nevertheless, having said that, I do not want to ridicule the concept at all because the concept goes back a long way by inference.

In 1824-25, the British, who were then signing treaties with Soviet Russia when Czarist Russia occupied the Alaska area and the British were at the end of their exploration of the northern areas, coming into that middle

• 1030

period, their original 1824-25 treaties talked largely about the present line between Alaska and the Yukon.

And there is language in that 1824-25 treaty which says that the line shall extend into the frozen sea. Now you must ask yourself why the draftsmen in the 1824-25 period put that kind of language in a treaty if they did not have in mind a concept of some kind of jurisdiction going beyond the landmass into this peculiarly semi-solid area, the frozen sea, up here. Now you can say, of course, that the amount of geographic and oceanographic knowledge in that day was very modest and that if they knew as much about the icepack as we do today, if they knew as many things as we do today, they might have used other language. The point I want to make is that the notion of a sector has at least some colour of proper legal beginnings in this famous series of agreements of 1824-25 between the Russians and the British over the then Russian-Alaskan and the British-Canadian boundary. It seems to me one must give the phrase "a line extending northward into the frozen sea" some kind of weight, some kind of credibility.

Now the sector theory went on between 1909 and 1950 with various degrees on Canadian claims to it. Professor Head and Professor Pharand both quote in their articles references to debates in the House of Commons and in the Senate, in which ministers are being pressed about the sector theory. There was a reluctance on the part of Canada to be too dramatically positive about it because we were unsure as to how the rest of the world would react, particularly the United States which always had a certain reservation about the sector theory in view of the United States interest and the United States explorer tradition up here.

[Interpretation]

qu'une faible partie, seraient-ils en faveur de cette théorie?

Ce n'est pas sans raison que les deux pays en faveur de cette théorie sont la Russie et le Canada et l'objectivité de leur jugement en ce sens pourrait être mis en question n'est-ce pas? Ceci étant dit, je ne voudrais pas tourner en ridicule ce concept car il n'est pas nouveau.

En 1824-1825, les Britanniques qui signaient à l'époque des traités avec la Russie Soviétique, lorsque la Russie des tsars occupait l'Alaska et que les Britanniques terminaient l'exploration de cette partie Nord, parlaient

largement dans leurs traités des années 1824-1825 de la ligne en question entre l'Alaska et le Yukon.

Et dans ce traité de 1824-1825, il était établi que cette ligne se prolongerait jusque dans la mer. Pourquoi rédiger ainsi ce traité, si on n'avait pas à l'esprit en 1824, une compétence territoriale qui s'étendrait au-delà de la masse terrestre jusque dans la banquise? On peut dire, bien sûr, que vu que les connaissances géographiques et océanographiques étaient limitées à cette époque, ils auraient peut-être rédigé le texte autrement s'ils avaient eu à leur portée la science d'aujourd'hui. Ce à quoi je veux en venir, c'est que la théorie des secteurs a eu des antécédents juridiques établis dans cette série d'accords, en 1824-1825, entre les Russes et les Britanniques au sujet du territoire qui est aujourd'hui l'Alaska et le Yukon. La «ligne qui se prolonge jusque dans la mer gelée» est un terme qui, a une certaine vraisemblance, un certain poids.

La théorie des secteurs a existé de 1909 à 1950; au Canada on l'a invoquée assez souvent. Le professeur Kead et le professeur Pharand citent dans leurs articles des débats de la Chambre des communes et du Sénat où l'on presse les ministres de questions au sujet de la théorie des secteurs. Le Canada hésitait à se montrer trop en faveur de cette théorie car on se demandait comment le reste du monde réagirait, et particulièrement les États-Unis, qui avaient toujours plus ou moins écarté la théorie des secteurs, vu leurs intérêts et la tradition des explorateurs dans cette région.

[Texte]

When the Department of Northern Affairs was established in 1950-51 Mr. St. Laurent in the speech introducing the bill made the very important point that Canada needed a department of northern affairs to look after in some orderly way all of its northern interests, and among the things he said that were significant for this morning's discussion was that Canada claims all the lands up to the North Pole—all of the Arctic lands.

So we had there a firm statement by the then government of the day and its head that we were in fact formally claiming all the lands—and though he does not in fact say we do it on the basis of a sector theory the contribution that his statement makes to the evolution of the validity of a sector theory seems to me to be quite significant. He gave a footnote to the sector theory, a very considerable legal force.

Now since that time of course no one has really ever disputed in any major way any Canadian title to any of the islands here. I think Professor Pharand, Professor Head and others who have written on the subject will show you in their references there is really no international dispute. There is a certain silence but no one has converted that silence into advantage. The United States has never said "Look, our explorer, Captain Cook, was here, Captain Peary was there, and therefore that that really belongs to us". They have never gone that distance and I think that is very significant. The silent acceptance by the United States and the active non-challenge by the rest of the world to the totality of the Canadian jurisdiction over the arctic archipelago is I think the most significant underwriting of our claim to title, in addition to the other reasons which I have given to you.

• 1035

There are at least two other reasons—I am going to conclude my remarks, Mr. Chairman—that justify our claims and which in my opinion do not really justify our claims to the islands but may go so far as justifying our claims to this very controversial question—the island waters themselves.

The first is the Norwegian Fisheries case of 1951 which went to the World Court. In the Norwegian Fisheries case the island system off the coast of Norway was for years a kind of shield to the Norwegian fishing packer. The island system averaged 20 and the Norwegian fiords perhaps between 5 to 40 miles out to the high seas. British and other fishermen came into the fiords and fished for years. The Norwegians passed a domestic law

[Interprétation]

Lorsque le ministère du Nord canadien a été établi en 1950-1951, M. St-Laurent, dans le discours qui présentait le Bill, a soulevé une question fort importante, soit que le Canada avait besoin d'un ministère du Nord pour administrer de façon ordonnée les territoires du Nord. Une des choses qu'il a dites entre d'autres qui pourraient nous intéresser ce matin, était que le Canada réclamait tous les territoires jusqu'au Pôle Nord, ainsi que tout le territoire arctique.

Par conséquent, il y a là une déclaration ferme du gouvernement de l'époque et de son chef, disant que le Canada réclamait officiellement tout le territoire. Bien que M. St-Laurent ne dise pas que ces réclamations se fondent sur la théorie des secteurs, il fait quand même une contribution importante à l'évolution de la validité de cette théorie. Cela donne à la théorie des secteurs une force juridique assez importante.

Depuis ce temps, personne n'a mis en question les titres du Canada dans les îles de l'Arctique. Je crois que le professeur Pharand, le professeur Kead et d'autres qui ont étudié la question disent qu'il n'y a pas de débat international à ce sujet. Il y a peut-être un certain silence mais personne n'a cherché à en profiter. Les États-Unis n'ont jamais tenté de réclamer ce territoire sous prétexte que leurs explorateurs y avaient séjourné; je pense à Cook et Peary. Les États-Unis n'ont jamais poussé si loin, et je crois que c'est important. L'acceptation passive par les États-Unis et l'absence de contestation du reste du monde de la compétence territoriale du Canada dans les îles de l'Arctique est très importante et appuie nos réclamations de ces terres.

Avant de terminer, monsieur le président, j'aimerais vous citer d'autres justifications de nos réclamations. Peut-être ne pouvons-nous pas revendiquer les îles, mais il est possible que nous puissions justement réclamer les eaux territoriales. Premièrement, il y a l'affaire des pêches de Norvège de 1951 qui a été portée devant la Cour internationale. Le réseau d'îles au large de la Norvège était une sorte de barrière pour les pêcheurs. En moyenne, l'archipel était à 20 milles de la côte et les fjords étaient de 5 à 40 milles de long. Les pêcheurs britanniques et autres venaient y pêcher depuis des années. Les Norvégiens ont adopté une loi interdisant à ces pêcheurs de venir dans ces eaux sans permission, disant qu'il ne s'agissait pas de la

[Text]

saying, in effect, "You cannot come into these fiords without our permission, that is not high seas but internal waters like Lake Superior, as far as we are concerned." "Oh", said the British, "I am sorry, we have been here fishing for a long time. Those are high seas, in some cases 40 miles out. How can you possibly claim these are your internal waters requiring your permission?"

Eventually the matter went to the World Court. The World Court laid down two or three very important doctrines which have since influenced the whole of the law of the sea in this area.

The first doctrine is that you can have a relationship between islands off a coast the geology and geography of which really make it necessary to regard those islands as part of the coastal system, and even if the islands are 40 to 50 miles away they are still part of the coastal system. So the archipelago relationship to a coast was spelled out in the Norwegian Fisheries case. Now of course you can abuse this in a variety of ways, but at least in this particular case it had a legitimacy that appealed I think to many states.

Secondly, the Norwegian Fisheries case went farther. The British said, "All right, if you are going to give all these islands to Norway, what is our position, where do the high seas start and end?" Let us assume this is the kind of problem you have in respect of a bunch of islands off our own west coast. The Court said, "Well, Norway is entitled to take the outermost rocks and shoals, some of them 45 miles off the mainland; draw a base line between them and that base-line shall be treated as the base from which you then measure territorial waters."

That is four miles seaward because they have a four-mile rule in Scandinavia whereas we have a three-mile rule in much of the western world. The Norwegian Fisheries court judgement therefore permitted Norway to draw base-lines from the outermost rocks and shoals, then draw a further four-miles beyond that, so that territorial waters could be as far from the Norwegian mainland as approximately 45 or 50 miles. Now imagine what this does to the rest of the world's thinking. It means therefore that you had two new ideas, one an archipelago system and its relationship to a post, and secondly you had the notion of drawing base-lines from whence you also drew territorial water distances, with all their effects on jurisdiction.

This particular series of ideas was debated in the UN for a number of years and eventually led to a report of the International Law

[Interpretation]

haute mer, mais bien de leurs eaux intérieures, comme pour nous le lac Supérieur. Les Britanniques ont rétorqué qu'ils soutenaient que ces eaux faisaient partie de la haute mer, que ces régions se situaient à 40 milles de la côte dans certains cas et que de toute façon ils y pêchaient depuis longtemps. Pourquoi les britanniques auraient-ils besoin de la permission de la Norvège? La question fut donc portée devant la Cour internationale, qui établit certains principes importants en matière de droit maritime.

Premièrement: si des îles sont apparentées géologiquement et géographiquement au littoral avoisinant, on doit les considérer comme en faisant partie, même si elles sont éloignées de 40 à 50 milles de la côte. Ainsi la Cour a-t-elle établi la relation qui existe entre la côte et les archipels avoisinants. On peut évidemment abuser de cette décision, mais je crois qu'en général on a vu la légitimité de la chose et que bien des pays ont accepté le jugement.

Deuxièmement, cette affaire des pêches de Norvège est allée plus loin. Les Britanniques ont dit que si on donnait toutes ces îles à la Norvège, il fallait qu'on fixe le point où commence la haute mer. Supposons qu'il s'agisse de ce type de difficulté dans notre cas, en ce qui concerne ces îles de notre côte occidentale. Le tribunal a jugé que la Norvège avait droit aux récifs et petites îles qui se trouvaient au large, soit à 45 milles de la terre ferme. Ceci décidé, on tire une ligne entre ces îles et cette ligne servira de base pour mesurer les eaux territoriales.

Il s'agit donc de quatre milles sur la mer, puisque la Norvège réclame cette distance tandis que les autres pays occidentaux ne réclament que trois milles. La décision du tribunal en cette affaire des pêches de Norvège a permis à ce pays de fixer la limite en question entre les récifs les plus éloignés de la côte, puis de réclamer quatre milles de plus, ce qui donne à la Norvège des eaux territoriales qui s'étendent jusqu'à 45 ou 50 milles au large de la côte norvégienne. Pensez ce que cela peut signifier pour le reste du monde. Il s'agit donc de deux concepts nouveaux: d'abord la relation entre un réseau d'archipels et la côte, et puis le concept de la ligne de base à partir de laquelle on mesure l'étendue des eaux territoriales, avec tous les effets que ces distances ont sur la compétence territoriale.

Le débat à ce sujet a duré longtemps aux Nations Unies, et on a finalement présenté un rapport de la Commission du droit internatio-

[Texte]

Commission in 1956 and eventually to the Geneva conferences on the High Seas and Territorial Waters in 1958 and again in 1960. Out of all of this has come a series of very important conventions. These conventions crystalize the two rules I have referred to. They impart the archipelago rule, and secondly the base-line rule as described. The conventions did not agree on the breadth of the territorial sea that was a great empty hole in the 1958 and 1960 conferences. Today we really do not know what would be the effect of trying to get agreement on the breadth of the territorial sea. Everyone seems to agree on 12 miles, at least for fishing zones, but not everyone agrees on 12 miles for pure sovereignty as such.

Now when you add to that that the same series of conventions dealt with the continental shelf which I referred to, and you put all this together with the sector theory, it seems to me that you have a complex series of ideas which would encourage I think a cautious man to say that one would not readily deny the assertion of Canadian authority over this water system. Now it is true that you might not be able to get base-lines which really from one side to the other are able to cover the whole of some of these particular strait systems.

• 1040

Some of them are 50, 60 or 100 miles wide and it would be foolish to pretend that you could without a lot of hanky panky, and certainly no Canadian ever thinks in these terms. You also, it seems to me, are faced with the fact that there are areas here of wide use by other countries, consequently you cannot easily assert that the Norwegian Fisheries case gives you in its baseline theories very much help for the internal water system.

But if you add together the archipelago theory and the sector theory, I think that the Canadian case for total control over the water system between the islands is not unconvincing. If you take the sector theory by itself you might have many people say, "Listen, the sector theory we have been quiet about for 50 years." But these die-hards have never been too happy about it. You might open the door to a challenge on the sector theory if it were the sole basis for the Canadian claim to these waters. But when you add to the sector theory the notion that the whole of the Arctic island system is a common archipelago, and as a common archipelago it is within the sovereign jurisdiction of Canada for all the reasons I have given, and you take the Norwegian Fisheries judgment as further wrapping up of the doctrinal issue, I think

[Interprétation]

nal en 1956. Plus tard, il y a eu la conférence de Genève sur la haute mer, en 1958 puis en 1960. De tout ceci a découlé un certain nombre d'importantes conventions. Ces conventions ont fixé les deux règles que j'ai mentionnées, soit la règle des archipels et la règle de la ligne de base. Les conventions n'ont pas fixé la largeur des mers territoriales, et c'est la grande lacune qu'ont laissée la conférence de 1958 et celle de 1960. A l'époque actuelle, nous ne pouvons savoir quel serait l'effet de tenter d'établir une convention concernant ces mers territoriales. Tous les pays semblent favoriser douze milles comme étendue de pêche réservée, mais tous ne sont pas d'accord pour fixer à douze milles l'étendue de la souveraineté d'un pays sur la mer.

Si on ajoute à tout cela les conventions concernant le plateau continental que j'ai mentionnées, et qu'on y ajoute aussi la théorie des secteurs, on obtient une série de concepts assez compliqués; un homme averti n'oserait pas contester la compétence territoriale du Canada en ce qui concerne les eaux en question. Il n'est peut-être pas possible d'établir des lignes de base qui nous permettraient de réclamer en entier ces détroits, c'est vrai.

Certains de ces bras de mer ont de 50 à 100 milles de large et il serait insensé de les réclamer; quel Canadien le penserait? Il faut aussi tenir compte, à mon sens, du fait que ces eaux sont utilisées activement par d'autres pays, et donc que la décision prise à la suite de l'affaire des pêches de Norvège, ne pourrait pas s'appliquer à ces eaux intérieures, sans complications.

Mais si on ajoute la théorie des archipels à la théorie des secteurs, je pense que la cause du Canada pour le contrôle complet sur les voies de navigation entre les îles est très convaincante. Je pense que si on ne considère que la théorie des secteurs, certaines personnes diront «on n'a pas parlé de la théorie des secteurs depuis 50 ans». Mais ces durs à cuire n'en ont jamais été très heureux. Si la théorie des secteurs était la seule base sur laquelle le Canada se fonde pour ses réclamations territoriales, on se trouverait à ouvrir la porte au défi. Mais quand on ajoute à la théorie des secteurs, la notion selon laquelle l'ensemble des îles de l'Arctique constituent un seul archipel auquel s'étend la souveraineté canadienne pour toutes les raisons que j'ai données, je crois que la décision rendue à l'endroit des pêches en Norvège appuie encore

[Text]

you treat this as the Norwegian Fisheries case treated the Norwegian coast where all the waters between the fjords are now treated as inland Norwegian waters and not high seas. Therefore, subject to innocent passage, of course, subject to rights of passage through straits, one could make, I think, a reasonable case for the inland waters character of the waters of the archipelago.

But do you need to really push the argument that far? If our chief controversy today is how we suitably control the exploitation of the sea bed and subsoil of the Arctic basin, if that is the chief problem, if it is not freedom of navigation we are worrying about, we can let the world have freedom of navigation. If the chief Canadian concern is the exploitation of the sea bed and subsoil, and if our geologists are correct in saying that the total archipelago is a shelf, a shelf extending from the mainland of northern Canada, then the Continental Shelf theory may give us jurisdiction without raising that very difficult controversial question of absolute internal water status of the waters themselves; so that we may be rescued by the Continental Shelf doctrine. If, however, we find our geologists are wrong and there are problems which I do not foresee and others have not foreseen about the legal issues of the shelf, then we can go back to the validity of giving our archipelago a status similar to the Norwegian archipelago.

One word of caution here. I have brought two maps for you to look at to show the dangers of pushing this too far. There is the Indian archipelago—Sumatra, Java and Barnes. There is the West Indian archipelago, everywhere from Cuba, Puerto Rico, the Anglo-Caribbean areas and so on. If you push the island system theory too far, you get what President Sukarno tried to do in Indonesia when he said that all the waters between Sumatra and Borneo are Indonesian waters because they are part of an island system. These were enormous high seas. Joseph Conrad dramatized the openness of them 60-70 years ago.

Imagine areas something of the order of 500 to 1,000 miles apart being regarded as inland seas. The absurdity of it begins to appear when you look at the navigation and sovereignty implications of what you are talking about, but you can see what President Sukarno was talking about, because if you really take this as an integrated system, if

[Interpretation]

[CONT'D]

davantage notre position juridique. Je crois qu'on peut considérer notre cause de la même façon que les péchés de la Norvège en ont décidé de la côte norvégienne ou toutes les eaux des fjords sont maintenant considérées comme des eaux intérieures et non plus comme la haute mer. Par conséquent, à condition d'accorder le droit de passage dans les détroits, évidemment, le Canada est, je crois, bien fondé pour insister sur le caractère territorial des eaux de l'archipel.

Mais est-il nécessaire de pousser l'argument aussi loin? Si la controverse principale à l'heure actuelle porte surtout sur le contrôle de l'exploitation du fond sous-marin et du sous-sol du bassin de l'Arctique, si c'est là le principal problème, ce n'est plus de la liberté de navigation qui s'inquiète et on peut laisser la liberté de navigation au monde entier. Si le Canada s'inquiète avant tout de l'exploitation des fonds sous-marins et du sous-sol, et si les géologues ont raison de dire que l'ensemble de l'archipel est un plateau continental qui s'étend depuis la terre ferme du nord du Canada, cette théorie du plateau continental peut nous donner juridiction sur ces territoires sans soulever cette question controversée du statut absolument territorial des eaux. La théorie du plateau continental est peut-être donc la réponse à notre problème. Si, toutefois, nous constatons que nos géologues ont tort, et il y a des problèmes que je n'ai pas entrevus et que nous n'avons pas entrevus au sujet des aspects juridiques qu'entraîne la théorie du plateau continental, nous pourrons alors retourner à la validité de donner à notre archipel un statut semblable à celui dont jouit l'archipel de la Norvège.

Une mise en garde ici toutefois. J'ai apporté deux cartes pour vous montrer les risques que l'on court si on pousse cette théorie trop loin. Voici l'archipel indonésien, Sumatra, Java, et Bornéo, puis l'archipel des Antilles, Cuba, Porto Rico, les Antilles britanniques, et ainsi de suite. Si on pousse la théorie du réseau d'îles trop loin, nous arriverons au même problème que le Président Sukarno a soulevé en Indonésie lorsqu'il a réclamé pour l'Indonésie toutes les eaux entre Bornéo et Sumatra parce qu'elles font partie du réseau d'îles. Il s'agit nettement de la haute mer. Joseph Conrad a décrit leur ampleur il y a 60 ou 70 ans.

Imaginez, par exemple, des territoires distancés de 500 milles ou de 1,000 milles qu'on considérait comme partie d'une mer intérieure. On en mesure l'absurdité lorsqu'on constate les implications de navigation et de juridiction que cela comporte. Mais on voit ce à quoi songe le Président Sukarno, car si vous considérez que ces territoires font partie

[Texte]

this is an integrated land system, then why not the waters between the land? Why should they not have some jural status, some legal elements which are borrowed from the legal unity of the land in a common sovereignty?

Similarly over here in the West Indies Federation. Of course had the West Indies Federation survived there might have been a school of thought to say that the water between Trinidad and Barbados and Jamaica—all the five or six principal members of the West Indies Federation which, regrettably, did not survive—represents a common water system and therefore it withdraws from its status as high seas, just as the great oceans here are withdrawn from high seas under the Sukarno doctrine for Indonesia.

- 1045

This never panned out, of course, because the West Indies Federation failed. This has not been pushed any further because the international community simply would not tolerate it and, of course, a very demanding regime was displaced by one of greater moderation in recent years.

If Canada as a respectable member of the international community is too anxious to impose an island system, whether it is an archipelago theory relating to the land mass, whether it is any one of the other theories, you may be giving aid and comfort to much more extreme positions which then interfere with the legitimate Canadian interests in the high seas elsewhere; the legitimate Canadian interests and of the whole of the international community to keep the seas open and free for navigation and scientific and resource purposes.

One has to move in this area with a certain amount of wisdom and caution. This is what may be called boomerang law. You may assert a doctrine for yourself in one area, only to discover it comes back and strikes you in quite a different spot in another area.

Gentlemen, I think I have said enough about this. I would close by thanking you. I have certain theories of how one might in the next generation work out our relations with the U.S.S.R. and the U.S.A. in the Arctic basin. I think the time is ripe for a major conference on the future of the Arctic basin.

I think, though, it is fundamentally different than Antarctica. We ought to be able to make use of the extraordinary fact that we not only are the neighbours of the two most powerful states in the world—the U.S.S.R. to our north and the U.S.A. to our south—with all of the geo-political implications, but the

[Interprétation]

d'un réseau intégré, qu'ils font partie d'un archipel, pourquoi alors les eaux entre ces îles ne sont-elles pas sous sa juridiction? Lorsqu'il s'agit du statut juridique, certains éléments juridiques empruntés à l'unité juridique du territoire souverain. Donc, si la Fédération des Antilles avait survécu, une école de pensée aurait peut-être réclamé que les eaux entre Trinidad, la Barbade et la Jamaïque, les cinq ou six îles principales de la Fédération, qui malheureusement n'a pas survécu, représentent un seul réseau d'eaux territoriales et perdent donc leur statut de haute mer, tout comme les grands océans sont arrachés à la haute mer selon la théorie de Sukarno relative à l'Indonésie.

Cela ne s'est pas réalisé évidemment parce que la Fédération des Antilles n'a pas survécu. On n'a pas insisté davantage parce que tout le monde ne l'aurait pas toléré et, de toutes façons, ce régime très agressif a été remplacé par un régime plus modéré depuis quelques années.

Si le Canada en tant que membre respectable de la collectivité mondiale est trop empressé d'imposer un réseau d'îles, que ce soit une théorie de l'archipel rattachée aux continents, ou que ce soit une des autres théories, il se peut que vous vous trouviez à encourager des attitudes beaucoup plus extrêmes qui pourront alors nuire aux intérêts légitimes des Canadiens en haute mer dans d'autres parties du monde. Les intérêts légitimes des Canadiens et de toute la collectivité mondiale sont d'assurer le libre usage des mers pour des fins de navigation, de recherches et d'exploitation.

Il faut donc procéder avec sagesse et prudence. C'est ce qu'on pourrait appeler une loi boomerang, on affirme une doctrine en notre faveur dans un secteur pour découvrir ensuite qu'elle rebondit et nous frappe d'une tout autre façon dans un autre secteur.

Je pense que j'en ai assez dit à ce sujet. Et je vais maintenant vous remercier. J'ai certaines théories quant à la façon d'organiser nos relations avec la Russie et les États-Unis dans le bassin de l'Arctique au cours de la prochaine génération. Je pense que le temps est mûr pour préparer une grande conférence sur l'avenir du bassin.

Je pense, toutefois, qu'elle est essentiellement différente de l'Antarctique. Il faudrait pouvoir nous servir du fait extraordinaire que non seulement nous sommes les voisins des deux plus grandes puissances du monde, la Russie au nord et les États-Unis au sud, avec toutes les implications géo-politiques que

[Text]

three of us are the three principal members sharing the Arctic basin with all of its scientific, all of its resource implications. Though there is a great deal of co-operation, of course, between the U.S.A. and Canada—an enormous amount of co-operation—not to have an increasing scientific co-operation between Canada and the U.S.S.R. as I understand it, I would think the time is very soon at hand for a major conference on the common problems of the Arctic basin sponsored by the three principal powers, but shared in by Denmark and the others concerned as well, with all of the benefits that must ensue for all the member states. Such a conference could do our legal position no harm and it would do ourselves and mankind, I suspect, very much good.

The Chairman: Thank you very much, Dean Cohen, for a most interesting and illuminating address. I have on my list of questioners Mr. Simpson, Mr. St. Pierre, Mr. Allmand.

Dean Cohen: I should apologize, I suppose, for speaking so long. I suffer from what is called classroom syndrome, and I have not really overcome it.

Mr. Simpson: Dean Cohen, I certainly want to say that I appreciate very much the talk that you have given us today. I know it is going to be very helpful to the Committee and I am sure all members join with me in saying that.

In your opinion, is our mapping of the Arctic as we know it today quite accurate? Is it good? Are there any other islands up there in this particular territory that are not on the map? I see towards the eastern part of the icecap it is void of islands. I am interested to know if there are other islands in there, particularly north of Alaska, too?

Dean Cohen: You are thinking of the Beaufort Sea area.

Mr. Simpson: The Beaufort Sea area.

Dean Cohen: I really do not think I am competent to answer that at all. I just take the maps as I find them. I talk to people who are professionals in the field. I just have no competence. It would strike me as unlikely that modern Canadian or international cartography would not be exploiting the best knowledge they have. Whether they have missed an itsy bitsy island or two that somebody is occupying I just do not know.

[Interpretation]

cela comporte mais que ces trois États sont les trois principaux pays qui partagent le bassin arctique avec toutes ses implications scientifiques et ses ressources. Bien qu'il y ait beaucoup de coopération évidemment entre les États-Unis et le Canada, énormément de coopération, il faudrait accroître la coopération scientifique entre le Canada et la Russie. Je pense que le temps vient où il faudra organiser une grande conférence sur les problèmes communs du bassin arctique parrainée par les trois principaux pays, mais partagée avec le Danemark et les autres pays intéressés également avec tous les avantages que les pays membres pourraient en tirer. Une telle conférence ne nuirait aucunement à notre position juridique et nous permettrait, ainsi qu'à l'humanité d'obtenir des avantages très considérables.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cohen, pour votre exposé extrêmement intéressant et instructif. J'ai sur ma liste, MM. Simpson, St-Pierre, et Allmand.

M. Cohen: Je devrais m'excuser, d'avoir parlé si longtemps, mais je souffre évidemment de ce qu'on appelle le syndrome du professeur et c'est inguérissable.

M. Simpson: M. Cohen nous a certainement dit des choses extrêmement intéressantes. Sa conférence a été très utile pour le comité, et je pense que tous se joignent à moi pour le dire.

A votre avis, est-ce que nos cartes de l'Arctique, telle que nous la connaissons à l'heure actuelle, sont exactes? Est-ce qu'elles sont bonnes? Est-ce qu'il y a d'autres îles au nord dans ce territoire qui ne sont pas sur cette carte? Je vois qu'à l'est de la banquise polaire il n'y a pas d'îles. Je me demande s'il y a d'autres îles dans cette région et notamment au nord de l'Alaska également?

M. Cohen: Vous parlez de la région de la mer de Beaufort.

M. Simpson: La région de la mer de Beaufort.

M. Cohen: Je ne suis pas en mesure de vous répondre. Je prends les cartes telles qu'elles me sont présentées. Je parle aux spécialistes dans ce domaine. Je n'ai aucune compétence en la matière. Il me semble peu probable que les cartographes canadiens ou internationaux ne se servent pas de meilleures connaissances dont ils disposent à l'heure actuelle.

[Texte]

- 1050

I would be very much surprised if much has been missed in view of the amount of transpolar flying in the last 25 years, but you may be right. I just do not know.

Mr. Simpson: I do not know either. I am not asking because of any other maps I have seen. I am just wondering if the map as it is is generally accepted by people in your...

Dean Cohen: I would say this. Nothing that I have read in the legal literature or the political literature in this field makes me believe that there is any international debate over the accuracy of maps. I have never seen an American article which challenged a Canadian article on the quality of the maps or vice versa.

This gives me some confidence that there is a certain international standard of correctness about mapping, about cartography, that on the whole most people accept, roughly.

Mr. Simpson: Thank you. I know that there are many questions members want to ask, so I will be very brief. Dean Cohen, you were mentioning that the time is ripe, in your opinion, to have discussions with these other nations. In your opinion, would you say that the time is ripe for Canada to give any consideration whatsoever to making a deal with the United States, as it might be advantageous militarily at some time, of one of the small Arctic islands northeast of Melville Island for the Alaska Panhandle?

Dean Cohen: I would rather not get involved with what may be called my theory of games here, because there may be others who play these games much better than I do. I am inclined to think, frankly, that generally in the Arctic the position we should take is "This belongs to us". The idea of making deals concerning any part of the land mass seems to me somewhat impractical and raises all sorts of negotiating headaches. I know the Panhandle remains a very substantial, unsolved problem. It is in some respects a very artificial indentation into the sovereignty of Canada. There are many who regard that 1905 judgment on the Alaska boundary dispute as having been less than satisfactory. But as to whether one could make a trade-off, I would want to reserve my opinion.

Mr. Simpson: I appreciate that. I really should have put the question another way. What I was actually trying to get at was, do you know if there have ever been any discussions about this?

[Interprétation]

Je ne sais pas s'ils ont omis d'indiquer une petite île ou deux que quelqu'un d'autre occupe. Ce serait très surprenant vu le nombre de vols transpolaires qu'il y a eu là au cours des 25 dernières années, mais vous avez peut-être raison. Je ne le sais pas.

M. Simpson: Je ne le sais pas davantage. Je ne vous le demande pas parce que j'ai vu d'autres cartes. Je me demande simplement si les cartes que nous avons sont acceptées d'une façon générale par les spécialistes de votre...

M. Cohen: Non, je n'ai rien lu dans les publications politiques ou juridiques dans ce domaine qui me porterait à croire qu'on met en cause l'exactitude des cartes. Je n'ai jamais lu d'article dans les publications américaines qui met en doute un article d'une publication canadienne quant à la qualité des cartes et vice versa. Je suis donc confiant qu'il y a certaines normes internationales de cartographie que la plupart des gens acceptent d'une façon générale.

M. Simpson: Merci. Je sais que les députés ont bien des questions à poser et je serai très bref.

Vous avez mentionné, monsieur Cohen, que le temps est venu d'avoir une discussion avec les autres pays riverains du bassin arctique. Et à votre avis, diriez-vous que le temps est venu à l'heure actuelle, pour que le Canada songe d'une façon ou d'une autre, à conclure une entente avec les États-Unis, parfois de caractère militaire, en ce qui touche les petites îles arctiques au nord-est de l'île Melville, dans la péninsule de l'Alaska...

M. Cohen: Je ne voudrais pas qu'on me mette en cause au sujet de ma théorie personnelle ici. Je serais porté à dire que, d'une façon franche, que dans la question de l'Arctique, nous devrions tout simplement le revendiquer et que cette idée de conclure des ententes au sujet d'une partie quelconque du plateau continental nous poserait des problèmes considérables. Je pense que le problème de l'archipel de l'Alaska est un problème qui n'est pas encore réglé et que, à bien des égards, ceci porte atteinte à la souveraineté du Canada. On considère que le jugement de 1905 concernant la frontière de l'Alaska a été plus qu'insatisfaisant pour le Canada. A savoir si nous pourrions faire un échange de terres, il s'agit-là d'une autre affaire.

M. Simpson: Ce que j'essayais de vous demander, c'est s'il y a eu des discussions à ce sujet?

[Text]

Dean Cohen: I do not know, no.

Mr. Simpson: I say it because there have been discussions, and I have been in a very small way in the area where these discussions took place, that the United States were interested in certain land trades not in relation to the Alaska Panhandle, but they wanted some territory in Canada, and of course there is the thought that trade could be made.

Dean Cohen: No, I have never heard of this.

The Chairman: Supplementary from Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: A supplementary, Mr. Chairman. I am rather intrigued as a matter of fact by what you described earlier as peaceful passage. Supplementary to what Mr. Simpson has just asked, it is only 80 miles from Whitehorse to the open sea and, not talking about a land trade at all, but even a corridor—a peaceful passage; would there be some ground for consideration of that?

Dean Cohen: We have exactly that in one of our very old treaties with the United States in the matter of the Maine boundary. We have a kind of servitude which allows us to have railway rights that take us over the northern part of Maine so as to cut off a very long detour between Montreal and Saint John, New Brunswick. This is the kind of thing you are talking about here.

• 1055

Mr. Gundlock: Yes.

Dean Cohen: There is a very funny story about the Alaska boundary dispute: if you look at the Alaska boundary dispute award you get a feeling that the actual description of the way in which the boundary was to run shows rather cursory knowledge on the part of the tribunal. They took a series of ridges and ran the line along those ridges, much as they did, I may say, in the Labrador boundary dispute—very crudely drawn areas. What was known at that time was that the inlets west of those ridges were heavily frozen for most of the year and there was very little transportation even though the line may have crossed some inlets that went into the Canadian side.

I am told by students of the geology of the area that there has been a warming up and many of these inlets which now cross the line are open for large parts of the year, that there is now a Canadian interest in being able

[Interpretation]

M. Cohen: Non.

M. Simpson: Je vous pose cette question parce qu'il y a eu des discussions très restreintes, si l'on veut. Les États-Unis étaient intéressés à échanger des territoires, si l'on veut, non pas en ce qui concerne la péninsule d'Alaska, mais ils désiraient obtenir certains territoires au Canada et évidemment...

M. Cohen: En tout cas, je n'ai jamais entendu parler de cela.

Le président: Une question supplémentaire de M. Gundlock.

M. Gundlock: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire. Je suis surpris par ce que vous avez décrit plus tôt comme une espèce de passage pacifique et M. Simpson vient de vous en parler un peu. Il n'y a que 80 milles entre Whitehorse et la haute mer. Et je ne parle pas simplement du tout d'un échange de terrain. Je parle d'un corridor. Il pourrait y avoir un passage pacifique, si l'on veut. Est-ce qu'il serait possible qu'il y ait certaines raisons qui nous permettraient de considérer une telle éventualité?

M. Cohen: Nous avons précisément ceci dans un de nos vieux traités avec les États-Unis. Au sujet des frontières, nous avons une espèce de servitude qui nous permet d'obtenir des droits de passage vis-à-vis d'un chemin de fer dans la partie nord du Maine, autrement il faudrait faire un long détour entre Montréal et Saint-Jean (N.-B.). C'est ce dont vous parlez actuellement.

Mr. Gundlock: C'est ça.

M. Cohen: Il y a une drôle d'histoire au sujet de la frontière de l'Alaska. On a l'impression, si l'on regarde le jugement de la cour, que la description de la façon de tracer la frontière à l'époque, montrait qu'on a tracé une ligne le long de la crête d'une chaîne de montagnes, comme on l'a fait au Labrador, par exemple, ce qui démontre une connaissance très sommaire des faits par le tribunal. A ce moment-là, les baies à l'ouest des crêtes étaient gelées la majeure partie de l'année, ce qui restreignait la navigation à un minimum.

Les géologues m'ont dit que la température s'est réchauffée, et que plusieurs de ces baies qui traversent la frontière sont libres de glace presque à l'année longue de sorte que maintenant l'intérêt du Canada à avoir un

[Texte]

to have ready access to the open sea, and that the line which may have had some kind of crude sense in 1905 has far less sense in 1969. I have never fully explored the geological and navigational ramifications of this, but it is partly related to your question because I am sure that the people of Whitehorse wonder about easy access to the sea, and it involves equally people of the northern part of British Columbia.

Mr. Gundlock: It would save a thousand miles overland.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. Dean Cohen, I would like first to go back in history a little bit on the question of Arctic land sovereignty. My first questions relate to three nations which have in the past challenged it in greater or lesser degree. You spoke of silence on some matters and there is a silence I want to ask you about. The Norwegian dispute in regard to the Axel Heiberg group was settled in 1926. However, I refer to two other disputes. The Danes at one period insisted that northern Ellesmere was no-man's-land; they did not claim it for themselves, I understand, but neither did they accept our sovereignty. The last exchange between the Canadian and Danish governments was, I believe, in 1930, when there was a statement by the Canadian government the Ellesmere was entirely Canadian and there was no answer from the Danish government.

The other claims were the American claims to sections of the interior of Ellesmere Island and part of King William Land. These territorial claims in whatever degree they existed—my source is the Canadian Historical Review—extended back into the last century and the early years of this century.

Dean Cohen: Is that Johnson's paper.

Mr. St. Pierre: Yes. Basically, I wanted to question you about the silence which has existed on these claims since. Are any possible rights of these two nations effectively extinguished by all the other factors you have mentioned?

Dean Cohen: That is hard to answer.

Mr. Kaplan: A point of order, Mr. Chairman. Do you think it would be possible to adjourn until 2 o'clock?

The Chairman: If it is possible from the point of view of the witnesses, I am prepared to continue this meeting as long as they are prepared to stay.

[Interprétation]

accès direct à la mer se réveille. Et ces frontières d'autrefois qui avaient un sens en 1905 en ont bien moins en 1969. Et je n'ai jamais vraiment étudié à fond l'aspect géologique ou la navigation mais ceci se rattache à votre question parce que les gens de Whitehorse, comme les gens du nord de la Colombie-Britannique, cherchent à avoir un accès facile à la mer.

M. Gundlock: Ce qui voudrait dire une économie de mille milles sur le parcours terrestre.

Le président: M. St-Pierre.

M. St-Pierre: Monsieur Cohen, je voudrais tout d'abord revenir sur la question de la souveraineté sur les îles de l'Arctique. Ma première question se rattache aux trois pays qui, dans le passé, ont revendiqué ces îles. Vous avez parlé d'une politique de silence et dans la dispute, ou le différend norvégien concernant l'archipel Axel Heiberg qui a été réglé en 1926. Les Danois, eux aussi ont insisté à un moment donné que le nord de l'île d'Ellesmere devait être considéré comme un no-man's-land. Les Danois n'ont pas revendiqué ces terres, mais ils n'ont pas accepté notre souveraineté. Et le dernier différend, si l'on veut, entre le gouvernement canadien et le gouvernement danois date de 1930. Il y a eu une déclaration du gouvernement canadien dans laquelle il était dit que l'île d'Ellesmere appartenait entièrement au Canada et le gouvernement danois n'a pas répondu à cette affirmation.

Ensuite, les Américains ont réclamé des droits sur l'intérieur de l'Île d'Ellesmere ainsi que sur l'île du Roi-Guillaume et ces réclamations territoriales, quelle qu'en soit l'importance, si j'en crois le *Canada Historical Review*, remontent au siècle dernier et au début de celui-ci.

M. Cohen: Il s'agit des documents Johnson?

M. St-Pierre: C'est ça. Je voudrais vous poser une question au sujet de cette politique de silence de la part des autres gouvernements dont vous avez parlé. Serait-il possible que ces deux pays n'aient plus de droits étant donnés les autres facteurs que vous avez mentionnés et les autres théories que vous avez proposées?

M. Cohen: C'est très difficile à répondre.

M. Kaplan: J'en appelle au règlement, monsieur le président. Serait-il possible d'adjourner jusqu'à 2 heures cet après-midi?

Le président: Je pense que cela est possible. Évidemment, je suis disposé à poursuivre cette réunion dans la mesure où les témoins seront prêts à rester ici.

[Text]

Dean Cohen: Because I have other duties and you may want to have a serious discussion about some of these issues, and yours is a fascinating question to me, because I was a reviewer of Johnson's manuscript when I was a Ph.D. student and know a little about his theory, would it be satisfactory, Mr. Chairman, if we arranged another date to come back and discuss things? Otherwise I get the feeling we are in a bit of a rush and that some people still have some things they want to say. Secondly, if this is going to be in your proceedings, it would give people a chance to look at some of the material, and perhaps at some of the references, and see how wrong I can be in a good debate. I would be prepared, subject to your views, to come back at some convenient date when all members feel that they would like to take another hour or so.

• 1100

The Chairman: Would next Tuesday suit you?

Mr. Kaplan: Mr. Chairman. I think Mr. St. Pierre ought to be permitted to conclude his line of questioning.

Mr. St. Pierre: My line of questioning probably will last for 20 minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, are you prepared to allow the Committee to sit for another hour or so? Agreed?

Mr. Gundlock: I think, Mr. Chairman, the witness made a very good suggestion, that we think this over a little and come back again.

The Chairman: I have no quarrel with that, Mr. Gundlock, at all. I think that we should at least start our questioning today. I do not think we can through within an hour. I feel that we should allow some questioning if Committee members agree. Do we have agreement that we will sit for a while longer? Agreed? Agreed.

Dean Cohen: I really do not know enough, except that gained from some very superficial reading, Mr. St. Pierre, about the deep origins of the Axel Heiberg dispute, nor have I read fully the documentation concerning the prolonged correspondence between Canada and the U.S. over Ellesmere.

There is some of this material in the new edition of the American Digest of Internal Law put out by the State Department and perhaps I will check that before I come back just to make sure that I see what the United States point of view is. I have a feeling, however, and I am sure it must be shared by my colleagues in this room, that if there were a real international challenge to Canadian sovereignty either over Ellesmere Island or

[Interpretation]

M. Cohen: J'ai beaucoup d'autres tâches à accomplir. Vous avez une question très intéressante et je suis sûr que vous aimeriez avoir une discussion sérieuse à ce sujet. J'aimerais revenir là-dessus car j'ai étudié les documents Johnson lorsque j'étais étudiant. Est-ce que, monsieur le président, nous pourrions nous rencontrer un autre jour pour discuter de ceci? Autrement, j'ai l'impression que nous serions un peu bousculés et que certains membres voudraient poser des questions. Si ceci doit être conforme à vos délibérations, il faudrait peut-être étudier la documentation et les références que j'ai mentionnées et nous pourrions avoir alors un bon départ. Je suis disposé à revenir à une date qui vous conviendra lorsque tous les membres voudront avoir une autre heure de discussion.

Le président: Est-ce mardi prochain vous irait?

M. Kaplan: Monsieur le président, j'estime que M. Saint-Pierre devrait continuer peut-être sa question.

M. St-Pierre: Je pourrais en avoir pour une vingtaine de minutes, monsieur le président.

Le président: Messieurs, je suis disposé à ce que nous siégions encore une autre heure, mais est-ce que le Comité est d'accord?

M. Gundlock: Monsieur le président, je pense que le témoin a une très bonne idée, que nous pourrions revenir sur cette question.

Le président: Non, cela m'irait, à moi. Je suis d'accord, mais pourvu que nous commençons nos questions aujourd'hui et pourrions terminer dans une heure. Et nous devrions permettre un certain nombre de questions si les membres du Comité sont d'accord. Est-ce que nous avons l'accord là-dessus?

Adopté.

M. Cohen: Je ne suis pas trop au courant de cette question, monsieur St-Pierre, sauf pour ce qui est du différent de l'archipel Axel Heiberg.

Je n'ai pas approfondi la documentation concernant les échanges de lettres avec les États-Unis au sujet de l'île d'Ellesmere.

On trouvera un peu de cette documentation dans le *American Digest of International Law* publié par le Secrétaire d'État américain. Je le vérifierai afin de connaître le point de vue des États-Unis. J'ai l'impression, et je suis assuré que mes collègues ici présents partagent cette impression, que si la souveraineté canadienne a été mise en doute, dans le passé, au sujet de l'île Ellesmere ou de l'île Osel Heiberg, nous en serions tous responsa-

[Texte]

over Axel Heiberg Island in any part of the past generation, we would be all parties to it. You know, the doctrine of silence in law is a very important doctrine. By your very silence you tacitly accept the claims of others if a sufficient amount of time passes by so as to suggest that a reasonable man, if he had a counter-claim, would have made that claim. My feeling is that that is the position today.

Mr. St. Pierre: Thank you. I would like to jump from the past into the future in my next question.

We recently had before this Committee Dr. Carr, the author of the Carr Report on the Yukon. I put a couple of questions to him which perhaps I could take a moment to read to you.

I would like to question Dr. Carr about one matter which he raised; that is the question of Arctic sovereignty. I judged from his remarks that he has some doubt that we have sufficiently established our sovereignty in the Arctic.

Dr. Carr: No. There are questions, as you are aware, involved in actions such as this S.S. Manhattan project. There are considerations there. No, I do not think so.

Then, further on he qualified this slightly. Perhaps I had better read all his remarks because I am interested in the qualification of his statement.

Dr. Carr: I think we just simply have to keep moving in the direction of ensuring our sovereignty. I did not mention that the factors that tend to assist the encroachment on our sovereignty are improvements in transportation, air transport, undersea transport and various new developments in technology. We saw the evidence when the Ski-doos travelled to the North Pole. They were Canadian, but any other country could come in and do this and we might not even know it was being done.

In those vast spaces, it would not be difficult for other countries to set up study or research units here and there and eventually obtain squatter's rights and move on. The point I do make is that we must be more energetic and do more in terms of services for the North now than we used to when it was so difficult to reach the North.

Dr. Carr repeated these remarks in basically the same form at the recent conference on

[Interprétation]

bles. Vous savez que la doctrine du silence, au point de vue juridique, est très importante. En raison de votre silence vous acceptez implicitement les prétentions des autres si un temps suffisamment long s'écoule sans qu'un homme raisonnable, qui aurait des raisons de s'objecter, ne le fasse. Je crois que telle est la situation actuelle.

M. St. Pierre: Merci. J'aimerais maintenant aller du passé à l'avenir.

Récemment, comparaissait devant le Comité, le docteur Carr, auteur d'un rapport sur le Yukon, rapport qui porte son nom. Je lui ai posé quelques questions. J'aimerais vous en donner lecture:

Je voudrais poser une question à M. Carr sur un point dont il a parlé, soit la souveraineté dans l'Arctique. A la suite de ses observations, j'en conclus qu'il éprouve certains doutes quant à notre souveraineté dans l'Arctique.

M. Carr: Non. Comme vous le savez, il y a des questions impliquées dans certains actes comme ce projet *S.S. Manhattan*. Il y a là des choses à examiner. Non, je ne crois pas.

Par la suite, il a légèrement modifié sa déclaration. Peut-être serait-il préférable que je lise la déclaration au complet, car je m'intéresse à cette modification qu'il a apportée.

M. Carr: Je pense plutôt qu'il faut toujours nous acheminer dans cette voie pour assurer cette souveraineté du Canada. Je n'ai pas parlé des facteurs qui peuvent aider à l'empiétement sur notre souveraineté, soit l'amélioration des services de transport, le transport aérien, le transport sous-marin et les diverses découvertes nouvelles en technologie. Nous en avons eu la preuve lorsque les motos-neige ont pu se rendre au pôle Nord—c'était des motos-neige de fabrication canadienne—et tout autre pays pourrait le faire, et ne nous en ferait sans doute pas part.

Avec ces grands espaces, il serait assez facile pour d'autres pays d'établir des installations d'études et de recherche ici et là et d'obtenir, éventuellement, des droits d'occupants. Mais, seulement, je dis qu'il nous faut faire preuve de plus d'énergie et de faire beaucoup plus en fonction des services à assurer maintenant dans le Nord qu'on n'assurait pas lorsqu'il était si difficile d'avoir accès au Nord.

Monsieur Carr a répété ces mêmes remarques, à peu près de la même façon lors de la

[Text]

northern development in the Yukon. He seems to foresee a need for Canada to be alert so that other nations do not obtain some degree of squatter's rights in these spaces.

Dean Cohen: I think that is a very interesting comment. In respect of that immense number of islands, some of them have been visited less than others, some of them have had less scientific, less geological, less geographical work done on them, and if suddenly

• 1105

ly the Danes were really to send a team and we had not been there for a serious period of time, the question arises, "What would this do to the theory of effective occupation?" I have no doubt that if we played our cards badly it could be messy for us. I do not think from what I see, that we are in that position. I would be very surprised if in practically every major part of the island system we do not already have a regular visitation program. Whether we have an exploitation program of sufficient complexity is another question. What you raise really raises a further question. It is possible to argue that as technology improves exploitation must equally improve on the part of Canada to reinforce the idea that we effectively occupy the area and if we did nothing in the Arctic except visit when in fact technology provides now for real chances for exploitation, we might be weakening title if the sector and other theories did not support us.

Mr. St. Pierre: Could I put a hypothetical question to you on this? If a foreign oil company as a result of heavy exploitation discovered an oil field on one of our islands while we, in fact, were not doing so and a major oil industry developed under foreign control on one of the islands, in spite of the fact that we had Customs, Mounted Police and a few other people there could there not be a diminution of Canadian sovereignty?

Dean Cohen: I do not think so at the present moment. I would take the strong Canadian position at this moment that nobody can come on to any of those islands without the permission of the Government of Canada, period, that nobody can exploit these areas without the permission of the Government of Canada, period, and that even in an area where the Government of Canada has by some historical accident made infrequent visits or the visits have been less than might

[Interpretation]

conférence qui s'est déroulée récemment, au Yukon, sur les problèmes du développement du Nord. Il semble croire que le Canada doit être vigilant afin que les autres pays ne puissent pas obtenir de droits d'occupants sur ces territoires.

M. Cohen: Je trouve ce commentaire intéressant. Pour ce qui est du nombre élevé d'îles dans ce secteur, certaines ont été visitées moins souvent que d'autres. Des travaux scientifiques, géologiques et géographiques moins nombreux ont été effectués dans certaines par rapport à d'autres. Si les Danois décidaient d'y envoyer une équipe et que nous n'y soyons pas allés depuis longtemps déjà, nous pourrions nous demander ce qui pourrait arriver de cette théorie relative aux occupants. Je ne doute nullement que si nous procédons de la mauvaise façon que les choses se gâteront pour nous. Je ne crois pas, toutefois, que nous soyons dans une telle situation. Je serais très surpris d'apprendre que nous n'avons pas déjà un système de visites périodiques dans la majeure partie de ces îles. Reste à savoir si nos programmes d'exploitation sont suffisants. Votre question soulève un autre aspect de la question. Il est possible d'affirmer qu'au fur et à mesure des progrès technologiques le Canada doit améliorer ses exploitations afin de démontrer que nous occupons effectivement la région. Et si nous ne faisons que visiter l'Arctique alors que les progrès technologiques nous offrent de merveilleuses chances d'exploitation, nous pourrions réduire nos chances si les autres théories ne jouaient pas en notre faveur.

M. St. Pierre: Pourrais-je vous poser une question hypothétique à ce sujet? Si une société pétrolière étrangère découvre un gisement de pétrole dans l'une de ces îles, alors que nous ne faisons rien, et qu'il en découle l'aménagement d'une importante industrie, contrôlée par des étrangers, dans l'une de ces îles, même si nous y avions des agents de douanes, la Gendarmerie Royale et quelques autres personnes, est-ce que nous n'y perdions pas un peu au point de vue souveraineté?

M. Cohen: Non, je ne le crois pas présentement. J'adopterai une attitude ferme et affirmerais que personne ne peut se rendre dans l'une ou l'autre de ces îles sans la permission du gouvernement du Canada. Un point, c'est tout. Et j'affirmerais que personne ne peut exploiter ces régions, sans la permission du gouvernement du Canada. Un point, c'est tout. Et même si, dans une région, le gouvernement a effectué des visites peu nombreuses, ou des visites moins nombreuses qu'il aurait

[Texte]

have been, it still in my opinion really does not diminish the totality of the sovereignty we exercise. But I would add a caution, that in an age when this area is going to be exploited for its scientific and economic values, we would be foolish not to exercise the maximum of action to reinforce our title and our sovereignty.

The Chairman: Mr. Gundlock has indicated he has a supplementary.

Mr. Gundlock: Thinking back, and I am not sure whether you have covered it—I am trying to reinforce what I have heard today—does the Canada-Norway agreement in 1930 have some bearing on what we are speaking about?

Dean Cohen: What aspect are you now referring to? Is it the liquidation of the Norwegian claims to Axel Heiberg?

Mr. Gundlock: I think so.

Dean Cohen: I would have to go back and see just what the correspondence was like in order to know what to ask you. But it is my impression that Norway has never in recent years suggested that Axel Heiberg or any other area visited by Norwegian explorers was in any way not subject to Canadian sovereignty. I do not think that our friends in any part of the world have ever challenged our sovereignty on the land areas. I think you have to reckon that the silence of Norway since that date and the continuing silence in the United States, despite its activities up there, is a good sign about our position.

I think both countries would only raise two issues, or perhaps three. Issue No. one, they would raise questions as to whether or not the water system were internal waters. Issue No. two, they would insist that whatever the waters are, internal or not, these are passages from one part of the high seas to another to which we have the right of access. Issue No. three, if this were not continental shelf area, then it is open to the whole world through the UN resolution seabed theory and not open only to coastal Canada for exploitation. My understanding is that most of the land under the water adjacent to the islands on which you would now be given licenses to exploit for oil is continental shelf land and therefore under the jurisdiction of a coastal state.

• 1110

Mr. St. Pierre: You were saying that our position should be that the land is Canadian, period. Let us move now to the waters which you feel we should consider our own, and this involves the Manhattan project. Early in the

[Interprétation]

dû faire, cela ne diminue en rien, à mon avis, la souveraineté que nous exerçons sur ces territoires. Mais j'ajouterais qu'alors que cette région est vouée à une exploitation poussée en raison de ses valeurs scientifiques et économiques, nous serions un peu fous de ne pas prendre toutes les mesures possibles pour renforcer nos titres et notre souveraineté.

Le président: M. Gundlock a une question supplémentaire à poser.

M. Gundlock: Je ne sais pas si vous en avez parlé ou non. J'essaie simplement de clarifier le tout, pour mon propre bénéfice. Est-ce que l'accord conclu par le Canada et la Norvège en 1930 entre en ligne de compte ici?

M. Cohen: A quel aspect du traité faites-vous allusion? L'élimination des prétentions de la Norvège sur Alex Heiberg?

M. Gundlock: Oui.

M. Cohen: Il me faudrait reconsulter les échanges de lettres à ce sujet, afin de savoir quelles précisions vous demander. Je crois que la Norvège n'a jamais prétendu, au cours des dernières années, qu'Axel Heiberg ou les autres régions visitées par des explorateurs norvégiens n'étaient pas sujettes à la souveraineté canadienne. Je ne crois pas que nos amis dans l'une ou l'autre des parties du monde aient jamais mis en doute notre souveraineté sur ces régions.

Je crois qu'il vous faut reconnaître que le silence de la Norvège depuis ce temps et le silence continual des États-Unis, malgré leurs activités là-bas, renforce notre position.

Je crois que ces deux pays ne soulèveraient que deux ou trois points. D'abord, ils voudront faire établir la nature des eaux qui s'y trouvent afin de savoir s'il s'agit ou non d'eaux intérieures. En deuxième lieu, ils affirmeront qu'il s'agisse d'eaux intérieures ou non, qu'il s'agit de passages entre deux points de la haute mer et auxquels nous avons accès. Enfin, s'il ne s'agit pas d'un secteur du plateau continental, en raison de la résolution de l'ONU le secteur est ouvert à l'exploitation de tout pays et non seulement du Canada. Personnellement, je crois que la plupart des sols qui entourent les îles dans lesquelles vous auriez le droit d'exploiter les gisements pétroliers, font partie du plateau continental et qu'ils tombent sous la juridiction du Canada.

M. St. Pierre: Vous dites que nous devrions adopter la position selon laquelle ce terrain appartient au Canada, point. Arrêtons-nous, justement, à ces eaux que vous croyez que nous devrions considérer comme étant nôtres.

[Text]

century we were obliging whaling ships which used these waters in the archipelago by allowing them to purchase licences from the Canadian Government which, I assume, gave us a certain degree of authority.

Dean Cohen: You know a good deal more in this respect, Mr. St. Pierre, than I do. Are you saying that there was a time we licensed foreign whaling ships in Canadian waters?

Mr. St. Pierre: Yes. I think it cost us about \$1000 to collect each license but the license was \$50.

Dean Cohen: In what waters are we speaking about?

Mr. St. Pierre: In the archipelago.

Dean Cohen: Inside the archipelago?

Mr. St. Pierre: Yes.

Dean Cohen: That is a good sign.

Mr. St. Pierre: Captain Bernier.

Dean Cohen: That is a good sign. That supports my feeling that we have had some claims here.

Mr. St. Pierre: One of the things you said was extremely interesting. I wrote it down. You said that it was very important that the country which is claiming sovereignty acts as if it really treats this area as its own. Will we perhaps face a situation this summer, when the Manhattan attempts the passage of the Northwest Passage, when Canada will either have to insist that the Manhattan do so with Canadian permission or, if we do not do so, are we failing to act as if the waters within the archipelago are really our own?

Dean Cohen: Let me reply to that very interesting question with an interesting diversion. When the United States submarines, the Skate and I think it was the Nautilus, traversed the Arctic ice pack—and I think the first traversal of the Arctic ice pack was in 1957, 1958 or 1959, somewhere around that time—questions arose of course, since most of the Arctic ice pack, which is 800 miles across in this interisland system, was part of the open sea, the frozen-over Beaufort Sea, the northern Arctic and right across to the Greenland side.

Did the United States government say to the Department of External Affairs, "We may be coming into your sector of the Arctic ice pack and therefore we seek your permission to go under the Arctic ice pack"? The answer is they did not. I have a feeling that although

[Interpretation]

Ceci inclut le projet Manhattan. Au début du siècle nous permettions aux baleiniers qui empruntaient les eaux de l'archipel d'obtenir des permis du gouvernement du Canada ce qui, je suppose, nous conférait un certain degré d'autorité.

M. Cohen: Vous en connaissez davantage que moi, M. St-Pierre, à ce sujet. Est-ce que vous dites qu'à un certain moment nous accordions des permis aux baleiniers étrangers qui entraient dans les eaux canadiennes?

M. St. Pierre: Oui. Je crois qu'il nous en coûtait environ \$1,000 pour percevoir la coût de chaque permis qui était de \$50.

M. Cohen: De quelles eaux parlons-nous?

M. St. Pierre: De celles de l'archipel.

M. Cohen: A l'intérieur de l'archipel?

M. St. Pierre: Oui.

M. Cohen: C'est bon signe.

M. St. Pierre: Capitaine Bernier.

M. Cohen: C'est bon signe. Et ceci prouve ce que j'avais, savoir que nous avions des prétentions dans ce domaine.

M. St. Pierre: L'une des choses que vous avez dites est très intéressante. Je l'ai notée. Vous avez dit qu'il est très important que le pays qui prétend détenir la souveraineté sur un territoire agisse de façon à démontrer qu'il considère ce territoire comme le sien. Allons-nous peut-être voir, cet été, le «Manhattan» tenter de traverser le passage du Nord-Ouest alors que le Canada insistera pour que le «Manhattan» obtienne au préalable sa permission, ou si nous ne le faisons pas, n'agissons-nous pas comme si les eaux intérieures de l'archipel ne nous appartenaient pas?

M. Cohen: Laissez-moi vous répondre à cette question intéressante par une histoire très divertissante. Lorsque les sous-marins américains, le «Skate» et le Nautilus» ont traversé la banquise de l'Arctique, je pense que la première traversée a eu lieu en 1957, 1958 ou 1959, on a commencé à se poser des questions, étant donné qu'une grande partie de la banquise de l'Arctique, qui est de 800 milles d'un bout à l'autre dans ce système inter-insulaire, faisait partie de la haute-mer composée de la mer de Beaufort, de l'Arctique septentrional allant jusqu'aux côtes du Groenland.

Le Gouvernement des États-Unis a-t-il dit à notre ministère des affaires extérieures: «Il se peut que nous passions dans votre secteur de la banquise, par conséquent pourriez-vous nous permettre de le faire? La réponse est ceci: ils ne l'ont pas fait. Il me semble que

[Texte]

the Canadian government would like to have had some demonstration of the United States' interest in our knowledge and awareness of their presence, although there may have been a courtesy exchange of information, no permission was asked to go under the ice pack at all, and I think correctly so.

The Russians claim everything in the sector, the ice and water, and their sector theory goes much farther than the Canadian sector theory. The Russian sector theory includes the open sea, the air space above the open sea and the ice on the open sea. The Canadians have never claimed the open sea Beaufort, they have never claimed the open ice in the open sea and they do not claim, of course, the air space over the open ice or the open sea.

I will take this particular analysis and apply it to your question. If we are talking about the water inside the island system, I give cautious support to the Canadian claim to treat it as internal waters. I say "cautious" because I do not want that doctrine to be misunderstood or to give footnotes to the doctrine of Indonesia, which would make a shambles of the freedom of the seas as we have known it. But whatever the possibilities of Canadian sovereignty over the waters of the island system may be, there still must be innocent passage through all the established straits and all the established passages.

You will find in this very able and detailed article by Professor Pharand that he takes you all through the Northeast Passage, the Northwest Passage, the way the Russians treated the Northeast Passage, the way we may be treating the Northwest Passage, and I

• 1115

think Professor Pharand would agree that whatever the claims may be here it must not and cannot affect the right of innocent passage. Of course, this means a rather novel doctrine because the right of innocent passage was always a right that was limited to territorial waters, not to inland waters.

So, you have four classes of waters. You have territorial waters three miles or twelve miles off your coast. You have a contiguous zone, which most states have, to control customs, police, and so on. You have a fishing zone, which is usually the same distance as a contiguous zone and it is usually a total of 12 miles off the coast, 9 plus 3. You have a continental shelf, the waters of which we claim no control over at all, only of the sea bed and subsoil. You have these various kinds of jurisdiction off your coast. My view would be that you must recognize that I am claiming none of these jurisdictions for

[Interprétation]

même si le gouvernement canadien aurait bien aimé que les États-Unis manifestent un certain intérêt à lui faire connaître leur présence, bien qu'il ait pu y avoir un échange courtois d'information, aucune permission en vue d'aller sous la banquise n'a été requise.

Les Russes réclament tout ce qu'il y a dans ce secteur, l'eau et la glace, c'est-à-dire la théorie du secteur Russe va plus loin que la nôtre. La théorie Russe comprend la haute mer, l'espace aérien au-dessus de la haute mer et la glace qui s'y trouve. Les Canadiens eux n'ont jamais réclamé la mer de Beaufort, ni la glace en haute mer et ne réclame même pas l'espace aérien au-dessus de ces régions.

J'appliquerai cette analyse que je viens de faire, à la question que vous m'avez posée. Si nous parlons des eaux qui se trouvent à l'intérieur du système insulaire, j'appuie avec prudence la réclamation canadienne, de vouloir considérer ces eaux comme étant intérieures. Je dis prudence, parce que je ne veux pas qu'on interprète mal cette doctrine et qu'elle soit un prétexte au point de vue indonésien qui détruirait tout le concept de la liberté de navigation dans les mers. Mais, quelles que soient les possibilités que représente la souveraineté du Canada sur les eaux du système insulaire il doit toujours y avoir un droit de passage légitime dans tous les détroits et dans tous les passages.

Vous constaterez dans cet article détaillé du professeur Pharand qu'il vous prend à travers le passage du Nord-Est, le passage du Nord-Ouest et vous montre ce que les Russes pensent au sujet du passage du Nord-Est et ce que nous pensons du passage du Nord-Ouest, et je pense que M. Pharand conviendra que quelles que soient les revendications dans ce cas, elles ne doivent ni ne peuvent restreindre le droit de passage légitime. Cela, évidemment, voudra dire le début d'un nouveau concept, car le droit de passage légitime a toujours été un droit qui se limitait aux eaux territoriales et non pas aux eaux intérieures.

Ainsi vous avez quatre catégories d'eaux. Vous avez les eaux territoriales, qui s'étendent jusqu'à 3 milles ou douze milles des côtes. Vous avez une zone contiguë que tous les états ont pour exercer le contrôle douanier, policier etc. Vous avez une zone pour la pêche qui comporte la même distance que pour une zone contiguë, et elle se trouve d'ordinaire à une distance totale de douze milles de la côte, c'est-à-dire 9 plus 3. Vous avez un plateau continental, sur les eaux duquel nous ne détenons aucun droit, sauf pour ce qui est seulement du fond sous-marin et de son sous-sol. Vous avez ces diverses sortes de régle-

[Text]

this area. I am claiming the most extreme jurisdiction, which is not high seas jurisdiction but internal waters jurisdiction, which is the same as Lake Superior or the St. Lawrence River, namely, that by the theories I have outlined this would be treated as internal waters, but I do not press that to its logical conclusion.

I do not press it because we do not need it. We do not need it because the continental shelf doctrine may give us full control over the licensing, management and regulation of the exploitation of the sea bed and subsoil, particularly petroleum, except for that part of the ocean bed which is not continental shelf, and I am told by the experts there is very little of that; that most of the Arctic archipelago is part of the continental shelf of mainland North America.

Coming back to your question, if 60 or 70 years ago we charged foreign whalers a fee to go over these waters, we must have made certain assumptions because some of these waters are 100 miles wide. By some definitions they were high seas. By what rights, therefore, did we charge them? We must have made certain assumptions and two assumptions are possible.

In those days one assumption must have been sovereignty in this area of the waters. The other assumption is we were charging them for certain services we were providing. There were bases here, there were buoys here and there were navigation charts which we were giving them. It very well may be that if one looked carefully at the licence fees that were given in those days we would see there was a *quid pro quo* for them, a fee for services rendered to the foreign whaler in Arctic waters of some kind rather than an assertion of sovereignty.

Mr. St. Pierre: Dr. Cohen, from my reading I do not believe we offered them any services whatever. I do not know if I can find the reference in this short time but it was an expedition sent by the Canadian government for the purpose of establishing sovereignty in the area, and in their travels they charged Scottish and American whalers which they found...

Dean Cohen: Did they really? A regular fee.

Mr. St. Pierre: Yes.

[Interpretation]

mentations au large de vos côtes. Vous devez admettre que je ne revendique aucune de ces conditions pour ce secteur-ci. Je revendique la plus extrême réglementation, qui n'est pas comme celle de la haute mer, mais bien comme celle des eaux intérieures, laquelle est identique à celle qui s'applique au lac Supérieur ou au fleuve St. Laurent, c'est-à-dire que en vertu des théories que j'ai mentionnées, il s'agirait d'eaux intérieures, mais je ne pousserais pas la question pour en tirer les conclusions logiques.

Je n'en fais pas cas car nous n'en avons pas besoin. Nous n'avons pas besoin d'une telle doctrine, car la doctrine du plateau continental nous donnerait tous les pouvoirs au sujet de l'octroi des permis et de l'exploitation du fond sous-marin et de son sous-sol, surtout pour ce qui est du pétrole, sauf pour la partie du fond sous-marin qui ne constitue pas le plateau continental, et les experts disent que cela est très minime, étant donné que l'archipel de l'Arctique fait partie du plateau continental du continent Nord-américain. Pour revenir à votre question, si nous chargions aux chasseurs de baleines étrangers, il y a 60 ou 70 ans, une redevance, nous avons dû le faire en nous basant sur une certaine hypothèse, car certaines de ces eaux ont 100 milles de large. Dans un certain sens, ces eaux pouvaient être considérées comme étant en haute mer. Par conséquent, de quel droit avons-nous perçu ces redevances? Nous avons dû nous baser sur certaines hypothèses et dans ce cas deux hypothèses sont possibles.

En ce temps-là, une hypothèse a dû être celle de la souveraineté dans cette région. La deuxième hypothèse est que nous percevions cette redevance pour certains services que nous fournissons. Il y avait des bases, des bouées et il y avait aussi des cartes de navigation que nous leur fournissons. Il se peut fort bien que si nous regardions attentivement les permis qui étaient émis, nous remarquerions qu'il y avait une compensation, c'est-à-dire une redevance pour des services rendus aux baleiniers étrangers dans les eaux de l'Arctique, en quelque sorte, plutôt qu'une revendication de souveraineté.

M. St-Pierre: D'après ce que je lis, je ne pense pas que nous avons offert des services. Je ne sais si je peux trouver la référence en si peu de temps, mais il s'agissait d'une expédition envoyée par le gouvernement canadien afin d'établir notre souveraineté dans la région, et au cours du voyage, ils ont imposé une redevance aux baleiniers écossais et américains qu'ils rencontraient.

M. Cohen: Ont-ils imposé une redevance?

M. St-Pierre: Oui.

[Texte]

Dean Cohen: I will have to go back and see. There must have been some debates in the House of Commons on this. I would have to look and just see what the conditions of the charge were.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, may I ask a supplementary question on this point. Dean Cohen, I understand in 1960, when the U.S. nuclear submarine Sea Dragon traversed the Northwest Passage, that a request was made by the U.S. government of Canada and that the Canadian government gave permission, but you mentioned the Nautilus and the other submarine...

Dean Cohen: That was under the ice pack.

Mr. Allmand: Yes, but the incident of 1960, when the Americans requested...

Dean Cohen: It suggests that they viewed this quite differently.

Mr. Allmand: Right, but would that not establish a precedent which would further support what was being put forward by Mr. St. Pierre.

Dean Cohen: That we have some sovereignty there.

Mr. Allmand: Yes, and the Americans recognized it, as a matter of fact.

Dean Cohen: Except in my opinion, if I were an American lawyer on this matter, I would insist that a warship would have to notify the country through whose internal waters they were going. I should have mentioned a very famous precedent here—the Corfu Channel case—which you will remember, Mr. Allmand. As you know, the Island of Corfu is just off the coast of Albania.

The Albanians mined their waters after the Second World War and a British destroyer going through the Corfu Channel less than three miles off the Albanian Coast blew up and the Albanians said, "You are in our waters, you are a warship, you have no right to be here, you take the chances". "No", said the British government, "for 3,000 years the Corfu Channel has been the short route from one part of the Aegean to the Adriatic, and therefore it is a natural highway from one part of the high seas to another even though it is inside your territorial waters". American lawyers might argue the same thing here.

They are going to go from Alaska and they are going to take the proper route through Prince of Wales Island here and reach Lancaster Sound. They might notify the Canadian government. In my opinion, if they are a warship, under our general practices they

[Interprétation]

M. Cohen: Je dois vérifier cela. Il y a eu sûrement un débat à la Chambre des communes à ce sujet. Je devrai me renseigner et voir quelles étaient les conditions de cette redevance.

Mr. Allmand: Une question supplémentaire, monsieur le président. Monsieur Cohen, si je comprends bien, en 1960, lorsque le sous-marin américain «Sea Dragon» a traversé le passage du Nord-Ouest, le gouvernement américain a demandé la permission au Canada de le faire et le Canada l'a accordée. Mais vous avez mentionné le «Nautilus» et l'autre sous-marin...

M. Cohen: C'était sous la banquise.

Mr. Allmand: Oui, mais l'incident de 1960, lorsque les Américains ont demandé...

M. Cohen: Cela indique qu'ils voyaient l'affaire d'un autre œil.

Mr. Allmand: Bien, mais cela n'établirait-il pas un précédent, ce qui serait conforme à la thèse avancée par M. St-Pierre?

M. Cohen: Que nous jouissons d'une certaine souveraineté là-bas.

Mr. Allmand: Oui, et les Américains l'ont même reconnu.

M. Cohen: Exception faite de ma propre opinion, si j'étais un avocat américain sur cette question, j'insisterais sur le fait qu'un bateau de guerre devrait aviser le pays dont il traversait les eaux intérieures. J'aurais dû mentionner un fameux précédent, le cas du détroit de Corfou, dont vous connaissez bien M. Allmand. Comme vous le savez, l'île de Corfou se trouve juste au large de l'Albanie.

Après le Seconde Guerre mondiale, les Albanais avaient miné leurs eaux et un destroyer anglais, traversant le détroit à moins de trois milles de la côte albanaise sauta sur une mine. Les Albanais ont prétendu que le navire de guerre n'avait aucun droit d'être dans leurs eaux. Il devait par conséquent courir les risques. Le gouvernement britannique n'était pas de cet avis. Selon lui, le détroit de Corfou était, depuis 3,000 ans, un raccourci allant de la mer Egée vers l'Adriatique et constituait une voie naturelle allant d'une haute mer vers une autre, même si cette voie traversait les eaux territoriales de l'Albanie. Les juristes américains peuvent invoquer la même chose ici.

Ils voudront partir de l'Alaska en empruntant la bonne route via «l'île du Prince de Galles», pour atteindre «Lancaster Sound». Ils aviseraient peut-être le gouvernement canadien. A mon avis, s'il s'agit d'un navire de guerre, selon la coutume, ils devraient le faire, mais

[Text]

would have to do so, but if they were a commercial vessel and these are regular channels from one part of the high seas to another, they might notify them as a matter of courtesy but I doubt if they have to notify them as a matter of law.

• 1120

The Chairman: I have a further supplementary. If these are to be regarded as internal waters does the right of innocent passage exist in the same way as it would through territorial waters?

Dean Cohen: That is the central question to which Professor Pharand addresses himself. When you have inland waters, does the doctrine of innocent passage apply in the same way as it applies to territorial waters?

In my opinion the answer to this has to be a new kind of answer. The long history of the use of these waters by explorers and the recent history of the discovery that you can traverse it, would mean that Canadians would have a very difficult time asserting the full range of sovereignty over the waters for the purpose of navigation from one part of the high seas to another. I think there has to be a right on the part of states to have innocent passage even through internal waters where they lead from one part of the high seas to another.

The Chairman: I have a further supplementary. Would it be sensible for the Canadian government to declare all these waters internal, inland waters and yet at the same time say, "We are going to grant to any nation wanting to use these waters for peaceful purposes the right of innocent passage".

Dean Cohen: I think so. I think this would be to our advantage internationally, politically and legally. It would reinforce our position greatly to say that peaceful use, for purposes of transport or navigation of any kind, would be treated as it always has been treated, but that if they were going to exploit the resources of the sea there, those resources of the sea belonged to us; that if they were going to dig holes in our Continental Shelf floor they would have to get our permission; if they were going to do scientific work in this area they would have to get our permission; but if they want to traverse the area from one part of the high seas to the other peaceably in commercial vessels I think they ought to have the same status.

There may be headaches here I have not foreseen, but my initial reaction is, yes.

[Interpretation]

[Sous-T]

s'il s'agit d'un navire commercial, traversant des voies régulières, menant d'une haute mer à une autre, ils pourraient aviser le gouvernement canadien par courtoisie, mais je doute qu'ils soient obligés de le faire du point de vue légal.

Le président: Autre question supplémentaire: si on doit les considérer comme des eaux intérieures, le droit de libre passage existe-t-il de la même façon qu'il existe dans le cas des eaux territoriales?

M. Cohen: Voilà l'essentiel de la question soulevée par M. Pharand. Dans le cas des eaux territoriales, est-ce que la doctrine de libre passage s'applique de la même façon que dans le cas d'eaux territoriales? A mon avis, il faut trouver une nouvelle solution à ce problème. Depuis longtemps les探索者 naviguaient dans ces eaux; récemment, on a découvert qu'on pouvait les traverser: tout ceci rendra difficile au Canada d'affirmer sa souveraineté sur ces eaux, en ce qui concerne le passage d'une mer à l'autre. Je crois que les pays doivent avoir le droit de passage même s'il s'agit d'eaux intérieures, quand ces détroits vont d'un océan à l'autre.

Le président: Autre supplémentaire: est-ce qu'il serait sensé pour le gouvernement du Canada de déclarer que toutes ces eaux sont des eaux intérieures et en même temps accorder à tout pays qui veut s'en servir, à des fins pacifiques, le droit de passage?

M. Cohen: Je crois que cela serait à notre avantage au point de vue politique, économique et légal. Cela consoliderait notre position de déclarer que l'emploi de ces eaux à des fins pacifiques, pour le transport et la navigation, serait envisagé comme auparavant, mais que s'ils désirent exploiter les ressources de la mer, alors ces ressources nous appartiennent. S'ils veulent forer dans notre plateau continental, il faut qu'ils obtiennent notre permission; il faut aussi notre permission pour faire de l'exploration scientifique dans cette région; par contre, lorsqu'il s'agit de traverser d'un océan à l'autre, à des fins pacifiques, sur des vaisseaux marchands, ils devraient jouir du même statut. Il peut y avoir des problèmes que je n'ai pas prévus, mais au départ, je dirais qu'on devrait accorder ce droit de passage.

[Texte]

Mr. St. Pierre: Then what you are suggesting would lead to Canada declaring these to be internal waters and accompanying that with the declaration that...

Dean Cohen: Exactly.

Mr. St. Pierre: ...all nations had the right of innocent passage for peaceful purposes?

Dean Cohen: Yes.

Mr. St. Pierre: This would involve our drawing baselines across considerable stretches of water. There would be no other way for us to enclose these waters, would there?

Dean Cohen: I do not know; it depends. If you apply the sector theory literally to the entire water system you see what happens. The sector theory simply says that all these lands are there and that there are the high seas, to which we make no claim, and the ice pack, to which we make no claim; but that on the waters inside the island system you do not have to draw any internal baselines at all, because they are all internal waters.

Mr. St. Pierre: Yes, sir; at the edges of the island system you would need a baseline...

Dean Cohen: Yes; at the edge of the island system. And then you have the same problem that you have in Newfoundland. I was going to talk about our east and west coasts. Mr. Davis' recent statement has a bearing on this. I have a copy of the statement and many of you have seen it. Mr. Davis suggests he is going to draw some new baselines around Nova Scotia, affecting the Gulf of St. Lawrence and the Queen Charlotte Sound area.

Mr. St. Pierre: There is one of 96 miles there.

Dean Cohen: The point is that this is rather tricky. If the theory of such baselines has validity to this archipelago then it will have validity to this other one. If he is going to draw a line between Nova Scotia and Newfoundland and close off the Cabot Strait and the Gulf of St. Lawrence and say, "This is now internal waters"—which is one of the implications of his statement, with all of the international headaches involved—and I do not want to pursue that, because it would

• 1125

constitute a separate debate—the logical analogy of making that kind of decision would be to take the same attitude, perhaps, and to draw a baseline between Banks Island and one of these northern islands and have the line go in some appropriate way, island to island.

As I say, this is very experimental. It is a further extension of the Norwegian fisheries'

[Interprétation]

M. St-Pierre: Donc, le Canada pourrait déclarer que ce sont des eaux intérieures et alors...

M. Cohen: Exactement.

M. St-Pierre: ... permettre le passage à des fins pacifiques?

M. Cohen: Oui.

M. St-Pierre: Il nous faudrait alors fixer une ligne de base qui pourrait s'étendre sur des distances considérables. N'existe-t-il aucun autre moyen de fixer ces limites maritimes?

M. Cohen: Je ne sais pas, si vous mettez en jeu la théorie des secteurs pour tout le réseau, voici ce qui se passe. La théorie établit qu'il y a là des terres et qu'il y a la haute mer et la banquise, que nous ne réclamons pas; mais dans le cas des eaux intérieures, il n'y a pas lieu de tirer la ligne de base parce qu'elles sont à l'intérieur du pays.

M. St-Pierre: Oui, monsieur; à l'extérieur des îles, il faudrait fixer une ligne de base...

M. Cohen: Oui, sur le pourtour de l'archipel. Alors il y a le même problème à Terre-Neuve. J'allais parler des côtes occidentale et orientale. La récente déclaration de M. Davis touche à cela. J'ai un exemplaire de cette déclaration dont plusieurs ont pris connaissance. Monsieur Davis déclare qu'on établira de nouvelles lignes de base autour de la Nouvelle-Écosse, ce qui toucherait au golfe Saint-Laurent et à la région du détroit de la Reine Charlotte.

M. St-Pierre: Il y a 90 milles.

M. Cohen: Ceci est assez compliqué. Si la théorie de ces lignes de base vaut pour un archipel elle pourrait s'appliquer aussi à l'autre. Donc, si on trace une ligne de base entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve pour fermer le golfe Saint-Laurent, fermant le détroit de Cabot, et qu'on déclare ces eaux comme étant «intérieures», et la déclaration du ministre implique cela, ceci pourrait causer des problèmes internationaux, et je ne voudrais pas vous en parler ici, car il s'agit d'un autre problème. Donc, si on poursuit cette idée, on pourrait tirer une ligne de base entre l'île Banks et l'une de ces îles septentrionales, et faire passer cette ligne d'île en île.

Ceci est à l'étape expérimentale, comme je disais. C'est une extension, si l'on veut, de la

[Text]

concept and the 1958 Geneva Convention's concept—a further extension, perhaps, beyond what those who drafted those ideas foresaw. After all, I am told by students of the problem that the Norwegian archipelago is a very special kind of archipelago and very much integrated with the land mass and that this, perhaps, is a true archipelago, but much more complex than the Norwegian one. That is one of the weaknesses of my theory, probably—that is not quite the same. But the theory is greatly strengthened by what the geologists tell me, namely, that the entire seabed here is a Continental Shelf seabed; that it is not a big deep trench seabed; and, therefore, that it links this mass to the North American mainland.

What the effect is on the west coast I feel less competent to discuss, except perhaps to say that I have some concern about the effect of your closing off this water.

Mr. St. Pierre: Dr. Cohen, I believe that, of course, is an exclusive fishing zone which...

Dean Cohen: That is the theory he has in mind.

Mr. St. Pierre: He is not making Queen Charlotte Sound internal waters.

Dean Cohen: He is not trying that at all, is he?

Mr. St. Pierre: No.

Dean Cohen: But he is making the entire Sound a fishing zone and then drawing a line at some point beyond which it becomes high seas. But he will have to make some judgments about what the international community may think is a proper line for a fishing zone. We now say 12 miles, which is nine plus three; but it is nine plus three from some coastal area. I was not quite clear from his statement from where he is drawing the lines.

Be that as it may, I would not like to prejudge how you would draw the baselines around the outer rim of our Arctic island system. But someone is going to have to sit down and think about it.

Mr. St. Pierre: I believe Hudson Bay and Hudson Strait were recognized by a Hague court decision of half a century ago or more as being internal waters. I do not know if any map has ever been issued showing a baseline but this implies there has to be a baseline to signify the end of Hudson Strait.

Dean Cohen: I would have thought that there are two answers to that. One is that if you take the sector theory literally you do not need a baseline there, because by the sector theory it will now come from the ex-

[Interpretation]

théorie de l'affaire des pêches de Norvège et également de la convention de Genève de 1958. C'est une extension plus poussée encore, qui dépasse les idées de ceux qui ont formulé ces autres concepts. Après tout, les experts en la matière me disent que l'archipel en Norvège est assez spécial, qu'il est très intégré à la masse continentale; l'archipel en question ici est encore plus complexe que l'archipel norvégien, c'est un vrai archipel. C'est une des faiblesses de ma théorie: ils ne sont pas semblables. La théorie est renforcée par ce que disent les géologues, soit que le tout fait partie du plateau continental. Vu qu'il n'y a pas de grandes profondeurs, l'archipel est relié à la masse du continent nord-américain. Quant aux effets de la théorie sur la côte ouest, je ne veux pas me prononcer à ce sujet, mais les conséquences de fermer les eaux en question m'inquiètent.

M. St. Pierre: Je crois, monsieur Cohen, qu'il s'agit d'une zone de pêches réservée...

M. Cohen: C'est à cela qu'on pense.

M. St. Pierre: Il ne s'agirait pas de déclarer que la baie de la Reine Charlotte est intérieure.

M. Cohen: Non, ce n'est pas cela qu'on veut faire.

M. St. Pierre: Non.

M. Cohen: Le ministre veut faire une zone de pêche de toute la baie, puis tirer la ligne quelque part pour marquer le début de la haute mer. Mais il faudra qu'il décide ce que pense la collectivité internationale au sujet de ce qui est acceptable comme limite des zones de pêche. Maintenant, c'est douze milles, soit neuf et trois, à partir de la côte. Il faudrait savoir à partir de quel point on tire ces lignes, selon sa déclaration. Je ne voudrais pas préjuger de la question des lignes de base dans l'archipel de l'Arctique; en tout cas, il faudra y penser.

M. St. Pierre: La Baie d'Hudson a été considérée par la cour de La Haye comme une étendue d'eau intérieure, ainsi que le détroit d'Hudson. Je ne sais pas si on a imprimé des cartes indiquant la ligne de base, mais il faudrait qu'on tire une ligne au bout du détroit d'Hudson.

M. Cohen: Je pense qu'il y a deux réponses à ceci. La première est que si on prend la théorie des secteurs littéralement, il n'y a pas lieu de tirer la ligne de base à cet endroit, parce que, selon la théorie des secteurs, la

[Texte]

tremity of Newfoundland up to the Pole and that, therefore, encloses Hudson Strait. Therefore, you do not really need any fancy baseline going from, say, Ungava Bay, or the tip of Quebec, up to the outermost points of Baffin Island.

If you do not accept the sector theory you can presumably still make a good deal of sovereignty mileage out of drawing baselines, as you have suggested, but if you are prepared to draw a baseline from Nova Socia to Newfoundland you should be able to draw a baseline from northern Quebec to Baffin Island; and this would close off Hudson Strait and make Hudson Strait internal waters.

Further to that, I suspect no one has ever doubted that we have treated Hudson Bay as an internal water system for a very long time, again with the right of innocent passage to have access to our ports.

There are some very complicated problems here because the St. Lawrence Seaway involves this kind of question: Do nations have the right to come up the St. Lawrence River, or is this only a privilege which we give them? The Europeans are somewhat annoyed with Canadian-American legal theory because we treat access to the St. Lawrence Seaway not as a matter of right but as a matter of privilege. The Europeans say, "We let you on the Danube and Rhine as a matter of right, not as a matter of privilege".

Mr. St. Pierre: May I return just briefly to the Manhattan projet? What in your opinion should be the attitude of the Canadian government on this project this summer?

Dean Cohen: Perhaps you would enlighten me on what are the central facts there beyond the surface ones I get from reading the press? You may know a great deal more about it than I do. Am I correct in saying that the Manhattan project envisages a move from Prudhoe Bay...

The Chairman: From the east coast.

Dean Cohen: I am sorry; from the east coast, yes, they are coming through and over to Prudhoe Bay; they are going through Hudson Strait, or through Lancaster Sound. They are going up to Davis Strait, Baffin Bay, Lancaster Sound, down Prince of Wales Strait and then over to Amunds Gulf and out. I think that is the route they are going to travel. I think that is the map I saw published the other day.

My own view would be that a commercial vessel would owe to the Government of Canada the courtesy to keep them fully informed and we have a semi-legal obligation to let them go through the normal passages from one part of the high seas to another.

[Interprétation]

ligne partirait du bout de Terre-Neuve et irait jusqu'au pôle Nord. Ceci englobait le détroit d'Hudson; il n'y aurait pas lieu de faire des lignes compliquées entre l'extrémité du Québec ou de la baie d'Ungava, jusqu'à l'île de Baffin. Si on n'accepte pas cette théorie des secteurs, on peut toujours augmenter l'étendue de la souveraineté en tirant des lignes de base. Toutefois, si vous voulez tirer une ligne entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, vous pourriez en tirer une entre l'Ungava et l'île de Baffin. Ceci permettrait de considérer la Baie d'Hudson comme une mer intérieure en fermant le détroit du même nom.

Nous avons toujours considéré la Baie d'Hudson comme une mer intérieure, depuis très longtemps, et nous donnons évidemment accès aux ports aux navires étrangers. Le problème existe également sur la Voie Maritime du Saint-Laurent. Est-ce que les pays étrangers ont le droit de remonter le Saint-Laurent ou est-ce un privilège qu'on leur donne? Les Européens sont quelque peu offusqués par cette théorie de droit du Canada et des États-Unis, soit que nous donnons accès à la voie maritime non pas comme droit mais comme privilège. En Europe, on nous permet de remonter le Rhin et le Danube à titre de droit et non de privilège.

M. St. Pierre: Puis-je revenir un instant au projet Manhattan. Quelle devrait être, à votre avis, l'attitude du gouvernement canadien à ce sujet, l'été prochain?

M. Cohen: Peut-être pourriez-vous m'éclairer sur les faits principaux de ce projet, car ce que j'ai appris dans les journaux est assez superficiel. Vous en savez probablement plus que moi. Il s'agit, je crois, d'un itinéraire qui placerait le départ de la Baie Prudhoe...

Le président: Plutôt de la côte orientale.

M. Cohen: Je m'excuse; donc, de la côte est, on passerait par la baie Prudhoe, puis par le Détrict d'Hudson, ou par le détroit de Lancaster. On traverserait le détroit de Davis, la baie de Baffin, le détroit de Lancaster, le détroit du Prince de Galles et enfin le golfe d'Amundsen, pour déboucher sur l'océan. Je crois que c'est le chemin qu'on suivra. Si je me rappelle bien, c'est ce qui était indiqué sur la carte que j'ai vue l'autre jour. A mon avis, tout vaisseau marchand devrait tout simplement par courtoisie et ces passages normaux d'une haute mer à une autre haute mer doivent être autorisés.

[Text]

Mr. St. Pierre: Thank you. I have just one other question concerning something I thought might have been left a little ambiguous by your first testimony.

You urged a three-nation conference on the Arctic basin.

Dean Cohen: No, not three-nation; I urged a conference of all the Arctic basin states but the initiative might be taken by the three most important interests, the U.S.S.R., the U.S.A. and Canada.

Mr. St. Pierre: What you were suggesting was a conference on the open seas—the basin—not a conference on our archipelago or any of the waters contained therein.

Dean Cohen: It would have nothing to do with problems of sovereignty. It would have to do with a common, wise approach to all the common basin problems.

There are common scientific problems; there are common problems on the use of air space. We might even get the U.S.S.R. to recognize the awkwardness of their claims to air space over the high seas in the Arctic which, of course, was the reason they were able to go out over the high seas and knock down a U.S.A. bomber 40 miles from the mainland on the high seas.

Conceivably such a conference might have very valuable arms control consequences but that would not be its primary purpose. Its primary purpose would be the scientific and social future of the Arctic as a great land mass oceanic system where I suspect various countries are working with some degree of independence and need some institutional unity.

Of course, we have the Arctic Institute which is both United States and Canadian, one branch of which is in Washington and the other branch at McGill. It is an extremely valuable tool for common research. Many of the scholars there have gone to Leningrad and studied and have exchanges with the Arctic Institute of the U.S.S.R., I am told. The Department of Northern Affairs here has had a long and valuable Arctic tradition; DRB has some people who are very knowledgeable about the arctic but I get the feeling that the time is ripe for a great international basin conference. There are enough issues in common of an important socio-economic nature to warrant it without getting into kettles of fish over our sovereignty. But it cannot hurt our sovereignty; perhaps it can only help it indirectly.

[Interpretation]

M. Saint-Pierre: Merci, j'ai une question en relation avec quelque chose qui a pu rester ambigu à la suite de votre premier témoignage. Vous avez insisté sur une conférence de trois pays sur l'Arctique.

M. Cohen: Non, il ne s'agit pas de trois pays. J'ai demandé qu'il y ait une conférence de tous les États riverains du bassin de l'Arctique mais les trois principaux pays doivent évidemment prendre les initiatives, notamment la Russie, les États-Unis et le Canada.

M. St-Pierre: Mais vous avez laissé entendre qu'il devrait y avoir une conférence sur l'ensemble du bassin Arctique et non pas simplement sur notre archipel Arctique?

M. Cohen: Non, il n'y a pas de question de souveraineté qui serait discutée là. Ceci portera sur les intérêts communs ou une optique qui permettrait d'aborder tous les problèmes communs à ce bassin Arctique.

Il y a des problèmes communs d'ordre scientifique et sur l'utilisation de l'espace aérien. Nous pourrions peut-être arriver à ce que la Russie reconnaîsse l'inconvénient de ses réclamations en ce qui concerne l'espace aérien au-dessus de la haute mer de l'Arctique. C'est la raison pour laquelle, d'ailleurs, ils étaient capables d'aller au-dessus de la haute mer et de descendre des avions américains à 40 milles du continent. Cette conférence pourrait avoir des conséquences de grande portée sur le contrôle de l'armement sans que cela soit son but primordial. Elle aura pour objet de mettre au clair l'avenir scientifique et social de l'Arctique en tant que continent et océan arctique. Certains pays s'en occupent avec une certaine indépendance et ce projet permettrait de réaliser une unité institutionnelle.

Les Américains et les Canadiens ont l'Institut arctique qui se trouve à Washington et à l'Université McGill. C'est un outil extrêmement précieux aux fins de recherches communes. Nombre de savants sont allés à Leningrad pour faire des études et ils ont des échanges avec l'Institut arctique de l'URSS selon ce que l'on m'a dit. Le ministère du Nord canadien a une certaine expérience concernant l'Arctique. Le Conseil de la recherche pour la défense a des gens là qui sont très au courant de la question et je pense que ce serait intéressant d'avoir une conférence internationale à ce sujet. Il y a tant de sujets communs d'ordre socio-économique qui la justifient sans en faire une affaire de notre souveraineté. Mais, cela ne nuira pas à notre souveraineté mais pourrait peut-être nous aider indirectement.

[Texte]

Mr. St. Pierre: Thanks very much. That completes my questioning.

Mr. Gundlock: May I ask a supplementary here? As a matter of fact, the 1960' expedition referred to earlier did not have permission but they did notify us. Is that right?

Dean Cohen: Did they notify us?

Mr. Gundlock: Yes.

Dean Cohen: In the face of a submarine I certainly would expect them to do so.

Mr. Gundlock: Mr. Chairman, would it be permissible to have Professor Pharand's treatise attached to our transcript?

The Chairman: If we have the permission of the Committee we could have it produced as an Exhibit and I can then ask the Clerk to distribute a copy to each member. Is this acceptable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, Dean Cohen has another engagement which requires that he leave now. We will arrange some other time, either later this month or during the month of May, to have Dean Cohen before us again.

We appreciate sincerely, Dean Cohen, your coming here this morning. You have taken time out from a very busy time at McGill and what you have said this morning has clarified a number of points for us. We are looking forward to hearing from you again.

Dean Cohen: I enjoyed coming, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you.

[Interprétation]

M. St-Pierre: Merci beaucoup. Cela répond à mes questions.

M. Gundlock: J'ai une question supplémentaire à poser. En fait, l'expédition de 1960 que vous avez mentionnée auparavant n'avait pas la permission mais ils nous ont avertis. Est-ce correct?

M. Cohen: Ils nous ont averti.

M. Gundlock: Oui.

M. Cohen: Dans le cas d'un sous-marin, je m'y attends quand même.

M. Gundlock: Monsieur le président, est-ce qu'il serait permis d'annexer le traité du professeur Pharand à notre transcription?

Le président: Si nous avons la permission du Comité de reproduire à titre de pièce officielle, je pourrais demander au secrétaire de distribuer un exemplaire à chaque membre. Est-ce que cela convient au Comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, le professeur Cohen a un autre engagement un peu plus tard qui fait qu'il doit partir maintenant. Nous fixerons un autre moment, soit plus tard au cours de ce mois ou au cours du mois de mai pour que M. Cohen revienne. Nous vous sommes très reconnaissants de votre intéressante conférence ce matin. Malgré le peu de temps que laisse votre travail à McGill et basé sur ce que vous avez dit ce matin, ce qui a élucidé un certain nombre de points pour nous nous aurons du plaisir de vous revoir.

M. Cohen: J'ai été très heureux de venir. Merci, messieurs.

Le président: Merci messieurs.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL
CHAMBRE DES COMMUNES

First Session
Twenty-eighth Parliament, 1968-69

Première session de la
vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE
ON

COMITÉ PERMANENT
DES

**INDIAN AFFAIRS
and
NORTHERN DEVELOPMENT**

**AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT
du NORD CANADIEN**

Chairman

Ian Watson

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

AND EVIDENCE

No. 19

PROCÈS-VERBAUX ET

TÉMOIGNAGES

TUESDAY, APRIL 22, 1969

LE MARDI 22 AVRIL 1969

Respecting

BILL S-29

Oil and Gas production and Conservation Act

Concernant

BILL S-29

Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbaux*)

THE QUEEN'S PRINTER, OTTAWA, 1969
L'IMPRIMEUR DE LA REINE, OTTAWA, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE
L'ÉDITION BILINGUE OFFICIELLE
CHAMBRE DES COMMUNES
STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

HOUSE OF COMMONS
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Chairman *COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN* Président
Vice-Chairman *DES* Mr. Ian Watson
Mr. Paul St-Pierre Vice-Président

and Messrs.
Allmand,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
¹ Duquet,
Hymmen,
Gundlock,

Hogarth,
Kaplan,
Laprise,
Marchand,
(*Kamloops-Cariboo*),
Nielsen,
O'Connell,

et Messieurs
Orlikow,
Simpson,
Southam,
Thomson,
(*Battleford-Kindersley*),
Yewchuk (20).

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65 (4) b)
¹ Replaced Mr. Guay (St. Boniface) April 22, 1969
² Replaced M. Stafford April 21, 1969.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement
¹ Remplace M. Guay (St. Boniface) le 22 avril 1969
² Remplace M. Stafford le 21 avril 1969.

LE MARDI 22 AVRIL 1969
TUESDAY, APRIL 22, 1969
Conseillers
BILLET 2-30
ON AND GAS PROTECTION AND CONSERVATION ACT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE PROVINCE OF QUEBEC
BILLETS DE LA REINE OTTAWA, 1969

RECEPTION
BILLET 2-30
VOTÉ
22 AVRIL 1969
22 APRIL 1969
Minutes of Proceedings
(Minutes des séances)

WITNESSES—TÉMOINS
(Noms des témoins—Noms des témoins)
THE QUEEN'S PRINTERS, OTTAWA, 1969
L'IMPRIMERIE DE LA REINE OTTAWA, 1969

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VÉBAL

ORDER OF REFERENCE

ORDRE DE RENVOI

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development
TUESDAY, April 15, 1969.

Ordered,—That Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(Battleford-Kindersey), W. Thompson (Chairman) (11).

ATTEST:

ALISTAIR FRASER,

The Clerk of the House of Commons.

Development Branch (Economic Development); Dr. H. Woodward, Chief, Oil and Gas Division, Development Branch (Economic Development).

The Committee agreed to stand Item 1 of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Committee then agreed to proceed to consider Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

The Chairman called clause 1 of Bill S-29, and then introduced the witness.

Mr. Hunt made a statement and the witnesses were questioned.

At 12:00 noon, on motion of Mr. Thompson (Battleford-Kindersey), it was

Agreed,—That the Committee adjourn to Thursday, April 24, 1969.

Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Le Comité Le MARDI 15 avril 1969.

Il est ordonné,—Que le Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, soit déferé au comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Le Comité a accordé pour recevoir le crédit 1 des Provisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970.

Le Comité s'accorde pour entreprendre l'étude du Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

Le Président fait à l'étude l'article 1 du projet de loi et présente ensuite les témoins.

M. Hunt fait une déclaration et va interroger les témoins.

A midi, M. Thompson (Battleford-Kindersey), propose et

Il est voté,—Que le Comité s'journe jusqu'au lundi 24 avril 1969.

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby.

[Text]

[Traduction]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 22, 1969.

(20)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9.50 a.m., the Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Cullen, Deakon, Duquet, Gundlock, Kaplan, Laprise, O'Connell, Simpson, Southam, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Watson—(11).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development; Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, Director, Northern Economic Development Branch (Economic Development); Dr. H. Woodward, Chief, Oil and Gas Division, Development Branch (Economic Development).

The Committee agreed to stand item 1 of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Committee then agreed to proceed to consider Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

The Chairman called clause 1 of Bill S-29, and then introduced the witnesses.

Mr. Hunt made a statement and the witnesses were questioned.

At 12.00 noon, on motion of Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*), it was

Agreed,—That the Committee adjourn to Thursday, April 24, 1969.

Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 22 avril 1969.

(20)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien se réunit ce matin à 9 h. 50 sous la présidence de M. Watson.

Présents: MM. Cullen, Deakon, Duquet, Gundlock, Kaplan, Laprise, O'Connell, Simpson, Southam, Thomson (*Battleford-Kindersley*), et Watson—(11).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. J. A. MacDonald, sous-ministre; A. D. Hunt, directeur, Direction de l'expansion économique du nord (Expansion économique); H. Woodward, chef, Division du pétrole et du gaz, Direction du développement (expansion économique).

Le Comité s'accorde pour résérer le crédit 1 des Prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970.

Le Comité s'accorde pour entreprendre l'étude du Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

Le Président met à l'étude l'article 1 du projet de loi et présente ensuite les témoins.

M. Hunt fait une déclaration et on interroge les témoins.

A midi, M. Thomson (*Battleford-Kindersley*), propose et

il est convenu.—Que le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 24 avril 1969.

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby.

[Tertel]

EVIDENCE

(Recorded by electronic apparatus)

• 0950

Tuesday, April 22, 1969

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I owe the membership an explanation for the change in the order of business. Last Friday it appeared that we would have to cancel this meeting unless we proceeded to use the time available for Bill S-29 which had been referred to the Committee. I made a decision which later was accepted by the steering committee—if there is no objection from the membership today—that we proceed with Bill S-29. I ask for agreement by the Committee to the procedure we have adopted. Do we have agreement?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Deakon: Mr. Chairman, may I ask a question? I agree with the decision but I want to know when the estimates of this Department have to be cleared.

The Chairman: I understand they have to be in at the end of May.

Mr. Deakon: Thank you.

The Chairman: I will call Clause 1 of Bill S-29—An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

On Clause 1—Short Title.

The Chairman: We have with us today Mr. A. D. Hunt of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Mr. Hunt is the Director of the Northern Economic Development Branch. We also have with us Dr. H. Woodward, Chief of the Oil and Gas Division of the Economic Development Branch of the Indian Affairs and Northern Development Department. Both Mr. Hunt and Dr. Woodward have been before us in the past as witnesses, gentlemen we are pleased to have you with us again today. I think we should first hear an explanation of the details of the Bill. Could you give us an outline?

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 avril 1969

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Je dois certaines explications aux membres du Comité concernant le changement de l'ordre du jour. Vendredi dernier, il nous est apparu que nous aurions à annuler la réunion d'aujourd'hui; à moins que nous utilisions le temps disponible pour l'étude du projet de loi S-29, qui a été référé devant ce Comité. J'ai pris une décision qui, plus tard, a été acceptée par le comité directeur, pour que nous commençons l'étude du projet de loi S-29 aujourd'hui, à moins qu'il y ait objection de la part des membres du Comité. Je demande donc l'accord du Comité au sujet de la procédure que nous avons adoptée. Êtes-vous d'accord, messieurs?

Des voix: D'accord.

M. Deakon: Monsieur le président, pourrais-je poser une question? Je suis d'accord avec la décision prise par le Comité, mais j'aimerais savoir si les prévisions budgétaires de ce ministère ont toutes été étudiées finalement.

Le président: D'après moi, elles doivent l'être d'ici la fin du mois de mai.

M. Deakon: Merci.

Le président: Nous commencerons maintenant l'étude de l'article 1 du projet de loi S-29—Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Article 1—Titre abrégé.

Le président: Nous avons aujourd'hui avec nous M. A. D. Hunt, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. M. Hunt est le directeur de la Direction de l'expansion économique du Nord. Nous avons aussi avec nous M. H. Woodward, chef de la Division du pétrole et du gaz, de la Direction du développement économique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. MM. Hunt et Woodward sont déjà venus témoigner devant ce Comité par le passé, et nous sommes heureux de les avoir encore parmi nous aujourd'hui. Je pense que nous devrions, en premier lieu, avoir une explication détaillée de ce projet de loi. Pouvez-vous nous en faire part?

[Text]

Mr. Simpson: Mr. Chairman, before the Committee hears an outline of the Bill may I ask how far the Committee intends to proceed today with Bill S-29? I do not think we are going to complete our hearing of Bill S-29 today.

The Chairman: No, we do not plan to pass any clauses of the Bill today, Mr. Simpson. I feel we should hear from some representatives of the petroleum industry. We have indicated to the Canadian Petroleum Association and to the Independent Petroleum Association of Canada that we would be prepared to hear representations from these two associations. I understand that the Independent Petroleum Association wishes to appear, so I feel we should hear from them before we proceed to pass any clause of the Bill.

Mr. Simpson: Very good.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, on a matter of procedure, where or under what clause of this Bill would we discuss the pro-rating concept?

The Chairman: We will not be discussing it today as we will be hearing from the two witnesses today, Mr. Thomson. We probably will touch upon it as a result of the testimony given by the two witnesses and if you wish to discuss this in detail you may have a chance to ask questions on it today, but we will not be passing that particular clause today.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I just wanted to make sure that I would have an opportunity. Thank you.

The Chairman: Before we proceed to hear from the witnesses could we have agreement to stand Item 1 of the estimates until a subsequent meeting?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Hunt?

Mr. A. D. Hunt (Director, Northern Economic Development Branch, Economic Development, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. The proposed Oil and Gas Production and Conservation Act is being introduced at this time because it is thought that we are really overdue for legislation to control the

[Interpretation]

M. Simpson: Monsieur le président, avant que le Comité entende une description détaillée de ce projet de loi, pourrais-je demander tout d'abord jusqu'où le Comité entend poursuivre l'étude du projet de loi S-29 au cours de cette séance? Je ne pense pas que nous puissions terminer l'étude de ce projet de loi aujourd'hui.

Le président: Non, nous ne pensons pas approuver aucun des articles du projet de loi aujourd'hui, monsieur Simpson. Je pense que nous devrions entendre certains représentants de l'industrie pétrolière. Nous avons fait part à la Canadian Petroleum Association et à la Independent Petroleum Association of Canada que nous sommes prêts à entendre leurs représentations. Je crois que la Independent Petroleum Association désire venir témoigner. Ainsi, je pense que nous devrions entendre leur mémoire avant de procéder à l'adoption de tout article de ce projet de loi.

M. Simpson: Très bien.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. J'aimerais savoir en vertu de quel article de ce projet de loi nous devrions discuter le concept du prorata?

Le président: Nous n'en discuterons pas aujourd'hui, puisque nous entendrons deux témoins, monsieur Thomson. Nous en parlerons certainement lorsque nous aurons entendu le témoignage des deux personnes qui sont devant nous aujourd'hui. Et si vous voulez discuter de ce sujet dans les détails, vous aurez la possibilité de poser des questions à ce sujet aujourd'hui. Mais nous n'adopterons aucun article en particulier aujourd'hui.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Je voulais juste savoir si j'en aurais l'occasion. Merci.

Le président: Avant que nous procédions à l'audition des témoins, pouvons-nous avoir l'accord du Comité pour réservé le crédit n° 1 des prévisions budgétaires jusqu'à une prochaine séance du Comité?

Des voix: Adopté.

Le président: Monsieur Hunt?

M. A. D. Hunt (directeur, Direction de l'expansion économique du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Le projet de loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest a été déposé devant le Parlement, car nous pensons

[Texte]

production and the conservation of oil and gas that is being developed in the Yukon and the Northwest Territories.

If I might, Mr. Chairman, I would like very briefly to review the increasing tempo of exploration and development activity in the North—when I say North, I mean the two territories—over, say, the past decade. Just looking back about 10 years I note that exploration expenditures, for instance, at that time were at a level of around \$10 million a year on oil and gas for that whole vast territory.

This year we expect that the expenditures for exploration, not the development, will be something in the order of \$35 million to \$40 million. Thus, there has been a fourfold increase during the past decade.

In addition, we have had two important discoveries of gas in the southwestern corner of the Yukon and the south eastern corner of the Northwest Territories which is called generally the Fort Liard area. One is an extension of a gas field from British Columbia to the south across the border into the Yukon, the Beaver River Field, and the other is a few miles to the north and slightly east, the pointed Mountain Field. Both these gas fields, we anticipate, will be connected to market by pipeline within a year to two years. As we understand it the Pan American Petroleum Corporation which is the operator in these fields has an agreement with West Coast Transmission Company Limited to take this gas within about a year to two years. In addition there have been several small oil and gas discoveries in the Eagle Plains area of the northern Yukon and I am sure that when I mention the word Prudhoe Bay everyone will associate that with the extremely large oil discovery in Alaska, but which has suggested to many people that essentially similar opportunities, at least, may exist in the Mackenzie Delta area just north of Inuvik.

Therefore, I think it might be appreciated that with production just about to start on a fairly large scale for gas and with increasing activity and improved known prospects for finding oil and gas, some legislation to provide for the orderly development, the control and

[Interprétation]

qu'il est temps que nous passions une loi pour contrôler la production et la conservation du pétrole et du gaz qui est actuellement mis en production dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais vite passer en revue l'expansion des activités visant à l'exploration et à l'exploitation du pétrole et du gaz dans le Grand Nord—lorsque je dis «Nord» je veux penser aux deux territoires en question—au cours, disons, des dix dernières années. Si nous nous reportons à dix ans en arrière, nous pouvons voir que les dépenses d'exploration à cette époque-là atteignaient un niveau de 10 millions de dollars par an, pour tout le territoire en question.

Cette année, nous pensons que les dépenses destinées à l'exploration, à l'exception de l'exploitation, seront de l'ordre de 35 à 40 millions de dollars. Ainsi, ces dépenses ont quadruplé au cours des dix dernières années.

De plus, il y a eu deux importantes découvertes de gaz naturel dans le sud-ouest du Yukon et dans le sud-est des Territoires du Nord-Ouest que l'on appelle communément la région de Ford Liard. La première découverte est une extension d'un champ de gaz naturel déjà exploité en Colombie-Britannique et qui traverse la frontière du Yukon; il s'agit du gisement de Beaver River; la deuxième découverte se trouve à quelques milles plus au nord et légèrement à l'est; il s'agit du gisement de Pointed Mountain. Ces deux champs de gaz naturel, comme nous pouvons nous y attendre, seront reliés au marché par un pipeline, d'ici un ou deux ans. C'est la Pan American Petroleum Corporation qui est la société qui exploite ces champs de gaz et qui a passé un accord avec la West Coast Transmission Company Limited afin d'exploiter ces gisements de gaz naturel d'ici un ou deux ans. De plus, on a fait plusieurs petites découvertes de pétrole et de gaz dans la région de Eagle Plains, dans le nord du Yukon, et je suis certain que lorsque je mentionnerai la Baie Prudhoe, tout le monde associera cela à cette importante découverte de pétrole, en Alaska, qui peut avoir des répercussions semblables dans des terrains très similaires qui existent dans le delta du Mackenzie, juste au nord d'Inuvik.

Ainsi, je pense que nous devons considérer que la production qui pourrait débuter incessamment à une échelle assez considérable pour le gaz naturel, et avec une activité croissante conjuguée avec les moyens améliorés pour la découverte de pétrole et de gaz,

[Text]

the prevention of waste in, I might say, the industrial sense, is quite badly needed.

The Bill, if I might characterize it, is in large measure perhaps what one would call a housekeeping bill in that it is a fairly standard approach in accordance with practices that have been developed over many years on the North American Continent, in particular, to the conservation and the production of oil and gas. I hope that it will be apparent within this Bill it has been possible to take advantage of the experience first developed perhaps in the United States and then later, I might say, perhaps improved upon in Western Canada and now in this Bill hopefully particularly adopted to the requirements, the special conditions of the Northern Territories.

If I might, Mr. Chairman, I think I could very briefly summarize the Bill into compartments and this would, at least, set the background for some of the policies contained in it and then perhaps the detail.

The Bill, first of all, contains provisions for establishing what is called an oil and gas committee. The purpose of this would be to provide a reasonably independent body to review many of the decisions of the administrative officials who would be charged with applying the Act and in addition to hear in public applications for unitization, applications for pooling and so on, those sort of things where it is necessary to bring out the facts to allow different groups to present their views of the situation and the committee would then, of course, be charged with arriving at a recommendation as to what should be the disposition of anything brought before it.

I suspect that there may be questions why a committee of this nature is recommended rather than an independent board such as the Alberta Oil and Gas Conservation Board or, perhaps, going to the other extreme if I may put it that way, a committee composed entirely of government personnel such as is found, I believe, in Saskatchewan. We hope that this committee, in a way, has the best of two worlds. In the first place, it did not seem appropriate, as yet anyhow, to set up an independent board. The level of production and the level of activity hardly warrant that sort of approach. In addition, of course, there was a feeling that the committee is best operated, at least in part, in conjunction with the administration of the Act.

[Interpretation]

[Interpretation]

qu'une mesure législative quelconque permettant un développement ordonné, un contrôle, une prévention des pertes, dans le sens industriel du mot, est absolument nécessaire.

Le projet de loi, si je peux le décrire ainsi, est, dans une large mesure, un projet de loi qui veut mettre de l'ordre dans ce domaine, et qui correspond aux mesures normales qui sont en vigueur et qui ont été développées au cours des dernières années sur le continent nord-américain, particulièrement en ce qui a trait à la conservation et à la production du pétrole et du gaz naturel. J'espère qu'il sera très visible que ce projet de loi nous a permis de bénéficier de l'expérience, en premier lieu, des États-Unis, et ensuite de l'Ouest du Canada, dans ce domaine, et que ce projet de loi répond particulièrement bien aux besoins et aux conditions spéciales des Territoires du Nord-Ouest.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je pense que je pourrais brièvement résumer le projet de loi par sections, ce qui permettrait tout au moins de poser des jalons vis-à-vis des politiques contenues dans ce projet.

Le projet de loi, avant tout, contient une disposition que nous pourrions appeler une disposition destinée à l'établissement d'un comité du pétrole et du gaz naturel. Ce qui permettrait de créer un organisme raisonnablement indépendant, qui permettrait de réviser les décisions des fonctionnaires qui sont chargés de l'application de la loi, et qui pourrait, en plus de cela, tenir des audiences publiques pour les demandes concernant la réunification, l'agglomération, et tous les besoins envers lesquels il est nécessaire que différents groupes puissent faire valoir leurs points de vue quant à une situation donnée, et ce comité pourrait évidemment être chargé de formuler des recommandations quant aux dispositions à prendre concernant les problèmes qui lui sont posés.

Je pense qu'il y aura des questions au sujet de la nature de ce comité et pourquoi un tel comité est recommandé plutôt qu'un conseil indépendant tel que celui de l'Alberta Oil and Gas Conservation Board, ou si on va jusqu'à l'extrême, un comité composé entièrement de fonctionnaires du gouvernement, tel que nous le trouvons, par exemple, en Saskatchewan. Nous espérons que ce Comité aura la meilleure solution, nous n'avons pas cru bon d'établir un organisme ou un bureau indépendant pour le moment, puisque l'activité n'est pas encore assez intense. De plus, on a le sentiment que le Comité donnera le meilleur rendement s'il peut être en contact avec ceux qui sont chargés d'appliquer la loi.

[Texte]

On the other hand, it was felt both by the Department and by the industry that a committee composed entirely of departmental or government representatives would really amount to one which was administrator and judge of its own actions.

The next part of the Bill contains authorization for the Governor in Council to make regulations. If members of the Committee will refer to Clause 12 they will find that these regulations really cover nearly all activities in the production of oil and gas—the drilling of wells, the production of oil, the transportation of oil—and the authorization to make regulations relative to pollution. There are provisions for making regulations on safety, on the machinery and equipment used in oil fields, on pressure-cycling and on the making of surveys, and so forth. If you like, this is, in the main, the housekeeping item of the Bill. Of course, the authorization for making regulations is provided because there is a need in nearly all the areas mentioned to make sure that the regulations can be adjusted with changing technology and the development of new approaches and new processes.

The next series of clauses in the Bill have to do with waste, and these are Clauses 13 to 19. This is one of the cornerstones, I suppose, of the whole Bill. The purpose here is to ensure, first, that there be no physical waste—that is, oil spilled on the ground, or carelessly handled—or gas allowed to escape to the atmosphere.

In addition to that there is a much deeper concept of waste, and that is that in addition to physical waste there should be no waste of reservoir energy. We have seen in other areas, fortunately not really in Canada, situations particularly in the early years, in which there have been no controls. As a result, the short-term dollar has been the important factor and various organizations have acquired oil rights, drilled their wells and produced the oil at the fastest possible rate without any regard to the preservation and conservation of reservoir energy. The net result of that was, in fact, that they allowed the energy to escape and recovered only a very small fraction—perhaps 5 per cent—of the total oil in the reservoir.

Waste, as you will see, is defined in several ways, but the two main ones are physical waste and the reduction of reservoir energy.

Also, an important definition of waste is failure to use artificial or assisted recovery methods where these might result in a greater recovery of oil and gas under—and this is important—sound engineering and economic principles. The thought here is that it is desir-

[Interprétation]

D'autre part, on a cru, tant au ministère que dans l'industrie, qu'un Comité composé entièrement de fonctionnaires ou de représentants du gouvernement équivaldrat en sommes à un comité administrateur et juge de ses propres actions.

La partie suivante de la loi autorise le gouverneur en conseil à formuler des règlements. Si les membres du comité veulent se reporter à l'article 12, ils verront que ces règlements couvrent à peu près toute activité rattachée à la production de gaz et de pétrole, au forage des puits, à la production et au transport du pétrole et à l'autorisation de faire des règlements touchant la pollution. On y parle de la sécurité, de l'équipement et des machines utilisées, du recyclage de la pression, des relevés, et ainsi de suite. Il s'agit des articles réguliers, si je puis dire. L'autorisation de faire des règlements a été assurée parce qu'il est nécessaire dans toutes ces régions de s'assurer que les règlements peuvent être adaptés aux changements technologiques et à la mise en œuvre de nouvelles méthodes ou de nouveaux procédés.

Ensuite, il y a les articles 13 à 19 du projet de loi qui traitent du gaspillage. C'est une des pierres angulaires du projet de loi. On veut s'assurer d'abord qu'il n'y aura pas de gaspillage matériel, c'est-à-dire de pétrole répandu sur le sol ou manipulé sans soin, ou de gaz laissé en liberté dans l'atmosphère.

On pousse plus loin le concept du gaspillage; en plus du gaspillage matériel, il ne doit pas y avoir de gaspillage des réservoirs d'énergie. On a vu dans d'autres régions, peut-être pas au Canada, heureusement, des situations où, au début surtout, il n'y avait aucun contrôle et en conséquence, les profits à court terme étaient ce qui comptait. On a foré des puits et produit du pétrole le plus rapidement possible sans se soucier de la conservation des réservoirs d'énergie. Le résultat net, c'est que cette énergie a été perdue et qu'on n'a pu en récupérer qu'une petite fraction, soit 5 p. 100 du pétrole dans les réservoirs.

Le gaspillage, vous le verrez, se définit de plusieurs façons. Les deux principales sont le gaspillage matériel et le gaspillage de l'énergie de réservoir. Il y a aussi le défaut d'utiliser de bonnes méthodes de récupération artificielle ou secondaire ou supplémentaire. Ceci peut permettre la récupération des couches sous-jacentes de pétrole et de gaz ce qui est important sur le plan économique et le plan

[Text]

able wherever possible to institute secondary recovery methods at the earliest possible date.

However, there must, of course, be some limit on this because theoretically one could recover 100 per cent of the oil or the gas in the reservoir, but the cost of doing so might be more than the value of the product. So there will have to be a balance between instituting assisted recovery methods and the economic costs of doing so.

The next concept contained in the bill is that of pooling. Under the regulations mentioned in Clause 12 the Minister will be able to set spacing within a known oil or gas field; that is, he will set the size of area which is to be drained by one well. In some gas fields, such as at Pointed Mountain, it might be something like 1,000 acres.

It is possible that within that 1,000 acres there may be more than one owner of the oil and gas rights. They might be split by a section line into halves, although it does not really matter how much. This would mean that one of the owners could drill a well and start draining and because only one well per spacing unit would be allowed the other owner would not be allowed to drill a well.

This clause provides for pooling of the two or three or more portions of a spacing unit into one pool unit for drilling a producing well.

First of all, it may be done voluntarily. Of course, there is a need to make sure that the administration of the Department knows how it is being done and how to collect the royalty, and so on. But the essence of the clause is that it provides that if the owners of the rights cannot get together and do it voluntarily it may be done compulsorily; and I would emphasize here—because there can be a slight confusion between pooling and unitization—that this Bill does provide for compulsory pooling once it comes into effect. I might add, again, that compulsory pooling is quite standard in the western provinces.

The next portion of the Bill has to do with unitization. This, we hope, is one of the, shall we say, special concepts contained in this Bill applying to the North. When I had the opportunity and pleasure of appearing before this Committee previously I think I emphasized the need to develop low-cost oil in the North. The thought here is that one of the methods of achieving low-cost oil will be through unitization, and particularly through early unitization. In this way it is hoped that it will be possible to operate an oil or a gas field as though it were owned by one organization.

[Interpretation]

du génie. Il est opportun quand c'est possible d'établir des méthodes de récupération secondaire aussitôt que possible.

Cependant, il y a des limites à cela, car en théorie, on pourrait récupérer 100 p. 100 du pétrole et du gaz mais le coût pourrait être plus élevé que la valeur du produit. Par conséquent, il doit y avoir un équilibre entre les méthodes de récupération secondaire et les possibilités économiques.

Le concept suivant dont parle le projet de loi est celui de la mise en commun. Au terme des règlements mentionnés à l'article 12, le ministre pourra établir les dimensions de la superficie qui pourra être siphonnée par un même puits. Dans certaines régions comme Pointed Mountain, cela pourrait être de l'ordre de 1,000 acres.

Il est possible que dans ces 1,000 acres, il y ait plus qu'un propriétaire des droits de pétrole et de gaz. Cela peut être divisé de moitié par exemple, quoique cela n'ait pas grande importance. Cela voudrait dire qu'un des propriétaires pourrait creuser un puits et commencer le drainage et comme il ne peut y avoir qu'un puits par unité d'espacement, l'autre propriétaire ne pourrait pas en faire autant. Cet article prévoit la mise en commun de deux ou trois portions d'une superficie en une seule unité aux fins de parage d'un puits d'exploitation.

D'abord, cela peut se faire volontairement. Il faut naturellement que le ministère sache dont cela peut se faire et comment les choses se passent et comment percevoir les redevances et ainsi de suite. L'article prévoit que si les propriétaires ne peuvent pas s'entendre à l'amiable, cela peut se faire de façon obligatoire. Je souligne ce fait ici car il peut y avoir confusion entre mise en commun et ce qu'on appelle la mise en unité. Le bill prévoit la mise en commun obligatoire. Ensuite, la mise en commun obligatoire se fait très couramment dans les provinces de l'Ouest.

La partie suivante porte sur la mise en unité. C'est un concept spécial qui s'applique exclusivement au nord. Lorsque j'ai eu l'occasion de comparaître ici déjà, j'ai signalé la nécessité de développer des puits à bas coût dans le nord et cela peut se faire par la mise en unité, surtout si cette mise en unité se fait tôt. On espère de cette façon qu'il sera possible d'exploiter un gisement comme s'il était la propriété d'une seule organisation.

[Texte]

Under these circumstances, the number of wells drilled can be kept to a minimum. They can be kept to the minimum initially to meet the market available; and, finally, if the market available exceeds the productive capacity of the field they can be kept to the minimum needed to develop that field.

This has not always been the case. To the south of us, in the United States, very often far too many wells have been drilled; and even in Western Canada, in the early days—and perhaps even the not-so-early days—in many fields often too many wells were drilled. This is easy to say in hindsight. What we are trying to do is to benefit from hindsight and make sure that the result in the North is the minimum number of wells.

It is obvious, of course, that if more wells than are required are drilled the income from the oil and gas pool has to pay for this additional surplus capitalization.

The unitization provisions therefore provide, first of all, for voluntary unitization; and we hope that as they are written they will encourage early voluntary unitization.

Second, they go on to provide that where waste is thought to be occurring and where the committee, after hearing of the situation, is of the opinion that waste is occurring, a field can be closed down and production stopped unless the operators get together and unitize the field.

There are clauses which it is suggested in the Bill here should not be placed into operation immediately, that where 65 per cent of the oil and gas rights owners in a pool feel that there should be unitization, the remaining 35 per cent can be forced to unitize. It is hoped here, of course, that the industry will see the wisdom of these measures and will therefore generally unitize without needing to bring those particular sections into operation.

Finally, the rest of the Bill, clauses 38 to 57, provides for appeals to the courts, appeals to the Governor in Council, authority for inspectors, and offences for failure to comply with various orders that are authorized under the Act.

I think perhaps I should mention here, since the subject was raised, the suggestion with respect to pro-rationing, and whether it is thought that pro-rationing would be undesirable in the Northern situation. Pro-rationing has several effects and while it may be appropriate in certain circumstances it may not be appropriate in others.

I think we have to come back once again to the realization of where Northern oil is likely to compete for its main market, and we sug-

[Interprétation]

Dans ces circonstances, le nombre de puits forés pourra être maintenu au minimum initialement pour répondre aux besoins du marché et enfin si les marchés dépassent la productivité de ce champ, on pourra maintenir ce nombre au minimum nécessaire pour le développer.

Cela n'a pas toujours été le cas. Aux États-Unis, très souvent, on a creusé beaucoup trop de puits et même dans l'Ouest au début, il n'y a même pas si longtemps, on en a souvent creusé beaucoup trop. Il est facile de regarder en arrière. Nous cherchons à profiter de l'expérience acquise sous ce rapport et c'est pourquoi nous voulons réduire le nombre de puits au minimum.

S'il y a plus de puits qu'il n'en faut, le revenu de la mise en commun du gaz et du pétrole devra payer ce supplément de capitalisation.

Les dispositions touchant la mise en unité prévoient donc la mise en unité à l'amiable; et nous espérons que leur teneur encouragera cette mise en unité.

Deuxièmement, on prévoit aussi que là où on croit qu'il y a du gaspillage et là où le Comité, après des audiences, est d'opinions qu'il y a gaspillage, un gisement peut-être fermé et la production peut être interrompue à moins que les exploitants réunissent le champ.

Il y a des articles qui, d'après le projet de loi, ne devraient pas entrer en vigueur immédiatement, et qui prévoient que lorsque 65 p. 100 des propriétaires des droits de pétrole et de gaz dans un gisement estiment l'union nécessaire, les 35 p. 100 restants peuvent être forcés d'accepter cette décision. On espère que l'industrie s'apercevra de l'intérêt de l'union et qu'en conséquence, elle pourra se faire sans qu'on ait besoin d'avoir recours à ces articles.

Enfin, le reste du projet de loi, de l'article 38 à l'article 57, porte sur les appels aux tribunaux et au gouverneur en conseil, sur les pouvoirs des inspecteurs et les peines encourues en cas d'infraction. Je pourrais peut-être mentionner ici, puisque le sujet a été soulevé, la proposition concernant le système du pro-rata afin de savoir si l'on s'accorde à penser que l'application n'en serait pas appropriée dans le Nord. Cette méthode aurait plusieurs effets et peut être appropriée dans certaines circonstances, tandis que dans d'autres, elle ne l'est pas. Il nous faut savoir, une fois de plus, où le pétrole du Nord pourrait le mieux se vendre. Je pense que les principaux marchés, au moins pour une partie de ce pétrole, se trouvent outre-mer, peut-être en Europe,

[Text]

gest that Northern oil is going to have to compete in part at least overseas, perhaps in Europe, Pperhaps on the Pacific rim.

It is therefore going to have to be priced to meet world competition.

As I think I have suggested before, we feel fairly confident that if it is priced to meet world competition the increase in world demand is such that we will not have to displace anyone else's oil to develop a market. The rate of increase is such that we will be able simply gradually to build into the ever-increasing market for oil consumption. However, this cannot be done if we have high cost oil. Frankly, it cannot be done if we have oil on the same cost basis as the North American oil at the moment.

Now, pro-rationing does several things. It guarantees anyone who drills a well that he will share in a part of the market, but I am afraid that what it also does—and I think this is inescapable—at least in the past is to lead to quite extensive over-drilling. It is a sort of circular action because if you have pro-rationing you are guaranteed that if you buy a piece of Crown reserve you will have an opportunity to produce your well and therefore you can afford to pay a certain amount for the Crown reserve. In the circular situation you get to a very difficult position which has an upward pressure on price, and it is the thought here that pro-rationing would not be appropriate in the North.

We must, of course, protect the equity of each owner of an oil and gas pool. Pooling and unitization will ensure that no one owner of part of a field or part of a unit, can produce oil at the expense of any other owner in the field. In other words, let us take a simple case where there are two owners in an oil and gas pool and one has developed a market and one has not. The one who had developed a market could in theory of course, produce his oil and take what is called the flush production from the field, leaving the other fellow to take his share of the oil, perhaps, but having to use assisted recovery and therefore having a less profitable operation.

The unitization concept we believe will ensure that, if you like, there is prorationing within a field, but the Bill does not contain provision for pro-rationing between fields.

I think, Mr. Chairman, that perhaps I have covered in very general terms the basic compartments of the Act and I can sit back now.

[Interpretation]

peut-être aux limites du Pacifique. Il faudra donc établir des prix concurrentiels pour ce pétrole.

Comme je l'ai dit auparavant, nous sommes presque certains que si le pétrole du Nord est offert à des prix concurrentiels, nous n'aurons à éliminer du marché aucune concurrence pour le vendre, compte tenu de la demande considérable de pétrole qui existe dans le monde. L'augmentation de la demande est tellement rapide que nous pourrions pénétrer graduellement le marché constamment plus large du pétrole.

Cependant, cela ne pourra pas se faire si notre pétrole coûte trop cher ou si le prix en est au niveau des prix actuels en Amérique du Nord.

Le système du prorata a plusieurs effets. D'abord il garantit à quiconque creuse un puits qu'il aura sa part dans le marché. Cependant, ce système mène inévitablement, —ou du moins c'est ce qui s'est produit dans le passé,— au forage d'un trop grand nombre de puits. C'est une sorte de cercle vicieux. On achète une parcelle des réserves de la Couronne, on y fore un puits et l'on peut ainsi verser un certain montant pour la parcelle. On en arrive ainsi à une situation très difficile qui fait monter les prix. C'est cela qui porte à penser que le système du prorata ne serait pas approprié dans le Nord.

Nous devons évidemment protéger la part de chacun des propriétaires d'un gisement de pétrole et de gaz. La mise en commun et l'union assureront qu'aucun propriétaire d'une partie d'un gisement ne produira du pétrole aux dépens des autres propriétaires. Autrement dit, prenons le cas bien simple, de deux propriétaires d'un gisement de pétrole et de gaz. L'un a trouvé un marché, l'autre pas. Celui qui a trouvé un marché pourrait, en théorie, produire du pétrole et prendre le meilleur du puits, en quelque sorte, laissant à l'autre sa part de la production peut-être, mais lui laissant aussi l'obligation d'avoir recours à la récupération subventionnée et ainsi de réaliser beaucoup moins de bénéfices.

Le concept de l'union, croyons-nous, assurera l'application d'une sorte de système de prorata à l'intérieur de chaque champ pétrolier, mais le projet de loi ne comprend pas de dispositions prévoyant l'application d'un système de prorata entre les différents champs.

Je crois, monsieur le président, que cela vous donne une idée générale des dispositions principales du projet de loi.

[Texte]

The Chairman: Do you have any questions?
Mr. Cullen:

Mr. Cullen: First of all, Mr. Chairman, as a person from southwestern Ontario where we have some knowledge of oil and gas production I welcome the fact that the government has seen fit to get in, in essence, on the ground floor, or almost in on the ground floor. What does disturb me, however, is that in southwestern Ontario land owners got into this business too late and, in my humble opinion, they got too little from the gas companies and the oil producing companies in that area.

I am wondering if this Bill is intended to cover items such as gas storage and the creation of gas storage wells, and are we going to take advantage of the thousands of dollars spent by people in southwestern Ontario who tried to get their rights by going to a tribunal such as the Ontario Energy Board? I have gone through this Bill and I have read words like "storage", but it seems to me to apply more from the viewpoint of storing oil rather than storing gas.

I have read your definition of "pool" in section 2 (j). It refers to a "reservoir containing or appearing to contain an accumulation of oil or gas". The Bill itself is entitled: "An Act respecting the production and conservation of oil...". Now, is the government giving any consideration, or is this legislation giving any consideration, to trying to defeat a suicide industry such as oil and gas production by setting up under ground gas storage wells?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, the Bill does not provide, and did not intend to provide, for a gas storage situation. In the first place, of course, it was felt that for many years the North would be a producer of oil and gas rather than storing unless, of course, you think of storing in terms of the original reservoir when the oil or gas is found.

Also, perhaps I did omit to bring out one point which I am sure will be of interest. I should refer to the Canada Oil and Gas Land Regulations which were made pursuant to the Territorial Lands Act and which do provide, of course, for the disposal of the oil and gas rights. If I might, I would like to emphasize the separation. This Bill is meant to deal solely with production of oil and gas and conservation of oil and gas. To answer your question, sir, no, it does not provide for controlling storage of oil and gas in the manner in which it is undertaken in Ontario.

Mr. Cullen: All right. Now, apparently we are almost eliminating the middleman here as I understand it. Correct me if I am wrong,

[Interprétation]

Le président: Est-ce qu'il y a des questions? Monsieur Cullen?

M. Cullen: D'abord, monsieur le président, je voudrais dire qu'étant du Sud-ouest de l'Ontario, où on a certaines connaissances en matière de production de pétrole et de gaz, je suis heureux de voir que le gouvernement a décidé de commencer au bas de l'échelle ou presque. Mais, je voudrais dire que les propriétaires terriens du sud-ouest de l'Ontario se sont engagés trop tard dans cette sorte d'affaire. A mon avis, ils ont obtenu très peu des sociétés de pétrole et de gaz.

Je me demande si le projet de loi porte sur des questions telles que le stockage du gaz et la création de puits pour l'emmagasinage du gaz. Est-ce que nous allons bénéficier des milliers de dollars dépensés par les gens dans le sud-ouest de l'Ontario qui ont essayé de protéger leurs droits en appelant à la Commission de l'Énergie de l'Ontario. J'ai étudié ce projet de loi, j'ai lu des mots tels que stockage, mais il me semble que c'est plutôt l'emmagasinage du pétrole que du gaz. J'ai lu votre définition de gisement à l'article 2 (j): il s'agit d'un «réservoir contenant ou paraissant contenir un dépôt de pétrole ou de gaz». Le projet lui-même s'intitule: *Loi concernant la production et la conservation du pétrole...*

Est-ce que le gouvernement songe ou est-ce que la Loi songe à l'installation de puits souterrains pour l'emmagasinage du gaz?

M. Hunt: Monsieur le président, le bill ne prévoit pas et n'entend pas prévoir des installations d'emmagasinage du gaz. Tout d'abord, on a pensé que pendant plusieurs années, le Nord produirait du pétrole et du gaz plutôt qu'il n'en emmagasinerait, à moins qu'il ne s'agisse des réservoirs naturels où le pétrole ou le gaz ont été découverts.

J'ai peut-être omis de signaler un point qui vous intéressera certainement. Je devrais parler des règlements concernant les terres qui renferment du pétrole et du gaz qui ont été édictés en vertu de la Loi sur les terres territoriales et qui traitent évidemment de l'usage fait des droits sur le pétrole et le gaz. Il y a une distinction à faire. Ce projet de loi n'a trait qu'à la production et à la conservation du pétrole et du gaz. Et, pour répondre à votre question, monsieur, il ne prévoit pas le contrôle de l'emmagasinage du pétrole et du gaz de la même façon qu'au sud-ouest de l'Ontario.

M. Cullen: Très bien. Il me semble qu'on élimine les intermédiaires, si je comprends bien—veuillez m'interrompre si je me trompe.

[Text]

but when the company goes in it is described as owner, although owner is not defined in your Act. When you are talking about an owner, are you talking about an oil and gas company owning the oil and gas rights or owning the property itself?

Mr. Hunt: No; the owner in this case is just the owner owning the oil and gas rights.

Mr. Cullen: Is that the right to produce or is it the right to store?

Mr. Hunt: That is right to produce. In other words, we have not disposed of any rights to store in the northern territories. In fact, I shall have to say there are no regulations whereby such a right at this time could be disposed of.

I am sure you are aware of this but there is a general concept here—the separation between, if you like, the mines and the minerals. Under the Canada Oil and Gas Land Regulations we give the right to an individual or an oil company to explore for and to produce his oil and gas. By doing so he leaves a void behind and, in the term of oil problems this is the mine and we have not, as it were, leased to him the mine; we have leased to him only the mineral or the right to produce the mineral.

Mr. Cullen: So when you call a company an owner you are calling it in essence a producer.

Mr. Hunt: This is really what it amounts to, yes.

Mr. Cullen: Now, another thing concerns me if you have not made provision in this Act for storage. One of the features of gas storage is that you leave a cushion gas or cushion gas pressure in a well. If an individual or a company has the right to produce they can produce it down to 33 pounds per square inch wellhead pressure; I know they can get it down a hell of a long way. Will regulations be passed to curb that kind of production so that they do not go below what would be considered a good cushion gas pressure?

Mr. Hunt: Yes, this can be done under this Bill.

Mr. Cullen: Well, will it be done?

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Cullen: It will be done. When an individual reaches this particular cushion gas pressure will he then be told, you have produced as much as you can from this pool and your right or licence or permit has now expired; will that be provided for? Would you give some thought to putting that in? Let me put it that way.

[Text]

[Interpretation]

On parle de propriétaire lorsqu'il s'agit d'une société, et le mot «propriétaire» n'est pas défini dans la loi. Lorsque vous parlez de propriétaire, s'agit-il d'une société qui détient les droits sur le pétrole et le gaz ou qui possède le terrain?

Mr. Hunt: Le propriétaire est propriétaire des droits sur le pétrole et le gaz.

Mr. Cullen: S'agit-il des droits de production ou des droits d'emmagasinage?

Mr. Hunt: Le droit de production. Nous n'avons pas décidé des droits d'emmagasinage dans les Territoires. Et il n'y a aucun règlement concernant de tels droits en ce moment.

Vous le savez certainement, mais il y a la question de la distinction entre les mines et les minéraux. En vertu des règlements concernant les terrains renfermant du pétrole et du gaz, nous donnons à un particulier ou à une société pétrolière le droit de prospection et de produire du pétrole et du gaz. Les terrains de prospection ou de production, qui constituent la mine, si l'on veut, ne lui appartiennent pas. Nous ne lui louons pas la mine mais seulement le droit de l'exploitation.

Mr. Cullen: Ainsi, lorsque vous qualifiez une société de propriétaire, c'est de producteur que vous voulez parler, en fait.

Mr. Hunt: C'est bien cela, en substance.

Mr. Cullen: Autre chose qui me préoccupe, si la loi ne prévoit pas d'emmagasinage. L'un des aspects de l'emmagasinage de gaz consiste à maintenir une pression de gaz minimum dans le puits. Un particulier ou une société ne peut exploiter le gaz si la pression tombe à moins de 300 livres par pouce carré à l'orifice du puits. Or je sais que plusieurs sociétés le font. Y aura-t-il des règlements pour empêcher ce genre de production afin que l'on n'aille pas au-dessous d'un certain minimum de pression?

Mr. Hunt: Oui, cela peut se faire, en vertu des dispositions du projet de loi.

Mr. Cullen: Est-ce que ce sera fait?

Mr. Hunt: Oui.

Mr. Cullen: Ainsi, si une société atteint le minimum de pression, lui interdira-t-on de continuer à exploiter son gisement? Penserez-vous à ajouter cela, si je puis m'exprimer ainsi?

[Texte]

Mr. Hunt: Yes, if I might put it this way. Whereas in Ontario the minimum pressure that a local pipeline can take is quite low, in the North where we are bound to be dealing with long distance transmission lines for many, many years, the minimum pressure that a line can take is very much higher and you get into compressor costs. So, in fact, I could answer from a practical point of view that I am confident the very low, if you like, cushion pressure that you are concerned about cannot be reached economically when feeding into a major pipe line.

Mr. Cullen: You feel that production will not go that low that you will always have your cushion gas?

Mr. Hunt: Yes, because compressor costs go up so much that you do not get down really near that very low point. I think you do not get below 500 pounds a square inch; it is too costly.

Mr. Cullen: Well, it just seems to me that in southwestern Ontario when an individual signed an oil and gas lease he always was under the impression he was signing a lease for oil and gas production and what we call the small printed insurance policy usually contained a clause which included storage. The fellow who leased at 50 cents an acre until production, when he got a royalty, all of a sudden found that lease bound him to the storage rights which were worth many millions of dollars.

Mr. J. A. MacDonald (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): I think we should make a distinction here. The situation which has prevailed in Ontario cannot prevail in the North because all the land is Crown land and all the transactions will be between the Crown and the producer.

Mr. Cullen: Well, this is what I want to see, pros dealing with pros. Make it quite clear that when they get the permit for oil and gas production they do not get a permit for gas storage.

Mr. Hunt: I can assure you on that point. The oil and gas lease does not include storage. If you like, a lease is not a lease for storage.

Mr. Cullen: Thank you very much.

Mr. Southam: Mr. Chairman, I would like to compliment the witness on his very com-

[Interprétation]

M. Hunt: Dans l'Ontario, la pression minimale que peut subir un pipe-line local est assez basse, tandis que dans le Nord, où il est presque assuré que nous traiterons de lignes de transmissions à longue distance pour bien des années à venir, la pression minimale que peut subir une ligne est beaucoup plus élevée, et il y a les frais de compresseur. Donc, du point de vue pratique, je suis confiant que la pression amortie qui vous préoccupe ne peut être atteinte, du point de vue économique, en alimentant une pipe-line principale.

M. Cullen: Vous croyez que la production sera toujours assez élevée pour vous fournir du gaz sous pression amortie.

M. Hunt: Oui, parce que les frais de compresseur s'élèvent tellement que vous ne vous approchez pas vraiment de cette pression peu élevée. Je pense qu'elle n'est jamais inférieure à 500 livres au pouce carré. C'est trop dispendieux.

M. Cullen: Il me semble qu'ayant traité de la question comme on l'a fait dans le sud-ouest de l'Ontario, un individu, lorsqu'il signait un bail, avait l'impression qu'il signait le bail pour la production du gaz et du pétrole. Et ce que nous appelons «l'imprimé en petits caractères» d'une police d'assurance renfermait ordinairement un article qui incluait l'emmagasinage. Et celui qui avait signé le bail à 50 cents par acre jusqu'à la production, lorsqu'il a obtenu un droit d'exploitation, a tout à coup découvert que le contrat le liait aux droits d'emmagasinage qui s'élevaient à plusieurs millions de dollars.

M. J. A. MacDonald (Sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je crois que nous devons faire une distinction ici. La situation qui a prévalu dans l'Ontario ne peut prévaloir dans le Nord parce que les territoires du nord sont les terres de la Couronne et toutes les transactions se feront entre la Couronne et le producteur.

M. Cullen: C'est ce que j'aimerais voir, des professionnels traitant avec des professionnels. N'oubliez pas de mentionner que, lorsqu'ils obtiennent le permis pour la production de pétrole et de gaz, ce n'est pas un permis d'emmagasinage?

M. Hunt: Un bail pour le gaz et le pétrole n'est pas un bail qui permet l'emmagasinage, je peux vous l'assurer.

M. Cullen: Merci beaucoup.

M. Southam: Monsieur le président, je voudrais féliciter le témoin de son étude très

[Text]

prehensive review of this Bill S-29. I want to ask one question for clarification. We presently have a National Energy Board and under Clause 4 of this Bill you are now setting up and Oil and Gas Committee. Is there any duplication of service or function here between the two bodies? Why is it necessary to set up this other committee?

Mr. Hunt: No, sir, there is not a duplication here. First of all, I think one might say that the National Energy Board under its present operation does not concern itself in any way with production at the wellhead; therefore, although, of course, it has very experienced and very capable engineers on its staff, as such, this is a field it does not deal with.

Second, the National Energy Board of course, will be hearing applications for pipe lines coming out of the North. I think, it is desirable to let it come into the situation at that stage and look at the applicant as it should any other pipe line, rather than being involved at what one might call the equivalent of the provincial stage, which is the production stage.

Finally, it was felt there will be many things which will be of importance locally or, if you like, from a quasi provincial point of view and that this committee would serve essentially the same function as I have mentioned that the Alberta Oil and Gas Conservation Board serves or if you like, the two conservation committees of British Columbia and Saskatchewan. So there is no duplication and I think the committee really will be serving a different function to that now served by the National Energy Board.

Mr. Southam: I have another question, Mr. Chairman, in relation to the membership of this committee. I think you have mentioned that a member could hold up to 5 per cent of shares or equity in gas and oil companies. Would this be a basis of any problem at all if, say, it was a big company with a lot of shares and a person might be influenced by this or what do you think of this suggestion?

Mr. MacDonald: Oh, I think, sir, that it is the desire to strike a compromise. We wanted to provide that there should be no conflict of interest but we did not want to rule out everybody who had the experience and knowledge of the industry. We thought that holding it at 5 per cent was a reasonable compromise. To say that they should have no interest whatsoever means you are deliberately ruling out the people who have something to contribute in this field in their knowledge.

[Interpretation]

compréhensive, du projet de loi S-29 et je voudrais poser une question pour clarifier la question. Nous avons un Office national de l'énergie et en vertu de l'article 4 du présent projet de loi, vous établissez un Comité du pétrole et du gaz. Y a-t-il chevauchement de juridiction entre les deux organismes? Pourquoi faut-il établir cet autre comité?

M. Hunt: Il n'y a pas de chevauchement ici. D'abord, on peut dire que l'Office national de l'énergie, comme il travaille maintenant, ne se préoccupe pas de production aux têtes de puits. Et, bien qu'il y ait des ingénieurs très expérimentés et compétents qui travaillent pour cet office, celui-ci comme tel, n'a pas de juridiction dans ce domaine. Ensuite, l'Office national de l'énergie, naturellement recevra des demandes de pipe-lines en provenance du Nord. Il est souhaitable que l'Office s'intéresse à la question dès ce moment-là et qu'il regarde le demandeur comme il étudierait n'importe quel pipe-line, plutôt que de s'intéresser à ce qu'on peut appeler le niveau provincial qui est le niveau de production. Enfin, on a le sentiment qu'il y aura beaucoup de questions qui seront d'importance locale ou, si vous préférez, d'un point de vue presque provincial et que ce Comité accomplirait essentiellement les mêmes fonctions que l'Alberta Oil and Gas Conservation Board ou les deux comités de conservation de la Colombie-britannique et de la Saskatchewan. Il n'y a aucun chevauchement et le comité remplirait des devoirs très différents de ceux que remplit l'Office national de l'énergie.

M. Southam: Monsieur le président, une autre question au sujet des membres du présent Comité. Un membre pourrait détenir jusqu'à 5 p. 100 des actions dans les sociétés de gaz ou de pétrole. Est-ce que cela présenterait un problème s'il y avait une grosse société possédant beaucoup d'actions, et qu'une personne pourrait être influencée par ce fait, ou que pensez-vous de cette suggestion?

M. MacDonald: On veut établir un compromis. Nous voulions prévoir qu'il n'y ait aucun conflit d'intérêt, mais nous ne voulons pas éliminer des personnes qui ont de l'expérience et des connaissances de l'industrie. Nous croyons que le fait de détenir 5 p. 100 des actions serait un compromis raisonnable. Dire que ces personnes ne devraient avoir aucun intérêt signifie que vous éliminez délibérément les personnes qui ont quelque chose à apporter dans ce domaine de leur connaissance.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I would not mind 5 per cent of Prudhoe Bay.

Mr. MacDonald: Neither would I; I would not even mind 5 per cent of Panarctic.

The Chairman: Does that complete your questioning?

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a supplementary on Mr. Southam's question. The Department, then, is completely satisfied an interest of 5 per cent on the part of a member of the committee in an oil field or an oil producing area would not result in a possible conflict of interest? Are you satisfied with these provisions?

Mr. MacDonald: I suppose there is always at the very least, Mr. Chairman, theoretically a possible conflict of interest, but the considerations that were in the draftsmen's minds were those I indicated. It is very important that we have experienced people and these people are going to have interests. The judgment area is just how much interest is tolerable. We thought that 5 per cent was a reasonable or fairly low interest without ruling out a lot of people who might otherwise make a contribution. I think these interests will be known and they are, in effect, described as declared interests.

Mr. Hunt: If I may, Mr. Chairman, I should point to the fact that Clause 6 does specify that no member of the committee shall have a direct financial interest. In other words, he may not be a leaseowner or share directly in production. I think this would also exclude him from being a royalty owner or, what would have to be in the North, an override owner, but he could own shares.

Mr. Simpson: I have a supplementary, Mr. Chairman, in relation to Clause 6. May I ask if you are satisfied, whether that clause is comprehensive enough? I realize, as Mr. Macdonald has said, that they did not want to rule out people who had something to contribute and who had a thorough knowledge of the petroleum industry however, I assume that legally it is drawn up as well as it can be. It says:

No member of the Committee shall have a pecuniary interest of any description, directly or indirectly, in any property in oil or gas to which this Act applies...

Now, I am wondering if that means this is an oil and gas property; I am wondering also

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'aimerais bien 5 p. 100 de Prudhoe Bay.

M. MacDonald: Moi aussi, j'aimerais même 5 p. 100 de Panarctic.

Le président: Est-ce que vos questions sont terminées?

M. Southam: Oui, merci, monsieur le président.

Le président: Une question supplémentaire à la question de M. Southam. Le ministère est tout à fait convaincu qu'un intérêt de 5 p. 100 détenu par un membre du Comité dans le secteur de production d'un champ de pétrole ou de gaz, n'engendrerait pas un conflit possible d'intérêt? Est-ce que vous êtes satisfaits de ces dispositions?

M. MacDonald: A tout le moins, monsieur le président, je présume que du point de vue théorique, il y a toujours un conflit d'intérêt possible mais les rédacteurs ont songé qu'il était très important que nous obtenions des gens ayant une expérience et ces gens, naturellement, détiendront des intérêts. Le domaine du jugement est de savoir quel est le niveau d'intérêt tolérable? Il nous a semblé que 5 p. 100 était un niveau tolérable si nous voulions avoir la contribution de beaucoup de gens ayant de l'expérience. J'imagine que ces intérêts seront connus et l'on pourrait dire que «ce sont des intérêts déclarés.»

M. Hunt: Monsieur le président, je dois signaler le fait que l'article 6 stipule qu'aucun membre du Comité n'aura un intérêt financier direct. En d'autres termes, il ne doit pas être un détenteur de bail ou participer directement à la production. Cela l'empêche également de détenir un droit d'exploitation, ou d'être ce qui serait dans le Nord un propriétaire outrepassant ses droits, mais il pourrait détenir des actions.

M. Simpson: Question supplémentaire, monsieur le président, relative à l'article 6, est-ce que je pourrais poser la question: êtes-vous sûrs que cet article englobe suffisamment des dispositions? Je constate, comme M. Macdonald l'a dit, qu'on ne voulait pas exclure l'apport de gens connaissant à fond l'industrie du pétrole; mais je conclurais que du point de vue légal, ceci est rédigé aussi bien que possible. Il se lit comme il suit:

«Aucun membre du Comité ne doit avoir, directement ou indirectement, d'intérêt pécuniaire quel qu'il soit afférent à la propriété de pétroles ou de gaz auxquels s'applique la présente loi.»

Je me demande s'il s'agit d'une propriété de gaz et de pétroles; je me demande aussi si

[Text]

if it excludes people who may be in the drilling business or who may be in the equipment business to provide oil rigs, transportation for the people drilling in that area, shipping and things of that nature. Does the Department feel that that clause is sufficiently comprehensive to take care of possible conflicts of interest in the fields I have mentioned?

Mr Hunt: Mr. Chairman, I think the provision would exclude nearly all these people because it excludes anyone owning shares in any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada. Now, there is, of course, a possibility that, shall we say, the owner of a drilling rig who contracts it out is the individual owner, rather than a share-owner, but this is very unusual these days, I believe. It applies surely only to very small seismic shock oil rigs and even then generally the desirability of limited liability usually results in people operating in this business in the oil industry, even if they are providing a service incorporating themselves and, therefore, having a share relationship.

We did look at this and it was our judgment and the judgment of the legal draftsmen that this would operate really to exclude, for all practical purposes, people with interests in other phases of the oil industry greater than 5 per cent.

Mr. Simpson: I asked the question because I understand that the committee will have certain jurisdictions, possibly in relation to conflict as to leaseholders and one thing and another. In view of the fact that transportation of equipment into the North is such a heavy consideration, I just wonder if these aspects of the service industry supplying the leaseholders were considered when the stipulations with regard to Committee members were drafted.

Mr. Hunt: I think we had to look at it from the practical point of view of how it would actually be applied. We do feel that it will exclude anyone likely to have an individual interest in providing service. Of course, it will also exclude anyone having greater than 5 per cent interest in a company providing service. It is not quite the same situation in the North as it is, say, in Western Canada or in Ontario where you may have individuals who are providing a service as an individual rather than through a company. The cost of doing business particularly in oil and gas development is so high that we really cannot say this is likely to happen.

[Interpretation]

ceci exclut les personnes qui sont dans le commerce du forage ou du matériel, équipement pétrolier, le transport des gens forant dans cette région, l'expédition et les choses de cette nature. Est-ce que le ministère a le sentiment que cet article a suffisamment de portée pour résoudre les conflits d'intérêts qui pourraient se présenter dans le domaine que je mentionne?

M. Hunt: Monsieur le président, je crois que la disposition exclurait à peu près tous les gens que vous mentionnez parce qu'elle exclut toutes les personnes détenant des parts dans toute société participant à un palier quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière du Canada. A présent, il y a la possibilité, dirons-nous, que le propriétaire de matériel de forage qui le vend par contrat est le propriétaire particulier, plutôt qu'un détenteur de parts, mais, c'est très rare de nos jours. Cela ne s'applique sûrement qu'aux très petits équipements pétroliers pour choc sismique, et même là, ordinairement, le désir d'une responsabilité limitée résulte en ce que des gens qui exploitent dans cette industrie du pétrole, même s'ils assurent un service, qui s'incorporent, et, par conséquent, qui ont un rapport mutuel.

Nous avons étudié l'affaire et nous avons jugé, de même que les rédacteurs du projet de loi, qu'on devait exclure, à toutes fins pratiques, les gens possédant des intérêts supérieurs à 5 p. 100, dans d'autres secteurs de l'industrie pétrolière.

M. Simpson: J'ai posé cette question car je crois savoir que le Comité aura une certaine autorité en matière de conflit, de location à bail, etc. Du fait que le transport d'équipement dans le Nord est une chose si importante, je me demande si on a tenu compte de ces aspects de l'industrie des services qui fournit les locataires, lorsqu'on a rédigé les stipulations relatives aux membres du comité.

M. Hunt: Nous avons dû étudier cela du point de vue pratique de sa mise en application. Nous sommes d'avis que cela exclura toute personne qui serait personnellement intéressée à assurer les services. Évidemment, ceci exclurait aussi toute personne qui détient un intérêt qui dépasse 5 p. 100 dans une société exploitant ces puits. La situation dans le Nord est tout à fait différente de celle que l'on trouve dans l'Ouest du Canada, ou en Ontario où il y aurait des personnes qui fournissent un service en tant qu'individu plutôt que par l'intermédiaire d'une société. Le fait de se lancer en affaire surtout dans les pétroles est tellement coûteux que nous n'entrevoions pas que des individus s'y intéressent.

[Texte]

Second we are really only talking about two people. I think that the two people we are talking about surely would be very well known for their experience and knowledge in the oil business. I rather doubt if those people would be operating shall we say, a sort of personal type of service in the North. It is very difficult to conceive that they would. In theory, I suppose it is possible, but I would suggest it is 99 per cent unlikely. Then one has to draw an arbitrary line somewhere.

The Chairman: Do you have a supplementary, Mr. Kaplan? Do you have a further supplementary on this Mr. Simpson?

Mr. Simpson: No. I have further questions but I did break in with a supplementary.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, May I ask if the witnesses think it would be desirable for the committee members who might have a share interest of 5 per cent in a particular company to excuse themselves from hearing matters that relate directly to the company of which they are a shareholder?

Mr. MacDonald: They are ruled out. No member of the committee shall have a pecuniary interest of any description directly in any property in oil and gas to which this act applies. The 5 per cent refers only to shares in a company engaged in any phase, a rather more general restriction.

Mr. Kaplan: Well, suppose there is a pooling arrangement or unitization being imposed on two companies and one of the committee members owns 5 per cent of the shares of one of the companies, do you think he ought to excuse himself from hearing that particular matter?

Mr. Hunt: This could be a possible situation.

Mr. MacDonald: Tradition certainly suggests that a member having any sort of direct interest in a matter under discussion declares this and really does not participate. I think that would be a fair interpretation.

Mr. Hunt: I would like to suggest that the situations when this might arise are likely to be very, very rare.

Perhaps the way to approach this, after all the Committee will be operating in public and will be under public scrutiny, would be to see, if you like, the deportment of the committee members. It will be very quickly apparent whether something further should

[Interprétation]

Deuxièmement, nous ne parlons que de deux personnes. Et je crois que les deux personnes dont nous parlons seraient sûrement reconnues pour leur expérience et leur connaissance de l'industrie pétrolière. Je doute que ces gens exploiteraient une sorte d'entreprise personnelle dans le Nord. En théorie il est possible, mais je dirais que c'est 99 p. 100 improbable. Par conséquent, il s'agit, à un moment donné, de prendre une décision une fois pour de bon.

Le président: Avez-vous une question supplémentaire à poser, monsieur Kaplan? Monsieur Simpson, avez-vous une autre question à ce sujet?

M. Simpson: Non, j'ai d'autres questions, mais j'ai interrompu avec mes supplémentaires.

M. Kaplan: Monsieur le président, je voudrais poser une question. Est-ce que le témoin pense qu'il serait préférable que les membres du comité qui auraient peut-être une part d'intérêt de 5 p. 100 dans une compagnie s'excusent lorsqu'il sera question de causes impliquant une société dont ils sont actionnaires?

M. MacDonald: Cette possibilité est écartée. Aucun membre du Comité n'a le droit de détenir des actions de quelque sorte dans une société pétrolière à laquelle cette loi s'applique. Le 5 p. 100 ne porte que sur les actions d'une société quelle que soit l'activité à laquelle elle se livre; une restriction qui est trop générale.

M. Kaplan: Eh bien, supposons qu'il y ait une mise en commun des actions, ou qu'une union soit imposée à deux sociétés, et qu'un des membres du comité possède 5 p. 100 des parts dans une des sociétés, doit-il selon vous s'excuser de faire partie du comité qui entendra la question?

M. Hunt: C'est une situation possible, oui.

M. MacDonald: Certainement la tradition veut qu'un membre ayant un intérêt pécuniaire quelconque dans une question en discussion, le déclare et se retire de la réunion. Je pense que l'explication est assez claire.

M. Hunt: Permettez-moi de dire que des situations de ce genre ne se présentent que très rarement.

Etant donné que le Comité siège sous les yeux du public, il serait préférable, si je puis dire, de surveiller le comportement des membres du Comité. On saura bien vite si d'autres mesures doivent être prises. Nous nous préoccupons du fait que si nous établissons des

[Text]

be done. Our concern here is that,—we thought about this quite a lot—with anything more stringent we start to exclude the very people we want to bring in. For example, first of all we would have to say that any committee member having any interest in any matter being heard must declare it. Well, fair enough, but any oil man that we would hope to bring in on this committee is likely to have shares in a number of oil companies; not 5 per cent, I think, but he might have 1/100th of 1 per cent. So, at what point do we say that we are getting too close to the 5 per cent and that he must not sit on that particular hearing? We would have to be arbitrary again. Would we say that at 4.5 per cent he may sit on the hearing and at 5 per cent he must excuse himself? We did go through this sort of process. I suggest the best way would be to see how it works in practice, see if anything further is required; I frankly doubt it.

The Chairman: Thank you, Mr. Hunt.

Mr. O'Connell: May I ask a supplementary?

The Chairman: A supplementary; yes.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, this clause leaves me a little uneasy. I would like to perhaps reserve the right to come back to it later on when we learn more of the functions of this particular committee. It seems to me that it is going to function in part as an appeal board or a court of appeal from the commissioner of conservation. In that sense if it is to hear appeals, I think it is pretty important that it not have in any way interests involved in the activities. I am not satisfied that Clause 6 really excludes sufficiently the possibility of conflict of interest and I think it is terribly important that it do so, particularly in the light of Clause 5 where I think maybe the trouble really begins to emerge, because Clause 5 lays it down as mandatory that:

(1) The Governor in Council shall appoint as members of the Committee only such persons as appear to the Governor in Council to have specialized, expert or technical knowledge of oil and gas.

I wonder if that is a very wise limitation in the appointment process when indeed that committee will have to exercise a general judgment as to the public interest in hearing appeals from conservation authorities and ought to have people with a rather broad concept of the public interest.

[Interpretation]

mesures plus strictes, nous finirons par exclure même ceux que nous convoquons devant le Comité. A titre d'exemple, tout d'abord, nous devrons insister à ce que tout membre du Comité qui serait pécuniairement intéressé à un sujet à l'étude, doit le déclarer. Tout ça, c'est très bien, mais toute personne de l'industrie pétrolière qui serait appelée à témoigner devant le comité, détient probablement des actions dans un certain nombre de sociétés de pétrole; non pas 5 p. 100 mais disons 1/100^e de 1 p. 100. Par conséquent, quelle est la limite que nous jugerons être assez proche du 5 p. 100 et qui n'habilite pas cette personne de témoigner devant le comité? Encore une fois, notre décision devra être arbitraire. Dirions-nous qu'à 5 p. 100 il devra quitter la salle? Nous avons déjà eu ce genre de problèmes. Je pense que le meilleur moyen serait de voir si c'est praticable, de voir si l'on peut trouver un autre moyen. A vrai dire, j'en doute fort.

Le président: Merci, monsieur Hunt.

M. O'Connell: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Une supplémentaire, oui.

M. O'Connell: Cet article m'inquiète beaucoup. Je voudrais me réserver le droit d'en discuter plus tard lorsque nous serons un peu plus renseignés sur les fonctions du comité. Il me semble que le comité fonctionnera en partie comme un comité d'appel ou comme une cour d'appel du commissaire en conservation. Et dans ce sens-là, si c'est dans le but d'entendre des appels, il est important qu'il n'y ait aucun intérêt en jeu dans les travaux. Je ne suis pas très sûr que l'article 6 exclut suffisamment la possibilité d'un conflit d'intérêt et je pense qu'il est très important que l'article exclue cette possibilité, surtout en ce qui concerne l'article 5 où le problème, à mon avis, commence à devenir évident, car l'article 5 prévoit que:

(1) Le gouverneur en conseil ne nomme au comité que les personnes qui lui paraissent avoir des connaissances de spécialiste, d'expert ou de technicien en matière de pétrole ou de gaz.

Je me demande si cette restriction est très sage dans le processus de nomination au comité, lorsque ce comité devra juger quel est l'intérêt public. Il devra entendre les appels des autorités de conservation et choisir des personnes ayant des concepts assez larges de ce qui constitue l'intérêt public.

[Texte]

To my mind, that would be as important as, perhaps more important than, specialized or technical knowledge. Surely people with that kind of technical and special and expert knowledge could appear before a committee to argue the case, but you need people with a general judgment on that committee. When you take Clause 5 where it is mandatory to appoint only highly "specialized" and therefore involved people with Clause 4 where "no more than three of" them, which in other words, may be only one or two from the public service, I think it seems unduly weighted in the direction of persons whose judgment may be coloured by the fact that they are rather deeply involved in one way or the other in the industry.

Clause 6 perhaps should be tougher in that respect. Either that or Clause 5 should be reduced in its requirement. I am not too sure that Clause 5 is a wise section. They might have interests in other companies not operative up there and have the oil industries point of view, which should be on the board, but I would like to think perhaps more about this and hear more discussion of it, Mr. Chairman. It just leaves one a little uneasy, I think.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, if I may just respond as very much more of a layman than either Mr. Hunt or Dr. Woodward, you have touched on the essence of the problem, Mr. O'Connell. The committee, if it is not an expert committee, will have very little value, unfortunately. You touched on it earlier when you said that one will have to see what the committee is going to do, and I think this is really the essence of it.

The philosophy of this Bill in this part and in the related parts, is to secure the working co-operation of the industry under the law with latent compulsory provisions to make it operative and necessary to modes which would otherwise only be settled in courts of law with great difficulty and great delay. These, Mr. Hunt touched on earlier in unitization, pooling, judgments with respect to retention of energy and the other questions which have been raised this morning of a technical nature. The essence of it is that in accepting this the industry, I think, has to have confidence in the technical competence of this committee and that is why Clause 5 does state so deliberately that they have to have specialized, expert or technical knowledge of oil and gas. This is not a generalized appeal section on broad questions of equity,

[Interprétation]

A mon avis, cela serait tout aussi important et peut-être plus important que des connaissances spécialisées. Les gens avec ce genre de connaissances techniques pourraient sûrement comparaître devant un comité pour défendre la cause, mais il s'agit d'avoir, dans ce comité, des gens qui puissent émettre des opinions d'ordre général. Lorsque vous comparez l'article 5 où il est obligatoire de ne nommer que des membres hautement spécialisés, et par conséquent, des personnes qui ont le sens des responsabilités, avec l'article 4 où pas plus de 3 membres, ce qui, en d'autres termes, peut vouloir dire une ou deux personnes de la fonction publique, il me semble que c'est trop en faveur de personnes dont le jugement peut être influencé par le fait qu'ils sont plutôt pécuniairement intéressés, d'une façon ou d'autre dans l'industrie. L'article 6 est peut-être plus rigide à ce point de vue.

C'est cela, ou l'article 5 devrait être assoupli. Je doute fort que l'article 5 du bill soit indiqué. Ils auraient peut-être des intérêts en d'autres sociétés qui ne travaillent pas dans cette région, ainsi que le point de vue de l'industrie pétrolière, point de vue que nous devrions connaître, mais je préfère y penser plus longtemps et entendre plus d'échanges à ce sujet, monsieur le président. Tout cela me laisse songeur.

M. MacDonald: Monsieur le président, puis-je exposé mon point de vue, moi qui suis encore plus profane à ces questions que Monsieur Hunt ou le Dr Woodward. Vous êtes allé au nœud du problème, Monsieur O'Connell. Le Comité s'il n'est pas un comité de spécialistes n'aura guère de valeur malheureusement. Vous avez abordé le sujet lorsque vous avez dit: «Voyons ce que le Comité fera», et je crois que c'est là le nœud du problème.

Le principe fondamental dont s'inspire le projet de loi, pour cette partie et les parties connexes, c'est d'assurer la collaboration de l'industrie, aux termes de la Loi avec des dispositions cachées obligeant à l'application et nécessaires à des modes qui, autrement, ne seraient réglés qu'en cour, avec grande difficulté et de nombreux délais. Monsieur Hunt a parlé de cela tout à l'heure en parlant des jugements d'unification, de mise en commun, portant sur la rétention de l'énergie, ainsi que d'autres questions techniques posées ce matin.

En somme, c'est qu'en acceptant cela l'industrie doit avoir confiance en la compétence technique de ce Comité. C'est pourquoi l'article 5 indique qu'ils doivent posséder des connaissances techniques sur le sujet. Ce n'est pas un domaine général où ils auront à se

[Text]

but technical questions of very real and direct interest to the participating owners of rights.

The Chairman: Mr. Hunt, do you wish to add something to that?

Mr. Hunt: Yes, just a little to the effect that also the committee, of course, will be, in part, performing, shall we say, an administrative function. It will be giving a poling order or it will be determining if waste is being permitted. It may not be an appeal, as such, it may be determination of the technical facts of the situation. The committee will be engaged in that sort of thing to a great extent.

Unitization, for example, is a very very complicated operation, wherein to determine what each individual's—whether that is a company or individual persons—share of a field is, you have to work out all the technical factors of the reservoir. You have to work out the land area—that is easy—but also the velocity, permeability and rate of flow, to give some weight to the actual estimate of oil in the ground.

I might say that when we were thinking in terms of preparing this Bill, of course, we had preliminary discussions with the industry to determine what their views might be and what sort of things they would like to see, and they suggested that if we were going to have a committee, they would certainly very much like to see people on it with technical knowledge.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, could I just comment again? I appreciate the need for the technical knowledge, but I think it is weighted unduly in that direction as a mandatory requirement. If one looks at subclause (3) of Clause 5, there is the provision for staff.

(3) The Minister shall provide the Committee with such officers, clerks and employees as may be necessary for the proper conduct of the affairs...with such professional or technical assistance...

I would think the requirement of technical capacity might be covered somewhat in sub-clause (3) to relieve the requirement in sub-clause (1), that only those persons may be appointed. I think we will ponder this question as we look at the functions. For example, in looking ahead at Clause 13, subclause (1) I notice where under certain conditions a person may be deemed to be committing waste and, therefore, guilty of an offence.

[Interpretation]

prononcer sur des questions d'intérêt commun, mais c'est une activité qui intéresse directement les propriétaires des droits.

Le président: Vous désirez ajouter quelque chose, M. Hunt?

M. Hunt: Oui, je voudrais simplement mentionner que le Comité aura aussi en partie des fonctions administratives. Il pourra émettre des ordonnances de mise en commun, ou déterminer s'il y a gaspillage. Il se peut qu'il ne soit pas question d'un appel mais simplement le déterminer les faits réels techniques de la situation. C'est surtout ce genre de travail qu'aura à accomplir ce comité. L'unification, par exemple, est une opération extrêmement compliquée.

Pour déterminer quelle est la part de chacun des particuliers, qu'il s'agisse d'une compagnie ou de particuliers il faudra déterminer tous les facteurs techniques du réservoir: c'est-à-dire, la superficie du terrain en cause, la perméabilité du sol et le débit afin de donner une certaine valeur aux estimations des quantités d'huile contenues dans le sol. Lorsque nous avons commencé à penser à préparer ce projet de loi, nous avons eu des rencontres préliminaires avec l'industrie afin de connaître ses vues et on nous a proposé que, si nous voulions un comité, il faudrait que les membres de ce comité soient compétents.

M. O'Connell: Maintenant, monsieur le président, si je puis faire un autre commentaire, je me rends compte de la nécessité de connaissances techniques, mais je crois qu'on insiste trop là-dessus, en faisant de cela une disposition exécutoire. A l'alinéa 3 du paragraphe 5, on prévoit le personnel du Comité:

(3) le Ministre affecte au Comité les fonctionnaires, commis et employés qui peuvent être nécessaires à la bonne marche des affaires du Comité...de même que l'assistance technique...

Je crois que les besoins sur le plan technique sont couverts à l'alinéa 3, ce qui pourrait permettre de supprimer ce qui figure au paragraphe 1 à ce sujet. Je crois que nous pourrons revenir là-dessus lorsque nous en serons aux fonctions. Par exemple, à l'article 13, (1), je remarque que, dans certaines circonstances, une personne peut être considérée comme ayant fait du gaspillage et de ce fait coupable d'infraction.

[Texte]

...no prosecution may be instituted for such an offence without the consent in writing of the Committee.

Therefore, it has a very very important function in the exercise of the regulations and I think we should put it in the position of being absolutely in the clear with respect to any conflicts of interest or too much dependence on its own expertise. I am not sold on the notion that only experts and specialists should be involved in broad judgments. I think that their expertise is an essential feature of the component of the judgment, but that the mind needs to be a more general one really. That is all I would say at the moment, Mr. Chairman.

Mr. Simpson: I would like to follow up very briefly on this same question, the question raised by Mr. Southam and some of the points that I brought out myself. I was a little concerned about the adequacy of the wording of Clause 6 and I must admit that I am in no position to judge the legality of it in any way. I am concerned about it, though, and I am more concerned now after listening to the answers provided in relation to Mr. Thomson's question. I realize the difficulty the Department is having in setting this up, but it has been admitted that there is and could be in certain cases a conflict of interest as Mr. Kaplan pointed out when he asked about the committee member absenting himself from the meeting or from voting. It has been admitted that such a situation might arise. If this is the case then I think every precaution should be taken to guard against any situation as far as can be foreseen.

This also takes us back to Mr. O'Connell's question about the committee being comprised of only specialized people who have expert or technical knowledge of oil and gas. This also, in my mind, leaves quite a lot to be desired because to begin with we have the Governor in Council, which is normal procedure I realize, deciding what people have this necessary specialized or expert technical knowledge of oil and gas. Therefore, it is just an opinion as to whether these people are expert or not.

I think both those clauses leave something to be desired and the Committee should enquire into these clauses a little further.

However, there is one other matter I would like to bring up and ask a question on. I noticed in the hearings of the Banking and Commerce Committee of the Senate that there was some concern shown in regard to the requirements for restoration of the land after drilling had been completed or a well

[Interprétation]

...aucune poursuite ne peut être intentée au sujet d'une telle infraction sans le consentement écrit du Comité.

Je crois que c'est là une fonction extrêmement importante dans l'application des règlements, et je crois que nous devrions prendre les moyens pour exonérer le Comité au cas où il surviendrait des conflits d'intérêts ou que le Comité dépendrait un peu trop de ses propres compétences. Je n'ai pas l'impression que seuls des experts et des spécialistes doivent rendre jugement dans les cas généraux. Je crois que leurs connaissances techniques sont essentielles à la prise de décision, mais il faut aussi que le jugement soit rendu par un groupe plus généralisé. C'est tout pour le moment, monsieur le président.

M. Simpson: J'aimerais poursuivre brièvement sur la même question, celle de M. Southam et certaines de mes questions également je me demande si le libellé de l'article 6 est vraiment adéquat. Je ne suis pas en mesure, je l'avoue, de juger de la légalité de cet article, mais cela me préoccupe. Et, je suis encore plus inquiet après avoir écouté les réponses fournies à la question de M. Thomson (Battleford-Kindersley). Je me rends compte des difficultés qu'éprouve le ministère. Mais on a reconnu qu'il y a et qu'il est possible qu'il y ait dans certains cas des conflits d'intérêts, comme l'a souligné M. Kaplan lorsqu'il a parlé de la possibilité qu'un membre du Comité s'absente d'une réunion ou lors d'un vote. On a reconnu que ce cas peut se présenter. Par conséquent, il faut prendre toutes les précautions nécessaires pour se protéger dans tous les cas qu'il est possible de prévoir.

Ceci nous ramène à la question de M. O'Connell sur la possibilité que le Comité ne soit formé que de spécialistes possédant les connaissances techniques dans le domaine du pétrole et le gaz. Je crois que cela laisse à désirer parce que, pour commencer, c'est le gouverneur en conseil qui décide quels sont ceux qui ont ces connaissances spécialisées et techniques dans le domaine du pétrole et du gaz et c'est la procédure normale. C'est donc simplement une affaire d'opinion quant à savoir si ces gens sont des experts ou non.

Je crois que ces deux articles laissent à désirer et que le Comité devrait les étudier plus à fond. Quoi qu'il en soit, je voudrais poser une autre question. Dans les audiences du comité du Sénat sur la banque et le commerce, on semble s'inquiéter de la remise en état des terres après que le forage d'un puit est terminé ou que le puit a été recouvert. J'aimerais savoir si le projet de loi que nous étudions présentement prévoit d'une manière

[Text]

had been capped. I wonder if we could have some opinions on whether this is adequately covered in the legislation before us or whether an amendment will be necessary.

Mr. Hunt: That might come under the protection of the environment—I think that might be the omnibus term to use. We are faced today with a need as a result of the rapidly increasing activity in oil and gas, in mining, in forests and we hope, of course, in water—in other words, in all the major resources in the North—to introduce controls all designed to protect the environment at as early a stage as is possible.

The view taken, however, is that it would be preferable to look at this from the point of view of protecting the environment, rather than to look at it from the point of view of one narrow activity that might affect the environment.

Therefore, it would be far more preferable to introduce these control measures in such a manner that they would apply across the board to all, shall we say, activity—all resource activity—that is likely to take place in the North.

There is the other aspect of this, that is, that this Bill has as its basic concept the production and conservation of oil and gas as such and really those things incidental thereto. We suggest perhaps expanding the original intent to try to provide in this Bill for measures to protect the environment; it would seem far more appropriate under the Territorial Lands Act, which is the legislation providing for the disposal of all rights in land, the surface, the mineral rights, both oil and hard rock minerals, the forests and the water. This is the legislation under which the right to make the terminable grants is contained, and it would seem to us that it is better to tie the requirement to protect the environment for restoration within reason to the original grant than to legislation which has to deal really only with one physical aspect of one part of the grant.

Mr. MacDonald: To make it more direct, it is the Minister's intention to recommend the enactment of such comprehensive regulations, and these are under draft now, tied to the use of land for any purpose.

Mr. Simpson: Will they be incorporated in the Territorial Lands Act or some legislation of that nature?

Mr. MacDonald: Yes, under the Territorial Lands Act.

The Chairman: I would like to ask a supplementary to Mr. Simpson's question. Does

[Interpretation]

adéquate ce genre de situation ou s'il sera nécessaire de modifier le projet de loi.

M. Hunt: Je crois que ceci est compris dans la protection du milieu, c'est peut-être le terme général à utiliser dans ce cas. A l'heure actuelle, à cause de l'activité rapidement croissante dans l'exploitation du gaz et du pétrole, des mines, des forêts et nous l'espérons, de l'eau, en d'autres mots de toutes les ressources du Nord, nous savons qu'il faut exercer un contrôle pour protéger le milieu aux diverses étapes de l'exploitation et cela le plus tôt possible. Cependant, nous croyons qu'il serait préférable d'étudier cette question sous l'angle de la protection du milieu plutôt que sous celui d'une seule activité restreinte pouvant avoir certains effets sur le milieu. C'est pourquoi nous croyons préférable d'établir des mesures de contrôle de façon qu'elles s'appliquent, de façon générale, à toutes les activités d'exploitation de ressources qui peuvent avoir lieu dans le Nord.

Il y a aussi un autre côté à cette question. Le bill repose sur le concept fondamental que la conservation et la production du pétrole et du gaz sont en cause. On pourrait peut-être étendre la portée initiale de la loi pour protéger en même temps le milieu. Cela pourrait se faire aux termes de la Loi sur les terres territoriales qui porte sur tous les droits, les droits de surface, les droits miniers—pétrole et minéraux durs—les forêts, les eaux et ainsi de suite. C'est, je crois, la loi qui prévoit l'octroi de subventions terminables. Il nous semble préférable de rattacher ces exigences de protection et de restauration du milieu au terrain même plutôt qu'à la loi qui ne porte que sur un aspect physique d'une partie de la subvention.

M. MacDonald: Le ministre a-t-il l'intention de mettre en vigueur des règlements très détaillés sur l'utilisation des terres à toutes fins.

M. Simpson: Cela relèverait de la Loi sur les terres territoriales, n'est-ce pas?

M. MacDonald: Oui.

Le président: J'aimerais poser une question supplémentaire à celle de M. Simpson. Ne

[Texte]

there not appear to be a valid argument in favour of having something specific in this Act on this subject of environmental control in order simply to reinforce in the minds of the people who are going to be reading this—the oil industry and the gas industry—the necessity for such controls?

Mr. MacDonald: We just run into the technical problem, Mr. Chairman, of fragmenting the legislative controls, because this Bill cannot go far enough to cover water, hard metal mining and other matters. The exploration phase, where probably more damage is done than in this particular phase, would all be left out. Therefore, you come down to the technical legislative point that it is better to have a comprehensive set where the industry knows exactly what they have to face.

If we have something in this Bill we run the risk of something falling between two stools. What we are trying to get here is something that will cover everything and we are going to move from the base of any utilization of land. It will become a condition.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I would like to ask a supplementary in this area too, if I might. I agree generally that the Territorial Lands Act appears to be the better place for this kind of protection of the environment since it is more comprehensive, but I would like to ask the witnesses if there is a possibility that there could be a conflict between the requirements in the Act we are now looking at, the oil and gas act, and some proposed legislation amendments to the Territorial Lands Act for protection of environment.

Secondly, would the Territorial Lands Act sufficiently cover drilling operations over the water? One knows that there are great oil spreads sometimes from wells that get out of control in the water, such as the Santa Barbara situation. Particularly if that kind of thing occurred in the Arctic where the Eskimos live on the ice, and it had any effect on their food supplies, we would want to be assured that we had sufficient regulations to be absolutely certain on that point.

On my first point if I may elaborate just a little, I believe in reading this—and once again we are looking at this with a very quick glance, Mr. Chairman—that, if I am not mistaken, no waste occurs under this Act, for example, unless there is a failure to follow a directive from the Committee. Am I correct on that? I was reading through it rather quickly but it seemed to me that waste is sort of defined as a failure to follow a directive. Supposing the Committee does not issue a directive, but under the other legislation, the Territorial Lands Act, there might be some

[Interprétation]

semble-t-il pas y avoir un argument solide en faveur de l'inclusion dans cette loi de dispositions touchant la protection du milieu, tout simplement pour faire mieux comprendre à ceux qui liront ces textes, la nécessité de ce contrôle.

M. MacDonald: Nous venons d'aborder le problème technique de la fragmentation des contrôles législatifs. Le bill ne peut pas aller assez loin pour couvrir l'eau, l'extraction des minéraux durs et ainsi de suite. La phase de l'exploration, où il se fait le plus de dommages, sera complètement laissée de côté. Il est donc préférable d'avoir un ensemble de lois détaillées qui informera l'industrie de ce à quoi elle doit s'attendre.

Si nous incluons quelque chose dans ce bill, nous risquons de nous retrouver assis entre deux chaises. Ce que nous voulons avoir, c'est quelque chose qui couvrira tout et nous allons partir de l'utilisation des terrains. Cela deviendra une condition.

M. O'Connell: Une question supplémentaire. Je conviens que la Loi sur les terres territoriales semble toute désignée pour la protection du milieu. Elle est plus complète. Je voudrais demander au témoin s'il est possible qu'il y ait conflit entre les exigences de la loi que nous avons sous les yeux ici et certaines modifications projetées à la Loi sur les terres territoriales.

Deuxièmement, je voudrais savoir si la Loi sur les terres territoriales couvre suffisamment le forage en mer. On peut rencontrer de grandes nappes de pétrole qui proviennent de puits en mer qu'on ne peut plus contrôler, comme c'est arrivé à Santa Barbara. Si cela survenait dans l'Arctique où toute la population dépend de l'eau, notamment les Esquimaux, cela pourrait avoir des effets sur leurs sources d'alimentation. Est-ce que les règlements seront suffisants sur ce point.

Maintenant quelques détails au sujet du premier point. Nous avons jeté un simple coup d'œil sur la loi jusqu'ici mais si je ne me trompe, aucun gaspillage ne peut se produire aux termes de la Loi à moins qu'on ne suive pas les directives du comité. Est-ce que j'ai raison de le supposer? J'ai lu ce passage assez rapidement mais on définit le gaspillage comme le fait de ne pas se conformer aux règlements édictés par le Comité. Supposons que le Comité n'édicte pas de directives mais qu'aux termes de la Loi sur les terres territoriales, il y ait matière à poursuite, est-ce

[Text]

grounds for proceeding: are we defining things here in such a way that the control should be also in this Act, as the Chairman has suggested?

Mr. Hunt: I think there are several aspects here and perhaps I might deal with the waste situation first. Section 13, subsection (1), of course, does say that there may be no prosecution for committing waste unless the Committee has given its consent in writing, but this in no way prohibits action being taken under the Act since waste is prohibited. Section 14 subsection (1) does allow the Chief Conservation Officer to order the cessation of all operations giving rise to waste until he is certain that the waste has stopped. Mind you, unless it is a case of threat of personal injury or to life, there has to be an investigation to protect the rights of the people who are alleged to be committing waste.

The Chairman: Gentlemen, our time has almost expired. Mr. Thomson has not asked a question yet and I wonder if he may be permitted to do so. You are on a supplementary Mr. O'Connell?

Mr. O'Connell: I still did not get an answer to the question as to whether the Territorial Lands Act covers water.

Mr. MacDonald: The answer is no. I did not draw the Ministers' attention to it too specifically, but there will be legislation on that as well.

On your second question, on the offshore drilling, the regulations can be covered under this Act and will be.

Mr. O'Connell: Thank you.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I would like to go into a different area. I withheld my questioning because I realized that this was different from the questions of the other Committee members. As I understand it the unitizing and the pooling provisions in this Act were designed primarily for production and conservation rather than marketing. Am I correct?

Mr. Hunt: I think they were developed for all three. Yes, the pooling is really sort of a routine operation. The unitization was developed for two purposes: one for conservation to try to make sure that the optimum amount of oil was recovered from the reservoir at the lowest cost, if you like; but secondly, and this a very important factor, to make sure that the cost is maintained at as low a level as possible because of the marketing problems likely to develop.

[Interpretation]

qu'on définit les choses de façon que le contrôle se trouvera également dans cette loi comme le demandait le président?

M. Hunt: Il y a plusieurs aspects en cause ici. D'abord prenons le gaspillage. L'article 13(1) dit qu'il peut ne pas y avoir de poursuite sans le consentement ultime du comité mais cela n'empêche pas de prendre des mesures aux termes de la loi s'il se produit du gaspillage. L'article 14(1) permet au Directeur de la conservation d'arrêter toutes les opérations qui donnent lieu à du gaspillage, jusqu'à ce qu'il soit certain que le gaspillage ait cessé. A moins qu'il y ait danger de blessure ou de mort, il faut qu'une enquête ait lieu pour protéger les droits de ceux qui sont censés se prêter au gaspillage.

Le président: Messieurs, notre temps est presque écoulé. M. Thomson (Battleford-Kindersley) n'a pas eu la chance de poser une question jusqu'ici. Vous avez une question supplémentaire, monsieur O'Connell?

M. O'Connell: Je voulais savoir si la Loi sur les terres territoriales couvre le forage en mer? On n'a pas répondu à ma question.

M. MacDonald: La réponse est non. Je n'ai pas attiré l'attention du ministre sur ce point trop spécifiquement, mais il y aura législation là-dessus également.

Pour votre deuxième point, pour les forages en mer, ce sera couvert par la loi actuelle.

M. O'Connell: Merci beaucoup.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je voudrais aborder un autre domaine. J'ai retenu ma question car je me rends compte qu'elle est différente de celles qu'ont posées les autres membres du Comité. Si je comprends bien, les dispositions de la Loi visant l'union et la mise en commun ont été conçues plutôt pour la production et la conservation, que pour la commercialisation, n'est-ce pas?

Mr. Hunt: Je pense qu'elles ont été conçues pour les trois. Oui, la mise en commun est une sorte de routine. L'union a été conçue à deux fins: l'une pour assurer qu'on récupère la quantité maximale de pétrole du réservoir au plus bas prix; la seconde, qui est un facteur très important, pour s'assurer que le coût est maintenu à un niveau aussi bas que possible, à cause des problèmes de commercialisation qui pourraient surgir.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, thank you. I understood you to say that in effect the pro-rationing item was deliberately left out of the Act, left out on purpose, designed that way?

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): That is fine. Well, I should not say "fine", but I wanted to make this issue clear.

Mr. Chairman: Excuse me, Mr. Thomson, may I interrupt again? I thought that the Committee room was going to be required at 11 o'clock. I find that this is not the case, so we can continue sitting and perhaps complete our general questioning this morning if this meets with the approval of the members, or do the members have to go elsewhere at 11 o'clock.

Mr. Simpson: I have to go very shortly but we could carry on.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I would like to finish this line of questioning, Mr. Chairman, anyway. You suggested that the pro-rationing principle encouraged more wells than was necessary. Is this also true when the amount of production is allowed on the amount of reserves rather than wellhead capacity? As I understand it there are two methods of arriving at a pro-rationing principle: one is on the amount of wells you have and the other is on the amount of reserves. I wondered if this were ever considered.

Mr. Hunt: The problem that develops is that once you have sufficient reserves to allow you to produce a sufficient amount of oil to meet available market demand, whatever system you use to say that we will allow more wells to be drilled and we will allocate to them a share of that market demand, it seems to me it is inevitable that the result will be more wells being drilled than is absolutely necessary to meet that market demand.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, as the witnesses are well aware, the name of the game in the oil business at the moment is markets. This is really what I am concerned with here. For example, if in the Mackenzie valley or the Mackenzie delta we were to discover a field the equivalent of the Prudhoe Bay, where do you visualize markets? Do you see Vancouver as a possible market for this oil?

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, merci. Vous avez dit que, effectivement, on a laissé délibérément le contingentement hors de la Loi, n'est-ce pas?

H. Hunt: Oui.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est ce que je pensais, mais je voulais m'assurer.

Le président: Excusez-moi, monsieur Thomson, puis-je vous interrompre de nouveau? Je croyais que le Comité devait céder la place à 11 heures, mais je constate que ce n'est pas le cas. Nous pouvons donc continuer à siéger et peut-être pourrions-nous terminer notre interrogatoire générale ce matin si les membres sont d'accord. Il y a peut-être des députés qui doivent aller ailleurs à 11 heures.

M. Simpson: Je dois partir prochainement mais nous pouvons continuer pour le moment.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je voudrais terminer cette série de questions, monsieur le président. Vous dites que le principe du contingentement a aidé plus de puits qu'il ne fallait. Est-ce également vrai que le montant de la production est autorisé d'après le montant des réserves plutôt que d'après la capacité des têtes de puits? Si je comprends bien, il y a deux méthodes d'arriver au principe du contingentement: l'une est par le nombre de puits et l'autre par le nombre de réserves. Je me demande si l'on a déjà songé à cela?

M. Hunt: Le problème qui se pose est que, une fois que vous avez assez de réserves pour produire suffisamment de pétrole pour répondre aux demandes du marché, quel que soit le système que vous utilisez pour dire que nous permettrons le forage de plus de puits et que nous leur allouerons une part de cette demande du marché, il me semble inévitable qu'il en résulte l'exploitation d'un plus grand nombre de puits que n'en exige la demande du marché.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, comme les témoins le savent bien, la préoccupation importante à l'heure actuelle dans l'industrie pétrolière est la recherche des marchés. C'est ce qui me préoccupe vraiment dans le cas présent. Par exemple, si on découvrait dans la vallée du Mackenzie ou le delta du Mackenzie un gisement équivalent à celui de Prudhoe-Bay, où voyez-vous des marchés possibles? Est-ce que Vancouver serait un marché possible pour ce pétrole?

[Text]

Mr. MacDonald: The question of markets is one that is before us at all times. We have a task force, of which I am a member, studying the implications of possible northern oil discoveries on our markets, on the Canadian situation, starting from the Prudhoe Bay discoveries which are not in the Canadian area but have an impact.

The most desirable market is the United States market, and I think we will be working in that direction. This raised the possibility, particularly if we get early discoveries in the delta or the Arctic islands, for a second pipeline to come down the Mackenzie valley to the midwest market, which is the traditional Canadian outlet now. But as Mr. Hunt mentioned, if some of the estimates of reserves that geologists have made with respect to Prudhoe Bay and the extrapolation in the Canadian Arctic islands and the delta are borne out, we may have vastly different oil problems than anything we have ever encountered before, and the kind of thinking we do about it in Canada is going to be radically different from anything we have done before.

We may well become a world supplier of oil, and our oil will have to find markets all over the world. That is the reason for our intense interest in the Alexbow icebreaking device, which we have been pursuing through Panarctic and through the Canadian Government, and the SS *Manhattan* trials which start this summer, plus the pipeline that I mentioned earlier.

The European markets look interesting if we find oil in the large pools which are characteristic of the Middle East and which we have been led to believe on geological evidence are a possibility. This is what characterizes the discoveries in Prudhoe Bay and what has led to the excitement there, because this means fairly low-cost crude. If we can break the ice problem to Europe, transportation is less by a factor of four than from Middle East supply sources in the large tankers which now have to go around the Cape and probably will have to continue to go around the Cape even if the Suez Canal were to be open. We are looking, in a sense, everywhere for markets.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You did not directly answer my question. Mr. Chairman, just let me clarify this. I am interested, as a Canadian, in finding oil in our Canadian North. I am interested, naturally, in a market for it. But let me say also that as a

[Interpretation]

M. MacDonald: La question des marchés est étudiée constamment. Nous avons un comité spécial dont je fais partie et qui étudie les répercussions sur nos marchés et sur la situation économique canadienne des découvertes de pétrole dans le Nord, à commencer par le gisement de Prudhoe-Bay qui ne se trouve pas sur le territoire canadien mais qui aura des conséquences sur son économie.

Le marché le plus avantageux est le marché américain, et c'est dans ce sens que nous orientons nos recherches. Cela soulève la possibilité, surtout s'il y a des découvertes prochaines dans le Delta ou dans les îles de l'Arctique, de la construction d'un deuxième pipe-line dans la Vallée du Mackenzie vers le marché du Centre-ouest, qui est notre débouché traditionnel. Comme M. Hunt le dit, si certaines estimations des réserves qui ont été faites par des géologues pour Prudhoe-Bay et les projections des découvertes possibles dans les îles arctiques s'avèrent justes, nous ferons face alors à une situation tout à fait différente et il nous faudra modifier complètement nos perspectives.

Il peut arriver que nous devenions un fournisseur mondial de pétrole, et il nous faudra trouver des marchés partout dans le monde. C'est pourquoi, nous nous intéressons tant au dispositif Glenbow pour briser la glace, dispositif qui a été mis à l'essai par la Panartic et le gouvernement canadien, ainsi qu'aux essais du Manhattan qui commenceront cet été et à la construction éventuelle d'un pipeline dont je parlais plus tôt. Les marchés européens semblent intéressants si nous trouvons de vastes gisements de pétrole du type de ceux qui existent au Moyen-Orient et qu'on pourrait trouver ici selon les résultats des explorations géologiques. Les gisements de Prudhoe-Bay sont de ce type et c'est ce qui a causé tout cet émoi, car cela signifie un pétrole brut à bas prix. Si nous pouvons résoudre le problème du transport vers l'Europe à travers les glaces, nos frais de transport vers ce marché représenteraient le quart de ce qu'il en coûte pour expédier du pétrole du Moyen-Orient par gros pétroliers; ces navires doivent contourner le Cap et continueront probablement de le faire, même si le Canal de Suez ouvrirait.

En somme, nous recherchons des marchés partout.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous n'avez pas répondu directement à ma question. Je vais m'expliquer. A titre de Canadien, je m'intéresse à ces découvertes du pétrole dans le Nord canadien. Je voudrais, bien sûr, qu'on trouve un marché pour ce

[Texte]

resident of Saskatchewan and living near the Province of Alberta, where at present they are at only 35 per cent of capacity and already have an awkward marketing situation, I am quite concerned about this. You see the reason for my question. I will be quite frank.

Mr. MacDonald: You can see the reason for my caution.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, but as I see it, there is a possibility of Canadian oil produced by a company in the Mackenzie delta, going through the pipeline across Alaska, being sold on the Vancouver market, and cutting out the present oil sales from Alberta. I was wondering if you had contacted the Provinces of Alberta and Saskatchewan when you designed this bill, particularly when you left out the pro-rationing concept?

Mr. MacDonald: No.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You did not. These two provinces were not ...

Mr. Hunt: They were not consulted. Mind you, we looked extensively at their legislation.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, I realize that. I have done some research in this area. But the point I want to raise here is that these two provinces were not consulted. If I were a member of the Alberta or Saskatchewan Governments considering these things, I think I would want to appear before this Committee and examine the bill in detail, particularly in regard to the pro-rationing concept, share of market, et cetera. They may not feel this way, but I think that this opportunity should be presented if they so wish, and particularly in view of the fact that the Department of Indian Affairs and Northern Development did not consult with them. I know, this is an extremely awkward political question in Western Canada, and I am aware of the impact that any further reduction of the sale of oil would have on the economies of these two provinces. To resolve this situation we may perhaps, as you said, have to reorient our thinking, and I would agree with that.

Mr. Chairman, I wonder when our next meeting might be held in discussing this, and what official witnesses have requested to be present. Who has requested to be present in connection with hearings before this particular body?

[Interprétation]

pétrole. Mais, je demeure en Saskatchewan et je constate que la province voisine, l'Alberta, n'exploite ses gisements qu'à 35 p. 100 de leur capacité et a de gros problèmes pour l'écoulement de son pétrole; voilà ce qui m'inquiète, voilà pourquoi je pose cette question.

M. MacDonald: Vous voyez pourquoi je suis prudent.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, mais, comme je le vois, il est possible que le pétrole canadien soit extrait par une société pétrolière dans le delta du Mackenzie, qu'il soit acheminé par pipeline à travers l'Alaska et vendu sur le marché de Vancouver, ce qui nuirait aux ventes actuelles de l'Alberta. Je me suis demandé si vous aviez consulté les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan lorsque vous avez conçu ce projet de Loi, surtout lorsque vous avez laissé de côté le concept du contingentement.

M. MacDonald: Non.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Non? Ainsi, ces deux provinces n'ont pas été ...

M. Hunt: N'ont pas été consultées; mais nous avons étudié de près leur législation à ce sujet.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je sais. J'ai fait moi-même un peu de recherche sur ce sujet. Mais je veux insister sur le fait que ces deux provinces n'ont pas été consultées. Si je faisais partie du gouvernement de la Saskatchewan ou de l'Alberta, connaissant la teneur de ce projet de loi, j'aimerais comparaître devant ce Comité et examiner le projet de loi à fond, particulièrement en ce qui concerne le concept du prorata, du partage du marché, etc. Ce n'est peut-être pas leur opinion, mais je crois qu'on devrait leur offrir cette occasion s'ils le désirent, étant donné surtout que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne les a pas consultés. Je sais, par ailleurs, que c'est une question politique très délicate dans l'Ouest du pays et je suis au courant des répercussions que pourrait avoir une réduction des ventes de pétrole sur l'économie de ces deux provinces. Pour bien saisir la situation, il nous faudra peut-être l'étudier d'un autre point de vue, je suis bien d'accord avec vous là-dessus.

Monsieur le président, je me demande quand nous pourrions avoir une prochaine réunion pour discuter de cette question, et quels témoins officiels ont demandés à être entendus. J'aimerais savoir qui a demandé à témoigner devant notre Comité?

[Text]

The Chairman: Mr. Thomson, as I said earlier, we have contacted both the Canadian Petroleum Association and the Independent Petroleum Association of Canada. The latter has indicated an interest in appearing, and it will appear through a representative. You could ask your Party's representative on the steering committee to make a pitch for contacting the Alberta and Saskatchewan people.

I think we should consider this, and I would be prepared to ask our Clerk to contact the Saskatchewan and Alberta people right away to find out if they do wish to appear. They may not wish to, but at least we should give them the opportunity. I think your suggestion is a good one.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, I would think they should be given the opportunity. If they do not want to, that is—but if the Act goes through the Committee before they have a chance to appear, it would be very awkward for them, naturally.

In connection with the independents and the pro-rationing concept, as undoubtedly these gentlemen are aware, the independent oil people are not as financially flush as and are less able to develop a market than some of the larger oil corporations. And certainly when they do not have their own refining capacity, you can see where this would be very awkward for the smaller operator. And in effect, as I understand this Act, you are saying that only the large companies need apply. What would you say to this?

Mr. MacDonald: I think, Mr. Thomson, the basic purpose of our Department and of our policy is the development of the North. It is not an industry-sustaining measure. The harsh logistics of the North are there, particularly when we were talking of the High Arctic islands. These factors have been operative for some time in their effect upon the nature of exploration. The ability of the small operator to mount an exploration effort in that kind of terrain has been obviously difficult for many years, and large capital formations have been required. It is not a philosophical matter, or choice on anyone's part. It is one of these things which arise out of the nature of the terrain.

Conversely, looking at it from Canada's point of view, the prizes are very great and very real. We are talking about potential oil reservoirs in the High North which, for Canada, might become the equivalent of two or

[Interpretation]

[Interpretation]

Le président: Comme je l'ai dit déjà, M. Thomson, nous sommes entrés en contact avec la Canadian Petroleum Association et *Independent Petroleum Association of Canada*; cette dernière société a manifesté l'intention de comparaître et elle déléguera un représentant. Vous pourriez peut-être demander au représentant de votre parti au Comité de direction d'entrer en contact avec des personnes autorisées de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Je crois vraiment que c'est un point à considérer, et je serais prêt, quant à moi, à demander au secrétaire d'entrer immédiatement en contact avec ces deux gouvernements afin de déterminer s'ils veulent être entendus. Peut-être qu'ils ne veulent pas, mais il faut quand même le leur offrir. Je crois que vous avez là une bonne idée.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je crois qu'on devrait leur fournir cette occasion. S'ils refusent, alors... Mais si la loi passe l'étape du Comité avant qu'ils aient le temps d'être entendus, cela pourrait donner lieu à des difficultés.

Sur cette question des producteurs indépendants et du concept du prorata, ces messieurs seront d'accord avec moi pour affirmer que les producteurs indépendants sont moins en mesure de développer un marché que les grandes sociétés. S'ils n'ont pas leur propre raffinerie, vous pouvez vous imaginer qu'ils peuvent être placés dans une situation extrêmement difficile. Si je comprends bien le projet de loi, vous avez l'air de dire que seules les grosses sociétés pourront faire une demande. Quels sont vos commentaires à ce sujet?

M. MacDonald: Le but fondamental de notre politique est le développement du Nord. Notre politique ne vise pas à subventionner l'industrie. Il faut voir en face la dure réalité qui se présente dans le Nord, en particulier dans les îles les plus éloignées de l'Arctique. Ces conditions ont déjà eu une influence sur les explorations. On s'est rendu compte depuis plusieurs années de la difficulté pour le petit exploitant de mettre sur pied une exploitation dans ce genre de terrain car il faut de gros capitaux. Ce n'est pas une question théorique, ce n'est la faute de personne, c'est dans la nature même des choses.

Par ailleurs, si on se place du point de vue du Canada, les bénéfices qu'on pourrait retirer de cette exploitation sont très réels et très importants. Les réserves qui existent peut-être dans le Grand Nord pourraient rapporter

[Texte]

three new wheat crops. It is of this order of significance.

As Mr. Hunt mentioned earlier, the critical element in this will be not what we think about this but who buys the oil. It is the price you pay for it—and the markets are of the world; not only, or even necessarily or even possibly the protected market of the United States which we have access to and we are trying to increase through the negotiations which have been going on but which have been put within a different framework with the discovery in what in effect is the continental United States and the Prudhoe Bay discoveries—when considering our 1971-72 outlook which we had prior to that point too about rising consumption and available supplies.

So we approach this from the point of view of the system which will produce the lowest cost product. We take this to be our responsibility if this oil in the high Arctic is to find its place in world markets. I should indicate that it has been estimated that in the Prudhoe Bay area the reserves could go as high as 40 billion barrels.

This is not official but it has been estimated and there is a lot of industry opinion that seems rather leaning to that higher side. And it has often been suggested, given the relative geological areas of provinces, that the reserves on the Canadian side could be of an equal order; that is, the 40 billion is equal to all of the known reserves of the North American Continent at the time Prudhoe Bay was discovered. So that kind of oil has got to find a larger market. I mentioned earlier that Canada is in the process of re-examining these problems. We remain optimistic because, as Mr. Hunt mentioned earlier, the curve of increased consumption still continues to rise quite fantastically. There may be shifts of several years one way or the other against expectations of what it is, but the long-run outlook, of course, is the need for all supplies, we think.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you, Mr. Chairman. I think it is in a sense unfortunate that you mentioned the wheat crop because I am a wheat farmer and we have an awkward enough situation there. If anything makes me more sharply aware of the need for markets it is my own situation as a wheat farmer. But I would like to ask in connection with Panarctic Oils, shall we say an over-all oil consortium, what about the position of one independent with the percentage? Did you ever give any thought to this?

[Interprétation]

au Canada l'équivalent de deux ou trois nouvelles récoltes de blé. C'est dans cet ordre de grandeur.

Comme M. Hunt l'a dit auparavant l'élément critique n'est pas ce que nous en pensons mais qui achètera ce pétrole. Il s'agit du prix que vous payez et les marchés se trouvent partout dans le monde et non pas nécessairement ou possiblement aux États-Unis, les marchés auxquels nous avons accès et que nous cherchons à accroître par des négociations qui continuent mais dans une perspective différente avec les découvertes de l'Amérique continentale et de Prudhoe Bay. Nous pensons à nos perspectives de 1971-72 en tenant compte des ressources disponibles à ce moment-là.

Nous nous plaçons du point de vue du système qui pourra nous donner un produit le moins coûteux possible, c'est notre responsabilité. Si ce pétrole de l'Arctique doit trouver sa place sur les marchés internationaux. On estime que dans la région de Prudhoe Bay, les réserves pourraient atteindre 40 milliards de barils.

Ce n'est pas un chiffre officiel, c'est une estimation. L'industrie pense comme ça. Mais on a souvent dit, compte tenu des régions géologiques, que les réserves du côté canadien pourraient être à peu près égales à ces chiffres, c'est-à-dire, 40 milliards représentent toutes les réserves connues dans le continent nord américain au moment de la découverte de Prudhoe Bay. Il faut que cette qualité de pétrole trouve un plus grand marché. Je disais souvent que le Canada est en train de réexaminer ces politiques. Nous sommes optimistes, car selon M. Hunt la courbe d'une consommation accrue continue de monter rapidement. Il peut y avoir des placements au cours de plusieurs années par rapport à ce qu'on prévoyait, mais à la longue, la perspective est le besoin de tous les approvisionnements, croyez-nous. Merci monsieur le président.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci, monsieur le président. Il est au fond regrettable que vous ayez mentionné la récolte de blé, parce que je suis cultivateur et la situation n'est pas brillante de ce côté-là. S'il y a une chose qui fait que je me rends compte du besoin de marchés, c'est ma propre situation en étant agriculteur. Au sujet de Panarctic Oils, un consortium de pétrole, quel est le pourcentage des exploitants indépendants? Est-ce que vous y avez jamais songé?

[Text]

Mr. MacDonald: How do you mean, Mr. Thomson?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): One over-all company exploring this rather than allowing one big international company. I was thinking of possibly government interests or the opportunity for independents to invest in one large company.

Mr. MacDonald: Do you mean, should we undertake to try to organize sort of another Panarctic?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am asking the question, yes.

Mr. MacDonald: I am trying to clarify it. The considerations there are that we are in Panarctic now and we are committed to \$9 million and probably will have to go along much more than that because the total program is \$20 billion, at the first stage \$30 million, and most experts consider this to be a very small sum of money to try to get a yes or no on such a vast area. And again to give a proportion of the kind of capital and which bears on the question you have asked, the Arctic Islands have a volume of sedimentary deposits equal to the three Prairie Provinces combined. We are talking about approximately \$30 million in Panarctic.

I understand something of the order of \$100 million a year is spent in Alberta alone on exploration. So if we want to in a sense displace private capital by government intervention we must be prepared to find capital in that order of magnitude. I rather doubt whether we can look for that in the public sector at the present time. So that is one of the arguments mitigating against it.

On the other side, because of Prudhoe Bay and because of Panarctic, I think we have succeeded in generating the kind of interest in the North that we have been trying to generate and private capital is now rushing in.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I am sure the Minister is concerned about the welfare of the Canadian North and I do not question his interest in this way. I would like to assure him that I too am concerned. I also represent another area which is in an extremely awkward position at the moment.

Mr. Chairman, there is one other little facet that I would like to deal with. I do not see any provision—at least if it is here I have missed it—for paying for surface rights.

Mr. Hunt: No, this would not be in here because this is to be found under the Canada Oil and Gas Land Regulations.

[Interpretation]

M. MacDonald: Qu'est-ce que vous voulez dire, monsieur Thomson?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Une grande société qui exploite au lieu d'une société internationale. Je pense à des intérêts possibles du gouvernement ou à des exploitants indépendants qui pourraient investir dans une grande société.

M. MacDonald: Croyez-vous qu'il faudrait tenter d'organiser une autre exploitation dans l'Arctique?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je pose la question, oui.

M. MacDonald: J'essaie de mettre ce point au clair.

Nous sommes dans l'Arctique en ce moment engagés jusqu'à 9 millions de dollars et nous devrons mettre beaucoup plus je crois parce que le programme s'élève à 20 milliards de dollars, \$30 millions pour la première partie. La plupart des spécialistes le considèrent comme un petit montant pour obtenir un oui ou un non pour l'énormité de cette région. Et pour ce qui est de la capitalisation dont vous parlez, les îles de l'Arctique ont un volume de gisements égal aux trois provinces des Prairies ensemble. Nous parlons d'environ 30 millions de dollars pour la Panarctic.

Je crois savoir qu'il y a 100 millions de dollars de dépensés chaque année en Alberta seulement. Et si nous voulons déplacer le capital privé par l'intervention du gouvernement, il faut être prêt à trouver des capitaux de cet ordre d'importance. Et je doute que ce soit possible dans le secteur public à l'heure actuelle. C'est un point négatif. D'autre part, à cause de Prudhoe Bay de Panarctic, je pense qu'on a réussi à apporter l'intérêt dans le Nord que nous voulions y apporter et les capitaux commencent à affluer.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je sais que le ministre veut la prospérité du Nord canadien, et je ne conteste pas son intérêt. Je vous assure que moi aussi je suis préoccupé. Je représente aussi une autre région qui se trouve dans une situation très difficile. Il y a un autre aspect de la question auquel je voudrais m'arrêter. Je ne vois pas de disposition, s'il y en a une ici, au sujet du paiement pour les droits de surface.

M. Hunt: Cela ne se trouve pas ici mais sous le règlement des terres pétrolières et gazifères du Canada.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, as we dealt with earlier. Now, further to this, there is a suggested amendment by the Senate restoring the original site. For example, they say even tracks across the trails, if you will, across the country, mark for some years to come and I think there should be something in the act or do you care to comment on this—about restoring the site?

Mr. Hunt: On that comment I think perhaps you have raised two features. The first one is, shall we say the restoration of the drilling site as such. From the point of view of actually restoring the drilling site, filling in the mud pits, cleaning up and everything, that will be in these regulations.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): It is a regulation.

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right.

Mr. Hunt: That is part of the requirement on the company when it goes to drill. Its drilling lease contains the requirement that the drilling authority follow proper clean-up. From the point of view of the tracks across the tundra or the temporary winter roads and so on, this is damage to the environment and this is what would come under the other set of regulations regarding protection of the environment. I think I should point out, of course, that it will be impossible to eliminate this completely. It is a sensitive, tender sort of environment that is very easily damaged. I think the thing to do is to keep the damage to a minimum.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, this will finish my questioning for the moment. I do feel, as I said earlier, that the governments of Saskatchewan and Alberta should be notified and given an opportunity to appear if they so wish. You have indicated that at least two oil associations wish to appear. At that time I might have further questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. Mr. Simpson, you had further questions.

Mr. Simpson: In relation to the task force that the Deputy Minister was talking about, the terms of reference of the task force I assume are public. In the terms of reference is there any provision for the task force endeavouring to assess the situation resulting from an oil discovery in the North, relating it to the present cost to the consumer of petroleum products in Canada? Are you mak-

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): On en a déjà parlé. Il y a un amendement proposé par le Sénat pour le rétablissement des emplacements, par exemple des routes à travers le pays. On devrait le prévoir dans la loi. Voulez-vous faire des commentaires sur le rétablissement?

M. Hunt: Je crois que vous avez soulevé deux questions. La première traite de la remise en état des emplacements de forage. Il faut remplir les puits, refaire le surface et cela se trouvera dans les règlements.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est un règlement.

M. Hunt: Oui.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): D'accord.

M. Hunt: Cela fait partie des exigences du forage. Le contrat exige que les autorités de forage suivent le réaménagement. Du point de vue du réaménagement de la toundra ou des routes provisoires d'hiver, c'est un dommage à l'environnement, ce qui relève d'une autre série de règlements sur la protection. Il ne sera pas possible d'éliminer cela complètement, bien entendu. C'est un milieu qu'on peut facilement endommager. Il faut réduire ces dommages au minimum.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Ceci terminera mon interrogatoire pour le moment.

Les gouvernements de la Saskatchewan et de l'Alberta devraient être informés pour leur fournir l'occasion de comparaître. Vous avez dit que deux associations d'exploitants viendront. A ce moment-là j'aurais peut-être d'autres questions à poser.

Le président: Merci, M. Thomson. Monsieur Simpson, vous avez une autre question à poser?

M. Simpson: J'aimerais poser ma question au sous-ministre. L'équipe de chercheurs dont il parlait, je présume que leur mandat est connu au public? Est-ce que leur mandat prévoit que cette équipe essaiera d'évaluer la situation qui résulterait d'une découverte de pétrole dans le Nord par rapport aux coûts du consommateur qui produit du pétrole au Canada? Est-ce que vous étudiez la question

[Text]

ing any study as to whether this would tend to bring down the costs?

Mr. MacDonald: That, Mr. Simpson, is not the basic point but we are conducting market studies. We are trying to form an appreciation of the total effects from the variety of points of view—the possibility of oil in the North, offshore, in the West or Atlantic coasts, Hudson Bay, the present oil fields and their expansion in the Prairie Provinces, markets in the United States, markets in the rest of the world. Will any of these new sources displace other offshore oil coming into Canada? What would be the price consequences and so on? Indirectly this will come out but it is not the central purpose.

Mr. Simpson: I would like to preface this next question by saying that I am very, very strongly in favour, as I am sure all the rest of the Committee members are, of northern development. What taxing powers do the Northwest Territories Council have in relation to mineral resources such as oil and gas? Have they taxing powers in these?

Mr. MacDonald: No.

Mr. Simpson: None whatsoever?

Mr. MacDonald: Only in terms of business taxes on companies operating there—what might be called ordinary, local taxes. They have taxes on the installed facilities and so on but they have no power to exact a royalty or any other general impost of that kind.

Mr. Simpson: One reason I prefaced my question by stating my interest in northern development was on account of this next question. Everyone in Canada, this Committee as well, has been watching with interest the exploration for oil and gas in the North because we are interested in the development of the North.

Other than employment on drill rigs and exploration, when this oil is found and the pipelines are built, what employment to any great extent is this going to result in in the North? I know it will be a benefit to Canada as a whole if these large discoveries of oil are made. It will certainly assist our balance-of-payments. What is it actually going to do for development of the North? For example, if a mine opened up you might within three to four years find a city of anywhere up to 35,000 or 40,000 because we have evidence of it in Northern Manitoba in one that is going to get to that stage very rapidly. How are oil rigs or an oil field going to open up the North, or develop it, and bring people into the North in large numbers?

[Interpretation]

si les coûts au niveau du consommateur de pétrole au Canada seraient réduits?

M. MacDonald: Ce n'est pas le cas important. Mais, nous effectuons des études du marché. Nous essayons d'évaluer les conséquences de tous les points de vue. Il y a des possibilités de découvertes d'huile dans le Nord, dans les régions côtières, dans la Baie d'Hudson. Les genres de pétrole dans les provinces de l'Ouest peuvent être élargis des marchés aux États-Unis, du marché intérieur à travers le monde entier. Est-ce que ces nouvelles sources de pétrole déplaceront le pétrole côtier qui entre au Canada? Ce n'est pas le but principal mais il est probable que les coûts soient réduits finalement.

M. Simpson: Je suis très en faveur ainsi que tous les membres du développement du Nord canadien. Quel pouvoir de taxation a le Conseil des Territoires du Nord-Ouest quant aux ressources minérales telles que le pétrole et le gaz? Peuvent-ils taxer?

M. MacDonald: Non.

M. Simpson: Pas du tout.

M. MacDonald: Seulement aux termes de taxes de commerce, les taxes locales qui affectent les compagnies d'exploitation. Ils n'ont aucun pouvoir d'exiger des redevances ni autre imposition du même genre.

M. Simpson: Une question pour laquelle j'ai fait ces remarques préliminaires en indiquant que je suis intéressé au développement du Nord, a trait à la question qui suit. Tout le monde au Canada et ce Comité également, ont suivi avec grand intérêt les exploitations pour le pétrole et le gaz dans le Nord. Nous nous intéressons au développement du Nord.

Mais autre que l'emploi sur des équipements de forage et l'exploration, lorsqu'on trouve ce pétrole et qu'on construit des pipelines, quels emplois dans une grande mesure résulteront de cela dans le Nord? J'espère que ceci apportera des avantages au Canada dans l'ensemble si l'on fait de grandes découvertes de pétrole. Cela nous aiderait à résoudre la question de la balance des paiements. Mais est-ce que ces exploitations contribueront au développement du nord? Par exemple, vous ouvrez une mine et en 3 ou 4 années, il y a une ville jusqu'à 35 mille ou 40 mille personnes. Nous avons une preuve de cela dans le nord du Manitoba où l'on en viendra à cette étape très rapidement, mais comment des équipements pétroliers ou champ de pétrole contribueront-ils à développer le Nord et à y attirer des gens en grand nombre?

[Texte]

Mr. MacDonald: I do not think it is. I think this has to be a point made with respect to the development of the North: development can have a variety of meanings. I think we have made the point from time to time that the economic development of the North is going to be centered almost entirely on the extractive industries and the associated auxiliary industries that will support them. This is metal mining and oil.

In both cases because of the continuing technological developments, and the particular environment in which they will operate, we anticipate that these will be highly capital-intensive industries. Even Pine Point, which is a very large and profitable operation, was operating with something in the order of less than 200 people.

I should also mention the other side of the coin, that mining ventures that have towns of 30,000-35,000 also perish and give you the problems that we face, for example, in Dawson in the Yukon. It is a problem which intrigues us more and more as we contemplate the future of the North and try to visualize what kind of society and what kind of problems we are going to face.

The oil industry will undoubtedly make a very great contribution in the near- and medium-term in the development of the industry, transportation, and the associated industries that go along with it. If it is a fairly large and extensive field, there will be a considerable transportation involvement supplies, logistics base and so on. But we do not try to hold out that it is a large population base. We think it will, in itself, with associated industries, and the mining industry, be the critical factor in providing the openings for the native population who wish to continue to reside in the North and whose numbers are not great but which, as a sociological and a moral problem for Canada, is very, very significant. If, therefore, we have a sense of urgency in developing these industries it is for this consideration as much as for Canada as a whole.

Mr. Simpson: I want to thank you but I would take exception to—and I can understand your reference to mining towns or development towns—mining towns disappearing or dying. This has been the case in the past but I do not see any reason why it necessarily has to be the case in the future of Canada, because I think that follow-up industries should and must take place in large areas of population developing in the North. If the primary reason for them being there disappears, then as Canada grows I am sure we

[Interprétation]

M. MacDonald: Je ne pense pas que cela en résultera. Il faut que cela contribue au développement du Nord. Le développement peut signifier énormément de choses. Nous avons souligné de temps à autre que le développement économique du Nord dépendra presqu'entièrement des industries extractives et des industries auxiliaires associées qui les appuieront. Il s'agit du pétrole et de l'exploitation du minerai.

Dans les deux cas, dû au développement technologique continual et au milieu particulier dans lequel ces industries se trouveront, nous prévoyons que ce seront des industries de capital énorme. Même Pine Point qui est une exploitation très grande et profitable, fonctionnait avec quelque chose de moins que 200 personnes.

Je devrais également souligner le verso de la médaille, les exploitations minières qui ont des villes de 30,000 à 35,000 personnes périssent également, et nous présentent le problème qui nous confronte, par exemple, à Dawson dans le Yukon. C'est un problème qui nous intrigue de plus en plus au fur et à mesure que nous envisageons l'avenir du Nord et que nous essayons d'entrevoir à quelle sorte de société et à quel genre de problèmes nous allons faire face.

L'industrie pétrolière contribuera sans doute beaucoup, au début et au milieu de cette période, au développement de l'industrie, du transport et des industries associées qui en dépendent. Parce que s'il s'agit d'un champ d'exploitation assez vaste, il y aura des approvisionnements à fournir. Une industrie de transport qui se développera, mais l'industrie ne fournira pas des emplois à une grande population. Mais cela peut être, avec les industries associées et l'industrie minière, le facteur critique qui permettra des emplois à la population indigène qui veut continuer à vivre dans le Nord. La population indigène n'est pas importante, mais présente un problème sociologique et moral au Canada. En conséquence, si nous sentons qu'il est urgent de développer ces industries, c'est autant pour ces raisons que pour le Canada dans son ensemble.

M. Simpson: Je vous remercie, mais je fais une réserve, et je comprends votre allusion aux villes minières, quant aux villes minières qui se développent et disparaissent. Ceci a été le cas dans le passé, mais je ne vois pas pourquoi cela serait le cas dans l'avenir du Canada, parce que je suis d'avis que des industries secondaires peuvent s'établir dans ces communautés populeuses qui se développent dans le Nord. Si la raison primaire de leur existence disparaît, alors, au fur et à mesure que le Canada se développe, je suis

[Text]

have to find other means of keeping them going. Personally, I think that once the people in Toronto, Vancouver and Calgary have come up North and seen the place they will all want to move up there.

The Chairman: Is this a supplementary, Mr. Thomson, because Mr. O'Connell has a question.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Very well, then, Mr. O'Connell first.

Mr. O'Connell: My question is off on another tack.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I will be brief. Have you anything in print on the royalty provisions of oil and gas in the North and, if so, could I get a copy? To ask intelligent questions I would like to have a chance to read them first. Thank you very much.

The Chairman: Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Thank you, Mr. Chairman. My questions go back to Section 13 sub-paragraph (1), where it is provided that anyone guilty of an offence of committing waste may be prosecuted but not before there is written consent from the Committee. I would seek a little information on that section if I might first, who would conduct the prosecution?

Mr. Hunt: The Crown would conduct the prosecution.

Mr. O'Connell: Yes, the Crown would conduct any prosecution. I am wondering if it is appropriate to hold the Crown up if it wished to conduct a prosecution until it had the consent in writing of a Committee; and secondly, whether this word "consent" ought not to rather be "opinion"; that it might be required to have an opinion. Thirdly, there is no time limit imposed on the Committee to give a consent. Why is that provision in there?

Mr. Hunt: The provision was put in there because whether or not waste is being committed will depend in very many cases upon, shall we say, the technical facts of the situation. Of course, it was felt that the whole purpose of creating the Committee in the first place, particularly to hear appeals and so on, was to avoid facing a court with these very difficult, technical aspects of determining technical facts.

Mr. MacDonald: If I might interpose here, Mr. Hunt, because I am a layman in this area

[notabeginning]

[Interpretation]

sûr que nous devons trouver d'autres moyens de continuer leur existence. Personnellement, je pense que dès que les gens de Toronto, Vancouver et Calgary seront venus dans le Nord et auront vu l'endroit, ils vont tous vouloir s'y établir.

Le président: Est-ce une question supplémentaire, monsieur Thomson, car M. O'Connell veut poser une question.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Très bien, alors. M. O'Connell le premier.

M. O'Connell: Ma question a changé de voie.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je veux brièvement faire une remarque. Est-ce que vous avez quelque chose au sujet des dispositions visant les droits d'exploitation du pétrole et du gaz dans le Nord? Si oui, j'en voudrais un exemple, je voudrais lire cela afin de poser des questions intelligentes. Merci.

Le président: M. O'Connell.

M. O'Connell: Merci, monsieur le président. Mes questions se rapportent au paragraphe (1) de l'article 13, où il est prévu que quiconque sera coupable d'avoir fait du gaspillage peut être poursuivi, mais pas avant qu'il y ait consentement écrit du Comité. Je veux des renseignements. Qui intenterait la poursuite?

M. Hunt: La Couronne intenterait la poursuite.

M. O'Connell: Oui, la Couronne intenterait toute poursuite. Est-il approprié que la Couronne soit retardée, si elle voulait intenter une poursuite, jusqu'à ce qu'elle ait obtenu le consentement du Comité par écrit, et deuxièmement, est-ce que ce terme «consentement» ne devrait peut-être pas plutôt être changé pour être remplacé par «opinion»? Et troisièmement, il n'y a aucun délai dans lequel le Comité doit donner son consentement. Pourquoi cette disposition-là?

M. Hunt: Parce que, qu'il y ait gaspillage ou non, dépendra dans beaucoup de cas, des facteurs techniques de la situation. Naturellement, on était d'avis que le but d'établir le Comité en premier lieu qui entendrait les appels, était de voir à ce qu'un tribunal n'ait pas à transigner des questions basées sur des considérations techniques.

M. MacDonald: Permettez-moi d'intervenir ici, monsieur Hunt. Je suis un laïque dans ce

[Texte]

and I have listened to these discussions going on internally and while Mr. Hunt says "technical facts" I think the burden of the argument I have heard is that they will not be facts but informed opinions. This is the somewhat subtle—and maybe not so subtle—distinction which comes back to your original concern, Mr. O'Connell, about the need for expertise on the Committee, that the state of the art is such that one will be working with technical material which has to be interpreted, and it is going to be a committee of men sitting around and using, hopefully, their best judgment in the public environment to come to a judgment as to whether or not an alleged fact is a fact. It will never be a testable fact because it is underground in most cases.

Mr. O'Connell: Yes. Perhaps the question revolves around the requirement of consent before the Crown could prosecute. I do not know enough about the legal situation to know if in general the Crown should be held up in any desire to prosecute since, after all, that would then go into litigation and be decided one way or the other. If it should be dependent for its action on the consent of the Committee, would it not be sufficient to say "without the written opinion" of the Committee. On the matter of consent it seems to me too strong with respect to whether the Crown can or cannot act.

The Chairman: I have a supplementary to this. Would it not be the case that the Crown cannot proceed unless it gets an opinion from the Committee? It cannot proceed otherwise?

Mr. O'Connell: No it does not say "opinion". It says "consent".

Mr. MacDonald: It is the same thing, I think.

Mr. O'Connell: I don't think so.

The Chairman: No, but in reality is it not the case, Mr. Hunt, that in order for the Crown to proceed at all in this matter, to make any move, to make any decision, it would have to obtain its information from the Committee?

Mr. Hunt: I think, sir, I might refer you to Section 48 subsection (5).

The Chairman: Yes, I was looking at that.

Mr. Hunt: You see that there is no presumption of waste having been committed unless the Committee first comes to the con-

[Interprétation]

domaine et j'ai écouté ces discussions internes. Et lorsque M. Hunt dit «facteur technique», je pense que le poids de la discussion est que ce ne seront pas des faits techniques, mais des opinions informées. C'est la distinction quelque peu subtile, et peut-être pas si subtile, qui revient à votre préoccupation première, monsieur O'Connell, au sujet de savoir ou non, s'il y aura des experts qui siègeront au Comité, que l'état de l'art est tel qu'on travaillera avec des documents d'ordre technique qui devront être interprétés et il s'agira d'un comité formé d'hommes qui siègeront et se serviront de leur meilleur jugement dans le milieu public pour juger si, oui ou non, une allégation équivaut à un fait. Ce ne sera jamais un fait éprouvé parce que, le plus souvent, cela se passe sous terre.

M. O'Connell: Oui. Il me semble donc que ma question se situe autour du besoin du consentement du Comité avant que la Couronne ne puisse intenter poursuite. Je ne connais pas suffisamment les questions légales pour savoir si la Couronne doit souffrir d'un délai dans l'intente d'une poursuite, car après tout, il y aura litige et une décision sera prise dans un sens ou dans l'autre. Si elle dépend du consentement du Comité, est-ce qu'il ne serait pas suffisant de dire: «sans l'opinion écrite du Comité»? Il me semble que la question de consentement est de portée trop sévère quant à savoir si la Couronne peut agir ou non.

Le président: J'ai une question supplémentaire à ce sujet. Ne serait-il pas le cas que la Couronne ne peut poursuivre à moins d'obtenir une opinion du Comité? Autrement, elle ne peut intenter poursuite?

Mr. O'Connell: Mais on ne dit pas «opinion, on dit «consentement».

Mr. MacDonald: C'est la même chose, je pense.

Mr. O'Connell: Je ne crois pas.

Le président: Non, mais en réalité, n'est-ce pas le cas, monsieur Hunt, car pour que la Couronne puisse même intenter des poursuites, pour qu'elle puisse agir le moindrement, pour qu'elle puisse prendre une décision, elle doit obtenir ses renseignements du Comité?

Mr. Hunt: Monsieur, veuillez vous reporter au paragraphe 5 de l'article 48.

Le président: Oui, je regardais cela. J'étudie cela.

Mr. Hunt: Il n'y a aucune présomption de ce qu'il y ait eu gaspillage à moins que le Comité ne décide d'abord qu'il y a eu gaspil-

[Text]

clusion that waste is being committed and has directed that measures be taken to prevent this waste.

Mr. O'Connell: That is only for (f) and (g). All these other possibilities of waste are not covered.

Mr. MacDonald: What Parliament will be doing by enacting this Bill is creating a statutory offence, but it is going to be one subject to a highly technical consideration of whether or not that offence has been committed. Therefore, what the bill will also be saying, if Clause 13 is retained, is that it requires in effect, the verdict of the committee that waste was indeed committed; that the offence provided for by Parliament has indeed taken.

If it does not say so, whether one requires the concurring opinion or consent—the words the Chairman used in trying to make his point—it seems to amount to the same thing. One way or the other, the Crown would not be able to prosecute unless there had been a finding in fact that an offence had been committed.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, even if that applied, I think the language here is such that even if the Committee found there was an offence it might, nonetheless, withhold consent to prosecute. I think it is undesirable that the Crown be in the position of not being able to prosecute because the committee, even though it may have found the offence there, failed to give consent.

Mr. Hunt: Perhaps I might just add one other point of view on this. Some concern was felt within the Department about whether, shall we say, departmental specialists alone could properly determine that waste had been committed. It was felt that it was most desirable that the Committee also concur in that conclusion; and it certainly intended that if the Committee did not concur it therefore presumably failed to concur by withholding consent. That is the extent of the...

Mr. O'Connell: I do not object to a concurring opinion, but it seems to me the language goes beyond that.

Mr. Hunt: Yes, it does, sir.

Mr. O'Connell: It says, "Even though we agree there is an offence you may not prosecute." That seems to me an undesirable situation. The discretion there lies with the committee and not with the Crown. I do not see how the Crown can bind itself to that.

[Interpretation]

[Interpretation]

lage et n'ait ordonné que l'on prenne des mesures pour prévenir ce gaspillage.

M. O'Connell: Cela n'a trait qu'à F et G. Toutes les autres possibilités de gaspillage ne sont pas couvertes.

M. MacDonald: En approuvant ce projet de loi, le Parlement créerait un délit légal, qui devra faire l'objet d'une étude hautement technique destinée à déterminer si oui ou non le délit a été commis. Si l'article 33 est maintenu le projet de loi prévoira, en fait, que le Comité donne un verdict sur la question du gaspillage, établisse donc que du gaspillage a eu lieu.

Qu'il s'agisse d'opinion unanime ou d'agrément, comme le président le disait, il semble que cela revienne au même. D'une façon ou d'une autre, la Couronne ne pourrait pas engager de poursuites à moins que l'on ne puisse prouver qu'un délit a été commis.

M. O'Connell: Monsieur le président, même si cela était vrai, le texte est conçu de telle façon que même si le Comité établissait le délit, il pourrait néanmoins décider de ne pas engager de poursuites. Il n'est pas souhaitable que la Couronne ne puisse pas engager des poursuites parce que le Comité n'y a pas consenti, même après avoir établi le délit.

M. Hunt: Je voudrais exposer une autre opinion sur cette question. On s'est préoccupé, au Ministère, de savoir si un spécialiste du Ministère pouvait seul déterminer s'il y a eu gaspillage. On pensait que le Comité devrait lui aussi atteindre cette conclusion. Aussi s'il ne consent pas à engager des poursuites, c'est que probablement, il n'était pas arrivé à la même conclusion que les spécialistes. C'est dans ces limites...

Mr. O'Connell: Je ne m'oppose pas à la question des avis concurrents, mais il me semble que le texte va plus loin que cela.

M. Hunt: En effet.

Mr. O'Connell: Le texte laisse entendre que même si le comité convient qu'il y a eu délit, il pourrait décider de ne pas engager de poursuites. Une telle situation n'est pas souhaitable. C'est le comité qui peut user de discréption et non la Couronne. Je ne comprends pas que la Couronne puisse l'accepter.

[Texte]

Mr. Hunt: It really comes back to what Mr. MacDonald has said. Although I refer to it as a technical fact, the technical fact is based on expert opinion; because you can never get down under the ground to see what the reservoir is doing, or to see precisely what is going on. It is all inferred from the measurements you take.

I can conceive of situations where it may appear to the committee that a borderline case of waste exists, but before actually saying that it is serious enough to warrant prosecution they may be able to say, "All right; we will take no action now. A year from now we will take further measurements and determine whether the situation is becoming worse or has improved, or whether it is in fact a serious enough example of waste to warrant a prosecution."

Mr. MacDonald: For example, Mr. O'Connell, one of the situations which may be deemed to be waste is:

(g) the failure to use suitable artificial, secondary or supplementary recovery methods in a pool when it appears that such methods would... and so on. It is a most unusual kind of crime for which to be prosecuted. The committee may well find that there was a failure to use suitable artificial, secondary and other methods of recovery, but not agree that there should be a prosecution.

Mr. Hunt: I also think—and this may seem a rather strange thing to say—that prosecution for committing waste, shall we say, is more the stick that you wield in the administration than its application. Let us look at the things that are defined as waste, in addition to its ordinary meanings;

(a) the inefficient or excessive use or dissipation of reservoir energy;

This actually will be controlled by regulations limiting the rate of production, or limiting the flaring of gas, and so on. But such things as, failure to comply with regulations could mean prosecution immediately.

The company, therefore, although it would be committing waste, might be prosecuted not so much for actually committing waste as for the lesser penalty of allowing gas to flare. But if it continued to do this, in spite of the fines that could be levied, then you could perhaps bring them in one waste. It is a very, very dangerous sort of stick to wield.

Mr. O'Connell: I must say I am going to try to obtain an opinion on the language there.

The only other point I was going to make, Mr. Chairman, was to give notice that I am

[Interprétation]

[Texte]

M. Hunt: La chose revient à ce que M. MacDonald disait. Pour établir un fait technique, on a besoin de l'opinion d'un expert. Il est impossible d'aller voir ce qui se passe sous terre et ce que devient le gisement. Toutes les conclusions se fondent sur les mesures prises.

Je peux comprendre qu'il arrive au Comité de constater un cas douteux de gaspillage et qu'avant de déclarer le cas assez grave pour justifier des poursuites, il donne aux intéressés un délai à l'expiration duquel de nouvelles mesures seraient prises pour déterminer si la situation s'était améliorée ou avait empiré et si elle pouvait justifier des poursuites.

M. MacDonald: Par exemple, monsieur O'Connell, voici une situation dans laquelle il y a gaspillage sans aucun doute

«g) le défaut d'utiliser de bonnes méthodes artificielles de récupération secondaire ou supplément dans un gisement lorsqu'il apparaît que ces méthodes augmenteraient ...» etc.

C'est là un délit bien extraordinaire. Le comité pourrait fort bien constater le défaut d'utiliser de bonnes méthodes artificielles de récupération secondaire et autres et décider de ne pas engager de poursuites.

M. Hunt: Je le pense bien. Il est bien étrange de devoir dire que les poursuites pour gaspillage, c'est en quelque sorte un bâton qu'on brandit plutôt qu'un coup qu'on porte. Voyez les définitions données au gaspillage sans compter l'acception ordinaire de ce mot:

«a) Le fait d'utiliser d'une manière inefficace ou excessive l'énergie du réservoir ou de la dissiper.»

Cela sera en fait contrôlé par des règlements qui limiteront le taux de production et autres. Ainsi, le défaut de respecter les règlements rendrait possible de poursuites immédiates.

Ainsi donc, la société, bien que coupable de gaspillage, serait poursuivie non à cause du gaspillage, mais à cause d'une infraction moins grave, comme de laisser échapper du gaz, par exemple. Et, si elle continue à le faire, en dépit des amendes imposées, alors elle pourrait être accusée de gaspillage. C'est donc un bâton qu'il est extrêmement dangereux de brandir.

M. O'Connell: J'essayerai de me faire une opinion quant à la rédaction.

L'autre point que je voulais soulever est que je vais repenser à l'article 5, peut-être

[Text]

going to have further thoughts on Clause 5, perhaps with a view to moving an amendment to delete it. I do not say I will, but I want to give it some thought.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): The entire clause?

Mr. O'Connell: Yes. It seems to me that it might well be left to the Governor in Council's judgment to appoint persons to a committee with such powers as this one will have without there being this kind of direction. I am not too sure that this is not a rather unusual direction.

The Chairman: Mr. O'Connell, you mentioned the word "delete". My understanding of the rules is that the Committee can amend a clause but cannot delete it entirely.

Mr. O'Connell: I could easily find a way of removing some words such as "only", or of adding some words:

...specialized, expert or technical knowledge of oil and gas.

One could amend that sufficiently to take out that confining requirement.

As I say, I merely want to give notice that I am thinking about it.

The Chairman: Do you have any further question, Mr. O'Connell?

Mr. MacDonald: If the Committee should contemplate such a measure I think you should also hear opinions from industry.

I would like to stress again that this is an attempt to have concerted approaches and, in a sense, self-disciplining among an industry, reinforced by the structure of law. The balance of the forces is rather delicate.

Mr. O'Connell: Is this a requirement in the case of provincial boards, and so on? Is that the language used?

Mr. Hunt: As I recall, no.

Mr. O'Connell: I think it is very unusual for the Crown to be limited in such a way. Naturally, I think it would appoint this kind of person, but not exclusively. There are bigger issues involved. There is the question Mr. Thomson raised. There is the question of this general judgment. Perhaps it would not be exercised by that committee, but...

Mr. Southam: Mr. Chairman, I have a comment. This whole discussion is revolving

[Interpretation]

pour présenter un amendement proposant sa suppression. Je ne sais pas encore si je le ferai, mais j'y penserai.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Tout l'article?

M. O'Connell: Il me semble qu'on devrait laisser au gouverneur en conseil le soin de nommer les membres d'un Comité qui aura autant de pouvoirs que celui-ci. Je ne sais pas si de tels pouvoirs ne sont pas fort inhabituels.

Le président: Monsieur O'Connell, vous avez parlé de «supprimer» l'article. Si je comprends bien le Règlement, le Comité peut amender un article mais non le faire supprimer.

M. O'Connell: On pourrait certainement trouver un moyen de supprimer des expressions telles que «ne nomme que les personnes» et «des connaissances de spécialiste, d'expert ou de technicien en matière de pétrole et de gaz». On pourrait modifier le texte pour éviter qu'on se limite à ces exigences.

D'ailleurs, je voulais simplement avertir que je vais y songer.

Le président: D'autres questions, monsieur O'Connell?

M. MacDonald: Si le Comité songe à prendre de telles mesures, il me semble qu'il faudrait entendre aussi l'avis de l'industrie.

Je voudrais souligner encore que c'est là une tentative d'arriver à une approche concrète et, en un sens, d'établir une certaine autodiscipline dans l'industrie, avec la protection d'une structure législative. L'équilibre des forces est assez délicat.

M. O'Connell: Est-ce que cette exigence s'applique dans le cas des commissions provinciales et autres? Est-ce que cette même terminologie est utilisée?

M. Hunt: Je ne crois pas.

M. O'Connell: Je pense qu'il est inhabituel que la Couronne soit limitée de cette façon. Naturellement, la Couronne nommerait ce genre de personnes mais pas uniquement ce genre de personnes. Des questions plus importantes sont en cause. Il y a la question que M. Thomson a soulevée. Il y a aussi la question d'un jugement de portée générale. Peut-être cela ne sera-t-il pas appliqué par le Comité, mais...

M. Southam: Monsieur le président, une observation. Cette discussion a trait à un pro-

[Texte]

around a problem that I think is uppermost in the minds of many Members of Parliament and the public in general, which is: Are we, as parliamentarians, not delegating in many cases too much authority to the bureaucratic control, which raises problems and questions?

It is a sensitive area. I agree with these other gentlemen that this matter should be given further consideration.

The Chairman: I have what is more or less a supplementary question. You were referring, Mr. O'Connell, to Clause 5 of the Bill on page 4?

Mr. O'Connell: Yes.

The Chairman: I would like to know from Mr. Hunt or Mr. MacDonald whether it is expected that under Clause 4 three members of the five-man committee will be from the public service? You have a limit here, that not more than three of the Committee members shall be employees of the public service. Do you expect that there will be three, or what is the plan there? Or are you leaving it flexible?

Mr. MacDonald: It is expected that three will be from the public service.

The Chairman: So there will be at all times in all likelihood a majority of the Committee representing departmental opinion.

Mr. MacDonald: Maybe several departments.

The Chairman: Several departments, but at least representing the public; and in the event of any possible conflict of opinion over whether a particular act of a particular company is detrimental to the public interests then the public interest actually has a majority on that Committee to deal with whatever particular problem arises.

Mr. O'Connell: It may or may not.

The Chairman: It may or may not but we have had the assurance this morning, Mr. O'Connell, that it is the plan of the Department to have three members ...

Mr. O'Connell: Yes, but that is a policy question, whereas Clause 5(1) is mandatory. One is not prepared apparently to leave that as a policy matter too.

The Chairman: Are there any other questions, because I have several questions I want to ask.

This question has to do with environmental control. I understand that when trails are cut

[Interprétation]

[Interprétation]

blème qui préoccupe beaucoup de députés et le public en général. La question qui se pose est la suivante: Ne sommes-nous pas en train, nous parlementaires, de conférer trop de pouvoirs à un contrôle bureaucratique qui soulève beaucoup de problèmes?

C'est un domaine délicat. Je suis de l'avis de ces messieurs qui veulent accorder plus de réflexion à la chose.

Le président: J'ai une question supplémentaire. Monsieur O'Connell, vous parlez de l'article 5 du projet de loi.

M. O'Connell: Oui.

Le président: Je voudrais savoir de M. Hunt ou de M. MacDonald si, en vertu de l'article 4, il doit y avoir trois membres sur cinq dans le comité qui appartient à la fonction publique? Cela établit une limite. Pas plus de trois membres du comité ne seront fonctionnaires. Prévoyez-vous qu'il y aura trois membres fonctionnaires ou bien laissez-vous la question sans réponse catégorique?

M. MacDonald: Nous nous attendons à ce que trois soient de la fonction publique.

Le président: Donc il y aurait, en tout temps et en toute probabilité, une majorité du Comité qui représente l'opinion du ministère.

M. MacDonald: Peut-être plusieurs ministères.

Le président: Plusieurs ministères, mais qui au moins représenteraient l'opinion publique; et s'il y a quelque conflit d'opinions au sujet de savoir si une société en particulier agit contrairement à l'intérêt public, les membres qui représentent l'intérêt public et qui détiennent la majorité au Comité sont en mesure de faire face aux problèmes qui se posent.

M. O'Connell: Cela se peut ou pas.

Le président: Oui, mais on nous a assurés ce matin, monsieur O'Connell, que le ministère entend avoir trois membres.

M. O'Connell: Oui, mais c'est une question de politique, alors que l'article 5(1) du bill est obligatoire. Apparemment, on n'est pas non plus disposé à considérer cela comme étant une question de politique.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions, parce que j'en aurais moi-même plusieurs à poser.

Il paraît que lorsque des pistes sont tracées à travers la toundra des régions du Nord sur

[Text]

across the northern tundra over the permafrost the breaking of the surface causes indentations during the summer in the permafrost resulting in washouts and you end up with a huge gully where once a road existed. I further understand that there are ways of more or less protecting this erosion of the permafrost. Do you contemplate any action being taken by the Committee under this Bill to protect the surface in some way, and was this in your minds when you were drafting these regulations? Are there efficient means available to protect the surface?

Mr. Hunt: This Bill of course does not contain specific provisions for regulating the protection of the environment. My suggestion is that it would be preferable perhaps to develop these under the Territorial Lands Act, but emphasizing that the intent is there to do so.

From the practical point of view of whether we can control it, it can be kept to what we hope would be a reasonable minimum. There is no way entirely of eradicating the signs of the passage of a vehicle over the tundra. However, if it passes over the tundra during the frozen period and if there are regulations requiring that the surface insulating land not be disturbed by the bulldozer blade when he is ploughing the snow, which is not that thick, the effect is kept to a minimum. If in areas where it is absolutely necessary to operate during the summer perhaps the approach might be to insist on a wide-tracked Nodwell vehicle. Sometimes it is better to pass along one track only once and, if you must come back with the bulldozer, pass over a new piece of ground. In this way you just flatten it very slightly and it will eventually recover.

In part the reason that we have of course not ready at hand environmental protection regulations is that a great deal of research in some areas needs to be done to see what we should in fact include in the regulations. It is going to be very difficult because of course the only way to absolutely protect the environment is to absolutely prohibit. So we have to move from that point in some way.

Admittedly, it is only a suggestion but we have sent around circular letters to the industries indicating to them some of the things that we do know about keeping the blades high and avoiding constant retravel over the same route, particularly in the summer, and asking them to please comply with these suggestions. Once we have the regulations of course they will have to be complied with.

The Chairman: Anyway, you are planning to do something about this particular problem.

[Interpretation]

le perma frost, les fissures causées à la surface peuvent provoquer pendant l'été des ruptures du perma-gel. L'eau s'y infiltré, emporte la surface et, au bout d'un certain temps, les routes ne sont plus que des fossés. Il y a moyen, paraît-il, d'éviter cette érosion du perma frost. Le Comité envisage-t-il d'intervenir aux termes de cette Loi pour protéger la surface, en quelque sorte, et en avez-vous tenu compte au moment où vous rédigez ces règlements? Y a-t-il des moyens efficaces pour protéger la surface?

M. Hunt: Dans ce projet de loi, on ne trouve pas de dispositions précises pour réglementer la protection de la région. Je crois qu'il serait préférable de mettre au point ces dispositions et de les inclure dans la Loi sur les terres territoriales, tout en s'assurant de les appliquer.

En pratique, nous pouvons, dans une certaine mesure parvenir à contrôler la situation. Je ne vois pas de moyen vraiment sûr d'éliminer le passage d'un véhicule à travers la toundra. Cependant, s'il passe sur la toundra durant la période de gel, et s'il y a des règlements exigeant que la surface qui isole le sol ne soit pas endommagée par la lame du bulldozer qui déblie la neige, qui n'est pas épaisse, les dégâts peuvent être réduits au minimum. S'il s'agit de régions où il est absolument nécessaire d'opérer durant l'été peut-être qu'on pourrait insister que l'on utilise un véhicule Nodwell à chenille parge. Il est parfois préférable de ne jamais passer sur une même voie plus d'une seule fois. Ainsi, vous n'aplatissez la voie qu'une seule fois, laquelle se recouvrira éventuellement par une autre couche de neige.

La raison pour laquelle nous ne disposons pas de règlements en vue de protéger le milieu environnant, est due en partie au fait qu'il reste beaucoup de recherche à faire pour ce qui est de tout ce qui devrait, en fait être ajouté aux règlements. Évidemment, la seule façon de protéger le milieu serait d'interdire complètement l'accès. Par conséquent, c'est à partir de ce point que l'on doit agir. Il est évident qu'il s'agit là d'une proposition, mais nous avons distribué des lettres circulaires à toutes les industries, attirant leur attention sur le fait de maintenir les lames haut et d'éviter de repasser sur la même voie, surtout en été, et leur demandant de se conformer à ces propositions. Une fois que les règlements sont établis, ils devront s'y conformer.

Le président: Quoi qu'il en soit, vous comptez faire quelque chose à ce sujet.

[Texte]

Mr. Hunt: Yes. It will involve regulations. We are still determining whether the present provision of the Territorial Lands Act contains adequate legislative authority or whether it will be necessary to recommend that there be an additional amendment for the Territorial Lands Act.

The Chairman: Do we have regulations comparable to those provided for in Bill S-29 for what we refer to as offshore oil lands which are the responsibility of the federal government? What are we doing in that area? Why are these not applicable also to offshore oil lands? Why has this Bill not also been broadened to include offshore oil lands?

Mr. Hunt: I think perhaps there are two reasons. First of all it was thought desirable that at this stage at any rate there should be appropriate legislation that had specific reference to the Yukon and Northwest Territories.

They are geographic entities and of course they may one day develop along specified lines, although we do not know which lines at this moment, and it was felt appropriate to have specific legislation for these particular areas. This was not meant to suggest that there was no requirement for, shall we say, almost equivalent legislation offshore. While these regulations here do provide for the control of drilling in water-covered areas, admittedly it was developed more with the idea of drilling in inland lakes and so on and not miles offshore. And I think there would be a need to expand what is in here to some extent to be more specific in offshore requirements. The other reason is, of course, the Santa Barbara development and so on. As I understand it the Department of Energy, Mines and Resources, from their point of view, are looking quite extensively at what is required and my information is that they are very much aware of the need and are looking at it at this point in time.

The Chairman: You mentioned that this Bill was designed only partially with offshore areas in view. I presume that you mean by that you had the offshore areas of the Arctic in view when you designed this but you were not thinking about the offshore areas on the Pacific, Hudson Bay and the Atlantic. Is this correct?

Mr. Hunt: No, Mr. Chairman. I am not sure we should differentiate. Actually the Arctic is perhaps an even more specialized case of offshore because of the ice and the problems that that poses. What I am suggesting here is that it has become more apparent as a result of the Torrey Canyon disaster and the Santa

[Interprétation]

M. Hunt: Oui. Cela implique nécessairement une réglementation. Nous essayons encore de savoir si les dispositions actuelles de la loi sur les terres territoriales comportent assez d'autorité ou s'il sera nécessaire de recommander l'amendement de la Loi sur les terres territoriales.

Le président: Est-ce que nous avons des règlements comparables à ceux que renferme le Bill S-29 touchant les terres pétrolières au-delà des côtes et qui relèvent du gouvernement fédéral? Qu'est-ce que nous faisons dans ce domaine? Pourquoi ces règlements ne s'appliquent-ils pas aux gisements pétroliers côtiers ou sous-marins? pourquoi le Bill n'a-t-il pas été élargi pour couvrir ces gisements?

M. Hunt: Il y a deux raisons, je pense. D'abord, on a cru opportun, au point où nous en sommes du moins de prévoir des mesures appropriées portant expressément sur le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Ce sont des entités géographiques et leur développement peut prendre une certaine orientation bien que celle-ci ne soit pas bien définie à l'heure actuelle, et nous avons cru nécessaire d'avoir une mesure législative expresse pour ce territoire. Cela ne veut pas dire qu'il ne faudrait pas plus de mesure législative pour les droits côtiers. Bien que la Loi prévoie ici le contrôle du forage sous-marin, il s'agissait surtout des droits de forage dans les lacs intérieurs et non pas à des milles de distance des côtes. Et je pense qu'il faudra élargir ces règlements dans une certaine mesure pour couvrir plus spécifiquement les gisements au-delà des côtes.

L'autre raison, est évidemment le projet de Santa Barbara et ainsi de suite. Si je comprends bien, le ministère des Mines et des Ressources s'occupe très activement des exigences et sont très au courant des besoins qui font actuellement l'objet d'une étude.

Le président: Vous avez mentionné que ce projet de loi visait seulement en partie les gisements sous-marins. Je présume que vous songez si j'ai bien compris, aux régions de l'Arctique, mais que vous ne pensiez pas aux régions côtières du Pacifique et à la Baie d'Hudson, et l'Atlantique. Est-ce exact?

M. Hunt: Non, non. Je ne pense pas que nous devions faire une différence. En fait, il faut se rendre compte que les gisements sous-marins dans l'Arctique sont un cas bien spécial à cause des glaces et des problèmes qui en découlent. Disons tout simplement que ce sont devenues des choses plus claires à cause

[Text]

Barbara disaster that there may be a need for some additional special legislative authorization for an act applying offshore.

I do not want to suggest that there will be, maybe this will be appropriate, but there is an immediate need in the Northwest Territories and the Yukon, with production probably starting next year, to control this. Frankly, at the moment, although the companies are very co-operative, we have nothing with which really to go and make sure.

The Chairman: This measure being an urgent measure, in your opinion it may still not contain all the provisions necessary to deal with all possible offshore situations and you feel in consequence that further legislation may be necessary even for the Arctic area to deal with offshore drilling.

Mr. Hunt: It may be, yes. I think in terms of words it may be very few words, but there may just be the need for little extras.

The Chairman: Would it not be wiser to at least give the committee which will be set up power to deal with the possibility of dangerous situations, such as the Santa Barbara situation. If there is going to be offshore drilling in the Arctic are we assured there is no danger of a Santa Barbara situation occurring, and does this bill give the committee all the tools and powers necessary to ensure that a company is taking all possible human steps available to them at the particular time they are drilling? Are we assured that this committee will be so empowered under this bill? If we are not assured of that, then surely we could stick a few extra words in here.

Mr. Hunt: I think in the main this bill would apply to offshore operations and would provide the necessary authorization to control them reasonably well. Of course, at this point in time the Department of Indian Affairs and Northern Development has not been dealing with offshore operations to anything like the extent that the Department of Energy, Mines and Resources has, and therefore I am not quite sure whether that Department feels there should be additional provisions. This is why I am hesitating.

[Interpretation]

des désastres survenus à Torrey Canyon, et à Santa Barbara, etc.... mais, une loi de ce genre paraît de plus en plus nécessaire, et qui s'appliquerait aux gisements sous-marins. Je ne dis pas qu'il y aura nécessairement une telle législation, celle que nous avons suffira peut-être, mais pour ce qui est des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, surtout si les travaux de forage doivent débuter l'année prochaine, il s'agit de contrôler cela immédiatement. A vrai dire, bien qu'à l'heure actuelle les sociétés soient prêtes à collaborer, il faut malgré tout que nous trouvions une mesure de contrôle de ce genre.

Le président: Et à votre avis, cette mesure ne renferme pas toutes les dispositions qui pourront être nécessaires à l'égard de tous les cas possibles d'exploitation sous-marine? En conséquence, vous estimatez qu'il sera peut-être nécessaire d'adopter une autre mesure, même pour la région de l'Arctique, pour le forage sous-marin?

M. Hunt: C'est possible. Il ne s'agira peut-être que d'ajouter quelques mots seulement, mais qui sont très importants en cas de besoin.

Le président: Est-ce qu'il ne serait pas plus sage de donner au comité qui sera établi le pouvoir de parer à des situations dangereuses qui pourraient se présenter, comme l'affaire de Santa Barbara, par exemple? Et s'il doit y avoir du forage sous-marin dans l'Arctique, est-ce que nous sommes assurés qu'il n'y aura aucun danger de répétition de ce qui s'est passé à Santa Barbara? Est-ce que le Bill donne au Comité tous les outils et tous les pouvoirs nécessaires pour qu'il s'assure qu'une compagnie prend toutes les précautions humainement possibles au moment du forage? Est-ce que nous sommes certains que le Comité aura ces pouvoirs? Si nous n'en sommes pas certains nous pourrions peut-être ajouter quelques mots au bill?

M. Hunt: Je pense que, dans l'ensemble, ce projet de loi s'applique à l'exploitation sous-marine et prévoit les pouvoirs qu'il faut pour en assurer la surveillance raisonnable. Bien sûr, jusqu'ici, le ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien n'a pas eu à se préoccuper de l'exploitation sous-marine au point où s'en est occupé le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je ne suis pas certain si le ministère pense qu'il faudra d'autres dispositions. Voilà pourquoi j'hésite.

[Texte]

Mr. Southam: I would like to substantiate Mr. Watson's concern about this matter. What provisions are laid down in other pieces of legislation as far as Canada is concerned? In other words, I believe we are thinking here in terms of writing in, as you say, a few words or a clause which will emphasize the deterrent, whatever it may be, so that companies involved will take the necessary precautions. An ounce of prevention is worth a pound of cure, and I think Mr. Watson has a point that we should be gravely concerned with before we pass this bill.

The Chairman: Do you think it would be advisable, Mr. Hunt, for us to call in somebody from the Department of Energy, Mines and Resources and ask them about it? There seems to be some hesitation on your part in this one area. You appear to be slightly unsure that we have everything covered so far as empowering the committee to deal with situations such as the one in Santa Barbara. If there is any hesitation about this, surely we could at least give the committee power to deal with such situations or at least give the Department power to enact all the regulations that will be necessary, without having to come back to Parliament for further changes. If this is in fact the situation, if by this proposed Act we will enable the Minister to enact all the conceivable regulations that you can foresee as being scientifically likely in order to deal with these Santa Barbara type offshore situations...

Mr. Hunt: Clause 12(m) reads:

prescribing the conditions under which drilling operations may be carried out in water-covered areas and any special measures to be taken for such operations;

This may indeed be adequate. I am just being hesitant because at this point in time we have not looked at this in great detail and I am not quite sure what the...

The Chairman: I think it would be fair Mr. Hunt, if we asked that between now and the next meeting you consult with the Department of Energy, Mines and Resources simply to determine whether they feel this will enable you to do everything that is scientifically possible at this stage.

Mr. Hunt: I would be more than pleased to do that.

The Chairman: All right. I just have one further question. In connection with Clause 16, is there any right to appeal? It reads:

[Interprétation]

M. Southam: Je voudrais confirmer l'inquiétude de M. Watson à ce sujet. Quelles sont les dispositions qui existent déjà dans d'autres mesures législatives? Ici, je pense que vous parlez d'ajouter quelques mots ou un article à la Loi pour prévoir un préventif quelconque, afin qu'on prenne les précautions nécessaires. Il vaut mieux prévenir que guérir. Je crois que M. Watson a raison et qu'il nous faudrait des explications là-dessus avant que nous adoptions le projet de loi.

Le président: Peut-être, monsieur Hunt, pensez-vous qu'il y aurait lieu de convoquer quelqu'un du ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources afin qu'il nous parle de ceci? Il semble y avoir une certaine hésitation de votre part sur ce point particulier. Vous ne semblez pas tout à fait sûr que tous les cas sont prévus et que le Comité a les pouvoirs nécessaires pour empêcher la répétition de ce qui s'est passé à Santa Barbara. S'il y a hésitation, nous pourrions sans aucun doute accorder au Comité le pouvoir de régler ces cas, ou fournir au ministère le pouvoir d'édicter tous les règlements qui seront nécessaires sans avoir à demander au Parlement d'apporter des changements. Si cette situation existe, si cette loi qu'on projette permet au ministre d'édicter tous les règlements possibles et imaginables, qu'on croit nécessaires sur le plan technique pour prévenir toute situation du type de celle de Santa Barbara...

M. Hunt: L'alinéa m) de l'article 12 se lit ainsi:

prescrivant les conditions auxquelles des opérations de forage peuvent être effectuées dans des zones submergées et toutes mesures spéciales à prendre pour ces opérations;

Ce texte est peut-être insuffisant. Nous n'avons pas examiné ce point en détail jusqu'ici et je ne suis pas très sûr de...

Le président: Je pense que ce serait juste si nous demandions à M. Hunt, d'ici notre prochaine séance, de consulter le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour déterminer si, selon cet organisme, cette loi permettrait de faire tout ce qu'il est possible d'accomplir du point de vue scientifique en ce moment.

M. Hunt: Je le ferai volontiers.

Le président: Une autre question. Est-ce qu'il y a droit d'appel, selon l'article 16?

[Text]

(1) A person aggrieved by an order of the Chief Conservation Officer...may appeal to the Committee...

And the committee then makes a decision. What happens if you do not agree with the decision of the committee? Is there a further appeal to the Exchequer Court?

Mr. Hunt: Yes, there are two types of appeal.

The Chairman: There is nothing in Clause 16 which indicates the right of appeal.

Mr. Hunt: No. From the point of view of actual decisions of the committee, Clause 41 provides for:

(1) An appeal...from a decision or order of the Committee to the Supreme Court of Canada upon a question of law or a question of jurisdiction,... provided leave to appeal has been obtained. Under Clause 40 there is also an appeal to the Governor in Council from an order of the committee. I might point out that the difference there is that the appeal to the Governor in Council would really be on matters of policy. If, as you suggested, the Minister were unhappy from a policy point of view with a decision of the committee, he could appeal it to the Governor in Council.

The Chairman: But you are not limiting this to policy. For example, if an individual or a company felt that it had been aggrieved by an order of the conservation officer, and this company got nowhere in appealing to the committee, he could then—not only on a question of policy but also on a question of the fact—appeal to the Minister.

Mr. Hunt: He could. And he could appeal to the Governor in Council.

The Chairman: But can he appeal to the Exchequer Court?

Mr. Hunt: Yes, he can appeal to the Supreme Court. Perhaps I could go through this for a minute. Clause 38(2) says first of all that the Exchequer Court has exclusive jurisdiction to hear writs of certiorari, prohibition or mandamus, or for any injunction. However, Clause 38 (3) says that a decision or order of the committee is not subject to review or to be restrained or set aside on the ground that the question of law or fact was erroneously decided by the committee or that the committee had no jurisdiction. This makes it clear that the first court of appeal is at the Exchequer Court level, not at a local

[Interpretation]

Une personne qui s'estime lésée par une ordonnance du Directeur de conservation rendue après enquête en vertu de l'article 14, peut en appeler au Comité pour faire réviser l'ordonnance.

Et le Comité fait sa décision.

Qu'est-ce qui se passe si vous n'êtes pas d'accord avec la décision du Comité? Est-ce qu'il y a un autre appel possible, devant la Cour de l'Échiquier.

M. Hunt: Oui, il y a deux possibilités d'appel.

Le président: Je ne trouve rien à l'article 16 qui indique qu'un appel soit possible.

M. Hunt: Non. Du point de vue des décisions du Comité, l'article 41 prévoit: ... «un appel... d'une décision ou d'une ordonnance du Comité, à la Cour suprême du Canada, sur un point de droit ou sur un point de compétence», à condition d'avoir obtenu l'autorisation d'en appeler devant ce tribunal. De plus, il y a appel au gouverneur en conseil, aux termes de l'article 40, quant à une ordonnance du Comité. Il y a une distinction à faire. L'appel au gouverneur en conseil s'appliquerait aux questions de politiques. Si, comme vous le dites, le ministre n'est pas satisfait d'une décision du Comité, du point de vue de la politique générale, il peut en appeler au gouverneur en conseil.

Le président: Il ne faut pas limiter cela aux questions de politiques. Si un particulier ou une société s'estimait lésé par une ordonnance d'un agent de la conservation et que la compagnie n'était pas soutenue en appel devant le Comité, il pourrait en appeler devant le ministre, non seulement sur une question de principe, mais sur une question de faits.

M. Hunt: Il pourrait en appeler au gouverneur en conseil.

Le président: Est-ce qu'il y a droit d'appel devant la Cour de l'Échiquier?

M. Hunt: Oui. Je devrais peut-être lire l'article 38 du Bill. 38 (2) La Cour de l'Échiquier du Canada a compétence exclusive en premier ressort pour entendre et juger toute demande de bref de certiorari, prohibition ou mandamus ou toute demande d'injonction relative à toute décision ou ordonnance du Comité ou toute procédure devant le Comité. Cependant, l'alinéa (3) de ce même article dit qu'une décision ou une ordonnance du Comité ne peut pas faire l'objet d'une revision, être restreinte ou supprimée parce que la question de droit ou de fait a été réglée de façon erronée par le Comité, ou que le Comité n'a

[Texte]

court level, and that is the intent of Clause 38.

Secondly, there would be an appeal to the Exchequer Court on what I understand, shall we say, are generally classed as matters of natural law, but on technical matters of law the appeal lies either to the Supreme Court on leave therefor being obtained or to the Governor in Council, and the appellant really would have the choice. Mind you, he might be refused on his request for appeal to the Supreme Court. He might have only the Governor in Council to appeal to.

The Chairman: So, really, individuals or companies have a number of possible recourses here. Even though by Subsection (3)(a) of Section 38 you cannot refer a question of fact decided by the Committee to the Exchequer Court, you can refer it to the Minister.

Mr. Hunt: That is right, to the Governor in Council.

The Chairman: To the Governor in Council. All right, that answers that for me.

I have one further question. It has nothing really to do with this Act. Has Panarctic started to drill yet?

Dr. H. Woodward (Chief, Oil and Gas Division, Development Branch, Economic Development, Department of Indians Affairs and Northern Development): As of 10.30 p.m. Saturday night.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): That should be specific enough.

Dr. Woodward: There is a press release out. I believe it was out late last night.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): They have not found any oil yet?

Dr. Woodward: Not yet.

The Chairman: How many feet a day would...

Dr. Woodward: As you know the Governor General will be visiting the site next Saturday. If they are at all lucky they may well have dug the original hole and probably put in surface casing. It is likely to be anywhere from four to six months to complete the well.

[Interprétation]

pas compétence. En fait, il est déclaré clairement que le privilège d'appel de première instance s'applique à la Cour de l'Échiquier et non pas à un tribunal local. Et c'est là le sens de l'article 38.

Deuxièmement, il y a appel à la Cour de l'Échiquier pour les questions de droit naturel, si je puis m'exprimer ainsi. Sur les points techniques, il faut en appeler à la Cour suprême, avec autorisation, ou au gouverneur en conseil. L'appelant aurait le choix. Toutefois, on peut lui refuser le droit d'appel devant la Cour suprême. Il ne lui restera que le droit d'appel devant le gouverneur en conseil.

Le président: Donc, les individus ou les sociétés peuvent recourir à diverses méthodes. Même si en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (3) de l'article 38 vous ne pouvez renvoyer à la Cour de l'Échiquier une décision du Comité, vous pouvez toujours la référer au ministre.

M. Hunt: C'est exact, au gouverneur en conseil.

Le président: Au gouverneur en conseil. Voilà qui répond à ma question.

J'ai une autre question qui, de fait, n'a aucun rapport avec la loi. Est-ce que la Panarctic a entrepris ses travaux de forage?

M. H. Woodward (chef, Division du pétrole et du gaz, Direction du développement (expansion économique), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, depuis 10 h. 30 samedi soir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Voilà qui devrait être assez précis.

M. Woodward: Un communiqué a été publié, je crois qu'il a été rendu public, tard, hier soir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ils n'ont pas encore trouvé d'huile?

M. Woodward: Pas encore.

Le président: Combien de pieds par jour...

M. Woodward: Comme vous le savez, le Gouverneur général visitera les lieux samedi prochain. S'ils sont le moindrement chanceux ils auront probablement foré un premier trou et entrepris l'installation du matériel. Il faudra vraisemblablement entre quatre et six mois avant que le puits ne soit complètement creusé.

[Text]

The Chairman: How deep do they plan to go?

Dr. Woodward: The projected drilling depth now is 10,000 feet, but they may go 1,000 or 2,000 feet beyond that.

The Chairman: Our next meeting will be on Thursday, but we will be having a steering committee meeting before then to decide a couple of matters.

[Interpretation]

Le président: Jusqu'à quelle profondeur ont-ils l'intention de se rendre?

M. Woodward: Présentement, ils prévoient forer jusqu'à une profondeur de 10,000 pieds mais il est possible qu'ils aillent à mille ou 2,000 pieds plus bas.

Le président: Notre prochaine séance se déroulera jeudi, mais il y aura d'ici là une réunion du comité de direction, puisque diverses questions doivent d'abord être réglées.

Supreme Court of the United States
Suits in the County of Nassau
to recover damages for
negligence on the part of the
police force of the town of
Garden City, New York.

{208}

The Chairman: How deep do they plan to go?

Mr. Woodward: The projected drilling depth now is 10,000 feet, but they may go 1,000 or 2,000 feet beyond that.

The Chairman: Our next meeting will be on Thursday, but we will be having a steering committee meeting before then to decide a couple of matters.

{Interpretation}

Le président: Jusqu'à quelle profondeur ont-ils l'intention de se rendre?

M. Woodward: Présentement, ils prévoient forer jusqu'à une profondeur de 10,000 pieds mais il est possible qu'ils aillent à mille ou 2,000 pieds plus bas.

Le président: Notre prochaine séance se déroulera jeudi, mais il y aura d'ici là une réunion du comité de direction, puisque diverses questions doivent d'abord être réglées.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

MINUTES OF PROCEEDINGS

First Session

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

ON

COMITÉ PERMANENT

DES

INDIAN AFFAIRS
and

AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT

du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 20

TUESDAY, MAY 6, 1969

LE MARDI 6 MAI 1969

Respecting

Concernant

BILL S-29,

BILL S-29,

Oil and Gas production and
Conservation Act.

Loi sur la production et la conservation
du pétrole et du gaz.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

OFFICIEL BIJLINDAEL 1969

CHAMBRE DES COMMUNES

HOURS OF COMMONS

Bill Session

Tweede-lezing Parlement 1969-70

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Chairman

Mr. Ian Watson

Président

Vice-Chairman

Mr. Paul St-Pierre

Vice-Président

and Messrs.

et Messieurs

¹ Badanai,
Buchanan,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Duquet,
Hymmen,

Gundlock,
Hogarth,
Laprise,
Marchand (*Kamloops-Cariboo*),
Nielsen,
² Orange,

Orlikow,
Simpson,
Southam,
Thomson (*Battleford-Kindersley*),
Yewchuk—(20).

Le secrétaire du Comité
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement

¹ Replaced Mr. Kaplan May 5, 1969.

¹ Remplace M. Kaplan le 5 mai 1969.

² Replaced Mr. Allmand May 5, 1969.

² Remplace M. Allmand le 5 mai 1969.

³ Replaced Mr. O'Connell May 5, 1969.

³ Remplace M. O'Connell le 5 mai 1969.

LE MARDI 5 MAI 1969

TUESDAY, MAY 5, 1969

Conseil des

Représentants

HILL 8-58

HILL 8-58

Le fait de se réorganiser de la consultation
du bâtonnier de la Barre

ON THE DAY OF ITS REORGANIZATION THE
CONSTITUTIONAL BAR

WITNESSES—TÉMOINS

(Avec Procès-verbal)

(See Minutes of Proceedings)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 6, 1969.

(21)

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 6 mai 1969.

(21)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11.20 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Buchanan, Cullen, Deakon, Dinsdale, Hymmen, Gundlock, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Orange, Southam, St. Pierre, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Watson, Yewchuk—(14).

Witnesses: From the Canadian Petroleum Association: Mr. Ed. Lewis, Q.C., Member and past Chairman of Association's Legal Committee; Mr. James MacNicol, Ottawa Manager and Pipeline Division Manager of the Association; Mr. James McDonald, Vice-Chairman of the Central Reserves Committee and Chairman of the Alberta Regulation Review Committee of the Association; Mr. L. K. Walton, Past Chairman N.W.T. Committee of the Association.

The Chairman reported that the Sub-committee on Agenda and Procedure had met on Monday, April 28, 1969 and was of the opinion that the Committee should devote the remainder of its hearings to the subjects—Indian Housing and Education.

The Committee resumed consideration of Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

On Clause 1

The Chairman introduced the witnesses and after Mr. Lewis had made a statement, they were questioned.

Later, Clause 1 was allowed to stand.

Clauses 2 and 3 were carried.

Clauses 4, 5 and 6 were allowed to stand.

Clauses 7 to 12 were carried.

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 6 mai 1969.

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 11 h. 20, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Buchanan, Cullen, Deakon, Dinsdale, Hymmen, Gundlock, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Orange, Southam, St-Pierre, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Watson, Yewchuk—(14).

Témoins: De la Canadian Petroleum Association: M. Ed. Lewis, c.r., membre et ex-président du Comité des questions juridiques de l'Association; M. James MacNicol, directeur du bureau d'Ottawa et directeur de la Division des pipe-lines de l'Association; M. James McDonald, vice-président du Comité central des réserves et président du Comité de révision des règlements de l'Association de l'Alberta; M. L. K. Walton, ex-président du Comité des Territoires du Nord-Ouest de l'Association.

Le président annonce que le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le lundi 28 avril 1969, et est d'avis que le Comité devrait consacrer les séances qui lui restent aux questions suivantes: logement et éducation des Indiens.

Le Comité reprend l'examen du Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

Sur l'article 1

Le président présente les témoins, qui, après que M. Lewis eut fait une déclaration, répondent à des questions.

Par la suite, l'article 1 est réservé.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Les articles 4, 5 et 6 sont réservés.

Les articles 7 à 12 sont adoptés.

Clause 13 was allowed to stand.

Clauses 14 to 58 inclusive were carried.

The Committee reverted to consideration of Clause 1 and general questioning continued. Later, the Chairman and members of the Committee thanked the witnesses.

At 1.15 p.m., on motion of Mr. Cullen, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby.

Clerk of the Committee.

L'article 13 est réservé.

Les articles 14 à 58 inclus sont adoptés.

Le Comité revient à l'examen de l'article 1, et l'interrogatoire général se poursuit. Par la suite, le président et les membres du Comité remercient les témoins.

A 1 h. 15 de l'après-midi, sur la proposition de M. Cullen, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 6, 1969

• 1116

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. Before proceeding with today's business I would like to give you an indication of what the Subcommittee decided upon last week. It was the decision of the Subcommittee that for the remainder of the session after completing Bill S-29 that the Committee devote itself in particular to two topics concerning Indian affairs: Education and Housing.

It is the feeling of the Subcommittee that the Committee has to start to prepare a report for the House by the middle of May if we are going to have anything ready for the end of May when the estimates will automatically revert to the House of Commons.

On this point, we have dealt with two or three subjects in detail since last autumn: jobs, the question of employment for Indian people and Eskimo people; friendship centres and Indian handicrafts.

It would be my suggestion, if we are going to make a useful report, that we have a combined effort on these topics by members of the Committee, not just members of the steering committee. So, if any member of the Committee has a particular interest in any of the topics which I have just mentioned or in education or housing, would you communicate with me or members of the steering committee and simply offer your co-operation. We would appreciate any ideas that you may have on these subjects for purposes of the report which I hope we will be able to start in about 10 days time. Therefore, members of the Committee, would you please indicate your interest to the steering committee members?

The witnesses who are here today on Bill S-29, an Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories, are Mr. D. E. Lewis, Q.C., Member and past Chairman of the Canadian Petroleum Association Legal Committee; Mr. James MacNicol, Ottawa Manager and Pipeline Division Manager of the Canadian Petroleum Association; and Mr. J. B. McDonald, Vice-Chairman of the Central Reserves Committee and Chairman of

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 mai 1969

Le président: Nous avons le quorum, messieurs. Avant d'entreprendre l'ordre du jour d'aujourd'hui, je veux d'abord vous donner une indication de ce que le sous-comité a décidé la semaine dernière. Il a décidé que, pour le reste de la session, après que nous aurons fini l'étude du Bill S-29, le Comité se consacre surtout à l'étude de deux sujets concernant les Affaires indiennes, l'éducation et le logement.

Le sous-comité est d'avis que le Comité devrait commencer à rédiger un rapport à soumettre à la Chambre à la mi-mai, si nous voulons avoir quelque chose de prêt pour la fin de mai lorsque les prévisions budgétaires seront automatiquement présentées à la Chambre des communes.

A cet égard, messieurs, nous avons traité deux ou trois sujets depuis l'automne dernier, concernant les emplois pour les Esquimaux et les Indiens, les centres d'accueil et l'artisanat indien.

Je propose, si nous devons présenter un rapport utile, de concerter nos efforts sur ces sujets, pas seulement un effort de la part du sous-comité mais de tout le comité. Alors, si quelqu'un ici s'intéresse à un sujet en particulier, ou à l'éducation et au logement, qu'il se mette en contact avec moi ou avec les membres du comité directeur et offre sa collaboration. Nous vous saurions gré des idées que vous voudriez bien nous apporter sur ces sujets aux fins du rapport dont la préparation devrait commencer dans à peu près dix jours. Alors, je demanderais aux membres du Comité d'indiquer les sujets qui les intéressent aux membres du comité directeur.

Les témoins que nous avons parmi nous aujourd'hui, relatif au Bill S-29 concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest, sont: M. Ed. Lewis, c.r., membre et ex-président du Comité des questions juridiques de la Canadian Petroleum Association, M. James MacNicol, directeur du bureau d'Ottawa et directeur de la Division des pipelines de la Canadian Petroleum Association et M. James McDonald, vice-président du Comité

[Text]

the Alberta Regulation Review Committee of the Canadian Petroleum Association; and Mr.

• 1120

L. K. Walton, past Chairman of the Northwest Territories Committee of the Canadian Petroleum Association.

We are very pleased to have you gentlemen with us this morning. I realize that you have had difficulties getting transportation and we appreciate your presence.

We have been in touch with Mr. Nickle the President of the Independent Petroleum Association of Canada, and we have been informed that the Independents are satisfied with the Bill and do not wish to add anything to what they said before the Senate Committee. The General Manager of the IPAC has indicated to the Clerk of the Committee that he is sending him a letter to this effect, but Mr. Kirby indicates that he has not yet received the letter.

The governments of the provinces of Alberta, and Saskatchewan have not indicated any interest in appearing before the Committee on this measure. Their interest is in the national oil policy.

Unless the Committee wishes otherwise, we will proceed to hear from the witnesses who are present this morning and this will be followed by questioning.

Mr. Lewis, I wonder if you could indicate to the Committee whether you have reservations about Bill No. S-29, or whether you have any criticisms that you would like to direct to the Committee on this Bill, and give us a general idea of what your feelings are on this Bill.

Mr. D. E. Lewis, Q.C. (Member and Past Chairman of Canadian Petroleum Association Legal Committee): With your permission, Mr. Chairman, I would like to start by giving the Committee an indication of what the Canadian Petroleum Association is, a little more detail on the witnesses who are appearing here, and then go on with the position that we take on the Bill itself.

The Canadian Petroleum Association is a non-profit organization consisting of more than 200 companies engaged in the oil and gas industry in Canada. About half of the membership is directly involved in exploration, development, production and transportation of crude oil and natural gas and gas

[Interpretation]

central des réserves et président du Comité de révision des règlements de l'Alberta de la

Canadian Petroleum Association et M. L. K. Walton, ex-président du Comité des Territoires du Nord-Ouest de la Canadian Petroleum Association.

Nous vous souhaitons la bienvenue; nous savons que vous avez eu des difficultés à vous rendre à cause des problèmes de transport et nous vous sommes reconnaissants de votre présence.

Nous avons été en contact avec le Président de la *Independent Petroleum Association of Canada*, M. Nickle qui nous dit que les sociétés indépendantes sont satisfaites du Bill et ne veulent rien ajouter à ce qui a été dit devant le Comité du Sénat. Le Directeur général de IPAC a dit au secrétaire du Comité qu'il lui enverrait une lettre à cet égard mais M. Kirby, me dit qu'il n'a encore rien reçu.

Les gouvernements des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan ne semblent pas intéressés à comparaître devant le Comité à ce sujet. Ils s'intéressent surtout à la politique nationale concernant le pétrole.

A moins que le Comité en décide autrement, nous allons écouter les exposés des témoins ici présents et nous aurons ensuite une séance de questions.

Pourriez-vous dire au Comité, Monsieur Lewis, si vous avez des réserves à exprimer à propos du Bill S-29 ou des critiques à exprimer au Comité à cet égard? Pourriez-vous nous donner une idée générale de vos sentiments à l'égard de ce Bill?

Mr. D. E. Lewis (Membre et ex-président du Comité des questions juridiques de la Canadian Petroleum Association): Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais commencer par donner au Comité une indication de ce qu'est la Canadian Petroleum Association et donner une idée plus détaillée des témoins qui comparaissent devant le Comité et puis, ensuite, vous donner un exposé de notre attitude envers le Bill lui-même.

La Canadian Petroleum Association est une société à but non lucratif groupant deux cents sociétés de l'industrie du pétrole et du gaz au Canada. La moitié des membres s'intéresse à l'exploitation, au développement, à la production et au transport du pétrole brut, du gaz naturel et des produits de gaz. L'autre moitié

[Texte]

products. The other half is engaged in activities ancillary to the exploration and production phase.

The membership represents the working interest owners, as distinct from the royalty owners of approximately 95 per cent of Canada's oil and gas production. I might say here that most of the independents are members of the Canadian Petroleum Association.

The Association has a division in each of British Columbia, Alberta and Saskatchewan. These are separate entities dealing with the problems in those provinces and they deal directly with the governments of those provinces on matters pertaining to the provinces. So far as the common problems are concerned, or problems of the Northwest Territories and the Yukon, those are looked after by a central committee which have representatives on the Committee from each of the provinces. It is headed by a Board of Governors.

The work, as in other major organizations in Canada, is done through a Committee system. There are a number of these Committees, and they include members from the member companies. They are in all phases of activity. There is the Canada Lands Committee with a Land and Technical Subcommittee which deals with the Northwest Territories. There is a Communication Committee, Law Committee, Safety Committee, Statistics Committee, Tax and a number of other groups.

The Pipeline Division is located in Ottawa and the Central Committee has a representative and an office here with Mr. MacNicol who is the manager.

To mention the qualification of the witnesses, on my immediate right is Mr. MacNicol who is the Manager of the Ottawa Office and Manager of the Pipeline Division, and he is available at any time on any questions pertaining to the Canadian Petroleum Association or the industry in general, and may be contacted by any of you gentlemen for any help that we might give. He was the manager of the Saskatchewan division of the Canadian Petroleum Association from 1960 to

• 1125

1967 and was head of the Economic and Statistical Department in Calgary from 1958 to 1960.

Mr. McDonald, to the right of Mr. MacNicol, is a petroleum engineer and a senior economist with Gulf Oil Company. He has been 17 years in the oil industry. I will not go through all his qualifications or the Commit-

[Interprétation]

s'intéresse surtout aux activités secondaires de l'exploration et de la production.

Les membres représentent les concessionnaires ayant un intérêt économique direct par opposition aux propriétaires des droits sur environ 95 p. 100 de la production de pétrole et de gaz du Canada. Je pourrais ajouter que la plupart des indépendants sont membres de la *Canadian Petroleum Association*.

L'association a une division en Colombie-Britannique, en Alberta, et en Saskatchewan. Ce sont des organismes distincts qui s'intéressent surtout aux problèmes dans ces provinces. Ils traitent directement avec les gouvernements provinciaux au sujet de ces problèmes. Quant aux problèmes d'intérêt commun, et les problèmes des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, ils sont étudiés par un comité central composé de représentants de chacune des provinces. Il est dirigé par un Conseil des gouverneurs.

Comme dans d'autres organismes du Canada, le travail se fait par un système de comités. Il y en a un certain nombre qui comprennent des représentants des sociétés membres. Toutes les phases d'activité y sont représentées. Il y a le Comité des territoires canadiens avec un sous-comité des terres et des questions techniques qui s'intéresse aux Territoires du Nord-Ouest. Il y a un Comité des communications, un comité juridique, un comité de la sécurité, un comité des statistiques, de la fiscalité en divers autres groupes.

La division des pipe-lines se trouve à Ottawa et le Comité central a un bureau ici dont M. MacNicol est le directeur.

Pour dire un mot de la capacité des témoins, à ma droite, il y a M. James MacNicol, directeur du bureau d'Ottawa et directeur de la Division des pipe-lines. Il sera toujours prêt à répondre aux questions sur la *Canadian Petroleum Association* ou de l'industrie en général, et on peut le rejoindre en tout temps aux fins de renseignements. Il a été directeur de la division de la Saskatchewan de la *Canadian Petroleum Association* de 1960 à 1967 et chef de la Division de l'économie et

de la statistique à Calgary de 1958 à 1960.

M. McDonald, à la droite de M. MacNicol, est ingénieur du pétrole et économiste principal de la *Gulf Oil Company*. Il travaille dans l'industrie du pétrole depuis 17 ans. Je ne vous énumérerai pas tous ses titres ni tous les

[Text]

tees that he served on, but he has been Chairman of the Technical Committee in Saskatchewan. At the present time he is Vice-Chairman of the Central Reserves Committee of the Canadian Petroleum Association. He has been on a number of Committees dealing with regulations and legislation in gas matters.

Mr. Walton had 23 years experience as a land man. He is employed with Imperial Oil Ltd. at the moment and is the immediate Past Chairman of the Northwest Territories Committee and was the Chairman when this Act was reviewed. His office has just recently changed to another member. He has been in the B.C. Land Committee, so he is experienced in that area.

I, D. E. Lewis, Q.C., am the Regional Solicitor for Imperial Oil Ltd. I have been 20 years with the Company with the exception of one year that I spent in Australia, working with the government as an industry representative on their offshore code and other legislation. I have been a member of the legal committees of the various divisions and I think at one time or another I have been chairman. I am also a co-author of a three volume legal work in conjunction with Professor Andrew Thompson who appeared before this Committee some time ago. I have written articles for legal magazines and industry publications on various occasions on matters pertaining to oil and gas.

I think that will give you some indication of the background of the witnesses.

The same group appeared before the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on March 5. At that time we concurred in the general principles of conservation that are made in the Act. There were some drafting changes that were reviewed at the time, both in the context and in the appeal provisions, and in the main they have been accepted in the redraft as passed by the Senate.

I might say that in the very early stages of the consideration of the Bill, we had discussions with the predecessors of the Department of Indian Affairs and Northern Development and gave them an indication of the technical principles that we thought should be included in the Act and we had discussions on some of the policy that was developed by the government. Of course, the first time that the Bill was shown to us was after it had been given reading in the Senate. I can say that the Canadian Petroleum Association supports the passing of the Bill in the present form at this time.

[Interpretation]

Comités dont il a fait partie, mais il a été président du Comité technique de la Saskatchewan. A l'heure actuelle, il est vice-président du Comité central des réserves de la Canadian Petroleum Association. Il a fait partie d'un bon nombre de comités ayant trait à la réglementation et à la législation sur les questions de gaz.

M. Walton a vingt-trois ans d'expérience dans le domaine des territoires. Il travaille présentement pour l'*Imperial Oil Ltd.* Il est l'ex-président du Comité du Territoire du Nord-Ouest dont il était le président lorsque la Loi a été révisée. Son poste vient de passer à un autre membre. Il a fait partie du Comité des territoires de la Colombie-Britannique. Il a donc beaucoup d'expérience en la matière.

Moi, je suis M. D. E. Lewis, c.r., solliciteur régional pour l'*Imperial Oil Ltd.* Depuis vingt ans je fais partie de cette société, sauf une année que j'ai passée en Australie au service du gouvernement en tant que représentant de l'industrie pour la préparation de leur code sur les gisements sous-marins et d'autres lois. J'étais membre du Comité juridique de différentes divisions et j'ai été président à un certain moment. Je suis aussi l'auteur, en collaboration, d'un travail juridique en trois volumes que j'ai écrit conjointement avec le professeur Andrew Thompson qui a comparu au Comité il y a quelque temps. J'ai écrit des articles pour des revues juridiques et des publications industrielles sur diverses questions relatives au pétrole et au gaz.

Voilà donc une idée de l'historique de chacun des témoins.

Le même groupe a déjà comparu devant le Comité du Sénat sur les questions bancaires et commerciales au mois de mars. A ce moment-là, nous étions d'accord sur les principes généraux de la conservation exprimés dans la Loi. Il y a eu des changements apportés au Bill tant dans le contexte qu'aux dispositions d'appel, et dans l'ensemble, ces changements ont été approuvés par le Comité du Sénat dans la dernière version du Bill.

Au début, nous avons discuté avec l'ancien ministère des Affaires indiennes et nous leur avons donné une idée des principes techniques qu'il faudrait, à notre avis, inclure dans le Bill. Nous avons également discuté des politiques mises au point par le gouvernement. Évidemment, la première fois qu'on nous a montré le Bill, c'était après qu'on en ait donné lecture au Sénat. Je puis vous dire que la Canadian Petroleum Association appuie le Bill, dans sa présente forme, à l'heure actuelle.

[Texte]

The aim of the Bill which I think is quite clear to you gentlemen is to prevent waste and has two elements in the Act; that is, physical waste and economic waste.

The prevention of physical waste is the proper utilization of underground energy; that is, the use of pressure, gas in solution, gas cap and water and the proper use of gas and water where necessary to flush the reservoir when injected in secondary recovery.

The prevention of economic waste involves among other things the minimum installations to achieve physical waste; that is, proper spacing, and I think a good example of this is the Redwater field in Alberta, which was drilled about 1949 and 1950.

~~Redwater oilfield, Alberta~~

• 1130

Over 1,200 wells were drilled to produce the field and, because of the spacing changes in Alberta, 800 or more of those wells have been dropped and now the field is being drained by 400 wells. You can see the considerable economic savings that would have been achieved had we known as much about reservoir energy as we do today. This of course is one of the objects of conservation.

Conservation administration depends to a great extent on the technical interpretation of the reservoirs rather than a policy. The regulations under the act will detail the drilling procedures, safety procedures, production procedures, including spacing areas, injection schemes, processing plants, maximum production rates from an engineering point of view, metering, procedures at hearings and so on.

The power to control conservation in the act and in the regulations is given to a conservation engineer and these are wide powers and very far-reaching. However, the use of public hearings and the appeal procedures written into the proposed act will give industry a chance to question what they believe to be improper requests and to support their position with technical data and expert witnesses.

We also hope to be able to discuss any suggested regulations before they are drafted with the Department so that we can give them the benefit of the experts that we have in the Canadian Petroleum Association. This is the procedure that is carried out in all the provinces that have oil and gas and has been

[Interprétation]

L'objectif du Bill qui doit être très clair pour vous, messieurs, est d'empêcher le gaspillage, et est divisé en deux éléments dans la loi: le gaspillage physique et le gaspillage économique.

On empêche le gaspillage physique par l'utilisation efficace de l'énergie du sous-sol; c'est-à-dire l'utilisation de la pression, du gaz dissout, du gaz et de l'eau, et l'utilisation efficace du gaz et de l'eau lorsqu'il est nécessaire de forcer de l'eau dans le réservoir après avoir procédé à une injection de seconde récupération.

La prévention du gaspillage économique comprend notamment des installations minimum pour empêcher le gaspillage physique; c'est-à-dire, l'espacement approprié, dont un bon exemple est le champ Redwater en Alberta où l'on a percé les puits en 1949 et 1950.

Plus de 1,200 puits ont été creusés pour aménager le champ, et à cause des changements relatifs à l'espacement en Alberta, environ 800 de ces puits ont dû être abandonnés et le champ est maintenant exploité par 400 puits. Vous voyez quelles économies on aurait pu faire si on en avait su aussi long sur ce sujet que de nos jours. Voilà un des objectifs de la conservation.

L'administration de la conservation dépend beaucoup de l'interprétation technique des réservoirs, plutôt que d'une politique. Les règlements établis en vertu de la loi détermineront les méthodes de forage, les mesures de sécurité, les méthodes de production, y compris les zones d'espacement, les plans d'injection, les usines de traitement, les taux maximum de production du point de vue du génie, les mesures, la procédure à suivre pour les audiences, etc.

Le pouvoir de contrôler la conservation donné par le projet de loi et par les règlements est accordé à un ingénieur en conservation, et ce sont des pouvoirs très vastes et importants. Toutefois, le recours à des audiences publiques et la procédure d'appel prévus dans le projet de loi donneront à l'industrie l'occasion de contester ce qu'elle estimera être des demandes injustifiées, et de faire usage de données techniques et de témoins experts à l'appui de sa position.

Nous espérons aussi pouvoir discuter de tout règlement proposé avant qu'il ne soit rédigé par le Ministère, afin que ce dernier puisse profiter des connaissances des spécialistes que nous avons au sein de la Canadian Petroleum Association. C'est la procédure suivie dans toutes les provinces où il y a du

[Text]

used in the Northwest Territories to date. There is tremendous co-operation between the industry and governments in all areas of petroleum and natural gas.

We have given thought to the bill, there are no amendments that we recommend at this time, we would like to see the bill in its administration and I am certain that if there are problems they will be presented by the Canadian Petroleum Association and met at the time.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lewis. Mr. MacNicol, do you have any comments?

Mr. James MacNicol (Ottawa Manager, and Pipeline Division Manager, Canadian Petroleum Association): I do not think any of us have any more comments at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: We have a question from Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: Mr. Chairman, my question may not be related to the bill itself. Actually I have no qualms about the bill itself. In respect of this administration and control that we talk about somehow or other, if at all possible, Mr. Chairman, I would like to see a permanent airstrip at Old Crow. I think that would be very important to the very administration that we are talking about in this bill, transportation being as important as it is.

The Chairman: You have it on the record, Mr. Gundlock.

Mr. Gundlock: Thank you, sir.

Mr. Cullen: Mr. Lewis, prior to this legislation being presented I assume your Association of all associations would have advance information or know it was coming. Did you in fact prepare a brief for submission to the Committee prior to the actual drafting of the bill?

Mr. Lewis: No. We had discussions in Ottawa with Mr. Côté, the Deputy Minister at

• 1135

that time, a rough draft had been made of the points that should appear in the bill and we went over them one by one to give the views

[Interpretation]

pétrole et du gaz, et c'est aussi celle que l'on a suivie, jusqu'à présent, dans les Territoires du Nord-Ouest. Il y a énormément de collaboration entre l'industrie et les gouvernements dans tous les secteurs où l'on trouve des gisements de pétrole et de gaz naturel.

Nous avons réfléchi au projet de loi, et il n'y a pas d'amendement que nous voulions recommander pour le moment. Nous aimeraisons voir ce que donnera l'administration du projet de loi, et je suis certain que s'il y a des problèmes qui se présentent, ils seront exposés et réglés au moment voulu par la Canadian Petroleum Association.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lewis. Monsieur MacNicol, avez-vous des observations à faire?

M. James MacNicol (Directeur du bureau d'Ottawa et directeur de la Division des pipelines de la Canadian Petroleum Association): Je ne pense pas, monsieur le président, qu'aucun d'entre nous ait d'autres observations à faire pour le moment.

Le président: M. Gundlock a une question à poser.

M. Gundlock: Monsieur le président, ma question ne se rattache peut-être pas au projet de loi lui-même. A vrai dire, je ne m'inquiète pas beaucoup pour le projet de loi. Relativement à l'administration et au contrôle dont on a parlé, j'aimerais, d'une façon ou d'une autre, monsieur le président, et si la chose est possible, qu'il y ait une piste d'atterrissement permanente à Old Crow. Je pense que cela est très important pour l'administration même dont on parle dans ce projet de loi, étant donné l'importance des transports.

Le président: C'est au compte rendu, monsieur Gundlock.

Mr. Gundlock: Merci, monsieur.

M. Cullen: Monsieur Lewis, je suppose qu'avant que ce projet de loi ne soit présenté, votre Association, plus que tout autre, devait en avoir connaissance ou savoir ce qui se prépare. Avez-vous, en fait, préparé un mémoire pour le soumettre au Comité avant la rédaction même du projet de loi?

M. Lewis: Non. Nous avons eu des entretiens à Ottawa avec M. Coté, le sous-ministre de l'époque, on a rédigé un projet de texte des questions à mentionner dans le projet de loi, et nous les avons étudiées l'une après l'autre pour donner l'avis de l'Association à ce moment-là. Plus tard, le projet de loi

[Texte]

of the organization at that time. Subsequent to that the bill would be reviewed by the Department and then sent to the Department of Justice.

We had not seen any papers on it for two or three years until we saw the bill in the first printed form in draft.

Mr. Cullen: The reason I ask, Mr. Lewis, is that there are a couple of sections which at first blush seem to me to be weighted heavily in favour of the industry and as I go into them I may eventually be recommending amendments to these. Before I get into that area, the last occasion that this Committee met we discussed underground storage and you have mentioned that one of the purposes of this act is to make proper use of what you would call, I think, cushion gas in the trade.

There is no provision in this bill at all to cover the area of underground storage after you have produced what you can produce. How can we adequately protect that cushion gas? Do you not think that there should be something in this bill to cover that area so that a well is not depleted and gas has to then be pumped back in in order to use an area for storage?

Mr. Lewis: The storage reservoirs are usually quite late in the history of the depletion of an oil and gas field. Really the usefulness of them is generally near large centres such as Toronto, Ottawa or someplace where you can adequately store the gas for consumer use. We cannot see that there would be any need in the immediate future for gas storage in the far north.

I think very wide powers are given under Clause 12 and I think that if the need did arise the Governor in Council could probably pass regulations under the sort of catch-all clauses at the very end—that is (i) and (j) on page 7 which say:

(i) authorizing the Minister, or such other person as the Governor in Council deems suitable, to exercise such powers and perform such duties as may be necessary for the management and control of oil or gas production, and authorizing the making of such orders as may be specified;

And then under (j) he has the powers to pass regulations that are necessary for the removal of gas and oil from the Territories. I think

[Interprétation]

devait être rédigé par le Ministère, puis envoyé au ministère de la Justice.

Nous n'avions pas vu de documents à ce sujet pendant deux ou trois ans jusqu'à ce que la première édition du projet de bill soit imprimée.

M. Cullen: Si je pose cette question, monsieur Lewis, c'est qu'il y a deux sections qui, de prime abord, me semblent favoriser beaucoup l'industrie, et, quand je les aurai étudiées, il se pourrait que j'y propose des amendements. D'abord, je voudrais rappeler qu'à la dernière séance du Comité, nous avons parlé de l'entreposage souterrain, et que vous nous avez dit que l'un des objets du projet de loi était de permettre d'utiliser au mieux ce que vous appelleriez, je crois, dans votre jargon, un matelas de gaz.

On ne prévoit absolument rien dans ce projet de loi pour l'entreposage souterrain une fois que vous avez produit ce que vous pouvez produire. Comment pouvons-nous protéger ce coussin de gaz comme il faut? Ne pensez-vous pas qu'il devrait y avoir quelque chose à ce sujet dans le projet de loi, afin d'éviter qu'un puits ne soit épuisé et qu'il faille alors pomper de nouveau du gaz à l'intérieur pour se servir d'une poche comme réservoir?

M. Lewis: Les réservoirs d'entreposage ne viennent généralement qu'assez tard dans l'épuisement d'un gisement de pétrole et de gaz. Les réservoirs ne sont, en général, vraiment utiles qu'à proximité des grands centres, comme Toronto ou Ottawa, où l'on peut entreposer le gaz comme il faut aux fins de la consommation. Nous n'envisageons pas que l'entreposage de gaz soit nécessaire, dans un avenir immédiat dans le grand Nord.

J'estime que l'article 12 accorde des pouvoirs très étendus et qu'au besoin, le gouverneur en conseil pourrait sans doute adopter des règlements aux termes des dispositions générales qui se trouvent à la fin soit les alinéas i) et j) à la page 7, où l'on dit:

(i) autorisant le Ministre, ou telle autre personne que le gouverneur en conseil estime idoine, à exercer les pouvoirs et les fonctions qui peuvent être nécessaires pour diriger et contrôler la production du pétrole et du gaz, et autorisant l'établissement des ordonnances qui peuvent être spécifiées

Puis, à l'alinéa j) on dit qu'il a pouvoir d'adopter les règlements nécessaires pour acheminer le gaz et le pétrole hors des terri-

[Text]

that the powers inherent in Clause 12 are there should the need arise.

Mr. Cullen: The situation in Canada right now is that we do not have adequate storage. We hear in Ontario over and over again from such companies as Imperial Oil and Union Gas that there is a limited amount of storage available.

One of the things that has come out of all of these hearings is the fact that very early in the game you can determine whether a well will in fact eventually be good for storage. Whether it is used 25, 50 or 100 years from now, you know very early in the game whether or not it is a good storage well. What is of some concern to me is that we might lose that kind of an industry—one that is not suicidal but goes on and on and produces a very marketable commodity.

Mr. Lewis: Mr. McDonald, have you anything to add from a technical point of view?

Mr. J. B. McDonald (Vice-Chairman of the Central Reserves Committee and Chairman of the Alberta Regulation Review Committee of the Canadian Petroleum Association): I think I can elaborate a little bit on this, sir.

At the present time the purpose of storage is to provide for peak day requirements which cannot be handled by long distance gas transmission systems. To do this you must have the storage at or near the market place and in the main it is in the Ontario area.

There are only a certain number of reservoirs that have been discovered and are available where you can place this gas. As far as the north country is concerned, to have the storage there is fine but it would still have to go through the pipeline to get to the market.

• 1140

If you have an extremely cold period of weather in Ontario, or wherever your market place is, you still have to bring the gas by transmission line over that extended distance to satisfy the market, and I think on the whole that storage is not required until there is a market closer to the source of production.

Mr. Cullen: I know you are thinking of southwestern Ontario and the situation there, but frankly this Committee is Indian Affairs and Northern Development. I hope we have visionaries who can see a time when this will be necessary and if ever there is an area

[Interpretation]

toires... J'estime que les pouvoirs conférés par l'article 12 sont là, au cas où l'on en aurait besoin.

M. Cullen: Ce qui se passe au Canada à l'heure actuelle, c'est que nous n'avons pas d'installations d'entreposage suffisantes. En Ontario, les sociétés comme l'*Imperial Oil* et l'*Union Gas* répètent sans cesse que l'on dispose d'assez peu d'installations d'entreposage. Ce qui ressort entre autre, de toutes ces audiences, c'est que l'on peut déterminer très tôt si oui ou non un puits se prêtera finalement à l'entreposage. Que l'on utilise ce puits 25, 50 ou 100 ans plus tard, on sait presque dès le début si c'est un bon puits pour l'entreposage. Ce qui me préoccupe un peu, c'est que nous pourrions perdre ce genre d'industrie une industrie qui ne court pas au suicide, mais qui se maintient indéfiniment et produit une denrée très vendable.

M. Lewis: Monsieur McDonald, auriez-vous quelque chose à ajouter sous l'angle technique?

M. J. B. McDonald (Vice-président du Comité central des réserves et président du Comité de révision des règlements de la Canadian Petroleum Association de l'Alberta): Je crois que je peux donner quelques détails à ce sujet, monsieur.

A l'heure actuelle, l'entreposage a pour objet de satisfaire aux besoins les jours de pointe, lorsqu'il est impossible d'acheminer le gaz par les réseaux de transmission de longues distances. Pour ce faire, il faut que l'entreposage se fasse à proximité du marché, soit surtout dans l'Ontario.

On n'a découvert qu'un certain nombre de réservoirs qui soient disponibles pour l'entreposage de ce gaz. Pour ce qui est du Nord, on peut y entreposer du gaz, mais il faut malgré tout acheminer ce gaz par pipe-line pour atteindre le marché.

S'il y a une période de froid intense en Ontario, ou là où se trouve le marché, il faut tout de même acheminer le gaz par ligne de transmission sur une grande distance pour satisfaire aux besoins du marché, et j'estime que, dans l'ensemble, l'entreposage n'est pas nécessaire tant qu'il n'y a pas de marchés plus proches de la source de production.

M. Cullen: Je sais que vous pensez au sud-ouest de l'Ontario et à la situation qui y prévaut mais notre Comité s'occupe des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. J'espère que nous avons des visionnaires qui anticipent le jour où cela sera nécessaire

[Texte]

where there will be peak periods, it will be in the Northwest Territories. This is a matter with which, I think, we should concern ourselves.

Mr. Chairman, I have a couple of other questions I would like to ask, but as I know other members have questions they want to ask, I will limit myself to Clause 5(1) of the Bill:

The Governor in Council shall appoint as members of the Committee only such persons as appear to the Governor in Council to have specialized, expert or technical knowledge of oil and gas.

Here again, Mr. Lewis, I cannot agree with your original statement that this is all expertise. It is my feeling that we are dealing in an area of expertise, but also we are dealing in an area of public policy and in dealing with the Board with which I am familiar, namely the Ontario Energy Board, it does have the expertise which is necessary, but does it not seem to you because of the area of public policy that all of the members should not be from this expert field?

Mr. Lewis: We have considered this clause in the light of some of the observations made at your last Committee meeting and we agree that there is no need to have every person an expert or specialist in oil or gas, but we do feel there should be possibly two people on that Board who have the background so they can help the rest of the Board or, at a hearing, will have some indication or appreciation of what is being presented. Our suggestion would be that an amendment be made to the effect that at least two of the members should be those who appear to the Governor in Council to have a specialized expert or technical knowledge.

Mr. Cullen: I have read you the clause as it appears. I will read you what I have in mind and on which I would like your opinion.

I move that Clause 5 (1) be deleted and the following substituted therefor:

5 (1) The Governor in Council when appointing members of the Committee shall name at least two such persons as appear to the Governor in Council to have specialized, expert or technical knowledge of oil and gas.

That would meet the requirements or, at least, be satisfactory.

Mr. Lewis: That would meet our requirements. I had another wording, but it amounts to the same thing.

[Interprétation]

et s'il y avait une région où il y aura des périodes de pointe, ce sera dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est une question que nous devons examiner. Monsieur le président, il y a un certain nombre de questions que j'aimerais poser mais je sais que d'autres en ont aussi. Je me limiterai au paragraphe (1) de l'article 5 du projet de loi:

Le Gouverneur en Conseil ne nomme au Comité que les personnes qui lui paraissent avoir des connaissances de spécialiste, d'expert ou de technicien en matière de pétrole et de gaz.

Maintenant, Monsieur Lewis, je ne peux pas être d'accord avec vous encore quand vous dites qu'il s'agit seulement d'expertise. Il semble que nous traitons aussi de politique publique. Je connais un conseil, le Conseil de l'énergie de l'Ontario ou la Commission de l'énergie de l'Ontario où il y a des experts. Je trouve que c'est nécessaire. Mais est-ce qu'il ne vous semble pas qu'en raison du domaine de politique publique, les membres ne devraient pas tous être des experts en la matière?

M. Lewis: Nous avons étudié cet article à la lumière de certaines observations présentées à la dernière réunion du Comité et nous avons convenu qu'il n'était pas nécessaire d'avoir des membres qui soient tous des spécialistes ou des experts en matière de pétrole ou de gaz. Toutefois, à notre avis, il devrait y avoir au moins deux personnes au Comité avec des connaissances en la matière pour pouvoir éclairer les autres membres ou au cours d'une audience, pour indiquer ou donner son avis sur ce qui a été exposé. Nous proposons qu'on apporte une modification à cet article pour qu'au moins deux des membres devraient sembler au Gouverneur en Conseil comme ayant des connaissances de technicien et de spécialiste.

M. Cullen: Je vous ai lu l'article tel qu'il est et je vous dirai ce à quoi je pense et sur quoi j'aimerais avoir votre idée. Je propose que le paragraphe (1) de l'article 5 soit supprimé et remplacé par le texte qui précède:

Le Gouverneur en Conseil, lorsqu'il nommera les membres du Comité, désignera au moins deux personnes qui lui paraissent avoir des connaissances de spécialiste, d'expert ou de technicien en matière de pétrole et de gaz.

Cela répondrait aux exigences ou au moins, serait satisfaisant.

M. Lewis: En effet, cela répondrait aux exigences. J'ai une autre terminologie, mais cela revient à la même chose.

[Text]

Mr. Cullen: I would be happy to accept any wording that would improve on this clause. I just drafted this now on the basis of what I and Mr. O'Connell, who unfortunately could not be here today, had in mind. I have other questions, Mr. Chairman, but I do not want to take up the time. I think maybe I should pass, but I would like to come back on the second round.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I would like to discuss the lack of prorationing conditions in the Bill and get comments from the gentlemen on this. Let me illustrate this for you. For example, if there is no prorationing condition between pools and one pool is farther from the market than another, particularly in the Arctic where transportation of oil is quite difficult, do you not think this would be awkward for the fellow who happened to be involved in the far away pool?

Mr. Lewis: The Petroleum Association has considered the question of proration within the Northwest Territories and we feel at this time there are so many unknowns that we would not recommend it nor recommend its inclusion specifically in the Bill. You have to have more indication of the size of the pool and more knowledge of the market, I think, before you can prorate. The Alberta situation is a good precedent wherein Alberta has prorationing at the present time, but the conservation bill was in operation for some years before this was included and we think the same situation exists in the North, that it is too early really to know just how it will affect the cost of oil or the position of oil. The

• 1145

Bill itself defines waste in such a way that there are possible proration controls because you cannot produce and allow for waste. Then, again, Clause 12 (i) and (j) is very wide and we feel if a situation arose where this were necessary that these provisions probably would allow for some kind of a modified prorationing until the situation could be studied a little further and recommendations could be made by both the departments within the government and the oil industry itself. In short, we think there are controls and we do not think the knowledge is adequate to recommend it at this point.

[Interpretation]

M. Cullen: Je serais heureux que l'on propose un texte qui améliorerait cet article. Je l'ai rédigé simplement pour exprimer ma pensée ainsi que celle de monsieur O'Connell, qui ne pouvait malheureusement pas venir aujourd'hui. Monsieur le président, j'aurais d'autres questions à poser mais je devrais peut-être laisser la parole à d'autres, et revenir au deuxième tour.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'aimerais discuter du manque de condition de contingentement par prorata dans le projet de loi, et recevoir les commentaires des intéressés. Laissez-moi vous expliquer ce que je veux dire. Ainsi, s'il n'existe pas de conditions relatives au contingentement par prorata entre les gisements, et qu'un gisement se trouve plus éloigné du marché qu'un autre, tout particulièrement dans l'Arctique où le transport du pétrole est assez difficile, ne pensez-vous pas que cela serait fâcheux pour la personne qui aurait un gisement très éloigné?

M. Lewis: La Petroleum Association a étudié la question du contingentement par prorata dans les Territoires du Nord-Ouest et nous estimons, à l'heure actuelle, qu'il y a trop d'inconnu pour recommander cette mesure et que nous ne proposerions pas qu'on l'insère dans le projet de loi. Vous devez posséder plus de renseignements sur la dimension du gisement et avoir plus de connaissances du marché, je crois, avant de pouvoir contingententer. La situation en Alberta crée un bon précédent car l'Alberta connaît le contingentement par prorata aujourd'hui. Le projet de loi sur la conservation était en application depuis quelques années avant que cette question y soit insérée, et nous croyons que la même situation existe dans le Nord. Il est encore trop tôt pour savoir vraiment comment cela influencera le prix du pétrole ou la place du pétrole. Le projet de loi lui-même définit le gaspillage d'une telle manière qu'il y a des mesures de contrôle possibles du contingentement par prorata parce que vous ne pouvez pas gaspiller ou permettre le gaspillage. Les paragraphes (i) et (j) de l'article 12 sont très vagues et nous sommes d'avis que si la situation rendait la chose nécessaire, ces dispositions permettraient sûrement une certaine forme de contingentement par prorata modifié, jusqu'à ce que la situation puisse être étudiée plus en détail et que les recommandations puissent être faites à la fois par les ministères du gouvernement et par l'industrie pétrolière elle-même. En résumé, nous croyons qu'il y a des mesures de contrôle et nous ne croyons pas que l'on connaisse suffisamment la question pour faire dès aujourd'hui une telle recommandation.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, just to follow this a little bit further, what about the possibility of a large pool, something similar to Prudhoe Bay and the Mackenzie Delta, for example, who is going to sell this oil and where? Could you see this oil being sold in the Vancouver market taking away the market from Alberta, shall we say?

Mr. Lewis: I am afraid I am not in a position to answer that kind of a question. It is pretty difficult to know exactly what will happen in the market. You have the various transportation routes. I know that the Canadian Petroleum Association intends to meet with the Cabinet next month at which time they will present an industry report and I am certain that this might be the subject of that. I am not in a position nor have I been instructed to make comments on that point at this particular time.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have no wish to embarrass the witnesses. This is a production-conservation Bill and I do not think we can divorce the intent of this Bill from the market situation in oil, as I understand it. I would like to talk about one or two things in connection with this Bill, for example, transportation within the Arctic and to where. What do you visualize as the transportation system from northern Canada and to where in connection with oil developed there?

Mr. Lewis: Again, I am afraid I cannot answer that because there are studies being made on some pipe lines, there are studies being made on tankers and this summer there will be quite a lot of work done on the Alix Bow. At this point in time I do not think I could indicate where the markets would be.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I asked the Deputy Minister the same question at the last meeting he attended and he was as cautious in this regard as you are. I will say that. However, I have another question. Do you see any possibility of public capital in the sense of a Panarctic as compared to private capital in developing the Arctic oil?

Mr. Lewis: The Canadian Petroleum Association feels that private money will develop areas that are attractive from a geological point of view and attractive from a marketing point of view. I do not think there is any doubt today that the discovery of Prudhoe Bay has the interest of the oil busi-

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'aimerais simplement poursuivre dans la même ligne d'idée. Que pensez-vous de la possibilité d'un grand gisement, comparable à celui du Prudhoe Bay et du delta du Mackenzie par exemple? Qui va vendre ce pétrole et où? Serait-il possible qu'il soit vendu sur le marché de Vancouver supprimant par le fait même celui de l'Alberta?

M. Lewis: Malheureusement, je ne suis pas en mesure de répondre à une question comme celle-là. Il est assez difficile de savoir exactement ce qui va arriver sur le marché. Vous avez différentes voies d'acheminement et je sais que la Canadian Petroleum Association a l'intention de rencontrer les membres du Conseil des Ministres le mois prochain et y présentera un rapport. Je suis certain que cela en fasse l'objet. Mais, je ne suis pas en mesure et, je n'ai pas reçu de directives pour faire des commentaires sur ce point, pour l'instant.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je n'ai pas du tout l'intention d'embarrasser les témoins. Il s'agit d'un projet de loi de la conservation et de la production et je ne pense pas que nous pouvons dissocier le contenu de ce projet de loi de la situation du marché pétrolier, comme je le comprends. Je voudrais soulever un ou deux points relatifs à ce projet de loi. Premièrement, le transport dans l'Arctique et ailleurs. Je voudrais savoir ce que vous envisagez comme système de transport du pétrole à partir du Nord canadien et à quelle destination?

M. Lewis: Encore une fois, je ne pourrais pas répondre parce que l'on fait des études sur quelques pipe-lines et sur les bateaux-réservoirs. Cet été, on fera beaucoup de travail sur le Alix Bow. Pour l'instant, je pense que je ne peux pas vous dire exactement où se trouveront les marchés.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): A la dernière réunion, j'ai posé la même question au sous-ministre et il a été aussi prudent que vous sur ce point. De toute façon, j'ai une autre question. Pensez-vous qu'il serait possible d'avoir des capitaux publics, comme par exemple, un Panarctic par opposition à des capitaux privés pour développer l'industrie pétrolière dans l'Arctique?

M. Lewis: La Canadian Petroleum Association a le sentiment que les intérêts privés ont développé des régions qui sont attrayantes du point de vue géologique et aussi pour la commercialisation. Nul doute, aujourd'hui, que la découverte de Pruhoe Bay a suscité des intérêts dans l'industrie pétrolière, à l'échelle

[Text]

ness internationally and it can be developed and will be developed by private capital if left to do so. We recognize that at the time that Panarctic was put into operation we had a new area and a new place that the Government of Canada wanted developed and wanted exploration made and the event of public money seemed a satisfactory and probably an attractive way to have that developed, but the situation has changed and we certainly would not recommend government participation in the oil areas from now on in.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am like Mr. Cullen, Mr. Chairman, in that I

• 1150

would like to ask one further question. What would you see as the effect of royalty rates under the present Bill or regulations in the Arctic compared to, shall we say, Alberta? How would they compare on a percentage basis, if you like?

Mr. Lewis: The Arctic is slightly less and this is an area where I disagree with my cohort, Professor Andrew Thompson. I think that the rate of royalty in the Northwest Territories is satisfactory and should be maintained. To me the federal government has a completely different point of view than a provincial government.

The federal government's intention in my view should be to develop industry or have industry developed, and there is no question but that a healthy oil and gas industry will bring along with it ancillary industries, pipelines, pipe mills, servicing companies, and this sort of thing.

In this area that we are talking about, the costs of drilling and exploration are about 10 times what they would be in Saskatchewan or Alberta, and therefore once oil or gas is discovered there is a huge pre-investment necessary before that product can be brought to any salable market. These companies are putting tremendous sums into the area, and of course there is an interest rate from their point of view which has to be recovered. Then if they or any of these ancillary industries are successful from an income tax point of view, the federal government gets a proportion of portion of their success. At the moment that is about 52 per cent.

So when you look at Canada in relation to other countries, from the point of view of the government's take, and I am talking of total take, it proves itself to be equal to or higher than most countries. I did a study when I was

[Interpretation]

mondiale et qu'elle pourrait et serait mise au point par les intérêts financiers privés, s'ils en ont la chance. Nous reconnaissions qu'au moment où Pan Arctic a été mis en opération, nous avions une nouvelle région et un nouvel endroit que le gouvernement canadien voulait développer et explorer, et il semblait que l'arrivée des capitaux privés était satisfaisante et qu'elle constituait un bon moyen de mettre ce gisement en opération, mais la situation a changé et nous ne recommanderions certainement pas la participation du gouvernement dans ce secteur.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je suis comme monsieur Cullen. J'aimerais poser une autre question. Que voyez-vous comme taux de redevance aux termes du projet de loi ou des règlements dans l'Arctique, par exemple, par rapport à l'Alberta.

Comment ont-ils pu comparer sur le pourcentage, si vous voulez?

M. Lewis: Pour l'Arctique, c'est légèrement inférieur et c'est un secteur où je ne suis pas d'accord avec mon collègue, le professeur Andrew Thompson. Je crois que le taux des redevances dans les Territoires du Nord-Ouest est satisfaisant et qu'il devrait être maintenu.

A mon avis, le gouvernement fédéral a une attitude bien différente de celui d'un gouvernement provincial. Le gouvernement fédéral a comme objectif de développer ou de mettre au point l'industrie. Sans doute, une industrie florissante du pétrole et du gaz entraînera à sa suite toutes sortes d'industries ancillaires, des pipe-lines, des usines de tuyaux, des sociétés de service, etc. Dans le secteur dont il est question, le coût du forage et de la prospection serait dix fois plus élevé que dans la Saskatchewan et dans l'Alberta. Donc une fois que l'on découvre le pétrole ou le gaz, il faut avoir des investissements très considérables avant d'amener le produit sur les marchés. Les sociétés font justement des investissements considérables dans ce domaine et à leur avis, il y a un taux d'intérêt à recouvrer. Si elle-même ou des industries ancillaires sont acceptables du point de vue fiscal, le gouvernement fédéral reçoit une bonne partie de leur excédent, ce qui représente à l'heure actuelle 52 p. 100.

Quand vous examinez le Canada par rapport aux autres pays, du point de vue où se place le gouvernement pour la perception, il se montre égal ou supérieur à la plupart des pays. Quand j'étais en Australie pour le gou-

[Texte]

in Australia for the Australian government, which is published, and we took basic figures from a number of Western countries and looked at them to see what the government take was, and Canada stood I believe as the highest of any of them.

Mr. Thompson (Battleford-Kinderley): I have more questions, Mr. Chairman, but I will pass. But I would like to get back if we have time.

The Chairman: Mr. Thomson, no one else has indicated that he wishes to question. You may continue.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, does not the lack of pro-rating in the Arctic put an independent economically in an awkward position to enter into this field in a competitive sense?

Mr. Lewis: That is a very difficult question to answer because the areas in the Northwest Territories that are granted under permit and under lease, along with the right to take Crown reserved areas by an increased royalty, can put the people in the North in a position where they will have some fair-sized fields. When I use the word "they", that can be a consortium of a number of companies and frequently is because of the high cost of drilling. They can tie themselves to one market and with this early unitization there is no fear that somebody can be drained in the particular pool. So again I say that we have to wait and find out what markets are open, and find out the amount of oil that has been discovered before we know whether pro-rating is necessary. At present the Canadian Petroleum Association thinks it is not.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I did not make myself clear. Assuming that an independent were to go into the Northwest Territories and there is no pro-rating in the sense of a share of the market. They are a long way from the market; they have no processing facilities of their own; they have to depend on the facilities of some other company. Does that not put them in an awkward position market-wise. What is the point of having oil if you cannot process it or sell it?

• 1155

Mr. Lewis: The practice in the oil industry is that the oil companies purchasing oil are common purchasers. They purchase from anybody in a given area and I think the same thing is true here that with unitization of a

[Interprétation]

gouvernement australien, j'ai fait une étude qui a été publiée, et dans laquelle nous avons pris les données de base de différents pays occidentaux et nous les avons étudiées pour savoir ce que le gouvernement percevait. Le Canada figurait au plus haut rang.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'aurais d'autres questions à poser, mais je vais laisser faire pour le moment. J'aimerais y revenir si vous avez du temps.

Le président: Monsieur Thomson, personne n'a indiqué qu'il désirait poser des questions. Vous pouvez poursuivre.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, est-ce que le manque de mesure par prorata dans l'Arctique ne place pas une société indépendante dans une position assez embarrassante sur le plan financier, s'il désire entrer en concurrence?

Mr. Lewis: C'est une question à laquelle il m'est très difficile de répondre parce que les régions des Territoires du Nord-Ouest qui sont subventionnées en vertu d'un permis ou d'un bail ainsi que du droit de prendre des régions réservées de la Couronne par une augmentation des redevances, peuvent mettre les gens dans une situation où elles vont avoir des champs assez vastes. Quand je dis «elles», je songe à un groupe de sociétés et souvent, cela provient du coût très élevé du forage. Ils peuvent s'unir à un marché et avec cette union précoce, on ne peut craindre que quelqu'un puisse être amené dans ce gisement. Je redis qu'il faut découvrir quels débouchés sont disponibles, trouver les quantités de pétrole qui ont été découvertes avant de pouvoir appliquer ces contingentements. A l'heure actuelle, la *Canadian Petroleum Association* considère que ça ne l'est pas.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Je ne me suis pas très bien fait comprendre. Mettons qu'une société indépendante se rende dans les Territoires du Nord-Ouest, et qu'il n'y ait pas de contingentement dans le marché. Ils sont loin des débouchés, ils n'ont pas d'installations de transformation et il sont entre les mains de quelques autres compagnies. Est-ce que cela ne les place pas dans une situation embarrassante sur le marché? Pourquoi avoir du pétrole si vous ne pouvez le transformer ou le vendre.

Mr. Lewis: Dans l'industrie du pétrole, les compagnies pétrolières qui achètent du pétrole sont des acheteurs ordinaires. Ils l'achètent de n'importe qui dans une région donnée. Je crois que c'est la même chose ici.

[Text]

successful pool and if a pipeline was extended to that pool, everybody's oil would be purchased through these purchasing companies. Under unitization, of course, they would have their proportionate share of production from any well.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are suggesting now that through the unitization system, there is a form of pro-ration?

Mr. Lewis: Very similar to it. It means that under unitization the product of any given well is distributed on a ratio basis to the owners of that particular pool. It does not have to come from the part that is owned by one of the members; it is joined together and it becomes the same as one lease. And if 100,000 barrels came out of that well, it might be 40,000 to one owner and 60,000 to the other, and the purchaser would take from the pipeline at that point and pay in this proportion.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): This is assuming that this particular company has a purchaser or a sale of their oil. Am I correct?

Mr. Lewis: If they found enough oil and the price was attractive, I am certain they would have purchasers. The purchasing position of the Canadian oil industry at this time is very competitive.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Is it not true, though, that with the oil wells we have, for example in Alberta, it is only about 42 per cent of actual production capacity that is in use?

Mr. MacDonald: Yes, it is in that range. Actually it is 42 per cent of what you could call the maximum efficient rate of production; on a developed capacity basis it is about 55 per cent at the present time.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): The point of several of the questions I have been asking is that already with the present capacity in Canada we have an effective 42 per cent that we are using. Now if there is a Prudhoe Bay type of discovery, and hopefully there will be, what is going to happen to those who are selling oil? I am a wheat farmer and I have a surplus situation, so I am in a position to talk in this respect.

Mr. MacDonald: It is 42 per cent in Alberta; in Saskatchewan it is 100 per cent; in Manitoba it is 100 per cent; also in B.C. it is 100 per cent. It is only the one province that is being pro-rated at less than its capability.

[Interpretation]

avec l'union d'un gisement rentable et si un pipe-line était prolongé jusqu'au gisement, le pétrole de n'importe qui serait acheté par ces sociétés. En vertu de l'union, ils auraient naturellement leur part de la production de chaque puits.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Alors vous prétendez qu'avec le système d'union, il y a une forme justement de contingement du pétrole?

M. Lewis: C'est très semblable à cela. Il semble qu'aux termes de ce système, le produit d'un gisement quelconque est distribué de façon proportionnelle aux propriétaires du gisement. Il n'est pas nécessaire que cela provienne de la part qui appartient à ce gisement, c'est mis en commun et cela revient à un bail. Si 100,000 barils de pétrole, sont extraits du puits, 40,000 peuvent appartenir à l'un et 60,000 à l'autre, et l'acheteur s'alimente au pipeline et paie selon la proportion.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous présumez que la société a un acheteur ou a fait la vente de leur pétrole, n'est-ce pas?

M. Lewis: S'ils trouvent assez de pétrole et si le prix est alléchant, je suis sûr qu'ils trouveront acheteur. Je crois que le pouvoir d'achat de l'industrie pétrolière du Canada est actuellement très concurrentiel.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): N'est-il pas vrai qu'avec les puits de pétrole, par exemple en Alberta, seulement 42 p. 100 de la capacité actuelle de production est utilisé?

M. MacDonald: Je crois, en effet que c'est à peu près cette proportion. Je crois que ce que vous pourriez appeler le taux effectif maximal de production correspond à 42 p. 100. Sur la base de capacité augmentée, c'est, à l'heure actuelle, 55 p. 100.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Déjà, avec la capacité actuelle de production au Canada, nous jouissons de 42 p. 100. Si on fait des découvertes comme à Prudhoe Bay, et j'espère que tel sera le cas, que va-t-il arriver à ceux qui vendent du pétrole? Je cultive du blé et j'ai un excédent de blé. Je suis donc bien placé pour en parler.

M. MacDonald: En Alberta, c'est 42 p. 100, en Saskatchewan, 100 p. 100, en Colombie-Britannique et au Manitoba, 100 p. 100. Ce n'est que dans une province que le contingement est inférieur à sa capacité.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Assuming we strike something reasonable, and it looks like we will, the picture could change considerably. Instead of 42 per cent of the total, it might go down to 30 or something like that, if, for example, Arctic oil is sold in the Vancouver market, and if Prudhoe Bay oil is sold in the United States. I am quite concerned here really with the market situation and the lack of pro-rating in the total industry. Perhaps the industry is not concerned. Perhaps I should not be worrying. But speaking again as a wheat farmer who needs an eight-bushel quota to meet his costs, and who is going to get only half, or a little better, of this, there is trouble. I think the oil industry will be in a similar position.

Mr. Chairman, I have one further question. Do you have any comment on the possibility of a pipeline from western Canada to Montreal?

Mr. Lewis: No comment.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): These fellows are more cautious than the Deputy Minister. I will pass for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I have a few general questions, Mr. Chairman, not necessarily related to the Act that we have before us, because I think it is obvious from the comments this morning that this industry has been closely involved in discussions in the course of preparation of the Act and they are reasonably satisfied with the terms and the contents of the legislation, particularly as I read the discussion that went on in the other place. I would like to take this opportunity, if I could, to ask some general questions because we have some expertise this morning on the problems and prospects of oil and gas development of the North, which I think can provide some enlightening observations.

• 1100

We have been pursuing the question of marketing, and there has been considerable concern over the probable impact on the current market situation in the event of a series of Prudhoe Bay discoveries in the North.

I would imagine that the industry has given considerable thought to this possibility. I know that in years past there were some

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mêtons que nous allons découvrir quelque chose de raisonnable, comme il le semble, est-ce que le tableau pourrait changer considérablement. Au lieu de 42 p. 100 le total pourrait descendre à 30 p. 100 ou à peu près. Par exemple, le pétrole de l'Arctique est vendu sur le marché de Vancouver, et si le pétrole de Prudhoe Bay est vendu aux États-Unis. Je m'intéresse à la situation du marché et au manque de contingentement dans toute l'industrie. L'industrie ne s'en préoccupe peut-être pas elle-même. Je ne devrais peut-être pas m'en inquiéter, mais à titre de cultivateur du blé qui a besoin d'un contingentement de 8 bushels pour faire face aux coûts, et qui ne va en obtenir que la moitié ou un peu plus, il y a des difficultés. Je crois que l'industrie pétrolière sera placée dans une situation semblable.

Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question. Avez-vous des commentaires à apporter sur la possibilité d'un pipeline de l'Ouest du Canada à Montréal?

M. Lewis: Non.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ces messieurs sont plus prudents que le sous-ministre. Je cède la parole pour l'instant.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: J'ai quelques questions d'ordre général, monsieur le président qui ne se rapportent pas tellement à la loi qui nous a été présentée, parce qu'il semble évident que d'après les commentaires de ce matin que l'industrie s'intéresse très étroitement aux discussions qui se rapportent à la préparation du bill. Ils sont satisfaits du libellé et du contenu de la mesure législative, particulièrement si je lis les discussions qui ont eu lieu à l'autre endroit. Si c'était possible, j'aimerais profiter de l'occasion pour poser des questions d'ordre général, parce que nous avons certains experts parmi nous ce matin, au sujet des problèmes et des possibilités de développement du pétrole et du gaz dans le Nord. Cela peut fournir certaines observations qui à mon avis, peuvent nous éclairer.

Nous avons poursuivi l'étude de la commercialisation et nous nous sommes intéressés considérablement aux répercussions possibles sur le marché normal au cas où il y aurait plusieurs découvertes dans le même genre que celle de Prudhoe Bay dans le Nord.

J'imagine que l'industrie a étudié sérieusement cette possibilité. Je sais que dans les années passées il y a eu des études d'enver-

[Text]

major studies in this respect, and I can refer to the Quirin Report which I suppose is still the authority in the area of gas and oil production and potential marketing.

With the knowledge that is available on the world oil supply situation would it be fair to ask of Mr. Lewis if we cannot anticipate that, say, within the next decade, any major oil discoveries in the high northern regions of Canada would be fairly easily absorbed into the world oil economy, in view of the population explosion; in view of the astronomical increases in the demand for oil, which is the main lubricant in keeping the whole industrial and technological process going; and in view of the rapid development of technology and industrialization in underdeveloped countries? Would it be fair to ask if the problem of marketing will resolve itself within the next decade or two?

Mr. Lewis: Mr. McDonald has had experience in this area, particularly on the Central Reserves Committee of the Canadian Petroleum Association. I will ask him to elaborate on that.

Mr. McDonald: I think this is quite true, sir. At the present time the marketing situation is reasonably tight and it will probably remain so until about the middle of the 1970. From that point on there will be a general shortage of oil in North America, primarily in the United States.

The United States' reserves, not only of crude oil but of natural gas and of natural gas liquids, did decrease toward the end of 1968. These estimates, as prepared by the American Petroleum Institute and the American Gas Association, did not make any allowance for Prudhoe Bay, as they felt they did not have sufficient information at that time properly to evaluate the magnitude of the reserves. But, excluding this, the reserves have gone down.

The demand in the United States is growing at a tremendous rate, as it will in Canada, and the Prudhoe Bay production will be absorbed quite rapidly by this demand.

There is also room for the production from the territories to come into this market either in Canada or the United States within the next five to seven years.

Mr. Dinsdale: The private companies are enthusiastically participating in exploration in the North. I suppose that had the equivalent of Prudhoe Bay been located in the Canadian high Arctic the private companies would have shown even greater initiative in prospecting for oil and gas in the north. There has been a

[Interpretation]

gure à ce sujet et je veux parler du rapport Quirin qui fait toujours autorité en ce qui a trait à la production du pétrole et du gaz et de leur commercialisation potentielle. Avec les renseignements sur les approvisionnements en pétrole dans le monde, je me demande s'il est à propos de demander à M. Lewis si nous ne pouvons prévoir que dans la prochaine décennie une découverte de pétrole dans le Nord canadien puisse être absorbée assez facilement dans l'économie mondiale en vue d'explosion démographique. En vue de l'augmentation astronomique de la demande de pétrole qui est le produit le plus essentiel au processus technologique mondial et en vue du développement rapide de l'industrialisation technologique dans les pays en voie de développement. Croyez-vous qu'il serait juste de demander si cette question de la commercialisation va être mise au point dans les dix ou vingt ans prochains?

M. Lewis: M. McDonald a pas mal d'expérience à cet égard, particulièrement quand il a siégé au Comité des réserves centrales de l'Association canadienne du pétrole et je vais lui demander de vous répondre.

M. McDonald: Je crois que c'est juste, monsieur. A l'heure actuelle, la situation de la commercialisation est assez serrée, inflexible et sera ainsi jusqu'aux années 70. A partir de ce moment-là il va y avoir une pénurie de pétrole dans le continent nord-américain, surtout aux États-Unis. Les réserves des États-Unis non seulement de pétrole, mais de gaz naturel et de gaz naturels liquides ont diminué vers la fin de 1968. Maintenant les prévisions préparées par l'American Petroleum Institute et l'American Gas Association, n'ont pas tenu compte de Prudhoe Bay parce qu'il n'y avait pas les renseignements nécessaires à ce moment-là pour évaluer l'étendue des réserves. Mais sauf pour cela, il y a eu justement un déclin dans les réserves. La demande aux États-Unis croît rapidement comme elle croîtra aussi au Canada et la production de Prudhoe Bay sera absorbée très rapidement par cette demande. Il y a aussi place sur le marché pour la production des territoires, soit au Canada ou aux États-Unis, dans les cinq ou sept prochaines années.

M. Dinsdale: Maintenant les sociétés privées participent avec enthousiasme à la prospection dans le Nord. Je suppose que s'il y avait eu découverte semblable à celle de Prudhoe Bay dans l'Arctique des sociétés canadiennes auraient fait preuve d'encore plus d'initiative dans la prospection du

[Texte]

certain reluctance up until recent times really, except for some of the smaller companies, to become involved in the northern development. I would assume that since Prudhoe Bay came in the enthusiasm for the prospects of gas and oil development in the north applies right across the board, and that the majors and the minors and everybody are concerned?

• 1205

Mr. Lewis: That is indicated by the sale of permits in the last few months.

Mr. Dinsdale: If Canada had found Prudhoe first it would have changed our logistics considerably, too. We are faced with the problem of where the Prudhoe supply will go, whether they will come across Canada with a new pipeline, or will by-pass Canada.

Mr. Lewis: There are numerous ramifications here that raise a lot of problems requiring a lot of answers.

Arising from the task force of the government and the studies made by oil companies—and there is no question that they are all looking hard at it and have many experts working on it—some suggestions and some ideas will probably be put forward, but at this time this group here today cannot comment on that at all.

Mr. Dinsdale: You would, of course, strongly support the Canadian route for the pipeline from the north?

Mr. Lewis: I cannot even say—Yes; the Canadian Petroleum Association...

Mr. Dinsdale: Perhaps I should not pursue further questions on these lines, but there is a great deal of expertise present this morning. I wanted to take advantage of it.

Mr. Lewis: I think you will get a lot more clarification on these points, Mr. Dinsdale, when the CPA group comes to discuss the brief they have prepared for the Cabinet; and I am certain it will be discussed with other members of the government, if they so desire, subsequent to that time; so that you will be able to get elaboration on many of these points.

Mr. Dinsdale: But could I be so bold as to ask if the industry is happy with the Canadian participation feature?

Mr. MacNicol: Basically, Mr. Dinsdale, you are talking about Section 55. I suppose here I may be breaking a bit of confidence relative

[Interprétation]

pétrole et du gaz dans le Nord. Il y a eu certaines réticences, il me semble, jusqu'à tout récemment sauf de la part de certaines petites sociétés quant à leur participation à ces découvertes. Il semble que depuis la découverte de Prudhoe Bay, l'enthousiasme pour la mise au point des découvertes de pétrole ou de gaz se répand de plus en plus et que petits et grands et tout le monde sont impliqués.

M. Lewis: Cela est indiqué par les ventes de permis au cours des derniers mois.

M. Dinsdale: Si le Canada avait découvert Prudhoe en premier, cela aurait changé nos points de vue considérablement aussi. Nous avons à envisager avec le problème de savoir où ira le pétrole de Prudhoe, s'il viendra à travers le Canada par une nouvelle pipeline au Canada ou s'il passera outre au Canada.

M. Lewis: Il y a beaucoup de ramifications ici qui soulèvent beaucoup de problèmes qui demandent des réponses. Selon l'équipe spéciale du gouvernement et les études faites par les sociétés pétrolières, nul doute que tous étudient la question de très près, et qu'ils ont plusieurs experts qui y travaillent, alors des propositions et des idées seront faites probablement, mais à l'heure actuelle le groupe qui compare aujourd'hui ne peut commenter.

M. Dinsdale: Alors, vous, probablement, vous appuyez l'acheminement canadien du pipeline venant du Nord?

M. Lewis: Je ne peux même pas dire oui. L'Association canadienne du pétrole...

M. Dinsdale: Peut-être que je ne devrais pas poser d'autres questions à ce sujet, mais il semble que nous avons des experts parmi nous ce matin et je voulais en profiter.

M. Lewis: Je crois qu'il faudrait beaucoup plus d'éclaircissements, monsieur Dinsdale, sur tous ces points, lorsque le groupe du CPA viendra pour discuter le mémoire qu'ils ont préparé pour le Cabinet; et je suppose qu'ils en discuteront avec d'autres membres du gouvernement s'ils le désirent après ce temps-là, de façon à recevoir des éclaircissements sur plusieurs de ces questions.

M. Dinsdale: Puis-je vous demander si l'industrie est satisfaite de la participation canadienne?

M. MacNicol: Essentiellement, monsieur Dinsdale. Vous parlez de l'article 55 probablement. Je suppose que je parle peut-être de

[Text]

to one of the matters that will be discussed, but we feel, basically, that Section 55 is restrictive at this particular time because of the virgin nature of the area. We feel that we need all the investments and exploration we can possibly get in the North and that to impose any restrictions at this particular time will have the effect of possibly handicapping potential success.

Mr. Dinsdale: There seems to be a pretty widespread enthusiasm for the potential now. I think Mr. Lewis has indicated that it does not seem to have been deterred to any extent by the Canadian participation features.

Mr. MacNicol: Up to this time, no. It is expensive, as Mr. Lewis has pointed out, but it will possibly become even more expensive once there is some sign of success up there. For instance, at Prudhoe Bay a few years ago you could have picked up land—you probably saw that a druggist there, with a friend, picked up some land for a few hundred dollars and sold it for a few million. Once there is some degree of success even the land prices become astronomical. Suppose we do have a discovery in the Northwest Territories. Probably the prices will go even higher than they are at this time, and if they go too far out of sight then of course this will eliminate a great many potential explorers. We have to carry this forward and get money from wherever we can.

Mr. Dinsdale: But that is a matter that is under consideration, as you say, and representations will be made?

Mr. MacNicol: Yes. To answer your question, we feel, basically, that at this particular time, because of the virgin nature of the area, we should first of all have it developed as the key, and we do not feel that we should impose any restrictions of this kind that would possibly handicap future development.

Mr. Dinsdale: Would you say that the pres-

1210

ent terms of the Canadian participation have in no way discouraged exploration?

Mr. MacNicol: Of course, right at this particular time, Mr. Dinsdale, we are all in the permit areas and there are companies that are still buying.

Mr. Dinsdale: Yes. You are worried about when you go to leave.

[Interpretation]

questions un peu confidentielles, mais nous croyons qu'essentiellement la Section 55 est restrictive en ce moment même à cause de la nature inexploitée de la région. Je crois qu'il faut tous les investissements et toute la prospection que nous puissions obtenir dans le Nord et dans ce but toute restriction à l'heure actuelle, aura pour effet d'empêcher les chances de succès.

M. Dinsdale: Il semble que l'on montre assez d'enthousiasme un peu partout pour le projet maintenant. M. Lewis nous dit que cet enthousiasme n'a pas été freiné de quelque façon par la participation canadienne.

M. MacNicol: Pas pour le moment, comme M. Lewis l'a fait remarquer, mais cela va devenir encore plus coûteux lorsqu'on voit qu'il y a des chances de succès là-haut. Par exemple, à Prudhoe Bay, il y a quelques années, vous auriez pu acheter du terrain, vous voyez probablement un pharmacien là-bas, avec un ami qui ont acheté des terrains pour quelques cents dollars et les vendre pour quelques millions. Mais une fois qu'il y a des chances de succès, même les prix deviennent astronomiques. Supposons que nous ayons une découverte dans les Territoires du Nord-Ouest, probablement que les prix vont être encore plus élevés qu'ils le sont à l'heure actuelle et ils sont trop à la hausse, cela éliminera plusieurs des explorateurs en puissance. Nous devons aller de l'avant et obtenir de l'argent de quelque source que ce soit.

M. Dinsdale: C'est une question qu'on étudie dans le moment, comme vous l'avez dit, et il y aura des instances à ce sujet, n'est-ce pas?

M. MacNicol: Oui. Pour répondre à votre question, nous croyons essentiellement qu'à l'époque actuelle, étant donné l'aspect vierge de la région, nous devrions premièrement l'exploiter comme endroit clef et nous ne croyons pas que nous devrions imposer quelque restriction de ce genre qui pourrait faire du tort au développement futur.

M. Dinsdale: Diriez-vous que les conditions actuelles de la participation canadienne n'ont en aucune façon découragé l'exploration?

M. MacNicol: Évidemment, pour le moment M. Dinsdale, nous sommes tous dans les domaines des permis et il y a des sociétés qui en achètent encore.

M. Dinsdale: Oui. Vous vous inquiétez au sujet du bail.

[Texte]

Mr. MacNicol: That is right. At the last land sale there were several companies who held permits obtained prior to Section 55, and they are all right because Section 55 was not retroactive. However, they are still buying permits and paying sizable amounts of money in the hope that eventually this will be changed. So basically it has not deterred them to this date but when they go to lease then, of course, I do not know what will happen. But they are gambling. They just cannot go to lease and, of course, they cannot get the development.

Mr. Dinsdale: Would you disagree with the provision which necessitates basing shares on the Canadian stock exchange? This is permissive—they can either be picked up or left alone. It certainly provides the opportunity for Canadians to participate.

Mr. MacNicol: That is right and I think basically that this Association cannot criticize. Certainly we are all Canadians around here and every opportunity should be given to Canadians to invest in their own resources.

Mr. Dinsdale: What would be the main feature of Canadian participation that would be objectionable at the lease stage?

Mr. MacNicol: I think that in the future, once this is developed and that we know that we have the discoveries and that we are fairly into the development area, this could possibly be a very favourable clause, but in the exploration stage, going back and repeating myself again, we need all the investment from wherever we can receive it, and if we put in restrictive legislation to rule out maybe a very vast percentage of potential investment dollars, then I think that basically we are the losers.

Mr. Dinsdale: So actually there is no criticism over Section 55 as it stands because it does provide freedom at the exploration stage—at the permit stage.

Mr. MacNicol: At the permit stage, of course, there is no problem. It is at the lease stage that you come into the problem.

The Chairman: Mr. Orange.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I think this should be directed to yourself just for clarification purposes. You mentioned earlier in the meeting that the provinces of Saskatchewan and Alberta had been invited to make representations to the Committee. You indicated that nothing had been heard from

[Interprétation]

M. MacNicol: C'est exact. Lors de la dernière vente de terrain plusieurs sociétés avaient des permis qu'elles avaient obtenus avant les dispositions de la Section 55, et ça allait parce que les mesures n'étaient pas rétroactives. Seulement, elles continuent d'acheter des permis, et à payer des sommes considérables, dans l'espoir que la situation changera. Donc en fait cela ne les a pas découragés jusqu'ici, mais lorsque viendra le moment de leur bail, alors je ne sais pas ce qui arrivera. De toute façon c'est un jeu de chance. Elles ne peuvent pas avoir de bail, et naturellement ne peuvent rien en tirer.

M. Dinsdale: Seriez-vous contre la disposition qui nécessite que les actions soient fondées sur la bourse canadienne des valeurs? C'est facultatif—on peut les prendre ou les laisser. Les Canadiens ont ainsi la chance de participer.

M. MacNicol: C'est exact et je pense qu'au fond notre association ne peut pas critiquer. Certes nous sommes tous des Canadiens et les Canadiens devraient avoir toutes les chances d'investir dans leurs propres ressources.

M. Dinsdale: Quelle serait la principale caractéristique de la participation canadienne à laquelle on pourrait s'opposer au niveau du bail?

M. MacNicol: Je pense que, une fois que vous mettez ça au point, une fois qu'on sait qu'on a des découvertes et que l'on commence à faire de l'exploitation, c'est certain que cela pourrait être une clause très favorable mais au niveau de l'exploitation, je me répète encore une fois. Nous avons besoin de tous les investissements d'où qu'ils viennent et si nous imposons des mesures législatives restrictives, qui nous feront peut-être perdre beaucoup de millions de dollars en investissement, alors je pense qu'au fond nous sommes les perdants.

M. Dinsdale: Donc, vous ne critiquez pas l'article 25 tel qu'il existe dans le moment parce qu'il donne assez de liberté au stade le l'exploration, c'est-à-dire au stade du permis.

M. MacNicol: Au niveau du permis, bien sûr, il n'y a pas de problème. C'est au stade du bail qu'il y a un problème.

Le président: M. Orange.

M. Orange: Monsieur le président, je pense que c'est à vous qu'il faut poser cette question simplement à des fins de précision. Plus tôt au cours de la réunion, vous avez dit que des invitations avaient été envoyées aux provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta les invitant à présenter des commentaires au Comité.

[Text]

the provinces. What I am really curious about is whether there were formal invitations extended.

• 1215

The Chairman: Mr. Orange, there were no formal invitations extended. A temporary member of the steering committee, Mr. Thomson, spoke to representatives of both governments and there was no indication of interest from either government. There was a communication from a representative of the government of Alberta to the Clerk of the Committee indicating that they would not be appearing before the Committee. That is as far as it went. There was no formal invitation.

Mr. Orange: Was there any indication of why they would not appear or had no desire to appear before the Committee?

The Chairman: There was no indication of a desire on their part to appear before the Committee. They were informed of the proceedings and there was no reaction to this notice on our part of the proceedings. I presume that one of the reasons for this is that the Bill is concerned only with the Yukon and the Northwest Territories and does not affect them.

Mr. Orange: I just want to be clear in my own mind that they are aware that they are welcome if they wish to come before the Committee. The indication was that they did not want to appear or chose not to appear, and I guess we can draw whatever conclusions we want from their reaction.

The Chairman: That is correct, Mr. Orange. Have you any further questions?

Mr. Orange: No, I just wanted clarification on that point.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, I had success with my first suggested amendment, so I know that I am not going to run into similar co-operation from the organization on, let us say, Clause 14(1). Clause 14(1) provides for protection against waste and in a nutshell says:

Where the Chief Conservation Officer on reasonable and probable grounds is of the opinion that waste, other than waste as defined in paragraph (f) or (g) of subsection (2) of section 13, is being committed, the Chief Conservation Officer may, subject to subsection (2) of this section, order that all operations giving rise to such waste cease until he is satisfied that the waste has stopped.

[Interpretation]

Vous avez fait remarquer que ces provinces n'avaient pas répondu du tout.

Je serais curieux de savoir exactement si ces invitations étaient officielles?

Le président: Monsieur Orange, aucune des invitations n'était officielle. M. Thomson, provisoirement membre du Comité directeur, s'est entretenu avec des représentants des deux gouvernements et aucun ne s'est montré intéressé. Nous avons reçu un communiqué envoyé par un représentant du gouvernement de l'Alberta au greffier du Comité disant que cette province ne témoignerait pas au Comité. C'est tout ce qu'il y a eu. Pas d'invitation officielle.

M. Orange: Est-ce qu'ils ont dit pourquoi ils n'allait pas comparaître ou n'avaient pas le moindre désir de comparaître au Comité?

Le président: Aucune indication de leur part qu'ils désiraient témoigner au Comité. Ils ont été mis au courant de la procédure et n'ont aucunement réagi à cet avis de procédure. Je suppose qu'une des raisons est que le projet de loi ne vise que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et ne les concerne pas.

M. Orange: Je veux simplement préciser que s'ils désirent venir témoigner au Comité, ils sont les bienvenus. Ils ont fait savoir qu'ils ne voulaient pas comparaître ou ont choisi de ne pas comparaître. Nous pouvons donc en tirer les conclusions que nous voulons.

Le président: C'est bien cela, monsieur Orange. Vous avez d'autres questions?

M. Orange: Non, je ne désirais qu'une explication sur ce point.

Mr. Cullen: Monsieur le président, la première modification que j'ai proposée a eu du succès, mais je sais que je n'aurai pas autant de collaboration de la part des membres au sujet, disons, de l'article 14(1).

L'article dit:

Lorsque le Directeur de la conservation, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, est d'avis qu'il y a du gaspillage, autre que celui défini aux alinéas f) ou g) du paragraphe (2) de l'article 13, il peut, sous réserve du paragraphe (2) du présent article, ordonner la cessation de toutes les opérations qui entraînent ce gaspillage jusqu'à ce qu'il soit convaincu qu'il n'y a plus de gaspillage.

[Texte]

There is a little clause in there "subject to subsection (2)", and subsection (2) says:

Before making any order under subsection (1), the Chief Conservation Officer shall hold an investigation at which interested persons shall be given an opportunity to be heard.

This whole clause seems to me to be geared to protecting industry rather than affording protection against waste and I wondered if you had any comments to make on that. It seems to me that there is adequate protection if the officer makes his ruling, stops the work and holds an investigation afterwards within 15 days. Then there is also a right of appeal under Clause 16. Do you think the industry is a little over-protected with clauses 14 and 16?

Mr. Lewis: No, I do not think so. I feel that in some of these areas of waste, whether or not there is waste is a question of some doubt and a question of some argument, and we foresee that subclause (2), which says that he will make an investigation, could be quite cursory. He could call in the company representative the same day.

I do not think this has to be a very formal hearing in the ordinary sense and he could ask questions or talk to some other people. But once he makes the decision, it could be pretty far-reaching in some areas, as when you shut down wells or shut down a field. And, of course, the Appeal to Committee provision could possibly take some time. There might be some expert evidence; there might be a lot of data that have to be obtained, and we feel that if there is a violation and it is discussed with the company and it continues, well then he should have the power right away to turn it down. But I do not think that this is protection of industry.

I think that when you are dealing with sums of money and the problems of people in the North and out-of-the-way places, if there does appear to the Conservation Officer to be waste he should at least call you in and dis-

• 1220

cuss it. I cannot see this clause to mean a formal hearing.

Mr. Cullen: The answer you have given just seems to accentuate my position, quite frankly, because you state that on appeal, expert evidence would have to be brought in and that there might be a delay. If I may continue my questioning, you say that under subsection (2) it could be a very cursory examination but I can see this Conservation Officer coming before a board or a tribunal

[Interprétation]

Il y a un petit article «sous réserve du paragraphe (2)», sous réserve du paragraphe (2) se lit:

(2) Avant de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1),... doit faire une enquête à laquelle les intéressés auront la possibilité d'être entendus.

Il me semble que tout cet article 14 protège l'industrie au lieu de permettre la protection contre le gaspillage, et je me demande si vous avez des commentaires à faire là-dessus? Il semble qu'il y a protection valable si un directeur rend une ordonnance, arrête les travaux et fait ensuite une enquête dans les 15 jours. L'article 16 accorde de plus un droit d'appel. Ne croyez-vous pas que l'industrie est un peu trop protégée en vertu des articles 14 et 16?

M. Lewis: Non, je ne le crois pas. Dans certains de ces secteurs de gaspillage, qu'il y ait ou non gaspillage est une question douteuse et sujette à discussion, et nous prévoyons que l'enquête que ferait le directeur aux termes du paragraphe (2) pourrait être fort courte. Il pourrait convoquer le représentant de la société le jour même.

Je pense qu'il ne soit nécessaire d'avoir une audience très officielle. On peut poser des questions, ou parler à d'autres gens. Mais une fois qu'il prend une décision, ça peut avoir des conséquences assez étendues. S'il décide de fermer un puits ou un champ. L'appel au Comité pourrait peut-être prendre un certain temps. On peut avoir besoin de témoignages d'experts et d'une foule de données à réunir. Nous pensons que s'il y a infraction, qu'on en discute avec la société et que ça continue, à ce moment-là le Directeur de la conservation devrait pouvoir fermer l'exploitation tout de suite. Mais je ne pense pas que ce soit là protéger l'industrie.

Je crois que lorsque vous traitez de sommes d'argent et des problèmes des gens du Nord et des endroits reculés, si le Directeur de la conservation juge qu'il y a du gaspillage, il devrait au moins vous faire venir et en discuter. Il ne s'agit pas d'une audition officielle.

Mr. Cullen: Vous étayez mon argument puisque vous dites qu'en appel les témoignages d'experts doivent être présentés et qu'il peut y avoir des retards. Si vous me permettez de continuer ma question, vous dites que l'interrogatoire effectué en vertu du paragraphe (2) pourrait être très court, mais je vois le Directeur de la conservation se présenter devant un Comité ou un tribunal ou une cour

[Text]

on an appeal, and if I were asking questions, I would say, "What did you base your decision on?" "Well, I based my decision on my expert knowledge, on what I saw on the ground and a discussion I had with the man who was operating that particular plant." Then you overwhelm him with all your expertise at the appeal.

Mr. Lewis: But I think that subclause (3) does in effect give him the right to shut it down right away.

Mr. Cullen: My point is that I think subclause (3) should be in clause 14(1) and that the appeal should flow from that to give him the authority. You are asking him to make a judgment decision and, I think, to go quite a long way. It has to be on reasonable and probable grounds that he makes his finding in the first instance. This man is obviously going to be involved in a very important area of decision-making. You said that all he has to do is make a cursory examination under Section 2...

Mr. Lewis: Reasonable.

Mr. Cullen: Well, reasonable—you used the word "cursory". I think under the section it says "reasonable". It just seems to me that if there is, in fact, a waste here while waiting for the appeal and waiting for hearings that there could be a considerable amount. Clause 14(3) seems to me to be a safeguard on (2) and Clause 16 seems to me to be a further safeguard. Your opinion is that it is all right the way it is and that the man is not being hamstrung or tied up in knots or legal red tape in order to make a declaration?

Mr. Lewis: This is the practice used in western Canada. It is taken from the Alberta Act, and as it works very satisfactorily there we would not want to see it changed.

Mr. Cullen: But for whom does it work satisfactorily? You are talking on behalf of the petroleum industry.

Mr. Lewis: Both sides. The Conservation Board in Alberta, as far as I know, never had any complaint with this section. There is tremendous cooperation and if there is waste I think this prevents it.

Mr. Cullen: I do not deny that there is probably terrific cooperation but we are setting something forth in an Act here as a

[Interpretation]

d'appel, et les questions que je pourrais lui poser: «Sur quoi avez-vous basé votre décision?» Eh bien! sur mes connaissances d'expert, sur ce que j'ai vu, sur le terrain et sur la discussion que j'ai eue avec l'exploitant de l'usine en question. Alors, vous l'écrasez avec votre expertise en cour d'appel.

M. Lewis: Mais je pense que le paragraphe (3) lui donne effectivement le droit de fermer l'établissement sur le champ.

M. Cullen: Mais d'après moi, c'est à l'article 14(1) qu'on devrait le mentionner et ensuite parler de l'appel. Vous lui demandez de porter un jugement et, je pense, d'aller assez loin. Cela doit se faire sur des bases raisonnables et probables qu'il a fait sa première découverte au cours de son premier essai. Il est évident que cette personne sera plongée dans une importante phase décisionnelle. Vous dites que tout ce qu'il a à faire est un examen hâtif en vertu de l'article 2...

M. Lewis: Raisonnabile.

M. Cullen: Disons raisonnable. Vous avez utilisé les mots «hâtif», «superficiel». Je pense qu'en vertu de cet article on dit raisonnable. Pour moi, il me semble que s'il y a en fait une perte, en attendant l'appel, et l'audience, que cette perte pourrait se chiffrer à un montant considérable. L'article 14, paragraphe 3 me semble une protection envers le paragraphe 2 et l'article 16 me semble lui aussi une autre protection. Selon votre opinion il semblerait que la façon dont la loi est rédigée est correcte vu le fait que la personne ne se verrait pas sans recours ou les mains liées, ou encore prise dans un dédale juridique pour faire une déclaration?

M. Lewis: C'est la pratique que l'on utilise dans l'Ouest du Canada. Elle est plus ou moins tirée de la loi de l'Alberta, et comme cette pratique est satisfaisante nous ne voyons pas pourquoi elle devrait être changée.

M. Cullen: J'aimerais savoir pour qui elle est satisfaisante? Parlez-vous au nom de l'industrie pétrolière?

M. Lewis: Pour les deux parties. L'une le «Conservation Board» de l'Alberta, en autant que je puisse l'affirmer, n'a jamais reçu aucune réclamation vis-à-vis de cet article. Il y a une très bonne collaboration, et s'il y a une perte quelque part je pense que cette loi la prévient.

M. Cullen: Je ne veux pas nier ici qu'il y ait probablement une très bonne collaboration mais nous établissons quelque chose dans la

[Texte]

guideline,—particularly the chief conservation officer, and under 14(3) he makes an order and within 15 days he must hold an investigation, and following that there would be an appeal. At worst the company would be held up 15 days.

Mr. Lewis: In the field in practice you will find that a conservation officer is frequently a person who is just out of school. He may have graduated very early, or been just a short time in the petroleum field, or maybe not have been in the petroleum field. We contemplate here that the chief conservation officer would be a skilled person and that this new man would report to him and give the results of his investigation. We thought at this point the chief might want to talk to one of the oil companies because it is sometimes a pretty serious thing to shut down an operation.

My recollection is that this was a point of discussion at the time, that the chief conservation officer could be in Ottawa and something could happen some miles away and he might be one of these green individuals who felt that before he shut it down he should have an investigation or discussion.

Mr. Cullen: You are making another one of our points, and that is I do not think the chief conservation officer dealing with this particular Act should be in Ottawa; he should be where the action is. That is a policy aspect of it. I do not think it is a matter that he is hard to get, that he is on holidays from Ottawa or something, or has his head office in Ottawa. First of all, he should be on the scene.

Mr. Lewis: As the industry grows and the number of wells increase and the pools become more diversified it will be physically impossible for a chief conservation officer to go in as an individual and view it himself.

I feel he has to rely on these other people. At the same time, if he is sitting in Yellowknife, for instance, and something happened out on the Delta and one of these young fellows said it was waste, I think it is only right that he should discuss it with the oil companies and come to some decision. Perhaps that

[Interprétation]

[Interprétation]

loi afin que cela serve de ligne directrice, particulièrement en ce qui concerne le directeur de la conservation. En vertu de l'article 14, paragraphe 3, il peut rendre une ordonnance et dans les quinze jours qui suivent il doit faire une enquête à la suite de laquelle il pourra y avoir appel. Ainsi tout au plus la compagnie pourrait être obligée d'attendre 15 jours.

M. Lewis: Sur le terrain, vous trouverez en pratique un employé de la conservation frais émoulu d'une école quelconque. Il peut être récemment diplômé, ou depuis très peu de temps dans l'industrie pétrolière, ou encore n'avoir jamais été employé dans ce domaine. Nous voulons ici que le directeur de la conservation soit une personne rompue à ce genre de travail et que le jeune employé puisse venir à lui et lui transmettre les résultats de ses enquêtes. Nous pensons qu'à ce point le directeur devra avoir un entretien avec l'une des compagnies pétrolières car c'est souvent une chose très sérieuse que de fermer une exploitation.

Si je me souviens bien, ceci a déjà fait l'objet de discussions à l'époque, à savoir que le directeur de la conservation pourrait éventuellement être logé à Ottawa et que si quelque chose survient à une grande distance de là et qu'il soit une de ces personnes sans formation qui pense qu'avant de fermer une exploitation il doit absolument faire une enquête ou avoir un entretien, le délai pourrait être très long.

M. Cullen: Vous venez de confirmer une autre de nos objections, ainsi je ne pense que le directeur de la conservation devant mettre en application cette loi particulière devrait avoir son bureau à Ottawa. Il devrait être sur place. Je ne crois pas qu'un tel homme devrait être difficile à rejoindre ou en vacances à Ottawa ou ailleurs ou qu'il ait son bureau à Ottawa. Avant toute chose il devrait être sur place.

M. Lewis: Au fur et à mesure que l'industrie prend de l'expansion et que le nombre de puits augmente et que les bassins deviennent de plus en plus diversifiés, il devient physiquement impossible pour un directeur de la conservation de se rendre sur place en tant qu'individu et de se faire une opinion par lui-même.

Je pense qu'il doit pouvoir faire confiance à d'autres personnes. En même temps, s'il siège à Yellowknife, par exemple, et que quelque chose survienne dans le Delta et que l'un de ces jeunes employés déclare qu'il y a là une perte, je pense qu'il n'est que normal qu'il puisse discuter de la chose directement avec

[Text]

is what this means but in the event that it is a serious violation sub-clause (3) comes into being and he can stop it immediately. It is a

• 1225

question probably of severity, I suppose. We would not want it changed.

Mr. Cullen: My attitude is that the chief conservation officer, even if he sends in Joe Dokes to do the job, has the ultimate responsibility and he is the one who has to make the determination that it warrants going into the Delta and having a look at it. It is not the young man on the spot who shuts down the operation. It is a matter of him reporting to the chief conservation officer who in turn ultimately stops the operation. If I was the chief conservation officer and did not have confidence I would go into the Delta. Thank you, Mr. Lewis.

The Chairman: Mr. Southam.

Mr. Southam: Mr. Chairman, during our committee meeting discussions we related some of our questions and comments to Clause 4 on the setting up of the Oil and Gas Committee and then related it to Clause 6 dealing with matters of pecuniary interest on the part of the members of the committee. We went on to say that the three members should not have a pecuniary interest in the oil and gas industry in Canada in an amount in excess of 5 per cent of the issued shares thereof.

I have made some comment on this and I think you, yourself, Mr. Chairman, followed it up; also Mr. Kaplan, I think, and others. They were going to get some further legal advice on this particular phase of the Bill. Would you care to comment on that yourself?

The Chairman: Mr. Southam, excuse me but I missed the start of your comments.

Mr. Southam: At the last meeting we had a discussion at some length about the setting up and establishing of a gas and oil committee under Clause 4. It says:

4. (1) The Governor in Council may establish a committee under the direction

[Interpretation]

les compagnies pétrolières afin d'en arriver à une décision quelconque. Peut-être que c'est bien là ce que l'on veut dire mais au cas où une violation sérieuse survienne, le paragraphe 3 peut être invoqué et le directeur peut arrêter l'exploitation immédiatement. Je pense qu'il s'agit là probablement d'une question de sévérité. Et nous ne voulons pas qu'elle soit changée.

M. Cullen: Mon opinion est que, le directeur de la conservation, même s'il envoie Jean-Baptiste pour faire le travail, et il est la personne qui détient l'ultime responsabilité et qui doit prendre la décision qu'il vaut la peine de se rendre dans le Delta et de se faire une opinion sur place. Ce ne doit pas être un jeune employé sur le terrain qui devra fermer une exploitation. Pour lui il s'agit de faire rapport au directeur de la conservation qui à son tour prendra la décision de fermer l'exploitation. Si j'étais à la place du directeur de la conservation et que je n'aie pas confiance dans le rapport qui m'est soumis, je me rendrais moi-même sur les lieux dans de tels cas. Merci, monsieur Lewis.

Le président: Monsieur Southam.

M. Southam: Monsieur le président, au cours de nos réunions de comité, nous avons dirigé certaines de nos questions et certains de nos commentaires en fonction de l'article 4 qui traite de la création d'un comité du pétrole et du gaz, et ensuite vis-à-vis de l'article 6 qui a pour objet des intérêts pécuniaires des membres de ce dit comité. Nous avons dit que trois membres parmi le comité ne devraient avoir aucun intérêt pécuniaire dans l'industrie pétrolière et l'industrie du gaz naturel au Canada pour un montant excédant 5 p. 100 du capital souscrit d'une compagnie quelconque.

J'ai fait certains commentaires à ce sujet et je pense que vous-même, monsieur le président, vous les avez suivis, ainsi que M. Kaplan, je crois, et d'autres députés. Des députés voulaient s'assurer auprès de divers conseillers juridiques de la signification de cette partie précise de la loi. Pourriez-vous commenter ces diverses études vous-mêmes?

Le président: Monsieur Southam, voulez-vous m'excuser mais je n'ai pas compris le début de vos commentaires.

M. Southam: Au cours de la dernière réunion, nous avons eu une discussion très élaborée à propos de l'établissement d'un comité du pétrole et du gaz, en vertu de l'article 4 qui dit:

4. (1) Le gouverneur en conseil peut établir un comité dirigé par le ministre et

[Texte]

of the Minister to be known as the Oil and Gas Committee, which shall consist of five members, not more than three of whom shall be employees in the public service of Canada.

Following through to Section 6 it says:

6. No member of the Committee shall have a pecuniary interest of any description, directly or indirectly, in any property in oil or gas to which this Act applies or own shares in any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada in an amount in excess of five per cent of the issued shares thereof.

There was quite a lengthy discussion about whether this pecuniary interest might become cumbersome with respect to the interest of this committee. You, yourself, expressed the opinion that maybe we should get some further advice on this. Have you gone into this matter yourself? Mr. Kaplan is not here this morning, but, if I remember correctly, he was also concerned. I introduced the topic.

The Chairman: Going strictly from memory, Mr. Southam, either Mr. O'Connell or Mr. Kaplan suggested getting this advice. I am not even sure if they did suggest an advice be sought as to the legality of the 5 per cent interest. In any event, this advice has not been sought by the committee. If you wish to propose this formally now, we shall undertake to do this between now and the next meeting.

In the meantime, perhaps, Mr. Southam, you could ask the witnesses who are here today their opinion on this particular section.

Mr. Southam: I would not know to whom to direct this. Would any of the witnesses here care to comment on this section of the Bill?

Mr. Lewis: Yes, sir. I was present at the discussion some years ago with the Department when the question of the membership of this committee and the duties of the committee were discussed, and this particular point became the subject of quite a long discussion. The industry's position, which has not changed, was that we visualize that the two members on the committee who were outside the government would probably be men who had had a long experience in the industry, who could possibly have been retired or close to retirement. To attract such people to a board that is not full-time would be very difficult if we insisted that they divest themselves of all interests they might have in an

[Interprétation]

[Interprétation]

appelé Comité du pétrole et du gaz formé de cinq membres, dont trois au plus doivent appartenir à la fonction publique du Canada.

et suivant l'article 6 qui dit:

6. Aucun membre du comité ne doit avoir, directement ou indirectement, d'intérêt pécuniaire quel qu'il soit afférent à la propriété de pétrole ou de gaz à laquelle s'applique la présente loi, ni être propriétaire de plus de 5 p. 100 des actions émises par une compagnie qui participe à un stade quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière au Canada.

Il y a eu une longue discussion à savoir si cet intérêt pécuniaire pourrait devenir encombrant vis-à-vis des intérêts que ce comité aurait à défendre. Vous avez vous-même exprimé l'opinion que l'on devrait avoir d'autres avis à ce sujet. Vous êtes-vous vous-même informé? M. Kaplan n'est pas présent ce matin, mais si je me souviens bien il était lui aussi, préoccupé vis-à-vis de cet article.

Le président: Si je m'en tiens uniquement à ma mémoire, ni M. Southam, ni M. O'Connell et ni M. Kaplan n'ont demandé à consulter. Je ne suis même pas sûr qu'ils aient demandé qu'un avis soit donné au sujet de la légalité de l'intérêt de 5 p. 100. En tout cas, cet avis, ces conseils n'ont pas été recherchés par le comité. Si vous désirez faire une proposition maintenant, nous pouvons faire ces recherches d'ici la prochaine réunion.

Entre-temps, vous pourriez peut-être, monsieur Southam, demander aux témoins qui sont ici présents, aujourd'hui, quelle est leur opinion vis-à-vis de cet article précis.

M. Southam: Je ne pourrais pas savoir à qui m'adresser. Est-ce que l'un des témoins ici présents pourrait faire un commentaire au sujet de l'article de cette loi?

M. Lewis: Oui, monsieur. Je représentais mon ministère à une discussion, il y a quelques années, où la question de l'élection des membres de ce comité et des tâches qu'il aurait à remplir, furent discutées. Ce sujet fut particulièrement l'objet d'une longue discussion. La position de l'industrie pétrolière, qui n'a pas changé, voulait que deux des membres du comité qui ne seraient pas nommés par le gouvernement devraient être des hommes qui ont acquis une longue expérience dans l'industrie pétrolière, qui sont possiblement à la retraite ou près de la retraite. Attirer de pareils candidats pour les faire siéger à un comité qui ne représente pas un emploi à plein temps, serait extrêmement difficile si

[Text]

oil and gas share capital. We felt that the people would possibly have a certain amount of their assets in some of these companies, so then the discussion centred around a percentage.

[Interpretation]

nous insistons pour que ces personnes se séparent de tous les intérêts qu'elles pourraient avoir dans des valeurs pétrolières ou gazières. Nous pensons que ces personnes pourraient avoir un certain montant de leurs économies dans de semblables compagnies, ainsi la discussion s'est déplacée sur la question du pourcentage.

That was very difficult to determine. In a large company, such as the one I am employed by, five per cent would probably be very difficult to obtain and it would not have any influence. On some of the smaller companies it might be more influential as far as the direction of the company is concerned. Therefore, it was a question of just pulling a number out of the air, and 5 per cent seemed to be very reasonable. With that amount we felt people of the type that we wanted would be willing to act on the committee. I would think that if a person were on the committee when one of the companies came up in which he owned any shares, he should at least disclose his position and the fact that he had an interest in the shares. We did not think that one member would influence the committee too much; there are five people on the committee. So, we could not see that there was any real problem in this particular area to achieve the goal that we thought we wanted and the help the Department thought they needed. It was a compromise. Perhaps the amount is not correct but the Canadian Petroleum Association would like to see the continuation of this clause in the bill and we would not recommend any change in the 5 per cent.

The Chairman: Do you wish to pursue this, Mr. Southam, and have the Clerk or myself ask the legal counsel for his view?

Mr. Southam: It was you who spoke, Mr. Lewis, was it not?

Mr. Lewis: Yes, sir.

Mr. Southam: He indicated that this did give them considerable difficulty, and there was quite a lengthy discussion about it. As you remember, Mr. Chairman, we had the same lengthy discussion at the last Committee meeting and it was my impression that we were going to get some further advice on this particular matter. I appreciate what Mr. Lewis says, that we need people on this Committee who have wide knowledge with respect to the oil and gas industry. In other words, you are inferring that it would be very difficult to find men with the qualification of

C'est une chose très difficile à déterminer. Dans une compagnie importante, telle que celle qui m'emploie actuellement, 5 p. 100 des actions pourraient être très difficiles à acquérir et pourtant cela n'aurait aucune influence. Dans des compagnies plus restreintes, cela pourrait avoir beaucoup d'influence en tant que la direction de la compagnie est touchée. Ainsi, il fut question uniquement de déterminer un chiffre et 5 p. 100 semblait très raisonnable. Avec ce montant nous pensons que les personnes que nous pourrions pressentir voudraient bien participer en tant que membres à un tel comité. Je pense que si une personne siège sur un comité, lorsqu'une compagnie dans laquelle elle détient un intérêt devra être interrogée, cette personne devrait pour le moins faire part de sa position et du fait qu'elle possède un intérêt quelconque dans le capital de cette société. Je ne pense pas qu'un membre puisse avoir une influence considérable sur le comité. Surtout que le comité est formé de cinq membres. Par conséquent, nous ne pouvions voir qu'il existait quelque problème réel dans cette région particulière pour réaliser l'objectif que nous voulions et l'aide que recherche le ministère. C'était un compromis. Mais la Canadian Petroleum Association voudrait voir se continuer cet article du bill, et pour cette raison, nous ne recommanderions pas un changement de 5 p. 100.

Le président: Voulez-vous continuer vos questions, monsieur Southam? Ou, voulez-vous que le secrétaire, ou que moi-même je demande l'opinion du conseiller juridique?

M. Southam: C'est vous qui avez parlé, monsieur Lewis, n'est-ce pas?

M. Lewis: Oui, monsieur.

M. Southam: Il a dit que cela a alors causé des difficultés énormes, si vous vous souvenez, monsieur le président, nous aussi nous avons eu de longues discussions sur cet article, à la dernière réunion du Comité, et je croyais que nous étions pour obtenir d'autres conseils sur cette question particulière. Je comprends ce que M. Lewis dit, que nous avons besoin de gens à ce Comité qui connaissent bien l'industrie du gaz et du pétrole. En d'autres termes, vous laissez à entendre qu'il serait très difficile de trouver des hommes qui ont la qualité d'être complètement départis d'inté-

[Texte]

being completely divested of direct interests in the oil industry. In other words, you need them and yet you anticipate they would have some pecuniary interest in the industry as a whole.

Mr. Lewis: Yes. As I mentioned, we thought they would be at an age when they would have some assets, and it follows that because they have been in this business all their lives that naturally some of their assets would be in this area. The only recommendation I could make is the one I suggested a moment ago, that perhaps some words could be added to the effect that upon acceptance of membership in the Committee they may have to declare their interest in oil and gas companies. Then there is a possibility that, like judges, they can refuse to act on hearings that may affect any of the companies in which they hold shares.

Mr. Southam: I think that is a good suggestion, Mr. Chairman. I would be satisfied if this could be added. If they declared themselves I think it would clear them and satisfy the people concerned whenever the matter came up for discussion under the jurisdiction of this Committee. I bring it up, Mr. Chairman, because, as I said, it occupied a great deal of time during our discussions at the last meeting.

The Chairman: Mr. Southam, I will undertake to obtain a legal opinion on the validity of this 5 per cent clause, which is what you suggested initially, and I will also consult with the Department of Justice to determine if more acceptable wording can be worked out, and we will report back to the Committee.

• 1235

tee at the next meeting. I have a question from Mr. St. Pierre, I believe, on clause 13. If members of the Committee...

Mr. Cullen: Are we leaving this particular area? If we are, I think it should be pointed out that the kind of suggestion that was made by Mr. Southam, and I think endorsed by Mr. Lewis, is going to lead to all kinds of problems because even if at the time a gentleman becomes a member of this particular Committee he declares his interest in whatever oil or gas industry it may be, that will not be the end of it. As a member of the Committee it is conceivable that he might continue to buy stock and shares in companies.

Speaking for myself, if I were sitting as a member of that Committee and I decided to

[Interprétation]

[Interprétation]

rêts directs dans l'industrie du pétrole. En d'autres termes, vous en avez besoin et encore vous vous attendez à ce qu'ils soient intéressés à l'industrie pétrolière pour l'ensemble.

M. Lewis: Oui, comme je l'ai mentionné nous avons cru qu'ils seraient à un âge où ils auraient certains biens, et il s'ensuit que, parce qu'ils ont été dans ce genre d'affaires toute leur vie, que naturellement certains de leurs investissements seraient dans ce domaine. La seule recommandation que je puisse faire est celle que j'ai faite il y a un moment, que peut-être certains mots pourraient être ajoutés à l'effet que sur leur acceptation de siéger à ce Comité, ils peuvent avoir à déclarer ce qu'ils ont comme actions dans les sociétés gazières et pétrolières. Alors, il est possible que, comme juges, ils peuvent refuser d'agir à des auditions qui peuvent affecter l'une quelconque des sociétés dont ils détiennent des actions.

M. Southam: Je serais satisfait de cette suggestion, monsieur le président. On pourrait peut-être ajouter ces termes à l'article. Je crois que s'ils déclaraient les actions qu'ils possèdent, cela les mettrait à l'abri et pourrait peut-être faire tout le monde quand la question serait soulevée sous la juridiction du Comité. Je l'ai soulevée, monsieur le président, parce que nous en avons débattu longuement lors de notre dernière réunion.

Le président: Monsieur Southam, je vais faire appel au conseiller juridique quant à la validité de cet article sur le 5 p. 100. C'est ce que vous avez suggéré au début. Je consulterai également le ministère de la Justice pour savoir si on peut trouver un libellé plus juste et je soumettrai tous ces renseignements à la prochaine réunion du Comité. Monsieur St-Pierre a une question à poser sur l'article 13. Si les membres du Comité...

M. Cullen: Laissons-nous ce domaine particulier? Si oui, je crois qu'on doit signaler que la suggestion faite par M. Southam, appuyée par M. Lewis, va nous causer toutes sortes de problèmes parce que, même si quelqu'un, au moment où il devient membre de ce Comité particulier, déclare ce qu'il a comme actions dans une société gazière ou pétrolière, ça ne sera pas la fin. Comme il sera membre du Comité, on peut très bien entrevoir qu'il peut continuer à acheter d'autres actions et parts dans des sociétés.

Moi-même, si je faisais partie de ce Comité, et je décidais d'aller m'acheter 5,000 actions

[Text]

go out and buy 5,000 shares in a particular company, this would then become public information. I think it will be very difficult to find members who are expert in this field who do not have shares in the industry and who are prepared to come forth and say how much of an interest they have in the industry. Then each time they make a purchase they will have to say, "Well, fellows, I have just bought another 5,000 shares, so I will have to change my declaration". I think this will make it extremely difficult. They will have to swear an affidavit that they will do their best and that they will be fair and impartial, and so on. I agree with what Mr. Lewis said in the first instance, that they will not sway things that much, they will not have that much effect, but I think it should be limited. I do not think that somebody like Mr. Palin, the President of the Union Gas Company of Canada, Limited, or the Canadian operation, should sit as a member of this Committee.

I think if we unduly limit this thing we will have a very difficult time in getting experts to sit on this Board who are prepared to declare their holdings in this industry.

The Chairman: Mr. Southam, what is your position on this?

Mr. Southam: Mr. Chairman, I am just basing my comments on the discussion, and I thought that some relevant and pertinent comments were made at the last meeting. It was some of the government's own party members who were requesting this, and I supported their contention and I think you also made some comments that are on the record. I think your suggestion of possibly getting a little legal advice from the law officers of the Crown would be a good idea, and you could bring that report to the next meeting. I would be satisfied with whatever you considered reasonable.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. I am basically concerned, one might say, with a single word in Clause 13. This clause reads:

13. (1) Subject to subsection (5) of section 48, any person who commits waste is guilty of an offence under this Act, but no prosecution may be instituted for such an offence without the consent in writing of the Committee.

It is the word "consent" which concerns me. It appears to me that under this clause there would be an appointed body which would

[Interpretation]

d'une société, cela deviendrait alors un renseignement public. Je crois que s'il nous faut trouver des experts dans le domaine qui n'ont pas d'actions dans cette industrie et qui soient disposés ensuite à déclarer ce qu'ils ont acheté en matière d'actions, je crois que ce sera très difficile. Alors, chaque fois qu'ils feront un investissement, ils devront dire: «Eh bien, messieurs, je viens d'acheter 5,000 autres parts, je dois donc changer ma déclaration. Cela sera très difficile. Il faudra alors exiger un affidavit attestant qu'ils feront de leur mieux, qu'ils seront justes et impartiaux, etc. Je conviens avec ce que M. Lewis a dit dans le premier cas, qu'ils n'influenceront pas les choses tant que cela, ils n'auront pas tellement d'effet, mais je crois qu'il faut certaines restrictions. Je ne crois pas que quelqu'un comme M. Palin qui est président de l'*Union Gas Company of Canada Limited* ou de l'exploitation canadienne, devrait siéger comme membre du présent Comité.

Mais je crois que si nous restreignons cette chose indûment, nous aurons beaucoup de difficultés à obtenir des experts qui voudront siéger à cette commission et seront prêts à déclarer leur teneur en actions pétrolières.

Le président: Monsieur Southam, quelle est votre position là-dessus?

M. Southam: Monsieur le président, je me fonde sur la discussion que nous avons eue. Il me semblait que des commentaires pertinents avaient été faits à la dernière réunion. Je crois que c'était justement des députés du gouvernement qui demandaient cela et je les ai appuyés. Vous avez également fait des commentaires qui sont dans le compte rendu. Je crois que votre suggestion, à savoir que vous allez demander des conseils légaux aux conseillers juridiques de la Couronne, est très bonne, et vous pourriez apporter ce rapport à la prochaine réunion. Je serai satisfait de ce que vous regardez comme raisonnable.

Le président: Merci, monsieur Southam. Monsieur St-Pierre.

M. St-Pierre: Merci, monsieur le président. Moi ce qui m'inquiète, c'est essentiellement un seul mot de l'article 13(1):

Sous réserve du paragraphe (5) de l'article 48, quiconque fait du gaspillage est coupable d'une infraction en vertu de la présente loi, mais aucune poursuite ne peut être intentée pour une telle infraction sans le consentement écrit du Comité.

Le mot qui m'inquiète dans cet article est le mot «consentement» qui me préoccupe. Il me semble qu'au terme de l'article, nous aurions

[Texte]

independently decide in individual cases whether or not the Act would be enforced. What is the position of your group on this?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In effect you are making them a judicial body.

Mr. St. Pierre: In effect they would be super-judicial.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): They decide whether a charge is going to be laid or not.

Mr. Lewis: That is correct, and it is not an unusual section in an Act where the consent of the Solicitor General or the attorney general of a province has to be obtained before an offence can be prosecuted. Here I think it probably means that the Committee would have to consider the severity of the offence with respect to prosecution, and they would not prosecute in each and every case. There may be other prohibitions that would be even more useful in stopping waste.

Shutting down a plant or closing down a well is perhaps a lot more effective than a fine, and this is probably what it means. If they want to prosecute under the penalty sections they must have consent, but there are a lot of other...

Mr. St. Pierre: You are speaking of the threat of prosecution on trivial offences, but how do you feel about an appointed body making such a judgment? Your example of attorneys general agreeing to prosecution is another matter. Attorneys general are elected, they are Cabinet ministers, they are part of a responsible government organization. This is not a responsible body and it is not an elected body, it is an appointed body. It is composed of civil servants and private citizens, and it seems to me the word "consent" places them in the position of deciding, in one sense, whether or not the Act shall be enforced in this or that case, and in another sense, which you brought forward, whether they consider the offence sufficiently severe to warrant prosecution.

This seems to be an extraordinary amount of power to give an appointed body.

Mr. Lewis: We certainly have not any strong feeling on this. I think the only real thing that you can say in support of the Committee having this right is that they will have been working within the ambit of the proposed act, they will have some knowledge of oil and gas and they will have some experts

[Interprétation]

un organisme qui désormais déciderait indépendamment des cas individuels que la loi soit mise ou non en application. Quelle est l'opinion de votre groupe à ce sujet?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): De fait, vous en faites un organisme judiciaire?

M. St-Pierre: De fait, ils seraient super-judiciaires.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ils décident si une accusation sera portée.

M. Lewis: C'est exact et ce n'est pas un article qui déroge lorsque le solliciteur général ou le procureur général d'une province doit donner son consentement avant qu'une poursuite ne soit intentée. Ce que nous voulons dire ici, c'est que le Comité doit étudier la gravité de l'infraction par rapport à l'accusation, l'on ne poursuivrait pas dans tous les cas. Il peut y avoir d'autres interdictions plus utiles pour empêcher le gaspillage.

Par exemple, comme fermer les portes d'une usine ou fermer un puits serait peut-être plus efficace qu'une amende et c'est peut-être ce que cela veut dire. S'ils veulent poursuivre aux termes de l'article sur les pénalités, il faudrait avoir le consentement, mais il y a une foule d'autres...

M. St-Pierre: Est-ce que vous parlez surtout des poursuites pour des infractions de peu de gravité? Qu'est-ce que vous pensez d'un organisme nommé qui passe un tel jugement? Par exemple, l'exemple des procureurs généraux de provinces qui consentent à une poursuite est une autre question. Les procureurs généraux sont élus, ce sont des ministériels, ils font partie d'une organisation responsable de gouvernement. Et ce que nous avons ici, ce n'est pas un organisme élu, mais un organisme nommé, composé de fonctionnaires en partie, et de citoyens privés, et le mot «consentement», il semble ici, les met dans une position de décider, en un sens, si la Loi va être appliquée dans tel ou tel cas, ou dans le deuxième sens que vous venez de nous expliquer, à savoir si l'infraction est assez grave pour qu'il y ait poursuite.

Cela semble donner un pouvoir extraordinaire à un organisme nommé.

M. Lewis: Nous n'avons certainement pas de sentiment profond à ce sujet. Je crois que tout ce qu'on peut dire ici pour appuyer le droit du Comité, est qu'ils auront travaillé dans le cadre de la loi proposée. Ils auront des connaissances sur le pétrole et le gaz et il y aura certains experts qui y travailleront. Je

[Text]

on it. I am certain that whoever considered this thought that they were in a better position to know whether the waste was serious or whether it was trivial. It seemed to be a logical person to ask for consent before you prosecuted. I must agree with your argument that they are not elected, that they are rather an appointed servant of the Crown, and a lot can be said from that point of view. I would think this is more the administration of the act from the Department's point of view than from the industry's point of view. I do not think that we had anything to do with that particular wording. It may or may not have been there but we did not give it any particular thought or discussion as far as I can remember.

[Interpretation]

suis certain que toute personne qui ait étudié cette question qu'il était dans une meilleure position pour savoir si le gaspillage est grave ou non. Il semble que ce serait une personne logique à interroger pour avoir un consentement avant que vous ne preniez des mesures juridiques. Par ailleurs, je conviens que ce ne sont pas des membres élus, et qu'ils sont nommés comme serviteurs de la Couronne et qu'on peut dire beaucoup à ce sujet.

Alors, je crois que c'est le rôle de l'administration de la loi, du point de vue du ministère plutôt que de celui de l'industrie. Ce n'est pas vraiment l'industrie ici qui a son mot à dire. Je ne crois pas que nous ayons eu quelque chose à faire dans cet énoncé en particulier. Il peut y avoir été ou non, mais nous n'y avons pas songé très sérieusement du mieux de ma connaissance.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, this is a portion of the proposed act which I feel should be amended. I think we could retain the activity of the Committee in this matter, but I think that instead of it reading "without the consent in writing of the Committee" it should read, "No prosecution may be instituted for such an offence without the Minister having first sought the opinions of the Committee." He will have received the opinions but I personally cannot see that an appointed body should have the right to consent or withhold consent for infraction of an act.

Mr. Lewis: We certainly do agree to the wording "consent in writing of the Minister"—just changing the word "Committee" to "Minister"—and I am certain that a Minister would rely on his staff before he made a decision whether or not there should be prosecution. I think that might get away from your objection.

Mr. St. Pierre: This would overcome my objection, yes.

The Chairman: Gentlemen, I would like to make a proposal. If an amendment is indicated for Clause 13 perhaps it could be prepared by the next meeting. Mr. Thomson has a question. Could we proceed to go through the bill now and stand any of the clauses which members feel may be the subject of an amendment and passing the remainder? Would this meet with the approval of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): My question was in a different area, Mr. Chairman. Since we have a pipeline expert here I did want to ask a question. I do not want to

M. St-Pierre: Monsieur le président, voilà un article de la Loi qui, à mon avis, doit être modifié. On doit retenir peut-être l'activité du Comité pour cette question, mais au lieu d'avoir cette expression, «sans le consentement par écrit du Comité», on devrait peut-être dire, aucune poursuite judiciaire peut être instituée pour cette infraction avant que le ministre ait d'abord consulté le Comité. Il aura reçu des opinions mais je ne crois pas qu'un organisme doit avoir le pouvoir de consentir ou de ne pas consentir à l'infraction d'une Loi.

M. Lewis: Nous sommes certainement d'accord sur l'énoncé «consentement par écrit du ministre.» Nous pourrions peut-être changer le mot comité et mettre plutôt le mot ministre. Je crois que le ministre, lui, consulterait son personnel avant de décider si oui ou non il va y avoir poursuite.

M. St-Pierre: Oui, c'est juste. Cela surmonterait l'objection que j'ai.

Le président: Messieurs, j'ai une suggestion à vous faire. S'il faut un amendement à l'article 13, on peut le préparer à la prochaine réunion. Monsieur Thomson vous avez une question à poser?

Pouvons-nous passer à étudier le bill maintenant, tout en réservant les articles qui doivent faire l'objet d'amendements et passer le reste. Le Comité est-il d'accord de procéder de cette façon-là?

Quelques députés: D'accord.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, ma question est dans un sens tout à fait différent. Comme nous avons un expert des pipe-lines, ici, je ne veux pas

[Texte]

comment on the desirability of a market but, rather, on the costs of transporting oil for example, by pipeline across Alaska versus a pipeline to Edmonton; the cost of transporting oil, shall we say, to Montreal; and if we were to build a pipeline from Toronto to Montreal would we have to have another pipeline from Edmonton to Toronto or is the present one adequate. Have you done any research in this area?

Mr. MacNicol: Basically, as an association, Mr. Thomson, the answer would be no. Certainly, the proponents of such a pipeline have studied it quite extensively. As far as a line is concerned—and I think I should possibly restrict my comments to the area of, say, Edmonton to Toronto—every year or every three years Interprovincial, which is the carrier from that area, is continually looping, such as does Trans-Canada, because of the increase in demand. This past year Interprovincial did a large looping project.

So if additional markets were found it would primarily just mean additional looping in certain areas. Pipe sizes change from area to area, some are operating at close to 100 per cent capacity while others may be only operating at 50 per cent capacity. So it would not mean a complete new line necessarily but in certain areas there would have to be extensive looping.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Have you done any research on the possible cost, say, from the Mackenzie Delta to Edmonton?

Mr. MacNicol: This whole area, Mr. Thomson, is being studied I believe by the task force which the government has appointed. Certainly studies are being conducted by certain industry members. There are two problems as far as the industry at large is concerned. Any studies that have been done to date by companies are completely confidential, simply to give them an advantageous position, so little is really known.

This opens up a whole area of problems, such as laying pipe in permafrost,—you know it is not like across the Prairies—problems that have never been encountered before such as engineering problems, technical problems that are evidently of such magnitude that it is still too early to get any real idea of cost. But

[Interprétation]

poser une question. Je ne veux pas faire de commentaires quant à savoir si un marché serait souhaitable ou non. Je m'intéresse surtout au coût du transport du pétrole, le coût, par exemple, de pipe-lines allant de Alaska à Edmonton. Ou à l'acheminement du pétrole, disons, jusqu'à Montréal. Si nous avions construit un pipe-line de Toronto à Montréal, faudrait-il un autre pipe-line allant de Edmonton à Toronto, ou celui qui existe est-il suffisant. Avez-vous fait des études en ce sens?

Mr. MacNicol: Essentiellement, comme association, monsieur Thomson, je dois dire que non. Les gens qui proposent un tel pipe-line l'ont étudié d'une façon assez complète. En autant qu'une ligne est en cause je pense que je devrais limiter mes commentaires à la région d'Edmonton à Toronto. Chaque année, plutôt une fois tous les trois ans, la société Interprovincial qui fait le transport de cette région, fait une boucle constamment comme la route transcanadienne à cause de l'accroissement de la demande. L'année passée «Interprovincial» a fait un grand projet de boucles.

Donc, si de nouveaux marchés étaient découverts, essentiellement, cela voudrait dire qu'on ferait tout simplement d'autres boucles dans certaines régions. Les lignes de transmission changent d'une région à l'autre et parfois elles peuvent fonctionner à pleine capacité, tandis que d'autres fois à la moitié de leur capacité. De sorte, que cela ne voudrait pas dire dans certaines régions seulement nécessairement un nouveau réseau complètement, mais dans certains secteurs il faudrait faire des boucles assez considérables.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Avez-vous étudier le coût possible d'étendre une voie d'acheminement du delta du Mackenzie jusqu'à Edmonton?

Mr. MacNicol: Eh bien, monsieur Thomson, le groupe d'études nommé par le gouvernement étudie cette question-là. Et je sais que des recherches aussi sont certainement faites par des membres de certaines industries. Il y a deux problèmes, en ce qui a trait à l'industrie en général. Jusqu'ici, toutes les études qui ont été faites sont confidentielles, simplement pour leur donner une position avantageuse.

Mais, on sait bien que ceci ouvre la voie à toutes sortes de problèmes «permafrost», des problèmes que l'on a jamais rencontrés comme des problèmes de génie, techniques, qui sont d'une telle ampleur, qu'il est trop tôt pour avoir une idée réelle des coûts. Mais je pense que les recherches du gouvernement et

[Text]

this area, certainly by certain groups and also by the government, is being quite extensively studied.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have another question and if you think it is out of order you can rule me out. In reference to a national oil policy...

The Chairman: Mr. Thomson, we are getting away from the subject of the bill now. May I suggest that we proceed through the clauses on which we do not have any argument and then we can come back. I have a couple of general questions too that I would like to ask and which really have nothing to do with the bill. However, I would suggest that we hold them in abeyance until after we have completed the Clauses. Is yours a general question Mr. Orange?

Mr. Orange: It is specific, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orange.

Mr. Orange: In reading the bill I see there is no indication of where the Committee's headquarters should be located or where the hearings should be held. The impression seems to be that the Committee will be located in Ottawa as part of the resources division of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Have the witnesses any views on the location of the Committee and also on where the hearings should be held? I think there was a reference earlier to the fact that the chief conservation officer might be in Ottawa when his services were required up on Melville Island, at Inuvik or in other places such as this.

I ask this question because I am wondering if the activities of the group should not be in the area where the action is.

• 1250

Mr. Lewis: Well, Mr. Orange, we visualized that hearings would be heard as close to the seat of the industry or the problem area as possible because a lot of the hearings necessitate expert witnesses and people familiar with the locale. It would be our thought that it would be held in different places, that it would not be in one set spot such as the transport board in Ottawa. It could be held may be in Calgary, Edmonton, Yellowknife, or right up to Aklavik, depending on the problem being discussed or considered.

[Interpretation]

de l'entreprise dans ce domaine sont assez poussées.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): M. le président j'ai encore une autre question, et si vous trouvez qu'elle est irrecevable dites-le moi. A l'égard d'une politique nationale sur le pétrole...

Le président: Monsieur Thomson, nous nous écartons de l'objet du Bill. Permettez-moi de faire une suggestion. Nous pourrions étudier les articles sur lesquels nous n'avons pas de controverse et ensuite revenir à d'autres questions. Il y a quelques questions d'ordre général que je voudrais poser qui n'ont rien à voir avec le projet de Loi. Je suggère qu'on les tiennent à l'écart jusqu'à ce que nous ayons fini d'étudier les articles. Monsieur Orange, votre question est-elle générale ou spécifique?

M. Orange: Spécifique, monsieur le président.

Le président: M. Orange.

M. Orange: En lisant le projet de Loi, je crois qu'il n'y a pas le moindre indice de l'emplacement des quartiers généraux du Comité, de l'endroit où seront tenues les audiences. Il semble que le Comité sera à Ottawa et fera partie de la Direction des ressources du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Et je voudrais demander aux témoins s'ils ont certaines idées sur l'emplacement du Bureau du comité et de l'endroit où l'on tiendra les audiences. Je sais que plus tôt on a peut-être mentionné que le Directeur de la conservation pouvait se trouver à Ottawa lorsqu'on aurait besoin de ses services à Melville Island, à Inuvik où dans d'autres endroits semblables.

Je pose cette question parce que j'ai l'impression que les activités du groupe devraient être dans la région où se trouve l'activité.

M. Lewis: Eh bien M. Orange, je crois que les réunions devraient se tenir aussi près que possible du siège de l'industrie ou de la région problème. Souvent, au cours de ces audiences, les témoins sont des experts, car une grande partie des réunions ont besoin d'avoir des gens qui connaissent bien la question. Nous avons pensé aussi que le Comité se déplacerait et il n'aurait pas tout simplement un quartier général fixé à Ottawa comme le Comité des transports. Il pourrait se trouver à Calgary, à Edmonton et à Yellowknife ou ailleurs et même plus loin jusqu'à Aklavik selon le problème qui est étudié.

[Texte]

Mr. Orange: What about the location of the staff, sir?

Mr. Lewis: We have not any real feeling on that. Our main precedent here would be the Alberta Conservation Board which sits in Calgary because it is the headquarters of practically all the major and independent oil companies operating in Calgary in the exploration and production fields. It is easy to discuss problems with engineering people, executives and the other disciplines that are necessary when problems arise. This may shift as time goes on and you may find that hearings could be heard somewhere in the North.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I agree with your proposal on those clauses which are non-controversial, but I would like to think about it a little more and possibly hear from the departmental officials at another time with regard to their plans primarily for the location of the staff of the Board. I feel, in view of the philosophy outlined by the Department with regard to northern resources, that the committee staff primarily should be located somewhere north of the 60th parallel.

The Chairman: Mr. Orange, is there a particular clause that you would like stood so that we can give your suggestion further consideration?

Mr. Orange: I think possibly Clause 5.

The Chairman: We intend to stand that one anyway.

Mr. Orange: I just thought that I should register my concern that the staff be located close to where the action is and not, say, in Ottawa, where it is completely divorced from reality.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Well put.

The Chairman: Gentlemen, can we proceed now with the bill.

Clause 1 stood.

Clauses 2 and 3 agreed to.

Clauses 4 to 6 inclusive stood.

Clauses 7 to 12 inclusive agreed to.

Clause 13 stood.

The Chairman: Mr. Cullen, do you want Clause 14 stood?

[Interprétation]

M. Orange: Et pour l'endroit où devrait se trouver le personnel monsieur?

M. Lewis: Nous n'avons pas réellement d'opinion à ce sujet. Notre principal précédent serait le conseil de conservation de l'Alberta qui se trouve à Calgary, parce que c'est là que se trouve le siège social de la plupart des grandes sociétés indépendantes de pétrole qui exploitent à partir de Calgary dans le domaine de l'exploration et de la production. Il est facile de discuter des problèmes avec les ingénieurs, les administrateurs et des autres groupes en cause chaque fois qu'un problème se pose. Naturellement cette situation peut changer avec le temps et il serait fort possible de prévoir des audiences dans le Nord quelque part.

M. Orange: Je suis d'accord avec votre proposition, à l'égard des articles qui ne sont pas très controversés, mais j'aimerais avoir la possibilité d'y penser plus longuement, peut-être poser des questions aux fonctionnaires du ministère quant à leurs projets pour le siège social de la Commission. Je crois que, vu la philosophie du ministère à l'égard des ressources du Nord canadien, il faudrait situer la Commission au Nord du soixantième parallèle.

Le président: Monsieur Orange, est-ce qu'il y a un article en particulier que vous voudriez qu'on réserve afin de nous permettre d'étudier votre suggestion plus longuement?

M. Orange: Je crois que l'article 5 serait l'article en cause.

Le président: Nous avions l'intention de la réserver de toute façon.

M. Orange: D'accord. J'ai cru qu'il valait mieux exprimer mon inquiétude au sujet de l'emplacement du siège social de la Commission, qu'elle soit sur les lieux mêmes plutôt qu'à Ottawa où elle serait complètement éloignée de la réalité.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Bien parlé.

Le président: Messieurs, est-ce que nous pourrions reprendre l'étude du Bill?

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Les articles 4 à 6 inclusivement sont réservés.

Les articles 7 à 12 inclusivement sont adoptés.

L'article 13 est réservé.

Le président: Monsieur Cullen, est-ce que vous voulez qu'on réserve l'article 14?

[Text]

Mr. Cullen: No. I think I have had the answer I want. It is kind of tying it up but I think Clause 3 gives the kind of protection to the stoppage of waste that I am more concerned with.

• 1255

Clauses 14 to 58 inclusive agreed to.

The Chairman: Mr. Thomson has a general question.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have a question for Mr. Lewis. In reference to the national oil policy and consultations with the government do you come before the National Energy Board, or is it strictly at Cabinet level?

Mr. Lewis: Yes.

Mr. Thomson: Thank you.

The Chairman: Are there any further questions, gentlemen? If not, I have one or two.

Gentlemen, last autumn when the Indian Affairs Committee looked into the question of employment of Indian people we had an indication that the oil industry was taking some steps in the direction of training courses for young Indian and Eskimo workers.

I am sure Committee members will be interested in learning what particular efforts the oil industry is making in this regard now and what additional efforts they plan. I noted that Mr. Lewis in his remarks felt that it was in the interest of Canada that private enterprise should develop the oil industry in the Northwest Territories. Presumably if there are going to be developments in the Northwest Territories the first people who should benefit from these developments are the native peoples of the Northwest Territories. I would like to know, since the private oil industry has indicated an interest in carrying on the development of the Northwest Territories and the Yukon in the area of oil exploration and development, what you are doing now and what you plan to do to ensure that these benefits accrue to the people living there.

Mr. Lewis: I will just start on this and then ask Mr. Walton to elaborate because I think he is more familiar.

As a general rule the industry hires people in the area, local inhabitants, when they can—and this would be true of the white

[Interpretation]

M. Cullen: Non. Je crois que j'ai reçu les réponses que je cherchais. Je vous remercie de l'offre mais je crois que l'article 14 accorde la protection que je recherchais contre le gaspillage.

Les articles 14 à 58 inclusivement sont adoptés.

Le président: M. Thomson a une question d'ordre général à poser.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je la poserai à M. Lewis, au sujet de la politique nationale sur le pétrole et des consultations avec le gouvernement, vous adressez-vous à la Commission nationale de l'énergie ou strictement au niveau du cabinet?

Mr. Lewis: Oui.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci.

Le président: D'autres questions? Sinon, j'en ai une ou deux à poser.

L'automne dernier, lorsque le Comité des Affaires indiennes a étudié la question de l'emploi des Indiens, on nous a laissé entendre que l'industrie du pétrole prenait des mesures pour établir des cours de formation pour les jeunes ouvriers Indiens et Esquimaux.

Je suis convaincu que les membres du Comité veulent savoir quels efforts particuliers votre industrie fait à cet égard, à l'heure actuelle? Quels autres efforts envisage t-elle? J'ai noté que, dans ses commentaires, M. Lewis croit que, dans l'intérêt du Canada, l'entreprise privée devrait développer l'industrie du pétrole dans les Territoires du Nord-Ouest. Il semble raisonnable d'espérer que s'il se produit des développements dans les Territoires du Nord-Ouest, les premiers à en profiter soient les indigènes. J'aimerais savoir, puisque l'industrie privée du pétrole semble s'intéresser à se développer dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, ce que vous faites à l'heure actuelle et ce que vous prévoyez faire à l'avenir pour faire en sorte que ce soit les indigènes qui profiteront de ces avantages.

M. Lewis: Je vais dire quelques mots et je demanderai ensuite à M. Walton d'en parler davantage, car je crois qu'il s'y connaît mieux.

Règle générale, l'industrie embauche des gens de l'endroit, si possible, ce qui vaut pour les blancs, les Indiens et les Esquimaux du

[Texte]

• 1300

people, the Indians and the Eskimos in the North. I think you are all aware that there was a training school for Eskimos in Edmonton this winter and that about 50 of them graduated and went into the North to take over some of the jobs.

At the present time one of the officials of the government is in Calgary investigating the industry's present and future requirements so that training can be directed into the areas where the labour is needed. We do not want to waste time or money in educating people in a field that will not be used by our industry if our industry develops the way we see it and hope it will develop in the North. Mr. Walton is quite familiar with this and I will ask him to elaborate on that joint labour committee with industry and government.

Mr. L. K. Walton (Past Chairman, Canadian Petroleum Association): I might just go a little further with what Mr. Lewis has said as far as actual employment at the present time is concerned. There are a number of natives who are at present working with industry on seismic crews as drivers of either tractors or trucks. This is an area where they have been given quite extensive training, and it is an area where they need extensive training to be qualified to handle this very expensive equipment. It does take some time to train these people. There has been training in Yellowknife and in Edmonton, as Mr. Lewis has pointed out, and a number of them are being employed. I am not prepared to say at the moment just how many, but this training has been successful to some extent.

There are also problems; on occasion they do not stay as long as we would like them to stay when they have been paid. But this is a normal problem, and I think it is being handled.

This most recent investigation being conducted jointly by industry and the government is to determine exactly where the present needs are, and to satisfy these needs so that when they have trained them there is some place for them to go, and that when they go they are going to be of value to the company and they can immediately go to work. But because of the seasonal nature of the operations in the Territories, oftentimes the training is not used, and sometimes it is easily forgotten, and they need retraining.

There are many problems, and there is no rapid solution to these problems. But I think that as development proceeds, with more

[Interprétation]

[Interprétation]

grand nord. Vous savez tous qu'il y a une école de formation pour les Indiens et les Esquimaux à Edmonton cet hiver, dont cinquante ont reçu leur diplôme et sont retournés dans le nord pour accepter certains de ces emplois.

A l'heure actuelle, un des fonctionnaires du gouvernement se trouve à Calgary et fait enquête sur les besoins présents et futurs de l'industrie afin d'orienter la formation en fonction de ces besoins. Nous ne voulons pas perdre de temps ni d'argent à former les gens dans des domaines qui ne serviront plus à notre industrie si elle se développe comme nous le prévoyons dans le nord. M. Walton est très au courant de cette question et je vais lui demander de vous donner des précisions sur ce Comité conjoint du travail, de l'industrie et du gouvernement.

M. L. K. Walton (ex-président, Canadian Petroleum Association): J'irai peut-être un peu plus loin que M. Lewis pour ce qui est de l'emploi, à l'heure actuelle. Il y a un certain nombre d'indigènes qui travaillent dans le moment dans l'industrie comme chauffeurs de camion ou de tracteur. C'est un domaine pour lequel ils sont bien formés. Ils ont besoin d'une formation poussée pour pouvoir utiliser cet équipement très dispendieux. Cela prend un peu de temps pour former ces gens. Il y a eu des cours de formation à Yellowknife et à Edmonton, comme M. Lewis l'a signalé et un certain nombre ont été employés. Je ne peux vous dire le chiffre exact à l'heure actuelle, mais le programme de formation a réussi sous certains rapports.

Il y a aussi des problèmes; à l'occasion, ils ne restent pas aussi longtemps au travail que nous le voudrions, lorsqu'on les a payés. Mais c'est un problème assez naturel et je crois que l'on y fait face. L'enquête qui se fait à l'heure actuelle, conjointement par l'industrie et le gouvernement, vise à déterminer où sont les besoins actuels et à y répondre, pour qu'une fois formés, ils aient un emploi où ils pourront être utiles à la compagnie. Mais à cause de la nature saisonnière de l'exploitation, dans les Territoires, bien souvent, la formation n'est pas mise à contribution, et parfois, elle est facilement oubliée, et il faut alors des cours de recyclage.

Il y a beaucoup de problèmes et pas de solutions faciles. Mais à mesure que le développement se poursuit, dans peu de temps ces

[Text]

exposure these people will be able to fit in and more of them are being fitted in at the present time, but it is going to be a slow process.

The Chairman: Mr. Walton, you said you had no idea of either their number or the percentage they form of the total labour force of the oil industry in Canada or in any of the provinces of Canada, or in the Northwest Territories.

Mr. Walton: It would be very small. The number that are being employed would be small. I say this because at the time there are certain crews that are operating in the Territories which will have about two or three in their crews. These crews will be there for two or three or four months, and then of course when they are finished, the natives are let go because they stay there. But as other crews come up they pick up the local help and employ them as extensively as they are able to.

The Chairman: Mr. Walton, the oil industry has been carrying on extensive operations in Alberta for at least 30 or 40 years, longer than that even. What is the number of native people you are employing in that province? Do you have any idea? What is the percentage?

Mr. Walton: We are using 100 per cent there. If they are qualified and available, they will be employed.

• 1305

Mr. Lewis: The word "native" I think has mislead Mr. Walton a little. I am a native Calgarian. Am I one?

The Chairman: I will be more specific and I will say Indian people in Alberta. I would like to know how many Indian people are in the employ of the oil industry in Alberta. It is the understanding of this Committee that at least 40 or 50 per cent of adult Indian males in this country are unemployed for a good portion of the year, and I presume that this is the case in Alberta as well as in the rest of Canada. And some of the new areas in which your industry is working in Alberta are areas where there are substantial Indian populations, in the northern part of the province.

Members of this Committee, I think, would be interested in learning what initiatives you people are taking to bring more of these people into the labour market. Are you taking any initiatives yourselves? Or is it correct to

[Interpretation]

gens vont pouvoir s'intégrer, et beaucoup plus s'intègrent, à l'heure actuelle, mais c'est un travail lent.

Le président: Monsieur Walton, vous dites que vous ne savez pas quel est leur pourcentage au sein de la main-d'œuvre de l'industrie pétrolière, au Canada, ou dans les provinces canadiennes ou dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Walton: Le pourcentage est minime. Le nombre de ceux qui sont employés est minime. Je dis cela car, à certains moments, des équipes travaillent dans les Territoires, des équipes qui ne comptent que deux ou trois membres. Ces équipes y travaillent deux, trois ou quatre mois, et quand elles ont fini, on laisse partir les indigènes, car ils y restent. Mais, à l'arrivée des autres équipes, on reprend la main-d'œuvre locale et on l'utilise le plus possible.

Le président: Monsieur Walton, l'industrie pétrolière a une exploitation assez considérable dans l'Alberta, depuis trente ou quarante ans, je crois, et peut-être depuis plus longtemps. Quel est le nombre d'indigènes que vous employez dans cette province? Avez-vous une idée de ce chiffre-là? Quel est le pourcentage?

M. Walton: Nous en employons 100 p. 100. S'ils ont les qualités requises, ils seront employés.

M. Lewis: Je crois que le mot «indigène» a quelque peu induit en erreur M. Walton. Je suis un «indigène» de Calgary, n'est-ce pas?

Le président: Je vais être plus précis. Je parlais des Indiens de l'Alberta. J'aimerais savoir combien d'Indiens sont à l'emploi de l'industrie pétrolière, en Alberta? Le Comité croit savoir qu'au moins 40 à 50 p. 100 de la population indienne adulte et mâle sont employés pendant une bonne partie de l'année. Et je présume que c'est le cas en Alberta, comme ailleurs au Canada. Et certaines des nouvelles régions où votre industrie fonctionne, en Alberta, sont des endroits où il y a une population indienne considérable, dans la partie nord de la province.

Les membres du Comité, je crois, aimeraient savoir quelles initiatives vous prenez pour embaucher un plus grand nombre de ces gens. Y a-t-il des initiatives qui ont été prises par vous, ou est-il juste de dire que la seule

[Texte]

assume that the only initiative that has been taken is this recent joint one, and prior to that there were no initiatives?

Mr. Walton: No, that is not quite the case. There has been over the years a determined effort on the part of industry to employ as many Indian people as they can on a casual basis, because where they have been properly trained and integrated they are automatically employed. There are really two groups we are looking at; those who are employed on a casual basis and those who are permanent employees. There are a number of Indian people in Alberta who are permanently employed by industry, and there are those who are picked up casually, depending on the need. And I think we would be safe in saying that a representation of them is being employed, but seismic crews are very highly technical people, and so we cannot employ very many.

The Chairman: Is there any effort being made, or contemplated if it has not been made in the past, to train in co-operation with the government, young Indian men for seismic work, drilling work, and well-head operation work. Has this been done in the past? If not, is it contemplated now?

Mr. Walton: The only answer I have is that they are being employed to the extent that they can be trained.

The Chairman: But there is no special program in force.

Mr. Walton: Not that I am aware of.

Mr. Cullen: I suggest we adjourn. We have 50 minutes for lunch.

The Chairman: We would like to have these gentlemen here for a few more minutes. If the government were to co-operate with the oil industry and perhaps even set up a subsidized program whereby Indian trainees would work with your drill rigs, with your well-head operations and with your seismic crews for certain periods to learn the trades, do you think that there is room for this kind

• 1310
of operation whereby perhaps the wages of these people would be subsidized for a certain period during training, with the co-operation of an effort on the part of the oil industry to absorb these people into the mainstream of our northern and western economy?

[Interprétation]

[Interprétation]

initiative qu'on a prise est cette récente initiative conjointe, et qu'avant cela on n'a pris aucune initiative?

M. Walton: Non, ce n'est pas le cas. Il y a eu, au cours des ans, un effort concerté, de la part de l'industrie, pour utiliser autant d'Indiens que possible, de façon intermittente, car s'ils ont été convenablement formés et intégrés, ils sont employés d'office. Il existe en fait deux groupes: les employés intermittents et les employés permanents. Un certain nombre d'Indiens de l'Alberta sont employés d'une façon permanente par l'industrie, d'autres d'une façon intermittente, selon les besoins. Et je crois qu'il est juste de dire que leur nombre est représentatif, mais les équipes sismologiques sont très spécialisées, et nous ne pouvons donc pas en employer beaucoup.

Le président: Est-ce qu'on fait des efforts ou envisage-t-on de prendre des initiatives, si on ne l'a pas encore fait, pour former, conjointement avec le gouvernement, des jeunes Indiens pour le travail sismologique, pour le travail de forage, ou pour le travail au puits? Est-ce que cela a été fait dans le passé? Si non, envisage-t-on de le faire à l'heure actuelle?

M. Walton: La seule réponse que je puisse vous donner, c'est qu'on les utilise dans la mesure où ils peuvent être formés.

Le président: Mais vous n'avez pas de programme spécial à l'heure actuelle?

M. Walton: Non, pas que je sache.

M. Cullen: Je propose qu'on lève la séance. Nous avons cinquante minutes pour déjeuner.

Le président: Nous avons des experts parmi nous, profitons-en. Si le gouvernement allait collaborer avec l'industrie pétrolière, et subventionnait même un programme où des travailleurs indiens stagiaires pourraient travailler avec vos équipes de forage, ou vos travaux à la tête des puits, ou avec vos équipes sismologiques, pour apprendre le métier, croyez-vous que l'on puisse envisager une opération de ce genre? Et peut-être que leur salaire serait subventionné pour une certaine période de formation, avec la collaboration acquise et conjointe de l'industrie pétrolière, en vue d'absorber ces gens dans notre économie du Grand Nord et de l'Ouest.

[Text]

Mr. Walton: I think, Mr. Chairman, you will find that the industry has been more than anxious to train. At the present time we have a group in the CPA who train gas line operators, seismic people, drilling people, and they give this training to people who are available. There is no discrimination as to who will be trained if they are trainable and can be brought into the stream of personnel. Your suggestion of subsidization is just one other incentive to which I am sure we would have no objection.

The Chairman: I think that we members of this Committee have come to the conclusion that it is not just good enough to allow things to occur in the natural course of events, with young Indian men applying and perhaps being accepted and being treated in exactly the same way as young men graduating from some of the vocational schools in the West. It just does not seem to work out this way. It would seem from past experience that a special effort has to be made to absorb Indian workers into the economy. I would like to know whether there is any impediment at the moment caused, for example, by restrictions of some labour unions. Do you find this a problem?

Mr. Walton: No, there is no problem.

The Chairman: There is no attempt by any labour union, for example, that might have its hiring office in southern Alberta to hire people from that area to the exclusion of people living in the northern part of the province.

Mr. Walton: I do not think so.

Mr. Lewis: In the exploration production stage there are not any unions.

The Chairman: Therefore, this if in the Northwest Territories we want to see a much higher percentage of Indian people working in this developing industry then it is not a problem involving some labour union headquarters in Vancouver or in southern Alberta but simply between the industry, the government and the Indian people themselves.

Mr. Walton: That is right.

The Chairman: If there are no further questions from other members of the Committee I would just like to make one remark. We will be watching with interest the percentage and numbers of Indian people working in your industry. You can expect to be called back if there is not an improvement shown within the next year.

[Interpretation]

M. Walton: Monsieur le président, vous trouverez que l'industrie est plus que prête à former ces gens. A l'heure actuelle, nous avons un groupe, à la CPA, qui forme des opérateurs de gazoduc, des sismologues, des foreurs, et qui donne cette formation aux gens qui sont disponibles. Il n'y a pas de discrimination quand il s'agit de déterminer qui sera formé, si on peut tous les former et les intégrer au personnel. Votre proposition voulant qu'on les subventionne est très bonne et nous l'accepterions volontiers.

Le président: Je crois que les membres du Comité ont conclu qu'il ne suffit pas de permettre aux événements de se produire, d'attendre que les jeunes Indiens se présentent et soient acceptés de la même façon que les autres jeunes gens diplômés des écoles professionnelles de l'Ouest. Il semble, selon notre expérience, que cela ne se produit jamais, qu'il faut faire un effort spécial pour absorber les jeunes Indiens dans l'économie. Ce que je veux savoir, c'est s'il y a quelque chose qui empêche ceci, par exemple des restrictions imposées par certains syndicats. Est-ce que cela vous cause des problèmes?

M. Walton: Non, il n'y a pas de problèmes dans ce domaine.

Le président: Il n'y a pas de tentative de la part de syndicats, qui ont peut-être des bureaux de recrutement dans le sud de l'Alberta, d'embaucher des gens sur place à l'exclusion des gens qui demeurent dans le nord de la province?

M. Walton: Je ne le pense pas.

M. Lewis: Il n'y a pas de syndicats pour les métiers de forage?

Le président: Si, dans les Territoires du Nord-Ouest, nous voulons qu'un nombre accru d'Indiens travaillent dans cette industrie en voie de développement, ce n'est pas une question qui concerne les syndicats de Vancouver ou du sud de l'Alberta, mais un problème qui existe entre l'industrie, le gouvernement et les Indiens eux-mêmes.

M. Walton: C'est juste.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'ai une dernière observation à faire. Nous allons surveiller avec intérêt le pourcentage et le nombre d'Indiens qui vont travailler dans votre industrie. Vous pouvez vous attendre à comparaître de nouveau si nous ne voyons pas d'amélioration dans l'année qui vient.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): May I make a comment, Mr. Chairman. I do not think you gentlemen should feel badly about his suggestion that you better do something in this line because he tells everybody else the same thing.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

Mr. Lewis: We appreciate the opportunity. Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, puis-je faire une observation. Messieurs, ne vous attristez pas de ce qu'on propose d'améliorer cette situation parce qu'on a fait la même suggestion à tous les autres.

Le président: Merci messieurs.

M. Lewis: Je vous remercie beaucoup.

Le président: La séance est levée.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

**INDIAN AFFAIRS
and
NORTHERN DEVELOPMENT**

**AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT
du NORD CANADIEN**

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

No. 21

FRIDAY, MAY 9, 1969

LE VENDREDI 9 MAI 1969

Respecting

Concernant

BILL S-29

BILL S-29

Oil and Gas production and Conservation Act.

Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

L'ensemble des séances de la

Trente-Sixième Session

du 1er juillet 1968 au 1er juillet 1969

du 1er juillet 1969 au 1er juillet 1970

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman

Vice-Chairman

Mr. Ian Watson

Mr. Paul St-Pierre

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président

Vice-président

and Messrs.
et Messieurs

Badanai
¹ Borrie
 Cullen
 Deakon
 Dinsdale
 Hymmen
 Gundlock

Hogarth,
 Laprise
 Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
 Nielsen
² O'Connell
 Orange

Orlikow
 Simpson
 Southam
 Thomson (*Battleford Kindersley*)
 Yewchuk—(20)

*Le secrétaire du Comité,
 Michael B. Kirby,
 Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement¹ Replaced Mr. Buchanan May 9, 1969.¹ Remplace M. Buchanan le 9 mai 1969.² Replaced Mr. Duquet May 9, 1969.² Remplace M. Duquet le 9 mai 1969.

CORRIGENDUM

(French Evidence only)
(Témoignages français seulement)

Issue No. 13—Thursday, March 13, 1969.

Fascicule n° 13—Le jeudi 13 mars 1969.

A la page 418, la ligne 2 devrait se lire:

«.....les essais à Churchill.»

Loy aux forces de l'ordre et à la conservation
 au profit de la sécurité

ON THE USE OF FORCE AND
 CONSERVATION FOR
 SECURITY'S SAKE

(Non Processé-Vérifié)

(See Minutes to Proceedings)

MINUTES OF PROCEEDINGS

[Text]

FRIDAY, May 9, 1969.
(22)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 10.00 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Buchanan, Cullen, Deakon, Dinsdale, Gundlock, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orlikow, Orange, Southam, Watson, Yewchuk—(13).

Witnesses: Dr. P. M. Ollivier, Parliamentary Counsel; *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. D. Hunt, Director, Northern Economic Development Branch; and Dr. H. Woodward, Chief, Oil & Gas Division, Development Branch.

The Committee resumed consideration of Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and Northwest Territories.

On Clause 1

The Chairman read a letter from Mr. R. J. Abercrombie, Manager of the Independent Petroleum Association of Canada, dated May 1, 1969, and addressed to the Clerk of the Committee, as follows:

Dear Mr. Kirby:

This will confirm my statement reflecting the views of the Independent Petroleum Association of Canada with respect to the opportunity which was granted us to appear before this Standing Committee. Specifically, this Association has reviewed in detail a matter now before the Standing Committee, namely, the proposed Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

PROCÈS-VERBAL

[Traduction]

Le VENDREDI 9 mai 1969.
(22)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 10 h., sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Buchanan, Cullen, Deakon, Dinsdale, Gundlock, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orlikow, Orange, Southam, Watson, Yewchuk—(13).

Témoins: M. P. M. Ollivier, conseiller parlementaire. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. A. D. Hunt, directeur, Direction de l'expansion économique du Nord; M. H. Woodward, chef de la Division du pétrole et du gaz, Direction du développement.

Le Comité reprend l'examen du Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

Sur l'article 1

Le président lit la lettre suivante de M. R. J. Abercrombie, directeur de l'*Independent Petroleum Association of Canada*, en date du 1^{er} mai 1969, et adressée au secrétaire du Comité:

Monsieur,

La présente confirme la déclaration que j'ai faite, et qui exprime l'opinion de l'*Independent Petroleum Association of Canada*, relativement à l'occasion que l'on nous a donnée de comparaître devant votre Comité permanent. Plus précisément, l'Association a examiné en détail une question dont est actuellement saisi le Comité permanent, à savoir, le projet de loi relatif à la production et à la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

The conclusion reached by this Association is that the subject Act, in its proposed form, is acceptable and should be passed by this Committee. The only comments which we would be able to offer at this time on the subject, are of a very minor nature, and in our opinion, should not form part of any representation before this Parliamentary Committee.

May I express on behalf of the Association, our appreciation for this opportunity which was extended by your Chairman. May I also express the desire of this Association to be of assistance to this Standing Committee, whenever and wherever there is a need for expression of views on behalf of the sector of industry represented by this Association.

Yours very truly,
INDEPENDENT PETROLEUM
ASSOCIATION OF CANADA
R. J. Abercrombie,
Manager.

The Chairman then introduced the witnesses and Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 4

Mr. Orlikow moved that sub-clause (1) of Clause 4 be amended by deleting the words "not more than" after the words "five members" on line 22 of page 3 of the Bill.

After discussion the question being put, the amendment was negatived on the following division: YEAS 2; NAYS 8.

Sub-clause (1) of Clause 4 was carried.

Mr. Orlikow then moved that sub-clause 2 of Clause 4 be amended by deleting the word "member" and substituting therefor "one of the three members in the public service" in line 28 of page 3 of the Bill.

After discussion the question being put, the amendment was negatived on the following division: YEAS 2; NAYS 8.

L'Association en est arrivée à la conclusion que le projet de loi, sous sa forme actuelle, est acceptable et devrait être adopté par le Comité. Les seules observations que nous pourrions faire pour le moment sont d'ordre mineur, et, à notre avis, ne devraient pas être incluses dans une déposition devant votre Comité parlementaire.

Permettez-moi de vous exprimer, au nom de l'Association, notre gratitude pour l'invitation de votre président. Je tiens aussi à vous faire part du désir de l'Association d'aider votre Comité permanent, au cas où il aurait besoin de l'opinion du secteur de l'industrie qu'elle représente.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

R. J. Abercrombie,
Directeur,
INDEPENDENT PETROLEUM
ASSOCIATION OF CANADA.

Le président présente ensuite les témoins, et l'article 1 est réservé.

Sur l'article 4

M. Orlikow propose que le paragraphe (1) de l'article 4 soit modifié par le retraitement des mots «au plus», après les termes «dont trois», à la ligne 29 de la page 3 du Bill.

Après débat, la motion est mise aux voix, et l'amendement est rejeté par 8 voix contre 2.

Le paragraphe (1) de l'article 4 est adopté.

M. Orlikow propose ensuite que le paragraphe (2) de l'article 4 soit modifié par le retraitement des mots «d'eux», à la ligne 34 de la page 3 du Bill, et leur remplacement par les termes «des trois employés de la Fonction publique».

Après débat, la motion est mise aux voix, et l'amendement est rejeté par 8 voix contre 2.

Sub-clause (2) and (3) of Clause 4 were carried.

Clause 4 was carried.

On Clause 5

Mr. Cullen moved that the words "only such persons as" in lines 2 and 3 of sub-clause 1 of Clause 5 on page 4 of the Bill be deleted and the following substituted therefor: "at least two persons who".

After discussion the question being put, the amendment was adopted on the following division: YEAS 6; NAYS 4.

Sub-clause 1 of Clause 5 as amended was carried.

Sub-clause 2 of Clause 5 was carried.

Sub-clause 3 of Clause 5 was carried.

Mr. Orange moved that sub-clauses 4 and 5 of Clause 5 be renumbered 5 and 6 and that a new sub-clause 4 be inserted as follows on page 4 of the Bill: "The headquarters of the Committee together with the staff of the Committee as described in sub-clause 3 shall be located either in the Yukon Territory or the Northwest Territories."

After discussion the Chairman reserved his judgment as to whether the said amendment was in order or not.

Discussion continuing, on motion of Mr. Yewchuk at 11.20 a.m. the Committee adjourned to Tuesday, May 13, 1969.

Les paragraphes (2) et (3) de l'article 4 sont adoptés.

L'article 4 est adopté.

Sur l'article 5

M. Cullen propose que les lignes 1 et 2 du paragraphe (1) de l'article 5 du Bill, à la page 4, soient retranchées et remplacées par ce qui suit: «5. (1) Le gouverneur en conseil nomme au Comité au moins deux personnes qui lui».

Après débat, la motion est mise aux voix, et l'amendement est adopté par 6 voix contre 4.

Le paragraphe (1) modifié de l'article 5 est adopté.

Le paragraphe (2) de l'article 5 est adopté.

Le paragraphe (3) de l'article 5 est adopté.

M. Orange propose que les paragraphes (4) et (5) de l'article 5 soient renumérotés comme paragraphes (5) et (6), et que le paragraphe suivant soit inséré à la page 4 du Bill comme paragraphe (4): «Le bureau central du Comité, ainsi que le personnel du Comité tel que décrit au paragraphe (3), doivent se trouver soit dans le territoire du Yukon soit dans les territoires du Nord-Ouest.»

Après débat, le président réserve sa décision de recevoir ou non l'amendement.

Le débat se poursuivant, à 11 h. 20 du matin, sur la proposition de M. Yewchuk, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 13 mai 1969.

*Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.*

Yours very truly,

INDEPENDENT PETROLEUMS
ASSOCIATION OF CANADA
R. J. Abernethy
Manager

[Texte]

[enregistrement]

[Texte]

I désirez informer ce conseil que nous avons obtenu
OT-2 le 15 mai pour une
EVIDENCE

notre à l'Independent Petroleum Association of Canada
avant de faire une déclaration devant le Comité permanent.
Les deux dernières semaines ont été consacrées à la
Yukon Electric Co.

(Recorded by Electronic Apparatus)

TÉMOIGNAGES

Friday, May 9, 1969

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 9 mai 1969

• 0958

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I wish to make an announcement of the business of the Committee for next week. On Tuesday, May 13, the Minister will appear and on Thursday, May 15, Yukon Electric Co. will be appearing.

I would like to read a letter which we received from the Independent Petroleum Association of Canada into the Evidence of the Committee. The letter is addressed to the Clerk of the Committee:

Dear Mr. Kirby:

This will confirm my statement respecting the views of the Independent Petroleum Association of Canada with respect to the opportunity which was granted us to appear before this Standing Committee. Specifically, this Association has reviewed in detail a matter now before the Standing Committee, namely, the proposed Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

The conclusion reached by this Association is that the subject Act, in its proposed form, is acceptable and should be passed by this Committee. The only comments which we would be able to offer at this time on the subject, are of a very minor nature, and in our opinion, should not form part of any representation before this Parliamentary Committee.

May I express on behalf of the Association, our appreciation for this opportunity which was extended by your Chairman. May I also express the desire of this Association to be of assistance to this Standing Committee, whenever and wherever there is a need for expression of views on behalf of the sector of industry represented by this Association.

Yours very truly,

INDEPENDENT PETROLEUM
ASSOCIATION OF CANADAR. J. Abercrombie,
Manager.

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Je voudrais annoncer le travail du Comité pour la semaine prochaine. Le mardi 13 mai, le ministre témoignera et le jeudi 15 mai, ce sera la Yukon Electric Co.

J'aimerais lire une lettre que nous avons reçue de la *Independent Petroleum Association of Canada* afin qu'elle soit portée au procès-verbal du Comité. La lettre est adressée au secrétaire du Comité.

Monsieur Kirby,

La présente confirme la déclaration que j'ai faite, et qui exprime l'opinion de l'*Independent Petroleum Association of Canada*, relativement à l'occasion que l'on nous a donnée de comparaître devant votre Comité permanent. Plus précisément, l'Association a examiné en détail une question dont est actuellement saisi le Comité permanent, à savoir, le projet de loi relatif à la production et à la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

L'Association en est arrivée à la conclusion que le projet de loi, sous sa forme actuelle, est acceptable et devrait être adopté par le Comité. Les seules observations que nous pourrions faire pour le moment sont d'ordre mineur, et, à notre avis, ne devraient pas être incluses dans une déposition devant votre Comité parlementaire.

Permettez-moi de vous exprimer, au nom de l'Association, notre gratitude pour l'invitation de votre président. Je tiens aussi à vous faire part du désir de l'Association d'aider votre Comité permanent, au cas où il aurait besoin de l'opinion du secteur de l'industrie qu'elle représente.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

R. J. Abercrombie,
Directeur,INDEPENDENT PETROLEUM
ASSOCIATION OF CANADA.

[Text]

We are now on Clause 1 of Bill S-29, an Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

• 1000 ~~and 3 Member ed~~

The witnesses who are with us this morning are Dr. Maurice Ollivier, Parliamentary Counsel; from the Department of Indian Affairs and Northern Development, Mr. A. D. Hunt, Director, Northern Economic Development Branch; Dr. H. Woodward, Chief, Oil & Gas Division, Development Branch; Mr. T. Trudeau, Administration Employee Liaison Officer, Northern Economic Development Branch, whose presence here this morning, I believe, was engendered by some questions we asked of the industry on the matter of Indian and Eskimo employment by the oil industry at the last meeting.

For the benefit of those who were not present at the last meeting, all clauses of the Bill were passed with the exception of Clauses 1, 4, 5, 6, and 13. We will now proceed to Clause 4.

On clause 4—Establishment of Oil and Gas Committee.

The Chairman: Are there any amendments to Clause 4?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, my colleague, Mr. Thomson, who is not able to be here because of the strike, had drafted an amendment which I think he discussed here. I would like to move:

That subclause (1), of clause 4, be amended by deleting the words "not more than" after the words "five members".

The Chairman: The phrase "not more than", those three words are eliminated.

Mr. Orlikow: Yes. In other words, he is proposing, Mr. Chairman, that there be an oil and gas committee consisting of five members but that three of these members shall be employees in the public service; not more than, but not less than either.

An hon. Member: You want three members?

Mr. Orlikow: As I read the clause as it is now drafted it says that the Committee shall consist of five members, not more than three shall be employees but it could be less than three, too. We are proposing that three of them should be members of the public service.

[Interpretation]

Nous sommes en train d'étudier l'article 1 du projet de loi S-29.

Les témoins de ce matin sont M. Maurice Ollivier, conseiller parlementaire; du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. A. D. Hunt, directeur, Direction de l'expansion économique du Nord, et M. H. Woodward, chef, de la Division du pétrole et du gaz, Direction du développement. Nous avons aussi M. Trudeau, agent de liaison du personnel dans l'administration, de la Direction du développement (expansion économique). Nous avons posé certaines questions à l'industrie sur l'emploi des Esquimaux et des Indiens dans ces entreprises au cours de la dernière réunion, et c'est pourquoi M. Trudeau est ici.

A la dernière réunion, pour ceux des députés qui n'étaient pas présents, tous les articles du projet de Loi ont été adoptés, à l'exception des articles 1, 4, 5, 6 et 13. Nous allons maintenant étudier l'article 4.

L'article 4 concerne l'établissement d'un comité du pétrole et du gaz.

Le président: Y a-t-il des amendements proposés à l'article 4?

Mr. Orlikow: Monsieur le président, mon collègue, M. Thomson a dû s'absenter à cause de la grève. Il avait rédigé un projet d'amendement qu'il a débattu ici je crois. Je voudrais proposer que le paragraphe I de l'article 4 soit amendé en rayant les mots «not more than» après les mots «five members».

Le président: Alors, on supprimerait les mots «not more than», pas plus de, ces trois mots seraient supprimés.

Mr. Orlikow: Oui. Autrement dit, monsieur le président, ce qu'il propose c'est qu'il y ait un comité du pétrole et du gaz composé de 5 membres, et 3 d'entre eux seraient des employés de la Fonction publique, mais pas moins dans les deux cas.

Une voix: Vous voulez trois membres.

Mr. Orlikow: L'article, tel que je l'ai lu dans sa forme présente, dit que le Comité comprendra cinq membres; pas plus que trois d'entre eux seront des employés mais leur nombre pourrait être inférieur à trois. Nous proposons que trois de ces personnes devraient appartenir à la Fonction publique.

[Texte]

An hon. Member: What is the advantage of that?

Mr. Orlikow: Well, this is a committee representing the government and the department and we would like to have government represented. I am sure that the industry has other ways of making its views known to the government and to the department without having representatives on any committee.

The Chairman: I am informed by the Parliamentary Counsel that this amendment is in order.

Dr. P. M. Ollivier (Parliamentary Counsel): It does not change the number of employees. It does not cost any more and it might cost less, I would imagine.

The Chairman: Do any other members of the Committee have comments on this amendment? I will ask for a comment on the amendment, if it is acceptable to the committee, from our witness from the Department, Mr. Hunt. Do you have any objections to this amendment, Mr. Hunt?

Mr. A. D. Hunt (Director, Northern Economic Development Branch (Economic Development), Department of Indian Affairs and Northern Development): No, Mr. Chairman. The original phrasing, "not more than three members", was, I think, put in following our

• 1005

discussions with the industry because industry had pointed out that there might be occasions when it would seem practicable because of particular talents available or otherwise that three members, shall we say, from the public, which might, of course, be the industry, would be preferable and two from the public service. However, I think if it is thought preferable to specify by the Committee that there should be three members from the public service and never less, that would be acceptable.

The Chairman: Thank you Mr. Hunt. Are there any comments from the Committee? Could you forward a copy in writing to the Chair, Mr. Orlikow?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I just want to make one short comment here. I do not think I will vote for the amendment. I think the flexibility that the present phrasing gives is very good; it has a lot of merit. I think it gives the Governor in Council some flexibility in perhaps getting talent that is not in the public service. I think if we went along with the proposed

[Interprétation]

Une voix: Quel en est l'avantage?

M. Orlikow: Bien, c'est un comité qui représente le gouvernement et le ministère et nous voudrions que le gouvernement y soit représenté. Je suis certain que l'industrie a d'autres façons de faire connaître ses vues au gouvernement et au ministère sans que ses représentants n'aient à faire partie daucun comité.

Le président: Le légiste et conseiller parlementaire m'informe que cet amendement est dans les règles.

M. P. M. Olivier (conseiller parlementaire): Cela ne change pas le nombre des employés. Le coût n'est pas plus élevé et il sera peut-être moindre, à mon sens.

Le président: Est-ce que d'autres membres du Comité ont des commentaires à faire au sujet de cet amendement? Je vais demander au témoin du ministère, M. Hunt, de faire des commentaires sur cet amendement, si les députés le permettent. Avez-vous des objections à cet amendement monsieur Hunt?

M. A. O. Hunt (directeur, Direction de l'expansion économique du nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Non monsieur le président. L'énoncé original, «pas plus de trois membres» avait été inséré, je crois, après nos délibérations avec l'industrie

vu que ses membres nous avaient signalé qu'il pourrait se présenter des cas où cette disposition s'avérerait utile en raison des compétences disponibles ou par ailleurs que trois membres choisis dans le public, disons, lesquels naturellement pourraient appartenir à l'industrie, seraient préférables, ainsi que deux membres de la Fonction publique. Je crois cependant que si le Comité juge préférable de spécifier qu'il devrait y avoir trois membres de la Fonction publique et jamais moins, la chose serait acceptable.

Le président: Merci, monsieur Hunt. Est-ce que les membres du Comité ont des commentaires? Voulez-vous donner une copie écrite au président, monsieur Orlikow?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vouserais faire un court commentaire ici. Je ne crois pas que je voterai en faveur de l'amendement. Je pense que la souplesse du texte actuel est excellente. Je pense que le gouverneur en conseil a une certaine latitude et cela nous permettrait d'obtenir des compétences qui ne se trouvent pas dans la Fonction publique. Je crois que si nous approuvions l'amén-

[Text]

amendment it would tie the Governor in Council down just a little too tightly. For instance, someone might retire from industry or say, from the National Energy Board, as Mr. Orange just mentioned, and I think perhaps these people could make real contributions. However, if we went along with the proposed amendment and tied the Governor in Council down to three people who are in the public service I do not think this would be a good thing.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Are there any other comments from the members of the Committee?

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I am inclined to agree always with the view that flexibility in the appointment procedure is much to be desired as conditions change and opportunities for appointments change. I think, in fact, I would prefer to see, "at least three of whom shall be members of the public service, is preferable to "only three of whom shall be".

The fixed number, I think, is always a hazard that you face and I agree with Mr. Marchand on that.

I am rather divided in my view because I would prefer the higher number than the lower number from the public service, yet I think overriding that would be in my mind, the desirability of maintaining flexibility here. Perhaps when other amendments are being proposed with respect to the appointment procedure we will see that principle at work, certainly in Clause 5 (1) it is going to be proposed too.

The Chairman: Are there any further comments from the members of the Committee? If not, I will read the amendment by Mr. David Orlikow:

that subclause (1), of Clause 4 be amended by deleting the words, "not more than" after the words "five members".

Amendment negated.

Clause 4(1) agreed to.

Mr. Orlikow: I have an amendment to Clause 4 (2), Mr. Chairman. I move:

that subclause (2), of Clause 4 be amended by deleting the word "member" and substituting therefor "one of the three members in the public service".

• 1010

That is in line 28. The purpose of that, Mr. Chairman, of course, is to ensure that the

[Interpretation]

dément proposé cela limiterait le gouverneur en conseil à un cadre un peu trop restreint. Par exemple quelqu'un pourrait se retirer de l'industrie ou, disons, du Conseil national de l'énergie, comme M. Orange vient de le mentionner, et peut-être que ces gens-là pourraient apporter une excellente contribution. Toutefois, si nous approuvions cet amendement restreignant le gouverneur en conseil au choix de trois membres de la Fonction publique, je ne crois pas que ce serait une bonne chose.

Le président: Merci monsieur Marchand. Est-ce que les autres membres du Comité ont des observations à faire?

M. O'Connell: Monsieur le président, je suis toujours porté à croire que la souplesse est une chose très souhaitable dans les méthodes de nomination vu que les conditions changent et que les occasions d'emploi changent aussi. Je crois, en fait, que j'aimerais mieux voir: «Trois d'entre eux au moins seront des membres de la Fonction publique» que: «seulement trois d'entre eux seront». Un nombre fixe présente toujours un danger et je suis d'accord avec M. Marchand sur ce point.

Naturellement, j'ai des opinions mitigées parce que je préférerais que le grand nombre plutôt que le petit nombre appartienne à la Fonction publique; mais, ce qui serait plus important encore, à mon avis, ce serait de conserver une certaine souplesse. Il se peut que lorsque d'autres amendements seront proposés en ce qui a trait au mode de nomination, on pourra voir ce principe en application; il est certain qu'il sera également proposé au paragraphe (1) de l'article 14.

Le président: Les membres du Comité ont-ils d'autres commentaires à ajouter? Sinon, je vais lire l'amendement présenté par M. David Orlikow:

que le paragraphe (1) de l'article 4 soit modifié, par la suppression des mots «pas plus de» après les mots «cinq membres».

L'amendement est rejeté.

Le paragraphe (1) de l'article 4 est approuvé.

Mr. Orlikow: Monsieur le président, j'ai un amendement, paragraphe (2) de l'article 4. Je propose que le paragraphe (2) de l'article 4 soit amendé en retranchant le mot «membre» en le remplaçant par: «un des trois membres appartenant à la Fonction publique». C'est à

la ligne 28. La raison de cela, Monsieur le président, c'est naturellement de s'assurer

[Texte]

Chairman of the Committee shall be one of the members from the public service.

The Chairman: I will read to members of the Committee the amendment proposed by Mr. Orlikow again:

That subclause (2), of Clause 4 be amended by deleting the word "member" and substituting therefor "one of the three members in the public service".

Simply for the benefit of the Committee, I will read the subsection as amended:

(2) The members of the Committee shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term of three years, and one of the three members in the Public Service shall be designated as chairman for such term as may be fixed by the Governor in Council.

Have any members of the Committee any comments?

Mr. Dinsdale: Yes, Mr. Chairman. Looking at the import of the amendment it is my immediate response that it would be much better to leave the subclause as it is at the moment. The members of the committee could then appoint the one whom they feel is best qualified carry out this important function.

I say this because there is a strong feeling in the North that the hand of bureaucracy is heavy. It might well be that someone from the Public Service is the most qualified, but I think it would be much better to let the members of the committee make that designation rather than to prescribe it in the formal terms of the legislation.

During the discussions of the past two days I think it has been demonstrated to members of the Committee that the industry has worked very closely with the government, and *vice versa*, in drawing up a set of regulations for the production and the conservation of oil and gas in the Yukon and the Northwest Territories.

It has been my experience that this has been a very happy relationship over the years. It is the industry, as a matter of fact, that has always pushed the government, if I may use an air force term, to "get cracking" in the North and to develop the oil and gas resources that we know are there in abundance.

Therefore, in the interests of continuing this happy relationship,—there has been a very cordial rapport established between the two groups—I think we should leave it in its

[Interprétation]

que le président du Comité soit l'un des membres appartenant à la Fonction publique.

Le président: Je vais lire encore une fois aux membres du Comité l'amendement proposé par M. Orlikow:

que le paragraphe 2 de l'article 4 soit modifié par la suppression du mot «membre» auquel on substituera «l'un des trois membres appartenant à la Fonction publique».

A l'intention des membres du Comité, je vais donner lecture du paragraphe, tel que modifié:

(2) Les membres du Comité sont nommés pour un mandat de trois ans par le gouverneur en conseil; l'un des trois employés de la Fonction publique est désigné comme président pour la durée que peut fixer le gouverneur en conseil.

Les membres du Comité ont-ils des commentaires à ajouter?

M. Dinsdale: Oui monsieur le président. Je regarde l'amendement et ma réaction immédiate est qu'il serait de beaucoup préférable de laisser le paragraphe tel qu'il est. Les membres du Comité pourraient nommer qui que ce soit, d'après eux, sera le mieux qualifié pour exercer ces fonctions importantes.

Je le dis parce que, dans le Nord, on trouve que là même la bureaucratie est très lourde. Il est possible que quelqu'un de la Fonction publique soit mieux qualifié. Toutefois, je pense qu'il serait préférable de laisser les membres du Comité prendre la décision, au lieu de désigner par voie législative qui sera le président.

Au cours des discussions des deux derniers jours, je pense que les membres du Comité ont clairement vu que l'industrie travaillait en rapport très étroit avec le gouvernement, et réciproquement, et en élaborant ce système de règlements pour la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

J'ai appris que ces rapports ont toujours été excellents. En fait, c'est l'industrie qui a toujours poussé le gouvernement, si on peut me permettre d'utiliser un terme d'aviation, à «décoller» dans le Nord, et à mettre en valeur les ressources de pétrole et de gaz que nous avons là-bas en abondance. Afin que ces relations restent des plus heureuses, et que des rapports cordiaux existent entre les deux groupes, je crois que nous ne devrions pas y toucher et permettre aux membres désignés du Comité, de décider de la personne qui est

[Text]

original form and allow the designated members of the committee to decide who is the man best qualified to chair their proceedings.

Mr. Orange: Mr. Chairman, as the sub-clause now reads it states:

...one...shall be designated as chairman for such term as may be fixed by the Governor in Council.

Who is to designate the member as chairman.

Dr. Ollivier: It is my understanding that it would be the Governor in Council. If you are suggesting that he is chosen by the committee, I do not think he is. I think the Governor in Council appoints the members and designates them. At least, that is my reading of it.

Mr. Orange: This is your interpretation, Dr. Ollivier, is it?

• 1015

Mr. Cullen: Mr. Chairman, that would also be my interpretation. If the intention was that the committee members would choose the chairman the word "elect" would have been used. It is certainly ambiguous as it is now, but my feeling is that if he were designated it would be more or less a government appointment, whereas if he were elected it would be by the members. I agree with what Mr. Dinsdale says. Frankly, I prefer that approach, because I think a committee should have the right to decide who is going to be chairman at its deliberations.

Mr. Yewchuk: It might also be interpreted as the chairman having to be designated by the other members of the committee.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, perhaps I could ask the witness to clarify whether it was the intent that he should be designated by the Governor in Council?

Dr. Ollivier: That would be my interpretation, because the only person who is mentioned as making the appointment, and fixing the term for which it will last is the Governor in Council. Of course, you could imagine his being designated by his colleagues on the committee, but it is not clear. That is as I read it.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is a matter of interpretation, and it is ambiguous. May I ask Mr. Hunt?

The Chairman: Mr. Hunt?

[Interpretation]

la plus compétente pour présider les délibérations.

M. Orange: Monsieur le président, dans le moment, le texte dit:

...l'un deux est désigné comme président pour la durée que peut fixer le gouverneur en conseil.

Qui doit désigner le président?

M. Ollivier: Si j'ai bien compris, ce serait le Gouverneur en conseil. Si vous voulez dire qu'il est choisi par le Comité, je ne crois pas. Je crois que c'est le Gouverneur en conseil qui nomme les membres et les désigne. C'est du moins ma façon de penser.

M. Orange: C'est ainsi que vous voyez les choses, monsieur Ollivier?

M. Cullen: Monsieur le président, c'est aussi ce que je pense. Si on avait voulu que ce soit les membres du Comité qui choisissent le président le terme «choisir» aurait été utilisé. C'est certainement ambigu dans le moment.

Lorsque quelqu'un est désigné je crois que c'est le gouvernement qui le nomme. Autrement s'il était nommé il serait clair que ce serait par les membres. Je suis d'accord avec M. Dinsdale. Je partage tout à fait son point de vue, parce que je pense que le Comité devrait avoir le droit de décider qui va siéger comme président, lors des délibérations.

M. Yewchuk: On peut aussi l'interpréter ainsi: le président doit être désigné par les autres membres du Comité.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, le témoin pourrait peut-être nous préciser ce point. Devrait-il être nommé par le gouverneur en conseil?

Dr. Ollivier: Ce serait ma façon de penser car la seule personne mentionnée pour faire les nominations et fixer les conditions ainsi que la durée du mandat est le gouverneur en conseil. Bien sûr, les membres peuvent être nommés par leurs collègues du Comité, mais à mon avis ce n'est pas clair.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est une question d'interprétation mais c'est assez obscur. Puis-je demander à M. Hunt...

Le président: Monsieur Hunt?

[Texte]

Mr. Hunt: Frankly, I would have to agree. I think it is a little ambiguous now that it is drawn to our attention. I think the intent when the Department of Justice was drafting it was that the chairman should be designated by the Governor in Council.

Dr. Ollivier: If he is designated by the Committee he is to a certain extent being designated by himself.

Mr. Orange: Mr. Chairman, if what Mr. Hunt says is the intention of the legislation perhaps we should take a look at subclause (2) in two ways: one, to clarify this particular aspect, and the other to take into account the proposed amendment.

The Chairman: That is why we are here. I think it is a good idea, Mr. Orange.

Dr. Ollivier: If you want it done by the committee, it is easy. You just have to add "by the Committee" after the word "designated".

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Or "elected by the Committee."

Dr. Ollivier: The fact that he is designated is the reason for my thinking that it is the Governor in Council. Because if the committee chooses him they select him; they vote him into power, as chairman.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, perhaps I might amplify it a little further. When I said that it was my impression that it was the intent that the chairman should be designated by the Governor in Council, I think it was felt, from experience with the Alberta Oil and Gas Conservation board, in particular, or perhaps with the National Energy Board, that the general focus is on the chairman and that from the public's point of view, and perhaps that of the industry, the chairman is in many respects the key figure. Therefore, it was felt that it might be preferable for the Governor in Council to have the opportunity to select who this key figure should be. And, as Mr. Dinsdale has suggested, there might at one time be a preference for selecting the key figure on the committee from northern residents, or, at another time, for selecting the key figure from somewhere else. That is now my recollection of what led to this clause.

The Chairman: It would seem to me, gentlemen, that clarification of this point is necessary before we can discuss Mr. Orlikow's amendment. In effect, Mr. Orlikow's amendment would not be necessary if the chairman is designated by the Governor in Council.

[Interprétation]

M. Hunt: En effet, je reconnaiss que c'est un peu ambigu. Je pense que lorsque le Bill a été rédigé par le ministère de la Justice on a songé à ce que le président soit nommé par le gouverneur en conseil.

M. Ollivier: S'il est nommé par le Comité il est en fait nommé par lui-même dans une certaine mesure.

Mr. Orange: Monsieur le président, je me demande si, comme M. Hunt le dit, nous ne devrions pas considérer le paragraphe (2) de deux façons. Premièrement, éclaircir ce point en particulier, deuxièmement, tenir compte de l'amendement proposé.

Le président: Je pense que c'est une bonne idée, monsieur Orange. Nous sommes ici pour cela.

M. Ollivier: C'est facile, après le mot «nommé» il n'y a qu'à ajouter les mots «pour le Comité».

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ou, «élu par le Comité».

M. Ollivier: Je pense que si l'on parle de nomination, il s'agit du gouverneur en conseil. Si le Comité le choisit, c'est le Comité qui l'élit et le nomme président, aux voix.

M. Hunt: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter autre chose. Lorsque j'ai dit que le président devait être nommé par le gouverneur en conseil, on a cru que je voulais insister sur l'importance attachée par l'Office de conservation du gaz et du pétrole de l'Alberta, et peut-être par l'Office national de l'énergie, au choix du président. A bien des égards, du point de vue de l'industrie et pour le public, c'est le président qui est le personnage clé. On a pensé qu'il serait préférable que le gouverneur en conseil puisse choisir ce personnage clé, et comme M. Dinsdale l'a dit, ce serait préférable de choisir ce personnage clé parmi les résidents du Nord. Une autre fois, il sera peut-être mieux de le choisir ailleurs. C'est donc, à mon avis, ce qui nous a amenés à rédiger cet article.

Le président: Il serait nécessaire, selon moi, d'étudier ce point avant qu'on discute l'amendement de M. Orlikow. Dans ce cas, son amendement ne sera pas nécessaire si le président est nommé par le gouverneur en conseil.

[Text]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I do not agree with that at all.

I want to deal with the point Mr. Dinsdale made. I am not saying this to be in any sense hostile to the industry, but surely we know enough now, Mr. Chairman, to know that the interests of industry, whether it be in the matter of production, or the distribution of quotas, or in the matter of pollution—pollution is a good example right now in light of what is happening in Newfoundland—are not necessarily the interests of the general public.

In this Act we are setting up a committee which will have a great deal of influence, will be expressing its views on the most important matters which affect the whole north country, and it seems to me that we ought as a matter of public policy to say that the chairman of this very important committee shall be a public servant whose first interest and first concern shall be the public as a whole.

I am not being critical of the industry. If I were an officer of industry or of a particular company, my first concern would be the maximizing of the profit of that company. It does not mean that they are not interested in these other questions but we have had enough experience in the past with oil, gas, lumber and paper to know that this is a fact. It seems to me that as a matter of public policy a committee such as this, which will be dealing with the most vital problems, should be chaired by a public servant.

Dr. Ollivier: Mr. Chairman, may I add a word. To confirm the opinion I gave, that the appointment is made by the Governor in Council, may I read subclause (3) which says that:

(3) A retiring chairman or retiring member may be re-appointed to the Committee in the same or other capacity.

It follows then that the chairman can be re-appointed. The appointments are made by the Governor in Council—he is the one who made the appointment in the first place. We should be logical between subclause (2) and subclause (3).

The Chairman: Mr. Deakon.

Mr. Deakon: Mr. Chairman, I do not want to belabour the point but I was just going to enunciate further what the Doctor has mentioned here. I do not really see any ambiguity here at all because in subclause 2 of that particular section every reference to appointments made is to the Governor in Council. You will notice, if you read it in its entirety, that the committee members are set up by

[Interpretation]

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne suis pas du tout d'accord.

Et je veux revenir sur ce que M. Dinsdale a dit. Je ne pense pas être hostile aux intérêts de l'industrie en aucune manière, mais nous en savons assez maintenant, monsieur le président, pour savoir que les intérêts de l'industrie, que ce soit dans le domaine de la production ou de la distribution ou encore dans le domaine de la pollution, pour voir, à la lumière de ce qui se passe à Terre-Neuve, que la pollution est un excellent exemple que cela ne correspond pas nécessairement à l'intérêt du public en général.

En vertu de la Loi, nous mettons sur pied un comité qui aurait énormément d'influence, qui fera partie de ses opinions sur des questions importantes qui intéressent tout le Grand Nord. Il me semble que dans l'intérêt public, nous devrions dire que le président de ce très important comité devrait être un fonctionnaire qui se préoccupera d'abord du public en général.

Je ne critique pas l'industrie. Si j'étais directeur industriel ou d'une société privée, je songerais d'abord à accroître les bénéfices de la société. Je ne dis pas qu'ils ne s'intéressent pas à d'autres choses, mais l'expérience nous a prouvé que dans le domaine du pétrole, du gaz, du papier, du bois d'œuvre, etc., que c'est un fait. Il me semble que dans l'intérêt public, un comité de ce genre qui s'occupera des problèmes les plus importants devrait être présidé par un fonctionnaire.

M. Ollivier: Puis-je y ajouter quelques mots. Pour confirmer ce que je viens de dire, à savoir que la nomination soit faite par le gouverneur en conseil, puis-je lire le paragraphe (3) qui dit que:

(3) Un président sortant ou un membre sortant peut être renommé au sein du Comité au même titre ou à un autre titre.

Il s'ensuit donc que le président peut être renommé, les nominations sont faites par le gouverneur en conseil, qui a aussi nommé le président la première fois. Les paragraphes (2) et (3) devraient avoir un lien logique.

Le président: Monsieur Deakon.

M. Deakon: Je ne veux pas m'attarder sur cette question mais je voulais revenir sur ce que monsieur Ollivier a dit. Je n'y vois aucune ambiguïté car dans le paragraphe (2) de cet article, toute référence à une nomination est portée au gouverneur en conseil. Vous remarquerez, si vous lisez tout l'article, que les membres du comité sont nommés par le gouverneur en conseil qui les nomme avec un

[Texte]

the Governor in Council, who sets them up apparently around a chairman or convener, whom he will appoint also. There is nothing mentioned of an election or anything else; it is just an appointment made by Governor in Council, and he does everything.

The Chairman: Thank you, Mr. Deakon. Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I was not going to speak on the interpretation question involved here because it is clear enough to me from what Doctor Ollivier has indicated. I am accepting that as the interpretation. However, I did want to speak on the amendment, if that is in order at the moment.

I want to support the amendment proposed by Mr. Orlikow. I think when one looks at the functions of this oil and gas committee in the making of inquiries, the hearing of appeals from the chief conservation officer, the kind of functions it is going to perform, it is essential that a public servant be the chairman of that committee and that the public interest is very clearly seen to in that appointment. I would not agree with Mr. Orlikow in one respect. I do not think that he would be an officer of a private company for very long if he took as his guiding principle the maximization of profit. I think that is a very old-fashioned way, if I may put it that way, of looking at the range of purposes of private industry.

• 1025

There are many, many objectives of private industry that are not incorporated into that concept. Rather than basing my view on that ground I would base it on more positive ground. I think Mr. Orlikow occupied that ground too. It is just inconceivable to me that the chairman of that committee would not be chosen from among public servants, and I trust that it was always the intention to do so.

The Chairman: Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: I want to speak to the amendment as well. First of all, because the chairman is appointed by the Governor in Council this means that the Governor in Council has complete control over who the chairman will be. It may be that from time to time it is a public servant but there may be other times when it is more convenient to have a non-public servant as the chairman. Clause 6 of this same bill indicates that

No member of the Committee shall have a pecuniary interest of any description...

[Interprétation]

[Interpretation]

président qui est aussi nommé par celui-ci. On ne parle pas d'élection ou autre, ce n'est tout simplement qu'une nomination par le gouverneur en conseil et il fait tout.

Le président: Merci, monsieur Deakon. Monsieur O'Connell.

Mr. O'Connell: Je ne voulais pas parler de l'interprétation car cela m'apparaît très clair, à la lumière des commentaires de monsieur Ollivier. J'accepte cette interprétation. Je voudrais parler de l'amendement si c'est possible à l'heure actuelle. J'aimerais appuyer l'amendement proposé par monsieur Orlikow. Lorsqu'on étudie les fonctions du comité sur le pétrole et le gaz dans la tenue d'enquêtes, dans l'audience des appels par le directeur de la conservation, dans le genre de fonctions qu'il va remplir, il est essentiel qu'on nomme un fonctionnaire comme président du comité et que cette nomination soit faite dans l'intérêt public. Toutefois, je ne serais pas d'accord avec monsieur Orlikow sur un point. Je ne crois pas qu'il serait directeur d'une société privée très longtemps s'il prenait comme principe directeur l'augmentation des bénéfices de la compagnie. Cela me semble une vue démodée sur l'éventail des possibilités de l'industrie privée.

Il y a de très nombreux objectifs dans l'industrie privée qui ne sont pas englobés dans ce principe. Au lieu de me baser là-dessus, je préférerais plutôt m'appuyer sur des fondements plus constructifs. Je pense que monsieur Orlikow partage aussi mon avis là-dessus. Il m'est difficile de concevoir que le président de ce comité ne soit pas choisi parmi les fonctionnaires et je pense qu'on a toujours eu l'intention de le faire.

Le président: Monsieur Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Je veux aussi parler de l'amendement. D'abord, comme le président est nommé par le gouverneur en conseil, cela veut dire que le gouverneur en conseil aura tout contrôle sur cela quel que soit le président. Il se peut qu'à l'occasion ce soit un fonctionnaire et il se peut qu'à d'autres moments, il convienne de nommer quelqu'un d'autre à titre de président. L'article 6 dudit bill se lit ainsi:

Aucun membre du Comité ne doit avoir, directement ou indirectement, d'intérêt pécuniaire quel qu'il soit afférent à la propriété de pétroles ou de gaz ...

[Text]

and so on which would, I think, be an argument against what Mr. Orlikow said with regard to this man being, firstly, committed to industry and, secondly, only to the committee. If one takes Clause 6 along with Sub-section (2) of Clause 4 I do not think that amendment is really required, particularly since the chairman's appointment will be in complete control of the Governor in Council.

The Chairman: Are there any other comments, gentlemen, on Sub (2) of Clause 4.

Mr. Dinsdale: I would like to make a further comment on some of the other comments that have been made. In the North the Governor in Council has many, many powers. For example, he can designate the commissioners of the Yukon and the Northwest Territories. In the past these commissioners were always public servants. The practice today is to appoint non-public servants for the very reason that has already been indicated here. In the resource field this is a very strong and growing trend. The Northerners feel that they will achieve a greater degree of independence in determining their own destiny if the officials who have the power in administering the various aspects of life in the North are non-public servants. I do not have to belabour this point.

Members of the Committee have travelled into the North and have seen the effectiveness and the acceptance of the commissioners of the Yukon and the Northwest Territories, both of whom are non-public servants. I would think that the problem would be met adequately at this stage by leaving the Act as it is, with the interpretation that has been given to us by Dr. Ollivier. Ministers of Northern Affairs in recent years have exercised this authority very wisely and I am sure that trend will continue. If it is in the public interest—I speak of the national interest, not only the interest of Canada north of the 60th parallel—that it should be a public servant, I am sure the Governor in Council will so decide. If not, he has the authority to choose from the public service, if that is in the best interests of the North and Canada as a whole.

The Chairman: Are there any further comments.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I want to support both what Mr. Yewchuk and Mr. Dinsdale have said. I think the department will be making the initial recommendation to the Minister and, in turn, to the Governor in Council. I think there could be circumstances where it might be desirable to appoint someone from outside the public service as chair-

[Interpretation]

qui constituerait un argument contre ce que monsieur Orlikow a dit au sujet de l'homme qui se consacre d'abord à l'industrie et ensuite au comité. Si on prend l'article 6 et le paragraphe (2) de l'article 4, je ne crois pas que l'amendement soit très nécessaire, surtout si la nomination du président dépend entièrement du gouverneur en conseil.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires à apporter, messieurs, sur le paragraphe (2) de l'article 4.

M. Dinsdale: J'aimerais apporter un autre commentaire sur ce qui a été dit. Dans le Nord, le gouverneur en conseil a de nombreux pouvoirs. Par exemple, il peut nommer les commissaires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Dans le passé, les commissaires étaient toujours des fonctionnaires, à l'heure actuelle, on nomme des personnes qui ne font pas partie de la Fonction publique, pour la raison qui a déjà été indiquée. Dans le domaine des ressources, c'est une tendance de plus en plus marquée. Les gens du Nord pensent qu'ils seront plus indépendants en forgeant leur propre destin si les directeurs qui sont chargés de l'administration des divers aspects de la vie dans le Nord, ne sont pas des fonctionnaires. Je n'ai pas à m'attarder sur cette question.

Les membres du comité sont allés dans le Nord et ont vu l'efficacité et l'accueil des commissaires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, qui ne sont pas fonctionnaires. Je pense qu'on répond bien au problème à cette étape en laissant la Loi intacte, accompagnée de l'interprétation qui nous en a été donnée par monsieur Ollivier. Les ministres des Affaires du Nord depuis quelques années a exercé son autorité avec une grande sagesse, je pense que cette tendance se poursuivra. Si dans l'intérêt public, je parle dans l'intérêt national et non seulement dans l'intérêt du Nord canadien du soixantième parallèle, il devrait être fonctionnaire, je suis sûr que le gouverneur en conseil décidera dans ce sens. Sinon, il est autorisé à choisir au sein de la Fonction publique s'il en va de l'intérêt du Grand Nord et du Canada tout entier.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires, messieurs?

M. Orange: Je voulais appuyer ce que MM. Yewchuk et Dinsdale ont dit. A mon avis, le ministère soumettra ses recommandations au ministre qui les transmettra au gouverneur en conseil. Dans certains cas, il sera peut-être souhaitable de nommer un président qui ne soit pas fonctionnaire. Cela pourrait être rare, mais il faut qu'il y ait une certaine souplesse

[Texte]

man. I suspect this might be a rare occasion but I think that the flexibility should be there in the event, let us say, that the chairman of the National Energy Board, or some such person retired at age 60 was looking for something to do. I do not think you could get a better man to head up a board such as this.

- 1030

The Chairman: Thank you, Mr. Orange. Shall the amendment carry? All in favour? Opposed, if any?

I declare the amendment lost.

Clause 4 agreed to.

On Clause 5—Qualification of members

The Chairman: I believe Mr. Cullen had an amendment.

Mr. Cullen: Yes, Mr. Chairman, I have an amendment. When we talked to the members from the petroleum industry they agreed that this committee is going to be involved not only in the matter of expertise but also in a very wide area of public policy. To have all of the members of this board with specialized, expert or technical knowledge I do not feel is necessary, and those who were here at the last meeting know that the association agreed with that. So I have an amendment to move that the words "only such persons as" in lines 2 and 3 of subclause (1) of Clause 5 be deleted and the following substituted therefor: "at least two persons who".

This would give the industry the protection that they want and the expertise that they wish, and at the same time would protect the area of public policy.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, would you read it again in whole, please, as it would sound.

The Chairman: I will read the amendment, and then I will read it as amended.

The motion of Mr. Cullen is as follows.

That the words "only such persons as" in lines 2 and 3 of subclause (1) of Clause 5 be deleted and the following substituted therefor "at least two persons who".

That would read as follows:

The Governor in Council shall appoint as members of the Committee at least two persons who appear to the Governor in Council to have specialized expert or technical knowledge of oil and gas.

[Interprétation]

au cas où, par exemple, le président de la Commission de l'énergie atomique ou quelqu'un d'autre se retire à l'âge de 60 ans, et qui cherche quelque chose à faire. A mon avis, cet homme est tout indiqué.

Le président: Merci, monsieur Orange. La modification devrait-elle être adoptée? Tout le monde est d'accord? Quelqu'un s'y oppose.

La modification est rejetée.

L'article 4 est adopté.

L'article 5—Qualités requises des membres.

Le président: Je pense que M. Cullen a un amendement.

M. Cullen: Oui, monsieur le président, je voudrais proposer un amendement. Lorsque nous avons entendu les gens de l'industrie pétrolière, ils ont convenu que ce comité aurait, en plus de consulter des experts, à établir la politique à l'égard du public, dans un vaste domaine. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que tous les membres de ce Comité soient des experts ou des techniciens, et ceux qui étaient présents à la dernière séance savent que l'association en a convenu. J'ai donc un amendement à proposer pour que l'on supprime, à la deuxième ligne du paragraphe (1) de l'article 5 l'expression «que les personnes», et qu'on la remplace par l'expression «au moins deux personnes».

Mon amendement permettrait d'accorder à l'industrie la protection et l'expertise qu'elle désire, et, au même moment, de protéger ce domaine d'intérêt public.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, voulez-vous relire le texte au complet, s'il vous plaît?

Le président: Oui. Je vais d'abord lire l'amendement et ensuite le texte modifié.

La motion de M. Cullen est la suivante:

Que l'expression «ne nomme au Comité que les personnes» aux lignes 2 et 3 du paragraphe (1) de l'article 5 soit supprimée et remplacée par l'expression suivante: «nomme au comité au moins deux personnes».

Le texte modifié serait donc:

«Le gouverneur en conseil nomme au Comité au moins deux personnes qui lui paraissent avoir des connaissances de spécialiste, d'expert ou de technicien en matière de pétrole et de gaz».

[Text]

Do you have any comment on this?

Mr. Badanai: I think it is a good amendment, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I agree with the amendment also, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: The way the clause reads now, Mr. Yewchuk, all five members of the committee would have to come in essence from industry or would have to have this expert knowledge. On the Ontario Energy Board, which is a board with which I am familiar, they are involved in an area of expertise but also in an area of public policy. I think on that point the Chairman is a doctor of geology or something in that area, but they have people from all walks of life also sitting on that Energy Board to protect the public policy end of the thing.

When we discussed this at the last meeting with the members of the association they agreed that in their opinion they did not feel that they needed all five. They felt there should be somebody on there with expertise to talk about PSI wellhead pressure and things of this nature, who could explain that perhaps to a layman lawyer, a layman in the sense of not being an expert in that field. They felt it was an acceptable move and they had no objection to it at all.

The Chairman: For the benefit of all the members who were not here at the last meeting, as Mr. Cullen has explained, the witnesses from industry who were here at the last meeting indicated that they had no objection to a change such as the one proposed by Mr. Cullen.

• 1035

Mr. Yewchuk: That is two out of five.

The Chairman: Two out of five, yes.

Mr. Yewchuk: We are assuming in this amendment that people who are experts in the oil and gas field do not have the public interest at heart. That is what you are suggesting.

Mr. Cullen: No, I am not suggesting that. I am suggesting that they might be slightly weighed in favour of the industry, but I think some of them have to be on this committee as experts *per se*. I do feel that there is an area such as, for example, whether or not we should grant a well; or whether or not we

[Interpretation]

Auriez-vous des observations ou commentaires à faire à ce sujet.

M. Badanai: Je crois que l'amendement est bien présenté, monsieur le président.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'appuie également l'amendement, monsieur le président.

M. Cullen: Selon le texte actuel, monsieur Yewchuk, il faudrait, au fond, que les cinq membres soient tirés de l'industrie ou possèdent des connaissances de spécialiste, d'expert ou de technicien. La Commission de l'énergie de l'Ontario, que je connais très bien, s'occupe à la fois de questions spécialisées et des intérêts du public. Le président est docteur en géologie, je pense, en quelque chose du genre, mais il y a aussi des gens de toutes les disciplines qui font partie de cette Commission afin de protéger les intérêts du public.

Lorsque nous avons discuté cette question à la dernière réunion avec les membres de l'Association, ils nous ont dit, qu'à leur avis, il n'était pas nécessaire d'avoir cinq membres qui soient des spécialistes. Ils étaient d'avis qu'il faudrait avoir au moins un spécialiste qui puisse discuter de la pression en livres par pouce carré en tête de puits, et de choses du genre, et les expliquer à des juristes profanes, profanes en ce sens qu'ils ne sont pas des experts en ce domaine. Ils ont trouvé que c'était une mesure acceptable et on n'avait pas la moindre objection.

Le président: A l'intention des députés qui n'étaient pas là lors de la dernière réunion, comme l'a dit M. Cullen, les témoins représentant l'industrie qui ont témoigné ce jour-là, ont dit qu'ils n'avaient pas la moindre objection à ce que l'on change le texte de la façon proposée par M. Cullen.

M. Yewchuk: C'est-à-dire, deux personnes sur cinq.

Le président: Oui, deux des cinq.

M. Yewchuk: Nous prenons pour acquis que les gens qui sont spécialistes en matière de pétrole et de gaz, n'ont pas à cœur les intérêts du public. C'est ce que vous laissez entendre.

M. Cullen: Ce n'est pas ce que je dis, je dis qu'ils penchent peut-être en faveur de l'industrie, mais je pense qu'il est nécessaire que certains fassent partie du Comité à titre d'experts, mais je pense qu'il y a des questions, comme, par exemple, de savoir s'il y a lieu d'autoriser ce forage d'un puits de pétrole, ou

[Texte]

should permit wells to be drilled in a particular area. From the expert's point of view, it may be fine; this is great and it will be a wonderful production and so on. But from the public policy standpoint the argument might be that we have considerable production only three miles away and it would have the effect in the over-all of destroying that aspect. I am saying the experts could not make that decision, but I do not think you have to be an expert in the field in order to make that decision.

Mr. Yewchuk: The reason I was saying this is that the committee will consist of a maximum of three public servants, and these would presumably consider the public interest at large to protect the public point of view.

The Chairman: I should point out to members of the Committee that the terminology of Mr. Cullen's amendment is "at least two".

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I wonder if I might ask the experts why in the initial draft it was thought advisable to have experts? Is there any particular reason, in the light of the special circumstances of the North?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I think that there were two factors here, and perhaps I should mention that work on this bill went on over a period of I think five years, so that my memory of some of the discussions is going back rather a long way. But I think initially it was felt that actually the two public members, the members appointed from industry or from the public at large, should be classified as experts so that this would tend to ensure they came from the petroleum industry. That is my recollection of why this wording crept in. I think, though, we also were trying to ensure that in the structure of the committee there could be, in fact, a gradual evolution of the committee. It really is my recollection that perhaps we did not intend the whole committee to be experts. The way the wording has come out is a little more restrictive than I think the original discussions had in mind.

If the whole committee does not consist of experts, then one has gradual evolution. The way it has been left, that not more than three members of the committee must be public servants, one could see, say ten years down the line, that the committee would be appointed entirely from outside the public service, not necessarily of course wholly from industry, but it would then perhaps more approximate to other boards and committees.

[Interprétation]

encore s'il y a lieu d'autoriser le forage de puits dans une région donnée. Il n'y a peut-être pas de problèmes, du point de vue du spécialiste, la production sera bonne, et ainsi de suite. Mais sur le plan des intérêts du public, il se peut qu'il y ait déjà un puits en exploitation à une faible distance, et que, dans l'ensemble, un nouveau forage nuirait à la situation locale. Je ne dis pas qu'un expert ne serait pas en mesure de prendre une telle décision mais qu'il n'est pas nécessaire d'être un expert pour prendre une décision de ce genre.

M. Yewchuk: La raison pour laquelle j'ai dit cela est que de toute façon, il y aura trois fonctionnaires au maximum, et que ces personnes auront à cœur les intérêts du public en général.

Le président: Je dois rappeler aux députés que l'expression proposée par M. Cullen est «au moins deux personnes».

M. Dinsdale: Monsieur le président, je me demande si je pourrais demander aux experts pourquoi, dans le projet initial, ils ont jugé nécessaire d'avoir des experts. Est-ce qu'il y a une raison spéciale, à la lumière des circonstances particulières dans le Nord?

M. Hunt: Monsieur le président, il y a deux facteurs en cause ici. Je devrais peut-être mentionner que le travail de préparation de ce projet de loi a duré à peu près cinq ans et je dois creuser assez loin dans ma mémoire pour retrouver certaines discussions. Mais je crois qu'au départ, on a pensé que les deux représentants du secteur public, provenant de l'industrie ou du grand public devraient être considérés comme des experts, afin d'assurer qu'ils représentent en fait l'industrie pétrolière. Si je me rappelle bien, c'est pour cela que l'on a adopté cette expression. De plus, nous voulions également faire en sorte que la structure du Comité puisse évoluer graduellement. Je me souviens très bien que nous n'avions pas l'intention d'avoir un comité entièrement composé d'experts. Je pense que le nouveau texte est un peu plus restrictif que ce à quoi nous avions songé initialement.

Si le comité n'est pas composé uniquement d'experts, il peut y avoir une évolution graduelle. Selon la présente version, selon laquelle pas plus de trois membres seraient fonctionnaires, on peut voir que, dans dix ans, le comité serait composé uniquement de gens du secteur privé, pas nécessairement de l'industrie, mais il se rapprocherait peut-être alors des autres conseils et commissions. Il nous a semblé, au début, que l'année pro-

[Text]

But it was felt that initially, say next year, the committee will have a minimum amount of work to do.

Mr. Dinsdale: What is the situation with the Alberta Oil and Gas Conservation Board? Is it a mixture of non-experts and experts?

Mr. Hunt: The Chairman, Dr. Govier, of course, is indeed an expert. Mr. Manyluk is an expert, and I believe another member is from the legal profession.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, if this amendment is accepted it could create a situation where the committee will have two public servants who are not experts at all and therefore will not be as capable of defending the public interest position. If there are only two who are experts, both of these could well be from outside the public service.

Mr. Gundlock: Mr. Chairman, there seems to be in this clause a weakness, for lack of a better word, in the last words "knowledge of oil and gas". I think we are talking about something else. This committee really has something else to do, and that is in conservation. The knowledge should be of conservation, of production, of transportation—do you

• 1040

get my meaning? Just the words oil and gas do not necessarily mean there is going to be an expert in the field we are talking about.

The Chairman: Are there any further comments? If there are no further comments, shall the amendment as proposed by Mr. Cul len carry?

Mr. Gundlock: Quite seriously, Mr. Chairman, I think we should have a little word of explanation on what the experts are expert in. As I mentioned previously, just to be knowledgeable about gas and oil might be purely academic knowledge. Is there a way of adding a word that would clarify that?

The Chairman: Mr. Hunt, do you have a comment on Mr. Gundlock's question?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I think to try to cover all the fields in which one might be expert in the broad generalized field of oil and gas would be very difficult.

[Interpretation]

chain, par exemple, le comité aurait un minimum de travail à effectuer.

M. Dinsdale: Qu'en est-il du Alberta Oil and Gaz Conservation Board? Est-il composé d'experts et de profanes?

M. Hunt: Le président, M. Govier, est évidemment un expert. M. Manyluk également, et je pense qu'un des autres membres est avocat.

M. Yewchuk: Monsieur le président, si l'amendement est accepté il pourrait arriver que le comité compte, entre autres, deux fonctionnaires qui ne connaissent rien dans ce domaine et qui ne seront donc pas capables de défendre les intérêts du public. S'il n'y en a que deux qui sont des experts, il se peut que les deux ne soient pas de la fonction publique.

M. Gundlock: Monsieur le président, il me semble qu'il y a un point faible dans cet article, je dis point faible faute d'un meilleur terme, lorsqu'on dit «Connaissances... en matière de pétrole et de gaz.» Je crois que nous parlons d'autre chose. Je pense que ce comité a autre chose à faire, notamment s'occuper de conservation. Les connaissances

devraient porter sur la conservation, la production, le transport, si vous comprenez ce que je veux dire. Si on dit simplement pétrole et gaz, cela ne veut pas dire que nous aurons un expert du domaine qui nous intéresse.

Le président: D'autres commentaires? Si non, est-ce que l'amendement proposé par M. Cullen est adopté?

M. Gundlock: Sérieusement, monsieur le président, je pense que nous devrions avoir un autre mot d'explication sur la nature de l'expertise des experts. Comme je l'ai déjà mentionné, ils connaissent quelque chose en matière de pétrole et de gaz, mais cela peut être une connaissance purement théorique. Y a-t-il moyen d'ajouter un mot ici pour éclaircir ce point?

Le président: Monsieur Hunt, avez-vous des commentaires sur l'intervention de M. Gundlock?

M. Hunt: Monsieur le président, si nous essayons d'embrasser tous les domaines où l'on peut être expert, en matière de gaz et de pétrole, cela peut devenir assez compliqué.

[Texte]

Mr. Deakon: Mr. Chairman, if I may interject, if you added the word "knowledgeable" in the oil and gas industry...

Mr. Hunt: Mr. Chairman, then that would, of course, very definitely specify that these two experts must come from the oil and gas industry. I would particularly draw attention to the appointment of Dr. Govier as Chairman of the Oil and Gas Conservation Board. He previously was a professor of Chemical and Petroleum Engineering at the University of Alberta and in 1959 was appointed Dean of the Faculty of Engineering.

I suggest that the words used, "oil and gas", are there purposely to be very broad. It then could be oil and gas transportation, oil and gas storage, oil and gas production or oil and gas refining. One could list these specialties, but I think the concern of the legal draftsmen always is that when you list specialties or give a list, if you omit something from that list, it is then not included. So it is better, perhaps, to just leave the two words as they are.

Clause 5(1), as amended, agreed to.

The Chairman: Do we have a comment on any other subclauses? I did not realize there were going to be any, that is why I proceeded immediately to the clause.

Mr. Orange: Oh, yes, Mr. Chairman, I mentioned the other day that...

The Chairman: Are we talking about subclause (2) or subclause (3) of Clause 5?

Mr. Orange: I thought you asked if there were any comments on clause 5. If you want to pass subclause (2) and subclause (3) that suits me fine. I would like to interject that.

Clause 5(2) agreed to.

Mr. Dinsdale: There was some discussion the other day with reference to subclause (3). I think it was Mr. Orange who discussed this.

Mr. Orange: It was regarding the location of the Committee.

Mr. Dinsdale: Which subclause?

Mr. Orange: I am proposing a new subclause (4).

Mr. Dinsdale: A new subclause (4), very good, well, you carry on. I thought it would come in in subclause (3) because it states:

(3) The Minister shall provide the Committee with such officers, clerks and

[Interprétation]

M. Deakon: Monsieur le président, si je puis interrompre; on pourrait ajouter les mots «bien informé» au sujet de l'industrie du gaz et du pétrole.

M. Hunt: Monsieur le président, cela expliquerait clairement que ces deux experts doivent venir de l'industrie du pétrole et du gaz. Je signale que M. Govier a été nommé président de la Oil and Gas Conservation Board. Auparavant, il enseignait le génie pétrolier et chimique à l'Université de l'Alberta. En 1959, il fut nommé doyen de la faculté de Génie de cette université.

A mon avis, les termes pétroles et gaz employés sont assez généraux, et ceci est voulu. Il peut s'agir de transports, d'entreposage, de production, de raffinage. On peut dresser toute une liste de spécialités, mais le rédacteur de la loi doit toujours avoir ceci à l'esprit: quand on fait une liste, tout ce qui est omis est forcément exclu de la loi, et donc il est préférable d'en rester aux termes généraux.

Le paragraphe (1) de l'article 5 est adopté.

Le président: Avons-nous des commentaires sur les autres paragraphes? Je ne pensais pas qu'il y en aurait, c'est pour cela que j'ai commencé par parler de l'adoption de l'article tout entier.

M. Orange: Monsieur le président, l'autre jour ...

Le président: Parlons-nous du paragraphe 2 ou 3 de l'article 5?

M. Orange: Monsieur le président, je pensais que vous aviez demandé si nous avions des commentaires sur l'article 5, en général. Si vous voulez sauter le paragraphe 2 et 3, je suis d'accord.

Le paragraphe (2) de l'article 5 est adopté.

M. Dinsdale: On a beaucoup discuté, l'autre jour, au sujet du paragraphe 3. C'est M. Orange, je pense, qui en avait parlé.

M. Orange: Cela traitait du siège du Comité.

M. Dinsdale: Quel paragraphe?

M. Orange: Je propose un nouveau paragraphe 4.

M. Dinsdale: D'accord, mais je pensais que c'était compris au paragraphe 3, parce qu'on y dit:

(3) Le Ministre affecte au Comité les fonctionnaires, commis et employés qui

[Text]

employees as may be necessary for the proper conduct of the affairs of the Committee, and . . .

• 1045

I thought, perhaps, that was the subclause to state where the location or the site of this Committee should be.

Clause 5(3) agreed to.

The Chairman: Mr. Orange?

Mr. Orange: I propose, Mr. Chairman:

That a new subclause (4) be inserted in Clause (5) and that subclauses (4) and (5) be renumbered (5) and (6) and that sub-clause (4) should read as follows:

The headquarters of the Committee together with the staff of the Committee as described in subclause (3) shall be located either in the Yukon Territory or the Northwest Territories.

The Chairman: Do you want to forward the amendment to the Chair, Mr. Orange?

You have heard the proposed amendment, Dr. Ollivier, do you have any comments?

Dr. Ollivier: Yes. I am not sure whether that amendment is in order. If it is going to involve the creation of a new branch of a department, if it means appointing new civil servants, having new buildings and quarters, no doubt then that would involve an expenditure of money and the amendment would be out of order being proposed by a private member. The only thing I could suggest in a case like that is when the Bill is reported there might be a recommendation that the government should consider the expediency of doing this. I am not sure whether it involves an expenditure of money. I think I had better ask Mr. Hunt.

Mr. Orange: I doubt very much, Dr. Ollivier, if you read subclause (3), that this would involve an expenditure of money. This staff will be used for the Committee's purposes and whether they are used in Ottawa, Calgary, or Dawson City it will involve the same expense.

Dr. Ollivier: Do you have the quarters for them and everything?

Mr. Orange: Do they have them here? They are renting them now.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, perhaps I might first speak to the technical aspects of this. It is our view, of course, even should some of the drilling now going on prove successful, it takes quite a while to develop a field and get

[Interpretation]

peuvent être nécessaires à la bonne marche des affaires du Comité . . .

Je pensais que cette question du siège du comité pourrait entrer dans cet article.

Le paragraphe 3 de l'article 5 est adopté.

Le président: Monsieur Orange.

M. Orange: Monsieur le président, je propose:

Que l'on insère un nouveau paragraphe 4 à l'article 5, que les paragraphes 4 et 5 deviennent 5 et 6, et que le paragraphe 4 soit le suivant:

«Le bureau central du Comité, ainsi que le personnel du Comité tel que décrit au paragraphe (3), doivent se trouver soit dans le territoire du Yukon, soit dans les territoires du Nord-Ouest.»

Le président: Voulez-vous envoyer l'amendement au président, monsieur Orange?

Vous avez entendu l'amendement proposé, monsieur Ollivier, avez-vous des commentaires?

M. Ollivier: Oui. Je ne suis pas sûr si l'amendement est recevable. S'il suppose la création d'une nouvelle direction du ministère, cela veut dire nommer de nouveaux fonctionnaires, avoir de nouveaux immeubles, de nouveaux locaux. Sans aucun doute, ces dépenses ne seraient pas acceptées si elles sont proposées par de simples députés. La seule chose que je peux suggérer dans ce cas est que lorsque le Bill sera devant la Chambre, on pourrait recommander au gouvernement qu'il est nécessaire de faire cela. Je ne sais pas si cela suppose des dépenses. Il faudrait le demander à M. Hunt.

M. Orange: Je doute, monsieur Ollivier, qu'en lisant le paragraphe 3, on trouve qu'il s'agit de dépenses. Le personnel appartiendra au Comité, et que ce soit à Ottawa, à Calgary ou à Dawson City, les dépenses seraient les mêmes.

M. Ollivier: Avez-vous les locaux nécessaires, et tout le reste?

M. Orange: Sont-ils ici? En ce moment, on les loue.

M. Hunt: Monsieur le président, je veux d'abord parler de l'aspect technique de la question. Nous sommes d'avis que même si les opérations de forage sont réussies, l'exploitation prend du temps à se développer, et

[Texte]

to the position where the Committee might become involved in hearings, so I think that the work before the Committee initially will be very minimal. It was, I believe, the Minister's intentions to provide the Committee with the necessary technical staff simply by adding to the duties of existing staff at headquarters.

Mr. Orange: There would be no increase in staff?

Mr. Hunt: Not immediately. There would be, I think, the increase of one, who also would have duplicate duties. Some of his duties would be a secretary to the Committee as and when it meets. I might inform the Committee that we have already exposed our requirement to Bureau of Classification Review and this was the first thing that they pointed at and they said "He would not have adequate work for a full-time employee" and that we must, indeed, combine it with other factors.

If I might turn, perhaps, on the practical problem here to what I understand to be the Minister's policy in this regard, I think in mining there has been, of course, a much longer history and we do have throughout the northern territories, both in the Yukon and the Northwest Territories, mining Recording Offices and full staff.

Just recently, the Minister has appointed with, of course, the accordance of the Public Service Commission, what we call regional directors of resources in both territories, with the purpose of strengthening, if you like, the representation on the ground of the resource administration. Just recently, too, we have

• 1050

amended the Canada Oil and Gas Land Regulations so that anyone may apply for oil and gas permits at either Whitehorse or Yellowknife.

It is my understanding that the Minister would, indeed, want to move in the direction suggested by Mr. Orange.

I think the problem is more perhaps one of timing, one of getting the staff together. It will require, of course, as I am sure everyone is aware, the support of petroleum engineers or geologist petroleum engineers and other technical people. It was our thought that we would build this up gradually and at an appropriate time, indeed, I think the Minister's policy would be to want to transfer this to the North. Certainly, I think we would want to transfer into the North as soon as activity warrants an expanding inspection staff and they will be established there as

[Interprétation]

par conséquent il y aura un certain temps avant que le Comité soit prêt à commencer les séances. Je pense donc que le travail du Comité sera donc minime. Je pense que le ministre était d'avis qu'il fallait fournir au Comité le personnel technique nécessaire tout simplement en ajoutant aux fonctions du personnel actuel du bureau central.

M. Orange: Il n'y aurait donc pas d'augmentation d'effectifs.

M. Hunt: Pas immédiatement. Je pense qu'il faudrait un employé de plus, qui aurait des fonctions doubles. Celui-là serait, entre autres, secrétaire du Comité lors de ses réunions. Je signalerais au Comité que nous avons déjà fait rapport de nos besoins au Bureau de la révision de la classification, et c'est la première chose qu'ils ont signalée, nous disant qu'il n'y aurait pas assez de travail pour un employé à plein temps, donc qu'il faudrait doubler les fonctions.

Si je puis passer maintenant à une autre question, soit le problème pratique de ce qui est la politique du ministre en cette manière. Je pense que l'industrie minière existe depuis longtemps, et que dans les territoires du Nord-Ouest et au Yukon, il existe des bureaux d'enregistrement et un effectif complet.

Récemment, le ministre a nommé, avec l'approbation de la Commission de la fonction publique, les directeurs régionaux des ressources dans les deux Territoires, afin qu'ils fortifient la représentation, si l'on veut, de l'administration des ressources. Récemment aussi, nous avons modifié le règlement con-

cernant les terrains d'exploitation du gaz et du pétrole, afin que tous puissent demander des permis pour le pétrole et le gaz, soit à Whitehorse soit à Yellowknife.

J'ai donc l'impression que le ministre veut se diriger dans la voie proposée par M. Orange.

Il s'agit plutôt de temps et de regrouper le personnel. Comme tout le monde sait, cela exigea l'appui des ingénieurs spécialisés dans le pétrole, ou encore de géologues ou autres techniciens. Nous avons pensé que nous pourrions établir le tout par étapes. Au bon moment, le ministre transférera cela au Nord. Bien sûr, nous aimerions nous installer dans le Nord dès que la situation justifiera une augmentation du nombre d'inspecteurs qui s'y établiront là-bas dès que le besoin s'en fera sentir. En fait, nous nous en occupons à l'heure actuelle.

[Text]

soon as there is enough work. In fact, we are looking at this now.

The Chairman: Mr. Hunt, in order for me to be able to rule whether this amendment is in order or not, I need to know whether an additional expense would be involved if the proposal contained in Mr. Orange's amendment is put into effect. I will read the amendment proposed by Mr. Orange again.

That a new subclause (4) be inserted in Clause 5 and that subclauses (4) and (5) be renumbered (5) and (6). And that the following be inserted:

"The headquarters of the Committee together with the staff of the Committee as described in subclause (3) shall be located either in the Yukon Territory or the Northwest Territories."

I want to know if this is going to cost anything over and above the expense of what will result from what are now the provisions of subclauses (3), (4) and (5) of Clause 5.

Mr. Hunt: At present, Mr. Chairman, I think I would have to say it would result in additional expense.

Mr. Orange: I would like amplification of Mr. Hunt's statement, Mr. Chairman.

Mr. Hunt: As I explained, Mr. Chairman, we were planning initially to provide the specialist services to the Committee from the staff already available. This staff is also required in our normal run of duties in the administration of oil and gas permits and in the development that we will have to be doing of policies, regulations and requirements if this bill is approved. So if we are to establish the Committee and its staff in the North, we would, as I would see it, inevitably have to take on additional staff initially because of the workload still in headquarters. And, as I have indicated to Mr. Orange, we did intend to take on one additional staff member but this is all that would be needed over the first few years, I am sure, in Ottawa. If the Committee has to operate out of either Whitehorse or Yellowknife, we would have to provide the Committee with a geologist, with engineers. I do not see how they could operate without this specialized advice.

Mr. Orange: Where will your petroleum engineers now operate from, and what do they do?

Mr. Hunt: There is a difference here between the inspection service engineers who

[Interpretation]

[énoncé]

Le président: Monsieur Hunt, pour que je puisse décider si l'amendement est recevable ou non, il me faut savoir si la mise en application de la proposition contenue dans l'amendement de M. Orange entraînera des frais supplémentaires. Je vais vous relire l'amendement proposé par M. Orange.

Qu'un nouveau paragraphe soit inséré à l'article 5 du Bill, et que les paragraphes (4) et (5) soient renumérotés comme paragraphes (5) et (6). Et que le paragraphe suivant soit inséré:

«Le bureau central du comité ainsi que le personnel du comité tel que décrit au paragraphe (3) doivent se trouver soit dans le territoire du Yukon, soit dans les Territoires du Nord-Ouest».

Je voudrais savoir si cela dépassera les dépenses de ce qui en découlera des dispositions actuelles prévues aux paragraphes (3), (4) et (5)?

Mr. Hunt: Monsieur le président, je pense que cela coûtera plus cher.

Mr. Orange: Monsieur Hunt, pourrait-il nous expliquer son point de vue, monsieur le président?

Mr. Hunt: Comme je l'ai expliqué, monsieur le président, nous avions l'intention de fournir au Comité les services spécialisés à même le personnel que nous avons déjà. Nous avons besoin de ce personnel pour accomplir les tâches ordinaires que comporte l'administration des permis d'exploitation du pétrole et du gaz, et la mise au point de politiques, règlements et dispositions au cas où le Bill est approuvé. Par conséquent, si nous nous décidons d'installer le Comité et son personnel dans le Nord, nous nous verrons contraints d'engager du personnel pour pouvoir administrer le bureau central. Et comme je l'ai indiqué à M. Orange, nous avons certainement eu l'intention d'ajouter une personne au personnel, c'est tout ce dont nous aurons besoin au cours des premières années, à Ottawa. Si le comité doit travailler à Whitehorse ou à Yellowknife, nous devrons assurer au Comité les services d'un géologue et d'ingénieurs. Je ne vois pas comment ils pourront fonctionner sans spécialistes.

Mr. Orange: Où comptez-vous installer vos ingénieurs du pétrole et que feront-ils?

Mr. Hunt: Il y a une distinction ici entre les ingénieurs du service d'inspection qui sont

[Texte]

are what we would call petroleum engineers and the staff that would be required to support the Committee who would be particularly reservoir-type engineers. And at the moment our petroleum engineers, our inspection staff now operate out of Calgary. We have two qualified engineers and I do think that consideration should and can be given to whether the time is now appropriate to per-

• 1055

haps move that operation into the territories. There is, of course, an offset; the industry prefer to have that operation in Calgary, and it does give them a great deal of opportunity. They need a drilling authority. They work sometimes in a rather rushed way and they need this drilling authority as soon as they apply for it. This is why we have maintained the operation there. It is a service to the public.

I think it is a question of which public we are trying to serve—the industry or the residents. Both, obviously. But we have to make a decision and I would think it is perhaps the same decision that the Department of Energy, Mines and Resources is facing with respect to core storage. We have represented to that Department that any expansion in core storage facilities should be in the North and they have pointed out other factors that suggest that it should be added on to their institute of Sedimentary and Petroleum Geology in Calgary, and it is a case of balancing here.

What I am suggesting here is that I believe it is a matter of policy. The Minister would want to move in this way; it is just the timing of the thing that is difficult.

Mr. Orange: I quite appreciate Mr. Hunt's point, Mr. Chairman.

But I cannot help feeling that concerning Mr. Hunt's group, who are basically acting on behalf of the Yukon and the Northwest Territories, and hopefully the future of the provinces, in establishing a resource management organization for both of the territories, as much as possible of the work and the activity, and as many as possible of the people involved should be located in the area served. I acknowledge his statement that it is a matter of timing and so on. But I also suggest that too often—maybe even in Mr. Hunt's interest or in this group's interest—unless some pressures are exerted by people such as ourselves, he will not be able to achieve his objectives or the objectives for which I personally am looking, and that is to have these activities located in the North.

[Interprétation]

des ingénieurs du pétrole, et le personnel dont on aura besoin pour appuyer le comité, et qui est composé essentiellement d'ingénieurs spécialisés dans la construction de réservoirs. Et à présent, nos ingénieurs sont installés à Calgary. Nous avons deux ingénieurs compétents et je ne crois pas que nous devrions ou pourrions nous attarder, pour le moment, sur la question de savoir s'il est opportun de s'établir dans les Territoires. Il y a, bien sûr, une compensation; l'industrie préfère qu'elles soient installées à Calgary et cela leur donne de nombreuses possibilités. Ils ont besoin d'une autorisation pour entreprendre les travaux de forage. Ils travaillent, parfois, de façon très accélérée et ils ont besoin d'obtenir l'autorisation aussitôt qu'ils en font la demande. C'est la raison pour laquelle nous y avons maintenu les opérations. C'est un service que nous rendons au public.

Il faut essayer de savoir quel public on veut servir, l'industrie ou les résidents. Les deux évidemment. Mais il nous faut prendre une décision et je pense que c'est un peu la même décision que celle que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources doit prendre à l'égard de l'entreposage souterrain. Nous avons attiré l'attention de ce Ministère sur le fait que dans le domaine de l'entreposage sous-terrain devrait se faire dans le Nord, et ils ont mentionné d'autres facteurs qui donnent à croire que cela devrait s'ajouter à leur Institut de géologie sédimentaire et pétrolière à Calgary, et c'est une question d'équilibre en ce moment.

Ce que je veux dire ici c'est qu'il s'agit d'une question de politique. Le ministre voudrait agir en ce sens; la seule difficulté c'est de trouver le moment propice.

M. Orange: Je comprends tout à fait ce que M. Hunt dit, monsieur le président. Mais je ne peux m'empêcher de penser que le groupe de M. Hunt, qui essentiellement représente le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ainsi que, nous l'espérons, l'avenir des provinces pour créer une organisation chargée d'administrer des ressources des deux territoires, autant que possible pour ce qui est du travail et le plus grand nombre possible d'employés, devrait s'installer dans le secteur que l'on est supposé desservir. Je reconnais le bien-fondé de sa déclaration selon laquelle il s'agit d'une question de temps. Mais je tiens à dire que trop souvent, et même dans l'intérêt de M. Hunt ou de son groupe, si on n'exerce pas de pression, si nous, par exemple, n'exerçons pas de pression, qu'il ne pourra pas atteindre ses objectifs, ou les objectifs que je me suis fixés, et qui consistent à entreprendre ces travaux dans le Nord.

[Text]

His statement that this is what he wants to do is one thing but whether he will be able to do it is another. There could be a change of government policy, a change in attitudes of Ministers, changes of personnel within his own organization, and all sorts of other things. This makes his statement very difficult for me to accept. I do not say this in disrespect to Mr. Hunt, but I know there are often too many roadblocks placed in the way of these good intentions.

The Chairman: I think, Mr. Hunt, in order to clarify matters for the Chair, I would need to know whether or not, when the Committee becomes fully operational, the amendment proposed by Mr. Orange would even at that time involve an additional expenditure of funds. If that is the case, then I am obliged to rule the amendment out of order. If it is not the case then the amendment would be in order.

Mr. Hunt: I am afraid, Mr. Chairman, yes it would. It is a case of providing some office space.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I do not know whether I can be helpful in this regard or not. I support very strongly Mr. Orange's amendment and I would think that if there was any additional expenditure involved—usually there is in adding new government activity—it is covered by subclause (3):

(3) The Minister shall provide the Committee with such officers, clerks and employees as may be necessary for the proper conduct of the affairs of the Committee...

There is no indication where this Committee should operate from. It merely states that the Minister will provide and is authorized to provide under this Act, officers, clerks and employees and so on. So the new subclause (4) would be covered by the intent, I would suggest, of subclause (3).

- 1100

Mr. Southam: Mr. Chairman, I agree with the analysis that Mr. Dinsdale has just given of this.

The Chairman: I have one further question for my own clarification. Would staff duplication be involved, Mr. Hunt, if the amendment proposed by Mr. Orange were...

Mr. Hunt: Perhaps one of the biggest problems is to implement the suggestion immediately. I am afraid there would be staff duplication, one reason being that the chief conservation officer would have to be there at

[Interpretation]

Il s'agit de savoir s'il pourra le faire à cause des changements de politique, du gouvernement, de l'attitude des ministres, du personnel de l'organisation et toutes sortes de considérations. Il devient difficile pour moi d'accepter son point de vue. Je ne dis pas cela par manque d'égards envers M. Hunt, mais je sais qu'il y a bien souvent trop d'empêchements qui nuisent aux bonnes intentions.

Le président: Je pense, monsieur Hunt, que pour que la question soit bien claire pour le président, je devrais savoir, lorsque le comité fonctionnera officiellement, si l'amendement proposé par M. Orange impliquera des dépenses supplémentaires. S'il en est ainsi, je suis obligé de déclarer l'amendement irrecevable, sinon, l'amendement est recevable.

Mr. Hunt: Oui, je pense qu'il y aurait des dépenses supplémentaires. Il faudrait du moins des nouveaux locaux.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je ne sais pas si je pourrais me rendre utile ou non, mais j'appuie fermement l'amendement de M. Orange. S'il y a des dépenses supplémentaires, il y en a d'habitude dans toutes nouvelles activités du gouvernement, cela est prévu au paragraphe (3):

(3) Le ministre affecte au Comité les fonctionnaires, commis et employés qui peuvent être nécessaires à la bonne marche des affaires du Comité...

Alors, on n'indique pas où le Comité devrait être installé mais on dit que «Le ministre affecte au Comité les fonctionnaires, commis et employés qui peuvent être nécessaires à la bonne marche des affaires du Comité, etc.» Alors tout cela est compris dans le paragraphe (3).

Mr. Southam: Je suis d'accord avec l'analyse présentée par M. Dinsdale à ce sujet.

Le président: J'aimerais poser une autre question pour m'éclairer. Est-ce qu'il y aurait double emploi du personnel, monsieur Hunt, si l'amendement proposé par M. Orange était...

Mr. Hunt: Il est possible que le problème le plus important soit l'application immédiate de la recommandation. Je crains qu'il y ait un chevauchement sur le plan du personnel parce que le directeur de la conservation y serait à

[Texte]

a senior level. I think it was felt in this Committee that he would have to be a senior man. At the same time a man with the same capability and talents is required in headquarters to develop some of the policy that will naturally flow, should this bill be approved. From our point of view, it can give us a lot of work. Clause 12 of course, with its many, many authorizations to make regulations and that, implies from our point of view a great deal of work, and at very senior policy level too, to draft the proper regulations and get them into operation.

Dr. Ollivier: To a certain extent I agree with Mr. Dinsdale, that subclause (3) already provides for the furnishing of employees.

However, on the other hand, you are forcing the hand of the government to provide those employees which at that moment it was not thinking of supplying. I think it is a borderline case and in a matter of such doubt, especially since the bill was introduced in the Senate and not in the House, you could probably let that amendment go through, if you are in favour of it. It would not be any worse than it is now.

Mr. Deakon: Mr. Chairman, I do not think, from reading subclause (3), that you are really treading on extra government expenditures because the end of the subclause provides "except with the approval of the Treasury Board". So you still have to get past Treasury Board to supply the Committee with anything other than stated in subclause (3).

Dr. Ollivier: You are still getting money out of the Consolidated Revenue Fund that you would not take out of the Consolidated Revenue Fund if you did not have that amendment.

The Chairman: Gentlemen, I have to make up my mind on this. I have received advice from Dr. Ollivier which would appear to support the position that an additional expenditure of funds is involved.

Mr. Yewchuk: On a point of order, Mr. Chairman, without knowing the details there is no way you can make such a statement. You are pulling a statement out of the air or making it off the top of your head when you say additional expenditures would be involved. We do not know how many people will have to travel if they are based in Ottawa or how many will have to travel if they are based in the Territories. It is quite conceivable that this expert would have to

[Interprétation]

un échelon supérieur. Je crois qu'on a compris dans ce Comité qu'il fallait qu'il soit un employé senior. En même temps, quelqu'un qui a le même talent ou la même compétence est nécessaire à l'administration centrale, pour mettre au point les politiques qui, découlent naturellement de l'adoption du projet de loi. A notre avis, cela peut nous donner beaucoup de travail. Évidemment l'article 12 avec toutes les autorisations destinées à réglementer, implique, d'après nous, énormément de travail et au niveau de travail senior, la rédaction de règlements justes et leur application.

M. Ollivier: Jusqu'à un certain point, je partage l'opinion de monsieur Dinsdale, à savoir que le paragraphe (3) prévoit déjà un effectif.

D'autre part, vous forcez le gouvernement à fournir les employés qui, dans le moment, ne sont pas prévus. Mais je pense que c'est un cas limite, et devant tant de doute, particulièrement depuis que le projet de loi a été présenté au Sénat et non à la Chambre, vous pourriez probablement adopter cet amendement, si vous y êtes favorable, car il ne serait pas pire qu'il ne l'est.

M. Deakon: Monsieur le président, je ne pense pas, à la lecture du paragraphe 3, que vous empiétez vraiment sur les dépenses supplémentaires du gouvernement parce que la fin du paragraphe stipule: «sauf approbation du conseil du Trésor.» Donc, il faut encore l'approbation du conseil du Trésor pour nommer au comité, qui que ce soit d'autre que ce qui est prévu au paragraphe (3).

M. Ollivier: Vous retirez encore de l'argent de la Caisse du Revenu consolidé que vous n'y prendriez pas si cette modification était adoptée.

Le président: Messieurs, il faut que je me décide là-dessus. J'ai reçu l'opinion de M. Ollivier qui semblerait croire qu'il y aurait des dépenses supplémentaires.

M. Yewchuk: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Sans connaître tous les détails de la question, il est impossible de faire une telle déclaration. Vous avancez quelque chose de gratuit. Nous ne savons pas combien de gens vont devoir se déplacer si le bureau central est à Ottawa ou combien devront voyager s'il est situé dans les Territoires. Il est assez plausible que ce spécialiste doive voyager si l'administration centrale se trouve dans les Territoires, mais s'il ne doit

[Text]

travel, if based in the Territories, but if he does not it would involve four or five other committee members travelling.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order, the bell has stopped ringing and the House will be meeting in about three minutes. I suggest that we take the vote on this or adjourn and deal with it at some later meeting.

• 1105

The Chairman: Could we ask for the patience of the Committee for another two or three minutes. I would like to try to get clarification of this.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we are not really finished with the bill anyway.

The Chairman: Gentlemen, we will stand this clause and adjourn.

[Interpretation]

pas le faire, il faudrait que quatre ou cinq autres membres du comité voyagent.

M. Orlikow: J'invoque le Règlement. La cloche a arrêté de sonner et la Chambre doit se réunir dans environ trois minutes. Je propose que l'on vote cette modification ou qu'on ajourne la séance, pour traiter la question à un autre moment.

Le président: Pouvons-nous demander aux membres du Comité de faire preuve de patience pour deux ou trois minutes. Je voudrais que l'on clarifie la question.

M. Orlikow: Monsieur le président, nous n'allons pas vraiment terminer l'étude du bill.

Le président: Messieurs, la séance est levée.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

PUBLICATION BILINGUE OFFICIELLE

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE
ON

COMITE PERMANENT
SUR

INDIAN AFFAIRS
and
NORTHERN DEVELOPMENT AFFAIRES INDIENNES
et du DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Chairman

Ian Watson

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCEÉDÉS VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 122

TUESDAY, MAY 15, 1968

LE MARDI 15 MAI 1968

Respecting

Concernant

Indian Affairs and Northern Development
Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Opérations budgétaires des Affaires
indiennes et du Nord canadien.

Appearing:

Minister of Indian Affairs
and Northern Development

Hon. Jean Corriveau

A comparaître:

Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

TUESDAY, May 13, 1969.

STANDING COMMITTEE
ON

COMITÉ PERMANENT
DES

**INDIAN AFFAIRS
and
NORTHERN DEVELOPMENT** **AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT
du NORD CANADIEN**

Chairman

Ian Watson

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 22

TUESDAY, MAY 13, 1969

LE MARDI 13 MAI 1969

Respecting

Indian Affairs and Northern Development Estimates.

Concernant

Prévisions budgétaires des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Appearing:

Minister of Indian Affairs
and Northern Development.

Hon. Jean Chrétien

A comparu:

Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

OFFICIAL BILINGUAL ISSUES
HOUSE OF COMMONS
PARLIAMENT OF CANADA
SESSION 1968-69
PARLIAMENTARY LIBRARIES
LIBRAIRIE PARLEMENTAIRE
PARLIAMENT OF CANADA
SESSION 1968-69
PARLIAMENTARY LIBRARIES

COMITÉ PERMANENT

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman

Vice-Chairman

and Messrs.

Badanai
Borrie
Cullen
Deakon
Dinsdale
Hymmen
Gundlock

Président

¹ Kaplan
Laprise
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
² Nielsen
² O'Connell
Orlikow

Mr. Ian Watson
Mr. Paul St-Pierre

Président
Vice-Président
et Messieurs

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Orange
Simpson
Southam
Thomson (*Battleford-Kindersley*)
Yewchuk—(20).

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement

¹ Replaced Mr. O'Connell May 12, 1969.

¹ Remplace M. O'Connell le 12 mai 1969.

² Replaced Mr. Hogarth May 13, 1969.

² Remplace M. Hogarth le 13 mai 1969.

Conseillers

Réseautage

*Préparations préalables des Affaires
Indiennes et du Nord canadien*

*Indian Affairs and Northern Develop-
ment Estimates*

A compriser:
Minister of Regional Affairs
Minister of Indian Affairs
Minister of Northern Development

Y compris:
Minister of Regional Affairs
Minister of Indian Affairs
Minister of Northern Development

WITNESSES—TÉMOINS
(See Minutes of Proceedings)
(Voir Procès-verbal)

[Text]

[Traduction]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 13, 1969.
(23)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day, at 11:15 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Gundlock, Kaplan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orlikow, Orange, Southam, St. Pierre, Watson, Yewchuk—(14).

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister; Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister, (Conservation); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister, (Social Affairs); Mr. A. D. Hunt, Director, Northern Economic Development Branch, Economic Development Program.

The Committee agreed to proceed to Item 1—Departmental Administration—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Chairman introduced the Minister, who made a statement, after which he and his officials were questioned by members of the Committee.

The questioning of the witnesses continuing, at 1:10 p.m., on motion of Mr. Cullen, the Committee adjourned to Wednesday, May 14, 1969.

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 13 mai 1969.
(23)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 11 h. 15, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Gundlock, Kaplan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orlikow, Orange, Southam, St-Pierre, Watson, Yewchuk—(14).

A comparu: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. J. A. MacDonald, sous-ministre; M. J. H. Gordon, sous-ministre adjoint senior (Conservation); M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Affaires sociales); M. A. D. Hunt, directeur, Direction d'expansion économique du Nord, Programme d'expansion économique.

Le Comité décide de passer à l'examen du crédit 1—Administration centrale—des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année 1969-1970.

Le président présente le Ministre, qui fait une déclaration puis répond, ainsi que ses collaborateurs, aux questions des membres du Comité.

L'interrogation des témoins se poursuivant, à 1 h. 10 de l'après-midi, sur la proposition de M. Cullen, le Comité s'adjourne jusqu'au mercredi 14 mai 1969.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby.

Clerk of the Committee.

[Texte] They have [redacted]
[Evidence] [redacted]
EVIDENCE
(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 13, 1969

• 1113

The Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. I would like to call Item 1—Departmental Administration, in the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Committee will return to Bill S-29 on Wednesday afternoon, May 14. On Thursday, May 15, the Yukon Electricity Company will be appearing before the Committee.

We are pleased to have with us today the Honourable Jean Chrétien, the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

We also have as witnesses Mr. John Rae, Executive Assistant to the Minister; Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister; Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Social Affairs); Mr. A. D. Hunt, Director, Northern Economic Development Branch; Mr. W. D. Mills, Departmental Secretary of Indian Affairs and Northern Development.

Without further delay I would like to call on the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development. Mr. Chrétien.

L'hon. Jean Chrétien (Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président.

This has been a critical and busy year for my Department. From the time I was asked to act in my capacity as Minister, there has been constant concern about our responsibilities in the area of Indian Affairs. It has been an active year in the North where great changes are taking place. More and more Canadians are interested in the problems of conservation

• 1115

and the initiatives we are taking to meet this challenge. My statement today will be brief. I would like to outline the steps we are taking in the main problem areas which are of greatest concern to my Department and to the government at this time.

[Interprétation]
[Translation]
TÉMOIGNAGES
(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 mai, 1969

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. J'aimerais mettre en délibération le crédit n° 1—Administration centrale, du budget 1969-1970 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité reviendra au Bill S-29 mercredi après-midi, le 14 mai; le jeudi 15 mai, la Yukon Electricity Company comparaîtra devant notre Comité.

Nous sommes heureux d'avoir avec nous, aujourd'hui, l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Nous avons aussi comme témoins M. John Rae, adjoint administratif du ministre; M. J. A. MacDonald, sous-ministre; M. J. H. Gordon, premier sous-ministre adjoint (Conservation); M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint, (Affaires sociales); M. A. D. Hunt, directeur, Direction de l'expansion économique du Nord, et M. W. D. Mills, secrétaire ministériel.

Sans plus tarder, je donne la parole à l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Monsieur Chrétien.

The hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I thank you, Mr. Chairman.

L'année en cours a été pour le Ministère, une année critique et remplie d'activité. Depuis ma nomination au Ministère, je me suis préoccupé constamment de m'acquitter de mes responsabilités en ce qui concerne les Affaires indiennes. L'année a aussi été marquée d'une grande activité dans le Nord, où de grands changements se sont produits. De plus en plus, les Canadiens s'intéressent aux problèmes de la conservation et aux initiatives que nous prenons pour tenter de les résoudre. Ma déclaration d'aujourd'hui sera brève. Je voudrais vous exposer brièvement les mesures que nous prenons actuellement au sujet des principales difficultés qui préoccu-

[Text]

Indian Affairs is a top priority for the government. Over the past year, we have been conducting a fundamental reassessment of the government's Indian policy. We have now reached the stage where decisions must be taken. The reassessment of Indian policy began last July with the Indian people. Consultations were held with Indian representatives across the country. Seventeen regional and one national meeting were held to discuss the Indian Act, with all its restrictive clauses and provisions. Many Indian spokesmen wanted to extend the discussions beyond the question of a revised Indian Act. The consultations were not restrictive. Indian spokesmen were free to raise a variety of questions which were important to them and this they did.

I am convinced that what is required is bold new initiatives because it is clear that the old ones have not worked. The Indian spokesmen have told us many things. They have said clearly for everyone to hear that they are proud of their Indian heritage, a proud people who want to manage their own affairs. They have spoken plainly and their words have been heard. I was impressed, and the Canadian people have been impressed with the determination expressed at meeting after meeting to break the bonds of the past, to deal with their own business and to throw off the shackles of paternalism.

Despite the fact that many Indian people have made and are making a great contribution to Canadian life, barriers remain. Indian people want the right to participate fully in the social, economic and political life of Canada. They want other Canadians to recognize the importance of their cultural diversity in the mosaic of Canadian life.

It is clear that the Indian spokesmen believe that services ought to be available equitably to all Canadians and that those who are furthest behind in material things ought to have enriched services to help them catch up. They have said clearly that the Indian people's full participation will only follow redress of legitimate grievances and that they believe contracts once entered into ought to be honoured until they are either fulfilled, amended or commuted.

[Interpretation]

Le présentement mon Ministère et le gouvernement en général.

Les questions relatives aux Affaires indiennes sont de la plus haute importance pour le gouvernement. L'an dernier, nous avons procédé à un important réexamen de la politique du gouvernement à l'endroit des Indiens. Il nous faut maintenant prendre des décisions. Le réexamen en question, qui s'est fait en collaboration avec les intéressés, a commencé en juillet dernier. Des consultations ont eu lieu avec des représentants indiens, d'un bout à l'autre du pays. On a tenu dix-sept réunions régionales et une réunion nationale, afin d'examiner la Loi sur les Indiens, avec toutes les dispositions restrictives qu'elle comporte. Plusieurs porte-parole indiens ont voulu étendre le champ des discussions. Les consultations n'ont présenté aucun caractère restrictif. Les porte-parole indiens étaient libres de soulever toutes les questions qui les intéressaient particulièrement.

Ce qu'il reste à faire maintenant, c'est de prendre des initiatives nouvelles et audacieuses, car celles qui ont été prises jusqu'ici n'ont manifestement pas donné les résultats attendus. Les porte-parole indiens nous ont appris plusieurs choses. Ils ont affirmé sans ambages qu'ils sont fiers de leur patrimoine et qu'ils désirent prendre en main la question de leurs propres affaires. Ils ont parlé sans détours et ils ont été entendus. Tout comme la population canadienne, j'ai été impressionné par l'esprit de décision dont ils ont fait preuve, réunion après réunion afin de rompre leurs liens avec le passé, de prendre en main leurs propres destinées et de se débarrasser des chaînes du paternalisme.

Même si bon nombre d'Indiens ont déjà contribué à la vie canadienne et continuent de le faire, il n'en subsiste pas moins des obstacles réels. Les Indiens veulent avoir droit de participer pleinement à la vie sociale, économique et politique du Canada. Ils veulent que la population canadienne reconnaissse l'importance de leur diversité culturelle dans l'éventail des composantes canadiennes.

[Texte]

They have asked for control of Indian lands and funds. They have said that no one should have restrictions placed on his property except those that are for the good of all and they have said that discrimination ought not to be embedded in laws. I can see that the land is as important to Indian people as language is to French-speaking Canadians.

These are the central themes that have emerged from the meetings. The issues which have been discussed are very broad, very complex, very difficult. There are no easy answers. It has been said many times that only through participation, through discussion, through consultation can real progress take place. Only through these processes can satisfactory solutions, new directions, workable programs be identified.

Consultation is the seeking of advice. We have heard the advice from the first round of discussions. Now we in the government must respond. I have told the Indian spokesmen they can expect our response in June. We have been reviewing carefully all the questions that were raised. We are considering them in the light of the expressed needs of the Indian people and the responsibility of government. We have an obligation too. We must take our responsibility before Parliament which has, as it must, the right to make the final decision.

I do not want to speak today about the direction of our policy planning. I will make an announcement in June. Then, we shall return to consultations as the next step involving those most directly concerned.

L'intérêt que la population canadienne accorde au Nord canadien a considérablement augmenté ces derniers temps. C'est que le Nord canadien traverse présentement une période de croissance sans précédent qui se caractérise par une activité débordante. Ce qui est nouveau, c'est l'avènement du développement économique; c'est aussi l'évolution rapide du gouvernement au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Depuis ma nomination comme Ministre du Nord canadien—it y a un peu moins d'un an—j'ai effectué plusieurs voyages dans le Nord et j'ai discuté à maintes reprises avec les conseillers des deux Territoires. Le transfert de responsabilités au gouvernement des T.N.-O., à Yellowknife, pour la région du Mackenzie s'est effectué avec succès et dans

[Interprétation]

Il est normal que les porte-parole indiens estiment que des services semblables doivent être dispensés à tous les Canadiens et il est normal aussi qu'ils réclament pour les classes matériellement défavorisées, des services supplémentaires, de manière à améliorer leur sort. En outre, les porte-parole indiens ont clairement affirmé que les Indiens ne participeront pleinement qu'au redressement de griefs réels; de plus, ils ont soutenu qu'on ne peut se libérer de contrats déjà passés qu'en les exécutant au complet, en les modifiant ou en les rachetant.

Je n'ai pas l'intention de vous parler aujourd'hui de l'orientation à donner à nos lignes de conduite. Je ferai une déclaration à ce sujet en juin prochain. Nous pourrons alors revenir aux consultations, soit à l'étape postérieure, qui mettra en cause les personnes les plus directement intéressées.

The interest of the Canadian population in Northern Development has increased considerably these last years. The reason is that Northern Development is presently experiencing an unprecedented period of growth characterized by a tremendous amount of activity. What is new is the progress in economic development, and also the rapid development of the Government of the Yukon and the Northwest Territories.

Since my appointment as Minister of Northern Development, slightly less than one year ago, I have made several trips to the North and I have had discussions with the Councillors of the two Territories on many occasions. The transfer of the responsibilities for the Mackenzie region to the Government of the Northwest Territories at Yellowknife

[Text]

les délais prévus. Je puis vous dire que le transfert des responsabilités pour les régions du Keewatin et de Baffin se poursuivra au cours des prochains mois pour se terminer le 1^{er} avril 1970. Je suis maintenant convaincu de la nécessité de changements additionnels. Ces changements permettront aux représentants de la population de participer plus étroitement aux décisions qui affectent leur existence quotidienne. Et j'espère être en mesure d'annoncer la politique du gouvernement à cet égard au cours des prochaines semaines.

L'économie du Nord canadien a connu une année exceptionnelle en 1968. Au Yukon, la production minière est passée de 14 millions à 23 millions, soit une augmentation d'environ 60 p. 100 par rapport à l'année précédente. Dans les T.N.-O., 44,489 claims miniers ont été enregistrés comparativement à 28,622 en 1967. Et les revenus provenant de la vente de permis et de concessions pétrolières dans le Delta du Mackenzie et dans les îles de l'Arctique sont passés de 2 millions à 8 millions. Lors du dernier voyage effectué par votre comité dans le Nord, vous avez pu constater par vous-mêmes le grand essor de cette région. Et tout indique que cette nouvelle expansion va se poursuivre au même rythme cette année. La Compagnie des Pétroles Panarctic a entrepris le forage d'un puits de 10,000 pieds dans l'Archipel Arctique. Les premiers résultats sont encourageants. La semaine dernière, la Compagnie a rencontré une zone d'échappement de gaz à 3,500 pieds. Elle doit maintenant continuer à creuser plus profondément.

Le transport dans le Grand Nord constitue un défi d'envergure. Les succès remportés par le brise-glace de type Alexbow sont très prometteurs. D'autres essais seront effectués au cours des prochains mois pour améliorer le dispositif. Nous surveillerons avec grand intérêt cet été le voyage du pétrolier Manhattan qui, en compagnie d'un brise-glace canadien, tentera de se frayer un chemin du Pacifique à l'Atlantique à travers le passage du Nord-Ouest.

Notre souveraineté sur le territoire canadien dans le Nord n'est nullement menacée. Elle ne fait aucun doute. Nous avons toujours été présents dans le Nord. Aujourd'hui, le gouvernement et l'entreprise privée sont plus actifs que jamais dans la mise en valeur des ressources naturelles de cette région. Le gouvernement fédéral fait sa part en contribuant au financement des dépenses d'infrastructure, mais c'est à l'entreprise privée que revient la responsabilité principale de mettre en valeur ces territoires. Cependant, comme je le disais

[Interpretation]

was concluded successfully and within the required time. I can tell you that the transfer of the responsibilities for the Keewatin and Baffin regions will occur in the course of the next month, to be completed by April 1, 1970. I am now convinced that additional changes will be necessary. These changes will enable the representatives of the population of the North to more closely participate in the decisions that affect their daily existence. And I hope to be able to announce the Government policy in that respect during the next few weeks.

The economy of Northern Development has experienced, in 1968, an exceptional year. In the Yukon, the mining production increased from 14 million to 23 million dollars, representing an increase of approximately 60% as compared with the preceding year. In the Northwest Territories, 44,489 mining claims were registered, as compared with 28,622 in 1967. The revenue resulting from the sale of oil permits and concessions in the Mackenzie Delta and on the Artic Islands increased from 2 million to 8 million dollars.

During your Committee's last trip to the North, you were able to observe for yourselves the increasing expansion in that region. And everything indicates that new expansion will continue this year at the same rate. The Panarctic Petroleum Company has started with the drilling of the first 10,000 foot well in the Arctic Archipelago. The first results are encouraging. Last week, the Company encountered, at a depth of 3,500 feet, a gas bearing zone and will continue to drill to a greater depth.

Transportation in the Great North constitutes a sizable challenge. The success of the Alexbow type of icebreaker is very promising. Other efforts will be made during the next months to improve the system. We will watch with great interest the trip of the tanker Manhattan, this summer, which, accompanied by a Canadian icebreaker, will try to pass from the Pacific to the Atlantic Ocean by clearing a passageway across the North West.

Our sovereignty over the Canadian territory in the North is in no way threatened. It is in no way questioned. We were always present in the North. The Government and private enterprise, today, are more active than ever in the development of natural resources in that area. The Federal Government is doing its part by contributing to the financing of the expenses in the infrastructure, but it is up to private enterprise to assume the main responsibility to develop these territories. However, as I recently said at Whitehorse, on the occa-

[Texte]

récemment, à Whitehorse, à l'occasion de la troisième conférence annuelle sur les ressources, là où persistent des situations monopolistiques il est évident que le gouvernement doit intervenir pour protéger l'intérêt public.

Il n'en demeure pas moins vrai que le développement du Nord exige une action concertée du gouvernement et du secteur privé. Lors d'une récente visite de cinq centres financiers en Europe, j'ai pu constater le grand intérêt des investisseurs européens dans l'expansion du Nord canadien. Je suis convaincu que plusieurs d'entre eux, au cours des prochaines années, viendront s'associer à l'entreprise canadienne pour exploiter les gisements miniers et les puits de pétrole qui créeront de nouveaux emplois dans le Nord.

Je l'ai souvent dit depuis que je suis Ministre du Nord canadien et je désire le répéter aujourd'hui. Notre seul objectif ne saurait être de maximiser l'exploitation des richesses naturelles. Nous devons plutôt opter pour une politique d'ensemble qui tienne compte à la fois du facteur humain et des exigences de la conservation. La recherche d'une croissance équilibrée, tel doit être notre objectif.

Pendant trop longtemps les premiers habitants du Nord ont été traités comme une catégorie à part. Aujourd'hui, les Indiens et les Esquimaux doivent être considérés comme des citoyens à part entière, jouissant des mêmes droits et des mêmes responsabilités. Mais on ne peut pas se contenter d'apporter aux habitants du Nord les bienfaits de l'éducation, si les diplômés ne peuvent trouver aucune occasion d'emploi. Et, il ne suffit pas simplement de soulager les effets du sous-emploi par des paiements d'assistance sociale.

• 1125

Le vrai défi consiste à fournir des possibilités d'emploi dans tous les secteurs de l'économie. Depuis quelque temps, mon ministère cherche à définir une politique d'emploi qui tienne compte du nombre d'emplois à créer et des centres de croissance les plus prometteurs. Il est bien évident que le gouvernement et l'entreprise privée devront faire davantage encore dans ce domaine et que cela devra se faire en étroite collaboration.

The potential for development has never been greater and this brings with it a greater threat to the Northern environment. The Arctic is a fragile ecology and disturbance causes damage which remains, for years. Development must take place and our concern must be to see that damage is the least possible and soonest repaired.

I was happy to read the other day a report of a speech by the President of Imperial Oil who was discussing the problems of pipelining in the North. When industry recognizes

[Interprétation]

sion of the "Third Annual Northern Resource Conference", where monopolistic situations persist, it is clear that the Government must intervene to protect the public interest. It is no less true that the development of the North demands concerted action on the part of the Government and of the private sector. During a recent visit to five financial centers in Europe, I was able to observe that the investors in Europe are greatly interested in the expansion of Northern Canada. I am convinced that several among them, during the next few years, will become associated with Canadian enterprises to develop the mining deposits and the oil wells that will create new employment in the North.

I have often said it, since I became Minister of Northern Development, and I wish to confirm it today. Our sole objective must not be a maximum development of the natural wealth, but we must adopt an aggregate policy that takes both the human factor into account and the requirements of conservation. Our objective must be the search for balanced growth.

The early inhabitants of the North have too long been treated as second-class citizens. The Indians and the Eskimos today must be considered as full-fledged citizens, enjoying the same rights and the same responsibilities. But we cannot be content with bringing the benefits of education to the inhabitants of the North, if the graduates are unable to find employment. And it is not simply sufficient to relieve the effects of under-employment by making social welfare payments.

The true challenge consists in supplying employment opportunities in all sectors of the economy. For some time, my Department has been trying to define an employment policy that takes into account the number of jobs to be created and the most promising growth centers. But it is quite evident that the Government and private enterprise must do even more in this field and that this must be done in close cooperation.

Les perspectives d'expansion n'ont jamais été si belles qu'à l'heure actuelle, mais il s'agit de minimiser les dangers qu'elle pourrait occasionner. L'éologie de l'Arctique est très fragile et toute perturbation pourrait laisser sa marque plusieurs années durant. Notre souci d'expansion doit être accompagné d'un désir d'éviter les répercussions néfastes et d'y remédier le plus vite possible. L'autre jour, j'étais très heureux de lire le rapport d'un discours du président de la société Imperial Oil sur les difficultés d'installation de pipe-li-

[Text]

the need for concern and shows its willingness to co-operate, many things are possible through discussion and technical assistance which would otherwise fall under the rigid rules of regulation. Co-operation is more rewarding for both interests, for there are always the unpredicted circumstances which escape regulation as well as the unforeseen needs which the regulations forbid.

We have guidelines for exploration work in the North and are seeking additional ways to protect our national heritage. I look forward to the type of co-operation which the President of Imperial Oil has offered. We have a clean slate in Northern Canada and we must avoid the mistakes too often made down here. In this connection, I am going to be bringing forward legislation to protect the quality of northern waters which form an important natural resource. I am informed that one fifth of the fresh water of the world is in the North and that is why it is important to act soon.

We also want to establish National Parks in both the Northwest Territories and the Yukon before development overtakes the environment. "Protéger la nature, c'est nous protéger nous-mêmes". Mr. Chairman, now is the time in the North. We are planning two parks in the Northwest Territories and one in the Yukon.

We hope to have them soon. Land set aside for conservation is an investment in Canada's endowment for the future. It must be made now while the potential remains unspoiled. Conservation is an essential factor and one which we can afford.

• 1130

We are now at various stages of negotiation on nine new park proposals. I do not want to go into each of these in detail. Let me say that in British Columbia enabling legislation has been passed by the Province and an agreement is being drawn up. In Saskatchewan, we are discussing the establishment of a park to preserve a tract of prairie grassland—a valuable part of Canada's heritage. In Manitoba, we are discussing a park in the eastern part of the province.

In New Brunswick there is an acceptance of the desirability of an east coast park and

[Interpretation]

nes dans le Nord. Quand les chefs d'entreprises sentent le besoin de se pencher sur un problème et se montrent prêts à coopérer, on peut espérer accomplir de grandes choses par des consultations mutuelles et la coopération technique, sans avoir recours à des réglementations rigoureuses. La collaboration rend de plus grands services aux deux parties en cause, car il survient toujours des circonstances qui échappent au règlement ou des besoins urgents qui tombent sous le coup de restrictions.

Nous avons établi des lignes de conduite régissant les travaux d'exploration dans le Nord et nous cherchons les meilleurs moyens de sauvegarder notre patrimoine national. J'envisage avec plaisir la collaboration que m'a offerte le Président d'Imperial Oil. Nous avons fait table rase dans le Nord canadien et nous devons éviter les erreurs trop souvent commises ici dans le Sud. A ce sujet, je vais présenter une mesure législative concernant la protection des eaux du Grand nord, qui forment une de nos plus importantes ressources naturelles. On me dit que le Grand nord renferme le cinquième des réserves mondiales d'eau douce; c'est pourquoi il importe d'agir sans tarder.

Nous voulons aussi établir des parcs nationaux dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon avant que ces régions ne soient développées. To protect nature is to protect ourselves. Monsieur le président, c'est maintenant le temps d'agir dans le Nord. Nous projetons d'établir deux parcs dans les Territoires du Nord-Ouest et un au Yukon.

Nous espérons les avoir bientôt. Des terres ont été mises de côté et cela est un investissement qui rapporte pour l'avenir et qui doit être fait maintenant pendant que les possibilités en demeurent. La conservation est un facteur important de progrès dont nous avons les moyens de profiter.

Actuellement, nous sommes à différentes étapes de négociation au sujet de neuf nouveaux parcs. Je n'entrerai pas dans les détails de chacun d'eux. Je dirai simplement qu'en Colombie-Britannique, une législation appropriée a été adoptée par la province et qu'une entente est en cours de rédaction. A propos de la Saskatchewan, nous projetons l'aménagement d'un parc aux fins de préserver une vaste étendue de prairie, soit une précieuse partie du patrimoine du Canada. En ce qui concerne le Manitoba, nous avons engagé des pourparlers pour l'aménagement d'un parc dans le secteur oriental de la province.

Au Nouveau-Brunswick, on reconnaît qu'il est souhaitable de créer un parc sur la côte

[Texte]

discussions on location are under way. In Nova Scotia, there is general agreement that a south coast area should be added to the park system and we are also discussing changes to Cape Breton Highlands Park which will make it larger and better.

The FRED agreement covering Prince Edward Island provides for a second park in that province and I have agreed with the Premier of Newfoundland on the principle that there should be a west coast park in that province. We are discussing details and hope to have an agreement soon. There will be surveys and planning work done in the selected area this summer and it should make a splendid addition to our parks system.

J'attache, monsieur le président, une très grande importance aux discussions en cours concernant la création d'un parc national dans la presqu'île de Forillon, le premier parc national au Québec. Plusieurs ministres fédéraux ont tenté avant moi, dans le passé, de convaincre le gouvernement de la province de Québec de l'opportunité de créer des parcs nationaux sur son territoire, mais toujours sans succès. Pourtant les bienfaits des parcs sont très évidents. L'aménagement d'un parc en Gaspésie complètera notre réseau transcontinental de parcs nationaux et nous permettra de conserver intact un coin très pittoresque du Canada pour le bénéfice des générations futures. Aujourd'hui, nous sommes plus près que jamais de la signature d'un accord entre les deux gouvernements intéressés. Je suis convaincu que nos discussions porteront fruit au cours des prochaines semaines, mais à condition qu'on ne les laisse pas s'embourber dans de stériles querelles constitutionnelles.

You have reviewed the estimates of the Historic Parks section of my Department so I will pass over that operation which I regard as being highly significant in enhancing our sense of national identity. The Canadian Wildlife Service is active this year. We have recently added 18,425 acres of land at Cap Tourmente on the St. Lawrence River to our holdings of land for wildlife conservation. This area is home for three or four months every year to 40,000 to 50,000 snow geese—the entire world population of this species.

This brings the Wildlife service land holdings to 38,295 acres and by the end of this fiscal year, the total will be 48,295. All this land is essential for preservation and perpetuation of one of our greatest assets, our wildlife. The wetland leasing program is going well and we now have 61,360 acres

[Interprétation]

est et les pourparlers au sujet de son emplacement sont en cours. En Nouvelle-Écosse, on admet généralement qu'il faudrait adjoindre au réseau actuel de parcs le littoral sud. Nous y étudions également la possibilité d'agrandir et d'améliorer le parc du Cap-Breton.

L'accord FRED relatif à l'Île-du-Prince-Édouard y prévoit l'aménagement d'un second parc. J'en suis venu à un accord de principe avec le premier ministre de Terre-Neuve sur la nécessité d'y planter un parc sur la côte ouest. Nous en sommes à la phase des discussions de détail et espérons aboutir bientôt à un accord. Cet été les zones choisies feront l'objet d'études diverses et de tout un travail de planification. Il devrait donc en résulter un magnifique apport à notre réseau actuel de parcs.

Mr. Chairman, I attach great importance to the discussions that are being held concerning the establishment of a National Park in the Forillon Peninsula, the first National Park in Quebec. Several Federal Ministers before me have tried, in the past, to stress to the Quebec Government the desirability of establishing National Parks in its territory, but always without success. However, the benefits of the parks are quite evident. The establishment of a park in the Gaspésie area will complete our transcontinental network of National Parks, enabling us to preserve in its original condition a very picturesque corner of Canada for the benefit of future generations. Today, we are much closer than ever to the signing of an agreement between the two Governments in question. I am convinced that our discussions will bear fruit during the next weeks, provided they are not permitted to bog down in sterile constitutional quarrels.

Vous avez déjà passé en revue les prévisions budgétaires de la Division des parcs historiques nationaux de mon ministère. Je vais donc laisser de côté cette question qui, selon moi, revêt une importance extrême dans l'exaltation de la conscience de notre identité nationale.

Le Service canadien de la faune a fait preuve, cette année, de beaucoup d'activité. Nous avons agrandi de 18,425 acres nos domaines du cap Tourmente, sur le Saint-Laurent, que nous avons constitués en réserve de la faune. Pendant trois ou quatre mois par an, cette région sert d'habitat à quarante ou

[Text]

under lease and will add this year another 32,000.

[Interpretation]

cinquante mille oies blanches, c'est-à-dire à toute la population mondiale de cette espèce. Cela porte à 38,295 acres la surface des domaines du Service de la faune. A la fin de la présente année financière, le total en sera porté à 48,295. Toutes ces terres sont indispensables pour la conservation et la perpétuation d'un de nos patrimoines les plus importants, la faune. Quant au programme de location de terres marécageuses, il se poursuit dans de bonnes conditions. Actuellement, nous détenons à bail une superficie de 61,360 acres, à laquelle nous ajouterons 32,000 acres, au cours de l'année.

We conserve our natural life, we preserve and protect the elements of land which are our heritage because we know that man needs these things as greatly as he needs the material things of life. I am concerned about how far from his natural heritage man can drift in this world of change. Canada is becoming more and more a land of urban people. We are all deeply affected by our surroundings and in this urbanization Canadians need the outdoors, they need parks and they need wildlife more than they ever did before.

• 1135

I am concerned with the question of the quality of our environment, with the factors which are being disturbed and the implications of these changes. In the months ahead, I intend to look at the ways we can diversify and expand our system of national parks, historic sites and wildlife conservation, so that we can ease the pressure modern life is placing on our national environment.

Mine is a large and diverse Department. Its work is constructive and covers a wide field—the constructive work to help the Indian people to achieve equality, the constructive work of developing the North, the constructive work in the field of conservation—parks, history and wildlife.

It is a Department of which I am proud and where much that is important can and should be done.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, my question is in regard to your statements on Arctic sovereignty. You say our sovereignty over the Canadian territory in the North is in no way threatened. I am concerned about the matters of territorial waters in the North, specifically in regard to

Si nous protégeons la faune de notre pays, si nous préservons les terres qui constituent notre patrimoine, c'est que nous savons que l'homme en a besoin tout autant que de ce qui assure sa vie matérielle. Je suis préoccupé de voir combien l'homme, dans ce monde en évolution, finit par s'éloigner de son patrimoine naturel. Le Canada se transforme de plus en plus en un pays de citadins. Le milieu où nous vivons, a une influence profonde sur nous et ce phénomène d'urbanisation va changer nos concitoyens. En cette période de confusion, ils ont besoin de la nature, ils ont

besoin de parcs, ils ont besoin, pour se retrouver eux-mêmes, de voir la vie s'ébattre librement. Je m'inquiète de constater quel milieu nous entoure, je m'inquiète du bouleversement des choses et de leurs répercussions. Il nous faudra bien nous pencher sur tous les problèmes que pose cette évolution. Le rôle qui nous revient, il ne nous appartient pas de l'esquerir.

Voilà un long discours. C'est que les tâches de mon ministère sont multiples et de grande envergure. Dans de vastes domaines, il doit accomplir un travail constructif. Un travail constructif pour aider les Indiens à obtenir l'égalité sociale, un travail constructif pour mettre en valeur le Grand Nord, un travail constructif encore sur le plan de la conservation: parcs, lieux historiques, faune.

C'est un ministère dont je suis fier.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Saint-Pierre.

M. Saint-Pierre: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, ma question concerne la déclaration que vous avez faite au sujet de la souveraineté canadienne sur les territoires arctiques. Vous avez dit que notre souveraineté sur le territoire canadien, dans le Nord, n'est aucunement menacée. Je m'in-

[Texte]

the Manhattan project. The *Manhattan* I believe will be accompanied by an American para-military vessel, a coastguard ship called the *Westwind*. Do you know if she will or not?

Mr. Chrétien: On this question of sovereignty in the North we have had a discussion in the Cabinet and the Prime Minister said in the House of Commons that he intends to make a statement about it and will cover all aspects of the North. I agree with you that some people have raised questions about it. I said before, and I repeat, that there is no doubt in the mind of anyone that the islands in the North are Canadian territory. There is no doubt at all that the Continental Shelf is owned by Canada.

Everyone who goes to the North recognizes that. There is not a company that has tried to do anything in the North without getting a permit from the federal government of Canada.

These companies are either French, American, Canadian or from elsewhere; they have to face that fact and nobody has challenged our authority to issue a permit, either on the islands or even when they want to go under the water on the Continental Shelf, so I do not think that this is open to question. The only question open to discussion is the territorial waters. This question is not a problem that we face only in the North. It is a problem that we face everywhere in Canada. We have that problem on the West Coast and we have that problem on the East Coast; wherever we have to establish where the Canadian waters finish and the international waters begin. So we face the same problem in the North.

It is a matter of international law which is discussed everywhere in the world. There are a lot of problems in other countries about where the territorial waters begin or finish. Reading the press you see that problem going on in a lot of countries in the Pacific and in the Atlantic ocean. This is quite a complex problem and the problem we face in the North with the territorial waters is the same problem that we face elsewhere in Canada.

As I said, the Prime Minister intends to make a statement on that soon. But as far as the land and the resources are concerned, there is no doubt in the mind of people around the world that the North is the Canadian North.

[Interprétation]

quiète de la question des eaux territoriales dans le Nord, en particulier pour ce qui est du projet Manhattan. Je pense que le *Manhattan* va être accompagné par un navire paramilitaire américain, le *Westwind*, un garde-côte. Êtes-vous au courant de cela?

M. Chrétien: Au sujet de cette question de souveraineté dans le Nord, nous avons eu une discussion au sein du conseil des ministres, et le premier ministre a dit à la Chambre des communes qu'il avait l'intention de faire une déclaration là-dessus et qu'il traiterait de tous les aspects du Nord. Je suis d'accord avec vous: il y a des gens qui soulèvent des questions, qui posent les questions à ce sujet. J'ai déjà dit, et je répète, qu'il n'y a pas de doute dans l'esprit de qui que ce soit que les îles du Nord sont en territoire canadien. Il n'y a pas de doute que le plateau continental est la propriété du Canada.

Quiconque va dans le Nord le reconnaît. Pas une compagnie n'a essayé de faire quoi que ce soit dans le Nord, avant d'avoir obtenu un permis du gouvernement du Canada.

Ces compagnies peuvent être françaises, américaines, ou canadiennes, ou autres, elles reconnaissent ce fait, et personne n'a jamais contesté notre autorité à émettre un permis, soit pour aller dans les îles, ou même sous l'eau, sur le plateau continental. Je ne crois pas alors devoir en discuter. La seule question qui peut être discutée, c'est la question des eaux territoriales. Cette question n'est pas un problème qui se pose dans le Nord, c'est un problème qui se pose partout au Canada. Vous avez ce problème sur la côte du Pacifique, sur la côte de l'Atlantique, partout où il faut établir où se terminent les eaux canadiennes et où commencent les eaux internationales. Donc, on doit affronter le même problème dans le Nord.

C'est une question de droit international dont on discute partout dans le monde. Il y a beaucoup de problèmes dans d'autres pays, à savoir où commencent les eaux territoriales et où elles se terminent. Si vous lisez les journaux, vous voyez que le problème se pose dans bien des pays, du côté de l'Atlantique et du Pacifique. Donc, c'est un problème assez complexe et celui que nous avons à affronter dans le Nord, avec les eaux territoriales et le même qu'il faut affronter ailleurs au Canada.

Comme je l'ai dit, le premier ministre a l'intention de faire une déclaration à ce sujet, bientôt. Mais pour ce qui est des terres et des ressources, il n'y a pas de doute dans l'esprit des gens, partout dans le monde, sur le fait que le Nord canadien appartient au Canada.

[Text]

Mr. St. Pierre: Yes. I believe there is not much dispute in the matter of the land. However, precedent does play some part in the establishment of these things and time is running out in regard to the Manhattan project. If the *Manhattan* moves through and if the American coastguard ship *Westwind* moves through and establishes a certain precedent, it will have an effect on our legal position, I believe.

Mr. Chrétien: The *Manhattan* and the coastguard vessel of the United States are coming into the Canadian North with the consent of the federal government and they will be accompanied by a Canadian icebreaker.

• 1140

They have been in touch with the authorities of the Department of Transport and it may be that they have been in touch with my Department, too. So they have recognized *de facto* that they are coming into Canadian waters.

Mr. St. Pierre: Well, this is the specific question I wanted to ask, Mr. Chrétien. I realize that the *Manhattan* people, the *Humble Oil* people, have been in touch with the government many times, but I specifically wanted to know whether the American government notified us that the *Westwind* would be passing through or asked our permission.

Mr. Chrétien: I am informed there was discussion between the American coastguard and our coastguard so I think they asked for permission to come and we gave permission for them to be here.

Mr. St. Pierre: It is a fairly important difference whether they notified us or made a request of us, and that is the nub of my question.

Mr. J. A. MacDonald (Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development): The obligation is for notification and we had ample notification. From the very beginning of this project, there has been intimate discussion between the various levels of government.

Mr. St. Pierre: Of course, the American coastguard *Northwind* notified the Russians in 1966-67 that they would be passing through the Russian sector across the top of Siberia. The Russians informed them that their vessel would be seized and they would not be permitted to enter, so notification does not always work.

Mr. Chétien: They gave notification and we gave permission for them to come; that is the difference.

[Interpretation]

[Interpretation]

M. Saint-Pierre: Oui, il n'y a pas de doute, pour ce qui est des terres. Mais les précédents jouent quant même un rôle dans l'établissement de ces questions et le temps passe vite pour ce qui est du projet *Manhattan*. Si le *Manhattan* s'y rend, et si le garde-côte américain, *West Wind*, établit un précédent, cela va avoir une certaine répercussion sur notre position juridique, je pense.

M. Chrétien: Le *Manhattan* et le garde-côte américain viennent dans le Nord du Canada avec l'approbation du gouvernement fédéral, et ils seront accompagnés par un brise-glace canadien. Ils sont entrés en contact avec le

ministère des Transports et peut-être aussi avec mon ministère. Donc, par le fait même, ils ont reconnu qu'ils viennent dans les eaux canadiennes.

M. St-Pierre: C'est la question que je voulais poser monsieur Chrétien. Je crois comprendre que les responsables du projet *Manhattan* et les gens de la *Humble Oil* sont entrés en contact avec le gouvernement à plusieurs reprises, mais je voulais surtout savoir si le gouvernement américain nous a avisé du passage du *West Wind* ou s'il a demandé l'autorisation du Canada?

M. Chrétien: On me dit qu'il y a eu des discussions, entre les gardes-côtes américains et canadiens. Donc, je pense qu'ils ont demandé l'autorisation de venir et que nous la leur avons accordée.

M. St-Pierre: C'est une différence assez importante, à savoir s'ils nous ont avisé ou s'ils nous ont demandé l'autorisation. Voilà le sens de ma question.

M. J. A. MacDonald (sous-ministre, Affaires indiennes et du Nord canadien): Ils sont obligés de nous en aviser, et ils l'ont fait longtemps à l'avance. Dès la conception du projet, il y a eu des discussions à tous les niveaux de gouvernement.

M. St-Pierre: Il est vrai que le garde-côte américain *North Wind* a avisé les Russes en 1966-1967 qu'il traverserait le secteur russe au nord de la Sibérie. Les Russes leur ont répondu qu'ils saisiraient le navire et qu'on ne leur permettrait pas de passer. Donc un avis ne fonctionne pas toujours.

M. Chrétien: Ils nous ont avisé et nous leur avons donné l'autorisation de venir; voilà la différence.

[Texte]

Mr. St. Pierre: It was permission and was so worded?

Mr. MacDonald: I think one has to be careful here. There is the right of innocent passage, you must recall.

Mr. St. Pierre: Not necessarily for military vessels.

Mr. MacDonald: No, but this is covered by the agreements between Canada and the United States. There is a movement of military vehicles within Canadian territory and airspace and it is covered under the PJBD agreements and the requirement is for notification. We had ample notification. Of course, the issue of not permitting has never arisen because frankly we have enthusiastically welcomed this development as having great value to the Canadian North. We have been working co-operatively with them since the very beginning of the program.

Mr. St. Pierre: I have one associated question, I do not want to take up too much time, Mr. Chairman. Will all the scientific material gathered by the *Manhattan* be made available to Panarctic or to any other agency of the federal government?

Mr. Chrétien: Mr. St. Pierre, we are satisfied that we will get all the information we need. There is no problem about it. We have many ways of getting it and I am sure that we will get it.

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Yewchuk: I want to ask a couple of questions about the consultations with the Indians with regard to proposing changes in the Indian Act. You made a statement that consultation is a seeking of advice and that you were going to announce a policy in June. Will this announcement consist of what your proposed changes in the Indian Act are?

Mr. Chrétien: The statement that I intend to make in June will be a general statement on policy; the philosophy and the orientation of the new relations between the federal government and the Indians, the place of the Indian in the Canadian society and so on. I will cover the question of their lands and their treaties and see what the views of the government are on that. It will take the form of a policy statement or perhaps a White Paper.

[Interprétation]

M. St-Pierre: Était-ce une permission et était-elle ainsi rédigée?

M. MacDonald: Je crois que nous devons tenir compte du fait qu'il s'agit d'un droit de passage.

M. St-Pierre: Pas nécessairement pour des navires de guerre.

M. MacDonald: Non. Mais ceci est visé par un accord entre le Canada et les États-Unis. Il existe un mouvement d'appareils militaires sur le territoire et dans l'espace aérien du Canada et cela est prévu dans les accords du comité conjoint permanent de défense, et cela implique l'avis préalable. Nous avons été avisés longtemps d'avance. Bien sûr, il n'a jamais été question d'interdire le passage, parce que nous avons accueilli cet accord avec enthousiasme, étant donné sa valeur pour les régions du Nord. Nous n'avons cessé de collaborer avec eux dès le début.

M. St-Pierre: Une question connexe. Je ne veux pas prendre trop de temps, monsieur le président. Les données scientifiques, recueillies par le projet Manhattan, seront-elles accessibles à Panarctic ou à toute autre organisme du gouvernement fédéral?

M. Chrétien: Monsieur St-Pierre, nous sommes certains que nous aurons tous les renseignements dont nous aurons besoin. Il n'y a pas de problème de ce côté-là; nous disposons de bien des moyens pour obtenir les renseignements et nous sommes certains de les obtenir.

M. St-Pierre: Merci, monsieur le président.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. Je voulais poser une ou deux questions au sujet des consultations qui ont eu lieu avec les Indiens, relativement aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens. Vous avez fait une déclaration disant que la consultation est un moyen d'obtenir des conseils et que vous deviez annoncer une politique au mois de juin. Est-ce que cette annonce portera sur les modifications que vous vous proposez d'apporter à la Loi sur les Indiens?

M. Chrétien: La déclaration que j'ai l'intention de faire au mois de juin sera une déclaration générale de politique, une déclaration du principe de l'orientation des nouvelles relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens, quel doit être le rôle des Indiens dans la société canadienne, etc. Je parlerai des territoires, des traités, et je dirai quelles sont les vues du gouvernement là-dessus. Il s'agira d'une déclaration de politique ou peut-être d'un Livre blanc. Vous comprenez, c'est très important.

[Text]

So we will make known to the Indians and the people of Canada what the future for Indians in our country will be. This statement will be distributed to all the Indian bands in Canada and all the chiefs and all the Indian leaders; to all members of Parliament, of course, because it will begin in the House of Commons. After that we will be in touch with the different Indian organizations to ask their views about it and to discuss these things.

- 1145

We will make reference to the legislation that we propose to table next fall or later and, of course, the legislation will be studied by the House of Commons. It will be the House of Commons that decides what legislation will govern the problem of Indian affairs in the country.

Mr. Yewchuk: Have you had an opportunity to meet with the national committee consisting of six delegates which was elected at this national meeting a couple of weeks ago?

Mr. Chrétien: Up to now, I have not had the occasion to meet with them. I met each of them last week when they were in Ottawa. I said that I would meet with them later, but they have not been in touch with me yet. I do not know if they have a chairman and so forth. They have decided that this committee of six will be a subcommittee of the Indian Brotherhood of Canada.

When they came to me with that resolution I told them that they had come to Ottawa in December and had asked me to recognize the National Indian Brotherhood as a kind of official spokesman for the Indians, then they came last week with another group. One of the problems we face is that often there are the same people in such groups but on a different legal basis. So I told them to make up their minds whether they wanted two different national associations. So they met together and after that they came to me and said that the committee of six would be a subcommittee of the National Indian Brotherhood. I said that I would be glad to deal with them in the same way that I deal with the Indian Brotherhood.

Mr. Yewchuk: My understanding of the setting up of this committee is that it appears to

[Interpretation]

De toute façon, on fera connaître aux Indiens et à la population du Canada quelles sont les perspectives d'avenir des Indiens dans notre pays. A partir de cette déclaration, nous distribuerons à tous les Indiens, aux bandes Indiennes au Canada, aux chefs Indiens, aux députés, évidemment, parce que c'est une déclaration qui sera faite à la Chambre des communes. Et ensuite, nous entrerons en contact avec les différentes organisations

indiennes pour demander leurs opinions à ce sujet et pour discuter de ces questions. Il sera question des mesures législatives que nous nous proposons de déposer en Chambre à l'automne prochain ou plus tard et, bien sûr, le projet sera étudié par la Chambre des communes. C'est la Chambre des communes, qui en fin de compte, décidera de ce que sera la Loi qui gérera les problèmes des Affaires indiennes dans le pays.

M. Yewchuk: Avez-vous eu l'occasion de rencontrer le Comité national, composé de 6 délégués qui ont été élus à la réunion nationale il y a quelques semaines?

M. Chrétien: Jusqu'ici, je n'ai pas eu l'occasion de les rencontrer. Je les ai rencontrés séparément la semaine dernière, lorsqu'ils sont venus à Ottawa. Je leur ai promis que je les rencontrerai plus tard; mais ils n'ont pas établi de contact avec moi jusqu'ici et je ne sais pas comment ils sont constitués, je ne sais pas s'ils ont un président. Dans le moment, ils ont décidé que ce comité de 6 membres serait un sous-comité de la fraternité indienne du Canada.

Lorsqu'ils sont venus me rencontrer pour me présenter cette résolution, je leur ai dit qu'ils étaient venus à Ottawa, en décembre et m'avaient demandé de reconnaître la fraternité nationale des Indiens, comme étant le porte-parole officiel des Indiens, puis ils sont revenus la semaine dernière avec un autre groupe. Un des problèmes qui nous confronte est que bien souvent, les mêmes gens font partie de divers groupes, mais sur une base légale tout à fait différente. Par conséquent, je leur ai dit de se décider s'ils voulaient avoir deux associations nationales distinctes. Ils se sont réunis, après quoi, ils sont venus me dire que le comité des six membres serait considéré comme étant un sous-comité de la Fraternité nationale des Indiens. Je leur ai dit que je serais heureux de traiter avec eux de la même façon qu'avec la Fraternité des Indiens.

Mr. Yewchuk: L'établissement de ce comité, d'après moi, entre en conflit avec la déclara-

[Texte]

be in some conflict with the purpose of your statement in June. At this national meeting the Indians presented a proposal which was unanimously accepted by the entire group that they would rather develop their own proposals for changes than have the government develop proposals and present them for a yes or no answer.

Mr. Chrétien: Yes, but we have to be realistic about it. The Indian Act or any legislation that we propose will be an act of the Parliament of Canada. They can draft an Indian act if they want and we will study the one that they propose to us. During the last year they made a number of recommendations in all these consultations, but we as government have to make the decisions.

We cannot put aside the problem of the Indians and say that we will wait until they will give us some other proposals and so on. We have to make up our minds and consult with them after that. The responsibility of the Indian Act is a federal responsibility and we have to face that responsibility. Everyone agrees that we have to make a lot of changes in the Indian Act because there are things that we have to scrap. I mentioned earlier when I appeared before the Committee, that there are a lot of things in the Indian Act that we cannot accept in the present day situation.

In the Indian Act there are 135 clauses and I think 111 of them mention that the Minister "must" and "shall" and "will" and so on, do this for the Indians. I think the Indians are able to make their own decisions and we have to change the pattern to permit the Indians to make their own decisions at the band level and so on. For example, when an Indian wants to borrow \$3,000 or \$4,000 from CMHC I have to sign the document. We have to change that kind of thing, and I am ready to change it today. I would not wait for years to do that sort of thing.

We have consulted with the Indians over a period of a year. We have had discussions with them, we have had all sorts of meetings. We had a meeting of the National Indian Brotherhood in December. We have covered all the problems. We had another conference in Ottawa with representatives from all across Canada. Now, they are waiting for us to begin talking. So we will tell them in June what the plans of the government are for the

[Interprétation]

tion que vous allez faire au mois de juin. Lors de ce congrès national, les Indiens ont présenté une proposition qui a été acceptée à l'unanimité par tout le groupe; selon cette proposition, les Indiens aimeraient présenter leurs propres propositions de changements plutôt que de laisser le gouvernement tout mettre au point et leur demander d'accepter ou de rejeter ces propositions.

M. Chrétien: Vous comprenez, il faut être réaliste. La Loi sur les Indiens, ou toute mesure législative que nous avons l'intention de proposer, est une législation du Parlement du Canada. Ils peuvent rédiger une Loi sur les Indiens, s'ils le veulent, et nous l'étudierons. Depuis un an, ils ont fait un certain nombre de recommandations au cours de toutes ces consultations, mais c'est à nous, en tant que gouvernement, qu'il incombe de prendre une décision.

Vous comprenez, nous ne pouvons pas mettre de côté le problème des Indiens et dire que nous allons attendre qu'ils nous fassent d'autres contre-propositions. Ce qu'il faut faire, c'est prendre une décision et les consulter après cela, parce que la responsabilité de la loi des Indiens incombe au gouvernement fédéral et il nous faut affronter cette responsabilité. Tout le monde est d'accord pour dire qu'il y a beaucoup de changements à apporter à la Loi sur les Indiens. Il y a beaucoup de choses à ajouter encore. Je l'ai déjà mentionné plus tôt, lorsque j'ai comparu devant le Comité, qu'il y a bien des choses dans la Loi sur les Indiens que nous ne pouvons accepter aujourd'hui.

Quand on pense qu'il y a 135 articles dans la Loi sur les Indiens dont 111 mentionnent que le ministre doit, fera ceci ou cela pour les Indiens. Je pense que les Indiens sont capables de prendre leurs propres décisions et il faut les laisser changer les choses, prendre les décisions qui les concernent, qui concernent les bandes, etc. Par exemple, lorsqu'un Indien veut emprunter \$3,000 ou \$4,000 de SCHL, c'est moi qui doit signer le document. Nous devons changer ces choses-là et je suis prêt à changer cela dès aujourd'hui. Je ne peux pas attendre des années pour faire ce genre de choses. Nous avons eu des consultations avec les Indiens pendant un an. Nous avons eu des discussions avec eux, et toutes sortes de réunions. Nous avons rencontré la Fraternité nationale des Indiens en décembre, et avons passé en revue tous les problèmes. Nous avons eu une autre conférence à Ottawa avec les représentants de toutes les régions du Canada. A présent, ils attendent que nous amorcions les discussions. Par conséquent, au

[Text]

future for Indians and we will consult them about the implementation of these policies.

Mr. Yewchuk: One of the big complaints that Indians have had in the past and one of the reasons they give for programs set up by a government or a white group not working in the past to the advantage of the Indian is because a decision was made by government and then handed to them for their approval or disapproval, but most often they were just told that this was the program and they were going to accept it.

My understanding is that the Indians at the present time do not really feel that they have had sufficient time to make up their mind exactly what it is that they want and they were asking the government to appropriate funds for this Committee to carry out activities which would help them to draw further conclusions on what the Indian people want so that their own act can be set up which will govern their lives in the future. My impression is that they are not prepared at this time to accept something handed down to them again. What is your feeling on this?

Mr. Chrétien: I agree that they should have some help. I told the Indian Brotherhood in December that I would help them to get organized. I am working on a formula to give more funds to the National Indian Brotherhood of Canada and the provincial associations to help them get better organized.

I understood you to say that we should let them draw up a new Indian act. They can make all the recommendations they want and we will listen to them. We have given them many opportunities to make their views known. Now we have to say where we are going. They will have help from us in looking into the policy to see whether or not they like it. But in the last analysis it is going to be the Government of Canada and the Parliament of Canada who will pass the laws. There is no other way. You cannot let the Indians vote themselves their own Indian act. It must be a law of government, and I think they will understand that.

You must agree that this is the first time in years that we have established so much contact with the Indians. These consultations have been very useful. They have expressed their views on all aspects governing their lives. They have spoken clearly and loudly and the message has been heard by all of us in Canada and by the government. Now we have to respond to that, and we will give

[Interpretation]

mois de juin, nous leur dirons quels sont les plans d'avenir du gouvernement pour les Indiens et nous les consulterons sur les moyens pour appliquer ces politiques.

M. Yewchuk: Un de leurs plus importants griefs dans le passé, et une des raisons qu'ils donnent à l'échec des programmes du gouvernement ou de l'homme blanc, c'est que ces programmes ont été établis par le gouvernement et, ensuite, soumis à l'approbation des Indiens. Très souvent, ceux-ci devaient accepter les programmes.

Si j'ai bien compris, dans le moment, les Indiens n'ont pas vraiment l'impression qu'ils ont eu suffisamment de temps pour décider exactement ce qu'ils voulaient et ils demandent au gouvernement d'accorder des fonds pour permettre à ce Comité d'entreprendre des activités qui leur permettraient de tirer d'autres conclusions sur ce qu'ils veulent pour qu'on puisse rédiger leur propre loi, loi qui réglementera leur vie à l'avenir. J'ai l'impression que les Indiens ne sont pas prêts à accepter qu'on leur impose quelque chose encore une fois. Qu'en pensez-vous?

M. Chrétien: Je suis d'accord, on devrait les aider. J'ai dit à la Fraternité des Indiens en décembre que je les aiderais à s'organiser. J'étudie actuellement une formule qui permettrait d'accorder plus de fonds à la Fraternité nationale des Indiens du Canada et aux associations provinciales, afin d'aider à leur organisation.

Si j'ai bien compris, vous dites qu'on devrait leur laisser rédiger une nouvelle loi sur les Indiens. Ce sont eux qui feront toutes les recommandations, et nous allons les écouter. Nous leur avons donné bien des occasions de faire connaître leur opinion. Maintenant, nous devons leur dire où nous allons. Nous allons les aider à étudier la politique pour voir s'ils sont d'accord. En fin de compte, c'est le gouvernement du Canada et c'est le Parlement du Canada qui va adopter la loi. Il n'y a pas d'autre moyen. On ne peut pas laisser les Indiens adopter eux-mêmes leur propre loi. C'est le gouvernement qui doit agir et ils le comprennent.

Vous devez reconnaître que c'est la première fois depuis des années que nous avons lié des contacts aussi nombreux avec les Indiens. Ces consultations ont été extrêmement utiles. Ils ont exprimé leurs opinions sur tous les aspects de leur vie. Ils se sont fait entendre clairement, et le gouvernement et le Canada ont saisi le sens de leur message. Maintenant, il faut que le gouvernement

[Texte]

them the opportunity of making their views known concerning our response.

I told them that there would be more consultations but you know, we cannot always work in the air—we must now lay the groundwork to continue our consultations.

Mr. Yewchuk: I agree with the fact that these consultations have been really the best thing that has ever been done but I also think that many Indian people feel that these consultations are only initial, that they have to be followed up.

Mr. Chrétien: I told them there would be other rounds of consultations, that it was useful process. There will be some consultations at the national level but mostly at the provincial level where they have a lot of problems to cope with.

One of the problems of the Indians now is that their relationship with the federal government is very close. But when you are an Indian you are not less a citizen of a province, and this is one of the problems that we must cope with. We should try to make sure that they become full citizens of the provinces the same way that they are full citizens at our level.

Mr. Yewchuk: Do I take your reply to mean, Mr. Minister, that you do plan to appropriate funds for this committee of six to carry out its intended function?

Mr. Chrétien: There will be funds available to the Indian Brotherhood. As I said, it is a subcommittee of the International Indian Brotherhood and they will decide upon the appropriation of their own funds. But I will look into their request and, if I have to give them more funds, I will agree to do so. However, I have not committed the government to any sum of money—I have still to look into that.

• 1155

Mr. Yewchuk: I have one more brief question, Mr. Chairman, and it pertains to industrial development in parks, on which there has been much discussion. What are your thoughts concerning a change in the national parks policy to allow industrial development within a park. I have in mind, as an example, Wood Buffalo Park in northern Alberta. There are a lot of gypsum deposits there and a private company is expressing much interest in developing these. This would provide a lot of employment and would not interfere too much with the natural appearance of the park. What is your view on that, Mr. Minister?

[Interprétation]

réponde et nous allons leur permettre de faire connaître leur opinion sur notre réaction.

Messieurs, je me suis engagé à avoir d'autres consultations, je le leur ai dit. Mais vous le savez, il faut présenter quelque chose de concret, notre travail de base pour poursuivre les consultations.

Mr. Yewchuk: D'accord, les consultations sont probablement la meilleure chose qu'on ait jamais faite. Toutefois, je dois dire que beaucoup d'Indiens estiment que c'est là simplement une étape préliminaire, qu'il faut poursuivre dans cette voie.

Mr. Chrétien: Je leur ai dit que c'était un processus utile, qu'il y aurait d'autres consultations. Il y aura d'autres consultations sur le plan national, mais c'est surtout au niveau provincial que beaucoup de problèmes se présentent.

Un des problèmes dans le moment est que les Indiens sont en relation étroite avec le gouvernement fédéral. Mais les Indiens n'en sont pas moins citoyens d'une province, et c'est un des problèmes qu'il faut affronter. Nous devons veiller à ce qu'ils deviennent citoyens à part entière des provinces, tout comme ils sont citoyens fédéraux.

Mr. Yewchuk: Si je comprends bien, monsieur le ministre, vous avez l'intention d'affecter des fonds à ce Comité de six membres pour qu'il puisse remplir ses fonctions.

Mr. Chrétien: On accordera des fonds à la Fraternité des Indiens. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un sous-comité de la Fraternité internationale des Indiens, et ce sont eux qui repartiront leurs fonds. Je vais étudier leur demande, et si je dois leur donner plus, je le ferai. Je n'ai pas engagé le gouvernement à verser une somme quelconque, il faudra avisier.

Mr. Yewchuk: Une seule brève question, monsieur le président. Il s'agit du développement industriel dans le parc, dont on a beaucoup parlé. Quelle est votre opinion sur l'idée de changer la politique des parcs nationaux pour y permettre le développement industriel? Je pense, par exemple, au parc Wood Buffalo, dans le nord de l'Alberta. Il y a là des gisements de gypse, et une certaine entreprise privée est très intéressée à les exploiter. Ceci créerait de nouveaux emplois sans trop nuire à l'apparence du parc. Monsieur le ministre, que pensez-vous de cette idée?

[Text]

Mr. Chrétien: I think that a national park is a national park and you should not permit development of industry or this sort of thing in a park. These lands have been put aside to permit the people of tomorrow to have some place to enjoy nature, and we have to keep these places green.

When national parks are established provinces, who have control over the natural resources, have a say and, where national parks are established, the provinces have said that the conservation aspect of a park is more important than possible mining or other industrial development that can occur. The experience in the States reminds us that we must be quite doctrinaire about it. In the United States today they are spending millions and millions of dollars of public money trying to buy back land that they had let go in the past because they did not have the wisdom to put that land aside. We in Canada are in the fortunate situation of having vast unspoiled areas and we must do everything possible to put these aside for future conservational programs.

The main purpose of the park is conservation but in terms of tourism it is becoming more and more important. In your own Province of Alberta there was a large increase in the number of tourists last summer visiting the national park to enjoy nature there. Probably 60 to 70 per cent of the visitors in Alberta last summer came from the United States. I am informed that in the United States they are reaching a situation now where they have to wait days and weeks before they can find a place where they can park their trailers and so on in an American national park.

So if we plan carefully and wisely in Canada, apart from having a great effect on conservation we will use it as a very good tool for the tourism industry in the future. That is why we must be careful. If we begin to let go one per cent of our parks each year, in 100 years from now we will not have any more national parks. But sometimes we must face special situations. I am not that doctrinaire as to be completely blind. But I think that if we act with wisdom today, in two centuries from now the people will say that we have been wise in our decisions. We must always keep that in mind. We should not always think too much in terms of the immediate interests because if we are smart it is our sons who will benefit.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have a supplementary question. One of the prob-

[Interpretation]

Mr. Chrétien: Un parc national est un parc national, et on ne doit pas permettre le développement d'industries ou de choses de ce genre dans un parc. Ces territoires ont été réservés pour l'avenir pour permettre aux populations de demain de profiter de la nature, et il faut que ces endroits restentverts.

Lorsque nous décidons d'établir un parc national, la province, qui a compétence en matière de ressources naturelles, a son mot à dire, et quand on aménage un parc national, c'est que la province avait décidé que l'aspect conservation d'un parc était plus important que l'exploitation minière ou tout autre développement industriel qui peut se présenter.

Actuellement, aux États-Unis, on dépense des millions et des millions de dollars de fonds publics pour racheter des territoires qu'on avait cédés dans le passé parce qu'on avait pas eu la sagesse de les réserver. Au Canada, la situation est heureuse; nous avons de grandes régions qui n'ont pas encore été touchées et nous devrions avoir la sagesse de les réserver pour l'avenir, dans les cadres d'un bon programme de conservation.

Le parc sert principalement à la conservation, mais le tourisme y gagne en importance. Dans notre province, l'Alberta, il y a eu augmentation du nombre de touristes l'été dernier, touristes qui sont venus jouir de la nature dans le parc. Il y a probablement de 60 à 70 p. 100 des visiteurs en Alberta l'été dernier qui venaient des États-Unis. Aux États-Unis, on me dit qu'il faut attendre des jours et des semaines avant de pouvoir obtenir un petit coin pour placer sa remorque dans un parc national.

Si nous sommes capables de planifier et d'agir avec sagesse au Canada, en plus d'assurer la conservation, nous pourrons nous servir des parcs comme élément profitable pour le tourisme dans l'avenir. C'est pourquoi il nous faut faire bien attention. Si nous commençons à céder des parcelles de terrains d'une année à l'autre, éventuellement il n'y aura plus un seul parc au Canada. Toutefois, il y a souvent des situations spéciales. Je ne suis pas doctrinaire au point d'être complètement aveugle, mais je dis que si nous sommes sages aujourd'hui, d'ici deux siècles, les gens diront que nous avons eu la sagesse de conserver ces territoires. Je pense qu'il faut nous en rappeler et ne pas songer seulement à l'intérêt immédiat, parce que si nous sommes bien avisés, nos enfants en profiteront.

Mr. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président j'ai une question supplé-

[Texte]

lems related to this area that Mr. Yewchuk was talking about, where the gypsum deposits are, was that Chief Cowie and a group of Indians had occupied lands there, this was their tribal land which they had been occupying for some time and there was some difficulty with obtaining settlement under their treaty. I wonder if this problem has been resolved and with what results?

[Interprétation]

mentaire. Un des problèmes reliés à la question dont parlait M. Yewchuk, la question du gypse, est que le chef Cowie et un groupe d'Indiens ont occupé des terres qui leur appartenaient dans ces régions, et ils occupaient ces terres appartenant à la tribu, depuis un certain temps. Je sais qu'ils ont eu certaines difficultés à obtenir une entente en vertu de leur traité. Je voudrais savoir si ce problème a été réglé et quels étaient les résultats?

Mr. Chrétien: The problem is not resolved yet but we are working on it. I think that perhaps this is a special case because of the history of the district and so on. We are looking into it and negotiating now to try to find a solution. I cannot report more than that to date.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Do you have any more details on how you plan to resolve the problem?

Mr. J. A. MacDonald (Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development): I think that because of the historic right of the Indians to this tract of land the Minister's predecessor—and I think this Minister will probably agree too—have undertaken to convey the land back. However, it has to go through the Province of Alberta and we have to have a commitment from that province that they will in turn convey it to the Indians.

- 1200

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I hope it is resolved soon. I know that this has been a pretty bad example of settlement of land under treaty obligations to the Indians.

Mr. MacDonald: As you know, the treaty obligation is against the province, but because of the transfer of resources agreement we cannot transfer the land from the National Park directly to the Indian Band. If we relinquish it for the purpose of the National Park it automatically reverts to the province. That is the difficulty right now. We have to reach a three-cornered agreement.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have one further supplementary question. Am I correct in supposing that the land that the Indians have occupied and are laying claim to takes in a lot of the gypsum area, or all of the gypsum area?

Mr. MacDonald: I think so; some of it.

The Chairman: Mr. Gundlock, another supplementary?

Mr. Chrétien: Le problème n'est pas résolu, mais nous y travaillons. Je pense que ce cas est un peu particulier à cause de l'histoire de ce district et le reste. Nous étudions la question, nous sommes en pourparlers pour tâcher de trouver une solution, mais c'est tout ce que je peux vous dire aujourd'hui.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Avez-vous des détails sur la façon dont vous avez l'intention de résoudre le problème?

M. J. A. MacDonald (sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): A cause du droit qu'ont les Indiens à cette parcelle de terre, et le ministre précédent, le ministre actuel est d'accord, avait entrepris de leur rendre ce territoire. Mais il faut qu'on ait l'autorisation de l'Alberta, il faut l'assurance que la province de l'Alberta cédera la terre aux Indiens à son tour.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'espère que la question va se résoudre bientôt, parce que je trouve que c'est un très mauvais exemple de règlement territorial aux termes des obligations des traités avec les Indiens.

Mr. MacDonald: Comme vous le savez, les engagements du traité sont au détriment de la province, mais à cause de l'accord sur le transfert des ressources, nous ne pouvons transférer les terres du Parc national directement à la bande indienne. Si nous les cédonons pour le Parc national, elles reviennent automatiquement aux provinces. Voilà la difficulté en ce moment. Nous en sommes arrivés à un accord triangulaire.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai une autre question supplémentaire à poser. Ai-je raison de supposer que les terres que les Indiens ont occupées et qu'ils réclament englobent une grande partie de la région séléniteuse, sinon toute la région?

Mr. MacDonald: Je le crois, une partie.

Le président: Monsieur Gundlock, une autre question supplémentaire?

[Text]

Mr. Gundlock: The Minister mentioned the province of British Columbia. He may have had in mind the twinning of Waterton Lakes Park in the southeast corner of British Columbia.

Mr. Chrétien: I referred to Long Beach Park on the west coast of Vancouver Island.

In the B.C. Legislature I think they are today on the third reading of legislation to permit us to get the land to make what will be a fantastic coastal park. I was there last fall. I found this area to be a fabulous one. It is the most western part of Canada. It is a very nice beach. If we develop it properly it will be a very good conservation program, because we will have a very nice beach; and it is going to be a very big tourist attraction.

Mr. Gundlock: Is that legislation broad enough to cover other areas in the future?

Mr. Chrétien: The legislation covered only the west coast area on Vancouver Island. We have worked out a plan by which we will immediately take over a part of the territory, and another big piece of land we will put aside for future development. The legislation covers only that area. It does not cover anything outside of this area on the west coast of Vancouver Island.

The Chairman: Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am sure the members of the Committee know that, although the Minister is correct in saying that these are the longest consultations ever held with the Indians, the Indians have been saying repeatedly that to a large extent the consultations were pretty useless because the agenda to be discussed was developed unilaterally by the Minister and his department.

Mr. Chrétien: I wish to correct you on that. I do not want to let that statement pass. Last week when they came here I said to them, "There is only one thing. You prepare the agenda yourself. If you want me to be there, or if you want the officials of the department to be there, we will be there. If you do not want us there, we will not be there".

Mr. Orlikow: I am not talking about the meeting that was held last week. I do not propose to get into a long discussion about this. I am talking about the meetings which were held in the various areas.

[Interpretation]

M. Gundlock: Le ministre a mentionné la question de la Colombie-Britannique. Peut-être voulait-il gagner le parc de Waterton Lakes dans le coin sud-est de la Colombie-Britannique.

M. Chrétien: J'ai parlé du parc de Long Beach sur la côte ouest de l'île de Vancouver. A la législature de la Colombie-Britannique, je pense qu'ils en sont à la troisième lecture à une loi nous permettant d'acquérir le terrain pour aménager ce qui deviendra un parc côtier fantastique. J'ai visité l'endroit l'automne dernier. J'ai trouvé l'emplacement fabuleux. C'est le point le plus à l'ouest du Canada. La plage est très belle. Si on l'aménage comme il faut nous aurons un très bon programme de conservation vu que nous aurons une excellente plage; l'endroit deviendra un centre touristique.

M. Gundlock: Et si cette législation est suffisamment étendue pour prévoir d'autres régions dans l'avenir.

M. Chrétien: La loi ne s'applique qu'à la région sur la côte ouest de l'île de Vancouver. Nous avons établi un plan par lequel nous allons prendre immédiatement une partie du territoire et nous allons mettre de côté une autre grande surface de terrain en vue d'une expansion future. La législation ne s'applique qu'à cette région. Elle ne couvre aucun terrain au-delà de la côte ouest de l'île de Vancouver.

Le président: Monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Monsieur le président, je suis sûr que les membres du Comité sont au courant que, bien que le ministre a raison de dire que ces consultations sont les plus longues que nous ayons jamais eues avec les Indiens, ces derniers ont dit à plusieurs reprises que, dans une large mesure, les consultations étaient peu utiles parce que l'ordre du jour à être discuté a été mis au point unilatéralement par le ministre et son ministère.

M. Chrétien: Je voudrais vous corriger. Je ne peux laisser passer une telle déclaration. Quand ils sont venus ici la semaine dernière je leur ai dit ceci: «Une seule chose, préparez votre ordre du jour vous-mêmes. Si vous voulez que je sois présent, que les hauts fonctionnaires soient présents, nous y serons. Mais si vous ne tenez pas à notre présence, nous nous abstiendrons.»

M. Orlikow: Je ne parle pas de la réunion qu'il y a eue la semaine dernière; je parle des réunions qui ont eu lieu dans diverses régions du pays. Est-ce que la déclaration que fera le ministre en juin traitera uniquement ou pri-

[Texte]

Is the statement which the Minister is going to make in June going to deal exclusively, or primarily, with changes in policies in relation to the Indian Act, or is it going to deal with other questions which the Indians think are important?

Mr. Chrétien: Yes; it will cover not only the Indian Act but the treaty question and the land question and all aspects of Indian problems. It will be a general statement on all the aspects of Indian policies.

Mr. Orlikow: As I understand it, Mr. Chairman, this is precisely the key to the difficulties which have arisen. It is the feeling of the Indians, certainly those from my province of Manitoba, that it is really pointless to discuss the changes in the Indian Act unless there is a clarification of the rights and claims of the Indians under the treaties.

• 1205

I think it can be easily substantiated that over the years, ever since the treaties were first signed, changes in the interpretation of the treaties have been made completely unilaterally by the federal government, without consultation with or the approval of, the Indians concerned.

Will the Minister's statement deal with the position of the government on the rights of the Indians as set out in the treaties which were signed with them many, many years ago?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Orlikow: Will the government be dealing, for example, with the Indians' hunting and fishing rights?

Mr. Chrétien: Yes; I said that we will cover all aspects of the Indian problem.

Mr. Orlikow: If I may ask a specific question, Mr. Chairman, has the government made any approach to the United States government to try to rectify the effect of the Migratory Birds Convention Act which was negotiated by the governments of Canada and the United States without consultation with, or the approval of, the Indians, and the effects of which, as a result of decisions of the courts have been to infringe very seriously on the traditional rights of the Indians to hunt and fish as they desire?

Mr. Chretien: There were some consultations a few months ago with the United States government. As I said to the Indians when I had this consultation with them, during my few days' holiday in Mexico last January I took a day to visit the conservation authorities and those responsible in that government

[Interprétation]

mordialement des changements des politiques relatives à la Loi sur les Indiens, ou si elle traitera d'autres questions que les Indiens considèrent importantes.

M. Chrétien: Oui, ma déclaration ne se bornera pas seulement à la Loi sur les Indiens, mais s'étendra à la question des traités, des Territoires, et à tous les aspects des problèmes des Indiens.

M. Orlikow: Monsieur le président, je crois comprendre que c'est précisément là que se trouve la clef aux difficultés qui se sont posées. Les Indiens, ceux de ma province du Manitoba assurément, croient que c'est véritablement inutile de discuter des modifications à la Loi sur les Indiens, si l'on ne clarifie les droits et les griefs des Indiens dans le cadre des traités; je crois qu'on peut facilement prouver qu'avec les années, à partir du moment où les traités ont été signées, les changements dans l'interprétation des Traités ont été apportés de façon absolument unilatérale, sans consultation ni approbation de la part des Indiens en cause. La déclaration du ministre traitera-t-elle de la position du gouvernement en ce qui concerne les droits des Indiens dans le cadre des traités qui ont été signés avec eux il y a bien des années?

Mr. Chrétien: Oui.

M. Orlikow: Est-ce que le ministre va traiter des droits des Indiens, par exemple, en ce qui concerne leur droit de pêche et de chasse.

M. Chrétien: Oui. J'ai dit que nous toucherons à tous les aspects des problèmes des Indiens.

M. Orlikow: Puis-je poser une question précise? Est-ce que le gouvernement a présenté le gouvernement américain pour essayer de corriger les effets de la Loi sur la convention des oiseaux migrateurs qui a été négociée par le gouvernement du Canada avec le gouvernement des États-Unis, sans consultation ni accord avec les Indiens, ce qui a eu pour effet, à la suite de décisions prises par les Tribunaux, d'empiéter sérieusement sur les droits traditionnels qu'ont les indiens de pêcher et de chasser comme il le désirent.

M. Chrétien: Je peux vous dire qu'il y a eu des consultations il y a quelques mois avec le gouvernement des États-Unis. Comme je l'ai dit aux indiens lorsque j'étais en consultation avec eux au cours de mes quelques jours de vacances au Mexique en janvier dernier, je suis allé visiter les autorités sur la conserva-

[Text]

for the implementation of that treaty, and I discussed the situation with them.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, can the Minister tell the members of the Committee if it is true, as has been claimed by representatives of the Indian people of Canada, that the United States authorities are not enforcing the provisions of the Migratory Birds Convention Act in relation to the Indian people of the United States?

Mr. Chretien: I will not comment on the way the Americans operate their law. They have their law. I do not know that precisely.

Mr. Orlikow: But, Mr. Chairman, if it is true that the United States is not enforcing the Convention Act in relation to American Indians, then surely, even though the courts may have ruled that Indians are covered by the provisions of the Convention, there is no law which forces the Canadian authority to charge the Indians if they violate its provisions. That is a matter of policy, not of law.

Mr. Chretien: Yes; but there is a treaty between the two countries, and I do not think it would be proper for me to comment on how the Americans implement their law.

If you have an opinion on it, you can express your views and I will listen, take notes and inquire, but I do not think it would be proper for me to say what the Americans are doing about it.

Mr. Orlikow: I am simply suggesting, Mr. Chairman, that we might well follow their policy and at least not enforce the law here. I suggest to the Minister that we ought not to enforce these laws without consultation with the Indians.

Mr. Chretien: I want to make one correction. Legally, the Indians do not have the right to kill migratory birds outside of the normal way, but most of the time we do not enforce the law. We do not put a lot of emphasis on making sure that the law is respected in the northern areas. The police do not go after the Indians too much for that. We have a very flexible attitude towards it.

• 1210

However, I hope this question will be covered in the statement I will make in June.

[Interpretation]

tion et les fonctionnaires qui, dans ce gouvernement, sont chargés de l'application de ce traité. J'ai pu discuter de la question avec eux.

Mr. Orlikow: J'ai pu discuter de la question avec eux. Est-ce que le ministre peut dire aux membres du comité si c'est vrai, comme le prétendent des représentants des indiens du Canada, que les autorités dans les États-Unis ne font pas respecter les dispositions des conventions de la Loi sur la convention sur les oiseaux migrateurs, qui concerne les Indiens des États-Unis.

M. Chrétien: Je ne peux commenter sur la façon dont les Américains appliquent leurs lois. Ce sont leurs lois. Je n'ai pas de précision à ce sujet.

Mr. Orlikow: Mais monsieur le président, si c'est vrai que les États-Unis n'appliquent pas la convention en ce qui concerne les Indiens américains, alors sûrement, même si les tribunaux ont décidé que les Indiens sont couverts par les dispositions de la convention, il n'y a aucune loi qui oblige les autorités canadiennes à porter des accusations contre les Indiens s'ils en violent les dispositions. C'est une question de politique et non de droit...

M. Chrétien: Mais il y a un traité entre les deux pays. Je ne crois pas qu'il m'appartient de faire des commentaires sur la façon dont les américains appliquent la loi. Si vous avez un opinion à ce sujet vous pouvez exprimer votre point de vue, je ferai des recherches, mais il serait inconvenant de ma part de dire ce que font les États-Unis à ce sujet.

Mr. Orlikow: Je suis en train de proposer que nous pourrions suivre leur politique et ne pas appliquer la loi, ici au moins. Je dis au Ministre que nous ne devrions pas faire respecter la loi avant d'avoir consulté les Indiens.

M. Chrétien: Sans consultation avec les Indiens. J'aimerais corriger quelque chose. Juridiquement, les Indiens n'ont pas droit de tuer les oiseaux migrateurs par des moyens qui ne sont pas les méthodes normales, mais la plupart du temps nous n'appliquons pas la loi. Nous ne faisons pas tellement d'efforts pour savoir si la loi est respectée dans les régions du nord. La police ne poursuit pas les

Indiens pour cela. Notre attitude est très souple en la matière. Cependant, j'espère que cette question sera couverte dans la déclaration que je ferai au mois de juin.

[Texte]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, the Indian Claims Commission has been with us, I suppose, for at least as long as I have been in Parliament. Can the Minister tell us, whether there will be some early action on the Indian Claims Commission?

I suggest to the Minister, Mr. Chairman, that favourable, early action by the government would go some considerable way to dispelling some of the doubts and suspicions which have been expressed so frequently in recent months by representatives of the Indian people. I wonder if the Minister can give us some idea when we will be getting something...

Mr. Chrétien: In June, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wonder if I could turn from the question of Indians for a moment to some of the problems we have in the North country. When will the Minister be making a statement with regard to the question of self-government in the North country, which is considered so important by the people there?

Mr. Chrétien: In my statement I said in a few weeks. I can tell you that this question has been before the Cabinet for some time. One of the problems I am faced with is quite complex. There will be a federal-provincial conference on the Constitution in June and we are dealing with this in the Cabinet committee. We have made some progress lately and I think with one more meeting I will be in a position to announce the new policy for the Yukon Territory and the Northwest Territories as far as the constitutional problem is concerned. I cannot give you a precise date but I think after one more meeting of the Cabinet committee I will be in a position to make this statement.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not so concerned about the constitutional problem, but I suppose even before the Carrothers Commission made its report there have been ..

Mr. Chrétien: It will be right up to date. The statement will refer to the Carrothers report and it will deal with all the problems that are mentioned.

Mr. Orlikow: I wonder if the Minister or one of the members of his Department, either today or at some time in the near future when the Committee is meeting, could make a fairly comprehensive and detailed statement with regard to the problems of employment of the native people particularly in the North country. I know the Minister refers to it very

[Interprétation]

M. Orlikow: Nous avons une Commission des griefs des Indiens qui, je le suppose, existe depuis aussi longtemps que je siège au parlement. Le ministre pourrait-il nous dire si on prendra rapidement des mesures touchant la Commission des griefs des Indiens?

Je proposerais au Ministre que le gouvernement fasse un effort considérable pour dissiper les doutes et les soupçons exprimés si souvent au cours des derniers mois par les représentants des Indiens. Est-ce que le ministre peut nous dire quand nous aurons quelque chose?

M. Chrétien: En juin, monsieur le président.

M. Orlikow: Je voudrais laisser un peu de côté la question des Indiens et passer à certains des problèmes qui se posent dans le Nord. Quand le ministre fera-t-il une déclaration en ce qui concerne le gouvernement autonome du Nord, question que les gens qui habitent ces régions considèrent très importante.

M. Chrétien: Dans quelques semaines. Je peux vous dire que cette question est discutée au Cabinet depuis un certain temps. L'un des problèmes auxquels j'ai à faire face est un problème extrêmement complexe. Il y aura une conférence fédérale-provinciale en juin sur la Constitution dont nous discutons au Cabinet. Nous avons fait quelques progrès dernièrement et je crois qu'après une autre réunion, je serai en mesure d'annoncer notre nouvelle politique pour le Yukon et le Nord-Ouest, en ce qui concerne le problème constitutionnel. Donc, je ne peux pas vous donner une date précise, mais je crois qu'après une autre réunion du comité du cabinet je serai en mesure de faire une déclaration.

M. Orlikow: Je ne me préoccupe pas tant de la question constitutionnelle, mais j'imagine que même avant le rapport de la commission Carruthers il y a eu ...

M. Chrétien: Il sera à jour. La déclaration portera sur le rapport Carruthers et sur tous les problèmes qu'on y relève.

M. Orlikow: Est-ce que le ministre ou un de ses fonctionnaires pourrait, soit aujourd'hui, soit prochainement, faire une déclaration générale détaillée concernant les problèmes de l'emploi des autochtones, notamment dans le Nord? Je sais que le ministre en a parlé brièvement dans sa déclaration, et il dit ce qu'il convenait de dire, mais il y a beaucoup

[Text]

briefly in his statement and he says the right things, but there are many people who feel that we need more than just general statements that are...

M. Chrétien: I appreciate the fact that the statement I made was a bit general.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not being critical of the Minister's statement. I just wonder if on another occasion we could be given a more detailed statement of the actual plans so that we can discuss this matter.

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, I can make a brief comment that will add to the statement I previously made. Since I have been the Minister I have talking about this. I have met with the industry on many occasions and always stressed the point that we have to make sure that opportunities are offered to the Indians and Eskimos in the North and we have made some progress in this respect.

I am happy to report that in the Yukon an agreement has been signed with some of the companies that will force these companies to hire a certain number of Indians. I am informed, for example, that at Clinton Creek one company has embarked on a program to try to employ all the native people who live in Dawson City. They have interviewed all of them and they are trying to find suitable jobs for them.

In the Northwest Territories some good progress has been made in this respect. I understand that many companies are working on a program in an effort to try to employ more native people and some of them have tried some new experiments. For example, at the mine at Echo Bay there is a group of, I

• 1215

think, 10 or 12 Indian people and they are bringing them all together in the mine and they have developed a special program in housing and environment for them that will permit the Indian to adjust. I think the Indians have now worked for three or four months in the mines and the company is satisfied and the Indians seem to be happy. I am pressing for this at every opportunity.

The policy of the government is that by 1978 we would like 75 per cent of the employees of the territorial government to be native northerners—Indians, Eskimos or white people born in the North. I think we should strive in that direction, and with the new skill that the Eskimos and Indians are developing they will be more and more able to find jobs in the north. For example, there was an article which stated that Panartic was not too good last summer for the employ-

[Interpretation]

de gens qui pensent que des déclarations d'ordre général ne suffisent pas.

M. Chrétien: Je me rends bien compte que ma déclaration était assez générale.

M. Orlikow: Je ne critique pas la déclaration du ministre, mais je me demande si nous aurons l'occasion, une autre fois, d'avoir une déclaration plus détaillée à l'égard des projets de façon à ce qu'on puisse en discuter.

M. Chrétien: Je pourrais, monsieur le président, ajouter quelque chose à ce que j'ai dit. Depuis que je suis ministre je parle de cette question, et j'ai rencontré des représentants de l'industrie à plusieurs reprises en insistant toujours sur les possibilités d'emploi offertes aux Indiens et aux Esquimaux dans le Nord. Nous avons fait quelques progrès en la matière. Je suis très heureux de pouvoir vous dire que dans le Yukon, nous avons signé un accord avec certaines sociétés qui les obligent à prendre un certain nombre d'Indiens à leur service. J'ai été informé qu'à Clinton Creek, une société a entrepris un programme pour employer tous les autochtones qui vivent à Dawson City. Ils les ont tous interviewés et essaient de leur trouver des emplois appropriés.

Dans les Territoires du Nord-Ouest des progrès ont été accomplis à cet égard. Certaines entreprises essaient d'employer plus d'autochtones, d'autres ont fait des expériences. A Echo Bay, par exemple, il y a dix ou douze Indiens qui travaillent dans la mine, on les fait travailler ensemble dans la mine et ils

ont mis au point un programme spécial de logement et créé un milieu qui permettra aux Indiens de s'adapter. Je crois que les Indiens travaillent déjà depuis trois ou quatre mois dans la mine et l'employeur est satisfait, et les Indiens sont heureux. C'est sur quoi j'insiste à chaque occasion.

La politique du gouvernement est qu'en 1978, 75 p. 100 des employés du gouvernement territorial soient natifs du Nord, pas seulement des Indiens, des Métis ou des Esquimaux, mais aussi des Blancs qui sont nés dans le Nord. Je crois que nous devrions œuvrer en ce sens, et avec les nouvelles compétences qu'acquièrent les Indiens et les Esquimaux, ils seront de plus en plus capables de trouver du travail dans le Nord. Dans un article, par exemple, on disait que Pan-

[Texte]

ment of Eskimos, and last fall and this winter a group of Eskimos received some training in Edmonton and they worked on the drilling crews of the Panarctic project at Melville Island.

We are making some progress but I agree, Mr. Chairman, we have to press very hard and always be on our toes to make sure that the North is developed not only for its resources but in conjunction with the needs of the native people who want to have a place in our society.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, when the Committee was in Whitehorse we were told by the president of an asbestos mine near there that they have a great shortage of help and they would be very happy to hire either Indian or Eskimo workers. They have difficulty recruiting them because traditionally the Indians and Eskimos are not willing to go to work if it means leaving their families at home, and the only facilities that were available at that time and at that place—and I am sure this is true of many places—were dormitory-type facilities, which means that the workers had to be prepared to come by themselves.

I wonder if the Department has given any consideration, even on an experimental basis, to building some houses at a place like that which could be rented to the Indian or Eskimo workers so that they could bring their families on the condition that they could only use them while they were working on the project. It seems to me, Mr. Chairman, that this is something we ought to explore because it might help to break down the inhibition of the Indians and Eskimos about travelling distances to get the jobs which are available.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I am advised that in order to meet this problem they are considering an experimental trailer program at Pine Point and if it works out we can then go on from there. I think it probably will.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just one last suggestion. I wonder if the steering committee could give some consideration to the question of whether or not our timetable would permit us to discuss the problem of education of the Indians and Eskimos in depth at some future meeting.

The Chairman: Mr. Orlikow, I believe you were replaced by Mr. Thomson at the steering committee meeting which decided that between now and the end of the month we would devote as many meetings as we could

[Interprétation]

arctique n'employait pas beaucoup d'Esquimaux l'été dernier, mais l'automne dernier et cet hiver, un groupe d'Esquimaux a été formé à Edmonton et ils travaillent au forage dans le cadre du projet Panarctic sur l'Île Melville.

Nous faisons des progrès, mais je suis d'accord, monsieur le président, que nous devons faire tous les efforts voulus afin de s'assurer que le Nord ne soit pas développé uniquement pour ses ressources, mais conjointement avec les besoins des autochtones qui veulent tailler leur place dans notre société.

M. Orlikow: Monsieur le président, lorsque le Comité s'est rendu à Whitehorse, le président d'une mine d'amiante nous a dit qu'il y avait une forte pénurie de main-d'œuvre et qu'il serait très heureux d'engager soit des Indiens ou des Esquimaux. Ils ont de la difficulté à les recruter parce que, par tradition, les Indiens et les Esquimaux ne sont pas prêts à aller travailler s'ils doivent laisser leur famille à la maison, et que les seules installations disponibles à ce moment-là, et c'est probablement vrai pour bien d'autres endroits, étaient des espèces de dortoirs, de sorte que les travailleurs devaient être prêts à venir seuls.

Est-ce que le ministère a envisagé, ne serait-ce que sur une base expérimentale, de construire à ces endroits, des maisons qu'on pourrait louer aux travailleurs indiens ou esquimaux afin qu'ils puissent amener leur famille, à condition, et seulement pendant, qu'ils travaillent sur le projet? Il me semble, monsieur le président, que ce serait une méthode que nous devrions envisager car elle permettrait peut-être de modifier l'attitude des Indiens et des Esquimaux en ce qui concerne les déplacements pour obtenir les emplois disponibles.

M. MacDonald: Monsieur le président, on m'a informé que pour résoudre ce problème, on songe, à Pine Point, à mettre sur pied un programme de maisons mobiles. Si les résultats sont encourageant, et je crois qu'ils le seront, ce serait une solution.

Mr. Orlikow: Une dernière suggestion. Est-ce que le comité directeur pourrait examiner notre horaire pour savoir si nous pourrions discuter d'une façon approfondie le problème de l'éducation des Indiens et des Esquimaux lors d'une réunion ultérieure?

Le président: Vous avez été remplacé à la réunion du comité directeur où on a discuté de cette question, par M. Thomson, je crois. Il a été décidé que nous consacrerions autant de réunions que possible d'ici la fin du mois à

[Text]

to that particular subject. The question of Indian housing was also considered to be a topic that should be discussed during the month of May. On the subject of employment, I hope it will be possible for us to devote a meeting or two to this during the month of June. The estimates will automatically be taken away from us at the end of this month but we will still be seized of the annual report of the Department and this will entitle us to go into this in detail in June. Mr. Southam.

• 1220

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. I have to agree with the Chairman that our Minister has given us a very comprehensive and general report this morning, and I also have to agree that the minister has a large and diverse department. Our next problem, of course, will be to translate a lot of these good policy suggestions into action in the various areas. I agree with former comments, that priority should be given to constructive work to help the Indian people achieve equality. Now there has been some discussion in this area and I am not going to take up any further time with this particular aspect of the statement except to ask one or two supplementary questions of the Minister on the Migratory Birds Convention Act.

As you know, there was much discussion at the recent conference with Indians here in Ottawa on this particular issue. The Minister this morning mentioned that he had had some informal discussions with Mexican authorities regarding this while on a visit to Mexico. I would think also that it would be advisable to have either informal or formal discussions with both Mexico and the United States about this very important question?

Mr. Chrétien: I was in Mexico and had informal discussions with the officials there. I discussed the application of the Migratory Bird Convention in Canada and in their country. It was a very useful discussion, I was happy to have had it and it will help me to make up my mind on the problem. This is not an easy problem to solve, these birds often are in danger, but I understand that everyone is aware of the problem. I have talked with the Indian people and they too are concerned about the problem of conservation.

I do not know what we can do about it. I cannot give any statement right now. I think that this will be covered in the June state-

[Interpretation]

cette question particulière. La question du logement des Indiens a aussi été considérée comme une question qu'il faudrait discuter en mai. En ce qui concerne l'emploi, j'espère qu'il sera possible de consacrer une réunion ou deux à cette question en juin. Les prévisions nous seront enlevées automatiquement à la fin du mois mais nous serons encore saisis du rapport annuel du ministère, ce qui nous permettra d'étudier ces questions en détail au mois de juin. Monsieur Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec le président que le ministre nous a donné un rapport très complet et général ce matin. Je suis d'accord aussi que son ministère est très vaste et varié. Notre prochain problème évidemment est de traduire toutes ces suggestions de politiques en des mesures concrètes dans différents domaines. Je suis d'accord avec les commentaires antérieurs disant que la priorité devrait être accordée à des mesures constructives pour aider les Indiens à acquérir leur égalité. Il y a eu des discussions dans ce domaine et je ne consacrerai pas plus de temps à cet aspect particulier de la déclaration, sauf pour poser une ou deux questions supplémentaires au ministre à propos de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

Comme vous le savez il y a eu pas mal de discussions à la récente conférence avec les Indiens à Ottawa au sujet de cette question. Le ministre ce matin a dit qu'il a eu des discussions officieuses avec les autorités mexicaines en ce qui concerne les fonctions migratoires lors d'une visite au Mexique. Est-ce qu'il ne serait pas souhaitable d'avoir des discussions officieuses ou officielles avec le Mexique et les États-Unis concernant cette question fort importante?

Mr. Chrétien: J'ai été au Mexique et j'ai eu une discussion officieuse avec les fonctionnaires là-bas. J'ai discuté de l'application de la Convention concernant les oiseaux migrateurs au Canada et dans leur pays. La discussion a été très utile, j'ai été très heureux de l'avoir eue et cela m'aidera à formuler mon opinion sur ce problème. Mais, ce n'est pas un problème facile à résoudre, ces oiseaux sont souvent en danger, mais, si je comprends bien, tout le monde est au courant du problème. J'ai parlé avec les Indiens et eux aussi sont préoccupés du problème de la conservation.

Je ne sais pas ce que nous pouvons faire. Je ne peux pas vous faire de déclaration à ce stade-ci. J'espère que cela sera traité dans la

[Texte]

ment. However, I must say that the discussion in Mexico was a useful one.

Mr. Southam: Would it help to solve the situation, Mr. Chairman or Mr. Minister, if we were to suggest that not only informal but formal discussions be set up at some future date with both Mexican and American authorities? I sometimes feel that more action or more reaction is gained from formal rather than informal discussions.

Mr. Chrétien: My Deputy Minister will tell you about the formal discussion we had with the United States.

Mr. MacDonald: We have a joint committee under the Migratory Birds Treaty between the United States and Canada, our problem has been discussed formally within that committee, the problem was reviewed and agreement on some proposed courses of action which might be open to the Government of Canada, an understanding of the nature of the problem, the solutions and their appropriateness, was reached.

Mr. Southam: The reason I put this suggestion forward, Mr. Chairman, is that I have had the good fortune to have had some experience negotiating informally and formally with American officials in some other areas and I have found—and I would assume that the same thing would apply to the people in Mexico—that we got more action as a result of formal discussions, because it seemed to more or less crystallize the seriousness of the problems. I am just putting that forward as a suggestion.

I was very interested in the emphasis the Minister placed on the development of national parks. This is something on which I heartily agree with him. It has been my pleasure over the last number of years to have taken part in debates in the House in respect of the development of national parks and their importance to the economy of this great country of ours.

I was delighted to hear the Minister—I think it was early in the year at a conference in Calgary—emphasize this aspect of our

• 1225

economy. He was even so optimistic I believe to suggest that possibly we could develop up to perhaps 60 national parks in this country by the year 1985. He may be a little over optimistic but I must agree with the emphasis he has placed on it.

[Interprétation]

déclaration que je ferai au mois de juin. Mais, pour moi, ça été très utile d'en discuter officieusement à Mexico.

M. Southam: Est-ce que cela aiderait à résoudre la situation, monsieur le président et monsieur le ministre si nous suggérions que des discussions officielles et non seulement officieuses soient entreprises dans l'avenir avec le gouvernement du Mexique et les États-Unis? Je crois qu'on obtient plus de résultats et plus de réactions de discussions officielles qu'officieuses.

M. Chrétien: Mon sous-ministre vous parlera des discussions officielles avec les États-Unis.

M. MacDonald: Nous avons un Comité conjoint aux termes de la Convention concernant les oiseaux migrateurs entre le Canada et les États-Unis, notre problème a été discuté officiellement au sein de ce comité, le problème a été examiné de nouveau et on s'est mis d'accord sur certaines propositions qui peuvent être envisagées par le gouvernement du Canada, sur la compréhension de la nature du problème, sur les solutions et leur applicabilité.

M. Southam: La raison pour laquelle j'ai fait cette suggestion, monsieur le président, c'est que j'ai quelque expérience en matière de négociations soit officieuses ou officielles avec des fonctionnaires américains dans d'autres domaines, et je me suis aperçu, et je suppose que ceci s'applique aussi certainement aux Mexicains, qu'on a obtenu plus d'action par des discussions officielles, parce qu'on arrive plus ou moins à cristalliser le sérieux de la situation. C'est une suggestion que je formule.

J'ai été très intéressé par l'accent placé par le ministre sur le développement des parcs nationaux. C'est une question sur laquelle je suis pleinement d'accord avec lui. J'ai eu le plaisir, au cours des dernières années, de participer aux débats à la Chambre en ce qui concerne le développement des parcs nationaux et leur importance dans l'économie de notre grand pays.

Il m'a fait plaisir d'entendre que le ministre, à une conférence, je crois, à Calgary au début de l'année, a souligné cet aspect de notre économie. Il a même été très optimiste et a suggéré que nous pourrions peut-être développer jusqu'à 60 parcs nationaux dans ce pays d'ici 1985. Il est peut-être trop optimiste, mais je suis d'accord sur l'accent qu'il met sur les parcs nationaux.

[Text]

Mr. Chrétien: Mr. Southam, we have 19 now and we are negotiating for nine more, which will make 28—if we can find agreement on those under consideration.

Mr. Southam: At any rate, I am in agreement with the emphasis being placed on this matter and I have expressed my feelings on the record.

At the conclusion of your opening statement you say, speaking of your department, "Mine is a large and diverse Department." It is so large and so diverse that I am of the opinion that perhaps some time in the future we should divide up some of these responsibilities.

Also, I made the suggestion, and I still think it is a valid one, that at some time we should have a ministry of national parks and tourism. I know that this involves constitutional problems and so on but one should stop and realize that the tourist industry now is the third largest source of income to this country, the wood, pulp and paper industry being first and exportable agricultural products second. But when you stop to realize that the tourist industry accounts for the third largest source of income I think that we should place more emphasis and more responsibility in the hands of one individual to carry on in this particular area.

Coming back to my own province of Saskatchewan, on April 22, 1965 a former minister of Indian Affairs and Northern Development stated, as a matter of policy, that a second national park was going to be developed in our province. Can you advise what has taken place in that four-year period?

Mr. Chrétien: You know, the problem that we face there is the same as we face everywhere. The land concerned in Saskatchewan which could be of value as a national park has to be turned over to us by the provincial authorities and we are negotiating with them about it. To date they have not come to a definite conclusion. I have had informal talks with some ministers, even the Premier of Saskatchewan, about it and I am still optimistic. Perhaps Mr. Gordon has something to add to what I have said.

Mr. J. H. Gordon (Senior Assistant Deputy Minister, (Conservation) Indian Affairs and Northern Development): No, I have not, sir.

[Interpretation]

M. Chrétien: Nous en avons déjà 19, et nous négocions pour 9 autres, soit un total de 28 si nous pouvons nous mettre d'accord dans ces consultations.

M. Southam: Quoi qu'il en soit, je suis d'accord avec l'accent que met le ministre sur ce problème et j'ai inscrit mes sentiments au compte rendu. A la fin de votre déclaration d'ouverture, vous dites, au sujet de votre ministère: «Mon ministère est très important et très diversifié». Il est si important et si diversifié que, d'après moi, à un moment donné, nous devrions peut-être subdiviser ces responsabilités.

J'ai aussi suggéré (et je pense encore que c'est une suggestion valable) qu'on devrait avoir à l'avenir un ministère des parcs nationaux et du tourisme. Je sais que cela pose des problèmes d'ordre constitutionnel, etc., mais quand on commence à se rendre compte que l'industrie du tourisme est maintenant la troisième source de revenus de ce pays, après l'industrie pâtes et papiers, au premier rang, et les produits agricoles d'exportation, au deuxième rang. Mais lorsque vous réalisez que le tourisme représente la troisième source de revenus dans ce pays, je pense que nous devrions mettre plus d'accent et de responsabilités entre les mains d'une personne pour qu'elle puisse s'occuper de ce domaine particulier.

Pour en revenir à ma propre province, la Saskatchewan, le 22 avril 1965, un ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré, en matière de politique, qu'un deuxième parc national serait établi dans notre province. Est-ce que vous pourriez nous dire ce qui s'est passé depuis quatre ans?

M. Chrétien: Le problème que nous avons à faire face là, c'est celui que nous rencontrons partout. Les terres en question en Saskatchewan qui pourraient servir à ce parc national doivent être cédées par le gouvernement provincial et nous négocions en ce moment avec eux à ce sujet. Jusqu'ici nous n'en sommes pas arrivés à une conclusion précise. Je peux vous dire que j'ai eu des discussions officielles avec certains ministres, et même avec le premier ministre de la Saskatchewan sur cette question, et j'ai encore espoir. Je ne sais pas si M. Gordon veut ajouter quelque chose?

M. J. H. Gordon (sous-ministre adjoint senior (conservation), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Non, monsieur, je n'ai rien à ajouter.

[Texte]

Mr. Southam: Could you advise what areas are under consideration for a second national park?

Mr. Chrétien: We cannot comment about where we plan to have national parks because often the provinces have to acquire land that is in the hands of the private sector and so on. We have to keep these things secret to avoid speculation. I mentioned in my statement that it would be nice to have a prairie park because there is still the opportunity in Saskatchewan to retain the characteristics of the prairies of yesterday. It would be very desirable to have an area that would fill that need in Saskatchewan and we are talking with the government in that connection now.

Mr. Southam: I can assure you that if I have an opportunity to talk to our provincial officials in this connection I will do my best to encourage them to that end.

Mr. Chrétien: Mr. Southam I find it very useful to talk to the people in that manner. I did that in Quebec a few weeks ago.

Mr. Southam: As I emphasized a few moments, the development of national parks enhances our economy and Saskatchewan is one area that needs to have its economy enhanced, the same as any other part of our country. As I say, after four long years it is about time that we reached some kind of an agreement with the officials in that province.

I have one other short question which is more or less related to the subject Mr. St. Pierre opened up, our sovereignty in the North. On a point of clarification, I understand the *S.S. Manhattan* and the *Northwind* are going through there this summer. Is it possible that this is an exercise in national defence rather than the placing of emphasis on our sovereignty there—or would this be classified information?

Mr. Chrétien: No, the issue of sovereignty is not involved. The *S.S. Manhattan* is a very important project. It is a case of a big tanker trying to go through the Northwest passage

• 1230

from the Atlantic to the North Slope of Alaska. This is a project by the private sector, which has found oil in the north, and we are collaborating with them because it is vitally important that they succeed. If they succeed, it will open up the North. There will be a new wave of transportation into the north and it will open up many possibilities that are not known yet.

[Interprétation]

M. Southam: Est-ce que vous pourriez nous informer quant aux régions qui sont envisagées à l'égard d'un deuxième parc national?

M. Chrétien: Non, nous ne pouvons pas faire des commentaires quant à l'emplacement des parcs nationaux parce que, très souvent, les provinces doivent acquérir le terrain de personnes qui se trouvent dans le secteur privé et il faut que cela reste sous secret pour éviter la spéculation. J'ai mentionné dans ma déclaration que ce serait une bonne chose d'avoir un parc des Prairies parce qu'il y a encore des possibilités dans la province de Saskatchewan de garder ce caractère des Prairies d'hier. Il serait très souhaitable d'avoir une région qui serait parfaitement appropriée à cette fin et nous parlons avec le ministère du gouvernement afin d'essayer de les obtenir.

M. Southam: Si jamais j'ai l'occasion de parler aux autorités provinciales à ce sujet, je ferai de mon mieux pour les encourager.

M. Chrétien: Monsieur Southam, je me suis aperçu qu'il était toujours très utile de parler aux gens à ce sujet. Je l'ai fait à Québec, il y a quelques semaines.

M. Southam: Comme je l'ai dit tout à l'heure l'aménagement des parcs nationaux réhausse notre économie et la Saskatchewan est une région qui doit rehausser ses ressources, tout comme les autres régions de notre pays. Et ça fait déjà quatre longues années. Il est temps d'agir dans cette province.

J'ai encore une courte question qui se rapporte plus ou moins à celle soulevée par M. Saint-Pierre, notre souveraineté dans le Nord. A titre d'éclaircissement, si je comprends bien, les navires *Manhattan* et *Northwind* y vont cet été. Est-ce possible que ce soit un exercice de défense nationale plutôt qu'un exercice de souveraineté. Ces renseignements sont-ils secrets?

M. Chrétien: Je vous assure que la souveraineté n'est pas en cause. Ce projet *Manhattan* est très important. C'est un grand bateau-réservoir qui va se rendre par le passage du Nord-Ouest à partir de l'Atlantique jusqu'à la pente nord de l'Alaska. C'est un projet du secteur privé qui a trouvé du pétrole dans le Nord, et nous collaborons avec eux parce que leur réussite est très importante. S'ils réussissent, ils vont ouvrir le Nord. Il y aura une nouvelle vague de transport dans le Nord et cela ouvrira toutes sortes de possibilités inconnues jusqu'ici.

[Text]

We know that in the north there is much mining and other possibilities but the problem we face is transport.

If the experiment of the S.S. *Manhattan* is a good one, all of Canada will benefit from it because we have much more land in the North than the Americans have in Alaska. It is a big project. We have put \$25 million in it, and I hope it is going to be successful because it is going to be great for the development of the northern parts of Canada. We have looked into that matter very carefully and there is no danger for the sovereignty of Canada. There will be a big advantage for Canada if the project is successful.

Mr. Southam: I have to agree with you from an economic point of view, but that was not so much the emphasis of my question. I was wondering if it would be in our interests as a matter of joint national defence between Canada and the United States to have this project fulfilled. This de-emphasizes the sovereignty issue and puts more emphasis on the economy and the defence issue.

Mr. Chrétien: This project is strictly a business project and it is not related to defence at all.

Mr. Southam: Thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orange.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I was interested to hear the Minister mention that he will be dealing with the Migratory Birds Convention Act when he makes a statement in June. This is something that has been long delayed. We have had quasi promises about the matter in the past.

I wonder if he could clarify one statement, particularly with reference to the North, that the RCM Police are not enforcing the conditions of the migratory bird Act. Is this a tacit agreement or is it a direction from Northern Development to the RCM Police? There is still in the minds of the people in the North, the people who are hunting and trapping, the concern that they are breaking the law when they take migratory birds out of season, and of course that is the only time the migratory birds are in the North, when there is no season.

Mr. Chrétien: I do not have anything to add to the statement I made. We are looking into the problem and I will elaborate in June on it. I know that it is a difficult problem. We

[Interpretation]

Nous savons que dans le Nord, il y a beaucoup d'exploitation minière et beaucoup d'autres ressources, mais, notre problème est celui du transport.

Si l'expérience du S.S. *Manhattan* est heureuse, tout le Canada en profitera parce que nous avons beaucoup plus de territoires dans le Nord que les Américains en ont en Alaska. C'est donc un grand projet. On y a investi 25 millions de dollars. J'espère qu'il réussira parce qu'il sera extrêmement utile pour l'expansion des régions nordiques du Canada. Nous avons étudié à fond cette question, et il n'existe aucune menace à la souveraineté du Canada. La réussite du projet serait très avantageuse pour le Canada.

M. Southam: Je dois dire que je suis d'accord avec vous sur le plan économique. Mais, ce n'est pas là le sens de ma question. Je voulais tout simplement savoir s'il serait dans notre intérêt de réaliser ce projet considérant une défense nationale conjointe entre le Canada et les États-Unis. Ainsi, je n'insistais pas sur la souveraineté mais sur l'aspect économique et stratégique.

M. Chrétien: Ce projet est simplement commercial et ne conserve pas la défense en aucune façon.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Orange.

M. Orange: Monsieur le président, j'ai été très intéressé aux commentaires du ministre lorsqu'il a dit qu'il s'occupera de loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, en faisant sa déclaration au mois de juin. C'est une question qui a été retardée depuis longtemps. On nous a fait des promesses à ce sujet dans le passé.

Je me demande si le ministre pourrait tout simplement préciser la déclaration particulièrement au sujet du Nord, lorsqu'il voulait que la Gendarmerie royale n'applique pas la loi sur les oiseaux migrateurs? Est-ce un accord tacite? Ou bien, est-ce le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui a donné ces directives à la Gendarmerie Royale? Les gens du Nord, c'est-à-dire ceux qui font la chasse et le piégeage dans le Nord estiment encore qu'ils enfreignent la loi lorsqu'ils chassent les oiseaux migrateurs hors saison. Évidemment, c'est seulement à ce moment-là que les oiseaux migrateurs se trouvent dans le Nord.

M. Chrétien: Je n'ai rien à ajouter à la déclaration que j'ai faite. Nous étudions le problème et au mois de juin je donnerai plus de détails sur cette question. Je sais que c'est

[Texte]

have to change some things in the law or the regulations. You made quite a pertinent comment about the situation in the North that when the birds are there the regulations do not permit taking them. So we have to correct these things. I cannot elaborate more today on it.

[Interprétation]

[Interprétation]

un problème difficile. Il faut changer certaines choses dans la loi, dans les règlements. Je voudrais faire des commentaires pertinents sur la situation dans le Nord quant au fait que lorsque les oiseaux s'y trouvent la loi n'autorise pas les gens à les chasser. Alors, il faut évidemment remédier à ce mauvais état de chose. Je ne peux pas donner plus de détails là-dessus aujourd'hui.

Mr. Orange: In your statement, Mr. Minister, you mentioned that there would be a second park in the Northwest Territories. As all of this is Crown land and there is really no opportunity for speculation, I am wondering if you would be prepared to say in what general area this park might be located.

M. Orange: Dans votre déclaration, monsieur le ministre, vous avez mentionné qu'il y aurait un deuxième parc dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme ce sont des terres de la Couronne et qu'il n'y a pas beaucoup de spéculation, je voudrais savoir si vous êtes disposé à nommer l'endroit où se situera ce parc.

Mr. Chrétien: In the Northwest Territories we have no problem of consultations with the provinces. We have the authority to do what we want to do there, but we would not do that in a vacuum. We have stated publicly that we are interested in having national parks in two different areas in the Northwest Territories. One is to the east of Great Slave Lake, Artillery Lake, and the Nahanni River.

M. Chrétien: Dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'y a pas de problèmes de consultation avec les provinces. Nous pouvons faire ce que nous voulons mais nous ne le ferons pas dans le vide. Nous avons déclaré publiquement que nous sommes intéressés à avoir un parc national dans deux régions différentes des Territoires du Nord-Ouest. L'une à l'est du Grand Lac des Esclaves (le Lac de l'Artillerie), et l'autre à la rivière Nahanni.

There are some people in the North who have objections to this because of the mining prospects. We will be holding consultations on this format that we have developed of having a core area and another area where we will permit prospecting, and if they find ore they could develop that.

Il y a des gens dans le Nord qui voient des objections à cela à cause des projets d'exploitation minière. Nous aurons des consultations à ce sujet où nous espérons organiser une région centrale et une autre où l'on autorisera la prospection, puis l'exploitation minière, si possible.

• 1235

I think we can find a solution that will satisfy the mining industry and at the same time ensure that we put aside a good place for a national park that can be developed in the future as a tourist attraction. And if we develop the two national parks in the Northwest Territories, to add more local flavour we would give high priority for Indians to be employed in those parks. That will add another attraction.

Je crois que nous pouvons trouver une solution qui pourra satisfaire l'industrie minière et en même temps permettre de réserver un endroit approprié pour organiser un parc national qui constituera un centre touristique. Si nous organisons deux parcs nationaux dans les Territoires du Nord-Ouest pour ajouter une certaine couleur locale nous donnerons d'abord du travail aux Indiens, ce qui constituera un autre attrait touristique.

I do not know exactly what we will do, but we intend to proceed and I am sure that in the long run the people of the North will benefit greatly from the establishment of national parks in the North. I understand that in June there will be a meeting of all the parties concerned, representatives of the Territories, the federal government and the mining industry, to try and find a solution to the problem at Artillery Lake. But I think it is still desirable to have a national park in that part of the Northwest Territories.

Je ne sais pas exactement ce que nous ferons, mais nous avons l'intention de faire quelque chose et je suis certain qu'à la longue nous sommes certains que les gens du nord profiteront beaucoup de mise sur pied de parcs nationaux dans le Nord. Je comprends qu'en juin il y aura une réunion de tous les intéressés, c'est-à-dire les représentants des Territoires, du gouvernement fédéral, et de l'industrie minière, afin d'essayer de trouver une solution au problème au lac de l'Artillerie. Mais je pense qu'il est toujours souhaitable d'avoir un parc national dans cette partie des Territoires du Nord-Ouest.

[Text]

Mr. Orange: I think, Mr. Minister, just to clear up a misconception, the objections to the proposal put forward by the Department to the Territorial Council earlier this year were not only from the mining industry. They were from many concerned people in the North who recognize that the mining industry is the future of the North, and that the area proposed looks as if it has some exciting mining potential. There are many things that could be said about this particular proposal, but I think we will just let that lie for the moment.

Mr. Chrétien: There will be a meeting in June with the people in the North to discuss all the aspects.

Mr. Orange: In this connection, Mr. Minister, some of the people in the North think that June might not be the best time, because most of them will be out in the bush. I think representations were to be made to you to hold it towards the end of May.

Mr. Chrétien: I will take note of your representation.

Mr. Orange: At the last Territorial Council session in Yellowknife the Council took a decision to erect the school-hostel complex in Fort Rae at the new townsite. In going through your estimates for this year I do not see any great amount of funds for construction of this school. Could you bring us up to date on where the project stands, what will happen this year, and when it will open?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I do not think we can be precise because while the Council did one thing we asked, which is to take an option as to whether to move or not to move, the consequence of that and some of the recommendations which the Council associated with that position have had to be put under study. We will probably be moving in the next fiscal year. I cannot be more precise at this time.

Mr. Orange: Not in this present fiscal year. It will start next year?

Mr. MacDonald: I am not certain about that. It depends on the progress of discussions.

Mr. Orange: An announcement was made earlier this year with regard to the small business loans which were to be established for businessmen in the North who were unable to raise funds through the Industrial Development Bank.

My understanding is that the announcement was made in February, but the plan will not come into operation until October. This seems

[Interpretation]

M. Orange: Je crois, monsieur le ministre, pour supprimer une certaine confusion que les objections à la proposition présentée plus tôt cette année par le ministère au Conseil territorial provenaient seulement de l'industrie minière. Elles venaient de milieux intéressés au Nord qui reconnaissent que l'avenir du Nord se trouve dans les mines et que les régions proposées semblent des centres d'exploitation minière prometteurs. Naturellement, on pourrait ajouter bien des choses à ce sujet, mais il est préférable d'attendre pour le moment.

M. Chrétien: Au mois de juin, nous allons rencontrer les gens du Nord pour discuter de tous ces problèmes.

M. Orange: A ce propos, monsieur le ministre, des gens du Nord pensent que le mois de juin n'est pas le meilleur moment parce que la plupart d'entre eux seront à la chasse. Je crois qu'on vous a demandé de fixer les réunions à la fin du mois.

M. Chrétien: Je considérerai votre observation.

M. Orange: A la dernière réunion du Conseil territorial à Yellowknife, on a décidé de construire une école-pension dans le nouveau quartier de Fort Rae. D'après les prévisions budgétaires de votre ministère, cette année, je ne vois pas beaucoup de fonds alloués à la construction de cette école. Pouvez-vous me dire où en est le projet? Que fera-t-on cette année? Quand ouvrira-t-on le centre?

M. MacDonald: Monsieur le président, je crois que nous ne pouvons pas être précis parce que pendant que le Conseil a fait une chose que nous avions demandée, c'est-à-dire décider d'agir ou de ne pas agir, la conséquence de cette décision et de quelques recommandations devaient être étudiées. Nous devrions agir pendant la prochaine année budgétaire. Je ne peux pas être plus précis que cela.

M. Orange: Pas cette année, l'année prochaine?

M. MacDonald: Je n'en suis pas certain, tout dépendra du progrès des discussions.

M. Orange: Plus tôt cette année, on a annoncé quelque chose relativement aux prêts aux petites entreprises créés pour aider les hommes d'affaires du Nord à réunir des fonds grâce à la Banque d'expansion industrielle.

L'annonce a été faite en février et le plan doit entrer en vigueur en octobre seulement; il me semble que c'est beaucoup de temps

[Texte]

to me to be a time to develop a program, and what I am concerned with is not only the delay but the fact that it means that the summer months will have passed by, and this is the time when most businessmen would be carrying out capital expansion. In effect it means that it will not be operative until next year.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I think the delay is not inordinate when you bear in mind that what the government announced was a decision in principle, that it would seek appropriations for this purpose. What we are talking about is setting up a new lending system and this is not done in a matter of months. We have intensive discussions going on now with the Industrial Development Bank. We had always hoped to associate it fairly intimately with this new lending power, so that we would provide an easier base for them to move further into the North. We think that would be one of the ancillary benefits, and we would make our lending complementary to the lending of the Industrial

• 1240

Development Bank. Our discussions with them so far have been satisfactory and I think we will work out something of that nature.

From there we will have to complete the regulations which are in process and we will have to get staff to work under the direction of the Commissioners in each of the Territories to receive and process applications and to provide some of the advice and some of the liaison with the Industrial Development Bank.

Mr. Orange: Mr. Chairman, the Industrial Development Bank, while it has been into the North in certain areas, I understand it has special conditions which apply to the North in terms of the size of the down payments which are larger than in the South. I have heard this. I never talked to the Bank about it. Is this a fact?

Mr. MacDonald: They assure me not, but this is one of the points I made earlier, that we are most anxious not to create another lending institution with all the elaborate apparatus, staff and so on. The Industrial Development Bank has developed over the years a whole complement of qualified engineers in a variety of business enterprises which we could not hope to imitate.

What we find most in the North is an equity deficiency and that is where sometimes they might be deficient from the point of view of the Industrial Development Bank and

[Interprétation]

pour mettre un programme au point. Je me soucie non pas seulement du retard, mais du fait que les mois d'été seront passés et que c'est à ce moment-là que la plupart des hommes d'affaires peuvent s'occuper d'investissement. En fait, tout ceci signifie que le programme n'entrera en vigueur que l'année prochaine?

M. MacDonald: Monsieur le président, je crois que le retard n'est pas excessif si vous pensez au principe qu'a annoncé le gouvernement, à savoir qu'il chercherait à avoir les crédits à cette fin. On songe à établir un nouveau système de prêts qui ne peut-être mis sur pied en quelques mois seulement. Nous avons maintenant des discussions serrées avec la Banque d'expansion industrielle. Nous avons toujours voulu associer très intimement cette banque et cette nouvelle politique de prêts pour pouvoir offrir une base plus facile pour développer le Nord. Nous croyons que cela constituera des profits accessoires. Nous ferons notre prêt à la suite du prêt de la Banque d'expansion industrielle. Nos discussions jusqu'ici avec la Banque d'expansion industrielle sont satisfaisantes et je pense que nous pourrons élaborer quelque chose du genre.

Entre-temps, il faudra terminer les règlements que l'on est en train de préparer et faire travailler des gens sous la direction des commissaires de chaque territoire pour recevoir, procéder à l'application et fournir un avis et un lien avec la Banque d'expansion industrielle.

M. Orange: Monsieur le président, la Banque d'expansion industrielle qui s'est établie dans certaines régions du Nord, offre certaines conditions spéciales qui s'appliquent au Nord, pour ce qui est des versements initiaux qui sont plus importants que dans les régions du Sud. C'est ce que j'ai entendu, mais je n'en ai pas parlé à la Banque. Est-ce vrai?

Mr. MacDonald: Il paraît que ce n'est pas vrai, mais c'est un des points que j'ai mentionnés plus tôt, c'est-à-dire que nous tenons absolument à ne pas créer une autre institution de prêts, avec tout l'appareil administratif que cela comporte. La Banque d'expansion industrielle a pu recruter au cours des années tout un groupe d'ingénieurs spécialisés dans toute une gamme d'entreprises industrielles, ce que nous ne pouvons espérer réaliser.

Ce que nous trouvons le plus dans le Nord c'est qu'il y a certaines déficiences d'équité et c'est parfois le secteur qui, de l'avis de la Banque d'expansion industrielle est peut-être

[Text]

therefore that is where our lending could be complementary. Thus the Industrial Development Bank might satisfy itself as to the viability of the business proposal, be prepared to make a loan if there was more equity, and our loans could then come in behind.

Mr. Orange: In the establishment of credit committees for the Small Business Loans Fund itself, you say the Fund will come under the direction of the Commissioners of the two territories. Will the credit committees consist of representative people living in the North as well as representatives of the federal government?

Mr. MacDonald: It is hoped that they will be entirely local people.

Mr. Orange: Entirely local people.

Mr. MacDonald: That would be the hope that we can find suitable people sufficiently detached who are not applicants themselves.

Mr. Orange: Mr. Chairman, coming back to the question of education, particularly with the oil activity in the Mackenzie Delta and on the Arctic Islands, I have seen some proposals which would seem to indicate that the oil companies, particularly in some of their activities, could employ about up to 50 per cent local people with some training on seismic crews, drilling crews, as roughnecks and jughounds. Have some of the proposals, which I understand are being made through the administration in Inuvik, to establish courses of this nature reached this level here, or have they been implemented, or what is the situation?

The Chairman: Mr. Orange, on this particular point I had an indication from Mr. Hunt and Dr. Woodward, who will be before the Committee tomorrow, that they will be prepared to give a detailed statement on that particular subject.

Mr. Orange: I suggest, though, that there be someone from "education" here as well, because with all due respect to Mr. Hunt, he is a "resources" man, not an educationalist.

The Chairman: We will have someone.

Mr. Orange: In terms of local employment again, we come, for example, to the teacher training program in Yellowknife which I am told this year has brought about 15 people from the North to the point where they would qualify as teachers for territorial schools. I think this is a first class program. My only criticism really is that it is too bad we did not start it a lot earlier. However, I am con-

[Interpretation]

faible et qui par conséquent pourrait le mieux bénéficier de nos prêts. Ainsi, la Banque d'expansion industrielle pourrait se convaincre de la viabilité de l'entreprise, être disposée à consentir le prêt si l'avoir est plus important, et alors nous pourrions intervenir et compenser pour la différence.

M. Orange: Vous dites que, pour l'établissement des comités du crédit pour les prêts aux petites entreprises, le fonds lui-même relèvera des commissaires des deux territoires? Est-ce que les comités constitués seront composés de gens vivant dans le Nord et aussi de membres du gouvernement fédéral?

M. MacDonald: On espère que ce soit entièrement des gens de l'endroit.

M. Orange: Seulement du personnel local?

M. MacDonald: Nous espérons trouver des gens convenables, suffisamment désintéressés et qui ne soient pas candidats.

M. Orange: Monsieur le président, pour revenir à la question de la formation, surtout pour ce qui est de l'activité pétrolière dans le delta du fleuve Mackenzie et dans les îles de l'Arctique, J'ai vu certaines propositions qui sembleraient indiquer que les compagnies de pétrole, en particulier pour certaines de leurs activités pourraient employer jusqu'à 50 p. 100 de la main-d'œuvre locale moyennant une certaine part de formation pour travailler avec les équipes séismiques et les équipes de forage comme manœuvres. Les propositions présentées par l'administration pour établir des cours de formation d'après ce niveau-ci ont-elles été appliquées?

Le président: Monsieur Orange, à ce sujet-là M. Hunt et M. Woodward qui témoigneront devant le comité demain m'ont dit qu'ils seraient prêts à faire une déclaration détaillée là-dessus.

M. Orange: Je propose donc que l'on fasse appel à un éducateur car, avec tous les égards dus à M. Hunt, il s'occupe des ressources et non d'éducation.

Le président: Nous aurons quelqu'un.

M. Orange: Sur le plan de l'emploi local aussi nous avons des programmes de formation de professeurs à Yellowknife et on me dit que grâce à ce programme cette année, à peu près quinze personnes ont reçu suffisamment de formation pour qu'ils puissent professer dans les écoles des Territoires. Je pense que c'est un programme excellent. Le seul problème c'est de n'avoir pas commencé

[Texte]

cerned that the program, though it will continue in future years, is to be closed down next year for evaluation.

A lot of people are asking how a program of this nature can be evaluated after one year rather than say four or five years. I have talked with educationalists on this who feel that it should go on for three or four or five years before an over-all evaluation is made on its effectiveness.

Mr. Chrétien: I cannot give you the details of it but I will look into that personally. I do

- 1245

not think the statement made a few months ago, that this program was to be completed this year and not kept on is a factual statement. Speaking from memory, my information is that this program has to continue.

Mr. Orange: It is to continue, Mr. Minister, in that the instructors who are now with the group will go to the schools where these trainees are located and assist them during the course of the year, but the bringing in of new people to start a second training program, I understand, is to be held off this year and will not commence until 1970 and I just question the advisability of that.

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, I am not in a position to make a comment on that. If I understand the motion by Mr. Orlikow, you will soon be discussing the problem of education and perhaps this question could be raised there. I am not in a position today to give you this specific information.

The Chairman: We plan, Mr. Orange, at the meeting, following the Yukon Electric one which will be Thursday, to get onto the subject of education; that will be next Tuesday.

Mr. Orange: In another area, I want to point out what progress has been made with respect to community radio stations in the North. We read a lot about satellite communications systems and so on but for about two years now there have been discussions, I gather, between the department, the CBC, the Department of Transport, with the idea of setting up small FM radio stations in the little communities where the short wave northern service really is not very effective in terms of reception, and in terms of informing people what is going on.

[Interprétation]

[Interprétation]

plus tôt. Mais je m'inquiète parce que l'on dit que le programme doit être interrompu l'année prochaine même s'il sera poursuivi l'année suivante pour l'évaluation.

Bien des gens me demandent comment un programme de ce genre peut être évalué après un an seulement au lieu de quatre ou cinq ans. Je parlais à des gens intéressés à l'éducation qui disent qu'on devrait poursuivre le programme trois ou quatre ans, avant de faire l'évaluation de son efficacité.

M. Chrétien: Je ne peux vous en donner les détails, mais j'étudierai la question personnel-

lement. Je ne pense pas que la déclaration faite il y a quelques mois à l'effet que le programme devait être terminé cette année est conforme à la vérité. Si je me souviens bien, ce programme ne sera pas supprimé.

M. Orange: Oui, monsieur le ministre, mais les instructeurs qui font partie du groupe doivent se rendre eux-mêmes dans les écoles où on enverra ces stagiaires pour les aider au cours de l'année, mais le recrutement de nouveaux instructeurs pour commencer un nouveau programme de formation, doit être interrompu cette année pour reprendre en 1970, et c'est pourquoi je me demande si c'est la meilleure façon de procéder.

M. Chrétien: Nous ne sommes pas en mesure de faire une déclaration là-dessus. D'après la motion présentée par M. Orlikow, je pense que l'on discutera bientôt de la question de la formation et vous pourrez alors soulever le sujet. Mais, je ne suis pas en mesure de vous donner aujourd'hui ce genre de renseignement.

Le président: Monsieur Orange, après la séance qui suit celle qui portera sur la Yukon Electric, jeudi prochain, nous comptions reprendre la question de la formation; c'est-à-dire, mardi prochain.

M. Orange: Je voulais tout simplement vous parler du progrès qui a été réalisé en ce qui concerne les stations de radiodiffusion dans le Nord. On entend parler des systèmes de communications par satellite et le reste, mais pendant deux ans déjà on a eu des discussions entre le ministère, la société Radio-Canada, et le ministère des Transports afin d'établir des petites stations FM dans les localités où les services à ondes courtes des régions du Nord ne sont pas très efficaces sur le plan de la réception et de l'information.

[Text]

There is a station at Pond Inlet which started out as a pirate radio station and the Department of Transport did provide certain facilities so that they could set up their own little FM station in the community. It is operating approximately five to seven hours a day. However, there are an awful lot of other communities in the North, and this, in effect, would be a community-operated thing, and I think the only assistance the government would be expected to provide is the actual technical equipment.

Mr. Chrétien: Mr. Orange, on that, my Department is in touch with the CBC and Dr. Davidson and these negotiations are still going on. I hope that we will get some positive results soon, and I hope that the whole area of communications in the North will improve very much with the new corporation that the federal government is setting up that is called Telesat, the satellite communications system, and I am quite sure that it becomes established and in an operation the North will benefit. However, it is a long-term thing and in the meantime we have to take some immediate action and we are in touch with the Department of the Secretary of State to solve this.

Mr. Orange: I know, Mr. Minister, but this is the frustration.

Mr. Chrétien: This takes some time.

Mr. Orange: This talk continues and there is nothing happening. It seems to me that we were able to move in relation to, say, Pond Inlet very quickly because it did get a little publicity and it did become a sort of a national thing. Why can we not get some action with regard to all of the other communities? A lot of them have applied, like Cape Dorset and Baker Lake. Both of them have applied for these radio stations...

Mr. Chrétien: I take note of your remarks and I will look into that problem, Mr. Orange, right away.

The Chairman: Mr. Gundlock has indicated that he has a very, very short supplementary.

Mr. Gundlock: I would like to ask the Minister, in view of the great interest in the North at the moment what is the situation with regard to a permanent airport at Old Crow?

The Chairman: I take it that you want to visit Old Crow this summer!

[Interpretation]

A Pond Inlet il y a une station de radio privée, qui était au début exploitée clandestinement, et le ministère des Transports a offert certaines installations pour que l'on puisse constituer une petite station privée dans la localité. Elle fonctionne à peu près cinq à sept heures par jour. Cependant, il y a bien d'autres localités dans le Nord où la station serait exploitée par la localité et tout ce que le gouvernement aurait à faire serait de fournir l'équipement technique nécessaire.

M. Chrétien: Monsieur Orange, mon ministère est en rapport avec Radio-Canada, et avec M. Davidson, et les négociations se poursuivent; j'espère que nous aurons bientôt des résultats positifs et j'espère, que tout le domaine des communications dans le Nord s'améliorera avec la nouvelle société que le gouvernement compte constituer, et qui s'appelle Télésat, le système de communication par satellite et je suis certain que lorsque cela sera établi et commencera à fonctionner le service s'améliorera. Toutefois, il s'agit d'une planification à longue échéance, mais entre-temps, il nous faut prendre des mesures immédiates, et nous sommes en rapport avec le Secrétaire d'État pour régler la question.

M. Orange: Je le sais, c'est justement ce qui est frustrant.

Mr. Chrétien: Cela demande du temps.

M. Orange: On ne fait que discuter et rien n'est fait. Il me semble que nous pouvions agir, par exemple, pour Pond Inlet assez vite, parce que l'affaire a profité d'un peu de publicité, et qu'elle a pris une dimension nationale. Je voudrais savoir pourquoi ne pouvons-nous pas activer les choses pour ce qui est de toutes les autres localités? Il y a plusieurs localités comme Cape Dorset et Baker Lake qui en ont fait la demande. Toutes les deux localités ont voulu avoir ces stations de radiodiffusion.

M. Chrétien: Je note vos remarques et j'étudierai ce problème tout de suite, monsieur Orange.

Le président: M. Gundlock a dit qu'il avait une très courte question supplémentaire à poser.

Mr. Gundlock: Je voudrais demander au ministre, étant donné le grand intérêt que l'on manifeste à l'égard du Nord, ce qu'il en est de l'aéroport permanent à Old Crow?

Le président: Je suppose que vous voulez visiter Old Crow cet été, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Chrétien: I think that Old Crow is on the schedule for an airport and I do not know when the airport will be completed. We have a ten year program for building a certain

- 1250

number of airports and Old Crow is one of them, but I do not know where it stands on the priority. I will look into that.

Mr. A. D. Hunt (Directeur Northern Economic Development Branch (Economic Development)): The scheduling of the construction depends a little on working it in with about two other airstrips because equipment has to be brought specially to build these airstrips and then left at the airstrips to service them. This will happen within three or four years, I think, but whether it is going to be the first one of, say, a group of three, or the last one, I am sorry, I do not carry that in my mind.

The Chairman: Mr. Kaplan?

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I will make my question very short because there are others who still want to ask questions. It is about your proposed June statement, Mr. Chrétien.

Will you be proposing a new role for the provincial governments and asking that they take responsibilities that are now being performed by the federal government?

Mr. Chrétien: I cannot say anything on the statement itself. I have to make that in the House of Commons. But I have said on many occasions that the Indians are citizens not only of Canada but also of the provinces, and we have to work in that direction.

When the provinces say that they have nothing to do with the Indians I do not agree at all, because when they are collecting taxes on gasoline they collect them from the Indians as they do from other people in the province. They have to face their responsibilities, too. I cannot elaborate more than that.

Mr. Kaplan: Will you be speaking to provincial governments between now and this summer?

Mr. Chrétien: I had discussions with the provincial governments during the last Federal-Provincial Conference of Ministers of Health in Ottawa. They took an afternoon with me to discuss Indian problems.

Mr. Kaplan: So far as you are now aware, will there be further discussions with the provincial governments before your June statement?

[Interprétation]

M. Chrétien: D'après les plans on est supposé construire un aéroport à Old Crow, mais je ne pourrais dire quand les travaux seront terminés. Nous avons un programme de deux ans pour construire un certain nombre d'aéroports, Old Crow en fait partie, mais je ne sais pas quel est son ordre de priorité.

M. A. D. Hunt (directeur, Direction d'expansion économique du Nord): L'horaire de construction dépend un peu de la construction de deux autres pistes d'atterrissement. Premièrement, il faut acheter l'équipement pour construire des pistes d'atterrissement et ensuite le laisser là pour l'entretien. Ceci se produira probablement d'ici trois ou quatre ans. Mais, comme il y en a trois sur la liste, je dois vous dire que je ne me rappelle pas très bien si ce sera le premier, deuxième ou troisième.

Le président: Monsieur Kaplan?

M. Kaplan: Je serai très bref, monsieur le président, parce que d'autres députés veulent poser des questions. Il s'agit de la déclaration que vous avez l'intention de faire au mois de juin, monsieur Chrétien. Allez-vous proposer que les gouvernements provinciaux jouent un nouveau rôle et allez-vous leur demander d'assumer des responsabilités qui appartiennent maintenant au gouvernement fédéral?

M. Chrétien: Je ne peux pas vous le dire maintenant, il faut que je fasse ma déclaration à la Chambre des Communes. Mais j'ai dit à bien des reprises que les Indiens ne sont pas seulement des citoyens du Canada, ils sont aussi des citoyens des provinces, et nous devons travailler dans ce sens. Je ne suis pas d'accord, lorsque les provinces disent qu'elles n'ont rien à voir avec les Indiens, parce que lorsqu'elles perçoivent les taxes sur l'essence, elles les perçoivent aussi bien chez les Indiens que chez les autres citoyens de la province. Donc, les Indiens sont leur responsabilité aussi. C'est tout ce que je peux dire dans le moment.

Mr. Kaplan: Allez-vous vous adressez aux gouvernements provinciaux avant l'été?

M. Chrétien: Je leur en ai parlé au cours de la dernière conférence fédérale-provinciale des ministres du Bien-être à Ottawa. Nous avons consacré une après-midi à discuter les problèmes des Indiens.

M. Kaplan: En autant que vous sachiez, y aura-t-il discussions avec les gouvernements provinciaux avant la déclaration du mois de juin?

[Text]

Mr. Chrétien: There are constant consultations with the provinces at the official level, and there will be others before that date. But whether I will be personally involved, I cannot say.

The Chairman: Mr. Dinsdale?

Mr. Dinsdale: I, too, shall be brief, because of the lateness of the hour and the fact that the Indian question is an urgent and important one. I would like briefly to pursue this problem of consultation on three levels.

First of all, the government has been consulting through a minister without portfolio and he has been carrying the main burden. As I understand it, Mr. Andras, because of his new responsibilities, will no longer be available to carry on this consultation.

Mr. Chrétien: The system was that when I, as Minister of Indian Affairs and Northern Development, could not be present at these consultations Mr. Andras was asked by me take my place. I think we have split the work at these consultations quite evenly. I think he has been present at 10 consultations, and I have been present at 10; and there were a few consultations at which we were both present. I do not know what form the consultation in the fall, or later, is going to take. That is a problem I will have to face later.

Mr. Dinsdale: The Minister of Indian Affairs and Northern Development is burdened with many responsibilities. Do you have a parliamentary secretary?

Mr. Chrétien: Not yet; but I will have one, sir. Mr Andras was given other responsibilities last week, and the Prime Minister asked me if I would be able to carry the work for a few more weeks alone, and I said yes. It is quite a heavy burden, but I will do my best to be available for everything. I am not too concerned about the next few weeks, and in the summer I think I will receive other help. It is a problem for the Prime Minister. I will carry the load. I like the Department, and I enjoy my work.

Mr. Dinsdale: I notice that the Indians have requested in a formal way, because of the urgency of the matter, that there should be a person with special responsibility for this. They mention the former Minister as having done an excellent job. To continue the

• 1255

process of discussion and consultation perhaps it would be important to accede to their wishes.

[Interpretation]

M. Chrétien: Il y a toujours des consultations avec les provinces au niveau des hauts fonctionnaires. Il y en aura d'autres avant que je fasse la déclaration. Reste à savoir si je serai impliqué personnellement, je n'en sais rien.

Le président: Monsieur Dinsdale?

M. Dinsdale: Je serai bref moi aussi à cause de l'heure tardive et parce que la question des Indiens est très importante. Je voudrais étudier ce problème des consultations à trois niveaux. Premièrement, le gouvernement a consulté un ministre sans portefeuille, qui devait supporter le principal fardeau de ces consultations. Je crois comprendre que M. Andras ne sera plus à notre disposition car il a d'autres responsabilités. Donc, il ne sera pas en mesure de poursuivre ces consultations.

Mr. Chrétien: Voici quel était le système: lorsque, en tant que ministre des Affaires Indiennes et du Nord Canadien, je ne pouvais pas moi-même assister à ces séances de consultation, M. Andras me remplaçait. Et je pense que nous avons partagé le travail, au cours de ces consultations, de façon assez égale. Il a assisté à dix séances et moi aussi, et parfois nous étions là tous les deux. Je ne sais pas exactement quelle forme prendront les consultations, à l'automne. C'est un problème que j'affronterai en temps et lieu.

M. Dinsdale: Le ministre des Affaires Indiennes et du Nord Canadien a beaucoup de responsabilités. Avez-vous un secrétaire parlementaire?

M. Chrétien: Pas encore, mais j'en aurai un. M. Andras a reçu d'autres responsabilités la semaine dernière. Le premier ministre m'a demandé si j'étais en mesure de remplir ma tâche seul encore quelques semaines et je lui ai répondu: «oui.» Vous comprenez c'est une tâche assez lourde, mais je ferai de mon mieux pour être accessible dans tous les cas. J'ai bon espoir de pouvoir assumer ces fonctions seul pendant quelques semaines, car j'aurai probablement un assistant à l'été. C'est une question qui concerne le premier ministre. J'aime ce ministère et j'aime mon travail.

M. Dinsdale: Je remarque que les Indiens eux-mêmes ont demandé, de façon officielle, qu'il y ait quelqu'un qui soit responsable de cela, justement parce que la question est très importante et très pressante. Ils ont mentionné le fait que l'ancien ministre avait fait

un excellent travail. Je pense que pour poursuivre les consultations et les discussions, il faudrait accéder à leurs désirs.

[Texte]

Mr. Chrétien: I will bring your suggestion to the attention of the Prime Minister.

Mr. Dinsdale: Secondly, in this matter of consultation are continuing discussions going on with the provinces? Because if our Indians are going to become first-class citizens then, of course, they will have their rights and privileges and responsibilities as citizens of the provinces.

What is the main difficulty in arriving at suitable arrangements with the provinces so that they might assume their role and responsibility to the Indians in this area?

Mr. Chrétien: We have made some good progress on these programs for transferring some of the responsibility to the provinces. In some provinces it is easier than in others.

The problem we face is always the cost. They are ready to take it if we pay 100 per cent of the cost forever. They are ready to do the service if we pick up the tab. That I do not completely agree with. I think they have to share the responsibility.

I mentioned only one area in answering Mr. Kaplan's question, namely, that when an Indian buys gasoline the tax goes to the provincial government. Yet when we discuss that with them they say, "The Indians are the responsibility of the federal government."

The constitution says that the responsibility of the federal government is for the Indians as Indians, and the Indian problem of land; but they are no less citizens of the provinces. When the provinces interpret this as meaning that they have nothing to do with the Indians, I do not agree with them. It is a kind of discrimination against the Indians.

Mr. St. Pierre: Would Mr. Dinsdale permit a supplementary on this point?

Mr. Chrétien, have you ever considered referring this matter to the Supreme Court of Canada for decision, as there seems to be a conflict of legal opinion?

Mr. Chrétien: No, I have not considered that idea at all. The constitution is there, and I think we have made a lot of progress. Many provinces have now begun to realize that the Indians are citizens of the provinces. In Ontario, for example, we have signed many agreements on welfare community development and education. And have done the same with other provinces. They are coming along.

[Interprétation]

M. Chrétien: Je ferai part de votre suggestion au premier ministre.

M. Dinsdale: Deuxièmement, au sujet des consultations, y a-t-il toujours des discussions avec les provinces? Parce que, si nos Indiens deviennent des citoyens de première classe, ils auront des droits, des priviléges, des responsabilités à titre de citoyens des provinces.

Quelle est la principale difficulté pour mettre au point des mesures convenables pour que les provinces puissent s'acquitter de leur devoir envers les Indiens?

M. Chrétien: Nous avons fait bien des progrès concernant ces programmes de transfert de responsabilités aux provinces. Dans certaines provinces c'est plus facile que dans d'autres.

Vous comprenez le problème que nous affrontons, c'est toujours celui du coût. Ils veulent toujours assumer leurs responsabilités si nous sommes prêts à payer 100 p. 100 de leur part des dépenses. Ils sont prêts à prendre les responsabilités si nous payons les frais. Je ne suis pas d'accord. Je trouve qu'il faut partager les responsabilités.

J'ai mentionné en répondant à M. Kaplan, tout à l'heure, que lorsqu'un Indien va acheter de l'essence, c'est le gouvernement provincial qui perçoit la taxe. Par contre, quand on en discute, on dit que les Indiens sont la responsabilité du gouvernement fédéral.

La constitution dit que le gouvernement fédéral est responsable des Indiens, parce que ce sont des Indiens, et il doit s'occuper des problèmes territoriaux de ceux-ci. Mais ils n'en sont pas moins citoyens des provinces. Et quand les provinces disent qu'elles n'ont rien à voir avec les Indiens, je ne peux pas être d'accord, parce que c'est une sorte de discrimination à l'égard des Indiens.

M. St-Pierre: Est-ce que M. Dinsdale me permettrait de poser une question supplémentaire à ce sujet?

Monsieur le ministre, avez-vous envisagé de référer cette question à la Cour Suprême du Canada, afin d'avoir une décision puisqu'il semble y avoir pas mal de conflit des opinions juridiques en la matière?

M. Chrétien: Non, je n'ai pas envisagé cette solution du tout. La constitution est là, et je pense que nous avons fait beaucoup de progrès. Plusieurs provinces commencent à se rendre compte que les Indiens sont des citoyens des provinces. En Ontario, par exemple, nous avons signé plusieurs accords en matière d'assistance sociale, de développement communautaire et d'éducation. Nous en

[Text]

[Interpretation]

Mr. St. Pierre: Thank you.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the Minister says that the provinces insist that the Indians will forever be the responsibility of the provinces. Is that quite accurate? Is it not a matter of coming to a suitable arrangement for a phasing-out program? We are moving into a entirely new area of responsibility. I think most provinces would be quite agreeable to some sort of phasing-out program over 20 years or so, as the Indian adjusts to his new status as a first class citizen, and that the provinces would be willing to assume their full responsibilities.

Mr. Chrétien: I am an optimist on that. Some of the provinces take quite a doctrinaire attitude and always use for their protection the clause of the constitution that mentions Indians and Indian lands. But we have made some progress lately on that, and the provinces are more flexible.

I agree with you that if we can work out some kind of joint arrangement for phasing-out over a period of years, I think we can find some agreement. They are beginning to respond quite positively on that. That is why I am quite optimistic.

Mr. Dinsdale: It seems to me, reading the reports of the so-called consultations, that they have been confrontations rather than consultations.

Mr. Chrétien: Oh, no.

Mr. Dinsdale: With Ottawa stating a position that the provinces are not willing to assume their responsibilities. I think the Minister almost said that this morning. I think the provinces are willing, on reasonable terms.

Mr. Chrétien: Yes, but I had discussions with some of the ministers when they were in Ottawa about three or four months ago for the Federal-Provincial Conference of Ministers of Health and one of them said, "We are willing to take it if you pay 200 per cent of the cost." That sort of statement, in terms of

• 1300

collaboration, is not too bright. It was not just 100 per cent; he wanted 200 per cent of the cost. If you call that collaboration, I am a bit surprised. It is not the kind of collaboration that you have mentioned.

[Interpretation]

avons fait de même avec d'autres provinces. Elles prennent le pas.

M. St-Pierre: Merci.

M. Dinsdale: Le ministre a dit que les provinces insistent que les Indiens seront toujours leur responsabilité. Est-ce exact? Est-ce que ce n'est pas une question de se mettre d'accord sur un programme de réduction progressive? Nous entrons dans un tout autre domaine de responsabilités. Je pense que toutes les provinces seraient tout à fait prêtes à accepter un tel programme de réduction progressive, sur une période de 20 ans, au fur et à mesure que l'Indien s'adapte à son nouveau statut de citoyen de premier ordre et que les provinces seraient prêtes à assumer leurs entières responsabilités?

M. Chrétien: Je suis optimiste à ce sujet. Certaines provinces adoptent une attitude très doctrinaire, relevant toujours les articles de constitution portant sur les Indiens et leurs terres pour se protéger. Mais nous avons fait quelque progrès récemment et les provinces sont un peu plus souples.

Je crois, comme vous, que nous pourrons arriver à un accord quelconque pour nous retirer progressivement sur une période d'années. Nous commençons à avoir des réponses assez positives à ce sujet et c'est pourquoi je suis plutôt optimiste.

M. Dinsdale: Il me semble, après avoir lu les rapports de ces prétdentes consultations, que ce sont des confrontations plutôt que des consultations.

Mr. Chrétien: Pas du tout.

M. Dinsdale: Le gouvernement fédéral dit que les provinces ne sont pas prêtes à assumer leurs responsabilités. Je pense que le ministre l'a presque dit ce matin. Je pense que les provinces sont prêtes à le faire, à des conditions raisonnables.

Mr. Chrétien: Oui, mais j'ai discuté avec les ministres lorsqu'ils étaient à Ottawa, il y a trois ou quatre mois, pour la Conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé, et un ministre m'a dit: «Nous sommes prêts à assumer nos responsabilités si vous payez 200 p. 100 du coût.» Ce genre de décla-

ration, en termes de collaboration, ce n'est pas très brillant. Ils ne demandent pas seulement 100 p. 100 mais 200 p. 100 du coût. Si c'est ce que vous appelez de la collaboration, je suis quelque peu surpris. C'est peut-être le genre de collaboration que vous avez mentionné.

[Texte]

I agree with you that if we work out a program for helping the provinces for a certain period of years, after that the problem would be less difficult and they could assume more financial responsibilities, but, generally speaking, the attitude has often been, "We will take it if you pay 100 per cent of the cost". That creates quite a complex problem for us, because on that basis you are always going to keep the Indians as Indians.

Mr. Dinsdale: I think the Minister would get very fine co-operation if he would suggest some sort of formula that would represent a gradual withering away of federal responsibility.

Mr. Chrétien: Yes, I think we have to have more discussion with the provinces and, perhaps, a federal-provincial conference some day on the problem.

Mr. Dinsdale: We could go on and discuss this for a long time.

I know financial assistance for Friendship Centres comes from the Citizenship Branch. What is the role of the Indian Affairs Branch in Friendship Centres. I put the question because this is one of the most important contacts between the larger community and the Indians, particularly in the urban environment.

Mr. Chrétien: I think that you have touched upon a very important point. In the future we must look very much more into the problem of Indians moving into the big cities. I think that the shock in coming from a reserve to the city is quite pronounced and we have to do more in this connection.

Mr. Dinsdale: It is bad enough for us farm boys to adjust.

Mr. Chrétien: Yes, and the same thing applies to us from the bushland of Quebec—there are no farms but the lumber business employees are the ones who come to the big cities. I agree that we have to develop policies in that direction, but up to now the Friendship Centre program is under the Secretary of State division of Citizenship.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I would like to make a supplementary comment. The Minister said that we have to develop policies. I for one feel that this particular program is in a very good place—under the Citizenship Branch. One of the very important principles here is that the Citizenship Branch is trying to promote the people as citizens.

[Interprétation]

Je suis d'accord que si nous pouvons mettre au point un programme pour aider les provinces durant un certain nombre d'années, ensuite le problème sera moins difficile à régler et elles pourraient assumer plus de responsabilités financières, mais, de façon générale, l'attitude a souvent été, que «nous l'accepterons si vous payez 100 p. 100 du coût». Cela crée un problème assez complexe pour nous, parce que, de cette façon, vous allez garder les Indiens en tant qu'Indiens.

M. Dinsdale: Je crois que le ministre pourra avoir un très bon esprit de coopération s'il pouvait suggérer une formule qui représenterait une diminution progressive de la responsabilité fédérale.

M. Chrétien: Je crois qu'il nous faut poursuivre la discussion avec les provinces, et avoir peut-être une conférence fédérale-provinciale sur cette question.

M. Dinsdale: Nous avons discuté de cela depuis longtemps, le rôle du ministère des Affaires indiennes dans ces centres d'accueil. Quel est le rôle et l'intérêt du ministère des Affaires indiennes dans ces centres, parce que c'est là un des points de contact les plus importants entre les communautés blanches et les indiens surtout dans les grands milieux urbains.

M. Chrétien: Vous avez soulevé un point très important. A l'avenir, nous devrons étudier le problème des Indiens qui déménagent dans une grande ville. Le choc de passer de la réserve à la ville est très traumatisant, et il nous faut agir dans ce sens.

M. Dinsdale: Il est déjà assez difficile pour nos enfants des milieux ruraux de s'adapter.

M. Chrétien: Il en est de même pour nous aussi qui venons des bois de la province de Québec où il n'y a pas de fermes et il faut mettre au point des programmes dans cette direction mais comme vous le savez, ces centres d'accueil dépendent de la division de l'Immigration du Secrétariat d'État.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire. Le ministre a dit qu'il pensait que ce programme est très bien placé dans le cadre de la division de la Citoyenneté. L'un des principes importants, c'est que la division de la Citoyenneté essaie de former des citoyens.

[Text]

I think it is wrong that Indian Affairs should try to be everything to the Indian people and that they should mother-hen them every place they go. After all we are people as well, human beings, and we should obtain our sources of service from the same places as other people are receiving them. I think it is a fundamental thing, and I think, Mr. Chrétien, that it is a good thing that your Department is staying away from this one. Perhaps you could do something on a consultative level by perhaps supplying certain expertise to the Citizenship Branch, but in a fundamental way I think it is wrong that Indian Affairs should get involved. Indian Affairs cannot mother-hen Indian people all over the place.

Mr. Dinsdale: I think it is a money problem again—there are not sufficient funds available from the Citizenship Branch.

The Chairman: Mr. Dinsdale, do you have many questions?

Mr. Dinsdale: I could go on for quite some time, but actually I had a luncheon appointment at 12.30 p.m.

The Chairman: I have one, too.

Mr. Dinsdale: I have some questions on parks, which is another area.

It is now 1.05 p.m. In the House of Commons we have regular set hours and are able to make appointments and so forth, but here we sort of drift along and we never quite know when we will be finished. This poses problems.

The Chairman: I was hoping, gentlemen, that we could terminate the questioning of the Minister today and then we could call him back if we needed him at any particular meeting. If members feel that they want to question the Minister further then we will simply have to call him back.

Mr. Chrétien: I cannot come back this afternoon.

Mr. Dinsdale: Perhaps he could come back at some mutually convenient time.

- 1305

The Chairman: Yes, on the parks question. And how about you, Mr. Cullen?

Mr. Cullen: I am agreeable to any suggestion.

The Chairman: Would the Committee agree on calling the Minister back for questions when we get back to parks in the estimates?

[Interpretation]

Le ministère des Affaires indiennes ne devrait pas s'occuper de tout pour les Indiens, et de jouer le rôle de la mère-poule. Après tout, nous sommes des êtres humains et nous devrions obtenir nos sources de service des mêmes sources que l'ensemble de la population et je vois que c'est une question fondamentale et je pense, M. Chrétien, que votre ministère ne devrait pas s'occuper de ces questions, peut-être au niveau consultatif ou vous pouvez donner quelques renseignements, des conseils à la division de la Citoyenneté, mais autrement le ministère des Affaires indiennes ne devrait pas s'occuper de cette question. Il ne faut pas constamment surprotéger les Indiens.

M. Dinsdale: Il y a encore la question des fonds. Il n'y a pas suffisamment d'argent en provenance de la division de la Citoyenneté.

Le président: Avez-vous encore plusieurs questions?

M. Dinsdale: Je pourrais poursuivre encore très longtemps, mais j'avais un rendez-vous pour dîner à 12h30.

Le président: J'ai aussi rendez-vous.

M. Dinsdale: Je voulais parler des parcs, mais c'est un autre domaine. Il est 13h05, à la Chambre des communes, nous avons des heures fixes, ce qui nous permet de prendre des rendez-vous, et ainsi de suite, mais ici les choses sont laissées à l'abandon et il ne semble pas possible de savoir quand les choses vont se terminer. C'est un problème pour nous.

Le président: J'espérais que nous aurions pu terminer d'interroger le ministre aujourd'hui, et on pourrait le rappeler une autre fois si nécessaire lors d'une autre séance. Si les députés ont d'autres questions à poser au ministre il faudra lui demander de revenir.

M. Chrétien: Je ne peux pas revenir cet après-midi.

Mr. Dinsdale: Est-ce qu'il pourrait revenir à un moment qui conviendra à tous?

Le président: Oui, pour étudier la question des parcs. Et vous, monsieur Cullen?

M. Cullen: J'accepte toutes les propositions.

Le président: Est-ce que le Comité est d'accord que nous demanderons au ministre de revenir lorsque nous étudierons les crédits destinés aux parcs?

[Texte]

I would remind the Committee that our steering committee decided that we would consider education and housing as our next subject. This may mean that it will be two or three weeks before the Minister comes back before the Committee.

Mr. Dinsdale: This is a problem that we will have to sort out in due course.

The Chairman: We will have the Report of the department before the Committee and we can question the Minister on the Report as well.

Mr. Dinsdale: As an old-timer I am used to wide open discussion on Estimates in the House of Commons.

Mr. Chrétien: Thank you very much for your question.

The Chairman: I have a motion to adjourn by Mr. Cullen. Thank you very much.

[Interprétation]

J'aimerais rappeler au Comité que notre comité directeur a décidé que nous allons maintenant étudier l'éducation et le logement. Donc le ministre ne reviendra pas avant deux ou trois semaines.

M. Dinsdale: C'est un problème qu'il faudra résoudre en temps et lieu.

Le président: Nous serons saisis du rapport du ministère et nous pourrons l'interroger à ce sujet également.

M. Dinsdale: Je suis un vétéran et je suis habitué aux discussions ouvertes sur les prévisions à la Chambre.

M. Chrétien: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Cullen a proposé qu'on ajourne. Merci beaucoup.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

INDIAN AFFAIRS

AFFAIRES INDIENNES

and

et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT du NORD CANADIEN

Chairman

Mr. IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

No. 23

WEDNESDAY, MAY 14, 1969

LE MERCREDI 14 MAI 1969

Respecting

Concernant

BILL S-29,

BILL S-29,

Oil and Gas Production and
Conservation Act.

Loi sur la production et la conservation
du pétrole et du gaz.

INCLUDING THE SECOND REPORT
TO THE HOUSE

Y COMPRIS LE DEUXIÈME
RAPPORT À LA CHAMBRE

Respectfully submitted,

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

PARCULIÈRE PRIMINGUE OFFICIELLE	OFFICIAL BILLINGUE ISSUE
CHAMBRE DES COMMUNES	HOUSE OF COMMONS
Session régulière de 1968-69 Nouvellement élaborée, 1968-69	First Session Newly-drafted, 1968-69
STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT	COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN
Chairman	Mr. Ian Watson
Vice-Chairman	Mr. Paul St. Pierre

and Messrs.

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Duquet,
Gundlock,

Laprise,
Marchand
(Kamloops-Cariboo),
Nielsen,
O'Connell,
Orlikow,
Orange,

et Messieurs

Simpson,
'Smerchanski,
Southam,
Thomson
(Battleford-Kindersley),
Yewchuk—(20).

MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

LE MERCRIDI 14 MAI 1969

¹Replaced Mr. Kaplan May 14, 1969.

²Replaced Mr. Hymmen May 14, 1969

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement

¹Remplace M. Kaplan le 14 mai 1969.

²Remplace M. Hymmen le 14 mai 1969.

Conseillants

Représentants

HILL S-50

BILT S-50

Loi sur la protection et la conservation
du bétail et du bœuf

Oil and Gas Protection and
Conservation Act

Y COMPREND LE DEUXIÈME
RAPPORT À LA CHAMBRE

TO THE HOUSE
INCLUDING THE SECOND REPORT

WITNESSES—TÉMOINS

(Avec Procès-verbal)

(See Minutes of Proceedings)

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, April 15, 1969, your Committee has considered Bill S-29, An Act respecting the production and conservation of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories, and has agreed to report it with following amendments:

In Clause 5, sub-clause 1, strike out in lines 2 and 3 of page 4, the words "only such persons as" and substitute the following therefor:

"at least two persons who".

In Clause 6, on line 42 of page 4, remove the period at the end of the clause, substitute a comma and insert immediately after the words "shares thereof", the following:

"provided further that no member who owns any shares of any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada shall vote when a question affecting such a company is before the Committee."

In Clause 13, sub-clause 1, strike out all the words after the word "Act" in line 3 of page 9 and insert the following therefor:

"but a prosecution may be instituted for such an offence only with the consent of the Minister."

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (Issues Nos. 19 to 21 and 23) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
IAN WATSON.
Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 15 avril 1969, le Comité a étudié le Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, et est convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 5, paragraphe (1), retrancher aux lignes 1 et 2 l'expression «ne nomme au Comité que les personnes» et la remplacer par l'expression

«nomme au Comité au moins deux personnes».

Article 6, à la ligne 39 de la page 4, retrancher le point à la fin de l'article, le remplacer par une virgule et insérer, immédiatement après les mots «au Canada», ce qui suit:

«toutefois, aucun membre qui est propriétaire d'actions émises par une compagnie qui participe à un stade quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière au Canada ne peut voter lorsque le Comité est saisi d'une question afférente à cette compagnie.»

Article 13, paragraphe (1), retrancher tous les mots qui suivent le mot «loi», à la ligne 4 de la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«mais on ne peut intenter des poursuites pour une telle infraction qu'avec le consentement du Ministre.»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages à ce bill (fascicules n° 19 à 21 et 23) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Traduction]

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, May 14, 1969.

(24)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 4:30 p.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Borrie, Cullen, Deakon, Duquet, Gundlock, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orange, Simpson, Smerchanski, Southam, St. Pierre, Watson, Yewchuk—(15).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, Director, Northern Economic Development Branch (Economic Development); Dr. H. Woodward, Chief, Oil & Gas Division, Development Branch (Economic Development).

The Committee resumed consideration of Clause 5 of Bill S-29, An Act respecting the production of oil and gas in the Yukon Territory and the Northwest Territories and on the amendment of Mr. Orange.

That Sub-clauses 4 and 5 of clause 5 be renumbered 5 and 6 and that a new sub-clause 4 be inserted as follows on page 4 of the Bill: "The headquarters of the Committee together with the staff of the Committee as described in subclause 3 shall be located either in the Yukon Territory or the Northwest Territories.

The Chairman ruled that while the amendment might involve the expenditure of additional funds by the Government, the amendment was a borderline case and thus he felt Mr. Orange should be given the benefit of the doubt. The Chairman then put the amendment to the Committee.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 14 mai 1969

(24)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 16 h. 30 sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Borrie, Cullen, Deakon, Duquet, Gundlock, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orange, Simpson, Smerchanski, Southam, St. Pierre, Watson, et Yewchuk—(15).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. J. A. MacDonald, sous-ministre, M. A. D. Hunt, directeur de l'expansion économique du Nord (Expansion économique), M. H. Woodward, chef, Division du pétrole et du gaz, Direction du développement (Expansion économique).

Le Comité reprend l'étude de l'article 5 du Bill S-29, Loi concernant la production et la conservation du pétrole et du gaz dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, et de l'amendement proposé par M. Orange.

Que les paragraphes (4) et (5) de l'article 5 soient renumérotés comme paragraphes (5) et (6), et que le paragraphe suivant soit inséré à la page 4 du bill comme paragraphe (4): «Le bureau central du Comité, ainsi que le personnel du Comité tel que décrit au paragraphe (3), doivent se trouver soit dans le territoire du Yukon soit dans les territoires du Nord-Ouest.»

La décision du président est que, bien que l'amendement proposé pourrait entraîner des dépenses supplémentaires de la part du gouvernement, l'amendement constitue un cas limite et qu'il faut, à son avis, accorder le bénéfice du doute à M. Orange. Le président met alors l'amendement aux voix.

[Text]

After debate and questioning of the witnesses, Mr. Cullen moved in amendment to the amendment of Mr. Orange that the following words be added at the end of the amendment "...when in the opinion of the Minister it is feasible to do so."

After further debate, by unanimous consent, Mr. Cullen withdrew his sub-amendment.

At the request of Mr. Yewchuk it was

Agreed: That the figures prepared by Mr. MacDonald showing the estimated costs of locating the Committee and its staff in either of the territories be printed an as appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of this day. (See Appendix N).

After further debate the question being put on the amendment of Mr. Orange it was negatived on the following division:
YEAS—3; NAYS—9.

Sub-clause 4 of clause 5 carried.

Sub-clause 5 of clause 5 carried.

Clause 5 as amended carried.

On Clause 6

The witnesses were questioned and later Mr. Southam moved that clause 6 be amended by inserting the following on line 42 of page 4 of the Bill: "Provided that a member of the Committee who has a monetary interest of any description, directly or indirectly, in any property or in any business or undertaking to which this Act applies and carried on for the purpose of searching for, winning or getting, or for the purpose of gathering, collecting, processing, handling or distributing any oil or gas, shall not act or vote as a member of the Committee when a question affecting that interest or in which he is interested by reason of that interest is before the Committee."

After debate and further questioning of the witnesses, Mr. Southam, by unanimous

[Traduction]

Après débat et interrogatoire des témoins, M. Cullen propose un sous-amendement à l'amendement proposé par M. Orange pour qu'on y ajoute, à la fin, "...lorsque, de l'avis du ministre, il est possible de le faire."

Après plus ample débat, du consentement unanime, M. Cullen retire son sous-amendement.

A la demande de M. Yewchuk.

*Il est convenu,—*Que les chiffres préparés par M. MacDonald sur les coûts approximatifs qu'entraînerait l'établissement du Comité et de son personnel dans l'un ou l'autre des territoires soient imprimés en Annexe aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (voir l'Annexe N).

Après plus ample débat, ledit amendement mis aux voix, est rejeté par le vote suivant: POUR: 3; CONTRE: 9.

Le paragraphe (4) de l'article 5 est adopté.

Le paragraphe (5) de l'article 5 est adopté.

L'article 5 modifié est adopté.

L'article 6

On interroge les témoins et M. Southam propose qu'on modifie l'article 6 par l'insertion, à la ligne 39 de la page 4 du bill, de ce qui suit: «à moins que le membre du Comité qui a, directement ou indirectement, un intérêt monétaire quel qu'il soit afférent à une propriété ou à toute entreprise qui tombe sous le coup de la présente loi et dont l'exploitation consiste à chercher ou à s'approprier, à collecter, accumuler, transformer, manutentionner ou distribuer du pétrole ou du gaz, n'agisse pas ou ne vote pas en sa qualité de membre du Comité lorsque le Comité est saisi d'une question qui touche cet intérêt ou à laquelle le membre s'intéresse en raison de cet intérêt.»

Après débat et plus ample interrogatoire des témoins, M. Southam, du con-

[Text]

consent, withdrew his amendment and moved that clause 6 be amended by inserting the following on line 42 of page 4 of the Bill immediately after the words "shares thereof": "provided further that no member who owns any shares of any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada shall vote when a question affecting such a company is before the Committee".

After debate, the question being put on the amendment of Mr. Southam it was adopted on the following division: YEAS—8; NAYS—2.

Clause 6 as amended, carried.

On Clause 13

Mr. St. Pierre moved that sub-clause 1 be amended by deleting all the words after the word "Act" in line 3 of page 9 of the Bill and substituting the following therefor: "...but a prosecution may be instituted for such an offence only with the consent of the Minister".

After debate, the question being put on the amendment of Mr. St. Pierre it was adopted on the following division: YEAS—8; NAYS—2.

Sub-clause 1 of clause 13 as amended, carried.

Sub-clause 2 of clause 13 carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered: That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

At 6:05 p.m. on motion of Mr. Borrie the Committee adjourned to Thursday, May 15, 1969.

[Traduction]

sentement unanime, retire son amendement, et propose que l'article 6 du bill soit modifié par l'insertion, immédiatement après les mots «au Canada.» à la ligne 39 de la page 4, de ce qui suit:

«Toutefois, aucun membre qui est propriétaire d'actions émises par une compagnie qui participe à un stade quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière au Canada ne peut voter lorsque le Comité est saisi d'une question afférente à cette compagnie.»

Après débat, ledit amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant: POUR—8; CONTRE—2.

L'article 6 modifié est adopté.

Article 13

M. St. Pierre propose que le paragraphe (1) soit modifié en retranchant tous les mots qui suivent le mot «loi», à la ligne 4 de la page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«...mais on ne peut intenter des poursuites pour une telle infraction qu'avec le consentement du Ministre.»

Après débat, ledit amendement proposé par M. St. Pierre est mis aux voix et adopté par le vote suivant: POUR—8; CONTRE—2.

Le paragraphe (1) de l'article 13 modifié est adopté.

Le paragraphe (2) de l'article 13 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

*Il est convenu,—*Que le président fasse rapport du bill modifié à la Chambre.

A 18 h. 05, sur une proposition de M. Borrie, le Comité s'adjourne jusqu'au jeudi 15 mai 1969.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 14, 1969

• 1629

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are now on Clause 5. We have completed subclause (3) of Clause 5 and we now have under consideration an amendment proposed by Mr. Orange:

• 1630

That a new subclause (4) be inserted in Clause 5 and that subclauses (4) and (5) be renumbered (5) and (6).

"(4) The headquarters of the Committee together with the staff of the Committee, as described in subclause (3) shall be located either in the Yukon Territory or the Northwest Territories".

When the meeting adjourned on Tuesday, I was in the midst of a discussion as to whether or not this particular amendment was in order, and the doubt as to whether it was in order arose from the statement by Mr. Hunt who was our witness on Tuesday. Mr. Hunt is the director of the Northern Economic Development Branch. His testimony was to the effect that this would involve an additional expenditure of money.

I have come to the conclusion, after discussing this with the law officers of the Crown, that it is one of those borderline cases and I will therefore rule, because it is a borderline case, that Mr. Orange's amendment is in order. My view is that there is some additional expenditure of money involved but I admit it is a borderline case and therefore I feel I should rule that Mr. Orange's amendment is in order. It has not been clearly established that a substantial additional sum of money will be required in order to implement Mr. Orange's amendment.

Do any other members have any comments to make on Mr. Orange's amendment before I put the amendment? Mr. Deakon.

Mr. Deakon: Mr. Chairman, I would like to hear further from Mr. Orange on the advantages, if any, of this amendment.

The Chairman: Mr. Orange.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 14 mai 1969

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous en sommes maintenant à l'article 5 du bill. Nous avons terminé l'étude du paragraphe (3) de l'article 5, et nous en sommes maintenant à l'étude d'un amendement proposé par M. Orange:

Qu'un nouveau paragraphe (4) soit ajouté à l'article 5 et les paragraphes (4) et (5) soient renumérotés comme paragraphes (5) et (6).

«(4) Le bureau central du Comité, ainsi que le personnel du Comité tel que décrit au paragraphe (3), doivent se trouver soit dans le territoire du Yukon, soit dans les territoires du Nord-Ouest.»

Lorsque nous avons ajourné mardi dernier, nous étions en train de discuter l'opportunité ou la recevabilité de cet amendement; il y avait des doutes à ce sujet découlant de la déclaration de M. Hunt, notre témoin de mardi dernier. M. Hunt est directeur de l'Expansion économique du Nord. Son argument était que cela entraînerait une dépense supplémentaire.

J'en suis venu à la conclusion, après en avoir discuté avec des conseillers juridiques de la Couronne, qu'il s'agit d'un de ces cas limites; par conséquent, je déciderai, puisqu'il s'agit d'un tel cas, que l'amendement de M. Orange est recevable. Personnellement, je crois qu'il y aura une certaine dépense supplémentaire, bien sûr, mais il s'agit d'un cas limite, je l'admet, et par conséquent, j'estime que je dois accepter l'amendement de M. Orange. Il n'a pas été clairement établi qu'il y aura une dépense considérable dans ce cas-ci pour mettre en œuvre la proposition de M. Orange.

Y a-t-il d'autres questions ou observations de la part des membres au sujet de l'amendement de M. Orange, avant que je le mette aux voix? Monsieur Deakon.

M. Deakon: Monsieur le président, j'aimerais que M. Orange nous parle davantage des avantages de son amendement.

Le président: Monsieur Orange.

[Text]

Mr. Orange: Mr. Chairman, the proposed Act which is before us is to establish an oil and gas conservation system for the Yukon Territory and the Northwest Territories. It is intended to do in these northern territories basically what other conservation boards have done in other parts of Canada, Alberta and Saskatchewan particularly. It has been suggested in the past that one of the major reasons the Department of Indian Affairs and Northern Development is vested with the resource responsibility in relation to those things which are normally provincial in the North is that it separates it from other federal government activities. In other words, so that these activities which are provincial in nature are carried out by an agency which can carry out provincial-type activities.

I want to make it quite clear, Mr. Chairman, that I am not suggesting for one moment that the Northwest Territories or the Yukon Territory is looking for provincial status at this time. I cannot speak so much for the Yukon but I can speak for the Northwest Territories. We are not necessarily interested in provincial status as such.

• 1635

However, I suggest that the Department of Indian Affairs and Northern Development is managing resources in the Northwest Territories and the Yukon Territory in the same manner as a provincial authority would do. I think if you read the testimony you will see that one of the witnesses—and I think it was Mr. Hunt, although I do not want to be too specific about this—suggested that somewhere along the way a bill would be brought before Parliament regarding the control of water pollution and other matters of this nature in the Territories. I use this as an example of what the present organization intends to do. In other words, it is becoming provincial in nature.

Having given this background and with the growth of this provincial-type organization I suggest at this stage that as many of these activities as possible should be carried out in the area to be served. I am not arguing at this stage that the resources of the North and the benefits derived from these resources do not belong to the people of Canada. I am arguing that for administrative and other purposes the administration should be carried out in the area to be served. It is my concern—and rightly so, I think—that as this organization grows it will be related not only to the needs of the North but also the thinking of the North, the philosophy of the people who live in the North, and that it will be in tune with what Northern people see as the

[Interpretation]

M. Orange: Monsieur le président, le projet de loi à l'étude vise à établir un système de conservation du pétrole et du gaz pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Cette loi va permettre qu'on fasse, dans ces territoires du Nord, ce que d'autres organismes de conservation ont fait dans d'autres parties du Canada, l'Alberta et la Saskatchewan en particulier. On a dit, dans le passé, que l'une des principales raisons pour lesquelles le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est investi de la responsabilité des ressources, en fonction de ces choses qui sont normalement provinciales, dans le Grand Nord, c'est qu'il fallait distinguer cela des autres activités du gouvernement fédéral. Autrement dit, pour que ces activités, normalement provinciales, relèvent d'un organisme qui peut mener des activités de nature provinciale.

Je veux bien préciser, monsieur le président, que je ne veux pas laisser croire, un seul instant, que les Territoires du Nord-Ouest, ou le Yukon, cherchent à obtenir le statut de province. Je ne peux parler au nom du Yukon, mais je peux parler au nom des Territoires du Nord-Ouest. Ce n'est pas cela qui nous intéresse en particulier. Mais je dis que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien gère les ressources des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon de la même façon qu'une autorité provinciale le ferait. Si vous lisez les témoignages, vous verrez que l'un des témoins,—et je crois que c'est M. Hunt, mais je ne voudrais pas le jurer,—a dit que, d'une façon quelconque, on saisirait le parlement d'une loi concernant le contrôle de la pollution de l'eau et d'autres questions du genre, dans les Territoires. Je crois que c'est là un exemple de l'organisation actuelle et des buts qu'elle se propose. Autrement dit, cela devient d'une nature provinciale.

Suivant ces antécédents, et vu la croissance de cet organisme provincial, je dis que, à ce stade-ci, ces activités devraient être exécutées, dans la mesure du possible, dans la région à desservir. Je ne dis pas que les ressources du Grand Nord, et les profits qui en découlent, n'appartiennent pas au peuple canadien. Ce que je soutiens, c'est que, à des fins administratives et autres, il faudrait que l'administration se fasse dans la région à desservir. Ce qui m'intéresse, et à bon droit je pense, c'est que l'organisation prospère, qu'elle ne soit pas rattachée seulement aux besoins du Grand Nord, mais aussi à la pensée, à la philosophie des habitants du Grand Nord, et qu'elle soit au diapason de ce que les habitants considèrent comme l'usage de leurs

[Texte]

use of the resources in the area in which they live.

I think, Mr. Chairman, at this stage anyway, that some compelling arguments may be advanced by the administration about why it might not be desirable to move the committee into the North in the way that I suggest. I would be prepared, if we can reach some agreement on this, to insert a qualifying phrase to the effect that when the appropriate time comes this Committee should be moved. I have spoken with some of the offices of the Department and it is my interpretation of our discussions that I believe they intend to try to move these things into the area to be served as quickly as possible.

There are some initial logistical problems but they are not in terms of money, they are in terms of the size of the group involved, and so on. I feel, first, that it is important, whatever groups are involved, that they be in the area they are intended to serve. Second, if it is more practical at this stage to modify, possibly by adding to my amendment the words "when conditions warrant" or "when the level of activity warrants," or something along this line, that this would meet my requirement and the purpose of my amendment, and I think it might be satisfactory to the departmental people.

The Chairman: If it is satisfactory to the members of the Committee and if you have finished, perhaps we could ask Mr. MacDonald or Mr. Hunt to comment on this.

Mr. J. A. MacDonald (Député Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): On the proposed amendment, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, and any reservations you may have.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I discussed this matter with the Minister who, as you know, is presently out of town and I obtained his views on this subject. This is a very difficult question. As Mr. Orange has noted, we are anxious to put the maximum amount of administration on the ground. This applies not only to the North, but to the Indian Affairs side, the conservation side, and we have built up regional offices. In the past year we have expanded our regional resource administration in both Territories.

• 1640

However, one thing which I think has been made clear by the various ministers of the

[Interprétation]

[NOTE] propres ressources, dans la région où ils vivent.

Je crois aussi, monsieur le président, qu'à ce moment-ci du moins, on peut invoquer des arguments solides de la part de l'administration pour ce qui est de la non-opportunité de situer le comité dans le Grand Nord, de la façon que j'ai proposée. Je serais prêt, si nous en convenons, d'apporter une réserve à mon amendement pour que, en temps voulu, le comité soit déplacé. J'en ai parlé aux fonctionnaires du ministère et c'est leur intention, si j'ai bien compris leurs propos, d'essayer d'orienter l'administration dans les régions à desservir, le plus tôt possible.

Il y a des problèmes qui se posent au départ, bien sûr, non pas d'ordre financier, mais en ce qui concerne l'ampleur de l'organisme, etc. Premièrement il importe, je crois, que, quels que soient les groupes en cause, ils soient dans les régions à desservir. Deuxièmement, s'il est plus pratique, à ce moment-ci, de modifier mon amendement, peut-être par l'ajout de certains mots, tels que, par exemple, «lorsque les conditions le justifient», ou «lorsque le degré d'activité le justifie», ou quelque chose de ce genre, cela répondrait aux exigences et objectifs de mon amendement, et je crois que cela serait satisfaisant pour les gens du ministère.

Le président: Si les membres du Comité sont satisfaits, et si vous avez terminé, peut-être pourrions-nous demander à M. MacDonald, ou à M. Hunt, de faire des observations à ce sujet.

M. J. A. MacDonald (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Au sujet de l'amendement, monsieur le président?

Le président: Oui. Faites toutes les réserves que vous avez à apporter.

M. MacDonald: Monsieur le président, j'en ai discuté avec le ministre qui, comme vous le savez, est absent en ce moment, mais j'ai pu obtenir ses vues à ce sujet. C'est une question très difficile à trancher. Comme M. Orange l'a noté, nous sommes désireux de mettre l'organisation en branle, non seulement dans le Grand Nord, mais aussi dans les bureaux régionaux, pour ce qui est de la conservation, aux Affaires indiennes. Par le passé, nous avons agrandi nos bureaux qui s'intéressent aux ressources régionales des deux Territoires.

Mais il y a une chose qui a été clairement établie par les différents ministres, au nom du

[Text]

Department on behalf of the government is that it is stated policy that while there is and will be maximum devolvement of local government functions to the territorial administrations which are located in each of the territories for matters which could broadly be described as those things which affect the quality of local life, namely, education, welfare, local roads, municipal government, and so on, that the administration of the resources of the North is federal responsibility requiring enormous capital expenditures which are a charge on all the taxpayers of Canada and therefore should be administered on behalf of the people of Canada.

The type of committee that we are now talking about is one of those agencies, which like our economic staff and several other aspects of our administration now operating in this field, actually benefit more by being in contact with other experts in other federal government departments, in the provinces or in businesses.

If one were to make an argument for being located somewhere else than in Ottawa, there probably would be a better argument for locating in Calgary, because the considerations with which this Committee will have to deal, the people it will want to rely upon, are not found where the oil is found but where the industry conglomerates, where the experts are, either in private firms or in other administrations.

I think it is most unusual for Parliament to try to place a restriction on the executive arm as to where part of the Public Service will be located. This is a matter which must be judged from time to time according to the conditions which prevail from time to time.

One can probably agree with the desire to maximize the amount of administration which takes place within the Territories, and we are moving in that direction. But it is a very rigid thing to have it in the statute that the Committee will actually have to operate in that way. We would, of course, have the difficulty in choosing which Territory this Committee will operate in. It will certainly be less efficient from our point of view because as far as the Public Service members are concerned, the officers of our Department or the Department of Energy, Mines and Resources, those people who have an expertise in this field, to place them and the supporting staff in the Yukon would make it more difficult for us to operate.

Finally there is another problem and that is that this Committee will be unique in the Public Service of Canada and may at a subsequent time be required to perform a wider role with respect to responsibilities of the

[Interpretation]

[sizeT]

[Interpretation]

gouvernement, c'est la politique déclarée, selon laquelle, alors qu'il y a et aura un accroissement progressif des pouvoirs de l'autorité locale, dans les Territoires, pour ce qui est des choses qui affectent en général la qualité de la vie dans ce territoire, l'éducation, le bien-être, le réseau routier, l'administration municipale, etc., l'administration des ressources du Grand Nord sont la responsabilité du gouvernement fédéral, ce qui exige beaucoup de dépenses en immobilisations qui sont imputées aux contribuables canadiens et, ainsi, devraient être administrées au nom du peuple canadien.

Ce genre de comités ou de conseils dont on parle maintenant comme notre personnel économique et bien d'autres secteurs de notre administration dans ce domaine, profitent du fait qu'ils sont en contact avec d'autres experts au sein du gouvernement fédéral ou dans les provinces ou dans l'industrie. Si le Comité devait siéger ailleurs qu'à Ottawa, on pourrait discuter peut-être de le situer à Calgary car le Comité devra envisager certains aspects de la question, je ne parle pas des découvertes de pétrole et de leur emplacement mais je parle des endroits où l'on trouve les experts dans l'industrie privée ou dans d'autres organismes semblables.

Il est inusité, je crois, pour le Parlement d'imposer des restrictions d'ordre administratif quant à la situation ou à l'emplacement des services. C'est une chose qu'il faut établir de temps à autre selon les conditions du moment. Par conséquent, on pourrait peut-être s'accorder sur le désir de favoriser l'administration interne dans les Territoires du Nord-Ouest, et nous allons dans cette direction. La loi en fera peut-être mention et bien sûr le Comité devra suivre ce qui est dans la loi; nous avons le choix bien sûr mais, à notre avis, ce serait moins efficace de l'avoir dans les Territoires mais pour ce qui est de la Fonction publique, de notre ministère ou du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, placer les experts dans ce domaine ainsi que le personnel de soutien au Yukon nous rendrait la vie beaucoup plus difficile.

Enfin, il y a un autre problème, c'est que ce Comité sera unique dans la Fonction publique du Canada et plus tard, on lui demandera peut-être d'exercer des fonctions plus étendues au sein du gouvernement fédéral, dans

[Texte]

federal government for this kind of thing. In this case the location in the North would not be particularly suitable, but that is something which has to come up and not yet been decided.

The Chairman: Mr. Borrie.

Mr. Borrie: I cannot understand Mr. MacDonald's thinking on that last point because the bill is specifically for the Yukon and the Northwest Territories and not an all-embracing bill covering other aspects.

Mr. MacDonald: We have to take into account that as technology and progress in these fields develop, the federal government will have similar problems and responsibilities off-shore. The administration that would be required is not yet established, but it is conceivable that this Committee could be serving both purposes.

Mr. Borrie: Off-shore where?

Mr. MacDonald: Off the Atlantic and Pacific coasts of Canada, which under the government's policy will be federally administered.

Mr. Borrie: This is what I do not understand. How can this be related to what lies off the east and west coasts when it applies only to the Yukon?

• 1645

Mr. MacDonald: When the administration of these areas reaches that point, an amendment might have to be sought in Parliament to extend the scope of this bill.

Mr. Borrie: It still does not fit in with my concept of what the bill stands for and what should be proposed legislation. I do not wish to get into an argument on this point.

Mr. MacDonald: There is an evident similarity in the administrative problems as far as the Government of Canada is concerned between the northern problems and those which we will encounter, when they occur, on the Atlantic and Pacific coasts. It might be decided that the right answer is separate administration. But it might also be decided to seek an amendment from Parliament to provide that this one vehicle cover both or all situations, because technically the problems are the same. It is necessary to provide a regime for the development of oil and gas resources in all of these areas.

Mr. Borrie: That leads me to believe that this is the wrong type of bill to be presenting

[Interprétation]

ce domaine. Dans ce cas, son établissement dans le Nord, serait loin d'être approprié, mais il y a certaines choses qui pourraient se produire. La décision n'a pas encore été prise.

Le président: Monsieur Borrie.

M. Borrie: Je ne peux comprendre la pensée de M. MacDonald sur ce dernier point car il s'agit d'un bill qui porte sur le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et non sur d'autres aspects.

M. MacDonald: Il faut tenir compte d'une autre chose, c'est qu'à mesure que la technologie progresse dans ce domaine, l'administration fédérale aura à faire face à des problèmes et responsabilités analogues dans les régions au large des côtes. L'administration dont on aura alors besoin n'est pas encore établie, mais il est possible que ce Comité serve deux causes.

M. Borrie: Au large des côtes, où?

M. MacDonald: Au large des côtes de l'Atlantique et du Pacifique du Canada. C'est la politique du gouvernement que ces territoires relèvent de l'administration fédérale.

M. Borrie: C'est là ce que je ne comprends pas. Comment peut-on relier cela à ce qui se trouve au large des côtes est et ouest lorsqu'il ne s'agit que du Yukon?

M. MacDonald: Lorsque l'administration de ces régions en arrivera à ce point, alors le gouvernement pourra peut-être apporter une modification qui élargisse la portée du projet de loi.

M. Borrie: Cela ne correspond pas encore une fois à ma conception du bill, à ce qu'il prône et aux mesures législatives qui devraient être proposées. Je ne veux pas entamer une discussion sur ce point.

M. MacDonald: Il y a une analogie évidente avec d'autres problèmes administratifs qui se posent au gouvernement canadien au sujet du Grand Nord et ceux qui pourraient surgir sur les côtes atlantique et pacifique. On pourrait opter en faveur d'une administration distincte. On pourrait aussi tenter d'obtenir du Parlement un amendement de sorte que cette mesure législative puisse s'appliquer aux deux situations, ou à toutes, car au point de vue technique les problèmes sont les mêmes. Il s'agit essentiellement de prévoir un régime qui assure l'expansion des ressources de pétrole et de gaz dans toutes ces régions.

M. Borrie: Cela m'amène à croire que ce n'est pas là le bill qu'il faudrait présenter en

[Text]

at this time, and that it should be an all-encompassing bill which would take in off-shore mineral rights as well.

Mr. MacDonald: No, except that there is urgency about this because in the North we are actually in development drilling at this time, and it is quite urgent that we have this kind of statutory authority to control anything that may develop. We are very much in danger of being caught out. This bill has been in the planning stage for a long time. Drilling and exploration in the North is far more advanced than it is in the much more difficult areas off-shore. Off-shore areas have a technical potentiality but there are still very much in the preliminary stage at this time.

[Interpretation]

ce moment, et qu'il faudrait un projet de loi qui englobe tous les droits miniers, y compris ceux des régions au large des côtes.

M. MacDonald: Non, c'est que la situation est urgente dans le Grand Nord, nous sommes en train de faire du forage pour mettre ces terrains en valeur, et il est très urgent que nous ayons cette autorité statutaire pour nous permettre de contrôler tout ce qui pourrait survenir. On pourrait se faire prendre. Il y a déjà un bon bout de temps qu'on prépare cette loi. Les travaux d'exploration et de forage dans le Grand Nord sont beaucoup plus avancés que les travaux au large des côtes où c'est beaucoup plus difficile. Les régions au large des côtes offrent des possibilités du point de vue technique mais les travaux en sont encore actuellement au stade préliminaire.

Mr. Borrie: I will drop that point for the time being, Mr. Chairman, and go back to another statement that Mr. MacDonald made. He stated that large sums of money are being expended by the federal government in the development of the resources in the Northwest Territories and the Yukon, and that therefore the control should be centralized in the Ottawa area.

Mr. MacDonald: No, sir, I stated it was a responsibility of the federal government and not of the territorial government.

Mr. Borrie: Okay. I am corrected on that point. However, the large amounts of money that would be expended for the development of this Committee and for activities would not be that much greater if its offices were located in the Yukon or the Northwest Territories. Or would it?

Mr. MacDonald: Yes.

Mr. Borrie: Why do you expect that?

Mr. MacDonald: Because in the first five to eight years we will be operating with part-time people who do other jobs in the Department and in the Department of Energy, Mines and Resources. We could not possibly appoint full-time staff to do this, who have nothing else to do. You see, there is not that much activity yet. It is difficult to predict the progress of this industry. Development is going on now, but it might be—I am just guessing—four or five years or more before we would have any state of activity comparable to what goes on in an established area like Alberta.

M. Borrie: J'aimerais laisser ce point de côté pour le moment, monsieur le président, et revenir à une déclaration faite par M. MacDonald. Il a dit que le gouvernement fédéral dépensait beaucoup d'argent pour l'expansion des ressources dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, et que par conséquent il faudrait centraliser le contrôle dans la région d'Ottawa.

M. MacDonald: Non, monsieur, j'ai dit que cela relevait du gouvernement fédéral et non du gouvernement territorial.

M. Borrie: Merci. Je m'excuse de l'erreur, mais pour ce qui est de la formation du Comité et de ses fonctions, cela ne coûterait pas beaucoup plus cher si ses bureaux se trouvaient au Yukon ou dans les Territoires du Nord-Ouest. Est-ce bien le cas?

Mr. MacDonald: Oui.

Mr. Borrie: Qu'est-ce qui vous fait penser cela?

M. MacDonald: C'est que pour les cinq ou huit premières années nous aurons un personnel à temps partiel qui remplira d'autres fonctions à notre ministère et au Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il nous serait impossible d'avoir un personnel à temps plein, on n'a pas le choix. Vous voyez, il n'y a pas tellement d'activité jusqu'ici. Il est difficile de prédire quelle sera la croissance de cette industrie. On fait des forages en ce moment mais il se peut que ce soit dans quatre ou cinq ans, peut-être, que l'activité pourra se comparer à ce qui se fait dans l'Alberta.

[Texte]

Mr. Borrie: This is an urgent piece of legislation, and yet it is going to require only part-time administration.

Mr. MacDonald: All you need is one discovery to bring the province to the fore. Decisions must be made by law.

Mr. Borrie: Which would activate the Committee and the staff that it would have. Is this right?

Mr. MacDonald: Yes, that is right. But the volume of business would not be great even though the decisions had to be made in law and with statutory backing. All you have to do is have one discovery. We have it now at Pointed Mountain with gas. All you have to do is have one and then others close by to bring out these adjudication functions. But

• 1650

the volume may not be great. The volume is only the result of further exploration and development.

Mr. A. D. Hunt (Directeur, Northern Economic Development Branch, (Economic Development), Department of Indian Affairs and Northern Development): Perhaps I can explain some of the technical problems facing us for which we really need this statute. The Pointed Mountain gas field where there are now four wells and the Beaver River gas field which crosses really from Northern British Columbia into the Yukon are in all probability going to be tied into the West Coast transmission pipeline system either next construction season or the year after. Before these fields continue their development, we are very badly in need of the authority that is contained in this bill to establish, for example, the size of the spacing units in the field. We have to define the limits of the field. We have to have authority to define the maximum rate of efficient production.

The purpose of this bill is to make sure that a gas field or an oil field is not produced at such a fast rate that we damage the reservoir or, shall I say, waste the reservoir energy.

So we need this authority to deal with only these two fields. And lacking that authority there is a possibility that the companies will be free, if you like, to develop the field as they saw best in their own self-interest. I want to be careful here. I do not want to appear to be suggesting that the company will necessarily do this. But it does mean that if we and the company had a difference of opinion on the best way to develop the field we would have no authority really to go ahead and try to impress our opinion on the compa-

[Interprétation]

M. Borrie: Il s'agit d'un projet de loi urgent, et pourtant on n'aura besoin que d'un personnel à temps partiel.

M. MacDonald: Il ne suffit que d'une seule découverte pour que tous les problèmes surgissent. Il faut adopter une mesure législative.

M. Borrie: Ce qui activerait le travail du Comité et du personnel qu'il aurait. Est-ce bien cela?

M. MacDonald: Oui, mais le volume des affaires ne serait pas tellement élevé, même s'il faut prendre les décisions avec l'appui statutaire. Tout ce qu'il faut c'est une découverte. Jusqu'ici nous avons découvert du gaz à Pointed Mountain. Il s'agit de faire une deuxième découverte, et puis encore d'autres pour que l'on ait besoin de l'arrêt de la loi. Mais cela ne veut pas dire qu'il y a beaucoup d'activité. Ce sera là le résultat des travaux d'exploration et d'expansion qui se poursuivent.

M. Hunt (Directeur, Direction d'expansion économique du Nord, (Expansion économique), ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien): Peut-être puis-je expliquer certains des problèmes auxquels nous devons nous mesurer et qui exige une telle loi. Le champ de gaz de Pointed Mountain où il y a déjà quatre puits et celui de la rivière Beaver qui traverse la Colombie-Britannique jusqu'au Yukon, sera fort probablement relié au réseau de pipelines de l'Ouest qui sera construit l'an prochain ou dans deux ans. Avant de continuer la mise en valeur de ces gisements, nous avons besoin de l'autorité de ce bill pour établir, par exemple la délimitation des unités. Il nous faut fixer les limites du champ. Nous avons besoin des pouvoirs pour définir le taux maximum de production efficace. Le présent bill a pour objet d'assurer que l'on ne fasse pas produire un gisement de gaz ou de pétrole à un rythme tellement rapide que l'on endommage les réservoirs ou, devrais-je dire, que l'on gaspille l'énergie des réservoirs.

Il nous faut l'autorité de cette loi pour pouvoir nous occuper ne serait-ce que de ces deux champs, sans quoi il est possible que les sociétés prennent toute liberté, si vous voulez, de mettre le champ en valeur comme elle l'entend. Il me faut faire preuve de prudence. Je ne veux pas sembler insinuer que la société le fera nécessairement. Mais cela signifie que s'il y a une divergence d'opinion entre la société et nous-mêmes au sujet de la mise en exploitation, nous n'aurions pas le pouvoir d'imposer nos vues sur la société en

[Text]

ny without this Bill. So that those are the two most pressing cases immediately.

After that there is Norman Wells, which so far of course, because of the direct government interest or ownership in the field, we have had no trouble with. But this really should come under the Bill. There are some other gas wells in the area south of the MacKenzie River and north of Alberta that may come into production shortly thereafter and, again, we need to do the same—and of course if there are any discoveries that we hope may come along in the interim.

Mr. Borrie: Then you feel that the establishment of an office in Ottawa result in the staff being able to move much more quickly because of its location here rather than in the Yukon or the Territories?

Mr. Hunt: I think the problem here is that initially we have to deal, as I have said, with these two specific cases immediately. Immediately this authorization is available to us we will start work on these two particular cases. After that there may be no more for another year, until the next field is ready to go into production, and so the staff we would have to engage, if it had to be placed in the north for this purpose, would then have no more work, and of course it was the intention that we would use the people we already have on staff to do this work.

You know, they are busy but they can always find time, shall we say, to work on one or two fields for this purpose. You need a petroleum geologist, you need a reservoir engineer and a general administrator to deal with each one of these cases. We have these and there would seem to us to be little point in duplicating these people at this time. I think this is the problem, if we had to do it immediately.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, if I might ask Mr. Orange a question, do you feel that the interests in the north will not be as effectively administered by an office located in Ottawa as one located in the Northwest Territories?

Mr. Orange: Not necessarily in that way, Mr. Borrie. I suggest that if the activity is to be in the north in this particular instance the group responsible for the activity should be located in the area of the activity.

Mr. Simpson: Mr. Chairman, the amendment apparently was moved before I got into the meeting.

[Interpretation]

question sans ce projet de loi. Par conséquent, ce sont les deux cas les plus pressants à régler.

Nous n'avons pas eu jusqu'à maintenant de difficultés avec le puits Norman parce que le gouvernement a certains intérêts économiques ou est propriétaire du champ. Cela devrait vraiment relever de ce projet de loi. Il y a d'autres puits de gaz dans la région située au sud du fleuve MacKenzie et au nord de l'Alberta qui pourraient être exploités peu après et nous devrons faire de même naturellement, si nous voulions faire des découvertes entre-temps.

M. Borrie: Vous pensez donc que la création d'un bureau à Ottawa permettrait au personnel de se déplacer beaucoup plus rapidement que dans le Yukon ou les territoires du Nord-Ouest.

M. Hunt: Le problème c'est qu'au début nous devons traiter immédiatement de ces deux cas. Dès que nous serons autorisés, nous nous mettrons à la tâche. Après, il n'y aura probablement rien pendant une autre année avant que le prochain champ soit mis en exploitation. Si l'effectif que nous devrions recruter était installé dans le nord, il n'y aurait plus de travail et, naturellement, nous comptions employer le personnel que nous avons pour accomplir cette tâche.

Vous savez, ces gens sont très occupés mais ils peuvent toujours trouver du temps, si l'on veut, pour travailler dans deux ou trois champs. Vous avez besoin d'un géologue en pétrole, d'un ingénieur des réservoirs et d'un administrateur général pour régler chacun de ces cas. Vous les avez et ils nous sembleraient ne pas avoir lieu de faire double emploi de leurs services maintenant. Si nous devions le faire sur-le-champ, je crois que cela serait le problème.

M. Borrie: Puis-je demander une question à monsieur Orange? Trouvez-vous que les intérêts économiques dans le Nord ne seraient pas administrés avec autant d'efficacité par un bureau situé à Ottawa que par un bureau dans les territoires du Nord-Ouest?

M. Orange: Pas forcément de cette manière, monsieur Borrie. Si l'activité doit se dérouler dans le nord dans ces cas particuliers, j'estime que les responsables doivent être installés dans la zone d'activité.

M. Simpson: La modification en question a, semble-t-il, été proposée avant que j'arrive.

[Texte]

The Chairman: It was moved at the last meeting.

Mr. Simpson: However, I was very interested in Mr. MacDonald's remarks on stated government policy dealing with where the headquarters of this commission should be. He mentioned that much of the work at the start will be part-time.

I notice that it says that the committee shall consist of five members, not more than three of whom shall be employees in the Public Service of Canada. This makes me wonder whether it has already been decided that the full quota of three will be Public Service members, leaving two people from outside the Public Service. The Act, as I read it,

• 1655

actually does not call for three, it says "not more than three of whom". Could this not mean that there could be two from the Public Service and three appointed from outside the Public Service?

Mr. MacDonald: Most certainly, but I think at an earlier meeting of the committee when it was concerned about the conflict of interest of persons from private industry, we actually put it the other way—we gave assurances that initially it would be three from the Public Service for the reasons I have indicated just now in connection with the question of part-time people. But under the statute there would be nothing to prevent the government increasing the numbers of persons outside the Public Service up to the full complement of five, if they wanted to.

Mr. Simpson: Are you at liberty to say whether these officers have been already selected?

Mr. MacDonald: No, we have not selected them yet. I would like to add to my answer, Mr. Simpson, by making the distinction, too, between the committee and the supporting staff. A number of my remarks were directed to the supporting staff which we could furnish the committee on a part-time basis.

Mr. Simpson: The reason I am asking whether three of them are definitely going to be Public Service people is that it would certainly be hoped, in conjunction with the amendment and the possibility of having a headquarters in the north, that as time goes on, possibly not at the start, other people from the north—and I do not mean people not qualified—who, if this oil development continues up there, will be closely associated with the petroleum industry, would be

[Interprétation]

Le président: Elle a été présentée à la dernière séance.

M. Simpson: Toutefois, je m'intéressais aux remarques de monsieur MacDonald lorsqu'il a évoqué certains aspects de la politique gouvernementale à propos de l'emplacement du siège social de cette commission. Il a déclaré qu'une grande partie du travail sera exécuté au début à temps partiel.

Je remarque qu'il stipule que le comité doit être formé de cinq membres, dont trois au plus doivent appartenir à la Fonction publique du Canada. Je me demande donc si la décision a déjà été prise à savoir que les trois membres soient tous des fonctionnaires et que les deux autres membres soient recrutés hors de la Fonction publique. D'après mon interprétation, la loi ne prévoit pas catégoriquement trois, elle indique «dont trois au plus». Cela pourrait-il signifier que deux membres seraient fonctionnaires et que les trois autres proviendraient de l'extérieur de la Fonction publique?

M. MacDonald: Très certainement. Mais je crois qu'à une réunion précédente, où le comité s'est préoccupé du conflit d'intérêt des personnes qui viennent de l'entreprise privée, nous avions mis la chose différemment. Nous avions garanti qu'au début, il y en aurait trois de la Fonction publique, pour les raisons que j'ai indiquées au sujet des employés à temps partiel. Mais en vertu du règlement, rien n'empêcherait le gouvernement à accroître le nombre des personnes provenant de l'extérieur jusqu'à concurrence de cinq, s'il le désire.

M. Simpson: Pouvez-vous dire si ces directeurs ont déjà été choisis?

M. MacDonald: Non, nous ne les avons pas encore choisis. J'aimerais préciser ma réponse en établissant une distinction entre le comité et le personnel de soutien. Bon nombre de mes remarques étaient adressées au personnel de soutien qui pourrait assister le comité à temps partiel.

M. Simpson: Je soulève cette question pour savoir si ces trois personnes seront des fonctionnaires, ce qu'on peut espérer, en ce qui a trait à la modification, et la possibilité d'installer le siège social dans le Nord, où avec le temps, pas nécessairement au début, on nommera d'autres personnes originaires du Nord, je ne parle pas de personnes incompétentes, mais si l'exploration pétrolière continue à prospérer, ils collaboreront étroitement à l'industrie du pétrole. Il se pourrait que ces per-

[Text]

appointed. You might find that such people would be ideally suited for such a committee. If such were the case you might get to the point where there would be two public servants and three appointed from the north.

In that event how could you reconcile the fact that it would be easier for these people to take time off to come down to Ottawa than it would be for the people who are appointed from the Public Service in Ottawa to take relatively the same amount of time to go to meetings that would be conducted in the headquarters in the north.

Mr. MacDonald: Mr. Simpson, the point I made earlier was that the distinction has to be made, additionally between committee members who may be called to sit. Obviously, all committee members are part-time by definition almost. It is not likely to be a full-time job. It is the staff element that we are talking about. All we are saying is that the proposed amendment is rigid in requiring it to be located in the north immediately or by any specific time without regard to the work volume and the continuity of it.

The possibility of people from the north who have the expert qualifications being appointed is a valid one and the statute as drafted now has that flexibility. There is nothing to prevent the government from appointing such people. In many cases it obviously would be very desirable to do that.

Mr. Simpson: Thank you.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, does the Department have any personnel doing this type of work at the present time?

Mr. MacDonald: We have people who have the qualifications.

Mr. Smerchanski: But are they actively engaged in this type of work at the present time?

Mr. MacDonald: This kind of work is not being done at the present time because we have no statutory basis to do it, but we have people who are working in the field.

Mr. Smerchanski: When you grant a drilling licence is there no stipulation at the present time on the spacing out of the location of your wells or some control on the development of exploratory wells?

Mr. Hunt: Yes. We operate at the moment under what we call the Canada drilling and production regulations, made subject to the Territorial Lands Act, and these regulations,

[Interpretation]

sonnes soient aptes à faire partie de ce Comité. Si tel était le cas, on pourrait avoir deux fonctionnaires et trois personnes originaire du Nord.

A ce moment-là, comment pourrait-on concilier le fait qu'il soit plus facile pour ces gens de se libérer pour venir à Ottawa, qu'il ne le serait pour les fonctionnaires d'Ottawa, de prendre à peu près le même temps pour aller aux réunions tenues au siège social dans le Nord.

M. MacDonald: Monsieur Simpson, auparavant, j'ai indiqué qu'il fallait faire la distinction entre les membres du comité, qui peuvent être appelés à siéger. Évidemment, tous les membres du comité sont employés à temps partiel, presque par définition. Cela deviendra sans doute un emploi à plein temps. Il s'agit du personnel, dans ce cas-là. Tout ce que nous disons, c'est que le projet de modification est rigoureux parce qu'il exige que le siège social soit situé dans le Nord, immédiatement ou dans une période de temps déterminée, sans tenir compte du volume et de la continuité du travail. Il est possible évidemment que vous ayez raison de dire qu'on peut trouver des personnes compétentes dans le Nord. La rédaction actuelle du statut permet cette élasticité. Il n'y a rien qui puisse empêcher le gouvernement de nommer ces personnes.

Mr. Simpson: Merci.

M. Smerchanski: Monsieur le président, le ministère n'a-t-il pas des employés qui s'occupent de ce genre de travail à l'heure actuelle?

Mr. MacDonald: Nous avons des personnes compétentes en la matière.

M. Smerchanski: Se consacrent-elles à ce travail à l'heure actuelle?

Mr. MacDonald: Nous n'effectuons pas ce genre de travail à l'heure actuelle, parce qu'il n'est régi par aucun statut, mais nous avons des personnes qui travaillent dans ce domaine.

Mr. Smerchanski: Lorsqu'on accorde un permis de forage, ne stipule-t-on, pas à l'heure actuelle, sur l'emplacement de vos puits et sur le contrôle de la mise en exploitation des puits d'exploration?

Mr. Hunt: Oui. Notre exploitation dépend du Règlement canadien sur la production et le forage, qui tombe sous le coup de la Loi sur les terres territoriales. Ces règlements per-

[Texte]

are a condition of the granting of a permit or lease. However, they really cover only such things as safety of the drilling operation, which includes ensuring that the well is properly drilled, that has what are called proper blow-out preventers to stop a sudden blow of gas and to control it, that adequate casing—this is a steel tube—is run into the hole and that if the well is abandoned it is properly sealed with cement so that it will not seep salt water and so on afterwards.

• 1700

However, the present regulations which we have and which it would be our initial intent of course to bring under this new statute should it be approved, do not provide in any way for matters of well spacing and so far we have simply achieved, shall we say, what we hoped to be a desirable spacing through the co-operation of the industry. On a wildcat well, where there is no oil or gas for miles around, spacing does not really enter into it, and the well is drilled where the geologist thinks is the exact, best spot. However, once that well finds something, then spacing in that new oil or gas field has to be determined, and this is what we cannot do.

To come to your question about the people on staff, we have on staff two petroleum engineers in Calgary; we have in Ottawa a petroleum and a reservoir geologist, one of each, and a reservoir engineer. It is these people, particularly in Ottawa, who would be available to the Committee to provide the technical backup to the Committee for determining the desirable spacing and so on for these fields. But because there will be so few fields to deal with initially, these men can do this work within their normal work cycle.

Mr. Smerchanski: Do you safety standards come under conservation as well?

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Smerchanski: So that you would put this under this Act?

Mr. Hunt: Yes, sir.

Mr. Smerchanski: The other thing is, really conservation comes into play providing you have some means of disposing of the production if a productive field is discovered. Is this correct?

Mr. Hunt: Yes. I think that conservation really comes into play a little before that too, because it is a bit of a chicken and egg proposition: the company will not drill a very large

[Interprétation]

mettent d'accorder un permis ou un bail. Mais il ne prévoit pas vraiment la sécurité des opérations de forage qui inclut la garantie que le puits soit foré de manière qu'il soit équipé de dispositifs préventifs qui éclatent pour arrêter une explosion soudaine de gaz et pour assurer le contrôle, que l'enveloppe, ou tuyau d'acier, passe dans un trou et que si le puits est abandonné, qu'il soit hermétiquement fermé avec du ciment de façon à ce qu'il ne filtre pas d'eau salée et autres choses du genre par la suite.

Mais les règlements que nous avons et que nous aimeraissons naturellement intégrer dans le nouveau statut, s'il est adopté, ne prévoient pas la distance entre les puits, ou jusqu'à présent, nous avons pu, nous l'espérons, espacer suffisamment les puits grâce à la collaboration de l'industrie. Mais lorsqu'il s'agit de l'exploitation d'un puits là où, sur une distance de plusieurs milles, il n'y a pas de pétrole ou de gaz, la question de l'espacement n'entre pas en ligne de compte. Le puits est foré là où le géologue pense que c'est le meilleur endroit. Lorsqu'on y trouve un gisement, il faut prévoir l'espacement approprié entre les champs pétroliers, mais on ne peut le faire.

Pour en revenir à votre question concernant le personnel, nous avons deux ingénieurs à Calgary et à Ottawa; nous avons un géologue spécialisé dans les réservoirs, un géologue de pétrole et un ingénieur spécialisé dans les réservoirs. Ces spécialistes, surtout à Ottawa, pourraient, grâce à leurs connaissances dans le domaine technique, prêter leur concours au comité pour déterminer l'espacement approprié entre les champs. Vu qu'il y aura très peu de champs au début, ces hommes peuvent effectuer leur tâche suivant un cycle de travail donné.

Mr. Smerchanski: Les normes de sécurité sont-elles basées sur des règlements de conservation?

Mr. Hunt: Oui.

Mr. Smerchanski: Alors vous considérez ce domaine, en vertu de la loi?

Mr. Hunt: Oui, monsieur.

Mr. Smerchanski: Monsieur le président, la conservation entre en jeu si vous avez des moyens d'écouler la production lorsqu'un champ lucratif est découvert? Ai-je raison.

Mr. Hunt: Oui. Je pense que la conservation entre en jeu bien avant cela, parce que ça serait mettre la charrue avant les bœufs si la compagnie creusait des puits sans s'assurer

[Text]

number of potentially productive wells unless it can see that it has possibly a market. But very often the company finds itself in the position of having to drill a certain minimum number in order to prove up to a pipeline company that it is worthwhile building the pipeline to the field. So, it is a little difficult to say exactly which one should have the more emphasis placed on it. But we will get situations where companies are drilling wells to prove up reserves to attract pipeline companies.

Mr. Smerchanski: Therefore, this is not a new project or a new program? Is this correct? You have certain people in the Department now who are administering this kind of proposition?

Mr. Hunt: That is right, and what they need, of course, to carry out their administration is the statute authorizing them to go ahead and apply what they really have already been working on.

Mr. Smerchanski: Do the personnel you have in Calgary operate from an office of their own in Calgary?

Mr. Hunt: Yes, they do.

Mr. Smerchanski: How to you co-ordinate the Calgary office operation with Ottawa?

Mr. Hunt: We co-ordinate very closely with telex and telephone, of course, and with delegation of responsibility to the officer in charge. He is called an Oil Conservation Engineer and he is a petroleum engineer. We established this office in Calgary because his primary responsibility at this time is as a petroleum engineer, rather than a reservoir engineer—there is a little difference here.

His chief responsibility is to issue first of all drilling authorities, and he does not issue a drilling authority unless he is satisfied that the company will drill the hole properly, will have safe equipment, and will run proper casing and maintain proper blow out prevention control. He is charged with the responsibility of going into the field which he does at regular intervals to inspect the actual drilling of the wells. He now has the authority, this far at least, that he can shut down drilling if he feels that it is unsafe. But he cannot go beyond that; he cannot say to a company that they are drilling their wells too close or, if

• 1705

they were in production, he cannot tell them how to run their project.

[Interpretation]

[Interpretation]

d'avoir des débouchés. Il arrive que la compagnie doive forer un certain nombre de puits pour prouver à une compagnie d'oléoducs que la liaison de l'oléoduc du champ peut être rentable. Il est très difficile de savoir dans quel domaine mettre l'accent. Mais il peut arriver que les compagnies fassent des forages dans le but d'attirer des compagnies de pipelines.

M. Smerchanski: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un programme ou d'un projet nouveau? Vous avez des membres du personnel qui travaillent à ce genre de choses?

M. Hunt: Oui c'est exact, et ils ont besoin, pour poursuivre leur travail, que la loi les y autorise et ils doivent mettre en pratique ce qu'ils ont déjà fait.

M. Smerchanski: Votre personnel qui est disponible à Calgary, occupe-t-il son propre bureau à Calgary?

M. Hunt: Oui.

M. Smerchanski: Comment coordonnez-vous l'activité des bureaux de Calgary avec celle d'Ottawa?

M. Hunt: Nous avons une collaboration étroite grâce au Telex et au téléphone et grâce à la délégation de pouvoirs à l'agent en fonction. On l'appelle ingénieur de la conservation du pétrole. C'est un ingénieur de pétrole. Nous avons établi ce bureau à Calgary, parce que cet ingénieur devait d'abord agir en tant qu'ingénieur de pétrole et non en tant qu'ingénieur spécialisé dans les réservoirs. Il y a ici une légère différence.

Sa première responsabilité est de permettre de forer, mais il ne le fait que lorsqu'il est convaincu que la compagnie effectue le forage comme il le convient avec le matériel adéquat, et qu'elle assure un bon revêtement du puits et un contrôle contre les explosions. Il doit visiter les champs à intervalles réguliers pour inspecter les travaux de forage. Il peut ordonner l'arrêt des opérations des forages pour des raisons de sécurité. Mais il ne peut pas aller au delà de ses pouvoirs et dire à la compagnie qu'elle a effectué des forages trop près d'un autre puits. Si ces puits fonctionnaient il ne peut pas leur dire comment mener leurs travaux.

[Texte]

Mr. Smerchanski: Would this conservation be similar to what is practised in Saskatchewan and in Alberta production fields?

Mr. Hunt: Essentially the same, yes.

Mr. Smerchanski: If there is an office now being operated in Calgary, why is it that you cannot operate with an office outside Ottawa for this additional work that might come up?

Mr. Hunt: I was trying to make the distinction between the petroleum engineer; we have called him a conservation officer, but I suppose really he should be called a drilling inspector; I think this would be a better term. He is a petroleum engineer. The people we have in Ottawa are what we call reservoir engineers and reservoir geologists and they are the people who come into play when one starts to determine well spacing and rates of production, and they, initially anyhow, if they can do their work from Ottawa, will have the benefit, of course, of calling on their opposite numbers in other government agencies for advice if they need it. As we have tried to point out, these people are engaged on other matters at this time. The point is, until you have a full-time occupation for these professional people it is going to be very difficult to staff anywhere else and it is going to be very difficult to keep people if you can only give them a part-time job—in addition to the extra expense of course.

Mr. Smerchanski: Do you have any reservoir engineers now who are working actively on this type of work?

Dr. Woodward: Only to the extent of reserve evaluation. As Mr. Hunt has explained, there are essentially no development wells, except possibly at Pointed Mountain where there are four at the moment. Each of these have actually been drilled as wildcat wells, one separate from the other. So the deployment of our reservoir engineer at the moment is essentially a matter of assessing the reserves in single well discoveries. Very rarely are there any offset wells drilled because at the moment there are no markets. Even though these people have the qualifications, both by academic training and prior employment, to handle these types of things, and indeed with companies they have done so in the past, their scope at the moment is not full deployment on this type of work.

Mr. Smerchanski: In other words, if I understand this correctly, you do not have

[Interprétation]

M. Smerchanski: Cette conservation se rattache-t-elle à celle des champs de production d'Alberta et de Saskatchewan?

M. Hunt: Oui, c'est exact.

M. Smerchanski: Monsieur le président, s'il y a un bureau régional installé à Calgary, pourquoi ne peut-on pas installer un bureau à l'extérieur d'Ottawa au cas où il y aurait des travaux supplémentaires à faire?

M. Hunt: J'essayais de faire la distinction entre un ingénieur du pétrole que nous avons appelé le chef de la conservation, mais je crois vraiment qu'on devrait l'appeler inspecteur de forage, qui serait un terme plus exact. C'est un ingénieur du pétrole. Les personnes qui sont à Ottawa sont ce qu'on appelle les géologues de réservoir et des ingénieurs de réservoir, ces gens dont la compétence entrent en jeu lorsqu'il s'agira de déterminer la distance entre les puits et le taux de production. Au début, s'ils peuvent accomplir leur travail d'Ottawa, au début tout au moins, ils pourront profiter de la compétence de leurs homologues dans d'autres organismes du gouvernement pour obtenir des conseils au besoin. Comme nous avons voulu le signaler, ces personnes se consacrent à d'autres travaux en même temps. Avant d'avoir un emploi à plein temps pour ces spécialistes, il sera très difficile d'envoyer le personnel ailleurs et de garder ces spécialistes si on ne peut que leur donner un travail à temps partiel, en plus des dépenses supplémentaires naturellement.

M. Smerchanski: Avez-vous des ingénieurs de réservoir qui se consacrent à ce genre d'entreprise?

M. Woodward: Selon l'évaluation des réserves. Comme l'a expliqué M. Hunt, il n'y a pas de puits d'expansion, à l'exception probablement, de Pointed Mountain qui en compte quatre. Tous ont été forés, comme les puits éloignés les uns des autres. Le travail d'un ingénieur de réservoir consiste essentiellement à évaluer les réserves d'un puits qui vient d'être découvert. Il y a très rarement des puits de réserve parce qu'il n'y a pas de marchés. Même si ces personnes ont la compétence, soit la formation universitaire et une expérience, pour effectuer ce travail. Ils l'ont fait dans le passé. Leur champ d'activité, pour le moment, ne dépasse pas les cadres qu'on a décrits.

M. Smerchanski: Autrement dit, si j'ai bien compris, vous n'avez aucun spécialiste qui

[Text]

anybody who is actively working in the direction of a reservoir engineer.

The next question that follows is, if you are going to set up this department and if you have reason to utilize services of a reservoir engineer, would you then hire a new man or would you use somebody in the Department?

Mr. Hunt: We would use the people who are already one our staff in the Department and who are professionally qualified in this field.

Mr. Smerchanski: What are those people doing now, if you are going to take them off from other work?

Mr. MacDonald: Doing the work that is preliminary to the application of this statute and related work. They will continue to do other matters which are involved in the administration and development of policies, but they have the capacity to provide the technical advice that this statute will require and this Committee will require.

Mr. Smerchanski: Does that mean, that we now have the reservoir engineers hired and engaged on a standby basis but they are doing something else? Is this correct?

Mr. MacDonald: No. This job is like any other job. You deal with your orders of priorities of the jobs you have to do. You face this problem whenever you have an uneven workload. As Mr. Hunt pointed out earlier, there might be a year's spacing between things. We have this all the time. We have a complement of staff which we try to fit as closely to the workload as possible, but there are always discontinuities or breaks in it from which we then ship to lower order priority work and vice versa. This is a normal function of management.

Mr. Smerchanski: Does a reservoir engineer have to go to the field quite often? How often does he have to go to do his work as a reservoir engineer in a production field?

Mr. Hunt: A reservoir engineer really does not have to go to the field.

Mr. Smerchanski: Am I right in assuming, then, that this staff that you now have in your Calgary office would be sufficient to do

• 1710

the actual physical work or examination in a producing field, and that this information will be relayed back, supposedly to Ottawa or wherever headquarters are, and then you would bring into play personnel who qualify as reservoir engineers.

[Interpretation]

s'occupe de diriger un ingénieur de réservoir.

Si vous allez instituer ce service et si vous avez l'occasion d'utiliser les services d'un ingénieur de réservoir, allez-vous employer un nouveau spécialiste et une personne du ministère?

Mr. Hunt: Nous engagerions des personnes qui sont déjà à l'emploi du ministère et qui sont qualifiées dans ce domaine.

Mr. Smerchanski: Quel est l'emploi actuel des personnes à qui vous allez confier d'autres travaux?

Mr. MacDonald: Elles font des travaux préalables à l'application de ce règlement et des travaux connexes. Elles s'occupent d'autres travaux requis dans l'administration et l'élaboration de la politique, mais elles peuvent donner des conseils techniques qui seront nécessaires au statut et au comité.

Mr. Smerchanski: Dois-je en conclure que nous avons des ingénieurs de réservoir qui font d'autres travaux?

Mr. MacDonald: Ce travail ressemble à un autre travail. Il s'agit de respecter l'ordre des priorités, dans les tâches que nous devons accomplir. Ce problème surgit chaque fois que le travail est inégal. Comme l'a souligné M. Hunt, vous pouvez avoir un écart d'un an entre les deux tâches. Cela se produit tout le temps. Nous essayons de maintenir le personnel de réserve dans un domaine aussi rapproché que possible de leur travail. Mais il y a toujours des écarts et des ruptures et nous nous consacrons alors à d'autres tâches moins importantes et vice versa. C'est un travail quotidien de gestion.

Mr. Smerchanski: L'ingénieur de réservoir doit-il aller très souvent sur le terrain? Combien de fois doit-il aller sur le terrain pour faire le travail d'un ingénieur de réservoir?

Mr. Hunt: Un ingénieur de réservoir n'a pas vraiment besoin de se rendre sur le terrain.

Mr. Smerchanski: Ai-je raison de dire que le personnel à votre bureau à Calgary suffit pour faire le travail ou l'examen actuel dans le champ de production et que ces renseignements seront renvoyés, censément à Ottawa où là où sera établi le siège social et que vous feriez entrer sur scène des personnes qui ont la compétence des ingénieurs de réservoir?

[Texte]

Mr. Hunt: Yes. This is essentially the situation.

Mr. Smerchanski: Would you have to hire more people to do the reservoir engineering if this comes into play?

Mr. Hunt: Not at this time, no. More people would be strictly a function of significant increase in production in the North.

Mr. Smerchanski: In other words, you have qualified reservoir engineer personnel on a standby basis for this particular work if it should develop? Is that correct?

Mr. Hunt: Yes, we do.

Mr. MacDonald: I would like to correct any implication that "standby basis" means they are standing by doing nothing. They are doing the work for which they are professionally qualified but they have the capacity, as we have at any time, to take on additional tasks if they are not too great.

Mr. Smerchanski: I appreciate that Mr. Chairman, but the fact of the matter, as I understand it, is that you will have to hire new personnel to do this specific job. The next question I come up with is is it better to do this work in Ottawa, in Calgary or in the Northwest Territories? What is the advantage? It seems that you now have a field office in Calgary that you are working out of and I cannot understand why these two people from Calgary are not located in Ottawa if you want to concentrate your efforts in Ottawa.

Mr. MacDonald: I do not think we have any particular objective about concentrating our efforts in Ottawa. The people in Calgary are there so they will be close to the petroleum industry.

Mr. Smerchanski: Then, Mr. Chairman, does this not bear some relationship to the fact that perhaps this entire operation should be based in Calgary?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, we are trying to avoid rigidities of any kind. We put two people in Calgary because there is a specific job to be done there. We have other people in Ottawa because that is now the most effective way of performing that function. We have people in the Northwest Territories and we have people in the Yukon Territory. We are trying to avoid writing into a statute where we must have these people. You normally do not do that because circumstances change. We are devolving an enormous number of things to the Northwest Ter-

[Interprétation]

M. Hunt: Oui, c'est en gros la situation actuelle.

M. Smerchanski: Faudra-t-il engager d'autres personnes pour faire ce travail, s'il y a lieu?

M. Hunt: Pas à l'heure actuelle. Plus de gens dépendront de l'augmentation importante de la production dans le Nord.

M. Smerchanski: Autrement dit, vous avez un personnel de réserve compétent en la matière, pour le cas où leurs services étaient requis.

M. Hunt: Oui.

M. MacDonald: J'aimerais préciser que le terme «de réserve» ne veut pas dire qu'ils ne font rien; ils font le travail pour lequel ils sont compétents, mais ils ont la capacité, comme nous, de faire d'autres tâches additionnelles si elles ne sont pas trop difficiles.

M. Smerchanski: Monsieur le président, je comprends, mais le fait est que, si je comprends bien, vous devrez recruter d'autres personnes pour faire ce travail en particulier. L'autre question que je voulais vous poser est s'il serait préférable de faire ce travail à Ottawa, à Calgary ou dans les Territoires du Nord-Ouest? Quels sont les avantages? Il semble que vous voulez avoir un bureau sur les lieux à Calgary, qui vous sert de base, mais ce que je ne peux pas comprendre, c'est pourquoi ces deux personnes ne sont pas à Ottawa plutôt qu'à Calgary si vous voulez centrer vos efforts à Ottawa?

M. MacDonald: Je ne pense pas que nous ayons l'objectif de centrer nos efforts à Ottawa. Les gens de Calgary y sont pour être près de l'industrie du pétrole.

M. Smerchanski: Monsieur le président, est-ce qu'il n'y aurait pas de rapport alors avec le fait que toute cette opération soit centrée à Calgary?

M. MacDonald: Monsieur le président, nous nous efforçons d'éviter toutes rigidités. Nous avons deux personnes à Calgary parce qu'il y avait un travail particulier à faire. Nous avons d'autres gens à Ottawa parce que c'est la façon la plus efficace de faire le travail. Nous avons des gens dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Tout ce que nous tentons d'éviter, c'est de mettre par écrit, dans un statut, que nous devons avoir ces gens. Il n'est pas nécessaire de le faire habituellement parce que les circonstances changent. Nous délégons beaucoup de pouvoirs

[Text]

ritories and the Yukon, but it is not done by statute. It is done by devolving a delegation as circumstances change.

Mr. Smerchanski: Do you feel, in terms of travel time and administration that is required in a producing field, if and when you get one, that it is an advantage to be closer to that field, or does it matter?

Mr. MacDonald: It depends on the functions that one is performing. If they involve frequent visits to the...

Mr. Smerchanski: I mean the one we are talking about here, specifically conservation.

Mr. Hunt: From the point of view of the actual field operation, the officer or public employee who would be in the field would be the petroleum engineer. Indeed, if there is a significant increase in drilling, as we are forecasting, I think I shall very soon be recommending that we do indeed establish a petroleum engineer. I would not want to say where, but it might be at Yellowknife, it might be at Inuvik and it might be at Fort Simpson, and he would be the man who would, if you like, visit the rigs and who would make sure that we knew exactly what was going on at each well. However, from the reservoir engineering aspect and the more complicated conservation aspects, that is, reservoir energy, unitization, and so on, this job is done in an office, not in the field, using electric logs, geological samples, cores and cuttings, and using all the information on the field very often in a computer in an office. It is not a field type of occupation.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I thought I was straightened away on this but I still find it a little confusing. Does this mean that at the present time the logs and your results of an exploratory well or a well that is producing are physically moved from the exploration field to Ottawa?

Mr. Hunt: All the logs and the actual technical data on the well is distributed. Copies are sent to Ottawa and copies are retained in Calgary. The companies, of course, have several copies. They are just paper that you can move around. The cores and the samples are physically located in Calgary under the supervision, actually, of the Geological Survey of Canada, the Institute of Sedimentary and Petroleum Geology in Calgary.

[Interpretation]

aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, mais ce n'est pas fait par voie statutaire. Nous le faisons par voie de délégation des pouvoirs selon les circonstances.

M. Smerchanski: Croyez-vous que, à l'égard du temps consacré aux voyages de l'administration qui s'impose pour un champ en production, dans une telle eventualité, il serait avantageux d'être près du gisement ou est-ce que cela importe peu?

M. MacDonald: Tout dépend de la tâche à accomplir s'il faut se déplacer souvent pour se rendre...

M. Smerchanski: Je parle de la tâche en question, la conservation.

M. Hunt: Du point de vue des opérations réelles sur le terrain, le fonctionnaire ou l'employé en place serait l'ingénieur du pétrole. De fait, s'il y a une augmentation considérable des forages, comme nous le prévoyons, je recommanderai prochainement que l'on envoie sur les lieux un ingénieur du pétrole. Je ne voudrais pas dire à quel endroit ce sera, peut-être à Yellowknife, à Inuvick, ou à Fort Simpson, et ce sera lui qui se rendra au derrick et qui nous tiendra au courant de ce qui se passe à chacun des puits. Mais du point de vue de l'ingénieur de réservoirs, et des aspects complexes de la conservation, soit l'énergie des réservoirs, le regroupement, et ainsi de suite, c'est un travail qui se fait au bureau, non pas sur le terrain, en utilisant les enregistrements électroniques des résultats, échantillons géologiques, les carottes et les tailles, en fait tous les renseignements disponibles sur le gisement, souvent même au moyen d'un ordinateur au bureau. Ce n'est pas un travail qui se fait sur le terrain.

M. Smerchanski: Je croyais que j'avais réussi à comprendre ce qu'il en était à ce sujet mais je trouve cet aspect un peu obscur. Est-ce que cela veut dire qu'à l'heure actuelle les résultats d'un puits d'exploration ou d'un puits qui est en exploitation sont envoyés de l'endroit où se fait l'exploration à Ottawa?

M. Hunt: Les enregistrements des résultats et les données techniques sur le puits sont distribués. On en envoie des exemplaires à Ottawa et on en conserve à Calgary. Les sociétés en conservent plusieurs exemplaires. Ce ne sont que des documents que vous pouvez facilement transporter. Les échantillons et les carottes sont à Calgary sous la surveillance en fait de la commission géologique du Canada et de l'Institut de géologie et de géologie du pétrole à Calgary.

[Texte]

• 1715

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, does this mean that because most of your technical data is on record in Ottawa that this is where the reservoir engineer should be located in order that he will have access to this backlog of information so that he can make a proper evaluation of the conservation that he is trying to bring about?

Mr. Hunt: Yes. In fairness, however, I think one should say that the information is in files and it can be moved anywhere. Our sole point is that the man we will use in the office to work on this reservoir engineering aspect simply will not be fully engaged on this work in the initial stages.

Mr. Smerchanski: Is it probable that you would have to draw on the department of geology within your organization on a broader scale, which would involve two, three or four petroleum geologists, in order to give this man a hand so that he can be guided into a proper decision?

Mr. Hunt: We now receive some information from the Geological Survey of Canada on geological aspects of the drilling.

Mr. Smerchanski: Do you use this in conjunction with the work that the reservoir engineer would be expected to do?

Mr. Hunt: Yes. Mind you, we have a reservoir geologist on staff as well.

Mr. Smerchanski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: I just have a couple of questions, Mr. Chairman. At first blush I was prepared to support this amendment. Then, having heard about the possibility of using the personnel in Ottawa on other jobs in conjunction with this, it seemed to me that if we used this amendment—with the greatest respect, Mr. Orange—we would be trying to run before we could walk. Then I heard Mr. Orange say that there should be some kind of a time limit, for example, that this should not be done immediately, and if he added to his amendment something along the lines of "when the Minister in his discretion shall decide", or something like that, I could then go for the amendment.

However, I think if it is imposed at this time it will force the Department to hire extra personnel, to spend additional money and to hire people for full-time work who

[Interprétation]

[Interprétation]

M. Smerchanski: Est-ce que cela veut dire, monsieur le président, qu'étant donné que la plupart de vos données techniques sont conservées à Ottawa, que c'est l'endroit où les ingénieurs en matière de réservoirs devraient se trouver pour avoir accès à ces sources de renseignements afin de pouvoir faire une évaluation de la conservation qu'ils s'efforcent de mettre en œuvre?

M. Hunt: Oui. Je crois qu'en toute justice on pourrait ajouter que les renseignements sont dans les dossiers qu'il est possible de transporter n'importe où. Tout ce que nous voulons dire à ce sujet c'est que celui qui travaillera dans les bureaux à ce travail d'ingénieur en matière de réservoirs ne travaillera pas uniquement à cela au début.

M. Smerchanski: Il est probable que vous devrez faire davantage appel à notre service de géologie, ce qui exigerait deux, trois ou quatre ingénieurs du pétrole, qui viendront en aide à cet ingénieur et lui prodigueront leurs conseils pour lui permettre de prendre la décision qui s'impose.

M. Hunt: Nous recevons actuellement des renseignements de la commission géologique du Canada sur les aspects géologiques du forage.

M. Smerchanski: Est-ce que vous utilisez les renseignements pour le travail que l'ingénieur en matière de réservoirs doit faire?

M. Hunt: Oui, nous avons aussi dans notre personnel un géologue en réservoirs.

M. Smerchanski: Merci, monsieur le président.

M. Cullen: Seulement quelques questions, monsieur le président. J'étais en faveur de cet amendement au début, mais maintenant que j'ai entendu parler des possibilités d'utiliser le personnel d'Ottawa à d'autres tâches connexes, il me semble que si nous utilisons cet amendement, sauf le respect que je vous dois, M. Orange, nous tentons de courir avant même de pouvoir marcher. Ensuite M. Orange a demandé s'il ne faudrait pas fixer un temps limite, qu'on ne le fasse pas immédiatement, et s'il ajoutait quelque chose à son amendement en ce sens, «lorsque le ministre, par son pouvoir de discréption, décide» ou quelque chose du genre, je serais alors en faveur de l'amendement.

Je pense toutefois que si on l'impose à l'heure actuelle, on obligerait le ministère à engager du personnel additionnel, dépenser des fonds additionnels, et à engager des gens

[Text]

will be doing part-time work. This is the way it appears to me.

I draw as an analogy the fact that International Nickel explored the eastern part of the Arctic and did a tremendous amount of exploration work and they had their headquarters in Sudbury or in Copper Cliff, but when they actually developed what is now Thompson, Manitoba, they moved their staff in because that is where they could do the job better. I do not know if the analogy is perfect but, with the greatest respect, if Mr. Orange would add to his amendment "when the Minister in his discretion shall decide" I could support him. Without that I feel we are moving too fast or putting too much of a restriction on the Department. This is just a representation. I have no questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Are you going to move a subamendment to this effect, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: In his comments Mr. Orange indicated that he would be prepared to insert some kind of a time limit. If he does not wish to do this, I would suggest adding "when the Minister in his discretion shall decide".

The Chairman: Is that the end of your comments?

Mr. Cullen: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Are you going to propose a subamendment to this effect?

Mr. Cullen: Are you going to add to your amendment or do you wish me to add a subamendment?

Mr. Orange: I think it becomes a matter of wording, Mr. Chairman. In my earlier remarks I indicated that I believe the Department does need some flexibility but I also believe that they should have the move as an objective. Regardless of all the pious protestations that any person could make, and I do not say this with disrespect to anyone, I think I would like to see something along this line so that we as parliamentarians and the Department will know that this is an objective. It seems to me that your suggestion of "whenever the Minister feels it is necessary" or "whenever the level of activity warrants", or something along these lines, would meet the objective I am trying to set out. I do not know whether it would be satisfactory to the Department.

Mr. MacDonald: When, in the opinion of the Minister it is feasible to do so, then the Minister will exercise discretion.

[Interpretation]

à plein temps alors qu'ils n'auront du travail qu'à temps partiel.

J'établirai un parallèle avec l'International Nickel qui ont fait de l'exploration dans l'est de l'Arctique. La société a fait un travail d'exploration considérable. Elle a établi son siège social à Sudbury ou à Copper Cliff, puis quand ils se sont installés à Thompson au Manitoba ils ont envoyé leur personnel sur les lieux. Je ne sais pas si l'analogie est valable mais je crois qu'avec tout le respect que je dois à M. Orange, que c'est le ministre qui devrait pouvoir, à sa discréction prendre la décision. Nous ne tentons pas d'aller trop vite, de restreindre les activités du ministère. C'est seulement une observation que je veux faire, merci monsieur le président.

Le président: Voulez-vous déposer un sous-amendement à cet effet, monsieur Cullen?

M. Cullen: Monsieur Orange, dans ses commentaires a souligné qu'il était prêt à insérer une date limite dans le texte. Enfin, s'il ne veut pas le faire, je propose que l'on ajoute «lorsque le ministre, à sa discréction, doit en décider».

Le président: Est-ce que c'est là la fin de vos commentaires?

M. Cullen: Oui, monsieur le président.

Le président: Est-ce que vous proposez un sous-amendement à cet effet?

M. Cullen: Est-ce que vous voulez l'ajouter à votre amendement ou est-ce que je dois en faire un sous-amendement?

M. Orange: J'ai indiqué dans mes remarques au début que le ministère a besoin de souplesse mais qu'on devrait avoir comme objectif d'avoir une liberté d'action mais quelles que soient les protestations que l'on puisse faire, je ne dis pas cela en visant quelqu'un en particulier, j'aimerais voir se faire quelque chose dans ce domaine, afin que nous, en tant que députés et membres du comité, sachions que tel est l'objectif poursuivi. Il me semble que votre suggestion, à savoir la phrase «si le ministre estime que cela est nécessaire ou quel que soit le niveau d'activité, si le niveau d'activité le justifie,» remplirait notre objectif. Enfin, pour moi c'est l'objectif que je tente de poursuivre...

M. MacDonald: Si le ministre estime que c'est possible de le faire, c'est donc le ministre qui prendra la décision.

[Texte]

Mr. Cullen: In my opinion, Mr. Chairman, that gives the Opposition something to hang their hat on if the Minister is slow in moving

• 1720

in this area or he has to answer in the House as to why he has not taken action. If we vote the amendment in without that, then it is open and shut. It struck me that as a compromise I could move as a subamendment to the amendment "when the Minister in his discretion shall decide". You suggested some other wording which I have just...

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, may I make a suggestion? Why not let Mr. Orange and Mr. Cullen get together. If Mr. Orange were to withdraw his initial amendment and present a new one would that dispense with it?

The Chairman: There are three other members who have indicated they wish to speak to this. In the meantime I wonder if Mr. Cullen and Mr. Orange could get together. Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: I just wanted to talk along the same line as Mr. Cullen did. I do not think it wise to ask Parliament to direct the government to locate this Committee in any specific place. It is not in the statute now and I think we would be premature in directing that it be located in any specific place. I think we are very strong on the record now that our preference is to have it located in the North as quickly as possible. I am quite prepared to support the proposed change but I would not have supported the original proposal.

The Chairman: Mr. Deakon.

Mr. Deakon: Well, I do not think there is much more to be said. I have been listening to the arguments pro and con and to my learned friend the geologist, Mr. Smerchanski whom, may I add, may be a good man for the job, but I fail to see what significance there is to putting in this rider. Either go with the amendment or just leave it the way it is, because there is enough discretion in the Minister's hands right now. All you are doing is saying what you have there right now. It does not make any difference to me.

Mr. Yewchuk: I just wanted to comment on Mr. Cullen's subamendment. If it really makes the whole thing meaningless why put the amendment in in the first place? If you are going to put in that subamendment, just forget about it.

[Interprétation]

M. Cullen: A mon avis, monsieur le président, c'est donner à l'opposition la possibilité de s'accrocher quelque part si le ministre est trop lent à agir dans ce domaine, il aura à répondre à la Chambre de son manque d'initiative ou de son manque d'action. Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée. Il me semble que le compromis serait que je propose un sous-amendement. Vous avez proposé de rédiger le sous-amendement d'une autre façon que je viens...

M. Smerchanski: Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? Pourquoi M. Cullen et M. Orange ne pourraient-ils pas se rencontrer et voir s'ils ne peuvent pas en arriver à un accord, et présenter un nouvel amendement?

Le président: Que devons-nous faire, alors? Il y a trois autres membres qui veulent parler à ce sujet. Entre-temps je pense que MM. Cullen et Orange pourraient se réunir. M. O'Connell.

M. O'Connell: Je voulais parler du même sujet que M. Cullen. Je ne crois pas qu'il soit sage de demander au Parlement de donner des directives au gouvernement, d'établir le Comité à un endroit précis. Ce n'est pas dans la loi en ce moment et je crois que nous agirions prématurément en demandant que le Comité soit installé à un endroit en particulier. Nous avons déjà indiqué que nous préférions qu'il soit établi dans le nord, le plus tôt possible. J'appuie donc la modification proposée, mais je n'aurais pas appuyé la proposition originale.

Le président: Monsieur Deakon.

M. Deakon: Je ne crois pas qu'il reste encore beaucoup de choses à dire. J'ai écouté le pour et le contre des débats, et mon savant ami le géologue, M. Smerchanski, qui, puis-je ajouter, serait un homme compétent pour accomplir cette tâche, mais je n'arrive pas à saisir ce que signifie l'adjonction de cette clause additionnelle. Ou bien vous approuvez l'amendement ou vous le laissez tel quel; le ministre a déjà suffisamment de pouvoirs discrétionnaires. Tout ce que vous faites, vous répétez ce que vous avez là déjà. Quant à moi, cela m'est bien égal.

M. Yewchuk: Je voudrais juste commenter sur le sous-amendement de M. Cullen. Si cela rend toute la chose inutile pourquoi présenter l'amendement en premier lieu. Si vous le modifiez selon ce sous-amendement, oubliez-le. Je suis venu un peu en retard et je

[Text]

I came in a bit late, I do not know whether the witnesses have already given the information, but when the Committee meeting adjourned a couple of days ago I was under the impression that they were going to come back with figures on how much less it would cost to locate in Ottawa compared to the Northwest Territories or the Yukon. I think what we were really trying to arrive at was that if it was going to cost that much less, how much less would it be? I want some figures.

The Chairman: Your question is not directed toward whether it is in order but is a straight question to the witnesses.

Mr. Yewchuk: No, this is as to whether or not the matter is in order.

The Chairman: I have ruled that the matter is in order.

Mr. Yewchuk: Well then I would like that information to help me decide how to vote.

Mr. MacDonald: The rough calculations we have been able to make seem to indicate that based upon services provided in Ottawa there would be additional costs to the bill of about \$15,000-odd dollars in Ottawa but if we had to recruit staff specially and locate them in the Territories the salaries and other costs would amount to about \$126,000.

Mr. Yewchuk: I was wondering whether it was necessary to hire people. The way I see it, the only difference would be the travelling bill for the same staff that you have here and it would not be necessary to hire new people there on a full-time basis to begin with.

Mr. MacDonald: Well, our staff will be travelling but I think the amendment is that it must be located in the Territories.

Mr. Yewchuk: Does the \$126,000 represent erecting new buildings and that sort of thing, or is that just for staff?

Mr. MacDonald: Twelve months employment and office facilities in the amount of \$7,200.

Mr. Yewchuk: These are figures per 12 month period, is that right?

Mr. MacDonald: Yes. Our understanding of the amendment is that the staff would have to be located in the Territories—would have to reside there, and that means a separate staff.

[Interpretation]

ne sais pas si les témoins ont déjà fourni ces renseignements. Lorsque le Comité a ajourné il y a quelques jours, j'avais l'impression que nous devrions revenir avec des chiffres pour savoir combien il coûterait moins de l'établir à Ottawa plutôt que dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Yukon. Ce que nous avons vraiment essayé de savoir c'est s'il coûterait beaucoup moins. Et combien? Je voudrais voir des chiffres.

Le président: Vous ne voulez pas en appeler au règlement mais vous voulez poser votre question directement aux témoins.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je ne sais pas si c'est en ordre ou non.

Le président: J'ai dit que c'est en ordre.

M. Yewchuk: J'aimerais avoir ces renseignements afin de pouvoir prendre ma décision.

M. MacDonald: Les calculs estimatifs que nous avons pu faire montrent que basés sur les services fournis à Ottawa, il y aurait des coûts supplémentaires d'environ \$15,000 mais si nous devions recruter du personnel particulièrement pour les placer dans les Territoires du Nord-Ouest, les traitements et d'autres frais seraient d'environ \$126,000.

M. Yewchuk: Je me demande s'il serait nécessaire d'embaucher ces gens. La seule différence serait les frais de transport pour le même personnel que vous avez ici. Il ne serait pas nécessaire d'embaucher de nouveaux employés à plein temps.

M. MacDonald: Notre personnel voyagerait mais je pense que l'amendement prévoit que le personnel soit placé dans les Territoires.

M. Yewchuk: Les \$126,000 est-ce que cela comprend la construction de nouveaux édifices, ou seulement les traitements.

M. MacDonald: Cela comprend l'emploi pendant 12 mois et les bureaux de \$7,200.

M. Yewchuk: Ce sont des chiffres qui couvrent une période de 12 mois.

M. MacDonald: Oui. Nous avons compris d'après l'amendement que le personnel devrait être installé dans les Territoires du Nord-Ouest. Celà demande donc un personnel distinct.

[Texte]

- 1725

Mr. Duquet: Mr. MacDonald, did I understand that if the staff were permanent and residing there, there would be some periods when they would have almost nothing to do?

Mr. MacDonald: In the initial period that would certainly be the case.

Mr. Simpson: Can we take it then, Mr. MacDonald, that if this bill passes the expenditure of the first 12 months of operation will be roughly \$15,000?

Mr. MacDonald: Additional expenditure.

Mr. Simpson: I understood you to say the expenditure of the location in Ottawa would be around \$15,000.

Mr. MacDonald: Yes, and I can tell you how it is calculated. Legal Counsel, \$1,500; Secretary, \$1,500; Land Title Clerk (6), \$1,000; Reservoir Geologist (6), \$1,000; Production Engineer (6), \$1,000; Pipeline Engineer (6), \$1,000; Resource Economist (6), \$1,000; Typists, clerks and other, \$1,500.

Then we have travel and personal expenses to Committee hearings \$4,500—this is just a guestimate; office facilities \$375 because we already have existing office facilities; materials, supplies and advertisements, \$1,000. Now these are the apportionments of staff that we could calculate for the kind of business we anticipate in the earlier periods in any one given year. But if we had to reproduce these people on full-time elsewhere, which is what the significance of the amendment would be, then the salaries bill jumps to \$114,000; travel and personal expenses, \$4,500, no change; office facilities, \$7,200, an increase; and material and supplies, \$1,000, the same in either place.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, are you going to pay this \$15,000 over present expenditures as overtime to employees already on salary or how are you going to make this expenditure?

Mr. MacDonald: No, this is not overtime. This is an allocation of costs of existing staff.

Mr. Yewchuk: I do not understand how you are going to make this expenditure really. That is what I am trying to get at.

Mr. MacDonald: We have made the point that in initial years we can support this Committee with existing staff.

[Interprétation]

Mr. Duquet: M. MacDonald, est-ce que cela veut dire que si le personnel permanent habitait là, il y aurait des périodes où il n'y aurait pratiquement rien à faire.

Mr. MacDonald: Au début cela serait certainement le cas.

Mr. Simpson: Si je comprends bien, M. MacDonald, si ce bill est adopté les frais d'administration pendant les premiers 12 mois seraient d'à peu près \$15,000?

Mr. MacDonald: Les frais additionnels.

Mr. Simpson: J'avais cru comprendre que le loyer à Ottawa se monterait à environ \$15,000.

Mr. MacDonald: Voici comment on les a calculés: \$1,500 pour le conseiller juridique, \$1,500 pour le secrétaire; \$1,000 pour un commis aux titres sur les terres (6), \$1,000 pour un géologue des réservoirs (6), \$1,000 pour un ingénieur à la production (6), \$1,000 pour un ingénieur de pipe-lines (6), \$1,000 pour un économiste en ressources (6), \$1,500 pour les dactylographes, commis et autres.

Ensuite, nous avons des frais de déplacement et les dépenses personnelles des personnes qui devront se rendre aux audiences du comité—\$4,500 environ; Bureau—\$375 parce que nous avons déjà des bureaux; Matériel, fournitures, annonces, etc.—\$1,000. Il y a des affectations du personnel qu'on pourrait calculer selon le genre de bureau que nous aurons au début pour une année quelconque. Mais si nous devions engager ces gens à plein temps ailleurs, ce qui serait le but de l'amendement, les traitements s'élèveraient à \$114,000; les frais de déplacement et les dépenses personnelles \$4,500, sans changement; les bureaux \$7,200, une augmentation, et le matériel, fournitures, annonces—\$1,000, sans changement.

Mr. Yewchuk: M. le président, est-ce que vous allez payer \$15,000 plus de dépenses pour les heures supplémentaires aux employés qui reçoivent déjà un traitement. Comment allez-vous tenir compte de ces dépenses?

Mr. MacDonald: Ce ne sont pas des heures supplémentaires, il y a une allocation des coûts au personnel existant.

Mr. Yewchuk: Comment allez-vous faire ces dépenses? C'est ce que j'aimerais savoir.

Mr. MacDonald: Nous avons déjà mentionné qu'au cours des premières années nous pouvons fournir au comité le personnel existant.

[Text]

Mr. Yewchuk: The point is this, if you have existing staff that you are using where are you going to spend the \$15,000?

Mr. MacDonald: This is an allocation of costs. Theoretically, we could say there would be no initial cost at all, but that is not quite true. We have made an attempt to allocate costs. We have \$1,500 for legal counsel but obviously that is not the cost of a legal counsel—that is only a part of his cost. The rest of his time would be available in the Legal Branch for other matters. We are just making an allocation of costs.

The Chairman: Mr. Yewchuk, I should point out that because it was possible to argue two sides of the question whether there was an increase in costs, I gave the benefit of the doubt to Mr. Orange and ruled his amendment in order. This was partly to save this sort of argument.

Mr. Yewchuk: I want this information just to aid me in knowing how to vote.

Mr. Simpson: Mr. MacDonald, I understand this is \$15,000 over and above the present salaries and so on.

Mr. MacDonald: I am sorry, I stand corrected. It is additional only in the sense that it is an allocation of our present costs. I wanted merely to show that there was a cost for doing it, it was not a nil factor. But it is not additional.

Mr. Simpson: I realize that. So I can accept then the fact that the whole operation of this for the first 12 months should be approximately \$15,000.

Mr. MacDonald: Yes. There would be the additional travel.

The Chairman: Mr. St. Pierre has indicated that he has a question.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I am grateful that Mr. Yewchuk asked the question he did because it has been of considerable help to me. On a rough calculation, our moving immediately into the Northwest Territories is going to be \$111,000 extra per year. I think this is a considerable factor. Speaking to Mr. Cullen's suggested sub-amendment or alteration of the amendment I, personally, cannot see the advantage of this. We say that it should move to the Northwest Territories at the Minister's discretion. This is pretty well a statement of the situation as it exists once the bill has passed with no reference to the North in it. It can move to Calgary at the Minister's discretion, or to Yellowknife. I do not really

[Interpretation]

M. Yewchuk: Si vous avez déjà le personnel, comment allez-vous dépenser les \$15,000?

M. MacDonald: C'est simplement une attribution de crédits. Théoriquement, nous pourrions dire qu'il n'y aura pas de coûts supplémentaires du tout mais ce ne serait pas vrai. Nous avons essayé de répartir ces frais, par exemple du conseiller juridique, \$1,500, ce n'est pas suffisamment pour engager un nouveau conseiller juridique, ce n'est qu'une partie. Le temps qui reste serait disponible dans le contentieux. On répartit juste des frais.

Le président: Je dois souligner que—parce qu'il était possible de voir les deux côtés de la médaille pour savoir s'il y a eu une augmentation des coûts ou non, j'ai donné le bénéfice du doute à M. Orange. J'ai décidé que son amendement était acceptable, parce que je voulais éviter de tels arguments.

M. Yewchuk: Ces renseignements, j'en aurai besoin pour prendre une décision au moment du vote.

M. Simpson: Il s'agit de \$15,000 en plus des traitements actuels.

M. MacDonald: C'est une somme supplémentaire seulement en tant que c'est une allocation à nos coûts actuels. Je voulais simplement montrer qu'il y aurait des coûts impliqués, mais ce n'est pas réellement supplémentaire.

M. Simpson: Je comprends. Les coûts pour les 12 premiers mois de fonctionnement s'élèveraient à environ \$15,000.

M. MacDonald: Il y a encore la question des voyages supplémentaires.

Le président: M. St-Pierre voudrait poser une question.

M. St-Pierre: Monsieur le président, je suis heureux que M. Yewchuk ait posé la question parce que cela m'a beaucoup aidé. D'après mes calculs, si nous avions des gens dans les territoires du Nord-Ouest ça nous coûterait \$111,000 de plus par année. C'est un facteur dont nous devons tenir compte.

En ce qui concerne le sous-amendement ou la modification à l'amendement, je ne vois pas quel en serait l'avantage. Nous devrions nous installer dans les Territoires du Nord-Ouest à la discrétion du ministre. Cela explique la situation, telle qu'elle existe une fois le projet de loi accepté sans aucune mention du Nord. Je pourrais m'installer à Calgary à la discrétion du ministre ou à Yellowknife. Je

[Texte]

see that Mr. Cullen's alteration of Mr. Orange's motion would have any real mean-

• 1730

ing and I, personally, am opposed to Mr. Orange's amendment at this time—although I am not opposed to the spirit of moving staff into the North as soon as it is practical.

The Chairman: Thank you.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, as there has been a suggestion made that Mr. Cullen and Mr. Orange get together to reword the amendment I would like to move that the amendment be tabled until the next committee meeting, to be dealt with as the first order of business.

The Chairman: Thank you, Mr. Borrie. We have a motion to stand Clause 4 until the next meeting of the Committee.

May I point out to you, Mr. Borrie, that it was the hope of the Chairman that we could get through this bill today. We have passed all the clauses of Bill S-29 with the exception of Clauses 6 and 13. Mr. Southam has an amendment to Clause 6 on which I do not think there will be too much discussion. Everyone has indicated agreement on it. Mr. St. Pierre has an amendment to Clause 13 which I do not think will be too controversial either. Therefore I would suggest that this particular Clause is the only controversial one left. We scheduled this special meeting today, hopefully, to finish up Bill No. S-29. I am in the hands of the Committee, but I would hope that we could complete this Bill today.

I would direct a question to Mr. Cullen and Mr. Orange. In the light of statements made as to the expense involved, in the light of comments that have come from various members, do either of you feel like withdrawing either your subamendment or your amendment? If you do not, then I would suggest that we proceed to vote on the subamendment.

Mr. Orange: Mr. Chairman, on a point of order. With all due respect, this Bill was five years in preparation. Mr. Cullen has suggested a subamendment which may or may not be legal in its terminology, it may not meet the exact conditions expressed by himself, or it may nullify the effect of the amendment. I think that we might have at least a few hours to take a look at what might be presented to the Committee rather than having to do this on a moment's notice.

The Chairman: I would remind hon. members that we have had since last Tuesday to consider this. There were a number of objec-

[Interprétation]

ne vois pas le but de la modification proposée par M. Cullen à la motion de M. Orange. Moi, personnellement, je m'oppose à l'amendement de M. Orange bien que je ne sois pas opposé à l'idée d'envoyer du personnel dans le Nord dès que ce sera possible.

Le président: Merci.

M. Borrie: Monsieur le président, comme on a proposé que M. Cullen et M. Orange se réunissent afin de rédiger à nouveau l'amendement, j'aimerais proposer que l'amendement soit déposé à la prochaine réunion du comité et qu'il soit placé au début de l'ordre du jour.

Le président: Merci, monsieur Borrie. Nous avons maintenant une motion tendant à résérer l'article 4 jusqu'à la prochaine réunion. J'aimerais simplement signaler à M. Borrie que la présidence espérait que nous terminions le bill aujourd'hui. Nous avons étudié chacun des articles du bill S-29 à l'exception des articles 6 et 13. M. Southam a un amendement au sujet de l'article 6 mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en parler longtemps, tout le monde semble en convenir. M. St-Pierre doit proposer un amendement à l'article 13 qui n'est pas trop controversé non plus je pense. Aussi je pense qu'il s'agit du seul article controversé. Nous avions envisagé une réunion aujourd'hui dans l'espoir d'en finir avec le Bill S-29. Je suis à la disposition du Comité, mais j'espère que nous pourrons terminer l'étude de ce bill aujourd'hui.

J'aimerais poser une question à M. Cullen et à M. Orange. A la lumière des déclarations qui ont été faites au sujet des dépenses en cause, et à la suite des observations faites par certains députés, envisagez-vous, l'un ou l'autre d'entre vous, de retirer votre sous-amendement ou votre amendement? Si ce n'est pas le cas, je propose que nous mettions au voix le sous-amendement.

M. Orange: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Il a fallu cinq ans pour rédiger le présent bill. M. Cullen a proposé un sous-amendement qui n'est peut-être pas selon la terminologie juridique, et ne remplit peut-être pas les conditions qu'il a soulignées et qui pourrait altérer l'esprit de l'amendement. De toute façon, il nous faudrait certainement quelques heures pour envisager ce que nous pourrions proposer au comité plutôt que de le faire au pied-élevé.

Le président: Je dois rappeler aux membres que nous avions depuis mardi dernier pour envisager cela. On a soulevé un certain

[Text]

tions raised to the amendment last Tuesday and you have had since then to consider this.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, on a point of order, as I did make a resolution that this be tabled I understood it was to be put without debate.

Mr. Yewchuk: Would it not be possible for you to reverse your ruling now that you realize what the great cost would be as to whether this should be allowed in the first place?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I was going to raise this same point of order but Dr. Yewchuk did. It seems to me that when you were getting advice from Dr. Ollivier that one of the considerations was that it would not be admissible if it meant that there would be extra money to be spent. Now in light of the extra money, as has just been pointed out, that would be spent on this Bill do you not think that perhaps it is inadmissible because of the advice given to you before?

The Chairman: Mr. Marchand, on the question of the point of order, the Chairman ruled at the beginning of the meeting in favour of

• 1735

Mr. Orange's amendment being in order. I have made my ruling and I will stick by that ruling.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, in the interest, hopefully, of crystallizing this thing, I think this Committee has made its point and I have tried to make mine. I was concerned that this amendment might be carried and it would tie up the hands of the Department. My concern was that we know the direction that we want the Department to go. So I am going to withdraw my subamendment.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I would think that it is not necessary then to have a motion to table the amendment, just in case you were attempting to rule on that portion.

The Chairman: Thank you, Mr. Borrie. Shall we have the question on the amendment?

Mr. Orange: Mr. Chairman, one other point first: is it the intention of the Department to table those cost estimates?

The Chairman: Could we have the agreement of the committee to have these figures supplied to us today by Mr. MacDonald attached as an appendix to the minutes?

[Interpretation]

nombre d'objections mardi dernier, et vous avez eu tout le temps, depuis lors, pour étudier la question.

M. Borrie: En rappel au Règlement, monsieur le président. Comme j'ai en effet proposé que cela soit déposé, j'ai compris que ce serait fait sans la mettre aux voix.

M. Yewchuk: Est-ce que vous ne pourriez pas revenir sur votre décision maintenant que vous réalisez ce qu'il en coûtera, à savoir tout d'abord si l'on devrait le permettre?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'allais aussi invoquer le Règlement, mais M. Yewchuk l'a fait. Il me semble que lorsque vous deviez demander l'avis de M. Ollivier, une des conditions était que l'amendement serait jugé irrecevable s'il serait question de dépenses supplémentaires. A présent, vu qu'il est effectivement question de dépenses supplémentaires pour ce bill, ne croyez-vous pas que l'amendement est irrecevable à cause de l'avis que vous avez obtenu auparavant?

Le président: Monsieur Marchand, au sujet de ce rappel au règlement, la présidence a stipulé que l'amendement de M. Orange était recevable. J'ai pris ma décision et j'y tiens.

M. Cullen: Monsieur le président, dans l'intérêt de voir la question se cristalliser, je crois que le comité a exposé son point de vue et j'ai essayé d'exposer le mien. Je craignais que cet amendement serait adopté et lierait le Ministère. Je voulais faire en sorte que nous sachions dans quel sens le Ministère devrait se diriger. Par conséquent, je retire mon sous-amendement.

Mr. Borrie: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir une motion pour déposer un amendement, au cas où vous essayiez de statuer sur cette partie.

Le président: Merci monsieur Borrie. Est-ce que nous allons mettre l'amendement aux voix?

Mr. Orange: Monsieur le président, j'ai un autre point à soulever. Le Ministère a-t-il l'intention de déposer les prévisions de ces coûts?

Le président: Le comité est-il d'accord de demander que ces chiffres nous soient fournis aujourd'hui par M. MacDonald, sous forme d'appendice annexé au compte rendu?

[Texte]

Some hon Members: Agreed.

The Chairman: Shall the amendment proposed by Mr. Orange carry?

An hon. Member: Let us hear the amendment again.

The Chairman: It has been moved by Mr. Orange that:

A new subclause (4) be inserted in Clause 5 and that subclauses (4) and (5) be renumbered (5) and (6) and that the following be inserted: the headquarters of the Committee, together with the staff of the Committee as described in subclause (3) shall be located either in the Yukon Territory or in the Northwest Territories.

Motion negatived on division.

Clauses 5(4), 5(5) and 5 as amended agreed

On Clause 6—Interest in oil and gas properties.

Mr. Southam: Mr. Chairman and hon. members, a week ago Tuesday we had considerable discussion on Clause 6 of Bill No. S-29. I would like to read it again just for the record:

No member of the Committee shall have a pecuniary interest of any description, directly or indirectly, in any property in oil or gas to which this Act applies or own shares in any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada in an amount in excess of five per cent of the issued shares thereof.

"Pecuniary interest", as mentioned in this particular clause, came up for considerable discussion and I think I was instrumental, Mr. Chairman, in initiating the discussion. It was interesting, as the discussion went on, to note that Mr. O'Connell, Mr. Cullen and, I believe, our Chairman, Mr. Watson, expressed similar doubts to mine on this particular section of the Bill. It was also interesting to note too, Mr. Chairman, that Dr. Lewis, our expert witness before the Committee, indicated himself, in advising on the drafting of the legislation, that this particular clause came under some doubt. As a result of that we decided to stand the clause. Following that our Chairman—and I appreciate the interest he took in this matter—consulted with law officers of the Crown and Dr. Ollivier suggested that possibly we could delete Clause 6 and adopt another clause based on legislation now in effect in the Province of

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord pour l'amendement proposé par M. Orange?

Une voix: Pourriez-vous relire le texte de l'amendement?

Le président: M. Orange propose:

Qu'un nouveau paragraphe (4) soit inséré à l'article 5, que les paragraphes (4) et (5) soient renumérotés (5) et (6) et que l'on insère le texte suivant: «Le bureau central du Comité, ainsi que le personnel du Comité tel que décrit au paragraphe (3) doivent se trouver soit dans le territoire du Yukon, soit dans les Territoires du Nord-Ouest.»

L'amendement est rejeté à la majorité des voix.

Les articles 5(4), 5(5) et 5 modifiés sont approuvés.

Article 6—Intérêts dans des propriétés pétrolières et gazières.

M. Southam: Il y a une semaine, nous avons beaucoup discuté de l'article 6 du Bill S-29. J'aimerais le lire encore une fois pour qu'il soit consigné au compte rendu:

Aucun membre du Comité ne doit avoir, directement ou indirectement, d'intérêt pécuniaire quelconque dans une propriété pétrolière ou gazière quelconque à laquelle cette loi s'applique, ni détenir des actions dans une compagnie qui participe à un stade quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière au Canada, pour un montant excédant 5 p. 100 des actions émises.

L'expression «intérêts pécuniaires» mentionnée dans cet article a suscité beaucoup de discussions et je crois que c'est moi-même qui a entamé la discussion. Il est intéressant de noter qu'au cours de la discussion, M. O'Connell, M. Cullen et je crois, notre président, M. Watson ont exprimé des doutes identiques aux miens en ce qui concerne cet article du Bill. Tout aussi intéressant était le fait que M. Lewis, notre expert témoin, a dit lors de la rédaction du présent Bill que cet article pouvait susciter des doutes. Et c'est ce qui nous a décidés de réserver l'article. Ensuite, notre président (auquel j'aimerais exprimer mon appréciation pour l'intérêt qu'il a manifesté dans cette question), a consulté les avocats de la Couronne et M. Ollivier a dit que nous devrions peut-être biffer l'article 6 et adopter un autre article fondé sur la législation qui est présentement en vigueur en Saskatchewan. Mais, comme le président l'a suggéré

[Text]

- 1740

Saskatchewan. But, as our Chairman intimated earlier in our proceedings today, I had informal discussion with my colleagues in the Committee before this meeting got formally under way and we thought rather than delete Clause 6 that we could amend it.

I therefore propose, Mr. Chairman, that we amend Clause 6 by adding the following—and I so move:

That Clause 6 of Bill S-29 on page 4 of the Act be amended by inserting the following wording after line 42 on page 4 of the Act as follows:

That provided a member of the Committee who has a monetary interest of any description, directly or indirectly, in any property or in any business or undertaking to which this Act applies and carried on for the purpose of searching for, winning or getting, or for the purpose of gathering, collecting, processing, handling or distributing, any oil or gas, shall not act or vote as a member of the Committee when a question affecting that interest or in which he is interested by reason of that interest is before the Committee.

The Chairman: Shall I dispense with re-reading this amendment? Mr. O'Connell, you have indicated that you have a comment.

Mr. O'Connell: I am sure Mr. Southam, with whom I have had several discussions as we have struggled to deal with what many of us initially thought were defects in Clause 6 as it presently stands, will wonder how often I change my position. I hope he does not feel that that is now the case.

I have studied this new draft addition to see whether it can properly be inserted into Clause 6, and I want to question whether it is not rather in conflict with it. I am really trying to be helpful in this, Mr. Simpson and Mr. Chairman.

Let us read the first four lines or so of Clause 6 as it now stands, taking it that there is a period after the word "applies". I will shorten it:

No member of the Committee shall have a pecuniary interest...in any property... to which this Act applies...

The proposed addition starts with the words:

... a member of the Committee who has a monetary interest...in any property...

[Interpretation]

plus tôt aujourd'hui, j'en ai discuté officieusement avec mes collègues du Comité, avant la réunion, et nous avons préféré amender l'article 6 au lieu de le biffer.

C'est pourquoi, monsieur le président, je propose l'amendement de l'article 6 en ajoutant ce qui suit:

que l'article 6 du Bill S-29 à la page 4 du bill soit modifié par l'insertion à la ligne 49 de la page 4 du Bill, de ce qui suit:

A moins que le membre du Comité qui a, directement ou indirectement, un intérêt pécuniaire quel qu'il soit afférent à une propriété ou à toute entreprise qui tombe sous le coup de la présente loi et dont l'exploitation consiste à chercher, ou à s'approprier, à collecter, accumuler, transformer, manutentionner, ou distribuer du pétrole ou du gaz, n'agisse ou ne vote pas en sa qualité de membre du Comité lorsque le Comité est saisi d'une question qui touche cet intérêt ou à laquelle le membre s'intéresse en raison de cet intérêt.

Le président: Puis-je me dispenser de la lecture de l'amendement. Monsieur O'Connell, vous avez dit que vous aviez un commentaire à faire.

M. O'Connell: Je suis sûr que M. Southam, avec qui j'ai déjà discuté à maintes reprises comme nous nous efforçons de nous occuper de ce que nous croyons être des lacunes dans l'article 6, dans sa forme actuelle, se demandera pourquoi je change d'opinion si fréquemment. J'espère qu'il ne croira pas que c'est le cas en ce moment.

J'ai étudié cette nouvelle rédaction pour voir si l'on peut l'insérer à l'article 6, et je me demande si elle ne le contredit pas. Croyez-moi, j'essaye d'être utile, monsieur Simpson et monsieur le président. Lisons les quelques quatre premières lignes de l'article 6 dans sa forme actuelle, et supposons qu'il y ait un point après le mot «s'applique». Je vais raccourcir la phrase.

Aucun membre du Comité ne doit détenir un intérêt pécuniaire dans une propriété quelconque...à laquelle la présente loi s'applique...

Le texte que nous nous proposons d'ajouter commence par ces mots:

...un membre du Comité qui a un intérêt monétaire...dans une propriété quel-

[Texte]

to which this Act applies...

We have already excluded that sort of person from being on this Committee, and now we are adding something to the effect that, notwithstanding that, something else may take place. It seems to me, therefore, that we have come into conflict with the first part of Clause 6.

Mr. Southam: Mr. Chairman, I think you have to read the whole clause:

No member...have a pecuniary interest ...in an amount in excess of five per cent of the issued shares thereof.

The debate then arises about just how big that pecuniary interest might be.

Mr. O'Connell: Yes. I was in sympathy with trying to alter that, yet the way we are attempting to do it appears to me to be self-contradictory. The first part of Clause 6 as it now stands, as I understand it, excludes from the Committee anyone who has a pecuniary interest in oil and gas in the Northwest Territories and the Yukon. As this proposed act applies to the Northwest and the Yukon nobody with a pecuniary interest in that area can even sit on the committee, but the effect of...

An hon. Member: No; he cannot vote.

Mr. O'Connell: No; he cannot sit on it; he cannot even be a member of it.

Mr. Southam: By Clause 6, you mean?

Mr. O'Connell: Yes; I am subject to correction.

Mr. Southam: No; I think it just leaves the inference that he would have one. We assume that on this committee we need people who...

Mr. O'Connell: With all respect, I think we should have an interpretation of it, because as I understand the plain words of that it excludes that type of person right from the start.

Mr. St. Pierre: It seems to me you are correct, Mr. O'Connell. I cannot read it any other way.

Mr. O'Connell: There are two parts to Clause 6 as it now stands. I think that is the point.

There would be a way around it if, in the second line, instead of it reading "... in any property or any business where the conflict arises..." it read, "in any phase of the oil and gas industry in Canada". That would take you

[Interprétation]

conque...à laquelle cette loi s'applique..

Nous avons déjà exclu ce genre de personne d'être membre du Comité, et à présent nous ajoutons quelque chose qui, malgré l'amendement, présente un autre situation. Il me semble donc que nous sommes en contradiction avec la première partie de l'article 6.

M. Southam: Je crois qu'il faut lire tout l'article.

Aucun membre ne doit détenir plus de 5 p. 100 des actions émises.

Il s'agit donc de savoir quelle importance pourrait prendre son intérêt pécuniaire.

M. O'Connell: Oui. J'ai bien réalisé qu'il fallait modifier cela, cependant la façon dont nous essayons de le faire me semble être contradictoire. La première partie de l'article 6 dans sa forme actuelle exclut du Comité qui-conque détient un intérêt pécuniaire dans des propriétés pétrolières et gazières dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon. Comme ce projet de loi s'applique au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest, aucune personne ayant un intérêt pécuniaire dans ce secteur ne pourra siéger à ce Comité, mais...

Une voix: Non; il ne peut pas voter.

M. O'Connell: Non, il ne peut pas siéger et ne peut même pas être membre du Comité.

M. Southam: Vous voulez dire selon l'article 6?

M. O'Connell: Bien sûr, corrige-moi si je fais erreur.

M. Southam: Non; à mon avis, on peut simplement conclure qu'il en aurait un. Nous croyons que pour ce Comité nous avons besoin de gens qui...

M. O'Connell: Sauf votre respect, je crois que nous devrions en avoir une interprétation, car selon la définition même des mots, cette loi exclut ce genre de personne dès le départ.

M. St. Pierre: J'estime que vous avez raison, monsieur O'Connell. Je ne le conçois pas autrement.

M. O'Connell: L'article 6 dans sa forme actuelle est composé de deux parties. Il y aurait moyen de contourner la difficulté en modifiant la deuxième ligne pour qu'elle soit rédigée ainsi:

"dans une phase quelconque de l'industrie pétrolière et gazière du Canada."

[Text]

•1745 In other respects it would

back into the second part of the present Clause 6. And if you did that when it would be far too restrictive. We might not be able to have on this Committee from the private sector anyone who knew anything about oil and gas. Therefore, existing clause, difficult as it is, is, I think, superior to the combination of these two suggestions.

I might add a third concern. You will notice in Clause 7 that a quorum requires at least one person from outside the public service. If that person outside the public service fell within one of these descriptions, directly or indirectly—and he well might, as we are proposing to set it up—you would not have a quorum, because he could not act or vote as a member. He would have to step aside. I think we have made it too restrictive.

The Chairman: Mr. O'Connell, I have been consulting with Mr. MacDonald and the suggestion has been made that we simply eliminate two and a half lines of Mr. Southam's added clause, namely,

...has a monetary interest of any description, directly or indirectly, in any property or in any business or undertaking...

and substitute the words "...who owns any shares of any company". That would then refer back to the last four lines of Clause 6 as it now stands. By doing that, I suggest, we would have combined what you want with what Mr. Southam is seeking.

Mr. O'Connell: You would have removed the contradictory aspects, but you would have stiffened it up from 5 per cent to any shares, and 0.1 per cent would be the requirement, would it not?

On this committee we want people who know something about the oil and industry. In my opinion ownership of some shares should not really exclude them. In the normal course of events they would step aside if they saw a conflict of interest. The present clause excludes them if they have more than 5 per cent. "Any shares" would perhaps be too strict a prohibition.

[Text]

[Interpretation]

[Text]

Ce qui nous ramène à la deuxième partie de l'article 6 dans sa forme actuelle. Et dans ce cas, la loi serait trop restrictive. Nous trouverions peut-être personne du secteur privé à siéger à ce Comité ayant une compétence quelconque dans le domaine des pétroles et du gaz. Par conséquent, cet article dans sa forme actuelle, aussi difficile soit-il, est à mon avis mieux rédigé que ces deux suggestions mises ensemble.

Il y a un troisième point à considérer. Vous remarquerez dans l'article 7, que pour avoir le quorum il faut qu'au moins un membre ne soit pas employé de la fonction publique. Si la personne qui n'est pas employée de la fonction publique tombe dans cette catégorie, directement ou indirectement (ce qui serait très probablement le cas, étant donné que c'est nous qui proposons de l'établir), vous n'auriez pas de quorum car cette personne ne pourrait agir ou voter en tant que membre. Il serait obligé de se retirer. Je crois que le texte est trop restrictif.

Le président: Monsieur O'Connell, j'ai consulté M. MacDonald, et l'on propose que l'on élimine tout simplement deux lignes et demie de l'amendement proposé par M. Southam, soit:

...ou, directement ou indirectement, un intérêt monétaire quelconque afférent à une propriété ou à toute entreprise...

que l'on substitue par:

...qui détient des actions de quelque nature qu'elles soient dans toute compagnie.

Alors, nous en reviendrions aux quatre dernières lignes dans leur forme actuelle. Ainsi nous aurons combiné ce que vous proposez avec ce que M. Southam cherche.

M. O'Connell: Vous auriez éliminé l'aspect contradictoire de l'article, mais vous le rendriez plus restrictif, c'est-à-dire de 5 p. 100 à une quantité quelconque d'actions, et la proportion de 0.1 p. 100 serait tout ce que l'on demande, n'est-ce pas?

Je crois que nous voulons avoir des gens qui connaissent la question du pétrole et du gaz. A mon avis, le fait de détenir quelques actions ne les excluerait pas réellement. Normalement, s'il y a un conflit d'intérêts, ils se retireraient. Le texte actuel les exclue s'ils en possèdent plus de 5 p. 100. La formule «une quantité quelconque d'actions» serait une interdiction trop restrictive.

[Texte]

The Chairman: Mr. MacDonald has a suggestion.

Mr. MacDonald: May I offer a suggestion to try to meet what I think it in the minds of Mr. Southam and other members of the Committee?

Mr. O'Connell has properly pointed out the contradiction between the proposed amendment and Clause 6 as now drafted. What I have to suggest would qualify only the latter part of Clause 6. The first part of Clause 6 rules out anyone with any interest even acting or sitting on the Committee.

Mr. O'Connell: Yes, that is right.

Mr. MacDonald: But the latter part permits anyone with shareholdings in companies no greater than 5 per cent to act. Perhaps one should merely go further and say: "Provided, further, that no person who own any shares in any phase of the oil or gas industry shall vote when a question affecting any company the shares of which are so owned is before the committee". That would rule him out.

Mr. O'Connell: I think that is what we are trying to get at.

Mr. Southam: I agree with Mr. O'Connell that we have to have people on that committee with experience, and I think this was probably understood and appreciated in our deliberations a week ago Tuesday. It was because of this objection about not knowing how to arrive at what this pecuniary interest in the amount of 5 per cent would be that we had the law officers examine it, and I was quite influenced by the testimony of Mr. Lewis, who was an expert witness. He admitted that this was a very disagreeable feature

• 1750

about that particular clause. I think perhaps the Deputy Minister may have the compromise.

Mr. O'Connell: Yes, I think I would be satisfied with that. One would like to take a little more time on it, but it seems to meet the original objections.

Mr. Simpson: Mr. Chairman, is it still your intention to try to pass this Bill this evening?

The Chairman: Yes; because this is the last clause.

[Interprétation]

Le président: M. MacDonald a une suggestion à faire.

M. MacDonald: Puis-je faire une proposition qui puisse rapprocher ce que vous semblez avoir à l'esprit.

M. O'Connell a bien fait le point sur la contradiction qui existe entre l'amendement proposé et l'article 6 tel que rédigé en ce moment. Ce que je veux proposer ne porte des réserves qu'à la dernière partie de l'article 6. La première partie exclut toute personne ayant un intérêt quelconque même si elle agit ou vote en qualité de membre du Comité.

M. O'Connell: Oui, c'est juste.

M. MacDonald: Mais la deuxième partie permet aux gens qui possèdent moins de 5 p. 100 des actions d'agir en tant que membre. On devrait peut-être aller un peu plus loin et ajouter: «Pourvu aussi que toute personne qui détient des actions quelconque. Dans une phrase quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière ne soit permise de voter s'il s'agit d'une affaire dont est saisi le Comité et qui concerne une compagnie quelconque dont les actions appartiennent à cette personne.» Cela l'excluerait.

M. O'Connell: C'est ce que nous voulons.

M. Southam: J'en conviens avec M. O'Connell à l'effet que ce Comité doit être composé de personnes compétentes ce dont il a été question dans nos délibérations de mardi passé. C'est à cause de cet aspect péculiaire de 5 p. 100 que nous avons soumis l'article aux soins des avocats pour l'étudier, et le témoignage de M. Lewis qui fut un témoin expert m'a beaucoup influencé. Il a admis que cet article en particulier avait un aspect très contradictoire. J'espère que le sous-ministre aura peut-être une solution de compromis.

Mr. O'Connell: Oui, je crois que je serais d'accord là-dessus. Nous aimerions y consacrer un peu plus de temps mais je crois que cela répond aux premières objections.

Mr. Simpson: Avez-vous toujours l'intention d'adopter ce projet de loi ce soir?

Le président: Oui, car nous en sommes au dernier article. Peut-être pourriez-vous en-

[Text]

Perhaps you could bear with us for another two or three minutes. I think we have one more, but it may prove to be very brief.

Mr. Southam, perhaps it would satisfy you and certain other members of the Committee, if we were to insert at the end of the present subclause the words:

Provided further that no member who owns any shares of any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada shall vote when a question affecting such a company is before the Committee.

Mr. Yewchuk: I do not see how this really differs from Mr. Southam's suggested amendment.

Mr. Southam: Mr. Chairman, I feel that my amendment would have had the same effect, but if this clarifies it I will so move, Mr. Chairman.

Mr. Deakon: May I comment on this? Actually, when you say "provided" you are contradicting the first clause. I see you put the "provided" clause after the original Clause 6. But does not Clause 6 initially forbid anyone with any interest in a company which has dealings with this Act becoming a member? Therefore, how can that person even vote?

It reads:

No member of the Committee shall have a pecuniary interest of any description, directly or indirectly, in any property in oil or gas to which this Act applies...

The Chairman: Mr. Deakon, it is the understanding of the Chair that the first four lines do not refer to shares in a company. There is a distinct difference between that and a pecuniary interest of any description in any property in oil or gas to which this Act applies".

Mr. Deakon: Exactly but then the amendment refers to something coming before the Committee. In my submission, the first part then comes into force, and it states that no one who has any interest, directly or indirectly, in anything that comes before the Committee may be a member.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, perhaps this may clarify the situation, although I am not too sure. A distinction is being drawn between persons who have interests in companies in the Northwest Territories and those who have interests in companies in Canada, which may

[Interpretation]

core rester avec nous pour quelques minutes. Je pense que nous avons encore un amendement, mais ce sera très vite fait.

Monsieur Southam, j'espère que vous et certains membres du comité seront satisfaits si nous insérons à la fin du présent paragraphe les mots suivants:

«à moins que nul membre détenant des actions d'une compagnie quelconque engagée dans une phase quelle qu'elle soit de l'industrie du pétrole ou du gaz, ne soit à même de voter sur une question relative à la dite compagnie qui serait étudiée par le dit comité.»

M. Yewchuk: Je ne vois pas en quoi ce texte a affaire avec la proposition d'amendement faite par monsieur Southam.

M. Southam: Dans mon amendement je voulais proposer la même chose mais je pense que cela pourrait clarifier l'idée. J'appuie donc votre amendement, monsieur le président.

M. Deakon: Puis-je faire un commentaire? En effet, ce que nous faisons c'est de contredire la première clause du paragraphe lorsque l'on dit: «à moins que...» parce qu'il s'agit d'ajouter une nouvelle disposition à l'article 6. Mais cet article n'empêche-t-il pas toute personne détenant des intérêts dans une société quelconque d'être membre du conseil? Alors comment peut-il voter?

6. Aucun membre du Comité ne doit avoir, directement ou indirectement, d'intérêt pécuniaire quel qu'il soit afférent à la propriété de pétroles ou de gaz auxquels s'applique la présente loi,...

Le président: Monsieur Deakon la présidence croit comprendre que les quatre premières lignes ne se réfèrent pas à la possession d'actions dans une compagnie, il y a une différence bien claire entre la possession d'actions et un intérêt pécuniaire sur une quelconque propriété pétrolière ou de gaz naturel régie par cette loi.

M. Deakon: C'est exact. Mais l'amendement traite de toutes les questions arrivant devant le comité. Pour moi la première partie prévoit qu'aucun membre du comité ne doit avoir directement ou indirectement d'intérêt pécuniaire.

M. O'Connell: On pourrait tirer au clair cette situation mais je n'en suis pas sûr. On pourrait établir une distinction entre une personne qui détiendrait des intérêts dans des entreprises situées dans les Territoires du Nord-Ouest et une personne qui possèdent

[Texte]

not necessarily be operative in the NWT. The first part of Clause 6 excludes the person from sitting on the Committee. This proposed

• 1755

change assumes that some people who have interests in companies not in the NWT but elsewhere in Canada may sit on the Committee. But now we are saying they cannot vote. The distinctions are between sitting on it and voting and between the Northwest Territories and other parts of Canada. I think it is consistent as it stands.

The Chairman: Would members agree to our asking Mr. MacDonald or Mr. Hunt to explain whether, in the Department's opinion the first four lines apply not only to a direct interest in a property in the Northwest Territories but to the shares of a company with any interest in the Northwest Territories?

I understood, from earlier evidence before the Committee—I believe it was Mr. Hunt's that the first four lines did not apply to anyone owing shares of a company in the Northwest Territories or the Yukon, but applied only to those who had a direct interest in a property; and that a distinction was made between a person having this direct interest in a property and a person owning shares. I would like to be informed on that.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, that was our view, and we discussed it with the representative of the Department of Justice who drafted this Bill.

Our understanding of the first four lines of the Clause is that it precludes from sitting on the Committee any person who has a pecuniary, interest—in other words, a money interest—in any property to which the Act applies. In other words, to put it very simply, in any property in the Yukon or Northwest Territories, although I suppose one should say in any oil or gas property in the Yukon or Northwest Territories. It does not refer to share interest.

The "indirectly" part refers to royalty interests, I believe, rather than what one calls a direct working interest. Therefore, the first four lines operate to exclude from sitting on the Committee anyone who has a working interest, or a royalty interest, in any oil and gas property in the two Territories; and then, as we understand it, the second part of Clause 6 goes on to say that anyone sitting on the Committee must also comply by owning not more than five per cent of the shares of any company engaged in any phase of the oil and gas industry anywhere in Canada. I

[Interprétation]

des intérêts dans des compagnies canadiennes ne faisant pas affaires dans les Territoires. La première partie de l'article 6 exclut une telle personne de siéger au comité. Le changement proposé prévoit que les personnes qui possèdent des intérêts dans les compagnies canadiennes ne faisant pas affaires dans les Territoires du Nord-Ouest, pourraient siéger au comité, mais maintenant on prévoit qu'ils n'auront pas le droit de vote. Il y a une distinction entre siéger et voter et entre les Territoires du Nord-Ouest et le reste du Canada. Alors c'est un amendement qui est assez cohérent tel qu'il est rédigé.

Le président: Les députés accepteraient-ils de demander à M. MacDonald ou à M. Hunt d'expliquer si, dans l'opinion du ministère, les quatre premières lignes s'appliquent non seulement à des intérêts directs dans les Territoires du Nord-Ouest mais aux actions d'une entreprise qui possède des intérêts dans les Territoires du Nord-Ouest?

Je crois comprendre à la lumière des témoignages antérieurs, et d'après le témoignage de monsieur Hunt, lui-même, que les quatre premières lignes ne s'appliquaient pas aux actions et aux détenteurs d'actions d'une compagnie des Territoires du Nord-Ouest. Elles s'appliquent seulement à des personnes qui ont des intérêts directs dans une propriété ou dans des actions de cette propriété. J'aimerais qu'on m'explique de quoi il retourne.

M. Hunt: Monsieur le président, telle était notre opinion et nous en avons discuté avec les délégués du ministère de la Justice qui ont rédigé ce projet de loi. Autant que nous pouvons l'affirmer les quatre premières lignes de cet article interdisent, au sein de ce comité, de siéger à toute personne qui possède des intérêts pécuniaires, en d'autres mots des intérêts financiers dans toute propriété régie par la présente Loi. Autrement dit, toute propriété dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. On pourrait dire aussi toute propriété pétrolière ou de gaz naturel dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. On ne parle pas d'actions.

La façon indirecte veut dire des intérêts dans des redevances pétrolières, alors que direct veut dire un intérêt en capital. Ainsi les quatre premières lignes font exclusion de toute personne qui possède des intérêts financiers ou des redevances provenant des entreprises établies dans ces territoires. Alors que la deuxième partie de l'article 6 prévoit que toute personne siégeant au comité ne doit pas détenir plus de 5 p. 100 des actions de toute entreprise qui se consacre à l'industrie du pétrole et du gaz dans une région quelconque du Canada. Il y a là une distinction très nette

[Text]

believe there is quite a distinction between the two.

In my understanding, the suggested amendment would require that anyone sitting on the Committee, who has, of course, five per cent or less of the shares of any oil and gas industry company, would have to excuse himself from voting on an issue in which that company was involved before the Committee.

The Chairman: Does that clarify it?

Mr. Deakon: No, it does not, Mr. Chairman. With corporate structures as they are today there are all kinds of holding companies that may be involved in all kinds of industries. You refer there strictly to the oil and gas industry in Canada. The holding company may well be a tobacco company that indirectly has interests in the oil and gas industry, and I may hold shares in that tobacco company.

The Chairman: We are getting into an argument, Mr. Deakon.

Mr. Deakon: Why not talk to the Justice Department and have it drafted properly before it comes before the committee?

Mr. Southam: Mr. Chairman, my original amendment had the blessing of Mr. Ollivier, who took it word for word from a similar act in Saskatchewan. But in view of the objection raised here this evening I am prepared to adopt the suggestion of the Deputy Minister that we add these words. I think they clarify it to a greater degree than does my original amendment.

• 1800
The Chairman: For the benefit of the members shall I re-read this amendment proposed by Mr. Southam? In the understanding of the Chair, this would require that any member of the committee who owned a five per cent or less share-interest in a company would not vote if that company were involved in a question before the committee. This is my understanding of Mr. Southam's amendment.

I will read the amendment: That Clause 6 of Bill S-29 be amended by adding thereto an additional paragraph reading as follows:

Provided further that no member who owns any shares of any company engaged in any phase of the oil or gas industry in Canada shall vote when a question affecting such a company is before the committee.

[Interpretation]

entre les deux dispositions et, à mon sens, cet amendement exigerait que la personne siégeant au comité qui possède des intérêts de 5 p. 100 ou moins dans une entreprise de pétrole ou de gaz devrait s'abstenir de voter dans une question touchant cette société devant le comité.

Le président: Est-ce que c'est clair?

M. Deakon: Non, ça ne l'est pas, monsieur le président. Quand on sait ce que sont les structures des sociétés de nos jours, où nous avons toutes sortes de compagnies, de consortiums qui s'engagent dans diverses entreprises, dans ce cas-ci parlons uniquement du pétrole et du gaz, cette compagnie peut avoir des intérêts pétroliers et pourtant je suis propriétaire d'actions d'une compagnie de tabac.

Le président: Nous en arrivons à une dispute, monsieur Deakon.

M. Deakon: Pourquoi ne pas en référer au ministère de la Justice afin que cet amendement soit rédigé d'une façon claire avant de le soumettre au comité?

M. Southam: Monsieur le président, mon amendement du début avait la bénédiction de M. Ollivier, qui l'avait copié, mot à mot, dans une loi provinciale de la Saskatchewan. Mais en constatant les objections soulevées devant le comité ce soir, je suis prêt à adopter le point de vue du sous-ministre qui voudrait ajouter les mots mentionnés. Je pense que ceci clarifie d'une façon plus nette encore l'idée contenue dans mon premier amendement.

Le président: Pour la gouverne des députés, j'aimerais lire le texte de cet amendement proposé par Monsieur Southam. La présidence croit comprendre que cet amendement exige que toute personne qui possède 5 p. 100 au moins des actions d'une entreprise ne devrait pas voter si la compagnie dans laquelle il possède des intérêts fait l'objet d'une étude du comité. C'est ainsi que je crois comprendre l'amendement de Monsieur Southam.

Je lis l'amendement: Que l'article 6 du bill S-29 soit amendé en ajoutant un nouveau paragraphe à cet article qui se lirait comme suit:

«Toutefois, aucun membre qui est propriétaire d'actions émises par une compagnie qui participe à un stade quelconque de l'industrie pétrolière ou gazière au Canada ne peut voter lorsque le Comité est saisi d'une question afférente à cette compagnie.»

[Texte]

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

On Clause 13—Waste prohibited.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, I have my eye on the clock and I think I can be very brief in my explanation of this amendment. It revolves essentially around one word. At present subclause (1) reads:

13. (1) Subject to subsection (5) of section 48, any person who commits waste is guilty of an offence under this Act, but no prosecution may be instituted for such an offence without the consent in writing of the Committee.

The word I object to is "Committee". My feeling is that it is fundamentally wrong to give to an appointed Committee what is, in effect, the power to decide whether or not a law shall be enforced. I recognize that discretionary powers are needed in acts of this sort, but the discretionary power should never, in my opinion, be with an appointed committee. It should be with a responsible official, by which I mean an elected official. Accordingly, I move that subclause (1) of Clause 13 be amended by deleting all the words after the word "Act", and substituting the following therefor:

...but a prosecution may be instituted for such an offence only with the consent of the Minister.

The Chairman: Are there any comments from the members of the Committee?

Mr. Deakon: Yes, I would oppose this amendment. I do not agree with my learned friend, the honorable member, when he says it is not conceivable and proper to have appointed members—this Committee in particular—to decide on prosecution or no prosecution. Technically speaking, the members that are appointed to this Committee have been appointed and delegated by the Minister and, indirectly, the Governor in Council. I would prefer to see five people decide whether a person should be prosecuted, rather than the Minister.

Mr. Borrie: The only objection I have to having the consent in writing of the Minister is that I would fear that it could possibly be a political decision by a Minister, and therefore it would be taken out of the realm of impartiality.

• 1805

Mr. St. Pierre: I can probably sum up my answer to these statements just as briefly, Mr.

[Interprétation]

L'amendement est adopté.

L'article 6 modifié est adopté.

L'article 13—Le gaspillage est interdit.

M. St. Pierre: M. le président, j'ai les yeux sur l'horloge, et je serai bref au sujet de l'amendement. La question se ramène à un seul mot. Le paragraphe 1 stipule ce qui suit:

13. (1) Sous réserve du paragraphe (5) de l'article 48, quiconque fait du gaspillage est coupable d'une infraction en vertu de la présente loi, mais aucune poursuite ne peut être intentée pour une telle infraction sans le consentement écrit du Conseil.

Le mot qui motive mon objection est le «Comité». Il serait d'après moi erroné de donner à un comité nommé le pouvoir de décider de l'application d'une loi. J'admetts que les pouvoirs discrétionnaires s'imposent dans de telles lois, mais de tels pouvoirs ne devraient jamais à mon sens être confiés à un comité nommé. Cela devrait incomber à un fonctionnaire élu. Voilà pourquoi je propose que le paragraphe (1) de l'article 13 soit modifié en supprimant le texte après le mot «loi» et en y substituant ce qui suit:

«Mais une poursuite ne peut être intentée pour une telle infraction qu'avec le consentement écrit du Ministre.»

Le président: Les membres du Comité ont-ils des remarques à faire?

M. Deakon: Oui, je m'oppose à cet amendement, parce que je ne suis pas de l'avis de mon honorable collègue lorsqu'il déclare qu'on ne devrait pas donner à des membres nommés, et spécialement aux membres de ce Comité, le pouvoir d'intenter ou non des poursuites. En effet, les membres de ce Comité ont été nommés et délégués par le ministre et indirectement par le gouverneur en conseil. Personnellement, je préfère que ce soit un groupe de cinq personnes plutôt que le ministre, qui décide si oui ou non une poursuite doit être intentée.

Mr. Borrie: La seule objection que j'aie à l'égard de la nécessité d'avoir le consentement écrit du ministre, est que sa décision pourrait être de nature politique et donc partielle.

Mr. St. Pierre: M. le président, je pourrais répondre brièvement à ces objections. Nous

[Text]

Chairman. We recognize the duties of the Committee. They are laid out in this Bill S-29. We know the purpose of the Committee, but in this Clause the power that is being given to the Committee is to decide whether or not a law will be enforced in specific instances. I cannot see that this power can possibly be given to appointed persons.

There are many areas in which provincial attorneys-general make the decision whether or not a law will be enforced. Lottery laws are a case in point, and undoubtedly these attorneys-general take the advice of prosecutors who are appointed officials, but the decision rests with them and they are responsible for it.

In this case I have no doubt that the Minister in question will take the advice of the Committee that we are discussing, but the responsibility must be his. He is the only proper, responsible person to be permitted to make such a decision, in my opinion.

The Chairman: Mr. O'Connell, you indicated you had something to say.

Mr. O'Connell: Yes, Mr. Chairman, I propose to support the amendment. I do appreciate the concern of others about political influence perhaps creeping in here, but let us look at the alternative. As I read Clause 13(1) as it now stands, the Committee might find that there is waste, the Crown might wish to prosecute, but if the Committee withheld consent in writing there could be no prosecution by an Act of Parliament.

I think that puts the Crown in an impossible position to enforce the very act that we are passing here. Therefore, I would conclude it is unwise, and from doing some research on this since I also proposed moving a similar amendment, I find it is a most unusual provision. I do not know one other Act of this Parliament—and I have asked for examples—where this kind of provision is present. The usual consent that is given is given to prevent frivolous prosecutions and it is always given by a minister of the Crown so far as I have been able to determine and I have asked for advice on that. Therefore, I think it is unusual to go with it as it stands. I think it would be unwise and therefore I would like to support the amendment.

Amendment agreed to.

Clause 13 as amended agreed to.

Clauses 13 as amended agreed to.

Clause 1 agreed to.

[Interpretation]

admettons les fonctions du Comité; elles sont exposées dans le Bill S-29. Nous connaissons le rôle de ce comité. Mais dans cet article le pouvoir qu'on confie au comité est celui de décider de l'opportunité d'appliquer une loi dans des cas précis. Pour moi il est impensable de confier de tels pouvoirs à des personnes nommées.

Dans bon nombre de domaines, les procureurs provinciaux des provinces prennent des décisions à propos de l'application d'une loi. On peut citer par exemple les lois sur les loteries: les procureurs généraux s'inspirent évidemment des conseils des procureurs nommés, mais ce sont les procureurs généraux qui prennent les décisions et doivent en rendre compte. Dans ce cas je suis sûr que le ministre en question sollicitera l'avis de ce Comité mais c'est à lui qu'incombera la responsabilité parce que, à mon sens, il est la seule personne qui devrait avoir le droit de prendre une telle décision.

Le président: M. O'Connell, vous avez quelque chose à dire.

M. O'Connell: Oui, M. le président, je propose d'appuyer l'amendement. Je comprends les craintes de ceux qui évoquent la possibilité d'influence politique mais voyons l'autre possibilité. Selon l'article 13 (1) tel qu'il est actuellement rédigé, si le comité constate un cas de gaspillage et que la Couronne veut intenter des poursuites judiciaires, si le Comité ne donne pas son consentement par écrit, aucune poursuite ne peut être intentée par voie d'une loi du Parlement.

Je crois qu'il serait impossible à la couronne de faire appliquer la loi que nous adoptons en ce moment. Pour conséquent, après avoir approfondi la question depuis que j'ai proposé de soumettre un amendement, je trouve cette disposition extrêmement insolite. A ma connaissance, une telle disposition n'est incluse dans aucune autre loi de ce Parlement... et j'ai cherché des exemples... Le consentement qu'on donne d'habitude vise à empêcher des poursuites faites à la légère et c'est toujours le ministre qui donne un tel consentement, que je sache—and j'ai sollicité des conseils là-dessus. Je crois donc que cette procédure est inhabituelle, et qu'il serait peu sage de s'y conformer et j'aimerais appuyer l'amendement de notre collègue.

L'amendement est adopté.

L'article 13, paragraphe (1) modifié est adopté.

L'article 13 modifié est adopté.

L'article 1 est adopté.

[Texte]

Title agreed to.

The Chairman: Shall the Bill as amended carry?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the Bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Borrie: Just before you adjourn, I wonder if the steering committee will take into consideration the fact that any amendments to be presented to the Committee should be in enough copies for distribution to all Committee members. This applies particularly to some of the longer amendments.

The Chairman: That is a very good suggestion. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Le titre est adopté.

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport de l'état du projet de loi avec l'amendement?

Des voix: D'accord.

M. Borrie: Avant l'ajournement, j'aimerais savoir si le comité directeur pourrait se prononcer sur le fait que tout amendement présenté au Comité devrait être distribué en nombre suffisant de copies à tous les députés surtout dans le cas des amendements plus longs.

Le président: C'est une très bonne suggestion.

La séance est ajournée.

[Text]

[Text]

[Interpretation]

[Text]

Chairmen. We recognize the responsibilities of the Committees. They are laid out in the Bill S-29, which will be submitted to the Standing Senate Committee on Indian Affairs and Northern Development.

[Text]

[Traduction]

APPENDIX N

Cost Estimates of Staff Requirements Under Sections 4 and 5, Bill S-29 (1)

Section 4: Direct Costs of the Oil and Gas Committee

- (i) Remuneration to two members from the private sector (2) \$7,500; (ii) Travel expenses of Committee (3) \$4,000; (iii) Personal expenses of Committee (4), \$2,500;

Total: \$14,000.

Section 5, subsection 3: Cost of Professional, Technical and other services to the Committee

Case I: Service provided as and when required by Departmental personnel now headquartered in Ottawa

(a) Salaries (5)

- (i) Legal Counsel \$1,500; (ii) Secretary \$1,500; (iii) Land Title Clerk (6) \$1,000; (iv) Reservoir Geologist (6) \$1,000; (v) Production Engineer (6) \$1,000; (vi) Pipeline Engineer (6) \$1,000; (vii) Resource Economist (6) \$1,000; (viii) Typists, clerks and other \$1,500;

Total: \$9,500

(b) Travel and personal expenses to Committee hearings (7) \$4,500

(c) Office facilities (8) \$375.

(d) Material, Supplies, advertisements, etc. \$1,000

Total \$15,375

Case II: Services provided by Staff specially recruited for the Committee and headquartered in the Territories

(a) Salaries (9) \$114,000.

(b) Travel and personal expenses to Committee hearings (7) \$4,500.

(c) Office facilities (10) \$7,200.

(d) Material, Supplies, advertisements, etc. \$1,000.

Total \$126,700

APPENDICE N

Évaluation du coût des besoins en personnel indiqués aux articles 4 et 5 du Bill S-29 (1)

Article 4: Coût direct du Comité du pétrole et du gaz

- (i) Rémunération de deux membres du secteur privé (2), \$7,500; (ii) Frais de déplacement du Comité (3) \$4,000; (iii) Dépenses personnelles des membres du Comité (4), \$2,500;

Total: \$14,000.

Article 5, paragraphe 3: Coût des services professionnels, techniques et autres fournis au Comité

Cas I: Services fournis, conformément aux besoins et lorsqu'il y a lieu, par le personnel du Ministère posté à Ottawa

a) Traitements (5)

- (i) Conseiller juridique, \$1,500; (ii) Secrétaire, \$1,500; (iii) Commis aux titres sur les terres (6), \$1,000; (iv) Géologue des réservoirs (6), \$1,000; (v) Ingénieur à la production (6), \$1,000; (vi) Ingénieur de pipe-lines (6), \$1,000; (vii) Économiste en ressources (6), \$1,000; (viii) Dactylographes, commis et autres, \$1,500;

Total: \$9,500.

b) Frais de déplacement et dépenses personnelles des personnes devant se rendre aux audiences du Comité (7), \$4,500.

c) Bureaux (8), \$375.

d) Matériel, fournitures, annonces, etc., \$1,000.

Total: \$15,375.

Cas II: Services fournis par du personnel spécialement recruté pour le Comité et posté dans les Territoires

a) Traitements (9), \$114,000.

b) Frais de déplacement et dépenses personnelles des personnes devant se rendre aux audiences du Comité (7), \$4,500.

c) Bureaux (10), \$7,200.

d) Matériel, fournitures, annonces, etc., \$1,000.

Total: \$126,700.

Amendments agreed to:

Clause 13 as amended agreed to:

Clause 13 as amended agreed to:

Clause 1 agreed to:

Amendements adoptés:

Article 13, paragraphe (1) modifié est adopté.

Article 1 est adopté.

[Text]

EXPLANATORY NOTES

- (1) Average annual deployment in the period to 1980 assumed to be one month, consisting of four meetings of one-weeks duration.
- (2) Annual retainer for two members from the private sector at \$3,000 with day-rate of \$150 for each day in excess of 20 days.
- (3) Committee meetings will be held as appropriate in Ottawa, Calgary or in centres within the Territories. Calgary selected for purposes of the cost estimated with 4 trips return for four members. One member considered to be resident at site of meeting.
- (4) Assume daily expenses at \$25 for each of four, six-day week.
- (5) Assume one-month service annually.
- (6) Professional and Technical assistance based on studies made and information compiled for normal resource management requirements.
- (7) Assume three staff members required (legal, secretary and one other).
- (8) Prorated for one-month office accommodation at Ottawa, at \$5.00 per square foot; nine employees with 100 square feet each.
- (9) Twelve month permanent employment to effect only one-month's temporary or specific work assignment for those listed under item (a) of Case I.
- (10) Twelve month accommodation at Whitehorse at \$8.00 per square foot; nine employees with 100 square feet each.

[Translation]

NOTES EXPLICATIVES

- (1) Déploiement annuel moyen pour la période allant jusqu'à 1980 considéré comme étant d'un mois, soit quatre séances d'une durée d'une semaine.
- (2) Rémunération annuelle de \$3,000 versée à deux membres du secteur privé, plus un taux quotidien de \$150 après les vingt premiers jours.
- (3) Les séances du Comité auront lieu, selon les besoins, à Ottawa, à Calgary, ou dans des centres situés dans les Territoires. Aux fins de la présente évaluation, on a choisi Calgary, et le coût a été calculé pour quatre voyages aller-retour, et pour quatre membres. Le cinquième membre du Comité est considéré comme résidant au lieu de la séance.
- (4) Dépenses quotidiennes calculées à \$25 par personne, pour quatre membres du Comité, et pour une semaine de six jours.
- (5) Calculés en fonction d'un mois de service par an.
- (6) Évaluation de l'aide professionnelle et technique fondée sur les études faites et sur les données compilées pour les besoins normaux du service de gestion des ressources.
- (7) Calculés pour un personnel composé de trois membres (conseiller juridique, secrétaire et un autre).
- (8) Calculé au prorata pour l'occupation de bureaux à Ottawa pendant un mois, à \$5 du pied carré; neuf employés, avec 100 pieds carrés chacun.
- (9) Engagement permanent (douze mois) des employés énumérés à la rubrique a) du Cas I, et qui n'accompliront qu'un mois de travail temporaire, ou des travaux spéciaux.
- (10) Locaux à Whitehorse pendant douze mois, à \$8 du pied carré; neuf employés, avec 100 pieds carrés chacun.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

(28) President of the Standing Committee on Indian Affairs

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

INDIAN AFFAIRS

AFFAIRES INDIENNES

and

et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT

du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET

TÉMOIGNAGES

No. 24

THURSDAY, MAY 15, 1969

LE JEUDI 15 MAI 1969

Respecting

Indian Affairs and Northern Development Estimates.

Prévisions budgétaires des Affaires indiennes et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

CHAMBRE DES COMMUNES
STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

HOUSE OF COMMONS
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Ian Watson
Mr. Paul St-Pierre

Président
Vice-président

and Messrs.

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Duquet,
Gundlock,

Laprise,
Marchand (*Kamloops-Cariboo*),
Nielsen,
O'Connell,
Orlikow,
Orange,

Simpson,
Smerchanski,
Southam,
Thomson (*Battleford-Kindersley*),
Yewchuk—(20).

et Messieurs

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

President

IAN WATSON

Chairman

PROCEES-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

No. 24

LE JEUDI 12 MAI 1983

THURSDAY, MAY 12, 1983

Conseillers

Rapporteurs

Plénière publique des Affaires
Indiennes et du Nord canadien

Judicial Affairs and Northern Dev'l.
Document Estimates.

WITNESSES—TÉMOINS

(Avec procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, May 15, 1969.

(25)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11.15 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Duquet, Nielsen, O'Connell, Orange, Simpson, Smerchanski, Southam, St. Pierre, Watson, Yewchuk.—(14)

Witnesses: From the Yukon Electric Company Limited: Mr. E. W. King, Vice-President and President of Canadian Utilities Limited; Mr. R. H. Choate, General Manager; Mr. B. V. Massie, Q.C., Counsel; and Mr. R. L. Schantz, Vice-President, Foster Associates, Inc. of Calgary and Washington, D.C.

The Committee resumed consideration of Item 1—Departmental Administration—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969, so as to allow the discussion of electric power in the Yukon Territory as agreed by the Committee on Monday, March 10, 1969.

The Chairman introduced the witnesses. Mr. Choate presented, in English and French, a brief entitled "The Role of Investor-owned Electric Utilities in the Development of the North." Mr. King then commented on the brief, after which the witnesses were questioned.

Later, the Chairman and members of the Committee thanked the witnesses for their presentation.

At 1.20 p.m., on motion of Mr. St. Pierre, the Committee adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 15 mai 1969

(25)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 11 h 15, sous la présidence de M. Ian Watson, président.

Présents: MM. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Duquet, Nielsen, O'Connell, Orange, Simpson, Smerchanski, Southam, St. Pierre, Watson, Yewchuk.—(14)

Témoins: De la Yukon Electric Company Limited: M. E. W. King, vice-président, et président de la Canadian Utilities Limited; M. R. H. Choate, directeur général; M. B. V. Massie, C.R., conseiller; et M. R. L. Schantz, vice-président, Foster Associates, Inc. de Calgary et de Washington, D.C.

Le Comité poursuit l'examen du crédit 1—Administration du ministère—des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969, crédit qui avait été mis en délibération afin de permettre au Comité d'étudier la question de l'énergie électrique dans le territoire de Yukon, comme le Comité a convenu le lundi 10 mars 1969.

Le président présente les témoins. M. Choate présente en anglais et en français un mémoire intitulé «The Role of Investor-owned Electric Utilities in the Development of the North». M. King a alors commenté le mémoire, et par après, les témoins sont soumis à des questions.

Plus tard le président et les membres du Comité remercient les témoins pour leur représentation.

A 1 h 20 de l'après-midi, sur la proposition de M. St. Pierre, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvel avis.

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 15, 1969.

• 1114

The Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. I wish to call Item 1:

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT**

Administration

1 Departmental Administration including Northern Scientific Research, and Grants as detailed in the Estimates—\$6,465,900

We are pleased to have with us today witnesses from the Yukon Electrical Company Limited. On my right, Mr. Bob Choate, General Manager of Yukon Electrical Company Limited; Mr. E. W. King, Vice-President of Yukon Electrical Company Limited and President of Canadian Utilities Limited; Mr. R. L. Schantz who is the Vice-President of Foster Associates, Inc., Calgary, Alberta and Washington, D.C.; and Mr. B. V. Massie, Q.C., who is the Counsel of Yukon Electrical Company Limited and Counsel to Milner Steel of Edmonton, Alberta. We are very pleased that you gentlemen have taken the trouble to come to appear before the Committee. Mr. Choate will lead off. Mr. Choate.

• 1115

Mr. R. H. Choate (General Manager of Yukon Electrical Company Limited): Thank you very much, Mr. Watson. First, I would like to express on behalf of the Company our thanks for this opportunity to present this brief and speak to you at this time. When the Committee was in Whitehorse earlier this year we had hoped we would have more time to talk to you then, but this just was not possible so we are certainly appreciative of this opportunity now to speak to the brief.

I am going to ask Mr. King to summarize our main points in the brief. Mr. King was my predecessor in Whitehorse as General Manager of Yukon Electrical and was there from 1958 until 1961, so he certainly speaks with authority about the Yukon and Yukon Electrical. Mr. King.

[Interprétation]

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 mai 1969

Le président: Messieurs, nous allons commencer. J'aimerais parler du 1^{er} article.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU NORD
CANADIEN**

Administration

1 Administration centrale, y compris des recherches scientifiques sur le Grand Nord et les subventions selon le détail des affectations—\$6,465,900.

Nous sommes heureux de recevoir des témoins de la Compagnie d'Électricité du Yukon, Limitée. Voici à ma droite, M. Bob Choate, directeur général de la Compagnie d'Électricité du Yukon, Limitée; M. E. W. King, vice-président de la Compagnie d'Électricité du Yukon, Limitée, et président de la Canadian Utilities Limited; M. R. L. Schantz, vice-président de la Faster Associates, Inc., à Calgary (Alberta) et à Washington (D.C.); enfin, M. B. V. Massie, C.R., conseiller à la Milner Steel d'Edmonton (Alberta). Nous sommes très heureux que vous ayez pris la peine de venir participer au Comité. M. Choate nous adressera la parole.

M. R. H. Choate (Directeur général de la Compagnie d'Électricité du Yukon): Merci beaucoup, M. Watson. En premier lieu, j'aimerais, au nom de la compagnie, vous remercier de nous avoir permis de présenter ce mémoire, et de vous adresser la parole. Pendant une réunion du Comité à Whitehorse, plus tôt cette année, nous avions espéré avoir plus de temps pour vous parler mais cela n'a pas été possible. Donc, nous sommes très heureux d'avoir l'occasion, maintenant, de parler au sujet de notre mémoire.

Je vais demander à M. King de résumer les points principaux du mémoire. M. King, ancien directeur général de la Compagnie d'Électricité du Yukon fut mon prédecesseur de 1958 à 1961. Par conséquent, il connaît fort bien le Yukon et la Compagnie d'Électricité du Yukon. M. King, à vous la parole.

[Text]

Mr. E. W. King (Vice-President of Yukon Electrical Company Limited): Thank you, Mr. Choate. Mr. Watson and gentlemen, we have been becoming more and more concerned as time goes on with the climate facing our operations in the Yukon, and I am certainly not speaking of temperatures. We have been there a good many years and have extended our electrical facilities into very many small communities and have provided what we consider to be good service. We have done so in what we feel is a reasonable expectation that as the territory grows we could participate in the growth.

Our concern now is the government agency, the Northern Canada Power Commission, which is taking to itself those markets that are really the economically worthwhile loads that we are now offering. There is no stated government policy in this matter. It is simply happening.

We have prepared a brief which you have before you, and we have additional copies, in which we outlined the history of what we have done. We would like to emphasize that during the expansion of our operations in the Yukon, and to some extent in the Northwest Territories, we have received encouragement from various departments of government, both federally and territorially, to go into many of these situations.

As recently as last September, for example, as the brief notes, we were sold the distribution system in upper Whitehorse by the federal government which we take to be encouragement of what we are doing. We therefore feel that our role in the area and the role of investor-owned power systems should be recognized and that our situation should be formalized, perhaps.

We contend that the Northern Canada Power Commission was not set up as a monopoly. The record in the House at the time it was set up is clear on that. We submit that the investor-owned utilities should be afforded the opportunity to participate in the development of electric resources in the north. We further suggest that there is a logical area for joint participation with government as is happening in areas in the United States at the present time. This is in connection with the development of large hydro projects which can perhaps best be done by government, particularly if international waters are involved, but leaving to the private distributor the retail distribution of the

• 1120

supply which we feel we are particularly qualified to do.

[Interpretation]

M. E. W. King (Vice-président de la Compagnie d'Électricité du Yukon): Merci monsieur Choate. Monsieur Watson, messieurs, nous sommes de plus en plus préoccupés à mesure que le temps passe du climat dans lequel se font nos travaux au Yukon, entendez bien que je ne parle pas de la température. Nous sommes là depuis un bon nombre d'années et grâce à nous beaucoup de petites localités jouissent d'installations électriques. Nous fournissons ce que nous considérons être un bon service. Nous pensons que nous avons suivi le rythme d'expansion du territoire.

Nous nous occupons maintenant de la Commission d'Énergie du Nord Canadien qui s'approprie les marchés valables que nous offrons. Il n'y a pas de politique gouvernementale à ce sujet. C'est simplement quelque chose qui se produit.

Nous avons préparé un mémoire que vous avez sous les yeux. Nous avons des exemplaires supplémentaires où nous donnons l'historique de ce que nous avons fait. Nous aimerais souligner qu'au cours de l'expansion de nos travaux dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, différents ministères des gouvernements fédéral et territorial nous ont encouragés à analyser ces situations.

Dès septembre dernier, comme on l'indique dans le mémoire, le gouvernement fédéral nous a vendu les réseaux de distribution dans la région de Whitehorse, fait qui nous a stimulé à agir dans ce sens. Nous pensons, par conséquent, que notre rôle dans cette région et le rôle des réseaux d'énergie privés devraient être reconnus et que notre situation devrait être rendue officielle.

Nous prétendons que la Commission d'Énergie du Nord Canadien n'a pas été créée pour avoir le monopole. Le rapport de la Chambre à ce moment-là était précis à ce sujet. Nous croyons qu'on devrait permettre aux services privés de participer à l'expansion des ressources électriques du Nord. De plus, nous proposons qu'il y ait un domaine logique de participation conjointe avec le gouvernement, comme c'est le cas en ce moment dans certaines régions des États-Unis. Cela doit être fait en relation avec la mise au point de grands projets hydro-électriques par le gouvernement surtout s'il s'agit d'eaux internationales et par les distributeurs privés, s'il s'agit de distribution au détail des

produits, domaine où nous sommes particulièrement compétents.

[Texte]

[introduction]

[Interprétation]

We are further suggesting that we have no objection whatever to being subjected to government regulation in that in our operations elsewhere, particularly in Alberta, we are under two regulatory boards and our operations are geared to the control both of rates and service areas by these boards. Finally, in our brief we are proposing a rate equalization plan which we feel offers a viable means of making available to customers in the remote settlements residential electric rates the same as those in Whitehorse, which is the lowest rate area in the Yukon. We take issue in our brief with the Carr Report on the matter of the trend of ownership of electric facilities. Mr. Schantz prepared an appendix to the brief demonstrating that the American practice is anything but trending towards government ownership. The ratio of government to private ownership of electric facilities in the United States has been substantially unchanged over the past 15 years.

We further suggest that the largest power development presently going on in Canada at Churchill Falls is being done by private capital and that we would like nothing more than an opportunity to participate in large developments which may occur in the North. I think in capsule form, Mr. Chairman, that is our submission to you and we welcome an opportunity to answer questions on any phase of it.

The Chairman: Perhaps for the benefit of members of the Committee, Mr. King, would you like to skim through the brief that you submitted outlining the high points?

Mr. King: We point out that our company was incorporated in 1901 and has been serving the Whitehorse area since that time. The present management acquired control of the company in 1958 and from that time we have followed a policy of supplying service in many small communities. Almost without exception, we have been able to reduce rates over the rates being charged when we first entered these communities. Certainly we have improved the service. For example, when we went into the settlement of Watson Lake in 1959 the rate was 25 cents a kilowatt hour. A local garage operator ran the plant as a sideline. We built a proper power plant there and we now have, the lowest rate of three-and-a-half cents, which has been the rate since 1965.

I would like to point out that in every instance these communities were open to service by Northern Canada Power Commission

Nous voulons ajouter aussi que nous n'avons pas d'objections à être soumis aux réglementations gouvernementales dans nos travaux ailleurs, particulièrement en Alberta, où nous dépendons de deux conseils de réglementation et où nos travaux sont soumis à ces conseils qui réglementent les taux et les champs d'action.

Enfin, dans notre mémoire, nous proposons un taux de péréquation qui, à notre avis, constitue un moyen raisonnable de fixer des taux d'électricité résidentiels pour les habitants des régions éloignées, comme ceux de Whitehorse qui ont les taux les moins élevés du Yukon. Nous contestons dans notre mémoire l'affirmation du rapport Corr sur la tendance de propriété des installations électriques. M. Schantz a préparé un appendice qui figure au mémoire indiquant que la pratique aux États-Unis va à l'encontre de la propriété gouvernementale. Le rapport entre la propriété publique et privée des installations électriques aux États-Unis, est demeuré presque stable au cours des 15 dernières années.

De plus, nous suggérons que le plus important développement d'énergie hydraulique au Canada à Churchill Falls se fait avec du capital privé et nous aimerais avoir la possibilité de participer aux grands développements qui pourront se produire dans le Nord. Voilà, je pense, monsieur le président, ce que nous avons à vous soumettre et nous serions heureux d'avoir la possibilité de répondre à des questions sur n'importe quel aspect de ce rapport.

Le président: Peut-être pour le bénéfice des membres du Comité, monsieur King, est-ce que vous voulez passer en revue ce mémoire rapidement?

Mr. King: Nous indiquons que notre compagnie a été incorporée en 1901 et dessert la région de Whitehorse depuis ce temps. La direction actuelle a pris le contrôle en 1958 et depuis nous avons suivi une politique qui consiste à servir un grand nombre de petites communautés. Presque sans exception, nous avons pu réduire les taux sur ce qui était chargé avant que nous fassions notre entrée dans ces collectivités. Nous avons certainement amélioré le service. Par exemple, lorsque nous sommes allés à Watson Lake en 1959, le taux que l'on chargeait était de 25 cents le kilowatt-heure. Un garagiste local exploitait la centrale comme un à-côté. Nous avons établi une usine d'énergie sur place et nous avons maintenant le taux le plus bas de 3½ cents depuis 1965.

J'aimerais indiquer aussi que dans chaque cas, ces collectivités qui ont eu la possibilité d'avoir les services de la Commission d'éner-

[Text]

who elected not to do so. In 1964 we commenced serving the settlement of Old Crow, which is 60 miles north of the Arctic Circle.

• 1125

This was at the request of the territorial government that had inherited the job from Northern Affairs. It was put to us on the basis that the territorial government felt their cost would be 27 cents a kilowatt hour and we suggested that we take a shot at it at 25 cents. We were able later to reduce the rate to 15 cents for the residential customers there. These are high rates which we admit but we are paying \$1.38 for diesel fuel landed in Old Crow.

In Dawson City in 1965 we put forward a proposal to serve the community which was rejected, and Northern Canada Power Commission is now serving it. The rates we offered at that time were of the order of 20 per cent below those presently being charged by the Northern Canada Power Commission.

I would repeat we feel we have been encouraged by statements of the Ministers of Northern Affairs in both the Progressive Conservative and the Liberal governments over the past ten years that it is, in fact, the government's policy to provide an environment conducive to the investment of private capital in northern Canada. This is one reason for our concern now that we appear to be faced with a change in this policy that has not been publicly stated.

As I mentioned, with reference to Hansard in 1948 and again in 1956, it was clear that it was not the intention at the time the Northern Canada Power Commission was set up that it would be a monopoly in northern Canada. It was set up to serve specific situations and it was not intended to go into competition with suppliers then functioning. We find in dealing with some of these larger respective loads such as Pine Point and Anvil that the total supply of facilities, roads, schools and streets seem to be packaged up and there is no opportunity for us to bid on such supply.

We contend that in a free economy the government should only occupy those areas that private capital is not prepared, or is unwilling, to occupy.

We detail at some length the various services we provide which we think are better than Northern Canada can provide. We have such things as a home economist, and a safety program that we demonstrate in the schools.

[Interpretation]

[Text]

gie du Nord canadien ont choisi de ne pas le faire. En 1964, nous avons commencé à servir Old Crow, situé à 60 milles au nord du Cercle

Arctique. Ceci a été fait à la demande du gouvernement territorial qui en avait hérité du Nord canadien. La proposition nous a été faite sur la base que le gouvernement territorial croyait que le coût serait de 27 cents le kilowatt-heure et nous avons suggéré de le faire à 25 cents. Plus tard, nous avons pu réduire ces taux à 15 cents pour les clients résidentiels à cet endroit. Ce sont des tarifs élevés, bien sûr, mais nous payons \$1.38 pour le carburant diesel déchargé à Old Crow.

A Dawson City en 1965, nous avons proposé de desservir la communauté et cela a été rejeté. C'est maintenant la Commission d'énergie du Nord canadien qui la dessert. Le tarif que nous avons offert alors était aux environs de 20 p. 100 inférieur à ceux qui sont chargés actuellement par la Commission d'énergie du Nord canadien.

Je répète que nous pensons que nous avons été encouragés par ce que les ministres du Nord canadien dans les gouvernements libéral et conservateur nous ont dit au cours des dix dernières années, soit que c'est la politique du gouvernement de fournir une ambiance favorable à encourager le secteur privé à se développer dans le Nord. C'est une des raisons de notre inquiétude maintenant qu'il semble que nous envisageons une modification de politique qui n'a pas été déclarée publiquement.

J'ai mentionné en référence au Hansard de 1948 et aussi de 1956, il était clair que ce n'était pas l'intention lorsqu'on a créé la Commission d'énergie du Nord canadien qu'elle serait un monopole dans le Nord du Canada. Elle devait desservir des situations particulières et ne devait pas entrer en concurrence avec les approvisionneurs qui fonctionnaient à l'époque. Nous nous apercevons qu'en traitant de charges plus lourdes comme Pine Point et Anvil que l'approvisionnement total d'installations, routes, écoles et rues, était considéré d'une façon globale et nous n'avons pas la possibilité de faire des soumissions pour ces services.

Nous prétendons que dans une économie libre, le gouvernement devrait s'occuper seulement des domaines où le secteur privé n'est pas en mesure ou n'accepte pas de le faire.

Nous donnons en détail les différents services que nous fournissons, ce qui est bien mieux que ce que peut faire le Grand Nord canadien. Nous avons un économiste ménager, un programme de sécurité dont nous faisons

[Texte]

We have, in fact, been providing electrical inspection in the North in the absence of an ordinance, which was only recently introduced in the Yukon. We have been quite aggressive in rate design in an effort to make it possible for specific industries to utilize our service, things like off-peak rates, heating rates, and water heating rates. All of these have been to the general good of the communities we serve, particularly in the case of Whitehorse. It has enabled Northern Canada

• 1130

Power Commission, who serve us at wholesale to lower their rates and this in turn has been passed on to the Whitehorse consumer.

In the case of our suggestion for rate equalization, we are proposing that the funds available to the territorial government from the rebate of the federal income tax derived from the Investor-Owned Utilities Program under the Public Utilities Income Tax Transfer Act of 1966 should be used to equalize rates in our service areas.

This act originally was intended to have such taxes flow back to the provinces of origin and was later extended to include the territories.

The Province of Alberta has passed enabling legislation which in turn will permit this money to flow through to the customers of the utilities in Alberta. We are suggesting that in the case of the territories it flow through on a differential basis and so that a consumer at Fort Providence or Old Crow can obtain supply effectively at the lowest rate in the territory that we have.

The advantage of what we are suggesting is in our view that it overcomes the difficulties of a flat subsidization to consumers where you would end up supplying at less than cost, because if you do supply a customer at less than cost through a subsidy you have no way of measuring how much you should supply or how far you should go to do so.

However, our proposal is that we would continue to charge our normal rates. The economics of service to a customer would therefore be based on those rates as far as we are concerned, but the equalization would be effected by a rebate applied to the account so as to bring it effectively to the Whitehorse, or in the case of the Northwest Territories, the Hay River rate.

This thus retains the economic measurement from our point of view of supply while

[Interprétation]

la démonstration dans les écoles. Nous avons assuré l'inspection électrique dans le Nord en l'absence d'une ordonnance qui a été inaugurée au Yukon. Nous sommes allés de l'avant dans la conception des taux afin de faciliter aux industries spécifiques l'utilisation de nos services, comme les taux hors pointe, les taux de chauffage, les taux de chauffage de l'eau. Tout cela était pour le bien des collectivités que nous desservons, particulièrement pour Whitehorse. Cela a permis à la Commission d'énergie du Nord canadien qui nous dessert, de baisser ces taux dans l'ensemble, et cela a été remis au consommateur de Whitehorse.

En ce qui concerne notre proposition relative à la péréquation des taux, nous proposons que les fonds mis à la disposition des gouvernements territoriaux, découlant des escomptes de l'impôt fédéral sur le revenu dérivé du Programme des entreprises privées dans le domaine des utilités publiques en vertu de la Loi sur les transferts de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique de 1966 devrait être utilisée pour égaliser les taux dans nos régions de service.

Cette loi, à l'origine, avait pour but de remettre ces taxes aux provinces d'origine, puis s'est étendue aux territoires. La province de l'Alberta a passé une loi qui permet à cet argent de passer aux clients des services de l'Alberta. Dans le cas des territoires cela pourrait se faire sur une base différentielle afin que le consommateur de Fort Providence ou de Old Crow puisse obtenir une fourniture de services au taux le plus bas possible pour le territoire.

L'avantage qui découle de notre suggestion, c'est qu'elle surmonte la difficulté d'une subvention uniforme aux consommateurs où nous serions obligés de fournir à prix inférieur que le coût, car si vous faites cela au moyen d'une subvention, vous n'avez pas de moyen de mesurer combien vous devez fournir et jusqu'où vous devriez aller. Mais notre proposition, c'est que nous devrions continuer à demander nos taux normaux, et nos services aux clients seraient ainsi fondés sur ces taux, en ce qui nous concerne, mais l'égalisation serait effectuée par un remboursement pour faire diminuer le taux au taux accordé à White Horse et à Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Par conséquent, à notre point de vue, nous garderions une mesure économique pour assu-

[Text]

at the same time it makes available to the consumer the lowest possible rate. So there is a measure of control on the economics of it from the company's point of view.

In addition to the equalization there will, in fact, be a reduction available because the equalization can be effected without using up the total amount of the rebate. I might mention in passing the purpose of the rebate was to recognize that in those provinces not having government-owned systems there was an inequity to the consumer in having an income tax component in his electric, gas, or steam bill as between Ontario Hydro, say, and the Province of Alberta. This was recognized to be inequitable and the rebate has been designed to eliminate that.

I mentioned in my summary that we have no objection to being regulated. As a matter of fact, we would welcome regulation of our rates. The difficulty from the point of view of the territorial governments has been that to constitute an effective regulatory agency is costly. There is a skill required and these people are expensive, and at the same time such a board would not be overly burdened with work. We are suggesting that the National Energy Board through some arrangement that ought to be quite easily put together be enabled to regulate our electric rates in the two territories.

• 1135

In 1961 we suggested, and the suggestion was followed, that the Alberta Public Utilities Board review our Yukon rates as an agent of the territorial government and this was done. As a result of the review the territorial government was assured that we were, in fact, operating within the terms and conditions of our franchises and that our rates were in accordance with what we had agreed to do. However, to put it on a more permanent basis I am suggesting that the National Energy Board might be a suitable agency to undertake this regulation, particularly as they would have the skills required for the job.

The Carr Report makes several mentions of the need for long-range planning of power facilities in the north and this, in fact, is a matter of concern. However, our suggestion is that in the Province of Alberta where we are part of the provincial grid and are constantly involved in such long-range planning, this is not new to us and we are competent to do this type of work.

We could take issue with some things that have been done under the name of planning; particularly, we feel that there is some doubt about the economics of the transmission line

[Interpretation]

rer aux consommateurs le taux le plus bas possible. Par conséquent, il y a une certaine mesure de contrôle sur l'économique du point de vue de la compagnie.

En plus de l'égalisation, il y aura une réduction parce que l'égalisation peut être effectuée sans utiliser toutes les sommes remboursées.

Je pourrais dire en passant que nous reconnaissions que dans certaines provinces, où il n'y a pas de système subventionné par l'État, il y avait une injustice envers le consommateur qui devait payer l'impôt aussi à même son compte de gaz ou d'électricité. On a reconnu cela comme étant une injustice et on a prévu des remboursements pour faire disparaître cette inégalité.

Dans le sommaire, j'ai mentionné que nous ne nous opposons pas au Règlement. En fait, nous serions heureux que l'on fasse un Règlement sur les taux, mais du point de vue du gouvernement territorial, la difficulté c'est que si on veut établir une agence de contrôle effective, cela coûterait très cher. Il faut du personnel et des compétences, et cela coûte cher, et une telle commission n'aurait pas beaucoup de travail à faire, en plus. Ce que nous suggérons, c'est que la Commission nationale de l'énergie prenne des dispositions pour régler nos taux d'électricité dans les deux territoires.

En 1961, on a accepté la proposition que la Commission des services publiés de l'Alberta fasse une revue des taux du Yukon, à titre d'agent du gouvernement territorial, ce qu'elle a fait. Le résultat de cette revue a été qu'on a assuré le gouvernement territorial que nous fonctionnions selon notre mandat et notre concession et que nos taux étaient conformes à ce que nous avions décidé. Mais je pense que la Commission nationale de l'énergie serait une agence adaptée à ce genre de travail permanent, de surveillance permanente. Ils ont les gens compétents pour faire ce travail.

Le rapport Carr parle de l'orientation à long terme des besoins d'électricité dans le Grand Nord, et c'est une question qui nous intéresse beaucoup. Mais dans la province de l'Alberta, où nous faisons partie du réseau provincial, et sommes constamment engagés dans la planification à long terme, cela n'est pas nouveau pour nous et nous avons la compétence voulue pour faire ce genre de travail.

Nous pourrions nous opposer à certaines choses que l'on a faites au nom de la planification; en particulier, nous sommes un peu douteux au sujet de la rentabilité de certaines

[Texte]

which has been constructed from Whitehorse to Anvil. In the case of Cassiar for example, the ore trucks are used to haul diesel fuel on a back-haul basis and there is an economy in so doing.

In the case of Anvil, the Northern Canada Power Commission has constructed a diesel plant to go with its hydro development in Whitehorse and it seems to us that about all that is going to be done is to move diesel fuel by electric transmission line rather than by means of these trucks on back haul. I point this out as an example that there is no infallibility in our view in planning by government in a situation like this.

I believe, Mr. Chairman, that is my summary. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. King. I have indicated questions here by Mr. Smerchanski and Mr. Borrie. Mr. Smerchanski.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I would like to ask a few preliminary questions. Who regulates the rates that you are going to charge in any one area? What clearance do you have to go through? Is it Ottawa, and if so what department?

Mr. King: At the present time we deal with the Commissioner to negotiate franchises or in the case of some of these very small settlements it is simply by an exchange of correspondence. We are required by our franchises to supply our financial results to the Commissioner. It is the territorial governments we are dealing with.

Mr. Smerchanski: In other words, there is a control on the rates that you charge for power in the Yukon Territory?

Mr. King: There is a legal control. It has not effectively been exercised.

Mr. Smerchanski: According to this report, you are quite competent and able to supply all the power requirements as they may develop in the Yukon Territory?

Mr. King: If we knew we had the responsibility for that long-range planning I would say, yes.

Mr. Smerchanski: Is there any project on which there is a joint participation with the government at the present time?

Mr. King: At Whitehorse the Northern Canada Power Commission has a large hydro plant and we purchase the output of that and distribute it in the Whitehorse area. At Yellowknife a similar arrangement exists with

[Interprétation]

lignes qui ont été construites de Whitehorse à Anvil. Dans le cas de Cassiar, par exemple, on utilise des camions pour transporter le carburant diesel et cela représente une certaine économie.

Dans le cas d'Anvil, la Commission d'énergie du Nord canadien a construit une usine à diesel pour sa centrale hydro-électrique de Whitehorse, et il nous a semblé que l'on va transporter le carburant diesel par des lignes de transmission électrique au lieu de le transporter par camion. Tout cela nous prouve que le gouvernement n'est pas infaillible dans sa planification, dans une situation comme celle-là.

Monsieur le président, je pense que c'est à peu près tout ce que j'ai à dire à ce sujet. Merci.

Le président: Merci, monsieur King. MM. Smerchanski et Borrie ont des questions à poser. Monsieur Smerchanski.

Mr. Smerchanski: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions préliminaires. Qui fait les règlements au sujet des taux que vous appliquez aux régions? Est-ce que vous devez passer par Ottawa? Si oui, quel est le ministère intéressé?

Mr. King: Nous faisons actuellement affaire avec le commissaire qui négocie les concessions, et dans le cas de certaines petites collectivités, cela se fait tout simplement par correspondance. Notre concession exige que nous fournissons des rapports financiers au commissaire. Nous traitons avec les gouvernements territoriaux.

Mr. Smerchanski: Autrement dit, il y a un contrôle sur les taux que vous appliquez au Yukon?

Mr. King: Oui, il y a un contrôle légal qui n'est pas exercé efficacement.

Mr. Smerchanski: D'après ce rapport, vous êtes en mesure de fournir toute l'énergie nécessaire à mesure que le territoire du Yukon se développera?

Mr. King: Si nous savions que nous pourrions faire la planification à longue échéance, je dirais oui.

Mr. Smerchanski: Est-ce que le gouvernement participe maintenant à un projet quelconque?

Mr. King: La Commission d'énergie du Nord canadien a une usine assez considérable à Whitehorse, et nous achetons le produit de cette usine pour le distribuer dans la région de Whitehorse. A Yellowknife, la Commission

[Text]

the Northern Canada Power Commission having plants on the Snare River and a company called Plains Western Gas and Electric Co. Ltd. distributes in the Yellowknife area.

Mr. Smerchanski: In reference to your rate equalization on power consumption in the territory, how does your rate-equalization plan compare with that of the government, or has the government got one?

• 1140

Mr. King: The government has made several attempts at this and they have run into the problem I have mentioned of the degree of subsidization you should introduce. They have approached it on the basis of selecting, say, a minimum amount of power that the average user might use and have tried to work out a subsidy scheme which would result in that amount of power being, say, the same cost as in Ontario. These are suggestions that have been mooted, but they have not come to any conclusion.

Mr. Smerchanski: Would it be correct to say that the government at the present time does not have an equalization plan?

Mr. King: That is correct as far as I know.

Mr. Smerchanski: Is the government at the present time subsidizing an operation rather than equalizing rates in the territory?

Mr. King: Under the Northern Canada Power Commission Act, each installation made is self-sufficient and the rates at that place are designed to meet the costs of service at the locality. Therefore, there is a considerable spread in their rates from one place to another.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, I am sure that Mr. King is acquainted with the Carr Report. Do you feel that in connection with the government figures on capital costs of power development in the territory, that there has been proper cost allocation as to capital and amortization on these plants?

Mr. King: First of all, we think the total power requirements that this Carr Report projects are larger than is necessary. As to the allocation of cost between the capital servicing and amortization, I cannot express an opinion on that. I can point to examples where amortization on a hydro plant is obviously inadequate at the present time. The Mayo plant of northern Canada in our view

[Interpretation]

[énoncé]

a des usines sur la rivière Snare et une compagnie, la Plains Western Gas and Electric Co. Ltd., distribue l'énergie dans la région de Yellowknife.

M. Smerchanski: En ce qui concerne l'égalisation des taux pour la consommation de l'énergie dans le territoire, pouvez-vous nous parler de votre plan, comparativement à celui du gouvernement, si le gouvernement en a un?

M. King: Le gouvernement a souvent fait des tentatives en ce sens, mais il s'est heurté au problème dont j'ai parlé, le niveau des subventions à accorder. Il a essayé d'établir une subvention en choisissant un montant minimum d'énergie utilisé par le consommateur moyen, montant identique à celui de l'Ontario. Ce sont des suggestions que l'on a faites, mais il n'y a pas eu de résultats.

M. Smerchanski: Ai-je raison de dire qu'en ce moment le gouvernement n'a pas de système d'égalisation?

M. King: C'est juste, pour autant que je sache.

M. Smerchanski: Est-ce qu'en ce moment le gouvernement subventionne une entreprise, au lieu d'égaliser les taux dans le territoire?

M. King: D'après la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, les installations sont autonomes, et les taux appliqués à un endroit donné sont prévus en fonction du coût des services à cet endroit-là. Les taux varient donc beaucoup d'une région à l'autre.

M. Smerchanski: Monsieur le président, je suis certain que M. King connaît le rapport Carr. Pensez-vous que, étant donné les chiffres indiqués par le gouvernement relativement aux dépenses en immobilisations du développement de l'énergie dans le territoire, l'affectation s'est bien faite en ce qui concerne les dépenses en immobilisations et l'amortissement de ces usines?

M. King: Tout d'abord, nous estimons que les besoins globaux en énergie prévus dans le rapport Carr sont beaucoup plus vastes qu'il n'est nécessaire. Pour ce qui est de la répartition des frais entre les dépenses en immobilisations et l'amortissement, je ne peux pas vous donner d'opinion. Je peux vous citer des cas d'usines hydro-électriques où l'amortissement est, de toute évidence, insuffisant à

[Texte]

will not have any load shortly, even though it is a functioning plant now.

Mr. Smerchanski: Mr. Chairman, this is the impression I received from your Mayo plant. I cannot understand the position taken by the Northern Canada Power Commission; I do not think that we have been getting the proper information as to the cost of power development in the Yukon Territory. We were not adequately informed by the presentation we received from the federal government some time ago. I was very much interested in the witness's submission that in developing power in an area where it was at 27 cents per KWH—and I believe that was at Old Crow...

Mr. King: Yes.

Mr. Smerchanski: ...and then to have it reduced to 15 cents per KWH, suggests to me that possibly the cost of government operation versus private ownership has an advantage, in that the private plant can be operated more efficiently.

The other matter on which I would like to make an observation is that at the present time the cost of operation from a distributing office in Edmonton, which has all the facilities that are required, is far more advantageous to the power user in the Yukon Electrical Company Limited than if it were administered at Ottawa. I am under the impression that—and I certainly would want to qualify this—that we have not been informed of the true cost, or of the exact facts concerning the Northern Canada Power Commission's operation of the plants.

I would like to ask the witness one other question. You know what the cost of power is in the Coppermine River for example. This is going outside of the Yukon Territory, but you must know something about the cost or production of power there because they are using diesel fuel. Do you feel that if an office outside of Edmonton had control of this operation that it would be more efficient than if an office in Ottawa had control?

Mr. King: I would certainly say so.

• 1145
Mr. Smerchanski: You have spoken of the native staff and on-the-job training. If you employ on-the-job training, what kind of government subsidies do you get for it?

[Interprétation]

l'heure actuelle. A notre avis, l'usine Mayo au nord du Canada n'aura bientôt plus aucune charge, bien qu'elle fonctionne encore à l'heure actuelle.

M. Smerchanski: Monsieur le président, c'est là l'impression que j'ai eue de l'usine Mayo. Je ne comprends pas l'attitude adoptée par la Commission d'énergie du Nord canadien. Je ne pense pas que l'on nous ait donné les bons renseignements en ce qui concerne le coût du développement de l'énergie dans le territoire du Yukon. Nous n'avons pas été suffisamment informés par l'exposé que nous avons reçu du gouvernement fédéral, il y a quelque temps de cela. J'étais vivement intéressé par ce qu'a dit le témoin, à savoir qu'en développant l'énergie dans une région où elle coûtait 27 cents le kilowatt-heure . . . , je crois que c'était à Old Crow . . .

M. King: Oui.

M. Smerchanski: ... et en la faisant ensuite baisser à 15 cents le kilowatt-heure, l'exploitation par l'entreprise privée, car l'usine peut maintenant être exploitée de façon plus efficace.

J'aimerais aussi faire remarquer qu'à l'heure actuelle, le coût de l'exploitation qui se fait d'un bureau de distribution à Edmonton, où l'on a toutes les installations nécessaires, est beaucoup plus avantageux pour le consommateur de la *Yukon Electrical Company Limited* que la même exploitation faite d'Ottawa. J'ai l'impression, sous toute réserve, bien sûr, que l'on ne nous a pas donné les coûts exacts, ni les faits vérifiables, en ce qui concerne l'exploitation des usines par la Commission d'énergie du Nord canadien.

Je voudrais poser une autre question au témoin. Vous savez ce que coûte l'énergie à Coppermine River, par exemple. C'est en dehors du territoire du Yukon, mais vous devez connaître un peu le coût de la production d'énergie à cet endroit, car on y utilise du diesel. Pensez-vous que l'exploitation serait plus efficace si elle était dirigée d'un bureau en dehors d'Edmonton que si elle l'était d'un bureau situé à Ottawa?

M. King: Assurément.

M. Smerchanski: Vous avez parlé du personnel indigène et de la formation en cours d'emploi. Si vous vous servez de la formation en cours d'emploi, quelles subventions obtenez-vous du gouvernement pour cela?

[Text]

Mr. King: We have not claimed any as yet.

Mr. Smerchanski: Do you not receive anything from the Manpower job training scheme when you train natives?

Mr. King: If there is such a subsidy available, we have not applied for it or made use of it.

Mr. Smerchanski: Then you subsidize your own cost of job training where native people are concerned?

Mr. King: Oh, yes.

Mr. Smerchanski: In your presentation you also mention the provision of housing accommodation for native staff. Do you receive any government grants for these houses?

Mr. King: No.

Mr. Smerchanski: You assist the native population in getting housing in conjunction with your own operations?

Mr. King: We are assisting ourselves as well; by providing good housing, the worker is satisfied and prepared to stay on the job; therefore, we as well as the worker benefit. We regard it as a proper part of our costs.

Mr. Smerchanski: In terms of long-range planning for power requirements in the Yukon Territory, if you are capable enough to undertake the development of the required power in this territory, is there anything wrong with the government assisting you in some method of long-term planning? Is there any reason why it cannot do this phase of it for you?

Mr. King: We think that the planning should be co-ordinated better than it has been. If the government is going to be developing some hydro sites, for example, then the planning of that site in so far as meeting our load requirements or the Yukon's load requirements is concerned, must be co-ordinated with us on a closer basis than has been the case up until now.

Mr. Smerchanski: Do you feel that because both you and the federal government have a power interest in the Yukon Territory, that this is detrimental to firm long-range planning of the necessity of power for the Yukon Territory?

[Interpretation]

M. King: Nous n'en avons pas encore demandé.

M. Smerchanski: Ne recevez-vous rien du programme de formation de la main-d'œuvre lorsque vous formez des indigènes?

M. King: Non. Nous n'avons encore rien demandé.

M. Smerchanski: Ai-je raison de dire que vous subventionnez la formation du personnel indigène?

M. King: Oui.

M. Smerchanski: Vous parlez dans votre mémoire des logements que vous procurez aux personnes indigènes. Est-ce que le gouvernement vous donne des subventions pour loger ces indigènes?

M. King: Non.

M. Smerchanski: Au cours de votre exploitation vous aidez aux indigènes à se trouver des logements?

M. King: Nous sommes intéressés à faire cela aussi parce que nous voulons que les travailleurs soient satisfaits, qu'ils aient un logement convenable et qu'ils restent dans leur poste et la compagnie en profite autant que ses travailleurs. Ce fait partie de nos frais normaux.

M. Smerchanski: Dans votre planification à longue échéance des besoins énergétiques du Yukon, si vous êtes capables d'entreprendre le développement de l'énergie requise dans ce territoire, est-ce que vous vous objecterez à ce que le gouvernement vous aide pour la planification à longue échéance? Est-ce qu'il y a une raison pour laquelle le gouvernement ne pourrait pas s'occuper de cette phase pour vous?

M. King: Nous pensons que la planification doit être mieux coordonnée qu'elle ne l'a été jusqu'ici. Si le gouvernement veut développer une centrale d'hydroélectrique adaptée aux besoins du Yukon, le gouvernement doit coordonner ses opérations avec les nôtres beaucoup mieux que cela n'a été fait jusqu'ici.

M. Smerchanski: Est-ce votre avis que parce que le gouvernement fédéral a tout comme vous des intérêts dans le Yukon, pensez-vous que cela nuit à la planification à long terme pour ce qui est des besoins d'énergie pour le Yukon?

[Texte]

Mr. King: If our roles are clearly defined, there should not be any problem.

Mr. Smerchanski: Are your roles clearly defined now?

Mr. King: No.

Mr. Smerchanski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, I have a question to ask Mr. King. I am curious about the reference which you make in your presentation, with regard to the American trend. I am wondering why you used the American system as a guideline for making an analogy between the Yukon and a private investor corporation such as this?

Mr. King: We used it for two reasons. The first was to counter a statement in the Carr Report which stated that the trend was to government ownership on pragmatic rather than ideological grounds. Secondly, we feel that since we are dealing with an industrial situation, that the place to observe how it is being done is the United States. The Carr Report deals at length with the need for government planning and for the need of power as an instrument of government operation. We want to demonstrate, by pointing to the American practice, that first there is not a trend toward government ownership in the United States; secondly, there has not been any handicap in the planning of the American power resources in consequence of it being in investor-owned hands.

Mr. Nielsen: On a point of clarification. The Carr Report stipulated that the trend was toward government ownership on this continent. I think that is another point.

M. Borrie: However, it does not seem to be working in practice in Canada does it? We seem to be moving more and more towards the public utility aspect of electrical distribution.

Mr. King: This is true, however, what we are endeavouring to demonstrate is that this is not required to ensure that the electrical consumer is adequately supplied. We also make mention in our report of the largest power development in Canada at the present time, Churchill Falls. It is being carried out by private capital.

• 1150

Mr. Borrie: Do you not have any comparisons to make with sparsely populated areas in Canada that would be similar to the Yukon? I know that it is not in your brief.

[Interprétation]

M. King: Non, non pas si les rôles sont bien définis.

M. Smerchanski: Est-ce que vos rôles sont bien définis?

M. King: Non. En ce moment non.

M. Smerchanski: Merci, monsieur le président.

M. Borrie: Monsieur le président, je m'adresse à M. King. Je suis quelque peu curieux en ce qui a trait à la tendance américaine dont vous parlez dans votre mémoire. Pourquoi vous basez-vous sur le système américain pour faire une analogie entre le Yukon et une compagnie privée comme celle-ci?

M. King: Pour deux raisons. Premièrement, pour nous objecter à la déclaration contenue dans le rapport Carr qui dit que le gouvernement avait des motifs pragmatiques et non idéologiques. Deuxièmement, comme il s'agit d'un contexte industriel, les États-Unis constituent la meilleure référence. Le rapport Carr parle longuement du besoin de planification de la part du gouvernement et du besoin d'énergie électrique comme instrument des exploitations du gouvernement. Nous voulons simplement prouver, en faisant une comparaison avec la politique américaine, qu'il n'y a pas de tendance vers l'exploitation par l'État aux États-Unis et que cela n'a pas nui à la planification des ressources hydroélectriques aux États-Unis.

Mr. Nielsen: Une petite précision. Selon le rapport Carr, la tendance est à l'exploitation par l'État sur le continent, je crois que c'est une autre question.

M. Borrie: Cela ne semble pas la pratique au Canada. Il semble que nous progressions de plus en plus vers l'aspect utilité publique de la distribution d'énergie.

M. King: Nous voulons faire ressortir que cela n'est pas nécessaire pour assurer que le consommateur est bien servi. En ce moment le plus grand développement hydro-électrique est celui de Churchill Falls qui se fait grâce à des capitaux privés.

M. Borrie: On ne peut pas faire une comparaison avec d'autres points isolés au Canada que vous pourriez comparer avec le Yukon?

[Text]

[reminiscence]

Mr. King: Not really. However, if we look at northern Saskatchewan and compare it with northern Alberta, there is not any comparison as to the amount of service that the consumer in northern Alberta is getting compared to the Saskatchewan situation. Saskatchewan has recently set up a special company within its government-owned system, to extend service further than it has been heretofore in northern Saskatchewan. Where the investor-owner has been providing it the consumer has been better served. On the matter of rates, where the situations are roughly comparable our rates invariably are lower than rates from government systems.

Mr. Borrie: You also mentioned in your brief that past governments or past ministers encouraged private enterprise to develop electrical energy in the Yukon; however, in your statement you say that this does not seem to be the case now, not from statements that have been made publicly, but you seem to have some fear that the present Minister is not abiding by guidelines similar to those other ministers have used.

Mr. King: I do not want to leave a misimpression. The statement we make is that previous ministers stated that it is the policy of the government to provide an environment conducive to the investment of private capital in the North. We did not confine it to the electrical industry, but we took it to mean that we were to be encouraged.

Mr. Borrie: You do not feel that encouragement is coming from this Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. King: I think we feel, quite frankly, that we are up against a departmental approach that is not laid down anywhere where we can see it or get hold of it; that we are butting up against something we have trouble contending with. I am not suggesting where it is coming from except that we are facing it.

Mr. Borrie: I named the Minister because he is the person responsible for the Department and this could naturally go further than the Minister personally.

Mr. King: The situations that have given us concern go back to before the time of the present Minister.

Mr. Borrie: Do you have any specifics that you could point to? I have in mind the conference held at Whitehorse recently where

[Interpretation]

[énoncé]

M. King: Si nous comparons le nord de la Saskatchewan avec le nord de l'Alberta, il n'y a pas de comparaison sur la somme de services que l'on fournit aux habitants du nord de l'Alberta comparativement à ceux du nord de la Saskatchewan. Une compagnie nouvelle a été formée pour fournir un meilleur service au nord de la Saskatchewan. Quand l'investisseur propriétaire a assuré le service, le consommateur a été mieux servi. En ce qui concerne les taux, dans des situations comparables, nos taux sont invariablement moins élevés que ceux que demandent les organismes gouvernementaux.

M. Borrie: Vous mentionnez aussi dans votre mémoire que les gouvernements et les ministres précédents ont encouragé l'entreprise privée à développer l'énergie électrique dans le Yukon et, cependant, dans votre déclaration, vous dites que cela ne semble pas être le cas en ce moment, pas selon les déclarations que vous avez faites en public, mais vous semblez craindre que le ministre actuel ne suive pas la même ligne de conduite que les autres ministres ont suivie.

M. King: Je ne voudrais pas vous laisser sur cette impression. Ce que nous affirmons c'est que les ministres précédents ont déclaré que c'est la politique du gouvernement d'assurer un climat qui favorise l'investissement de capitaux privés dans le Nord. Nous ne l'avons pas restreinte à l'énergie hydro-électrique, mais à notre avis, cela voulait dire que nous serions encouragés.

M. Borrie: Vous ne croyez pas que le présent ministre des Affaires Indiennes et du Développement du Nord canadien apporte de l'encouragement.

M. King: Franchement, nous croyons nous heurter à une politique du ministère qui n'est inscrite nulle part que je sache et qu'on ne peut se procurer, que nous nous heurtons à quelque chose difficilement saisissable. Je ne veux pas dire qui est responsable, mais c'est la situation à laquelle nous faisons face.

M. Borrie: J'ai nommé le Ministre, parce que c'est lui qui est chargé du ministère, et cela peut naturellement aller plus loin que le ministre lui-même.

M. King: Les situations qui nous ont fait du souci sont antérieures au mandat du ministre actuel.

M. Borrie: Est-ce que vous pourriez nous donner des exemples concrets? Je songe à la conférence tenue à Whitehorse récemment, où

[Texte]

there was some concern about the Minister's presentation. Did you feel from his speech that there were possible barriers or that strong consideration would be given to the extension of the NCPC?

Mr. King: Yes, that is the interpretation we placed on it.

Mr. Borrie: If I might change the subject a little, do you have special contracts with your customers such as some of the large mining corporations that are not published?

Mr. King: In Alberta, we have special contracts with large consumers but these are filed with the Utilities Board. Since there is no utilities board in the Yukon I must answer no, because there is no place to file. However, there is nothing particularly secret about them, and we would make available the same rate to the same class of service if we had two separate customers. There is nothing discriminatory in our rate application.

Mr. Borrie: No, I hope you do not think I am implying this. I know this is a general practice with electrical utilities particularly.

Mr. King: Certainly if a large customer has a particular load characteristic that a special rate can answer, then we would attempt to design such a rate to meet his needs.

Mr. Borrie: The next question is not an accusation on my part, but when we were in the Yukon I heard an accusation made that because of the interlocking companies you have, the railways system along with the electrical and probably trucking, from what I understand, your company uses one corporation's special rates to encourage or to force customers to use your other utilities. Is this correct?

Mr. King: No, this is not correct at all. First of all, I should mention that we are no

• 1155

longer associated in any way with the railway which you are speaking of. Second, where we have, say, gas and electric service we always endeavour to sell the service that is most suitable for the customer's application.

Mr. Borrie: Fine. There was also another statement I heard while in the Yukon, that the government should construct all the

[Interprétation]

[Interprétation]

I'on s'est inquiété de l'exposé fait par le Ministre? D'après son discours, est-ce que vous avez pensé qu'il existait des barrières et qu'on devrait étudier soigneusement la question de l'extension du NCPC?

Mr. King: C'est l'interprétation que nous lui avons donnée.

M. Borrie: Je modifie un peu le sujet. Avez-vous des contrats spéciaux avec vos clients, comme les grandes sociétés minières, qui ne sont pas publiés?

M. King: En Alberta, nous avons des contrats spéciaux avec de grands consommateurs, mais ils sont déposés à la Commission des utilités publiques. Mais comme il n'existe pas de commission des utilités publiques au Yukon, je dois répondre non à votre question, parce qu'il n'y a pas d'endroit où les inscrire. Mais, il n'y a rien de particulièrement secret là-dedans, et nous pourrions fournir le même taux pour le même genre de service, si nous avions deux consommateurs séparés. Il n'y a rien de discriminatoire dans l'application de nos taux.

M. Borrie: J'espère que vous ne pensez pas que c'est ce que je voulais laisser entendre; je sais que c'est la pratique générale des utilités hydro-électriques.

M. King: Bien sûr, si un gros client a une demande qui présente des caractéristiques particulières, nous essayons alors d'établir un taux qui pourra satisfaire à ses besoins.

M. Borrie: La question suivante n'est pas une accusation de ma part, mais lorsque nous sommes allés au Yukon, j'ai entendu des personnes dire qu'à cause des compagnies qui se compénètrent que vous avez, le réseau de chemins de fer avec celui de l'électricité, et probablement celui du camionnage, à ce qu'on me dit votre société se sert des taux spéciaux d'une corporation pour encourager ou pour forcer les clients à se servir de vos autres services.

M. King: Non, cela n'est pas juste du tout. Je dois dire en premier lieu que nous ne sommes plus associés en aucune façon à la Compagnie de chemin de fer dont vous parlez, et, en second lieu, lorsque nous fournissons les services de gaz et d'électricité, nous essayons toujours de vendre les services qui conviennent le mieux à la demande du consommateur.

M. Borrie: On a aussi dit au Yukon, lorsque nous y étions, que le gouvernement devrait construire toutes les usines génératrices coû-

[Text]

expensive generation plants and the free enterprise system should be responsible for the distribution at a reasonable rate to the customer. Do you abide by this type of thinking that I heard expressed in the Yukon?

Mr. King: Our brief suggests something of this kind. We point to the northwest power pool in the States of Washington, Montana, Idaho and Oregon, where co-operative arrangements are being developed to make best use of both federal development of large dams and the distributing skills of the investor-owned utilities. In our view there is a natural marriage here that can be worked out. If, say, a large dam is to be developed on the Yukon River at Five Finger then obviously there will be international implications. There will be large sums of money, and I am not saying that we would back away from those, but it could well be there would be logic in government development of that site, with ourselves acting as the transmitting and distributing agency, or some agency other than ours, but at least private capital.

Mr. Borrie: What sort of a financial role do you envisage for the partnership between free enterprise and government in this type of situation?

Mr. King: I must say each case would probably have to be examined on its own. However, if it were a large hydro dam we would propose constructing the transmission facilities and the distribution facilities to move the power to the load and distribute it at private capital cost with the federal money building the dam; if, by so doing, advantages would flow to the consumer in the form of, say, lower cost money. The Carr Report mentions the lower cost money available to government. However, this is only one component in the cost of service and it mostly comes into play in very large developments. The advantage of lower cost money diminishes with a smaller installation and other factors such as capital cost of installation and subsequent operating costs become more significant. There would be a balance point and I suggest each situation would have to be looked at on its merit.

Mr. Borrie: Yes, I appreciate that. My last question, Mr. Chairman, is this: Has your company considered or entered into any discussions with the B.C. Hydro & Power Authority for the transmission of power from

[Interpretation]

teuses et que le système d'entreprises privées devrait s'occuper de la distribution à un taux raisonnable pour le consommateur. Êtes-vous d'accord avec cette suggestion que j'ai entendue au Yukon?

M. King: Notre mémoire propose quelque chose du même genre et nous citons comme exemple le *Northwest Power Pool*, qui englobe le Montana, l'Idaho, etc., où l'on a des dispositions coopératives pour faire le meilleur usage possible autant de la construction de grands barrages par le gouvernement fédéral que de la compétence des services de distribution mises sur pied par des investisseurs. D'après nous, il y a un mariage naturel qui peut s'effectuer. Si par exemple on doit établir un grand barrage à Five Fingers sur la rivière Yukon, cela entraîne nécessairement des incidences internationales. De vastes sommes d'argent seront en cause, et je ne dis pas que nous reculerions devant ces montants, mais il se pourrait bien qu'il soit logique que le gouvernement développe cet emplacement et que nous agissions comme agent de transmission et de distribution, ou que ce soit un autre organisme que le nôtre, au moins à capital privé.

M. Borrie: Quelle sorte de rôle financier prévoyez-vous pour dans une association d'affaires entre la libre entreprise et le gouvernement dans une situation de ce genre.

M. King: Je dois dire que chaque cas doit être jugée d'après ses avantages et désavantages. S'il s'agissait cependant d'un barrage hydro-électrique très important, nous offririons de nous occuper de la distribution de l'énergie pour l'amener où on en a besoin, grâce à des frais de premier investissement privés les fonds de l'État servant à la construction du barrage. Le rapport Carr parle des fonds disponibles, à la portée du gouvernement, à des taux d'intérêts moins élevés. Toutefois, ce n'est qu'une des composantes du coût du service et cela n'entre en jeu que dans les grandes exploitations. L'avantage que présente l'argent à faible intérêt diminue dans le cas d'une petite installation et d'autres facteurs comme les frais de première immobilisation de l'installation et les frais d'exploitation qui s'ensuivent deviennent plus importants. Il y aurait un point d'équilibre et je crois que chaque cas devrait être étudié selon ses avantages et désavantages.

M. Borrie: Oui. Je comprends cela. Ma dernière question, monsieur le président. Est-ce que votre Société a entamé des discussions avec la Commission de l'énergie de la Colombie-Britannique pour la transmission de l'é-

[Texte]

British Columbia, the development of generation in British Columbia with transmission to the Yukon as well as what they would use locally?

Mr. King: No, not really. The loads involved at the present time simply do not warrant consideration of doing this. We have had discussions with B.C. Hydro & Power Authority on the moving of power from the Portage Mountain dam into northern Alberta. Even that power is not priced attractively in comparison with the present generating facilities in Alberta.

Mr. Borrie: We can export it at a much more convenient price. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Orange: Could Mr. King give us a little more background on the suggestions you mentioned earlier regarding the income tax rebate and the application of this rebate to establish some form of equalization in prices and rates?

Mr. King: The procedure we would propose would be—and we have suggested this now to the Commissioner of the Northwest Territories in the case of Fort Providence and Hay River—that we would compute the account of a customer in Fort Providence, a residential account, at the present rate that we charge there, and the computer would then recalculate that account at the Hay River residential rate, which is our lowest Northwest Territories rate. The difference in the two would be credited to the customer's bill and we in turn would submit a statement to the Northwest Territories government asking to be reimbursed for the rebate. This is the principle that is proposed in Alberta where very much larger sums are involved and we are dealing there with the provincial treasury.

Mr. Orange: Is the Northwest Territories government now in receipt of a rebate?

Mr. King: Yes.

Mr. Orange: Have you any idea what amount this would be?

Mr. King: In the case of the Northwest Territories it is about \$10,000. In the case of the Yukon it is of the order of \$167,000.

Mr. Orange: But this \$10,000 involves the Hay River installation, or does it involve Yellowknife as well?

Mr. King: It involves Northland Utilities operations in the Northwest Territories which is at Hay River and Fort Providence and

[Interprétation]

nergie de la Colombie-Britannique au Yukon, ainsi que pour la consommation locale?

M. King: Non, pas véritablement. La somme d'énergie que l'on utilise en ce moment n'est pas suffisante pour que nous songions à cela. Nous avons discuté avec la commission de l'énergie hydroélectrique de la Colombie-Britannique sur le transport d'énergie du barrage de Portage Mountain vers le nord de l'Alberta.

M. Borrie: Vous pouvez l'exporter à un prix beaucoup plus approprié. Merci monsieur le président.

M. Orange: Monsieur le président, je me demande si Monsieur King pourrait nous donner un peu plus de détails au sujet de la suggestion qu'il a faite plus tôt, au sujet des abattements d'impôt et de leur application en vue de l'égalisation des taux et prix?

M. King: Nous proposons cette procédure-ci. Nous l'avons suggérée au commissaire des Territoires du Nord-Ouest, dans les cas de Hay River et Fort Providence. Nous avons proposé de calculer le compte du consommateur de Fort Providence, au taux actuel qu'on y charge. Ensuite, la calculatrice pourrait recalculer ce montant pour Hay River. La différence serait versée au crédit du consommateur et ensuite nous ferions une déclaration au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour demander un remboursement l'abattement. C'est le principe que nous avons proposé en Alberta où les sommes sont encore beaucoup plus grosses, et où on fait affaire avec le trésor provincial.

M. Orange: Est-ce que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reçoit ce remboursement en ce moment?

M. King: Oui.

M. Orange: Pourriez-vous nous en donner le montant?

M. King: Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, il s'agit d'environ \$10,000. Pour le Yukon, c'est environ \$167,000.

M. Orange: Ces 10,000 dollars comprennent-ils l'installation de Hay River et aussi de Yellowknife?

M. King: Cela comprend toutes les installations de la *Northland Utilities* à Hay River, Fort Providence et Enterprise. Aussi ils

[Text]

Enterprise. They should also be in receipt of funds with respect to Plains Western Gas and Electric Company operations in Yellowknife, but I do not know that.

Mr. Orange: You do not know how much they would be receiving from them?

Mr. King: No. It should be considerably more than \$10,000.

Mr. Orange: You would move to apply this principle say in the Yukon for a community such as Old Crow and others where the rates are higher.

Mr. King: Yes, we propose to equalize all residential rates on the Whitehorse rate and then over and above that there is sufficient available from the rebate to apply a general reduction to all consumers. This is simply a measure of the income tax component that has been in the electric utility bills.

Mr. Orange: Can you say if the Northern Canada Power Commission are in receipt of a similar rebate?

Mr. King: They do not pay income tax.

Mr. Orange: What percentage of your revenues is the rebate? I think it is mentioned here as 3 to 8 per cent.

Mr. King: In the case of the Northwest Territories, that is Northland Utilities Limited, it is in the order of 3 per cent of gross revenues. In the case of the Yukon it has been of the order of 8 to 10 per cent. This will vary with the tax situation of the company from year to year.

Mr. Orange: Mr. King, if the private sector were to take over other installations in areas—I guess the Northwest Territories is a major area where the Northern Canada Power Commission is operating in small areas. There are indications that the rates charged by the private utilities could be substantially cheaper. As a matter of fact, you

• 1205
refer to this in Table 11 where you show that the revenue per kilowatt hour at Fort Resolution is 11.5, but Fort Chipewyan which is 200 miles south is 8.0. While there is a difference in capacity what I am concerned with is if the private utility can operate, say in Fort Resolution, much cheaper than the public utility, and at the same time the private utility is in the position of having an income tax rebate from its total operation, total revenues, which would further reduce this cost. Can you say that apart from possibly some of the Arctic areas where costs are high, this would be a general approach in terms of the

[Interpretation]

[Interpretation]
devraient recevoir des remboursements pour les installations de la *Plains Western Gas and Electric Company* à Yellowknife. Je ne savais pas cela.

M. Orange: Vous ne connaissez pas le montant?

M. King: Non, c'est beaucoup plus que \$10,000, je pense.

M. Orange: Alors, vous aimerez appliquer ce principe au Yukon pour des endroits tel que Old Crow où les taux sont plus élevés?

M. King: Oui, nous voudrions fonder tous les taux sur les taux de Whitehorse, et nous voulons appliquer une réduction générale, avec le surplus, à tous les consommateurs de la région, en sus de cela. C'est simplement une mesure de l'élément impôt des comptes d'électricité.

M. Orange: Pourriez-vous nous dire si la Northern Canada Power Commission reçoit un abattement semblable?

M. King: Elle ne paie pas d'impôt sur le revenu.

M. Orange: Quel est le pourcentage de vos revenus qui font partie du remboursement? On mentionne ici de 3 à 8 p. 100.

M. King: Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, il s'agit là de la Société Northland Utilities Ltd., c'est environ 3 p. cent du revenu total. Dans le cas du Yukon c'est environ 8 à 10 p. 100. Cela varie d'après les impôts que paie la Société d'une année à l'autre.

M. Orange: Monsieur King, si le secteur privé devait reprendre d'autres installations, je pense que les Territoires du Nord-Ouest, est une région importante où la Commission est en exploitation dans des petites communautés, j'ai l'impression que les taux demandés par le secteur privé seraient en fait moins élevés. Vous avez mentionné cela au tableau 11. Vous indiquez que les revenus par kilowatt-heure à Fort Resolution sont 11.5. Mais à Fort Chipewyan qui est situé à 200 milles plus au sud, les revenus sont de 8 cents, tandis que la capacité est plus élevée. Ce qui me préoccupe c'est que si un système de distribution privé peut fonctionner à Fort Resolution encore moins cher qu'un service public, et si le service de distribution privé est en mesure d'avoir un abattement fiscal qui réduirait encore ce coût, pouvez-vous dire qu'en dehors de certaines régions de l'Arctique où les taux sont élevés, ceci serait l'optique générale pour le fonctionnement d'un

[Texte]

operation of a private utility? In other words, would the rates for private utilities generally be lower than the Northern Canada Power Commission?

Mr. King: We are confident that they will be, and that this tax rebate will improve the situation further.

Mr. Orange: May I ask you why?

Mr. King: In one of the tables we have here we indicate our capital costs per kilowatt installed in these small plants, and I would suggest that through the flexibility of our operation we are able to make these installations at less cost even though we have to pay somewhat more for the money. That disadvantage is overcome by the lower per unit cost of investment.

Tables 7 and 8 point out what we are saying. With one or two exceptions our cost of investment in these little settlements on a per kilowatt basis, as shown in the last column in each table, is lower than that of the Northern Canada Power Commission for approximately the same size of plant. Secondly, we are perhaps more flexible in our arrangements with local operating staff. We build our plants to operate on a semi-attended basis, and we then retain only sufficient staff to look after them part time. If they get into trouble we have a capacity available to switch over to another unit, but we do not have to staff these plants on a 24-hour basis. Generally speaking the N.C.P.C. plants are staffed more heavily than ours, as a result.

Mr. Orange: Again, if I may just continue to use the reference to Fort Resolution, I understand the Northern Canada Power Commission have either four or six full-time employees in this plant, and obviously the cost is reflected in the rate charged to the consumer in more ways than one. If I may use an example of that, the last time I checked the Hudson's Bay lighting bill it was something in the vicinity of \$600 a month, which again is charged back to the consumer in the community. Would you, knowing the capacity or the size or the potential for Fort Resolution, have a semi-automated plant in that community?

Mr. King: Yes, I think Fort Chipewyan is a fair comparison with Fort Resolution, size-wise. You will notice in Table 11 that they are about the same size. One has a capacity of 325 kilowatts and the other is 375. The output that we have is higher than at Fort Resolution, but this may be because of the rate

[Interprétation]

[Interprétation]

réseau de distribution privé? Donc en d'autres mots, est-ce que le tarif serait donc généralement moins élevé pour les services privés que celui fixé par la Commission?

M. King: En ce qui concerne l'abattement fiscal, nous sommes persuadés que cela améliorerait la situation.

M. Orange: Puis-je vous demander pourquoi?

M. King: D'après les tableaux que nous avons ici, nous indiquons nos coûts par kilowatts-installés. Par la souplesse de nos installations, nous pouvons faire toutes ces installations à un coût plus bas, car nous n'avons pas à nous soucier du capital à investir. Ce dernier est compensé par le coût d'investissement par unité. Les tableaux 7 et 8 indiquent cela. Avec une exception ou deux, notre coût par kilowatts, de ces petits établissements tel qu'il figure dans la dernière colonne, est plus bas que les coûts publiés par la Northern Canada Power Commission pour des installations de la même dimension. Deuxièmement, nous sommes peut-être plus souples dans nos dispositions avec le personnel d'exploitation locale. Nous construisons nos usines pour qu'elles fonctionnent sur une base d'emplois à temps partiel. S'il y a des difficultés, nous avons la possibilité de transférer à une autre unité, mais nous n'avons pas besoin de personnel sur une base de 24 heures. Tandis que les usines de la Commission ont un personnel plus important.

M. Orange: En me référant toujours à Fort Resolution, je pense que la Commission a 4 ou 6 employés permanents dans cet usine et naturellement ce coût se reflète dans le taux chargé aux consommateurs. Pour vous donner un exemple, la dernière fois que j'ai vérifié le taux de la Hudson Bay, c'était de 600 dollars par mois. Est-ce que vous ne pourriez avoir une usine semi-automatisée à Fort Resolution?

M. King: Oui, je pense que la centrale de Fort Chipewyan se compare à celle de Fort Résolution. La première a une capacité de 325 kilowatts et la seconde de 375 kilowatts. La production est supérieure à Fort Résolution, mais ceci peut-être dû à la différence de taux. Nous avons une personne à plein temps pour

[Text]

difference. We have one full-time man and we supervise the plant from Hay River on a visit basis two or three times a month. Most of the time the plant is running unattended.

Mr. Smerchanski: Do you own the Fort Chipewyan plant?

• 1210

Mr. King: Yes. As listed in Table 11, we own all the plants except the first one, the Fort Resolution plant. We have prepared this table to demonstrate that the revenue per kilowatt hour is still lower even though the fuel costs are comparable with Fort Resolution, and fuel is one of the major items of expense in operating one of these little plants.

Mr. Orange: Have you ever taken a look at the potential cost of operating in the Arctic, like a Coppermine or Cambridge Bay?

Mr. King: No, we have not, Mr. Orange. The only place we operate in the Arctic, as I mentioned, is at Old Crow. We would be willing to take a look at it. We have one advantage in that with an Alberta operation we have there a source of skilled people. In our experience it is difficult to get staff to go into the more remote areas unless we can hold out the promise that it is not a lifetime posting. Therefore, we feel we can get good people who are willing to move into these areas for five or 10 years, particularly the younger chaps who really enjoy it, but family responsibilities and other things cause them to want to leave when schooling becomes a major factor. We do have an advantage here in having this staff available.

Mr. Orange: You indicated earlier, I believe, that there is a lack of consultation and communication with the other major utility in the north, Northern Canada Power Commission. Have there ever been consultations discussions on long term planning in this area?

Mr. King: Nothing like as much as we feel should be done. We have had conversations, after a fashion, but decisions are made that we hear about only through the newspapers or by word of mouth later on. An example of this is the installation of the two large diesel units at Whitehorse to meet the Anvil requirement: it was apparently decided and the units were on order before we knew of them. Yet this is a service area in which we are vitally interested. We think there may

[Interpretation]

faire la surveillance et qui vient de Hay River deux ou trois fois par mois. La grande partie du temps, l'usine fonctionne automatiquement.

M. Smerchanski: Êtes-vous propriétaire de la centrale de Fort Chipewyan?

M. King: Oui, au tableau 11, vous verrez que nous sommes propriétaires de toutes les installations sauf celle de Fort Resolution. Nous avons préparé ce tableau pour montrer que le revenu par kilowatt-heure est plus bas même si le coût de carburant est équivalent avec celui de Fort Resolution. Et le carburant est la dépense la plus importante de ces petites centrales.

M. Orange: Avez-vous examiné le coût potentiel d'exploitation à Cambridge Bay ou Coppermine?

M. King: Non, nous n'en avons pas. Le seul endroit où nous sommes dans l'arctique, c'est à Old Crow, comme je l'ai dit. Nous serions prêts à examiner la question néanmoins. Le seul avantage d'une exploitation en Alberta c'est que nous avons-là un personnel spécialisé. D'après notre expérience, il est difficile d'obtenir du personnel pour les régions plus éloignées, à moins que vous ne puissiez promettre que ce n'est pas pour la vie. Toutefois, nous pensons que nous pouvons avoir un excellent personnel qui est tout à fait disposé à aller dans ces régions pour 5 ou 10 ans; surtout les jeunes (ils aiment bien cela) mais certaines responsabilités familiales, entre autres, exigent qu'ils quittent la place, surtout lorsque le problème scolaire se pose au sujet des enfants. C'est pour nous un avantage d'avoir là tout un personnel disponible.

M. Orange: Vous avez indiqué, plus tôt, qu'il y a une absence de consultation et de communication entre les principaux services dans le Nord à la Commission de l'Énergie du Nord canadien.

Y a-t-il eu des consultations pour discuter de planification à long terme dans cette région?

M. King: Non, pas tant qu'on aurait dû le faire. Nous avons eu certaines conversations mais des décisions sont prises dont nous entendons parler seulement par les journaux, ou encore, un mois plus tard, par exemple, l'installation de deux importantes unités «diesel» à Whitehorse pour répondre aux besoins d'Anvil. Cela a été décidé sans que nous soyons mis au courant. C'est pourtant une région à servir qui nous intéresse d'une façon vitale. Il y aurait certainement eu des

[Texte]

have been alternatives that would have been less costly, but there was no exchange of views on it.

An hon. Member: No consultation whatsoever?

Mr. King: None at all, until the units were on order. We heard of it by chance through a salesman who happened to mention it.

Mr. Orange: Mr. Chairman, of course, this is absolute madness that this kind of situation would exist.

You indicated in your brief, Mr. King, that you had approached the Yukon territorial government on more than one occasion to supply power, once in Dawson, once in Anvil, and the territorial government turned down this request.

At what level was the approach made? Was it made to the Commissioner? Was this brought to the attention of the Yukon Council?

Mr. Choate: We spoke to Council, because the original paper tabled to the territorial Council regarding the Anvil Agreement stated that the matter of water, sewer and utilities in the townsite would be the responsibility of the territorial government. So, we went to Council and suggested that they hear a

• 1215

presentation from both ourselves and the Northern Canada Power Commission and then the decision as to who would supply power in the townsite would be based on who would give the best service at the lowest cost to the ultimate consumer. We were not given this privilege. The Commissioner replied saying that it was deemed in the best interest that Northern Canada Power Commission would serve because they were supplying power at cost and this was being passed along to the consumer.

Mr. Orange: But there was no attempt made to determine what your rates might be?

Mr. Choate: We quoted rates to the territorial Council, yes.

Mr. Orange: How did they compare with those of NCPC?

Mr. Choate: NCPC has not, to my knowledge, posted any rates that will be applicable in the Anvil townsite.

Mr. Orange: In the case of Dawson, was it much the same? What was the situation with respect to Dawson?

[Interpretation]

possibilités qui auraient été moins coûteuses. Mais, il n'y a eu aucun échanges de vues à ce sujet.

Une voix: Aucune consultation d'aucune sorte?

M. King: Aucune, avant que les unités n'aient été commandées. Nous en avons entendu parler tout à fait par hasard par un représentant.

Mr. Orange: Monsieur le président, c'est une vraie folie qu'une telle situation puisse exister.

Vous avez indiqué dans votre mémoire, monsieur King, que vous aviez approché le gouvernement territorial du Yukon plus d'une fois pour obtenir le droit de fournir l'énergie nécessaire à Dawson et à Anvil et que le gouvernement avait refusé cette demande.

A quel palier gouvernemental vous êtes-vous adressé? Était-ce au Commissaire? Est-ce qu'on a attiré l'attention du Conseil du Yukon à ce sujet?

M. Choate: Nous avons parlé au Conseil, parce que le document original qui avait été envoyé au Conseil du Yukon au sujet de l'entente sur Anvil précisait que les services d'eau, d'égouts et autres installations sanitaires relevaient du gouvernement territorial aussi nous nous sommes adressés au Conseil et nous avons suggéré qu'ils entendent notre exposé sur la question ainsi que celui de la Commission de l'énergie du Nord canadien. La décision en faveur de l'un ou de l'autre serait prise en tenant compte de qui pourrait fournir le meilleur service au meilleur prix au consommateur éventuel. Ce privilège ne nous a pas été accordé. Le Commissaire a répondu en disant qu'il était dans le meilleur intérêt public que la Commission d'énergie du Nord canadien soit choisie car ils fournissaient l'énergie au prix coûtant au consommateur.

Mr. Orange: Mais on n'a pas essayé de savoir quels seraient vos taux?

M. Choate: Oui, nous avons donné ces taux au Conseil territorial.

M. Orange: Comment se comparaient-ils avec ceux de la Commission?

M. Choate: A ma connaissance ils n'ont pas précisé les taux applicables dans la région d'Anvil.

Mr. Orange: En ce qui concerne Dawson, est-ce que c'était pareil? Quelle était la situation pour Dawson?

[Text]

Mr. Choate: In Dawson we submitted our proposal to the Commissioner of the Yukon Territory and also to the Deputy Minister of Northern Affairs, and again we were told that it had been decided it was in the best interests of the people of Dawson that the Northern Canada Power Commission would supply the area and also operate the water system.

We also offered to operate the water system to the territorial government's account, which is what the NCPC is doing now. We also suggested to the City of Dawson, since they are a municipality, that they ask both groups to submit proposals so that they could decide on the basis of those proposals which one they wanted as their electric utility.

Mr. Orange: Has anyone ever defined for you what the best interests of the people are?

Mr. Choate: Not to my knowledge.

Mr. Orange: I think this is pretty important, Mr. Chairman. In the case of Dawson, obviously you put together a proposal based on costs on what rates would be charged to the people in Dawson. How do the rates which are in effect now compare might what you proposed?

Mr. Choate: The rates which we proposed would have been approximately 20 per cent lower than what they are paying now. This was based on the assumption that we had to meet all our federal, territorial and municipal taxes, so that there would have been a rate reduction with the federal income tax rebate.

Mr. Orange: Would this include the operation of the water system as well?

Mr. Choate: We said we would operate it to the account of the territorial government. We did not quote any rates for it. We said we would provide them with waste heat from the diesel plant to keep water from freezing. We did not go into the economics of it as we felt the capital end of it would be better handled by the territorial government, because they are in the water business at Mayo and Porter Creek in the Yukon.

• 1220

Mr. Orange: You have talked about a price of \$1.38 to Old Crow for oil. Do you have to fly all your oil into Old Crow?

[Interpretation]

M. Choate: A Dawson, nous avons fait la proposition au Commissaire du Territoire du Yukon ainsi qu'au sous-ministre des Affaires du Nord, et là encore on nous a dit que c'était dans le meilleur intérêt des gens de Dawson que ce soit la Commission de l'énergie du Nord canadien qui fournisse l'énergie et l'approvisionnement en eau.

Nous avions aussi offert de fournir l'eau pour le compte du gouvernement territorial, et c'est ce que fait, en ce moment, la Commission de l'énergie du Nord canadien. Nous avions aussi proposé à la ville de Dawson qui depuis est devenue une municipalité de demander aux deux groupes de présenter des soumissions afin de décider sur la base de ces offres qui des deux serait chargé de les approvisionner en énergie électrique.

M. Orange: Est-ce qu'on vous a expliqué en quoi consistaient les meilleurs intérêts du public?

M. Choate: Pas à ma connaissance.

M. Orange: Je crois que c'est une question très importante. Dans le cas de Dawson, vous avez apparemment établi une proposition fondée sur les coûts et sur les taux qui seraient payés par les habitants de Dawson. Comment les tarifs qui sont payés maintenant se comparent-ils avec ceux que vous proposiez?

M. Choate: Les tarifs que nous avions proposés auraient été environ de 20% inférieurs à ceux qui sont payés actuellement. Nous avions fixé nos prix en tenant compte des impôts que nous aurions à verser au palier fédéral, territorial et municipal aussi il y avait eu une réduction supplémentaire en tenant compte de l'abattement d'impôt qui aurait pu nous être accordé au niveau fédéral.

M. Orange: Ets-ce que cela comprenait aussi les services d'eau?

M. Choate: Nous avions dit que nous pourrions assurer ces services pour le compte du gouvernement territorial. Nous n'avions pas fixé de taux. Nous avions dit que nous pourrions nous servir de la chaleur non utilisée fournie par l'usine électrique pour empêcher l'eau de geler. Nous n'avons pas abordé le côté économique de la question, car en fin de compte cela relève du gouvernement territorial qui est au courant puisqu'il s'en occupe à Mayo et à Porter Creek dans le Yukon.

M. Orange: Vous avez parlé d'un prix \$1.38 pour l'huile à Old Crow? Deviez-vous transporter toute votre huile par air?

[Texte]

Mr. Choate: Unfortunately, this year we have had to do that. We got one load up the Porcupine River from Dawson and then the level dropped to the point where the boat could not make a second trip, so that we were faced with the alternative of flying oil from Dawson City to Old Crow or from Inuvik. It turned out that the cheapest method was to fly from Inuvik to Old Crow. This is costing us approximately \$1.38 per gallon.

Mr. Orange: What would your normal cost of oil be?

Mr. Choate: About 70 to 74 cents a gallon.

Mr. Orange: For this particular year are you absorbing this loss?

Mr. Choate: Yes. There will be no adjustment in rates whatsoever in Old Crow attributable to this additional cost to us.

Mr. Orange: I would like to direct this question to Mr. King. Does it appear to you as a private company that the public utility in the north, the Northern Canada Power Commission, would like to take over all of the installations which are now operated by the private sector?

Mr. King: It is a difficult question to answer, Mr. Orange. If Northern Canada Power Commission is given the authority to take over some part of our system, say the most lucrative part, then we feel they would have to have the obligation of taking it all.

It would be a hopeless situation for us for, say, Whitehorse to be taken under their wing and ourselves left with Swift River, Pelly Crossing, Beaver Creek and so on.

There has not been any display by NCPG to take over or move in on these little remote settlements. Our difficulty arises where there are large loads, such as Pine Point and Anvil, where we simply do not seem to be able to get inside the door to talk about it.

Mr. Orange: Have you seen some of the studies which have been commissioned by the Northern Canada Power Commission in respect of power potential in other parts of the north?

Mr. King: I have seen the Ingledow Report for the Yukon, and this morning for the first time I saw the Ingledow Report for the Northwest Territories. I have not really had a chance to read it.

[Interprétation]

M. Choate: Cette année-là malheureusement nous avons dû le faire. Nous avons eu un chargement par bateau de Dawson, par la rivière Porcupine, mais ensuite le niveau de l'eau a tellement baissé que le bateau n'a pu faire un second voyage. Il ne nous restait plus qu'à transporter l'huile par avion de Dawson City à Old Crow ou d'Inuvik à Old Crow. Le plus économique c'était cette dernière solution qui nous revenait à \$1.38 approximativement le gallon.

M. Orange: Quel est votre prix normal pour l'huile?

M. Choate: \$70 ou \$74 le gallon environ.

M. Orange: Pour cette année-là en particulier, est-ce que vous prenez cette perte à votre compte?

M. Choate: Oui. Il n'y aura pas de relèvements dans les tarifs à Old Crow du fait de cette dépense supplémentaire pour nous.

M. Orange: Encore une question, monsieur King. Pensez-vous en tant que compagnie privée que la Commission d'énergie du Nord canadien voudrait reprendre toutes les installations qui sont maintenant exploitées par le secteur privé?

M. King: Il est difficile de répondre à cette question, Monsieur Orange, si la Commission d'énergie du Nord canadien peut reprendre une partie de notre réseau, disons la partie la plus lucrative, nous estimons alors qu'elle devrait reprendre le tout.

Ce serait une situation absolument sans espoir, pour nous, si on nous enlevait, par exemple, Whitehorse et qu'on nous laisse Beaver Creek, Swift River, Pelly Crossing et autres endroits semblables. La CCN n'a pas indiqué son intention de reprendre ces petites communautés éloignées. Elle ne s'intéresse qu'aux endroits où les services sont importants comme à Pine Point et à Anuif dont l'accès nous est interdit sans que l'on nous dise pourquoi.

M. Orange: Vous avez eu connaissance de certaines des études qui ont été faites par la CCN concernant l'énergie, le potentiel d'énergie dans les autres parties du Nord?

M. King: J'ai vu le rapport Ingledow pour le Yukon et ce matin pour la première fois, j'ai vu le rapport Ingledow pour les Territoires du Nord-Est, mais je n'ai pas encore eu le temps de le lire.

[Text]

Mr. Orange: During the preparation of these reports was there any attempt to consult with people like yourself?

Mr. King: Yes, the Ingledow engineers came and talked to us about our borrowing them before they knew of it.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I think that is all I have to say for the moment except to make the comment that this whole situation is rather incredulous when we consider that one of the basics of life in the North is power supply, which is tremendously expensive to anybody living there, or to private enterprise in the area, that there seems to be a possibility of having power rates reduced through various and devious means. I am frankly upset by the obvious lack of consultation and communication between the two major organizations up there and I am laying this directly at the feet of the government agency who, I think, must give leadership in this area.

I would like to think that we, as a Committee, will not just hear witnesses but think in terms of how we are going to get these costs down. Believe me, when I think of Fort Resolution and while I hold no brief for the Hudson's Bay Company the cost of just heating their store and their warehouses, which is passed on to the consumer, I think this is something that has to be looked at. At the moment it seems to me there are ways and means of getting power reduced in the North. I have no brief about whether it is done privately or publicly at this stage, it is just a question of getting the cost down. I hope we can continue to urge the government to find some means of bringing the cost of power down in northern Canada. At the moment the Northern Canada Power Commission does not seem to be the agency.

The Chairman: Thank you, Mr. Orange.

Mr. Deakon: I just want to carry on further with what Mr. Orange has asked the witness. Who told you that this is in the best interests of the people? Where did you get this from? Who told you that?

Mr. Choate: The letters were under the signature of Mr. Côté, Mr. Smith the Commissioner, and Mr. Laing.

Mr. Deakon: Have you any idea who made the decision, whether it was just these individuals or whether it was a body of people?

[Interpretation]

M. Orange: Au cours de la préparation de ces rapports, est-ce qu'il y a des consultations avec des gens comme vous?

M. King: Oui, les ingénieurs d'Ingledow sont venus nous offrir leurs services avant même d'être officiellement au courant du projet.

M. Orange: C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant, monsieur le président. J'aimerais simplement ajouter, en guise de commentaire, que cette situation est assez incroyable lorsque l'on sait que l'électricité est l'un des éléments de base de la vie dans le Nord, et qu'il est très cher pour les gens qui vivent dans cette région comme pour les industries privées de la région, il me semble qu'il serait possible de réduire les taux de l'électricité par différents moyens. Je suis très inquiet de l'absence de consultation et de communication entre les deux principales organisations de la région, et je le dis surtout à l'intention de l'organisme gouvernemental qui, je pense, doit faire preuve d'initiative dans ce domaine.

Je voudrais, en tant que comité, que nous ne nous contentions pas d'entendre des témoins, mais nous préoccuper de trouver moyen de faire baisser ces tarifs. Lorsque je vois qu'à Fort Resolution même si je n'ai pas l'état des frais de la Compagnie de la Baie d'Hudson, les frais pour chauffer leurs locaux sont imputés aux clients, je crois qu'il faut faire quelque chose. Il me semble qu'à l'heure actuelle il y a des moyens de réduire le coût de l'électricité dans le Nord. Je ne sais pas s'il faut le faire par des moyens privés ou publics, mais il s'agit surtout de réduire les coûts. J'espère que nous pourrons continuer à insister auprès du gouvernement pour qu'il trouve moyen de réduire le tarif d'électricité dans le Nord du Canada. Il ne me semble pas, à l'heure actuelle, que la Commission d'énergie du Nord Canadien soit l'organisme voulu.

Le président: Merci, monsieur Orange.

M. Deacon: Pour poursuivre ce que M. Orange demandait aux témoins, qui vous a dit que cela est dans le meilleur intérêt du public? Qui vous a dit cela?

M. Choate: Les lettres étaient signées par M. Côté, M. Smith, le Commissaire, et M. Laing.

M. Deakon: Avez-vous une idée qui a pris la décision? Est-ce un individu ou un organisme?

[Texte]

Mr. Choate: I do not think I could say. We have strong opinions on where these decisions are made.

Mr. Deakon: Would you not say that the best interests of the people would be the cheapest and the most economical cost of fuel they can obtain?

Mr. Choate: Right.

Mr. Deakon: Could you give us any reasons why they would say this was in the best interests of the people if you say that you can forward power to the people for 20 per cent less than they can? Why would they come up with a statement such as that?

Mr. King: I do not think we can answer you, sir.

Mr. Deakon: That is incredible.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, might I have a supplementary and ask the positions of Mr. Cote and Mr. Laing? Was that the former Minister of Northern Affairs?

Mr. Choate: Mr. Cote was then Chairman of NCPC and Deputy Minister of Northern Affairs, and Mr. Laing was the Minister.

Mr. Borrie: Thank you.

Mr. Deakon: I have one further question, Mr. Chairman, if I may. Am I correct in saying that the largest capital expenditures for this supply of electrical power are provided by the government agencies?

• 1225

Mr. King: Yes, this would be correct in the Yukon.

Mr. Deakon: What about the Northwest Territories?

Mr. King: I think it might be there as well.

Mr. Deakon: What are the capital expenditures which you supply? Do you supply transmission lines only or what do you supply?

Mr. King: I think if there was a load such as a large smelter or something like this we would certainly be interested in discussing with the government the possibility of constructing the entire project. It is a matter of whether the large hydro plant can be built at the same time as a load that makes it economically feasible to build that plant can be developed. Or, the power can be transmitted to the South and either used in the prov-

[Interprétation]

M. Choate: Je ne pense pas que je puisse vous le dire. Nous avons des opinions très nettes en ce qui concerne ceux qui ont pris ces décisions.

M. Deakon: Vous ne pensez pas que le meilleur intérêt de la population serait d'obtenir un combustible le plus économiquement possible?

M. Choate: Oui.

M. Deakon: Pouvez-vous nous donner des raisons pour lesquelles ils vous diraient que le meilleur intérêt de la population serait de lui fournir de l'électricité à un taux moins élevé qu'ils ne le peuvent? Pourquoiiraient-ils faire une déclaration de ce genre?

M. King: Je ne pense pas que nous puissions répondre.

M. Deakon: C'est incroyable.

M. Borrie: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire et demander à M. Côté et à M. Laing quelle est leur attitude? Est-ce qu'il s'agissait de l'ancien ministre du Nord Canadien?

M. Choate: M. Côté était président du CENC et sous-ministre du Nord canadien et M. Laing était ministre.

M. Borrie: Merci.

M. Deakon: Une autre question. Est-ce que j'ai raison de dire que les immobilisations pour la production de l'électricité sont en grande partie fournies par les organismes gouvernementaux?

M. King: Oui, c'est exact pour le Yukon.

M. Deakon: Et dans les territoires du Nord-Ouest?

M. King: Je crois que c'est la même situation.

M. Deakon: Et quelles sont les immobilisations que vous fournissez? Seulement les lignes de transmission ou quoi?

M. King: Je crois que s'il y avait un lourd fardeau, comme une grande fonderie ou quelque chose du genre nous serions intéressés à discuter avec le gouvernement la possibilité de construire tout le projet. Il s'agit de savoir si l'on peut construire la centrale hydro-électrique en même temps que ce fardeau qui la rendrait rentable? Par ailleurs, on peut transmettre l'énergie avec le Sud et soit l'utiliser dans les provinces ou l'exporter aux États-

[Text]

inches or exported to the United States. As we point out in our brief, we think it will be a while before British Columbia's system develops to the point where it is economically feasible to interconnect with the Yukon.

Mr. Deakon: What I am trying to do is put two and two together. I feel here that perhaps when they speak of the best interests of the people, perhaps they consider the over-all picture where public funds are being utilized for the initial capital expenditures which you people do not have to invoke. As a result, when you take it over a longer period of time perhaps it may be in the best interests of the public because they eventually will get cheaper power; whereas you initially can give cheaper power because your capital expenditure is not as high. I am trying to rationalize this reason and why this happened. I assume everyone dealing with this matter is an intelligent person and I cannot understand why they would make a statement such as that when you tell us here that you can do it for 20 per cent less.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman...

The Chairman: Excuse me, Mr. Dinsdale has a question.

Mr. Nielsen: Before Mr. Dinsdale speaks, I might just invite Mr. Deakon to consider a possible answer to his question in that a commission originally set up to perform a specific function, such as NCPC, finding itself no longer able to do so and with private capital being able to do much better, wishes to continue in existence when it is no longer justified to do so.

Mr. Smerchanski: At government expense?

Mr. Nielsen: At the people's expense really.

Mr. Smerchanski: Why? My supplementary is why? Why this type of attitude?

Mr. Nielsen: I agree with you.

The Chairman: Who is the witness? Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the role of the Yukon Electrical Company Limited has been an important one and it has always been my impression that they enjoyed a very excellent relationship with the people of the Yukon Territory from the standpoint of service and cost of service and so forth. Has there been any deterioration in recent years in the relationship between the Company and the people that might have caused this change in atmos-

[Interpretation]

Unis. Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, nous pensons qu'il faudrait un certain temps avant que le système de la Colombie-Britannique soit suffisamment développé pour le connecter à celui du Yukon.

M. Deakon: J'essaie simplement de colléger les faits. Quand on parle du meilleur intérêt du public, peut-être que l'on tient compte de l'ensemble de la situation où on utilise des fonds publics pour les premières immobilisations que vous n'êtes pas obligés de compter. Il s'ensuit que sur une période de temps plus longue, il est peut-être dans l'intérêt du public parce que l'électricité sera moins cher. Tandis qu'au début l'électricité est moins cher parce que vos immobilisations sont moins élevées. J'essaie de comprendre pourquoi cela s'est passé. Je suppose au départ que chaque personne qui se penche sur cette question est intelligente et je ne comprends pas pourquoi on ferait une telle déclaration alors que vous dites que vous pouvez offrir des tarifs à 20 p. 100 inférieurs.

M. Nielsen: Monsieur le président...

Le président: Je m'excuse mais M. Dinsdale désire poser une question.

Mr. Nielsen: Avant de céder la parole à M. Dinsdale je voudrais demander à M. Deakon si la réponse à sa question ne serait pas qu'on avait d'abord mis sur pied une commission qui devait remplir une fonction spéciale, comme la CENC qui n'est plus en mesure de le faire et comme les intérêts privés peuvent faire beaucoup mieux, ils désirent maintenir ce qui n'est plus justifié.

Mr. Smerchanski: Aux frais du gouvernement?

Mr. Nielsen: Aux frais du peuple en réalité.

Mr. Smerchanski: Pourquoi? Voilà ma question supplémentaire. Pourquoi prendre cette attitude?

Mr. Nielsen: Je suis d'accord avec vous.

Le président: Qui est le témoin? M. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Monsieur le président, le rôle de la compagnie d'électricité du Yukon a été important et j'ai toujours eu l'impression que cette compagnie avait d'excellents rapports avec les gens du territoire du Yukon en ce qui concerne le service, les coûts du service, etc. Est-ce qu'il y a eu une détérioration au cours des dernières années en ce qui concerne les rapports entre la compagnie et les gens qui a pu causer ce changement d'atmosphère

[Texte]

phere or in mood? Are you receiving complaints?

Mr. King: We certainly do not think so, Mr. Dinsdale. We have an excellent press there and we are well received wherever we extend our service. There is always the occasional sniping from a councillor, but this has not increased in intensity.

Mr. Dinsdale: I notice, we were supplied...

Mr. King: We have a couple of newspaper editorials here, one of which said we were the best thing to happen to the Yukon since the introduction of O. P. rum.

Mr. Dinsdale: Well, as a teetotaller, I will not make any comment on that. We have had those press clippings supplied to us. Is that a recent editorial comment?

• 1230

Mr. King: No, not that recent, it would be at the time we made our last rate reduction in Watson Lake in 1965. There is a recent one included here, just within the last month.

Mr. Dinsdale: Tell me, is the cost of rum going down too?

Mr. King: Not the way our power is going down in price.

Mr. Dinsdale: So the simile does not quite meet on all fours. Recent commissioners in the Territory have been appointed from among residents within the Yukon Territory. How are your relationships with these commissioners, because they do have a very important role to play in general policy in the Yukon Territory?

Mr. King: That is a rather difficult question to answer, sir. I think our relationship has been quite satisfactory with Mr. Smith. We got along very well with Mr. Cameron, of course, as everyone did.

Mr. Dinsdale: There seems to be a changing emphasis of the role of private capital in the Yukon Territory. The difficulty has been encouraging private investment in the North. Perhaps you cannot answer this question because you cannot speak for the Commissioner, but would not the commissioners appointed from among the residents of the Territory be in sympathy with the viewpoint

[Interprétation]

[Interprétation]

ou de climat? Est-ce que vous recevez des plaintes?

M. King: Nous ne le pensons pas, M. Dinsdale. La presse nous est très favorable et on nous réserve un très bon accueil dans les endroits où nous fournissons des services. Il y a bien de temps en temps quelques petites remarques de la part d'un conseiller, mais ce genre de chose ne s'est jamais vraiment accru.

M. Dinsdale: J'ai remarqué qu'on nous a fourni ...

M. King: Voici quelques articles de fond tirés des journaux; dans l'un de ces articles on dit que c'était ce qui était arrivé de mieux au Yukon depuis l'introduction du rum O.P.

M. Dinsdale: En tant qu'abstinente, je ne ferai pas de commentaire. Nous avons reçu ces découpages de journaux. Est-ce que c'est un article récent?

M. King: Non, ce n'est pas tellement récent, il date à peu près du moment où nous avons fait la dernière réduction des tarifs à Watson Lake en 1965. Il y en a un assez récent, publié depuis à peine un mois.

M. Dinsdale: Dites-moi. Est-ce que le prix du rum diminue aussi?

M. King: Pas au même rythme que le tarif de l'électricité.

M. Dinsdale: Par conséquent, la comparaison ne s'applique plus complètement. Ces derniers temps, les commissaires des territoires du Nord Ouest ont été nommés parmi les résidents du Yukon. Quels sont vos rapports avec ces commissaires, parce qu'ils ont un rôle très important à jouer dans la détermination de la politique générale pour le Yukon?

M. King: C'est une question à laquelle il est assez difficile de répondre. Je pense que nos rapports avec monsieur Smith ont été assez satisfaisants. Nous nous sommes très bien entendus avec Monsieur Cameron, comme tout le monde d'ailleurs.

M. Dinsdale: Il semble que l'emphase accordée au rôle du capital privé dans le territoire du Yukon change. La difficulté a encouragé l'investissement privé dans le Nord. Vous ne pouvez peut-être pas répondre parce que vous ne pouvez pas parler au nom du commissaire, mais si les commissaires étaient nommés parmi les résidents du Territoire, est-ce que cela ne corroborerait pas

[Text]

that every encouragement should be given to private capital investing in the Yukon Territory?

Mr. King: We would certainly think so. Even going back to Mr. Collins' time who served under you, we received every encouragement, and he was not a locally appointed commissioner. I do not know if a significant factor in the Commissioner's attitude towards our investment there had anything to do with whether he was a local man or an outsider.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, it should be pointed out too for those members of the Committee who may not be aware of the fact that the commissioners of both territories take their instructions from the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

An hon. Member: Whether he is locally appointed or not?

Mr. Nielsen: Whether he is locally appointed or not, he is a federal civil servant.

Mr. Deakon: Should they not consult these commissioners? After all they are on the site and they can see what goes on more so than the Minister.

Mr. Nielsen: They consult in terms of telling them what to do.

Mr. Dinsdale: I want to pursue this line of questioning for a moment. I think there has been a growing trend in both territories for greater independence of action. This is my impression as one who used to be Minister of Northern Affairs and National Resources and I know when Mr. Cameron was appointed it was with the intention of giving him as much freedom of action and decision as possible within his terms of reference. Let us move on one step further towards this problem of independence of action in the North. Your relationships with the Yukon Legislative Council are cordial?

Mr. Choate: Yes.

Mr. Dinsdale: I know in the recent visit and on earlier visits it has always been my impression that the members of the Yukon Legislative Council were unanimously in support of the activities of the Yukon Electrical Company Limited in providing power service to the Yukoners. This still carries on?

Mr. Choate: I think by and large we have a very good relationship with the Council. As Mr. King has said there is the odd councillor who for want of headlines, probably, does some sniping at us. We are fully prepared to cope with this eventuality. I think we have a good relationship with them now.

[Interpretation]

avec l'opinion voulant qu'on encourage les investissements privés dans ce territoire?

M. King: Nous le croirions. Mais même dans le temps de monsieur Cullen, votre subalterne, nous y étions encouragés et ce n'était pas un commissaire nommé sur place. Je ne sais pas si le fait d'être un résident ou un étranger, influence de manière significative l'attitude du commissaire envers nos investissements dans ce territoire.

M. Nielsen: On devrait préciser aux membres du Comité qui ne savent peut-être pas que les commissaires des deux territoires reçoivent leurs directives du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Une voix: Que l'on nomme des personnes de l'endroit?

M. Nielsen: Qu'il soit de l'endroit ou non, c'est un fonctionnaire fédéral.

M. Deakon: Ne devraient-ils pas consulter ces commissaires. Après tout, ils sont sur place et ils peuvent mieux savoir ce qu'il faut faire que le ministre.

M. Nielsen: Ils les consultent afin de leur dire ce qu'il faut faire.

M. Dinsdale: J'aimerais poursuivre dans ce même ordre d'idées pour l'instant. Je pense qu'il y a une tendance croissante dans les deux territoires à donner plus d'indépendance d'action. A mon avis, en tant qu'ancien ministre du Nord canadien et des Ressources nationales, je sais que lorsque M. Cameron a été nommé, on avait l'intention de lui donner autant de liberté d'action et de décision que possible d'après son mandat. Étudions un peu plus la question de l'indépendance d'action dans le Nord. Est-ce que vos rapports avec le Conseil législatif du Yukon sont sous le signe de la bonne entente?

Mr. Choate: Oui.

M. Dinsdale: Je me suis rendu compte au cours des récentes visites et des visites précédentes que les membres du Conseil législatif appuyaient unanimement l'activité de la Yukon Electrical Company Limited pour le service d'électricité donné aux habitants du Yukon. Est-ce que cela continue?

M. Choate: Je pense qu'en général nous avons de très bons rapports avec le Conseil. Comme l'a dit M. King, il y a parfois des petites frictions avec certains membres du conseil mais nous sommes en mesure de faire face à ces critiques. Je pense que nous avons de bons rapports avec eux en ce moment.

[Texte]

Mr. Dinsdale: So it would seem then perhaps that the changed situation arises from a fundamental change in policy; that it is in the public interest or the best interests of the Northerners for the public utility to gradually move in to serve the Yukoners. You get the impression that this is the change in policy?

• 1235

Mr. Choate: Very much so in the last few years. The replies from the Commissioner would indicate that this is so.

Mr. Dinsdale: Have you ever had an opportunity to discuss this with ministers or with deputy ministers?

Mr. Choate: We have not discussed this with the present Minister. We did have discussions with the previous Minister.

Mr. Dinsdale: Did he indicate any change in policy with respect to encouraging private capital?

Mr. Choate: I would say that he indicated there was a tendency towards a policy change. Perhaps Mr. King would add something, but personally I sensed that there was a change in direction.

Mr. King: This is one of our concerns. There is nothing stated or no announcement in the House we can point to. It is just happening.

Mr. Dinsdale: At the recent Northern Resources Conference in Whitehorse there was what we might call a slight confrontation in the discussions following the Minister's speech about the interpretation of his message with respect to the role of your company in the North.

Mr. King: We were given to understand that we had misinterpreted the speech.

Mr. Dinsdale: And that it was still the policy of the Government of Canada to encourage private enterprise in the North?

Mr. Deakon: It must have been in French, then.

Mr. King: Yes, but I wish you could give us more conviction.

Mr. Dinsdale: I know there is a tendency for empire building in government services and especially in a semi-autonomous situation such as both the Yukon Territory and the Northwest Territories. We could talk about the northern transportation system, for example, which was another problem of this area.

[Interprétation]

[Interprétation]

M. Dinsdale: Il semblerait donc peut-être que le changement de la situation provient d'un changement fondamental de politique, c'est-à-dire on pense qu'il est de l'intérêt des gens du Nord de permettre aux services publics de desservir le Yukon. Est-ce que ce n'est pas l'impression que vous avez?

M. Choate: Oui, beaucoup depuis les dernières années. Les réponses du commissaire indiqueraient une telle tendance.

M. Dinsdale: Est-ce que vous avez eu l'occasion d'en discuter avec les ministres et les sous-ministres?

M. Choate: Nous n'avons pas abordé ce sujet avec le ministre actuel, mais avec l'ancien ministre.

M. Dinsdale: Est-ce qu'il a indiqué un changement de politique en ce qui concerne l'encouragement de l'investissement privé?

M. Choate: Il nous a laissé entendre qu'on constate une tendance à changer de politique. Monsieur King pourrait peut-être vous en dire plus long, mais pour ma part, j'ai senti qu'il avait un changement dans cette direction.

M. King: Une chose nous inquiète. On n'a rien dit ni annoncé à la Chambre qui se rapporte à cette question. Cela vient juste de se produire.

M. Dinsdale: Lors de la dernière Conférence sur les ressources du Grand Nord à White Horse il y a eu ce qu'on pourrait appeler une légère confrontation, au cours de la discussion qui a suivi la déclaration du ministre au sujet de l'interprétation de son message sur le rôle de votre société dans le Nord.

M. King: Vous avez laissé entendre que nous avons mal interprété son discours.

M. Dinsdale: Et que le gouvernement du Canada avait toujours pour politique d'encourager l'entreprise privée dans le Nord?

M. Deakon: On a dû le dire en français.

M. King: Oui, mais j'aurais aimé que l'on soit un peu plus convaincant.

M. Dinsdale: Je sais qu'on a tendance à l'impérialisme dans les services de l'État et tout particulièrement dans une situation semi-autonome comme celle des territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon. Nous pourrions parler du système de transport dans le Nord par exemple, qui pose un autre

[Text]

I think we can see that there is something developing in this particular operation in the Yukon that this Committee might well comment upon.

I hope as a result of the information that we have been gathering in the hearings we might be able to restore a more favourable balance in the direction of private enterprise, because this is one of the great problems of northern development—encouraging private capital.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, for the benefit of the Committee members, without intending to be disrespectful to Mr Dinsdale, I could observe critically about the time when the Conservatives were in office and refer Committee members to the reports of 1959 and 1960 when the Northern Transportation Company Limited, the Edmonton Transportation Company, and the Yellowknife Transportation Company Limited, the private enterprise, were being discussed before the Committee, and almost the same principles as are involved in this situation were being discussed. Eventually the government agency drove the private agency to the wall and bought them out. Now they are saddled with a government agency in the Northwest Territories. That happened under a Conservative Government.

Mr. Dinsdale: If I may comment on that particular situation, it happened in 1958-59, Mr. Nielsen, and the reason I raised it this morning was because I was aware that there are influences within government circles that are pretty hard for members of Parliament to come to grips with.

Mr. Nielsen: Like deputy ministers.

Mr. Dinsdale: No names, no "pack drill". It is possible for a committee of this kind at open hearings of this nature to get to the root of the matter, to draw its own conclusions, and to make its own recommendations. I think this meeting has been very helpful in this respect this morning.

Mr. Orange: Mr. Chairman, to help with the record a little, I think we want to be very careful about jumping to broad conclusions because we are dealing with one particular segment. I suggest that in the last number of years there have been a considerable number of incentives for private enterprise in the North; namely, the mining development fund, the small businesses loans, the continuation of the roads program, and so on. I do not think we should get off too far from this.

[Interpretation]

problème dans cette région. Je pense qu'on peut constater un progrès dans l'activité entreprise au Yukon et que le Comité devrait en parler.

J'espère qu'à la suite des renseignements que nous avons recueillis au cours des audiences, nous pourrons refaire un équilibre plus favorable de l'entreprise privée parce que c'est un des grands problèmes de développement du Nord, l'encouragement des investissements privés.

M. Nielsen: Sans vouloir manquer de respect à monsieur Dinsdale, mais je pourrais, pour le bénéfice des membres du comité, faire certaines critiques sur le temps où les conservateurs étaient au pouvoir. J'aimerais reporter les députés aux rapports de 1959 et 1960, quand la *Northern Transportation Company Limited*, l'*Edmonton Transportation Company* et la *Yellowknife Transportation Company Limited* ont fait l'objet de débats devant le Comité. Presque les mêmes principes impliqués dans cette situation ont été débattus. Enfin de compte, l'organisme gouvernemental a poussé l'entreprise privée au pied du mur et l'a achetée. Ils sont maintenant attachés à un organisme gouvernemental dans les Territoires du Nord-Ouest. Cela s'est passé alors que les conservateurs étaient au pouvoir.

M. Dinsdale: J'avais quelque chose à dire à ce sujet. Cela s'est passé en 1958-1959, monsieur Nielsen, et j'ai soulevé ce point ce matin parce que je sais qu'il y a des influences dans les cercles gouvernementaux que les députés connaissent difficilement.

M. Nielsen: Comme les sous-ministres.

M. Dinsdale: Nous ne voulons pas nommer personne mais il est possible qu'un comité de ce genre dont les séances sont publiques, aille au cœur de la question, tirer ses propres conclusions et fasse des recommandations. Je crois que cette réunion a été très utile à cet égard, ce matin.

M. Orange: Pour les comptes-rendus, je pense que nous devons prendre notre temps et ne pas sauter aux conclusions parce que nous traitons d'un aspect en particulier. Au cours des dernières années, il y a eu un grand nombre de programmes d'encouragement de l'entreprise privée dans le Nord canadien, entre autres, la caisse de développement minier, les prêts aux petites entreprises, la poursuite du programme routier et autre. Je ne pense pas que nous devrions trop nous éloigner.

[Texte]

• 1140

I think the principle of private enterprise is still there. Perhaps we should be watchdogs in relation to making sure that there is not an invasion into this area by government, but I think if we stick to the question of utilities we might be well advised to do so.

The Chairman: Mr. St. Pierre.

Mr. St. Pierre: I would like to deal with matters on a somewhat broader basis, Mr. Chairman.

This is essentially a question of whether supplies of power should precede development or accompany it. Sometimes, as we know, they lag behind in this respect, although seldom. Because you come from British Columbia you would be familiar with our experiment on the Peace Dame. This is something which your Premier tried very assiduously to interest private capital in, but he was unsuccessful. As a result, the B.C. Hydro and Power Authority was taken over and practically all the power in B.C. was socialized and the dam is proceeding.

I wonder if any of these witnesses, Mr. Chairman, have an opinion to offer with respect to that situation in British Columbia.

Mr. King: Yes, we do. We are one of the group that were in on the original Peace Dam project.

Mr. St. Pierre: The Wenner-Gren group?

Mr. King: The McTaggart group, and that group was fully prepared to proceed with that project, just as Churchill Falls is being built today. The reason Mr. Bennett undertook the construction of that project was not because of a lack of interest by private capital, I can assure you.

Mr. St. Pierre: I must say this comes as a surprise to me. Mr. Bennett certainly left the impression that the B.C. Hydro Power Authority, which was our primary private source, had declined to enter the Peace project.

Mr. King: I will undertake to get information for you on the details of what happened.

Mr. St. Pierre: That is very interesting, Mr. King. However, to pursue this further, the territory is very similar to the Yukon and I think it would be of interest to us. What is the situation in Alaska; is it public power, private power or a combination of both?

[Interprétation]

Le principe de l'entreprise privée existe toujours. Nous devrions surveiller attentivement pour nous assurer que le gouvernement n'envahit pas ce secteur, mais nous aurions avantage à le faire si nous nous en tenons à la question des services.

Le président: Monsieur Saint-Pierre.

M. Saint-Pierre: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler de questions un peu plus générales.

Essentiellement, il s'agit de savoir si l'approvisionnement d'énergie devrait précéder ou accompagner le développement. Parfois, comme vous le savez, on tarde dans ce domaine, quoique assez rarement. Comme vous venez de la Colombie-Britannique, vous devez connaître notre barrage de la Rivière-de-la-paix. Votre premier ministre a bien essayé d'intéresser les capitaux privés à ce projet, mais en vain. Par conséquent, la B.C. Hydro and Power Authority a été achetée par le gouvernement et presque toute l'énergie de la Colombie-Britannique a été nationalisée et on procède à la construction du barrage.

Je me demande si quelques uns des témoins auraient une opinion à exprimer sur cette situation qui existe en Colombie-Britannique.

M. King: Oui, nous avons une opinion à ce sujet. Nous sommes l'un des groupes qui sont intéressés au projet du barrage de la Rivière-de-la-paix

M. St-Pierre: Le groupe Wenner-Gren?

M. King: Le groupe McTaggart, et ce groupe était prêt à entamer ce projet, comme le projet des chutes Churchill l'est aujourd'hui. La raison pour laquelle M. Bennett a entrepris la construction de ce projet n'est pas le manque d'intérêt de la part de l'entreprise privée, je vous l'assure.

M. St-Pierre: Je dois dire que cela me surprend. M. Bennett a bien laissé entendre que la B.C. Hydro and Power Authority qui était une compagnie privée, avait refusé de s'intéresser au projet de barrage de la Rivière-de-la-paix

M. King: Je serais heureux de vous fournir des détails à ce sujet, sur ce qui s'est passé.

M. St-Pierre: C'est très intéressant, monsieur King. Pour poursuivre sur cette question, le territoire ressemble beaucoup au Yukon, et je pense que cela nous intéresserait. Quelle est la situation en Alaska? Est-ce que c'est des compagnies privées ou publiques, ou les deux?

[Text]

Mr. King: It is a mix.

Mr. St. Pierre: In approximately what proportion.

Mr. King: I am afraid I could not tell you. Mr. Choate may know.

Mr. Choate: It is mainly municipally-owned. The City of Fairbanks owns their own plant. The outside of the city is surrounded by rural electrification associations. Anchorage has its own municipal utility. Tok Junction, Skagway, Haines and Juneau, the capital of Alaska, are all investor-owned utilities. They are not at all owned by the same company. A couple of them are owned by individuals who more or less built them up from the beginning of the community. So, it is a mixture. There is a federal hydro project underway near Juneau that will sell power to the investor-owned utility to distribute to the communities of Douglas and Juneau, and they will also sell power to an industrial customer that is supposed to be locating in the area.

Mr. St. Pierre: Is this a major undertaking?

Mr. Choate: Yes, it is a large undertaking. It will not be completed until 1973 but the planning has gone on for some time between the different groups.

Mr. St. Pierre: Has your group ever investigated the situation with respect to publicly-owned and privately-owned power rates in Alaska and made comparisons with your situation in the Yukon?

Mr. Choate: Not to any degree. I was in Juneau a week ago and spoke to them and their rates are very similar to the Whitehorse rates. The top step in Juneau is 5 cents and the bottom step is approximately 2.5 cents, compared to 1.6 cents in Whitehorse. The rates in Fairbanks are higher because it is a coal-fired plant, and their cost of service is higher. Wages are considerably higher in Alaska than they are in the Yukon. I am not familiar with the rate structure in Anchorage.

• 1245

Mr. St. Pierre: This matter is dealt with at considerable length in the Carr Report, and there have been many references to it today. When Dr. Carr was before the Committee he mentioned that he foresees major developments in the Yukon. I imagine you also foresee major developments in the Yukon and

[Interpretation]

M. King: Les deux.

M. St-Pierre: Dans quelles proportions environ?

M. King: Je ne pourrais vous le dire. M. Choate le sait peut-être.

M. Choate: Ces compagnies appartiennent surtout aux municipalités. La ville de Fairbanks a sa propre usine. A l'extérieur de la ville, il existe des associations d'électrification rurale. Anchorage possède ses propres services publics. John Junction, Shagway, Haines et Juneau, capitale de l'Alaska, possèdent des services publics qui appartiennent aux actionnaires, mais non pas à la même compagnie. Deux ou trois compagnies appartiennent à des individus qui ont plus ou moins construit ces usines dès le début de la collectivité. On a donc les deux. Il y a un projet hydro-électrique du fédéral, en voie de construction près de Juneau, et qui va fournir l'énergie aux services publics qui sont la propriété des actionnaires. Ces services vont fournir l'électricité à Douglas et à Juneau, de même qu'à un client industriel qui est censé s'établir dans la région.

M. St-Pierre: Est-ce que c'est une grande entreprise?

M. Choate: Oui, c'est une grande entreprise, qui sera terminée en 1973 seulement, mais les différents groupes ont déjà fait la planification voulue.

M. St-Pierre: Est-ce que votre groupe a fait une enquête sur la situation des taux d'électricité exigés, en Alaska, par les compagnies privées et l'État, et a-t-il fait une comparaison avec la situation qui existe au Yukon?

M. Choate: Non. J'étais à Juneau, il y a une semaine, et j'en ai discuté avec eux. Leurs taux sont semblables à ceux de Whitehorse. A Juneau, le maximum est de 5c. et le minimum d'environ 2.5c., comparativement à 1.6c. à Whitehorse. A Fairbanks, les taux sont plus élevés parce que l'usine est alimentée en charbon et que le coût du service est plus élevé. Les salaires sont beaucoup plus élevés en Alaska qu'au Yukon, et je ne connais pas la structure des taux à Anchorage.

M. St-Pierre: Voici une question dont traite longuement le rapport Carr, et on y a fait souvent allusion, aujourd'hui. M. Carr a laissé entendre au Comité, lors de son témoignage, qu'il prévoit de grands développements au Yukon. J'imagine que vous vous attendez aussi à une grande croissance, au Yukon, bien

[Texte]

expect a considerable growth, although you rather doubt his figure of \$485 million for 1985. Is this correct?

Mr. Choate: We think his estimates are considerably on the high side. We feel that approximately 50 per cent of that amount is a more reasonable figure to look at as the top.

Mr. St. Pierre: However, this is still a very considerable growth for the Yukon.

Mr. Choate: Yes.

Mr. St. Pierre: He and Dr. Anderson, I believe, told the Committee that effectively a major public investment would necessarily lose money over a period of years in the development stage, but there was an expectation that with the growth of industry and population it would move into a profit position. He also suggested to this Committee that it was scarcely attractive to private investment to tie up large amounts of capital with little hope of a return for a considerable period of time. I would be interested in hearing your comments on this. I think I am quoting Dr. Carr fairly.

Mr. Choate: We think you could look to the power development in the provinces as a guide to how this should be done. In the case of Alberta, in the earlier days the size of the plants that were installed to meet their needs, were relatively small. Plant sizes have increased progressively and the units that are now going in there are comparable in size to anything elsewhere. However, if you saddled a provincial system with a power development which was clearly in advance of its needs and of a size which was in advance of its needs you would never fully realize economies 20 years hence when you were using that resource properly. Losses that you would have to live with throughout the intervening years would eat up any future economic benefit. This is the reason that all the provinces have developed their resources progressively and in stages in order to fit the loads with which they will then be faced, and I think the Yukon should do the same.

Mr. St. Pierre: But, oddly enough, the critics of Premier Bennett in British Columbia claim this is exactly what he is doing on the Peace project, moving ahead too far too quickly, with too large an investment and without sufficient sales, but since your group was prepared to move in I take it you would not agree with that view.

[Interprétation]

que vous mettiez en doute son chiffre de 485 millions de dollars pour 1985, n'est-ce pas?

M. Choate: Nous croyons qu'il exagère beaucoup. Et nous pensons qu'un chiffre inférieur de 50 p. 100 environ serait plus raisonnable.

M. St-Pierre: C'est encore un taux de croissance assez considérable pour le Yukon, cependant.

M. Choate: Oui.

M. St-Pierre: Il a dit au Comité, et M. Anderson, je pense, l'a dit aussi, qu'il serait nécessaire que le gouvernement investisse des capitaux à perte pendant quelques années, pendant la période de développement mais qu'on prévoyait qu'avec la croissance de la population et de l'industrie on ferait des profits. Il a également dit au Comité que cela n'était pas intéressant pour les compagnies privées de bloquer des sommes importantes avec peu d'espoir de faire des profits pendant un certain nombre d'années. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez? Je crois que je cite assez bien l'opinion de M. Carr dans son rapport.

M. Choate: Nous pensons qu'on peut se fier à l'expérience des provinces en ce qui concerne l'énergie. Dans le cas de l'Alberta, au tout début, les centrales que l'on avait installées pour suffire à leurs besoins étaient relativement petites. Les dimensions des centrales ont augmenté progressivement et celles qui se construisent en ce moment peuvent se comparer, du point de vue de la dimension, à n'importe quelle autre centrale ailleurs. Cependant, si vous installez, dans une province, des centrales qui sont au-delà de ses besoins et beaucoup trop grandes, vous ne pourrez jamais réaliser pleinement des économies avant 20 ans, et cela, à condition que cette énergie soit convenablement utilisée. Les pertes que vous auriez à subir durant les années qui s'écoulent entameraient tous les bénéfices à venir. C'est la raison pour laquelle toutes les provinces ont développé leurs ressources de façon progressive, et par étape, afin qu'elles puissent adapter les charges dont elles auront à faire face, et j'estime que le Yukon devrait suivre l'exemple.

M. St-Pierre: Mais aussi étrange que cela puisse paraître, les critiques du premier ministre M. Bennett prétendent que c'est précisément ce qu'il fait en ce qui concerne le projet de la rivière La Paix, et disent qu'il s'engage trop loin, trop vite, en investissant de grosses sommes, sans être assuré de ventes suffisantes d'énergie, mais puisque votre

[Text]

[text]

[Interpretation]

[text]

Mr. King: No, I do not agree with that, and Dr. Shrum was very recently quoted as saying that the capacity of the Portage Dam will be fully utilized very shortly.

Mr. St. Pierre: Just one further short question, Mr. Chairman. A few minutes ago you quoted some figures which I did not mark down. The rebate in the Yukon was \$167,000?

Mr. Choate: The first payment was \$167,000.

Mr. St. Pierre: And this amounted to 10 per cent of what?

Mr. Choate: I should go back to explain this. There is a three-year time lag in the rebate of this money. This is income tax that we paid in 1966 and it will be of the order of 8 per cent of our 1969 revenue. As you can appreciate, our total loads have grown.

Mr. St. Pierre: Yes, gross revenue.

Mr. Choate: Between 1966 and 1969 our load has grown so the percentage that applies to 1969 is a smaller amount than that which applies to 1966.

Mr. St. Pierre: Those are all my questions, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. Deakon, did you indicate you had some questions?

Mr. Deakon: No, I will pass.

The Chairman: I have two or three questions, sir. What has the return on your investment been over the years for Yukon Electrical? I presume it was fairly low for a period and it has come up a bit. Can you give us an idea of...

Mr. King: It is calculated on the utility rate of return, as is done by the Public Utility Board in Alberta, and it is of the order of 10 per cent on the net investment, the plant investment less the depreciation.

The Chairman: You used the term, "calculated on the utility rate of return". What does that mean?

[Interpretation]

groupe était disposé à s'y établir, je suppose que vous ne seriez pas d'accord avec ce point de vue.

M. King: Non, je n'admet pas cela, et M. Shrum avait fait savoir, tout récemment, que la capacité du barrage Portage sera complètement utilisée d'ici peu.

M. St-Pierre: Une autre petite question, monsieur le président. Voici quelques minutes, vous nous avez donné des chiffres que je n'ai pas inscrits. L'abattement au Yukon était de l'ordre de \$167,000?

M. Choate: Le premier paiement a été de \$167,000.

M. St-Pierre: Et cela représentait 10% de quoi?

M. Choate: Je devrais revenir en arrière et vous expliquer ceci. Il y a un retard de trois ans pour ce qui est de l'abattement. Il s'agit ici de l'impôt sur le revenu que nous avons payé en 1966 et qui sera environ 8% de notre revenu pour 1969. Comme vous pouvez le concevoir, nos charges totales ont augmenté.

M. St-Pierre: Oui, le revenu brut.

M. Choate: Entre 1966 et 1969, notre charge a augmenté, de sorte que le pourcentage qui s'applique à l'année 1969 est inférieur à celui de l'année 1966.

M. St-Pierre: C'est tout pour le moment, monsieur le président. Merci.

Le président: Monsieur Deakon, avez-vous des questions à poser?

Mr. Deakon: Non, je cède la parole.

Le président: J'ai quelques questions à vous poser. Quel a été le rendement de votre investissement dans la Yukon Electrical depuis un certain nombre d'années? Je présume que le rendement était bas au début et qu'il a augmenté quelque peu. Est-ce que vous pouvez nous donner une idée de cela?

M. King: C'est calculé d'après le taux de rendement des services d'utilité, comme cela se fait à la Commission des services d'utilité publique de l'Alberta, et c'est environ 10 p. 100 de l'investissement net, c'est-à-dire l'investissement relatif à la centrale moins la dépréciation.

Le président: Vous avez utilisé le terme «calculé», à propos du taux de rendement des services d'utilité. Qu'est-ce que cela veut dire?

[Texte]

Mr. King: In a regulated industry such as ours a utility board establishes our net investment to serve our customers. By "net" we mean the gross cost less the depreciation reserve, and allowances are principally made for working capital. The earnings on that investment are referred to as the rate of return, and at present it is of the order...

[Interprétation]

M. King: Dans une industrie réglementée, comme la nôtre, une Commission des services d'utilité établit notre investissement net pour donner les services aux consommateurs. Le mot «net» signifie le coût brut moins la réserve de dépréciation, et des allocations sont principalement prévues pour le capital de roulement. Les bénéfices provenant de cet investissement sont désignés sous le terme de «taux de rendement», et à l'heure actuelle il est de l'ordre de...

The Chairman: Has it been lower or has it been higher, or what?

Mr. King: We have reduced rates on quite a number of occasions whenever we tended to go above that number. The agreement we have had with the Commissioner in our franchises is 10. As a matter of fact we have voluntarily reduced it to 9.5.

The Chairman: Your objective then is to have a rate of return of 10 per cent?

Mr. King: To keep it in that order, yes.

The Chairman: And the fact that interest rates now generally are up in the area of 8 per cent has not changed your objective upwards?

Mr. King: No. We have no intention at all of rate increases in the Yukon at the present time. We have been fortunate that the growth of the system has offset, through economies, the other increases in costs such as wages, materials and supplies.

The Chairman: Are you able to make any comparisons, Mr. King, between the rate of return of your system and other systems in Canada? I presume the government systems work on the same basis, do they?

Mr. King: Not quite, no. They have to meet the cost of their debt and that, in effect, constitutes their return. You may have noticed Bell Telephone is presently applying for a rate increase. They have been traditionally allowed 6.2 to 6.8, and they are asking for 9.

Mr. R. L. Schantz (Vice-President, Foster Associates, Inc., Calgary, Alberta and Washington, D.C.): May I interject for a moment, please? It might clarify this for you. I have made a special study of the rate of return on the net investment of municipal and provincial-owned electric utilities and have found that they have gone up as high as 20 and 25 per cent.

Mr. King: Yes, the City of Edmonton at the hearings last fall showed a return of about 16

Le président: A-t-il été inférieur ou supérieur, ou quoi?

M. King: Nous avons réduit le taux dans un grand nombre de cas, d'après notre accord avec le commissaire, le taux était fixé à l'Orateur, nous l'avons réduit volontairement à 9½.

Le président: Votre objectif est donc un revenu de 10 p. 100.

Mr. King: Oui, dans cet ordre d'idées.

Le président: Le taux d'intérêt en ce moment est d'environ 8 p. 100 et cela n'a pas changé votre objectif, ne l'a pas fait augmenter?

M. King: Non. Nous n'avons aucune intention d'augmenter les taux au Yukon en ce moment. Nous avons eu de la chance, la croissance du réseau a compensé l'augmentation des frais, tels que les salaires, le matériel et les fournitures.

Le président: Est-ce que vous pouvez faire des comparaisons, monsieur King, entre le rendement de votre compagnie et le reste du Canada, je suppose que le réseau du gouvernement fonctionne de la même façon?

Mr. King: Non, ce n'est pas tout à fait juste, ils doivent calculer le coût de la dette et cela affecte le rendement. Par exemple, la Bell Canada a demandé une augmentation de ses taux. La Compagnie obtenait traditionnellement un rendement de 6.2 à 6.8 p. 100 et elle demande 9 p. 100.

M. R. L. Schantz (Vice-président de Foster Associates Inc, Calgary et Washington): J'aurais quelque chose à dire, j'ai fait une étude spéciale du taux de rendement sur l'investissement net des compagnies électriques qui appartiennent aux provinces et aux municipalités. J'ai trouvé que leur rendement est de l'ordre de 20 à 25 p. 100.

Mr. King: La ville d'Edmonton, à l'audience, l'automne dernier, a déclaré avoir un rende-

[Text]

per cent, calculated on the same basis we are using here.

Mr. Schantz: Now these earnings, Mr. Chairman, consist not only of the interest paid on the debt but earnings that are retained by the electric utility owned by the municipal or the provincial government and made available for general disposition of the government.

The Chairman: Thank you. Mr. King, at the beginning of your testimony today you stated that you would be able to handle all future hydro development in the Yukon if you knew you had responsibility for long-term planning. By having responsibility for long-term planning, do you mean that you would have sole responsibility for long-term planning? What did you have in mind?

Mr. King: Again, if I can refer to our Alberta situation, we have in Alberta recognized service areas as allocated by the Alberta Power Commission. We have the full responsibility for ensuring that the electrical requirements in those areas are met which, of course, involves the long-range forward planning as well as the plant additions as they are needed. We would envisage the same situation if our service areas in the Yukon were clearly defined.

• 1255

The Chairman: Ideally, you would like to be in charge of not only the distribution, but the hydro development itself for the entire Yukon? This would be the ideal situation from your point of view, would it not?

Mr. King: Yes, I would feel this to be true.

But if it is to be a joint effort, then so long as the areas of responsibility are laid down we can proceed from there knowing to what extent we have to plan plant additions and to what extent we should be able to look to Northern Canada Power Commission for those.

The Chairman: The evidence which came out earlier about the complete lack of consultation between yourselves and the NCPC, was that on the Anvil development?

Mr. King: Yes, that was one instance.

The Chairman: Is this explainable at all by the fact that both the production of the power

[Interpretation]

ment d'environ 16 p. 100 sur la même base.

M. Schantz: Monsieur le président, ce rendement tient compte non seulement de l'intérêt sur la dette mais des bénéfices non distribués par une compagnie d'électricité détenue par le gouvernement provincial et municipal, et mis à la disposition du gouvernement.

Le président: Merci, monsieur King, je ne me souviens pas qui a posé cette question, mais au début de votre témoignage, dans une de vos réponses, vous avez dit que vous pourriez vous occuper de tout le développement électrique du Yukon si vous saviez que l'on vous laisse la responsabilité de la planification à longue échéance. Ayant la responsabilité de cette planification à long terme, est-ce que vous voulez dire que vous seriez seuls responsables de cette planification? Que voulez-vous dire par-là?

M. King: Je me reporte à la situation qui existe en Alberta. En Alberta nous avons certains services alloués par la Commission de l'énergie hydro-électrique de l'Alberta. Nous avons la responsabilité de voir à ce que l'on remplisse les besoins à long terme des régions en question. Nous songeons que la même situation pourrait prévaloir si nos genres de services au Yukon, étaient définis clairement.

Le président: Du point de vue idéal, vous aimeriez avoir la responsabilité, non seulement de la distribution mais du développement hydro-électrique dans son ensemble pour le Yukon, c'est ce que vous voulez laisser entendre, n'est-ce pas?

M. King: Oui, je pense que c'est exact.

Mais cela devrait être un effort conjoint. Aussi longtemps que les responsabilités seront établies, nous pouvons partir de ce point-là si nous savons d'avance là où nous devrons planter de nouvelles centrales. Il nous reste à savoir si nous pouvons compter sur la Commission pour ces centrales.

Le président: Est-ce qu'il y a eu un manque de consultation entre vous et la NCPC en ce qui concerne le développement à Anvil.

M. King: Oui, c'est un cas.

Le président: Est-ce que cela s'explique par le fait que la production de l'énergie et la

[Texte]

and the construction of the transmission lines were handled by the NCPC and they felt that they did not need to consult you? It seems to me rather strange too that there should not have been consultation here, but in actual fact what were the consultations which should have occurred with you and which did not occur?

Mr. King: I will give you an example. Our interest was involved in that the Whitehorse system which we serve is being tied to the Anvil system. Therefore, the total generation available to that system was of concern to us. Not knowing NCPC's plans, a year ago we brought in diesel generators ourselves, because we were concerned that there was going to be an inadequate supply over the past winter. We were unable to obtain a scheduling on their installation. As I say, we only got by newspaper and word of mouth what they were doing in the way of adding capacity.

The Chairman: Do you consult with them when you do anything?

Mr. King: We have provided them with load forecasts on a number of occasions.

Mr. Choate: If I may speak to that, in February of 1967 we asked them to proceed with the installation of the third turbine in Whitehorse immediately, because we saw need for the power last fall, and we agreed to purchase the entire output of that turbine.

The turbine was not put in at Smith at the time we suggested it be and this was the main reason they had to purchase these diesels and put them in last winter. The turbine itself is not being installed until this summer; it is due for completion in July or August of this year. But this was a clear case where we estimated what the loads would be and on that basis we suggested capacity be added, and it was not. As a result we had to purchase our own diesels in two successive winters.

The Chairman: Do you see the possibility of a satisfactory arrangement being worked out, in the future where both the NCPC and the Yukon Electric can live together, where the functions would be more clearly defined and you will both be able to produce a service to the benefit of the Yukon consumer?

Mr. King: We suggest in our brief that the practice now developed in the Northwest United States is an excellent example of how this in fact can work where both government

[Interprétation]

[Interprétation]

construction de lignes de transmission étaient la responsabilité de la Commission et qu'elle n'a pas jugé bon de vous consulter, il me semble un peu étrange qu'il n'y ait pas eu de consultation, mais de fait quelle consultation aurait dû avoir lieu et qui n'a pas eu lieu?

M. King: Je vais vous donner un exemple. Notre intérêt se portait sur le réseau de Whitehorse que nous desservons, qui devrait être relié au réseau d'Anvil. Par conséquent, nous nous intéressions à l'énergie totale disponible pour tout le réseau. Ne connaissant pas les plans de la Commission, il y a un an, nous avons acheté des génératrices nous-mêmes parce que nous pensions que l'approvisionnement ne serait pas suffisant pour l'hiver. Nous n'avons pas pu obtenir d'informations sur la programmation de leurs installations. Ce n'est que par le truchement des journaux et des on-dit que nous avons appris qu'ils allaient augmenter la capacité de leurs installations.

Le président: Est-ce que vous avez des consultations avec eux lorsque vous entreprenez quelque chose?

M. King: Oui, nous leur avons donné des prévisions des besoins.

M. Choate: En février 1967, nous leur avons demandé d'installer la troisième turbine à Whitehorse tout de suite parce que nous avions besoin de cette énergie pour l'automne et nous avons promis d'acheter toute l'énergie produite par cette turbine.

On n'a pas installé cette turbine et par conséquent c'est la raison pour laquelle nous avons dû acheter ces générateurs diesels et les installer l'hiver dernier. La turbine ne sera pas installée avant cet été, elle sera complétée en juillet ou en août de cette année. C'est nettement un cas où nous avons évalué la charge nécessaire et nous avons suggéré d'augmenter la capacité et on ne l'a pas fait. Par conséquent, nous avons dû acheter nos propres diesels pendant deux hivers successifs.

Le président: Entrevez-vous la possibilité d'une entente satisfaisante entre la Commission et le Yukon Electric pour que vous puissiez vous entendre et avec des fonctions mieux définies, est-ce que vous êtes tous les deux en mesure de fournir un service adéquat pour le citoyen du Yukon?

M. King: Dans notre mémoire nous avons dit que la pratique qui commence à être appliquée dans le Nord-Ouest des États-Unis est un exemple de la façon dont l'entreprise

[Text]

and privately owned power can live side by side.

In the case of Alberta there are three major suppliers, Calgary Power, City of Edmonton, and ourselves and we have recently concluded a three-way agreement under • 1300 which we contract to make available reserves of a certain level at all times on the provincial system. This has been worked out simply by negotiation; nobody has forced anyone into it.

But quite frankly, Mr. Chairman, our difficulty is in talking with Northern Canada Power Commission. We seem to have no way of communicating effectively. An agreement of this kind would be excellent. We have no contract with Northern Canada Power Commission, and never have had, for power supply at Whitehorse.

Mr. Nielsen: Have you asked for one?

Mr. King: On many occasions.

Mr. St. Pierre: May I ask a supplementary here? Am I to understand that you are distributing the power developed by NCPC and you have no contract?

Mr. King: We have never had a contract. We have asked many times. We have suggested that the rate structure to us could be altered to the advantage of the consumer.

Mr. St. Pierre: On what basis are you operating?

Mr. King: We are invoiced once a month. We have had retroactive rate increases on occasion.

Mr. St. Pierre: Amazing. It would seem to me, Mr. King, that one of the points which Dr. Carr made in this report was that electricity can play a role in long-term planning for the development of an area like the Yukon in more ways than one; not only in the direct way of supplying something to the consumer, but as a means of indirect control of the way things are developing. For example, I am not saying that this is the intention, but theoretically at least it could be possible for the government to use electricity rates to influence the rate of development in certain areas of the Yukon.

Dr. Carr in his report saw this as a tool for the government to use in directing the development of the whole area of the Northwest Territories and the Yukon. It is a tool, whether you like it or not. I think you would have

[Interpretation]

privée et le gouvernement peuvent coopérer.

Là aussi, dans le cas de l'Alberta il y a trois fournisseurs principaux, la *Calgary Power*, la Ville d'Edmonton et nous-mêmes. Nous avons signé un accord tripartite par lequel nous nous engageons à fournir des réserves à un certain niveau en tout temps pour le réseau provincial. C'est le résultat de certaines négociations, personne n'a forcé qui que ce soit à conclure cet accord, mais nous avons eu beaucoup de difficultés à rejoindre les représentants de la Commission. Nous n'avons aucun moyen de communiquer avec eux. Ce genre d'accord serait très satisfaisant. Nous n'avons aucun contrat avec la Commission.

M. Nielsen: En avez-vous demandé un?

M. King: Oui, plusieurs fois.

M. St-Pierre: Puis-je vous poser une autre question? Dois-je comprendre que vous distribuez l'énergie fournie par la Commission de l'Énergie du nord-canadien et que vous n'avez pas signé de contrat?

M. King: Nous n'avons jamais signé de contrat mais, nous l'avons demandé souvent. Nous avons proposé de pouvoir fixer le taux à l'avantage du consommateur.

M. St-Pierre: Comment vous y prenez-vous?

M. King: Nous leur envoyons un compte une fois par mois. Nous avons fixé des accroissements de taux rétroactifs de temps à autre.

M. St-Pierre: C'est surprenant. Il me semble, monsieur King, que l'un des points que monsieur Carr a prouvé dans son rapport était que l'électricité pouvait influencer la planification à longue échéance en vue de l'expansion d'une région comme le Yukon, de plusieurs façons; non pas seulement directement en fournissant quelque chose au consommateur, mais comme méthode de contrôle indirect de l'expansion générale. Par ailleurs, je ne dis pas que c'est l'intention, mais en théorie il pourrait être possible au gouvernement d'utiliser le taux d'électricité pour influencer le rythme d'expansion de certaines régions du Yukon.

Monsieur Carr, dans son rapport, voyait là un instrument du gouvernement pour influencer l'expansion de toute la région des territoires du Nord-Ouest et au Yukon. C'est un instrument que vous le vouliez ou non? Je crois

[Texte]

to acknowledge, would you not, that it is a tool which the government could use? I would like to hear your comments on this anyway.

Mr. King: In the first place, power as a tool, as you suggest, is quite overrated. Many studies have been made about the factors which determine the sight selection of an industry, and power is very far down the list. There are far more significant factors than electric power in industrial development; such things as markets, raw materials, transportation and fuel costs, availability of labour, and so forth. They are all much more important than electric power. Therefore, I would simply say that this is not really a valid suggestion.

The Chairman: You tie in transportation costs, fuel costs, and so on as factors in the decision-making process involved in bringing in electricity. For example, it might be more logical for a company just to put in its own generator and supply its own electricity rather than contact the utility in the region for this service. Do you not find that in such a situation there would be perhaps a conflict of interests between an electrical company that

• 1305

was connected businesswise or corporatewise with other companies who supplied the fuel and the transportation?

I am putting you on the spot here because I realize in all of these things there are often two sides to the story. I think I am getting around, as you probably realize, to asking you a couple questions about one of the items you mentioned earlier that your company was no longer connected with the railway company. I understand that the International Utilities Corp. shares in the White Pass and Yukon Corp. Ltd. were sold. Was it at the end of February or the beginning of March?

Mr. King: Yes, about that time.

The Chairman: What company were they sold to?

Mr. King: Anglo American.

The Chairman: Anglo American.

Mr. King: It is not related to us?

The Chairman: No, they are not. I want to ask a couple of questions in this regard.

[Interprétation]

[Interprétation]

que vous allez devoir admettre qu'il s'agit d'un instrument à l'usage du gouvernement. J'aimerais entendre vos remarques à ce sujet.

M. King: En premier lieu, considérer l'énergie en tant qu'instrument comme vous le dites, c'est beaucoup exagérer. Un grand nombre d'études ont été menées sur les facteurs pouvant déterminer le choix d'emplacements pour les industries et l'énergie apparaît parmi les derniers. Il existe des facteurs beaucoup plus importants que l'énergie électrique dans l'expansion industrielle: par exemple les débouchés, les matières premières, les frais de transport et de combustible, la disponibilité de la main-d'œuvre etc. Ces facteurs sont beaucoup plus importants que l'énergie. Par conséquent, je dirais que cette proposition n'est pas valable.

Le président: Vous considérez les frais de transport, de combustible, etc., comme des facteurs influençant la prise de décision, dans le fait de fournir l'électricité. Par exemple, il serait peut-être plus logique pour une usine d'installer son propre générateur et créer sa propre source d'énergie, plutôt que d'obtenir l'énergie d'un service public de la région. Ne pensez-vous pas que dans une telle situation il y aurait peut-être un conflit d'intérêts entre une compagnie d'Électricité qui entretient des relations d'affaires et d'autres compagnies qui fournissent les combustibles et les moyens de transport. Je vous mets au pied du mur car je me rends compte que dans ce genre de choses, il y a toujours deux côtés à la médaille. Je vais maintenant vous poser quelques questions sur un des points que vous avez mentionnés antérieurement, à savoir que votre compagnie n'était plus reliée à la compagnie de chemins de fer. Je comprends que les actions de l'*International Utilities Corp.* dans la *White Pass of Yukon Corp. Ltd.* ont été vendues. Était-ce à la fin de février ou au début de mars?

M. King: Oui, c'était à peu près à ce moment-là.

Le président: A quelle compagnie ont-elles été vendues?

M. King: Une compagnie anglo-américaine.

Le président: Une compagnie anglo-américaine.

M. King: Cela ne nous touche-t-il pas?

Le président: Non. J'aimerais vous poser quelques questions à ce sujet. La Canadian

[Text]

Canadian Utilities Ltd. at one point I believe, at least as of December 31, 1967, owned 6 or 7 per cent of the White Pass shares, did they not?

Mr. King: I forget the percentage, but that also has been disposed of.

The Chairman: That was disposed of prior to the disposal.

Mr. King: Yes, or about that same time.

The Chairman: I see. This is the correct time for this disposal—approximately the end of February or the beginning of March?

Mr. King: Yes, it is of that order.

The Chairman: Of 1969?

Mr. King: Yes, that is right.

The Chairman: I am curious. Does International Utilities still have Canadian Coachways Ltd., Canadian Utilities Ltd., Canadian Western Natural Gas Co. Ltd., Northland Utilities Ltd., North West Fidelity Trust Co. Ltd., Northwestern Utilities Ltd., Peace River Mining & Smelting Ltd.? It has those as well as Prince Coach Lines Ltd. through Canadian Coachways, Fort McMurray Power Co. Ltd., Yukon Electrical Co. Ltd., Yukon Hydro Co. Ltd., and Northland Utilities (B.C.) Ltd.

This is the question I want to ask.

It no longer through the White Pass & Yukon Corp. Ltd., has any relationship with the British Yukon Navigation Co. Ltd., or Loiselle Transport Ltd., or British Yukon Ocean Services Ltd.? These passed out of your relationship when the White Pass shares were sold?

Mr. King: When we disposed of White Pass—and I am not sure what degree of interest we have in Peace River Mining which you mentioned, I know we have some, but . . .

The Chairman: I am quoting from this Dominion Bureau of Statistics edition on holding corporations. I believe this was the end of 1966, so it is a bit out of date. It was 18 per cent at that time. Therefore, there is no longer any corporate connection between the company which carries the oil from Vancouver to Skagway, the one which ships the oil by pipeline from Skagway to Whitehorse, and the one which distributes the oil in the Yukon? There is no longer a direct corporate connection?

[Interpretation]

Utilities Ltd., à un moment, je crois, du moins le 31 décembre 1967, possérait 6 ou 7 p. 100 des actions de la White Pass, n'est-ce pas?

M. King: Je ne me souviens plus du pourcentage mais, cette question également est réglée.

Le président: La question a été réglée avant la résolution.

M. King: Oui, vers le même moment.

Le président: Je vois. C'est le moment exact de la résolution, vers la fin de février ou au début de mars?

M. King: Oui, à peu près.

Le président: De 1969?

M. King: Oui, c'est ça.

Le président: Par curiosité je vous demanderais si l'International Utilities possède encore la Canadian Coach Ways Ltd., la Canadian Utilities Ltd., la Canadian Western Natural Gas Limited, la Northland Utilities Ltd., la Northwest Utilities, la Northwest Fidelity Trust, la Northwestern Utilities Ltd. et la Peace River Mining and Smelting Limited ? Elle possédait également la Prince Coach Lines Ltd., grâce à la Canadian Coachways, la Fort McMurray Power Company Limited, la Yukon Electrical Company Limited, la Yukon Hydro Company Limited ainsi que la Northland Utilities Ltd. (B.C.). Voilà la question que je voulais vous poser.

Elle n'est plus reliée à la White Pass and Yukon Corporation Ltd., et n'entretient plus de relations avec la British Yukon Navigation Corporation Limited ou la Loiselle Transport Limited ou la British Yukon Ocean Services Limited? Les relations ont été rompues lorsque les actions de la White Pass ont été vendues?

M. King: Lorsque nous avons vendu les actions de la White Pass, j'ignore l'intérêt que nous portions à la Peace River Mining dont vous avez parlé, je sais que vous aviez quelque intérêt, mais . . .

Le président: Je rapporte ce qu'a dit le bureau fédéral de la statistique concernant les sociétés à portefeuille. Je crois que c'est à la fin de 1966, c'est donc un peu ancien. C'était 18 p. 100 à ce moment-là. Donc, il n'y a aucun rapport corporatif entre la compagnie qui fait le transport de l'huile de Vancouver à Skagway et celle qui l'expédie par pipeline de Skagway à Whitehorse, et celle qui assure la distribution au Yukon. Il n'y a donc aucun rapport corporatif.

[Texte]

Mr. King: No. And the directors that we had on the White Pass board are no longer there.

The Chairman: The two directors who were there are no longer there. Therefore, there is no longer a connection between the electricity complex, the fuel oil complex, and the transportation complex?

Mr. King: No. I might add, Mr. Chairman, that one of the considerations in this move was the political consideration, which is a pity I would like to add.

Mr. Nielsen: Which is a pity. There is nothing to be drawn in the way of inferences from that corporate connection prior thereto?

Mr. King: No. It simply means that to a degree we have become discouraged in the commitment of capital to this particular area.

Mr. Nielsen: Would you permit me a very brief comment? Here we are in the North attempting to attract private investment capital to expand the transportation systems, and

• 1310

because of the political factors involved in this particular situation that private investment capital has been scared off to a large extent.

The Chairman: We could get into an argument on that point, Mr. Nielsen, because I think you would recognize that most of the capital required for transportation facilities in the North has come and is going to continue to come from the public domain.

Mr. Nielsen: No, I am afraid not.

The Chairman: When we consider that the road facilities are part of the transportation...

Mr. Nielsen: Yes, but even so, the millions that have been spent on roads, Mr. Chairman, I am sure with great respect, if we check it out will not come anywhere near approaching the millions of dollars that have been invested by White Pass Yukon since 1901 in the Yukon and the great contribution that railroad has made over the lean years in carrying the country. However, that is case between ourselves.

The Chairman: I will just ask a couple of other questions here. How many Indian people do you have on staff?

Mr. Choate: We have four at the present time.

[Interprétation]

M. King: Aucun. Les administrateurs qui faisaient partie du Conseil de la White Pass n'y sont plus.

Le président: Les deux administrateurs qui y étaient n'y sont plus. Il n'y a donc plus de rapport entre le complexe de l'électricité, du combustible et du transport?

M. King: Non. Je peux ajouter, monsieur le président, que l'un des problèmes abordés dans cette proposition était la question politique, ce qui est dommage.

M. Nielsen: Qu'est-ce qui est dommage? Il n'y a rien à déduire des conclusions sur cet ancien rapport corporatif?

M. King: Non. Cela signifie simplement que jusqu'à un certain point nous nous sommes découragés d'engager nos capitaux dans ce secteur.

M. Nielsen: Voulez-vous me permettre de faire un commentaire très bref? Ici, dans le grand Nord, nous cherchons à favoriser les investissements privés pour développer les moyens de transport et, à cause des facteurs politiques impliqués dans cette situation particulière, les investisseurs privés ont disparu en grand nombre.

Le président: On pourrait discuter là-dessus, M. Nielsen mais, je crois que vous devez reconnaître que le capital requis pour installer des moyens de transport dans le nord est venu et continuera à venir de l'investisseur public.

M. Nielsen: Non, je le crains bien.

Le président: Lorsque nous pensons que les services routiers font partie des moyens de transport ...

M. Nielsen: Oui, mais même à cela au sujet des millions que nous avons dépensés pour les routes, monsieur le président, je suis certain que si on fait les calculs, nous n'arriveront jamais aux millions de dollars qu'a investis la Whitepass Yukon depuis 1901, au Yukon et à la très grande contribution de ce chemin de fer, au développement du pays, au cours des années peu prospères. Mais en fin ce problème nous regarde.

Le président: J'aimerais poser quelques questions? Combien y a-t-il d'Indiens parmi vos employés?

M. Choate: Nous en avons quatre maintenant.

[Text]

The Chairman: Four. How many houses have you supplied?

Mr. Choate: One has a company home, two are part-time employees in Old Crow, and one lives in Whitehorse and owns his own home.

The Chairman: I must say your record is slightly better than the NCPC who, I believe, have one. Thank you very much. gentlemen, for a very useful session. Your testimony, I think, will be given very serious consideration by the members. I think it certainly would be fair, would it not, Mr. King, for me to say that one of the things you want soon is to have the air cleared and know where you are going to go, and at least have the jurisdictions now and for the next few years outlined for yourselves and for NCPC?

Mr. King: This would be extremely helpful, Mr. Chairman, and I think from the point of view of the electrical consumer, particularly in the Yukon, it is essential.

The Chairman: Thank you, very much.

[Interpretation]

Le président: Quatre. Combien de maisons avez-vous données?

M. Choate: L'un a une maison de la compagnie; deux travaillent à temps partiel, l'un vit à Old Crow, l'autre à Whitehorse et le dernier possède sa propre maison.

Le président: Je dois dire que votre rapport est certainement un peu préférable à celui de la CENC qui, je crois, en ont un seul. Merci messieurs pour cette session très utile. Votre témoignage sera examiné très sérieusement par les membres du Comité. Je crois qu'il serait honnête de dire, n'est-ce pas, M. King, que vous voulez savoir très bientôt où vous en êtes, et qu'au moins vous ayez la juridiction maintenant pour pouvoir prévoir pour les prochaines années pour vous-même et la Commission d'énergie du Nord-Canadien.

M. King: Cela serait extrêmement utile, monsieur le président. Je pense qu'en ce qui concerne le consommateur d'électricité, surtout dans le Yukon, c'est l'essentiel.

Le président: La séance est levée.

(Ter.)

The Chairman: Four. How many houses have you supplied?

Mr. Chesser: One has company houses, two are part-time employees in Old Crow, and one lives in Whitehorse but owns his own house.

The Chairman: I must say your record is slightly better than the NCPG who, I believe, have one. Thank you very much, gentlemen, for a very useful session. Your testimony, I think, will be given very serious consideration by the members. I think it certainly would be fair, would it not, Mr. King, for me to say that one of the things we want soon is to have the air cleared and know where you are going to go, and at least have the jurisdiction now and for the next four years outlined for yourselves and for NCPG?

Mr. King: This would be extremely helpful, Mr. Chairman, and I think from the point of view of the electrical consumer, particularly in the Yukon, it is essential.

The Chairman: Thank you, very much.

(Interpretation)

Le président: Quatre. Combien de maisons avez-vous données?

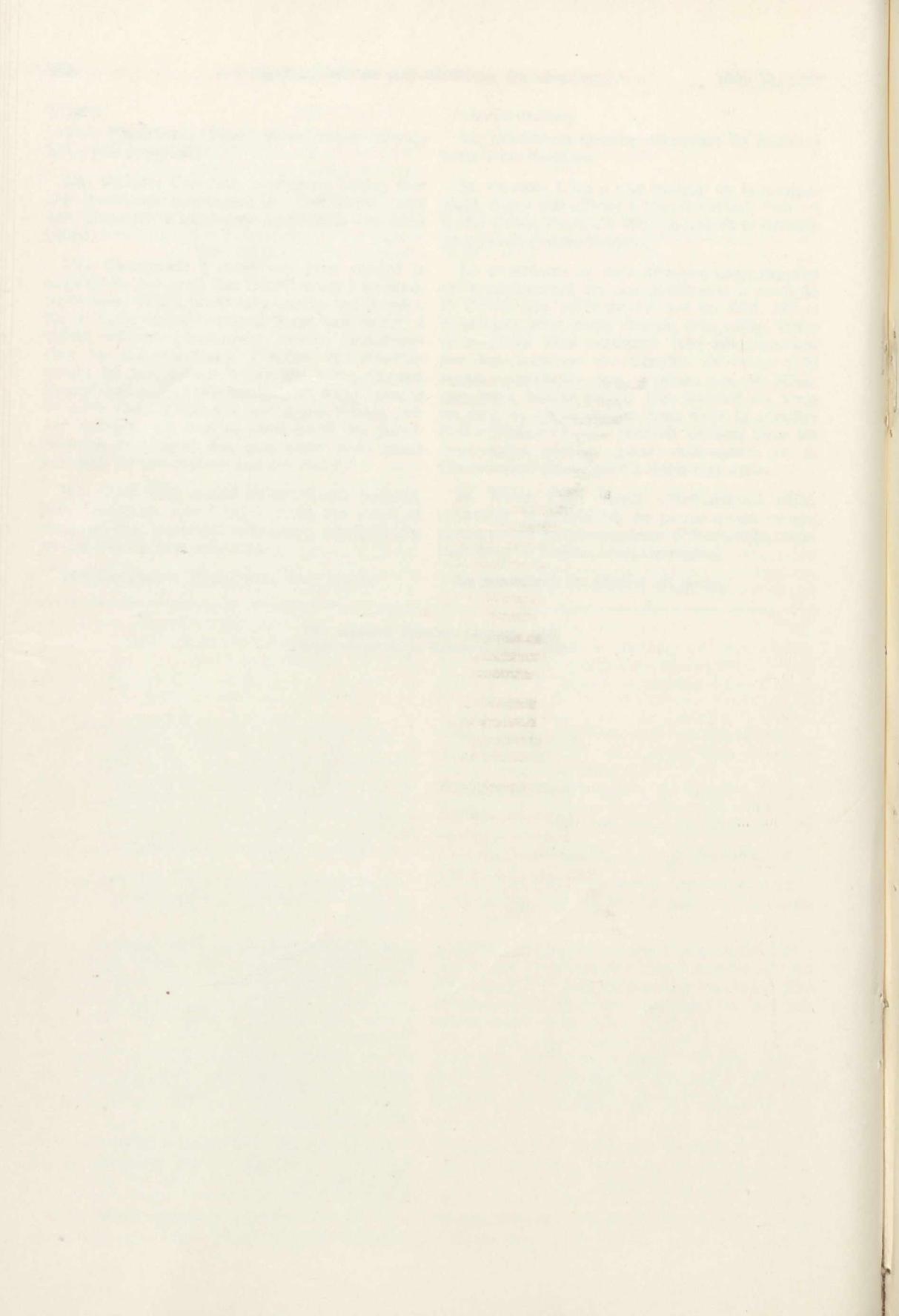
M. Chesser: L'un a une maison de la compagnie; deux travaillent à temps partiel, l'un vit à Old Crow, l'autre à Whitehorse et le dernier possède sa propre maison.

Le président: Je dois dire que votre rapport est certainement un peu préférable à celui de la CENL qui, je crois, en ont un seul. Merci messieurs pour cette réunion très utile. Votre témoignage sera examiné très sérieusement par les membres du Comité. Je crois qu'il serait honnête de dire, n'est-ce pas, M. King, que vous pourrez savoir très bien où ça vous en êtes, et qu'au moins vous avez la juridiction maintenant pour pouvoir prévoir pour les prochaines années pour vous-même et la Commission d'énergie du Nord-Canadien.

M. King: Cela serait extrêmement utile, monsieur le président. Je pense qu'en ce qui concerne le consommateur d'électricité, surtout dans le Yukon, c'est l'essentiel.

Le président: La séance est levée.

The Queen's Printer, Ottawa, 1968
L'imprimeur de la Reine, Ottawa, 1968



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

Première session de la

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

ON

COMITÉ PERMANENT

DES

INDIAN AFFAIRS

and

AFFAIRES INDIENNES

et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 25

TUESDAY, MAY 20, 1969

LE MARDI 20 MAI 1969

Later, it was

Agreed.—To continue discussion of the Education Program at the next meeting of the Committee Respecting

Indian Affairs and Northern Development Estimates.

On motion of Mr. Morris, it was

Agreed.—That the statement of Mr. MacDonald on The Education Program of the Department and the reply to the question of Mr. Orange on The Training Program in Yellowknife

Concernant

Prévisions budgétaires—Affaires indiennes et Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

CHAMBRE DES COMMUNES

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Duquet,
Gundlock,

Mr. Ian Watson
Mr. Paul St-Pierre
Laprise,
Marchand (*Kamloops-Cariboo*),
Nielsen,
O'Connell,
Orlikow,
Orange,

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président
Vice-Président
et Messieurs

Simpson,
Smerchanski,
Southam,
Thomson (*Battleford-Kindersley*),
Yewchuk—(20).

*Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.*

Procès-verbaux

IAN WATSON

Capitaines

PROCESSES-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

No. 28

THE MARCH 20, 1969

THURSDAY, MAY 29, 1969

Conseil

Réception

Préliminaire pour les séances—Affaires
des communautés autochtones et du Nord canadien

Indien Affaires des Nations
Développement régional

WITNESSES—TÉMOINS

(voir Procès-verbaux)

(voir Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 20, 1969.

(26)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9.50 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Borrie, Dinsdale, O'Connell, Orlikow, St. Pierre and Watson—(7).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister; Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Social Affairs); Mr. R. F. Davey, Director, Education Branch, (Social Affairs); Mr. O. N. Zakreski, Chief, Vocational Education Division, Education Branch, (Social Affairs).

The Committee proceeded to consider item 5—Administration, Social Program—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Chairman introduced the witnesses. Mr. MacDonald tabled a statement of The Education Program of the Department and commented on it. Later, he tabled a reply to an inquiry which Mr. Orange had made at an earlier meeting. The witnesses were questioned.

Later, it was

Agreed,—To continue discussion of The Education Program at the next meeting of the Committee.

On motion of Mr. Borrie, it was

Agreed,—That the statement of Mr. MacDonald on The Education Program of the Department and the reply to the question of Mr. Orange on The Teacher Training Program in Yellowknife, N.W.T. be printed as appendices to the Minutes

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

MARDI 20 mai 1969.

(26)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 9 h 50, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Borrie, Dinsdale, O'Connell, Orlikow, Saint-Pierre et Watson—(7).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. J. A. MacDonald, sous-ministre, R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Affaires sociales), R. F. Davey, directeur, Division de l'éducation (Affaires sociales), O. N. Zakreski, chef, Division de l'éducation professionnelle, Direction de l'éducation (Affaires sociales).

Le Comité entreprend l'étude du crédit 5—Administration, programme social—des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970.

Le président introduit les témoins. M. MacDonald dépose un document au sujet du programme d'éducation du ministère et le commente. Plus tard il dépose sur le bureau du Comité une réponse à une question posée par M. Orange lors d'une précédente réunion. Les témoins ont été questionnés.

Plus tard, Il a été convenu—de continuer la discussion du programme d'éducation lors de la prochaine réunion du Comité.

M. Borrie propose: et il est convenu—Que la déclaration de M. MacDonald au sujet du programme d'éducation du ministère et la réponse à la question de M. Orange sur le programme de formation des maîtres à Yellowknife, Territoires du

of Proceedings and Evidence of this day
(See Appendices "O" and "P".)

The questioning of the witnesses continuing on motion of Mr. St. Pierre, at 11.00 a.m. the Committee adjourned to Friday, May 23, 1969.

Nord-Ouest, soient imprimées en annexe au procès-verbal et témoignage de ce jour. (Voir Annexes «O» et «P».)

La période de questions se continuant sur la proposition de M. Saint-Pierre, le Comité s'ajourne à 11 heures du matin jusqu'au vendredi 23 mai 1969.

Le secrétaire du Comité

Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 20, 1969

Morning sitting.

• 0949

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. I would like to call Item 5, the Social Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1969-70 Estimates. We are pleased to have with us this morning, Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister, Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister, (Social Affairs), Mr. R. F. Davey, Director, Education Branch, (Social Affairs), Mr. D. W. Simpson, Assistant Director, Education Branch, (Social Affairs), Mr. O. N. Zakreski, Chief, Vocational Education Division, Education Branch, and Mr. K. Bowles, Assistant Chief, Vocational Education Division, Education Branch.

Mr. MacDonald has indicated that he has a statement to make on the Education Program

• 0950

which with your agreement he wishes to have appended to the minutes of this meeting. Instead of reading it, he will give a summary of it and be prepared to answer questions on it. Mr. MacDonald.

Mr. J. A. MacDonald (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. As you have indicated, as the statement on the education program is lengthy, I would like to just table it. I draw the attention of the Committee to the basic policy, which I will read.

The principal objective is to ensure that a complete educational program ranging from kindergarten to post-secondary school courses is available to every Indian and Eskimo. This objective is extended to include adult education opportunities for Indian and Eskimo people as well as placement and relocation services to assist these people in competing for employment opportunities on an equal basis with other Canadian citizens.

Then the statement outlines a number of underlying objectives. Among the significant items, the statement points out that enrolment in provincial schools will increase by 5,000 to 38,000, and enrolment in federal schools will decline by 800 to 28,000. We have

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 mai 1969

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. Nous allons étudier le crédit n° 5 relatif au programme social du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Prévisions budgétaires 1969-1970. Nous sommes heureux d'avoir avec nous ce matin, MM. J. A. MacDonald, sous-ministre, R. F. Battle, sous-ministre adjoint des Affaires sociales, R. F. Davey, directeur, direction de l'Éducation, (Affaires sociales), D. W. Simpson, directeur adjoint, direction de l'Éducation (Affaires sociales), O. N. Zakreski, chef, direction de l'Éducation (Affaires sociales), et K. Bowles, chef adjoint, direction de l'Éducation. M. MacDonald doit nous faire une déclaration sur le programme d'éducation, déclaration qui sera publiée en annexe, avec votre accord, au

compte rendu de la réunion d'aujourd'hui. Au lieu de le lire, il nous en donnera le résumé et répondra ensuite à vos questions si vous en avez. Monsieur MacDonald, vous avez la parole.

M. MacDonald (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci monsieur le président. Comme vous avez dit, la déclaration est assez longue; j'aimerais simplement vous la soumettre par écrit. J'aimerais attirer votre attention sur notre politique fondamentale qui, je le crois, peut se définir ainsi:

L'objectif primordial vise à assurer à tous les Indiens et Esquimaux un programme complet d'éducation s'étendant de la classe maternelle à l'enseignement postsecondaire. Il s'y ajoute un programme de cours d'adultes destinés aux parents indiens et esquimaux ainsi que des services de placement et de réinstallation, le but étant de leur donner l'égalité des chances avec les autres citoyens canadiens sur le marché du travail.

Nous avons ensuite un certain nombre d'objectifs qui sont exposés; parmi les autres questions importantes à signaler, il y a le nombre d'inscriptions dans les écoles qui a augmenté de 5,000 à 38,000 tandis que les inscriptions dans les écoles fédérales ont

[Text]

reached the watershed point where the enrolment in provincial schools now exceeds that in federal schools. This has been in a sense a race involving the over-all growth of the Indian school population. Although we have increased the number of children in provincial schools, the population growth has always kept pace and we have been on a 50-50 line for some period of time. We now have swung over and we have more people in provincial schools than in federal schools.

Kindergarten enrolment will increase from 1,500 to 6,500 and in adult education, courses will be offered to some 12,500 students—an increase of 2,500 over the preceding year. Technical and professional training will be provided for 3,200 students, an increase of 600, and we anticipate placing about 6,400 trained persons in employment.

A number of such other facts are in the statement. The essential point I think we would like to make is that some considerable progress is being made. The philosophy of the program is indicated and we have our officers here this morning who can answer questions on this aspect.

On the question of employment, I would like to up-date with a few figures the report I made to the Committee on an earlier occasion. In the year ending March 31, 1969, 844 Eskimo and Indians completed vocational training courses ranging from aircraft mechanics to welding. A large number of these took their training outside the Territories but in the federal schools there were 198 Northern students in Yellowknife, 188 in Churchill and 76 engaged in vocational pursuits in other schools. In 1968-69, 2,853 Indian and Eskimo adults received training in vocational courses, while a further 235 were registered in university, 39 in teacher training programs, 20 in nursing and 36 were registered at university summer schools. The adult education programs, which includes all forms of training to prepare Indian and Eskimo adults for employment leading to an improved standard of living, has shown continual growth.

In 1968-69 over 11,000 adults were enrolled in education programs in their home communities; 3,194 were studying basic literacy and the remainder were on courses in leadership, homemaking, housing, citizenship, cooperative education and so forth. This compares with a figure of 9,159 in the previous year.

[Interpretation]

décrue de 800 et sont actuellement de 28,000. Nous en sommes au point où les inscriptions dans les écoles provinciales sont plus élevées que dans les écoles fédérales. En un sens c'est une course contre la montre pour suivre l'accroissement général de la population indienne d'âge scolaire. Bien que le nombre d'élèves fréquentant les écoles provinciales soit en augmentation, la croissance de la population indienne s'est poursuivie, à un moment donné nous sommes restés à égalité mais maintenant nous avons plus d'élèves dans les écoles provinciales que dans les écoles fédérales.

Les inscriptions dans les classes maternelles vont passer de 1,500 à 6,500 et dans les classes pour adultes les cours seront offerts à quelque 12,500 étudiants soit 2,500 de plus que l'année précédente. Trois mille deux cents étudiants bénéficieront d'une formation technique ou professionnelle soit 600 de plus que l'an dernier et nous espérons pouvoir trouver un emploi à 6,400 personnes environ. Il y a d'autres faits de ce genre dans la déclaration mais le point essentiel que nous voulons faire ressortir c'est qu'il s'est accompli des progrès considérables. La philosophie du programme est indiquée et nous pourrons répondre à vos questions à ce sujet. Pour ce qui est de l'emploi, j'aimerais mettre à jour le rapport que j'ai présenté auparavant et donner de nouveaux chiffres. Pendant l'année qui prenait fin le 31 mars 1969, 844 Esquimaux et Indiens ont terminé des cours de formation professionnelle, depuis le cours en mécanique aéronautique jusqu'à la soudure. Beaucoup d'entre eux ont été formés en dehors des Territoires du Nord-Ouest, mais dans des écoles fédérales, il y avait 198 étudiants venant du Nord à Yellowknife, 188 à Churchill et 76 étaient dans d'autres écoles professionnelles. En 1968-1969, 2,853 Indiens et Esquimaux adultes ont suivi des cours de formation professionnelle, alors que 235 autres suivaient des cours universitaires, 39 des cours d'enseignement pédagogique, 20 des cours de sciences hospitalières et 36 autres suivaient des cours d'été dans des universités. Le programme de formation des adultes qui vise à préparer les Indiens et Esquimaux adultes à des emplois qui leur permettront d'améliorer leur niveau de vie est en croissance constante.

Au cours de l'année 1968-1969, plus de 11,000 adultes ont suivi des cours dans leur propre agglomération, 3,194 ont suivi des cours élémentaires et d'autres ont suivi des cours où on leur apprenait à diriger, à bâtir des maisons, et aussi des cours sur la citoyenneté, l'éducation communautaire, etc. Ce chiffre se compare avec 9,500 pour l'année précédente.

[Texte]

The employment and relocation program for adults has as its objective the development of Indians and Eskimos for a wide range of occupations in both urban and rural areas. There are 59 vocational educational counsellors and 33 employment and relocation counsellors.

In the past two years 320 Indians and Eskimos have received training on the job in a wide range of occupations including mill work, sheet metal work, boat building, lacrosse stick making and so forth. In addition to individual contracts for on-the-job training, group placement has also been made with large Canadian companies such as Canadian International Paper Company and the Iron Ore Company of Canada.

An interdepartmental experimental program is being conducted using the computer national systems to train Indians and Eskimos as key-punch operators. This program may be extended if the demand for key-punch operator skills increases.

Indians who have graduated from business or commercial schools and who require actual experience on the job before qualifying for permanent positions in government and industry may receive an in-service training program. During the past year 320 Indian and Eskimo people undertook this training and most of them have proceeded to regular employment.

During the in-service training an allowance covering the cost of room and board, clothing and personal expenses may be paid. Opportunities for employment seem to have increased during the past year since 3,700 Indians and Eskimos were placed in regular employment in a wide range of occupations and trades. In the fiscal year 1967-68, 287 families with 1,087 dependents were relocated and in 1968-69 another 304 families have been relocated. Some families are relocated to areas where there are better opportunities for employment; others remain on the reserve if there is adequate bus service.

Finally, with particular reference to the North, we have continued to liaise with industry on specific job opportunities. In the program referred to earlier in Panarctic we took five young Eskimo men and a trainee in Edmonton; they have worked for some time now on the Melville Island Project and reports indicate that it has been a tremendous success and they are being taken into permanent employment. We have set up an industry-government committee with the petroleum industry to further this kind of employment

[Interprétation]

Le programme d'emploi et de réinstallation des Indiens et Esquimaux adultes les prépare à un certain nombre d'emplois dans les régions urbaines et rurales. Il y a 59 conseillers en formation professionnelle et 33 conseillers de placement et de réinstallation.

Ces deux dernières années, 320 Indiens et Esquimaux ont reçu des cours de formation à pied d'œuvre dans des métiers différents. En plus des contrats pour la formation aux cours d'emploi, on a fourni des employés à d'importantes sociétés telle que la CIP et la *Iron Ore of Canada*. D'autres programmes interministériels ont été mis sur pied grâce aux systèmes nationaux d'ordinateurs afin de former des perforateurs indiens et esquimaux et il est probable que ce programme prendra de l'ampleur si la demande continue à s'accroître.

Les Indiens qui sont diplômés des écoles de commerce et d'administration et qui ont besoin d'expérience au cours d'emploi avant de pouvoir occuper des postes permanents dans le gouvernement et l'industrie peuvent bénéficier du programme de formation au cours d'emploi. Pendant la dernière année, 320 Indiens et Esquimaux ont bénéficié d'une telle formation et la plupart d'entre eux ont maintenant un emploi permanent. Pendant la formation au cours d'emploi, on peut accorder une prime pour la chambre et la pension, l'habillement et les dépenses personnels. Au cours de 1967-68, 200 quelques familles ont été réinstallées. Les possibilités d'emploi semblent avoir augmenté pendant la dernière année car 3,700 Indiens et Esquimaux ont occupé des emplois réguliers. Pendant l'année financière 1967-1968, 287 familles (en tout 1,087 personnes) ont été réinstallées et en 1968-1969, 306 autres familles ont été réinstallées quelquefois dans des endroits où les occasions d'emploi sont plus nombreuses. D'autres restent dans les réserves quand le service d'autobus le permet.

Enfin pour ce qui est du Nord, nous avons continué d'avoir des contacts avec l'industrie au sujet de certains emplois. Pour ce qui est du programme subventionné. Panarctic, cinq jeunes Esquimaux et un stagiaire ont été formés à Edmonton, ils y ont travaillé pendant quelque temps aux travaux de l'Île Melville et selon les rapports, cette expérience a réussi à 100 p. 100 et ces Esquimaux y travaillent maintenant de façon permanente. Nous avons établi un comité mixte comprenant des représentants du gouvernement et de l'industrie

[Text]

in the various opportunities which arise, and we had a meeting the other day with the President of the Oil Drilling Contractors Association and set up specific liaison with them so that they will indicate to us a year in advance the various areas where they know they will be moving in drilling rigs.

We will be taking people from those specific areas, providing training at the drilling school up to capacity so that they will be available for opportunities, and the industry has undertaken to see that they have employment following this.

Additionally the Committee may be interested in another aspect of our attempts to provide employment, and more particularly to increase the number of Indian and Eskimo people within our Department. Last winter I wrote personally to every Indian and Eskimo student at university, pointing out to them the possibilities of a career in the service and the desirability of their coming into the Department to help mold policy—of course not only in our Department but in the Public Service as a whole. We did not presume that they would all want to be public servants but we said that if they were interested we would like them to get in touch with us.

We sent 180 letters and 105 replies were received, with only two indicating that they would not be interested. In other words, almost all indicated that they would like to work in the Department under the terms we had outlined. We indicated that we were offering a summer internship program to help follow them through their university careers, and we encouraged them to carry on with their careers. And I am happy to be able to announce that 60 Indian and Eskimo students will be joining our Department for summer employment this year. So we are very encouraged by this reception.

And that, Mr. Chairman, is a brief sketch of the situation in the education and employment and relocation field. It is set out in greater depth in the statement which I have appended.

I should like to conclude by referring to a statement on teacher training program at Yellowknife which Mr. Orange asked about the other day, and with your permission I will table the answer.

The Chairman: Mr. Orlikow has indicated that he has a question.

[Interpretation]

pour promouvoir ce genre d'emploi pour les nouveaux emplois qui se créent et nous avons aussi une réunion avec le président de l'Oil Drilling Contractors Association pour qu'il puisse nous indiquer un an d'avance dans quel secteur il se fera des forages.

Nous choisirons le plus possible de personnes de ces endroits pour les former dans les écoles de forage et l'industrie assurera qu'elles aient un emploi après cette année de formation.

En outre, le comité s'intéressera peut-être à un autre aspect de nos tentatives pour fournir des emplois, soit d'accroître le nombre de notre effectif esquimaux et indien au sein de notre ministère. L'hiver passé, j'ai écrit personnellement à tous les étudiants indiens et esquimaux dans les universités en leur faisant part des possibilités de carrière à la fonction publique et au sein de notre ministère—en particulier pour établir notre politique—non seulement dans notre ministère mais dans la fonction publique en général. Nous n'avons pas supposé qu'ils voudraient tous nécessairement devenir des fonctionnaires mais nous voulons qu'ils se tiennent en contact avec nous.

Nous avons écrit 180 lettres et nous avons reçu 105 réponses, et 2 seulement ont dit qu'ils n'étaient pas intéressés. En d'autres termes, à peu près tous ont indiqué qu'ils aimeraient travailler au Ministère dans les conditions que nous avions exposées. Nous leur avons offert un programme de cours d'été pendant lequel ils seront pensionnaires pour les aider à finir leurs études universitaires. Je suis heureux de vous annoncer que 60 étudiants esquimaux et indiens seront à l'emploi de notre ministère pendant l'été.

Voilà, monsieur le président, un bref exposé de la situation en matière d'éducation et de réinstallation. L'annexe qui sera jointe à mon exposé donne plus de détails.

J'aimerais maintenant conclure en vous lisant une déclaration au sujet de la formation des enseignants à Yellowknife que demandait M. Orange l'autre jour et avec votre permission, monsieur le président, je voudrais en déposer la réponse.

Le président: Monsieur Orlikow a une question à poser.

[Texte]

- 1000

Mr. Orlikow: I would like to begin by trying to follow the lengthy statement which Mr. MacDonald tabled. On the first page Mr. MacDonald said:

The principal objective is to ensure that a complete educational program ranging from kindergarten to post-secondary school courses, is available to every Indian and Eskimo.

That is a very laudable objective. Can you give us some figures, or if you cannot today, can we get some figures to indicate what percentage of Indians and Eskimos are actually attending schools at various levels?

Mr. MacDonald: I would like to ask Mr. Davey, the Director of the Education Branch, to give those details.

Mr. R. F. Davey (Director, Education Branch, Social Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): In respect to the over-all population of school age, roughly 95 per cent of the school age population is in school.

Mr. Orlikow: At what level?

Mr. Davey: At the high school level there are roughly 7,000 Indian and Eskimo students out of a total population of some 62,000. This represents about 12 per cent.

Mr. Orlikow: How does the percentage of Indian and Eskimo children who start in kindergarten or grade one, and who get into the secondary school grades, 10, 11, 12, how does that compare with the same percentage of the whole Canadian population who attend schools?

Mr. Davey: About 12 per cent of our Indian and Eskimo population are at the secondary school level, as compared to just over 25 per cent for the general Canadian population.

Mr. Orlikow: That is precisely the question I wanted to get on the record. First of all, how does that percentage, which is only half of the general school population, how does that compare with the percentage who were attending five years ago or 10 years ago?

Mr. Davey: I have the figure for 20 years ago, and it was a fraction of 1 per cent who were at the secondary school level. This is the measure of the distance we have come.

Mr. Orlikow: Has the Department itself, or is the Department getting outside consultants

[Interprétation]

M. Orlikow: J'aimerais parler de quelques points particuliers du long exposé de monsieur MacDonald. A la première page je lis:

«L'objectif primordial vise à assurer à tous les Indiens et Esquimaux un programme complet d'éducation s'étendant de la classe maternelle à l'enseignement post-secondaire».

C'est un objectif très louable. Est-ce que vous pourriez nous fournir des chiffres pour nous indiquer quel pourcentage d'élèves indiens et esquimaux suivent ces cours à chaque niveau?

M. MacDonald: M. Davey, le Directeur de la Direction de l'éducation pourrait nous fournir ces détails.

M. R. F. Davey (Directeur, Direction de l'éducation, Affaires sociales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Pour ce qui est de la population globale d'âge scolaire, environ 95 p. 100 de la population d'âge scolaire est dans les écoles.

Mr. Orlikow: A quel niveau?

Mr. Davey: Au niveau secondaire, nous comptons 7,000 élèves indiens et esquimaux sur une population globale de 62,000 ce qui représente environ 12 p. 100.

Mr. Orlikow: Comment le pourcentage d'Indiens et d'Esquimaux qui commencent au jardin d'enfance ou dans la première année et qui se rendent jusqu'au cours secondaire, 10ième, 11ième et 12ième année, se compare-t-il avec le même pourcentage de toute la population du Canada qui fréquente les écoles.

Mr. Davey: Environ 12 p. 100 de la population indienne et esquimaude ont atteint le niveau secondaire, comparé à 25 p. 100 pour l'ensemble de la population canadienne.

Mr. Orlikow: C'est justement la question que je voulais consigner au compte rendu. Premièrement, comment ce pourcentage, qui ne représente que la moitié de la population générale d'âge scolaire du Canada, se compare-t-il à celui d'il y a 5 ou 10 ans?

Mr. Davey: Il y a 20 ans par exemple, il n'y en avait qu'une fraction de 1 p. 100 qui atteignaient le niveau secondaire. Voilà une expression quantitative des progrès accomplis.

Mr. Orlikow: Est-ce que le ministère lui-même, ou est-ce que le ministère retient les

[Text]

who are experts in education to come up with any of the reasons, either internal or external, for this discrepancy? Has the Department any long-range plans to increase the percentage?

Mr. Davey: Yes, there are a number of reasons. Probably one of the principal factors contributing to this low number who are reaching the secondary level is the difficulty the youngsters have when they are first initiated into the school program. Ten years ago the number in grade one was double the number in grade two, which indicated the failure rate at the grade one level. We have introduced a program of kindergarten instruction, to which the Deputy Minister has made reference, which will enroll roughly 6,500 in 1969-70. This is a little less than half of the children of four and five years of age.

This program is being reinforced in co-operation with the provincial authorities, particularly at the university level, who we have interested in running special programs to instruct not only the teachers, but at the same time Indian women who will assist in the

• 1005

kindergarten program on the reserves. Teachers are receiving special training, and along with them in the same classes, Indian women who are trained to assist them. This is one of the things that we have done.

Mr. Orlikow: Do you have a timetable indicating when you will be able to offer this kindergarten program to nearly every Indian and Eskimo child?

Mr. Davey: Yes. We will never be able to reach 100 per cent of them because many of the communities are quite small and we cannot establish. But we anticipate that in five years time we will have between 75 per cent and 80 per cent of the four and five year olds in kindergarten classes.

Mr. Orlikow: You said one of the reasons why there is such a high drop-out rate at the secondary school level is because of the lack of knowledge of school and its set-up and that is why you are implementing the kindergarten program. I would agree with that, but surely there would be drop-outs far before secondary school, those who just do not fit in.

Mr. Davey: This used to be the case, but this is largely being eliminated now. We do

[Interpretation]

services d'experts en éducation, pour expliquer cet écart soit par des raisons internes ou externes? Est-ce qu'il a des projets à longs termes pour accroître ce pourcentage?

M. Davey: Oui, il y a un certain nombre de raisons. La première et peut-être la plus importante qui explique le faible pourcentage qui atteint le niveau secondaire est la difficulté qu'éprouve les jeunes gens lorsqu'ils entrent dans le programme scolaire. Il y a 10 ans, le nombre d'élèves en première année était le double du nombre d'élèves en deuxième année, ce qui indique le nombre élevé de failles. Nous avons introduit un nouveau programme de jardins d'enfance, auquel le sous-ministre a fait allusion, dans lequel on inscrira quelques 6,500 élèves en 1969-1970. C'est un peu moins que la moitié des enfants qui ont 4 ou 5 ans.

Ce programme sera renforcé de concert avec les autorités provinciales, notamment au niveau universitaire, que nous avons intéressées aux programmes spéciaux pour former non seulement les enseignants, mais aussi les femmes indiennes qui participeront au pro-

grammes des jardins d'enfance sur les réserves. Les enseignants bénéficieront d'une formation spéciale, et il y aura en même temps dans les classes, des femmes indiennes formées pour leur aider. C'est une des choses que nous avons réalisé.

M. Orlikow: Est-ce que vous avez un calendrier qui indique à quel moment vous pourrez étendre ce programme des maternelles à presque tous les enfants indiens ou esquimaux?

M. Davey: Oui. On ne pourra jamais atteindre tous les enfants car un bon nombre des collectivités sont trop petites. Mais nous prévoyons que dans 5 ans nous aurons de 75 à 80 p. 100 des enfants de 4 et 5 ans dans les classes de maternelles.

M. Orlikow: Vous avez dit que l'une des raisons pour laquelle il y a tant d'abandons au niveau secondaire, c'est qu'il y a un manque de connaissance du système scolaire et de son organisation, et c'est pourquoi vous mettez en œuvre ce programme de maternelles. J'en conviendrais, mais il y en aura sûrement qui abandonneront bien avant d'atteindre le niveau secondaire, tous ceux qui n'ont pas la capacité voulue.

M. Davey: C'était justement le cas, mais ce problème est éliminé en grande partie main-

[Texte]

have drop-outs, about 3,000 who drop out at the elementary school level. This is because they have not reached the secondary school level by the time they have reached 16 years of age and are not compelled. This is 3,000 out of roughly 56,000 or 57,000 at the elementary school level, or roughly about 6 per cent.

Mr. Orlikow: Have you any figures—maybe you cannot give them to us today—on the grade retardation rate, which I understand has in the past been very high?

Mr. Davey: I have not that information with me this morning.

Mr. Orlikow: Can we get that? When we get that, can you tell us what steps the Department is taking or is planning to take in order to try to change this pattern? It is obvious that if you have a student 15 years old in grade four or five instead of in grade nine or ten, there can be a lot of feeling on his part that school is not the place for him to be.

Mr. Chairman, on page three at the top of the page, item 7 of Mr. MacDonald's report, there is reference to pupil residence accommodation. I do not want to rehash, Mr. Chairman, the Akaitcho Hall way of life. I am wondering if the Department, as a result of the questions asked about that, has made a survey of all school residences which come under the jurisdiction of the Department. Can you tell us if there are any more Akaitcho Hall situations, and if there are what you are doing about them?

Mr. MacDonald: Without prejudging Akaitcho Hall or the report on it—you know that the Commissioner looked at that. There have been parent-teacher meetings, and without going into the merits of the controversy that arose in that area, I would like to ask Mr. Davey to take the balance of the question. Are we satisfied there are no problems of this nature?

Mr. Davey: We have particularly looked at the matter of the regulations and we find that Akaitcho Hall was the only residence which had a formal set of regulations.

There were certain regulations prepared in connection with the residence at Churchill, but these had not been adopted. They were of a rather different nature than those at

• 1010

Akaitcho Hall. But other than that, we have not a set of regulations.

[Interprétation]

tenant. Il y en a qui abandonnent, environ 3,000 au niveau primaire. C'est justement parce qu'ils n'avaient pas atteint le niveau secondaire à l'âge de 16 ans et qu'ils n'étaient pas obligés de continuer. C'est 3,000 sur environ 56 ou 57,000 élèves au niveau primaire, soit environ 6 p. 100.

M. Orlikow: Est-ce que vous avez des chiffres que vous pourrez nous citer, pas nécessairement aujourd'hui, sur le nombre de redoublants, qui a été très élevé par le passé, je crois?

M. Davey: Je n'ai pas ces renseignements avec moi ce matin.

Mr. Orlikow: Pourriez-vous nous les fournir plus tard et nous dire quelles mesures le Ministère entend prendre pour modifier cette situation? Il est évident que si un étudiant de 15 ans est en 4^e ou 5^e année au lieu d'être en 9^e ou en 10^e année, il peut aisément sentir qu'il n'est pas à sa place à l'école.

Monsieur le président, à la page 3, question 7, du rapport de M. MacDonald, il est question de loger les élèves. Je ne veux pas reprendre l'expérience de l'Akaitcho Hall. Je me demande simplement si le Ministère, par suite des questions posées à ce sujet, a fait une enquête de toutes les résidences scolaires qui tombent sous sa compétence. Pourriez-vous nous dire s'il y a d'autres cas comme l'Akaitcho Hall, et, dans l'affirmation, ce que vous faites à ce sujet?

M. MacDonald: Sans préjugés à l'égard de l'Akaitcho Hall et le rapport préparé à son égard, vous savez que le commissaire a étudié cette question. Il y a eu des réunions d'associations de parents et maîtres, et sans m'arrêter aux mérites de la controverse que cette question a suscitée, je demanderais à M. Davey de répondre à l'autre partie de la question. Est-ce que nous sommes convaincus qu'il n'y a pas de problème de ce genre?

M. Davey: Nous avons étudié la question des règlements et nous avons constaté que l'Akaitcho Hall est la seule institution qui avait des règlements.

Un règlement a été préparé pour la résidence à Churchill, mais il n'a pas été adopté. Il était de nature un peu différente de celui

de l'Akaitcho Hall. Mais à part cela, nous n'avons pas établi de règlements.

[Text]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I said at the beginning in asking this question that I did not particularly want to debate that question. But it seems to me that there was a fundamental problem which I think the Department has to think about as a result of looking at those regulations. I do not know if the Department was aware, or who in the Department was aware, of what was going on at Akaitcho Hall, but surely the whole purpose of our educational program, as I understand it and as the Department has explained it again and again, is to encourage the Indian and the Eskimo young people to be like the rest of the people of Canada to be able to make their own decisions and to live their own lives. Surely, Mr Chairman, you destroy that possibility when you have a set of regulations for the young people—and they were not that young, they were young people averaging from age 16 to 20—which regulates every minute of their day for 24 hours a day.

Mr. Chairman, that is why I say it is absolutely essential that the Department should look at that and should see that young people—I do not care if they are Indian, Eskimo or white—who live in residential facilities provided by the government of Canada, shall live like young people anywhere else, without being told when they should wipe their noses and so on. This is really what the regulations indicated you all did.

Mr. Davey: Well there is an attempt, of course, to develop in these residences a form of student government. The student council at Churchill, for example, is an elected council. They have a significant part to play in the operation of that particular residence and I expect in other residences as well. Certainly this type of student government we wish to develop.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we were told that we could get a report later on the grade retardation rate. Could we get a report on the dropout rate at the various age groups showing what the dropout rate is from Grade 1 right through? You cannot really calculate it at kindergarten because we do not have a complete kindergarten program?

Mr. Davey: Yes, I think that can be done. I have information now with respect to the high school group, the area in which the problem is most acute.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wonder could we get it...

[Interpretation]

[Interpretation]

[Interpretation]

M. Orlikow: J'ai dit au début, lorsque j'ai posé la question, que je ne veux pas qu'il y ait un débat particulier à ce sujet. Mais il me semble qu'il y aurait un problème fondamental que le ministère devrait envisager après avoir examiné ces règlements. Je ne sais pas si le ministère ou quelqu'un du ministère était au courant de la situation à Akaitcho Hall, mais il me semble que le but même de notre programme d'éducation est, comme l'a expliqué le Ministère à maintes reprises, d'encourager les jeunes Indiens et les jeunes Esquimaux à être comme tous les autres Canadiens, à être capables de prendre leurs propres décisions et de mener leur propre vie. Il est évident, monsieur le président, qu'on leur enlève cette possibilité lorsqu'on impose toutes sortes de règlements aux jeunes—and ils n'étaient pas si jeunes, d'ailleurs, ils avaient en moyenne de 16 à 20 ans si bien que chaque minute de leur journée est réglementée.

C'est pourquoi, monsieur le président, je dis qu'il est capital que le Ministère étudie la situation et s'assure que les jeunes gens—qu'ils soient indiens, esquimaux, ou blancs—qui vivent dans des résidences fournies par le gouvernement du Canada vivent comme les autres jeunes gens partout ailleurs, sans qu'on leur dise quand ils doivent se moucher, et ainsi de suite. D'après les règlements, c'est ce que vous faisiez tous.

M. Davey: On essaie, bien sûr, d'établir une sorte de gouvernement par les étudiants dans ces résidences. Le conseil des étudiants de Churchill, par exemple, est un conseil élu. Les étudiants jouent un rôle considérable dans l'administration de cette résidence, et d'autres aussi, je suppose. Assurément, nous tenons à établir ce genre de gouvernement par les étudiants.

M. Orlikow: Monsieur le président, on nous a dit que nous aurons plus tard un rapport sur le taux de retard dans le niveau d'études. Est-ce que nous pourrions avoir aussi un rapport sur le taux d'abandon pour les divers groupes d'âge qui permettrait de voir quel est le taux d'abandon à partir de la 1^{re} année? On ne peut pas vraiment calculer ce taux au niveau du jardin d'enfants, car nous n'avons pas de programme complet pour le jardin d'enfants.

M. Davey: Oui, je pense que la chose est possible. J'ai ici des renseignements concernant le niveau du secondaire où le problème est le plus aigu.

M. Orlikow: Monsieur le président, je me demande si nous pourrions obtenir...

[Texte]

The Chairman: Mr. Orlikow, would you be satisfied with having the high school dropout rate?

Mr. Orlikow: Could we have a lump figure on the pre-high school grades? I do not want to create too much work, but on the other hand I would like to know what the dropout rate is between Grade I and Grade 9 or 10 if it is significant.

Mr. Davey: I do not have that information this morning.

Mr. Orlikow: I am not really worried about having it this morning, Mr. Chairman, but I would like to get this on the record at some point.

Mr. Davey: Are you interested in the high school dropout rate?

Mr. Orlikow: Oh, yes, I certainly am.

Mr. Davey: On the basis of the studies that we have done for 1964-65 and for 1965-66, the numbers of Indians who left the school, expressed in percentages in 1964-65—I beg your pardon, the figures that I can give you are the figures relating to the enrolment in grade 9 as compared with the Canada figure for grade 9.

In 1964-65, there were 4.8 per cent of the total Indian school population in Grade 9 as compared with 7.6 for Canada. In 1965-66, the percentage of the Indian enrolment in Grade 9 as compared with the total enrolment was the same, 4.8, as compared with 7.7 for Canada. In 1967-68, the percentage of enrolment in Grade 9 for the Indian population was 5.02 per cent, as compared to 7.9 for Canada. The 1968-69 figures are not yet available. So there was an improvement percentage-wise.

• 1015

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, this is not directly in terms of young people's education, but on page 6 of this report you speak of the problem of the number of Indians who do not have the lowest level of education necessary in order to get into some of the job training programs. I wonder what discussions the Department is having with the Manpower Department to see whether special programs can be evolved.

Mr. Davey: Yes, we have had a number of discussions with the Department of Manpower on this particular topic. Indeed, a number

[Interprétation]

Le président: Monsieur Orlikow, vous contenteriez-vous du taux d'abandon au niveau du secondaire?

M. Orlikow: Pourrions-nous avoir un chiffre global pour les classes primaires? Je ne voudrais pas créer trop de difficultés, mais, d'autre part, j'aimerais savoir quel est le taux d'abandon entre la 1^{re} et la 9^e ou 10^e années, s'il est important.

M. Davey: Je n'ai pas ces renseignements ici ce matin.

M. Orlikow: Je ne tiens pas particulièrement à avoir ces renseignements ce matin, monsieur le président, mais j'aimerais qu'à un moment ou l'autre ce soit porté au compte rendu.

M. Davey: Est-ce que le taux d'abandon au niveau du secondaire vous intéresse?

M. Orlikow: Certainement.

M. Davey: D'après les études que nous avons faites pour les années 1964-1965 et 1965-1966, le pourcentage d'Indiens qui ont quitté l'école en 1964-1965... Non, pardon; les chiffres que je vais vous donner sont ceux de l'inscription en 9^e année par rapport au chiffre pour la 9^e année pour tout le Canada.

En 1964-1965, il y avait en 9^e année 4.8 p. 100 de la population scolaire indienne totale, par rapport à 7.6 p. 100 pour le Canada. En 1965-1966, le pourcentage d'Indiens inscrits en 9^e était le même, soit 4.8 p. 100, et le pourcentage équivalent pour le Canada en général était de 7.7 p. 100. En 1967-1968, le pourcentage d'inscription en 9^e année par rapport à l'ensemble de la population scolaire indienne était de 5.02 p. 100, alors qu'il était de 7.9 p. 100 pour le Canada. Nous n'avons pas encore les chiffres pour l'année 1968-1969. Il y a donc eu une amélioration en ce qui concerne le pourcentage.

M. Orlikow: Monsieur le président, il ne s'agit pas là directement de l'éducation des jeunes, mais, à la page 6 du rapport, on parle du problème des nombreux Indiens qui n'ont pas le minimum d'instruction nécessaire pour avoir accès à certains des programmes de formation professionnelle. Je me demande quels entretiens a le Ministère avec le ministère de la Main-d'œuvre pour voir s'il est possible de créer des programmes spéciaux.

M. Davey: Nous avons eu un certain nombre d'entretiens avec le ministère de la Main-d'œuvre à ce sujet. En fait, il y a maintenant

[Text]

of programs are now being operated on reserves, which will provide a grading to the point where the adult will have the prerequisites for admission to vocational training programs. The number enrolled in this particular program in 1968-69 was just over 3,000.

Mr. Orlikow: Is the Department taking any steps to look at some of the programs which have been devised in recent years in the United States to meet this problem? Mr. Chairman, I am told for example that the United Automobile Workers have begun a program for hard-core unemployed in which they found that people did not come to work on time, because they had never learned to tell the time on a watch. They are even doing that. Now if you get people who do not know how to tell the time on a watch, obviously they cannot fit into our urban kind of job society. I am wondering have we really looked at what they are doing? They have somewhat different problems, but they do have a very great problem in the field of under educated people.

Mr. Davey: Yes, Mr. Chairman, we have been looking at this. Indeed, we have visited some of the programs which are offered in the States, particularly the program offered at Madera, California which is operated on behalf of the Bureau of Indian Affairs by the Philco-Ford people. We have looked at the program that is run in Roswell, which I believe is in New Mexico, and which is operated by the Thiokol Corporation also on behalf of the Bureau of Indian Affairs.

A third program is run for the Bureau by the RCA people in Mississippi. We have also had discussions with the Alberta Indian Association in respect to offering this kind of program in Alberta. We are waiting for comments from the Alberta Indian Association. We have proposed to them a program which could be conducted in property that is available to us in Alberta for this type of program.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on page 7, paragraph 3 mentions that where training allowances are provided—I presume that is

• 1020

for adults—there is an improvement of 21 per cent in retention in courses. How extensive a program of training allowances have you been able to start up to this point?

[Text]

[Interpretation]

[Text]

dans les réserves un certain nombre de programmes qui donneront aux adultes l'instruction nécessaire pour avoir accès aux cours de formation professionnelle. Le nombre des Indiens inscrits à ce programme particulier en 1968-1969 était d'un peu plus de 3,000.

M. Orlikow: Est-ce que le Ministère prend des mesures pour étudier certains des programmes qui ont été mis au point récemment aux États-Unis pour faire face à ce problème? Monsieur le président, on me dit, par exemple, que la *United Automobile Workers* a mis sur pied un programme à l'intention des chômeurs invétérés, et que l'on a découvert que si les gens n'arrivaient pas à l'heure au travail, c'était parce qu'ils n'avaient jamais appris à lire l'heure sur une montre. Il est évident que les gens qui ne savent pas lire l'heure sur une montre ne peuvent s'adapter à notre société ouvrière urbaine. Je me demande si nous avons vraiment étudié ce qui se fait aux États-Unis? Ils ont des problèmes un peu différents, mais ils ont vraiment un problème très grave en ce qui concerne les gens dont l'instruction est insuffisante.

M. Davey: Oui, monsieur le président, nous avons étudié tout cela. En fait, nous nous sommes rendus sur les lieux pour voir certains des programmes qui sont offerts aux États-Unis, et en particulier le programme qu'offre la Philco-Ford à Madera, en Californie, au nom du Bureau des affaires indiennes. Nous avons aussi étudié le programme qu'offre à Roswell, au Nouveau-Mexique, je crois, la *Thiokol Corporation*, aussi au nom du Bureau des affaires indiennes.

Il y a un troisième programme qu'offre la R.C.A. au Mississippi, toujours au nom du Bureau des affaires indiennes. Nous avons aussi eu des entretiens avec l'Association des Indiens de l'Alberta en vue d'offrir ce genre de programme en Alberta. Nous attendons l'opinion de l'Association des Indiens de l'Alberta. Nous avons proposé un programme qui pourrait être organisé dans des emplacements en Alberta que l'on met à notre disposition pour ce genre de programme.

M. Orlikow: Monsieur le président, au paragraphe 3 de la page 7, on mentionne que là où l'on accorde des allocations de forma-

tion—je suppose qu'il s'agit des adultes—it y a une amélioration de 21 p. 100 dans la persévérance dans les cours. Jusqu'à présent, de quelle étendue est le programme d'allocations de formation que vous avez pu mettre sur pied?

[Texte]

Mr. Davey: Most of our programs, of course, are conducted for us by the Department of Manpower. We provide programs only where we are not able to secure services through the Department of Manpower. A number of Indian people do not have the prerequisites for admission to some of their programs. To make up that deficiency, we operate our own programs. "Operate our own programs" is perhaps misleading; if we cannot get it from Manpower, we try to buy service from the provincial department of education. The allowance structure for programs which were conducted on the reserves were not at the same level as the Manpower allowance scheme. The proposal is to bring them up to the same level.

[Interprétation]

M. Davey: Bien sûr, la plupart de nos programmes sont dirigés pour nous par le ministère de la Main-d'œuvre. Nous n'organisons de programmes que lorsque nous ne pouvons pas obtenir ces services du ministère de la Main-d'œuvre. Bon nombre d'Indiens n'ont pas l'instruction nécessaire pour avoir accès à certains des programmes. Pour surmonter cet obstacle, nous organisons nos propres programmes. Nous n'organisons pas exactement nos propres programmes; si nous ne pouvons pas obtenir ces services du ministère de la Main-d'œuvre, nous nous adressons au ministère compétent au niveau provincial. La structure des allocations pour des programmes entrepris sur les réserves n'est pas au même niveau que les subventions d'études versées par le Ministère de la Main-d'œuvre. On propose de les mettre au même niveau.

Mr. Orlikow: You are talking about amounts.

M. Orlikow: Vous parlez des montants.

Mr. Davey: Amounts, that is right.

M. Davey: Oui, c'est cela.

Mr. Orlikow: That is not the question I am asking. When you talk about an improvement of 21 per cent I read it as a better result when people are on a training allowance than when they are on welfare. The question I am asking is how many people are getting that kind of training allowance?

M. Orlikow: Ce n'est pas la question que je pose. Quand on parle d'une amélioration de 21 p. 100, d'après ce que je comprends, c'est une amélioration quand il s'agit de formation et non d'assistance sociale. Combien de personnes reçoivent ces allocations, voilà ma question.

Mr. Davey: I am not able to answer that question this morning.

M. Davey: Je ne peux pas répondre ce matin.

Mr. Orlikow: Is there a shortage of funds for that? I know there is a shortage of funds for everything, Mr. Chairman, but it seems to me this is one of our basic problems. If a person is on welfare, one of the reasons he is on welfare is because he does not have the education to fit him for a job. We can assume he is going to be on welfare almost for the rest of his life. It seems to me that is really a disaster in a personal way for the people concerned and in a financial way for the people of Canada who have to pay for that welfare. If we can show a very substantial improvement in the opportunity to get jobs by training programs and by training allowances—living allowances while they are taking training—I would submit, Mr. Chairman, that this is something we ought to encourage even if something else has to go by the board.

M. Orlikow: Est-ce qu'il y a manque de fonds? Je sais qu'il y a toujours un manque de fonds, mais il me semble que c'est là un de nos problèmes fondamentaux. Si une personne reçoit les allocations de bien-être, c'est parce qu'elle n'a pas l'instruction qu'elle devrait avoir. Nous pouvons supposer qu'elle restera dans cette situation toute sa vie. C'est là un désastre personnel pour les personnes intéressées et un désastre financier pour les Canadiens en général, qui doivent payer ces allocations sociales. Si nous pouvions améliorer les possibilités d'emploi par ces programmes de formation et des subventions d'étude, et en plus des allocations qui permettraient de vivre pendant la formation, voilà quelque chose que nous devrions encourager même s'il faut laisser tomber autre chose.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman as the statement says, that is what we are trying to do.

M. MacDonald: C'est ce que nous essayons de faire, comme le dit la déclaration.

Mr. Orlikow: Can we get some figures at a later date on how this program is being expanded? How does the program this year and the amount this year compare with what we were doing three years ago? Also, what

M. Orlikow: Est-ce qu'on pourrait avoir les chiffres, pour voir comment se développe ce programme? Nous pourrions voir le programme et le montant de cette année et le comparer à ce qui existait il y a trois ans. Quelles

[Text]

are the projected improvements, let us say, for the next three years?

Mr. MacDonald: We can certainly give you the past record and attempt to project it.

Mr. Davey: This does not segregate between the numbers who receive training under the auspices of Manpower; people whom we may have referred to Manpower or made arrangements through Manpower for programs to be offered. In other words it is a global figure.

Mr. Orlikow: Have we got a record on how many they have approximately?

Mr. Davey: This can be obtained, although we do not have it here this morning.

Mr. Orlikow: I am not too concerned, Mr. Chairman, with who does it. I am concerned with whether it is being done or not.

Mr. Davey: The numbers in 1967-68 who received this basic upgrading, this literacy training, were 2,500. The exact figure in 1967-68 is 2,598. This had gone up in 1968-69 to 3,194, and we anticipate that this will go up to over 5,000 in 1969-70. This does not include the other types of adult education programs.

Mr. Orlikow: On page 9, Mr. Chairman, the first item reads:

1. Selected Indian adults will be given a basic teacher training course and on completion of training they will be employed to organize and conduct adult basic classes on their reserves.

• 1025

I think this is an excellent idea. Can you tell us how extensive that program is? Has that program started yet?

Mr. Davey: Yes, the program has started and it was initiated in co-operation with the extension division of the University of Saskatchewan. It started last fall. I am not able to give an assessment of how effective it is.

Mr. Orlikow: How many were in that program? Can you tell us?

Mr. Davey: We can get that information, but I have not got it this morning.

Mr. Orlikow: What is the minimum education qualifications for people who are taking that program?

Mr. Davey: I think I had better ask Mr. Zakreski to answer that question.

[Interpretation]

sont les améliorations prévues pour les trois années à venir?

M. MacDonald: Nous allons certainement vous donner les chiffres pour les années antérieures, et les prévisions.

M. Davey: Cela ne fait pas la distinction entre les personnes que le Ministère forme et celles que le Ministère a orientées vers d'autres programmes. Le chiffre est global.

M. Orlikow: Avons-nous ce nombre?

M. Davey: Oui, nous pouvons l'obtenir. Nous n'avons pas cela ici ce matin.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne veux pas savoir qui le fait, mais si ça se fait ou non.

M. Davey: Le nombre de personnes qui ont en 1967-1968 reçu cette alphabétisation est de 2,500. En 1967-1968, exactement 2,598. En 1968-1969, 3,194 et nous pensons que ce chiffre passera à plus de 5,000 en 1969-1970. Ceci n'inclut pas les autres programmes d'éducation pour adultes.

M. Orlikow: A la page 9, paragraphe 1, on lit:

1. Nous choisirons des Indiens adultes en vue de leur donner une formation pédagogique de base. Ils seront ensuite employés à organiser et à prendre charge des classes d'enseignement élémentaire pour les adultes dans leurs réserves.

C'est une excellente idée. Pourriez-vous nous dire quelle est l'étendue de ce programme. Est-ce que ce programme est déjà commencé?

M. Davey: Oui, ce programme est déjà commencé. Il a été entrepris en coopération avec le département de l'extension de l'université de la Saskatchewan. Il a commencé l'automne dernier. Je ne puis vous dire s'il est efficace.

M. Orlikow: Combien de personnes y participaient, pouvez-vous nous dire?

M. Davey: Oui, nous obtiendrons ces renseignements; je ne les ai pas ce matin.

M. Orlikow: Quel est le minimum d'instruction requis pour participer à ce programme?

M. Davey: Il vaut mieux demander à M. Zakreski de répondre à cette question.

[Texte]

Mr. O. N. Zakreski (Chief, Vocational Education Division, Education Branch, (Social Affairs) Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, there are really two regions where we are trying the program of employing Indian instructors. Mr. Davey made reference to one which has been in operation for a year now. This one is concerned mainly with homemaker training. The extension division trains Indian women and then they go out on the reserves and organize classes. There is no particular prerequisite for this program. Any lady on the reserve who is interested in this program can enrolle in it.

The other one is a program of academic upgrading that we are trying in Manitoba where we have trained, I think, 25 native instructors. This one has not become operational as yet. We have completed the training phase with the instructors. They have gone back to the reserves now and they are just in the process of setting up programs. This will be a basic literacy program that again will have no prerequisite for enrolment but we hope to upgrade the people sufficiently that they can then go from this program to the regular programs that Manpower and other agencies operate.

Mr. Orlikow: They will be teaching adults?

Mr. Zakreski: That is right.

Mr. Orlikow: That is what you are referring to in point 2 on the same page?

Mr. Zakreski: Yes.

Mr. Orlikow: Paragraph 4 reads:

4. A Departmental program to train more Indian people for responsible positions within our service will be undertaken.

Do you mean by that responsible positions in the educational section or just in the whole Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. MacDonald: The whole Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Orlikow: Has that started yet?

Mr. MacDonald: Yes. I made reference to that, Mr. Orlikow, in my statement. It is two-fold. First, we have contracted, as I indicated, all students at university and have had a very gratifying reply and 60 Indian and Eskimo students will join our Department in intern training this summer. Beyond that we

[Interprétation]

M. Zakreski (Chef, division de la formation professionnelle, Direction de l'éducation, Affaires sociales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il y a deux régions où nous tentons de mettre en vigueur ces programmes, monsieur le président, soit d'employer des instructeurs indigènes. M. Davey en a mentionné une, où le programme fonctionne depuis un an. C'est surtout un cours de formation ménagère. La division de l'extension forme des femmes indigènes qui se rendent sur les réserves et y organisent des cours à leur tour. Il n'y a pas de conditions préalables, n'importe quelle femme de la réserve qui s'intéresse à ce cours peut participer.

L'autre programme est un programme de rehaussement du niveau d'instruction que nous essayons au Manitoba; nous avons formé 25 instructeurs indigènes. Celui-ci ne fonctionne pas encore. Les instructeurs ont regagné les réserves et terminent l'étape de formation. C'est un programme d'alphabétisation de base qui n'aura pas de conditions préalables. On veut simplement aider les gens à combler le retard pour qu'ils puissent ensuite accéder aux autres programmes du ministère de la main-d'œuvre.

M. Orlikow: Va-t-on enseigner aux adultes?

M. Zakreski: Oui.

M. Orlikow: C'est ce dont vous parlez à l'article 2, à la même page?

M. Zakreski: Oui.

M. Orlikow: Au paragraphe 4, on lit:

1. Il y aura un programme d'établi par le ministère pour former plus d'Indiens pour des postes de confiance dans nos services.

Parle-t-on de postes à la Direction de l'éducation ou dans l'ensemble du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. MacDonald: Tout le ministère.

M. Orlikow: A-t-on commencé?

M. MacDonald: Oui, j'en ai parlé tout à l'heure. Il y a deux parties. D'abord nous nous sommes mis en communication avec les étudiants à l'université, et nous avons reçu de nombreuses réponses. Soixante étudiants Esquimaux et Indiens doivent venir travailler au ministère cet été. De plus, il y aura un

[Text]

have a very extensive program to increase recruitment throughout the country on a long-term basis which will include these people and other people we have not yet contacted. We will encourage people to continue their education to the greatest possible degree and then to try to find employment at every level within the Department. Once within the Department they will become a regular part of our junior administrative officer, junior executive officer training programs which happen to be fairly good programs. They are well regarded within the public service on a non-Indian basis.

Mr. Orlikow: Do we know how many Indian and Eskimo young people are attending Canadian universities?

Mr. MacDonald: We have a reasonably good idea. We have a fairly good record; it may not be exhaustive. I indicated we sent letters to 180 students.

Mr. Davey: During the academic year that has just finished there were 235 at universities, 38 in teacher colleges and 20 in nursing. This is compared to 225 last year.

Mr. Orlikow: In other words there are roughly 300 Indian and Eskimo young people

• 1038

attending universities, teacher colleges and nursing training?

Mr. Davey: Right.

Mr. Orlikow: Do we have any figures on post-secondary technical training? I presume that if there is better there.

Mr. Davey: Yes. We have 2,119 in vocational training, which is actual skill training. There is also another 1,400 in pre-vocational training, which is the type of training that Manpower offers in order to bring them up to the level where they can take specific skill training.

Mr. MacDonald: I would like to elaborate a bit, Mr. Orlikow, in my reply to you about whether the people we are talking about were within the educational program of the Department as a whole. For example, the 60 Indian and Eskimo students, who are joining us this summer, will be working in all aspects of the Department, including the Wildlife

[Interpretation]

programme de recrutement intense dans tout le pays. Nous allons encourager les gens à poursuivre leur éducation le plus longtemps possible et nous allons leur trouver de l'emploi. Une fois qu'ils seront au ministère, ils feront partie de nos programmes de formation pour les cadres, qui sont de très bons programmes. On les apprécie beaucoup, partout dans la fonction publique.

M. Orkilow: Savons-nous combien d'Indiens et d'Esquimaux étudient dans des universités canadiennes?

M. MacDonald: Nous en avons une idée assez bonne. Nous avons expédié 180 lettres.

M. Davey: Au cours de l'année scolaire qui vient de se terminer, nous avions 235 indigènes dans des universités, dont 38 dans des collèges d'enseignement, et 20 dans des écoles d'infirmières. L'année dernière nous n'en avions que 225.

M. Orlikow: En d'autres termes, il y a environ 300 jeunes Indiens et Esquimaux qui étu-

dient à l'université ou dans des écoles normales ou d'infirmière?

M. Davey: Exactement.

M. Orlikow: Avons-nous des chiffres sur les écoles de formation professionnelle post-secondaire? Je suppose que c'est mieux là-bas.

M. Davey: Oui, nous en avons 2,119 qui suivent des cours de formation professionnelle, ce qui constitue en fait une formation pratique. Il y a également 1,400 autres qui suivent des cours de préparation à la formation professionnelle, un genre de cours semblable à celui qui est offert par le ministère de la Main-d'œuvre et qui doit les amener à un niveau qui leur permettrait de suivre des cours de formation pratique.

M. MacDonald: Monsieur Orlikow, j'aime-rais m'étendre un peu au sujet des personnes dont nous parlons, pour savoir si elles faisaient partie du Programme de formation au sein du Ministère dans son ensemble. Par exemple, les 60 étudiants indiens et esquimaux qui se joindront à nous cet été, travailleront dans les différentes branches du Minis-

[Texte]

Service, and the Parks Branch. Every branch has sought some of these people.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to take a few moments to discuss, very briefly at this time, the question of the problems of teachers who work for the Department.

The Chairman: Mr. Orlikow, there are several other questions. May we come back to you? Mr. Borrie is next on the list.

Mr. Borrie: Yes, Mr. Chairman. My questions are mainly related to the recent decision of the Department to turn over the education of Indians to the Province of British Columbia. I understand that it is to become the responsibility of the province to educate Indian children, and I would like to know when this program becomes effective.

Mr. Davey: I think that there is a misunderstanding here. Recently an agreement was entered into with the Province of British Columbia which provided for this Department, instead of making its arrangements directly with the school boards, to make its arrangements with the Province of British Columbia. It provided for the Indian people, if they chose to send their children to the provincial schools, to have the right to do so. However, the agreement does not make provision for the transfer of all the education to the Province of British Columbia on a specific date. It is dependent upon the desire of the Indian parents. This is a prerequisite to any transfer. In two cases, at Bella Bella and at Seton Lake, the Indian community asked that its community be incorporated into the provincial school district. This application is now before the province. The agreement does not provide for a transfer on a specific date.

Mr. Borrie: If the Indian parents are allowed to send their children to a public school or an independent school, why is it that the independent schools have had to enter into a two-year agreement with the Province of British Columbia?

Mr. Davey: I have no knowledge of this.

Mr. Borrie: I have a copy of the contract. If you may recall, one of your Department officials from around Prince George or the Stuart Lake reserve, was at a meeting in Fort St. James. The Department was taken over the coals, rather heatedly, by the Indian parents because they were not consulted prior to this arrangement. Why would the Indian

[Interprétation]

tère, notamment, le Service de la Faune et la Direction des parcs. Chaque division a voulu avoir quelques-uns de ces étudiants.

M. Orlikow: M. le Président, j'aimerais parler brièvement de la question des enseignants qui travaillent pour le compte du Ministère.

Le président: Pour être juste, il y a beaucoup d'autres membres qui veulent poser des questions, nous reviendrons à vous plus tard. M. Borrie est le suivant sur la liste.

M. Borrie: Oui monsieur le président, mes questions se rapportent principalement à la décision récente du ministère de remettre l'éducation des Indiens entre les mains de la province de la Colombie-Britannique. Si je comprends bien, c'est la province qui se chargera de l'éducation des petits Indiens, et j'aimerais bien savoir quand ce programme entrera en vigueur.

M. Davey: Je crois qu'il y a un malentendu ici. Un accord est intervenu dernièrement avec la province de la Colombie-Britannique lequel prévoyait que ce Ministère devrait s'entendre avec la Colombie-Britannique au lieu de s'arranger directement avec les commissions scolaires. Cet accord donnait le droit aux Indiens d'envoyer leurs enfants aux écoles provinciales, si tel est leur choix, sans toutefois spécifier une date pour le transfert de tous les aspects de l'éducation aux autorités de la Colombie-Britannique. Cela dépend de ce que veulent les parents indiens. C'est une condition préalable à tout transfert. A deux occasions, à Bella Bella et à Seton Lake, les Indiens ont demandé que leur collectivité soit incorporée au district scolaire provincial. La province étudie présentement la demande, mais l'accord ne prévoit pas un transfert à une date précise.

M. Borrie: Puisque les parents indiens ont le droit d'envoyer leurs enfants à une école publique ou à une école indépendante, comment se fait-il que les écoles indépendantes ont dû conclure un accord de deux ans avec la province de la Colombie-Britannique?

M. Davey: Je n'ai aucune connaissance du fait.

M. Borrie: J'ai la copie du contrat. Si vous vous en souvenez bien, un de vos fonctionnaires venant de Prince George ou de la réserve de Stuart Lake, a assisté à une réunion qui s'est tenue à Fort St. James. Le Ministère s'est fait engueuler assez violemment par les parents indiens parce qu'ils n'avaient pas été consultés au préalable au sujet de cet arran-

[Text]

parents be so indignant if they were still allowed the opportunity of sending their children to independent schools?

Mr. Davey: The situation in that particular locality is that there were a number of Indians who were not residing on reserves or Crown land, but on church land. The Act

• 1035

specifies that the sections of the Indian Act which deal with education only apply to Indians who are residing on reserves or federal or provincial Crown land. There was no change in policy at all.

Mr. Borrie: I will investigate it a little further, because it just does not seem to add up to the impressions that the people in the Prince George and Fort St. James area have. There is quite a concern that the Province of British Columbia does not recognize or offer financial assistance to independent schools. The concern of the Indian people in British Columbia is that they will be forced to attend public schools against their will.

Mr. Davey: At Fort St. James, there are two groups of Indians. First, there are those who are living on the Necoslie reserve at Fort St. James, and secondly there is another group who have established themselves on land which is not Crown land, or reserves. I think that it was with regard to this latter group that the controversy arose.

Mr. Borrie: So, there is absolutely no agreement between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Province of British Columbia with respect to the education of Indian children?

Mr. Davey: Oh, no, there is certainly an agreement, but it does not provide for the transfer of all of Indian education to the province on a particular date.

Mr. R. F. Battle (Assistant Deputy Minister, Social Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): I think, Mr. Chairman that we should make a copy of the agreement available for the Committee.

Mr. Borrie: I have a copy here and it says:

and whereas it is desirable that Indian children residing in the province of British Columbia be provided with education in accordance with applicable provincial legislation, regulations, orders and instructions governing the education in the said province...

[Interpretation]

gement. Pourquoi les parents indiens seraient-ils si indignés, s'ils avaient encore l'occasion d'envoyer leurs enfants à une école indépendante.

M. Davey: La situation dans cette localité, est qu'il y a un certain nombre d'indiens qui n'habitaient pas les réserves ou les terres de la couronne, mais résidaient sur les terres de

l'église. La Loi prévoit que les articles de la Loi sur les indiens qui porte sur l'éducation ne s'appliquent qu'aux Indiens qui vivent dans les réserves ou dans les terres de la couronne. Il n'y a eu aucun changement dans la politique du Ministère.

M. Borrie: Je crois que je devrais me renseigner un peu plus car j'ai eu l'impression que cela ne correspond pas à ce que pensent les gens de la région de Prince George et de Fort St. James.

On s'inquiète beaucoup du fait que la Colombie-Britannique ne reconnaît pas ou n'offre pas d'aide financière aux écoles indépendantes. Le peuple indien en Colombie-Britannique s'inquiète de se voir un jour forcé de fréquenter les écoles publiques.

M. Davey: Il y a deux groupes d'indiens à Fort St. James. D'abord, ceux qui vivent dans la réserve Necoslie, à Fort St. James, puis un autre groupe qui s'est établi sur des terres qui ne sont pas des terres de la couronne ou des réserves. Je crois que c'est à l'égard de ce dernier groupe que la controverse est née.

M. Borrie: Par conséquent, vous voulez dire qu'il n'y a pas d'entente entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la province de la Colombie-Britannique au sujet de l'éducation des enfants indiens?

M. Davey: Non, il y a certainement une entente, mais elle ne prévoit pas le transfert de tous les services d'éducation des Indiens à la province à une date précise.

M. R. F. Battle (Sous-ministre adjoint—Affaires sociales—ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je crois que nous devrions fournir au Comité un exemplaire de l'accord.

M. Borrie: J'ai un exemplaire ici, et il y est écrit que:

Il est souhaitable que les enfants reçoivent une instruction conforme aux lois, règlements, ordonnances et directives applicables, régissant l'éducation dans ladite province...

[Texte]

And then it goes on with a number of other whereases.

Unless the context otherwise requires, in this Agreement: "Indian children" means the children who are Indians as defined in the "Indian Act" of Canada...

Which would cover "on reserve," is that correct? Therefore, the agreement has been made to educate Indians in the Province of British Columbia in the public school system or the system of education in the Province of British Columbia for "on reserve" children. Will they be given the opportunity to choose the school of their parents' choice? It does not seem as if it is. This may be contradictory to the over-all policy which the Department has.

Mr. Davey: I think you will find that the agreement is in accord with the over-all policy, and that it provides for the extension of provincial services only where the Indian people choose to have this service extended to them.

Mr. MacDonald: I think, Mr. Borrie, that this agreement must be seen in the context of the over-all government policy which is to move out of the directly operated federal Indian schools. Over-all objective has been that the children will enter into "the provincial school system". It is only in that context that this agreement prevails. However, it has the clause in it that if the parents do not consent then the agreement is inoperative.

Mr. Borrie: Why has this information not been made available to the Indian people and to those people of the independent schools who are quite concerned with this? I believe that representation was made within the last couple of months in an effort to try and gain this information from the Department. The Indian people in that area are very upset because of the arbitrary fashion in which the Department has proceeded with the agreement with the Province of British Columbia.

Mr. Davey: We have had a number of representations from Indian people and church authorities. Every letter has been answered, or is in the process of being answered.

Mr. Borrie: The over-all policy might look a little different to me than it does right now. I am not in a position of being able to say that the Department is right in its outlook towards this if the Indian people are not going to be given a chance of sending their

[Interprétation]

Et ça continue avec un certain nombre d'attendus.

A moins que le contexte ne l'exige autrement dans le présent accord: On entend par «Enfants indiens» les enfants qui sont indiens tels que définis dans la Loi sur les Indiens du Canada...

Qui comprendrait ceux qui sont dans la réserve, n'est-ce pas? Par conséquent l'accord a été conclu en vue d'instruire les Indiens dans la province de la Colombie-Britannique, selon le système d'écoles publiques ou le système d'instruction dans la province de la Colombie-Britannique pour les enfants qui habitent la réserve. Auront-ils la possibilité de fréquenter l'école choisie par leurs parents? Il ne semble pas que c'est le cas. Ceci est peut-être contraire à la politique du Ministère.

Mr. Davey: Je crois que l'accord ne contredit pas notre politique globale et vous verrez que cette politique prévoit que les services provinciaux soient fournis aux Indiens qui en font la demande.

Mr. MacDonald: Monsieur Borrie, je crois qu'il faut envisager la situation dans le contexte de la politique gouvernementale qui est de se retirer des écoles indiennes administrées directement par le gouvernement fédéral. L'objectif d'ensemble consiste à intégrer les enfants au système scolaire provincial. C'est uniquement dans ce contexte que cet accord est valable. Cependant, l'accord contient une clause qui le rend caduc si les parents s'y opposent.

Mr. Borrie: Pourquoi n'a-t-on pas fourni ces renseignements aux indiens et à ceux qui fréquentent les écoles indépendantes? Je crois que ces quelques derniers mois, les gens ont essayé d'obtenir ces renseignements du Ministère. Les indiens de la région sont très bouleversés de la façon arbitraire dont le Ministère a conclu cet accord avec la province de la Colombie-Britannique.

Mr. Davey: Nous avons eu des instances de la part des indiens ainsi que de la part des autorités ecclésiastiques. On a répondu à chacune des lettres reçues.

Mr. Borrie: Cette politique globale pourrait me paraître quelque peu différente à l'heure actuelle, mais je ne suis pas en mesure de dire que le ministère a raison lorsqu'il envisage la situation de cette façon, si les enfants indiens ne peuvent aller à l'école de leur

[Text]

children to a school of their own choice. I understand also that there is the eventual phasing out of residential schools many of which are operated by Anglican or Catholic churches or independent organizations and where the Department has been paying the tuition fees for the Indian children living on reserves.

Mr. Davey: With regard to the residential schools, the policy is to maintain these residential schools as long as there is a need for them and as long as this kind of service cannot be provided in any better way. We anticipate closing four residential schools this year but these are residences where the enrollment has dropped because the need no longer exists. We have no plans for the immediate closure of any residents in British Columbia.

Mr. Borrie: Not even for residential schools in British Columbia? It would appear that the Department is still concerned with the education of Indian children or students. Is this correct?

Mr. Davey: Right.

Mr. Borrie: Are you aware of a letter that was forwarded to the Minister from 60 students in Prince George?

Mr. Davey: We had a number of letters from students in Prince George about this matter. I am not able to identify the letter that you are referring to.

Mr. Borrie: It was written on April 14. Apparently it was signed by 60 Indian students from the school there. There is one paragraph which points out their concern and one of the reasons why they feel so strongly about the fact that they be allowed to continue with the attendance at an independent school; that is, they state that the separate school acts as a stepping stone or a cushion to make easier the transition from the security and the relaxed pace of reserve life to the competitive world of the white man.

So it would seem that more consultation is required with the Indians in British Columbia with regards to the new program. Also I would suggest that some of your departmental officials who are located in the area are not aware of the over-all policy either because they have been attending meetings and have not been able to answer a good many of the questions that have been submitted by the Indian people. There was quite violent reaction to it.

Under the circumstances, Mr. Chairman, I cannot go any further because you sort of

[Interpretation]

choix. Si je comprends bien, il s'agit de diminuer progressivement le nombre de pensionnats, dont plusieurs appartiennent à des organismes catholiques, anglicans, ou indépendants, pour lesquels le ministère payait les droits de pension et d'éducation pour les jeunes Indiens vivant dans les réserves.

M. Davey: Pour ce qui est des pensionnats, notre politique consiste à les maintenir aussi longtemps qu'il en faudra, et aussi longtemps que ce service ne pourra pas être fourni d'une meilleure façon. Nous espérons en fermer quatre cette année, c'est-à-dire ceux où l'inscription a tombé, parce que les besoins n'existent plus. Nous ne prévoyons pas fermer de pensionnats en Colombie-Britannique, du moins pour le moment.

M. Borrie: Pas même les pensionnats de la Colombie-Britannique? Il semble que le ministère s'occupe toujours de l'éducation des jeunes Indiens, n'est-ce pas?

M. Davey: En effet.

M. Borrie: Est-ce que vous connaissez l'existence d'une lettre envoyée au ministre par soixante étudiants de Prince George?

M. Davey: Nous avons eu un certain nombre de lettres d'étudiants de la région de Prince George à ce sujet. Je ne puis vous dire précisément à quelle lettre vous faites allusion.

M. Borrie: Cette lettre est en date du 14 avril. Elle a été signée, semble-t-il, par soixante élèves indiens. Dans cette lettre, un paragraphe souligne leur préoccupation et l'une des raisons pour lesquelles ils tiennent tant à suivre des cours d'une école indépendante, à savoir que l'école séparée facilite en quelque sorte la transition entre l'atmosphère paisible de la vie dans la réserve et le monde de l'homme blanc, où règne la rivalité.

Il semblerait donc qu'il faut accroître les consultations avec les Indiens de la Colombie-Britannique au sujet de ce nouveau programme. Je dirais aussi que certains fonctionnaires du ministère qui sont affectés dans la région ne semblent pas connaître la politique globale, car ils ont assisté à des réunions et n'ont pu répondre à un certain nombre de questions qui leur étaient posées par des Indiens. On a réagi assez vivement à cela.

Dans les circonstances, monsieur le président, je ne puis aller plus loin, car nous en

[Texte]

threw me for a loop when you replied that there was no change really in the policy of allowing them to attend the separate schools or independent schools.

Mr. MacDonald: I think it should be made clear, Mr. Borrie, that the agreement which was the starting point of this, namely the agreement entered into with the Province of British Columbia, is merely a direct extension of a long-standing policy to try to have the door open for the entry of Indian children now attending federal Indian reserve schools into the provincial system. It does not attempt to modify or alter the provincial school system. The saving clause in it is the one referred to by Mr. Davey that these arrangements can only proceed locally with the consent of the parents of the children involved. However, it is not in any way anything new. We are doing it in Ontario; we are doing it everywhere we can.

Mr. Borrie: I would say that the situation is a little bit different in other provinces because there is provincial financial assistance to independent schools. If there is no assistance from the Department of Education in British Columbia, certainly it is going to make the Indians gravitate towards a system that they do not want to accept. At least they say so at this stage.

• 1045

Mr. Davey: There is not unanimity, of course, among the Indian people on that particular point.

Mr. Borrie: No, there certainly is not. Not even in our white communities is there unanimity. I do have a copy of a contract between an independent school and the Province of British Columbia, so I will have to dig that one out before I can go any further to understand exactly what you are getting at and what the Indian people around there are getting at also.

Mr. Davey: Of course, I would have no knowledge of a contract of an independent school with the province.

The Chairman: Have you completed your questioning for the moment, Mr. Borrie?

Mr. Borrie: No, there is one other point, Mr. Chairman, as a supplementary to one of Mr. Orlikow's questions. It is on page 9, number 1. I think Mr. Davey has answered that he could not give an assessment about how the program was progressing. I was wondering when you felt you would be able to assess the program of Indians teaching Indians, because from what I can understand is that

[Interprétation]

[Texte]

sommes venus à une impasse, lorsque vous avez dit qu'il n'y avait pas de politique modifiée à l'égard des écoles séparées, ou indépendantes.

M. MacDonald: Je crois qu'il faut éclaircir quelques points, monsieur Borrie. Pour ce qui est de l'accord à intervenir avec la Colombie-Britannique, il s'agit simplement d'une extension de la politique à long terme visant à permettre l'accès des indiens qui vont aux écoles fédérales des réserves, l'accès, dis-je, au système provincial. Il n'est pas question de modifier ou d'altérer le système scolaire provincial. Et la disposition à laquelle M. Davey a fait allusion fait que ces accords ne se font uniquement qu'avec le consentement des parents. Mais il n'y a rien de nouveau dans cela. Cela se fait en Ontario, et partout où c'est possible.

M. Borrie: La situation est un peu différente dans les autres provinces, car il y a une aide provinciale aux écoles indépendantes. Si le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique ne fournit pas d'aide financière, les Indiens doivent subir un système qui leur est inacceptable. Du moins, c'est la situation à ce moment-ci.

Mr. Davey: Mais les Indiens ne sont pas unanimes à ce sujet.

Mr. Borrie: Certainement pas. Les Blancs ne le sont même pas. J'ai un exemplaire d'un contrat conclu entre une école indépendante et la province de la Colombie-Britannique, et je vais essayer de l'étudier avant d'aller plus loin car je ne sais pas au juste de quoi il s'agit. J'aimerais bien savoir au juste quelles sont les réclamations exactes des Indiens.

Mr. Davey: Bien sûr, je ne connaîtrais rien d'un contrat conclu entre une école indépendante et la province.

Le président: Avez-vous terminé; monsieur Borrie?

Mr. Borrie: Non, il y a une autre question que j'aimerais soulever et qui complète la question de M. Orlikow. Il s'agit de la page 9, numéro 1. Je crois que M. Davey n'a pu dire quelle était son appréciation de l'évolution du programme. Je me demandais quand vous allez pouvoir évaluer le programme des enseignants indiens, car je crois comprendre que les Indiens de la réserve ne sont pas trop

[Text]

Indians on reserves are not too particularly taken with being taught by their own people? Whether this is a fallacy or not I do not know.

Mr. Davey: This varies with the community and with the individual that is assigned to the job. In many cases the Indian people are welcomed. I do not know why, but in others there have been conflicts between the Indians and the community.

Mr. Borrie: Yes, I would not imagine there would be too much conflict on something such as home economics, but I can imagine what might happen when you go a little further.

Mr. Davey: Maybe, I do not know.

Mr. Badanai: Mr. Chairman, I intended to ask a few questions on education, but happily most of these have been answered, adequately I think. Education, of course, has always been recognized to be the key to the solution of our Indian problem as we all know. I recall when I was first elected to the House of Commons some 11 years ago I was a member of the Committee which was then a Joint Committee of the House of Commons and the Senate. I want to congratulate the Department for the great improvement and progress made in the method of education of our Indian people since then.

It was pointed out that 12 per cent of the Indian pupils are attending secondary schools. In those days I think the percentage, and I believe Mr. Dinsdale will bear me out, was only about 3 or 4 per cent. I think there has been a great improvement made and the Department naturally is to be congratulated in that effort.

There is one question I wish to ask, Mr. Chairman, with regard to employment on which I would like some information. What is the progress on employment of Indians in the Pine Point mines in the Northwest Territories? Can anyone answer that question?

Mr. MacDonald: I do not know that we have any specific figures on that particular company, Mr. Badanai, but we could find out. I might say that we have had a great number of discussions with that company to try to increase the number of native people working there. They have this year past agreed, for example, on some specifics such as using, I think it is Hay River or Fort Smith, I am not sure which, a manpower office for people when they need them. Before that point, as the industry frequently does, they had been using, I think, the Alberta chamber of mines as the referral point. This obviously had an

[no title]

[Interpretation]

[text] emballés par le fait d'avoir des Indiens comme professeurs. Je ne sais pas si cela est vrai ou faux.

M. Davey: Cela varie selon la collectivité et l'enseignant lui-même et, dans bien des cas, les Indiens sont bien accueillis; mais dans d'autres, je ne sais pas pourquoi, il y a eu des conflits entre les enseignants indigènes et la collectivité.

M. Borrie: Je ne crois pas qu'il y aurait tellement de conflits au sujet des cours d'art ménager, par exemple, mais je peux imaginer ce qui pourrait arriver si on va un peu trop loin.

M. Davey: Peut-être, je ne sais pas.

M. Badanai: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au sujet de l'éducation, mais on a répondu à la plupart, de façon bien convenable. L'éducation, bien sûr, est la clé de la solution de la plupart des problèmes indiens. Je me souviens, lorsque j'ai été élu député pour la première fois, il y a quelque onze ans, j'étais membre du comité alors. Il s'agissait à ce moment-là d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre. Et je dois féliciter le ministère pour les progrès énormes qu'il a réalisés dans ses méthodes d'éducation des Indiens, depuis lors.

On a signalé que 12 p. 100 des élèves indiens fréquentaient les écoles secondaires. Je crois qu'à ce moment-là le pourcentage n'était que de 3 ou 4 p. 100 et je crois que M. Dinsdale va le corroborer. Donc, il y a eu un progrès sensible et je crois qu'il faut en féliciter le ministère.

Il y a une question que je voudrais poser, monsieur le président, au sujet de l'emploi. Quelle est la situation de l'emploi des Indiens dans les mines de Pine Point, dans les Territoires du Nord-Ouest? Est-ce que quelqu'un pourrait répondre à cette question?

M. MacDonald: Je ne crois pas que nous ayons des chiffres précis à ce sujet, monsieur Badanai, mais nous pourrions aller aux renseignements. Je sais qu'il y a eu un certain nombre d'entretiens avec des sociétés minières en vue d'accroître le nombre de travailleurs indigènes, et l'année dernière, nous sommes convenus de certaines questions; par exemple, je crois que c'est à Hay River, ou à Fort Smith,—je ne suis pas sûr,—que le bureau de la main-d'œuvre a été établi pour ces gens. Autrefois, l'industrie s'adressait à la chambre des mines de l'Alberta, ce qui bien sûr avait un effet défavorable sur l'emploi

[Texte]

adverse effect on employment locally. However, we do not have specific figures on Pine Point, but we will get them.

• 1050

Mr. Badanai: Has any effort been made to employ Indians to act as agents? I remember this question was in the minds of some of our Department heads at the time, that it would be desirable to have Indians act as agents in their own territory, I mean those who could qualify for the position.

Mr. Battle: Mr. Chairman, there are a number of Indians now employed as assistant Indian superintendents. The direction, in which most of this has been progressing in the last two or three years, is in employing Indians to administer their own affairs, and subsequently the removal of our superintendents from the community. This is the development of local government. Here, they employ band managers, welfare assistants and so on, who administer services to themselves.

We are trying to encourage the Indian people to go in this direction so that you will not have two parallel administrations which are administering to the people and living in the Indian communities. A number of these people are switching over from band managers to Indian superintendents and assistant superintendents.

Mr. Badanai: That is a very desirable development. Do you have any figures in regard to the numbers employed in that capacity?

Mr. Battle: We have a total figure. We do not have it broken down by the classification. The latest figure which we have is 522 people of Indian status employed in the Department as of September 30, 1968. Two hundred and fifty-seven of these are in classified positions, one hundred and thirty-eight are in teaching positions, forty at that time were employed as casuals and 87 were on contract, for a total of 522. Since then, as the Deputy Minister has said, we have tried to bring about an infusion of more people from the Department.

Mr. Badanai: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Badanai. Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I would like to ask a few questions based on the objective on page 1:

1. To purchase the services of provincial and territorial school systems for all

[Interprétation]

local. Mais nous n'avons pas de chiffres au sujet de Pine Point, mais nous allons les obtenir.

M. Badanai: Est-ce qu'on a essayé d'employer des Indiens en tant qu'agents? Je me souviens que cette question est venue à l'esprit de certains fonctionnaires à l'époque, à savoir que les Indiens soient eux-mêmes agents, dans leur territoire, du moins ceux qui avaient la compétence voulue.

M. Battle: Monsieur le président, il y a un certain nombre d'Indiens qui sont maintenant surintendants adjoints des agences indiennes. Ceci provient de la tendance depuis deux ou trois ans, d'employer des indiens pour administrer leurs propres affaires et par conséquent, du retrait de nos surintendants dans ces collectivités. C'est le développement de l'autorité locale. Nous employons des directeurs de bandes, des adjoints en matière de bien-être, etc., qui administrent leurs propres services.

Nous encourageons les Indiens à le faire afin de ne pas avoir deux autorités parallèles qui administrent les gens et vivent dans les communautés indiennes. Certains indiens passent de directeurs de bandes à surintendants et surintendants adjoints.

M. Badanai: C'est une évolution très souhaitable. Avez-vous le nombre précis de personnes qui travaillent?

M. Battle: Nous avons un chiffre global qui n'est pas réparti selon les localités. Le dernier chiffre que nous avons, c'est 522 Indiens employés au Ministère, le 30 septembre 1968. 257 d'entre eux occupent des postes classés, 138 sont enseignants, 40 ont des emplois à temps partiel et 87 travaillent à forfait, ce qui fait 522 travailleurs. Comme l'a dit le sous-ministre depuis lors, nous avons essayé d'augmenter le nombre d'Indiens à l'emploi de notre ministère.

M. Badanai: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Badanai. Monsieur O'Connell?

M. O'Connell: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur les objectifs, à la page 1:

1. Dès qu'il sera possible, faire suivre à tous les élèves indiens et esquimaux des

[Text]

elementary and secondary school Indian and Eskimo students as soon as possible;

I would like to ask, perhaps in a series of questions, what sort of conditions are being investigated while the transfer to provincial systems takes place? Are research programs being conducted, and so forth, to assist that?

My questioning arises out of the concern that the provincial school systems may not be ready to realize that Indian or Eskimo students in the territories are different in their backgrounds or learning processes from the other students in the class. In this respect, the drop-out rates and the casualties, in general, may simply be continued unnecessarily. I would like to ask whether or not the Department is conducting research into the learning process across cultural boundaries or is assisting or encouraging provinces to undertake that research prior to or while the Indian children are being encouraged to go to the provincial school system?

The Chairman: Mr. Davey.

Mr. Davey: Mr. Chairman, the answer to that question is, "Yes". We are encouraging the provinces and particularly the universities to make studies of this nature. I can give you one or two examples. The University of Calgary, for example, is now conducting a study of the adjustment of Indian children to the provincial school system. It is focussing its attention in the city of Calgary area where we have a significant number of Indian children attending classes in the city school system.

• 1055

Another example is taken from Ontario in which the co-operative program, is being undertaken by the Ontario Institute for Studies in Education with some help from our staff. They have developed, for example, a project which involves a study of the Blackfoot situation. They are not only testing this program in Indian schools, but also in the provincial school system of Ontario.

The University of Saskatchewan has been conducting a program of studies of this nature for some time. The Department has given some assistance to the university for this purpose.

A fourth example is the program in cross-cultural education which is conducted at the University of Alberta, in Edmonton. These are some of the examples.

Mr. O'Connell: I would like to follow this discussion a little further if I might Mr. Chairman.

[Interpretation]

[texte] [texte] [texte] [texte]

écoles primaires ou secondaires l'enseignement dispensé dans les établissements scolaires des provinces ou des territoires;

J'aimerais demander dans une série de questions, quelles conditions font l'objet d'une étude pendant le transfert aux systèmes provinciaux? Y a-t-il des programmes de recherche destinés à apporter de l'aide? Ma question découle de l'inquiétude que j'ai de ce que les systèmes provinciaux ne soient pas prêts à accepter que les Indiens ou les Esquimaux des territoires ont des antécédents ou des méthodes d'apprendre différents des autres élèves de la classe. A cet égard, le taux des abandons et des maladies peut simplement continuer inutilement. Je voudrais savoir si oui ou non le ministère effectue des recherches sur les méthodes d'apprentissage par-delà les frontières culturelles ou s'il encourage ou aide les provinces à entreprendre de telles recherches avant ou pendant que les enfants indiens sont encouragés à fréquenter les écoles provinciales?

Le président: Monsieur Davey.

M. Davey: Je réponds «oui» à votre question. Nous encourageons les provinces et particulièrement les universités à faire des études de ce genre et je pourrais vous donner un ou deux exemples. L'université de Calgary, par exemple, effectue une étude en ce moment, sur l'adaptation des enfants indiens dans le système scolaire provincial en se concentrant sur la ville de Calgary où un nombre important d'Indiens assistent à des cours dans les écoles de Calgary.

Un autre exemple est tiré de l'Ontario. Le programme coopératif est entrepris par l'Institut des recherches en éducation de l'Ontario de concert avec notre personnel. On a mis au point, par exemple, un projet qui découle d'une étude de la situation des Pieds-noirs. On met ce programme à l'essai non seulement dans les écoles indiennes mais aussi dans les écoles provinciales de l'Ontario.

L'université de Saskatchewan a mené un programme d'étude de ce genre pendant un certain temps. Le ministère a aidé l'université à cette fin.

Un quatrième exemple provient du programme d'éducation interculturelle, mené par l'université de l'Alberta, à Edmonton. Voilà quelques-uns des exemples disponibles.

M. O'Connell: J'aimerais poursuivre cette discussion un peu plus, si possible.

[Texte]

The Chairman: Mr. O'Connell, before you proceed further, we are apparently being followed by another committee at 11 o'clock, so we must break off then. Mr. Dinsdale has indicated that he wishes a question. Could we give you two minutes?

Mr. O'Connell: I have been here through a whole lengthy series of questioning, and I want to continue with my own line of questioning. I do not want to cut Mr. Dinsdale out, but I have been here from the beginning.

The Chairman: We will agree to continue with this subject on Friday.

Mr. Dinsdale: I will not be here on Friday.

The Chairman: I made my effort on your behalf, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I would not like to interfere with the line of questioning which Mr. O'Connell is following. This morning I am covering two committees so this was the reason for my late arrival. We were trying to get some satellites launched in the Broadcasting Committee.

An hon. Member: I am going to one in about five minutes.

The Chairman: Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, on this question of research, your Department intends to make over-all agreements with the provinces, with respect to the education of Indian children. In those agreements, are you pressing for studies to be conducted, and perhaps jointly financed by the federal and provincial governments, to ensure that the learning process which the children will receive is one which is carefully researched?

Mr. Davey: The general agreements, sir, which we have entered into to this point, do not make specific reference to research. The arrangements have been made quite separately.

Mr. O'Connell: How did the University of Calgary develop a research program in education? Is it their initiative?

Mr. Davey: The initiative originally came from the University of Calgary. We felt that the proposal which they made was not the one that could serve our needs in the best way. We asked them to undertake the type of study in which they are now engaged.

Mr. O'Connell: Is federal financial aid going to this university?

Mr. Davey: Yes, it is.

[Interprétation]

Le président: Avant de continuer, il semble qu'il y a un autre comité à 11 heures. Nous devrons donc nous arrêter pour cette heure. Monsieur Dinsdale a manifesté le désir de poser une question. Peut-on vous donner deux minutes?

M. O'Connell: J'ai déjà entendu une longue série de questions et j'aimerais poursuivre dans cette ligne d'idée. Je ne voudrais pas couper la parole à monsieur Dinsdale, mais je suis là depuis le début.

Le président: Nous allons certainement poursuivre la question vendredi.

M. Dinsdale: Je n'y serai pas vendredi.

Le président: J'ai plaidé pour vous monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je ne voudrais pas empêcher monsieur O'Connell de poser des questions. J'ai dû assister à deux comités ce matin, c'est pourquoi j'ai été retardé. Nous essayons de faire lancer quelques satellites au Comité de la radiodiffusion.

Une voix: Je dois assister à un comité dans cinq minutes.

Le président: Monsieur O'Connell.

M. O'Connell: En ce qui concerne la recherche, votre ministère doit conclure des accords globaux avec les provinces sur l'éducation des enfants indiens. Dans ces accords, est-ce que vous insistez pour que des études soient entreprises et financées conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux afin de s'assurer que la méthode d'apprentissage des enfants fera l'objet de recherches soignées?

M. Davey: L'accord général que nous avons conclu jusqu'à présent, ne se reporte pas précisément à la recherche. Les dispositions ont été prises de façon assez distincte.

M. O'Connell: Comment l'université de Calgary a-t-elle mis sur pied un programme de recherches en éducation? Est-ce leur initiative?

M. Davey: L'initiative vient de l'université de Calgary. Nous avions pensé que la proposition qu'ils avaient faite ne servirait pas nos besoins de la meilleure manière. Nous leur avons demandé le genre d'étude qu'ils font en ce moment.

M. O'Connell: Est-ce qu'ils jouissent d'une aide fédérale?

M. Davey: Oui.

[Text]

Mr. O'Connell: Has your own Department conducted research in learning across cultural boundaries?

Mr. Davey: No, we have not undertaken specific studies in that field. We preferred to have this type of study done by the university. We do not have the technical skill to undertake this kind of work.

Mr. O'Connell: Do you have a program of contracting this kind of research to the universities?

Mr. MacDonald: I think the answer is yes. As Mr. Davey has pointed out, we do not try to—and I dealt with this in the Senate Committee on Science Policy—do much in-house research on our own. We conduct them only where there is a complete absence of facilities outside the government or the Department.

We contract with the university, or whether you call it a contract, or a grant in aid, or whatever it was.

• 1100

Mr. O'Connell: It appears to me that it is a very casual kind of concern and program. It is extraordinary that we face these problems of grade retardation, drop-outs at age 16, and on attainment of certain grades and yet we do not have a program to look into this. It is a unique opportunity. The federal government has been in the educational field for so long, and seems to have done so little, if I put it that way.

Mr. Davey: We have attempted to attack specific problems, such as the second language problem. We did research within the Department on that problem and, as a result of it, developed a program for teaching Indian youngsters English or French as a second language. We have attempted to attack specific problems, but our resources are limited. It is much better if we can get the service from the universities and the departments who are backed with greater resources.

The Chairman: Mr. O'Connell, you will be first on the list on Friday morning, to continue this line of questioning.

Mr. O'Connell: I would like to continue this particular line.

The Chairman: That is fine. Before we break up, gentlemen, is it agreed that the statement made by the Deputy Minister on the educational program, and the reply to the question of Mr. Orange about the teacher training program in Yellowknife, be made appendices to these Minutes?

Some hon. Members: Agreed.

[Interpretation]

[Interpretation]

M. O'Connell: Est-ce que votre ministère a mené des recherches sur l'apprentissage au-delà des barrières culturelles?

M. Davey: Nous n'avons pas entrepris d'études spéciales dans ce domaine. Nous préférons que ce genre d'étude soit faite par les universités. Nous n'avons pas les moyens techniques pour le faire.

M. O'Connell: Avez-vous un programme destiné à allouer ce genre de recherches aux universités?

M. MacDonald: Je crois bien, oui. Comme monsieur Davey l'a dit, nous n'essayons pas, et je m'en suis occupé au comité du sénat sur la politique en matière scientifique de faire beaucoup de recherches nous-mêmes. Nous nous en occupons seulement lorsque il n'y a pas de possibilité aucune à l'extérieur du gouvernement ou du ministère. Nous passons un contrat avec l'université, que vous l'appeliez contrat, subvention, aide ou autre.

M. O'Connell: Cela me semble une occupation très légère. Il est extraordinaire de faire face à ces problèmes de retard scolaire, d'abandon des études à 16 ans et d'obtention de certains diplômes, et nous n'avons pas encore un programme pour étudier cette question. C'est une occasion unique. Le gouvernement fédéral s'est occupé de l'éducation si longtemps et semble avoir fait si peu, si je peux dire.

M. Davey: Nous avons essayé de nous attaquer à des problèmes précis, comme celui de la langue seconde. Nous avons effectué des recherches dans ce domaine au Ministère et nous avons ensuite mis sur pied un programme d'enseignement du français ou de l'anglais comme langue seconde aux jeunes Indiens. Je dis que nous avons essayé, mais nos ressources étaient limitées. Il est préférable d'obtenir les services des universités et des Ministères qui peuvent y consacrer plus d'argent.

Le président: Monsieur O'Connell, vous serez le premier sur la liste de vendredi matin.

M. O'Connell: J'aimerais continuer dans cette ligne.

Le président: Très bien. Avant d'ajourner, messieurs, sommes-nous d'accord que la déclaration du sous-ministre sur le programme d'éducation et la réponse donnée à la question de monsieur Orange au sujet du programme de formation des professeurs à Yellowknife soient insérées aux Procès-verbaux?

Des voix: Adopté.

APPENDIX "O"

Statement on the Education
Program by John A. Macdonald
Deputy Minister of Indian
Affairs & Northern Development

May 20, 1969.

In order that you may appreciate the fiscal support demanded by the Indian education program, I propose to outline the program for you under these headings: basic policy, program growth, significant developments, special problems and remedial action and, with the exception of the basic policy, to speak separately about the northern and southern programs.

Basic policy

The principal objective is to ensure that a complete educational program ranging from kindergarten to post-secondary school courses, is available to every Indian and Eskimo. This objective is extended to include adult education opportunities for Indian and Eskimo parents as well as placement and relocation services to assist these people in competing for employment opportunities on an equal basis with other Canadian citizens. The following underlying objectives have been identified to accomplish the main Departmental educational objective:

1. To purchase the services of provincial and territorial school systems for all elementary and secondary school Indian and Eskimo students as soon as possible;
2. To provide federal educational services and facilities for Indian and Eskimo elementary and secondary students until transfer of this program to provincial schools and territorial schools has been completed;
3. To provide for the daily and seasonal transportation of students wherever necessary to enable the student to attend school on a regular basis and to provide boarding accommodation in private homes for students who must attend Grades I-XIII beyond daily commuting distance of their home communities;
4. To provide adult Indians and Eskimos with basic education, educational upgrading and social education programs which will equip them with the skills and knowledge they require in their changing environment;
5. To provide vocational courses and higher education opportunities for those students

APPENDICE «O»

**NOTES SUR LE PROGRAMME
D'ÉDUCATION, À L'INTENTION
DU SOUS-MINISTRE, EN VUE
DU DÉBAT SUR LE BUDGET**

Afin de vous donner une idée de l'appui financier nécessaire du programme d'éducation des Indiens, je me propose de vous présenter ce programme sous les titres suivants: principes fondamentaux, développement du programme, améliorations marquantes, problèmes particuliers et solutions. Sauf pour les principes généraux, je distinguerai dans mon exposé les programmes concernant le nord et ceux concernant le sud.

Principes fondamentaux

L'objectif primordial vise à assurer à tous les Indiens et Esquimaux un programme complet d'éducation, s'étendant de la classe maternelle à l'enseignement post-secondaire. Il s'y ajoute un programme de cours d'adultes, destiné aux parents indiens et esquimaux, ainsi que des services de placement et de réinstallation, le but étant de leur donner l'égalité des chances avec les autres citoyens canadiens sur le marché du travail. Pour atteindre cet objectif, nous avons défini les moyens suivants:

1. Dès qu'il sera possible, faire suivre à tous les élèves indiens et esquimaux des écoles primaires ou secondaires l'enseignement dispensé dans les établissements scolaires des provinces ou des territoires;
2. en attendant que le transfert du programme aux écoles provinciales et territoriales soit terminé, fournir les services et les installations scolaires fédérales aux élèves indiens et esquimaux des écoles primaires et secondaires;
3. fournir les moyens de transport quotidien et saisonnier aux élèves, si c'est nécessaire à la fréquentation régulière, et trouver des pensions de famille aux élèves des classes comprises entre la 1^{re} et la 13^e années qui demeurent trop loin pour faire le trajet tous les jours;
4. dispenser aux Indiens et aux Esquimaux adultes un enseignement de base, des cours de rattrapage et d'éducation sociale afin de leur faire acquérir les aptitudes et les connaissances dont ils auront besoin quand ils changeront de milieu;
5. mettre des cours d'enseignement professionnel et supérieur à la disposition des élè-

having the desire and the ability to undertake post-school courses;

6. To ensure that the Indian and Eskimo working force is provided with opportunities for employment through the utilization of on-the-job training, in-service training, relocation and Canada Manpower programs as well as direct placement by Departmental personnel.

7. To provide pupil residence accommodation for those students who must attend school in distant communities and who cannot be accommodated in private boarding homes.

Program Growth in the Provinces

The estimates provide for a qualitative and a quantitative expansion of the program. The four per cent increase in school enrolment results from the natural increase, the development of the kindergarten program and the increased holding power of the school at the high school level.

The enrolment in provincial schools will increase by 5,000 to 38,000 while in line with policy the enrolment in federal schools will decline by 800 to 28,000.

The kindergarten enrolment of four and five year olds will increase by approximately 1,500 to 6,500.

In the adult education program a wide variety of training, education and basic literacy courses will be offered to 12,500 students, an increase of 2,500 over the preceding year.

Technical and professional training is provided for 3,200 students, up 600 from the preceding year. The placement of 6,400 trained persons in employment is anticipated.

Significant Developments in the Provinces

Progress in the two most important areas of the program, provincial involvement and Indian participation, are anticipated.

General agreements to cover tuition and capital costs of education between the Department and those provinces in which such an agreement does not yet exist will likely be completed. These agreements will facilitate the administration of the provincial program.

Indian Band Councils and school committees will take over the administration of a larger part of such educational services as school transportation, school lunches, the maintenance of school buildings, school supplies and attendance enforcement.

ves qui ont le désir et la capacité d'entreprendre des études post-scolaires;

6. fournir, à tous les Indiens et Esquimaux en état de travailler, des occasions d'emploi, en appliquant les programmes de formation sur le chantier ou en service, de réinstallation, ainsi que ceux du Centre de la main-d'œuvre du Canada, et en recourant aux services de placement direct du Ministère;

7. loger les élèves qui fréquentent des écoles éloignées de chez eux et qui ne peuvent trouver de pensions de famille.

Développement du programme dans les provinces

Le budget prévoit un développement qualitatif et quantitatif du programme. L'augmentation de 4 p. 100 de l'inscription scolaire résulte de l'accroissement naturel de la population, de la mise en œuvre du programme de classes maternelles et de l'intérêt croissant porté aux études du niveau secondaire.

Les inscriptions dans les écoles provinciales augmenteront de 5,016 pour atteindre 37,470, alors que, conformément à notre ligne de conduite, les inscriptions dans les écoles fédérales diminueront de 835 pour descendre à 28,266.

Les inscriptions des enfants de quatre ou cinq ans dans les classes maternelles augmenteront de 1,500 environ pour atteindre le nombre de 6,500.

Nous dispenserons un enseignement technique et professionnel à 3,163 élèves, soit une augmentation de 571 par rapport à l'an dernier. Nous prévoyons le placement de 6,400 personnes formées.

Améliorations marquantes dans les provinces

Nous envisageons de réaliser un pas en avant dans les deux secteurs les plus importants de notre programme, à savoir l'engagement des provinces et la participation des Indiens.

Le Ministère conclura probablement des ententes générales, avec les provinces où la chose n'est pas encore réalisée, sur les frais d'enseignement et ceux d'immobilisation. Ces ententes faciliteront l'exécution du programme provincial.

Les conseils de bande indienne et les commissions scolaires prendront la relève administrative d'un plus grand nombre de services scolaires, tels que le transport, les cantines, l'entretien des bâtiments scolaires, les fournitures scolaires et le contrôle des absences.

The kindergarten teacher and Indian teacher aide training program will train for employment in federal schools an additional sixty Indian women to provide special assistance and Indian culture content to the kindergarten program. This training will be offered by provincial authorities to teachers in provincial as well as federal schools.

Several universities are engaged in research in those areas of the education program which present problems for the Indian child and the teacher.

Problems

1. The gap between the achievement of Indian and non-Indian children in school is still a matter of great concern to us. The dropout rate at age sixteen years points to problems within the school and the community which must be researched in depth for solutions. Grade retardation is a lesser problem now than formerly but it still contributes to the dropout problem. Absenteeism is also a lesser problem now but it remains a barrier to educational progress. The present dual system of federal and provincial schools of Indian children is inefficient and confusing for the Indian parent.

2. One problem of particular significance to us is the fact that the educational level of the present day adult Indian people is considerably lower than the rest of the Canadian population. As a result, many Indian people do not have the prerequisites to gain admission into even the lowest level of programs being offered to the population as a whole. An associated problem is also the fact that the bulk of the Indian population is concentrated in rural areas and the bulk of training and employment resources are centered in urban centres. In addition to deploying our own resources to rural areas and developing programs at levels compatible with the present day level of Indian people, we are carrying on continuous consultations with the Department of Manpower and other interested agencies to ensure that the most effective use is made of existing resources and services.

3. Although the numbers of people being enrolled in training programs and placed in employment is increasing significantly, every year the problem of dropouts is a serious one and requires further study and emphasis. The findings of a study show a substantial improvement of 21% retention in courses when training allowances are provided to trainees as opposed to welfare assistance. We

Le programme de formation des institutrices et des auxiliaires indiennes des classes maternelles à l'enseignement dans les écoles fédérales concerne un nouveau groupe de soixante indiennes, chargées d'apporter au programme des classes maternelles une aide spéciale et un ferment de culture indienne. Les directions provinciales dispenseront cette formation pédagogique dans les écoles provinciales aussi bien que dans les écoles fédérales.

Plusieurs universités font des recherches dans les secteurs du programme scolaire où surgissent des problèmes d'adaptation pour l'élève indien et l'instituteur.

Problèmes particuliers

1. L'écart de rendement scolaire entre les enfants indiens et non indiens nous cause encore beaucoup de soucis. La proportion des élèves qui quittent l'école à l'âge de seize ans révèle l'existence de problèmes, tant à l'école que dans la communauté, qu'il faudra approfondir pour y remédier. Le problème du retard scolaire est moins aigu qu'autrefois, mais il contribue encore à l'éloignement prématûr de l'école. L'absentéisme, quoique moins prononcé, demeure cependant un obstacle au progrès scolaire en général. Le double régime scolaire fédéral et provincial, actuellement offert aux enfants indiens, est inefficace et remplit de désarroi les parents indiens.

2. Un problème d'une grande importance, à nos yeux, réside dans le niveau culturel des Indiens adultes qui est, de beaucoup, inférieur au niveau des autres Canadiens. Il en résulte que beaucoup d'Indiens n'ont pas la formation préalable nécessaire à leur accès aux cours, même les plus élémentaires, qui sont à la disposition de l'ensemble de la population. Un autre problème connexe est causé par la présence massive des Indiens dans des régions rurales alors que les moyens de formation et les occasions d'emploi sont concentrés dans des régions urbaines. En plus de mettre nos ressources au service des régions rurales et de dresser des programmes compatibles avec le niveau actuel des Indiens, nous sommes en consultation continue avec le ministère de la Main-d'œuvre et les autres organismes intéressés afin d'assurer l'utilisation la plus efficace des ressources et des services disponibles actuellement.

3. Même si le nombre des personnes inscrites aux programmes de formation et celui des personnes qui trouvent un emploi sont en augmentation, nous sommes conscients que le problème de l'éloignement prématûr de l'école est très sérieux et que nous devons l'étudier sans cesse avec toute l'attention voulue. Une enquête nous a révélé un accroissement de 21 p. 100 dans la persévérance dans les

have increased our budgetary request to make it possible to pay training allowances to all trainees in occupational training.

4. There was a disparity between assistance provided under our programs in Vocational Training and the amounts available to people who qualified for training through the Department of Manpower. Our scales of assistance have been amended to conform to those of Manpower.

5. Although the development of employment opportunities is receiving a great deal of emphasis, there is not a needed and corresponding emphasis on pre-employment orientation and counselling following employment. To the extent possible our own staff are trying to provide this service but more needs to be done. The Service Contract with the University of Saskatchewan referred to earlier is an approach which is being tried to overcome this difficulty.

Some of the more significant developments we anticipate over the next several years involve a greater participation on the part of Indian people and a further extension of existing services to Indian people.

1. Selected Indian adults will be given a basic teacher training course and on completion of training they will be employed to organize and conduct adult basic classes on their reserves.

2. Vocational training programs involving Manpower, provincial Departments of Labour and Education, and Department of Indian Affairs and Northern Development will be conducted on reserves. The program will be a combination of practical training and theory. An example of such training would be a program in conjunction with the on reserve, house building program.

3. Contracts will be utilized more with other agencies for the extension of their services to Indian reserves where such services are required.

4. A Departmental program to train more Indian people for responsible positions within our service will be undertaken.

5. Selected Departments will be asked to identify areas where occupational skills can be taught within their service. The Department of Indian Affairs and Northern Development will pay the total training allowance for such trainees to a maximum of 52 weeks.

études quand des subventions d'études sont versées à des stagiaires, par rapport à ce qui se passe dans les cas d'assistance sociale. Nous avons donc majoré nos prévisions budgétaires afin de pouvoir verser des subventions d'études à tous les stagiaires qui suivent des cours de formation professionnelle.

4. Il existait une disparité entre l'aide financière apportée dans le cadre de nos programmes de formation professionnelle et les montants mis à la disposition des candidats admis aux cours de formation du ministère de la Main-d'œuvre. Nos barèmes de subventions ont été modifiés pour être conformes à ceux du ministère de la Main-d'œuvre.

5. Même si on insiste beaucoup sur l'augmentation des occasions d'emploi, il n'existe pas malheureusement d'orientation professionnelle correspondante ni de service de consultation à l'intention des nouveaux employés. Nos agents font l'impossible pour assurer ce service mais il faudra faire davantage en ce domaine. Le contrat de service conclu avec l'Université de la Saskatchewan, à laquelle je faisais allusion plus tôt, est une tentative en vue de surmonter cette difficulté.

Quelques-unes des améliorations marquantes que nous espérons réaliser au cours des prochaines années concernent une participation accrue de la part des Indiens et un accroissement des services actuels que nous leur rendons.

1. Nous choisirons des Indiens adultes en vue de leur donner une formation pédagogique de base. Ils seront ensuite employés à organiser et à prendre charge des classes d'enseignement élémentaire pour les adultes dans leurs réserves.

2. Nous organiserons dans les réserves des cours d'initiation aux métiers, avec l'appui du ministère de la Main-d'œuvre, des ministères provinciaux du Travail et de l'Éducation. Le programme réunira la théorie à la formation pratique. A titre d'exemple, nous essaierons de fusionner ce programme avec le programme de construction de logements dans les réserves.

3. Nous conclurons davantage des contrats avec d'autres organismes afin qu'ils fournissent aussi, au besoin, leurs services dans les réserves.

4. Nous mettrons sur pied un programme en vue de former plus d'Indiens aux postes de responsabilité à remplir dans nos services.

5. Nous prierons certains ministères de nous indiquer quelques sphères d'activité à l'intérieur de leur service, où il serait possible de donner une initiation sur place. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien versera l'allocation totale des études de ces élèves jusqu'à concurrence de 52 semaines.

Remedial Action

The progressive program for 1969-70 is designed to deal effectively with the many serious problems that are inherent in any educational program of this nature. Basically, it involves the purchase of better services from the provinces and greater participation by the Indian people in all phases of the program. There will be improved and expanded kindergarten classes involving about 100 teacher aides. Improved instruction in the classrooms by teachers who have been trained for the instruction of Indian children. More research and more application of research findings to the educational problems of Indians. More time and money will be spent in consultation with Indian Band Councils, school committees and Indian Associations in planning and administering educational services and in dealing with difficult and persistent problems. There will also be an intensification of the involvement of the provinces to ensure that the total educational resources of the provinces and the municipalities are marshalled behind the effort to improve the education of the Indians.

In the area of research, we are cooperating with the Department of Manpower in a study of the migration and adjustment of indigenous workers and their families. A pilot study has been carried out in British Columbia and on the basis of this it is hoped to expand the study on a national level.

Northern Program

With regard to education in the Northwest Territories you know that responsibility was transferred to the Government of the Northwest Territories for education in the Mackenzie District on April 1. Transfer of responsibility for education and other functions in the Eastern Arctic is scheduled for April 1, 1970. The Territorial Government will be provided with sufficient funds to carry out an education program in the Northwest Territories of roughly the same scope as was planned by the Federal Government. The funds will be provided within the framework of a new Federal-Territorial Financial Agreement which will be negotiated within the next few months. While agreement will be reached on the general level of expenditure for education programs, the Territorial Government will have a great deal of flexibility in the use of funds provided so that it will be able to adjust to changing needs in the Territories.

Solutions

Le programme dynamique de 1969-1970 est conçu pour attaquer vigoureusement les divers grands problèmes qui sont inhérents à tout programme d'éducation de cette nature. En substance, il faut se procurer de meilleurs services des provinces et obtenir une plus grande participation des Indiens dans toutes les phases de notre programme. Nous aurons des classes maternelles plus nombreuses et mieux équipées avec une centaine de maîtresses auxiliaires. Nous dispenserons un meilleur enseignement par des instituteurs qui ont reçu une formation spéciale à l'égard des élèves indiens. Nous donnerons une impulsion nouvelle à la recherche pédagogique en milieu indien et nous rectifierons nos méthodes en conséquence. Nous affecterons plus de temps et plus d'argent aux consultations avec les conseils de bandes indiennes, les Commissions scolaires et les associations d'Indiens, afin de planifier et d'administrer les services d'éducation et d'essayer de trouver des solutions aux problèmes les plus difficiles et les plus persistants. Nous amplifierons aussi l'engagement des provinces afin de s'assurer la coopération de toutes les ressources provinciales disponibles en éducation et de concentrer les efforts des municipalités en vue d'améliorer le niveau scolaire des Indiens.

Dans le domaine de la recherche, nous collaborons avec le ministère de la Main-d'œuvre dans une étude du déplacement et de l'adaptation des travailleurs autochtones et de leurs familles. En Colombie-Britannique, nous avons entrepris une étude pilote, que nous espérons développer ensuite à l'échelle nationale.

Programme relatif au Nord

En ce qui a trait à l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest, vous savez que cette charge a été remise, le 1^{er} avril, au gouvernement de cette région, pour ce qui est du district de Mackenzie. D'autres transferts d'attributions sont prévus, dans le domaine de l'éducation et en d'autres, dans la région est de l'Arctique, pour le 1^{er} avril 1970. Le gouvernement territorial recevra les fonds nécessaires pour la mise en œuvre, dans le territoire qui est sous sa compétence, d'un programme d'éducation à peu près de la même ampleur que celui que projetait d'appliquer le gouvernement fédéral. Les fonds en question seront fournis en vertu d'un accord financier, entre les gouvernements fédéral et territorial, qui sera négocié au cours des prochains mois. L'accord devant porter sur les dépenses générales à affecter aux programmes d'éducation, le gouvernement territorial disposera d'une grande latitude dans l'utilisation des fonds qu'il recevra, de façon à pouvoir

In the past fiscal year, 1968-69, our total estimates for education in the Northwest Territories and Arctic Quebec were \$11,115,100. Of that amount \$6,242,300 was budgeted for the education program in the Mackenzie District. In the current fiscal year, 1969-70, the estimates for education in the Northwest Territories and Arctic Quebec total \$13,063,000. Of this amount \$7,455,800 is estimated for the Mackenzie District. This latter sum, plus an additional \$218,000 from Headquarters' education estimates, will be transferred to the Government of the Northwest Territories in order that they may carry out the education program in the Mackenzie District.

There are at present 68 schools in the Northwest Territories and Arctic Quebec providing education for 9,707 students. Plans have been formulated for the construction of new schools to accommodate the increasing number of students moving to the higher grades, to provide for vocational education and occupational training of a larger number of students, and to provide for a rapidly increasing population.

There is, of course, a large population of children coming through the elementary and secondary school systems who require further education at the post-secondary level in trade and technical schools, in the apprenticeship program and in training in industry programs. So far there has been no problem in placing graduates of these programs in employment. There are also 98 university students from the Northwest Territories who are receiving financial assistance from the Territorial Government.

There are over 40 Indian and Eskimo classroom assistants working in northern schools. One of the main reasons for the establishment of these positions has been to facilitate communication between teachers and parents in Indian and Eskimo communities.

There is a pilot program now under way to train Indian and Eskimo young people to become teachers in the northern school system. The first group of 17 young graduates from this program will go into the schools this year.

The principle of cultural inclusion in the school curriculum is recognized through the provision of supplementary materials and texts which are based on the northern environment: for example, within six months a series of 16 "Arctic Readers" for use by

adapter son action à l'évolution de la situation dans sa circonscription.

Au cours de l'année financière 1968-1969, nos prévisions budgétaires globales pour l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest et le Nouveau-Québec ont porté sur \$11,115,100. De ce montant, une somme de \$6,242,300 a été affectée au programme d'éducation du district de Mackenzie. Pour l'année financière en cours, les prévisions budgétaires pour l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest et le Nouveau-Québec portent sur \$13,063,000. De ce montant, une somme de \$7,455,800 est destinée au district de Mackenzie. Cette dernière somme, ainsi qu'un montant de \$218,000 qui figurait aux prévisions budgétaires de l'administration centrale, seront remises au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de façon qu'il puisse mettre en œuvre son programme d'éducation dans le district de Mackenzie.

A l'heure actuelle, il y a, dans les Territoires du Nord-Ouest et le Nouveau-Québec, 68 écoles et 9,707 élèves. Nous avons élaboré des plans en vue de la construction de nouvelles écoles destinées à recevoir le nombre croissant d'élèves qui accèdent aux classes supérieures, ainsi que pour assurer l'orientation et la formation professionnelles d'un plus grand nombre d'élèves et pour satisfaire aux besoins d'une population qui s'accroît rapidement.

Il y a, évidemment, un bon nombre d'élèves des écoles primaires et secondaires qui doivent poursuivre leurs études dans des écoles commerciales ou techniques ou dans le cadre de programmes d'apprentissage ou de formation industrielle. Jusqu'ici, il n'a pas été difficile de trouver des emplois pour les élèves qui ont suivi avec succès ces cours. De plus, 98 étudiants, originaires des Territoires du Nord-Ouest, reçoivent actuellement une aide financière du gouvernement territorial.

Les classes indiennes et esquimaudes des régions territoriales comptent plus de 40 assistants. Ces postes ont notamment été créés en vue de faciliter les rapports entre les instituteurs et les parents, dans les agglomérations indiennes ou esquimaudes.

On met actuellement en œuvre un programme pilote de formation de jeunes instituteurs indiens et esquimaux, qui seront affectés aux écoles des régions septentrionales. Les dix-sept premiers diplômés formés dans le cadre de ce programme commenceront à enseigner cette année.

Parce que l'on reconnaît la nécessité de l'intégration culturelle au programme d'études, on fournit maintenant du matériel d'enseignement et des manuels qui tiennent compte de la réalité septentrionale. Ainsi, au cours des six prochains mois, une série de seize «re-

northern primary children will be printed and distributed to our schools.

cueils pour habitants de l'Arctique», destinée aux élèves des écoles primaires de ces régions, sera imprimée et distribuée dans nos écoles.

Northern Problems

There are significant numbers of young men and women in the Northwest Territories who are at less than a Grade VIII level but are now over fifteen years of age. Many of these young people would take wage employment if they had the required education level and special training. They must upgrade their education to the point where they can benefit from training in various trades. We have been successful in providing occupational training and academic upgrading for some of these young people and plans call for an acceleration of these programs.

The placement of northerners in employment through our offices in the north has also shown a significant increase during the past five years (459 to 832). There are, however, still areas where further placements might be made if we can expand, more rapidly, the special type of training and relocation programs that are required.

Problèmes des régions septentrionales

Il y a bon nombre de jeunes, dans les Territoires du Nord-Ouest, qui ont moins de huit années de scolarité et qui sont maintenant âgés de plus de quinze ans. Beaucoup de ces jeunes prendraient un emploi salarié s'ils avaient l'instruction et la formation requises. Il leur faut poursuivre leurs études générales pour avoir accès à l'apprentissage de divers métiers. Nous avons déjà mis en œuvre, avec succès, des programmes de formation professionnelle et de rattrapage général à l'intention de certains de ces jeunes et nous avons l'intention de développer rapidement ces programmes.

Au cours des cinq dernières années, le placement d'habitants du Nord, par l'intermédiaire de nos bureaux locaux, a aussi connu une importante augmentation. Ce nombre est passé de 459 à 832. Toutefois, il y a encore certains secteurs où l'on pourrait améliorer le nombre de placements, si l'on pouvait appliquer, avec plus d'ampleur et de rapidité, les programmes spéciaux de formation et de réinstallation nécessaires.

APPENDIX "P"

Reply to inquiry of Mr. Orange on the

Teacher Training Program, Yellowknife, N.W.T.

The teacher training program at Yellowknife is an experimental, two-year program. 1969-70 will be the second year of this program, and no intake of additional students is planned for 1969-70. Any additional enrollment of students will occur in September 1970, and will be dependent upon evidence of success demonstrated by students currently enrolled in this program. No valid decision on this can be taken until these students have obtained extensive classroom experience under regular teaching conditions next year.

Desirability of changes in the present course structure are likely to be extensive, based on the observations of Territorial education officials and as a result of the present students' teaching experience in 1969-70. The University of Alberta has co-operated with the Government of the Northwest Territories in many ways, including the granting of university credit for work done in the Yellowknife training program. This concession is a

APPENDICE «P»

Programme de formation des maîtres, Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest.

Le programme de formation des maîtres, à Yellowknife, est un programme expérimental d'une durée de deux ans. L'année 1969-1970 constituera la seconde année de ce programme, et aucune inscription de nouveaux étudiants est prévue pour 1969-1970. Toute nouvelle inscription d'étudiants se fera en septembre 1970, et dépendra du succès rencontré par les étudiants suivant actuellement ce programme. Aucune décision valable ne pourra être prise à ce sujet tant que ces étudiants n'auront pas acquis une pratique intensive de l'enseignement en classe au cours de conditions normales d'emploi l'an prochain.

Le besoin de modifications de la présente structure des cours semble être profond, vu les observations des autorités scolaires du territoire et les résultats des étudiants actuels après leur expérience d'enseignement en 1969-1970. L'Université d'Alberta a coopéré avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans plusieurs domaines, y compris celui de l'attribution de crédits universitaires pour le travail effectué conformément

very significant one, and was made for this experimental group only, on the understanding that no further commitments would be made until the end of the current two-year program in 1970. The Northwest Territories Teachers' Association has also accepted the concept of a two-year experimental program.

All students currently enrolled in this program who are successful in their university work this summer will be given teaching positions in the Mackenzie District and the experimental program will continue until 1970. If the program proves successful a course beginning in September 1970 will be designed to accommodate those who desire to enrol and qualify for admission.

au programme de formation de Yellowknife. Cette allocation de crédits est très significative et fut faite uniquement vis-à-vis de ce groupe expérimental après l'accord qu'aucun autre engagement ne serait conclu avant la fin du programme actuel de deux ans, en 1970. L'Association des enseignants des Territoires du Nord-Ouest a aussi accepté le concept de ce programme expérimental de deux ans.

Tous les étudiants actuellement engagés dans ce programme et qui réussiront avec succès leur travail universitaire de cet été se verront offrir une situation dans l'enseignement dans le district du Mackenzie et le programme expérimental continuera jusqu'en 1970. Si le programme s'avère un succès, un cours commencera en septembre 1970 sera conçu pour accommoder ceux qui désirent s'inscrire et se présenter à l'admission.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

**INDIAN AFFAIRS
and**

**AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT**

NORTHERN DEVELOPMENT du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

**MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE**

**PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES**

No. 26

Later, it was
agreed: That the answers to the questions
asked at the meeting of Tuesday, May 23, 1969
FRIDAY, MAY 23, 1969

LE VENDREDI 23 MAI 1969

Respecting
Indian Affairs and Northern Development Estimates.

Concernant
Prévisions budgétaires des Affaires indiennes et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

~~EXCERCICE BUDGETAIRE OFFICIEL~~
 very much experimental group only on the understanding
 experimental group only on the understanding
 that the CHAMBER OF COMMONS
 be made up of the STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

~~OFFICIAL BUDGETARY ISSUE~~
 au progrès de l'industrie et de l'économie.
 Cette allocation est très importante
 pour le développement régional de ce
 HOUSE OF COMMONS
 COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
 INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
 DU NORD CANADIEN

All the *Chairman* Mr. Ian Watson
Vice-Chairman Mr. Paul St-Pierre
 and Messrs.

Président
 Vice-Président
 et Messieurs

Badanai,
 Borrie,
 Cullen,
 Deakon,
 Dinsdale,
 Duquet,
 Gundlock,

Laprise,
 Marchand (*Kamloops-Cariboo*),
 Nielsen,
 O'Connell,
 Orlikow,
 Orange,

Simpson,
 Smerchanski,
 Southam,
 Thomson (*Battleford Kindersley*),
 Yewchuk—(20).

Le secrétaire du Comité,
 Michael B. Kirby
Clerk of the Committee.

President

IAN WATSON

Chairman

PROCES-VERBAUX ET
 TÉMOIGNAGES

MINUTES OF PROCEEDINGS
 AND EVIDENCE

No. 28

IN VENDREDI 28 MAI 1988

FRIDAY, MAY 28, 1988

Conseillers

Membres

Indiens et du Nord canadien
 Peuples autochtones des Affaires

Indiens et du Nord canadien
 autochtones des Affaires

WITNESSES—TÉMOINS

(Voir Procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

(Recorded by)

FRIDAY, May 23, 1969.

(27)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9:45 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Borrie, Cullen, Laprise, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Orange, St. Pierre, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Watson—(9).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Messrs. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Social Affairs); R. F. Davey, Director, Education Branch (Social Affairs); D. W. Simpson, Assistant Director, Education Branch (Social Affairs).

The Committee continued consideration of Item 5—Administration, Social Program—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Chairman introduced the witnesses. Mr. Battle made a statement and he and his officials were questioned.

Later, it was

Agreed: That the answers tabled in reply to questions Mr. Badanai and Mr. Orlikow had asked at the meeting of Tuesday, May 20, 1969 be made an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence (See appendix "Q").

The questioning of the witnesses continuing, at 11:05 a.m., on motion of Mr. Borrie, the Committee adjourned to Tuesday, May 27, 1969.

On Mr. Badanai's question at Pine Point, as of May 21, 1969, there were 53 people with Indian and Métis ancestry employed there.

On the question of training allowances, which was raised by Mr. Orlikow, again I

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 23 mai 1969.

(27)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 9 h. 45, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Borrie, Cullen, Laprise, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Orange, St-Pierre, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Watson—(9).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Affaires sociales); R. F. Davey, directeur, Direction de l'éducation (Affaires sociales); D. W. Simpson, directeur adjoint, Direction de l'éducation (Affaires sociales).

Le Comité poursuit son étude du crédit 5—Administration, Programme social—des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année 1969-1970.

Le président présente les témoins, puis M. Battle fait une déclaration et répond, ainsi que ses collaborateurs, à des questions.

Par la suite,

Il est décidé—Que les renseignements déposés en réponse aux questions qu'avaient posées M. Badanai et M. Orlikow à la séance du mardi 20 mai 1969 soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages. (Voir Appendice «Q»).

L'interrogation des témoins se poursuivant, à 11 h. 05 du matin, sur la proposition de M. Borrie, le Comité s'adjourne jusqu'au mardi 27 mai 1969.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby,

Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, May 23, 1969

• 0943

The Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. Resuming consideration of Vote 5, administration and social program for the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The witnesses this morning are Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Social Affairs), Mr. R. F. Davey, Director, Education Branch (Social Affairs), Mr. D. W. Simpson, Assistant Director, Education Branch (Social Affairs), Mr. Zakreski, Chief, Vocational Education Division and Mr. K. Bowles, Assistant Chief, Vocational Education Division, Education Branch.

The members of the Subcommittee who are here are reminded that a meeting is going to be held in Room 112N at noon.

The gentlemen who indicated at the last meeting they wished to be first on the list for questions are not here. Are there any questions now? Mr. Orlikow, I think you had not completed your line of questioning.

Mr. Orlikow: I left a number of questions with the Department. Do they have the answers?

The Chairman: Yes. Mr. Battle indicates he has a statement.

• 0945

Mr. R. F. Battle (Assistant Deputy Minister, (Social Affairs) Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, there were several questions at the last meeting which we undertook to get answers to and I will just touch the high spots of these, if I may, and we will then table the more complete answers for the Committee members.

On Mr. Badanai's question on employment at Pine Point, as of May 21, 1969, there were 53 people with Indian and Eskimo origin employed there.

On the question of training allowances, which was raised by Mr. Orlikow, again I

[Interprétation]

[Interpretation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi, 23 mai 1969.

Le président: Messieurs, je rappelle l'assemblée à l'ordre. Nous allons reprendre l'étude du crédit n° 5, Administration et Programme social des prévisions budgétaires du ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien.

Les témoins sont les suivants: M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint aux Affaires sociales, M. R. F. Davey, directeur, de la Direction de l'éducation (Affaires sociales), M. D. W. Simpson, directeur adjoint, Direction de l'éducation (Affaires sociales), M. Zakreski, chef de la Division de l'éducation professionnelle, Direction de l'éducation et M. Bowles, chef adjoint de la Division de l'éducation professionnelle, Direction de l'éducation.

On rappelle aux membres du sous-comité, qui sont ici, qu'il y aura une réunion à 12h., à la salle 112N.

Ceux qui ont demandé, à la dernière réunion, d'être les premiers à poser les questions, ne sont pas présents. Avez-vous des questions à poser, maintenant? Monsieur Orlikow, je pense que vous n'aviez pas terminé votre question.

M. Orlikow: J'ai laissé certaines questions au Ministère l'autre jour, et je me demande si on pourra me répondre, maintenant.

Le président: M. Battle a une déclaration à faire.

M. R. F. Battle (sous-ministre adjoint, Affaires sociales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, il y a plusieurs questions qui ont été posées à la dernière réunion et pour lesquelles nous cherchions à trouver des réponses. Je vais vous donner l'essentiel de ces réponses et nous présenterons les réponses les plus complètes, aux membres du Comité.

Pour répondre à la question de M. Badanai, sur le travail, à Pine Point, au 21 mai, 1969, je dirai qu'il y avait 53 personnes, d'origine indienne et esquimaude, employées à cet endroit.

En ce qui concerne la question posée par M. Orlikow, sur les allocations de formation,

[Text]

will summarize this: in 1967-68 there were 2,458 people on training allowances taking training, and in 1968-69 there were 3,855 receiving allowances, and we are projecting for this year a total of 4,760 people on training allowances. Of the 3,855 students on training allowances for the period ending March 31, 1969, 1,387 or 36 per cent were receiving assistance from the Department of Manpower with some supplementary assistance from the Department, and the balance of 2,468 students were receiving assistance from the Department of Indian Affairs.

We are taking some steps to improve the program. The training allowance schedule was revised as of April 1, 1969 to conform with the schedule used by the Department of Manpower and Immigration, and we hope to provide training allowances to students involved in prevocational and vocational training programs on reserves in 1970-71 provided we can get the funds to do so.

Mr. Orlikow also raised a question in respect of the Adult Education Program in Manitoba. A total of 32 Indian people were enrolled in an instructors' training program there. The program ran for 15 weeks and was completed at the end of January, 1969. Twenty-five of these successfully completed the training and are employed by the Department to work in their home communities. As a part of the partnership program undertaken between the Department and the Manitoba Indian people it has been suggested that this specifically trained group of instructors should devote more of their time to social animation activities.

It is planned to have an evaluation program carried out by an outside agency this fall. If the program is found to be as successful as it appears to be so far, it will be expanded to cover other reserves.

The University of Saskatchewan Extension Division Homemakers' Program was extended in the 1967-68 year to 1,361 students in 128 courses. In 1968-69 the university provided training for 32 instructors. A total of 146 courses were conducted with a total enrollment of 1,428. The program is considered highly successful and we are carrying out a further evaluation this year. In the meantime we are planning to continue the program at the present level.

Mr. Orlikow also raised a question about retardation among Indian pupils in federal schools; in other words, the age grade distribution. We have a more detailed report on this, but I will just simply refer to percentages. Speaking of students who were over-age by one year or more in particular grades, in 1956-57, 52 per cent of the students in Grade

[Interpretation]

je vais résumer ainsi: En 1967-68, il y avait 2,458 personnes qui suivaient des cours de formation et qui bénéficiaient de l'allocation; en 1968-69, il y en avait 3,855 et nous pensons qu'il y en aura 4,760 cette année. Parmi les 3,855 étudiants qui bénéficiaient d'allocations de formation pendant la période qui s'est terminée le 31 mars 1969, 1,387, c'est-à-dire 36 p. 100 recevaient de l'aide du ministère de la Main-d'œuvre, et les autres 2,400 étudiants recevaient de l'aide du ministère des Affaires indiennes.

Nous prenons des mesures pour améliorer le programme. Le programme d'allocations de formation fut revisé, le 1^{er} avril 1969, pour se conformer au programme du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et nous espérons fournir des subventions aux personnes qui suivront une formation préprofessionnelle ou professionnelle en 1970-71. Nous espérons avoir les fonds nécessaires pour le faire. M. Orlikow a posé une question au sujet de l'éducation des adultes, au Manitoba. 32 Indiens, se sont inscrits au programme de formation de moniteurs. Le programme s'étendait sur 15 semaines et s'est terminé à la fin de janvier 1969. Vingt-cinq ont réussi le cours et sont employés par le Ministère pour travailler dans leur propre milieu. Dans le programme, fait en collaboration avec le Ministère et les Indiens du Manitoba, on nous laisse entendre que ce groupe de moniteurs doit davantage s'occuper d'animation sociale.

On entrevoit pour l'automne, un programme d'évaluation qui sera établi par un organisme extérieur. Si c'est un succès, comme ce semble l'être jusqu'à maintenant, on l'étendra aux autres réserves.

Le programme d'éducation permanente concernant l'économie domestique, de l'Université de Saskatchewan s'adressait, en 1967-68, à 1,361 étudiants, dans 128 cours. En 1968-1969, l'université a donné une formation à 32 moniteurs. 146 cours ont été donnés et 1,428 personnes s'y étaient inscrits. Le programme a connu un grand succès et nous allons faire une évaluation plus poussée, cette année. Entre-temps, nous comptons poursuivre ce programme au niveau actuel.

M. Orlikow a également poser une question au sujet du retard des élèves indiens, dans les écoles fédérales, de la répartition par groupes d'âges. Nous avons un rapport détaillé à ce sujet, mais je m'en tiendrai aux pourcentages. En 1956-57, 52 p. 100 des élèves de première année, avaient un an de plus que la moyenne. En 1967-68, dix ans après, il y en avait 12 p.

[Texte]

1 were over-age by one year or more. In 1967-68, about 10 years hence this had been reduced to 12 per cent. In Grade 2, the reduction was from 52 per cent to 22 per cent; in Grade 3, from 62 per cent to 25 per cent, and so on to Grade 8 where in 1956-57 it was 20 per cent, and in 1967-68 18 per cent.

• 0950

To strike a comparison with what the situation is in provincial schools, we have used Alberta figures. Over-age by one year or more in 1967, 6.63 in Alberta, in Grade 1; 10.02 in Grade 2; and so on to 21.43 in Grade 8. So that, there has been considerable improvement over the years and we are getting much closer to the situation that prevails in provincial schools. I will not go into the details as to what is being done to help bring this about because this is covered in the report which will be tabled.

We have another return which shows the relationship of total Indian Grade I enrolments in three base years. We used the years 1949-50, 1959-60 and 1961-62. Starting in Grade 1 and using that as the base at 100 per cent in 1949-50 and carrying through this enrolment until 1956-57, Grade 8, 100 per cent in the first year becomes 17 per cent in Grade 8 and 9 per cent in Grade 10. Going 10 years hence, further on in the program, starting with a base of 1959-60, it becomes 44 per cent in Grade 8 in 1966-67. So there has been an improvement in 10 years from 17 per cent to 44 per cent in Grade 8 and an improvement from 8 per cent in Grade 10 to 28 per cent in Grade 10, 10 years hence.

The 1961-62 figures show further improvement, with 55 per cent in Grade 8 in 1968-69 as compared to 44 per cent two years back and 17 per cent in 1949-50. Again this report is to be tabled.

Mr. R. F. Davey (Director, Education Branch, Social Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): This table shows not just dropouts, but it shows the accumulative affect of dropouts and non-promotion or failure.

Mr. Orlikow also asked for information about dropouts by grade and by age, and I have some figures in relation to that which I can read now.

In 1965-66 the enrollment at below the Grade 1 level was 3,093, and of this number 20 dropped out. They did not go on with their education during that year or the following year. In Grade 1 there were 5,461 and of this number 50 dropped out. And so we go on. There is really not a significant dropout until

[Interprétation]

100. En 2^e année, le pourcentage passe de 52 à 22; en 3^e année, de 62 à 25. En 8^e année, en 1956-57, il y en avait 20 p. 100 et en 1967-68, 18 p. 100.

Donc pour comparer cette situation avec celle qui existe dans les écoles provinciales, nous nous sommes servis des chiffres de l'Alberta. En 1967, 6.63 p. 100 des élèves avaient un an ou deux de plus que la moyenne, en première année; 10.02 p. 100 en 2^e année 21.43 en 8^e année. Donc, il y a une amélioration considérable et nous nous rapprochons beaucoup de la situation qui existe dans les écoles provinciales. Je ne donnerai pas de détails sur ce qui s'est fait pour améliorer la situation, car c'est expliqué dans le rapport que je vais déposer.

Nous avons un autre rapport qui indique le nombre d'inscriptions faites par des Indiens, en première année, pendant une période de 3 ans, c'est-à-dire les années 1949-50, 1959-60 et 1961-62. A partir de la première année, en 1949-1950, et ceci va jusqu'à la 8^e année, 1956-1957, 100 p. 100 la première année devient 17 p. 100 en 8^e année et 8 p. 100 en 10^e année. Dix ans plus tard, nous commençons avec 1959-1960, et cela devient 44 p. 100 en 8^e année en 1966-67. Donc, il y a une amélioration de 17 à 44 p. 100 en 8^e année, au cours de dix ans, et une amélioration de 8 à 28 p. 100 pour la 10^e année pour les dix années suivantes.

Pour 1961-1962, il y a également eu amélioration, soit 55 p. 100 en 8^e année, en 1968-1969, pour 44 p. 100 il y a deux ans et 17 p. 100 en 1949-1950. Ce rapport sera déposé au dossier.

M. R. F. Davey (Directeur, Direction de l'éducation (Affaires sociales) ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien): Ce tableau ne révèle pas uniquement le nombre d'élèves qui ont quitté l'école, mais l'effet cumulatif de ces abandons, du mauvais avancement et de la faillite.

M. Orlikow a également demandé des renseignements au sujet des élèves qui abandonnent, par année et par groupe d'âge. J'ai certains chiffres à ce sujet que je vais lire. En 1965-1966, l'inscription avant la première année était de 3,093, dont 20 ont abandonné. Les élèves n'ont pas poursuivi leurs études.

[Text]

we come to Grade 5, and in Grade 5 the enrollment was 3,477, and of those 11 did not go on with their education.

In Grade 6 the enrolment was 2,644 and the dropout was 147. In Grade 7 the enrolment was 1,914 and the dropout was 148. In Grade 8 the enrolment was 1,289 and the dropout was 133. In Grade 9 the enrolment was 383 and the dropout was 41. In Grade 10 the enrolment was 203 and the dropout was 25. In Grade 11 the enrolment was 92 and the dropout was 15. In Grade 12 the enrolment was 38 and the dropout was 11.

I should explain that these figures for enrolment include only those who are enrolled in federal classrooms, or who were in federal residences. We do not have data on dropouts with respect to the provincial enrolment, and that is the reason why the table to which Mr. Battle has made reference has been introduced. It represents the total enrollment.

• 0955

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I do not mean to interrupt the information we are getting, but in view of the fact that the bulk of the Indian students at the secondary school level are now going to provincially operated schools, and that is something which we have all encouraged, should we not try, if we have not already, to get from them—I know it will be more difficult than it is to get information as to what happens in our own schools—information on what is happening to Indian students attending schools not operated by the Department? If there is a significant dropout, and if we agree that it is just as important or more important for Indian and Eskimo young people to finish their education as it is for the rest of the young people of this country, it seems to me that we ought to try to find out why these things are happening.

Mr. Davey: We have been rather reluctant to follow the youngsters into the provincial schools because it creates the impression that we are responsible for them, and since we cannot control the provincial program, of course we cannot be responsible for it. We believe that the Indian people themselves should make direct representation to the provinces and we should not stand in the way.

The second difficulty is the one, of course, to which you referred, and it is extremely difficult to get the provincial people to do additional work on behalf of a particular group of students within their school systems.

[Interpretation]

En première année, il y avait 5,461 élèves et de ce nombre, 50 ont abandonné. Les abandons ne sont pas très nombreux, jusqu'à la 5^e année. En 5^e année, il y avait 3,477 élèves inscrits, dont 111 n'ont pas poursuivi leurs études.

En 6^e année, il y avait 2,644 élèves inscrits et 147 abandons. En 7^e année, 1,914 inscrits et 148 abandons. En 8^e année, 1,289 inscrits et 133 abandons. En 9^e année, 383 environ et 41 abandons. En 10^e année, 203 inscrits, 25 abandons. En 11^e année, 92 inscrits, 15 abandons. En 12^e année, 38 inscrits, 11 abandons.

Je dois préciser que ces chiffres pour les inscriptions ne comprennent que les élèves dans les classes fédérales ou les résidences fédérales. Nous n'avons pas considéré les abandons dans les écoles provinciales. Voilà ce qui explique un peu pourquoi le tableau dont M. Battle a parlé a été ajouté. Il représente les inscriptions au total.

M. Orlikow: Étant donné que l'ensemble des élèves Indiens étudiant à l'école secondaire sont inscrits dans les écoles provinciales, maintenant, ce que nous avons encouragé, ne devrions-nous pas chercher à obtenir—ce qui sera plus difficile que dans le cas des écoles fédérales—des renseignements sur la situation des élèves Indiens qui sont inscrits dans les écoles qui ne sont pas fédérales? S'il y a un nombre d'abandons important, et si nous jugeons qu'il est aussi important, sinon encore plus important, pour les Indiens et les Esquimaux de terminer leurs études que pour les autres jeunes Canadiens, ne faut-il pas chercher à savoir pour quelles raisons ces élèves abandonnent leurs études.

Mr. Davey: Nous avons beaucoup hésité à suivre les élèves dans les écoles provinciales parce que ceci donne l'impression que nous en sommes responsables, et puisque nous ne pouvons pas contrôler les programmes provinciaux, nous ne sommes donc pas responsables de ces élèves. Nous croyons que les Indiens eux-mêmes devraient faire des représentations auprès des autorités provinciales et que nous ne devrions pas nous mêler de cette affaire-là.

Le deuxième problème, évidemment, vous en avez parlé. Il est très difficile de faire en sorte que les provinces fassent un travail supplémentaire relatif à des groupes d'élèves dans leurs écoles.

[Texte]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I know that I asked many questions last time and other members want to ask questions. I would like an opportunity to try to analyze some of the very detailed answers which we are getting, which I appreciate a great deal. I do think, Mr. Chairman, that certainly we may feel that the suggestion I have made is difficult and we may feel that the provincial authorities or the local school districts may not be too happy. But the fact is that Indian children are different from other children in this respect, that if they fail when they get out of school, if they do not fit in, if they cannot get jobs, they become our responsibility whether we like it or not in terms of in many cases almost permanent welfare.

It seems to me that when that happens society has failed, and I would rather get at the problem if it can be reached earlier. I want—and I will finish on this—to reinforce the suggestion which Mr. O'Connell was making at the last meeting. I think the Department should look very carefully at a very extended program of research, probably by outside groups, by university groups, by education groups, by the Indians themselves, to try to assess what is wrong, if anything, with the education we have been providing for our Indian and Eskimo young people and what we can do to improve it.

We have made great improvements; nobody would deny that. But there is still a great gap and I want to endorse what Mr. O'Connell was suggesting at the last meeting, that the Department really look at this question of getting some hard research done on some of the problems which still remain.

The Chairman: You have not completed the answer, have you?

Mr. Battle: No, I have not. On the question of research, this is precisely what we are trying to do. I have a list—I do not know how much time you want to take on this, but I can list a number of research projects that we are engaged in at the present time.

The Chairman: I think members would be interested if you would go through the list.

Mr. Battle: The Blackfoot Indians—A Study in Culture—Miss B. Snell, The Ontario Institute for Studies in Education; The Improvement of Indian Education—G. L. McDiarmid and H. B. Narol, The Ontario Institute for Studies in Education; The Effects of the Employment of Teacher Aides As Across-cultural Bridges Between Indian Students and Non-Indian Teacher—University

[Interprétation]

M. Orlikow: Monsieur le président, je sais que j'ai posé beaucoup de questions l'autre jour. Je voudrais avoir l'occasion d'analyser les réponses détaillées qu'on a données, et que tous apprécient. Toutefois, monsieur le président, je sais que cette suggestion est difficile à mettre en exécution et que les autorités scolaires ou provinciales ne seraient peut-être pas trop heureuses. En fait, les enfants indiens ne sont pas tout à fait comme les autres et si ils ne peuvent pas s'adapter au système scolaire, s'ils ne peuvent pas obtenir d'emploi par la suite, ils deviennent notre responsabilité, des assistés sociaux en permanence.

Donc, la société aura failli à sa tâche dans ce domaine. Je pense qu'il faut s'attaquer au problème plus tôt. Je reprends la suggestion de M. O'Connell à la dernière séance. Je pense que le ministère devait étudier attentivement la possibilité d'établir un programme de recherches, probablement par des organismes extérieurs, par les universités, les éducateurs, par les Indiens eux-mêmes peut-être, pour essayer de déterminer ce qui ne va pas dans le domaine de l'éducation des jeunes Indiens et Esquimaux, et ce que nous pouvons faire pour améliorer la situation.

Je pense que tout le monde admettra qu'il y a eu beaucoup de progrès, mais il y a encore des lacunes. J'appuie la suggestion de M. O'Connell, que le ministère étudie cette possibilité de faire des recherches approfondies sur les problèmes qui demeurent.

Le président: Vous n'avez pas terminé, je pense.

M. Battle: Non. En ce qui concerne la recherche, c'est précisément ce que nous voulons faire. Je ne sais pas combien de temps vous voulez consacrer à cette question, mais j'ai une liste de programmes de recherche actuellement en marche.

Le président: Ce serait très intéressant pour le Comité.

M. Battle: Voici cette liste: *The Blackfoot Indians—A Study in Culture*—Mlle B. Snell, de la *Ontario Institute for Studies in Education*. *The Improvement of Indian Education*—G. L. McDiarmid et H. B. Carol, de la *Ontario Institute for Studies in Education*. *The Effects of the Employment of Teacher Aides as Across-Cultural Bridges between Indian Students and Non-Indian Teachers*—

[Text]

• 1000

of Calgary; The Effects of Interperson-Perceptions Upon Indian and Non-Indian Students' Achievement and Morale—University of Calgary; Urban Field Experiences As A Means of Broadening the Conceptual and Affective Systems of Native Indian Children—University of Calgary; Five-year Kindergarten Survey 1964-69—Education Branch, Ottawa, in co-operation with the Dominion Bureau of Statistics; Diagnostic Study of Reading Status of Saskatchewan Indian Students, James Gordon University of Regina; An Analysis of Miscues in Oral Reading of Indian Children—J. M. Irwin, University of Calgary.

Studies recently completed which were commissioned by the Education Branch are the following: Factors In Adjustment and Behaviour Patterns of Resident Pupils, Lewis C. Bishop, Saskatchewan; Pilot Relocation Project at Eliot Lake—J. J. Bond, Ottawa.

Studies recently completed within the Education Branch are the following: Vocational Training Students Completions, Failures and Employment Obtained; Survey of Indian School Leavers Grades 1-12; Evaluation of Basic Training for Skill Development; Evaluation of On-The-Job Training Programs 1967-68; a Longitudinal Study of Grade Failure in Federal Elementary Schools 1961-66; A Study of Standardized Reading Test Results of Indian Pupils in Federal Schools 1965-66 (Ottawa); Comparative Figures Indian Pupil Enrolment 1949-69.

Project proposals currently being considered by Education Branch are the following: Self-Instruction and the Canadian Indian Student—Rancourt, Doloschuk and Gillissie; The Influence of Education Programs Upon Occupational Aspirations and Attainments of Canadian Indian and Eskimo People—Researchers not yet decided upon; Manpower Surveys by Education District—by Department.

Of course, there is also the study that the Department financed and which was carried on by Dr. Hawthorne and Dr. Tremblay of U.B.C.

On the question of retardation, I was just going to table this, Mr. Chairman, but perhaps I should report it.

It has been seen from the above figures that steps taken by the Education Branch to reduce retardation have had considerable effect. Some of the specific programs inaugurated to help Indian pupils overcome their particular learning problems are:

[Interpretation]

Université de l'Alberta (Calgary) *The Effects of Interperson Perceptions upon Indian and Non-Indian Students' Achievement and Morale*—Université de l'Alberta (Calgary). *Urban Field Experience as a Means of Broadening the Conceptual and Affective Systems of Native Indian*—Université de l'Alberta (Calgary).

Five-Year Kindergarten Survey—Direction de l'éducation, Ottawa, avec la collaboration du Bureau fédéral de la statistique. *Diagnostic Study of Reading Status of Saskatchewan Indian Students*—James Gordon, Université de la Saskatchewan (Regina). *An Analysis of Miscues in Oral Reading of Indian Children*—J. M. Irwin, Université de l'Alberta (Calgary).

Voici les études terminées dernièrement et commandées par la Direction de l'éducation. *Factors in Adjustment and Behaviour Patterns of Resident Pupils*, Lewis C. Bishop, de la Saskatchewan. *Pilot Relocation at Elliott Lake*, J. J. Bond, Ottawa.

Puis, les études faites par la Direction de l'éducation. *Vocational Training Students Completions, Failures and Employment Obtained; Survey of Indian School Leavers, Grades 1-12; Evaluation of On-the-job Training Programs, 1967-1968; Evaluation of Basic Training for Skill Development; A Longitudinal Study of Grade Failure in Federal Elementary Schools, 1961-1966; A Study of Standardized Reading Test Results of Indian Pupils in Federal Schools, 1965-1966* (Ottawa); *Comparative Figures Indian Pupil Enrolment 1949-1969*.

Finalement, il y a certains programmes dont le ministère considère la mise sur pied: *Self-Instruction and the Canadian Indian Student*, Rancourt, Doloschuk et Gillissie; *The Influence of Education Programs upon Occupational Aspirations and Attainments of Canadian Indian and Eskimo People* dont les auteurs sont encore à choisir. *Manpower Surveys by Education Districts, by Department*.

Évidemment, il y a aussi l'étude financée par le ministère qu'ont fait messieurs Tremblay et Hawthorne, de l'Université de la Colombie-Britannique.

Au sujet du retard, j'allais verser ceci au dossier, monsieur le président, mais peut-être devrais-je le lire. On a vu, d'après les chiffres susmentionnés, que les mesures prises par la Direction de l'éducation ont eu des effets marqués. Voici quelques-uns des programmes mis sur pied pour aider les élèves indiens à surmonter leurs difficultés à apprendre.

[Texte]

(a) A special basic oral English course and action research into teaching procedures for the teaching of English to Indian beginners was inaugurated in 1959-60. The final addition of this course was put into use in all federal schools in 1962. It has since been used in Indian and provincial schools, as well as by C.U.S.O. The course was extended in 1962 and now covers kindergarten to grade six;

(b) Kindergarten programs for five year old students were started in 1959 and in 1966 some classes of four year old kindergarten children were in operation;

(c) A policy of continuous promotion of pupils through school was implemented in federal schools in June of 1967;

(d) Improved teacher recruitment and in-service training programs;

(e) Surveys of diagnostic and achievement tests which were administered to all students across Canada;

(f) The appointment of special field language arts consultants was commenced in 1965;

(g) The encouragement of curriculum adaptation and the production of special material;

(h) In 1968 an experimental training program for kindergarten teachers and Indian aides which I mentioned earlier in the program.

The courses that are going on for kindergarten teachers and Indian aides in the University of Saskatchewan and Manitoba are being extended this year. Similar programs will be started at the University of Calgary and Centennial College.

I would like to make another point here which Mr. Davey mentioned; it concerns Indian students who are attending provincial schools. I think that there is an awakening interest in these students. Indian parents are showing considerable interest as well and are making themselves heard; I think we should encourage this. I think the Department should strive to encourage Indian parents to make themselves heard when their children are attending provincial schools. Also we should keep in mind that the provinces and the administrators of the programs in the provinces are themselves becoming more interested in this matter. I think we should encourage this. However, I am not sure that the Department should continue to project itself into this kind of program. I have some doubt whether this is really in the long-term interest of the Indian people.

[Interprétation]

(a) Un programme spécial d'enseignement oral de l'anglais et de recherches actives dans le domaine de l'enseignement de l'anglais aux élèves indiens a été mis sur pied en 1959-1960. On a ajouté ce cours au cours des écoles fédérales en 1962. Depuis, on en a fait usage dans les écoles indiennes et provinciales, ainsi qu'au sein de S.U.C.O. En 1962, on a étendu la portée du cours, qui se donne maintenant à partir de la maternelle jusqu'à la sixième année.

(b) En 1959, on a mis sur pied des programmes pour les enfants de cinq ans et en 1966 certaines classes pour enfants de quatre ans fonctionnaient.

(c) On a mis en application une politique de promotion continue des élèves dans les écoles fédérales en juin 1967.

(d) Des programmes améliorés de recrutement des instituteurs et de formation en service.

(e) Des enquêtes sur les tests de capacité et diagnostiques auxquels tous les élèves du pays ont été soumis.

(f) En 1965, on a commencé à nommer des conseillers spéciaux en langues.

(g) L'encouragement de l'adaptation au cours et la production de matériel spécial.

(h) En 1968, un programme de formation pour les enseignants dans les maternelles et les assistants Indiens a été mis sur pied, comme je le disais.

Les cours pour enseignants dans les maternelles et pour les aides Indiens à l'Université de la Saskatchewan et à l'Université du Manitoba seront élargis cette année. Des programmes semblables seront mis sur pied à l'Université de l'Alberta à Calgary et au Centennial College.

J'aurais une autre chose à mentionner et dont M. Davey a parlé, au sujet des Indiens qui vont aux écoles provinciales. Je pense que l'intérêt pour ces élèves se ravive. Les parents indiens s'intéressent beaucoup aussi et je crois qu'il faut encourager cela. Je pense que le ministère doit s'efforcer d'encourager les parents indiens à se faire entendre, quand leurs enfants vont aux écoles provinciales. De plus, il ne faut pas oublier que les provinces et les administrateurs des programmes dans les provinces s'intéressent beaucoup à toutes ces choses. A mon avis, il faut encourager cela. Toutefois, je ne suis pas certain si le ministère devrait continuer à se lancer dans ce type de programmes. Je ne suis pas sûr que tous ces programmes soient dans les meilleurs intérêts des Indiens à la longue.

[Text]

• 1005

I had some other information to give, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you wish to continue giving answers to the questions which you received last week?

Mr. Battle: Well, no, that is fine for now.

The Chairman: I wonder if we could have the agreement of Committee members that the return to be provided as the result of Mr. Orlikow's question and Mr. Badanai's question be made an appendix to the Minutes of this meeting. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Would you continue.

Mr. Borrie: Are we getting away from the subject of dropouts?

Mr. Battle: I would be in this statement. This has to do with educational policies generally and the role of the Department.

Mr. Borrie: I wonder, Mr. Chairman, if you would permit me to bring about a greater awareness in the problem of dropouts using figures from Prince George which are right up-to-date. I think it should be a concern of the Department, although I know that you do not share that view completely. However, out of the 81 Indian students that were registered this year in the public school system, 33 per cent of them have dropped out.

That is a high figure with which I think the Department should be concerned. I would hate to see it completely ignore the responsibilities that it carries for the education of Indian children by saying that jurisdiction of this matter has been turned over to the provinces, and therefore the Department wishes to wash its hands of the entire subject. I do not think that you wanted to imply that; however, you felt that you should not interfere as much as you have done in the past. But when there is that number of students dropping out, there must be a reason. In any of the studies that you have already mentioned, is there any indication of why it is so high?

Mr. Cullen: Do you have a breakdown in terms of grades?

Mr. Borrie: No. I only have information on the over-all percentage. Out of 81 students, 27 dropped out this year that were registered at the beginning of the year. That is in the public school system. In the independent school system the rate was only 8 per cent.

Mr. Davey: Mr. Chairman, the situation in the Prince George area has been brought to

[Interpretation]

[sic]T

Monsieur le président, j'ai d'autres renseignements à livrer au Comité.

Le président: Voulez-vous continuer à répondre aux questions qu'on vous a posées la semaine dernière?

M. Battle: Non c'est assez pour l'instant.

Le président: Je me demande si les membres du Comité seraient d'accord que nous en revenions à la réponse à la question de M. Orlikow et que la question de M. Badanai soit versée au compte-rendu?

Des voix: D'accord.

Le président: Voulez-vous continuer.

M. Borrie: Nous nous éloignons de cette histoire des élèves qui quittent les études?

M. Battle: Oui, car la déclaration a trait à la politique de l'éducation en général et au rôle du ministère.

M. Borrie: Je me demande, monsieur le président, si vous me permettriez d'éveiller l'opinion au sujet de l'abandon des études grâce à certaines données en provenance de Prince George et qui sont très récentes. Je crois que le ministère devrait s'en préoccuper. Toutefois, je sais que le ministère ne partage pas mon opinion. Enfin, des 81 étudiants indiens inscrits aux écoles publiques cette année, le tiers ont abandonné leurs études. C'est une grosse moyenne et je crois que le ministère devrait s'inquiéter. Je ne voudrais pas que le ministère fasse fi de sa responsabilité en matière d'éducation des indigènes simplement parce qu'il a remis cette compétence aux provinces et qu'il veut se laver les mains de toute l'affaire. Je ne pense pas que vous ayez cela à l'esprit. Toutefois, le ministère a jugé bon d'intervenir moins que dans le passé. Cependant, quand un tel nombre d'élèves abandonnent l'école, il doit y avoir des raisons. Dans les études dont vous avez parlé, a-t-on proposé des raisons pour ces abandons en masse?

M. Cullen: Avez-vous la répartition des abandons selon les années scolaires?

M. Borrie: Non, je n'ai que le chiffre global. De 81 élèves, 27 ont abandonné les études, de ceux qui étaient inscrits au début de l'année. Il s'agit des écoles publiques, dans les écoles indépendantes, ce chiffre était de 8 p. 100.

M. Davey: Monsieur le président, la situation dans la région de Prince George m'a été

[Texte]

my attention and we are looking into it. One of the problems that arises in connection with general statements of this nature is that there is not any uniformity in the definition of what is meant by a dropout. A student who was attending a school which was remote from his home—perhaps for family reasons and situations do change—may return home and get his education there during the school year. Some people have classified these as dropouts.

I cannot give you specific information about Prince George at the present time because this was only recently brought to my attention. However, we do intend to look into that and to explore all of the facts related to that situation.

Mr. Borrie: Thank you. That is all.

The Chairman: Mr. Thompson, do you still have a supplementary?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have a supplementary in this area only. I have Indian reserves in my riding and I am wondering, if this is basically an emotional problem? Perhaps the difficulty is in disciplining themselves to the work, or in family pressures. I am not talking about percentages; I am talking about the basic reasons why they do these things. You have it in white schools, among white children too. However, I think that the Indian problem is a little different.

• 1010

Mr. Davey: We do have some breakdown as to the dropout figure that I have already given this morning. There are a variety of reasons given for those who did not continue with their education. Some dropped out to enter into employment; others got married. Some gave as the reason for dropping out that they were required to help their parents at home.

In some cases this was food-gathering activity and in other cases it was a matter of helping the mother at home with a large family. Then there was the matter of illness; and then a significant number whose reasons we really did not know.

But what really causes these people to drop out is that there is not agreement at the present time among researchers on what is the most important factor. It seems to vary from location to location. Quite extensive research has been done in this matter in the United States and there is not unanimity on what is the principal reason.

[Interprétation]

signalée, et nous l'étudions. L'un des problèmes, dans une déclaration comme celle-ci, c'est qu'il n'y a pas de définition générale d'un abandon des études. Un élève qui suivait ses cours à une institution éloignée de chez lui a pu la quitter et aller suivre ses cours plus près de chez lui pour des raisons de famille ou autres, au cours de l'année scolaire.

Je ne puis vous donner des chiffres exacts en ce qui concerne Prince George en ce moment car j'ai été saisi du problème tout dernièrement. Toutefois, nous avons l'intention d'étudier la situation à fond.

M. Borrie: Merci beaucoup. C'est tout.

Le président: Monsieur Thomson, avez-vous toujours une question supplémentaire.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'ai une question supplémentaire dans ce domaine. J'ai des réserves indiennes dans ma circonscription. Je me demande s'il ne s'agit pas ici d'un problème uniquement émotionnel? Peut-être ces gens ont-ils peine à se discipliner au travail, ou peut-être y a-t-il des pressions dans la famille. Je ne parle pas des pourcentages, je parle des raisons fondamentales de cette conduite. Cela existe dans les écoles chez les Blancs. Toutefois, je pense que le problème est légèrement différent chez les Indiens.

M. Davey: Nous avons fait une certaine répartition des chiffres que j'ai donnés ce matin. En ce qui concerne ceux qui ont complètement abandonné les études, il y a bien des raisons. Parfois, on quitte l'école pour travailler, parfois pour se marier. Certains élèves ont dit que leurs parents avaient besoin d'eux à la maison.

Dans certains cas, il s'agissait de pourvoir à l'alimentation, dans d'autres simplement d'aider la mère qui avait une grosse famille. Enfin, il y avait la question de la maladie. De plus, il y a un nombre élevé de gens qui abandonnent pour des raisons que nous ignorons.

Ce qui pousse les élèves à laisser leurs études, c'est qu'il n'y a pas d'entente actuellement entre les chercheurs sur ce qui est le facteur le plus important; cela semble varier d'un endroit à l'autre. Il y a eu beaucoup de recherches à ce sujet aux États-Unis, mais on n'a pas réussi à s'entendre sur la cause principale.

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, without pretending to have made a study, I have seen and talked with quite a few Indian people and I would suggest that emotional adjustment has an important bearing right up to university level. I am thinking specifically of some young people I have talked to who had problems when they went to university and I am sure it is a case of emotional adjustment to a different environment. I hope that when the Indian Affairs people are discussing or studying this they will do some research on what the basic reason is. I am sure that a lot of it is emotional adjustment.

I will pass for the moment.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have not looked at any recent figures but, as a general observation—I am not talking just about Indians—it is obvious young people who get the most education are most usually the children of parents who have had that kind of background.

Our Indian people until very recently have not had an orientation towards education, the children are going to school further than their parents did but there will not be the parental pressure for them to stay in school, which exists to a greater extent in the white community.

I want to suggest to Mr. Battle aht while in theory I can agree we should leave the relationship problems between the children and the school to their parents, I am afraid if we simply do that with Indian children we will have a lot more drop-outs than we ought to have. I think the Department has to give much thought and consideration to a solution of this problem. It may be that counselling would get them over the difficulties of adjusting away from home, as Mr. Thomson mentioned. I think the Department must make an extra effort because without this, without a further improvement—and again I do not want to belittle the improvements that have been made in the last 10 or 15 years—we are not going to help our Indian people break out of the welfare cycle they have been in for so long.

Mr. Davey: One thing that we have done, Mr. Chairman, in this regard is to encourage the provincial school districts to employ counsellors. In this way Indian Affairs does not come in between the home and the school. We have tried this in the Victoria and Williams Lake areas and we are very encouraged. We feel this is the direction in which we should move. At least this is one thing that will be

[nototbingest]

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, sans prétendre avoir fait une étude, j'ai vu et j'ai parlé à un certain nombre d'Indiens et j'en déduis que l'adaptation émotive est un facteur important même au niveau universitaire. Je pense précisément à certains jeunes gens à qui j'ai parlé et qui ont eu des problèmes au sein de l'université; je suis sûr que c'est une question d'adaptation émotive à un milieu différent. J'espère que la direction des Affaires Indiennes fera certaines recherches sur la cause fondamentale. Je suis sûr qu'un grand nombre de problèmes proviennent de l'adaptation émotive. Je cède la parole.

M. Orlikow: Monsieur le président, je n'ai pas vu les chiffres récents mais en guise de remarque générale—car je ne parle pas seulement des Indiens—les jeunes gens les plus instruits sont habituellement les enfants de parents instruits.

Ce n'est que depuis peu que les Indiens poursuivent leurs études; les enfants sont plus instruits que les parents mais ils ne les forcent pas à rester à l'école, coutume qui existe chez les Blancs.

Je dirais à monsieur Battle qu'en théorie je peux en convenir qu'on peut laisser le problème des relations enfants-école aux parents. Je crains que si nous faisons cela seulement avec les enfants indiens, il nous en restera plus à faire que nous le pensons. Je crois que le ministère devrait envisager sérieusement une solution à ce problème. Un service d'orientation pourrait peut-être leur aider à vaincre ces difficultés d'adaptation, des enfants éloignés de leur foyer comme l'a dit M. Thomson. Je crois que le ministère devrait s'efforcer encore une fois d'améliorer la situation—je ne veux pas minimiser les améliorations qui se sont produites depuis les 10 ou 15 dernières années—pour aider les Indiens à se libérer de ce mythe d'assistés sociaux permanents.

M. Davey: Ce que nous avons fait à ce sujet, monsieur le président, avait pour but d'encourager les commissions scolaires provinciales à employer des conseillers. Ainsi, la direction des Affaires indiennes n'intervient pas entre le foyer et l'école. Nous avons essayé ce système, à Victoria et dans la région du Lac William; les résultats furent très satisfaisants. Je crois que nous devrions

[Texte]

helpful—rather than employing our own people.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In this respect, Mr. Chairman, I think that the ordinary school system might do a little more research in this area too, because other students have emotional problems as well.

• 1015

The Chairman: I would like to ask a supplementary. Do you have anybody checking with provincial school authorities to find out whether the drop-out rate in a particular school is high or low? Are you keeping a check on this or have you washed your hands completely?

Mr. Davey: No, we have a fairly extensive counselling service which engages in the neighborhood of 150 counsellors whose job it is to maintain contact with the students and with the schools.

The Chairman: Do you give specific instructions to these counsellors to check on the drop-out rate in the provincial schools?

Mr. Davey: The focus of their concern is to check on individual drop-outs.

The Chairman: All individual drop-outs are reported to the counsellor by the provincial school boards?

Mr. Davey: This is correct.

Mr. Borrie: You have no record though.

Mr. Davey: No, we do not have a record of this.

Mr. Orlikow: Has the Department given any thought to what the effect on Indian education will be in a province like Ontario which is moving very drastically to a large county educational system? In a large county system the relatively small number of Indian adults and children is going to mean that they are not going to be very important—and this is not said in terms of criticism—in the total picture. Who is going to see that the interests of the Indian children are protected or looked after?

Mr. Davey: This already has given some cause for concern, particularly of course down in the Sarnia and Walpole Island area where there has been some controversy between the Indian community and the larger unit. We

[Interprétation]

agir dans ce sens. Au moins, cette mesure serait plus utile que d'utiliser notre propre personnel.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): A ce propos, monsieur le président, je crois que les commissions scolaires habituelles devraient entreprendre plus de recherches dans ce domaine parce que d'autres étudiants ont également des problèmes émotifs.

Le président: J'aimerais poser une question supplémentaire. Y a-t-il quelqu'un à votre ministère qui travaille conjointement avec les autorités scolaires provinciales pour savoir si le pourcentage des enfants qui laissent leurs études est plus ou moins élevé? Vous occupez-vous de cette situation?

M. Davey: Non, nous avons un service d'orientation assez important qui emploie 150 conseillers dont le travail est d'entretenir les relations entre les étudiants et les écoles.

Le président: Avez-vous demandé précisément à ces conseillers de vérifier le nombre d'enfants qui laissent leurs études dans ces écoles provinciales?

M. Davey: Leur préoccupation est d'étudier les cas particuliers.

Le président: Tous les cas sont rapportés aux conseillers, par les commissions scolaires provinciales.

M. Davey: C'est exact.

M. Borrie: Vous n'avez donc pas de rapport.

M. Davey: Non, nous n'avons pas de rapport à ce sujet.

M. Orlikow: Le Ministère a-t-il songé à étudier les effets sur l'instruction des Indiens dans une province comme l'Ontario qui prend des mesures radicales pour avoir un système scolaire plus important? Dans certains grands comtés, il y a très peu d'enfants et d'adultes indiens donc, leur situation n'est pas jugée importante par rapport à l'ensemble—je n'adresse pas là une critique. Qui veillera à ce que les intérêts des enfants indiens soient protégés?

M. Davey: Cette suggestion nous a déjà préoccupés, surtout dans la région de Sarnia et de l'Île Walpole où il y a eu un certain différend entre les collectivités indiennes et les grands centres. Nous nous sommes préoc-

[Text]

have been concerned about this and not just as a result of the creation of the larger school units. As far back as 1963 I had an opportunity to speak at a committee of Ministers of Education meeting in Quebec in connection with the Canadian education association and at that time I pleaded with them to extend representations on provincial school boards to the Indian people.

British Columbia, Saskatchewan and New Brunswick have overcome the problem of having the members of Indian bands vote in school board elections. Any Indian parent who now wishes to participate in school board elections can, by making application, be put on the list. This is the kind of thing that we are trying to do.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are they allowed to vote on money referenda as well?

Mr. Davey: I am sorry, I cannot answer that question because I do not know.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): You do not know if this is the case for British Columbia or any other places?

Mr. Davey: I am not able to answer that question specifically. But they can take part in elections, become school board members and, indeed, are represented on some school boards.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I attended a meeting in Kamloops last week which was looking at integration of Indian children into the schools. It was a great meeting, with one of the best representations of provincial people at any of the Indian conferences that I have ever seen. I thought the

• 1020

whole exercise was just great and there was considerable interest exhibited by the provincial people at the working level—there were no politicians there. It was fantastic.

We were talking about this very thing and mention was made that—although Indian parents could now participate in elections and become members of school boards they could not participate in money referenda or money by-laws.

Since the federal government department is making a per capita contribution on behalf of these children to the provincial government which passes it on eventually to the municipalities, should we not try to have this extended so that they can participate in money by-laws as well?

[Interpretation]

[Text]

cupés de ce problème non pas simplement pour le résultat de la création de grandes écoles. En 1963, à Québec, j'ai eu l'occasion de parler aux ministres de l'éducation, dans le cadre de l'Association canadienne de l'éducation; à ce moment-là, je les ai priés de permettre à un plus grand nombre d'Indiens de faire partie d'un plus grand nombre de commissions scolaires provinciales. La Colombie-Britannique, la Saskatchewan, et le Nouveau-Brunswick ont solutionné le problème qui est de permettre aux Indiens de participer aux élections des commissions scolaires. Tous parents indiens qui désirent participer aux élections des commissions scolaires peut le faire sur demande. Voilà le genre de chose que nous essayons de réaliser.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Peuvent-ils noter les questions d'argent également?

M. Davey: Je m'excuse parce que je ne connais pas la réponse à votre question.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Savez-vous si cette situation existe en Colombie-Britannique ou ailleurs?

M. Davey: Je ne peux pas répondre à votre question avec précision. Toutefois, ils peuvent participer aux élections, devenir membres des commissions scolaires et ils sont, de fait, membres de quelques commissions scolaires.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): La semaine dernière, à Kamloops, j'ai assisté à une réunion qui avait pour but l'intégration dans les écoles, des enfants indiens. On tenait une réunion importante où assistaient les meilleurs représentants provinciaux de toutes les réunions d'Indiens auxquelles j'ai assisté.

Je crois que la réunion dans l'ensemble fut magnifique, que les représentants provinciaux semblaient intéressés. Il n'y avait aucun politicien: c'était fantastique.

On a parlé de ce problème important et on a dit que même si les parents indiens peuvent voter aux élections et devenir membres des commissions scolaires, ils ne peuvent voter les questions ou les règlements financiers.

Puisque le ministère fédéral paie une allocation au nom de ces enfants au gouvernement provincial qui donne l'argent aux municipalités, ne pourrions-nous pas exiger de pouvoir participer également au règlements financiers?

[Texte]

Mr. Battle: I think, Mr. Chairman, this is definitely a direction in which our policy should go because it has arisen not only in British Columbia, but it has arisen in southern Ontario as well. I am not sure in my own mind at the moment how we might pursue this, but what we may have to do is try a new approach under which the funds being paid over for education would be paid to the band so that it, in turn, would contribute to the local cost of education. This is an approach that we may have to look at. There may be some other way of doing this, I cannot say at the moment, but this is one of the alternatives.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Mr. Chairman, I would like to reinforce something that Mr. Battle said a few minutes ago. The answer has to be the participation of parents in the various structures of the school system at the local level participation in school boards, parent-teacher associations and these sorts of things right at the local level. This is where it has to be and Indian Affairs will have to play a role, and is playing a role, but this role will have to be diminished. I feel if the Indians are going to develop as people and participate in all aspects of Canadian life they cannot have Indian Affairs mother-henning them every place they go. I just wanted to reinforce what Mr. Battle said.

I have one other supplementary question. How is the payment of the Indian participation in the provincial schools worked out? How do you work out paying for them? What is the physical process?

Mr. Davey: There are two processes. Where we have been able to make an agreement with a province which covers the enrolment—I am speaking now only of operating costs—where it has been possible to work out an agreement with the province where a flat rate is set for all Indian children in provincial schools, this is done by isolating the provincial operating cost and arriving at a per capita cost for operating purposes. This becomes then the tuition fee that is paid to the province.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Is there some other cost beside the provincial cost or is this the total amount that it would cost to educate a child, say, in an individual school district, or is this only a place where the province is contributing to the cost of the education?

Mr. Davey: This applies, and of course the vast majority of the children who are in nonfederal schools are in provincial schools.

[Interprétation]

M. Battle: Je pense, monsieur le président, que notre ligne de conduite suit cette direction parce que cela a été soulevé non seulement en Colombie-Britannique mais aussi dans le sud de l'Ontario. Je ne sais pas très bien comment nous pourrions procéder, mais ce que nous serions peut-être tenus de faire c'est d'essayer d'adopter une nouvelle optique selon laquelle les sommes d'argent consacrées à l'éducation seraient versées à la bande indienne, et qui contribuerait en revanche à défrayer le coût de l'éducation locale. C'est une façon que nous devrons peut-être examiner. Il y a peut-être d'autres façons d'aborder le problème, je ne le sais pour l'instant, mais c'est une des solutions en tout cas.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je voudrais revenir sur ce que monsieur Battle a dit tantôt. Il faut compter sur la participation des parents dans les diverses structures du système scolaire au niveau de la participation locale, aux conseils scolaires, aux associations parents-maîtres et autres du genre. C'est ce qu'il faut et le ministère des Affaires indiennes devra jouer un rôle et jouera un rôle, mais ce rôle sera diminué. Je pense que si les Indiens trouvent leur identité et participent à tous les aspects de la vie canadienne, ils ne peuvent s'attendre à ce que le ministère des Affaires indiennes s'occupent d'eux dans tous les endroits où ils se rendent. Je voulais simplement donner plus de force à ce que monsieur Battle a dit. J'ai une autre question complémentaire, à poser. Comment les Indiens participent-ils aux écoles provinciales? Comment cela est-il fait? Quelle est la procédure?

Mr. Davey: Il y a deux méthodes. Quand nous avons pu conclure une entente avec une province relativement à l'inscription des élèves, je ne parle pas que des frais de fonctionnement, là où un taux est fixé pour tous les enfants indiens dans les écoles provinciales, et ceci est réalisé en isolant les coûts provinciaux de fonctionnement des écoles. On arrive ensuite au coût par personne aux fins d'exploitation. Cela constitue donc les frais d'inscription versés à la province.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Est-ce qu'il y a des coûts à part les coûts provinciaux ou est-ce le montant global qu'il faut pour éduquer un enfant, disons, dans une école de district ou seulement une place où la province contribue au coût de l'éducation?

Mr. Davey: Ceci s'applique et naturellement, la majorité des enfants qui ne sont pas inscrits dans les écoles fédérales le sont aux

[Text]

It is a total of the operating cost less such things as debenture payments, less the costs which are not applicable to Indian students; for example, it may be necessary for the Branch to provide transportation and where that is the case this amount is deleted from the operating cost. Virtually the same approach is used except that in the case of local school boards our payments are based on audited statements.

• 1025

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): You pay a per capita cost?

Mr. Davey: That is right.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): This applies to the area in which you do not have over-all agreements with the provinces. Have you ever had any requests or complaints from municipal school boards in British Columbia that the province was not paying them the amount that you were paying the province on a per capita basis?

Mr. Davey: Yes, we did have complaints and, of course, we said this was a matter to be resolved between the school board and the province.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): This point came out, too, some of the school board, school administrators mentioned this happening. They were wondering if they should not go back to a basis where the individual school boards could enter agreements with the federal government directly so they would get their per capita payment directly from the federal government. What do you think about this?

Mr. Davey: I hope that reversion does not take place for a variety of reasons. One of the principle ones is that at the present time we have youngsters in hundreds of school districts, and the amount of paper work is fantastic, whereas if we can enter into an agreement with the province, so much the better. It saves the paperwork. Even more important than that it establishes the kind of relationship that should exist between the province and the school board. We should not try to exercise control over a program which we have no facilities for controlling. This would be the second reason I would hope that such a reversion would not take place.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Mr. Chairman could I just continue for another

[Interpretation]

[énoncé]

[Interpretation]

écoles provinciales. C'est le coût total des frais d'exploitation, moins les coûts, comme le paiement des obligations, moins les coûts qui ne s'appliquent pas aux élèves indiens. Par exemple, il peut être nécessaire que la direction assure le transport et en pareil cas, ce montant est déduit du coût d'exploitation. C'est à peu près la même approche qui prévaut pour les conseils scolaires locaux. Nos paiements sont fondés sur la vérification des états financiers.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous payez un coût par tête d'habitant?

M. Davey: Oui.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est le même cas quand vous n'avez pas d'entente globale avec les provinces. Avez-vous déjà reçus des demandes ou des plaintes de la part des conseils scolaires municipaux de la Colombie-Britannique à savoir que la province ne leur payait pas la somme que nous versions à la province par tête d'habitant.

M. Davey: Oui, nous avons reçu des plaintes à ce sujet, et nous avons répondu naturellement que c'était une question qui devait être réglée entre le conseil scolaire et la province.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Cette question a été soulevée également par les administrateurs d'école des conseils scolaires. Ils se demandaient s'il ne faudrait pas revenir à la base où le conseil scolaire pourrait conclure des ententes directement avec le gouvernement fédéral afin d'obtenir du gouvernement fédéral un paiement établi par tête d'habitant. Qu'en pensez-vous?

M. Davey: J'espère que ceci n'arrivera pas pour diverses raisons. Une des premières raisons, c'est qu'à l'heure actuelle, nous avons des jeunes dans des centaines d'écoles de district et le travail de papeterie est absolument fantastique. Si nous pouvons conclure des ententes avec la province, ce serait beaucoup mieux et on pourrait éviter tout le travail administratif inutile. En tout cas, cela établirait la sorte de relation qui devrait exister entre les provinces et le conseil scolaire. Nous ne devrions pas essayer d'exercer un contrôle sur un programme que nous ne pouvons pas contrôler. Ce serait la deuxième raison pour laquelle j'espère qu'on ne procédera pas comme vous l'avez laissé entendre.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Puis-je poser une autre question complémentaire,

[Texte]

minute? I have only one more supplementary question. We were talking about the environmental situation. I suppose in talking about the total Indian environment we include success at school, although it was not said in so many words. You cannot isolate any single factor and say this is the reason for dropout rates. One of the suggestions made by some groups is that perhaps we should consider an Indian college. Has the Department undertaken any studies looking at all of the factors involved in an Indian college, an Indian university, and what the success rate might be in one of these places compared to say a university where everyone goes?

Mr. Davey: I would not go as far as to say that we have made some studies of this. You probably are aware that down at Rough Rock on the Navajo reservation there is a school operating now, which has two main components; a regular school program plus an adult education program. The program has only been operating, I think, two years but the reports to date are optimistic. Other than that we have not made a study of this particular question.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Do they offer university education there as well?

Mr. Davey: No, I do not believe there are any university courses offered at all.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): You have no studies looking at this suggestion?

Mr. Davey: No, we have not.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Would you consider it?

Mr. Davey: I think we are going to have to consider it because there appears to be a growing demand that this be considered at any rate.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): What I am getting at here, Mr. Chairman, is that I am all for us participating in all aspects of Canadian life, and competing toe-to-toe with everybody else and going to school with everybody else. I think these are ideal situations. I just wonder what real consideration has been given to looking at the total environment. What is wrong with success if we can attain success, perhaps, through another environment that is familiar to the Indian people. If we can acquire tools to get along in the world in an environment that is more conducive then perhaps we should look at it. This is all I am saying.

Mr. Davey: I think one of the major contributing factors to the difficulties which Indi-

[Interprétation]

[Text]

monsieur le président? Nous parlons du milieu. Je suppose qu'en parlant du milieu des Indiens, nous sous-entendons la réussite en classe même si on ne l'a pas dit avec de si nombreux termes. Vous ne pouvez pas isoler un seul facteur et dire que c'est la raison qui explique le taux des abandons. Quelques groupes ont proposé que nous pourrions étudier l'idée d'un collège indien. Est-ce que le ministère a entrepris des études pour examiner tous les facteurs qui se rattachent à la création d'un collège indien ou d'une université indienne, et quel succès pourrait-on connaître par rapport à une université où tout le monde va?

M. Davey: Je n'irais pas jusqu'à dire que nous avons un peu étudié cette question. Vous savez probablement qu'à Rough Rock dans la réserve Navajo, il y a une école qui fonctionne sur deux bases: un programme scolaire régulier et un programme d'éducation des adultes. Je crois que le programme n'existe que depuis deux ans seulement mais jusqu'à présent, les résultats sont encourageants. Pour ce qui est du reste, nous n'avons pas étudié la question.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Offrent-ils des cours universitaires en cet endroit?

M. Davey: Non, je ne crois pas.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous n'avez pas d'études là-dessus?

M. Davey: Non.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Est-ce que vous verriez la possibilité d'en organiser?

M. Davey: Je pense qu'il faudra examiner cette question parce qu'il semble y avoir une demande croissante.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ce que je voudrais dire, monsieur le président, c'est que je suis tout à fait pour la participation à la vie canadienne, et la fréquentation des mêmes écoles. Ce sont à mon avis des situations idéales. Je me demande seulement si on a étudié suffisamment le milieu des élèves. Ce qui ne va pas sur le plan du succès, si nous pouvons y arriver peut-être dans un autre milieu qui serait connu des Indiens. Si nous pouvons trouver les moyens pour qu'il se tire d'affaire dans la vie, dans un milieu qui lui est plus favorable, je pense qu'il faudrait étudier cette possibilité. C'est tout.

M. Davey: Je pense qu'un des facteurs les plus importants face aux difficultés que ren-

[Text]

an people experience in receiving an education in an urban centre, and that is I think what we are speaking about, is the fact that the indian boy or girl, or young man or young woman, when they come into the urban centre feel very lonely. They have difficulty in relating to other people. This suggests one of the reasons why this kind of thing should be looked at.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): I would like to see academics in various parts of the country really have a good, long, hard look at this thing and come up with some suggestions about Indian colleges and these sorts of things.

• 1030

Mr. Davey: This problem, of course, is not peculiar to Indians either. The dean of students at Carleton University tells me that people coming from a rural environment to the University have much more difficulty adjusting than do those who come in from the urban centres.

The Chairman: Excuse me, gentlemen, Mr. Borrie indicated at the very beginning that he had questions and I have bypassed him. I am going to give him the opportunity of continuing his questions. Mr. Battle, did you complete your questions?

Mr. Battle: I did not, but that is fine.

Mr. Borrie: I will try not to take too much time, Mr. Chairman, because I know there are others who do have questions. Again I want to come back to complete the questioning, and I mentioned at the last meeting I would dig up some more information. I must correct a misunderstanding that I may have created when I suggested that some of the parochial, or some of the residential sectarian schools were under contract with the Department of Education of British Columbia. Since then I have found out that this is not true.

When we met last Tuesday I asked a question of Mr. MacDonald about the phasing out of residential schools and the answer I got was "yes", I believe, but that British Columbia residential schools would not be affected by this new policy. I took the answer at face value and just left it at that, but since then I have found that the Department—and would you say that this is true or false—is contemplating the phasing out of the schools that are considered now to be residential schools and turning them into nothing but hostels and that the phasing out in British Columbia should be completed by 1974. Is this correct?

[Interpretation]

contrent les Indiens lorsqu'ils viennent étudier dans les milieux urbains c'est que chez les Indiens, garçon ou fille, jeune homme ou jeune fille, ils se sentent très seuls. Ils ont de la difficulté à établir des liens avec les autres. Cela explique pourquoi il faut étudier ce problème.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aime-rais que des universitaires des diverses parties du pays, examinent attentivement cette question et présentement des propositions sur les collèges indiens et autres.

M. Davey: Ce problème n'est pas un problème propre aux Indiens. Les doyen des étudiants de l'université de Carleton me dit que les gens qui viennent du milieu rural à l'université ont beaucoup plus de difficulté à s'intégrer au milieu que ceux qui viennent des centres urbains.

Le président: Excusez-moi, messieurs. Monsieur Borrie a indiqué, au tout début, qu'il avait des questions et je l'ai oublié. Je veux donc lui donner l'occasion de prendre la parole ou de répondre. Monsieur Borrie avez-vous posé toutes vos questions?

M. Battle: Non, mais ça ne fait rien.

M. Borrie: Je ne voudrais pas prendre trop de temps, monsieur le président, parce que je sais que d'autres membres ont des questions à poser. Mais je voudrais revenir sur cette question qui a été mentionnée à la dernière réunion, afin d'obtenir davantage de renseignements. Je voudrais corriger un malentendu que j'ai peut-être créé en disant que certaines écoles résidentielles ou paroissiales ou confessionnelles, étaient sous contrat avec le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, j'ai découvert que ce n'était pas vrai.

Quand, à la réunion de mardi dernier, j'ai posé une question à M. Macdonald au sujet de la désuétude des résidences d'enfants indiens, je pense qu'il m'avait répondu oui, mais que les écoles indiennes de la Colombie-Britannique ne seraient pas affectées par cette politique. J'ai considéré la réponse d'après ce que je pouvais en tirer de prime abord, puis on m'a dit que le ministère songe à transformer ces écoles qui sont maintenant considérées comme des écoles résidentielles pour en faire des hôpitaux. Mais je pense qu'en Colombie-Britannique ce déphasage devrait être terminé en 1973 ou 1974 au plus tôt.

[Texte]

Mr. Davey: This is certainly the direction in which we are moving, and in that regard, of course, we have the support of those authorities who were previously operating these units.

Mr. Borrie: Yes, but do you have the authority, or have you at least consulted with the people concerned, the parents of the children who will be going to these schools?

Mr. Davey: The admission to an Indian residential school, or an Indian residence, is not a right of the people. It is a very special program which is designed to meet particularly problems. As those problems diminish, of course, the need for the residence will also diminish.

Mr. Borrie: Yes.

Mr. Davey: With regard to the admission of the pupils in residence to the schools which serve other children, these residences draw their enrolment from a great variety of communities. They do not serve just one community. So, it is not possible to get a consensus from Indian communities in respect of this particular type of service.

Mr. Borrie: Just using the Lejac Indian school as an example, I have letters here from the parents themselves who object to the fact that the residential school is going to be phased out and turned into a hostel. It would seem to me from the letters I have received that the people who are mostly concerned with this, the Indians themselves, have not been consulted. The reason they are concerned about it is that their children have to move far away from their own homes to attend schools, because of some of the residential schools being closed down as residential and kept on as hostels. For example, keeping Lejac as a hostel would mean that they would have to travel by bus from there to Vanderhoof to go to school. They may as well travel from the reservation.

Mr. Davey: Yes, the distance, if my memory is right, is about 35 miles. Would that be a fair estimate?

Mr. Borrie: Yes.

Mr. Davey: With good roads, and I understand the highway is paved, this is not an unusual distance. But for those children who live on reserves near the residence, certainly they should be attending on a day basis and should not be in the residence.

[Interprétation]

M. Davey: Oui, nous nous orientons dans cette voie et nous avons l'appui des autorités qui avaient la direction de ces unités.

M. Borrie: D'accord, mais avez-vous au moins consulté les intéressés, les parents des enfants qui iront à ces écoles?

M. Davey: L'admission à une résidence indienne n'est pas un droit des gens, c'est un privilège spécial aux termes d'un programme qui est destiné à répondre à des problèmes tout à fait particuliers. Comme ces problèmes diminuent, évidemment, on aura moins besoin de ces résidences.

M. Borrie: Oui.

M. Davey: En ce qui concerne l'admission des élèves en résidence dans les écoles générales pour tous les enfants, les enfants inscrits dans ces résidences viennent de collectivités diverses. Une résidence ne dessert pas qu'une seule collectivité. Donc, il est impossible d'obtenir l'accord presque unanime des collectivités indiennes en ce qui concerne ce service spécial.

M. Borrie: Si on prend l'exemple de l'école indienne de Lejac, j'ai des lettres ici-même des parents qui s'opposent à ce que les résidences indiennes deviennent des auberges. D'après les lettres que j'ai reçues, ceux qui s'inquiètent le plus de cette décision, ce sont les Indiens eux-mêmes qui n'ont pas été consultés. Leurs enfants doivent se rendre si loin de la maison pour fréquenter l'école que l'on crée ainsi des problèmes. Par exemple si on transforme l'école de Lejac en auberge, les enfants devront voyager par autobus jusqu'à Vanderhoof pour se rendre à l'école. Ils pourraient tout aussi bien se rendre depuis la réserve dans un cas comme cela, c'est tout aussi loin.

M. Davey: Oui, si je me souviens bien la distance est d'environ 35 milles. Est-ce exact?

M. Borrie: Oui.

M. Davey: Et avec des bonnes routes, et on me dit que la route est très bonne, ceci n'est pas une distance extraordinaire. Mais il me semble que pour les enfants qui vivent dans les réserves près de la résidence ils devraient certes aller à l'école au jour le jour et non pensionner dans les résidences.

[Text]

Mr. Borrie: Some of them do not agree with you and I thought you should be made aware of their feelings.

Mr. Davey: Yes, I know this.

Mr. Borrie: I am sure you are aware of the meeting which was held in Fort St. James regarding this matter.

• 1035

Is it also true that the hostels will be operated by the religious bodies and that the main administrator will be a person appointed by that religious faith and that the staffing will be by the civil service?

Mr. Davey: This is substantially correct, yes. This has gone into effect as of April 1, 1969.

Mr. Borrie: What authority is the administrator going to have over the staff?

Mr. Davey: The administrator of the residence will be a public servant, but the appointment is exempted from the operation of the Public Service Employment Act. Therefore, we can accept nominations from the church with regard to the appointment of the administrator. But he has control over the staff in the residence.

Mr. Borrie: What happens when an applicant wants to work as a den mother or residential mother or a caretaker? What happens to an applicant? Does he or she have to belong to the same faith as the Order that actually owns the building?

Mr. Davey: The control of the appointment of the child-care workers rests with the administrator, who is, in most cases, the nominee of a church body. The other staff members are not necessarily members of any particular faith.

Mr. Borrie: I can see a conflict that may arise from that, Mr Chairman

Mr. Battle: Mr. Chairman, we recognize the problems in this area. It was not particularly a direction that our Department wanted to take. We were required to do so. Therefore, the arrangement that was worked out was a sort of compromise which was acceptable to the Church people as well as to the Department. This is really about the best we can do under the circumstances.

Mr. Borrie: Who initiated this procedure?

[Interpretation]

M. Borrie: Certains ne sont pas d'accord avec vous. Je pense qu'il faut être au courant de ce que pensent ces gens.

M. Davey: Oui, je sais.

M. Borrie: Je sais très bien que vous êtes au courant de la réunion qui s'est tenue à

Fort St. James à ce sujet. Est-il vrai aussi qu'en ce qui concerne les auberges, qu'elles seront dirigées par des ordres religieux, et que les principaux administrateurs seront des religieux ou quelqu'un qui sera nommé par l'ordre religieux, et que la Fonction publique fournira le personnel de soutien?

M. Davey: Oui, c'est à peu près cela, monsieur. Et ceci existe déjà depuis le 1^{er} avril de cette année.

M. Borrie: Quel pouvoir l'administrateur aura-t-il sur le personnel?

M. Davey: L'administrateur d'une résidence sera un fonctionnaire de l'État, mais sa nomination est exemptée des dispositions de la Loi sur la Fonction publique. Donc, nous pouvons exempter les nominations en ce qui concerne les administrateurs. Cette personne est soustraite à la Loi de la Fonction publique, mais elle a la direction du personnel de la résidence. Ainsi, les Églises peuvent nommer cette personne.

M. Borrie: Que se passe-t-il quand une personne qui fait une demande d'emploi pour être préposée aux soins des enfants, est-ce que cette personne doit appartenir à la même religion que celle professée par l'ordre religieux qui est propriétaire du bâtiment?

M. Davey: Le contrôle des nominations des préposés aux soins des enfants relève de l'administrateur qui, dans la plupart des cas, est nommé par un ordre religieux, mais les autres membres du personnel ne sont pas nécessairement des membres de cet ordre religieux ou d'une confession religieuse.

M. Borrie: Je crois qu'il y a possibilité de conflit.

M. Battle: Nous reconnaissons, monsieur le président, qu'il y a là un problème. Ce n'est pas particulièrement l'esprit dans lequel nous voulions nous engager mais nous devions agir ainsi. Nous reconnaissons que cette entente a été réalisée à la suite d'un compromis qui a été accepté par les ordres religieux et par le ministère et c'est le mieux que nous pouvions faire à ce moment-là, dans les circonstances.

M. Borrie: Qui est l'auteur de cette initiative?

[Texte]

Mr. Davey: The way in which this came about was that a union in Ontario, the Canadian Union of Public Employees, made representations to the Ontario Labour Relations Board for certification as the bargaining agent for the employees at a particular residence. The application for certification was turned down by the Ontario Labour Relations Board on a technicality. CUPE then reconsidered its position and decided that it should make application to the Canada Labour Relations Board, which they did.

The Canada Labour Relations Board then ruled that these people, although they were, in effect, employed by the Churches, were really, for the purposes of the labour relations act, Crown employees. For that reason the Canada Labour Relations Board turned down the application.

This put us in a position where we had people who were appointed and paid by the Churches being considered, for the purposes of that particular act, as Crown employees, and they were denied the opportunity of collective bargaining.

This was about 1965. We spent two years discussing the matter with the Churches trying to find some way in which we could contract this service and at the same time give the employees the privileges of collective bargaining. We were finally told that there was only one thing to do and that was to take them on our establishment, and this is what we have done.

Mr. Borrie: I cannot understand why you have not got more gray hairs.

I would like to refer to the meeting that Mr. Marchand mentioned a moment ago, which was a symposium co-sponsored by the Department of Indian Affairs, UBC Extension Branch, and the B.C. school trustees. Unfortunately, not everyone shared Mr. Marchand's opinion that the meeting was very productive. I understand the meeting was on the integration of the school. The guest speaker was a chap by the name of Powell, one of the B.C. school trustees, and he blasted—this is the way it was reported in the newspaper—the sectarian schools by saying that these schools should take a hard look at themselves to make sure they are not in fact harming the youngsters who are entrusted to their care. As this meeting was jointly sponsored by the Department, is this a view that is shared by the Department of Indians Affairs? By saying

[Interprétation]

M. Davey: Ceci s'est réalisé de la façon suivante: Un syndicat, en Ontario, la Canadian Union of Public Employees a fait des représentations auprès de la Commission des relations de travail de l'Ontario en vue d'une reconnaissance comme agent négociateur pour les employés d'une résidence donnée. Cette demande de reconnaissance a été refusée par la Commission ontarienne des relations de travail pour une raison technique. Et alors, le syndicat a reconstruit sa demande et a décidé de s'adresser à la Commission des relations de travail du Canada.

Et alors, la Commission a décidé que ces gens, même s'ils sont en fait des employés d'une Église ou d'un ordre religieux, sont en fait aux fins de la Loi sur les relations de travail, des employés de la Couronne ou des fonctionnaires fédéraux, et pour cette raison, la Commission des relations de travail du Canada a refusé la demande.

Voilà pourquoi nous avons des gens nommés et payés par les ordres religieux et ils sont toutefois considérés aux fins de cette loi comme des fonctionnaires publics et ils n'ont pas le droit donc, ils n'avaient donc pas l'occasion de conclure des conventions collectives.

Ceci a commencé en 1965 et nous avons passé deux ans à discuter de cette question avec les ordres religieux, chercher à trouver un moyen d'avoir recours à ces services par voie de contrat et tout en même temps de donner aux employés le privilège des conventions collectives. Et finalement, on nous a dit qu'il n'y avait qu'une seule chose à faire c'était de les considérer comme membres de notre personnel, et c'est précisément ce que nous avons fait.

M. Borrie: Je ne comprends pas pourquoi vous n'avez pas plus de cheveux blancs!

J'aimerais revenir à la réunion que M. Marchand a mentionnée il y a quelques instants, c'est une conférence qui s'est déroulée sous les auspices de la direction des Affaires indiennes, l'UBC Extension Branch et les autorités scolaires de Colombie-Britannique. Tous ne partagent pas l'avis de M. Marchand au sujet des résultats de cette réunion. Si je me souviens bien, la rencontre était au sujet de l'intégration des écoles. L'orateur invité était M. Powell, un des administrateurs scolaires de Colombie-Britannique et selon un reportage de la presse, il a critiqué le système scolaire, en disant que les écoles séparées devraient faire leur examen de conscience et être bien sûres qu'elles ne font pas de tort aux enfants qui leur sont confiés. Du fait que ce colloque était organisé par la Direction des affaires indiennes exprimait-il l'opinion de

[Text]

this was he expressing the opinion of the Department of Indian Affairs? Naturally, this is taken out of context.

Mr. Davey: I think the record of the branch in this particular respect is quite clear. We have substantially supported these schools—I was going to call them separate schools in British Columbia, for example—not only through the payment of tuition fees at the same rate as the payment to the province but also through the payment of grants towards the construction of school facilities, and although we do not get any recognition for it this includes a substantial grant towards the cost of the Prince George College.

Mr. Borrie: You make it sound as if it were an outright gift but I think that is on a per capita student basis, is it not?

Mr. Davey: That is correct. Both the payments for tuition fees and for capital are on a per capita basis.

Mr. Borrie: Is the public relations firm of Wilson and Wilson employed by the Department of Indian Affairs?

Mr. Battle: They are under special contract.

Mr. Borrie: Were they instructed by the Department in any way to co-operate with Mr. Powell in releasing a copy of his speech to the press prior to presenting his speech at that meeting?

Mr. Battle: I really do not know. Not that I am aware of, but I would not know without checking.

Mr. Borrie: The reason I am asking, Mr. Chairman, is because a couple of the Indian parents from Hazelton attended that meeting and after the meeting they asked a very good friend of mine who was there "Is the Department trying to push public schools down our throats"? If they are concerned in this way, and with the type of presentation that Mr. Powell made, you can understand why they are concerned. Because of the confusion of the phasing out of the residential schools and the recent agreement with the Province of British Columbia to educate Indian children

• 1045

you can understand why there is a great concern. This is particularly so for the people in the Fort St. James area who are using the residential school around Lejac much more than the people in the Prince George area would be required to use it. They seem to have a feeling that there is either a written or

[Interpretation]

celle-ci? Évidemment, c'est un passage hors de son contexte.

M. Davey: Je crois qu'à ce sujet la direction a des objectifs très clairs. Nous avons aidé sensiblement ces écoles, j'allais dire ces écoles séparées de Colombie-Britannique, par exemple, non seulement en versant les frais de scolarité au même taux que les autorités provinciales, mais aussi en versant des subventions pour la construction d'écoles, et aussi bien que personne ne semble l'apprécier, nous avons versé des subventions importantes pour les coûts de construction du collège de Prince-George.

M. Borrie: Vous en parlez comme s'il s'agissait d'un don sans conditions, mais en fait il s'agit d'une subvention per capita n'est-il pas vrai?

M. Davey: Oui, c'est au prorata de la population étudiante pour les frais de scolarité et le capital.

M. Borrie: Est-ce que la firme de relations publiques Wilson & Wilson, est employée par le ministère des affaires indiennes?

M. Battle: Oui, par contrat spécial.

M. Borrie: Est-ce qu'on leur a demandé de coopérer avec M. Powell lorsqu'il s'est agi de communiquer ce discours avant la présentation de celui-ci à la présente réunion?

M. Battle: Je ne sais pas vraiment, ou du moins je ne voudrais pas affirmer avant de vérifier.

M. Borrie: La raison pour laquelle je pose cette question c'est qu'un certain nombre de parents indiens d'Hazelton qui ont assisté à la réunion ont demandé au terme de celle-ci à un de mes bons amis qui était là si le Ministère essayait de les forcer à fréquenter les écoles publiques. Si c'est ce genre d'exposé qui a été fait par M. Powell on peut comprendre le pourquoi de leur préoccupation. A cause de la confusion due à l'élimination progressives des écoles de districts et le récent accord avec la Province de Colombie-Britannique pour l'éducation des jeunes Indiens on

peut comprendre leur préoccupation, surtout dans la région Fort St. James où l'on a recours aux écoles résidentielles beaucoup plus que dans la région de Prince George. On semble avoir le sentiment qu'il y a une politique verbale ou écrite ou des directives émanant du ministère pour qu'il y ait intégration com-

[Texte]

an unwritten policy or direction by the Department of complete integration with the public school system and that eventually the choice will not be left to the parents as to whether their children will be able to attend a sectarian school or whether they will have to go to a public school.

Mr. Battle: I wonder, Mr. Chairman, if perhaps I ought to read a brief letter which the Minister wrote on behalf of the students to Miss Morris. I believe this is a copy of the letter. I believe you received a copy of this letter as well. It was mentioned the other day.

The Chairman: Would the members like to have Mr. Battle read the letter? Mr. Battle.

Mr. Battle: This letter is addressed to:

Miss Winnie Morris,
Secretary,
Donaves Club,
Prince George College,
S. S. No. 2 College Road,
Prince George, British Columbia.

Dear Miss Morris:

It is always encouraging to find students enthusiastic about their studies, and I found your letter of April 21 very interesting. Your comment about the changes in policy of this Department are somewhat confusing. There has been no change in policy which will adversely affect Indian pupils of British Columbia.

The two significant changes regarding Indian education in British Columbia are the inclusion of Indian reserves in provincial school districts, and the signing of a revised tuition agreement between my Department and the Provincial Department of Education under the terms of which the Federal Government will make a substantially larger payment on behalf of Indian students.

Indian people will not automatically become electors in school districts, but must make application for this status. Those who do not wish to do so may conduct themselves as they have in the past.

In reply to the three specific points which you raised in the second last paragraph of your letter, I have these assurances to give you.

There have been no changes in regulations governing educational assistance to Indian pupils in British Columbia. No restrictions have been placed upon the

[Interprétation]

plète au système scolaire des écoles publiques et qu'aussi, les parents indiens n'auront pas le choix éventuellement d'envoyer leurs enfants à une école de secteur ou à une école publique.

M. Battle: Je me demande, monsieur le président, si je peux lire une brève lettre du ministre à M^{me} Morris qui lui avait écrit au nom des étudiants. Je crois que vous avez un exemplaire de cette lettre aussi.

Le président: Est-ce que les membres consentent à ce que M. Battle lise la lettre?

M. Battle: Elle est adressée à:

Mademoiselle Morris,
Secrétaire,
Donaves Club,
George College,
S.S. N° 2 College Road,
Prince George, Colombie-Britannique

Mademoiselle,

Il est toujours encourageant de voir l'enthousiasme manifesté à leurs études par les étudiants. J'ai trouvé votre lettre du 21 avril très intéressante, cependant vos commentaires sur les changements dans la politique du ministère sont quelque peu à côté de la vérité. Il n'y a eu aucun changement dans la politique du ministère qui irait à l'encontre des intérêts des élèves indiens de la Colombie-Britannique.

Les deux modifications importantes relatives à l'éducation des Indiens en Colombie-Britannique, se rapportent à l'intégration des réserves indiennes aux districts scolaires provinciaux ainsi que la signature d'un nouvel accord sur les frais scolaires entre mon ministère et le ministère provincial de l'éducation selon lequel le gouvernement fédéral consentira à verser des crédits beaucoup plus importants pour le compte des étudiants indiens. Ces Indiens ne deviendront pas automatiquement électeurs dans les districts scolaires mais ils devront en faire la demande. Ceux qui ne le désirent pas peuvent continuer comme par le passé.

Pour répondre aux trois points particuliers que vous soulevez dans le dernier paragraphe de votre lettre je puis vous assurer que: il n'y a eu aucun changement dans les règlements sur l'aide à l'éducation pour les élèves indiens de la Colombie-Britannique. Aucune restriction n'a été placée sur les droits des élèves

[Text]

rights of Indian pupils in British Columbia to choose a separate or public school education. I can see no reason why Indian students entering grades eleven and twelve should not continue attending the school in which they are presently enrolled.

Yours sincerely,
Jean Chrétien.

One of the main purposes of the agreement which was signed with the Province of British Columbia and the Department of Education in addition, of course, to establishing the rate at which the federal government would reimburse the province on a per capita basis was to establish the right of parents to choose provincial education for their children, but it was not mandatory for them to do so. We simply wanted to establish that right so when an Indian child or student moved about the province from the reserve they could be assured that under the system of education in the province they are entitled to an education. This was the prime purpose.

Mr. Borrie: Yes. I do not think there is any doubt in our minds—at least there is not in mine, because I have been in touch with the Minister regarding this—but I am trying to point out to the Department, Mr. Chairman, that so much misunderstanding has been created in the Province of British Columbia because the facts are not being properly presented or at least not being given to the parents concerned. Even your staff members who are residing there do not know your policies. In other words, they will go to a meeting and they cannot explain the complete policy to the Indian people. I would like to reiterate something I stated the other day: that in laying out your program I think there has to be more consultation and more meeting with the people in British Columbia particularly. I will say again that I cannot disagree with it any more than Mr. Marchand has already indicated. Thank you for clearing this up. Do you want a further—

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, may I make a comment to perhaps further augment what Mr. Battle has said in reply to Mr. Borrie's questioning. There was a great deal of confusion at the meeting last week about this very point and I think it was really cleared up. A few of the people present were from your area, Mr. Borrie, and they asked some very excellent questions and I think they got the types of answers they wanted. Mr. Hall from the Department of Indian Affairs was there to answer a lot of the

[Interpretation]

indiens de Colombie-Britannique de choisir entre l'école publique ou l'école séparée. Je ne vois pas pourquoi les élèves indiens de grade 11 ou 12 ne pourraient continuer leurs études dans l'école qu'ils fréquentent actuellement.

Signé: Jean Chrétien.

L'un des principaux buts de l'accord intervenu entre la Colombie-Britannique et son ministère de l'éducation, c'est-à-dire afin d'établir le taux en vertu duquel le gouvernement fédéral rembourserait la province au prorata, une des raisons, dis-je, c'est d'établir le droit des parents de choisir le genre d'éducation pour leurs enfants. Mais la chose n'est pas obligatoire. Nous voulions simplement établir ce droit. Donc, lorsqu'un élève indien qui vit dans la province, mais dans une réserve, peut être assuré selon le nouveau système, qu'il a droit à l'éducation.

M. Borrie: Je ne crois pas qu'il y ait aucun doute, à mon esprit du moins, quand j'ai parlé au ministre de cette question. Ce que j'essaie de faire ressortir au profit du ministère, c'est qu'il y a eu tellement de mésententes en Colombie-Britannique parce qu'on n'a pas présenté le faits de façon appropriée ou on ne les a pas soumis aux parents en cause de façon appropriée. Vous avez des fonctionnaires qui sont affectés à cet endroit. Eux-mêmes ignorent la politique. Ils assistent à des réunions et ne peuvent expliquer la politique aux Indiens. Encore une fois, je veux répéter ce que j'ai dit l'autre jour, qu'il doit y avoir plus de consultations avec les gens de la Colombie-Britannique surtout, pour ce qui est d'exposer vos programmes. On ne semble pas le comprendre et je ne peux être d'accord avec ce que M. Marchand vient de dire. Je vous remercie.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aime-rais faire une simple observation. Il y a eu beaucoup de confusion la semaine dernière lors de la réunion. Il y avait des gens de votre région, monsieur Borrie, qui ont posé d'excellentes questions et M. Hall de la direction des Affaires indiennes a répondu à un certain nombre de questions au sujet des questions qui ont été soulevées.

[Texte]

questions and I think this particular point was cleared up.

• 1050

Mr. Borrie: Unfortunately, like all consultations, they just seem to get one or two people and this is about as far as it goes. The information seems to remain trapped.

Mr. Battle: One thought that we had which you might want to let us have your reaction to, Mr. Borrie, was that in respect to this agreement in particular that there maybe ought to be a meeting called, or some sort of conference called, which would be attended by representatives of the Churches involved here, the Indian people, the provincial Department of Education and our department to try to clear up some of these things and improve communications on this particular point.

Mr. Borrie: I think that is an excellent idea.

The Chairman: Mr. St. Pierre has indicated he has a question.

Mr. St. Pierre: Thank you Mr. Chairman. Many of my questions have been answered in the course of previous questioning but I would like to clear up a couple of points.

In British Columbia the Department is making a per capita payment to the provincial government for Indian children. It is making the same per capita payments, and in addition giving some capital aid, to separate schools. How much is that per capita payment this year?

Mr. Davey: The payments to the province are at the rate of \$533 which is up from the previous amount of \$250. We have not negotiated a new rate with the independent schools but we have invited them to make representations to us. We are waiting to hear from them now. So that, until September 1, 1968 the payments to the province and to the independent schools were the same: \$250 per capita. The provincial rate has now gone up to \$533 and a new rate has not been established for the independent schools yet.

Mr. St. Pierre: Last year when the rate was \$250 you were, I assume, paying less than the province's per capita cost.

Mr. Davey: This is correct; substantially less.

Mr. St. Pierre: Do you happen to know what the province's per capita cost was the previous year?

[Interprétation]

M. Borrie: C'est parce qu'il y a toujours des consultations avec une ou deux personnes cela ne va jamais plus loin.

M. Battle: Nous avons pensé que vous accepteriez peut-être de nous laisser savoir vos réactions, monsieur Borrie, justement au sujet de l'accord. Il faudrait qu'il y ait une réunion, ou une conférence, qui soit faite en présence des représentants des diverses Églises, des Indiens, des représentants du ministère de l'Éducation, et des fonctionnaires de notre ministère, essayer d'améliorer les communications et éclaircir certains points.

M. Borrie: Je crois que c'est une excellente idée.

Le président: M. St-Pierre a dit qu'il avait une question à poser.

M. St-Pierre: Merci, monsieur le président. On a déjà répondu certaines de mes questions. Mais j'aimerais éclaircir un ou deux points.

En Colombie-Britannique, le ministère verse des paiements par tête d'habitant au gouvernement provincial pour l'éducation des enfants indiens, et le fait, de façon analogue, en tant qu'aide aux écoles séparées. A combien s'établit ce paiement par tête, cette année?

M. Davey: Les paiements versés à la province s'établissent à \$533, ce qui est une augmentation par rapport à l'ancien paiement de \$250. Nous n'avons pas négocié un nouveau taux avec les écoles indépendantes, mais nous avons fait des représentations à ce sujet et nous attendons leur réponse. Donc, à venir jusqu'au 1^{er} septembre 1968, les paiements faits à la province et aux écoles indépendantes, étaient les mêmes: \$250 par tête d'habitant. Le taux provincial est maintenant passé à \$533. Mais un nouveau taux n'a pas encore été établi pour les écoles indépendantes.

M. St-Pierre: L'année dernière, alors que le taux était de \$250, je suppose que vous payiez moins que le coût par tête de la province?

M. Davey: Beaucoup moins, oui.

M. St-Pierre: Vous vous souvenez du coût par tête de la province, l'année dernière?

[Text]

Mr. Davey: I am sorry, I do not know that.

Mr. St. Pierre: In the case of the few federal schools which remain, there are no grants to be made there since you are operating them yourselves. Have you calculated what the expense per pupil is in them? I wonder how this compares.

Mr. Davey: I do not have the exact figure with me but it is in the range of between \$400 and \$450 per pupil. However, this excludes certain costs. This amount of \$400 to \$450 excludes the cost of supervision; it excludes the cost of transportation; it excludes other costs which, if included, would bring our cost fairly close to the \$533.

Mr. St. Pierre: Is any province undertaking part or all of the costs of educating registered Indians? I take it British Columbia is undertaking no part of the cost; you are paying them exactly what they are paying for other students, so that the federal government is making a 100 per cent contribution now toward the costs of education of Indian children in the public schools.

Mr. Davey: These rates are negotiated and are all based on the actual operating cost with the possible exception of Prince Edward Island where we have a mere handful of children—I think it would be certainly well under 50—in attendance. There the rates are very low and I suspect they are even low for Prince Edward Island costs.

• 1055

Mr. St. Pierre: I see. How do the costs compare in other provinces? Do you happen to have rates with you? What are we paying province by province?

Mr. Davey: In British Columbia it is \$533. In Alberta, where we do not have a comprehensive agreement, the range is from the lowest of \$391 up to \$706 which is for an academic high school program, and still higher for a vocational school where it is \$1,032. In Saskatchewan, the lowest rate we pay to any board is \$375; for academic high school it is \$630; for vocational high schools it is \$800.

Mr. St. Pierre: In the case of British Columbia is it a flat rate?

Mr. Davey: It is a flat rate for elementary and high schools.

Mr. St. Pierre: Thank you.

Mr. Davey: In Manitoba, there is a differentiation: we are paying \$215 for kindergart-

[Interpretation]

[Interpretation]

M. Davey: Non, je regrette.

M. St-Pierre: Dans le cas des écoles fédérales qui demeurent, il n'y a pas de subventions, vu que vous les administrez vous-mêmes. Est-ce que vous avez calculé le coût de leur fonctionnement par élève? Je me demande comment cela se compare.

M. Davey: Je n'ai pas le chiffre exact, mais je dirais qu'il est de l'ordre de \$400 ou \$450 par élève, ce qui exclut certains frais. Ce chiffre de \$400 à \$450, par exemple, ne comprend pas les frais de surveillance, les frais de transport, et d'autres frais qui, s'ils étaient compris, nous amèneraient à près de \$533.

M. St-Pierre: Est-ce qu'il y a des provinces qui entreprennent d'acquitter une partie ou la totalité des frais d'inscription des Indiens? Je suppose que la Colombie-Britannique n'en assume aucun frais; vous les payez exactement ce qu'ils paient pour d'autres étudiants, de sorte que c'est le gouvernement fédéral qui contribue à la totalité des frais pour l'éducation des Indiens dans les écoles publiques, n'est-ce pas?

M. Davey: Ces taux sont négociés et se fondent tous sur les frais d'administration, à l'exception, peut-être, de l'Île-du-Prince-Édouard, où il n'y a qu'une poignée d'Indiens. Il y a moins de 50 élèves dans cette province. Les taux y sont très bas, et peut-être même plus bas pour l'Île-du-Prince-Édouard.

M. St-Pierre: Je vois. Comment le coût se compare-t-il dans les autres provinces? Avez-vous les taux avec vous? Que payons-nous par province?

M. Davey: En Colombie-Britannique, c'est \$533. En Alberta, où nous n'avons pas un accord global avec la province, les frais vont de \$391 à \$706, cela pour un programme d'études secondaires. C'est encore plus élevé pour un programme de formation professionnelle, soit \$1,032. En Saskatchewan, le taux le plus bas versé aux conseils scolaires est de \$375; dans les écoles secondaires, c'est \$630; dans les écoles professionnelles, c'est \$800.

M. St-Pierre: Dans le cas de la Colombie-Britannique, est-ce qu'il s'agit d'un taux fixe?

M. Davey: Oui, pour les écoles élémentaires et les écoles secondaires.

M. St-Pierre: Merci.

M. Davey: Au Manitoba, nous versons \$215 aux écoles maternelles et \$430 aux écoles qui

[Texte]

en pupils and \$430 for pupils registered in grades one to 12.

Mr. Orlikow: Anything extra for vocational schools in Manitoba? There are quite a few Indian students going to technical and vocational schools.

Mr. Davey: No, the payment is separate for the Manitoba Institute of Technology for example. Unfortunately, I have not the fees for the Manitoba Institute or for the Northern Manitoba Vocational Centre in The Pas.

In Ontario the lowest rate is \$206, and for the academic high schools the highest is \$1,000, and for the vocational school it is \$1,140.

In Quebec the lowest is \$200, and the highest in an academic high school is \$1,200. I should explain that this is a particular school at Schefferville which is an extremely high cost area.

The Chairman: What would be the average for Quebec, or do you just have the highest and the lowest?

Mr. Davey: Yes, I just have the ranges here. In New Brunswick we have a general agreement and it is a flat rate for elementary and high schools of \$390.

In Nova Scotia the lowest rate is \$125 and the highest rate is \$750.

• 1100

In Prince Edward the lowest rate is \$75 and the highest rate is \$200.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How about Newfoundland?

The Chairman: We have no Indian students in school there.

Mr. St. Pierre: In all these cases, except Prince Edward Island, you feel these approximate the costs to the provinces of educating non-Indian children?

Mr. Davey: In all cases it would be at least the cost to the local board.

Mr. St. Pierre: Yes.

Mr. Davey: In some cases the board is not charging us an amount which would cover the amount they get in the form of a grant from the province, and the province continues to pay it.

Mr. St. Pierre: I had one other question Mr. Chairman but...

[Interprétation]

enseignent aux enfants de la première à la douzième année.

M. Orlikow: Est-ce qu'il y a un paiement supplémentaire pour les écoles professionnelles, au Manitoba? Il y a un bon nombre d'Indiens qui fréquentent ces écoles techniques et professionnelles.

M. Davey: Non. Il s'agit d'un paiement distinct au Manitoba, pour les écoles techniques, par exemple.

Mais, je n'ai pas les chiffres pour le Manitoba Institute of Technology, ou pour le Northern Manitoba Vocational Centre de Le Pas.

En Ontario, \$206 est le taux le plus bas. Pour les écoles secondaires, le taux le plus élevé est \$1,000, et pour les écoles professionnelles, \$1,140.

Au Québec, le taux le plus bas est de \$200, et le plus élevé, dans les écoles secondaires, de \$1,200. Je dois expliquer qu'il s'agit d'une école bien particulière, à Schefferville, qui entraîne des frais très élevés.

Le président: Quelle serait la moyenne pour le Québec? Avez-vous seulement le chiffre le plus élevé et le plus bas?

Mr. Davey: Oui. Je n'ai que l'écart; je n'ai pas les chiffres précis. Au Nouveau-Brunswick, nous avons un accord général qui fixe un taux de \$390 pour les écoles primaires et secondaires.

En Nouvelle-Écosse, le taux le plus bas est de \$125 et le taux le plus élevé est de \$750.

A l'Île-du-Prince-Édouard, le taux le plus bas est de \$75, et le plus élevé, de \$200.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Et que dire de Terre-Neuve?

Le président: Il n'y a aucun étudiant indien à cet endroit.

M. St-Pierre: Dans tous ces cas, sauf l'Île-du-Prince-Édouard, cela correspond à peu près aux frais d'éducation des autres enfants?

Mr. Davey: Dans tous les cas, il s'agit au moins des frais du conseil scolaire local.

M. St-Pierre: Oui.

Mr. Davey: Dans certains cas, le conseil ne nous compte pas un chiffre équivalant aux frais d'éducation pour la province, qui continue à payer.

M. St-Pierre: J'avais une autre question, monsieur le président, mais...

[Text]

The Chairman: We will be back on this subject next Tuesday. Mr. Battle would like 30 seconds to complete some information which he had started to give us earlier.

Mr. Battle: Mr. Chairman, I did not realize we were going to be on education next week, but I wanted really to go back and trace the policy in education and how it got started.

Of course, we have concentrated for a number of years now on trying to encourage Indian students to go into the provincial school system. This has been the major goal, the major emphasis of our policy, and a great deal has been achieved in that time. We have now reached the point where there are more Indian students in the provincial school system than there are in the federal school system, and we are hopeful that over the course of the next four or five years we will have largely phased the Department out of operating classrooms on reserves.

I simply wanted to put on record that the man who I think is mostly responsible for having maintained this course, sometimes against great odds, is Mr. Davey. I want to put it on the record because he is just about to leave this Department.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not sure that I will be here next week. Dr. Nason of the Canadian Teachers' Federation told me that they would very much like to appear before the Committee if a suitable time can be arranged.

The Chairman: Mr. Orlikow, you will be attending the Steering Committee meeting at noon, and we will discuss this.

Gentlemen, there is one further item: I would like to remind all members of the Chair's invitation of a week and two weeks ago to the members to forward to the Committee Chairman or your caucus representative on the steering committee anything which you wished to have contained in the report of the Committee.

At the moment, as you realize, the estimates will be taken away from us at the end of next week which means we are obliged to have our report in by then. Given this sort of a time table, I would suggest that Tuesday is the absolute deadline for you to have your recommendations made available to the Chair or to your representative. We will have a subcommittee meeting sometime on Tuesday: you will be informed later.

Mr. Davey, in addition to the amount mentioned we are paying \$215 for kindergarten

[Interpretation]

[Interpretation]

[Interpretation]

Le président: Nous reviendrons sur ce sujet mardi prochain. M. Battle n'a que trente secondes pour nous donner des renseignements complémentaires.

M. Battle: Monsieur le président, je ne me rendais pas compte que nous traiterions de l'éducation la semaine prochaine, mais je voudrais simplement tracer notre politique à l'égard de l'éducation et vous en donner les antécédents.

Depuis quelques années, nous nous efforçons d'envoyer des enfants indiens dans les écoles du système provincial. Cela a été le principal objectif de notre politique, dont nous avons réalisé une grande partie. Et nous en sommes maintenant au point où il y a plus d'élèves indiens dans les écoles provinciales que dans les écoles fédérales. Et nous espérons que dans quatre ou cinq ans, il n'y aura plus besoin d'avoir des écoles fédérales administrées par le ministère, dans les réserves.

Je voudrais simplement consigner officiellement que l'homme personnellement responsable, à mon avis, d'avoir maintenu ce programme, parfois envers et contre tous, c'est M. Davey. Et je veux que cela se sache, parce qu'il est sur le point de quitter le ministère.

Le président: Merci beaucoup.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'être ici la semaine prochaine. M. Nason de la Canadian Teachers' Federation m'a dit qu'il aimeraient bien comparaître devant le Comité si on peut faire les arrangements à ce sujet.

Le président: Monsieur Orlikow, vous allez assister à la séance du Comité de direction ce midi. Nous pourrons alors en discuter.

Messieurs, il y a une autre question. Je voudrais rappeler à tous les membres que le président a invité, il y a une semaine ou deux, tous les membres de présenter au président du Comité, ou au représentant du caucus au comité directeur, tout ce qu'ils veulent faire paraître dans le rapport du Comité.

Vous constaterez qu'à la fin de la semaine prochaine, nous n'aurons plus à étudier les crédits. Et il faudra donc publier le rapport à ce moment-là. Vu l'horaire, j'estime que mardi est l'échéance pour la remise de ces documents et de toutes les recommandations que vous voudriez présenter au président ou à votre représentant. Donc, nous aurons une réunion du sous-comité directeur, au cours de la journée de mardi, et vous serez informés plus tard.

[Texte]

So, if any of you wish to participate in writing the report of the Committee, which is not going to be a long one, or if you have some specific points you wish to make, here is your chance to do so.

Thank you.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Alors, quiconque veut participer à la rédaction du rapport, qui ne sera pas très long, et si vous avez des suggestions à faire, eh bien, je vous invite à les faire.

Merci.

La séance est levée.

Teacher recruitment and in-service training						
1.1	18	102.8	1961-1962	1		
1.2	21	102.5	1961-1962			
1.3	21	102.5	1961-1962			
1.4	21	102.5	1961-1962			
1.5	21	102.5	1961-1962			
1.6	21	102.5	1961-1962			
1.7	21	102.5	1961-1962			
1.8	21	102.5	1961-1962			
1.9	21	102.5	1961-1962			
1.10	21	102.5	1961-1962			
1.11	21	102.5	1961-1962			
1.12	21	102.5	1961-1962			
1.13	21	102.5	1961-1962			
1.14	21	102.5	1961-1962			
1.15	21	102.5	1961-1962			
1.16	21	102.5	1961-1962			
1.17	21	102.5	1961-1962			
1.18	21	102.5	1961-1962			
1.19	21	102.5	1961-1962			
1.20	21	102.5	1961-1962			
1.21	21	102.5	1961-1962			
1.22	21	102.5	1961-1962			
1.23	21	102.5	1961-1962			
1.24	21	102.5	1961-1962			
1.25	21	102.5	1961-1962			
1.26	21	102.5	1961-1962			
1.27	21	102.5	1961-1962			
1.28	21	102.5	1961-1962			
1.29	21	102.5	1961-1962			
1.30	21	102.5	1961-1962			
1.31	21	102.5	1961-1962			
1.32	21	102.5	1961-1962			
1.33	21	102.5	1961-1962			
1.34	21	102.5	1961-1962			
1.35	21	102.5	1961-1962			
1.36	21	102.5	1961-1962			
1.37	21	102.5	1961-1962			
1.38	21	102.5	1961-1962			
1.39	21	102.5	1961-1962			
1.40	21	102.5	1961-1962			
1.41	21	102.5	1961-1962			
1.42	21	102.5	1961-1962			
1.43	21	102.5	1961-1962			
1.44	21	102.5	1961-1962			
1.45	21	102.5	1961-1962			
1.46	21	102.5	1961-1962			
1.47	21	102.5	1961-1962			
1.48	21	102.5	1961-1962			
1.49	21	102.5	1961-1962			
1.50	21	102.5	1961-1962			
1.51	21	102.5	1961-1962			
1.52	21	102.5	1961-1962			
1.53	21	102.5	1961-1962			
1.54	21	102.5	1961-1962			
1.55	21	102.5	1961-1962			
1.56	21	102.5	1961-1962			
1.57	21	102.5	1961-1962			
1.58	21	102.5	1961-1962			
1.59	21	102.5	1961-1962			
1.60	21	102.5	1961-1962			
1.61	21	102.5	1961-1962			
1.62	21	102.5	1961-1962			
1.63	21	102.5	1961-1962			
1.64	21	102.5	1961-1962			
1.65	21	102.5	1961-1962			
1.66	21	102.5	1961-1962			
1.67	21	102.5	1961-1962			
1.68	21	102.5	1961-1962			
1.69	21	102.5	1961-1962			
1.70	21	102.5	1961-1962			
1.71	21	102.5	1961-1962			
1.72	21	102.5	1961-1962			
1.73	21	102.5	1961-1962			
1.74	21	102.5	1961-1962			
1.75	21	102.5	1961-1962			
1.76	21	102.5	1961-1962			
1.77	21	102.5	1961-1962			
1.78	21	102.5	1961-1962			
1.79	21	102.5	1961-1962			
1.80	21	102.5	1961-1962			
1.81	21	102.5	1961-1962			
1.82	21	102.5	1961-1962			
1.83	21	102.5	1961-1962			
1.84	21	102.5	1961-1962			
1.85	21	102.5	1961-1962			
1.86	21	102.5	1961-1962			
1.87	21	102.5	1961-1962			
1.88	21	102.5	1961-1962			
1.89	21	102.5	1961-1962			
1.90	21	102.5	1961-1962			
1.91	21	102.5	1961-1962			
1.92	21	102.5	1961-1962			
1.93	21	102.5	1961-1962			
1.94	21	102.5	1961-1962			
1.95	21	102.5	1961-1962			
1.96	21	102.5	1961-1962			
1.97	21	102.5	1961-1962			
1.98	21	102.5	1961-1962			
1.99	21	102.5	1961-1962			
1.100	21	102.5	1961-1962			
1.101	21	102.5	1961-1962			
1.102	21	102.5	1961-1962			
1.103	21	102.5	1961-1962			
1.104	21	102.5	1961-1962			
1.105	21	102.5	1961-1962			
1.106	21	102.5	1961-1962			
1.107	21	102.5	1961-1962			
1.108	21	102.5	1961-1962			
1.109	21	102.5	1961-1962			
1.110	21	102.5	1961-1962			
1.111	21	102.5	1961-1962			
1.112	21	102.5	1961-1962			
1.113	21	102.5	1961-1962			
1.114	21	102.5	1961-1962			
1.115	21	102.5	1961-1962			
1.116	21	102.5	1961-1962			
1.117	21	102.5	1961-1962			
1.118	21	102.5	1961-1962			
1.119	21	102.5	1961-1962			
1.120	21	102.5	1961-1962			
1.121	21	102.5	1961-1962			
1.122	21	102.5	1961-1962			
1.123	21	102.5	1961-1962			
1.124	21	102.5	1961-1962			
1.125	21	102.5	1961-1962			
1.126	21	102.5	1961-1962			
1.127	21	102.5	1961-1962			
1.128	21	102.5	1961-1962			
1.129	21	102.5	1961-1962			
1.130	21	102.5	1961-1962			
1.131	21	102.5	1961-1962			
1.132	21	102.5	1961-1962			
1.133	21	102.5	1961-1962			
1.134	21	102.5	1961-1962			
1.135	21	102.5	1961-1962			
1.136	21	102.5	1961-1962			
1.137	21	102.5	1961-1962			
1.138	21	102.5	1961-1962			
1.139	21	102.5	1961-1962			
1.140	21	102.5	1961-1962			
1.141	21	102.5	1961-1962			
1.142	21	102.5	1961-1962			
1.143	21	102.5	1961-1962			
1.144	21	102.5	1961-1962			
1.145	21	102.5	1961-1962			
1.146	21	102.5	1961-1962			
1.147	21	102.5	1961-1962			
1.148	21	102.5	1961-1962			
1.149	21	102.5	1961-1962			
1.150	21	102.5	1961-1962			
1.151	21	102.5	1961-1962			
1.152	21	102.5	1961-1962			
1.153	21	102.5	1961-1962			
1.154	21	102.5	1961-1962			
1.155	21	102.5	1961-1962			
1.156	21	102.5	1961-1962			
1.157	21	102.5	1961-1962			
1.158	21	102.5	1961-1962			
1.159	21	102.5	1961-1962			
1.160	21	102.5	1961-1962			
1.161	21	102.5	1961-1962			
1.162	21	102.5	1961-1962			
1.163	21	102.5	1961-1962			
1.164	21	102.5	1961-1962			
1.165	21	102.5	1961-1962			
1.166	21	102.5	1961-1962			
1.167	21	102.5	1961-1962			
1.168	21	102.5	1961-1962			
1.169	21	102.5	1961-1962			
1.170	21	102.5	1961-1962			
1.171	21	102.5	1961-1962			
1.172	21	102.5	1961-1962			
1.173	21	102.5	1961-1962			
1.174	21	102.5	1961-1962			
1.175	21	102.5	1961-1962			
1.176	21	102.5	1961-1962			
1.177	21	102.5	1961-1962			
1.178	21	102.5	1961-1962			
1.179	21	102.5	1961-1962			
1.180	21	102.5	1961-1962			
1.181	21	102.5	1961-1962			
1.182	21	102.5	1961-1962			
1.183	21	102.5	1961-1962			
1.184	21	102.5	1961-1962			
1.185	21	102.5	1961-1962			
1.186	21	102.5	1961-1962			
1.187	21	102.5	1961-1962			
1.188	21	102.5	1961-1962			
1.189	21	102.5	1961-1962			
1.190	21	102.5	1961-1962			
1.191	21	102.5	1961-1962			
1.192	21	102.5	1961-1962			
1.193	21	102.5	1961-1962			
1.194	21	102.5	1961-1962			
1.195	21	102.5	1961-1962			
1.196	21	102.5	1961-1962			
1.197	21	102.5	1961-1962			
1.198	21	102.5	1961-1962			
1.199	21	102.5	1961-1962			
1.200	21	102.5	1961-1962			
1.201	21	102.5	1961-1962			
1.202	21	102.5	1961-1962			
1.203	21	102.5	1961-1962			
1.204	21	102.5	1961-1962			
1.205</td						

[Text]

[nous le querons]

[Interpretation]

[sous]

APPENDIX "Q"**RETARDATION AMONG INDIAN PUPILS
IN FEDERAL SCHOOLS**

The age grade distribution of pupils enrolled in federal schools has changed dramatically.

Grade	Year	No. Enrolled	% Overage by One Year or More	Alberta 1967 Overage by One Year or More
<i>Federal Schools—Grades 1 to 3</i>				
%				
1	1956-57	6,307	52	6.63
	1967-68	5,901	12	
2	1956-57	4,001	52	10.02
	1967-68	4,683	22	
3	1956-57	3,760	62	12.23
	1967-68	4,277	25	
<i>Federal Schools—Grades 4 to 8</i>				
4	1956-57	3,432	44	14.87
	1967-68	3,903	18	
5	1956-57	1,556	41	15.60
	1967-68	3,341	24	
6	1956-57	1,309	40	17.31
	1967-68	2,703	27	
7	1956-57	811	28	20.20
	1967-68	1,907	20	
8	1956-57	544	20	21.43
	1967-68	1,051	18	

No figures have been tabulated for grades nine to twelve as virtually all Indian pupils take their high school training in non-federal schools.

It will be seen from the above figures that steps taken by the Education Branch to reduce retardation have had considerable effect. Some of the specific programs inaugurated to help Indian pupils overcome their particular learning problems are:

(a) A special basic oral English course and action research into teaching procedures for the teaching of English to Indian beginners was inaugurated in 1959-60. The final addition of this course was put into use in all federal schools in 1962. It has since been used in Indian and provincial schools, as well as by C.U.S.O. The course was extended in 1962 and now covers kindergarten to grade six.

APPENDICE «Q»**RETARD DES ÉLÈVES INDIENS DES
ÉCOLES FÉDÉRALES**

Il s'est produit un changement radical dans le rapport âge-classe des élèves des écoles fédérales.

Classe	Année	Nombre d'inscrits	Pourcentage d'élèves en retard d'un an ou plus	Retard d'un an ou plus Alberta, 1967
<i>Écoles fédérales—Classes de la 1^{re} à la 3^e</i>				
%				
1	1956-1957	6,307	52	6.63
	1967-1968	5,901	12	
2	1956-1957	4,001	52	10.02
	1967-1968	4,683	22	
3	1956-1957	3,760	62	12.23
	1967-1968	4,277	25	
<i>Écoles fédérales—Classes de la 4^e à la 8^e</i>				
4	1956-1957	3,432	44	14.87
	1967-1968	3,903	18	
5	1956-1957	1,556	41	15.60
	1967-1968	3,341	24	
6	1956-1957	1,309	40	17.31
	1967-1968	2,703	27	
7	1956-1957	811	28	20.20
	1967-1968	1,907	20	
8	1956-1957	544	20	21.43
	1967-1968	1,051	18	

Aucune donnée statistique n'a été établie pour les classes de la 9^e à la 12^e, car presque tous les élèves indiens font leurs études secondaires dans des écoles non fédérales.

Les chiffres ci-dessus montrent que les mesures prises par la Direction de l'éducation, en vue de réduire le retard ont donné de très bons résultats. Voici quelques-uns des programmes élaborés en vue d'aider les enfants indiens à vaincre les problèmes particuliers qu'ils rencontrent au cours de leur instruction:

a) Un programme spécial comportant un cours élémentaire d'enseignement de l'anglais oral, ainsi que des recherches pour l'enseignement de l'anglais aux débutants indiens, a été entrepris en 1959-1960. C'est en 1962 que la dernière partie du cours a été mise en application dans les écoles fédérales. Depuis, ce cours est enseigné dans les écoles indiennes et provinciales, ainsi que par le S.V.C.O. L'ampleur de ce cours a été accrue en 1962, de sorte qu'il est maintenant dispensé depuis la maternelle jusqu'à la 6^e année.

(b) Kindergarten programs for five year old students were started in 1959 and in 1966 some classes of four year old kindergarten children were in operation.

(c) A policy of continuous promotion of pupils through school was implemented in federal schools in June of 1967.

(d) Improved teacher recruitment and in-service training programs.

(e) Surveys of diagnostic and achievement tests which were administered to all students across Canada.

(f) The appointment of special field language arts consultants (commencing in 1965).

(g) The encouragement of curriculum adaptation and the production of special material.

(h) In 1968 an experimental training program for kindergarten teachers and Indian aides was supported by the Branch in cooperation with the University of Saskatchewan (Saskatoon) and University of Manitoba (Winnipeg). These courses will be expanded this year and similar programs will be started at the University of Calgary and Centennial College.

b) En 1959, on entreprenait la mise en œuvre de programmes de maternelle, pour enfants de cinq ans, tandis qu'en 1966, on créait quelques classes de ce genre, pour enfants de quatre ans.

c) En juin 1967, un régime de promotion continue fut mis en vigueur pour les élèves des écoles fédérales.

d) Programmes améliorés de recrutement d'enseignants et de formation en cours d'emploi.

e) Études des résultats des tests de dépistage et de possibilités appliqués à tous les élèves du Canada.

f) Nomination d'experts-conseils spéciaux en linguistique, en poste sur place (depuis 1965).

g) Campagne d'encouragement à l'adaptation des programmes d'études et à la production de matériel spécial.

h) En 1968, la Direction a appuyé, en collaboration avec l'Université de la Saskatchewan (Saskatoon) et de l'Université du Manitoba (Winnipeg), à un programme expérimental de formation de maîtresses de maternelle et de maîtres auxiliaires indiens. Pour l'année en cours, ce programme sera accru et des programmes semblables seront mis en œuvre à l'Université de Calgary et au *Centennial College*.

	Gr. de 1 ^a	Gr. I ^b	Gr. II ^c	Gr. III ^d	Gr. IV ^e	Gr. V ^f	Gr. VI ^g
École 1966-67 à 1967-68	10620	68861	68862	68863	68864	68865	68866
Nombre	6'325	6'446	6'375	6'376	6'377	6'378	6'379
% de 1966-67	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Bureau 1967-68 à 1968-69	16620	16620	16620	16620	16620	16620	16620
Nombre	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520
% de 1967-68	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Bureau 1968-69 à 1969-70	16620	16620	16620	16620	16620	16620	16620
Nombre	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520
% de 1968-69	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Bureau 1969-70 à 1970-71	16620	16620	16620	16620	16620	16620	16620
Nombre	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520	1'520
% de 1969-70	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Total	48'860	48'860	48'860	48'860	48'860	48'860	48'860
Nombre	4'320	4'446	4'375	4'376	4'377	4'378	4'379
% de 1966-67	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

RELATIONSHIP OF TOTAL INDIAN GRADE I ENROLMENTS IN THREE BASE YEARS TO ENROLMENTS IN PROGRESSIVELY HIGHER GRADES IN SUCCEEDING YEARS

Base—1949-50	Gr. I 49-50	Gr. II 50-51	Gr. III 51-52	Gr. IV 52-53	Gr. V 53-54	Gr. VI 54-55	Gr. VII 55-56	Gr. VIII 56-57	Gr. IX 57-58	Gr. X 58-59
Enrolment.....	8,425	4,273	3,736	3,418	2,966	2,434	1,957	1,468	1,024	647
% of 1949-50.....	100%	51%	44%	41%	35%	29%	23%	17%	12%	8%
Base—1959-60	Gr. I 59-60	Gr. II 60-61	Gr. III 61-62	Gr. IV 62-63	Gr. V 63-64	Gr. VI 64-65	Gr. VII 65-66	Gr. VIII 66-67	Gr. IX 67-68	Gr. X 68-69
Enrolment.....	7,253	5,811	5,760	5,357	4,858	4,406	3,967	3,211	2,891	1,997
% of 1949-50.....	100%	80%	79%	74%	67%	61%	55%	44%	40%	28%
Base—1961-62	Gr. I 61-62	Gr. II 62-63	Gr. III 63-64	Gr. IV 64-65	Gr. V 65-66	Gr. VI 66-67	Gr. VII 67-68	Gr. VIII 68-69	Gr. IX 69-70	Gr. X 70-71
Enrolment.....	6,972	6,447	6,342	5,905	5,715	5,133	4,676 ⁽¹⁾	3,804 ⁽²⁾	3,550	2,500
% of 1949-50.....	100%	92%	91%	85%	82%	74%	67%	55%	49%	35%

NOTES:

⁽¹⁾ Gr. VII Indian enrolment for Northern Administration estimated at 85.

⁽²⁾ Gr. VIII Indian enrolment for Northern Administration estimated at 70.

⁽³⁾ The reduction in enrolment is based primarily on the non-promotion of students from one level to another.

for a special
education research
and teaching of
the Indians in
the country.
In 1962, de-
partments in
India and
C.I.S.O. The course
now covers kindergarten

It will be
seen later by
reduces retard-
effect. Some of
tive to help
particular learning

No figures
available in
respect of the
number of
students in
progressively
higher grades
in successive
years.

Grades I to
VIII are
not available
for the
Northern
Administration
in 1962-63
and 1963-64
but figures
are available
for the
Northern
Administration
in 1964-65
and 1965-66
and 1966-67
and 1967-68
and 1968-69
and 1969-70
and 1970-71
and 1971-72
and 1972-73
and 1973-74
and 1974-75
and 1975-76
and 1976-77
and 1977-78
and 1978-79
and 1979-80
and 1980-81
and 1981-82
and 1982-83
and 1983-84
and 1984-85
and 1985-86
and 1986-87
and 1987-88
and 1988-89
and 1989-90
and 1990-91
and 1991-92
and 1992-93
and 1993-94
and 1994-95
and 1995-96
and 1996-97
and 1997-98
and 1998-99
and 1999-2000
and 2000-2001
and 2001-2002
and 2002-2003
and 2003-2004
and 2004-2005
and 2005-2006
and 2006-2007
and 2007-2008
and 2008-2009
and 2009-2010
and 2010-2011
and 2011-2012
and 2012-2013
and 2013-2014
and 2014-2015
and 2015-2016
and 2016-2017
and 2017-2018
and 2018-2019
and 2019-2020
and 2020-2021
and 2021-2022
and 2022-2023
and 2023-2024
and 2024-2025
and 2025-2026
and 2026-2027
and 2027-2028
and 2028-2029
and 2029-2030
and 2030-2031
and 2031-2032
and 2032-2033
and 2033-2034
and 2034-2035
and 2035-2036
and 2036-2037
and 2037-2038
and 2038-2039
and 2039-2040
and 2040-2041
and 2041-2042
and 2042-2043
and 2043-2044
and 2044-2045
and 2045-2046
and 2046-2047
and 2047-2048
and 2048-2049
and 2049-2050
and 2050-2051
and 2051-2052
and 2052-2053
and 2053-2054
and 2054-2055
and 2055-2056
and 2056-2057
and 2057-2058
and 2058-2059
and 2059-2060
and 2060-2061
and 2061-2062
and 2062-2063
and 2063-2064
and 2064-2065
and 2065-2066
and 2066-2067
and 2067-2068
and 2068-2069
and 2069-2070
and 2070-2071
and 2071-2072
and 2072-2073
and 2073-2074
and 2074-2075
and 2075-2076
and 2076-2077
and 2077-2078
and 2078-2079
and 2079-2080
and 2080-2081
and 2081-2082
and 2082-2083
and 2083-2084
and 2084-2085
and 2085-2086
and 2086-2087
and 2087-2088
and 2088-2089
and 2089-2090
and 2090-2091
and 2091-2092
and 2092-2093
and 2093-2094
and 2094-2095
and 2095-2096
and 2096-2097
and 2097-2098
and 2098-2099
and 2099-20100
and 20100-20101
and 20101-20102
and 20102-20103
and 20103-20104
and 20104-20105
and 20105-20106
and 20106-20107
and 20107-20108
and 20108-20109
and 20109-20110
and 20110-20111
and 20111-20112
and 20112-20113
and 20113-20114
and 20114-20115
and 20115-20116
and 20116-20117
and 20117-20118
and 20118-20119
and 20119-20120
and 20120-20121
and 20121-20122
and 20122-20123
and 20123-20124
and 20124-20125
and 20125-20126
and 20126-20127
and 20127-20128
and 20128-20129
and 20129-20130
and 20130-20131
and 20131-20132
and 20132-20133
and 20133-20134
and 20134-20135
and 20135-20136
and 20136-20137
and 20137-20138
and 20138-20139
and 20139-20140
and 20140-20141
and 20141-20142
and 20142-20143
and 20143-20144
and 20144-20145
and 20145-20146
and 20146-20147
and 20147-20148
and 20148-20149
and 20149-20150
and 20150-20151
and 20151-20152
and 20152-20153
and 20153-20154
and 20154-20155
and 20155-20156
and 20156-20157
and 20157-20158
and 20158-20159
and 20159-20160
and 20160-20161
and 20161-20162
and 20162-20163
and 20163-20164
and 20164-20165
and 20165-20166
and 20166-20167
and 20167-20168
and 20168-20169
and 20169-20170
and 20170-20171
and 20171-20172
and 20172-20173
and 20173-20174
and 20174-20175
and 20175-20176
and 20176-20177
and 20177-20178
and 20178-20179
and 20179-20180
and 20180-20181
and 20181-20182
and 20182-20183
and 20183-20184
and 20184-20185
and 20185-20186
and 20186-20187
and 20187-20188
and 20188-20189
and 20189-20190
and 20190-20191
and 20191-20192
and 20192-20193
and 20193-20194
and 20194-20195
and 20195-20196
and 20196-20197
and 20197-20198
and 20198-20199
and 20199-20200
and 20200-20201
and 20201-20202
and 20202-20203
and 20203-20204
and 20204-20205
and 20205-20206
and 20206-20207
and 20207-20208
and 20208-20209
and 20209-20210
and 20210-20211
and 20211-20212
and 20212-20213
and 20213-20214
and 20214-20215
and 20215-20216
and 20216-20217
and 20217-20218
and 20218-20219
and 20219-20220
and 20220-20221
and 20221-20222
and 20222-20223
and 20223-20224
and 20224-20225
and 20225-20226
and 20226-20227
and 20227-20228
and 20228-20229
and 20229-20230
and 20230-20231
and 20231-20232
and 20232-20233
and 20233-20234
and 20234-20235
and 20235-20236
and 20236-20237
and 20237-20238
and 20238-20239
and 20239-20240
and 20240-20241
and 20241-20242
and 20242-20243
and 20243-20244
and 20244-20245
and 20245-20246
and 20246-20247
and 20247-20248
and 20248-20249
and 20249-20250
and 20250-20251
and 20251-20252
and 20252-20253
and 20253-20254
and 20254-20255
and 20255-20256
and 20256-20257
and 20257-20258
and 20258-20259
and 20259-20260
and 20260-20261
and 20261-20262
and 20262-20263
and 20263-20264
and 20264-20265
and 20265-20266
and 20266-20267
and 20267-20268
and 20268-20269
and 20269-20270
and 20270-20271
and 20271-20272
and 20272-20273
and 20273-20274
and 20274-20275
and 20275-20276
and 20276-20277
and 20277-20278
and 20278-20279
and 20279-20280
and 20280-20281
and 20281-20282
and 20282-20283
and 20283-20284
and 20284-20285
and 20285-20286
and 20286-20287
and 20287-20288
and 20288-20289
and 20289-20290
and 20290-20291
and 20291-20292
and 20292-20293
and 20293-20294
and 20294-20295
and 20295-20296
and 20296-20297
and 20297-20298
and 20298-20299
and 20299-20200
and 20200-20201
and 20201-20202
and 20202-20203
and 20203-20204
and 20204-20205
and 20205-20206
and 20206-20207
and 20207-20208
and 20208-20209
and 20209-20210
and 20210-20211
and 20211-20212
and 20212-20213
and 20213-20214
and 20214-20215
and 20215-20216
and 20216-20217
and 20217-20218
and 20218-20219
and 20219-20220
and 20220-20221
and 20221-20222
and 20222-20223
and 20223-20224
and 20224-20225
and 20225-20226
and 20226-20227
and 20227-20228
and 20228-20229
and 20229-20230
and 20230-20231
and 20231-20232
and 20232-20233
and 20233-20234
and 20234-20235
and 20235-20236
and 20236-20237
and 20237-20238
and 20238-20239
and 20239-20240
and 20240-20241
and 20241-20242
and 20242-20243
and 20243-20244
and 20244-20245
and 20245-20246
and 20246-20247
and 20247-20248
and 20248-20249
and 20249-20250
and 20250-20251
and 20251-20252
and 20252-20253
and 20253-20254
and 20254-20255
and 20255-20256
and 20256-20257
and 20257-20258
and 20258-20259
and 20259-20260
and 20260-20261
and 20261-20262
and 20262-20263
and 20263-20264
and 20264-20265
and 20265-20266
and 20266-20267
and 20267-20268
and 20268-20269
and 20269-20270
and 20270-20271
and 20271-20272
and 20272-20273
and 20273-20274
and 20274-20275
and 20275-20276
and 20276-20277
and 20277-20278
and 20278-20279
and 20279-20280
and 20280-20281
and 20281-20282
and 20282-20283
and 20283-20284
and 20284-20285
and 20285-20286
and 20286-20287
and 20287-20288
and 20288-20289
and 20289-20290
and 20290-20291
and 20291-20292
and 20292-20293
and 20293-20294
and 20294-20295
and 20295-20296
and 20296-20297
and 20297-20298
and 20298-20299
and 20299-20200
and 20200-20201
and 20201-20202
and 20202-20203
and 20203-20204
and 20204-20205
and 20205-20206
and 20206-20207
and 20207-20208
and 20208-20209
and 20209-20210
and 20210-20211
and 20211-20212
and 20212-20213
and 20213-20214
and 20214-20215
and 20215-20216
and 20216-20217
and 20217-20218
and 20218-20219
and 20219-20220
and 20220-20221
and 20221-20222
and 20222-20223
and 20223-20224
and 20224-20225
and 20225-20226
and 20226-20227
and 20227-20228
and 20228-20229
and 20229-20230
and 20230-20231
and 20231-20232
and 20232-20233
and 20233-20234
and 20234-20235
and 20235-20236
and 20236-20237
and 20237-20238
and 20238-20239
and 20239-20240
and 20240-20241
and 20241-20242
and 20242-20243
and 20243-20244
and 20244-20245
and 20245-20246
and 20246-20247
and 20247-20248
and 20248-20249
and 20249-20250
and 20250-20251
and 20251-20252
and 20252-20253
and 20253-20254
and 20254-20255
and 20255-20256
and 20256-20257
and 20257-20258
and 20258-20259
and 20259-20260
and 20260-20261
and 20261-20262
and 20262-20263
and 20263-20264
and 20264-20265
and 20265-20266
and 20266-20267
and 20267-20268
and 20268-20269
and 20269-20270
and 20270-20271
and 20271-20272
and 20272-20273
and 20273-20274
and 20274-20275
and 20275-20276
and 20276-20277
and 20277-20278
and 20278-20279
and 20279-20280
and 20280-20281
and 20281-20282
and 20282-20283
and 20283-20284
and 20284-20285
and 20285-20286
and 20286-20287
and 20287-20288
and 20288-20289
and 20289-20290
and 20290-20291
and 20291-20292
and 20292-20293
and 20293-20294
and 20294-20295
and 20295-20296
and 20296-20297
and 20297-20298
and 20298-20299
and 20299-20200
and 20200-20201
and 20201-20202
and 20202-20203
and 20203-20204
and 20204-20205
and 20205-20206
and 20206-20207
and 20207-20208
and 20208-20209
and 20209-20210
and 20210-20211
and 20211-20212
and 20212-20213
and 20213-20214
and 20214-20215
and 20215-20216
and 20216-20217
and 20217-20218
and 20218-20219
and 20219-20220
and 20220-20221
and 20221-20222
and 20222-20223
and 20223-20224
and 20224-20225
and 20225-20226
and 20226-20227
and 20227-20228
and 20228-20229
and 20229-20230
and 20230-20231
and 20231-20232
and 20232-20233
and 20233-20234
and 20234-20235
and 20235-20236
and 20236-20237
and 20237-20238
and 20238-20239
and 20239-20240
and 20240-20241
and 20241-20242
and 20242-20243
and 20243-20244
and 20244-20245
and 20245-20246
and 20246-20247
and 20247-20248
and 20248-20249
and 20249-20250
and 20250-20251
and 20251-20252
and 20252-20253
and 20253-20254
and 20254-20255
and 20255-20256
and 20256-20257
and 20257-20258
and 20258-20259
and 20259-20260
and 20260-20261
and 20261-20262
and 20262-20263
and 20263-20264
and 20264-20265
and 20265-20266
and 20266-20267
and 20267-20268
and 20268-20269
and 20269-20270
and 20270-20271
and 20271-20272
and 20272-20273
and 20273-20274
and 20274-20275
and 20275-20276
and 20276-20277
and 20277-20278
and 20278-20279
and 20279-20280
and 20280-20281
and 20281-20282
and 20282-20283
and 20283-20284
and 20284-20285
and 20285-20286
and 20286-20287
and 20287-20288
and 20288-20289
and 20289-20290
and 20290-20291
and 20291-20292
and 20292-20293
and 20293-20294
and 20294-20295
and 20295-20296
and 20296-20297
and 20297-20298
and 20298-20299
and 20299-20200
and 20200-20201
and 20201-20202
and 20202-20203
and 20203-20204
and 20204-20205
and 20205-20206
and 20206-20207
and 20207-20208
and 20208-20209
and 20209-20210
and 20210-20211
and 20211-20212
and 20212-20213
and 20213-20214
and 20214-20215
and 20215-20216
and 20216-20217
and 20217-20218
and 20218-20219
and 20219-20220
and 20220-20221
and 20221-20222
and 20222-20223
and 20223-20224
and 20224-20225
and 20225-20226
and 20226-20227
and 20227-20228
and 20228-20229
and 20229-20230
and 20230-20231
and 20231-20232
and 20232-20233
and 20233-20234
and 20234-20235
and 20235-20236
and 20236-20237
and 20237-20238
and 20238-20239
and 20239-20240
and 20240-20241
and 20241-20242
and 20242-20243
and 20243-20244
and 20244-20245
and 20245-20246
and 20246-20247
and 20247-20248
and 20248-20249
and 20249-20250
and 20250-20251
and 20251-20252
and 20252-20253
and 20253-20254
and 20254-20255
and 20255-20256
and 20256-20257
and 20257-20258
and 20258-20259
and 20259-20260
and 20260-20261
and 20261-20262
and 20262-20263<br

RAPPORT ENTRE LES INSCRIPTIONS GLOBALES D'INDIENS EN 1^{re} ANNÉE, POUR TROIS ANNÉES DE RÉFÉRENCE, ET
LES INSCRIPTIONS AUX CLASSES SUIVANTES POUR LES ANNÉES CONSÉCUTIVES

Année de référence 1949-1950	Cl. de 1 ^{re} 49-50	Cl. de 2 ^e 50-51	Cl. de 3 ^e 51-52	Cl. de 4 ^e 52-53	Cl. de 5 ^e 53-54	Cl. de 6 ^e 54-55	Cl. de 7 ^e 55-56	Cl. de 8 ^e 56-57	Cl. de 9 ^e 57-58	Cl. de 10 ^e 58-59
Inscription.....	8,425	4,273	3,736	3,418	2,966	2,434	1,957	1,468	1,024	647
% par rapport à 1949-1950.....	100%	51%	44%	41%	35%	29%	23%	17%	12%	8%
Année de référence 1959-1960	Cl. de 1 ^{re} 59-60	Cl. de 2 ^e 60-61	Cl. de 3 ^e 61-62	Cl. de 4 ^e 62-63	Cl. de 5 ^e 63-64	Cl. de 6 ^e 64-65	Cl. de 7 ^e 65-66	Cl. de 8 ^e 66-67	Cl. de 9 ^e 67-68	Cl. de 10 ^e 68-69
Inscription.....	7,253	5,811	5,760	5,357	4,858	4,406	3,967	3,211	2,891	1,997
% par rapport à 1949-1950.....	100%	80%	79%	74%	67%	61%	55%	44%	40%	23%
Année de référence 1961-1962	Cl. de 1 ^{re} 61-62	Cl. de 2 ^e 62-63	63-64	64-65	65-66	66-67	67-68	68-69		
Inscription.....	6,972	6,447	6,342	5,905	5,715	5,133	4,676 ⁽¹⁾	3,804 ⁽²⁾		
% par rapport à 1949-1950.....	100%	92%	91%	85%	82%	74%	67%	55%		

REMARQUES:

⁽¹⁾Le nombre d'Indiens inscrits en 7^e année, sous la direction de l'Administration du Nord, a été estimé à 85.

⁽²⁾ Le nombre d'Indiens inscrits en 8^e année, sous la direction de l'Administration du Nord, a été estimé à 70.

⁽⁸⁾ La réduction des inscriptions provient surtout du nombre d'élèves qui ne sont pas passés d'une classe à l'autre.

EMPLOYMENT AT PINE POINT—Mr. Badanai

As of May 21, 1969, the following numbers were employed by the Mining Company at Pine Point:

18—Indian status workers	EMPLOI À PINE POINT—M. Badanai
3—Registered Eskimo workers	
Total 21	
32—Metis workers	

TRAINING ALLOWANCES—Mr. Orlikow

(a) Numbers receiving training allowances:

During the period April 1, 1968 to March 31, 1969, a total of 3,855 students were assisted individually through the post school program. The number represents the total number who enrolled in training programs away from the reserve.

Of this total, 1,387 or 36 per cent qualified for assistance through the Department of Manpower and Immigration and assistance from our Department to this group was limited to an initial allowance for clothing based on individual need and an allowance sufficient to meet the other needs of the students, pending receipt of the first allowance cheque from the Department of Manpower.

The balance of 2,468 students were assisted in total by the Department of Indian Affairs and Northern Development. This consisted of payment of transportation to and from the course, clothing assistance, payment of tuition, purchase of books and school supplies and an allowance of \$4.00 per day for board and room and personal needs.

(b) Steps taken to improve the program:

1. The training allowance schedule was revised as of April 1, 1969 to conform with the schedule used by the Department of Manpower and Immigration.

2. We hope to provide training allowances to students involved in prevocational and vocational training programs on reserves in 1970-71, but this will depend on whether or not funds are made available to us.

(c) Past and projected figures:

Au 21 mai 1969, la société minière de Pine Point comptait au nombre de ses employés:

18 - Ouvriers ayant le statut d'Indiens
3 - Ouvriers esquimaux inscrits

Total 21
32 - Ouvriers métis

ALLOCATIONS DE FORMATION—M. Orlikow

a) Nombre d'Indiens recevant des allocations de formation.

Au cours de la période allant du 1^{er} avril 1968 au 31 mars 1969, un nombre global de 3,855 élèves ont reçu une aide individuelle, dans le cadre du programme d'éducation post-scolaire. Ce nombre comprend toutes les personnes inscrites aux programmes de formation donnés en dehors des réserves.

De ce nombre, 1,387 personnes, soit 36 p. 100, ont eu droit à l'aide accordée par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, l'aide du Ministère à ces personnes se limitant à l'allocation de base accordée, selon les besoins particuliers, pour le vêtement, ainsi qu'à une allocation destinée à satisfaire aux autres besoins des élèves, en attendant leur premier chèque d'allocation du ministère de la Main-d'œuvre.

Les autres 2,468 élèves ont reçu une aide totale du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, aide comportant l'acquittement des frais de transport occasionnés par les cours, la fourniture de vêtements, le paiement des frais de scolarité, l'achat des livres et articles scolaires, ainsi que l'attribution d'une allocation de \$4 par jour pour le gîte, le couvert et les besoins personnels.

b) Mesures prises en vue d'améliorer le programme

1. Le barème des allocations de formation a été révisé au 1^{er} avril 1969, de façon à être rendu conforme à celui du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

2. En 1970-1971, nous espérons accorder des allocations de formation aux élèves qui suivront dans les réserves les programmes préparatoires de formation professionnelle ou les programmes mêmes de formation professionnelle, mais, pour ce faire, il nous faudra disposer de fonds.

c) Chiffres enregistrés dans le passé et chiffres prévus

Total enrollment receiving allowances: 1967-68, 2,458.
 Total enrollment receiving allowances: 1968-69, 3,855.
 Projected total enrollment receiving allowances: 1969-70, 4,760.

MANITOBA REGION ADULT EDUCATION PROGRAM

A total of thirty-two Indian people were enrolled in an instructors' training program. Training of fifteen weeks was completed by the end of January 1969. Twenty-five successfully completed the training and are employed by the Department to work in their home communities. All the instructors have a minimum Grade 11 education with most having Grade 12 equivalency. The programs the instructors are involved in vary according to local needs. Where upgrading programs are offered to reserve residents by the Department of Manpower, the instructors work as assistants to regular teachers. Most conduct basic literacy classes in the evenings or weekends and follow a program of studies specially designed to assist them. They have been given orientation to the variety of outside agencies with services these provide and make direct referrals to these agencies.

The National Film Board trained the instructors in the operation and care of movie projectors and also acquainted them with the use of their film library. Thirteen have been provided with movie projectors. Just recently the provincial recreational agency enrolled the instructors in a two week recreational course.

All the instructors were initially selected by the local Chief and Council, the only requirement being that candidates have some high school education.

Although the program is organized through the Education Branch, the instructors, in fact, function more like community workers with special emphasis on education. As part of the partnership program undertaken between the Department and the Manitoba Indian people, it has been suggested this specially trained group of instructors devote more of their time to social animation activities.

It is planned to have an evaluation of the program carried out by an outside agency by this fall. If the program is found to be as

Nombre global d'inscrits qui ont reçu des allocations: 1967-1968: 2,458.
 Nombre global d'inscrits qui ont reçu des allocations: 1968-1969: 3,855.
 Nombre global d'inscrits qui recevront des allocations: 1969-1970: 4,760.

RÉGION DU MANITOBA— PROGRAMME D'ÉDUCATION DES ADULTES

Trente-deux Indiens, au total, se sont inscrits au programme de formation d'instructeurs. Un stage de formation de quinze semaines s'est terminé à la fin de janvier dernier. Les vingt-cinq personnes qui ont suivi le programme avec succès ont été engagées par le Ministère afin de travailler au sein de leur collectivité de provenance. Tous les instructeurs possèdent au moins un diplôme de 11^e année, la plupart ayant l'équivalent de douze années d'études. Les programmes auxquels ces instructeurs participent varient selon les besoins locaux. Lorsque le ministère de la Main-d'œuvre offre des programmes de ratrappage aux habitants des réserves, les instructeurs remplissent des postes de maître auxiliaire auprès des enseignants titulaires. La plupart donnent des cours de lecture et d'écriture le soir ou en fin de semaine et suivent un programme d'études spécialement conçu pour les aider dans leur travail. Comme ils ont été mis au courant des nombreux organismes existant hors des réserves, ainsi que des services qu'ils dispensent, ils sont en mesure d'effectuer une orientation directe vers ces organismes.

L'Office national du film a initié un certain nombre d'instructeurs au fonctionnement et à l'entretien des projecteurs de cinéma et leur a appris le fonctionnement de sa cinémathèque. Treize instructeurs ont reçu des projecteurs. Tout dernièrement, l'organisme provincial des loisirs leur a offert un cours d'une durée de deux semaines, dans ce domaine.

La phase première du choix de tous les instructeurs a incomblé aux chefs et conseils locaux. La seule condition requise était d'avoir fait des études secondaires.

Bien que le programme en question relève de la Direction de l'éducation, les instructeurs chargés de le mettre en œuvre jouent, en fait, le rôle d'animateurs sociaux, mais spécialisés en éducation. Dans le cadre du programme conjoint élaboré par le Ministère et les Indiens du Manitoba, on a proposé que ce groupe d'instructeurs spécialisés consacre davantage de temps à l'animation sociale.

On projette de faire effectuer une appréciation de ce programme par un organisme de l'extérieur, l'automne prochain. Si le pro-

successful as it appears to be so far, it will be expanded to cover other reserves.

UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN EXTENSION DIVISION HOMEMAKERS' PROGRAM

The program was initiated during the fiscal year 1967-68. The Department entered into a contract with the University whereby the Extension Division train Indian women as instructors and on completion of training employ them to conduct homemaking classes in their home communities. The program consists of a series of sewing, cooking, knitting and other homemaking skills courses. Each course in the series consists of thirty hours of instruction.

In 1967-68, the University trained twelve instructors who then went out and organized and conducted 128 courses involving 1,361 students.

In 1968-69, the University provided training to thirty-two instructors. A total of 146 courses were conducted with a total enrollment of 1,428.

The program is considered highly successful, and an evaluation and assessment of the program will be carried out later on this year. In the meantime, we are planning to continue the program at the present level at least.

Le programme se révèle aussi fructueux qu'il l'a semblé jusqu'ici, il sera appliqué à d'autres réserves.

UNIVERSITÉ DE LA SASKATCHEWAN DIVISION DES COURS LIBRES PROGRAMME D'ARTS MÉNAGERS

La mise en œuvre du programme a débuté au cours de l'année financière 1967-1968. Le Ministère a passé avec l'université en question un contrat en vertu duquel la Division des cours libres formera des femmes indiennes aux fonctions d'instructrice et les emploiera, à la fin de leur stage, à donner des cours d'arts ménagers au sein de leur collectivité de provenance. Le programme comprend notamment des cours de couture, de cuisine et de tricotage. Chaque cours dure trente heures.

En 1967-1968, l'Université a formé douze instructrices qui, à leur tour, ont organisé et dirigé 128 cours, fréquentés par 1,361 élèves, tandis qu'en 1968-1969, elle a assuré la formation de trente-deux instructrices, qui ont organisé 146 cours pour un total de 1,428 élèves.

On estime que le programme donne de très bons résultats. On en fera une appréciation plus tard durant l'année en cours. Dans l'intervalle, nous entendons poursuivre l'application du programme, au moins à son niveau actuel.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

TUESDAY May 27, 1969

Le mardi 27 mai 1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

INDIAN AFFAIRS

AFFAIRES INDIENNES

and

et du DÉVELOPPEMENT

NORTHERN DEVELOPMENT du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

No. 27

The witnesses were introduced by the Chairman and they were questioned by Members of the Committee.

Le président présente les témoins, qui répondent ensuite aux questions des membres du Comité.

TUESDAY, MAY 27, 1969 continuing, at 11:00 a.m. on Motion of Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo), the Committee adjourned to the call of the

LE MARDI 27 MAI 1969 poursuivant à 11 h. 05 du matin, sur la proposition de M. Marchand (Kamloops-Cariboo), le Comité s'adjourna jusqu'à nouvelle convocation du président.

Respecting

Le secrétaire du Comité

Concernant

Indian Affairs and Northern Development Estimates.

Prévisions budgétaires—Affaires indiennes et Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir le procès-verbal)

OFFICIEL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la
Nouvelle législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Chairman

Vice-Chairman

Mr. Ian Watson

Mr. Paul St-Pierre

Président

Vice-président

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Gundlock,
¹Kaplan,

Laprise,
Marchand
(Kamloops-
Cariboo),
Nielsen,
O'Connell,
Orlikow,
IAN WATSON

Orange,
Simpson,
Smerchanski,
Southam,
Thomson
(Battleford-
Kindersley),
Yewchuk—(20).

Le secrétaire du Comité,
M. Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b).

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement.

¹ Replaced Mr. Duquet May 27, 1969.

¹ Remplace M. Duquet le 27 mai 1969.

THE WEDNESDAY, MAY 22, 1968

TUESDAY, MAY 21, 1968

Conciliations
Préparations pour les réunions—Affaires
indigènes et Nord canadien

Respectueux
Indiens Amérindiens du Manitoba
Développement Économique

WITNESSES—TÉMOINS

(Non à bâtons rompus)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 27, 1969.
(28)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9.45 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Borrie, Cullen, Dinsdale, Kaplan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orange, Simpson, Southam, St. Pierre, and Watson —(12).

Also present: Mr. Buchanan, Member of Parliament.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister, (Social Affairs); Mr. R. F. Davey, Director, Education Branch, (Social Affairs); Mr. D. W. Simpson, Assistant Director, Education Branch, (Social Affairs).

The Committee continued consideration of item 5—Administration, Social Program —of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The witnesses were introduced by the Chairman and they were questioned by Members of the Committee.

The questioning of the witnesses continuing, at 11.05 a.m. on Motion of Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), the Committee adjourned to the call of the Chair.

I am concerned about the future of our country which appears to be moving in the wrong direction. I believe we must take a look at what we are doing and why we are doing it. We must look into reasons for this? Or, better yet, what do we know about teaching, what do we know about the teaching process across cultural boundaries?

Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

Mr. R. F. Davey, Director, Education Branch, (Social Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 27 mai 1969.
(28)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 9 h. 45, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Borrie, Cullen, Dinsdale, Kaplan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orange, Simpson, Southam, St. Pierre, Watson—(12).

De même que: M. Buchanan, député.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Affaires sociales); M. R. F. Davey, Directeur, Direction de l'éducation (Affaires sociales); M. D. W. Simpson, directeur adjoint, Direction de l'éducation (Affaires sociales).

Le Comité continue à examiner le crédit 5—Administration, Programme social —des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970.

Le président présente les témoins, qui répondent ensuite aux questions des membres du Comité.

L'interrogation des témoins se poursuit, à 11 h. 05 du matin, sur la proposition de M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 27, 1969

• 0945

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. We are resuming consideration of Vote 5, the Administration and Social program of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

We have with us this morning, Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister; Mr. R. F. Davey, Director, Education Branch; Mr. D. W. Simpson, Assistant Director, Education Branch; Mr. O. M. Zakreski, Chief, Vocational Education Division, Education Branch, and Mr. K. Bowles, Assistant Chief, Vocational Education Division, Education Branch.

Mr. O'Connell, at the meeting before last you indicated that you had questions that you were unable to complete. Do you wish to begin, or if you are not ready Mr. Dinsdale also indicated that he had questions. We will give you two gentlemen preference this morning.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I think Mr. O'Connell was ahead of me and I will be very, very happy to let you proceed, Martin.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I think on the last occasion when I was asking some questions of the witnesses it was on the subject of the research effort being put out by the federal authorities. I wonder if we could have indicated to us what research is in progress that is assisted or sponsored by this Department with respect to the learning problems faced by Indian children at various grades.

I am concerned about the loss of momentum which appears to be present in grades seven and eight, I believe, at certain ages. What effort are we putting into the research into reasons for this? Or, better methods of teaching, what do we know about the learning process across cultural boundaries?

Mr. R. F. Davey (Director, Education Branch, (Social Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr.

[interprétation]

[Interprétation]

[Interprétation]

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 mai 1969.

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du Crédit n° 5, l'Administration et le Programme social pour l'année financière 1969-1970.

Nous avons ce matin M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint; M. R. F. Davey, directeur des services d'éducation; M. D. W. Simpson, directeur adjoint des services d'éducation; M. O. M. Zakreski, chef de la formation professionnelle à la Direction des services d'éducation et M. K. Bowles, chef-adjoint de la formation professionnelle à la Direction des services d'éducation.

Monsieur O'Connell, à l'avant-dernière séance, vous avez indiqué qu'il vous restait quelques questions à poser. Voulez-vous commencer, ou si vous n'êtes pas prêt, M. Dinsdale avait dit qu'il avait quelques questions. Alors, messieurs, nous vous accordons la priorité.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je pense que M. O'Connell était avant moi, et je serais très heureux de le laisser commencer.

M. O'Connell: Monsieur le président, je pense qu'à la dernière réunion, lorsque j'étais en train de poser des questions aux témoins, je parlais des travaux de recherches entrepris par les autorités fédérales. Je me demande si l'on pouvait nous dire quels sont les projets de recherche en cours qui sont aidés ou par-financés par ce ministère en ce qui concerne les problèmes d'instruction des jeunes indiens. Par exemple, il semble que les indiens vers la septième ou la huitième année de classe cessent de faire des progrès, connaissent certains retards lorsqu'ils atteignent un certain âge. Quels sont les efforts que nous faisons, quelles sont les recherches que nous entreprenons pour connaître la raison de cet état de choses? Et pour ce qui est des meilleures méthodes d'enseignement, que savons-nous des méthodes d'éducation appliquées aux différentes races et cultures?

M. R. F. Davey (Directeur des services d'éducation, Affaires sociales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):

[Text]

Chairman, at the last meeting Mr. Battle tabled a list of the research projects which have been conducted in the last year or two in the South and which have been supported by the Department. In addition, there are a considerable number of research projects being conducted in the North.

These projects are directed in four particular areas. First, the research which relates to the early school experience, and particularly the preschool experience.

Second is the language of instruction, and I believe, at a previous meeting I made reference particularly to the language program. Action research conducted by the Department across Canada resulted in the preparation of a program for teaching English or French as a second language. This particular outgrowth has been welcomed not only by our own teachers but by a number of the provincial schools and also I understand it has been used in connection with some programs overseas.

The third area to which we are particularly directing attention is the community school relations and particularly in connection with

• 0950

the teacher and pupil attitudes. This relates specifically to the program which we have encouraged the University of Calgary to undertake. There was some discussion at the close of the meeting last Tuesday.

The fourth area is in relation to schooling and employment, the relationship between school and employment. I gave some statistics last Friday relating to the dropout from the federal schools. I indicated at that time that the dropout in the federal schools was not significant until we got to about grades seven and eight. Even there this is a relatively small sampling of the student population because the majority of the grades seven and eight pupils are in the provincial school system. Those are some of the things we are doing, Mr. Chairman.

In conducting this research the Branch tends to concentrate on a statistical analysis of what is happening using this for the purposes of evaluation and also on making spot checks of the various aspects of the program. If I could revert to the language program to cite an example of this, we conducted a survey using standardized tests in federal schools across Canada.

To our amazement, we found that the Indians in the federal schools in the Maritimes were having more difficulty with subjects

[Interpretation]

Monsieur le président, à la dernière réunion, M. Battle a déposé une liste des projets de recherches qui ont été entrepris depuis un an ou deux, dans le Sud et qui ont été appuyés par le Ministère. En outre, on compte un bon nombre de projets de recherches qui sont entrepris dans le Nord à l'heure actuelle. Ces projets couvrent quatre secteurs déterminés. En premier lieu, les recherches qui portent sur les premières années scolaires, et surtout l'âge pré-scolaire.

Deuxièmement, la langue de l'enseignement, et je crois que lors d'une réunion précédente, j'ai fait tout spécialement allusion au programme des langues. L'enquête que le Ministère a effectuée dans tout le Canada s'est terminée par la mise au point d'un programme pour l'enseignement du français ou de l'anglais comme deuxième langue. Ce résultat a été bien accueilli non seulement par nos propres professeurs, mais aussi par un bon nombre d'écoles provinciales et, si je comprends bien, il a été appliqué à certains programmes à l'étranger. Le troisième secteur auquel nous attachons une attention toute particulière est celui des rapports qui existent entre les écoles et le milieu, et particulièrement l'attitude des étudiants et de leurs professeurs; cela se rattache précisément aux programmes entrepris à l'université de Calgary. On en a discuté vers la fin de la réunion mardi dernier.

Le quatrième secteur porte sur l'instruction et l'emploi, c'est-à-dire le rapport entre l'école et l'emploi, j'ai donné quelques chiffres vendredi dernier portant sur les étudiants qui abandonnent les écoles fédérales. J'avais indiqué à cette époque-là le taux d'abandon dans les écoles fédérales n'était pas très élevé avant la 7^e ou la 8^e année. Mais même là, c'est un très petit échantillon de la population étudiante, car la majorité des étudiants de 7^e ou de 8^e année fréquentent les écoles provinciales. Ce sont des exemples des projets qui sont en marche, monsieur le président.

Dans ces recherches, la direction de l'éducation tend à centrer ses efforts sur une analyse statistique de la situation, en se servant de cela à des fins d'évaluation et aussi pour faire des vérifications au hasard des divers aspects du programme. Je reviens au programme de l'enseignement des langues, pour vous donner un exemple, nous avons mené une enquête utilisant des tests uniformes dans les écoles fédérales de tout le Canada.

A notre grande surprise, nous avons constaté que les Indiens fréquentant les écoles fédérales des Maritimes avaient plus de

[Texte]

involving language than other parts of Canada. As a result of that, we employed a specialist in this area and sent her down there. She worked in the Maritimes for a couple of years and developed a program there.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, might I ask what opportunities there are for federal inputs into the education process when Indian children are in the provincial schools?

Mr. Davey: This, of course, is a difficult area but we have been encouraged by the sympathetic attitude of the provinces when we have drawn to their attention particular problems. In this connection, I am thinking particularly about the problem of the treatment of the Indian people in the history books. We made a study of the texts that are used across Canada. We also had access to the findings of two other studies. One conducted in Manitoba quite independently of the Department and another study conducted, I believe, in Ontario, also quite independently of the Department. This information was conveyed to the Minister of Education across Canada by our Minister and, as a result, in almost every province committees have been established to look into the curriculum of the province. There has been an improvement in the content, particularly the cultural content of the curricula in the various provinces.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman could we be given some indication whether the Department is making any effort to bring together provincial departments of education and the various Indian organizations that are active in all the provinces so that there can be an Indian voice in the programming in the curriculum and the administration of either federal or provincial schools where Indian children are now being taught. What sort of consultative process is available?

• 0955

Mr. Davey: Yes, Mr. Chairman we are doing this in two ways. The first project that comes to mind is a conference, indeed, an association, that has been formed in which this Department participates and the Departments of Education from Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario. It includes representation also from the University of British Columbia and the Nouveau Québec Section of the Provincial Government in Quebec.

This conference meets annually and brings together teachers, administrators, superintendents, Indian people, representatives of

[Interprétation]

dificulté à apprendre les langues que dans d'autres parties du pays. Par conséquent, nous avons recruté un spécialiste de cette question qui a travaillé dans les maritimes pendant quelques années et a mis au point un nouveau programme.

M. O'Connell: Monsieur le président, puis-je demander quelles sont les possibilités pour le gouvernement fédéral de contribuer au processus d'éducation lorsque les enfants Indiens fréquentent les écoles provinciales?

M. Davey: C'est évidemment un domaine assez délicat mais l'attitude des provinces lorsque nous leur avons signalé un problème en particulier, a été encourageante. Notamment, lorsqu'il s'agit de la façon dont on parle des Indiens dans les livres d'histoire du Canada. Nous avons fait une enquête sur les manuels employés dans tout le pays et nous disposons également des résultats de deux autres études dont une a été menée au Manitoba et l'autre, je crois, en Ontario, toutes deux en dehors des cadres du ministère.

Ces renseignements ont été transmis aux ministres de l'éducation des provinces par notre ministre, et, par la suite, presque toutes les provinces ont mis sur pied des comités pour étudier leurs programmes d'études. Et, il y a eu une nette amélioration des programmes scolaires des différentes provinces, surtout au point de vue culturel.

M. O'Connell: Monsieur le président, pourrait-on nous dire si le ministère fait quelques efforts pour grouper les ministères provinciaux de l'éducation ainsi que les diverses organisations indiennes qui sont actives dans toutes les provinces, pour que les Indiens aient leur mot à dire lorsqu'il s'agit d'établir les programmes et d'administrer les écoles fédérales ou provinciales fréquentées par les enfants Indiens? Quel genre de processus de consultation existe-t-il?

M. Davey: Nous le faisons de deux façons. Le premier projet qui me vient à l'esprit est, en fait, une association qui a été formée et à laquelle notre ministère participe ainsi que les ministères de l'éducation de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario. En outre, il y a des représentants de l'Université de la Colombie-Britannique et de la Section du nouveau Québec, du gouvernement du Québec.

Cette conférence se réunit chaque année et groupe les professeurs, les administrateurs, les surintendants d'écoles, des indiens, des

[Text]

Indian school committees and other interested bodies. Interestingly enough, the conference this year is being hosted by the Department of Indian Affairs and Northern Development and is meeting this week in Ottawa.

The second activity which comes to mind is an activity sponsored by the Department of Indian Affairs in British Columbia where we secured the co-operation of the Extension Department of the University of British Columbia to put on a program involving teachers, administrators, Indian parents and other interested people. The first session was held in Vancouver last year, 1968, and the conference held in Kamloops a week or two ago was an extension of that project. These are two of the ways that come to my mind at the moment.

Mr. O'Connell: I would like to ask also Mr. Chairman whether the Department has contracted out any of its adult education services to various Indian groups, some of whom I know have been interested in conducting the adult education programs?

Mr. Davey: I cannot think of a case where we have contracted this out to Indian groups at the present time. There have been indications, however, that several groups may be making representations to us in this regard.

I made reference at an earlier meeting to the consultation we have had with the Alberta Indian Association in respect of a Vocational Training Program, an adult training program, in Alberta. We are still waiting to hear from the Alberta Indian Association in this regard. In order to help the Association we financed a visit by members of the executive of the Association on a trip down to the United States.

There has also been an expression of interest from the Manitoba Indian Brotherhood in this type of activity, particularly slanted towards relocation as well as adult education, but the relocation aspect was the main part of their proposal. We have not worked out the details in respect to this.

Mr. O'Connell: You see no difficulty in principle in doing this?

Mr. Davey: I do not see any difficulty.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman could I ask whether the Department has had any discussions or are any arrangements developing with the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board to see where opportunities might lie to bring these two

[Interpretation]

représentants de Comités des écoles indiennes et d'autres organismes intéressés. Il est assez étonnant de remarquer que, cette année, la conférence est organisée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien et se réunit cette semaine à Ottawa.

La deuxième activité à laquelle je songe a été parrainée par le ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique lorsque nous avons pu nous assurer la collaboration du service d'extension de l'Université de la Colombie-Britannique pour mettre sur pied un programme auquel les professeurs, les administrateurs, les parents indiens, et autres personnes intéressées ont participé. La première réunion a été tenue à Vancouver en 1968, et la conférence tenue à Kamloops il y a une semaine ou deux était un prolongement de ce projet. Ce sont ces deux moyens qui me viennent à l'esprit en ce moment.

Mr. O'Connell: Monsieur le président, je voudrais aussi demander si le ministère a accordé des contrats pour d'autres services pour l'éducation des adultes à divers groupes indiens, dont je sais que certains seraient intéressés à mener les programmes pour l'éducation des adultes.

Mr. Davey: Je ne vois pas de cas où nous ayons accordé un contrat à des groupes indiens jusqu'ici, il semble toutefois que plusieurs groupes nous présenteront des instances à cet égard.

J'en ai déjà parlé lors d'une réunion qui a précédé les consultations que nous avons eues avec l'Alberta Indian Association au sujet d'un Programme pour la formation des adultes en Alberta. Nous attendons toujours une réponse de l'association des indiens d'Alberta à cet égard. Pour venir en aide à cette Association, des membres de l'exécutif sont allés en voyage d'études aux États-Unis à nos frais.

La Manitoba Indian Brotherhood s'est également intéressée à ce genre de programme, surtout en ce qui a trait à la transplantation et l'éducation des adultes, mais leur proposition insistait surtout sur la transplantation. Nous n'avons pas encore mis les détails au point.

Mr. O'Connell: Vous ne croyez pas de difficulté, en principe, à cela?

Mr. Davey: Non.

Mr. O'Connell: Pourrais-je vous demander, monsieur le président, si le ministère s'est entretenu ou a passé des contrats avec la Société Radio-Canada et l'Office national du film pour savoir quelles sont les possibilités de rallier ces deux organismes publics au ser-

[Texte]

public agencies into the service of Indian communities from the education point of view, or, perhaps, from general social and community development points of view?

Mr. Davey: We have a project presently under way with the National Film Board which relates particularly to the development of the educational program. I believe the project is at the point now where most of the work has been completed. I have not yet seen

• 1000

the product, but I will be seeing some of it either this afternoon or tomorrow.

We have not had a great deal of work done with the CBC in this regard; however, some work has certainly been done in connection with the free broadcasts to the North; they have been subsidized in part, not by the education branch but by another arm of the Department, to give support to this particular program.

Mr. O'Connell: Would you see any advantage in your Department in encouraging the CBC to put radio stations on Indian reservations, from the viewpoint of education or general community education?

Mr. Battle (Assistant Deputy Minister (Social Affairs)): Mr. Chairman, there have been general discussions with the CBC, the object of which was to improve the service in Indian communities and Eskimo communities in the North in particular. Certain proposals have been put to the CBC, but we are still waiting for a reaction from them. As I say, this is in respect to improving the general service and providing service where there is none at the present time.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, it seems to me that there are the low power FM stations which may be classified as community stations and which would have great relevance to community education and the general adult education field. I would think that there would be a receptivity to this in the CBC. However, it may take some efforts on the part of this Department in conjunction with Indian groups to advance this. I wondered if you could comment on whether or not you are in a process of close consultation with the Indians on this kind of thing, and if you are stressing the educational aspect?

Mr. D. W. Simpson (Assistant Director, Education Branch, (Social Affairs), Depart-

[Interprétation]

vice des collectivités indiennes pour ce qui est de l'éducation des indiens ou du développement communautaire et social en général.

M. Davey: Il y a un projet en cours en collaboration avec l'Office national du film qui porte surtout sur l'amélioration du programme d'éducation. Je pense que ce projet a atteint le point où le travail est presque terminé. Je n'ai pas le résultat, mais j'en verrai certaines parties cet après-midi ou demain.

Nous n'avons pas fait beaucoup de travail avec Radio-Canada dans ce domaine; toutefois, un certain travail a certainement été accompli en ce qui a trait aux diffusions gratuites vers le Nord; elles ont été subventionnées en partie, non pas par la division de l'éducation mais par un autre organisme du ministère, afin d'appuyer ce programme en particulier.

M. O'Connell: Verriez-vous un avantage dans votre ministère, du point de vue de l'éducation ou de l'éducation de la collectivité en général, à encourager Radio Canada à installer des stations de radio dans les réserves indiennes?

M. R. F. Battle (Sous-ministre adjoint (Affaires sociales)): Monsieur il y a eu des discussions avec la société Radio-Canada, des discussions d'ordre général dont l'objectif est d'améliorer le service aux communautés indiennes et esquimaudes dans le Nord. Certaines propositions ont été faites à Radio-Canada et nous attendons encore la réaction de la Société. Mais ceci est dans le cadre de l'amélioration du service général et dans l'intention de fournir des services où il n'y en a pas.

M. O'Connell: Il me semble, monsieur le président, que les stations FM à faible puissance pourraient être classées comme stations communautaires et pourraient être très utiles dans le domaine de l'éducation communautaire ou l'éducation des adultes. Et je pense qu'il y aurait une certaine réceptivité de la part de Radio-Canada dans ce domaine. Toutefois cela pourrait demander des efforts de la part du Ministère qui agirait, conjointement avec des groupes indiens en vu de cette réalisation. Je me demande si vous pourriez nous dire si vous êtes en consultation étroite avec les Indiens pour discuter de questions de ce genre et si vous insistez sur l'aspect éducatif?

M. D. W. Simpson (Directeur adjoint, Direction de l'éducation, affaires sociales):

[Text]

ment of Indian Affairs and Northern Development: In the North we have had close consultations with both the National Film Board and the CBC in relation to education. I do know that in some of our regions, in connection with the housing education program—I am thinking of Frobisher and Inuvik—a good deal of use has been made of the CBC broadcasting facilities to publicize information regarding the Eskimo rental, housing, and education program. We have also contracted the development of film strips in connection with co-operatives and government to the National Film Board; these are used for adult education. Those are two of the projects that we have embarked upon; we do maintain close liaison with the Northern CBC service at all times.

Mr. O'Connell: I gather from your response that there is not much steam behind this; it does not appear as if you are not taking a leadership role in bringing educational facilities or services of these national agencies into the Indian community.

I have one other question in relation to...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I have a supplementary question; I think it is pertinent at this time.

What about educational television? Have you had any contact with the people involved in promoting educational TV?

I had an excellent conversation with the

• 1005

people from Alberta, Larry Shorter, the Supervisor of Audio-Visual Services, Department of Education and some of the other people who are involved with ETV in Alberta, just a week or so ago. They were very much interested in the Indian aspect of education; they wondered how they could best gear their ETV to be directed not only to the Indian communities but also to the general communities as well. I suggested to Mr. Shorter a few of the people with whom he should speak in Alberta. I wondered if you had any talks at the Ottawa level about this?

Mr. Simpson: I do know of some talks; there was a conference on educational television in Toronto about two years ago. At that time there was a representative from Indian Affairs as well as myself. One of the limiting factors as far as the North is concerned—I can speak only for the North—was that the Yellowknife Station has only four hours of taped programs; this limits our use of television at the present time, but it does not rule out that possibility. We think that there is

[Interpretation]

[Text]

Dans le Nord, nous avons eu des consultations étroites avec l'Office National du Film et Radio-Canada pour ce qui est de l'éducation. Je sais que dans certaines de nos régions pour ce qui est du programme d'éducation et de logement à Frobisher entre autres, on a beaucoup utilisé les services de diffusion de Radio-Canada pour répandre l'information ayant trait au programme de location, de logement et d'éducation à l'intention des esquimaux. Nous avons aussi donné un contrat à l'Office national du Film pour le développement de films portant sur les coopératives et le gouvernement; ils servent à l'éducation des adultes. Voilà deux des projets que nous avons entrepris; nous demeurons en liaison étroite en tout temps avec le service de Radio-Canada dans les régions du Nord.

M. O'Connell: J'ai l'impression d'après votre réaction qu'il n'y a pas beaucoup d'énergie là-dedans. Il ne semble pas que vous preniez un rôle de leader dans l'apport des services éducatifs ou des services de ces organismes nationaux à la collectivité indienne. J'ai une autre question touchant...

M. Marchand (Kamloops Caribou): Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire; je crois qu'elle est pertinente à ce moment-ci. Qu'en est-il de la télévision éducative? Avez-vous eu des contacts avec les personnes intéressées au rayonnement de la télévision éducative?

J'ai eu une excellente conversation avec des gens de l'Alberta, Larry Shorter, le réisseur des services audio-visuels du ministère de l'Éducation et quelques autres personnes qui s'occupent d'éducation éducative en Alberta, il y a une semaine de cela. Ils se sont montrés très intéressés à l'éducation des Indiens; ils se sont demandé comment ils pourraient le mieux concevoir une télévision éducative visant non seulement les collectivités indiennes, mais aussi les aures collectivités en général. J'ai donné à M. Shorter les noms de quelques personnes avec qui il devrait communiquer en Alberta. Je me demande si vous avez eu des conversations à ce sujet au niveau du gouvernement fédéral.

M. Simpson: Je sais qu'il y a eu une conférence pour la télévision éducative, à Toronto, il y a environ deux ans. A cette occasion, il y avait un représentant des Affaires indiennes et j'y étais aussi. Un des facteurs limitatifs en ce qui concerne le Nord, et je ne peux parler que pour le Nord, c'est que la station de Yellowknife n'a que quatre heures de programmes enregistrés sur bandes; cela limite l'usage que nous pouvons faire de la télévision en ce moment, sans toutefois porter

[Texte]

room for a tremendous amount of educational programming when TV becomes available throughout the North. However, I think that at the present time we can do more with radio than we have done.

Mr. Davey: As far as the south is concerned, we have not taken the lead in trying to develop programs particularly suited for the Indian population. We do use the provincial TV school broadcasts, of course, and the schools are equipped with television wherever they are within range of a TV station and when they consist of at least three rooms. Aside from that we have not taken the lead in attempting to develop programs particularly adapted for use by Indian schools or which are especially made for Indian pupils.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Have you talked about it at all?

Mr. Davey: There have not been any discussions that I know of at the national level.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Do you think that this should be considered? I was happy with the attitude taken by the Alberta people and with the real interest that they projected in trying to develop programs in the Indian communities that would be meaningful not only to the Indians but also to the non-Indian communities; the proper picture of Indian life would be presented.

Mr. Davey: I do not know what discussions have taken place in Alberta, but to my knowledge we have not had any discussions at the headquarter's level.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Would you consider this?

Mr. Davey: Yes.

Mr. Battle: By all means, yes.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much, Mr. Chairman, and you also, Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: I am very glad that we had that intervention; I was going to come into that area. I would like to preface it again; the thing that bothers me quite a bit is that in the process of devolving to the provinces more and more of the educational program by agreement, I fear that this Department will slacken and not seize all the opportunities of

[Interprétation]

atteinte aux responsabilités. Je crois qu'il y a de la place pour une très vaste programmation éducative quand la télévision étendra ses services dans tout le Nord. Cependant, je pense que pour l'instant nous pouvons faire davantage avec la radio que nous ne l'avons fait.

M. Davey: En ce qui concerne le Sud, nous n'avons pas essayé d'ouvrir la marche dans une tentative de réaliser des programmes particulièrement adaptés à la population indienne. Nous utilisons les émissions scolaires de la télévision provinciale, bien sûr, et les écoles sont munies de téléviseurs, quand elles se trouvent dans le champ de diffusion d'une station de télévision et quand elles comptent au moins trois pièces. En dehors de cela, nous n'avons pas ouvert la marche pour tenter de réaliser des programmes particulièrement adaptés pour usage dans les écoles indiennes ou qui sont conçus expressément pour les écoliers indiens.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Avez-vous abordé la question?

M. Davey: Il n'y a pas eu de discussions à ce sujet, au niveau national, que je sache.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Croyez-vous que cela devrait être considéré? Je me suis réjoui de l'attitude prise par les gens de l'Alberta et de l'intérêt véritable qu'ils ont manifesté en essayant d'élaborer des programmes dans les collectivités indiennes qui seraient significatifs non seulement pour les Indiens mais aussi pour les collectivités qui ne sont pas indiennes. Le vrai visage de la vie indienne serait présenté.

M. Davey: Je ne sais pas quelles discussions ont eu lieu en Alberta, mais à ma connaissance nous n'avons pas eu de discussions au niveau du bureau central.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Est-ce que vous pourriez envisager cela?

M. Davey: Oui.

M. Battle: Oui, certainement.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Merci monsieur le président et merci monsieur O'Connell.

M. O'Connell: J'étais heureux que nous ayons eu cette intervention, j'avais l'intention d'aborder ce domaine. Je voudrais le redire encore, ce qui me préoccupe passablement c'est qu'en raison du processus de la remise aux provinces d'une part de plus en plus grande du programme éducatif à la suite d'accord, je crains que le Ministère ralentira

[Text]

modern technology, and so on, to fill needs that are still great. Would you like to respond to that?

Mr. Battle: Yes, I would like to comment on that, Mr. Chairman. I would also like to hear the views at the members of the Committee concerning the Department's role in education. Do we continue the Department in the educational field? We in the Department react to an expression of need; we are human beings, despite what people may say about us. When there is a strong expression of need in a number of areas, including new areas such as the use of educational television, are we expected to respond positively and embark upon the development of programs, and

• 1010

embark upon the development of the provision of services?

It has been my general understanding of the policy in Indian Affairs, particularly in respect of education, that we are to devolve to the provinces as rapidly as is possible. This was the road that we were launched on in 1950-51 as a result of the recommendations of the joint parliamentary committee. The parliamentary committee that met 10 years later re-affirmed this course and made it very clear to us that this was the direction in which we were to go with full speed ahead as fast as possible. This is the course we have been on.

If we respond to an expression of needs, adding staff because one has to have expertise in this field, inevitably I think we are going to be going in the opposite direction. I personally feel as if I am riding two horses and they are getting farther apart all the time. This is my concern.

Now, even worse than that—even worse than that—if the department reacts in a positive way to all of these wonderful things which we would like to see done, my feeling is that the agencies responsible for the provision of services to these people under the new policy, under the new direction which we have been on in the last 10 or 15 years, will not feel as responsible as they ought to, will not react as they ought to, and heavens, there are more than Indian people involved in these kinds of deficiencies, these kinds of lax service. There are other people in the provinces too who need this kind of service: educational TV, attempts to keep the children in school and all these kinds of things. So we want to get the provinces looking at them. We want to get the Indian people looking at them as being their problems and not simply the

[Interpretation]

et ne saisira pas toutes les occasions offertes par la technologie moderne pour satisfaire à des besoins qui sont encore considérables. Voudriez-vous répondre à cela.

M. Battle: Oui, j'aimerais faire des observations à ce sujet, monsieur le président. J'aimerais aussi savoir quelle est l'opinion du Comité quant au rôle du Ministère en matière d'éducation. Est-ce que le Ministère persiste dans le domaine de l'éducation? Nous, au Ministère, nous réagissons devant l'expression d'un besoin; nous sommes des êtres humains, malgré ce que les gens peuvent dire de nous. Quand des besoins se font fortement sentir dans nombre de domaines, notamment dans des domaines nouveaux comme celui de la Télévision éducative, devons-nous répondre positivement et prendre des mesures pour assurer ces services? J'ai cru comprendre généralement que la politique des affaires indiennes, surtout en matière d'éducation, que nous devons rendre aux provinces aussi rapidement que possible le rôle qui nous a été accordé en 1950-51 par le comité parlementaire conjoint. Le même comité, dix ans plus tard ce comité a réaffirmé cette façon d'agir et nous a dit très clairement que c'est dans ce sens que nous devrions aller aussi rapidement que possible, à pleine vapeur. Et c'est ce que nous avons fait.

Maintenant si nous devons réagir à une expression de besoins, ajouter du personnel car il faut dans ce cas là avoir des experts dans ce domaine. Inévitablement nous allons aller dans la direction opposée, et personnellement j'ai l'impression de courir deux lièvres à la fois. C'est essentiellement ma préoccupation.

Mais ce qui est pire, c'est que si le ministère réagit d'une façon positive par rapport à toutes ces choses merveilleuses que nous aimerais pouvoir faire, nos sentiments sont que les agences responsables des services dans le cadre de la nouvelle politique qui existe depuis 10 à 15 ans, ne se sentiront plus aussi responsables qu'elles ne l'étaient dans la provision des services aux indiens en vertu de cette nouvelle politique et ne réagiront pas comme elles devraient le faire. Il n'y a pas que les Indiens qui manqueront de ces services, d'autres personnes dans les provinces ont besoin de ces services, de la télévision éducative. Les efforts pour garder les enfants à l'école etc. Nous voulons que les provinces s'en occupe, nous voulons que les indiens s'en occupe comme s'il s'agissait de leur problème et non le problème des agences fédérales qui

[Texte]

problems of a federal agency which must go on providing services. This is my concern, Mr. Chairman. If it is the feeling that we ought to be expanding our efforts in this direction, and if it is a strong feeling, I have concern that it will lead us away from our ultimate goals.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I do not see the dilemma quite in that light. I think the role of the department is a very strong leadership role. It does not mean building great new staff and great new programs but it surely has a role after its experience in this field to bring in the CBC, to bring in the National Film Board, to dialogue with the provinces about the character of the education that those new charges going into their schools are going to have. I do not feel there is enough of that. The solution to the dilemma is not to sit riding two horses but to bring the Indian organizations and the Indian people fully into the act. They will resolve the dilemma of which direction they wish to go and from which level of services they want to tap the programs; but what I fear is that this transition and this concern of riding two horses will mean we will not ride any horse. I do not see enough leadership in research. I do not see enough leadership, for example, in encouraging institutes of Indian studies in the universities. I do not see enough in the TV and in the radio programs and in the community development through radio and television.

I would like to ask another question perhaps to illustrate. What is the Department doing with respect to the satellite that is going to be up in the sky soon?

What sort of input from the native people is going into the satellite program—because they are going to have all that beamed down at them: it is going to be available. This is the kind of leadership I mean. I do not mean a bureaucratic one. I am in favour of the devolution of more and more to the provinces but I do not see the provinces ready to do that job because they are geared to do a job standardized for everybody. Are we feeding Indian children into a standardized process that is not really for them yet? It is all that preparatory stage that I think expands the functions of the Department but in ways different from the old way. As they lose functions they gain new ones of a quite different kind but far more significant.

• 1015

Mr. Battle: So I gather, Mr. Chairman, that we see the Department being in the education business for many years to come.

Mr. O'Connell: Yes, in many respects. I do not think that the Department loses its re-

[Interprétation]

doivent continuer à fournir des services. Voilà ce que je pense. Si vous pensez que nous devons développer nos efforts dans ce domaine, alors, je crois que nous serions obligés de nous écarter de notre objectif final.

M. O'Connell: Monsieur le président, je ne vois pas le dilemme de la même manière. Je pense que le rôle du ministère est un rôle de leadership important. Je ne veux pas dire qu'il faut entreprendre des grands programmes et engager du personnel, mais il doit essayer de faire coopérer l'Office national du film, la Société Radio-Canada afin que ces organismes dialoguent avec les provinces de la nature des programmes d'éducation. Je pense que l'on a fait très peu dans ce sens. La solution du dilemne ce n'est pas de courir deux lièvres à la fois mais d'emmener les Indiens à prendre part et c'est à eux de décliner dans quel sens ils veulent aller. Mais j'ai l'impression que cette étape de transition risque de nous conduire nulle part. Je ne vois pas suffisamment de «leadership» dans la recherche, par exemple, dans le soutien des recherches dans les instituts d'études indiennes. Il n'y a pas assez d'efforts dans le développement communautaire par le truchement de la télévision ou de la radio.

J'aimerais poser une autre question, pour illustrer ces faits. Qu'est ce que fait le ministère en ce qui concerne ce satellite qui sera dans le ciel bientôt?

Quelle participation des Indiens figurera dans ces programmes par satellites? Car désormais ils pourront tous regarder la télévision. C'est de ce genre de «leadership» que je veux parler. Je suis en faveur de donner de plus en plus de responsabilités aux provinces, mais elles ne sont pas prêtes à le faire, parce qu'elles préconisent une certaine unification de leurs programmes. Allons-nous fournir aux enfants indiens des programmes pour lesquels ils n'ont pas été préparés? Il y a tout un stade préparatoire, je pense, qui développe les fonctions du ministère mais de façon différente. Or en perdant certaines fonctions, le ministère en acquiert de nouvelles, assez différentes, mais très importantes.

M. Battle: Donc, nous voyons que le ministère va s'occuper de l'éducation pendant encore bien des années.

Mr. O'Connell: Oui, dans bien des domaines. Je ne pense pas que le ministère perde sa

[Text]

sponsibility in this field because someone else is administering the program. I think they have a role to play. The more they can bring the Indian people into playing that role the better—which means that they can reduce their functions.

But let me go on. What activities is your Department carrying on with respect to the communications satellite program?

Mr. Battle: I cannot answer that. I am sorry.

Mr. O'Connell: I do not think it has any program but has it not a responsibility? Is it a one-way street? That is really what I am asking. Is the satellite going to put some programs down into the North or will the North have some programs to put up into the satellite, too? And similarly on the educational TV, what is the content of the program? Is it the final solution to the problem of integration, or is there an Indian and an Eskimo content going in there? That is where I think the departments have a function that they cannot get out of at the moment; they have to go into it. And if that means expansion of the departments, I am all for it because there is nobody else at the moment who can exert that leadership.

Mr. Davey: May I comment, Mr. Chairman? The point is an interesting one and I think it indicates the distance that we have come over the last few years. The criticism used to be that the content in the provincial curriculum ignored the Indian. Now the criticism has left that, because the provinces have improved and are improving the curriculum so that there is a cultural content that is pertinent to the Indian population. I am not suggesting that it is perfect by any means. Now the suggestion is being made that this should be expanded into other areas. I do think it is an indication, at any rate, of some of the distance that we have come.

Mr. O'Connell: Is the Department making any efforts, from the viewpoint of a general back-up to the whole cultural evolution process, to assist universities or to encourage them or to lead them into the establishment of institutes of Indian studies? If we are going to be serious about integration without disappearance, one has to work at the thing all through the spectrum of cultural development and evolution, and at the university level there will be very important inputs into the educational program in various places. What effort is being put in there?

Mr. Davey: There are discussions going on presently with two universities in this

[Interpretation]

[Interpretation]

responsabilité dans ce domaine parce que quelqu'un d'autre est en train d'administrer le programme. Parce que le ministère a un rôle à jouer. Plus ils peuvent ammener les indiens à jouer ce rôle, à participer, mieux cela sera. Le ministère pourra alors réduire ses fonctions. Je poursuis. Quelles activités votre ministère entreprend-il en ce qui concerne la télévision par satellites.

M. Battle: Je ne puis répondre. Je suis désolé.

M. O'Connell: Je présume donc que vous n'avez rien prévu. N'avez vous pas cependant une responsabilité dans ce domaine? Est-ce que c'est une voie en sens unique? Voilà ce que je demande. Est-ce que le satellite va fournir des programmes au Grand Nord ou est-ce que le Grand Nord transmettra des programmes par satellites. Il en est de même pour la télévision éducative. Quel est le contenu du programme? Est-ce que c'est la solution définitive au programme d'intégration ou est-ce qu'il y aura un contenu indien et esquimaux? C'est là que le ministère a un rôle à jouer. Il ne peut pas rester sans rien faire, et même s'il faut une expansion du ministère, j'en suis, parce qu'il n'y a personne d'autre qui peut faire ce travail.

M. Davey: Puis-je commenter, monsieur le président? C'est une question intéressante qui indique la distance que nous avons couvert au cours de ces dernières années. La critique était dans un sens que le contenu du programme provincial ignorait l'Indien. Maintenant, les provinces améliorent leurs programmes, donc il y a un contenu culturel qui est pertinent à la population indienne. Je ne dis pas qu'il est parfait. Maintenant, on suggère que la culture devrait s'étendre dans d'autres domaines. C'est donc une indication d'une façon ou d'une autre de la distance que nous avons couvert.

M. O'Connell: Est-ce que le ministère fait des efforts dans le cadre de l'évolution culturelle générale afin d'aider les universités à établir des instituts pour les études indiennes. Si nous voulons vraiment l'intégration sans la disparition, il faut tenir compte de tout le développement culturel et de toute l'évolution, et au niveau universitaire, il faudra que des contributions importantes et des efforts soient faits.

M. Davey: Il y a des discussions en ce moment avec deux universités dans ce con-

[Texte]

regard—Western Ontario University and Trent University. There have been some proposals from other universities but I am not able to say that there are any definite conversations or consultations going on in respect of this.

Mr. O'Connell: Well, then, do I take it that in this whole field of education the Department's posture is one of waiting?

Mr. Davey: No, Mr. Chairman, that is not the posture. The posture of the Department has been to drive towards the devolution of the program to the provinces, as Mr. Battle has already outlined, and our energies and efforts have been concentrated in that direction. At the present time in British Columbia, for example, only 25 per cent of the Indian population are in federal schools; 75 per cent are in the provincial system.

Mr. O'Connell: Numbers do not interest me at all. I am sorry to say that, Mr. Chairman. That is an interesting statistic but what is happening now in the provincial schools? That is the point I am really trying to get at. What sort of back-up for the process is going on? There is the process of withdrawal. I can

• 1020

see that. What I am trying to suggest is that that carries its own danger.

Mr. Davey: I think the results are indicated in the change that has taken place. For example, in high school enrolment, where, in 1947, there were nearly 100 at the secondary school level, according to our records, today the number is 7,000. This is the extent of the change that has been brought about by the involvement of the provinces.

Mr. O'Connell: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Dinsdale?

Mr. Dinsdale: Yes, Mr. Chairman. I will begin by pursuing the subject Mr. O'Connell has raised. The problems that arise in any process of change, as referred to by Mr. Battle, where departmental functions in a field are withering away at the expressed wish of successive Parliamentary committees, have presented a new set of problems. In the withdrawal process would not the most appropriate procedure be to emphasize, within the educational functions of the Department of Indian Affairs, the co-ordination aspects during the transition period?

For example, in broadcasting CBC does have special facilities and special personnel

[Interprétation]

texte. L'Université Western Ontario et l'Université Trent. Il y a eu des propositions de la part d'autres universités mais je ne suis pas en mesure de dire s'il y a des consultations sérieuses qui se tiennent à ce sujet.

M. O'Connell: Donc dans le domaine de l'éducation la situation du ministère est donc une politique d'attente.

M. Davey: Non, ce n'est pas notre position, ce n'est pas la position du ministère. La position du ministère a été d'atteindre ce stade où les programmes seront remis aux provinces. Comme M. Battle l'a déjà souligné, il y a une concentration d'énergie dans ce sens. Donc en ce moment, en Colombie-Britannique, par exemple, seulement 25% de la population indienne fréquente des écoles fédérales, 75% des élèves vont déjà dans des écoles provinciales.

M. O'Connell: Les chiffres ne m'intéressent absolument pas. Ce sont d'intéressantes données statistiques. Je voudrais savoir ce qui se passe dans les écoles provinciales. Il y a un processus de retrait et cela comporte des dangers inhérents.

M. Davey: Je pense que les résultats sont indiqués dans les changements qui ont eu lieu dans l'inscription aux écoles secondaires. Il n'y avait qu'une centaine d'élèves indiens au niveau secondaire en 1947, selon nos dossiers, alors qu'aujourd'hui, il y en a 7,000. Voilà l'ampleur du changement qu'a apporté la participation des provinces.

M. O'Connell: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je vais commencer en poursuivant le sujet touché par M. O'Connell. Les problèmes qui se posent dans tout changement, comme l'a dit M. Battle, où certaines fonctions d'un ministère disparaissent à la suite des recommandations de comités parlementaires successifs, ont apporté de nouvelles difficultés. Dans ce processus de retrait, ne serait-il pas préférable de mettre l'accent sur la coopération pendant cette période de transition, à l'intérieur des fonctions en éducation du ministère des Affaires indiennes.

Par exemple, en ce qui concerne la radio-diffusion, Radio-Canada a des installations et

[Text]

charged with the responsibility of making certain that programming suitable and helpful to our Indian Canadians is provided. Does your Branch co-ordinate with this particular group of specialists within the CBC? Is there any point of contact at which advice might be offered from your Educational Branch to these people in the CBC to help them to determine the kind of program that would be most helpful and useful for adult education and for general cultural and educational purposes designed to meet the special needs of Indian citizens?

Mr. Simpson: I would not want to answer for the whole spectrum of Indian education, but I can say that in the Northern Education Program I feel we have had close consultation with the CBC and with the National Film Board. We have not always had as much money as we would have liked to have to produce the number of films and film strips that we could have produced, because these are expensive; I think the last one we produced cost \$40,000. It is difficult to get that kind of money for a 20-minute film.

At the same time, we do maintain constant contact with Northern Service, CBC, relative to education programs; and particularly, as I indicated previously, in the Housing Education Program and Adult Education Programs there has been a broader use of the CBC facilities, I think, in the Mackenzie Delta where there was a special community development project.

I do not want to speak about that particularly, because I think other people were involved in it besides those in education. But it was an extremely useful project, and I think it could be used.

If I might go back to one of Mr. O'Connell's statements in relation to the use of satellites, we have investigated this and we do know, and are aware, of the possibilities of satellite broadcast to the North, particularly to the isolated settlements.

This aspect, I think, is another technique of making available broadcasts. Where we enter into it is in providing a program content that can be utilized in these broadcasts.

As we are in the process of devolving to the Northwest Territories we will have fewer resources available in Ottawa to help to pro-

• 1025

duce content. We have talked with CBC about the possibilities of future transmission via satellite. At the present time, of course, there are no television sets in the Eskimo communi-

[Inquiry]

[Interpretation]

[Answer]

un personnel spécial pour assurer que des programmes pertinents et utiles aux Indiens du Canada soient réalisés. Y a-t-il coopération entre ces spécialistes et votre Direction? Y a-t-il un point de contact avec ces personnes? Est-ce que la Direction de l'éducation offre des conseils à ces gens, à Radio-Canada, qui pourraient les aider à décider du genre de programme qui serait le plus utile en matière d'éducation des adultes, de culture et d'éducation en général qui tiennent compte des besoins particuliers des Indiens.

M. Simpson: Sans parler de tout le programme d'éducation des Indiens, je puis dire que dans le programme d'éducation dans le Nord, je pense que nous avons eu des consultations étroites avec Radio-Canada et l'Office national du film. Nous n'avons pas toujours eu autant d'argent que nous aurions aimé avoir pour produire le nombre de films et de bandes que nous aurions pu produire parce que ceci coûte cher. Je crois que le dernier film que nous avons produit coûtait \$40,000. Il est difficile d'obtenir de telles sommes d'argent pour faire un film de vingt minutes. Par ailleurs, nous maintenons un contact constant avec le Service du Nord de Radio-Canada en ce qui concerne les programmes d'éducation. Comme je l'ai dit, dans le programme d'éducation des adultes et le programme d'éducation en matière de logement, on a fait un emploi plus poussé des installations de Radio-Canada, particulièrement dans le delta du Mackenzie où il y a eu un programme de développement communautaire.

Je ne veux pas parler de cela en particulier, parce qu'il y a eu d'autres personnes d'intéressées, à part les gens du domaine de l'éducation. Ce fut un programme extrêmement utile, et je crois qu'on pourrait s'en servir. J'aimerais revenir à l'une des déclarations de M. O'Connell au sujet de l'emploi des satellites. Nous avons étudié cette question et nous connaissons les possibilités de radiodiffusion par satellite dans le Nord, surtout dans les villages isolés. C'est une autre technique de radiodiffusion. Notre tâche serait de fournir la matière qui puisse être utilisée dans ces émissions. Vu que nous sommes à transmettre nos fonctions aux Territoires du Nord-Ouest, nous aurons donc moins de ressources, à Ottawa, pour aider à fournir ce contenu. Nous avons parlé à Radio-Canada des possibilités d'émission par satellites. Pour l'instant, il n'y a pas de récepteurs de télévision dans les communautés indiennes et esquimaudes du nord, c'est donc pour l'avenir.

[Texte]

ties or in the Northern Indian communities, so it is all future planning.

However, in the development to the territorial government there is a component for curriculum development, and for this type of research associated with education development. This is built into the new Department of Education in the Territory.

Mr. Dinsdale: This is the point I am trying to make. Telesat is merely a new technology. It will not change the content, as such. It does, however, provide technology that will eventually, if all goes well, provide complete coverage to all parts of Canada.

Now that the specialized responsibilities for Indian Affairs and Eskimo education are being delegated to the territorial authorities and to the provincial authorities, in the transition period—in the withdrawal phase—is there continuous co-ordination and co-operation with provinces, with territorial governments and with the special agencies within the CBC, which is accepting its responsibilities to provide specialized programming for Indians? Is your Branch just letting the process drift on, without any direction from your background of information, or do you keep in touch? Is there constant contact to make sure that, based on your long experience with Indian education in the past, they have the best advice on how best they can provide this specialized service to this particular ethnic group?

Mr. Davey: Yes, Mr. Chairman, we certainly are working with the provinces in this area of program development. We are in constant contact with the Ontario Institute for Studies in Education, for example. A commission has been set up there which is concerned with the development of program material suitable for the use of people of Indian origin.

Curriculum committees have been established in almost all provinces, and we have inputs into those committees. This is the area in which I personally believe we should work rather than building up any staff at Head Office; we should work with the provinces, the provinces preparing the material, with some input from us.

Mr. Dinsdale: It has been the complaint in the past, as you know, that all educational materials have been geared to the dominant values of the white community and have provided a real education handicap.

Obviously, as responsibility devolves upon the provinces, it now becomes their responsibility to deal with this culture gap existing in

[Interprétation]

Néanmoins, lorsque nous remettrons nos fonctions au gouvernement territorial, il y aura un organe de gouvernement chargé de la mise au point des cours et de la recherche en éducation. Cela figurera dans le cadre du nouveau Ministère de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest.

M. Dinsdale: Voici ce que je veux dire: Télésat, ce n'est qu'une nouvelle technique; cela ne changera pas le contenu en tant que tel, mais fournit une technique nouvelle qui, si tout va bien, pourra éventuellement couvrir tout le Canada. Maintenant que les tâches spécialisées en matière d'éducation pour les Indiens et pour les Esquimaux sont déléguées aux autorités territoriales et provinciales; dans la période de transition, période de retrait, est-ce-qu'il y aura coopération et coordination avec les gouvernements des territoires ou provinciaux et aussi avec les agences de la société Radio-Canada, qui accepte de fournir des programmes spéciaux pour les Indiens. Votre Direction laisse-t-elle les choses suivre leur cours, sans donner aucun conseil, ou s'il y a des contacts suivis pour assurer que, d'après votre longue expérience en matière d'éducation pour les Indiens, ils auront les meilleurs conseils sur la manière de fournir ces services particuliers pour ce groupe ethnique?

M. Davey: Oui, monsieur le président, nous travaillons de concert avec les provinces dans ce domaine de la mise au point des émissions. Nous maintenons des contacts avec la *Ontario Institute for Studies in Education* par exemple. On a mis sur pied une commission qui s'occupe du développement des émissions spécialement conçues pour les personnes d'origine indienne. Dans presque toutes les provinces, on a établi des comités pour établir les cours, et nous y avons notre mot à dire. C'est dans ce domaine, à mon avis, que nous devrions travailler, plutôt que d'avoir à augmenter le personnel du bureau central. Nous devrions travailler de concert avec les provinces: Les provinces préparent les émissions, et il y aurait participation de notre part.

M. Dinsdale: Comme vous savez, il y a eu des plaintes; on disait que tout le contenu éducatif était axé sur les valeurs dominantes de la communauté blanche, ce qui était réellement un obstacle. Maintenant que ces fonctions sont remises aux provinces, c'est à elles de combler cette lacune culturelle dans le contenu des programmes d'éducation. Ceci

[Text]

the educational content of the educational program. This applies not only to the youngsters in school but to adult education programs and to ETV, the legislation for which, as you know, has had first reading in the House of Commons. This is going to become an educational agency of fundamental and increasing importance, and I hope that Indian Affairs Department officials would keep their departmental finger on the pulse and offer advice and direction, because they certainly learned the hard way in the past. We do not want to repeat the same mistakes as we move into this new area of responsibility.

• 1030

Mr. Davey has mentioned co-ordination with provincial governments and this, of course, is basic to any educational program in Canada. What progress is being made with respect to having Indian representation on the school boards? There have been special attempts I know to get Indian representation, particularly on the regional boards and under the new large area school programs, but it is my impression that we do not have too many Indians serving on regional school boards where the real work of operating the community schools takes place.

Is there any progress in this regard? Is there any effort being made to see that progress is made?

Mr. Davey: Yes, Mr. Chairman; we started back in 1963 and I made reference to this at a previous meeting when I had an opportunity of speaking to the Ministers of Education at the Canadian Education Association Conference in Quebec in 1963. Since that time the province of British Columbia has extended to the Indian people the right to vote in school board elections and the province of Saskatchewan has done the same. In Saskatchewan within the last year the Key reserve community has elected to join the larger administrative unit and has representatives on the advisory committee. They did have the privilege of sending a representative to the unit board, but they elected first to have a representative on an advisory board as a preliminary step in this direction.

The Province of New Brunswick now has enabled Indian representation on the school boards there and there are at least two boards which have representation from the Indian communities. This is a small beginning, but there have been a number of legislative problems and the provinces have had to amend their school legislation in order to

[Interpretation]

[Interpretation]

s'applique non seulement aux enfants d'école, mais aussi au programme d'éducation des adultes et à la télévision éducative. Vous savez qu'il y a déjà eu une première lecture du projet de loi qui concerne cette question. Ceci deviendrait une agence d'éducation d'importance fondamentale et croissante, et j'espère que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes suivront cela de près et offriront des conseils, parce qu'ils ont certainement dû apprendre dans des situations très difficiles et nous ne voulons pas répéter les mêmes erreurs.

Monsieur Davey a parlé de la collaboration des provinces. Celle-ci est essentielle dans tous programmes d'éducation au Canada. Je voudrais savoir quel progrès a été accompli en ce qui concerne la représentation indienne au sein des commissions scolaires. On a tenté d'intégrer les Indiens aux commissions scolaires régionales et aux programmes scolaires d'expansion mais, j'ai l'impression que nous n'avons pas beaucoup d'Indiens qui travaillent aux commissions scolaires régionales où se fait vraiment le travail.

Est-ce que du progrès a été accompli dans ce domaine? Essaie-t-on de faire quelque chose pour s'assurer que se fera ce progrès?

M. Davey: Oui, monsieur le président. J'en ai déjà parlé lors d'une réunion antérieure où j'ai eu l'occasion de parler aux ministres de l'éducation réunis pour la conférence de l'Association canadienne de l'Éducation à Québec. Depuis cette époque, la Colombie-Britannique a accordé aux Indiens le droit de voter aux élections des commissions scolaires; la Saskatchewan a agit de même. En Saskatchewan, depuis un an, la principale collectivité indienne a la permission de travailler au secteur administratif et d'être représenté au comité consultatif. Ils pouvaient donc envoyer un représentant à la commission mais, ils ont d'abord décidé d'être représentés au comité consultatif, un premier pas vers la direction.

Le Nouveau-Brunswick compte maintenant des Indiens au sein des commissions scolaires; au moins deux commissions scolaires comptant des représentants indiens. C'est un humble début mais, il y a eu un certain nombre de problèmes législatifs; les provinces ont dû modifier leurs lois scolaires afin de permettre ces changements qui sont dus à l'intervention

[Texte]

make this possible. The changes have come about in part due to the representations which our Department has taken to the Departments of Education.

Mr. Dinsdale: You have mentioned several provinces which have accepted the responsibilities in this matter. Has there been resistance to the idea from any of the provinces? What would be the reason for delay in certain provinces?

Mr. Davey: I do not think there is any quarrel in principle. It is a matter of the need to amend legislation and to work out the most suitable arrangement for the particular situation that applies in the province.

Mr. Battle: Mr. Chairman, the province of Alberta had indicated that they would move in the same direction, introducing a legislative change, but the Indian-Eskimo Association of Canada asked at the last session that it be withheld until they had a chance to study it. They wanted to study it themselves, but Alberta is ready to go in that direction.

Mr. Dinsdale: Then I presume Manitoba would be moving along in that direction?

Mr. Davey: Manitoba is sympathetic too, but as I understand it there is a legislative problem there.

Mr. Dinsdale: It would seem then that the officials are maintaining contact with the provincial authorities and applying pressure if not persuasion to move along in this direction as quickly as possible. I think this is an essential aspect of the transference of education responsibility from the federal Department to the provincial authorities to ensure that the Indians are properly represented and their special needs are taken into consideration in provincial educational programs.

Mr. Davey: Mr. Chairman, I might make a further observation, particularly in respect to British Columbia. The right to vote in school board elections in British Columbia is conferred only when the Indian people request that right. In this connection we have sent

• 1035

out 12,000 brochures which were distributed to every Indian family on every reserve in British Columbia indicating what they needed to do in order to have this privilege, this right of voting. It is a right that is conferred only when the Indian makes application for registration as an elector.

Mr. Borrie: Mr. Chairman, that also applies to the whites in the communities too. It is not just segregated to Indians.

[Interprétation]

[Interprétation]

de notre Ministère dans les affaires des ministères de l'Éducation.

M. Dinsdale: Vous avez parlé de bien des provinces qui ont accepté leurs responsabilités dans ce domaine. Certaines provinces ont-elles été rebelles à cette idée? Pourquoi y a-t-il des retards dans certaines provinces?

M. Davey: Je ne pense pas qu'il y ait d'opposition au principe. Tout dépend de la nécessité de modifier une loi et d'en arriver à la meilleure solution possible pour chaque province.

M. Battle: Monsieur le président, l'Alberta a dit vouloir agir dans ce sens et modifier la loi mais, à la dernière assemblée de l'Association canadienne Indienne-Esquimaude, ils ont décidé d'attendre jusqu'à ce qu'ils aient pu l'étudier. Ils veulent l'étudier eux-mêmes mais l'Alberta est prête à agir dans ce sens.

M. Dinsdale: Je suppose que le Manitoba agira dans le même sens.

M. Davey: Le Manitoba est d'accord avec cette idée mais il y a des problèmes législatifs.

M. Dinsdale: Il semble que les fonctionnaires entretiennent des relations avec les autorités provinciales, et essaient—si ce n'est forcer—d'agir dans ce sens aussi vite que possible. Je crois que c'est là l'aspect essentiel du transfert de compétence en matière d'éducation du fédéral au provincial pour être sûr que les Indiens soient bien représentés et qu'on réponde à leurs besoins particuliers dans les programmes provinciaux d'éducation.

M. Davey: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter une autre observation, surtout en ce qui a trait à la Colombie-Britannique. Le droit de vote aux élections dans les commissions scolaires de Colombie-Britannique est attribué seulement aux Indiens qui en font la demande. A ce propos, nous avons envoyé 12,000 brochures aux familles indiennes de toutes les réserves de Colombie-Britannique, et nous leur avons indiqué ce qu'ils devaient faire pour jouir de leur droit de vote. Ce droit n'est attribué qu'aux indiens qui s'inscrivent comme électeurs.

M. Borrie: Monsieur le président, cette mesure vaut également pour les Blancs. Elle ne s'applique pas seulement aux Indiens.

[Text]

Mr. Dinsdale: In this transition period too, one of the great problems that is becoming increasingly evident is the question of the generation gap between the adult Indians and the youngsters who are now moving forward in the educational scheme of things.

Is this regarded by those who are intimately in contact with the problem as one of growing significance? Do you find that as the Indian youngsters move into the provincial school systems they are being educated away from the adult community and from the reservation community with the result that the normal process of conflict between generations is aggravated to the degree that it becomes a real social problem? Is this in evidence at all at this stage?

Mr. Davey: There is no doubt, Mr. Chairman, that there is evidence of this. One of the things that we have attempted to do to reduce this problem is to get more and more Indian people involved in the administration of the school program. The school committee program, for example, has grown from a very small beginning some 10 years ago and a very slow growth over a period of 5 or 6 years. Now it is beginning to grow very rapidly partly because, I think, we have been able to bring school committee members to gather in conferences, provincial conferences and in the last two years national conferences. This seems to have given a new impetus to the school committee program.

One other aspect that has helped in this regard is the grants to Bands Program which puts in the hands of the Indian communities funds so that they can administer at least some aspects of various band programs, including education.

Mr. Dinsdale: You are saying...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, may I just make one supplementary comment here? So-called generation gaps are not peculiar only to Indian people and Indian communities.

Mr. Dinsdale: That is what I said. It is a normal aspect of growing up, but it is especially aggravated at this time because of the transition that we are going through in the approach to Indian educational problems. I know I had a generation gap with my father too and I am sure Mr. Marchand did. I want to ask the question about these education committees. Do they operate on every reserve?

Mr. Davey: No, last year we had approximately 163. In the current year we have 180,

[Interpretation]

[Interpretation]

M. Dinsdale: Au cours de cette période de transition, un des grands problèmes qui devient de plus en plus important est l'écart qui existe entre les parents et les enfants qui sont de plus en plus instruits.

Ceux qui considèrent sérieusement ce problème, croient-ils qu'il est de plus en plus important? Croyez-vous que plus les jeunes Indiens fréquentent les écoles provinciales, plus ils s'éloignent des adultes et de toute la collectivité et plus le conflit entre les générations s'aggrave à tel point qu'il devient un vrai problème social? Est-ce évident en ce moment?

M. Davey: Oui, c'est évident, monsieur le président. Nous avons essayé de faire certaines choses pour régler ce problème, en permettant à un plus grand nombre d'Indiens de participer à l'administration de programmes scolaires. Les comités qui déterminent les programmes scolaires ont connu des débuts très humbles, il y a 10 ans, et des progrès très pénibles depuis 5 ou 6 ans. Maintenant, les progrès sont de plus en plus rapides en partie parce que les membres des comités scolaires peuvent se regrouper lors de conférences provinciales et depuis 2 ans, lors de conférences nationales. Il semble que cela ait donné un nouvel élan au comité qui détermine les programmes scolaires.

Un autre aspect qui a beaucoup aidé fut les subventions allouées aux Indiens qui furent remises aux collectivités indiennes pour qu'elles puissent gérer certains aspects de nombreux programmes y compris l'éducation.

M. Dinsdale: Vous dites...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, puis-je faire un commentaire? L'écart entre les générations n'existe pas seulement chez les Indiens et chez les collectivités indiennes.

M. Dinsdale: C'est ce que j'ai dit. C'est l'effet habituel de la croissance, mais cet effet est maintenant aggravé à cause des problèmes d'éducation chez les Indiens abordés de façon différente. Je sais que le même problème s'est présenté avec mon père et que monsieur Marchand a également souffert de cet écart. Je voudrais maintenant poser la question au sujet des comités qui s'occupent d'éducation. Y en a-t-il dans toute les réserves?

M. Davey: Non, l'an dernier il y en avait 163. Cette année, il y en a 180, ce qui indique

[Texte]

which indicates the kind of growth that is now taking place. This is out of roughly 600 Indian communities.

Mr. Dinsdale: It is the objective to have an education committee made up of the adults on the reserve so that they can participate in the education program?

Mr. Davey: This is correct.

Mr. Dinsdale: This implies a fairly active adult education program and it would seem to me that in the reserves with which I am familiar this is one of the least active aspects of the Indian education program at the moment. It has moved slowly forward within the Department. It would seem that an active adult education program on the reserves depends on the initiative of voluntary groups within neighbouring communities like women's institutes and film councils and so on who take it upon themselves to move into the reserve and provide educational movies and discussion and things of that nature that

• 1040

are usually connected with adult education programs.

Is there any attempt by Indian Affairs officials to try to motivate voluntary groups in neighbouring communities in this way?

Mr. Davey: Yes, very definitely. The growth in the adult education program reflects this concern and attempt to foster this type of development. During the current year, approximately 10,000 adults have entered into a variety of programs. The one with the largest enrolment is the basic literacy program. It had an enrolment of roughly 3,000 during the current year. Also, there is a variety of other programs which depend upon the interest of the particular community. We do not attempt to build up a staff of adult educators. We try to buy service wherever we can and in some provinces, British Columbia is a good example, where every school district in the province has an adult education program, we buy service from them. We also buy service from the university extension divisions. There have been references to this at previous meetings of the Committee. This is what we are trying to do.

Mr. Dinsdale: You said that you buy services. Have you tried to stimulate the efforts of voluntary groups who work in the adult education program? In the larger communities adult education, to a substantial extent, is

[Interprétation]

le progrès qui se produit. Il y en a dans 600 collectivités indiennes.

M. Dinsdale: Désirez-vous avoir un comité de l'éducation composé d'adultes de la réserve qui peuvent participer au programme d'éducation?

M. Davey: C'est juste.

M. Dinsdale: Ceci peut dire qu'il y aura un programme d'éducation pour les adultes assez dynamiques; il me semble que, d'après les réserves que je connais, c'est maintenant l'aspect le moins dynamique des programmes d'éducation pour les Indiens. Le Ministère a agi très lentement. Il me semble que le dynamisme des programmes d'éducation pour les adultes dans les réserves dépend de l'initiative de groupes indépendants des collectivités voisines comme les sociétés féminines, les ciné-club, etc., qui s'occupent de présenter des films éducatifs, d'organiser des groupes de discussion et toutes sortes d'autres projets qui touchent les programmes d'éducation des adultes.

Le ministère des Affaires Indiennes essaie-t-il d'influencer les groupes volontaires des collectivités voisines à agir de cette façon?

M. Davey: Oui, certainement. L'expansion des programmes d'éducation pour adultes reflète cette attitude et ces tentatives pour favoriser ce type de développement. Cette année, il y a environ dix mille adultes qui se sont inscrits pour suivre les cours d'un grand nombre de programmes. Le programme qui compte le plus d'inscriptions est celui de l'alphabétisation, environ 3,000 personnes se sont inscrites; ensuite il y a toute une série de programmes qui reflètent les intérêts particuliers de chaque groupe. Nous n'essayons pas d'établir un corps d'enseignants pour adultes, nous essayons d'acheter des services partout où nous pouvons les trouver. Dans certaines provinces, la Colombie-Britannique par exemple, tous les districts de la province comptent un programme d'éducation des adultes, nous achetons donc les services de ces districts scolaires, nous achetons aussi les services du Service d'extension de l'université de Colombie-Britannique, on en a déjà parlé à d'autres réunions. C'est ce que nous essayons de faire.

M. Dinsdale: Vous dites que vous achetez des services, avez-vous essayé de stimuler les efforts des groupes de volontaires qui travaillent dans le domaine de l'éducation des adultes? Car l'éducation des adultes en grande

[Text]

carried on on a voluntary basis. Is there any contact with the women's institutes?

Mr. Davey: Yes, there certainly is.

Mr. Dinsdale: What sort of contact would you have which encourages them to get involved with women's groups or helps them to organize branches of the WI on reserves?

Mr. Davey: The Department has an extensive homemaker's club program which is based on the women's institute movement. When this was originally conceived and developed there was a very, very close association with the women's institutes from across Canada. I have not figures with me today because it does not fall within the education branch responsibility.

Mr. Dinsdale: Do you mean that this is not a part of the adult education program?

Mr. Davey: It is not administered by the education branch. It falls in the community programs' branch, but it is an adult education project. There is no doubt about that.

Mr. Dinsdale: Could you tell the Committee, Mr. Davey, whether or not any of the Indian women have moved into the women's institute movement in an executive capacity? Are they becoming involved in the whole process at this stage, or is it too early to see this kind of development?

Mr. Davey: I really do not know. I am not familiar enough with the program to comment on that. On Friday, reference was made to the program which is being directed at our request by the university extension department of the University of Saskatchewan. In it Indian women were brought in and trained and were then sent back to the reserve to give training in a form of homemaking, or home economics of a very practical nature.

Mr. Simpson: May I add that the women's institute moved into the Mackenzie area in the past few years, and are having considerable success there. We have maintained liaison with them through our adult education worker, one of the officers was designated to liaise with the women's institute, and he has met with them and helped them in their planning. I think we can say that Indian women are taking an active role in the local executive positions in the local branches.

[Interpretation]

partie se fait sur une base volontaire. Avez-vous établi des relations avec les groupes féminins?

M. Davey: Oui, bien sûr.

M. Dinsdale: Quel genre de contacts avez-vous établis pour les encourager à établir des relations avec les groupes féminins ou les aider à organiser des divisions du Women's Institute dans les réserves?

M. Davey: Le ministère a établi un programme pour les femmes du foyer, une sorte de club de femmes copié sur celui des instituts féminins. Lorsque le programme a été mis sur pied, il existait des liens étroits avec l'institut des femmes dans tout le Canada. Je n'ai pas plus de détails à vous donner aujourd'hui car cela ne relève pas directement de l'autorité des services d'éducation.

M. Dinsdale: Voulez-vous dire que cela ne fait pas partie du programme d'éducation des adultes?

M. Davey: Non, car ce programme n'est pas administré par cette direction. Cela relève des programmes de la direction des programmes communautaires. Mais, en fait, c'est un projet d'éducation des adultes. Il n'y a aucun doute là-dessus.

M. Dinsdale: Alors, monsieur Davey, pourriez-vous nous dire si les femmes indiennes s'intéressent vraiment au mouvement de l'institut des femmes, participent pleinement à ses activités en dirigeant le mouvement ou est-il encore trop tôt pour cela?

M. Davey: Je ne sais pas vraiment, je ne suis pas assez au courant du programme pour faire des commentaires là-dessus. Vendredi, on a discuté du programme qui est dirigé à notre demande par le département d'extension de l'université de la Saskatchewan. Les femmes indiennes ont été accueillies et formées. De retour dans leur réserve, elles peuvent y enseigner les sciences ménagères ou économiques.

M. Simpson: Le mouvement des femmes a de plus en plus d'influence dans la région du MacKenzie et remporte un succès considérable. Nous avons gardé des relations par la personne qui s'occupe de l'éducation des adultes. L'un des agents a été nommé pour s'occuper de ces rapports avec les groupes féminins pour les aider dans la planification de leurs projets. Je crois que nous pouvons dire que les femmes indiennes participent activement à la direction de ces projets dans les divisions locales.

[Texte]

• 1045

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): May I supplement an answer here? I do not know the situation across the country but I know that in my home area, Kamloops in particular, a lot of the local Indian women are participating in many of the clubs. They are really getting things organized. Their own homemaker's club is operating excellently and they put on many, many functions. They are really doing an excellent job, but they are not isolating themselves. They are participating in many community functions, and are taking an interest in hospital auxiliaries and so on. They are in an executive capacity. I know that some of the ladies are directors on the various executives of some of these organizations. Some of the people from the Kamloops reserve are in executive capacities in the Liberal Party as well.

Mr. Dinsdale: I think that what Mr. Marchand has said is the desirable approach to the process of attrition, which is occurring to the Department of Indian Affairs at the present time. I am sure that what he has outlined for Kamloops is a desirable...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, these are local functions. The people are doing these things themselves. People must do things for themselves as well, as being helped by others.

Mr. Dinsdale: This is precisely the point I am making, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The other day I made the comment that I do not want to see Indian Affairs mother-hen the Indians. We are individuals as well. We are quite capable of making individual decisions. The more the Department evolves in this manner and diverts itself of a lot of its authority and allows individuals to participate in the normal political processes at the local, provincial and national levels the better-off we will be as people. We must participate in the world as well as in small groups. We cannot perpetuate this idea of paternalism which gives all these special services for Indian people.

Mr. Dinsdale: This is precisely the point I am making. It followed from the point that Mr. O'Connell was making, that the Department of Indian Affairs should continue to thrust into this field. We seem to be on the horns of a dilemma here. I am pursuing this line of questioning to point out that we want the Indian people themselves to handle their own affairs. This is what we are trying to get out of the questioning here this morning. As I

[texte original]

[Interprétation]

[texte T]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Question supplémentaire, je ne connais pas la situation dans toutes les parties du pays, mais je sais que, dans ma circonscription, nombre de femmes indiennes participent aux diverses activités des clubs. Elles sont bien organisées le Club des ménagères fonctionne très bien. Elles travaillent vraiment beaucoup, et font un travail excellent. Il n'y a pas d'isolement; elles participent à de nombreuses activités communautaires, et s'intéressent aux travail des auxiliaires des hôpitaux. Je connais aussi quelques unes de ces dames qui sont directrices dans divers services de ces organismes, et quelques unes de la réserve de Kamloops occupent des postes de directrice dans les rangs du Parti libéral.

M. Dinsdale: Je crois que Monsieur Marchand a dit que c'est l'approche souhaitable pour le processus d'attrition, qui se produit au ministère des Affaires indiennes en ce moment. Je suis persuadé que ce fait à Kamloops est particulièrement souhaitable.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président il s'agit ici d'activités locales, que les gens entreprennent eux-mêmes. Ses gens doivent agir eux-mêmes tout en étant aidés.

M. Dinsdale: C'est précisément ce que je veux dire.

M. Marchand: L'autre jour, j'ai dit que je ne voulais pas que le ministère des Affaires indiennes surveille les Indiens comme le ferait une mère poule. Nous sommes des êtres humains et nous sommes capables de prendre des décisions personnelles. Plus le ministère évoluera dans ce sens, plus le ministère permettra aux individus de participer au processus politique normal, au niveau local, provincial et national, mieux cela vaudra pour nous. Nous devons participer aux affaires du monde et aux activités de groupes plus petits. Nous ne pouvons prolonger éternellement ce paternalisme qui accorde aux Indiens ces services particuliers.

M. Dinsdale: C'est exactement ce que je disais et cela fait suite à ce que monsieur O'Connell disait, si le ministère des affaires indiennes devrait continuer à s'occuper de ce domaine. Il semble qu'il existe un dilemme ici. Nous voulons que les Indiens s'occupent de leurs propres affaires, et c'est ce que nous essayons de dire ce matin, quant à l'opinion de monsieur Marchand, lorsqu'il dit que tout marche très bien à Kamloops, et que tout

[Text]

was saying, with respect to Mr. Marchand's comments, he has pointed out that this is going on very nicely in Kamloops and I can assure him it is going on very nicely in other parts of the country as well. I do not subscribe to the viewpoint, and successive parliamentary committees since 1951 have taken this same position, that there will be a withering away of the Indian Affairs Department inasmuch as the Indians themselves accept responsibility.

I am just going to ask this further question. Mr. Davey has mentioned that the University of Saskatchewan has moved into extension work amongst the Indian populace of Saskatchewan. Are there other universities involved? Is it the intention of the Department to have universities in each of the provinces doing special work in this field or is this really an experimental program at the Saskatchewan University? I think Father Renaud is involved in this.

Mr. Battle: The University of Alberta's extension department has been providing this type of service for a number of years now. The University of British Columbia has been involved, aside from research, primarily in the leadership training field. This has been an active program. St. Francis Xavier University has been active in this area for seven or eight years and has been under contract to this Department in the Canadian development field. This reaches out into the various communities, and tries to get Indian people more and more involved, as Mr. Marchand has said, in solving their own problems.

• 1050

Mr. Dinsdale: Is the University of Manitoba in this field?

Mr. Davey: Yes, the University of Manitoba has just recently come into it, particularly in connection with the training of what we call teacher aides. These are the assistants to the teachers who have kindergarten classes. The teacher and the teacher aide are trained together in a special program which the University of Manitoba has put on at our request.

The other area in which we have been able to get the co-operation of the University of Manitoba is in the running of an orientation program for teachers. This was undertaken at our initiative but the frontier school districts of Manitoba have become involved in this as well.

Mr. Dinsdale: If a university like Brandon University wanted to get involved in a program of this kind it would communicate

[Interpretation]

[Interpretation]

marche très bien dans d'autres parties du pays aussi, je ne suis pas d'accord. Et ce les comités parlementaires qui se sont succédés depuis 1951 sont d'avis que le ministère des Affaires indiennes aura de moins en moins d'influence au fur et à mesure que les Indiens prendront eux-mêmes leurs responsabilités.

Je voudrais poser une autre question, monsieur Davey a indiqué que l'Université de Saskatchewan a établi des programmes de cours d'extension pour les Indiens de la Saskatchewan. Y a-t-il d'autres universités qui s'y intéressent? Le ministère a-t-il l'intention de demander à une université par province de travailler en ce sens? Ou s'agit-il seulement d'un programme à titre expérimental de l'université de la Saskatchewan? Je pense que le Père Renault s'en occupe. N'est-ce pas?

M. Battle: Le département de l'extension de l'université d'Alberta fournit ce genre de services depuis un certain nombre d'années. L'université de la Colombie-Britannique, en plus des recherches, s'occupe de la formation de chefs de groupes. L'université St. François Xavier s'y intéresse depuis sept ou huit ans, et travaille en accord avec le ministère, pour le développement communautaire du Canada. Ils essaient d'atteindre tous les groupes et les Indiens en particulier, afin, comme Monsieur Marchand le dit, que ceux-ci s'intéressent activement à résoudre leurs propres problèmes.

Mr. Dinsdale: Que fait l'Université du Manitoba dans ce domaine?

Mr. Davey: L'Université du Manitoba participe, depuis quelques temps, aux programmes de formation de professeurs auxiliaires. Ces derniers aident les professeurs qui enseignent dans des jardins d'enfants. Alors, les enseignants et leurs aides sont formés ensemble et suivent un programme que l'Université du Manitoba a mis sur pied, à notre demande.

L'autre domaine dans lequel nous avons réussi à obtenir la coopération de l'Université du Manitoba, est la mise sur pied d'un programme d'orientation pour les enseignants. Cela a été fait grâce à l'initiative du ministère, mais les écoles du Nord du Manitoba y sont aussi concernées.

Mr. Dinsdale: Il me semble que si l'Université de Brandon voulait avoir un programme de ce genre elle s'adresserait au ministère des

[Texte]

with Indian Affairs and present a program, I suppose?

Mr. Battle: Provided we can get the financial resources, Mr. Chairman.

Mr. Dinsdale: I have one final question. With respect to the role of Friendship Centres which have been discussed several times during the Committee hearings where a lot of the students attending schools in the larger urban communities find their social activity, does the educational branch of the Department of Indian Affairs have any particular interest in the program of the Friendship Centres and in how the social aspects of the educational progress in the urban communities might be co-ordinated?

Just, perhaps, as further background I might say the Friendship Centres are operated with funds from the Citizenship Branch of the Secretary of State Department, although there is a very close and intimate relationship with the general problem of urbanization of Indian citizens. What is the attitude towards the Friendship Centre functions?

Mr. Davey: The education branch supports the idea, and although we do not have a financial input into these units there is very close liaison in practically every case between the Friendship Centre and the education branch people at the field level.

The nature of the program and the success of the program of the Friendship Centres, of course, varies greatly from centre to centre but, generally speaking, they are an asset which deserves our support.

The Chairman: Mr. Dinsdale, we have two questions...

Mr. Dinsdale: All right.

The Chairman: ...one from Mr. Borrie and one from Mr. Orange.

Mr. Borrie: My question is on procedure for preparation of the report, Mr. Chairman, so if you would like to let Mr. Orange go ahead, I will wait.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I wonder if we could have an idea of what the future relationship will be between the federal educational authorities and the territorial government educational authorities now with the transfer of functions over to the territorial government in the field of education. What will be your input in terms of curriculum, school planning, construction programs and in every other regard?

[Interprétation]

[Interprétation]

[Interprétation]

Affaires indiennes et lui présenterait un programme.

Mr. Battle: Oui, c'est ce qu'il faut faire, à condition que nous pouvions trouver les fonds nécessaires.

Mr. Dinsdale: Une dernière question. En ce qui concerne le rôle des centres d'accueil dont nous avons parlé à plusieurs reprises aux séances du Comité, et où un grand nombre des étudiants qui fréquentent les écoles des centres urbains vont se divertir, est-ce que la Direction de l'éducation du ministère des Affaires indiennes s'intéresse au programme de ces centres et à la façon dont pourraient se coordonner les aspects sociaux du progrès de l'instruction dans les centres urbains.

Peut-être pourrais-je dire que les centres d'accueil reçoivent des fonds de la Direction d'accueil du Secrétariat d'État, même s'il y a un rapport étroit avec le problème d'urbanisation des Indiens. Quelle est l'attitude vis-à-vis les fonctions du Centre d'accueil.

Mr. Davey: La Direction de l'éducation est en faveur de cela, et même si nous n'avons pas investi de capitaux, il y a un rapport étroit, dans presque tous les cas, entre les centres d'accueil et la Direction de l'éducation.

La nature du programme et le succès du programme des centres d'accueil varient beaucoup d'un centre à l'autre, mais de façon générale, cela mérite notre appui.

Le président: Monsieur Dinsdale, nous avons deux autres questions.

Mr. Dinsdale: D'accord.

Le président: Une de M. Borrie et l'autre de M. Orange.

Mr. Borrie: Ma question concerne la procédure pour la préparation du rapport. Alors, monsieur le président, si vous voulez laisser M. Orange poser sa question, j'attendrai.

Mr. Orange: Monsieur le président, je me demande si on pourrait nous donner une idée des rapports futurs qui existeront entre la direction fédérale de l'éducation et la direction de l'éducation du gouvernement des territoires avec le transfert des fonctions au gouvernement des territoires, dans le domaine de l'enseignement. Quel sera votre apport dans la préparation des programmes d'études, des programmes de construction des écoles et dans tout autre aspect aussi.

[Text]

Mr. Simpson: This transition, of course, is taking place with very close liaison—that work liaison seems to be cropping up a lot—with Mr. Gillie who is the head of the Department of Education, and with other officers in the former Mackenzie District, with officers in the Department. A plan has been evolved for transfer of the functions within the component in the Mackenzie District. This is largely achieved at the moment, except for the transfer of staff and a few residual components that are being finished up in the branch at the moment.

The same type of plan is being carried into effect for the Arctic next year. When the transition has taken place the Department will be in a consultative role. In other words,

• 1055

when the territorial officers or the Commissioner wishes assistance we will provide whatever assistance we are in a position to give to them.

As far as capital planning is concerned, there is a long-range capital plan at the moment and this, of course, will be subject to territorial plans and changes that may be necessary because of population shifts. However, as far as school plant is concerned they will come to the Department for approval of actual school plans and they will be built or approved in accordance with the standards that have been set up. They will set their own priorities for building, though, and within the general framework of the devolution they will be able to make this type of decision.

Mr. Orange: Mr. Simpson referred, Mr. Chairman, to the plan that had been set up for the transfer of these functions and I think we could probably spend several meetings having the plan described to us. I just wonder if there was any way this plan could be made available to members of the Committee. I think it would be a very useful thing for us to have. It is a transfer of responsibility from a federal authority to a territorial authority in a fairly complete way and I think it would be useful for us to have an opportunity of looking at this.

Mr. Battle: Subject to the approval of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, I would say that we will take it up with him, Mr. Chairman. If he agrees with it, that is fine.

Mr. Orange: Mr. Chairman, are you calling time?

The Chairman: No, I will give you another two or three minutes.

[Interpretation]

[Interpretation]

M. Simpson: Cette transition relie M. Gillie, qui est le chef du ministère de l'Éducation et les fonctionnaires de l'ancienne région du Mackenzie aux fonctionnaires du ministère. Un programme a été mis au point, pour transférer les fonctions à la région du Mackenzie. C'est presque terminé, sauf pour le transfert du personnel et quelques éléments que nous sommes en train de mettre au point, maintenant.

La même chose se fera pour la région de l'Arctique, l'an prochain. Lorsque la transition sera terminée, le ministère jouera un rôle consultatif, en d'autres mots, lorsque le commissaire ou les fonctionnaires des territoires auront besoin d'aide, nous leur accorderons cette aide, dans la mesure du possible. En ce qui concerne les programmes d'investissements, les programmes sont à long terme et dépendent des plans et des changements qui devront être effectués par les territoires, à cause des mouvements de la population. Mais pour ce qui est de la construction des écoles, les programmes devront être appuyés par le ministère et la construction devra être faite conformément aux normes établies. Ils indiqueront leurs préférences pour la construction et dans la mesure où on leur léguera des pouvoirs, ils pourront prendre ce genre de décision.

M. Orange: Monsieur le président, monsieur Simpson a parlé du programme établi au sujet du transfert des fonctions et je crois que nous pourrions passer plusieurs séances à décrire ce plan. Je me demande si les membres du Comité ne pourraient pas prendre possession de ce plan. Cela nous serait très utile. Il s'agit d'un transfert de responsabilités, des autorités fédérales aux autorités des territoires et je pense que nous devrions pouvoir l'étudier de près.

Mr. Battle: Étant donné qu'il faut que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit d'accord, nous en discuterons avec lui. S'il est d'accord, ce sera parfait.

Mr. Orange: Monsieur le président est-ce que j'ai dépassé la limite du temps permis?

Le président: Non, vous avez encore 2 minutes.

[Texte]

Mr. Orange: I have a series of questions here that all seem to be of equal import. One area that does concern me is with regard to the construction of the major school facilities at Frobisher Bay. I do not think there is any doubt that there was an urgent need for the construction of the facilities that have been planned. What I am concerned with, however, is the fact that there seems to be a fair bit of backlash on the part of parents in the eastern Arctic and in the central Arctic with regard to the location of the school. Some people seem to claim that it happened without consultation necessarily with parents. I really have two questions. What consultations were there with the parents of the children involved in the communities outside of Frobisher Bay? Is it the intention to close down the Churchill Vocational School and move the children from Keewatin into Frobisher Bay when this plant is completed?

Mr. Simpson: Your first question, I take it, is in connection with the consultation of parents. There was a consultation with Eskimos representing all of the communities to be served by the Frobisher Bay school. I have seen the Minutes and at that time there were representatives present from those communities which now apparently claim not to have been consulted. As a result of this, to ensure that there has been consultation our regional officers have been instructed to have additional consultations with the people of Igloolik, which is one particular community that I think is referred to. However, at the meeting I referred to earlier there was a representative from Igloolik there at which time they seemed to be satisfied that the school being situated in Frobisher Bay was satisfactory to them. However, people should be consulted fully and as a result we have instructed the field officers to have additional consultations with them.

I think we have run into the same problem with setting up a regional school in the North as we do in the South that each community would like to have the school situated in its particular community and it is not possible, of course. In the North, this problem is accentuated by the distances and it seems along way to go from Pond Inlet to Frobisher Bay.

The Chairman: Mr. Simpson, I am afraid we are going to have to cut you off because the Chairman of the next Committee is waiting for us to conclude. Mr. Borrie?

Mr. Borrie: With respect to the preparation of the report following your recommendations of the last meeting that we submit our own proposals to you by today, I can see where we may run into a problem of getting a

[Interprétation]

[Interprétation]

M. Orange: Monsieur le président, j'ai une série de questions qui me paraissent toutes importantes. Mais il y a un domaine qui m'intéresse particulièrement, à savoir la construction d'une école à Frobisher Bay. Il est évident que la construction d'une école est nécessaire à Frobisher Bay mais il semble que les parents de l'est et du centre de l'Arctique ne sont pas d'accord sur l'emplacement de cette école. Certains semblent dire qu'ils n'ont pas été consultés. J'ai deux questions, en fait, à poser. Y a-t-il eu consultation avec les parents de ces enfants à l'extérieur de Frobisher Bay? A-t-on l'intention de fermer l'école professionnelle de Churchill et d'envoyer les enfants de Keewatin à l'école de Frobisher Bay lorsque l'école sera construite?

M. Simpson: Votre première question se rapporte aux entretiens que nous avons eus avec les parents. On a consulté les Esquimaux représentant les collectivités qui seraient desservies par l'école de Frobisher Bay. J'ai vu le procès-verbal à ce moment-là et il y avait des représentants de ces communautés, qui actuellement disent qu'ils n'ont pas été consultés. A la suite de ce malentendu, pour s'assurer qu'il y avait eu des entretiens, on a chargé nos agents régionaux de consulter de nouveau les gens de Igloolik, collectivité concernée dans cette affaire. A l'assemblée, il y avait un représentant de Igloolik et à ce moment-là, la population semblait satisfaite que l'école soit située à Frobisher Bay. Toutefois il faut consulter la population; nous avons donc demandé à nos agents des services extérieurs de s'entretenir de nouveau avec la population.

Nous avons rencontré les mêmes problèmes, en ce qui concerne l'école régionale du nord. Chacun voudrait que l'école soit située dans leur collectivité, mais ce n'est pas possible.

Dans le Nord, le problème de la distance s'ajoute au problème initial; il semble que la distance soit assez élevée entre Pond Inlet et Frobisher Bay.

Le président: Je regrette, je dois vous interrompre, le président du comité suivant est déjà ici.

M. Borrie: Messieurs, à la suite de vos recommandations de la dernière réunion à l'effet de présenter aujourd'hui nos propositions au sujet de la préparation du rapport, je pense qu'il serait difficile de présenter un

[Text]

unanimous report or a majority report to the House by Friday. If Mr. O'Connell's proposition on education were to be put forward in his way of thinking, I certainly could not go along with it and I do not think a good many of the members of the Committee would. I can see some problems arising resulting from a conflict of recommendations and I wondered if there was a possibility of meeting.

The Chairman: Mr. Borrie, I will give you the plan as of now. The steering committee met on May 23 and it was decided by the steering committee that we should have further meetings this month and next month on this subject of education and that we would call various experts from the field to appear before the Committee.

It would appear that the members' questions for the departmental representatives who are here have not been completed this morning. Mr. Orange indicated that he has further questions. I have some questions. Mr. Marchand has some questions. It would seem that we will have the Department back for at least one more day and we would then be calling Mr. Walter Currie of the Indian-Eskimo Association plus a number of others, one of whom you have mentioned, Mr. Borrie. It was the feeling of the steering committee that we should go into education in depth in the next few weeks. Even after the Estimates have been taken away from us we will be operating under the annual report.

On the subject of the Report of the Committee that will be made when the Estimates are returned to the House, we are having a steering committee meeting. I will inform the steering committee members who are present now that the Conservative representative on the steering committee, Mr. Simpson, cannot make it immediately after this meeting. Therefore is it acceptable to the other members of the steering committee who are here to hold a steering committee meeting at 8.30 o'clock this evening in room 112-N?

Mr. St. Pierre: I cannot attend at that time, Mr. Chairman.

The Chairman: Then we will try to work out an acceptable time after this meeting.

Mr. Borrie: Do I take it then, Mr. Chairman, that there will be no recommendations made in this report regarding education of Indians?

The Chairman: I do not think there will be any, Mr. Borrie, but in any event, after the steering committee has met, there will be an in camera meeting of the Committee to con-

[Interpretation]

[suite]

rapport unanime ou majoritaire à la Chambre vendredi. Si la proposition de monsieur O'Connell en matière d'éducation est présentée intacte, je ne serais certainement pas prêt à l'accepter, ni plusieurs députés d'ailleurs. Il y aura conflit de recommandations et je me demandais s'il serait possible de se réunir une autre fois.

Le président: Laissez-moi vous donner le plan établi. Le Comité directeur s'est réuni le 23 mai et il a alors été décidé de tenir d'autres réunions ce mois-ci et le mois prochain sur l'éducation et de convoquer divers experts en la matière pour témoigner au comité.

Il semble que les questions des députés n'ont pas été complétées ce matin. Monsieur Orange a indiqué qu'il avait d'autres questions et j'en ai moi-même. M. Marchand a aussi des questions. Je pense que nous allons demander aux fonctionnaires du Ministère de revenir, ne serait-ce que pour une autre séance et nous demanderons ensuite à M. Walter Carry de l'Association des Indiens et des Esquimaux et un certain nombre d'autres personnes dont vous avez déjà mentionné le nom, monsieur Borrie. Le Comité directeur a pensé étudier la question de l'éducation en profondeur au cours des prochaines semaines, même après l'étude des prévisions budgétaires, nous pourrons travailler au rapport annuel.

En ce qui concerne le rapport du comité, celui-ci sera préparé lorsque les prévisions budgétaires seront présentées à la Chambre. Nous aurons une réunion du comité directeur. J'aimerais informer les membres de ce comité qui sont présents que le député conservateur du Comité, M. Simpson, n'est pas libre après cette réunion. Si les autres députés sont d'accord, nous pourrions tenir cette réunion à 20h30 ce soir dans la salle 112N.

M. St-Pierre: Je ne pourrais pas y assister.

Le président: Enfin nous allons essayer de trouver une heure propice après la réunion.

M. Borrie: Dois-je comprendre qu'il n'y aura pas de recommandations faites dans ce rapport concernant l'éducation des Indiens?

Le président: Non, je ne crois pas, monsieur Borrie, mais après la réunion du comité directeur, il y aura une réunion à huis clos du comité pour étudier le rapport que nous

[Texte]

sider the report which we will be sending in with the Estimates of the Department.

Mr. St. Pierre: What is the effective deadline, Mr. Chairman?

The Chairman: The effective deadline has to be Thursday at the very latest for approval of the report by the Committee, because this really does not give any time for translation.

Mr. St. Pierre: It could be as late as Thursday, could it?

The Chairman: It should be tomorrow.

Mr. St. Pierre: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Interprétation]

enverrons avec les prévisions budgétaires du Ministère.

M. St-Pierre: Quelle est la date limite?

Le président: La recommandation des rapports par le comité est fixée à jeudi au plus tard, parce qu'autrement il n'y aurait pas suffisamment de temps pour la traduction.

M. St-Pierre: Cela pourrait être aussi tard que jeudi, n'est-ce pas?

Le président: Cela pourrait être demain.

M. St-Pierre: Merci.

Le président: La séance est ajournée.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969

L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE
ON

COMITÉ PERMANENT
DES

INDIAN AFFAIRS
and
NORTHERN DEVELOPMENT

AFFAIRES INDIENNES
et du DÉVELOPPEMENT
du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

No. 28

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

WEDNESDAY, MAY 28, 1969

LE MERCREDI 28 MAI 1969

THURSDAY, MAY 29, 1969

LE JEUDI 29 MAI 1969

Respecting

Concernant

Indian Affairs and Northern
Development Estimates
and the
Annual Report (1967-68)
of the
Department of Indian Affairs
and Northern Development

Prévisions budgétaires des Affaires
indiennes et du Nord canadien
et le
Rapport annuel (1967-1968)
du
ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien

Including

Y compris

THE THIRD REPORT TO
THE HOUSE

LE TROISIÈME RAPPORT
À LA CHAMBRE

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

Parlement du Canada

Mémoires

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENTCOMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIENChairman COMMITTEE
Vice-ChairmanMr. Ian Watson President COMMITTEE
Mr. Paul St-Pierre Vice-President

and Messrs.

et Messieurs

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Gundlock,Kaplan
Laprise,
Marchand
(Kamloops-Cariboo),
Nielsen,
O'Connell,
Orlikow,Orange,
Simpson,
Smerchanski,
Southam,
Thomson
(Battleford Kindersley),
Yewchuc—(20)

Parlement

*Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.*

Copies

PROCES-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGESMINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

No. 38

LE MERCREDI 28 MAI 1960
LE JEUDI 29 MAI 1960WEDNESDAY, MAY 28, 1960
THURSDAY, MAY 29, 1960Conseillers
Présidence parlementaire des Affaires
Indiennes et du Nord canadien
au
Séminaire-annuel (1960-1961)
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadienRécepteur
Ministère des Affaires et du Nord canadien
Développement Rural
au sein de
Annual Report (1960-61)
of the
Department of Indian Affairs
and Northern DevelopmentLE TROISIÈME RAPPORT
À LA CHAMBRETHE THIRD REPORT TO
THE HOUSE

(See Minutes of Proceedings)

(See Minutes of Proceedings)

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 29, 1969

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, February 20, 1969, your Committee has considered the following items listed in the Main Estimates 1969-70:

Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85 and L90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development; and

Vote 45 relating to the National Battlefields Commission.

Your Committee commends them to the House.

In the course of its hearings on these Estimates your Committee held numerous meetings to investigate subjects of concern to Members of the Committee. These included housing, education, employment, friendship centres, the operation of art and handicraft businesses, wildlife and conservation, northern transportation, electrical power generation, transmission and distribution in the North and matters concerning Canadian sovereignty in the Arctic.

Your Committee was empowered to adjourn from place to place. At the end of January the Committee visited the Northwest Territories and the Yukon Territory for several reasons.

First, the Committee wished to meet with the two territorial councils.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 29 mai 1969.

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 20 février 1969, le Comité a examiné les crédits suivants du budget principal des dépenses de 1969-1970:

Les crédits n°s 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85 et L90 relatifs au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et

Le crédit n° 45 relatif à la Commission des champs de bataille nationaux.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Les audiences que le Comité a tenues sur ces prévisions budgétaires l'ont amené à se réunir souvent pour enquêter sur des sujets intéressant les membres du Comité. Citons entre autres l'habitation, l'enseignement, l'emploi, les centres sociaux, l'exploitation d'entreprises d'artisanat et de fabrication d'œuvres d'art, la conservation et la faune, les transports dans le Nord, la fabrication, la transmission et la distribution du courant électrique dans le Nord, et la souveraineté du Canada dans l'Arctique.

Le Comité était autorisé à se déplacer. A la fin de janvier, il s'est rendu dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Territoire du Yukon pour diverses raisons.

D'abord, le Comité voulait rencontrer les deux conseils de ce territoire.

Second, to allow the Members of the Committee to view living conditions in the North and more particularly Indian and Eskimo housing conditions during the winter.

Third, the Committee was interested in electric power generation, transmission and distribution in the North.

Fourth, the Committee was concerned about employment of native people by industries and Government agencies based in the North.

While in the North your Committee saw evidence of vigorous and healthy economic growth in both territories.

Both territorial councils expressed a desire for more responsibility for the conduct of northern affairs, and urged acceleration of the transferral of authority from Ottawa to Yellowknife and Whitehorse.

In the course of a continuing study of matters concerning development of the northern territories and the affairs of Indian and Eskimo citizens, your Committee wishes to record unanimously the following general observations.

J O B S

The Committee has heard evidence, confirmed by the Department of Indian Affairs and Northern Development, that 40 to 50 percent of the adult male Indian and Eskimo populations of Canada are unemployed for a portion of each year. At each of the Indian and Eskimo communities which the Committee visited during January, Members found a high level of unemployment.

Factors which the Committee found contributed to unemployment in northern com-

Deuxièmement, ces déplacements avaient pour but de permettre aux membres du Comité de constater les conditions de vie qui règnent dans le Nord et tout particulièrement les logements dans lesquels vivent les Indiens et les Esquimaux durant le dur hiver arctique.

Troisièmement, le Comité s'intéressait à la question de la fabrication, de la transmission et de la distribution du courant électrique dans le Nord.

Quatrièmement, le Comité voulait savoir jusqu'à quel point les industries et les organismes gouvernementaux installés dans le Nord canadien emploient la main-d'œuvre indigène.

Durant son voyage dans le Nord, le Comité a pu constater une croissance économique vigoureuse et saine dans l'un et l'autre des territoires.

Les deux conseils des territoires ont demandé plus d'autonomie pour la gestion des affaires du Nord canadien, et ont demandé que l'on accélère le transfert des pouvoirs d'Ottawa à Yellowknife et à Whitehorse.

Le Comité voudrait contribuer par les observations générales qui suivent, et qui ont fait l'unanimité des membres, à une étude permanente portant sur les problèmes de mise en valeur des territoires du Nord canadien et sur les affaires des citoyens Indiens et Esquimaux.

E M P L O I

Le Comité a entendu des témoignages, et ces témoignages ont été confirmés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, selon lesquels 40 à 50 p. 100 des Indiens et des Esquimaux adultes du Canada sont en chômage pendant un certain nombre de mois chaque année. Dans chacune des agglomérations indiennes et esquimaudes que le Comité a visitées au cours du mois de janvier, les membres ont observé un taux élevé de chômage.

Parmi les facteurs de chômage que le Comité a décelés dans les localités du Nord, citons le

munities included lack of skills needed by employers as well as a lack of appreciation on the part of northern based industries of the public interest in and long term advantages of hiring local residents.

In the Yukon, Committee Members were told that efforts by local officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of Manpower to encourage employment of residents of the Yukon, Indian and white, in the major mining construction projects underway, were often frustrated by the hiring hall practices of the trade unions representing the construction workers. With hiring halls in cities to the south union members from those cities were being employed and Yukon residents were being bypassed for jobs.

Committee Members who visited Coppermine, N.W.T., were disturbed to find that very few of the local working population had been able to obtain work in the nearby Coppermine River mining camp after the initial claims staking period. Workers were brought in 1,000 and 1,500 miles from the south while a large percentage of the Eskimo community at Coppermine, 40 miles away, was unemployed.

The Committee recognizes and welcomes the significant steps which have been taken recently by the Department of Indian Affairs and Northern Development to attack unemployment among Indian and Eskimo people including the various prevocational and vocational training programs, the off reserve training and technology programs, and the continuing education, adult occupational training and on job training programs.

manque de qualifications par rapport à ce qu'exigent les employeurs, et le fait que les industries établies dans le Nord ne se rendent pas bien comptes des avantages à long terme que comporte l'embauchage des gens du milieu en particulier au point de vue du bien public.

Au Yukon, on a dit aux membres du Comité que les efforts déployés par les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et du ministère de la Main-d'œuvre pour favoriser l'embauchage des habitants du Yukon, Indiens et Blancs, dans les grands projets de mines en voie de réalisation, étaient contrecarrés par les méthodes d'embauchage des syndicats des travailleurs de la construction. Comme ces syndicats ouvrent des bureaux d'embauchage dans les villes du Sud, les syndiqués de ces villes trouvent à s'y embaucher tandis que les habitants du Yukon sont laissés pour compte.

Les membres du Comité qui se sont rendus jusqu'à Coppermine, T.N.-O., ont été fort surpris d'apprendre que très peu de travailleurs locaux avaient réussi à trouver du travail dans l'exploitation minière de la rivière Coppermine, située à proximité, une fois terminée la période de jalonnage des concessions minières. On a importé des travailleurs venant de 1,000 à 1,500 milles plus au sud, tandis qu'un fort pourcentage de la collectivité esquimaude de Coppermine, à 40 milles de là, était en chômage.

Le Comité reconnaît et accueille avec satisfaction les mesures importantes que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a prises récemment pour combattre le chômage chez les Indiens et les Esquimaux, y compris divers programmes de formation pré-professionnelle et professionnelle, les programmes de formation technique donnée en dehors de la réserve, et les programmes d'éducation permanente, de formation professionnelle des adultes et de formation donnée sur les lieux de l'emploi.

However, the gravity of the present unemployment situation cannot be overemphasized and unemployment among Canada's Indian and Eskimo peoples shows little sign of diminishing and in fact it is probably increasing.

Cependant, on ne saurait trop souligner la gravité de la situation actuelle en ce qui concerne le chômage. Le chômage ne montre peu de tendance à la baisse chez les Indiens et les Esquimaux du Canada. Il est probable même qu'il augmente.

The Committee is convinced that in addition to expanding existing programs of adult occupational training, on job training and various on reserve and off reserve vocational courses some new impetus must be given to the attack on unemployment.

Le Comité est convaincu qu'en plus d'élargir les programmes actuels de formation professionnelle des adultes et de formation donnée sur les lieux de l'emploi, et les différents cours professionnels donnés sur la réserve et hors de la réserve, il faut amplifier la lutte contre le chômage.

The Committee urges that regional conferences be held, bringing together all the elements capable of solving the unemployment problem. These include representatives of Federal and Provincial Departments and agencies directly concerned, organized labour, industries located in the general areas of high Indian and Eskimo unemployment and of the Indian and Eskimo people.

Le Comité recommande instamment la tenue de conférences régionales qui réuniraient tous les éléments capables de résoudre le problème du chômage. Les conférences réuniraient entre autres des représentants des agences et ministères fédéraux et provinciaux directement intéressés, des représentants des syndicats et des industries implantées dans les régions où le chômage des Indiens et des Esquimaux est élevé, et enfin des représentants des populations indiennes et esquimaudes.

Such conferences would permit:

Elles permettraient:

- (a) the establishment of better lines of communication and co-ordination among all the parties involved;
- (b) the exchange and sharing of information concerning successful employment programs involving Indian and Eskimo people and northern employers;
- (c) underlining the crisis proportions of the Indian and Eskimo unemployment and under-employment problem.

a) d'instaurer de meilleures communications et une meilleure coordination entre toutes les parties intéressées,

b) d'échanger et de partager des renseignements sur certains programmes d'embauchage réalisés avec succès par des employeurs du Nord avec les Indiens et les Esquimaux,

c) de mettre en évidence l'état de crise dans lequel se trouve le chômage chez les Indiens et les Esquimaux et le problème du sous-emploi.

The Committee also urges the Government to exercise more authority in the application of conditions relating to the hiring of northern residents contained in the Northern Minerals Assistance Program. Companies should not benefit from this assistance program unless they

Le Comité invite également le gouvernement à appliquer avec plus de fermeté les clauses du Programme d'assistance aux mines du Nord, en ce qui concerne l'embauchage des habitants du nord du pays. Les compagnies devraient être exclues de ce programme d'aide si elles ne

can demonstrate clearly that they have made special efforts to engage and train available Indian and Eskimo labour.

EDUCATION

Your Committee recognizes the important bearing academic and vocational education has in preparing Indians and Eskimos of all ages for employment. Your Committee plans to continue its investigations into qualities, policies and facilities of educational institutions and to make a report at some future date.

HOUSING

Much Indian Housing is deplorable to a degree scarcely understood by other sectors of the Canadian population. Inadequate housing is both a cause and an effect of depressed economic conditions and frequent apathy and despair on many reserves. The Committee recommends an accelerated Indian and Eskimo housing program.

ARCTIC SOVEREIGNTY

Your Committee heard evidence indicating that Canadian sovereignty over islands of the Arctic archipelago and to the continental shelf in the Canadian Arctic is well established. However, the extent of sovereignty over waters within the archipelago is less certainly defined. Prompt and positive action by the Government is required to define the extent of Canadian sovereignty.

FRIENDSHIP CENTRES

The Committee considers the operation of Indian Friendship Centres to be of major benefit to Indians entering urban life, but considers the supply of funds for these activities by the Department of the Secretary of State to be grossly inadequate.

peuvent pas démontrer clairement qu'elles ont fait un effort spécial pour embaucher et former la main-d'œuvre indienne et esquimaude disponible.

ENSEIGNEMENT

Le Comité reconnaît l'importance que revêt l'enseignement général et professionnel lorsqu'il s'agit de préparer les Indiens et les Esquimaux de tous âges à occuper un emploi. Le Comité entend poursuivre son enquête au sujet de la qualité, des méthodes et des installations des institutions d'enseignement et de faire rapport à la Chambre en temps et lieu.

LOGEMENT

Nombre des habitations des Indiens sont dans un état déplorable dont le degré échappe le plus souvent aux autres secteurs de la population canadienne. Des conditions de logement inadéquates sont à la fois cause et effet d'une économie dans la marasme et de l'apathie et du désespoir que l'on retrouve souvent dans nombre de réserves. Le Comité recommande l'institution d'un programme accéléré de construction de logements pour les Indiens et les Esquimaux.

LA SOUVERAINETÉ DANS L'ARCTIQUE

Le Comité a entendu des témoignages qui donnent à croire que la souveraineté du Canada sur les îles de l'archipel arctique et sur le plateau continental de l'Arctique est bien établie. Toutefois, la souveraineté sur les eaux de l'archipel est moins fermement établie et exige une action immédiate et précise de la part du gouvernement pour établir l'étendue de la souveraineté du Canada.

CENTRES D'ACCUEIL

Le Comité considère que les centres d'accueil ouverts à l'intention des Indiens constituent un grand avantage pour les Indiens qui accèdent à la vie urbaine, mais il trouve que les crédits que le secrétariat d'État affecte à cette activité sont nettement insuffisants.

The Committee held two meetings on the subject of native handicrafts and was very impressed with the craft and skill of Canada's native people. The work being done to merchandise the crafts and artistic products of the people north of the sixtieth parallel is progressing satisfactorily. The lack of proper capitalization for Canadian Arctic Producers Ltd. is, however, seriously handicapping that company in its efforts to take advantage of the current market potential. The Government should undertake to remedy this as soon as possible.

The situation with regards to handicrafts in the rest of Canada is less satisfactory. Problems of quality control, distribution and merchandizing are major and it is your Committee's view that steps should be taken to eliminate these problems. A well managed handicraft program would increase the returns to the Indian peoples of Canada.

ELECTRIC POWER IN THE NORTH

Your Committee received evidence of unsatisfactory electrical service in many parts of the North. Some small isolated settlements are saddled with extremely high rates, due to a rigid policy, fixed by law, which obliges each generation unit of the Northern Canada Power Commission to be self-sustaining.

In the Yukon there was evidence of an unusual lack of contact between the publicly owned Northern Canada Power Commission and the privately owned Yukon Electric Company.

Conflicting evidence was heard as to the relative efficiency of the two systems in regard to provision of service at economic rates. The Committee feels a much clearer definition of

Le Comité a consacré deux séances à l'artisanat indigène et a été très impressionné par l'adresse et l'habileté de la population indigène du Canada. Les efforts qui se font pour mettre sur le marché les produits d'art et d'artisanat de la population habitant au nord du soixantième parallèle progressent de façon satisfaisante. Cependant, la pénurie de capitaux à laquelle fait face la *Canadian Arctic Producers Ltd.* gêne grandement les efforts que fait cette société pour profiter des possibilités actuelles du marché. Le gouvernement devrait s'occuper de résoudre ce problème le plus tôt possible.

La situation est moins satisfaisante en ce qui concerne les œuvres d'artisanat produites dans le reste du pays. Il se pose des problèmes majeurs en ce qui concerne le contrôle de la qualité, la distribution et la commercialisation, et le Comité est d'avis qu'on devrait prendre des mesures propres à résoudre ces problèmes. Un programme d'artisanat bien administré accroîtrait les bénéfices que les Indiens du Canada retirent de cette activité.

ÉLECTRICITÉ DANS LE NORD

Le Comité a entendu des témoignages selon lesquels les services d'électricité sont insatisfaisants dans nombre de localités du Nord. Des petites localités isolées ont des taux extrêmement élevés à cause d'une politique rigide, imposée par la loi, qui oblige chaque centrale électrique de la Commission d'énergie du Nord canadien à faire ses frais.

Au Yukon, on a observé une absence inhabituelle de rapports entre la Commission d'énergie du Nord canadien, une société de l'État, et la *Yukon Electric Company*, une société privée.

Le Comité a entendu des thèses opposées sur l'efficacité relative des deux régimes, en ce qui concerne la fourniture d'un service à taux économique. Le Comité est d'avis qu'une défi-

the roles of private and public power authorities is urgently required.

MINUTES OF PROCEEDINGS

DAWSON CITY

The Committee was impressed with the tourist potential of Dawson City. The restoration work already completed or underway is well done. Your Committee urges continuation of the development of historic Dawson City as a complex of National historic importance.

Members present: Mr. Bonni, Morris Cullen, Deslaurier, Dimock, Kaplan, Merchant

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12 to 18, 22, and 23 to 28*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,
IAN WATSON,
Chairman.*

A Draft Third Report to the House circulated and Mr. Bonni moved that it be adopted.

Discussion followed and the Draft Third Report was amended in several regards and later it was

Agreed.—That the Third Report as amended be adopted.

Ordered.—That the Chairman report the Third Report to the House.

Ordered.—That the Committee dispose of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development and of the National Battlefields Commission for the fiscal year 1969-70 at the meeting of Thursday, May 29, 1969.

Agreed.—That the Committee visit the Arctic to inspect the Pan Arctic operation during the month of July and that the Chairman prepare an itinerary in consultation with the members of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

nition plus nette du rôle respectif d'une société privée et d'une société publique d'électricité s'impose d'urgence.

DAWSON CITY

Le Comité a été impressionné par les possibilités touristiques qu'offre la ville de Dawson. Les travaux de restauration en marche ou terminés sont bien faits. Le Comité recommande que l'on poursuive l'aménagement du secteur historique de Dawson City et qu'on le considère comme un ensemble d'une importance historique nationale.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 12 à 18, 22, et 23 à 28*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,
IAN WATSON,
Chairman.*

A draft third report to the House was circulated and Mr. Bonni moved that it be adopted.

Discussion followed and the draft third report was amended in several respects and later it was

Agreed.—That the third report as amended be adopted.

Ordered.—That the Chairman report the third report to the House.

Ordered.—That the Committee dispose of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development and of the National Battlefields Commission for the fiscal year 1969-70 at the meeting of Thursday, May 29, 1969.

Agreed.—That the Committee visit the Arctic to inspect the Pan Arctic operation during the month of July and that the Chairman prepare an itinerary in consultation with the members of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

Un débat s'ensuit et l'on approuve au projet de troisième rapport diverses modifications puis

Il est décidé—Que le troisième rapport sous sa forme modifiée soit adopté.

Il est ordonné—Que le président fasse rapport à la Chambre du troisième rapport.

Il est ordonné—Que le Comité termine son étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière 1969-1970 à la réunion du jeudi 29 mai 1969.

Il est décidé—Que le Comité se rende dans l'Arctique au cours du mois de juillet pour y inspecter l'exploitation de la Pan-Arctique, et que le président prépare un itinéraire, de concert avec les membres du sous-comité du programme et de la procédure.

tributed over 100,000 miles of roads and trails, mostly in northern Canada, and was very impressed with the craftsmanship of Canada's native people. The work being done to maintain and improve the handicrafts of the country is excellent, although considerable attention is given to the more modern industries, like agriculture, and mining. There is a great deal of interest in the improvement of handicrafts, and the government has undertaken to remedy the existing difficulties mentioned above.

It is recommended that the Canadian government take steps to eliminate these problems. A well managed handicraft program would increase the returns to the Indians of Canada.

ELECTRIC POWER IN THE NORTH

Your Committee received evidence of unsatisfactory electrical service in many parts of the North. Some small isolated settlements are saddled with extremely high rates, due to a rigid policy, fixed by law, which obliges each generation unit of the Northern Canada Power Commission to be self-sustaining.

In the Yukon there was evidence of an unusual lack of contact between the publicly owned Northern Canada Power Commission and the privately owned Yukon Electric Company.

Conflicting evidence was heard as to the relative efficiency of the two systems in regard to provision of service at economic rates. The Committee feels a much clearer definition of

boundaries is needed, and that the two units should be separated.

The Comité a consacré deux séances à l'artisanat indigène et a été très impressionné par l'adresse et l'habileté de la population indigène du Canada. Les efforts que le pays pour mettre en évidence l'artisanat des tribus autochtones de la province sont d'ordinaire très bons mais il existe également une industrie commerciale importante qui contribue à l'économie nationale. Le gouvernement a pris des mesures pour améliorer les conditions de vie des Indiens et pour promouvoir l'artisanat autochtone. Il faut prendre des mesures pour résoudre ce problème le plus tôt possible.

Il est recommandé que le gouvernement canadien prenne des mesures pour éliminer ces problèmes. Un programme d'artisanat bien administré accroîtrait les bénéfices que les Indiens du Canada tirent de cette activité.

ELECTRICITÉ DANS LE NORD

Le Comité a entendu des témoignages selon lesquels les services d'électricité sont insatisfaisants dans nombre de localités du Nord. Des petites localités isolées ont des taux extrêmement élevés à cause d'une politique rigide imposée par la loi, qui oblige chaque centrale électrique de la Commission d'énergie du Nord canadien à faire ses frais.

Au Yukon, on a observé une absence inhabituelle de rapports entre la Commission d'énergie du Nord canadien, une société de l'Etat, et la Yukon Electric Company, une société privée.

Le Comité a entendu des thèses opposées au sujet de l'efficacité relative des deux régimes, en ce qui concerne la fourniture d'un service à taux économique. Le Comité est d'avis qu'une défi-

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, May 28, 1969.

(29)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera*, this day at 3.30 p.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Kaplan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nielsen, O'Connell, Simpson, St. Pierre, Watson—(12).

Agreed,—That Mr. Walter Currie be asked to appear at the meeting of Thursday, May 29, 1969 and that the officials from the Department scheduled to appear be asked to appear at a later meeting.

A Draft Third Report to the House was circulated and Mr. Borrie moved that it be adopted.

Discussion followed and the Draft Third Report was amended in several regards and later it was

Agreed,—That the Third Report as amended be adopted.

Ordered,—That the Chairman report the Third Report to the House.

Ordered,—That the Committee dispose of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development and of the National Battlefields Commission for the fiscal year 1969-70 at the meeting of Thursday, May 29, 1969.

Agreed,—That the Committee visit the Arctic to inspect the Pan Arctic operation during the month of July and that the Chairman prepare an itinerary in consultation with the members of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 28 mai 1969.

(29)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit cet après-midi à 3 h. 30, *à huis clos*, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Kaplan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nielsen, O'Connell, Simpson, St. Pierre, Watson—(12).

Il est décidé—Que l'on demande à M. Walter Currie de comparaître à la séance du jeudi 29 mai 1969, et que l'on demande aux représentants du ministère convoqués pour ce jour-là de comparaître à une séance ultérieure.

On fait circuler un projet de Troisième rapport à la Chambre, et M. Borrie en propose l'adoption.

Un débat s'ensuit et l'on apporte au projet de Troisième rapport diverses modifications, puis

Il est décidé—Que le Troisième rapport sous sa forme modifiée soit adopté.

Il est ordonné—Que le président fasse rapport à la Chambre du Troisième rapport.

Il est ordonné—Que le Comité termine son étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière 1969-1970 à la séance du jeudi 29 mai 1969.

Il est décidé—Que le Comité se rende dans l'Arctique au cours du mois de juillet pour y inspecter l'exploitation de la *Pan Arctic*, et que le président prépare un itinéraire, de concert avec les membres du sous-comité du programme et de la procédure.

At 6:15 p.m. on motion of Mr. St. Pierre the Committee adjourned to Thursday, May 29, 1969.

Thursday, May 29, 1969.
(30)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11:15 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Kaplan, Laprise, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Simpson, Southam, St. Pierre, Watson—(12).

Witness: From the Indian-Eskimo Association of Canada: Mr. Walter Currie, President.

The Committee continued consideration of Item 5—Administration, Social program—of the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1969-70.

The Chairman introduced the witness. Mr. Currie addressed the Committee and then was questioned.

During questions the witness tabled two documents entitled *Background Information to Accompany Brief to the Minister of Education of the Province of Ontario and Brief to Minister of Education of the Province of Ontario* prepared by the Committee for the Course for the Teachers of Indian Children.

Agreed.—That the Clerk of the Committee be instructed to make copies of the documents tabled and circulate them to the members of the Committee.

Later, as ordered at the meeting of Wednesday, May 28, 1969 the Committee proceeded to dispose of the estimates before it.

A 6 h. 15 de l'après-midi, sur la proposition de M. St. Pierre, le Comité s'adjourne jusqu'au jeudi 29 mai 1969.

Le jeudi 29 mai 1969
(30)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 11 h. 15, sous la présidence de M. Watson.

Présents: MM. Borrie, Cullen, Deakon, Dinsdale, Kaplan, Laprise, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Simpson, Southam, St. Pierre, Watson—(12).

Témoin: De l'*Association des Indiens et des Esquimaux du Canada*: M. Walter Currie, président.

Le Comité poursuit son examen du crédit 5—Administration, Programme social—des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1969-1970.

Le président présente le témoin. M. Currie prononce une allocution devant le Comité, puis répond à des questions.

Au cours de l'interrogatoire, le témoin présente deux documents intitulés respectivement *Renseignements généraux à annexer au Mémoire à l'intention du ministre de l'Éducation de la province de l'Ontario* et *Mémoire à l'intention du ministre de l'Éducation de la province de l'Ontario*, et préparés par le Comité du cours destiné aux enseignants d'enfants indiens.

Il est décidé—Que le secrétaire du Comité reçoive ordre de faire photocopier les documents déposés et d'en distribuer des exemplaires aux membres du Comité.

Par la suite, comme il avait été ordonné à la séance du mercredi 28 mai 1969, le Comité passe à l'examen final des prévisions budgétaires dont il est saisi

Items 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85 and L90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development and item 45 relating to the National Battlefields Commission for the fiscal year 1969-70 were adopted on Division.

The Chairman then called the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1967-68. Questioning of the witness continued.

The Chairman and members of the Committee thanked the witness.

At 1:15 p.m. on motion of Mr. Southam the Committee adjourned to the call of the Chair.

We notified Mr. Currie only a day or two ago that meeting happened to fit in with another one. Mr. Currie was attending in Ottawa, therefore able to arrange his immediate return to the Committee.

He does not have a prepared statement. In sequence, I would therefore ask him please to give a short résumé of his experience in the educational field.

If you want to get into your criticism of the present federal Indian Affairs Department approach to education, that is fine, as you may want to wait for questions. I will leave that up to you, Mr. Currie.

Mr. Walter Currie (President of Indian Indians Association of Canada, and Assistant Superintendent of Supervision, Department of Education, Toronto): Thank you, Gentlemen. I am a teacher, and have been a Teacher in Kitchener, Ontario and in the Borough of North York. As of this last year I have been with the Department of Education of the Province of Ontario.

My job with the province has a title, and it is a position, but my fundamental job is to review and to make recommendations on education in isolated communities in Northern Ontario. This also involves education, as the province is involved, where Indian children are concerned.

I act in liaison with several departments, including the federal Department of Indian Affairs, in education, and with provincial departments. I travel fairly

Les crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85 et L90 concernant le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et le crédit 45 concernant la Commission des champs de bataille nationaux, pour l'année 1969-1970 sont adoptés à la majorité des voix.

Le président met ensuite en délibération le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1967-1968. L'interrogation du témoin se poursuit.

Le président et les membres du Comité remercient le témoin.

A 1 h. 15 de l'après-midi, sur la proposition de M. Southam, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Walter Currie (Président de l'Association des Indiens et des Métis du Canada et administrateur adjoint de la Surveillance au ministère de l'Éducation d'Ottawa): A titre de professeur, j'ai enseigné à Kitchener (Ont.) et dans la circonscription de North York. Depuis l'an dernier, j'ai travaillé au sein du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Mon travail avait un titre, mais c'est une position. Il s'agissait d'évaluation et de préparation des conclusions en matière d'éducation, pour les collectivités isolées du Nord de l'Ontario. Cela avait trait à l'éducation des enfants autochtones.

Je suis l'agent de liaison entre plusieurs ministères, comme le ministère fédéral des Affaires indiennes et ministère d'éducation et les ministères provinciaux. J'ai

[Texte]

[Interprétation]

[Interprétation]

[Texte]

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 29, 1969.

• 1115

The Chairman: I call the meeting to order.

We are pleased to have with us this morning Mr. Walter Currie, President of the Indian-Eskimo Association of Canada.

Mr. Currie is the Assistant Superintendent of Supervision in the Ontario Department of Education. He is well qualified to answer questions which members may wish to direct to him on the subject of the education of the Indian people of Canada. I think he has some fairly strong opinions on the subject.

He has had a long experience with the Ontario Department of Education, and we are very fortunate to have him here this morning.

We notified Mr. Currie only a day or so ago. This meeting happened to fit in with another one which Mr. Currie was attending in Ottawa, and we were therefore able to arrange his immediate appearance before the Committee.

He does not have a prepared statement, in consequence, I would therefore ask him perhaps to give us a short resumé of his experience in the educational field.

If you want to get into your criticisms of the present federal Indian Affairs Department approach to education, that is fine, or you may want to wait for questions. I will leave that up to you, Mr. Currie.

Mr. Walter Currie (President of Indian-Eskimo Association of Canada, and Assistant Superintendent of Supervision, Department of Education, Toronto): Thank you. Gentlemen, I am a teacher, and have been a teacher in Kitchener, Ontario and in the Borough of North York. As of this last year I have been with the Department of Education of the Province of Ontario.

My job with the province has a title, and it is a position, but my fundamental job is to review, and to make recommendations on education in isolated communities in Northern Ontario. This also involves education, as the province is involved, where Indian children are concerned.

I act in liaison with several departments, including the federal Department of Indian Affairs, in education, and with provincial departments. I travel fairly

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 mai 1969

Le président: Messieurs, à l'ordre!

Nous sommes heureux d'avoir parmi nous ce matin monsieur Walter Currie, président de l'Association des Indiens et des Esquimaux du Canada. Monsieur Currie est le surintendant adjoint de la Surveillance au ministère de l'Éducation de l'Ontario. Il possède toute la compétence voulue pour répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien lui adresser sur l'éducation des Indiens au Canada. Je crois qu'il a des idées assez arrêtées sur le sujet.

Il a eu une longue expérience au ministère de l'Éducation de l'Ontario, ce qui rend sa présence parmi nous encore plus précieuse.

Nous avons avisé monsieur Currie, il y a un jour ou deux et heureusement, cette réunion coïncide avec une autre réunion à laquelle il assistait à Ottawa. Par conséquent, nous avons pu aussitôt organiser sa visite au Comité. Toutefois, il n'a pas préparé de déclaration. Je lui demanderais donc de nous donner un bref aperçu de son expérience dans le domaine de l'éducation. Si vous désirez qu'il formule des critiques sur le système appliqué par le ministère fédéral des Affaires indiennes dans le domaine de l'éducation, très bien, ou vous voudrez peut-être attendre pour questionner. Je vous laisse carte blanche, monsieur Currie.

M. Walter Currie (Président de l'Association des Indiens et des Esquimaux du Canada et surintendant adjoint de la Surveillance au ministère de l'Éducation à Toronto): A titre de professeur, j'ai enseigné à Kitchener (Ont.) et dans la circonscription de North York. Jusqu'à l'an dernier, j'ai travaillé au sein du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Mon travail avait un titre, mais c'est une position. Il s'agissait d'examiner et de présenter des conclusions en matière d'éducation, pour les collectivités isolées du Nord de l'Ontario. Cela avait trait à l'éducation des enfants indiens.

Je suis l'agent de liaison entre plusieurs ministères y compris le ministère fédéral des Affaires indiennes en matière d'éducation et les ministères provinciaux. J'ai

[Text]

extensively across the province, meeting people, talking with people, talking with kids, and looking at the situation in preparation for the recommendations which I am asked to submit.

Quite often I am asked to speak across the province on education as it relates to Indian children. As the Chairman has said, I do not have a prepared statement this morning, but I can give you an hour, or a half-hour, or a six-hour talk on education as it relates to Indian children, at any time of the day.

Any operation, any system, or any program, gentlemen, I think you must agree, is judged by its results, by its products; and we judge it by numbers, by size or quality. I think that is a fairly obvious, acceptable statement. Let us take a look at education as it has been given and is being given to Indian children across this country of ours—Indian children who, some time or other, become grown-ups, become adults.

• 1120

Let us take Ontario as a specific case, because Ontario is the land of opportunity, they tell us, where there are more and more Indian children going to school, where they are more and more Indian children going to integrated schools, and where, in the past 10 years or 9 years, the money spent on education by the Department of Indian Affairs has more than doubled. In round figures, the number of Indian children going to school has risen from 9,000 to 13,000 in nine years.

What is happening? Ontario judges its system, you might say, by the number of graduates from Grade 13. In 1960, there were 15 Treaty Indian students in Grade 13; the next year it became 20, then 22, then 19, then 19; in 1965 it arose to the magnificent total of 31 students; then 14 in 1966, 21 in 1967; and there are now 35 in Grade 13 in the province of Ontario. Is this system a successful one? Gentlemen, I would say quite categorically, no, it is not, and has never been, a successful system of education.

It misses the boat because it does not make education relevant to the child, to his community, to his environment, or to the future which lies ahead of him. Until education does this for Indian children, our Indian people are going to persist in the economic system in which they find themselves, struggling.

One of the simple things wrong about it, and one of the most obvious ones relative to co-education for Indian people, is the fact that it does not involve Indian parents. It is true that we have school committees, but if you examine the records you will find that school committees have been in existence for 15 years. Fifteen years ago they began to have school committees whereby parents were asked to par-

[Interpretation]

beaucoup voyagé à travers la province, rencontré beaucoup de gens. Je me suis entretenu avec eux, parlé à des enfants et j'ai examiné la situation dans le but de préparer la recommandation qu'on me demande de présenter.

On me demande très souvent de prendre la parole dans la province au sujet de l'éducation des petits Indiens. Comme le président l'a dit, je n'ai pas préparé d'exposé ce matin, mais je puis vous parler pendant une demi-heure, une heure ou six heures sur l'éducation des Indiens, à n'importe quel moment de la journée. Toute opération, système ou programme, messieurs, doit être jugé par ses résultats, par ses fruits et nous les déterminons en termes de nombres, de dimension ou de quantité, cela me semble assez acceptable. . . . Exammons l'instruction, telle qu'elle a été donnée aux enfants indiens de tout le pays, aux enfants indiens, qui grandissent et deviennent un jour ou l'autre des adultes.

Je prends l'Ontario comme exemple, car l'Ontario c'est la province des occasions, il y a de plus en plus d'enfants indiens qui vont à des écoles intégrées, et ces neuf ou dix dernières années, le ministère des Affaires indiennes a plus que doublé, grossièrement les fonds affectés à l'instruction. Le nombre d'enfants indiens allant à l'école est passé de 9,000 à 13,000 en neuf ans. Que se passe-t-il?

L'Ontario juge son système d'après le nombre de diplômés, en 13^e année. En 1960, il y avait 15 étudiants indiens rattachés au traité en 13^e année, l'année suivante, 20, puis d'année en année, 22, 19, puis 19. Et en 1965, on a obtenu le chiffre magnifique de 31; en 1966, 14, en 1967, 31 et il y en a maintenant 35. Est-ce que le système est une réussite, messieurs? Je vous dirai carrément non. Ce n'est pas une réussite et ça ne l'a jamais été comme système d'éducation. Il rate le coche, parce qu'il ne fait pas en sorte que l'instruction s'adapte à l'enfant, à son milieu, à sa famille, et à l'avenir qui l'attend. Et tant que l'instruction ne répondra pas à ces besoins de l'enfant indien, les Indiens continueront de croupir dans le marasme économique.

Une des lacunes les plus évidentes du système d'éducation des Indiens, c'est qu'il n'engage pas les parents. Il est vrai que nous avons des comités scolaires; mais si vous consultez les registres, vous constaterez qu'ils n'existent que depuis 15 ans. On a commencé à avoir des comités scolaires où on a demandé aux parents de participer d'une manière ou d'une autre au système éducatif. Jetons un coup

[Texte]

ticipate in one way or another in education. Examine a school committee and you will find out what kind of authority and responsibility they have. They cut the grass, paint the fence and clean out the toilets, but they are not involved in education. They are not responsible for the education given to their children. And that, to me, is a democratic right in any community.

Let us be positive. I have here the notes that I kept as Chairman of the Workshop on Education at the National Conference of the Indian-Eskimo Association last September in Toronto. These are the points that the Indian people there raised—the things that they said they wanted to see happen and felt needed to happen if education was going to mean anything to their children and to the Indian people of this country.

The most vital thing, they felt, was that the Indians must be recognized as a people who do exist, who have existed and who are diversified in language, in culture and in where they live. This has not been so in the past. The very name "Indian" says so. Until the systems that serve Indian people recognize the fact that we are different—Ojibway, Cree, Blackfoot, Chilcotin, and so forth—until this is recognized by the educational system then problems are going to continue to exist. After all, what is good for a reserve in Southern Ontario is not necessarily good for a reserve in Northern Ontario, or in the mountains of B.C.

The next point they were most unhappy about, and about which they felt a great deal needed to be done, was the kind of teachers who go to teach in Indian communities. In the past, they have not been the best teachers, and for obvious reasons. You do not get the best teachers unless you can compete economically with dollar bills for the best in the community.

I think it is an accepted fact, and that the Depart-

● 1125

ment of Indian Affairs would be one of the first to agree with it, that in the past they have not been able to compete with municipal organizations, for example, in hiring teachers.

In Ontario we have a northern corps system. We have no trouble getting teachers for our isolated communities. As a matter of fact, our applicants over-subscribe our requirements. In the northern corps we give them a basic wage equivalent to anything in Metropolitan Toronto—\$5,200 for a beginning teacher out of Grade 13. This is what we are offering this year. In addition, we give them a \$1,000 northern corps allowance. On top of this, we take them in and out of their classroom three times a year, and we pay the expenses. We pay their expenses from their home to the community in which they teach.

[Interprétation]

d'œil à ces comités pour voir quelles responsabilités ils ont: couper le gazon, nettoyer les locaux, nettoyer les toilettes; mais les parents ne s'engagent pas dans l'éducation. Ils ne sont pas responsables de l'éducation que reçoivent leurs enfants et ceci, à mon avis c'est un droit fondamental dans toute collectivité.

Mais soyons concrets. J'ai une note que j'ai prise ici, à titre de président d'un atelier de travail, à la Conférence nationale de l'Association des Esquimaux et des Indiens, qui a eu lieu à Toronto, en septembre dernier. C'est ce que les Indiens ont demandé et veulent voir réaliser, pour que le système éducatif corresponde aux besoins des enfants et de la population indienne du pays.

La chose la plus essentielle, selon eux, c'est qu'ils doivent être reconnus comme un peuple qui a existé, qui a une existence, et qui comporte plusieurs langues, plusieurs cultures et qui habite dans plusieurs régions du pays. On n'a pas reconnu cela jusqu'à présent. Le nom même d'"Indien" en est la preuve. Tant que les systèmes qui desservent les Indiens ne reconnaîtront pas que nous comptons plusieurs tribus, les Ojibway, les Cris, les Pieds-Noirs, les Chilcotin, et ainsi de suite, tant que le système éducatif ne reconnaîtra pas cela, il y aura des problèmes. Somme toute, ce qui est bon pour une réserve du Sud de l'Ontario, n'est pas nécessairement bon pour une réserve du Nord de l'Ontario, ou pour une réserve dans les montagnes de la Colombie-Britannique.

Ensuite, une des choses qui les rendait malheureux et qui devrait être corrigée c'est le genre d'instituteurs qui vont enseigner dans une collectivité indienne. Jusqu'à maintenant, ils n'ont pas été des meilleurs et pour des raisons bien évidentes. On n'obtient pas les meilleurs maîtres d'école à moins que les moyens financiers de la collectivité soient les mêmes qu'ailleurs.

C'est un fait reconnu; les fonctionnaires des Affaires

indiennes se rendent compte que, jusqu'à maintenant, ils n'ont pas pu faire concurrence aux autorités municipales pour l'embauche des instituteurs. En Ontario, nous avons un système... qui comprend un corps professoral pour les régions. Nous n'avons aucune difficulté à recruter des enseignants pour les localités isolées. Au contraire, les candidats dépassent le nombre de positions. Dans le corps professoral du Nord, nous leur donnons les salaires de base qui correspondent à ceux des enseignants de l'agglomération torontoise, \$5,200 pour un débutant en 13^e année, voilà ce que nous offrons cette année. En outre, nous leur octroyons une subvention de \$1,000. Puis nous leur payons trois voyages aller-retour chaque année et leurs déplacements de leur famille à la localité où ils enseignent.

[Text]

Mr. Cullen: Excuse me, when you say "we" you mean . . . ?

Mr. Currie: The province.

Mr. Cullen: That is, the Department of Education of the province?

Mr. Currie: That is right. We also give these people a one-week orientation course in August. It is very short, but at least they have this one-week orientation course to prepare them for the communities into which they are going. This is one of the other points that the Indian parents are most unhappy with—the preparedness of the teachers who have been, and are being hired for Indian schools—their lack of orientation with the communities to which they are going.

Gentlemen, this applies in any community. In North York, where I was, we always give at least one-week's orientation course to new teachers coming in. At one time it was two weeks, but it has now been cut back to only one. Obviously, teachers going into an Indian community should be aware that, for one thing, they are going to be in the midst of a culture conflict. They are bringing into the community a culture which in many cases has no relativity to the community in which they are going to teach. The teacher must be prepared to understand, and must be made aware of the fact, that he or she must change. It is the teacher who must change an elementary system, not the child. It is the teacher who must serve the child and the community; it is not for the community and the child to serve the teacher.

In relation thereto—and I am pretty sure we are going to do it; I am almost willing to bet my salary on it—a group of us presented to the Department of Education of Ontario last year—and I will turn this over to the Chair—a brief requesting a six-weeks' orientation training program for teachers who will be going into Indian communities and who will be teaching in integrated schools, that is, those schools which receive Indian children. The Department has reviewed the brief and has now placed it upon their list of recommended training programs, and it is in the Treasury Board brief for 1970. We are hopeful that it will be given. It will be open to any qualified teacher to take part.

The Chairman: Do I have the agreement of the members of the Committee to the Clerk's preparing photocopies of this brief and distributing it?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Currie: Let us come to the next point. For the past 15 or 20 years the Department of Indian Affairs and Education has been espousing and exercising a system called integration. The Indian

[Interpretation]

M. Cullen: Excusez-moi, mais lorsque vous dites «nous», vous voulez dire . . . ?

M. Currie: La province.

M. Cullen: C'est-à-dire le ministère de l'Éducation de la province?

M. Currie: C'est exact. En outre, nous donnons à ces instituteurs, en août, une semaine de cours d'orientation, c'est terriblement court, mais au moins cela les prépare à la collectivité où ils enseigneront. Voici un autre point qui rend les parents indiens très malheureux, c'est le manque d'orientation des enseignants destinés à enseigner à leurs enfants, pour les collectivités où ils vont enseigner.

Messieurs, ce cours s'applique à toutes les collectivités. A North-York, où j'étais, nous donnons toujours au moins un cours d'orientation d'une semaine à tous les enseignants qui arrivent dans la région. Autrefois, c'était deux semaines, maintenant c'est une semaine. Manifestement, les instituteurs des collectivités indiennes devraient se rendre compte qu'ils seront au milieu d'un conflit culturel. Ils apportent à une collectivité une culture qui, la plupart du temps, n'a aucun sens pour la collectivité où ils enseigneront. L'instituteur doit être prêt, doit se rendre compte que lui ou elle doit changer. C'est l'instituteur qui doit changer, pas les élèves. C'est l'instituteur qui sert l'enfant et non pas l'inverse. Ce n'est pas à la collectivité et à l'enfant de servir l'enseignant.

A ce sujet, et je suis prêt à parier mon traitement, nous allons le faire. Un groupe d'entre nous avons présenté au Ministère de l'instruction publique de l'Ontario, l'année passée, un mémoire demandant un cours, un programme d'orientation de six semaines pour les instituteurs se rendant dans les réserves, et qui enseigneront dans des écoles intégrées. Le Ministère a examiné le mémoire et l'a placé dans la liste des programmes de formation recommandés, et il figure dans le mémoire du Conseil du Trésor pour 1970. J'espère que ce sera réalisable. Et tous les instituteurs compétents pourront y prendre part.

Le président: Est-ce que le Comité est d'accord pour que le greffier prépare des exemplaires de ce mémoire et les distribue?

Des voix: D'accord.

M. Currie: Maintenant, abordons l'autre question. Ces quinze ou vingt dernières années, le Ministère de l'instruction publique a appliqué un système d'intégration. La branche indienne, à cette réunion, et vous

[Texte]

parents at this meeting—and you can find this anywhere across the country—were quite unhappy with integration, *per se*, as it now stands, because in their estimation integration is only a one-way street. As one of the fellows from out West said, "The integration system is making Indian children into brown-skinned white men".

A true integration system should be one which presents to the Indian child something that is Indian. There is nothing in the integrated school system that says, "You are an Indian. This is what it means to be an Indian. And this is what it can mean to be an Indian". Everything there is foreign; it is non-Indian. There is no Indian language, no Indian culture, no Indian music and no Indian art. There is nothing in there that says "Indian".

This creates conflict in the mind of a child. It must, because indirectly it says to him, "What you are and from where you come is wrong. This is the right way". Until we brighten up and improve this in systems the Indian child is going to continue to suffer.

● 1130

The Indian people felt that integration must, and should, become a two-way street in at least the educational program if not in physical movement of children. There must be many communities, especially in the West, where the children off the reserve could go to school on the reserve. Why must Indian children participate in an integrated school system? Why is it better? The only thing I can think of that makes it better is a better school building. It is a better equipped school system. There are better trained teachers. If these are the reasons, then why cannot those same things be offered in a reserve community? The Indian child in a reserve community should receive an equivalent education plus.

The fourth point they were very concerned about was the education of non-Indians about Indians; the education of Indians about Indians, and the education of Indians about non-Indians. They felt this needed to be done in the classroom most extensively. They felt this had to be done most extensively by media, the press at the back of this room. Television and radio had not done, and do not do, a good job of presenting to the Canadian public what an Indian is, what an Indian was, and what an Indian could be.

It almost seems as though history began in 1492 when Columbus arrived and nothing happened before then and nothing has happened since then involving Indian people. There is nothing, unfortunately, in our school systems today which says, "It is good to be an Indian and we, the people of Canada, are proud of those people who were here when the first

[Interprétation]

pouvez voir la même chose dans le pays entier, n'aime pas cette intégration, soit telle qu'elle existe actuellement, parce que les Indiens estiment que l'intégration, c'est une voie à sens unique. Comme un Indien de l'Ouest disait, «le système d'intégration fait des enfants indiens des Blancs à la peau brune.»

Une véritable intégration doit présenter à l'enfant indien quelque chose qui est indien, et il n'y a rien dans le régime scolaire intégré qui fait comprendre à l'Indien ce que ça signifie d'être indien; et il n'y a rien de ce qui est présenté qui est indien. Il n'y a aucune langue, aucune musique, aucun art, aucune discipline typiquement indienne.

Ceci engendre des conflits dans l'esprit de l'enfant. Forcément, parce que ceci lui dit, lui fait comprendre indirectement «ce qu'il est et d'où il vient c'est mal; voici ce qu'il est.» Tant que nous appliquerons ce système, les enfants indiens souffriront.

Le peuple indien estime que l'intégration doit s'exercer dans les deux sens, et au moins dans le système éducatif, si ce n'est pas dans le mouvement des enfants. Il doit y avoir des communautés dans l'Ouest où les enfants hors des réserves peuvent aller à l'école dans les réserves.

Pourquoi est-ce qu'un enfant indien doit aller à l'école intégrée? Pourquoi est-ce que c'est mieux? La seule réponse qui me vient à l'esprit c'est que l'école-même est mieux construite et les professeurs sont mieux formés. Si c'est la raison pour laquelle ça doit se passer ainsi, pourquoi est-ce qu'on ne peut pas offrir les mêmes services aux écoles des réserves? L'enfant dans les réserves devrait recevoir une instruction équivalente plus quelque chose.

Et le quatrième point c'est que l'instruction des non-Indiens à propos des Indiens, l'éducation des Indiens sur leur race et l'éducation des Indiens à propos des non-Indiens, et ceci devrait se faire à l'école sur une grande échelle grâce aux moyens de communication c'est-à-dire la télévision, la radio et les journaux ne contribuent pas à présenter à la population, à faire comprendre à la population canadienne ce qu'est l'Indien, ce qu'il peut être, ce qu'il devrait être.

Il semble même que l'histoire ait commencé en 1492 à l'arrivée de Christophe-Colomb, que rien ne s'était passé avant et que tout a commencé à ce moment-là. Il n'y a rien malheureusement dans notre régime scolaire à l'heure actuelle qui fait comprendre que nous Canadiens sommes fiers des Indiens, de ceux qui étaient avant nous, avant que l'homme blanc arrive, et c'est

[Text]

white man arrived". This is a shame in a country like this.

Indian people need to be made aware of the non-Indian in Canada because I think in many cases, I do not think, I know in many cases, Indian people do not understand white people, just as white people do not understand Indians. There is a difference in culture and this must be made clear, it must be explained, and it must be understood.

The fifth point they raised, was the use of the Indian language, which ever it might be in that community, in the teaching of children; Cree or Ojibwa or whatever the community might be. They did not ask that this be a total involvement; they asked that it be a partial involvement. Not 15 minutes a day as we teach French in Ontario in grade 6, but a fair percentage of the day must have teaching of those children in their native language.

In Southern Ontario, let us go to Walpole Island, my mother's reserve. Let me introduce you to 400 children, who go to school right now and there is not one of them who speaks Ojibwa. Come with me into the North, a place called Gogama. There are 21 children who go to school in Gogama or rather there are 21 Indian children who go to school in Gogama and there are 33 schoolchildren altogether. Those 21 children come from Mattagami and not one of those children speak Ojibwa. Their parents do, but they do not.

Gentlemen, the only thing the Indian has left to him that is really Indian, aside from the colour of his skin, is his language. We have destroyed his culture you notice I say we, I am a teacher. We have destroyed his religion. We have through overpopulation, pollution, and so forth destroyed his means of survival. The only thing we have left him is his language and the colour of his skin. And, by God, we are damn well getting rid of his language in our school systems right now.

At one time, as you know, the word went out to the teachers that children were to be forbidden to speak their native language in school and on school property or in the residence. Fortunately this has changed, this order has been revoked but the damage has been done.

The last point in this group of points they raised was the existence or the need for schools in the smallest community instead of shipping children outside. Why should a six-year-old child have to go 100, 200 or 300 miles to school? Why should there not

● 1135

be a teacher and a school in that community? The parents were very, very definite about this point.

They will buy integration at a certain grade level, but they do not want it at such an early level. They do not want their children taken away from them.

[Interpretation]

une honte dans un pays comme le nôtre. Le peuple indien doit se mettre au courant du monde blanc qui l'entoure au Canada, car la plupart du temps les Indiens ne comprennent pas les Blancs pas plus que les Blancs ne comprennent les Indiens. Il y a une différence culturelle qui doit être expliquée et qui doit être comprise.

Le cinquième point qu'ils ont soulevé, c'est l'usage de la langue indienne pour enseigner aux enfants où qu'ils soient, que la collectivité soit crise ou ojibwa. Ils n'ont pas demandé que ce soit l'emploi total, mais pas 15 minutes comme on enseigne le français en 6^e année en Ontario, mais qu'on enseigne à leurs enfants dans leur langue maternelle.

Dans le sud de l'Ontario, par exemple, prenons l'île Walpole, la réserve où demeure ma mère. Permettez-moi de vous présenter 400 enfants, et il n'y en a pas un seul qui parle ojibwa. Accompagnez-moi dans le nord à Gogama, 21 jeunes vont à l'école de Gogama. Il y a 21 Indiens qui vont à l'école à Gogama et il y a 33 élèves tout compte fait. Ces 21 enfants viennent de Mattagami et pas un seul ne parle ojibwa. Les parents le parlent, mais pas eux.

Messieurs, la seule chose qui reste à l'Indien qui soit vraiment indien à part la couleur de sa peau, c'est sa langue. Nous avons détruit sa culture, (vous remarquerez que j'ai dit «nous», car je suis enseignant), et sa religion. Nous avons par la surpopulation, la pollution, etc., détruit ses moyens d'existence. La seule chose que nous lui avons laissé c'est sa langue et la couleur de sa peau, et pour l'amour du ciel, notre régime scolaire se débarrasse très rapidement de sa langue également.

A un moment donné, on a dit que les instituteurs devaient empêcher les enfants de parler dans leur propre langue à l'école, sur le terrain de l'école ou chez lui. Heureusement cela a changé. On a supprimé ce règlement, mais le dommage a été fait.

Et le dernier point soulevé par le groupe a été l'existence, la nécessité, le besoin d'écoles dans les petites collectivités au lieu d'envoyer les enfants ailleurs. Un enfant de six ans doit parcourir 100, 200, 300 milles maintenant pour aller à l'école, pourquoi

est-ce qu'il ne pourrait pas y avoir un instituteur dans sa localité? Les parents ont été catégoriques à ce sujet. Ils acceptent l'intégration à un certain niveau, mais ils ne veulent pas sitôt, ils ne veulent pas que les enfants leur soient enlevés.

[Texte]

As a matter of fact, I can introduce you to reserve communities in Northern Ontario that have forbidden their children to be taken outside to grade 9. They have finished grade 8, but they will not let their children go out. I sat in their houses and talked to them last winter, and when I asked about this they said, "we do not like what happens to our children out there. Who are the people who will look after our children, are they good people? We do not like what happens to our children. When they come home they do not talk to us anymore, we cannot communicate". You and I have the problem with children who stay at home. We say we cannot communicate with our children. What about when your children have been away for ten months?

The next major point they raised was the involvement of Indian parents in education as it relates to their children. Unfortunately there has not been any of this and, I think, you would recognize the fact being fathers, that only as you are involved in education and only as you are concerned, are your children involved and concerned. You must set an example for children to get an education. When you are involved you set a fine example, you talk about it, you are concerned about it. Too many of our Indian parents have no reasons nor ideas why their children go to school nor what school is going to do for them nor what it is supposed to do for them. They can tell you all the negative things that it does for them. Yet these parents say, "We want our children to get an education". But, they do not know what they mean when they say it in too many cases.

There is another major point they raised and maybe this is the real key to it, I do not know. If we build a beautiful school, beautifully equipped with electric lights, hot and cold running water, flush toilets, you name it, and we provide an excellently trained teacher to that community, but the children go home every night to over-crowding, to poverty, to a welfare community, to a negative community, then the education is a waste of time, money and energies. We cannot do one thing only. If we are going to build a house for Indian children, we have to build all four walls and put a roof on it and lay a floor. We just cannot do one wall and say, "There, this is what we have done".

The Indian parent must provide for his child an environment which makes sense. At present, the school and the environment of the home are in conflict. If these things were done, and this is what the Indian people are saying, Crees, Ojibwas Delawares, Six Nations People, if these things are done, then education will change. Fundamentally, along with that, they are also saying that education must provide the means for Indian people to regain pride in being an Indian. It has not been doing this, but it must. Until this is done, the Indian people are going to be walking around in confusion.

[Interprétation]

En fait, je puis vous présenter une collectivité, une réserve du nord de l'Ontario qui a empêché les enfants de sortir avant leur neuvième année scolaire. Voici la réponse qu'ils vous donnent quand vous leur posez la question, et je me suis assis à côté d'eux dans leur maison: Nous ne savons pas ce qui arrive aux enfants. Qui sont ceux qui s'occupent de nos enfants? Est-ce que ce sont de bonnes gens? Nous n'aimons pas ce qui est arrivé à nos enfants, quand ils reviennent de l'école. On n'a plus rien à leur dire, ils ne nous parlent presque plus. On ne peut plus communiquer avec eux. Et qu'arrive-t-il quand vos enfants sont loin de vous pendant dix mois?

Le prochain point qu'ils ont soulevé, c'est l'intérêt que les parents portent au régime scolaire qui touche leurs enfants. Malheureusement, il n'y a pas eu cette participation et vous reconnaîtrez, vous pères de famille, que c'est certainement dans la mesure où vous participez que votre enfant s'intéresse. Il faut que vous témoignez un intérêt à l'éducation de votre enfant. Vous en parlez. Beaucoup trop d'Indiens, de parents indiens ne savent aucunement pourquoi leurs enfants vont à l'école ou ce qu'ils font à l'école, ou ce que l'école doit leur apporter et leur apporte. Par contre, ils voient les désavantages qui en résultent. La plupart du temps les parents disent: Nous voulons que nos enfants soient instruits, mais ils ne savent pas exactement à quoi ça correspond.

Il y a encore un autre point important qu'ils ont soulevé. Si nous construisons une école magnifique, bien équipée, bien dotée de toutes sortes d'instruments, de lumières électriques, cabinets à eau courante, etc., mais que cet enfant va à la maison tous les soirs, dans une petite hutte surpeuplée, y retrouve la pauvreté des assistés sociaux, une mentalité négative, l'instruction est un gaspillage de temps, d'argent, d'énergie et d'effort. Nous ne pouvons faire qu'une seule chose. Si nous construisons une maison pour les enfants Indiens, il faut construire les quatre murs et le toit, une seule paroi ne suffit pas, un seul mur ne suffit pas.

Les parents indiens doivent donner à l'enfant un milieu qui tienne. Présentement, l'école et le milieu familial entrent en conflit. Si on accomplissait ces choses pour eux, et c'est ce que les Indiens réclament, les Cris, les Ojibwas, les Delawares, le peuple des Six Nations, si l'on faisait cela, l'instruction changerait. Ils disaient aussi que les Indiens veulent retrouver leur fierté d'Indiens. L'instruction n'a pas rempli ce but jusqu'à maintenant, mais il faut qu'elle le remplisse et tant que cela n'est pas fait, les Indiens continueront à se chercher une identité.

[Text]

Gentlemen, you represent an opportunity to Indian people. This House of Commons represents an opportunity. What will you do with it?

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Currie. I have on my list Mr. Borrie and Mr. Cullen. Mr. Borrie?

[Text]

Messieurs, vous tenez en vos mains l'avenir du peuple indien. La Chambre des Communes a une occasion magnifique de voir à leur épanouissement. Que ferez-vous de cette possibilité?

Mr. Borrie: Mr. Chairman, my first comments are directed mainly to the Committee members based on the presentation of Mr. Currie. It substantiates the questioning I have been putting to department officials the last couple of sessions we have had regarding the phasing out of the educational facilities in British Columbia, particularly without dialogue with the parents of the students concerned in this.

Le président: Merci, monsieur. Monsieur Currie. J'ai sur ma liste les noms de MM. Borrie et Cullen, monsieur Borrie?

● 1140

Mr. Currie, you mentioned in your presentation that there is a need to recognize the Ojibway, the Chilcotin, and so on. This would indicate to me a feeling that special educational facilities have to be provided to different tribes or different reservations or different people. Now, this conflicts completely with the integrated system towards which the Department of Indian Affairs is now working. You disagree with the integration. Is that correct?

M. Borrie: Monsieur le président, tout d'abord je voudrais addresser mes commentaires aux membres du comité. D'après le mémoire de M. Currie qui appuie ce que je dis depuis les deux dernières sessions au sujet du régime scolaire en Colombie-Britannique, en particulier sans avoir demandé leur avis aux parents et aux étudiants.

Monsieur Currie, vous avez dit dans votre mémoire qu'il faut reconnaître les Ojibway, les Chilcotins, etc., et il me semble qu'il faudrait des établissements spéciaux pour les différentes tribus, les différentes réserves ou les différents peuples. Ceci entre en conflit avec le régime intégré que le ministère des Affaires indiennes prévoit en ce moment. Vous n'êtes pas d'accord avec l'intégration. Est-ce exact?

Mr. Currie: I do not agree with the system as it is now constituted. More and more parents are questioning the value of the integrated system because of the results which are not appearing, or because the results are too negative.

M. Currie: Je ne suis pas d'accord avec le système tel qu'il a été établi et de plus en plus de parents mettent en doute la valeur du régime, parce qu'on ne voit pas de résultat ou que ce sont des résultats négatifs.

Mr. Borrie: Is it because of the cultural background?

M. Borrie: Est-ce à cause de la culture?

Mr. Currie: It is because of the number of kids who still do not want to go to school and who drop out as soon as they can.

M. Currie: Parce qu'il y a encore beaucoup d'enfants qui ne vont pas à l'école et ils la quittent aussitôt que possible.

Mr. Borrie: What is the incidence of rate of drop-outs in the Province of Ontario? Have you a breakdown with regard to the type of schools which the children are attending, such as provincial, federal or religious schools?

M. Borrie: Combien y a-t-il d'enfants qui quittent l'école en Ontario, est-ce que vous avez des chiffres sur le genre d'écoles, les écoles fédérales, provinciales, ou confessionnelles?

Mr. Currie: Yes. There are about 14,000 treaty kids in Ontario going to school; half of those are in integrated school systems.

M. Currie: Oui, environ 14,000 enfants rattachés au traité et la moitié va à des écoles intégrées.

Mr. Borrie: We have about 7,000 in our integrated school.

M. Borrie: Nous en avons environ 7,000 dans nos écoles intégrées.

Mr. Currie: The balance are in reserve community schools. The residences are all integrated.

M. Currie: Le reste se trouve dans les écoles communautaires des réserves.

Mr. Borrie: Would you be able to provide the Committee with a breakdown of the dropout figures

M. Borrie: Les résidences sont toutes intégrées. Est-ce que vous pouvez nous donner les chiffres sur le

[Texte]

in the provincial public schools, the religious public schools, and in the segregated schools?

Mr. Currie: No, I cannot. I would have to go to the Department of Indian Affairs to get those figures; the provincial system really does not take this into account, except where finances are involved. As a matter of fact, the figures I used came from the Department of Indian Affairs. This sheet, for example, is a breakdown of the enrolment used at present; it is broken down for the past 12 years. For instance the 35 kids who I mentioned are in Grade 13 right now, numbered 1,500 kids in Grade 1.

Mr. Borrie: I guess the dropout problem is not only affecting the Indian children!

Mr. Currie: Let us be positive: the number of Grade 13 students who are treaty Indian is approximately 3 to 6 per cent of the Grade 1 kids, as opposed to a provincial average in Ontario of 30 per cent plus.

Mr. Borrie: Where are the dropouts going: Are they entering vocational schools?

Mr. Currie: No, they are at home on the reserve; they are in the streets of Toronto and Kenora. They are not in the classroom.

Mr. Borrie: At what grade would you recommend integration?

Mr. Currie: Grade 7 at the earliest.

Mr. Borrie: Also in your presentation you stated that the children should be educated on the reservation.

Mr. Currie: For example, in the northern corps we run a school with 12 kids in it; we pay that teacher a full northern corps salary. I fail to see why—and in the Department I would argue this point as well—we must always measure education in dollars, instead of measuring it in terms of human beings. We always argue about whether it will be too expensive to do it that way. That is the wrong end of the stick. It should be the other way around. If there is one child, then we should be doing what we can for him. We should be supplying a teacher in those communities. For example, the community at Kingfisher, a reserve community, is made up of about 100 people; there are 26 kids in the school. There the Department of Indian Affairs is providing a teacher.

● 1145

Mr. Borrie: Even in the integrated schools or where the Department of Indian Affairs has absolved itself of any responsibility in education in the provinces, do you feel that the Department of Indian Affairs

[Interprétation]**[Interprétation]**

nombre d'étudiants qui quittent les écoles, les écoles provinciales, les écoles publiques, les écoles séparées?

M. Currie: Non, il faudrait que je me les procure au ministères des Affaires indiennes, parce que le système provincial n'en tient pas compte, sauf lorsqu'il s'agit des finances. Le chiffre 1 vient du ministère des Affaires indiennes. Cette feuille, par exemple, est une répartition du nombre d'élèves présentement. Les chiffres que je veux vous donner couvrent une période de 12 ans; les 35 enfants dont je vous ai parlé qui sont en 13ième année en ce moment ont commencé parmi 1,500 enfants en première année.

M. Borrie: Je pense que le problème des déchets scolaires ne touche pas seulement les enfants indiens.

M. Currie: Soyons positifs: le nombre d'étudiants de la classe 13 rattachés au traité et, qui quittent l'école est de 3 à 6 p. 100 comparé à une moyenne pour la province de 30 p. 100 et quelque.

M. Borrie: Et où vont ces enfants quand ils quittent l'école? Est-ce qu'ils vont à des écoles d'enseignement professionnel?

M. Currie: Non, ils rentrent dans la réserve, traînent dans la rue à Toronto ou à Kenora. Ils ne sont pas en classe.

M. Borrie: Et à quelle classe pensez-vous qu'il y ait intégration?

M. Currie: En 7^e année, au plus tôt.

M. Borrie: Vous dites aussi que les enfants devraient être éduqués sur les réserves.

M. Currie: Par exemple, dans le Nord nous avons une école de 12 enfants et nous payons le salaire normal aux professeurs de ces écoles, je ne vois pas pourquoi nous devons toujours mesurer l'éducation d'après ce que cela coûte plutôt que d'après le nombre de personnes qui sont intéressées. On dit toujours que c'est trop cher, mais ce n'est pas ainsi qu'il faut voir les choses. Nous devrions nous y prendre autrement. S'il y a un enfant, un seul enfant et bien nous devrions faire tout notre possible pour qu'il puisse aller à l'école. Nous devrions envoyer un enseignant dans ces localités. Prenez la communauté de King Fisher, par exemple; c'est un genre de réserve habitée par 100 âmes; il y a 26 enfants à l'école et là, le ministère a fourni un instituteur à ce groupe.

M. Borrie: Même dans les écoles intégrées. Maintenant que le ministère des Affaires indiennes s'est dégagé de toute responsabilité pour l'éducation dans les provinces, est-ce que vous insinuez que ce ministère

[Text]

should still oversee the quality and the facilities and all of the ramifications of educating the Indian youth? Do you feel that we should leave this entirely to the responsibility of the provincial educational system or should the federal government still maintain a hand in control?

Mr. Currie: I do not see how any organization or system can relieve itself of a responsibility. In most integrated school systems there is not any awareness and therefore there is little understanding of the needs of these kids. If a system has brought them to a certain point, then how dare this system turn them over to someone else's hands, if they have not done anything to prepare them for these children.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I have a supplementary. Suppose the system then changes? I do not exactly agree with this particular philosophy. I feel that the provincial government should be the one giving education to Indians and that the responsibility should be turned over to individual school boards. This sort of thing is a ideal situation.

I do not disagree that they should have some awareness of the type of education that the Indians need. Looking at the total Indian situation and paying attention to a lot of things that you mention, I certainly do not agree that Indian affairs should be the ones to look after this all of the time. I think it should be broken down into the individual school boards and each provincial government should be responsible for education; they have the best tools to look after education, as well as the best expertise. Within that political climate and framework, I think that the Indians will receive the best services.

Mr. Currie: I do not disagree with this. I am saying that as long as the present system persists that there must be a responsibility accepted by the Department of Indian Affairs for these children when they move into another system.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): You do not disagree though that the thing should eventually be phased out and that the provincial governments should take over?

Mr. Currie: Yes and no.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): You agree, under certain conditions.

Mr. Currie: Right. The main condition is: What do the Indian people of the community think and feel about it?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes, right.

[Interpretation]

devrait encore surveiller la qualité et les services et tout ce qui est nécessaire pour l'éducation de la jeunesse indienne? Est-ce que c'est le gouvernement provincial qui devrait s'en occuper ou le gouvernement fédéral qui devrait y mettre la main.

Mr. Currie: Je ne sais vraiment pas comment un organisme ou un régime peut se dégager de ses responsabilités. Dans la plupart des écoles intégrées, on ne se rend pas compte des besoins de ces enfants. On les comprend donc peu et si un système les a conduit jusqu'à un certain point, comment ose-t-il les confier à quelqu'un d'autre? Il n'a rien fait pour les préparer à accepter ces enfants.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'ai une autre question. Si on change le système, je ne suis pas tout à fait d'accord avec cette optique. J'estime que le gouvernement provincial devrait surtout s'occuper des enfants indiens, et confier les responsabilités aux conseils scolaires. Ce serait l'idéal. Je conviens qu'on connaisse les besoins en éducation sur les Indiens. En considérant la situation globale des Indiens et à propos de beaucoup de choses que vous mentionnez, je ne suis pas d'accord que le ministère des Affaires indiennes devrait s'occuper de ces questions d'enseignement. Je dis que ce sont les conseils scolaires et les gouvernements provinciaux qui devraient s'en occuper parce qu'ils sont le mieux équipés pour le faire, ils ont la connaissance voulue et dans ce cadre, je crois que les enfants des Indiens recevront la meilleure instruction.

Mr. Currie: J'en conviens, mais tant que le système actuel existe, eh bien, le ministère des Affaires indiennes devrait prendre en charge ces enfants quand ils relèvent d'un nouveau système.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous n'estimez pas que ce sont les gouvernements provinciaux qui devraient s'en occuper?

Mr. Currie: Oui et non.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Dans certaines conditions?

Mr. Currie: Il faudrait tenir compte ce que pensent les Indiens de ces collectivités.

Mr. Marchand: Oui.

[Texte]

Mr. Currie: Let us face it: if you say the dirty word "province" to some Indian people, they go right up the wall.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): You know as well as I that the attitudes of the people are changing. They are no longer looking at the reservations as fortresses or prisons; they are looking at the world and they are looking at Canada. They are participating in Canada and the world. Many individuals are wilfully making decisions in the world and in the country, that are not being dictated by Indian Affairs or anyone else.

Mr. Currie: I agree.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): They are participating in local political systems and I think these things as privileges of men in the world, are important. These things are being taken on by Indians.

Mr. Currie: Yet there must never be any change-over of authority, control, and responsibility without first doubly ensuring that the Indian people know what is going on and have agreed to it. They must not be turned over from one bureaucracy to another. There is not one provincial department of education in Canada at present that understands this question or the situation any better than the Department of Indian Affairs.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): There must be an educational process to help these people.

Mr. Currie: Right.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I am glad that you are working in the Department, for the provincial government. Some of these things will have to be done.

Mr. Borrie: Yes. I am almost finished, Mr. Chairman. Mr. Currie, I do not know whether or not you agree with me, however, I am not prepared to buy Mr. Marchand's argument that the provinces have the best tools and expertise. They may have in the education of the white-oriented communities, but they certainly do not have it for the Indian communities, do they?

Mr. Currie: I would say that there are more people in the Department of Indian Affairs that should know what the score is; whether they do or not, I do not know. In some individual cases, people with whom I have spoken do understand the situation; however, I do not think there are many such people in the system, unfortunately. Let us take a look at what they are teaching. Is their material relative and relevant to those kids of their communities? If they

[Interprétation]

M. Currie: Regardons les choses en face. Si vous prononcez le mot province devant certains Indiens, leur sang ne fait qu'un tour.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous savez aussi bien que moi que l'attitude de ces gens change. Ils ne considèrent plus les réserves comme des fortresses ou des prisons; ils envisagent le monde comme ils envisagent le Canada. Ce sont des décisions qui sont prises par chacun, par chaque individu, mais qui ne sont pas dictées par le ministère des Affaires indiennes ou par d'autres ministères.

M. Currie: Je suis d'accord.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ils veulent participer au système politique de chaque endroit et je pense que c'est ceci qui est important, ce qui se passe dans le monde, et ce sont des Indiens qui s'occupent de cette question maintenant.

M. Currie: Et pourtant il faut jamais remettre le contrôle à d'autres sans s'assurer que les Indiens savent ce qui va se passer. Ils sont d'accord, il ne faut pas les passer d'un système à l'autre. Il n'y a aucun ministère de l'éducation au Canada en ce moment qui comprend la situation à fond.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il faut un système d'éducation pour aider ces gens.

M. Currie: C'est exact.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je suis heureux que vous travailliez au ministère pour le gouvernement provincial—On se doit d'accomplir certaines de ces choses.

M. Borrie: J'ai presque terminé, monsieur le président. J'ignore si vous êtes d'accord avec moi. Toutefois, je ne suis pas prêt à accepter d'emblée l'argument de monsieur Marchand, à savoir que les provinces sont les mieux dotées et qu'elles analysent le mieux la situation. Elles le sont peut-être dans les collectivités blanches, mais certainement pas dans les collectivités indiennes.

M. Currie: Je pense qu'il devrait y avoir beaucoup plus de fonctionnaires lucides aux Affaires indiennes. Dans certains cas, les gens se rendent compte de la situation; malheureusement, je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup dans le système. Jettons un coup d'œil à ce qu'ils enseignent. Est-ce que les matières ont un intérêt quelconque pour ces enfants et leurs collectivités? S'ils étaient de si bons enseignants ils comprendraient la situation. Ils iraient exercer des pressions de

[Text]

were such good teachers, if they understand the situation, if they understand Indian people, then they would be pounding on the desks of people like Howard Rodine in Ontario who, in turn would have to come here and pound on Mr. Davie's desk and say that we have to change the system to meet the needs of these kids. Of course, maybe the teachers we turn out in the Ontario educational system are so doggone brainwashed that have not learned to be agitators.

Mr. Borrie: One last question, if I may, Mr. Chairman.

In localities where the parents have become involved in the entire system is the transition of the youth from the reservation into the white-oriented community an easier one?

Mr. Currie: I am not sure I understand what you mean by "where the parents have become involved in".

Mr. Borrie: I think you mentioned that in the last seven years parents have become more involved in directly influencing discussions with the Department of Education or parents associations.

Mr. Currie: The school committees?

Mr. Borrie: And school committees.

Mr. Currie: Yes.

Mr. Borrie: Where these parents have become involved have you found that the children made the transition from the reservation to the school much more easily?

Mr. Currie: Let us take Walpole Island as a case in point, because it has had an integrated school system with the Wallaceburg community for almost 20 years. They are still not getting that many students out of grade 13. There are 400 children going to school there and they should be turning out 35 kids a year into grade 13—and they are not. The Six Nations people who bespeak very proudly of their educational record, do not turn out 35 students in grade 13 and they have a population of approximately 10,000 people—which means, on provincial figures, there should be 2,500 kids going to school. If you take 30 per cent of 2,500, which is a provincial ratio, that means they should have 75 kids a year in grade 13—and they do not.

Mr. Borrie: Are the parents involved in a school committee?

Mr. Currie: This is what I cannot seem to find out. They are having graduation ceremonies this month, but there are only 35 in the whole province.

[Interpretation]

[Text]

gens comme Howard Rodine, en Ontario, qui, à son tour devrait venir ici pour exercer des pressions auprès de M. Davie. On doit changer le système pour répondre aux besoins de ces enfants. Naturellement, les enseignants ontariens se font tellement lessiver le cerveau qu'ils n'ont pas appris à être des agitateurs.

M. Borrie: Une dernière question, monsieur le président. Dans les localités où les parents participent activement au système, le passage de la jeunesse des réserves au milieu blanc se fait-il plus facilement?

M. Currie: Je n'ai pas tout à fait compris ce que vous vouliez dire.

M. Borrie: Je pense que vous avez dit qu'au cours des sept dernières années, les parents se sont intéressés davantage aux discussions qui ont lieu avec les services du ministère de l'Education ou avec les associations de parents.

M. Currie: Les comités scolaires.

M. Borrie: Et les comités scolaires.

M. Currie: Oui.

M. Borrie: Là où les parents se sont engagés, avez-vous constaté que les enfants avaient fait la transition plus facilement de la réserve à l'école?

M. Currie: Prenons le cas de l'île Walpole, parce qu'elle a eu un système d'écoles intégrées avec la communauté de Wallaceburg pendant presque 20 ans. Il n'y a pas beaucoup d'étudiants en 13^e année. Il y a 400 enfants qui vont à l'école, et il devrait y avoir 35 étudiants par année en 13^e année, et ce n'est pas le cas. Le peuple des Six Nations qui sont très fiers de leur dossier en matière d'éducation, n'ont pas 35 étudiants en 13^e année, et, ils ont une population d'environ 10,000 personnes, ce qui veut dire pour la province, qu'il devrait y avoir 2,500 enfants à l'école. Si vous prenez 30 p. 100 de 2,500, qui est une proportion pour la province, il devrait avoir 75 enfants en treizième année.

M. Borrie: Est-ce que les parents s'occupent des comités scolaires?

M. Currie: Je ne le sais pas, je n'arrive pas à le découvrir. A la distribution des diplômes cette année, il n'y en avait que 35 dans toute la province.

[Texte]

Mr. Borrie: The point I was getting at here is that Indian parents are getting involved directly in a school committee.

Mr. Currie: Yes, but . . .

Mr. Borrie: And it is still not working out?

Mr. Currie: . . .the committee is, as they say, a paper tiger.

The Chairman: Gentlemen, I would like to interrupt the testimony for a minute.

Yesterday the Committee met in camera and approved a report for the House. This report is being typed and we hope that the translation will be ready so that the report can be presented to the House tomorrow afternoon.

In the in-camera meeting it was ordered that the Committee would dispose of the Estimates at this meeting. As we still have the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development before us, this will allow us to continue holding meetings on subjects relating to the Department of Indian Affairs, more particularly on the subject of education. As you may or may not know depending on whether or not you were here when I informed the meeting yesterday, the Steering Committee last week decided that we would spend the next few meetings—in fact probably most of the meetings from now until the end of June on the subject of education.

• 1155

Since at the meeting yesterday it was ordered that we dispose of the Estimates at this meeting, I will now ask that Votes 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85, and L90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development; and Vote 45 relating to the National Battlefields Commission be adopted.

Some hon. Members: On division.

Votes 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85, L90, and 45 agreed to on division.

Mr. Dinsdale: On division, Mr. Chairman, because there were some subjects that we were not able to cover during the period of time allotted to us. Actually, we have to approve of the Estimates in any case because of the time prescriptions under the new rules and, therefore, under those circumstances it must be on division.

Vote 1 agreed to.

The Chairman: I will now call the Annual Report of the Department for the year 1967-68.

[Interprétation]

M. Borrie: Ce que je veux savoir c'est si les parents indiens s'occupent du comité, s'intéressent au comité scolaire.

M. Currie: Oui, mais . . .

M. Borrie: Et cela ne marche pas encore?

M. Currie: Le comité est un «tigre sur papier.»

Le président: Messieurs, j'aimerais interrompre le témoignage un instant.

Hier, nous avons siégé à huis clos et approuvé un rapport pour la Chambre. Nous espérons que la traduction sera prête pour que nous puissions présenter ce rapport à la Chambre demain après-midi.

Mais, hier à cette réunion à huis clos, on a convenu que le comité étudierait les crédits. Nous avons encore le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes à étudier, donc, nous pourrons continuer de nous réunir sur des sujets se rapportant à l'éducation. Pour ceux d'entre vous qui n'ont pas assisté à la réunion, le comité directeur a décidé la semaine dernière que nous passerions les prochaines réunions, en fait la plupart des réunions jusqu'à la fin du mois de juin à étudier la question de l'éducation.

Depuis la réunion d'hier, nous devons étudier les crédits au cours de cette séance. Sommes-nous d'accord pour que les crédits 5, 10, 20, 25, 30, 33, 34, 35, 40, L40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, L80, L85 et L90 se rapportant aux Affaires indiennes et au développement du Nord et le crédit 45 touchant la Commission des champs de bataille nationaux soient adoptés?

M. Dinsdale: Je ne suis pas d'accord à cause des sujets que nous n'avons pas pu examiner pendant le temps à notre disposition. En fait, nous devons adopter, approuver, ces crédits en fonction des délais prescrits. En fait, nous les adopterons qu'en partie.

Le crédit n° 1 est adopté.

Le président: Je mets aux voix maintenant le rapport annuel du ministère pour l'année 1967-1968.

[Text]

Would members like the Clerk to circulate additional copies of this annual Report? We will be basing our meetings on the Report for the next few weeks. By the way, pages 80 and 81 of the Report deal with education enrolment and so on.

Mr. St. Pierre: Mr. Chairman, knowing how swamped the Committee Section is with work, it would not be surprising if we fail to get our translation on time. Will the Report nevertheless be entered in the House in one language, if we cannot do it in two tomorrow?

The Chairman: My own view of this, Mr. St. Pierre, is that if it is not possible to get the translation—I think it will be possible—then we will make the Report on the Annual Report an interim one. We will probably have to have an additional meeting. I do not particularly want to submit a Report in one language.

Mr. St. Pierre: Thank you.

The Chairman: The next person who has asked to question the witness is Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman. Once again I would like to reiterate your comments. It is always a pleasure to have Mr. Currie here. We follow his travels with considerable interest and also read what we can of his reports in the press.

There is one thing that does disturb me, Mr. Currie, about your comment—we hear all of the bad, and it is not all good—in respect of the school integration system. I am thinking particularly of my own area in Sarnia where this system has been in effect for something in excess of 20 years. One of the graduates of that particular area that got to grade 13 was the present chief. This chief took his education and went back to the reserve. I am not sure what his home conditions were. But as a result of getting that particular education, albeit it is as bad as you make out, he is now the chief of the tribe and one of the leaders of that particular reserve. He is trying to implement as much local autonomy as possible on the reserve and is being very effective. He is quite a spokesman on behalf of the Indian people. I feel that as a graduate of the Sarnia system, this is admirable. However, I would like to see more. How much of a change is practical. You say that they should be taught in the Indian language and that sort of thing. I like a lot of your ideas but, although you

● 1200

say we should not be talking about money, it is money that pays for this. One student at one school and one teacher and one class is hardly practical from a standpoint of providing this facility.

[Interpretation]

Est-ce que les députés voudraient que le greffier leur distribue des exemplaires supplémentaires de ce rapport, parce que nos réunions des prochaines semaines seront consacrées à son étude? Les pages 80 et 81 de ce rapport se rapportent à l'instruction, au domaine de l'enseignement, etc.

M. Saint-Pierre: Monsieur le président, il ne serait pas étonnant que nous n'ayons pas la traduction du rapport au moment voulu. Néanmoins, présentons le rapport dans une langue, si nous ne pouvons l'avoir en deux langues demain.

Le président: J'ignore si nous pourrons obtenir la traduction, mais si nous ne l'obtenons pas, nous présenterons le rapport sur le rapport annuel à titre provisoire. Je ne veux pas présenter un rapport seulement dans une langue.

M. Saint-Pierre: Merci.

Le président: M. Cullen a demandé la parole pour poser des questions au témoin.

M. Cullen: Merci, monsieur le président. Une fois de plus je voudrais vous dire combien nous sommes heureux de voir M. Currie parmi nous aujourd'hui. Nous avons suivi le récit de ses voyages avec beaucoup d'intérêt et nous avons lu ce que nous avons pu de ses rapports dans les journaux.

Il y a une chose qui nous a étonné dans votre exposé, monsieur Currie. Nous lisons des tas de critiques au sujet du système intégré; mais je pense à ma région, à Sarnia. Le système intégré existe depuis une vingtaine d'années et l'un des diplômés de la treizième année est l'un des chefs. Il a été à l'école puis il est retourné à la réserve. Grâce à ce bagage de connaissances, il est devenu chef de sa tribu. C'est l'un des chefs de la réserve, il cherche à faire régner la plus grande harmonie possible dans la réserve. C'est le porte-parole attitré et reconnu de son peuple et je crois que Sarnia peut être fière de cette réussite. Je voudrais qu'elle s'étende davantage à d'autres localités. Mais dans quelle mesure le changement est-il pratique? Vous parlez de certaines disciplines qui devraient être enseignées à l'école en langue indienne. Je sais que vous dites que nous ne devrions pas parler d'argent, mais en fait, dans quelle mesure est-ce que c'est possible de créer des classes où la langue indienne ne serait pas la langue officielle?

[Texte]

Mr. Currie: First of all, let us take a look at Chief Fred Plain. Let us listen to some of the things he said recently at meetings at which I have been present, when he was most vociferous in condemning a system which failed to teach him or his kids anything about being an Indian. He says the same thing himself. All right, he has a grade 13. So do I. I condemn the integrated system, and so does he, for the very fact that it has failed to recognize this need.

The Indian culture—and there is one—or culture of any kind can only be inherited or learned. The educational system has a responsibility to aid the Indian people to learn what their culture was and what it is. They have failed to do this.

Mr. Cullen: This is the point I am trying to make. Perhaps I am doing it in a poor way, but you hit the word I am looking for, inherited. A culture is inherited. I am wondering how a white teacher, for example, could teach this culture. Is this not really the responsibility of the Indians back on the reserve?

I am thinking of the mosaic aspect of this situation in the area of Sudbury that I grew up in. I went to a public school and there were Canadians there from all walks of life. When the Ukrainian people arrived they had long names and they had difficulty with the language. There was nothing there to teach them about their culture, but among themselves the Ukrainian people who did not speak English got together and built a hall and taught the history and taught the dress—taught the culture, if you like.

They accepted responsibility for that part of the education they felt was lacking. Perhaps it is not fair to draw an analogy between someone who comes into the country and a person who is native born, but I am also thinking of a French Canadian—I do not like that expression, I prefer “a Canadian who speaks French,” who came into that community and into that school whose parents spoke practically no English, it was almost all French, and they established Club Joliette. They taught the culture and the language to the kids and, as a matter of fact, it was probably a stronger unit because the family did not say, “Here is your education. You are going to school and for 13 years we can forget about you”. They did not do that. They taught the language, they taught the culture, and they taught the religion because they felt it was lacking in the public school, but they took it upon themselves to do that. Is it not possible for the Indian community to do something comparable to that? I am not talking about people who came from outside the country, I am talking about people who were born in this country and who were Canadians, albeit not as original Canadians as the 1492 Canadians and prior.

Mr. Currie: I think it is possible, but let us also look at the question of why it is not being done. I think one of the basic reasons it is not being done is

[Interprétation]

M. Currie: Examinons tout d'abord le cas du Chef Fred Plain, au sujet de ses déclarations récentes, lors de certaines réunions auxquelles j'ai assisté. Il a été très virulent dans ses attaques contre le système, qui à son avis n'a pas enseigné à ses enfants, et à lui, ce que c'était d'être un Indien. Nous avons tous les deux terminé la treizième année. Nous condamnons le système intégré, pour la raison qu'il n'a jamais tenu compte de cette nécessité.

La culture indienne, ou toute autre culture, est héritée ou apprise. Le système éducatif doit aider les Indiens à connaître leur propre culture, à apprendre ce qu'est leur culture. Mais le système intégré n'a pas accompli cette tâche.

M. Cullen: C'est ce que j'ai essayé de dire, peut-être péniblement. Vous dites que la culture s'hérite. Dans quelle mesure un instituteur blanc peut-il enseigner cette culture? N'est-ce pas vraiment aux Indiens dans les réserves de l'enseigner. Je pense à ma région de Sudbury, par exemple, où il y a cet aspect de mosaïque. Je suis allé à l'école publique où il y avait toutes sortes de Canadiens. Lorsque les Ukrainiens sont venus, la langue leur posait des difficultés, mais rien dans le système scolaire ne leur enseignait leur culture. Les Ukrainiens, ceux qui ne parlaient pas l'anglais, ont construit un immeuble et ont enseigné à leurs enfants les éléments de leur culture.

Ils ont accepté cette tâche pour combler cette lacune de l'enseignement dans les écoles officielles. Il n'est peut-être pas très juste de comparer, par exemple, les Ukrainiens et les Indiens, mais parlons des Canadiens-français qui sont venus dans cette collectivité, qui y sont venus à l'école. Je préfère l'expression «Canadiens de langue française.» En fait, les parents ne parlaient presque pas d'anglais. Ils ont créé le club Joliette. Ils ont enseigné leur culture et le français aux enfants. C'est probablement une unité beaucoup plus forte, parce que les parents n'ont pas simplement confié leurs enfants au système d'enseignement pour treize ans, sans s'en occuper eux-mêmes. On a enseigné la langue, la culture et la religion aux enfants, car tout cela, à leur avis, manquait à l'école publique. Ce sont eux-mêmes qui ont fait cela. La même chose pourrait peut-être se produire chez les Indiens. Je ne parle pas des gens venant de l'extérieur, je parle des canadiens, des canadiens de naissance.

M. Currie: Je crois que c'est possible, mais pourquoi cela ne s'est-il pas fait jusqu'à présent? L'une des raisons essentielles, c'est qu'on disait aux Indiens que

[Text]

because Indian people have been taught that it is wrong, that it is not good to be an Indian. I do not think there is any other answer to it. After all, the missionary told our fathers that their religion and their ways of life were wrong, that they were pagans and had to become Christianized and had to become better living than they were. The movies do nothing to tell us that it is good to be an Indian.

Mr. Cullen: The movies do not tell us much that is good about anything.

Mr. Currie: Yes, but you people have not been losing all the battles, as we have!

Mr. Cullen: I might say that the Indians got back at us when I was up in Churchill. If the Indians were winning a battle or surrounding a tribe the cheers went up because we were outnumbered. There were usually a lot of boos for the white man's victory.

Mr. Currie: I have been challenged on this before when I have spoken. The people say, "Come on, now, Mr. Currie, the Indians are winning the wars and the battles in the movies and on TV". I say, "You are quite right, but have you ever thought how come we are winning now? It is not because we have suddenly become smarter, but because Hoss Cartwright and a few other guys are helping us. It is because the good white guys are now leading the Indians against the bad white guys". The Indian still does not win as an individual. He is still aided by the Great White Father. There is a concept here which has been impregnated into the minds of too many Indian people.

Mr. Cullen: Let us get back to education because I do not feel that movies teach us anything. I am talking about the school system.

• 1205

Mr. Currie: It is a system, an establishment, in which people have been reared and cultured. That is what it means to them. I sat down and talked with about 20 to 40 Indian high school students, in Kenora—it varied while we were there—and out of the 92 kids who were there, six were in the five-year Arts and Science program and the other 86 were in the four-year Arts and Science program, and the majority of those were in the two-year terminal course. They are not that dumb, but this is where they were. We talked about what it is like to be an Indian going to school when you begin to study and learn about being an Indian, and their answer was, "It is embarrassing because we do not know anything. Our parents have not told us because our parents do not know". In the old days the father taught the son, the old men taught the children, they told them the stories, but they do not do that any more. These things are not encouraged and have not been encouraged. The reverse had been encouraged.

[Interpretation]

ce n'était pas une bonne chose d'être un Indien, que c'était mal. Il n'y a pas d'autre raison. Somme toute, nos missionnaires ont enseigné aux Indiens que leur façon de vivre était erronée, qu'ils étaient païens, qu'ils devaient s'améliorer et devenir des chrétiens. Le cinéma ne montre pas qu'il est noble d'être Indien.

M. Cullen: Le cinéma ne montre jamais de choses très nobles.

M. Currie: Oui, mais ce sont les Indiens qui ont perdu toutes les batailles.

M. Cullen: Ils ont eu leur revanche quand je suis allé à Churchill. Si les Indiens gagnaient une bataille ou encerclaient les Blancs, tout le monde applaudissait. Si les Blancs gagnaient, c'était les huées.

M. Currie: On m'a souvent dit que c'était l'Indien qui remportait les victoires, à la télévision et au cinéma, et je réponds que c'est parce que les blancs les aident, pas parce que les Indiens sont plus intelligents. Les «bons blancs» aident les Indiens à combattre les «mauvais blancs». L'Indien n'agit jamais de lui-même. On a inculqué ce principe chez trop d'Indiens.

M. Cullen: Revenons à l'instruction. Le cinéma ne nous apprend rien. Je parle du système d'éducation.

M. Currie: C'est un système établi au sein duquel on est élevé. C'est ce que cela représente pour eux. J'ai parlé intimement à des élèves indiens de l'école secondaire; les chiffres varient, mais des 92 élèves à Kenora, 86 suivent le cours d'humanités et de sciences de quatre ans, le suivaient pour cinq ans. De ces 86, la plupart ne suivaient le cours que pour deux ans. Ils ne sont pas bêtes, mais ils en sont là.

Nous avons parlé des sentiments d'un Indien qui va à l'école, qui commence à apprendre ce que c'est que d'être un Indien; selon ces adolescents, c'est embarrassant, parce que les parents ne leur ont rien dit, ils ne savaient rien. Autrefois, le père enseignait aux enfants, les vieillards racontaient les légendes, mais cela ne se fait plus. On ne pousse jamais les Indiens à cela, on encourage l'inverse.

[Texte]

Mr. Cullen: I have to dissociate myself because I went through the school system and never at any time when Indians were present, or not present, was there ever a downgrading in essence of the Indians. I feel there is an obligation on the Indian, and I think the sort of work you and my colleague Len Marchand, are doing is the sort of thing that is needed, to gain this respect and to do the kind of thing you are doing, but surely the responsibility is not all with the government.

When we went to the Northwest Territories, where the government is spending thousands of dollars on building homes, we talked to some people up there who really had some get-up-and-go and they said—and this is the first time I ever heard this—that the government is doing too much for the Indian. As a result, after they move into these nice homes and the painting gets chipped or scraped off, instead of the Indian doing the repair work in some way he says "Well, the government will come in and do that", and I wonder if we are doing too much in that respect.

Mr. Currie: Right. Definitely.

Mr. Cullen: Should we stop it?

Mr. Currie: I kept saying involvement, involvement, involvement, and this we have not done. The system does for the Indian; it does not do anything with him. Until this simple interchange, a replacement of words, is recognized and accepted by the establishment it is going to be a perpetuating system. You do it with the Indians, you do not do it for them. This is the key to it. I have had any number of people talk to me and say "How do I find out about myself and my people? Where do I go? Who is left to tell me?"

Let us take as an example a place like Mattagami Lake, which is a very isolated Indian reserve community in Northern Ontario. Why could the teacher not go out and bring the old people into the school and let them teach the kids the old stories. Or, if they cannot get the old people, why could they not get a transistorized tape recorder and go and talk to the old people and let them record the old songs and the old stories on tape and use those in the classes. Why could they not bring the Indian women and fathers into the schools who can teach skills and crafts to the kids, beadwork, carving—you name it.

Mr. Cullen: I see this as fine and I see it as extracurricular.

Mr. Currie: No, not extracurricular—curricular.

Mr. Cullen: The Department makes these decisions. The Department of Education is responsible, and I think the points you are making are good and I think they would win the endorsement of the community.

[Interprétation]

M. Cullen: Je ne suis pas d'accord, car j'ai été à l'école et jamais, que les Indiens y soient ou pas, n'a-t-on parlé en mal d'eux. L'Indien même a ses responsabilités, et je crois que le travail que vous et M. Jean Marchand faites est essentiel. Ce n'est pas seulement le gouvernement qui doit agir.

Lorsque nous avons visité les Territoires du Nord-Ouest, où le gouvernement dépense des centaines de milliers de dollars pour construire des maisons, nous avons parlé à des gens très enthousiastes qui nous ont dit—c'est la première fois que j'entendais dire cela—que le gouvernement a trop fait pour les Indiens. Le gouvernement fait construire ces maisons, et lorsque la peinture s'écaillle, au lieu que ce soit l'Indien qui fasse les réparations, il se dit que le gouvernement viendra repeindre sa maison. Je me demande si on ne fait pas trop pour les Indiens, à cet égard.

M. Currie: Très juste.

M. Cullen: Faut-il y mettre fin?

M. Currie: Il n'y a pas eu de participation. Le système agit pour l'Indien, mais pas avec l'Indien. Il faut absolument qu'il y ait participation de la part des Indiens. Il faut qu'on vienne à comprendre cela. Il faut que l'Indien participe, c'est la clé du problème. Bien des Indiens m'ont demandé comment ils pouvaient se connaître eux-mêmes, et connaître leur peuple, qui leur apprendrait ces choses. En guise d'exemple, prenons un endroit comme la réserve indienne de Mattagami. Pourquoi est-ce qu'un professeur ne ferait-il pas venir des vieillards de la réserve à l'école et leur demander de raconter les légendes de la tribu. Si cela est impossible, est-ce qu'on ne pourrait pas se rendre dans les régions éloignées, enregistrer les vieux racontant leurs histoires, et enregistrer les vieilles chansons? Pourquoi est-ce qu'on ne pourrait pas faire venir à l'école les hommes et les femmes indiens, qui peuvent enseigner la sculpture, l'artisanat?

M. Cullen: Je trouve que c'est très bien. Ceci pourrait être fait hors du programme.

M. Currie: Non, non, ce serait intégré dans le programme scolaire.

M. Cullen: Le ministère de l'Éducation prend ces décisions. Ce que vous est bien. Je suis sûr que la collectivité serait d'accord.

[Text]

There is one other thing, and this will be my last question, Mr. Chairman. You say that the educational system, and I think the whole point of the education aspect, is not successful because it is not relevant. My answer to that is that I took a lot of things when I went through the school system that I did not think were relevant. I was told that in order to be a lawyer I had to learn Latin, and I struggled like a son of a gun to learn it just so that after five or six years of taking Law I could say *volenti non fit injuria*, which I could have learned in 10 minutes. That is how relevant Latin was to me but I had been brain washed, if you want to call it that, that Latin was necessary. When you say it is not relevant, do you mean it is not relevant because it does not teach the history and it does not teach the culture, or it is not relevant because it does not train them for jobs in the community in which they live?

Mr. Currie: It is both, and it is more. Did the school you went to have a white teacher? Did the school you went to have a teacher who spoke the same language you did? Was the culture in the school the same as the culture you came from outside of school? The Indian kid walks across that threshold and he enters a foreign land, and everything in that land that is foreign says to him that one of these two systems is a lie. Either this classroom and what is stands for is a lie, or the home and the family that he goes back to every night is a lie. The two must be relative.

Let me give you a simple example. At the school in North York where I was principal nine out of ten kids were Italian Roman Catholic, and this was a public school. Whenever we sent a letter home to those parents we sent it home in English and Italian.

Whenever I called a parent on the phone I would check with the child to see if his mother or father could speak English, and if they could not, I spoke to the parents through an interpreter. Whenever a parent came to visit me in the school there was an interpreter there to help that parent so that I could communicate. When we had parent-teacher meetings, there were interpreters available to do everything in Italian, as well as in English. We recognize their culture.

I have an even simpler case. A teacher came to me one day and said: "Mr. Currie, I cannot teach Canada's food rules to these kids." You know what Canada's food rules are. Two eggs, bacon, cereal, juice, milk toast and jam and then you throw up your breakfast. After all that who would not? The teacher said: "We cannot teach this to these kids, because these kids do not eat these foods. If I persist, I am forcing these kids to judge their parents. I am saying to these kids: 'Your parents are wrong because of the way they feed you'." No teacher has this right.

Mr. Cullen: That is equally true of white children too.

[Interpretation]

Il y a un autre point, et ce sera ma dernière question, monsieur le président. Vous dites que le système d'instruction n'est pas une réussite parce qu'il n'est pas adapté aux gens. Quand j'étais à l'école, j'ai dû apprendre bien des choses qui n'avaient aucune application pratique. Je voulais apprendre le droit, j'ai dû prendre le latin. En fait, il m'a fallu six ans de droit pour apprendre juste une phrase dont j'aurais pu apprendre le sens en deux secondes, «*Volenti non fit injuria*». On m'avait fait croire que le latin était indispensable. Quand vous dites que le programme n'est pas adapté, est-ce qu'il n'est pas adapté parce qu'il n'enseigne pas l'histoire, ou la culture, ou est-ce parce qu'il ne forme pas les élèves aux métiers qui leur seront utiles dans la communauté?

M. Currie: C'est cela et plus. Est-ce que l'école où vous êtes allé avait un professeur blanc? Est-ce qu'il parlait votre langue? Est-ce que l'école où vous êtes allé vous enseignait la culture que vous retrouvez dans votre milieu familial? L'Indien, quand il va à l'école, entre dans un pays étranger et tout cela lui dit qu'un des deux systèmes n'est pas le bon. Ou bien c'est l'école, ou alors c'est le milieu familial où il retourne tous les soirs qui est un mensonge. Il faut que les deux soient reliés.

Un exemple: dans l'école où j'étais directeur, à North York, neuf élèves sur dix étaient des catholiques Italiens, et c'était une école publique. Chaque fois que nous envoyions une lettre aux parents, nous la rédigeions en anglais et en Italien.

Chaque fois que nous renvoyons un enfant chez lui le soir, il retourne dans un milieu anglo-italien. Chaque fois que j'ai dû téléphoner à un des parents, j'ai demandé à l'enfant pour savoir si sa mère ou son père parlait anglais, si ce n'était pas le cas, j'avais un interprète. Chaque fois que j'ai eu la visite d'un des parents, il y a un interprète pour pouvoir communiquer. Lors des réunions avec des parents et des professeurs, il y a eu des interprètes pour l'italien et pour l'anglais. Nous reconnaissons leur culture. Prenons un cas beaucoup plus simple. Un professeur est venu me dire: «M. Currie, je ne peux enseigner les lignes de conduite quant à l'alimentation canadienne.» Vous savez ce que c'est les grandes lignes de l'alimentation, 2 oeufs, jambon, les céréales, du jus, du lait, des rôtis et de la confiture. On ne peut leur enseigner cela parce que ces enfants ne le mangent pas. Si j'insiste, je les force à juger leurs parents, en disant vos parents ont tort à cause de la manière de vous donner à manger. Un professeur n'a pas le droit de faire cela.

M. Cullen: Cela s'applique aussi aux enfants blancs.

[Texte]

Mr. Currie: That is correct. In any community the education given to that child must be relevant to the child and his community. It must not be foreign. There comes a time in age and in the educational program where changes can and will be made quite easily. When you give that child a secure foundation of pride, recognition and awareness of himself as an individual and as a human being, he will knock down doors and tell you: "This is what I want to learn; show me how to find out; help me to find out." However, initially we must give that child a solid foundation of security and pride in himself.

Mr. Cullen: May I be allowed one more supplementary? Mr. Currie, when you are making your speeches, and I have read many of them as I have said, I do not see too many where you throw the ball into the Indians' court. I am just wondering how often you say: "We cannot blame it all on the government". Do you take the other stand very often and say: "What are you doing?" It is all right to stand or sit around at these meetings and complain and blame the government for everything, but how many parent-teachers meetings have you been to and how many times have you visited the school and do you look at your kids' school work when they come home from school? Do you harangue the Indians the way you harangue the government?

Mr. Currie: Unfortunately, I have had the opportunity to speak to the non-Indian people mostly. Recently, I have had the glorious opportunity of speaking to Indian people, and these are questions that I have raised. The main thing that I raise with the Indian people is: "Why are you not pounding on the desk of the Department of Indian Affairs and insisting that you be given the right to run your own educational programs? Why do we not have Indian school boards?" This is the question I am asking Indian parents.

I ask Indian parents: "How come your band is getting self administration? Does self administration mean self administration, and if it does, why does it not include education?" The Indian parents want to be involved. They want to do, but they do not know how. An education is needed for them as well. After all, how hard can you harangue a guy when he is already down?

Mr. Cullen: That perhaps is the time to harangue them.

Mr. Currie: No, I disagree with you very strongly, because it is no fun to be down and to be kicked.

Mr. Cullen: It is not much good either to tell a fellow who is down that he should feel sorry for himself.

Mr. Currie: I am not telling them that they should feel sorry for themselves. Never. I am saying: "Why do you not ask these questions."

[Interprétation]

M. Currie: C'est juste. Tout enseignement donné à l'enfant doit se rapporter strictement au milieu de l'enfant. Il doit y avoir une relation. Il y aura un âge et un programme d'enseignement lorsque les changements se feront assez rapidement. À ce moment-là, on peut leur donner une base sûre de fierté, une reconnaissance et la conscience en tant que personne individuelle et être humain et il dira: «C'est cela que je voudrais apprendre, montrez-moi comment y arriver.» Au début, nous devons donner à l'enfant une base solide d'assurance et de fierté en lui-même.

M. Cullen: Puis-je poser une question supplémentaire? Lorsque vous faites vos discours et j'en ai lu beaucoup. Il n'y en a pas trop qui sont contre les Indiens. Combien de fois dites-vous: on ne peut reprocher au gouvernement tous les maux? Mais, prenez-vous l'attitude de dire: que faites-vous? Qu'est-ce que vous dites aux Indiens? Vous les laissez critiquer le gouvernement. À combien de réunion de parents et d'instituteurs êtes-vous allé et combien de fois avez-vous rendu visite à l'école et avez-vous vu les devoirs des enfants lorsqu'ils rentrent à la maison. Est-ce que vous critiquer les Indiens comme vous critiquer le gouvernement?

M. Currie: Malheureusement, j'ai eu l'occasion de parler la plupart du temps aux non-Indiens. Mais récemment j'ai eu la possibilité de m'entretenir avec des Indiens mais il s'agissait de question que j'ai soulevées. Je leur ai surtout fait comprendre pourquoi ils n'écrivent pas au ministère des Affaires indiennes pour insister qu'on leur accorde le droit d'appliquer leur propre régime scolaire? Pourquoi est-ce que nous n'avons pas de commissions scolaires indiennes. C'est ce que je leur ai demandé. Je leur dis: Pourquoi vous avez le droit de vous administrer vous-mêmes. S'il y a une auto-administration, pourquoi est-ce que cela ne comprend pas l'éducation? Aussi, les parents indiens veulent participer mais ils ne savent pas comment participer. Ils ont aussi besoin d'une éducation. Mais comment haranguer quelqu'un s'il n'a plus de force.

M. Cullen: C'est peut-être juste le moment.

M. Currie: Non, je ne suis pas d'accord, ce n'est pas drôle d'être à bout de ses forces et d'être poussé.

M. Cullen: Mais, cela ne sert à rien non plus de dire à une personne qui est à bout de ses forces et de se plaindre.

M. Currie: Je ne leur dis pas de se plaindre eux-mêmes, jamais. Mais je leur dis, pourquoi ils ne demandent pas ces questions.

[Text]

Mr. Cullen: Haranguing may be a strong word. I am sorry, Mr. Chairman, that I have taken so much time.

The Chairman: Mr. O'Connell.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I want to begin by saying that I found Mr. Currie's statement most enlightening. I would like to ask, in view of some of the objectives which he described on the part of the Indians with respect to the educational system, whether he would see in Ontario any possibilities for

• 1215

the kind of educational initiatives being taken at the Rough Rock school in Arizona? I wonder if he would be good enough to describe the outlines of that to the Committee, since I think it would fit in very closely to what we are talking about? If he saw any kind of place for that kind of approach in Ontario, would he kindly suggest what would be the respective roles of the province and of the federal government and of the Indian communities from the sense of involvement and initiative?

Mr. Currie: How long do we have?

Mr. O'Connell: I do not think it would take you more than five minutes.

Mr. Currie: The real key to something of this nature is the education and the training of the teacher. We must have teachers who are well qualified and well trained to go into these kinds of communities and who can work in this type of situation. At present the province is not, and has not, nor has any other province, tackled this type of a situation.

As a simple example: In the City of Toronto for the first time this summer the Department of Education is offering a course for teachers of underprivileged society, inner city schools, and so on. This needs to be done for people who go into Indian communities. This would be one basis.

What could the federal department do? The federal department could provide the where-with-all so that the teachers in the classrooms could have the means to do this sort of thing, because you do not do these things easily or simply. They would have to talk with the principals and the teachers and the superintendents of the school system and say: "We must be more flexible; we must be prepared to teach and help these people learn about their culture."

In turn the Indian people, I am certain, could easily be approached and would be only too happy and proud to take part in such programs as they are doing in Rough Rock.

As a matter of fact, some of the recommendations that came out of the National School Committee Convention in Hamilton just a week ago raised many of these points.

[Interpretation]

M. Cullen: Haranguer est peut-être trop dire. Je regrette, M. le président d'avoir pris tellement de temps.

Le président: M. O'Connell.

M. O'Connell: Monsieur le président, je tiens à commencer par dire que je trouve la déclaration de M. Currie est extrêmement intéressante. Étant donné les objectifs qu'il a décrits à propos des Indiens et du système scolaire, pense-t-il qu'il soit possible en Ontario de prendre des initiatives dans le domaine de

l'instruction publique comme on l'a fait dans l'école de Rough Rock en Arizona? Peut-il donner les grandes lignes de ce programme à ce Comité parce que ceci se rapporterait de près à ce dont nous parlons maintenant. Et si le témoin voit qu'il est possible de réaliser un tel programme en Ontario, pourrait-il proposer les fonctions respectives de la province et du gouvernement fédéral et des communautés indiennes en ce qui concerne la participation et les initiatives.

M. Currie: Combien de temps a-t-on?

M. O'Connell: Je ne pense pas que cela vous prendra plus de 5 minutes.

M. Currie: L'élément clé, c'est l'instruction et la formation de l'instituteur. Nous devons avoir des instituteurs qui sont compétents pour s'installer dans ces collectivités et qui peuvent travailler et s'adapter à cette situation. A l'heure actuelle, la province ne l'a pas fait. Aucune des provinces s'est attaquée à un genre de situation semblable. Par exemple, à Toronto, pour la première fois cette année, le ministère de l'Éducation donne des cours aux instituteurs qui enseigneront dans des régions sous-développées. C'est nécessaire pour les personnes qui enseigneront dans les collectivités indiennes. Ce sera une base.

Qu'est-ce que le ministère pourrait faire? Le ministère fédéral fournit les fonds afin que les instituteurs dans les classes d'écoles aient les moyens pour le réaliser parce qu'ils ne le font pas facilement ils devront parler au principal, aux professeurs et aux surintendant du système scolaire en disant: Il faudrait être plus flexible et être prêts à enseigner et à aider à apprendre ce que c'est leur culture. Les Indiens ne seraient que très heureux et fiers de participer à ce genre de système scolaire comme c'est le cas à Rough Rock. En fait, certaines des recommandations émanent du congrès des commissions scolaires à Hamilton où on a soulevé un grand nombre de ces points.

[Texte]

They want these things. To reflect back on what the previous gentleman was asking, at Walpole Island last fall when we had a meeting with the band, the school committee, the interim school organization for Kent County, and some provincial authorities, the Indian parents asked that night: "Can we teach our kids in Ojibwa?"

This is the point I am trying to get across. They wanted to, but they did not know how to go about doing it, or getting something. They wanted to do it, but it was not a case of the parents saying: "We are going to, or we will", but "can we?" This explains in a sense the mental attitude of many of the Indian people across Canada today. They always ask permission. If someone says "no", they quit. This sort of thing can and should be encouraged.

I have not really answered your question, Mr. O'Connell, but it is too broad a question to tackle easily. I see no fundamental difficulty to it. I see a lot of work involved, I see a lot of money being spent, and I see a lot of training going on, but I see it as the key way to do it. The point is: The system to date has not done it this way; the system to date has not been successful. Let us try the other way. We cannot be any worse by involving parents and giving them the opportunity to become involved by doing an Indian thing in school.

I met a young lad on the train going up to Moosonee last winter. He was attending a university here in Ottawa. I asked him how he felt about being an Indian in school and he did not understand what I meant so I explained to him what I had heard from other high school students. He said: "No I had no difficulties." I said: "Why not?" He said: "Because I knew who I was and what I was. I live with my grandfather up at Fort Albany and my grandfather took me hunting. I learned to hunt and kill a moose and skin a moose. My grandfather made sure I spoke Cree fluently and my grandfather told me the old stories. When I went to Fort Albany the sisters there

● 1220

taught me to read and write in Cree. I am a Cree and I know it." However, there are thousands of others who do not know it.

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, I have one other question. Mr. Currie, could you indicate any significant research that you find is going on in Ontario into the education of Indian children, whether conducted by the federal or provincial government or by other agencies such as universities? Also, is there research into the learning process which would identify in a significant way some of these problems that are arising?

I have another perhaps not too related a question, but since I said I had only one perhaps I should now introduce it. Has his Department of Education, in the Province of Ontario, approached either the Union of Ontario Indians or Indian communities in

[Interprétation]

Ils veulent cela et pour revenir à ce que le préopinant disait, l'automne dernier, à Walpole Island à la réunion avec la Commission scolaire, la bande, l'organisation intérimaire du Comté de Kent et certaines autorités provinciales. Les Indiens ont demandé ce soir-là: Pouvez-vous faire l'enseignement en Ojibwa à nos enfants? Ils le voulaient mais ne savaient pas comment s'organiser pour le faire. Ils voulaient le faire, mais ils ne disent pas, nous le ferons ou nous le voulons. Ils demandent, pouvez-vous le faire? Ceci explique la mentalité des Indiens. Ils demandent toujours la permission et si quelqu'un dit non, ils abandonnent l'effort. Il faut les encourager à faire quelque chose.

Je n'ai pas vraiment répondu à votre question, M. O'Connell mais c'est une question beaucoup trop vaste pour qu'on l'aborde facilement. Je ne vois pas trop de difficultés. Mais il y a beaucoup de travail, beaucoup d'argent qu'on pourrait y consacrer, beaucoup de formation mais c'est le seul moyen de le faire. Jusqu'à présent le système n'a pas été axé sur cette conception et a été sans succès. Essayons de changer. Nous ne pouvons pas faire pire que nous faisons maintenant, en appelant la participation des parents et des enfants. J'ai rencontré un jeune dans le train de Moosonee l'hiver dernier. Il était étudiant à l'Université d'Ottawa et je lui ai demandé comment il se sentait, lui, comme Indien, à l'école. Il comprenait pas ce que je voulais dire de sorte que je lui expliquai ce que j'avais entendu dire des autres étudiants. Il me disait: «Non, j'ai aucune difficulté.» Je lui ai demandé pourquoi. Il m'a dit «je savais qui j'étais ce que j'étais. J'ai vécu avec mon grand-père à Fort Albany et il m'a enseigné la chasse, à tuer un orignal, il m'a enseigné le Cree que je parle couramment. Il m'a raconté des histoires et lorsque j'allais à Fort Albany les soeurs m'ont enseigné de lire et d'écrire le Cree. Je suis un Cree et j'en suis conscient.»

M. O'Connell: Encore une autre question. Est-ce que M. Currie pourrait nous dire si des recherches importantes sont faites dans l'Ontario concernant l'éducation des Indiens, des recherches faites par la province, par le gouvernement fédéral ou par d'autres organismes comme les universités. Y-a-t-il d'autres recherches dans les méthodes d'enseignement qui concerneraient de près les questions qui se posent.

J'ai une autre question qui ne se rattache peut-être pas à ce problème, mais comme je disais que j'en n'avais qu'une seule je devrais peut-être la poser maintenant. Est-ce que le ministère de l'Éducation de l'Ontario a pris contact avec l'Association des Indiens de l'Ontario

[Text]

the attempt to involve them in a consultative and perhaps even more meaningful capacity in these problems of curriculum adjustment? Has his Department gone any distance in the involvement of Indians either through their organizations or the communities themselves? The first question was on research.

Mr. Currie: The research question is easily answered. OISIE, the Ontario Institute for Studies in Education is doing three group studies; Dr. McDiarmid, Dr. Orlikow, and Jim—that is his first name, I cannot remember his last name—are each doing something. However, they feel that they are only just getting off the ground.

Ontario is way behind in doing something of the nature. Unfortunately not enough has been done.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Who are we behind?

Mr. Currie: We are behind the "need", let us put it that way. I do not know who has done much work in this area. I was at a meeting where the Bureau of Indian Affairs from Washington was speaking and while they spoke, all I had to do was to close my eyes and everytime the words "Bureau of Indian Affairs" came up I put in "Department of Indian Affairs" and it sounded like the same dialogue, there is no difference. You asked about the involvement of the Department with the native peoples' organizations and so forth. No, this is not being done, and this is reflected again at the very local school level. There is no involvement of the integrated school board in our system, with the Indian community.

There is a triangle, here, which has never been closed. The triangle is the Indian community, the Department of Indian Affairs, and the school system. Everything, unfortunately, seems to go through the Department of Indian Affairs. The Indian people talk to the Department of Indian Affairs because they want to know something about the school system. The school system talks to the Department of Indian Affairs because they want to know something about Indian people. But none has smartened up yet. People do not realize that there is a direct line of communication between the school system and the Indian people, and that this requires education. Now, the provinces are at fault because they persist in hiding behind or thinking that: A. Indians are a federal baby and we must not touch it; B. Reserve communities are federal land and we must not tread on anybody's toes. Until this idea is cleared up, this triangle will not be closed.

I think this is where the Department of Indian Affairs could play a very strong role as, what you would call a catalyst. In other words, by talking with the Indian people, and the school board and by

[Interpretation]

ou avec des collectivités indiennes pour chercher à les faire participer, peut-être à titre consultatif ou même plus utilement à ces problèmes de l'adaptation à la vie. Est-ce que le ministère a fait des efforts pour faire participer les Indiens, soit par le truchement de leur Association ou par les collectivités elles-mêmes? La première question portait sur la recherche.

M. Currie: Pour ce qui est de la recherche, la OISIE, la *Ontario Institute for Studies in Education* effectue trois études de groupe. M. McDiarmid, M. Orlikow et Jim, je ne me souviens plus de son nom de famille font chacun un travail distinct, mais ils ont l'impression que c'est juste le début. L'Ontario est très en arrière pour cette question et, malheureusement, on n'a pas fait assez jusqu'à présent.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Nous sommes en retard par rapport à qui.

M. Currie: Ils sont en retard sur les besoins et je ne sais pas qui a fait beaucoup dans ce sens là. J'ai été à une réunion du Bureau des affaires indiennes de Washington et j'ai pu fermer mes yeux et chaque fois que l'on a mentionné le Bureau des affaires indiennes je l'ai remplacé par ministère des Affaires indiennes et c'était le même dialogue, il n'y a pas de différence. Vous parlez de la participation du ministère à certaines organisations des indigènes. Non, il n'y a pas de participation et cela se reflète au niveau des écoles locales. Il n'y a pas de participation de la commission scolaire intégrée de notre système aux collectivités indiennes.

Il y a un triangle qui n'a jamais pu se joindre c'est la communauté indienne, le ministère des Affaires indiennes et le système scolaire. Le tout semble malheureusement passer par le ministère des Affaires indiennes, les Indiens parlent au ministère des Affaires indiennes lorsqu'ils veulent des renseignements sur le régime scolaire; les écoles parlent au ministère des Affaires indiennes lorsqu'elles veulent des renseignements sur les Indiens. Personne jusqu'à présent ne s'est rendu compte qu'il y a un moyen de communication direct avec les Indiens. Cela nécessite une certaine éducation. Les provinces ont tort pour ce cas-là, parce qu'ils pensent que a) les Indiens relèvent du gouvernement fédéral et il ne faut pas y toucher; b) les réserves sont des territoires fédéraux, qu'il faut faire attention à ce que l'on fait. Jusqu'au moment où ce problème sera résolu, il y aura une lacune.

Je crois que le ministère des Affaires indiennes pourrait jouer un rôle très important pour catalyser ces rapports et se mettre en rapport avec les commissions scolaires, avec les Indiens, en leur disant de ne pas

[Texte]

saying to them "Look do not send us these papers, do not ask us these questions, go and see the Chief in Council, go and see the school committee, go and talk to the parents on the reserve, do not talk to us", and in turn going to the people of the community and working with them along this line, and giving them guidance. This is another reason why they do not. They do not know how. They do not understand the workings of the system.

Mr. O'Connell: Thank you.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, obviously Mr. Currie has far more insight into this problem that would be possible for anyone living outside the Indian community itself. It is obvious, from his comments that he knows who he is. Now I would like to ask Mr. Currie if this is a result of family influence or schooling, back home on the reserve, or later education? What is the reason for your very keen insight into the essential problem that this Committee is trying to grapple with?

● 1225

Mr. Currie: To a certain extent I have covered this, but as a boy I was ashamed of being an Indian. Today I can say that. As a kid, you could not have dragged that out of me with 10 tons of horses. There was nothing around me that said, "it is good to be an Indian". There are many Indian kids today who have this. I was born and raised in the city. I went to the movies and, as I said, we lost every Saturday—you know, Buck Jones, Tim McCoy. I notice the smiles of recognition in the room. That is dating you too!

Mr. Dinsdale: That dates you too.

Mr. Currie: That dates me too, you are right. My parents could not teach me anything because they knew nothing of themselves as Indian people. My father had less than grade 8, and my mother could neither read nor write. In school, the words "savage" "cruel" "bloodthirsty" and Father's "Brebeuf and Lallemand" were the key things that came out of education about the Indians, nothing else. I stayed in school, and went to high school. Again we were on welfare, so I knew what it was like to go to school in rummage sale clothing, to be an Indian, the only one in the high school, and to recognize the discrimination in school. In turn, I began to be a discriminator myself because I found there were a bunch of kids who called me "Walt" and a bunch of kids who said "you mean the Indian guy". You actually learn to discriminate.

As time went on, I began to make my own personal adjustments. One of the most horrible adjustments occurred at that age when as a young man you suddenly realize there is another animal in this world called "girls". When you are the only Indian student, and there are no Indian girls in your community,

[Interprétation]

envoyer ces documents, de ne pas demander ces questions, aller voir le chef en conseil, la commission scolaire, aller voir les parents dans la réserve mais ne vous adresser pas toujours à nous. Il faut aussi voir les gens de la collectivité et travailler avec eux pour leur donner des conseils. C'est une autre raison pourquoi ils ne le font pas; ils ne savent comment s'y prendre. Ils ne comprennent pas les méthodes de ce système.

M. O'Connell: Merci.

M. Dinsdale: Monsieur le président, M. Currie est certainement très au courant de ces questions, probablement beaucoup plus au courant que d'autres en dehors de la communauté indienne et, d'après ses commentaires, on sait qui il est. Maintenant, je vais demander à M. Currie si c'est le résultat de l'influence de sa famille, de l'école, s'il a appris cela sur la réserve ou par les études qu'il a faites? Comment se fait-il que vous compreniez si bien les problèmes essentiels que nous essayons d'étudier ici?

M. Currie: J'en ai parlé déjà. Mais, quand j'étais un jeune garçon, j'avais honte d'être Indien. Je peux vous le dire maintenant, je ne l'aurais jamais avoué quand j'étais enfant. Rien n'indiquait qu'il était bon d'être Indien. Il y a beaucoup d'enfants indiens qui ont ce même sentiment. J'étais né et élevé dans une ville; j'allais au cinéma tous les samedis, vous savez avec Buck Jones et Tim McCoy. Je m'aperçois des sourires dans les pièces. Vous vous souvenez aussi?

M. Dinsdale: Et vous aussi.

M. Currie: Mes parents ne pouvaient rien m'enseigner parce qu'ils ne savaient rien en étant Indien. Mon père n'avait même pas un grade 8 et ma mère ne pouvait ni lire ni écrire. A l'école, les mots «sauvage», «cruel», «avide de sang» et les Pères Bréboef et Lallemand étaient les seuls renseignements sur les Indiens, rien d'autre. Je suis passé à l'école secondaire et nous recevions de l'aide à ce moment-là. Donc, je me rends très bien compte comment c'était d'aller à l'école dans les vêtements de seconde main. En tant qu'Indien, on se rend compte de la discrimination, mais moi aussi j'ai commencé à être discriminateur. J'ai constaté que certains enfants m'ont appelé «Walt» et les enfants disaient: «Tu veux dire, l'Indien là-bas.» On apprend à discriminer.

Petit à petit, je me suis adapté. Ce qui a été le plus difficile, c'est à l'âge où tout jeune homme se rend compte qu'il y a des jeunes filles et, malheureusement, il n'y a pas de jeunes filles indiennes dans la communauté et surtout quand on est mal placé du point de vue financier. Les enfants à l'école avec

[Text]

man this is rough! Especially when you are at the wrong end of the economic system. So there were these things; the kids in school who related to me and to whom I related, and the teachers who took an interest in me as an individual.

Throughout this I found nothing that said, "it is good to be an Indian". As I became more educated I began to read, to talk, to question and to learn. For example, in the Air Force, overseas, I remember that we were lying in our Nissen huts one night, and these British Isles people were ripping Canadians apart. There were 11 in our RAF squadron, so they talked about the Mounties the bears the wolves the snow and the wild, wild Indians, They were savages, you know and this went on.

Finally, in an interlude, I said: "O.K. you guys, you have been talking the wild savages and the Indians, I am an Indian", There was absolute silence in that Nissen hut, until somebody got up and turned the light off, and we all went to sleep. But it was little things like this that made me aware of myself today. It was a whole process, but it was a process that was aided by friends, teachers and myself. I was lucky, and I use myself as an example—not in pride, but simply as a bare example. It is a unique child who rises above his environment. It is not the average kid. It is a unique child who for some reason or other does it. Most kids fall back into where they were born.

Mr. Dinsdale: You represent the new kind of leadership that is emerging. Would you not say that it is essentially the result of educational opportunity? You say you are a unique child, but I find across Canada that there are Indians emerging as leaders, who are grappling with the problem in precisely the same terms as you, and their insight and ability to cope in this way and to bridge the cultural gap of the two communities is largely attributable to the educational opportunity that has been theirs.

Mr. Currie: I will not buy that. I will buy it partially, because I feel I got an education in spite of my teachers, not because of. I feel this is true in too many cases of kids who go to school; it is inspite of, not because of. Again these are unique kids. These 35 kids in grade 13, and the 200 plus who are in university across the whole country, are unique people. How many of them are leaders in regard to the Indian question? How many of them, instead, have accepted and are products of the system?

Mr. Dinsdale: You have been involved in the educational process yourself. I think everybody is beginning to recognize, certainly the members of this Committee and those who have taken any time to consider the problem, that paternalism has destroyed the Indian culture, the Indian community, the Indian family.

[Interpretation]

lesquels j'avais des relations étroites ainsi que les professeurs qui se sont intéressés à moi en tant qu'être humain, mais je ne voyais aucun avantage à être Indien.

Peu à peu, j'ai lu, j'ai posé des questions, je me suis renseigné; quand j'étais membre de l'aviation, je suis allé outre-mer et, en Angleterre, on critiquait les Canadiens, on parlait des gendarmes de la Gendarmerie royale, des ours, des Indiens sauvages des loups, de la neige et des sauvages, à la fin, j'ai dit: «Bon, vous venez de parler des Indiens,»—j'ai dit—«Moi, je suis Indien.» Et, il y avait un silence absolu à ce moment-là. La personne a éteint la lumière et nous nous sommes endormis. C'étaient des petites choses de cet ordre qui ont fait que je me suis rendu compte de la situation. J'ai été aidé par mes amis, par mes professeurs et par mes efforts personnels. Je puis me citer comme exemple qu'il y a très peu d'enfants qui sortent de leur milieu; ce sont des enfants exceptionnels qui y arrivent ce n'est pas un enfant moyen. La plupart des enfants retournent dans leur milieu, là où ils sont nés.

M. Dinsdale: Vous représentez la nouvelle génération qui prend la direction. Vous ne trouvez pas que c'est le résultat des possibilités de l'éducation. Vous dites que vous êtes un enfant exceptionnel? Mais il me semble de plus en plus qu'au Canada, il y a des Indiens qui deviennent des chefs de file, qui s'occupent de ces problèmes tout comme vous et leurs possibilités de comprendre le problème leur viennent de l'instruction qu'ils ont reçue?

M. Currie: Moi, je ne suis pas tout à fait d'accord. Je sais que j'ai reçu une éducation en dépit de mes professeurs et c'est ce qui s'applique dans trop de cas d'enfants qui vont à l'école. Ce sont des enfants exceptionnels; les 35 qui sont en classe 13, ceux qui sont dans les universités sont tout à fait des enfants exceptionnels. Mais combien sont des chefs de file quand il s'agit de questions indiennes? Combien ont accepté le système et sont devenus son produit.

M. Dinsdale: Vous étiez vous-même impliqué dans le processus de l'instruction. Je pense que tout le monde commence à reconnaître le problème, certainement les membres du Comité, et ceux d'entre nous qui ont consacré leur temps à ce problème que le paternalisme a détruit la culture indienne, la communauté indienne et la famille indienne.

[Texte]

Now you are almost crusading here this morning indicating that we will never be able to come to grips with the problem until the Indian finds out who he is, where he came from and take pride in his cultural heritage and so forth as a part of the Canadian mosaic. We westerners understand this Canadian mosaic principle quite easily. Who is going to recapture this lost heritage? Who is going to indoctrinate the rising generation of Indians when the community is destroyed because of the ghetto system, when families have lost touch with it? Certainly the whites in the community or in the educational system cannot. It will depend on Indian teachers. Do you think this might help to hasten the process of bridging the cultural gap: that is, more Indian teachers like yourself who have a special insight and a special feeling and sensitivity for the problem?

Mr. Currie: Yes, I would say the use of Indian teachers would be a better thing. One simple reason is that it would put in front of the Indian child a success image. You know, the impact upon a six-year-old or eight-year-old kid, "Hey, that teacher up there is an Indian". You know, instead of "Hey that teacher up there, what is he? He is not an Indian". Or, as one group out West said when the new teacher arrived and he happened to be a Jamaican, "Hey, look at the black white man".

There is a great need for this and it can be done.

I think this is a role and this is a responsibility that can be fulfilled by the Department of Indian Affairs under their present responsibilities by encouraging this sort of thing to go on: by finding people who are willing, who know the system, and who will stand and talk, and who can be used on a rotating basis from community to community. In the South we need them especially because there is very little in the South. There are no resources in the South, there are no old people left. In the North you can still find many of the old people. I understand that even in the Kenora region, for example, there are still many people who worship the old Midaywewin way. They have never become Christians and the Longhouse people still exist on the Six Nations, for example.

Mr. Dinsdale: In regard to this Indian teacher question, I have heard it said, although I have nothing to prove this, that the Indians themselves are reluctant to accept an Indian teacher. I have no personal experience with this but I know this information has been communicated to me from the so-called experts in both the field of Eskimo education and Indian education. Does this exist? Is there a reluctance on the part of the children themselves to accept teachers from their own ethnic background and why?

Mr. Currie: Yes, but not on ethnic background. I would say it is because the teacher has not been

[Interprétation]

[Interprétation]

Vous amenez presque une croisade ici ce matin pour démontrer que nous ne pourrons jamais nous attaquer aux problèmes, avant que l'Indien ne sache vraiment qui il est, qu'il soit fier de son héritage culturel, qu'il fasse partie de la mosaïque canadienne. Nous n'avons pas de mal à comprendre cela, mais qui va retrouver cet héritage perdu? Qui va apprendre à la nouvelle génération parce que les familles ont perdu le contact avec la culture. Les Blancs de la collectivité ou du régime scolaire ne peuvent pas enseigner cette culture. Cela dépendra des professeurs indiens eux-mêmes. Est-ce que vous pensez que ceci pourrait aider à surmonter les lacunes culturelles qu'il faudrait davantage des professeurs indiens comme vous-même qui comprendraient qu'ils sont sensibles à ce problème.

M. Currie: Oui, je pense que si nous avions des instituteurs indiens, cela irait beaucoup mieux. Une raison en est de présenter aux enfants l'image d'une personne qui a réussi. Vous savez la réaction des enfants de 6 ans ou 8 ans est: Ce professeur est un indien au lieu de dire «qui est-il, ce n'est pas un Indien. Comme le professeur qui par hasard est Jamaïcain et les enfants disent: «Il a l'air d'un blanc qui est noir».

J'estime que c'est un rôle à jouer par le ministère des Affaires indiennes et qu'il faut encourager ceci, qu'il faut trouver des gens qui sont prêts, qui connaissent le régime, qui sont prêts à exprimer leurs opinions et qui peuvent aller d'une collectivité à l'autre. Nous en avons besoin surtout dans le Sud, parce qu'il y en a très peu. Il n'y a pas de ressources dans le Sud. Nous n'avons pas de vieilles personnes là, dans le Nord par contre il y en a encore; dans la région de Kenora il y a encore beaucoup de gens qui croient encore à la «Midaywewin». Ils ne sont jamais devenus des chrétiens et les gens de «Longhouse» font encore partie des «Six Nations».

M. Dinsdale: En ce qui concerne la question d'instituteurs indiens, j'ai entendu dire et je n'ai aucune preuve que les Indiens eux-mêmes hésitent à accepter un professeur indiens. Je n'ai pas d'expérience mais je sais que ce message m'a été communiqué par des spécialistes dans le domaine de l'éducation des Esquimaux et des Indiens. Est-ce que les enfants hésitent vraiment à accepter les instituteurs indiens et pourquoi?

Mr. Currie: C'est parce que l'instituteur n'a pas été formé de la façon voulue. Un instituteur est arrivé à

[Text]

trained to be a good teacher in that community. In one case I know of, up near the Lakehead the teacher came in and was rougher on the kids than if he had been in a non-Indian community. He was an Indian. Your own kind are tougher on you because it is like the father of a child being the principal of the school he is at. He is a heck of a lot tougher on his own boy in that school than any other kid in the school. This is what it amounted to. Now I can take you to Big Trout Lake where there is a young lad there teaching, I think, it is Grade 4. He only has a grade 12 education and he is doing a wonderful job. He is respected and he is admired. He is fulfilling a tremendous role in that community as a teacher. The kids respect him and admire him because he knows what he is doing. He has the feel. He is teaching kids as human beings and he is being a human being himself. This is one of the keys about teachers who go into these communities. They must be human.

Mr. Dinsdale: Let us come to this dropout problem. It exists in all communities, but in a special way amongst our Canadian Indians and it is a by-product of lack of pride, culture and so forth and

● 1235

discrimination in the urban community. Why is it that the young Indians cannot be encouraged to seize opportunities in the teaching profession? Why is there no challenge to young Indians? Why the lack of motivation to proceed in this direction when they could serve their own people better if they had a broader educational background?

Mr. Currie: This is true, yet do they want to be teachers.

Mr. Dinsdale: Well, in any of the professions, any of the service fields.

Mr. Currie: I think more Indian students have gone into teaching than into any other vocation. Why this is I do not know but I think you could find more. I agree this would be good but the motivation factors are very, very key points, I think the motivation factor perhaps is best expressed by the example of what one young lad, aged 18, said to me in Kenora. He was sitting right next to me and he said: "Mr. Currie, can I ask you a question? I need some help." I said, "Sure, try me." So he said, "Well, I have talked to the principal and I have talked to the guidance counsellor." I said, "All right, what is the problem?" He said, "That is it, I do not know."

He could not say what was bothering him and the whole room was filled with kids like that. They do not know. There is an unknowingness among them.

Mr. Dinsdale: Of course this arises from the fact that there is no support from the family or the community and so forth. Provision is made now for

[background]

[Interpretation]

l'Institut indien, il était plus sévère en tant qu'Indien qu'un non-Indien, mais il était Indien. C'est comme s'il était le père d'un enfant et le directeur d'une école. Il est beaucoup plus sévère envers son propre fils qu'envers les autres. Prenez par exemple un jeune homme qui enseigne à Big Trout Lake la quatrième année et lui-même n'est allé que jusqu'à la douzième année. Et pourtant il est respecté, il est très admiré. Il fait un travail admirable, parce qu'il sait ce qu'il sait. Il enseigne à des enfants, il est humain et c'est ce qu'il faut. Il est essentiel que l'instituteur soit humain avant tout.

Mr. Dinsdale: Le problème existe dans toutes les collectivités, mais surtout parmi nos Indiens canadiens ce qui résulte d'un certain manque de fierté, de culture, de discrimination dans la communauté ur-

baine. Pourquoi on ne peut encourager les Indiens à saisir les possibilités dans l'enseignement. Pourquoi n'y-a-t-il pas de possibilités qui s'offrent dans l'éducation aux Indiens. Pourquoi ils ne le font pas pour rendre service à leur peuple avec une éducation plus générale et approfondie.

Mr. Currie: C'est vrai, et pourtant il veulent être enseignants.

Mr. Dinsdale: Dans toute profession, dans tous les domaines de service.

Mr. Currie: Il y a un plus grand nombre d'Indiens qui sont devenus instituteurs que n'importe quoi d'autre. Pourquoi, je ne le sais pas. Mais il devrait y en avoir davantage. Mais, la motivation est un élément très très important qui est très bien exprimé dans le cas du jeune homme de 18 ans qui me disait à Kenora en étant à côté de moi: «M. Currie, puis-je poser une question? J'ai besoin d'aide!» J'ai dit «oui, bien sûr». Alors, il me dit: «J'ai parlé au principal et au conseiller». «Quel est le problème?» «Justement, je ne le sais pas».

Il ne pouvait pas s'exprimer, il ne savait pas quel était son problème. Et dans une salle d'école, il en est de même, les enfants ne savent pas quel est leur problème. Il s'agit d'une ignorance parmi ces enfants.

Mr. Dinsdale: En fait, c'est parce qu'il n'y a pas d'appui dans la famille, ou dans la collectivité. En fait, on prend des dispositions maintenant pour as-

[Texte]

participation of Indians on school boards and advisory committees, so we are told. There would appear to be a certain reluctance to participate. How can this be encouraged? Adult participation is essential if we are going to bridge this culture gap that you refer to. If there is access to school boards, if there is access to advisory committees and what have you, why do the Indians themselves on the reserves not take advantage of this?

[Interprétation]

surer la participation des Indiens dans les commissions scolaires et dans les comités consultatifs. En tout cas, c'est ce qu'on nous dit.

Pourquoi est-ce qu'il y a une certaine hésitation à participer, de la part des Indiens? Comment est-ce qu'on peut les encourager à participer. La participation adulte est essentielle pour combler cette lacune culturelle dont vous parlez? Peuvent-ils accéder aux commissions scolaires? Si l'entrée dans les comités consultatifs est assurée, pourquoi est-ce que les Indiens des réserves n'en tirent pas profit?

Mr. Currie: I think that is a simple question with an easy answer. Why does a person from the wrong end of the city not go to a home and school meeting in the school? They do not because they do not feel good enough. Unless you have experienced this, it is a difficult thing to explain. Why do we ask an Indian parent to suddenly bridge the gap from a reserve community where he has had no opportunities for leadership, no training for leadership? Suddenly we ask him to walk into Wallaceburg, into Chatham, into Ottawa, into Kenora to sit on a school board with 15 or 16 educated white people with shirts and ties on and take part? Man, it takes sheer guts and courage to walk into that room and take part if you do not know how.

There needs to be a training program in the meantime. We are saying this is a good idea, I think it is a good idea to involve Indian people on integrated school boards but why do we not give them the training back home in their own reserve communities first? The people from the South do quite well usually, but the people from the North are very shy about this. Maybe "shy" is the wrong word for it.

Mr. Dinsdale: You said that you are talking mostly to white Canadians and I think, perhaps, that is a good way to begin because it would seem that here is where the larger problem lies, a failure to appreciate the business of neglect over a long number of years of our Canadian Indian citizens. It is almost like the attitude: what is good for General Motors is good for everybody. I hope you continue in this respect.

I do not want to monopolize the time here, but I have one final question. You say there is no case of an integrated school on a reserve anywhere in Canada, that is, where children off the reserve come to the reserve school.

Mr. Currie: Not to my knowledge.

Mr. Dinsdale: Is that deliberate or . . .

Mr. Currie: I do not know.

Mr. Dinsdale: I think this would be one of the best means of bridging the gap if children from commun-

M. Currie: Ce n'est pas une question simple et une réponse simple. Pourquoi les gens ignorants ne vont pas aux assemblées d'écoles. Parce qu'ils ne se sentent pas assez formés. Si vous ne l'avez pas vécu, c'est difficile à expliquer. Pourquoi est-ce que vous demandez à un parent indien, tout d'un coup, de combler le fossé de la communauté de la réserve où il n'avait aucune possibilité de diriger et de former devenir tout d'un coup de se rendre à Chatham, ou à Ottawa où à Kenora, à une commission scolaire où se trouve 15 ou 16 blancs bien instruits en chemise et avec des cravates. Cela demande énormément de courage pour un Indien, pour se rendre dans une salle, si on ne sait pas comment s'y prendre.

Voilà. Entre-temps, il faut un programme de formation des adultes. On dit que c'est une bonne idée, c'est sûr. Nous disons que c'est une bonne idée de convoquer des Indiens à des Commissions scolaires. Mais, pourquoi ne pas leur donner la formation voulu dans leur réserve? Dans le Sud, les gens réussissent bien, mais dans le Nord, la population indienne est très intimidée.

M. Dinsdale: Vous parlez surtout aux canadiens blancs. C'est là que se retrouve le grand problème. Les Blancs ne se rendent pas compte que l'on a négligé problème des Indiens pendant tellement de temps qu'on fini par dire ce qui est bon pour la *General Motors* c'est bon pour le pays. J'espère que vous continuez dans ce sens. Je ne voudrais pas dépasser le temps, mais j'ai une dernière question. Vous dites qu'il n'existe pas d'école au Canada dans une réserve où les enfants à l'extérieur de la réserve viennent dans la réserve.

Mr. Currie: Pas à ma connaissance.

Mr. Dinsdale: Cela a été voulu?

Mr. Currie: Je ne le sais pas.

Mr. Dinsdale: Ce serait un des meilleurs moyens de combler le fossé, si les enfants à l'extérieur de la

[Text]

• 1240

ties outside the reserve were, where it was more convenient in terms of distance and facilities and so forth, to attend school on the reserves. You know of no instance of this kind anywhere in Canada?

Mr. Currie: None that I can name. I have heard of them but I do not know where they are. I have heard of problems that have been raised in points like this. For example, I understand that in Saskatchewan there are three communities where a new composite school or regional school had to be built and the reserve community was in the middle of this triangle. They did not build the school on the reserve community; they built it at one of the points of the triangle.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, perhaps Mr. Bearrobe could answer that question. In practical terms I agree there are none. I know last year or a couple of years ago in Alderville there was a school being built on the reserve which is going to be used by Indians.

Mr. Currie: The school at Alderville is built on .6 acre of land which had been bought from the band—leased from the band, rather—and the school primarily sits off the reserve community.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I see—away from the functional Indian community. But there are other instances, though, and there are some real discussions going on in my area—very serious discussions—about this sort of thing. To try to make the two-way process work they have been really working at it. "Why should we always go across the bridge rather than have you come across the bridge to our side"—some of these things are really going on.

Mr. Chairman, I have to go now but I wonder if I might just make one short comment.

The Chairman: Mr. Southam is next on the list.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have a speaking engagement in British Columbia and I have to catch a plane very shortly. I just wanted to thank Walter for coming. I think he gave some very enlightening evidence. As you will recall, last week I made the statement out in the West that the Committee should perhaps investigate the whole aspect of Indian Affairs and all of its functions such as Indian education. A lot of the thoughts that I had at the time are being reinforced. I did not say in a totally critical sense—I said it in an objective sense—that while there are a lot of good things going on, there are a lot of things that need to be plugged in.

The Committee could really help to plug in a lot of these things. We could help plug in the univer-

[Interpretation]

réserve allaient à l'école dans une réserve, si cela convient mieux du point de vue de la distance. Y-a-t-il des exemples au Canada.

M. Currie: Non, je ne pourrais en citer aucun. J'en ai entendu mais je ne saurais dire où elle se trouvent. Par exemple, en Saskatchewan il y a trois collectivités où une école régionale devait être construite dans un triangle d'une réserve, ils ne l'ont pas construite dans la réserve mais à un des points du triangle.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, M. Bearrobe pourra peut-être répondre à cette question. Il n'y en a pratiquement pas. Je sais que l'année dernière, ou il y a quelques années, on a construit une école dans la réserve d'Alderville, qui devait être utilisée par des Indiens.

M. Currie: Alderville a été bâti sur un terrain de .6 acre, qui a été acheté de la bande plutôt loué et l'école est réellement située à l'extérieur de la réserve.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui, à l'extérieur de la communauté indienne. Mais il y a d'autres cas. Dans ma région, il y a des pourparlers assez sérieux à ce sujet pour essayer d'assurer ce mouvement dans les deux sens. Pourquoi devons-nous toujours faire des concessions au lieu de vous pour faire le premier pas? Je dois m'en aller maintenant mais puis-je faire une observation.

Le président: M. Southam, vous avez la parole.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je dois prononcer un discours en Colombie-Britannique, il faut que je prenne l'avion très bientôt. Je voulais remercier Walter d'être venu nous donner un témoignage extrêmement intéressant au Comité. Vous vous rappellerez que la semaine dernière, j'ai déclaré dans l'Ouest qu'on devrait peut-être étudier l'ensemble des affaires indiennes et ses fonctions dans le domaine de l'éducation. Bon nombre de mes pensées ont été confirmées. Ce n'était pas nécessairement dans un sens tout à fait critique mais de façon objective, car bien des choses doivent être coordonnées.

Le comité pourrait l'aider. On pourrait le faire dans les universités, dans les systèmes d'école publi-

[Texte]

sities, we could help plug in the public school systems and a lot of the things that are going on, and this was one of the reasons that I made the statement. I would like to submit that we consider very seriously the idea of looking at Indian education in very great depth with the idea of trying to plug in a lot of these things and I hope that we can perhaps consider this a priority item say within the next year or so. I know that we will probably have a very busy schedule but this is a most serious situation.

I said last week that there are some 200 or so Indian kids in the universities. If you look at it on a per capita basis in terms of Canadian society, the number of kids we should have in universities is around 3,000.

Would you agree with that, Walt? And so there are some real things that we as a Committee could do. A large part of the problem is political. We could be living in a Utopia such as Walt has described if money were not a consideration, but in terms of political reality money is a factor, and it is a big factor when we politicians are trying to do things. We always tell those constituents back in our backyards who are putting up the money. We have a real fight, Walt, to try to get this money. It would be really great if we lived in the type of situation where we could look at education in terms of education alone, in terms of educating the man without regard to money, but this is not the type of situation that we live in. Thanks, Mr. Chairman. I have to go.

Mr. Currie: May I add to what Leonard has said that often when speaking I say to the audience, who are always very receptive and very enthusiastic, "Before you get hot and bothered about this, are

• 1245

you people willing to pay the shot? Because let us face it—it is going to cost you money. But when you balance it out against the welfare payments over the next 50 years it is cheap." May I also add to what you mentioned about universities. The Senate, eight weeks ago roughly, approved of an Institute of Indian Studies at Trent University at Peterborough which will begin in September of 1969. It will be a degree granting institute. A student enrolled in another course may come across and take pertinent sections of the curriculum. This will not be a segregated program; it will be open to any student across the country. Hopefully, as time goes on and the 200 students become 205 and then 220 and so forth, a good many of these will go to this program and take this course. This is the first university in Canada to get one off the ground.

The Chairman: Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. I will not take up too much time of the Committee because a number of the questions that I had in mind have already been explored.

[Interprétation]

que, voilà la raison pour laquelle j'ai fait cette déclaration, sérieusement l'idée d'examiner à fond l'éducation des Indiens afin d'établir un rapport entre toutes les zones d'activités. Je sais que nous serons très occupés, mais c'est une situation très grave.

J'ai déclaré la semaine dernière qu'il y a environ 200 Indiens à l'université. Si on établit une comparaison avec la population canadienne, il devrait y avoir en proportion, 3,000 Indiens à l'université.

Seriez-vous d'accord, Walt? C'est pourquoi, à titre de comité, nous pourrions faire beaucoup de choses car une grande partie du problème est politique. Nous pourrions vivre dans l'Utopie décrite par Walt si l'argent n'entrait pas en ligne de compte, mais du point de vue des réalités politiques, l'argent est un facteur très important quand nous essayons d'apporter des solutions. Nous avons toujours beaucoup de peine à obtenir de l'argent. Ce sera magnifique de pouvoir examiner l'éducation en tant que telle, sans tenir compte de l'argent mais ce n'est pas la situation qui règne actuellement. Monsieur le président, je vous remercie et je dois vous quitter.

M. Currie: Puis-je ajouter que très souvent dans un discours, je dis à l'auditoire qui m'écoute toujours avec beaucoup d'enthousiasme: Avant de vous enflammer et d'être ennuyé par cette question, êtes-

vous prêts à en assumer les frais? Il ne faut pas oublier que cela coûtera de l'argent. Mais lorsque vous le comparez aux versements du bien-être social au cours des cinquante prochaines années, c'est très modique. Vous parlez des universités. Il y a huit semaines, le Sénat a approuvé la création de l'*Institute of Indian Studies* à l'Université de Peterborough, qui ouvrira ses portes en septembre 1969. Cet institut décernera des diplômes. Un étudiant d'un autre cours pourra suivre des cours à cet institut pour compléter son curriculum. Ce programme sera ouvert à tous les étudiants et espérons que ces 200 étudiants dont vous parliez deviendront petit à petit, 205, 210, etc, plusieurs d'entre eux suivront ce cours. C'est la première université qui ait une faculté d'études indiennes.

Le président: Monsieur Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président. Je serai bref parce qu'un bon nombre de mes questions ont déjà été posées par d'autres.

[Text]

I do appreciate Mr. Currie's discourse here this morning. To me it was very interesting and informative and, judging from the comments that have gone on, it has been more or less provocative. As a member of the Committee in my travels in the North, I was interested in listening to some of the briefs and representations that were made to us by the Eskimo people. One of the problems there—and I think it is similar to some of the problems we have here in the southern part of Canada among the Indian people—is the sociological gap that was developing between the parents and the children because of the children's advance in education. The suggestion came to us that we should be emphasizing the problem of adult education even more among our Indian and Eskimo people than we do among our own whites. Do you hold this to be true?

Mr. Currie: Definitely. I think the simplest example is that if a father reads a son will learn to read.

Mr. Southam: You have put quite a bit of stress on the controversy on the cultural conflict between the whites and the Indians. This, of course, would exist not only between the Indian children and the white children but between the Indian adults and the white adults. I think you are suggesting a reversal of our present academic system, as far as educating Indians is concerned, in emphasizing more of the culture and ethnic background of the Indian. Would you suggest that we could have a joint education program in which both the adult and the child could be brought?

Mr. Currie: I see no difficulty with this at all if you have good teachers.

Mr. Southam: You are suggesting this.

Mr. Currie: Oh, yes. I would say this would be a solid way to do it. Why not educate the child and the parent?

Mr. Southam: In other words, there would be gradual progress in eliminating the culture gap between their age levels.

Mr. Currie: No parent likes to have a kid who is smarter than he is.

Mr. Southam: As I say, this is one of the things that were very much emphasized in the North.

I was interested in the question of more Indian teachers which Mr. Dinsdale put to you a few minutes ago and which came from your suggestion about the cultural conflict between the white and the Indian. Is there enough emphasis being put on the training of Indians to follow this vocation? I think this might be one of the solutions to this whole problem.

[Interpretation]

Je suis très heureux que nous ayons pu entendre M. Currie ce matin. Il nous a fait un exposé extrêmement précieux et utile, énoncé toutes sortes d'idées qui nous laissent réfléchir. Au cours de mes voyages dans le Nord à titre de membre du comité, j'ai été intéressé par certains mémoires présentés par les Esquimaux. Un de leurs problèmes qui ressemble à certains problèmes dans le Sud du Canada chez les Indiens, c'est l'écart, sociologique qui existe entre les générations parce que les enfants ont reçu une meilleure éducation. On nous disait notamment que nous devrions peut-être accorder plus d'importance, à l'éducation des adultes indiens et esquimaux que chez les blancs. Croyez-vous que cela soit vrai?

M. Currie: Oui. Si le père lit, l'enfant apprendra à lire. Vous disiez qu'il y a un conflit entre le Blanc et l'Indien.

M. Southam: Vous avez beaucoup appuyé sur le conflit culturel qui existe entre les Indiens et les blancs. Cela existe non seulement entre l'enfant indien et l'enfant blanc, mais entre l'adulte indien et l'adulte blanc. Je crois que vous préconisez un renversement du système scolaire actuel, sur le plan de l'éducation des Indiens, un programme en mettant plus l'accent sur le passé culturel et ethnique de l'Indien. Proposez-vous un programme conjoint d'éducation qui pourrait intégrer l'adulte et l'enfant?

M. Currie: Je n'y vois aucune difficulté, si vous avez de bons professeurs.

M. Southam: Vous le préconisez.

M. Currie: Ce serait une excellente façon de le faire. Pourquoi n'éduquerait-on pas l'enfant et les parents?

M. Southam: Autrement dit, il pourrait y avoir une élimination graduelle du passé culturel entre les niveaux d'âge.

M. Currie: Aucun père de famille n'aime que son enfant soit plus fin que lui.

M. Southam: Comme je le dis c'est une des choses sur laquelle on a beaucoup appuyé dans le Nord. J'ai été intéressé par les questions de monsieur Dinsdale relatives à l'augmentation du nombre des professeurs après que vous ayez parlé du conflit culturel entre les Blancs et les Indiens. Est-ce que l'on pousserait les Indiens à devenir professeurs? Ce serait l'une des solutions de ce problème.

[Texte]

Mr. Currie: I think it would be very good step in the right direction but we must also be careful what we mean by a teacher. Are we going to insist that these teachers have the same qualifications in training? How much are we going to insist upon it? If we educate the individual too well to become a teacher we may ruin the potential and maybe sometimes we should take people without giving them too much training and use a bit more of the raw material. It is a dangerous thing, but both sides have merits.

An hon. Member: Are you talking about teachers' aides?

Mr. Currie: In a sense, yes.

• 1250

Mr. Southam: With respect to the types of education as we know them in the white culture, when children in any ethnic group reach a certain stage—and this has been a fact from time immemorial—some go on into higher education and professional areas, whereas others become more adept at vocational type training. By virtue of the fact that our Canadian Indians lived off the land, had to learn how to fish and hunt, use their hands, imagination and their ingenuity to provide tools in order to survive, are they more adaptable to a vocational type of training or do you think there are enough people in the Indian society to follow academic and professional type training? What is the tendency there?

Mr. Currie: I would like to answer your question by changing it to: "Is the system capable of adapting to the need of these People?" We should not aim a person at a system. We should aim the system at the person. We should educate a student so that he will choose from any number of opportunities available to him. We will not predetermine what he can or may do. Instead, we will do everything possible to educate this individual as a human being and provide him with all opportunities.

You mentioned, for example, the academics perhaps not being their bent. How do we really know? What do we mean by "This person has an academic bent?" I do not know. I do not think anybody else really does. In the past we have always assessed it on an IQ basis: the top 10 per cent of every class will be our academic stars; the other 90 per cent, "Well, we will find something for them". This has been an unfortunate situation in education.

The young people are saying today that this has not been good enough, it is not good enough, and it will not be good enough. We must change the system so that we educate individuals and, at the same time, provide for them a multitude of doors through which

[Interprétation]

M. Currie: Cela constituerait un progrès mais il faut savoir ce que l'on entend par un professeur. Allons-nous insister pour qu'ils aient les mêmes titres et qualités? Quel accent allons-nous y donner? Si nous donnons une trop bonne formation de professeur, nous ruinons peut-être son potentiel. Parfois on ne devrait peut-être pas pousser leur formation trop loin et nous servir de ses possibilités. C'est très dangereux, mais les deux solutions sont méritoires.

Une voix: Parlez-vous des aides professeurs?

M. Currie: D'une certaine manière, oui.

M. Southam: En ce qui concerne les types d'éducation que l'on connaît dans les cultures de blancs, quand les enfants d'un groupe ethnique quelconque atteint un certain stade, comme cela existe de temps immémorial, quelques-uns visent des études supérieures et des domaines professionnels, d'autres s'adaptent mieux à la formation de métiers. Étant donné que les Indiens ont toujours vécu à la limite des terres, qu'ils ont dû apprendre à chasser, à pêcher, à se servir de leur habileté manuelle, de leur imagination et de leur ingénierie pour inventer des outils pour survivre, est-ce qu'ils s'adaptent mieux aux métiers ou vous croyez qu'il y a assez de gens dans la société indienne, pour poursuivre des études supérieures et professionnelles. Quelle est la tendance?

M. Currie: Changeons la question pour y répondre. Le système est-il capable de s'adapter aux besoins des gens? Nous ne devrions pas intégrer un individu à un système, mais plutôt adapter le système à l'individu. Nous devrions éduquer une personne pour qu'elle puisse choisir parmi toutes les possibilités qui s'offrent à elle. Il ne faut pas déterminer à l'avance ce qu'ils peuvent faire et ce qu'ils feront. Au fond, nous devrions faire tout en notre pouvoir pour adresser à un individu comme à un être humain, et pour lui offrir toutes les occasions de vivre.

Vous dites, par exemple, que les professions libérales ne sont peut-être pas leur fort. Comment pouvons-nous le savoir? Qu'est-ce qu'on veut dire par «cette personne a des aptitudes intellectuelles»? Je ne le sais pas et personne ne le sait d'après moi. Autrefois, on se basait toujours sur le quotient intellectuel. Si c'est 90 p. 100, très bien. Les premiers 10 p. 100 de la classe étaient nos lumières intellectuelles, les autres 90 p. 100, nous leur trouverons quelque chose. C'est une période noire de l'éducation.

Les jeunes disent aujourd'hui que cela n'a pas donné de résultats satisfaisants, que ça ne suffit pas et que cela ne sera pas mieux demain. Nous devons changer le régime pour enfin en faire des individus et en même temps, leur ouvrir une foule de portes qu'ils

[Text]

they may choose to pass; and we must also provide for children the opportunity of failure.

Mr. Southam: In effect, Mr. Currie, you are suggesting that the present academic type or white man's form of education is not as practical for the Indian as it should be; in other words, we should perhaps develop another form of educational system for the Canadian Indian to help him reach his maximum in our society. Is this what you are saying?

Mr. Currie: No, I am saying that the education offered to any child, be he Indian or not, should meet the needs of that child. This is what we as educators espouse. We talk about it all the time but we do not do it. I am saying the needs of these Indian children are cultural, social and emotional, but they are all Indians, and this is where we are missing the boat. We are trying to give to them the same educational opportunities as a non-Indian child has, understands, and in most cases accepts.

Mr. Southam: I have always espoused the principle that as a federal government it is our basic responsibility to develop the human resource. This is the basic resource in our country; it does not matter what ethnic group a person comes from. We do this through the medium of education. We do it through the provision of health resources and health services, and then we allow our religious organizations to step in and look after the moral and religious needs of those people. If you do that you have done everything you can do for society, and then the individual in society has to find his own level. In other words, you are providing him with an equal opportunity according to his own abilities.

Mr. Currie: You cannot do it on an equal opportunity basis either. This is another fallacy that we go by. We say we treat everybody the same. We say we give everybody an equal opportunity. This is not good enough. There are some people in our country who need more than an equal opportunity: they need an opportunity plus; they need a compensatory type of program; they need as much as everybody else has plus a little bit more.

Mr. Southam: In other words, you are suggesting that our Indian people should have the best white man educational system provided for him, the best that we have, and then something extra. Is this what you are suggesting?

Mr. Currie: For example, the United States has been trying to do it in Operation Headstart and all the other programs throughout the States. We are trying to do it in our inter-city communities. We are doing it for example, for immigrant families coming in: we provide language classes for the students; we even provide them for the parents. We never do this for children in reserve communities.

[Interpretation]

[Interpretation]

décideront d'emprunter. Nous devons aussi prévoir les échecs chez les enfants.

M. Southam: En fait, vous dites que le régime d'enseignement actuel des blancs, n'est pas adapté à l'Indien? Autrement dit, nous devrions peut-être adopter un autre système pédagogique pour les Indiens du Canada afin de leur permettre d'accéder aux plus hauts rangs dans notre société? Est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Currie: Non. Je dis que le système d'éducation offre aux enfants, qu'il soit Indien ou non, doit répondre aux besoins de l'enfant. C'est ce que les éducateurs défendent. Nous en parlons toujours, mais nous ne le faisons pas. Les besoins de ces Indiens sont d'ordre culturel, social et émotif, mais ce sont tous des Indiens et c'est là que nous manquons le coche. Nous cherchons à leur donner les mêmes chances d'enseignement que les non-Indiens ont, ce qu'il comprend et dans la plupart des cas, ce qu'il accepte.

M. Southam: J'ai toujours préconisé que le gouvernement fédéral avait comme tâche primordiale de développer le potentiel humain. C'est son rôle dans notre pays. Peu importe le groupe ethnique auquel la personne appartient. Nous le faisons par l'éducation, par les ressources et services, ensuite l'hygiène, et nous permettons aux organismes religieux d'y aller et de s'occuper des besoins moraux et religieux de ces gens. Si vous le faites, vous avez fait tout ce que vous pouviez pour la société et l'individu doit ensuite trouver son propre palier. Autrement dit, vous lui donnez les chances qui correspondent à ses aptitudes.

M. Currie: On ne peut pas le faire sur une base égale. C'est une autre utopie que nous soutenons. Nous disons que nous traitons tout le monde sur un pied d'égalité, que nous offrons à chacun des chances égales. Cela ne suffit pas. Certaines personnes ont besoin d'un peu plus d'occasions que d'autres, d'un programme spécialement adapté à leurs besoins. Ils ont besoin d'autant d'attention que d'autres, et même d'un peu plus.

M. Southam: Autrement dit, vous dites que les Indiens devraient avoir tout ce que le Blanc a de mieux sur le plan éducatif et même plus, n'est-ce pas?

M. Currie: Ainsi, les États-Unis, l'ont tenté avec l'*«Operation Headstart»* et tous les autres programmes au pays. Nous essayons de le faire entre les villes, pour les familles d'immigrants reçus. Nous offrons des cours de langues pour les étudiants et même pour les parents. Nous ne l'avons jamais fait pour les Indiens des réserves.

[Texte]

● 1255

Mr. Southam: Do you suggest that this should be the responsibility of the provincial Department of Education or the federal Department of Indian Affairs and Northern Development, or is it a combination of both?

Mr. Currie: Personally, speaking as an individual, I would say that the province has been remiss in not banging on the door of the Prime Minister of this country, whichever party is in power, and insisting upon the rights of the province to educate the people of the province.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Borrie: Mr. Southam mentioned something that interests me very much. He was talking about the sociological gap between the parent and the child. It seems to me that there is also a sociological gap between the highly educated and the less educated Indian. It seems to me that those who are highly educated are very impatient with the people they have left behind. This may be a sweeping statement to make, but would you agree with this?

Mr. Currie: I have seen it and I have heard it.

Mr. Borrie: It bothers me quite a bit, really, to hear some of the well educated leaders speaking on behalf of those they have left behind and are really no longer cognizant of the situations and the developments in their own community.

Mr. Currie: I have heard and I have seen this evidence, but again I pass it off as meaning that he needs learning and that in time he will understand. It is the strongest and the best who must make the greatest adjustments to help those who need this kind of support.

Mr. Borrie: Quite frankly, I think you are to be complimented, because you have not gone too far beyond the people you were brought up with.

Mr. Currie: I am a teacher.

Mr. Borrie: Thank you very much.

The Chairman: I have a couple of questions which I have been saving for you, Mr. Currie. You mentioned earlier that you felt it was preferable to have the initial years of schooling done on or very close to reserves so the children could stay at home or not have to travel too far. What is the transition level here that you recommend? Is it Grade 7, Grade 8 or Grade 9?

Mr. Currie: Yes, somewhere in there.

The Chairman: But you are not going to tie yourself down?

[Interprétation]

M. Southam: Pensez-vous que le ministère provincial de l'éducation ou le ministère fédéral des Affaires Indiennes et du Nord canadien ou les deux à la fois devraient s'en occuper?

M. Currie: Personnellement, je crois que la province a négligé de fermer la porte du premier ministre du pays, quelque soit le parti au pouvoir, et pour insister sur les droits de la province à éduquer les gens de la province.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

M. Borrie: Monsieur Southam a parlé de ce qui m'intéresse particulièrement, l'écart sociologique entre les enfants et les parents. Il me semble qu'il y a aussi un fossé sociologique entre les Indiens très instruits et ceux qui le sont moins. D'après ce que je vois, les Indiens très instruits ont un certain mépris à l'égard des autres? C'est peut-être une déclaration par trop absolue, mais êtes-vous d'accord?

M. Currie: Je l'ai vu et entendu.

M. Borrie: Cela me rend mal à l'aise vraiment, d'entendre des chefs bien instruits parler au nom de ceux qu'ils ont laissé derrière eux et qui ne connaissent déjà plus la situation et les transformations dans leur propre communauté.

M. Currie: Je l'ai entendu et je l'ai vu, mais je me disais qu'il allait apprendre et comprendre avec le temps. C'est le meilleur et le plus instruit qui doit faire le plus d'effort pour aider ceux qui ont besoin de cette sorte d'appui.

M. Borrie: Franchement, vous méritez des compliments, parce que vous êtes au dessus des gens de votre milieu.

M. Currie: Je ne suis qu'un professeur.

M. Borrie: Merci.

Le président: Il y a plusieurs questions encore que j'avais réservées pour la fin. Monsieur Currie, vous disiez plutôt que vous croyiez qu'il était préférable de donner les premières années scolaires à la réserve ou très près car l'enfant pourrait rester chez lui ou ne pas trop voyager. Quel niveau de transition proposez-vous? La 7ième, 8ième ou 9ième année?

M. Currie: Oui, à peu près.

Le président: Mais vous n'allez pas vous engager?

[Text]

Mr. Currie: No. I would say that this depends upon the community. For example, the Sarnia reserve is virtually in the middle of town. The big reserves of Vancouver are within greater Vancouver. However, in communities in the north, where you have to take children away from home for 10 months, this is rough. It varies with what the parents may want or may accept.

The Chairman: We heard testimony in sessions earlier this week and last week from members of the Department of Indian Affairs that it has been the policy of the Department for a number of years now—in fact, I think they indicated 20 years—that the long-term objective of the Department is to get completely out of education and turn it all over to the provinces.

You have indicated this morning in your testimony that this is not entirely a desirable objective in your view. You indicated, as I understood your testimony, that some over-all guidance from the Department of Indian Affairs was still necessary. Perhaps you could indicate now what your feeling is about what appears to be, and, according to the testimony we received is, the long-term objective of the Department to get completely out of education. What is your view on this?

Mr. Currie: I think there is a responsibility for provincial governments to assume the education of all people of the province. The Department of Indian Affairs has been involved in something which in some cases was never written into any treaty. It is something that they have seemingly assumed and now they are stuck with it and cannot get rid of it.

● 1300

There is a financial matter concerned with this. There is also the feeling of the Indian people, and I think the best example of it was when the chap from Alberta raised a question at the school committee's meeting in Hamilton last week and asked, "If we get involved with the province, we lose our treaty rights?"

I would caution that whatever is done should be done only after there has been a thorough conference and consultation with the Indian people concerned. They must choose. As I said before, this must not be simply a changing of bureaucracy, that is all.

The Chairman: I do not know whether other members of the Committee did, but I got the distinct impression that in the Department's desire to turn over education to the province—I would be overstating the case to say that they want to wash their hands completely of the students once they are turned over to the provincial education system—there seems to be a drawing-back from their responsibilities for the students once they are turned over to the provincial

[Interpretation]

M. Currie: Non. Je dirais que cela dépend de la collectivité. Par exemple, la réserve à Sarnia se trouve presque au milieu de la ville. Les grandes réserves de Vancouver font partie du Vancouver métropolitain. Mais dans les collectivités septentrionales où il faut déplacer les enfants pendant dix mois, c'est dur. Cela dépend de ce que les parents désirent ou acceptent.

Le président: Nous avons entendu des témoignages au cours de la semaine et la semaine dernière notamment, des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes qui indiquaient que le ministère applique depuis bien des années, depuis 20 ans, je crois, la ligne de conduite à l'effet que l'objectif à longue échéance du ministère, était de sortir du domaine de l'éducation et céder ces questions aux provinces.

Vous nous disiez, ce matin, qu'il n'est pas tout à fait souhaitable, parce que certaines directives générales du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étaient encore nécessaires. Vous pourriez peut-être nous dire quel est d'après le témoignage reçu, l'objectif à long terme du Ministère pour se retirer du domaine de l'éducation. Quelle est votre opinion?

M. Currie: Je crois que les gouvernements provinciaux doivent se charger de l'enseignement de tous les gens de la province. Le ministère des Affaires indiennes s'est chargé de choses qui parfois, ne découlaient pas des traités. C'est quelque chose qu'il semble avoir assumé et maintenant il l'a sur les bras et ne peut s'en débarrasser. Il y a une question de finance dans tout

cela. Il y a aussi le sentiment des Indiens, et je crois que le meilleur exemple de cela a été lorsque le monsieur de l'Alberta a soulevé la question à la réunion des Comités scolaires à Hamilton la semaine dernière et qu'il a demandé: "Si nous avons à faire avec la province, est-ce que nous perdons nos droits acquis par traité?"

Il faut, à mon avis, que tout ce qui serait fait ne doit l'être qu'après consultation sérieuse avec les Indiens intéressés. Ils doivent choisir. Comme je l'ai dit auparavant ça ne doit pas être simplement un changement d'appareil bureaucratique. C'est tout.

Le président: J'ai le sentiment très clair, je ne sais pas si les autres membres du Comité ont le même sentiment, que le désir du ministère de céder l'instruction aux provinces,—j'exagèrerais en disant que le ministère veut se laver les mains des étudiants, une fois qu'ils relèveront du système d'éducation provincial—it semble y avoir une soustraction des responsabilités des étudiants une fois que ces derniers sont confiés au système provincial. On nous a dit, par exemple, que le

[Texte]

system. We were told, for example, that they do not keep statistics on the drop-out rate of Indian students from the provincial school system, whether they are treaty Indian or non-treaty Indians. They do not keep these statistics. This amazed me. I wonder if you, in your experience with the Ontario Department of Education, have come across similar examples of a tendency on the part of the Department to more or less, once they are in the provincial system, stand back and let the chips fall where they may.

Do you find this? Is this a correct impression that I have, or is this a mistaken impression? Have you found this happening?

Mr. Currie: I would say fundamentally there is not enough involvement on the part of the Department with the provincial systems, whether those children are being brought into school from a residence or whether they are being brought in to attend high schools. There is a great involvement as far as the physical well-being of the child or the student is concerned. But we must remember that a child does not live by bread alone. The Department has failed I think in too many cases to realize the social and emotional needs of these young people and to maintain a close liaison with the school system, the teachers, and the community from which the child comes.

The Chairman: We were told there was a counselling system in effect by which the Department of Indian Affairs was able to keep a tab on the progress of each student, even in the provincial system. Is this an operative thing? Is it there in theory but in fact not really operative?

Mr. Currie: I think for one thing that the workload of these counsellors is exorbitant and foolish. I think also that they do not have the best counsellors that they could have for these children.

The Chairman: How many would they have? What is the ratio between counsellors and students in Ontario? Would you have any idea?

Mr. Currie: From what I can understand, they have approximately 100 to 1. When you are putting a child into a home and he is living with a family which has no awareness of his background and you are looking after his every need, this is too much. And yet a counsellor, if he is going to be a good counsellor, has to be available at his telephone 24 hours a day, seven days a week. This is what some of these children need. For example, the kid in Kenora who suddenly finds himself in jail—whom does he call? His landlady cannot go to bat for him. The only person he can call is his counsellor. But his counsellor is out of town. And this has happened this past winter in Kenora and this happens quite often across the country.

[Interprétation]

ministère ne tient pas de statistiques sur le taux de déchets scolaires des indiens du système d'éducation provincial, que ce soit des Indiens des traités ou non. Ils ne tiennent pas ces statistiques. Cela m'a stupéfait. Je me demande si d'après votre expérience au ministère ontarien de l'Éducation, vous avez rencontré une tendance semblable du ministère, une fois que les élèves sont intégrés au système provincial, de se reposer et de laisser les choses au petit bonheur la chance.

Avez-vous trouvé cela? Est-ce une impression juste ou fausse? Avez-vous remarqué que cela se produisait?

M. Currie: A mon avis, fondamentalement, le ministère ne participe pas suffisamment aux systèmes provinciaux, que ces enfants soient amenés à l'école d'une résidence ou pour suivre l'école. Il y a un rôle important à jouer du côté du bien-être physique de l'enfant ou de l'étudiant. Mais n'oublions pas qu'un enfant ne vit pas de pain seulement. A mon avis, le ministère a, trop souvent, semblé oublier les besoins sociaux et émotionnels de ces jeunes gens et omis d'entretenir des relations étroites avec le système scolaire, les instituteurs et la collectivité d'où l'enfant vient.

Le président: On nous a dit qu'il y avait un système d'orientation par lequel le ministère des Affaires indiennes pouvait suivre le progrès de chaque enfant, même dans le système provincial. Fonctionne-t-il réellement? Est-il là en théorie, mais n'est pas appliqué?

M. Currie: Entre autres choses, je crois que ces orienteurs sont surchargés de travail. Il me semble aussi que les orienteurs des Indiens ne sont certainement pas les meilleurs qu'on aurait pu trouver.

Le président: Combien y en-a-t-il? Quel est le coefficient entre les orienteurs et les étudiants en Ontario? En avez-vous une idée? D'après ce qu'on m'a dit, 100 pour.

M. Currie: Quand on met un jeune dans une famille qui n'a aucune idée des antécédents de l'enfant et qu'on pourvoit à tous ses besoins, je trouve que c'est trop. Et pourtant, un orienteur qui veut être à la hauteur, doit être disponible 24 heures sur 24 au téléphone, sept jours par semaine. C'est ce dont certains enfants ont besoin. Par exemple, un enfant de Kenora se retrouve en prison. Qui appelle-t-il? Pas sa logeuse. La seule personne qu'il peut appeler est son conseiller. Mais ce dernier est en dehors de la ville. Et c'est arrivé l'hiver dernier à Kenora et ça se produit très souvent dans tout le pays. A la réunion de la semaine dernière, une des recommandations du groupe des Maritimes voulait que le ministère des

[Text]

At the meeting last week, one of the recommendations made by the people from the Maritimes was that counsellor aides, Indians, be hired and trained by the Department of Indian Affairs to assist guidance counsellors. They felt that the Indian's assistance would be much more relevant and relative to the needs of the student.

The Chairman: Do you have any idea how these guidance counsellors are chosen or appointed? Are there many Indian people who are guidance counsellors?

• 1305

Mr. Currie: I would imagine that the London Division has one of the highest Indian percentages, and I think they have only about four guidance people. I do not know the figures, actually, but there are very few who are Indians.

The Chairman: Their relationship with the provincial system is that they are in liaison with the principal of each school in which Indian pupils are enrolled. Are they in touch with the teachers of these students?

Mr. Currie: They should be, but I doubt very much if they are. From what I can see, what they are primarily concerned with is housing and getting the child registered, and that is it.

The chairman: It is more a physical thing than anything else.

Mr. Currie: It is not social and emotional.

The Chairman: They are not, in effect, career counsellors.

Mr. Currie: They are not sociologists. And this is the kind of training they ought to have. For example, in Kenora right now, in the Ceceilia Jeffray Indian Residential School, there are two children, ages 6 and 7, who go to school in the Kenora school system only a half day per day because they do not speak English and they disrupt the class.

That is not right. The Kenora system is at fault. And the reason why those children are in Kenora is at fault. It is grim.

The Chairman: Mr. Currie, the Committee visited northern communities last winter and I was a member of the committee that visited other northern communities three years ago this summer, and I have also visited on my own a number of Indian communities in Quebec. One gets the impression that large numbers of the students who are in high school now are likely to drop out before they finish high school, and you get the impression that most of them are not going to be able to go back to their reserves, and without further training be able to fit into any sort of employment that may be available near their reserves. Do you get this same impression in Ontario?

[Interpretation]

[Interpretation]

Affaires indiennes embauchent et forment des conseillers Indiens pour aider les orienteurs. Il croyait que l'aide d'un Indien aurait bien davantage de rapport aux besoins de l'étudiant.

Le président: Savez-vous comment ces orienteurs sont choisis? Y-a-t-il beaucoup d'Indiens comme orientateurs?

M. Currie: Je crois que la division de London a le plus fort pourcentage Indien et je crois qu'ils n'en ont que quatre. Je ne connais pas les chiffres, mais très peu sont Indiens.

Le président: Un rapport avec le régime provincial est qu'ils demeurent en liaison avec le directeur de chaque école où des Indiens sont inscrits. Sont-ils en contact avec les professeurs de ces étudiants?

M. Currie: Ils devraient l'être, mais je doute beaucoup qu'ils le fassent. D'après ce que je peux voir, ce qui les intéresse essentiellement, c'est le logement et l'inscription de l'enfant, et c'est tout.

Le président: C'est plus physique qu'autre chose.

M. Currie: Ce n'est pas social, ni émotionnel.

Le président: Ce ne sont pas de fait des conseillers de carrière.

M. Currie: Ce ne sont pas des sociologues et c'est le genre de formation qu'ils devraient avoir. Par exemple, à Kenora, actuellement; à la Ceceilia Jeffray Indian Residential School, il y a deux enfants de 6 et de 7 ans qui ne vont à l'école du système scolaire de Kenora qu'une demi-journée parce qu'ils ne parlent pas anglais et qu'ils dérangent la classe. Ce n'est pas correct. Le système scolaire de Kenora est en tort. Et la raison pour laquelle ces enfants sont à Kenora est mauvaise. La situation n'est pas brillante.

Le président: Monsieur Currie, le Comité a visité les endroits septentrionaux l'hiver passé et je faisais partie du Comité qui a visité d'autres localités du Nord, il y aura trois ans cet été, et j'ai aussi visité plusieurs centres Indiens du Québec. On a le sentiment qu'un grand nombre des étudiants qui sont à l'école supérieure quitteront l'école avant de terminer et on a l'impression que la plupart d'entre eux ne pourront retourner dans leur réserve et sans formation ultérieure, trouver n'importe quel emploi près des réserves. Avez-vous la même impression pour ce qui est de l'Ontario.

[Texte]

Mr. Currie: The kids who drop out for any number of reasons find themselves in a limbo. They do not fit into the non-Indian community, and when they go home they are even worse off. One high school boy said to me, "When I go home from school every June, my parents give me hell because I have forgotten the language, I have forgotten the customs, I just do not fit. By the time summer ends I am just getting back into the swing of things and back I go to school again."

The Chairman: What are we not doing in this area that we should be doing? I know this is a tremendous question.

Mr. Currie: The high school students have raised some very fine questions and I must go back to Kenora because I have run up against these kids twice this winter. They have said: "Why can't we have an Indian hostel with Indian house parents and we will set our own rules?" And, of course, every time they say they will set their own rules, this blows the roof right off, because people automatically think that they are going to have an orgy of some sort. But what they are simply stating is that they will make their own basic fundamental house rules and they will keep them with an Indian house parent.

And I think this would be a very successful move, instead of putting them into private homes because too many private homes simply take them in as borders. They do not become a part of the family, and they must become a part of the family if they are going to succeed. They need this. It is not the kind of thing that you stuff down a kid's throat but the kind of opportunity that must be there. The kids, for example, complain that at the age 18 their allowance is cut off in the Department of Indian Affairs. They are without pocket money, and without pocket money what kid can go to high school? Nobody.

The Chairman: In the provincial educational system in Ontario, have you seen any indication that the courses that are available to Indian pupils are appropriate to the type of work that is likely to be available for most of them when they finish high school or drop out of high school? Is there an awareness now, or is

● 1310

there at least a beginning of an awareness on the part of the provincial authorities, of special vocational courses and so on or vocational courses which fit in with the type of employment that is likely to be available, namely employment in the resource industries, mining, lumbering, and so on?

Mr. Currie: No, I would say not.

The Chairman: There is none?

Mr. Currie: There are programs like this in conjunction with Manpower. There are programs like this in

[Interprétation]

M. Currie: Ceux qui abandonnent l'école pour une raison quelconque, sont en fort mauvaise posture. Ils ne sont pas adaptés au monde extérieur et quand ils vont chez eux, c'est encore pire. Un jeune de l'école secondaire me disait: «Quand je retourne à la réserve chaque juin, je suis mal reçu par mes parents parce que j'ai oublié la langue, les coutumes, je ne cadre plus avec le milieu. A la fin de l'été, alors que je commence seulement à me réadapter, je dois retourner à l'école».

Le président: Qu'est-ce qu'on fait pas dans ce domaine et qu'il faudrait faire? Je sais que c'est une question de taille.

M. Currie: Les étudiants d'école secondaires ont soulevé des questions très pertinentes et je dois retourner à Kenora parce que j'ai rencontré ces enfants deux fois cet hiver. Ils me disaient: «Pourquoi ne peut-on pas avoir d'auberge indienne avec des responsables Indiens? Nous établirions nos propres règlements». Et, bien entendu, chaque fois qu'ils disent qu'ils établissent leurs propres règlements, cela crée un tumulte parce que tout le monde croit qu'ils vont faire des orgies! Mais ce qu'ils disent simplement, c'est qu'ils vont établir leurs propres règlements de base, avec des responsables Indiens. Ceci serait très bien, d'après moi au lieu de les mettre dans des familles individuelles, parce que trop de familles les prennent seulement comme pensionnaires. Ils ne sont pas adoptés par la famille et ils doivent s'intégrer à la vie familiale pour réussir. Ils en ont besoin. Ce ne sont pas des choses qu'on peut imposer à l'enfant, mais plutôt le genre d'occasion qui doit exister. Par exemple, les enfants se plaignent qu'à dix-huit ans, le ministère des Affaires indiennes ne leur verse plus leur allocation. Ils sont sans argent de poche et, sans argent de poche, quel adolescent peut aller à l'école supérieure? Aucun.

Le président: Dans le régime provincial d'éducation en Ontario, avez-vous constaté que les cours, que les étudiants Indiens peuvent suivre conviennent au genre de travail qui leur sera sans doute offert lorsqu'ils termineront l'école ou s'ils abandonnent? Est-ce que les autorités provinciales se rendent compte ou com-

mencent à se rendre compte, des cours de formation professionnelle qui cadreraient avec les emplois qui seront sans doute offerts aux Indiens, en l'occurrence l'industrie de matières premières, les mines, l'exploitation forestière et ainsi de suite.

M. Currie: Non, je ne crois pas.

Le président: Aucunement?

M. Currie: Il y a des programmes de ce genre menés de concert avec la Main-d'œuvre ou avec le Program-

[Text]

conjunction with the Department of Education, Adult Retraining Program, but there seems to be nothing like this in high schools.

The Chairman: In effect, the Indian pupils that you have seen registered in the provincial school system are being given exactly the same type of education, whether they come from Northern Ontario or Southern Ontario, as Southern Ontario office-job-oriented white students are being given.

Mr. Currie: That is right.

The Chairman: All Indian students in Ontario are really being given the same courses as the white students and this white curriculum is pretty well based on the job opportunities system available in Toronto and in the industrialized area of Southern Ontario?

Mr. Currie: I would say, yes, and in talking with non-Indian parents in Sioux Lookout for example, they have the same unhappiness. I asked them these same questions and they said, "Well, our kids are going to leave us because there is nothing here for them." This is where the social and economic problem becomes rampant.

Education in too many cases is not relative to the community and the community is not relative to education.

The Chairman: Basically, in your experience there does not seem to be any effort on the part of the Department of Indian Affairs and Northern Development through negotiations with the provincial departments who are directly concerned with educating these Indian pupils in the provincial system? There does not seem to be any direct effort on their part to have the curriculum fit the employment situation which exists in the areas where most of these people will be returning?

Mr. Currie: I would say none.

The Chairman: Therefore, the conclusion what one is forced to draw if this is the situation is that the system as it exists now, as you said yourself earlier, is simply perpetuating the welfare system which is afflicting so many of our Northern communities.

Mr. Currie: That is correct.

The Chairman: What we are doing now is not opening any doors which would lead away from this situation?

Mr. Currie: That is correct. The education we give Indian children today leaves two choices: You continue an education and the further you go in education the further you go from your home, your people,

[Interpretation]

me de recyclage des adultes du ministère de l'Éducation, mais on ne trouve rien de semblable dans les écoles supérieures.

Le président: Les étudiants Indiens qui sont inscrits dans le régime scolaire reçoivent exactement la même instruction qu'ils viennent du nord de l'Ontario, que les étudiants blancs du sud de l'Ontario qui deviendront employés de bureau.

M. Currie: C'est exact.

Le président: Tous les étudiants Indiens de l'Ontario reçoivent les mêmes cours que les Blancs et le programme pour les Blancs est passablement axé sur les perspectives d'emploi à Toronto et dans le sud de l'Ontario qui est industrialisé?

M. Currie: Oui, et en parlant avec les parents blancs à Sioux Lookout, par exemple, ils sont tout aussi malheureux. Je leur ai posé les mêmes questions, et ils me disent «Nos enfants vont nous quitter parce qu'il n'y a rien pour eux ici.» A ce moment-là, le problème social et économique se pose. Trop souvent, l'instruction scolaire n'a pas de rapport avec la localité et vice-versa.

Le président: Fondamentalement, d'après votre expérience, le ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien ne semble pas faire d'efforts en négociant avec les ministères provinciaux qui sont directement touchés par l'éducation de ces élèves Indiens dans le système provincial? Il ne semble pas faire d'effort direct pour conformer le programme à la conjoncture ouvrière existante dans les endroits où la plupart de ces gens retourneront?

M. Currie: Je ne crois pas.

Le président: Par conséquent, la seule conclusion qu'on doit forcément tirer de cette situation, c'est que le système actuel, comme vous l'avez dit vous-même plus tôt perpétue simplement le système d'assistance publique qui afflige tant de nos localités septentrionales.

M. Currie: C'est exact.

Le président: Ce que nous faisons maintenant n'ouvre pas les portes qui permettraient de sortir de cette situation?

M. Currie: Exact. L'éducation donnée aux enfants Indiens aujourd'hui laisse deux choix: Il poursuit son instruction et plus il étudie, plus il s'éloigne de son milieu et de sa localité, ou bien il abandonne et

[Texte]

and your community, or you drop out and go back. This is a lousy choice to offer a kid.

The Chairman: We thank you, very much, Mr Currie. Are there any further questions for Mr. Currie this morning?

An hon. Member: There are many more questions but we have run out of time.

The Chairman: Thank you, Mr. Currie, for a most informative session with us this morning. Your testimony was moving and I know it made a very deep impression on all members of the Committee.

Mr. Currie: Thank you, very much.

The Chairman: The meeting stands adjourned.

[Interprétation]

retourne à son milieu. Ce n'est pas un choix à offrir à un enfant.

Le président: Nous vous remercions, monsieur Currie. Avez-vous des questions supplémentaires à poser à monsieur Currie ce matin?

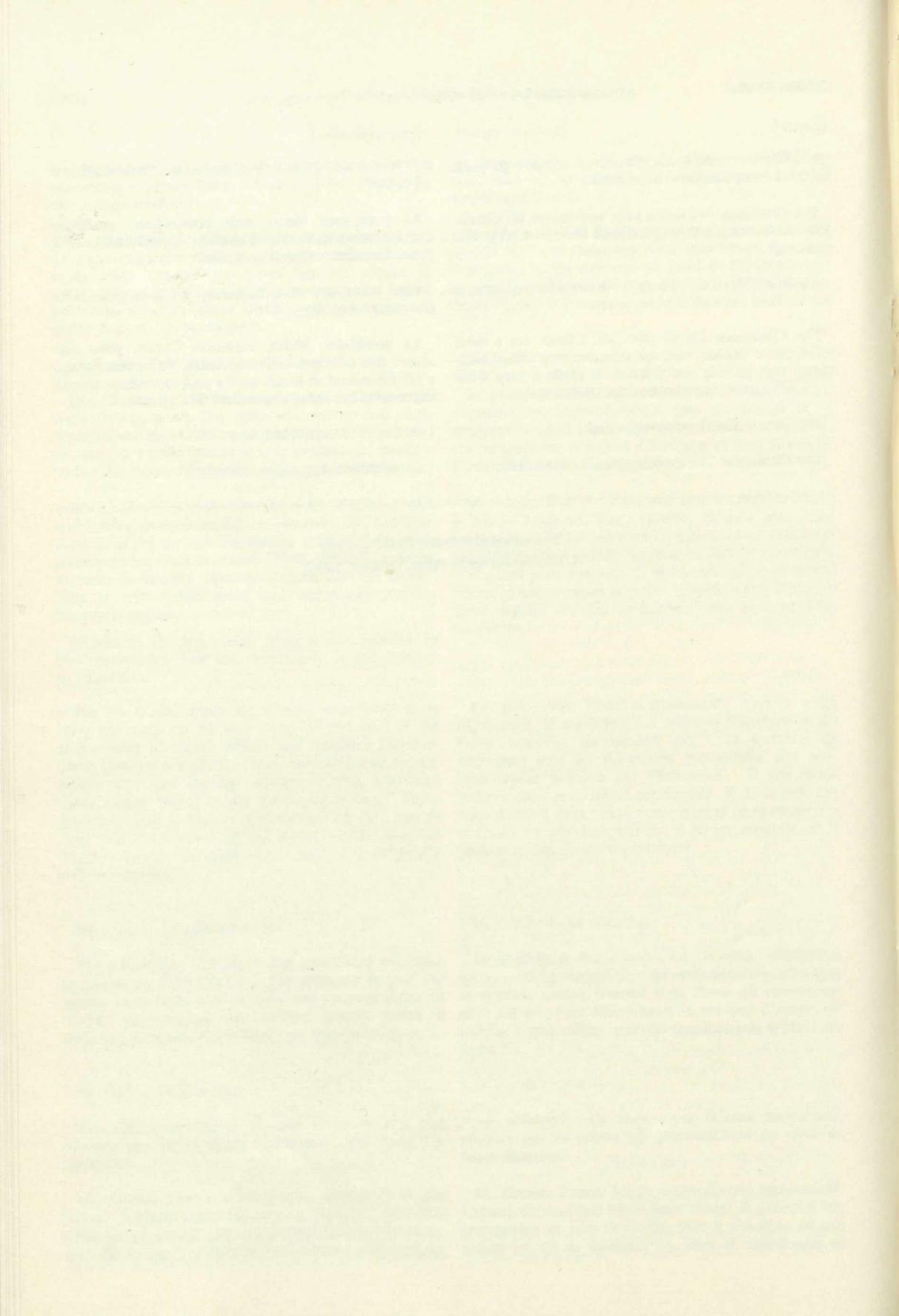
Une voix: Il y en a beaucoup d'autres, mais nous n'avons plus le temps.

Le président: Merci, monsieur Currie, pour une séance des plus instructive ce matin. Votre témoignage a été émouvant et je sais qu'il a créé une très profonde impression sur tous les membres du Comité.

M. Currie: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée.

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

[Text] First Session

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

Première session de la

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

ON

INDIAN AFFAIRS

and

NORTHERN DEVELOPMENT

COMITÉ PERMANENT

DES

AFFAIRES INDIENNES

et du DÉVELOPPEMENT
du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 29

TUESDAY, JUNE 3, 1969

LE MARDI 3 JUIN 1969

Respecting

The Annual Report (1967-68)
of the
Department of Indian Affairs
and Northern Development.

Concernant

Le Rapport annuel (1967-1968)
du
ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

Bonne année session de

Dîner Session

vingt-deuxième législature, 1982-83

Trente-deuxième législature, 1982-83

COMITÉ PERMANENT

STANDING COMMITTEE

DES

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENTCOMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Chairman

Mr. Ian Watson

Président

Vice-Chairman

Mr. Paul St-Pierre

Vice-Président

and Messrs.

et Messieurs

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
Dinsdale,
Gundlock,
Kaplan,

Laprise,
Marchand
(*Kamloops-Cariboo*),
Nielsen,
O'Connell
Orlikow,
Orange,

Simpson,
Smerchanski,
Southam,
Thomson
(*Battleford-Kindersley*),
Yewchuk—(20).

PROCES-VERBAUX ET

MINUTES OF PROCEEDINGS

TÉMOIGNAGES

AND EVIDENCE

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby,

Clerk of the Committee.

LE MARDI 6 JUIN 1983

TUESDAY, JUNE 6, 1983

témoignages

Répondre

La Réponse au rapport (1982-83)
du
ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien

Le Rapport annuel (1982-83)
de
l'au
ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES—TÉMOINS

(Non traduit vers l'anglais)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, June 3, 1969.
(31)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11.25 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Dinsdale, Laprise, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orange, Watson—(7).

Also present: Mr. Buchanan, Member of Parliament.

Witnesses: From the Ontario Institute for Studies in Education; Dr. G. L. McDiarmid and Dr. H. G. Narrol.

The Committee continued consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1967-68.

On motion of Mr. Orange, it was

Agreed,—That the matter of the low water levels in the Mackenzie River System and its economic and other consequences be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), it was

Agreed,—That Dr. McDiarmid and Dr. Narrol be paid reasonable travelling and living expenses.

The Chairman introduced the witnesses. Both made statements and were questioned.

At 1.20 p.m. on motion of Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), the Committee adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 3 juin 1969.
(31)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement nord canadien se réunit à 11 h. 25 ce matin, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Dinsdale, Laprise, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), O'Connell, Orange et Watson—(7).

De même que: M. Buchanan, député.

Témoins: De l'*Ontario Institute for Studies in Education*: MM. G. L. McDiarmid et H. G. Narrol.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1967-1968.

Sur une motion de M. Orange,

Il est convenu,—Que la question du faible niveau des eaux dans le système hydrographique du fleuve Mackenzie et ses conséquences économiques et autres soit renvoyé au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Sur une motion de M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*),

Il est convenu,—Que l'on verse une indemnité de voyage et de séjour à MM. McDiarmid et Narrol.

Le président présente les témoins. Ils présentent chacun un exposé et on les interroge.

A 13 h. 20, sur une motion de M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby,

Clerk of the Committee.

[Texte]

[interprétation]

[texte]

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Interprétation]

[texte]

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Tuesday, June 3, 1969

le mardi 3 juin 1969

• 1123

The Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. We will resume consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1967-68. The subject before the Committee this morning is education of Indians. We are pleased to have with us as witnesses: Dr. G. L. McDiarmid, from The Ontario Institute for Studies in Education, and Dr. Harvey G. Narrol, from The Ontario Institute for Studies in Education. I will give you the background of these two gentlemen who we were most fortunate in being able to persuade to come before the Committee this morning.

Dr. McDiarmid who was born in Welland, Ontario, was Personnel Manager, United Steels Corporation, Welland in 1942 and a pilot in the RCAF, 1943-46. He received his B.A. from Queen's University in 1951, and was a principal and teacher of Ontario schools from 1961 to 1962. He was President of the Ontario Public School Men Teachers' Federation, 1961-62 and received an M.A. and Ph.D. from Syracuse University from 1962 to 1966 in Curriculum Foundations. Dr. McDiarmid has conducted research for United States Department of State, Agency for International Development on certain aspects of the administration of agricultural development in underdeveloped countries, 1963-1965.

• 1125

He designed and conducted a teacher training program for Peace Corps trainees at Dartmouth College, New Hampshire. He has taught graduate and undergraduate courses at Syracuse and is presently teaching graduate courses in the Ontario Institute for Studies in Education. He has published articles on the teaching of science, on certain aspects of the sociology of education, the administration of agricultural education in underdeveloped countries and in addition to his work in Indian education, he is conducting an analysis of social studies textbooks presently authorized for use in Ontario, as a joint project with the Ontario Human Rights Commission.

Le président: Messieurs, à l'ordre! Nous allons étudier le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1967-1968. Ce qui va faire l'objet à l'étude ce matin, c'est l'éducation des Indiens.

Il nous fait plaisir d'accueillir comme témoins: M. G. L. McDiarmid, de l'*Ontario Institute for Studies in Education* et le docteur Harvey G. Narrol, qui est aussi du même institut. Je vais vous donner l'historique de ces deux messieurs. Heureusement, nous avons pu les persuader de venir témoigner ce matin.

M. McDiarmid est né à Welland, Ontario, a été gérant du personnel de la *United Steel Corporation* à Welland en 1942 et il a été pilote dans l'ARC de 1943 à 1946. Il a reçu un baccalauréat es arts de l'Université Queens, en 1951 et a été directeur et professeur dans les écoles de l'Ontario de 1961 à 1962. Président de la Fédération des professeurs et des enseignants de la province d'Ontario, a reçu sa licence de l'Université de Syracuse sur la base des programmes d'étude. Il a fait des recherches pour le secrétaire d'État des États-Unis dans leur organisme pour le développement international dans les pays en voie de développement en 1963 et 1965.

Il a conçu et effectué un programme de formation enseignante pour le *Peace Corps* au collège Dartmouth au New Hampshire. Il a enseigné des cours aux niveaux universitaire et post-universitaire à Syracuse et donne présentement des cours post-universitaires au *Ontario Institute for Studies in Education*. Il a publié des articles sur l'enseignement de sciences, certains aspects de la sociologie de l'éducation et de l'éducation des pays en voie de développement en plus du travail qu'il fait concernant l'éducation des Indiens, il est à faire une étude sur la sociologie de concert avec la Commission des droits de l'homme de l'Ontario.

[Text]

Dr. Narrol received his B.A., majoring in psychology, from the University of Toronto in 1954 and his doctorate in clinical psychology from Indiana University in 1963. Then he took a post-doctoral internship in applications of operant conditioning to human behavior problems at the Institute of Psychiatric Research, Indiana University School of Medicine, 1963-1966. During this time, he was also Assistant Professor on the faculty of the I.U. School of Medicine. While completing doctoral work, 1959-1963, he was Chief Psychologist on the Neuro-psychiatric services of Marion County General Hospital in Indianapolis. On returning to Toronto, he took up a joint appointment as Associate Professor of Education and Psychology at OISE and Senior Psychologist at the Clarke Institute of Psychiatry. During this time, the major work involved setting-up and developing a Behavior Modification Unit for preschool autistic children, where graduate students from OISE were trained to use learning therapies with exceptional children.

Presently he is working full-time at OISE in the Department of Applied Psychology and extending Behavior Modification systems for use in school classrooms for normal and exceptional children. Dr. Narrol continues to consult at the Clarke Institute regarding the growth and maintenance of the Behavior Modification Unit. His publications include *Applications of Teaching and Training Methods to Problems of Education, Alcoholism, and Mental Health*. We are very pleased to have you gentlemen here with us today.

Mr. Orange: Mr. Chairman, on a point of order. This concerns the matter I discussed with you prior to the meeting. I am just wondering whether it would be appropriate to raise it now or towards the end of the meeting?

The Chairman: I think you should raise it now, Mr. Orange.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I apologize to the two witnesses for cutting in on them at this time, but I have just returned from the North and I think the Committee should be aware of what I consider to be an extremely dangerous situation with regard to water levels on the Mackenzie River. Briefly, the water levels on the Mackenzie River and Great Slave Lake have fallen to a point where at the moment Northern Transportation are unable to get their barges on the Mackenzie River. The Providence ferry connecting the Mackenzie Highway with Yellowknife has been unable to run for the last 10

[Interpretation]

Le docteur Harvey G. Narrol a reçu son baccalauréat en arts avec concentration en psychologie de l'Université de Toronto en 1954 et son doctorat en psychologie clinique de l'Université d'Indiana en 1963. Il a suivi son internat post-doctoral dans l'application du conditionnement des comportements quant aux problèmes de comportement à l'Institut de recherche psychiatrique de l'Université de l'Indiana. En même temps, il était professeur adjoint de la faculté de l'École de médecine de l'Université d'Indiana. Pendant qu'il faisait son travail doctoral, il était psychologue en chef des services neuro-psychiatriques de la *Marion County General Hospital* à Indianapolis. A son retour à Toronto, il a été nommé professeur adjoint de la psychologie d'éducation à OISE et psychologue senior de la *Clarke Institute of Psychiatry*. Pendant ce temps, il s'est occupé de l'établissement et de la mise au point de travail dans une unité pour la modification du comportement pour les enfants exceptionnels.

A l'heure actuelle, il travaille à plein temps au ministère de la psychologie appliquée et de la modification du comportement et de son application aux classes scolaires des enfants normaux et exceptionnels et continue d'agir comme expert-conseil au *Clark Institute* concernant la croissance et le maintien de l'unité de modification du comportement.

Il a publié l'application des méthodes d'enseignement et la formation aux problèmes d'éducation d'alcoolisme et de santé mentale. Il nous fait bien plaisir d'avoir ces messieurs avec nous, aujourd'hui.

Mr. Orange: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Avant l'assemblée, avant la réunion j'ai soulevé quelque chose et je me demande si on devrait y revenir immédiatement ou en parler plus tard?

Le président: Je crois que vous devriez le soulever maintenant, monsieur Orange.

Mr. Orange: Monsieur le président, je m'excuse auprès des témoins d'avoir interrompu leur déclaration, mais je viens de revenir du Nord et je crois que le Comité devrait être au courant d'une situation que je crois très dangereuse, au sujet du niveau de l'eau du fleuve MacKenzie. Le niveau de l'eau de la Rivière Mackenzie et du Grand lac des Esclaves a baissé à un tel point que la *Northern Transportation* ne peut faire naviguer ses chalands sur le fleuve. Le traversier *Providence* qui relie l'auto-route Mackenzie à Yellowknife ne peut faire la navette depuis dix jours à cause du niveau de l'eau. Les réper-

[Texte]

days because of the low water levels and the ramifications of this, particularly with all of the traffic to be carried on the river this year, could be disastrous, if the situation continues.

Many reasons have been presented as to why the situation exists, such as the use of the water in the Peace River, which ultimately flows into the Mackenzie, by Mr. Bennett plus low run-off this year, and the way the breakup took place. I think our concern as a committee is to be aware of the situation, and the future ramifications and the alternatives which we will face if this situation continues. The problem at the moment is that no one seems to be in the position of offering alternatives for resupply in the Arctic, both for the population and also for the oil activity—as we know, this was to be the biggest year the river has ever known—and what the costs will be both to government and to industry, if you end up in an air situation by having to resupply by air. Of course, it could be reaching the stage, Mr. Chairman, particularly with the economic activity in mind of a national emergency with respect to food supplies. The town of Yellowknife basically is without staples or will be without many of their staples within the next two or three days. You can always fly the fresh food in but flour and sugar are pretty expensive things to get into the country.

What I would like to recommend to you, Mr. Chairman, is that this Committee take a long look at this, call witnesses to find out just what the situation is exactly. As you can appreciate, there are all sorts of rumours and stories.

I think we should talk to people from Northern Transportation and from the marine services of the Department of Transport. I think we should hear from the departmental officials of Indian Affairs to find out what alternatives, what planning they have both with regard to resupply and also to examine the business of connections between the capital and the outside. As we all know, three months of the year Yellowknife is cut off from the outside during freeze-up and break-up. It seems to me that this Committee should look at it. I wonder Mr. Chairman, if the steering committee might examine this idea to see if we can look at this and look at it very quickly.

The Chairman: Gentlemen, do any of you have any strong feelings on this request by Mr. Orange that the steering committee con-

[Interprétation]

cussions de ceci surtout si l'on tient compte de la circulation sur la rivière cette année, peuvent être désastreuses si la situation se prolonge.

On a proposé toutes sortes de raisons: on parle de l'utilisation de l'eau de la rivière Peace, qui est un affluent du MacKenzie, par M. Bennett; on parle du peu d'eau qu'il y a eu au printemps. Le principal devoir du Comité, c'est d'être au courant de la situation, et de ce qui peut se produire si cela continue. Le problème, c'est que personne ne semble être en mesure d'offrir des solutions aux problèmes de l'approvisionnement dans l'Arctique tant du point de vue de la population que de l'exploitation pétrolières—comme nous le savons, ce devrait être la plus grande année que la rivière ait jamais connue et ce qu'il en coûtera au gouvernement et à l'industrie, si l'approvisionnement devait se faire par la voie des airs. Évidemment, monsieur le président, à un moment donné la situation pourrait dégénérer en urgence nationale, surtout du point de vue économique, pour ce qui est des denrées alimentaires. En principe, la ville de Yellowknife manque de denrées ou en manquera au cours des deux ou trois prochains jours. Il est toujours possible d'envoyer les aliments frais par avion, mais la farine et le sucre sont des ingrédients dont le transport par la voie des airs coûte assez cher.

Monsieur le président, je propose que ce Comité considère bien la question, et convoque des témoins pour savoir exactement ce qu'il en est. Comme vous pouvez le constater, on raconte toutes sortes d'histoires.

Il faudrait s'assurer quelle est la situation réelle auprès des fonctionnaires de la *Northern Transportation* et des services maritimes du ministère des Transports. Je pense qu'il faudrait connaître l'avis des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes pour trouver quelles seraient les solutions, et le genre de planification dont ils disposent aussi bien du point de vue du réapprovisionnement que de celui de vérifier les correspondances entre la capitale et l'extérieur. Comme nous le savons tous, durant trois mois de l'année, la ville de Yellowknife est isolée de l'extérieur pendant la période de gel et de dégel. Il me semble que ce Comité devrait considérer cet aspect. Je me demande si le Comité de direction pourrait examiner cette proposition, pour déterminer si nous pouvons procéder à ce travail très rapidement.

Le président: Messieurs, est-ce qu'il y en a parmi vous qui ont des opinions bien arrêtées au sujet de cette demande de monsieur

[Text]

sider his proposal for calling witnesses on this new problem that has developed in transportation along the Mackenzie River system. Do you have any comments?

Mr. Dinsdale: I would like to make some comments on it, Mr. Chairman. I presume, Bud, that the railway will be taking most of the heavier equipment and supplies to Hay River...

Mr. Orange: To Hay River.

Mr. Dinsdale: ...and that is the jumping-off point and this is where the problem begins. You mentioned Yellowknife.

Mr. Orange: Yes, because of the low water on the river the ferry is unable to run, so Yellowknife is also affected.

Mr. Dinsdale: They will have to switch to highway for the time being.

Mr. Orange: They cannot cross. The barges cannot cross the river.

Mr. Dinsdale: Oh, I see. Maybe you will get your bridge now. This is most unusual at this time of the year. They are usually fighting high water level. It is amazing that there has not been a public outcry before this. You mentioned the possibility of a diversion of the Peace.

Mr. Orange: The Peace River Dam. The water from the Peace River below the dam was stored in the dam last year and above the Peace it was fed by its tributaries. For example, the Town of Peace River itself has had a very, very serious problem with the water supply. It had to keep moving the intake out further and further into the river at a considerable expense to themselves.

Mr. Dinsdale: Because of the river dam...

Mr. Orange: Yes, the Bennett Dam.

• 1135

Mr. Dinsdale: If this is related to the power developments on the Peace and it can be determined that this is such, we have a real problem on our hands because it would be not a once-only difficulty, it would be a continuing difficulty unless there is some permanent solution.

The Chairman: I wonder, gentlemen, if we could have order. As we have called witnesses from some distance, I wonder if it would be possible to get general agreement

[Interpretation]

Orange voulant que le Comité de direction étudie la proposition de convoquer des témoins au sujet de ce nouveau problème qui vient de surgir en matière de transport le long du Mackenzie. Est-ce que vous avez des commentaires?

M. Dinsdale: J'imagine que le Chemin de fer transporterai le gros de l'équipement et des approvisionnements vers Hay River...

M. Orange: A Hay River.

M. Dinsdale: ...et c'est le point de départ, le moment où les difficultés commencent. Vous avez mentionné la ville de Yellowknife.

M. Orange: Oui, car à cause du niveau peu élevé des eaux du fleuve, le traversier ne peut assurer le service, ce qui affecte également Yellowknife.

M. Dinsdale: Ils devront utiliser la route, pour le moment.

M. Orange: Ils ne peuvent traverser. Les péniches ne peuvent traverser la rivière.

M. Dinsdale: Je vois. Vous aurez peut-être votre pont maintenant. C'est étrange, à ce moment de l'année, habituellement, ils combattent la crue des eaux. C'est étonnant que le public n'y ait pas pensé plus tôt. Vous avez mentionné la possibilité d'une dérivation de la rivière la Paix.

M. Orange: Le barrage de la rivière La Paix. L'année dernière, les eaux de la rivière, en aval du barrage étaient emmagasinées au barrage même et, en amont de la rivière la Paix, elles étaient alimentées par ses affluents. La ville de Peace River même, par exemple, a connu de sérieuses difficultés par le manque d'eau. Il a fallu aller la chercher de plus en plus loin. Cela coûtait passablement cher à cause précisément du barrage.

M. Dinsdale: A cause du barrage...

M. Orange: Oui, le barrage Bennett.

M. Dinsdale: Si cela peut se rattacher à la production d'énergie sur la rivière La Paix et on peut facilement le déterminer, nous avons un problème sur les bras parce qu'il ne s'agirait pas d'une seule difficulté passagère, mais d'un problème continual, à moins de trouver une solution permanente.

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Puisque nous devons faire venir des témoins d'assez loin, est-ce qu'on pourrait s'entendre maintenant pour référer la ques-

[Texte]

now to refer the matter to the steering committee. Is this agreed or do members have further comments? Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to make one short comment. I would just like to say that I support Mr. Orange in his suggestion here. Perhaps because this does involve water, in its broadest sense, in a policy sense, Energy Mines and Resources should be asked to consider this as well. This is just a question I raise, Mr. Chairman.

The Chairman: I think the procedure which we should follow is for the steering committee to meet and for Mr. Orange to attend to make his representations again with the full steering committee.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No, I am particularly interested in this and I would like to see what all the aspects of it are. I think there would be great merit in calling witnesses to find out exactly what is going on. There have been some proposals in my riding to divert water from the Shuswap into the Okanagan and we have resisted this very, very strongly, mainly on the basis that they have looked at the possible diversion only on a mechanical basis. It is physically possible to divert water without looking at all of the uses of water or what this possible diversion would mean. So I think from a broad policy basis we could probably learn something here and perhaps the federal government should take some pretty strong measures to make sure that things like this do not happen that would badly affect other areas.

The Chairman: I will try to schedule a meeting of the steering committee either this afternoon or some time tomorrow or Thursday and arrive at a conclusion without delay. It would seem this problem requires some immediate attention and we will try not to delay anything with the steering committee.

Mr. Orange: Thank you very much, Mr. Chairman. My apologies again to the two witnesses for taking some of their time.

Mr. Dinsdale: I would like to ask if Mr. Bennett ever got clearance for building obstructions on the Peace which would be in the hands of DOT?

The Chairman: Gentlemen, I would appreciate a motion from a member of the Committee that Dr. McDiarmid and Dr. Nar-

[Interprétation]

tion au Comité de direction? Êtes-vous d'accord, ou avez-vous d'autres commentaires à formuler? Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Un bref commentaire à ce sujet, à l'appui de monsieur Orange. Puisqu'il s'agit d'eau sur le plan de la politique, peut-être le ministère des Mines et de l'Énergie devrait aussi s'en occuper. C'est simplement une question que je soulève, monsieur le président.

Le président: La procédure que nous devons suivre est celle de réunir le Comité de direction et de voir à ce que monsieur Orange assiste à la séance et soumette de nouveau sa proposition.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ce point m'intéresse en particulier. Je voudrais en connaître tous les aspects. Je pense que ça serait très bon de convoquer les témoins pour voir exactement ce qui se passe. Il a été question, dans ma circonscription, de dériver les eaux de la rivière Shuswap dans l'Okanagan, ce à quoi nous nous sommes fortement opposés, principalement du fait qu'ils ont considéré la dérivation éventuelle machinalement, sans tenir compte des répercussions. Il est physiquement possible de détourner les eaux sans tenir compte de tous les usages et les services qu'elles peuvent rendre. Par conséquent, de façon générale, cette expérience peut nous être profitable et je crois que le gouvernement fédéral devrait prendre des mesures assez énergiques pour éviter la répétition d'erreurs qui affecteraient sérieusement d'autres régions.

Le président: J'essayerai d'organiser une réunion du Comité de direction soit cet après-midi, demain ou jeudi et en arriver à une conclusion là-dessus sans retard. Il me semble que ce problème mérite une attention immédiate et nous nous efforcerons de ne pas retarder les travaux du Comité de direction.

Mr. Orange: Merci monsieur le président, je m'excuse de nouveau du temps que j'ai fait perdre aux deux témoins.

Mr. Dinsdale: J'aimerais demander à M. Bennett s'il avait jamais reçu l'autorisation d'élever des obstacles sur la rivière la Paix, laquelle autorisation serait entre les mains du ministère des Transports?

Le président: Messieurs, j'aimerais qu'un membre du Comité présente une motion autorisant le remboursement des frais de

[Text]

rol be paid reasonable travelling and living expenses. Could I have a motion to this effect.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Dr. McDiarmid.

Dr. G. L. McDiarmid (Ontario Institute for Studies in Education): Thank you. We have an interest in the broad problems of Canadian Indians and minority groups in general. We should state that our special area of competence must of necessity start small and we would like to think that we can begin from there. Before I describe the projects in which we are interested at the Ontario Institute for Studies in Education, I would like to express our limitations first so that we cannot be said to misrepresent our base of knowledge. Then we would be glad to discuss any extension of our ideas after this presentation.

• 1140

Mainly, our area of concern is Manitoulin Island in Ontario. We visited other reserves and I have had myself, Indian children in a classroom in Lambton County and I know some reserves in this area. Our time of concern is also limited because chiefly it spans two years in the past for our investigation. On balancing these limitations I would like to note a few points. Dr. Narrol lived on Manitoulin Island for six weeks last summer and conducted a pilot study, a part of which he will be discussing later. I travelled from the Mexican border through the United States to the Canadian border and observed different kinds of reserves in the southwestern part of the United States. These were chiefly in New Mexico, Arizona and Utah. This included the demonstration Navaho school at Rough Rock, Arizona.

I also had occasion to look at what is being done in Texas with the Mexican-Americans in regard to education and talked to people in the U.S. Office of Education about the problems in the South. We have a research assistant, who is a McGill graduate with an M.A., who has lived on the Manitoulin Island reserve for approximately nine months. We have also participated in conferences with Indians to discuss their unique problems. Most recently two of these conferences set a precedent; all the school principals of Indian schools in Ontario met in Sudbury and also

[Interpretation]

voyage et de séjour de M. McDiarmid et de M. Narrol.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je le propose.

Motion adoptée.

Le président: Monsieur McDiarmid.

M. G. L. McDiarmid (Institut de l'Ontario pour les études de formation): Nous nous intéressons aux problèmes généraux des Indiens du Canada et des groupes minoritaires au Canada. Il faut dire que notre secteur de compétence doit nécessairement commencer modestement, et que ce serait là notre point de départ. Avant de vous dire les projets qui nous intéressent à l'Ontario Institute for Studies in Education, je voudrais vous indiquer les restrictions que nous nous sommes imposées. Afin que nous ne soyons pas accusés de mal représenter notre compétence. Ensuite, nous serions heureux de pouvoir discuter tout développement des idées que nous aurons exprimées au cours de cette présentation.

En principe, le secteur qui nous préoccupe c'est l'île Manitoulin en Ontario. Nous avons visité d'autres réserves et, j'ai moi-même enseigné à de petits Indiens dans le Lambton County; par conséquent j'ai connu certaines réserves de la région. Notre temps est aussi limité puisque ce n'est que depuis deux ans que cette enquête est en cours. Pour équilibrer ces restrictions, je voudrais vous mentionner certains points. Le Dr Narrol a passé six semaines sur l'île de Manitoulin pour effectuer une étude pilote sur laquelle nous reviendrons plus tard. J'ai voyagé aux États-Unis depuis la frontière du Mexique jusqu'à celle du Canada pour observer différentes sortes de réserves dans le sud-ouest des États-Unis, dans l'Arizona, le Nouveau-Mexique, et l'Utah en particulier. J'ai visité l'école Navajo de démonstration à Rough Rock (Arizona).

J'ai eu l'occasion de voir ce qui se fait au Texas en matière d'instruction des mexicano-américains. J'ai aussi pu consulter le Bureau fédéral de l'éducation des États-Unis, au sujet des problèmes qui existent dans le sud. Nous avons un adjoint à la recherche diplômé de McGill, qui a vécu sur la réserve de l'île de Manitoulin pendant environ neuf mois. Nous avons aussi participé à des conférences avec des Indiens pour discuter leurs problèmes particuliers. Plus récemment, deux de ces conférences ont établi un précédent. Les directeurs des écoles indiennes de l'Ontario se

[Texte]

the annual National School Committee Conference was held in Hamilton.

We are interested in pursuing a number of items which I suppose have varying degrees of expectation and certainly varying times at which one might begin to look for results. I merely note these and if they are of interest to any Committee members, we will be glad to talk about them.

First, we consider our most important task that of developing new methods of teaching so that we will be able to find ways to help the Indian youngsters come up to the level of the non-Indian child by giving them a base for better expectation from the high school.

Second, we have an interest in developing cultural content for the curriculum. I have an example of the kind of material which OISE will be producing in the future, probably in co-operation with a private publisher, but at the moment we have a prototype kit here. I do not know what your wishes are about displaying this, but I will be happy to do as you wish.

In everything we say we believe that we ought to involve Indian adults in decision making with whatever we are doing, so this will assuredly demand some attention to adult education. We have an interest in and a proposal for establishing a day-care centre with advanced techniques in infant care and the training of adults in the care of infants. We hope that we will be able to influence the future practice of one or more teachers' colleges, at least, in the Province of Ontario and we hope to learn something about adequate counselling techniques and about producing counsellors for the schools which the Indian children attend. In Ontario they are called joint schools. I am not certain of the vocabulary that is used in other provinces, but they are sometimes referred to as integrated schools.

We also hope, out of our work and over a longer period of time, that we might be able to play a part in producing a continuing art or craft style somewhat along the lines of what has been done with the Eskimos and their stone prints.

We also expect to get a project going to develop a written form of the dialect and, concurrently, a teaching technique to teach Indians—this may seem rather ironic—in the use of their language and to teach non-Indians in the use of the dialect. We expect this would also be a prototype for other dialects.

A matter that has been raised with the Cabinet is a plan for economic development in the area in which we are primarily inter-

[Interprétation]

sont réunis à Sudbury, et le congrès annuel du National School Committee s'est tenu à Hamilton. Nous nous intéressons à plusieurs sujets où nos espoirs sont variables. Nous attendons des résultats, je vais vous les mentionner. Nous pourrons en parler si cela vous intéresse.

D'abord notre tâche la plus importante est de trouver de nouvelles méthodes d'enseignement, afin de pouvoir élever le jeune Indien au niveau des enfants non-Indiens, en lui donnant des raisons d'espérer mieux du cours secondaire.

Deuxièmement, nous voulons élaborer le contenu culturel de ces cours. J'ai ici un échantillon du matériel que produira l'OISE en collaboration avec un éditeur privé. Je ne sais pas si vous voudrez que je vous en fasse la démonstration, mais nous ferons ce que vous voudrez.

Il nous faut engager les adultes indiens dans la prise des décisions et cela exige une attention du côté de l'enseignement aux adultes. Nous voulons établir une maternelle de jour dotée de services modernes de soins aux enfants et aussi former des adultes en vue du soin des enfants. Nous voulons influer sur les programmes de cours des écoles normales de l'Ontario, nous voulons apprendre quelque chose sur les méthodes d'orientation et sur la formation d'orientateurs pour nos écoles indiennes. Je ne sais pas comment s'appellent ces écoles dans les autres provinces, mais c'est ce que nous appelons en Ontario des écoles intégrées.

Nous espérons que grâce à notre travail, et avec le temps nous pourrons peut-être créer une sorte de style permanent d'artisanat. Nous savons que cela a été possible chez les Esquimaux pour leurs sculptures sur pierre.

Nous avons aussi un projet pour développer le dialecte écrit et une méthode d'enseignement pour apprendre aux Indiens—ce qui peut nous paraître un peu ironique—leur propre langue. Ce sera un modèle pour l'enseignement d'autres dialectes.

Une question qui a été soumise au Cabinet est celle du développement économique dans une région qui nous intéresse afin que l'édu-

[Text]

ested so that education will have a goal and that the curriculum carried on in the schools will have more meaning. We regard this as an extremely important aspect of the work that we are doing. We believe that somehow we must find ways of gaining greater acceptance of the Indian in the dominant culture. For example, the textbook study that was mentioned earlier is part of this. We are not interested in superficial public relations as a means of getting Indians accepted; rather that they should be accepted as a meaningful part of the labour and citizen force, and especially through occupational development. This may be something that we can pursue later as well.

By enumerating these things I do not want to exaggerate our expectations, but from where we sit we deem that all the activities which we have mentioned are those which must interact with education and we believe that our area of interest, Manitoulin Island, could become a demonstration area for most of these activities if enough people are interested.

Dr. Narrol will speak more specifically about the Indian children and their problems in and out of school.

The Chairman: Dr. Narroll.

Dr. Harvey G. Narrol, Ph. D. (The Ontario Institute for Studies in Education): As a physician and a psychologist I guess I have an interest both in people as individuals and as their problems can be generalized in groups. I suppose I am also part of a movement in psychology these days to take a behaviour theory and finally attempt to bring to practical contribution in an economic way many of the theories and ideas that have been developing in psychology for many years.

This brings me out of the predominantly clinical work and into a field where I feel more work can be done for all of us, the field of education, in which the solution of human behaviour problems, attitude problems and feeling problems can be dealt with in a far broader and more generally contributing way.

I think my sensitivity to Indian problems is based, as perhaps yours is, on the fact that it is a general Canadian problem and area of sensitivity right now and also, perhaps, by virtue of my participation in a minority group culture, the Jewish one in which I was brought up, and I suppose I incidentally gained some insight into the problems that a developing people and a people with a spe-

[Interpretation]

cation ait un but et que le programme des cours soit adapté à ces fins. Nous estimons que c'est un aspect très important de notre travail. Il nous faut trouver des moyens de faire mieux accepter les Indiens au sein de la culture dominante. Par exemple, les manuels dont j'ai parlé se rattachent à ce but. Nous ne sommes pas intéressés à des relations publique superficielles pour faire accepter les Indiens, mais nous voulons qu'ils fassent réellement partie du groupe de citoyens et de la main-d'œuvre et surtout grâce au perfectionnement de la main-d'œuvre. Nous pourrons revenir là-dessus plus tard.

En énumérant tous ces faits, je ne voudrais pas exagérer nos espoirs, mais ce sont là les activités qui se rattachent à l'éducation. Nous croyons que le secteur qui nous intéresse, l'île de Manitoulin pourrait devenir une région d'essai pour la plupart de ces activités, si les intéressés sont assez nombreux. Le Dr. Narrol vous parlera plus expressément des enfants indiens et de leurs problèmes à l'école et au dehors.

Le président: Docteur Narrol.

Dr. G. Narrol (The Ontario Institute for Studies in Education): A titre de médecin et de psychologue, je m'intéresse aux gens en tant que particuliers et dans la mesure où leurs problèmes peuvent généraliser. Je fais aussi partie, j'imagine, du mouvement de la psychologie moderne qui part de théories du comportement pour tenter de transposer dans la pratique, sur le plan économique, plusieurs des théories et idées de la psychologie de ces dernières années.

Ceci m'amène à un domaine où j'estime qu'on pourrait faire beaucoup plus de travail, celui de l'éducation, ou la solution des problèmes du comportement humain, et l'attitude, des sentiments peuvent être traités sur un plan beaucoup plus général, pratique.

Je crois que ma sensibilité aux problèmes indiens se fonde, comme la vôtre sans doute, sur le fait qu'il s'agit d'un problème général canadien à l'heure actuelle. Aussi peut-être à cause de ma participation ou de mon appartenance à un groupe culturel minoritaire, le groupe juif dans lequel j'ai été élevé. Je crois que cela m'a permis de comprendre les problèmes des peuples en voie de développement

[Texte]

cial small group attitude have in becoming part of a larger community.

From this kind of a base there are several issues that loom large to me in our over-all attempt to understand and do something about the Indian problems and situations. It is not only in doing something about them, but to begin to think more deeply about participating with Indians in doing something about them. A situation has been built up over the years that I am sure we are all aware of—and clinically it seems to be particularly important—where on the one hand a people come to depend on a dominant culture for their direction and resources and on the other hand they are struggling valiantly to retain their own sense of direction and identification.

The Indian cultural ego, and anyone's cultural ego, that is, their feeling that they have a culture, that they have a base from which to operate and that they have a heritage to be proud of, can only be maintained within the context of the larger environment to the extent that they begin to see reflected in the eyes of others an appreciation for their development and for their special nature. Canada, as a country that does not espouse to the melting pot idea but one that always emphasizes cultural pluralism, I think has a rather special role to play in helping people to develop their feelings of differentness while contributing to a common cause.

While up to this point I have alluded to, and while we are all here to talk about Indian issues, Indian problems and Indian concerns, the fact is that many of the difficulties facing Indians today in Canada can be understood within many more general contexts.

While it may be somewhat controversial to say this, the fact is that while there is a specialness to being Indian and a specialness that should not be lost, the problems that have developed have developed in a way that allow them to be understood within other kinds of classifications, such as cultural deprivation, which is a kind of understanding and analysis which helps us to understand what happens to a group that have been forcibly told that their culture is a minor

• 1150

one, that their special insights and ideas should not be pursued any longer, that assimilation and taking on the attitudes of the majority would be a far better course than maintenance of their own special rights along with gaining whatever they can from the major culture.

[Interprétation]

[Interprétation]

ou de petits groupes et quelles sont leurs attitudes lorsqu'ils doivent s'assimiler à une collectivité plus grande.

De ce point de départ, il y a plusieurs problèmes que j'entrevois dans nos efforts pour comprendre et régler les problèmes indiens. Non seulement pour agir mais pour mieux participer avec les Indiens à cette œuvre. Au cours des années, nous savons tous, j'en suis sûr, qu'il s'est créé, une situation qui nous paraît extrêmement importante et où d'une part les gens en viennent à compter sur une culture dominante pour leur administration et leurs ressources, et d'autre part, ils luttent pour conserver leur propre sens d'identité et d'orientation.

L'ego de la culture indienne et des autres cultures, c'est-à-dire le sentiment d'avoir un patrimoine dont on peut être fier, ne peut être maintenu dans le contexte d'un milieu plus large que dans la mesure où on voit se refléter chez les autres une appréciation de son perfectionnement et de sa nature spéciale. Le Canada, comme pays qui n'adopte pas la théorie du creuset, mais qui semble mettre l'accent sur le pluralisme culturel, a un rôle particulier à jouer vis-à-vis de ceux qui veulent conserver leurs différences tout en s'intégrant à un groupe plus large.

Puisque nous sommes tous ici pour parler des Indiens, de leurs problèmes, de leurs inquiétudes le fait est qu'un grand nombre des difficultés des Indiens à l'heure actuelle peuvent être comprises dans un contexte beaucoup plus général.

Même si cela n'est pas reconnu universellement qu'il existe chez l'Indien une sorte de caractère particulier qui ne doit pas se perdre, les problèmes qui se sont présentés sont exposés d'une façon qui nous permet de les comprendre, par exemple, sous d'autres aspects comme le refoulement culturel, une analyse en somme qui nous aide à comprendre ce qui arrive à des groupes à qui on a dit que leur culture est d'ordre mineur, que leurs idées, leurs attitudes doivent disparaître, que

l'assimilation et l'adoption de l'attitude de la majorité seraient une solution beaucoup plus pratique que le maintien de leur civilisation spéciale tout en tirant le meilleur parti possible de la principale culture.

[Text]

Another label, of course, which is very close to this that brings with it different kinds of economic and ecological pressure problems, is the "minority group". Any minority group faces the conflict of, which way will it be better for us to develop? Which way will it be better for me, as a person in a minority group, to develop? By identifying strongly with, and beginning to take more and more part in, the affairs of the majority or to what extent can I retain my own identity, some of the things that are special about me, by virtue of being someone other than from the minority culture?

In the particular region which we have begun to study and understand, Dr. McDiarmid's disclaimers which focus on our small beginnings are very important. The fact is that we have to begin somewhere in order to understand people and problems which are of interest to us, which but are a very small part of our own personal backgrounds. We chose the Manitoulin Island area, the North Channel area, in Ontario because of its geographical location and its importance within the educational institution with which we are affiliated.

There, another label which is important is "second language problems." The fact is that by far the greatest percentage of children begin school with an added difficulty, a difficulty which is sometimes easily overlooked. This is the difficulty of learning in an environment which teaches in a language that is foreign, foreign to the early development of a child. In our developing any special method there has to be a delicate integration of how to help the child learn to like the second language, learn to prosper in it, and learn to function in it and yet learn that the host-culture is not indefinitely and very strongly against his own initial language.

Another label which crops up in that special area which we have begun to study, which may not be so typical of all Indian existence, is that of rural culture. It has struck us that some of the educational problems of the children in the Manitoulin Island area are not at all that different from the problems of white children in the surrounding community. Some of these are lack of interest, the lack of suitability, the lack of obvious tie-in of the educational program for future life that the pupils see before them. We have every reason to believe that the dropout rate in the nearest white community is almost as high, for example, as in the Indian reserve schools.

Welfare entrapment I suppose, is a euphemism that I have coined for the pur-

[Interpretation]

[Interpretation]

Un autre point qui est très près de cela et qui cause des problèmes sur le plan économique et écologique, c'est le titre de groupe minoritaire. Tout groupe minoritaire doit déterminer quelle est la meilleure orientation à donner à son perfectionnement, la meilleure orientation pour chaque individu en particulier. En s'identifiant nettement et en participant de plus en plus aux affaires de la majorité, dans quelle mesure un individu peut-il conserver sa propre identité, certaines choses qui lui sont particulières parce qu'il appartient à une culture différente autre que la culture majoritaire?

Dans la région particulière que nous avons étudiée, que nous commençons à comprendre, je crois que les réserves du docteur McDiarmid sur nos modestes débuts sont très importantes, en ce sens qu'il nous fallait commencer quelque part pour comprendre ces gens et leurs problèmes qui nous intéressent bien entendu mais auxquels nous ne participons que de très loin. Nous avons choisi la région le l'île Manitoulin, le secteur du North Channel (Ontario), à cause de sa situation géographique et de son importance au sein des institutions d'enseignement auxquelles nous sommes affiliés.

Il y a aussi le problème de la deuxième langue. Le fait est que de loin, la plupart des enfants entrent à l'école avec une difficulté supplémentaire, une difficulté qu'on a parfois tendance à négliger. Il lui faut apprendre dans un milieu où règne une langue étrangère, étrangère à celle que l'enfant a apprise auparavant. Dans l'élaboration de toute méthode spéciale, il faut intégrer délicatement la façon d'aider l'enfant à apprendre à aimer cette deuxième langue, de l'aider à se tirer d'affaire avec cette langue et de lui apprendre que cela ne va pas nécessairement à l'encontre de sa propre langue maternelle.

Une autre étiquette dans ce domaine qui n'est peut-être pas si caractéristique à tous les indiens, c'est celle de «culture rurale». Certains des problèmes éducatifs des enfants dans la région de l'île de Manitoulin ne sont pas tellement différents de ceux des enfants de race blanche dans les collectivités avoisinantes: l'absence d'intérêt, l'absence de lien entre le programme éducatif et l'avenir que ces enfants envisagent. Il y a tout lieu de croire que le taux d'abandon scolaire est aussi élevé dans les écoles de race blanche que dans les écoles indiennes.

L'emprisonnement dans l'assistance sociale est une expression que j'ai forgée pour les

[Texte]

poses of my introductory remarks here. In thinking of many problems which we face together today it has struck me that we are only just beginning to understand how to come to grips with the two-fold duty which we feel to people who are trapped in various economic ways. We feel a duty to help them economically, and yet we feel a duty and a need not to make them dependent on that help. Somehow or other this latter motive, aided by our own needs to be economical and to help trim budgets, seems to get emphasized in a way that is of short-term benefit and not of long-term benefit.

• 1155

What do I mean by that? To draw together many current economic issues in the welfare field, the issue of negative income tax, the issue of inducements in welfare systems, people who have to fight their way up from an economically handicapped and economically-deprived position ought not to feel the economic supports of the welfare system being pulled out from under them as soon as we customarily expect. For their long-term good and eventually development, they ought to gain sizeably by any progress that they fight through to themselves, because their fight is a harder personal fight than it is for most of us who come out of good, middle-class families. They ought to feel some security; that any setbacks which they experience, after having development somewhat, will be buttressed by a cushion provided by a remaining welfare system. I think I ought to be a little more explicit about that.

It seems to be the habit that when a person reaches a level of achievement, gets a job competence of some sort, that is extraordinary for a person in his starting position, the welfare system immediately dissociates itself from him, pulls itself out from under him, says, "well you have made it now buddy; you are on your own". I think it is a very frightening prospect when you know that this is going to happen to you, and it often helps to decrease the motivation of people to struggle with the educational difficulties which they face.

There are always a few people who meet this struggle head-on, and who answer the challenge, and who show great strength and come up in spite of some of these insecurity factors. I think in the long run, if we were not so prone to fashion a system, which says, "Now that you have made it or almost made it, do not look back for help from us". and if it were understood that help from the agents that gave help when you were down is easily obtained again if you slip a little bit, people

[Interprétation]

[Interprétation]

besoins de mon introduction. Si l'on songe aux nombreux problèmes que nous avons à combattre aujourd'hui, il est évident que nous ne faisons que commencer à comprendre comment nous acquitter de nos doubles obligations vis-à-vis des gens qui sont en quelque sorte pris au piège. Il nous faut les aider au point de vue économique et nous estimons qu'il est nécessaire qu'ils ne dépendent pas exclusivement de cette aide. Cette motivation, avec l'aide de nos propres besoins de rentabilité, semble être soulignée en fonction de bénéfices à court terme plutôt qu'à long terme.

Qu'est-ce qu'on entend par là? Pour grouper de nombreux problèmes économiques dans le domaine du bien-être, comme les questions d'impôt négatif sur le revenu, et d'encouragements dans les systèmes de bien-être, ceux qui doivent chercher à gravir l'échelle économique à partir d'une position handicapée et frustrée au point de vue économique ne doivent pas estimer que le régime d'assistance sociale pourra leur être retiré. Pour leur bien à long terme et leur relèvement éventuel, ils doivent gagner appréciablement tout progrès qu'ils réussissent à réaliser, car ce combat est pour eux bien plus personnel que pour nous qui venons de familles moyennes. Il faut qu'ils aient un sentiment de sécurité, à savoir que tout échec qui peut leur arriver en cours de route sera en quelque sorte amoindri par un certain régime d'assistance sociale. Je crois que je devrais m'expliquer un peu.

Lorsqu'une personne atteint un certain niveau de succès, acquiert une compétence professionnelle extraordinaire pour une personne placée à son point de départ, le régime d'assistance sociale se dissocie de lui complètement, lui coupe les vivres et lui dit: «vous avez maintenant réussi, débrouillez-vous». C'est une perspective très peu rassurante car vous savez que cela peut vous arriver et cela nuit à la motivation de gens qui ont des problèmes en matière d'éducation. Il y en a toujours quelques-uns qui sont prêts à accepter de défi, à faire preuve d'un grand courage et à réussir en dépit de ces facteurs d'insécurité. Mais à la longue, si nous n'étions pas aussi partisans d'un système qui ne fournit aucune aide à ceux qui ont pu atteindre un certain niveau, et si ces gens savaient qu'ils pourraient recevoir de l'aide de nouveau après un échec temporaire, il me semble qu'ils progresseraient de façon beaucoup plus rapide et permanente.

[Text]

would move forward much faster and much more permanently.

I think we are coming to a crucial time in which we have the choice of whether we will bog down in some of the difficulties of beginning to work with this situation and solve this problem or whether we will, horror of horrors, face some of the problems that have developed around very similar situations in the United States. We have the opportunity to capitalize on the observations we have made of that situation and as a result not to make the same mistakes. We must pay whatever price is necessary to allow people to participate in their own upgrading and in their own climb upwards and not presume that, because we think we have knowledge that can be used that we also have the total administrative say over everything that happens. A special method which we can bring to bear on a initial break-in to the vicious circle that seems to surround the Indian community is one that you might call "classroom behaviour management techniques". This is based on learning theories which have been promising for a long time to pay off in the educational field and are just beginning to do so.

UNESCO and other organizations, before they promote the idea of literacy, even though there are special curricula and special needs for a special community, recognize the major development in reading and core subjects, such as arithmetic and language. Any way that we can help to motivate children whose backgrounds do much to motivate them against this kind of learning should be used.

• 1200

In a sense, this kind of method identifies with these economic considerations that I have mentioned with regard to welfare entrapment. People need inducements to overcome special handicaps.

One way of supplying inducements to children to overcome difficulties which have been set up for them in their backgrounds and in their experiences is to recognize that learning for them, in given areas, is work. It is not play; it is not lovely; it is not an accepted goal as it is for many of our children. It is work, hard work, and the philosophy of paying for work and paying especially for hard work should not be one that is foreign to us. Yet, in our prevailing ideas and attitudes it seems silly, retrogressive and somehow immoral to think of paying children for school work. There are ways, of course, of making this more natural and there are ways

[Interpretation]

Je crois que nous vivons à une époque décisive où il nous faut choisir, à savoir si nous allons nous enliser dans certaines difficultés initiales de solution des problèmes ou, si nous allons connaître des problèmes semblables à ceux qui se sont développés dans des situations semblables aux États-Unis. Nous avons l'occasion de tirer des leçons de cette situation afin d'éviter les mêmes erreurs. Quel que soit le prix nécessaire, il faut être prêt à le payer pour que les gens puissent monter dans l'échelle sociale, sans supposer que, parce que nous possédons des connaissances éventuellement utiles, nous pouvons prendre toutes les décisions administratives au sujet de tout ce qui peut se faire. Une méthode spéciale peut-être que nous pouvons utiliser pour tenter de rompre ce cercle vicieux qui semble entourer les collectivités indiennes, c'est ce qu'on peut appeler «techniques de direction du comportement en classe». Ces méthodes sont basées sur des théories d'apprentissage qui ne peut que commencer à donner des résultats dans le domaine de l'éducation.

Avant de promouvoir l'alphabétisme, même si une communauté particulière a ses programmes et ses besoins spéciaux, l'UNESCO et d'autres organismes reconnaissent les derniers développements dans le domaine de la lecture et des matières fondamentales comme l'arithmétique et les langues. Il nous faut utiliser tous les moyens possibles pour motiver les enfants dont le milieu les incite à rejeter ce genre d'apprentissage.

D'une certaine façon, ces méthodes s'identifient aux considérations économiques que j'ai mentionnées au sujet de l'assistance sociale. Les gens ont besoin de stimulants, d'encouragement pour surmonter leurs handicaps spéciaux.

Une façon d'inciter les enfants à surmonter les difficultés imposées par leur milieu et leur expérience c'est de reconnaître que pour eux, l'apprentissage constitue un travail. Ce n'est pas un jeu facile, ce n'est pas un objectif accepté comme chez nos enfants à nous. C'est du travail et du travail dur. Et la philosophie qui veut faire payer pour accomplir un travail difficile ne devrait pas nous être inconsciente, et pourtant, dans nos idées et nos attitudes, on trouve ridicule, régressif et un peu immoral de songer à payer des enfants pour aller à l'école. On peut rendre cette idée un peu plus acceptable. Il y a des façons aussi de partir du point où vous utilisez des encoura-

[Texte]

of getting very quickly from the point where you are using very concrete inducements to children to motivate them to do work in areas which they would not work in otherwise, to get them from that point to incorporating the liking of education and the need for more education that we assume exists in all children and that we try, usually, to use in the general school system.

A small example of this kind of a situation is planned by Dr. McDiarmid and myself and has been piloted briefly and meets with complete acceptance, both by the children and by the Indian community. We intend to power and motivate a core educational program, real concentration in reading and arithmetic, subjects in which children with all of these problems I have mentioned have it the behind by embedding these learning tasks within a token economy, a simulated economy, a play money system in which the child earns credits for his learning and for his performance in core needed, subject matter areas. The child can spend these credits on a beneficial program that is of immediate recognized value and pleasure to him, something like a summer camping program, for example.

While it may seem strange to provide for and involve Indian children in a summer camping program, it has been our experience and our observation in the areas we have been in that the children love it, they lap it up. Indeed, some of the skills that we assume Indian children have in this area, and some of the experiences we assume they would have a surfeit of, are no longer there and are no longer provided either by outsiders or by their own community. We had children willingly coming to school very often and working very hard for us; harder we were told by teachers who work there all year round, than those teachers can get them to work within such a situation where we provided some of these experiences for them during a summer. It seemed to offend all of the expectations of the adults in the community, both some of the Indian officials and the Indian education officials at times to feel that these children would be motivated to come to school during the summertime and work harder than they had during the regular year. Without saying more about a technology that does take some explanation this kind of an immediate pay off, a use of incentives that are meaningful immediately can get children moving on educational goals that they otherwise would never encounter and never accept—that kind of a system and that kind of an approach for an immediate intervention, I think, is very important.

[Interprétation]

gements concrets pour motiver les enfants à travailler dans les secteurs où ils ne le feraient pas sans encouragement, pour en arriver à incorporer chez eux un besoin d'éducation supérieur à ce qui existe chez tous les enfants et que nous essayons d'utiliser dans le système scolaire régulier.

Un exemple de cette situation a été établi par le Dr. McDiarmid et moi-même et a été mis à l'essai brièvement. Il semble avoir été accepté tant par les enfants que par la collectivité indienne. Nous voulons stimuler et motiver un programme d'éducation où l'accent sera mis sur la lecture et l'arithmétique, tous ces domaines que les enfants ont négligés, en intégrant ces tâches à un semblant d'économie, un jeu d'argent où un enfant peut gagner des crédits pour son travail à l'école. Il peut dépenser les crédits dans un programme qui peut lui être immédiatement utile et qui peut lui donner certains plaisirs, par exemple, un programme des vacances d'été. Même s'il semble curieux de faire participer des enfants indiens à un programme de camping d'été, nous avons constaté que les enfants aiment bien cette idée. Certaines aptitudes et expériences que nous supposions l'apanage des jeunes indiens sont disparues et ne leur sont plus fournies par les étrangers ou leur propre communauté. Nous avons eu des enfants qui sont venus à l'école et ont travaillé très fort pour nous, plus fort, nous ont dit certains professeurs qui travaillent là à l'année, que les enseignants ont réussi à réaliser pendant les vacances d'été. Il semble que cela va à l'encontre de toutes les prévisions des habitants de la collectivité indienne, des représentants et des éducateurs des Indiens, qui trouvent curieux que des enfants soient stimulés et consentent à aller à l'école pendant l'été et à travailler plus fort que pendant l'année scolaire.

Sans élaborer davantage sur une théorie qui nécessiterait certaines explications, ce genre de rendement immédiat, l'utilisation de stimulants significatifs peuvent inciter les enfants à viser des objectifs éducatifs qu'ils n'accepteraient jamais autrement—ce genre de système et de méthode d'intervention immédiate est très important.

[Text]

• 1205

There are certainly, as Dr. McDiarmid has alluded to, much more important things for long-term work: work in reconsolidating Indian culture; giving back some of the knowledge that we have; in a way, contributed to squeezing out of the Indian culture; giving back a pride in some of the things that the Indians used to do that, because of our differences, we did not see as meaningful or useful at times. That kind of a thing is meaningful, both in terms of individual clinical approaches to people and, more particularly, in taking a curative supportive approach to a whole culture, to a whole group of people. People need a strong base from which to start to appreciate the values of anybody else's ideas. If they do not first see and feel confident about the values of their own particular specialties and special likes, they have a hard time accepting and seeing and benefiting from any of the special values and strengths of any surrounding group or any other group. It is much easier to integrate with other groups when you feel strong in your own. I think that this ought to be a very strong educational tendency in what we do in the future.

It, that is, the promotion of Indian culture and an understanding of a sensitivity to, Indian culture and heritage among the Indian youth, may, surprisingly, be an area which has to be powered by incentives in the same way that acceptance of more core educational curriculum may be. That seems hard to understand and yet the feeling of alienation, only from us but from their own background, is so strong that that may be a very great factor.

Perhaps some of the special problems that we experience in Indian communities, such as alcoholism, can better be seen in the framework that it is common to see it in some of our other groups as a problem among people who feel alienated from their own people, from their own heritage and from the bigger surrounding economy. This idea may lend a little understanding to that as a special problem which takes it out of the superstitious area that it has been in at times, that of a special biological problem which it, indeed, is not. I think that will sum up, for me, what kind of background ideas I have.

The Chairman: Thank you very much. Dr. Narrol. Do you wish to make further comments, Dr. McDiarmid, or do you want to throw the meeting open to questions?

[Interpretation]

Comme l'a dit le Dr. McDiarmid, il y a d'autres choses beaucoup plus importantes pour un programme à long terme: réunification de la culture indienne; remise de certaines connaissances que nous avons contribué à expulser de la culture indienne; rétablissement de la fierté de certaines choses qu'ils faisaient et que nous, nous ne savions pas apprécier. Ce sont des choses utiles et efficaces du point de vue du traitement clinique individuel et, plus particulièrement, si l'on veut aider à résoudre les problèmes d'une culture ou d'un peuple. Les gens ont besoin d'un point de départ solide pour apprécier la valeur des idées des autres. S'ils ne voient pas la valeur de leurs propres spécialités et caractéristiques et n'y ont pas confiance, ils trouvent plus difficile d'accepter et de profiter des valeurs et des points forts des groupes environnants. Il est beaucoup plus facile de s'intégrer dans d'autres groupes si l'on se sait fort et assuré dans le sien. Je crois que cela devra être une tendance très forte que tous nous allons envisager pour l'avenir.

La promotion de la culture indienne et la compréhension de la culture et de l'héritage indiens chez les jeunes indiens, tout cela doit être stimulé de la même façon que d'autres programmes scolaires. Cela semble très difficile à comprendre, mais le sentiment d'aliénation, venant non seulement de nous mais aussi de leur propre histoire, joue un rôle important.

Peut-être que certains problèmes, comme l'alcoolisme, avec lesquels nous sommes aux prises dans les communautés indiennes peuvent être mieux compris, dans le contexte où nous sommes habitués de les voir chez nos autres groupes, comme un problème de gens qui se sentent aliénés de leurs propres gens, de leur patrimoine et de la grande économie environnante. Cette idée peut permettre de faire comprendre ce problème spécial dû à la superstition. Je crois que cela résume les idées que j'ai en tête.

Le président: Je vous remercie. Avez-vous encore quelque chose à dire, docteur McDiarmid, où si nous passons à la période de question?

[Texte]

Dr. G. L. McDiarmid (Ontario Institute for Studies in Education): Let us have some questions.

The Chairman: Do we have any questions from members of the Committee? Mr. Dinsdale?

Mr. Dinsdale: I will start the ball rolling. This has been an interesting presentation from two specialists in a field where in Canada I do not think there are many specialists. The first question that comes to my mind is to ask the two gentlemen whether this is unique in Ontario in terms of a special carefully-controlled program to deal with the special needs of Indian education or are you co-ordinating with other groups who might be operating in other provinces?

Dr. McDiarmid: We have met with Father Renaud, who knows the ideas that we have, who followed with interest the results of our pilot study. We have talked briefly with some people in Alberta but as for any formal link-up, no, and we certainly think that this will be a bit premature. By the way, I think it would do ourselves justice to say here that we reserve the right to differ on various viewpoints and I am sure there will be times when you would expect that.

Mr. Dinsdale: Dr. McDiarmid indicated that they have examined similar projects amongst other groups. I suppose that is particularly in the United States is it?

Dr. McDiarmid: Yes.

Mr. Dinsdale: They are well advanced in this field or . . .

Dr. McDiarmid: I would say in Texas the efforts of the regional laboratory in working with Mexican Americans are pretty well along. I am impressed with what they are doing. Most impressive for me in the field of Indian education was the demonstration school at Rough Rock that the Navajo are working on themselves.

I have not seen anything in practically any school that matched the spirit of zest of both the staff and the students. I would like to describe this. It is not very often that you see children even free to skip down the halls, but here I saw four Indian girls hand in hand, some with bouffant hairdos and various styles of dress—some in quite traditional dress—skipping down the hall with happy faces. I just have to say that I never saw this anywhere else, and I have seen many schools.

Dr. Narrol: What about the Albuquerque school. Perhaps it is not as free.

[Interprétation]

Dr G. L. McDiarmid (Ontario Institute for Studies in Education): Passons aux questions.

Le président: Des questions? Monsieur Dinsdale?

M. Dinsdale: Cet exposé des deux experts dans un domaine qui n'en compte pas tellement au Canada est des plus intéressants. La première question qui me vient à l'esprit, c'est de demander aux deux témoins si c'est particulier à l'Ontario, s'il s'agit d'un programme spécialement contrôlé pour répondre aux besoins d'éducation des Indiens ou allez-vous travailler avec d'autres groupes qui travaillent dans d'autres provinces?

M. McDiarmid: Nous avons rencontré le père Renaud qui connaît nos idées, qui a suivi notre étude pilote avec intérêt. Nous nous sommes entretenus avec des gens de l'Alberta mais, je crois que pour le moment, c'est un peu tôt pour mettre ce programme en vigueur. Je crois que, en toute justice, il faut dire que nous sommes heureux d'avoir le droit de différer d'opinions, mon collègue et moi, et je suis sûr que vous vous attendez à cela.

M. Dinsdale: Monsieur McDiarmid, vous avez indiqué que vous examinez des problèmes semblables parmi d'autres groupes. Vous parlez probablement des États-Unis?

M. McDiarmid: Oui.

M. Dinsdale: Est-ce qu'on y est très avancé dans le domaine ou . . .

M. McDiarmid: Je dirais qu'au Texas, les travaux des laboratoires régionaux sur les mexico-américains sont en bonne voie. J'ai été très impressionné, frappé par le travail qui se fait dans le domaine de l'éducation des Indiens, surtout par l'école de démonstration à Roughrock où les Navajo travaillent eux-mêmes à leur programme.

Je n'ai jamais vu rien de semblable dans une école. L'enthousiasme du personnel et des étudiants par exemple. C'est rare que l'on voit des enfants, libres de se promener dans les corridors, mais j'ai vu quatre petites Indiennes, certaines coiffées et habillées à la moderne, ou habillées de façon classique, qui couraient dans les corridors toutes réjouies. Je n'ai jamais rien vu de semblable et j'ai pourtant visité un grand nombre d'écoles.

M. Narrol: Que dire de l'école d'Albuquerque. Elle n'est peut-être pas aussi libre.

[Text]

Dr. McDiarmid: This was a day-care school that a parish asked a man in Albuquerque to set up. A parish of Mexican Americans established a day-care centre with a nurse-cook in charge and they solicited the assistance of teenage girls, some of whom took days off from high school to help run the place. This was a different experience because it was a quite different age group, but with a little assistance from outside, the local parish people were running their own organization very well.

Mr. Dinsdale: I suppose you are working very closely with the Indian Affairs Education Branch on this scheme.

Dr. McDiarmid: Yes.

Mr. Dinsdale: Are you receiving any support, financial or otherwise, or is it exclusively an Ontario Government program?

Dr. McDiarmid: This is Indian Affairs assistance that we are working on so far. It was the Indian Affairs Branch who financed our pilot study and they have promised funds for the summer coming up.

Mr. Dinsdale: The pilot study is in Manitoulin Island, and it has been operating for how long?

Dr. Narrol: We have had one summer of work. This was to serve as a basis for indicating that some of the ideas we had were workable within the Indian culture and within that specific area, and could help to solve a particular problem, the problem of a sort of peak-out of educational interest among the children at about the grade four and five levels. I do not really believe that it is simply a matter of a sudden diminishing of interest; it is a running out of gas. All the other influences that are operating on the children come to a head when the curriculum begins to get as complex as it does around the grade five level. We were able to demonstrate that some of these incentive motivational techniques were acceptable to the Indian community and to the children, and would help the children to learn in areas that were especially difficult for them.

The project operated intensely for six weeks during last summer and we have kept in touch, attempting to develop a larger project which would not train teachers to use similar methods in that reservation and in others surrounding, with the intent of gradually spreading this kind of thing as far as it is spreadable.

[Interpretation]

M. McDiarmid: C'est une école maternelle, établie par une paroisse de mexico-américains d'Albuquerque, un centre de soins journaliers où il y avait une infirmière, une cuisinière et on demandait l'assistance de jeunes adolescentes, et les jeunes adolescentes se libéraient de l'école secondaire de temps à autre pour y travailler. C'était une expérience assez différente, parce que des âges différents étaient en cause. Mais différentes personnes de la paroisse s'occupaient de leur propre organisation, avec une aide extérieure très peu importante.

M. Dinsdale: Vous travaillez sans doute étroitement avec la Divison de l'éducation des affaires indiennes?

M. McDiarmid: C'est vrai.

M. Dinsdale: Vous appuie-t-on financièrement et autrement? Ou est-ce un programme du gouvernement de l'Ontario?

M. McDiarmid: Précisément, c'est l'assistance du ministère des Affaires indiennes qui nous permet de fonctionner. C'est une division des Affaires indiennes qui a financé notre projet pilote et ils nous ont promis des fonds pour le prochain été.

M. Dinsdale: Le projet pilote est à l'île Manitoulin, et il est en exploitation depuis quand?

M. Narrol: Nous avons fait du travail pendant un été, qui a servi de base pour démontrer si nos idées étaient efficaces vis-à-vis de la culture indienne, et pour résoudre le problème de la diminution de l'intérêt que les jeunes Indiens portent à l'éducation dès la quatrième ou cinquième année. Il semble qu'ils sont en perte de vitesse, due aux différentes influences exercées chez les Indiens lorsque l'éducation se complique. Nous avons pu démontrer que certaines techniques de motivation pourraient aider aux enfants Indiens de continuer d'apprendre dans certains domaines. Le projet a été en cours l'été dernier; nous avons tenté de créer un projet plus considérable qui pourrait former les enseignants à utiliser des méthodes semblables, afin de pouvoir répandre cette façon de procéder autant que possible.

Nous avons vu qu'il fallait y travailler, qu'il y a un problème d'ordre général; nous croyons qu'en certains endroits, la côte de l'Ouest, par exemple, la perte de l'identité culturelle n'est pas aussi marquée et aussi frappante qu'elle ne l'est dans l'Ontario, mais que dans une certaine mesure la difficulté de concentrer sur un système d'éducation donné,

[Texte]

We recognized that we had to tunnel in somewhere, but we do feel that there is a broad general problem and a broad applicability of the kind of thing we are doing. We feel that in some places, like the West Coast perhaps, the loss of cultural identity is not as predominant and striking as it is in Ontario. But to some extent the difficulties of concentrating on a traditional educational system for a person coming from a culture that does not emphasize that kind of thing has similar motivation difficulties. As we develop in one particular area, we should be able to apply our methods and the knowledge we develop elsewhere.

Mr. Dinsdale: You are going to carry on the program at Manitoulin Island. It is a summer program only, is it?

Dr. McDiarmid: It is summer when we work with the children directly, and this is still to investigate some of the complexities of the task that we have set for ourselves. We expect that the operation should last three summers, with supervision during the intervening winters to see how well the method of teaching succeeds with the teachers, and to see how well they maintain this new method. Then we would like to think that it will be in sufficient shape that we can recommend it to a teachers' college.

• 1215

Mr. Dinsdale: This is a kind of little laboratory situation on Manitoulin Island. What is the reaction of the community to being treated as guinea pigs?

Dr. McDiarmid: If we use the word "laboratory", then the term "guinea pig" comes after it very rapidly. We have never considered that we are working in a laboratory situation. First of all, of course, in Toronto we are close to Indian Affairs Branch people, and secondly we had to talk to the Indian people themselves. We do not consider this as being an experimental lab. They are interested, and they have said so, in promoting the education of their children, and our interests match at that point.

Mr. Dinsdale: So you are working with the Council and the Chief. You are bringing him along each step of the way. Is there a school board that operates on the reserve?

Dr. McDiarmid: A school committee.

Mr. Dinsdale: A school committee, which is really interested in educational problems

[Interprétation]

[Interprétation]

lorsqu'elle ne met pas l'accent sur la culture montre qu'à mesure que nous développons les enfants dans certains domaines nous devrions prendre ces méthodes et les appliquer ailleurs.

M. Dinsdale: Mais vous allez continuer votre programme à l'île Manitoulin? C'est un programme d'été seulement, si je comprends bien?

M. McDiarmid: C'est en été que nous travaillons directement avec les enfants, et c'est là que nous voulons enquêter aussi sur les complexités de notre tâche. Nous croyons que le projet devrait durer 3 étés, avec une certaine surveillance exercée pendant l'hiver pour voir dans quelle mesure les techniques sont acceptées par les enseignants à ce moment-là. Et après, nous pensons passer à un collège pour la formation des enseignants, une école normale.

M. Dinsdale: Maintenant, à partir de cette petite opération de laboratoire sur l'île Manitoulin, quelle est la réaction du peuple face à cette idée qu'ils agissent comme des cobayes?

M. McDiarmid: Nous n'avons jamais pensé ni au laboratoire ni aux cobayes. Tout d'abord, nous avons consulté la Division des affaires indiennes à Toronto et, ensuite, nous avons consulté les Indiens eux-mêmes. Ils s'intéressent au projet; ils veulent améliorer l'éducation de leurs enfants.

M. Dinsdale: Donc, vous travaillez de concert avec le Conseil, le Chef de la bande? Vous les renseignez au fur et à mesure des progrès enregistrés. Est-ce qu'il y a une commission scolaire sur la réserve?

M. McDiarmid: Un comité scolaire.

M. Dinsdale: Un Comité qui s'intéresse aux problèmes d'éducation plutôt qu'à d'autres

[Text]

rather than others that have been mentioned to us, such as sanitary problems. They really get involved in the educational process at the adult level.

Dr. McDiarmid: The school committee is fairly new, but I would have to agree from my observation that they have taken their charge seriously.

Mr. Dinsdale: Dr. McDiarmid, I think you hit all bases. You mentioned all the major problems that are involved in dealing with special education for a culturally deprived group like the Indians, a group that has lost contact with its own culture. I wonder if I could ask you to enlarge on one or two of the problem areas that you mentioned. For example, you mentioned specifically the gap that exists between the adults and the children who are exposed to this special education process, and that you are very much aware of this difficulty and you are involving the adults each step of the way. How is this being done? We have generation gaps ourselves, but it is a special problem in a group of this kind. How are you dealing with this very serious difficulty that must exist in an Indian community?

Dr. McDiarmid: First we invited the representatives of the Indian people. Then secondly, as Dr. Narrol testified, the Indian adults were interested in visiting the school. This is an observation I made in Navajo territory. There they were so welcomed in the schools that they wandered into the classrooms at will. They did not have to stop at the office and sign their name and go down the hall and knock on the door. They just walked in the door; they observed classes going on. We would like to think that a similar spirit can be created in the area of our concern.

I would have to say that the mothers on the reserve have exhibited the greatest interest, at least in words, in what is done with their children. They are very interested in the fact that a day-care centre should be established. They are also interested in learning how to work with their own infants and toddlers, in what they can do for them, and how they can stimulate their interest in going off to school. Of course there must be other interests too, but our focus is on the school.

Mr. Dinsdale: This means that you are having special classes with adults. Who is doing this?

Mr. McDiarmid: No, we are not. We do expect to have people in our institute who

[Interpretation]

problèmes, tels que les problèmes d'hygiène. Ils s'intéressent vraiment à l'éducation.

M. McDiarmid: Le Comité éducatif est assez nouveau, c'est vrai, mais ils prennent leurs obligations très au sérieux.

M. Dinsdale: Monsieur McDiarmid, je crois que vous songez à tout. Vous avez parlé de tous les problèmes qui concernent l'éducation spéciale pour un groupe culturel qui a perdu son identité, comme groupe. Pourriez-vous peut-être nous donner un peu plus de détails quant au problème dont vous avez parlé? Vous avez parlé en particulier de l'écart entre l'Indien adulte et l'enfant qui sont exposés à ce processus éducatif, que vous êtes très conscient des difficultés, que vous voulez faire participer les adultes tout au long du processus. Comment, en fait, procédez-vous? Par exemple, nous aussi nous avons des écarts entre les générations, c'est un problème spécial. Vous avez affaire à un groupe de ce genre. Comment procédez-vous?

M. McDiarmid: D'abord, il faut que les représentants du peuple indien participent et, comme M. Narrol a dit, les Indiens adultes se sont intéressés à visiter l'école, et j'ai observé cela dans le territoire des Navajos. Ils ont été si bien accueillis, qu'ils se sont déplacés dans les classes, ils n'avaient pas à signer un livre à l'entrée, ils pouvaient circuler d'une classe à l'autre, et nous croyons que nous pouvons établir un même intérêt à l'île Manitoulin.

Je dois dire que les mères indiennes s'intéressent, du moins verbalement, au projet, mais elles s'intéressent tout particulièrement au fait qu'il y ait un centre pour s'occuper des enfants pendant le jour, et elles s'intéressent aussi à la façon dont elles peuvent travailler avec leurs enfants. Comment peuvent-ils stimuler leur intérêt? Comment peuvent-ils stimuler leur intérêt à l'école?

M. Dinsdale: Cela veut dire que vous avez des classes où les adultes sont admis?

Mr. McDiarmid: Non. Les gens de notre institut qui s'intéressent à l'éducation des adultes

[Texte]

are interested specifically in adult education. They would come along at a slightly later time in the life of our program, when deliberately working with adults—we are talking about classes and what have you—might be appropriate. But right now we need the adults for the occasional meeting with the child, so that there is an overlapping interest always on the child.

Mr. Dinsdale: Do you see the possibility of leadership emerging from the people, the adults on the reserve, so that you can get away from the laboratory atmosphere and they can carry the program themselves?

• 1220

Dr. McDiarmid: I would like to get away from the use of the word "laboratory" right now. I do not think it is perceived like that; I really do not. We are perceived, if I judge this correctly, as people with some competence in the schools who have shown them an interest over a couple of years in a future for their children. So they are asking questions about their children's future, and from my perception at any rate—I would agree that this may be biased—they do not see it as an artificial thing. It is true it is not just a platitude to say that the interest of both of us meet over the child. That there should be indifference in some people I would not deny. Where the leadership might emerge I would not predict. The word "faction" comes to mind: it would be unrealistic to deny that there are factions on the reserve and this has a particular meaning in a reserve to which we generally do not refer in our small village life in the non-Indian communities. We will be interested to see how leadership emerges too.

Mr. Dinsdale: However, the youngsters all go to their own school on the reserve; they are not joint schools, as you call them or integrated schools?

Dr. McDiarmid: That is correct.

Mr. Dinsdale: It is exclusively Indian. Eventually they will have to face the problem of moving out into the wider society in the community: in your experimental project do you contemplate being able to prepare them to do this within the educational structure on the reserve, or do you eventually see them having to move into big schools, joint schools or integrated schools?

Dr. McDiarmid: In my opinion, the matter of joint schools relates to the mix of the population in the area. I should think that on the particular reserve we are interested right

[Interprétation]

[Interprétation]

se présenteront un peu plus tard, parce que nous pensons travailler avec les adultes, mais, pour le moment, l'occasion de rencontrer l'adulte se fait au même moment où nous rencontrons l'enfant. Donc, nous nous intéressons toujours beaucoup plus à l'enfant.

M. Dinsdale: Croyez-vous qu'il soit possible qu'il y ait un certain leadership provenant des adultes indiens de la réserve, et qu'ils puissent, au bout d'un certain temps, prendre part à l'administration?

M. McDiarmid: J'aimerais m'écartier justement du terme «laboratoire». Ce n'est pas ainsi que nous voyons les choses. Je crois que nous les considérons comme des gens qui ont des compétences scolaires et que nous leur avons démontré que nous nous intéressons à l'avenir de leurs enfants. Par conséquent, ils posent des questions quant à l'avenir de leurs enfants. Pour moi, je crois qu'il y a peut-être du préjugé de ma part. Je ne crois pas qu'ils croient que la chose est artificielle... Ce n'est pas seulement une simple platitude de dire que nos intérêts mutuels se rencontrent en ce qui a trait à l'enfant. Qu'il y ait des gens indifférents, je n'en doute pas. Où le chef va apparaître, je ne peux le prédire. Le mot «faction» vient à l'esprit: il serait irréel de nier qu'il n'y a pas de dissension dans une réserve et cela a une signification particulière dans une réserve, signification dont nous ne faisons pas mention au cours de notre vie dans un petit village, dans une communauté qui n'est pas indienne. Nous serions intéressés de voir comment l'autorité émerge.

M. Dinsdale: Maintenant, les jeunes assistent à l'école de la réserve. Ce ne sont pas des écoles conjointes comme vous les appelez, ou des écoles intégrées.

Dr. McDiarmid: Oui, c'est juste.

M. Dinsdale: Ce sont des écoles indiennes exclusivement. Donc, en fin de compte, ils devront faire face au problème de l'école à l'extérieur de la réserve. Dans votre projet, est-ce que vous envisagez leur préparation à cette école à l'extérieur? Ou croyez-vous qu'ils vont pouvoir continuer à fréquenter l'école de la réserve ou devront-ils aller à l'extérieur pour aller à l'école?

Dr. McDiarmid: Je crois que cette histoire des écoles conjointes dépend de la population mixte de l'endroit. Je crois qu'il n'est pas nécessaire de créer une atmosphère artificielle

[Text]

now there should not be any particular need or occasion to make it artificial and say that we are going to mix some people. It is a relatively homogeneous community. When the people leave the reserve they go out to probably a smaller community just off the reserve. Of course, they can go to Little Current, which is much bigger, but it is a community in the same sense as any village. So that, while they have to be prepared on the reserve and look forward to the problems involved in getting along in a dominant culture, that is a different issue and one beyond that we are addressing ourselves to right now.

Mr. Dinsdale: What you are really doing here is finding the best educational techniques and methods for this particular sort of cultural situation?

Dr. McDiarmid: Yes.

Mr. Dinsdale: You mentioned day care centres: have you got those operating now?

Dr. McDiarmid: No. There are two girls training in what is called Canadian Mothercraft.

Mr. Dinsdale: Are these Indian girls?

Dr. McDiarmid: Yes, from this reserve. The Canadian Mothercraft Society is one which has an affiliation with our institute. One of our psychologists is an adviser and a member of the Board of Canadian Mothercraft. It has a very up to date approach toward the rearing of children. The girls started there in February: it is a one-year course and we expect they will be going to work next February.

Mr. Dinsdale: Would this be a head start approach to things, giving them preliminary preparation for the classroom situation?

Dr. McDiarmid: Yes. It is more than that. In a sense, I think what we have been talking about here in the summer school situation is a kind of remedial education. I would like to think that the educational bets would be better placed on the youngest of the children. Here it will not only be educationally oriented but just general conceptual stimulation of the young—letting the youngster explore his environment in a way that he does not now, such as playing with toys, manipulative things, and this sort of thing; if that is what you mean by "head start", yes.

[Interpretation]

à la réserve qui nous occupe à l'heure actuelle et il ne doit pas y avoir nécessité de mêler les gens. Ce serait une collectivité homogène. Lorsque les gens quittent la réserve ils vont dans une collectivité plus petite, près de la réserve, bien sûr, ils peuvent aller à Little Current qui est un endroit beaucoup plus grand, mais, c'est une collectivité semblable à tout autre village. Alors, bien qu'on doive les préparer à la réserve, à songer à l'avenir et aux problèmes qui se rattachent à une culture dominatrice, c'est un problème différent et qui dépasse en étendue celui auquel nous nous attardons présentement.

M. Dinsdale: Ce que vous essayez de mettre au point ce sont des techniques d'enseignement qui serviraient à la situation culturelle présente le mieux possible.

M. McDiarmid: Oui.

M. Dinsdale: Vous parlez de centre de soins journaliers. En avez-vous en cours à l'heure actuelle?

M. McDiarmid: Non, il y a deux jeunes indiennes qui sont présentement formées parce qui est appelé «Canadian Mothercraft».

M. Dinsdale: Sont-ce des Indiennes?

M. McDiarmid: Oui, de la réserve. La Canadian Mothercraft Organization est affiliée à notre institut. Un de nos psychologues est un conseiller et un membre de ladite Commission (Canadian Mothercraft). Il a des idées très progressives sur l'éducation des enfants. Les cours commencent en février pour les filles et durent un an; eu je crois qu'elles seront au travail dès le mois de février prochain.

M. Dinsdale: Alors, c'est une nouvelle façon d'aborder les questions, et de cette façon vous les formez à la situation qui va exister dans l'école même?

M. McDiarmid: Cela va plus loin. La situation scolaire pendant l'été est plutôt une question d'éducation qui rectifie une situation. J'aimerais que les expériences dans le domaine de l'éducation s'adressent aux plus jeunes. Ce sera un stimulant pour les jeunes d'explorer son milieu d'une façon à laquelle il n'est pas habitué, tel que jouer avec certains jouets, etc. Si vous parlez de cela comme une situation progressive c'est cela en effet.

[Texte]

Mr. Dinsdale: Mr. Currie was before us the other day and I presume you know him well?

• 1225

Dr. McDiarmid: Yes.

Mr. Dinsdale: He works in the same area. He said that the Indian child does not need equal opportunity, which we talk about giving him, but extra opportunity. Are you trying to discover with your project what the extra opportunities might be in order to make it possible for the Indian youngster to operate within the general Canadian society? Would that be a fair description?

Dr. McDiarmid: I do not know what weight you place on the words that you use. I wonder if I would connote the meaning I wish to convey by saying that we are interested in a proper balance.

Dr. Narrol: I think the word "extra" is a strong and acceptable word to describe whatever things need to be done differently to help special children become motivated to do things, understand things and learn things that they have not been motivated to do otherwise, along with their own special needs being taken care of.

Mr. Dinsdale: Do you have curriculum material with you?

Dr. McDiarmid: Yes.

Mr. Dinsdale: Will we be able to have a look at it?

Dr. McDiarmid: By all means.

The Chairman: Mr. Orange.

Mr. Orange: Mr. Chairman, could we hear a little bit more about the Rough Rock situation? I have read a little bit about it and I am particularly interested in that I understand along with one of the new schools to be built in the Territories at Edso there is thought being given by the educational authorities to the setting up of an establishment on a Navajo reservation along the lines of Rough Rock. I have heard all sorts of good comments but I would just like to have some idea of how it operates.

Dr. McDiarmid: It got started because there was a desire among the Indian people themselves to run their own affairs. It seems to me if that does not exist, then that is the first thing that one has to induce. I should think that posing, in some sense of the word,

[Interprétation]

M. Dinsdale: M. Currie est passé devant nous l'autre jour et je suppose que vous le connaissez bien.

Dr. McDiarmid: Oui.

M. Dinsdale: Il travaille dans le même demaine et dit que le jeune indien n'a pas besoin des possibilités égales que nous voulons lui donner mais de possibilités supplémentaires. Est-ce cela que vous essayez de faire? Tentez-vous de découvrir ces occasions, des possibilités supplémentaires nécessaires pour rendre l'enfant indien capable de fonctionner dans la société canadienne?

M. McDiarmid: Je ne sais pas quel poids vous accordez au terme que vous venez d'utiliser. Je ne sais pas si je vais créer chez vous l'impression que j'essaie de transmettre en disant que nous voulons établir un équilibre convenable.

M. Narrol: Je crois que c'est un mot très acceptable. Il s'agit de choses qu'il faut faire différemment pour aider des enfants particuliers à désirer faire certaines choses, apprendre certaines choses qu'autrement ils ne voudraient ni faire ni apprendre tout en tenant compte de leurs besoins propres.

Mr. Dinsdale: Vous avez de la documentation de cours.

M. McDiarmid: Je pense, monsieur le président.

Mr. Dinsdale: Pourrions-nous y jeter un coup d'œil?

Mr. McDiarmid: Bien sûr.

Le président: Monsieur Orange.

M. Orange: Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait nous en dire un peu plus long sur le cas de la situation de Rough Rock? Cela m'intéresse en particulier, étant donné qu'on doit construire une nouvelle école dans les territoires à Edso. Les autorités éducatives songent à organiser dans la réserve de Navajo un établissement à l'exemple de ce qu'on a fait à Rough Rock. Je voudrais que vous me donniez une idée de la façon dont cela fonctionnera.

Mr. McDiarmid: Cela a commencé parce que les Indiens eux-mêmes voulaient s'occuper de leurs propres affaires. Si ce sentiment n'existe pas, il faut commencer par le provoquer. Et, si l'on impose ceci ce serait s'exposer à un échec dès le début. Le fait que le gouverne-

[Text]

the situation would be to ask for failure from the beginning. But the ingredient of their desire was there.

The fact that there was massive financial assistance from the U.S. government was also present, and while I do not know the fact for sure, I have been given to understand that the Indians found a way of putting together six or seven different methods of financing and then presenting it to the Indian Affairs people there. In effect, they demanded their autonomy having solved the financial problem, at least temporarily.

So with the encouragement of a non-Indian administrator, they found a way to finance the school. They set up the school with six grades at the beginning, and then moved into seven and this year they have eight.

I understood when I was there that they were going after a high school next, and there is a high school in the area, but I did read in the news quite recently, I think perhaps two weeks ago, that they had found some money to build a community college, so they have left a gap in the high school area for the time being, but I imagine the news any day will tell that they have assumed control over their secondary education.

The school at the policy level is run by a group of the elected members who are not just school board members. They are community leaders. I sat in at a meeting which was conducted in Navajo, with an interpreter beside me, and they ran through a number of matters that were important to them.

As an illustration, two winters ago they had a very severe time; people had run out of fuel and because they are dispersed widely across the Prairies transportation was very bad and they discussed the problem of what they could do to help their people survive the winter, especially in regard to the matter of heat. Because they knew that there was coal in their large reserve, they wondered how they could extract the coal. Somebody recalled that the surface can be stripped off an area and the coal taken out or apparently there is another place where it is possible to have pit mining, and for a little while they discussed the advantages and disadvantages of these two forms of mining.

• 1230

They made the decision to seek the advice of a mining engineer. This was done in about 25 minutes of discussion. I am trying to give the flavour of the way they moved through the meeting.

Having finished that item on the agenda they moved to some of the concerns that

[Interpretation]

ment des États-Unis offrait une assistance financière massive a compté pour beaucoup et je crois comprendre que les Indiens ont présenté 6 ou 7 méthodes différentes de financement au service des Affaires indiennes. Là-bas, en fait, ils ont réclamé leur autonomie après avoir résolu, du moins temporairement, leur problème financier.

Donc, avec l'encouragement d'un administrateur non indien ils ont trouvé le moyen de financer leurs écoles. Ils ont aménagé ces écoles avec six classes au début, ensuite sept. Cette année ils en ont huit. Lorsque j'y suis allé, j'ai compris qu'on se proposait d'établir une école secondaire. Il y en a une maintenant dans la région. Et, j'ai lu il y a deux semaines qu'on a trouvé de l'argent pour établir un collège communautaire. Il y a un vide à combler au niveau du secondaire pour le moment mais je suppose que bientôt on apprendra qu'ils sont maintenant en charge de leur éducation secondaire.

L'école est dirigée pour son orientation par des membres élus qui ne sont pas simplement des membres de la Commission scolaire mais des chefs de file communautaires. Je suis allé à une réunion à Navajo avec un interprète et nous avons discuté plusieurs questions qui sont importantes pour eux.

Par exemple, il y a deux hivers, ils ont eu un temps très dur là-bas; les gens manquaient de combustible, et parce qu'ils sont très dispersés, et que les moyens de transport sont très mauvais, on s'est demandé ce qu'il était possible de faire pour aider leur semblable pendant l'hiver, surtout en ce qui a trait au chauffage. Ils savaient qu'il y a de la houille sur leur réserve et ils se sont demandés comment ils pourraient l'extraire. On leur a dit qu'on pouvait déblayer la surface et extraire le charbon ou l'extraire à ciel ouvert. Ce sont deux méthodes différentes dont ils discutèrent les avantages et les inconvénients.

Ils décidèrent de demander l'avis d'un ingénieur minier. L'entretien a duré 25 minutes. Je veux vous donner un avant-goût sur leur façon de procéder. Ayant rayé cet item sur leur agenda ils passèrent à certaines des préoccupations que les instituteurs, indiens ou non-indiens, ont concernant leur salaire et

[Texte]

teachers, Indians and non-Indians, had with respect to their pension and pay as I recall, the next item on the agenda dealt with health service so that this Council which meets rather frequently handled this while range of things, the school only being part of a whole community affair. The principal of the school was an adviser to the board, and he was on the administrative side. There is a woman who is what I think you call the curriculum co-ordinator. No—I am mistaken. The curriculum co-ordinator was a non-Indian anthropologist who had married one of the Navajo girls. A woman was in charge of the academic program of the school. In it there were three rooms and a separate building devoted to the production of traditional Navajo crafts, such as rug making, silver work, pottery and some fabric work. When I spoke to the adults they were very pleased with this and it was the centre of visits of the Indian adults. They all stopped off in these craft centres, even though it is much more a part of their daily or yearly routine there than would be the production of crafts, that I am aware of at least, in Ontario.

I talked to the young people and asked about the differing hair styles, the different manners of dress, and about the production of the traditional crafts and I gained a rather strong impression that this craft work is on its way out. While it is certainly practised very strongly now, the young people are not showing a great deal of interest. It seems to me—but obviously one would have to keep checking back to verify this kind of thing—that there is something to be preserved out of this other than just selling rugs to tourists. It should be in some more permanent art form and from what I have seen of the Eskimo work here in Canada, this is something to be desired but that is another aspect of the schools.

They have quite a few specialists in the schools for remedial education. Where the school fell down the worst in was in a special education room where there was a non-Indian teacher in charge. I think if left a very great deal to be desired. This was recognized by the administration of the school and they were looking for an Indian go take care of this program.

A lot of the instruction was done in Navajo language. They are more fortunate. They have had a Roman alphabet for a while that they could use, and this is something that people at least in Ontario have not had. I do not know whether there is any more to say about the school itself. The community spirit around the whole thing was exhilarating. I

[Interprétation]

leur pension. Si je me souviens bien, l'article suivant à l'ordre du jour traitait du service sanitaire de sorte que ce conseil qui se réunit assez souvent s'occupait de toutes ces activités, et l'école n'est qu'une partie de tout un programme collectif. Le principal de l'école était conseiller du conseil et il faisait partie de l'administration. Il y a une dame qui est coordonnatrice des programmes de cours. Pardon, je me trompe, le coordonnateur des programmes est un anthropologue qui n'est pas indien mais qui avait épousé une Navajo. Une dame est chargée du programme de l'école. Dans l'école il y a trois classes et un immeuble particulier affecté à des travaux d'artisanat, tels que le tissage de tapis, le travail de l'argent, la poterie et la fabrication d'étoffes. Lorsque je me suis entretenu avec les adultes, ils en étaient très satisfaits. Ils passent tous par ces centres de métiers, cela fait partie de leur vie quotidienne beaucoup plus que ce ne le serait en Ontario par exemple.

Je me suis entretenu avec les jeunes qui m'ont renseigné sur les différentes coiffures, les divers vêtements, l'artisanat traditionnel et j'ai nettement l'impression que ces métiers sont en voie d'extinction. La nouvelle génération ne semble pas s'y intéresser beaucoup. Il me semble donc que de toute évidence il faudra veiller à cette situation, car il y a quelque chose à préserver, et il ne s'agit pas seulement de vendre des tapis aux touristes. Il faudrait que ce soit un artisanat plus permanent et d'après ce que j'ai vu des Esquimaux, ici au Canada, c'est très souhaitable, mais c'est un autre aspect des écoles.

Ils ont assez de spécialistes dans les écoles qui s'occupent d'éducation, de réadaptation. Ils ont là une institutrice non indienne qui s'occupe de ce genre de travail, ce qui laisse beaucoup à désirer. L'administration de l'école en est consciente et cherchait une institutrice indienne pour la remplacer. Évidemment, on donne surtout l'enseignement dans la langue Navajo. Ils utilisent depuis quelque temps l'alphabet latin alors que les indiens d'Ontario ne l'emploient pas. Je ne sais si j'ai plus long à dire en ce qui concerne l'école; l'esprit de communauté est merveilleux. J'y ai passé deux jours complets et j'ai discuté de ce qu'ils attendaient de leur école. Je crois qu'il vaut la peine de mentionner un enfant, un arriéré mental et qui était très bien traitée. Elle ne

[Text]

was there for two full days and two nights and discussed their expectations and the daily conduct of the school.

I think it would be worth while to mention a child who was mentally disturbed and very retarded and she was treated extremely well. She could not remain in her seat. She would wander around the school and people would recognize her and say, "What are you doing here?" and they would guide her slowly back to her room and put up with her continual movement around the school in a way that a lot of schools, even in which I have been principal, should be envious of.

Mr. Orange: At the beginning you mentioned that the impetus and the initiative for the school came from the Navajo people themselves, and then you went on and implied that in similar situations, at least, the initiative could or might be induced. What would happen in a situation where the Rough Rock theory was transferred to another situation without the people having initiated this themselves or having been properly induced?

• 1235

Dr. McDiarmid: I would think that you would get a highly formalized failure. I do not think that a school can be carried without the spirit of participation of the teachers.

Mr. Orange: Were the parents and the local residents in the area involved in this school in its start, or did this come primarily from the teachers?

Dr. McDiarmid: No, not from the teachers, generally. It came from the non-Indian administrator who had life-long experience in the area and who knew the right time to help the Indians make the move.

Mr. Orange: What was the initial re-action of the local people to the school or can you comment on that?

Dr. McDiarmid: There are few local people because of the distribution of Navaho across the desert. There are no villages of Navaho. The fact that when they would come in to get their weekly or monthly supplies and stop at the school as a matter of course, may be an answer to your question. In order to demonstrate the crafts which were there and because this is a residential school, they had to get assistance from the mothers of the reserve by asking them to come in and stay for a month at a time.

[Interpretation]

pouvait pas rester à sa place. Elle se promenait dans l'école, on la reconnaissait et on lui demandait: Qu'est-ce que tu fais ici? Puis on la guidait lentement vers sa classe, c'était une sorte de mouvement perpétuel autour de l'école. Beaucoup d'écoles envieraient une telle discipline.

M. Orange: Au début, vous avez dit que l'inspiration et l'initiative de l'école était due aux Navajos eux-mêmes puis vous donnez à entendre que dans de pareilles circonstances, on pourrait provoquer une telle initiative. Qu'arriverait-il si la théorie mise à l'essai à Rough Rock était transplantée ailleurs?

Dr. McDiarmid: Je crois que ce serait un échec. Aucune école ne peut fonctionner sans la participation active des professeurs. Je crois qu'il faut la participation des professeurs.

M. Orange: Et les parents et les résidants de la localité que pensent-ils de cette école, est-ce qu'ils y sont engagés eux-mêmes ou est-ce que l'initiative est venue uniquement des instituteurs?

Dr. McDiarmid: Non, pas des instituteurs en général, mais d'un administrateur non-indien qui a une expérience très longue de cette région et qui sait à quel moment il faut conseiller d'agir.

Mr. Orange: Quelle a été la réaction initiale de la population locale vis-à-vis de l'école? Est-ce que vous pouvez nous dire quelque chose là-dessus?

Dr. McDiarmid: Il y a très peu de gens là-bas parce que la population est très éparsillée, il n'y a pas de village. Lorsqu'ils viennent chercher leurs approvisionnements de la semaine ou du mois, ils passent par l'école, question d'habitude. Afin de faire la démonstration de l'artisanat, comme il s'agit d'un pensionnat, les dirigeants de l'école ont dû faire appel aux mères de la réserve et leur demander de séjourner à l'école pendant des périodes d'un mois. La mère sortait ainsi du hogan pour participer à une activité commu-

[Texte]

Now, this not only brought the female out of her hogan into a community affair which was completely new, but it provided a home atmosphere for the bunk-mothers. If a father in a hogan had a youngster six, eight years old, who could not be brought with the mother, then the DINE, which is the name of the community council, sent someone to go out and be a baby sitter in the Hogan. There was a complete trade here. It was pretty good all around.

Mr. Orange: You said that the policy was determined by an elected board. Did the board come from the reservation itself or the members of the teaching staff?

Dr. McDiarmid: The board consisted of representatives who were elected by the Indians themselves. They were traditionally dressed and traditionally mannered people. There were two shamans on the Council, not because they were shamans, but because they were elected. The chief was on the Council and then there were other persons who would be considered any sunburned, tanned Arizona rancher.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): This can go all day here, Mr. Chairman. I was very, very interested in hearing the presentation by both of these gentlemen, and particularly in the use of the word "ecology" by Dr. Narrol. Not many people use the term "ecology" in permanent terms of thinking about people—the relationship of living organisms, so to speak, with their environment, and perhaps the reason that it sort of struck me is that I worked in plant ecology. We went to school down in Idaho and I am very interested in this branch of human ecology. Did you study human ecology to any extent in your course of work?

Dr. Narrol: I have studied it just in general, in terms of the biological sciences and general approaches, but not in a special way. However, this kind of incentive learning theory and economics which I have studied gets very, very close to it in the sense of getting to the underlying supportive factors of an environment, the presence of which would predict a movement of a people or an organism in one direction and in its absence another direction.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are there many people in Canada in any of the institutions who are looking at human ecology or dealing with it as such in any of the universities?

[Interprétation]

[Interprétation]

nautaire, ce qui est tout à fait nouveau et cela leur fournit une atmosphère de foyer en quelque sorte. Et si le père a un fils que la mère ne peut amener avec elle, disons, de 6 ou 8 ans, le DINE qui est le nom du conseil communautaire lui fournit quelqu'un pour prendre soin de cet enfant, par conséquent, il y a un échange continu ici, ce qui est une excellente chose.

M. Orange: Vous dites que la politique a été établie par un conseil établi. Les membres sont-ils choisis dans la réserve même ou est-ce qu'il se compose de membres du personnel enseignant?

M. McDiarmid: Le conseil se compose de représentants élus par les Indiens eux-mêmes, des gens qui portent le costume indien et qui doivent siéger parce qu'ils ont été élus. Il y avait deux shamans (sorciers). Le chef faisait partie du conseil et une autre personne qui aurait pu très bien passer pour un employé de ranch basané de l'Arizona.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): On pourrait vous écouter toute la journée, monsieur. J'ai été très intéressé par vos exposés et l'exposé du docteur Narrol et tout particulièrement par le mot «écologie» qu'il emploie. Peu de gens emploient le terme «écologie» en parlant de personnes et de leurs rapports avec le milieu et peut-être l'emploi de ce mot m'a frappé parce que j'ai travaillé sur l'écologie dans le cas des jeunes arbres. Je suis allé à l'école en Idaho, je suis très intéressé par cette branche de l'écologie humaine. Est-ce que vous avez étudié l'écologie humaine dans une certaine mesure?

M. Narrol: Je l'ai étudiée de façon générale surtout du point de vue de la biologie mais pas de façon spéciale. Cette théorie du savoir s'en rattache de très près de même que les théories économiques, c'est-à-dire les facteurs dont dépend un milieu et dont la présence permet de prédire le mouvement de gens ou d'organismes dans une direction plutôt qu'une autre.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Est-ce qu'il y a beaucoup de gens dans nos institutions et universités qui étudient l'écologie humaine ou des sciences connexes?

[Text]

• 1240

Dr. McDiarmid: Yes. Dr. Bill Michelson is specifically studying the ecology of Metropolitan Toronto, as a prototype for study elsewhere.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How about in the United States?

Dr. McDiarmid: Yes; there are a few. This is an historical area in sociology, but there are a few people who are pursuing this notion.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How would you define differences between human sociology and human ecology? You know the traditional approach of the sociologist versus the ecologist. I have some thoughts about it, but I would like to hear what your definitions of this would be.

Dr. McDiarmid: The classical view of sociology puts the relationship of man to his institutions whereas the notion of ecology within sociology suggests that there is a relationship to the geographical area—that demographic factors have a large part to play in human behavior.

Dr. Narrol: That is, the institutions arise out of economics, by and large.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Having had some exposure to ecology, without having been brainwashed by it, I was really pleased at the use of this word, because you cannot isolate single factors and say "This is the cause of a situation". I believe you have to look at man's total environment and how he reacts in his total environment. I was delighted to hear the use of this word.

Dr. McDiarmid: Yes. It does not provide us with simple answers, unfortunately.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is right; and there are interactions between these factors which give you different responses.

Dr. McDiarmid: I agree.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Would you tell me, again, why you chose Manitoulin Island?

Dr. McDiarmid: There was an interaction here, too. The Indian Affairs Branch rather pointed in this direction, but we also wanted to find a place with a community large enough to provide enough children to have enough volunteers that a summer program could be successful. A third requirement was that we were concened that it should be

[Interpretation]

M. McDiarmid: Oui, le docteur Bill Michelson qui étudie l'écologie pour la région de Toronto métropolitain. C'est une étude type qui servira ensuite autre part.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Et aux États-Unis?

M. McDiarmid: Il y en a quelques-uns et c'est un prolongement historique de la sociologie. Assez peu de gens se livrent à cette discipline.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Comment définissez-vous la différence entre la sociologie humaine et l'écologie humaine? C'est-à-dire l'attitude traditionnelle du sociologue et l'écologiste? Je voudrais savoir quelle serait votre définition.

M. McDiarmid: La sociologie traditionnelle établit le rapport entre l'homme et ses institutions, tandis que l'écologie au sein de la sociologie établit les relations entre les facteurs démographiques et géographiques qui ont un grand rôle à jouer dans le comportement humain.

M. Narrol: Les institutions découlent de façon générale de l'économie.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mais puisque j'ai eu affaire à ce mot, sans pour cela que j'en sois obsédé, j'aime qu'on se serve de ce mot. On ne peut pas mettre le doigt sur un facteur en particulier et dire qu'il est la cause d'un tel état de choses, parce que l'homme réagit à son milieu pris dans sa totalité.

M. McDiarmid: Cela ne nous fournit pas de réponses faciles, malheureusement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est exact et il y a interaction entre ces facteurs qui causent des réactions différentes.

M. McDiarmid: C'est exact.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Voudriez-vous répéter pourquoi vous avez choisi l'île Manitoulin?

M. McDiarmid: Il y a eu interaction aussi à Manitoulin. Les Affaires indiennes se sont orientées dans cette voie et nous avons aussi voulu trouver un endroit où il existait une collectivité assez importante et où le nombre d'enfants est assez élevé pour que nous puissions trouver assez de volontaires pour que notre programme réussisse.

[Texte]

somewhere close to a university. As we did not have one immediately close to us, we would like to think that in the future this university-teacher college complex would be able to take over the training that we find workable.

Dr. Narrol: I also rather suspect that in the background of that choice was the fact that this was a community large enough and isolated enough to show a very definite and deep educational problem, and therefore would serve as a very, very important location for us to begin trying to understand and be effective.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): What do you think about Indian colleges? I heard one of you say at one point that we should do anything along the way that would give us the final result, really. If something is good and right and would help the child develop to the proper end product, then we should perhaps do it. What do you think about an Indian college, or an Indian university, *per se*?

Dr. McDiarmid: I do not have anything immediately against it. I should think we would have to talk about a concentration of population. In Arizona and New Mexico, where you have a relatively large number of Indian people—that is, relative to the non-Indian people—and where there are colleges supported for the non-Indian people, it might make economic sense, but I should think that in Ontario...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I am thinking of it in the broad educational sense of preparing the Indian to live in the world—to live in the environment of Canada. There has been a lot of talk of integration versus separate schools, and this sort of thing. I am thinking of it in that context.

Dr. McDiarmid: I should think that one of the first preparations to help the Indian integrate is at some point to have him working—and that means at school, too—with his non-Indian counterpart. Surely by the time a person gets to college age he should be prepared to deal with that kind of mix of culture—I should think long before that, in fact.

Dr. Narrol: If this exists, as a need, or a feeling and a tendency, if there is a sufficient demand, and an enrollment possible, for such a college, I think it could be a very useful step in the development of people.

• 1245

I think it has served that purpose for the negro population in the United States. One

[Interprétation]

Troisièmement nous voulons que ce soit près d'une université puisque comme il n'y en avait pas de plus près de nous nous espérons qu'à l'avenir cette université ou école normale pourra s'occuper de méthodes de formation que nous jugeons pratiques.

Dr. Narrol: Derrière ce choix j'imagine, il y a aussi le fait qu'il s'agit d'une collectivité assez importante et assez isolée pour être aux prises avec des problèmes assez graves du côté de l'enseignement, le côté géographique aurait donc une très grande importance.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Que pensez-vous des collèges indiens? Je crois que vous avez mentionné un de ces collèges, je ne sais plus lequel. Vous avez dit qu'il faut tenter d'obtenir des résultats définitifs et chercher à aider d'amener l'enfant jusqu'au bout de son éducation. Qu'est-ce que vous penseriez d'un Collège ou d'une Université Indienne?

Dr. McDiarmid: Je n'y vois pas d'inconvénient pour le moment, il faut une certaine concentration de population. En Arizona et au Nouveau-Mexique, il y a un assez grand nombre d'Indiens relativement à la population qui ne l'est pas. Cela peut avoir du sens au plan économique, parce qu'il existe déjà des collèges pour ceux de race blanche, mais je crois qu'en Ontario...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je pense plutôt à la préparation de l'Indien à vivre dans le milieu canadien. On parle souvent d'intégration par opposition des écoles séparées, c'est dans ce contexte que je me place.

Dr. McDiarmid: La préparation qui consiste à intégrer l'Indien doit commencer par l'intégrer au travail avec ses homologues non indiens au moment où il arrive au niveau du collège il doit être prêt à ce mélange de culture. En fait, il devrait l'être avant.

Dr. Narrol: En fait, s'il y a demandes suffisantes, suffisamment de motivation pour qu'on crée un collège comme celui-là, je crois que ce serait une étape très utile pour l'épanouissement des Indiens. Je crois qu'on a

obtenu des résultats avec un tel système aux États-Unis, pour la population de race noire.

[Text]

can regret that so many negro youths, by the time they became of college age, were unwilling, or unable, or uninterested in going to an integrated school, but if that is the way it was it was certainly more important for those kinds of colleges to be there than to "tut-tut" over the fact that they needed them.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Would your terms of reference for the studies lead you to making some observations about this particular thing? I am questioning the idea of an Indian college. I was born and raised on the Okanagan Reserve and went to Indian schools until grade 9, then to integrated schools from there on to university. I have always felt pretty strongly that we should participate, as people, in all of the institutions—schools, in particular. Observing the lack of success rate across the country, however, I am really wondering out loud whether there is not a place for an Indian college, not for the sake of being separate, or of segregating the people, but really because it might be necessary. It might be a way by which the end result could be the same in the long run—that is, preparing people for life in the world, in the country, and this sort of thing. What do you think about that?

Dr. McDiarmid: I would like to comment first of all on the success rate, as you remarked. It seems to me that here we talk about the greatest interacting effect of the dominant culture and the minority culture. The success rate in school will be determined in part by what the school does, but for one to place his bets too closely on only the school would seem to me to be misplacing them.

We always have to look at the way in which the minority group and its representatives—or the people, the individuals—are received in the dominant culture. I would like to mention two instances that occurred in Ontario.

Very recently at a joint school the Indian people in Lambton county wanted a representative on a school board. The Lambton county people refused to recognize an Indian representative. That is an illustration of turning off Indian youth. There is little reason to work hard to get along in the world in this democracy if his models—his adults—find barriers to the success that he has been told about in his school.

Then, in areas in northern Ontario I am told Indian people are encouraged to come to town only at certain times of the year and not at other times, so that tourists will not be offended. That is not a school matter, specifi-

[Interpretation]

On peut regretter que ces noirs lorsqu'ils atteignent l'âge d'entrer au collège sont incapables ou ne veulent pas aller dans une école intégrée. Cependant, c'est certainement important que ce collège existe plutôt que de parler de la nécessité d'en aménager.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vos attributions pour cette étude vous amènent à faire des observations sur ce sujet particulier? Je m'interroge sur l'idée d'un collège indien. Je suis né à la réserve d'Okanagan, je suis allé à des écoles indiennes jusqu'à la neuvième année puis à des écoles et j'ai toujours pensé que nous devions participer à toutes les institutions, l'école en particulier. Mais après avoir constaté le manque de succès partout au pays, je me demande vraiment s'il n'y a pas place pour un collège indien, non pas pour distinguer les Indiens des autres, mais parce que ce serait peut-être nécessaire. Ce serait peut-être une façon d'obtenir le même résultat définitif à la longue, c'est-à-dire de préparer les gens à vivre dans le milieu canadien. Qu'en pensez-vous?

M. McDiarmid: Tout d'abord, j'aimerais faire un commentaire sur le taux de succès dont vous parlez. Il me semble qu'ici nous parlons du choc violent entre culture minoritaire et culture dominante. Le taux de succès dans les écoles sera déterminé partiellement par ce que fait l'école, mais il ne faudrait pas se baser uniquement sur le problème de l'école. Il faut toujours juger selon la manière avec laquelle un groupe minoritaire est accueilli par la culture dominante. Je pourrais vous citer deux cas survenus en Ontario. Très récemment, à une école mixte, les Indiens du comté de Lambton voulaient qu'on nomme un des leurs comme représentant à la commission scolaire. La population du comté a refusé de leur accorder ce représentant, c'est un exemple de rejet de la jeunesse indienne. Il est inutile pour un jeune Indien de se préparer à notre genre de vie s'il constate que ses prédécesseurs n'ont aucune chance d'avancer.

Dans certaines régions du Nord de l'Ontario on demande aussi à la population indienne de ne se présenter à la ville qu'à certains moments pour ne pas repousser les touristes. Il ne s'agit pas ici de problème scolaire, mais je

[Texte]

cally, but I think it relates very much to the success of a child in school to be perceived as a person who can come to town only at certain times of the year. That is without regard to lessons, or anything else. The success rate I think is intimately tied up in this kind of thing.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes, it is environment again...

Dr. McDiarmid: A social environment.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): ...that has to come into consideration. Walter Curry mentioned when he appeared before us that he felt that the age of integration should be around grade 7. What are your views on when an Indian child should integrate? I recognize that there are no simple situations, that you have to look at the total situation and that a lot of the situations are different, but is there a better age at which the children should integrate? Should they start integrating, say, in grade 1, at the kindergarten level, or should it be prolonged? Should they go along in school with their own kind, in a more friendly environment—not "friendly"; but in an environment that they know—up to a certain age and then go on? What are your views on this?

Dr. Narrol: I think there is no simple age or grade answer to that question. I think the principles behind it are the only answer you

• 1250

fort in association with school and begin to understand and admit the necessity of comfort in association with school and begin to try to provide, particularly in the initial school experience, the comfort that a child needs to like school and identify with the goals that schools sets for him, we could begin to watch for the signs that the child will continue to be comfortable in an integrated situation as he develops. I would guess that that kind of comfort would come earlier and earlier with each successive wave of children; that, indeed, the first wave of children, with whom anything orderly is done, might best integrate as late as grade 7, although I suspect perhaps a couple of grades earlier than that. But that is just a suspicion. more important is how comfortable are they in the other language, how interested are they in some of the things that they had been disinterested in previously, and how likely are they to succeed in an integrated situation?

The Chairman: I have a supplementary on this. Would there not also be the simple

[Interprétation]

crois que cela a une grande influence sur le succès qu'un enfant peut remporter à l'école. Le succès scolaire des enfants indiens est étroitement lié à ces facteurs.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est encore au sujet du milieu social...

M. McDiarmid: Le milieu social.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il faut en tenir compte. M. Walter Curry, lorsqu'il a comparu ici, nous a dit que l'intégration devrait se faire vers la septième année. Qu'en pensez-vous? Je sais que ce n'est pas très simple quand on envisage la question dans son ensemble et qu'il y a beaucoup de situations différentes, mais est-ce qu'il y a un âge idéal pour amorcer cette intégration? Doit-elle se faire dès la première année ou est-ce qu'il faut que les Indiens restent dans leurs propres écoles jusqu'à un certain âge? Quelle est votre opinion là-dessus?

M. Narrol: Je crois qu'on ne peut déterminer ni la classe ni l'âge, tout dépend du principe de base qui est le suivant: maintenant

que nous commençons à comprendre et à reconnaître la nécessité du confort dans les écoles et que nous voulons surtout au début assurer à l'enfant le confort dont il a besoin pour aimer l'école et pour s'identifier avec elle, il faudra mettre tout en œuvre pour que l'enfant se sente toujours à l'aise dans les écoles intégrées. Je pense que cela viendra de plus en plus tôt à mesure que les enfants se succèdent. La première vague avec laquelle on procédera d'une façon méthodique pourrait s'intégrer vers la septième année et peut-être même avant cela—mais ce sont simplement des conjectures. Ce qui est plus important est qu'ils se sentent à l'aise pour parler une autre langue. Il faut voir comment ils peuvent s'intéresser aux choses auxquelles ils ne s'intéressaient pas précédemment et dans quelle mesure ils peuvent réussir en s'intégrant.

Le président: J'ai une question complémentaire à ce sujet. N'y a-t-il pas aussi la ques-

[Text]

practical question of distance from where they are living to where the school is, or how far it is practical to move young children? This is something which affects every rural group of children, I would think, in Canada.

Dr. Narrol: That is true. In the far north, particularly, that could become a great problem. As Dr. McDiarmid alluded to earlier, some kinds of forced integration could be very unnatural indeed. Yet today our feeling of naturalness about busing children and so on, is growing. Where it is tolerable to the community, and where the children would feel comfortable, I think the transportation problem is less than it used to be in providing integration. However, I think that the idea of comfort, the idea of it being an accepted exciting thing to have happen instead of, "Oh, boy, here we go; we are being pushed into that school and I will not be able to see Mom and Dad for five months," or whatever it is. I think it is the preparation aspect and the feeling of comfort that you could predict on the part of the student, rather than some automatic age-related or grade-related factor.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have always felt that the home situations of the children have been one of the most important and limiting factors in the child's education. Would you agree with this? In looking at the situation are you going to make observations on how some of these situations can be directed?

Dr. McDiarmid: The answer is yes. It is my impression, and I think research would adequately support this, that the home environment is the single most important environment. That does not help, unfortunately, because there are various aspects in the home environment that have more effect than others. The absence of fathers, for example, for a fair part of the year on the Manitoulin reserve, where we are, is a very important factor. There are others: thinking patterns, the lack of room for study, the parents' lack of education and of course the cultural differences in the disciplining of the children are quite different. Yes there is a great mixture of factors that contribute to lack of educational achievement.

Dr. Narrol: There are some facts coming to light that seem to tell us that even though the parental and home environment factors are extremely important, the way to receive beneficial effects in the home rather than detrimental ones, is not through attacking the home directly, but rather through supplying the necessary conditions to educate the chil-

[Interpretation]

tion pratique des distances de leurs demeures à l'école. Est-ce pratique aussi de déplacer de jeunes enfants? Tout cela influe sur la situation quand il s'agit d'enfants du groupe rural.

M. Narrol: C'est exact. Et dans le Nord canadien, surtout, ce serait un grand problème. Et comme M. McDiarmid a dit, toute intégration forcée pourrait être très artificielle. Cependant actuellement nous comprenons mieux que le problème du transport des élèves entre en ligne de compte. Pour pouvoir transporter des enfants, il faut que la collectivité accepte cette pratique et que l'enfant se sente à l'aise et que pour lui le fait d'aller à l'école ne signifie pas être privé de ses parents pour de longues périodes. Il y a aussi l'aspect de préparation plutôt qu'un intégration forcée à un certain âge.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai toujours cru que la situation qui prévaut à la maison est un des facteurs les plus importants dans toute cette question.

Eh bien, êtes-vous prêt à dire comment on pourrait agir sur cette situation?

M. McDiarmid: Oui, j'ai l'impression que la recherche vous donne raison. Le milieu familial a un rôle très important à jouer. Certains facteurs sont plus importants que d'autres. L'absence de l'influence paternelle, par exemple, peut jouer un rôle très important car dans la réserve de Manitoulin les pères sont absents une grande partie de l'année. Il y a d'autres facteurs également: la mentalité, le manque d'espace pour les études, il y a aussi le manque d'éducation des parents ainsi que la manière de discipliner les enfants qui est différente selon les cultures. Le manque de succès scolaire résulte de tout un ensemble de facteurs.

M. Narrol: Il y a certaines choses qui nous indiquent que même si le milieu familial est important, la façon de les rectifier, n'est pas de s'attaquer directement au milieu familial, mais de fournir les conditions nécessaires pour que l'enfant puisse être éduqué en dépit du milieu familial. Et ce qu'on constate, c'est quand un enfant retourne dans son milieu

[Texte]

dren, irrespective of those home conditions. Then what you find is that the child returns to his home educated and begins to influence the home situation in a way that you could not have done directly.

The demonstrated success of a child in class begins to create pride and interest in the home which were not there before.

• 1255

This approach can be used to help the environmental situation more directly. As I say, this used to be seen as a backwards way of starting, that is, with the child rather than with the parents. This is also an idea that is becoming current in many ways in clinical situations, where we used to believe that we could not do anything for the abnormal child, unless we were able to work with the home situation. However, the block obviously occurred very frequently where it was an impossible home with which to work. I think that once the philosophy about that changed, that efficiency changed. If you did take on, in various ways, the task of providing those things which would help you to change the child, then you found yourself relating to parents who were all of a sudden interested and reassured that some change and some progress could be made. I think the analogy holds fairly well here.

Dr. McDiarmid: The people who promote breakfast cereals knew this principle long before it was enunciated for use in the schools.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I pass, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a couple of questions. Have you done any research at all on the dropout rate of Indian children from schools in Canada, or are you simply working on the assumption that it is probably above normal?

Dr. McDiarmid: Oh, did we record it? Yes. We know that the dropout rate is very high. It is well above the rest of the population.

The Chairman: Have you had a look at the dropout rate in the Ontario school system of Indian children who are now within the Ontario government school system? Have you any figures on this or have you done any research on it?

Mr. McDiarmid: No. Only from conversations with principals of schools and some teachers do we know that it is still pretty

[Interprétation]

après avoir reçu une bonne éducation il exerce à son tour une influence heureuse sur son milieu familial d'une façon beaucoup plus directe que si on avait tenté de le faire directement. L'enfant instruit suscite la fierté au foyer. Et cela améliore le milieu familial.

Je crois que les choses commencent d'une façon indirecte par l'enfant plutôt que par les parents. C'est singulier, mais c'est là une idée

qui a cours dans les situations cliniques. On envisage le problème d'une façon toute différente: on s'occupe de changer l'enfant d'abord et non les parents. On disait avant d'un enfant qui n'est pas normal, qu'il ne peut être traité à moins qu'on ne puisse travailler de concert avec son milieu familial. Et, bien souvent, on nous répondait que le milieu familial était impossible. Je crois que la philosophie a changé suffisamment de sorte que si l'on s'applique à traiter l'enfant d'abord, les parents qui voient qu'il peut faire des progrès commencent tout à coup à s'intéresser à lui. Je crois que c'est la même chose dans la situation que nous décrivons ici.

M. McDiarmid: Vous avez des gens qui annoncent des céréales et qui sont au courant de ce principe depuis belle lurette.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je passe, monsieur le président.

Le président: Quelques questions. Avez-vous fait de la recherche au sujet des enfants qui quittent l'école, chez les Indiens? Croyez-vous que c'est une situation normale?

Mr. McDiarmid: Ah, en avons-nous tenu compte? Oui, oui. Nous savons que le chiffre est très élevé. Le pourcentage est beaucoup plus fort que pour le reste de la population.

Le président: Est-ce que vous êtes au courant du taux d'abandon de l'école chez les enfants indiens de l'Ontario qui sont dans les écoles du système scolaire ontarien?

Avez-vous fait des recherches? Avez-vous des chiffres là-dessus?

Mr. McDiarmid: Non. Mais en m'entretenant avec certains directeurs d'écoles et certains enseignants, je constate que le taux est fort

[Text]

high. We now enter into a problem where we cannot take records of backgrounds of people. You cannot record nationality, race or religion of people on questionnaires. I think that it would be still quite fair to say that the dropout rate is still much higher than the non-Indian counterpart.

Dr. Narrol: That raises an interesting point related to the claim I was making earlier about the nearby rural non-Indian schools, that the children have a similar problem. I think this could get us to the point where we could see things in terms of regional development eventually, rather than in terms of Indian development, specifically, or non-Indian development. It will begin to become obvious that there are certain shared needs in a given community involving Indians and non-Indians, in which they could participate together and where they could really have a meaningful integration on common problems, rather than a sort of forced integration between them.

The Chairman: You are referring to a situation in the Manitoulin Island area, particularly, in this regard.

Dr. Narrol: Yes, but I am also claiming that the rural kind of environment is a different environment for children to go to school in.

The Chairman: Your contention is that children graduating from school in the Manitoulin Island area, where you have had the opportunity to make some personal observation, whether they be white or Indian, have not received the kind of school preparation that they really require in order to integrate properly into the labour economy that they are likely to find in the Manitoulin Island area, in northern Ontario, or rural Ontario.

Dr. Narrol: That is right. Indeed we regard education in a rather stereotyped way. Education tends to develop in large urban areas, and we very easily and unthinkingly shift the methods of education and the focuses of education that develop in such areas over to a rural area without thinking about it. You only have two choices, in being thoughtful about this, and probably you ought to develop a combination of both; on the one hand, think sensitively about the differences between the rural environment and what kinds of education might be needed there, that are not needed in the city; on the other hand, you ought to be thinking in a very large way about what kind of economic

[Interpretation]

élevé. Mais, à l'heure actuelle, nous ne pouvons recueillir des données statistiques concernant la nationalité, la race ou la religion par le truchement des questionnaires. Mais je crois qu'il est juste de dire que le taux d'abandon de l'école est beaucoup plus élevé chez les Indiens.

M. Narrol: Cela appuie la recommandation que je faisais tout à l'heure concernant les écoles rurales des environs pour les élèves qui ne sont pas indiens et qui ont un problème semblable. Je crois qu'il faudrait envisager la question en fonction du développement régional plutôt qu'en la considérant comme une question des Indiens contre les non-Indiens.

Il semble apparent qu'il faut qu'il y ait des programmes communs auxquels participent les Indiens et les non-Indiens et où les discussions porteraient sur des questions qui les concernent tous les deux. De ce fait il y aurait une véritable intégration plutôt qu'une sorte d'intégration forcée.

Le président: Parlez-vous de la situation dans l'île Manitoulin?

M. Narrol: Oui, mais je crois que le milieu rural est un milieu spécial au point de vue scolaire.

Le président: Vous voulez dire que les enfants qui finissent l'école à l'île Manitoulin, où vous avez eu la chance de recueillir certaines données, qu'ils soient blancs ou indiens, n'ont pas reçu la préparation scolaire qu'il leur faut pour s'intégrer à l'économie qu'ils vont trouver dans la région de l'île Manitoulin, dans le nord de l'Ontario ou dans les régions rurales de l'Ontario.

M. Narrol: C'est exact, nous considérons l'éducation d'une façon assez stéréotypée. L'éducation se développe dans les régions urbaines puis petit à petit l'éducation pénètre dans les milieux ruraux. On a alors le choix entre deux possibilités. Et, en y songeant, il faudrait combiner les deux. Il faut songer aux différences qui existent entre le milieu rural et le genre d'éducation spécifique qui est requis dans le milieu rural. Il faut songer également au développement économique nécessaire pour chaque région qui s'intégrerait avec l'éducation que l'on peut fournir et vice versa. On a trop l'habitude de penser que le but de l'instruction est de développer des connaissances par amour de la connaissance. Mais il

[Texte]

development is suitable for each given area, that would integrate with the education

- 1300

being offered and vice versa. We like to think of education as learning for learning's sake, but the economics have a great importance; whether or not the parents in a community and the children in a community will see what is being offered as curriculum, as being very important. It depends how that integrates with their existence.

The Chairman: You find that the Ontario school system, then, has a curriculum based on the needs of southern urban Ontario, with the courses directed towards graduating students who can fit into a white collar office economy, rather than a type of economy, resource-based and rural, that you find in the Manitoulin Island area.

Did you find that the curriculum of the Ontario school system is really oriented almost, entirely towards the type of needs that you find in Southern Ontario, rather than the type of needs for jobs that you find in more remote parts of Ontario?

Dr. McDiarmid: I think it is a unique school anywhere that is not ultimately fitted into the system that is preparing people to go to university. There are branches that try to get people into technological training, in special education kinds of things, but in general the system is designed for preparation for university. Of course this has been the subject of minister's commission studies and royal commission studies in an attempt to shape the education in another direction. I do not think that they have been successful. The school formally is still pretty well directed towards university.

The Chairman: So it is your experience that most of the Indian children in Ontario, who receive their education from the provincial system, are receiving an education that is based on a curriculum designed for eventual graduation to university or eventual movement in the business economy of the South?

Dr. McDiarmid: From my comparison of curricula I can be more general. I would say that this is generally the pattern in Canada

The Chairman: In Canada, as well?

Dr. McDiarmid: Yes.

The Chairman: We have heard evidence from departmental officials during the last two weeks to the effect that it has been the objective of the Department of Indian Affairs

[Interprétation]

[Interprétation]

faut aussi songer à la situation économique qui est très importante. Il faut aussi savoir si

les parents d'une collectivité ainsi que les enfants considéreront que le programme des cours qu'on leur présente est important. Il s'agit de savoir si le programme s'intègre à leur vie ou à leur existence.

Le président: Trouvez-vous que le régime éducatif de l'Ontario, qui répond aux besoins du sud-ontarien, qui est axé vers l'acquisition de grades et qui est basé sur une économie de collets blancs, s'adapte aux besoins d'un étudiant de Manitoulin où l'économie est fondée sur les ressources naturelles?

Avez-vous trouvé que le système éducatif de l'Ontario s'oriente presque entièrement vers les offres de travail du Sud de l'Ontario.

M. McDiarmid: Je crois qu'il est rare qu'une école ne prépare pas en vue d'études universitaires ultérieures. Certaines branches préparent les étudiants à recevoir une formation technique ou autre, mais en général le système est surtout destiné à préparer les étudiants en vue de l'université. Il y a eu des études et des études pour la commission royale destinée à orienter l'éducation différemment, mais je ne crois pas qu'on ait tellement réussi et je crois que la formation scolaire s'oriente surtout vers les universités.

Le président: Donc selon vous, pour la plupart des enfants indiens de l'Ontario, la province dispense un enseignement dont le programme est conçu en fonction d'une formation universitaire et d'un emploi futur dans le Sud de l'Ontario.

M. McDiarmid: Je crois que je puis parler d'une façon plus générale, je crois que c'est le cas pour tout le Canada en général.

Le président: Au Canada?

M. McDiarmid: Oui.

Le président: Nous avons reçu des témoignages de fonctionnaires du Ministère au courant des deux dernières semaines qui ont dit que le ministère des Affaires indiennes veut

[Text]

to move out of education and to switch as many of its Indian students as possible into the provincial school system in Canada.

At the same time my personal observation, and this was confirmed by Mr. Currie the other day, has been that great numbers of Indian students are either dropping out or graduating from high school and returning to their reserves and their home communities ill-prepared to work in any kind of job that might be available to them in the general area where their families are. Do you feel, first, that the provincial educational system in Ontario is up to this task of giving some special attention to the needs of these students from rural and remote communities, mainly Indian? Second, do you feel it is wise for the federal Department of Indian Affairs to be turning students over to a system that really is not offering any better way out? Do you have a comment?

Dr. McDiarmid: I wonder if I could branch out a little widely and try to answer this. I take it as a general principle that it is a good thing to decentralize administration. If there are reasons why decentralization does not work then obviously that has to be the overriding concern. There may be national problems, for example, that inhibit decentralization. However, it seems from all we have seen about schools, the greater extent to which we can put educational problems in the hands of the local people concerned, the greater extent we can expect some kind of success in that school. If it is necessarily a school district of three schools, for example,

• 1305

then that is the unit we might speak of. So it seems to me that speaks to part of the question that you had.

It may be that the Indian Affairs Branch does not have a different goal for education than does each of the separate provinces. It is true that the Indian Affairs Branch adopts the curriculum of each of the provinces in which the schools are located, so one would not expect the curricula to be greatly different. Whether the curriculum is adapted to the local people has really up until very recently not been a major factor. At least as far as the paper is concerned and in practice it is still the case that curricula generally are centrally determined. This again, I think, speaks to the principle of decentralization.

Dr. Narrol: It would seem more likely that a smaller unit like a province would be oriented, particularly these days, toward greater

[Interpretation]

se retirer de l'éducation pour que la plupart des étudiants indiens s'intègrent au système provincial d'éducation.

En même temps j'ai constaté personnellement et cela d'ailleurs a été confirmé par M. Currie l'autre jour, qu'un grand nombre des étudiants Indiens abandonnent l'école, ou même finissent l'école secondaire pour retourner dans leur réserve mal préparés à accomplir tout travail disponible dans les régions où demeurent leurs familles. Estimez-vous tout d'abord que l'éducation, que le système provincial d'éducation de l'Ontario est capable de préparer ces élèves en vue des besoins d'une région rurale éloignée composée surtout d'Indiens. Deuxièmement, croyez-vous que le Ministère des Affaires indiennes fait bien d'abandonner ces étudiants indiens à un système qui n'offre pas de meilleure solution?

M. McDiarmid: Peut-être pourrais-je vous répondre de façon assez générale. Je crois qu'en principe c'est une bonne chose de décentraliser l'administration. Si pour certaines raisons la décentralisation n'est pas bonne, il faut s'y attaquer. Il y a des problèmes nationaux qui empêchent la décentralisation. Dans le cas des écoles plus les problèmes éducatifs seront entre les mains des personnes de l'endroit, meilleurs seront les résultats. S'il s'agit d'un district scolaire dont relèvent trois écoles alors cela répond peut-être à une partie de votre question.

Il se peut que la Direction des Affaires indiennes n'a pas d'autres préoccupations que celles de chacune des provinces en ce qui concerne l'enseignement. La Direction des Affaires indiennes adopte le programme de chacune des provinces où se situent les écoles. Que le programme soit adapté à la population locale, cela n'a pas été de grande importance jusqu'à tout dernièrement. En théorie, et en fait c'est toujours le cas, les mêmes programmes sont déterminés pour tout le pays. C'est la raison pour laquelle on veut décentraliser.

M. Narrol: Il serait plus probable qu'une province, veuille la décentralisation. De plus lorsque l'éducation relève de la province, les

[Texte]

decentralization and more able to power that than a larger central unit like the federal government.

I think it is coming to the attention of provinces that their areas have special needs, and that when education is located as a provincial concern local pressures can be brought to bear.

Dr. McDiarmid: I have a caveat I would like to introduce here though. When we refer to this matter of integration it seems to me that we are talking to dominion representatives, and as the matter of Indian education is in your charge that it would be a reasonable kind of expectation for the dominion government to have certain requirements satisfied before they handed over education in a general kind of way. I am led to believe by my observations, and I have given my limitations already so I will not exhibit humility more than that, that those reserves which may come under provincial control might better be handed over one at a time rather than wholesale. It seems to me then that observers could go in and maybe specify some of the local conditions that ought to obtain before this is handed over. I would also like to think that this would never be done if the local Indian people either were not ready for it or were not willing to have this happen. I really think there ought to be that room for exception. If there are some holdout reserves in one of the provinces, let the success or lack of success of the other places recommend itself to the Indians who hold out.

The Chairman: Are the authorities of the education department of the Province of Ontario following your studies very closely? Have they indicated that they are going to be prepared to listen to you people once your studies are complete? Is there liaison now between yourselves and the provincial Department of Education?

Dr. McDiarmid: We are on very close relationships with Walter Currie.

The Chairman: I do not know whether it is possible for you people to give this kind of an opinion now, or whether you would want to, but I think we are going to find ourselves, if we do reach a point where we feel we can make some firm recommendations as a Committee, wondering whether or not we should urge the federal government to do something along the lines you have just finished suggesting; that they not turn over any more schools or student populations to the provincial education system until they are satisfied that the curriculum is such that the students

[Interprétation]

pressions des localités peuvent être plus fortes.

M. McDiarmid: Lorsque nous parlons d'intégration, il me semble que nous parlons sur le plan fédéral et que le gouvernement fédéral devrait exiger que les provinces remplissent certaines conditions avant de leur céder le secteur de l'éducation. Je suis porté à croire, d'après de ce que j'ai pu observer, et je vous l'ai déjà dit, qu'il serait préférable de confier les réserves dont le gouvernement provincial s'occupera une à une à ce dernier et non pas en bloc. Il me semble que des observateurs pourraient alors déterminer certaines des conditions qui doivent exister avant que cette cession ait lieu. Et j'espère qu'elle n'aura pas lieu si les Indiens ne sont pas prêts ni désireux d'obtenir ce changement. Je crois que ces exceptions doivent être prévues et s'il y a certaines réserves qui ne veulent pas être cédées dans certaines parties de la province, il seraient bon qu'elles soient par la suite amenées à le faire en voyant le succès remporté dans d'autres réserves.

Le président: Est-ce que les autorités du ministère de l'Éducation de la province d'Ontario dont nous parlions ont suivi de très près vos études, sont-elles disposées à vous écouter? Etes-vous en contact avec le Ministère?

M. McDiarmid: Nous avons des relations très étroites avec M. Walter Currie.

Le président: Je ne sais pas si vous pouvez donner un tel avis maintenant et même si vous voulez en donner, toutefois si nous n'arrivons pas à donner des propositions fermes en tant que Comité, nous nous demanderons si oui ou non nous devrions demander au gouvernement fédéral de faire quelque chose du genre de ce dont vous venez de parler c'est-à-dire que le gouvernement fédéral ne confie pas d'autres écoles, d'autres élèves au régime provincial d'éducation avant d'être persuadé que le programme est tel que les élèves qui sortiront des écoles provinciales

[Text]

who will graduate from the provincial school system will be prepared for the job environment that they are going to find when they finish school, in the areas in which they are going to be going to school. I would like to know whether you feel this sort of recommendation would be justified at this point; whether there are good arguments in the face of the large numbers of students who are dropping out of school now, who are graduating and who are unemployed. The fact is that unemployment among Indian young people is probably higher, if not percentage-wise now than it was.

Certainly we have large numbers of unemployed Indian young people, and the immediate prospects are for the situation to get worse rather than to get better. Now given this, until the provincial school systems indicate that they are aware of the problem and are taking steps to correct it should we not simply call a halt to turning over students to the provincial systems and try to work out a better curriculum at the federal level as well?

- 1310

Dr. McDiarmid: There can be too great a reliance on the word "curriculum". Curriculum might be a word for example to refer to the kinds of things that we have here that exhibit cultural content for the Blackfoot Indian of Alberta, or curriculum could be defined as the course of studies that indicates the sequence of arithmetic concepts that are to be taught across several grades of school. If it just does that then that is really a pretty mechanical thing. If you wish to write in a kind of operational definition of curriculum where it exists in the behaviour patterns of the teachers involved, then it is not so easily achieved by saying you have to have this. The whole matter of teacher education, of learning what will work in an educational setting such as we have described here and then training people in this use, whether it is in-service training or pre-service training, has to be considered. To wait for that to be operational might be to wait too long because of other factors. My reference before of getting certain guarantees out of the provinces interested in assuming control of the schools might relate to some wider things. I would like to think for example of the remarks that we have made about studying the economic potential of an area, asking for the services that are available by guidance counsellors, or perhaps for special education. This sort of thing might be the kind of guarantee that you would want to be sure that schools have.

[Interpretation]

seront préparés à la vie qu'ils connaîtront lorsque qu'ils auront terminés leur classe dans les régions où ils se trouveront. Je me demande si vous pourriez me dire si nous pourrions présenter une proposition de ce genre. Y a-t-il moyen de faire valoir qu'il y a trop d'élèves qui abandonnent leur classe, et d'autres qui ne se trouvent pas de travail.

Il faut se souvenir que le taux de chômage est plus élevé chez les indiens et cela ne peut qu'empirer. Étant donné cela, et jusqu'à ce que les autorités scolaires provinciaux montrent qu'elles sont au courant du problème et qu'elle prennent des mesures pour y remédier, ne devrions-nous pas mettre un terme à nos initiatives de leur confier des étudiants et essayer d'améliorer notre programme d'études au niveau fédéral.

M. McDiarmid: On pourrait trop se fier au terme «programme d'études». «Programme d'études» pourrait être un terme qui veut dire, par exemple, ce que nous avons ici et qui expose l'élément culturel des Indiens Pieds-Noirs de l'Alberta, ou «programme d'études» pourrait être défini comme le cours d'études qui indique l'échelonnement des principes arithmétiques qui sont enseignés dans plusieurs niveaux scolaires. Dans ce sens, c'est une chose vraiment mécanique. Si vous voulez ajouter une définition opérationnelle du terme «programme d'études», où il existe dans le comportement des instituteurs concernés, ce n'est pas aussi facile d'y arriver en disant qu'il faut avoir cela. Toute la question de formation des professeurs, d'apprendre ce qui marchera dans un milieu comme celui dont nous parlons, et la formation des gens à cette fin, que ce soit la formation en cours de service ou la formation de pré-service, tout cela doit entrer en ligne de compte. Attendre que tout pour fonctionner pourrait attendre trop longtemps à cause d'autres facteurs. Mon allusion antérieure à l'obtention de certaines garanties de la part des provinces intéressées à assumer le contrôle des écoles pourrait se rapporter à des choses plus étendues. Je pense, par exemple, aux observations que nous avons faites au sujet de l'étude de la possibilité économique d'une région, en demandant les services disponibles de conseillers en orientation, ou peut-être l'éducation spéciale. Cela pourrait être une sorte

[Texte]

Dr. Narrol: I think as you were developing your thoughts on the matter you raised a very important distinction between making the criterion for handing over the student population that of curriculum readiness as opposed to a demonstration by the province of an awareness of the problems and an intent and a mechanism for doing something about it. I think the latter is the most important. If you can develop criteria on which you can base a judgment that this province knows they have a special problem, they have begun to enlist special people to take care of it, to study it, to do something about it, that is far more important than seeing that there has already been a change in textbooks or things, because the trend these days is to develop special curriculum material, special textual material right in the classroom rather than in great packages.

[Interprétation]

de garantie dont vous vous voudriez vous assurer de l'existence dans les écoles.

M. Narrol: Je pense qu'en élaborant sur cette question, vous avez soulevé une distinction très importante entre l'établissement de critères pour le transfert de la population étudiante, celle qui est prête au programme d'études, et la manifestation par la province d'une connaissance des problèmes, d'une intention et de ses moyens en vue de faire quelque chose à ce sujet. C'est ce dernier point qui est le plus important. Il s'agit de mettre au point des critères sur lesquels vous pouvez fonder un jugement que cette province sait qu'elle a un problème spécial, et qu'elle a commencé à engager des spécialistes pour s'en occuper, l'étudier et le régler. C'est beaucoup plus important que de constater s'il y a eu des changements de textes, de manuels etc. La tendance actuelle est de mettre au point des matières spéciales de programme d'études, des textes spéciaux dans les classes mêmes plutôt que dans l'ensemble des écoles.

The Chairman: Thank you.

Dr. McDiarmid: I wonder if you would permit a question from one of us. Have you called any evidence from the Canadian Broadcasting Corporation on what its future might be in this field with respect to radio. The use of transistor radios in Africa right now is a form of education that is contributing to adult development. I wonder also if, considering problems in northern Canada, whether CBC-TV would not have some role to play?

Le président: Merci beaucoup.

M. McDiarmid: Je me demande si vous me permettriez de poser une question. Est-ce que vous avez obtenu des témoignages de la Société Radio-Canada quant à son avenir dans ce domaine surtout en ce qui a trait à la radio. Les radios à transistors sont utilisés en Afrique, à l'heure actuelle, comme d'enseignement qui contribue à l'enseignement aux adultes. Je me demande également en prenant en considération les problèmes du Nord canadien, si la télévision de Radio-Canada n'aurait pas un rôle à y jouer?

The Chairman: I had a question to ask. We have not called the CBC yet but I was going to ask whether you foresaw in the application of the results of your studies the formulation of useful programs for satellite television.

• 1315

sion. These will be available in two or three years for our northern communities and will revolutionize the teaching capacity at least in these areas. Do you foresee the results of your studies being adapted for use by satellite TV?

Le président: Justement, j'avais une question à poser. Nous n'avons pas encore fait comparaître la Société Radio-Canada, mais j'allais demander si, dans l'application des résultats de vos études, vous prévoyez la for-

mulation de programmes utiles pour la télévision par satellite. Nous aurons ces programmes dans deux ou trois années pour nos localités nordiques et il révolutionneront l'enseignement du moins, dans ces régions. Prévoyez-vous que les résultats de vos études pourront être adaptés en vue de leur utilisation par la télévision par satellite?

Dr. McDiarmid: Because we have looked at it very little it is difficult to answer, but as for cultural content I would say, yes. There is no doubt about the teaching capacity of a television set. The greatest concern of the Navajo people that I referred to earlier was the fact that as their children watched televisi-

M. McDiarmid: Comme nous n'avons encore prêté que peu d'attention à la chose, il est difficile de répondre, mais pour ce qui est de l'élément culturel, je dirais oui. Il n'y a pas de doute que la télévision peut être utilisée à des fins d'enseignement. La plus grande inquiétude du peuple Navajo, dont j'ai parlé

[Text]

sion programs their own children identified with the fellow in the white shirt and not the black shirt, the good guy. And invariably the good guy is the non-Indian and the bad guy is the Indian. When the children play cowboys and Indians nobody wanted to be the Indian. All the Indian children wanted to be the cowboy. Now this is learned quite directly from TV programs. If one can learn that sort of attitude from a program, it seems to me it might be worthwhile thinking that you could learn a much more positive attitude.

The Chairman: Are you thinking about this in your progress towards arriving at some conclusion?

Dr. McDiarmid: For an answer I can only say that we think it is important. We would like to think one day that we can direct our attention to it, but we have quite a big chunk to chew now. Is that how you feel?

Dr. Narrol: Yes. You have to struggle to maintain some focus of some sort on the problems you give immediate priority and I would think that as curriculum material is unearthed and is there for people to use that people who are specialists in the area of creating educational content for television would do it. If not, there are adequate resources around which would do this. Whether we would be involved any more than stimulants or pushers is difficult to foresee.

The Chairman: We had evidence from the Committee that some minor discussions have gone on between the Department and CBC on this subject, but we received the impression that these discussions were rather superficial, that they had not gone into the thing in depth at all.

Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): I just had one supplementary comment here, Mr. Chairman, and I did not want to let it go by. I know that we cannot generalize, that we have to look at all of the facts involved. You were talking about curriculum development in the federal government and this sort of thing, and we would certainly have to look at all of these factors before we as a Committee could make any recommendations. I just wanted to state that I feel very strongly in a fundamental way that education of Indians should be the responsibility of the prov-

[Interpretation]

plus tôt, était le fait que leurs enfants, lorsqu'ils regardaient les programmes de télévision, s'identifiaient avec le type portant une chemise blanche et non avec celui portant une chemise noire, soit le héros. Et invariablement, le héros est un non-Indien et le mauvais type est un Indien. Lorsque les enfants jouent aux vachers et aux indiens, personne ne veut être l'Indien. Tous les enfants indiens veulent être le vacher. Cela s'apprend assez directement des programmes de télévision. Si quelqu'un peut être influencé de la sorte par un programme, il me semble qu'il pourrait valoir la peine de penser qu'on peut y puiser une attitude plus positive.

Le président: Y pensez-vous dans votre recherche d'une conclusion?

M. McDiarmid: Je ne peux que vous répondre que nous croyons que c'est important. Nous espérons pouvoir un jour y prêter toute notre attention, mais nous avons beaucoup de pain sur la planche à l'heure actuelle. Est-ce que vous croyez?

M. Narrol: Oui. Il faut combattre pour maintenir un point de quelque nature sur les problèmes auxquels vous accordez une priorité immédiate, et je crois, puisque le matériel du programme d'études est déniché et qu'il est là pour que les gens l'utilisent, que les personnes qui sont spécialistes dans le domaine de création d'éléments éducatifs pour la télévision le feraient. Si non, il y a certainement des ressources appropriées qui le feraient. Il est difficile de prévoir si nous seront engagés au-delà du rôle de stimuler et d'encourager.

Le président: Nous avons eu la preuve, de la part du Comité, que des discussions mineures ont eu lieu entre le ministère et la Société Radio-Canada à ce sujet, mais nous avons eu l'impression que ces discussions étaient plutôt superficielles, qu'on n'avait pas du tout approfondi le sujet, monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je n'ai qu'un autre commentaire à faire ici, monsieur le président, et je ne veux pas le laisser passer. Je sais que nous ne pouvons généraliser, que nous devons nous occuper de tous les faits concernés. Vous parlez d'établissement de programmes d'études dans le gouvernement fédéral et de choses semblables, et nous devrions certainement nous occuper de tous ces facteurs avant que nous puissions faire des recommandations en tant que Comité. Je voulais simplement déclarer que je crois très sincèrement que l'éduca-

[Texte]

inches. There are so many things to commend it and they far outweigh, in my view, any other consideration. I think it is really basically wrong that there should be a department of government devoted to a race of people. So going from here, fine, you have to educate the provinces perhaps in some respects. But they have the facilities, they have the resources. Education is their field. The federal government does not have the resources moneywise. You can ask some of the witnesses from the Department about money. We have heard about ideal situations, that you should not consider money, but money is a real factor and you have to consider it. It is really just in the last few years that they have had perhaps adequate funds from the government to be able to get at some of the things in curriculum development and research that really has been required in the program for so long. But fundamentally it is wrong that there should be a department of government devoted to a race of people.

[Interprétation]

tion des Indiens devrait relever des provinces. Il y a tellement de facteurs qui le commandent et, à mon avis, ils dépassent de beaucoup toute autre considération. Je crois que ce serait une erreur fondamentale que de consacrer un ministère du gouvernement à une race de gens. Jusqu'ici, tout va bien, vous devez peut-être renseigner les provinces dans une certaine mesure. Mais elles ont les installations, elles ont les ressources. L'éducation est leur domaine. Le gouvernement fédéral n'a pas les ressources monétaires. Vous pouvez vous en informer auprès de certains témoins du ministère. Nous avons entendu parler de situations idéales, qu'il ne faudrait pas s'arrêter au problème d'argent, mais l'argent est un réel facteur et il faut s'y arrêter. Ce n'est vraiment qu'au cours des quelques dernières années qu'ils ont peut-être reçu du gouvernement les fonds appropriés pour en arriver à accomplir quelque chose en fait d'établissement de programme d'études et de recherches, ce qui, depuis si longtemps, étaient vraiment une nécessité dans le programme. Mais fondamentalement, c'est une erreur de croire qu'il faudrait un ministère du gouvernement consacré à une race de gens.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for having come here today. I know your comments will be used by the Committee in their deliberations and will be

• 1320

very useful when we have to eventually decide upon some recommendations.

Dr. McDiarmid: It is our pleasure.

Dr. Narrol: Thank you for the opportunity.

Le président: Je vous remercie beaucoup, messieurs, d'être venus ici. Je sais que les membres du Comité se serviront de vos commentaires dans leurs délibérations et que

nous les trouverons très utiles lorsque nous aurons à décider de certaines recommandations.

M. McDiarmid: Cela nous a fait plaisir.

M. Narrol: Nous vous remercions de cette occasion que vous nous avez fournie.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

INDIAN AFFAIRS and NORTHERN DEVELOPMENT

AFFAIRES INDIENNES et du DÉVELOPPEMENT du NORD CANADIEN

Chairman

IAN WATSON

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

No. 30

TUESDAY, JUNE 10, 1969

LE MARDI 10 JUIN 1969

Respecting

Concernant

The Annual Report (1967-68)
of the

Le Rapport annuel (1967-1968)

Department of Indian Affairs
and Northern Development.

ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

Parlementaire session de la
Chambre des Communes 1968-1969

La 2^e Session
Tweintieth-schap Parliament 1968-69

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman des
Vice-Chairman

Mr. Ian Watson
Mr. Paul St-Pierre

and Messrs.

Badanai,
Borrie,
Cullen,
Deakon,
¹ Duquet,
Dinsdale,
Kaplan,

Laprise,
Marchand
(Kamloops-Cariboo),
Nielsen,
Orlikow,
Orange,
² Schumacher,

Président
Vice-président
et Messieurs

Simpson,
Smerchanski,
Southam,
Thomson (Battleford-
Kindersley),
Yewchuk—(20)

*Le secrétaire du Comité,
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4)b) du
Règlement.

¹ Replaced Mr. O'Connell June 5, 1969.

¹ Remplace M. O'Connell le 5 juin 1969.

² Replaced Mr. Gundlock June 9, 1969.

² Replace M. Gundlock le 9 juin 1969.

No. 30

LE MARDI 10 JUIN 1969

TUESDAY, JUNE 10, 1969

Commission
Le Rapport annuel (1967-1968)
ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien

Report
The Annual Report (1967-68)
Department of Indian Affairs
and Northern Development

WITNESSES—TÉMOINS

(voir Procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, June 5, 1969.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development having been duly called to meet at 9.30 a.m. this day the following members were present: Messrs. Badanai, Duquet, Kaplan, Gundlock, Orange, and Watson—(6).

There being no quorum at 10.00 a.m.; the Members present dispersed.

TUESDAY, June 10, 1969.

(32)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11:12 a.m. The Chairman, Mr. Watson, presided.

Members present: Messrs. Badanai, Borrie, Cullen, Deakon, Duquet, Kaplan, Orange, Schumacher, Simpson, St. Pierre and Watson—(11).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development; Messrs. J. K. Naysmith, Chief, Water, Forests and Land Division, Northern Economic Development Branch; G. B. Armstrong, Head, Water Resources Section, Water, Forests and Land Division, Northern Economic Development Branch.

From the Department of Mines, Energy and Resources; Dr. A. T. Prince, Director, Inland Waters Branch; Mr. H. N. James, Chief, Engineering Division, Inland Waters Branch; Mr. A. Coulson, Head, Engineering Hydrology Section, Engineering Division, Inland Waters Branch.

From the Department of Public Works; Messrs: R. G. MacFarlane, Regional Director, Western Canada; Ken Harris, Project Manager, Engineering Programs.

From Northern Transportation Company Limited; Messrs. W. M. Gilchrist, Presi-

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 5 juin 1969.

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien étant convoqué à une réunion à 9h.30 ce matin, les députés suivants se sont présentés: MM. Badanai, Duquet, Kaplan, Gundlock, Orange, et Watson—(6).

A 10h., comme il n'y a pas quorum, les députés présents se dispersent.

Le MARDI 10 juin 1969.

(32)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit ce matin à 11 h. 12, sous la présidence de M. Watson, président.

Présents: MM. Badanai, Borrie, Cullen, Deakon, Duquet, Kaplan, Orange, Schumacher, Simpson, St. Pierre et Watson—(11).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. J. K. Naysmith, chef de la Division des eaux, des forêts et des terres, Direction de l'expansion économique du Nord; G. B. Armstrong, chef de la Section des ressources hydrauliques, Division des eaux, des forêts et des terres, Direction de l'expansion économique du Nord.

Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: MM. A. T. Prince, directeur, Direction des eaux intérieures; H. N. James, chef de la Division des services techniques, Direction des eaux intérieures; A. Coulson, chef de la Section de l'hydrologie, Division des services techniques, Direction des eaux intérieures.

Du ministère des Travaux publics: MM. R. G. MacFarlane, directeur régional, région de l'Ouest; Ken Harris, directeur des projets, Programmes de génie.

De la Northern Transportation Company Limited: MM. W. M. Gilchrist, président;

dent; L. R. Monpetit, Executive Assistant to President; W. S. Hall, General Supervisor of Operations.

The Committee continued consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1967-68.

The Chairman tabled a telegram from Mr. T. Butters, President of the Inuvik and Area Chamber of Commerce and it was

Agreed:—That the Clerk of the Committee be instructed to make copies of Mr. Butters' telegram and circulate them to the Members of the Committee.

The Chairman introduced the witnesses. Messrs. Gilchrist, Naysmith, Prince and MacFarlane made statements. The Members of the Committee then proceeded to question the witnesses.

Later, the Members of the Committee thanked the witnesses.

At 1:15 p.m., on motion of Mr. Orange, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le secrétaire du Comité,

Michael B. Kirby,

Clerk of the Committee.

L. R. Monpetit, adjoint exécutif du président; W. S. Hall, surveillant général de l'exploitation.

Le Comité poursuit son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1967-1968.

Le président dépose un télégramme de M. T. Butters, président de la Chambre de commerce d'Inuvik et de la région, et

Il est décidé—Que le secrétaire du Comité reçoive ordre de faire photocopier le télégramme de M. Butters et d'en distribuer des exemplaires aux membres du Comité.

Le président présente les témoins. MM. Gilchrist, Naysmith, Prince et MacFarlane font chacun une déclaration. Les membres du Comité interrogent ensuite les témoins.

Plus tard, les membres du Comité remercient les témoins.

A 1 h. 15 de l'après-midi, sur la proposition de M. Orange, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 10, 1969.

• 1110

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. This meeting has been called at the special request of Mr. Bud Orange, M.P. for the Northwest Territories, because of the various representations which he has been receiving on the subject of the extremely low water levels in the Mackenzie River Basin this spring.

The Committee has also received some expressions of concern from residents of the Northwest Territories. I have a telegram in my hand which I received as Chairman from the Inuvik and District Chamber of Commerce expressing concern at the water levels of the Mackenzie River. If members of the Committee so wish, I will arrange with the Clerk to have copies of this telegram circulated to members. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Before introducing the witnesses I would like to say that the Committee, as members are aware, is seized with the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1967-68, and at page 52 of this report it deals with the Water Resources Section of the Department. On this basis the Committee is authorized to look into the subject of the low water level in the Mackenzie River Basin.

The witnesses before us this morning are Mr. W. M. Gilchrist, President of Northern Transportation Co. Limited; Mr. J. K. Naysmith, Chief of the Water, Forests and Land Division of the Northern Economic Development Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development; Dr. A. T. Prince, Director, Inland Waters Branch, from the Department of Energy, Mines and Resources and to Dr. Prince's right there is Mr. R. G. MacFarlane, Regional Director for Western Canada, from the Department of Public Works. In the back row we have Mr. W. S. Hall, General Supervisor of Operations for Northern Transportation Co. Limited; Mr. L. R. Monpetit, Executive Assistant to the President of Northern Transportation Co. Limited; Mr. N. H. James, Chief, Engineering Division, Inland Waters Branch of the

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 juin 1969.

Le président: Messieurs, à l'ordre. La réunion est convoquée à la demande de monsieur Bud Orange, le député des Territoires du Nord-Ouest, sur des instances qui lui ont été présentées au sujet du bas niveau de l'eau dans le bassin de la rivière Mackenzie, ce printemps. Le comité a également reçu des instances qui ont été présentées par les résidents, je crois, du Territoire du Nord-Ouest. J'ai en main un télégramme que j'ai reçu à titre de président de la Chambre de commerce de Inuvik et de la région, qui exprime leur inquiétude à propos du bas niveau de l'eau de la rivière Mackenzie. Si certains membres du comité le veulent, je ferai en sorte que des exemplaires du télégramme soient distribués aux membres du comité.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin, avant de présenter les témoins, le comité, qui comme les députés le savent, fait l'étude du rapport annuel pour l'année 1967-1968, en ce qui a trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et à la page 52, il est question de la diffusion des ressources hydrauliques. Je crois, par conséquent, que le comité a l'autorisation d'étudier cette question du bas niveau de l'eau dans le bassin de la Mackenzie.

Donc, parmi les témoins ce matin, il y a M. W. M. Gilchrist, président de la Société de transport du Nord canadien; M. J. K. Naysmith, chef de la Division des ressources hydrauliques, forêts et terres de la Direction d'expansion économique du Nord (Expansion économique), du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; M. A. T. Prince, directeur de la Division des eaux intérieures du ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources hydrauliques, à la droite de M. Prince, M. R. G. MacFarlane, directeur régional pour l'Ouest canadien du ministère des Travaux publics. Dans la dernière rangée, il y a M. W. S. Hall, surveillant général des exploitations de la Société de transport du Nord canadien; M. L.-R. Montpetit, agent exécutif adjoint au président de la Société de transport du Nord canadien; M. N.

[Text]

Department of Energy, Mines and Resources; Mr. A. Coulson, Head, Engineering Hydrology Section, Engineering Division, Inland Waters Branch, from the Department of Energy, Mines and Resources; Mr. G. B. Armstrong, Head, Water Resources Section, Water, Forests and Land Division, Northern Economic Development Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and Mr. Ken Harris, Project Manager, Engineering Programs, from the Department of Public Works.

Gentlemen, we appreciate it very much that you have come here this morning to appear before the Committee. Without further comment I will introduce Mr. Gilchrist, who has been before the Committee previously

• 1115

and the Committee members have always found him informative and very interesting. Mr. Gilchrist.

Mr. W. M. Gilchrist (President, Northern Transportation Co. Limited): Before I start on the main problem I would like to thank the Chairman of the Committee for allowing me to appear first. I am a little pressed for time this morning because I have a plane to catch later on.

I will try to divide the problem we have in front of us, into two parts: the near term problem and the longer-term problem, and I will try to be as concise as possible.

The near-term problem is the delivery of the freight for 1969. I think I can state categorically that Northern Transportation Co. Limited will be able to deliver the tonnage that we estimated would be moved in the year 1969. It is quite possible, but I do not think it is probable—in fact, I am almost certain that it will not occur—that we will have such a dry year that the flow of the rivers that have not been interfered with will be so low that it will affect navigation on the Mackenzie. At the moment that does not seem to be the case.

With regard to the Peace River dam, I think the worst is over. Last year the water on the Peace River was cut off almost completely by the Peace River dam. This year three turbines are running and perhaps there will be more before the year is out, but that will not affect us. I am not too sure of the figures but I think there is something better than 15,000 cubic feet per second coming down now.

The flow in the Mackenzie River should be somewhat higher this year than it was last

[Interpretation]

H. James, chef de la Division du génie de la Division des eaux intérieures du ministère de l'Énergie, des mines et des Ressources; M. A. Coulson, chef de la division du génie hydrologique, Division des eaux intérieures du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; M. G. B. Armstrong, chef de la Section des ressources hydrauliques, Division des ressources hydrauliques, forêts et terres, Direction d'expansion économique du Nord (Expansion économique) du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et il y a aussi M. Ken Harris qui est directeur des projets du ministère des Travaux publics.

Messieurs, nous apprécions votre présence ici ce matin, en vue de comparaître devant nous. Tout d'abord, j'aimerais présenter M. Gilchrist qui a déjà comparu devant le Comité et dont nous avons toujours trouvé les

propos intéressants. Monsieur Gilchrist.

M. W. M. Gilchrist (président de la Société de transport du Nord canadien): Avant de commencer, je vais d'abord remercier le président du comité de m'avoir donné la parole en premier parce que je suis un peu pressé ce matin. Je dois prendre l'avion d'ici peu. Quant au problème dont nous sommes saisis, nous devons le diviser en deux parties. Il y a le problème immédiat et celui à longue échéance. Je tâcherai d'être aussi précis et concis que possible. Maintenant, le problème immédiat c'est la livraison des marchandises pour 1969. Je crois que je peux dire catégoriquement que la société de transport du Nord canadien que je représente pourra livrer les marchandises que nous avions estimé pouvoir livrer en 1969. Il est possible cependant, mais peu probable, en fait je suis presque certain que ce ne sera pas possible, que par suite de l'année qui s'annonce très sèche, les rivières qui n'ont pas été entravées, auront un niveau d'eau tellement bas que la navigation en sera affectée. A l'heure actuelle ce n'est pas le cas.

En ce qui a trait au barrage de la rivière de la Paix, je crois que le pire est passé. L'an dernier, l'eau a été presque complètement asséchée par le barrage de la rivière de la Paix. Cette année, trois turbines sont en marche et il y en aura peut-être d'autres avant la fin de l'année, mais ceci ne nous affectera pas. Je n'ai pas les chiffres justes, mais je crois qu'il y a environ 15,000 pieds cubes à la seconde qui coulent à l'heure actuelle.

Donc, l'eau de la rivière Mackenzie devrait être à un niveau un peu plus élevé qu'il ne l'a

[Texte]

year during the navigating season, provided we get a normal precipitation year. At the moment this seems to be what is going to come about. We estimated something like 265,000 tons and at the moment we have about 250,000 tons firm. We may not reach the 265,000 tons but we will certainly move the 250,000 tons that we have firm.

That is the bald statement regarding 1969. I might embellish this a bit by stating that towards the end of the year there will probably be shallow areas in the river because of low water that will give us some concern. In other words, we will be taking one barge through at a time, things of this nature. However, we weathered this last year.

Mind you, last year we only moved 207,000 tons of freight but this year we are looking for a 25 per cent increase. We are also adding a great deal of equipment and the construction of this equipment is on time. Of the 24 large barges we ordered, almost half of them are in the water now. Of the three large tugs on order, the first one went into the water the day before yesterday. The next one will go in by the end of the month and the third one about mid-July. The construction program is on time.

With regard to the long-term, or the mid-future—the next 10 years, if you wish—I think we will be faced with some problems on the Mackenzie River.

I do not think any of them are insurmountable but it is going to require planning now.

• 1120

We will have equipment capable of handling better than 300,000 tons by the end of this year including the three 4,000 horsepower tugs.

I think within the next five years we are going to be faced with pipe line construction and probably additional oil development on the Canadian side. To my knowledge we have not hit any oil yet on the Canadian side but according to the best authority I could find there are now something like 20 billion barrels of oil in the Prudhoe Bay area. This will trigger programs that will continue for as long as anybody in this room is interested.

The Mackenzie, at least in our opinion, is a natural avenue of supply and resupply whether it be by road, air or water, whatever you wish. A lot of freight is going to be

[Interprétation]

[Interpretation]

été l'an dernier durant la saison de navigation, pourvu que nous ayons une précipitation normale. A l'heure actuelle, c'est cela qui semble s'annoncer. Nous estimons qu'il y aura quelque chose de l'ordre de 265,000 tonnes; nous avons environ 250,000 pour le moment. Nous n'atteindrons peut-être pas les 265,000 tonnes, mais les 250,000 sont assez assurées. Voilà l'exposé assez concis de la situation de 1969. Je peux peut-être préciser davantage et vous dire que vers la fin de l'année, il y aura probablement des endroits où le niveau de l'eau sera assez bas, et cela nous donnera peut-être de l'inquiétude. Par exemple, nous ferons passer un chalut à la fois. C'est ce que nous avions prévu l'an passé.

Nous n'avons fait passer que 207,000 tonnes de marchandises, l'an passé, tandis que cette année nous nous attendons à l'augmenter de 25 p. 100. Par ailleurs, nous ajoutons beaucoup plus de matériel et la construction de cet équipement va bon train. Des 24 chalands que nous avons commandés, il y en a à peu près la moitié de livrés, et des trois remorqueurs que nous avons commandés, le premier a été mis à l'eau avant hier. Le deuxième sera rendu vers la fin du mois, le troisième sera livré au mois de juillet. Le programme de construction, donc, est à point. Au sujet du problème à longue échéance, c'est-à-dire pour l'avenir des dix prochaines années, je crois que nous sommes aux prises avec des problèmes portant sur les eaux de la rivière Mackenzie.

Aucun de ces problèmes n'est insurmontable, mais il faut planifier dès maintenant.

Nous aurons du matériel pour faire face à plus de 300,000 tonnes à la fin de l'année courante, y compris les 24 grands chalands qui sont actuellement en construction et en partie délivrés et les remorqueurs de 4,000 c.v.

Je pense qu'au cours des cinq années qui viennent, nous serons confrontés avec la construction de pipe-lines et probablement des exploitations pétrolières supplémentaires du côté canadien. A ma connaissance, nous n'avons pas encore trouvé de pétrole du côté canadien, mais, d'après les meilleures autorités en la matière, il semble qu'à l'heure actuelle il y a 20 milliards de barils de pétrole dans la région de la baie Prudhoe. Cela va amorcer des programmes qui continueront indéfiniment, tant qu'il y aura des intéressés dans cette salle.

La Rivière Mackenzie, à notre avis du moins, est une voie naturelle d'approvisionnement et de réapprovisionnement de ce matériel, que ce soit par terre, par air ou par mer,

[Text]

coming around Point Barrow, and particularly to the Alaska side of the Alaska-Yukon border, but the cheapest and most direct route is down the mackenzie. We can beat the per ton tariff charge. From the West Coast at the moment it is \$120 to \$128 as against \$85 to \$86 from the Canadian side.

To increase the capacity of the Mackenzie or Northern transportation, whatever it is, we have to increase the tonnage that we can move by a single power unit. In other words, we have to be able to handle anything from the 6,000 or 7,000 ton swings that we are handling at the moment to the 20,000 or 25,000 ton because we only have four months and we cannot wait. Power units must continually move. In order to do that we will have to take a very close look at the river and we will have to develop a comprehensive and detailed plan. We have the Sans Sault Rapids, the Green Island Rapids and the area between Wrigley Harbour and the next 40 miles down to the end of the Providence Rapids. The Green Island Rapids and the Sans Sault Rapids are perhaps not major problems but they are certainly bothering us at the moment. The area between Wrigley Harbour, which is just at the mouth of the Mackenzie, and the end of the Providence Rapids, which is about 40 miles, is the major problem. I do not know what we are going to do with it. In the end it may mean a railway around it. If a pipe line comes down the Mackenzie, and I am almost certain that it will, we may be faced with handling a million tons of freight in one season. That is a lot of freight to be handled in four months. It will have to be handled in very large chunks and we do not have too much time. Part of that oil will go by tanker and part of it will come over the Alaska ranges and down to the south coast of Alaska.

The market is the Atlantic and midwest regions of the U.S.A., and to some extent in Europe, so this is where a major part of it will come and it seems to me that the natural

• 1125

route is down the Mackenzie. We do not have too much time to familiarize ourselves with what we have to do if we are going to handle and efficiently cope with the problem that is facing us.

[Interpretation]

selon votre choix. Beaucoup de marchandises seront transportées autour de Pointe Barrow, tout particulièrement du côté de l'Alaska et de la frontière Alaska-Yukon. Mais la route la plus directe et celle que nous pouvons emprunter à meilleur compte est celle du fleuve Mackenzie. Nous pourrons faire mieux que les frais tarifaires par tonne. De la côte Ouest, à l'heure actuelle, c'est de \$120 à \$128 en comparaison de \$85 à \$86 du côté canadien.

Dans le but d'augmenter la capacité de transport du Mackenzie, ou du Nord, comme vous l'entendez, il faut augmenter le tonnage que nous pouvons transporter par une unité de puissance unique. En d'autres termes, il faut pouvoir augmenter à tout prix des six à sept mille tonnes que nous transportons à l'heure actuelle jusqu'à 20,000 ou 25,000 tonnes, parce que nous n'avons que quatre mois pour agir et nous ne pouvons attendre. Les unités de puissance doivent toujours agir. Pour ce faire, il faut étudier attentivement le fleuve et mettre au point un plan très complet et détaillé.

Nous avons les rapides de Sans Saults, les rapides de Green Island et la région entre Wrigley Harbour et des 40 milles en aval jusqu'à la fin des rapides de Providence. Les rapides de Green Island et de Sans Sault ne présente peut-être pas des problèmes majeurs bien qu'ils nous inquiètent pour le moment. La région entre Wrigley Harbour, qui est à l'embouchure du Mackenzie et la fin des rapides Providence, à 40 milles, est un problème d'ordre majeur. Je ne sais pas ce que nous allons faire à ce sujet. A la fin, cela voudra peut-être dire un chemin de fer pour le contourner. S'il y a un pipe-line installé le long du Mackenzie, et je suis presque certain qu'il y en aura un, nous serons peut-être aux prises avec un million de tonnes de marchandises à manipuler dans une seule saison. C'est beaucoup de marchandises dans une période de quatre mois. Il faudra les transporter en grosse quantité et le temps presse. Une partie de ce pétrole va sortir en cargo et une autre partie va emprunter la route de l'Alaska jusqu'à la Côte-Sud de l'Alaska.

Le marché est sur la Côte atlantique et les régions du mid-ouest des États-Unis et, dans une certaine mesure, en Europe. Donc, une grande partie viendrait là et il me semble

que la voie la plus naturelle est d'emprunter le Mackenzie. Donc nous n'avons pas tellement de temps pour étudier le problème et faire face d'une façon compétente et efficace à la situation.

[Texte]

We are all right for 1969, we are going to move the freight. I think we are going to have adequate capacity for 1970. Before the season is out we may build more equipment; it will depend on what develops. If they hit oil in the Mackenzie Delta, or anywhere on the Canadian side, we will be building equipment almost immediately, and we must improve the river.

I think that is all I have to say, gentlemen. If there are any questions I will be pleased to answer them.

The Chairman: Gentlemen, I am in your hands as far as procedure is concerned. Mr. Gilchrist has to leave the Committee by twelve o'clock. We will hear as many of the witnesses as we can between now and a quarter to twelve, at which point we will then ask questions of Mr. Gilchrist. Is this a satisfactory way of proceeding, or would you like to question Mr. Gilchrist now and then proceed with the other witnesses?

Mr. St. Pierre: When does Mr. Gilchrist have to leave, Mr. Chairman?

The Chairman: At noon. Mr. Naysmith is our next witness.

Mr. J. K. Naysmith (Chief, Water, Forests and Land Division, Northern Economic Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): I would like to address myself to the particular situation which developed this spring. As Mr. Gilchrist has very succinctly pointed out, there are really two factors involved here. Surely in terms of what happened the past month, the central issue is what was the mix. To what degree can we attribute the actual climatic and ice conditions of this spring to the low water and to what extent must we attribute other factors? Of course, the Bennett Dam is the factor that looms largest in our thinking.

In order to perhaps throw this into perspective fairly quickly, I have a couple of slides which I would like to show. Very briefly, the first one is a map of the area showing the Great Slave Lake basin with the critical point of Fort Providence, of course, at the west end, the Slave River emptying into the Great Slave Lake from the south and the major tributaries emptying into Lake Athabasca below it.

Mr. Orange: Mr. Chairman, on a point of order. While we have the map there, I wonder if someone could point out the areas that Mr. Gilchrist mentioned, the Green Island Rapids and the Providence Rapids, so the

[Interprétation]

En 1969, les choses vont bien, nous pourrons transporter les marchandises. Je crois que nous aurons les capacités voulues pour 1970. Avant que la saison ne soit terminée nous allons construire d'autre matériel; cela dépendra de ce qui arrivera. Si on découvre du pétrole dans le delta du Mackenzie ou quelque part du côté canadien, nous construirons presque immédiatement du matériel et il faudra améliorer le fleuve.

C'est tout ce que j'ai à dire, messieurs. Si vous avez des questions, je serai heureux d'y répondre.

Le président: Qu'est-ce que vous avez décidé? Messieurs, il vous appartient de prendre une décision au sujet de la procédure. M. Gilchrist doit nous quitter vers midi. Nous entendrons le plus de témoins possible jusqu'à 11 h. 45, et à ce moment, nous interrogerons M. Gilchrist. Cela vous va-t-il ou préférez-vous questionner M. Gilchrist maintenant et continuer ensuite avec les autres témoins?

Mr. St. Pierre: A quelle heure M. Gilchrist doit-il nous quitter, monsieur le président?

Le président: A midi. M. Naysmith est le prochain témoin.

M. J. K. Naysmith (Chef, Division des ressources hydrauliques, forêts, et terres, Direction d'expansion économique du Nord—Expansion économique): Je voudrais vous parler de ce qui s'est passé ce printemps. M. Gilchrist vous a dit qu'il y a deux éléments en cause. D'après ce qui est arrivé le mois dernier, le problème principal c'est de déterminer dans quelle mesure nous pouvons attribuer les conditions climatiques et les glaces de ce printemps à l'abaissement des eaux et dans quelle mesure devons-nous attribuer les autres facteurs? Évidemment, il y a le barrage Bennett qui est le facteur dominant à notre avis.

Afin de situer la question dans sa juste perspective, j'ai quelques diapositives que je voudrais vous montrer. Très brièvement, d'abord, la carte de la région. Le bassin du Grand Lac des Esclaves avec le point critique de Fort Providence, évidemment, du côté ouest, la rivière des Esclaves qui se jette du côté sud dans le lac et aussi les principaux affluents qui se jettent dans le lac Athabasca, au-dessous.

M. Orange: Monsieur le président, sur un rappel au règlement. Pendant que nous avons la carte, je me demande si quelqu'un pourrait nous montrer les régions dont M. Gilchrist a parlé, celles des rapides de Green Island et

[Text]

members will have an opportunity to find out where they are.

Mr. Naysmith: Wrigley Harbour through the Providence Rapids I believe was the major bottleneck that Mr. Gilchrist mentioned. The Sans Sault Rapids—and you can correct me if I am wrong—are almost off the map. They are below Norman Wells.

Mr. G. B. Armstrong (Head, Water Resources Section, Water, Forests and Land Division, Northern Economic Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, they are above Norman Wells.

Mr. Naysmith: Above Norman Wells, right.

Mr. R. G. MacFarlane (Regional Director, Western Canada, Department of Public Works): It is below Norman Wells but it is off the map. Green Island is about half way between Providence Rapids and the edge of the map. It is just by Fort Simpson.

Mr. Armstrong: Yes, in this area here. Fort Simpson is here. Is there anything else you would like me to point out

• 1130

Mr. Orange: I just asked that this be done so the members would be able to identify the areas.

Mr. Naysmith: I have listed the salient points in chronological order as they transpired this spring. On about May 12 the break-up did begin at Fort Providence and, of course, this is not something that happens within a well-defined period of 24 hours, or something. It is an ongoing thing. There were heavy ice conditions existing between the west end of Great Slave Lake and Providence, during the next 10-day period. On May 22 the ferry operation did begin and continued for a period of about 24 hours. Because of the heavy ice conditions that I just referred to, there was an ice jam developing and as a result water levels were going down. This ice jam developed, of course, above Providence at the extreme west end of the lake. This occurred as nearly as we can make out about May 23. With this the water levels fell continuously and by May 30 within the course of one week the water level had dropped at Dory Point which is just above Fort Providence, I believe, to a historic low of 506.17.

However, at that time the ice conditions improved. The ice dam began to break up and this alleviated the situation above Prov-

[Interpretation]

de Providence, afin que les députés sachent au juste où cela se trouve.

M. Naysmith: Wrigley Harbour, en passant des rapides Providence, est le principal goulot d'étranglement que M. Gilchrist a mentionné. Les rapides Sans Sault, sont presque en dehors de la carte, sauf erreur, au-dessous de Norman Wells.

M. G. B. Armstrong (Chef, Section des ressources hydrauliques, Division des ressources hydrauliques, forêts et terres, Direction d'expansion économique du Nord (Expansion économique)): Non, au-dessus de Norman Wells.

M. Naysmith: Au-dessus de Norman Wells, c'est juste.

M. R. G. MacFarlane (Directeur régional, région de l'Ouest, ministère des Travaux publics): C'est au-dessous de Norman Wells, mais ce n'est pas indiqué sur la carte. Green Island est environ à mi-chemin entre les rapides de Providence et l'extrémité de la carte. C'est tout près de Fort Simpson.

M. Armstrong: Oui, dans cette région-ci. Fort-Simpson est ici. Voulez-vous d'autres renseignements?

M. Orange: J'ai demandé que cela soit fait simplement pour que les membres soient en mesure d'identifier ces secteurs.

M. Naysmith: Cela a commencé le 12 mai à Fort Providence et bien sûr, il ne s'agit pas de quelque chose qui se produit en 24 heures. C'est disons logique. Il y avait accumulation de glace entre le côté ouest du Lac des Esclaves et Fort Providence. Et durant les 10 jours qui ont suivi, le 22 mai, le traversier a commencé à fonctionner et a continué pendant 24 heures à cause de l'accumulation de glace dont je viens de parler, il s'est produit un encombrement à la suite d'une baisse des niveaux d'eau. Cet embâcle s'est produit au-dessus de Providence à l'extrême ouest du Lac. Autant que nous puissions le déterminer, c'était vers le 23 mai. Les niveaux d'eau baissaient continuellement et le 30 mai dans une semaine, le niveau avait baissé à son niveau le plus bas, soit 506.17.

Quoi qu'il en soit, la situation à ce moment-là s'est améliorée. La débâcle a commencé de se briser et cela a amélioré la situa-

[Texte]

dence and improved the water level at Providence itself. As a result the water levels rose very rapidly and by June 3 the ferry was back in operation. On June 4 a barge tow left Hay River for Fort Providence. By June 5, as you can see the water level had gone right back up to 510.43 from the low of 506.17. So in the course of six days it rose something better than four feet. Also the previous five-year average for June 5 was 510.34 so, in effect, what happened was the water went right back to its five-year average in the course of this five-day period. This, of course, leads us to believe that the chief reason for this critical situation was the ice dam which had developed at the west end of the lake.

Finally, I noted that a single NTC boat did arrive at Inuvik and it did go through at the time of the low water level. However, it was light and it was not towing, but it did arrive at Inuvik on June 6. The critical period, as Mr. Orange pointed out earlier—it was a 10 day one certainly—was from about May 23 to about June 3. As I have attempted to indicate, I think as soon as the ice jam went out this situation was quickly resolved and we did get back to 510 feet which was ample for not only the ferry operation but for the barge operation.

The Chairman: The ferry operation as distinguished from the barge operation, what are you referring to exactly?

Mr. Naysmith: The ferry operation, Mr. Chairman, is at Fort Providence and it is the connection with the highway on the south side of the river and on the north side going into Yellowknife.

The Chairman: It is the link in the Yellowknife highway.

Mr. Naysmith: That is right, yes. This is what does make it very critical, of course. If you have a 10-day period when you have no ferry operation you are without ground transportation into Yellowknife.

Mr. Kaplan: What is the width of the river at that point?

Mr. MacFarlane: It is 3,820 feet between the two causeways. If you look for the total width it is more than that, about three-fifths of a mile.

The Chairman: How deep is the river at this point, at the ferry crossing?

[Interprétation]

[Interpretation]

tion et le niveau d'eau à Providence même. En conséquence, le niveau d'eau a monté très rapidement et le 3 juin, les traversiers ont pu reprendre leurs opérations. Un train de chaland a quitté Hay River pour Fort Providence. Ensuite le 5 juin le niveau a remonté à 510.43 du minimum de 506.17, de sorte qu'en 6 jours, il s'est élevé de plus de 4 pieds. Depuis 5 ans, la moyenne du 5 juin était 510.34; en fait, ce qui est arrivé, c'est que l'eau a remonté à son niveau moyen de ces 5 ans au cours de ces 5 jours, ce qui nous porte à croire que la raison principale de cette situation critique, était l'embâcle qui s'est produit à l'extrémité ouest du Lac.

Enfin, un navire est arrivé à Inuvik au moment où le niveau d'eau était bas. Il n'était pas chargé heureusement. La période critique, comme on l'a signalé plus tôt, est une période de 10 jours, du 23 mai vers le 3 juin. Et comme j'ai voulu vous le dire, dès que l'embâcle s'est défait, la situation s'est améliorée rapidement et nous sommes revenus à 510 pieds, ce qui est nettement suffisant, non seulement pour les traversiers mais aussi pour les chalands.

Le président: De quoi parlez-vous exactement quand vous parlez du traversier par opposition au chaland?

M. Naysmith: C'est celui de Fort Providence qui relie cet endroit à la route, du côté sud de la rivière et du côté nord jusqu'à Yellowknife.

Le président: C'est le lien avec la route de Yellowknife.

M. Naysmith: En effet, évidemment, c'est très important et cela nous place dans une situation critique. Si vous ne pouvez pas vous servir de ces moyens pendant 10 jours, il n'y pas de moyens de transport de surface à Yellowknife.

M. Kaplan: Quelle est la largeur de la rivière à cet endroit?

M. MacFarlane: Cela fait 3,820 pieds. Sa largeur totale est plus, environ $\frac{3}{5}$ d'un mille.

Le président: Quelle est la profondeur de la rivière à cet endroit-là? A l'endroit où passe le bac?

[Text]

• 1135

Mr. Naysmith: I cannot answer that, Mr. Chairman, I do not know what the depth of the water is at that point.

Dr A. T. Prince (Director, Inland Waters Branch, Department of Mines, Energy and Resources): I do not think we have any information on that readily available. On the question of the hydrometric station at Fort Providence, they do metering there from time to time and I am sure they would have information on this point, but we do not have it with us.

The Chairman: Is the ferry operated by Northern Transportation Company?

Mr. Naysmith: No, it is not, it is by Territorial DPW.

Mr. Simpson: The time that the ferry was out of operation from May 22 to June 3, how does that compare with other years for this same period?

Mr. Naysmith: Under normal circumstances, I think in most other years we do not get this break in the ferry operation so it is unusual. I think at the same time it can be said that it was unusual that we had this ice jam effect forming at the west end of the lake. It has happened before, but it is an unusual event.

Mr. Simpson: What happens in the winter-time? Do they just travel across the ice?

Mr. Naysmith: Yes.

Mr. Orange: When did the icebridge break up?

Mr. Naysmith: That is a good question, Mr. Orange. I think it was some time—yes, I can answer that—it was the weekend of the first, second, third.

Mr. Orange: Of May?

Mr. Naysmith: No, no, of June.

Mr. Orange: Ice bridge?

Mr. Naysmith: You said the ice bridge, the dam you are referring to?

Mr. Orange: No, the ice bridge, the bridge across the river.

Mr. Naysmith: Sorry. The break up at Providence began about May 12 and the ice started to flow. There was a lot of ice in the river between the west end of the lake and Providence during that period.

[Interpretation]

M. Naysmith: Je ne sais pas quelle est la profondeur à cet endroit. Nous n'avons pas de renseignement là-dessus, je crois.

M. A. T. Prince (Directeur, Direction des eaux intérieures, ministère des Mines, de l'Énergie et des Ressources): Nous n'avons pas de renseignement. Il y a une station hydrométrique à Fort Providence qui fait des sondages à l'occasion. Ils ont certainement des renseignements là-dessus, mais nous n'en avons pas.

Le président: Est-ce que ce bac est exploité par la Northern Transportation Co. Limited?

M. Naysmith: Non. c'est la Territorial DPW.

M. Simpson: Au moment où le bac a été immobilisé du 22 mai au 3 juin, comment cela se compare-t-il avec les années précédentes par exemple?

M. Naysmith: Dans des circonstances normales, je pense que la plupart du temps nous n'avons pas cet embâcle, c'est exceptionnel. C'est déjà arrivé mais cela n'arrive pas souvent, à l'ouest du lac.

M. Simpson: Qu'arrive-t-il durant l'hiver, est-ce qu'on traverse sur la glace?

M. Naysmith: Oui.

M. Orange: Quand est-ce que ce pont de glace se brise?

M. Naysmith: C'est une excellente question, M. Orange. Je pense que c'était la fin de semaine du 1^{er}, du 2 et du 3 juin.

M. Orange: Du mois de mai?

M. Naysmith: Non, du mois de juin.

M. Orange: Vous parlez de l'embâcle?

M. Naysmith: Le pont de glace, le barrage?

M. Orange: Non, le pont de glace à travers la rivière.

M. Naysmith: Je m'excuse, la débâcle a commencé le 12 mai. Il y avait beaucoup de glace entre l'ouest et Fort Providence.

[Texte]

Mr. Orange: My question really is when did the traffic cease on the ice bridge across the Mackenzie River?

Mr. Naysmith: Perhaps DPW could give us that.

Mr. MacFarlane: No, I cannot, I am sorry, but it would probably be about the end of March. There is a total of six weeks in the fall and six weeks in the spring when you cannot use the river. So obviously if we would go back six weeks from these dates you are going to know when the ice bridge went out. I think that is the easiest way of answering that question.

Mr. Simpson: Then the 10-day period was you all that much of a problem. Or, would you agree that it was not all that much of a problem. It is an extra 10 day break up period granted, but you have already been without ground service to Yellowknife for how long?

Mr. Naysmith: I think perhaps it is more of a problem than under normal circumstances because you are geared under normal conditions to be moving by ground transportation at this time. You are set up to do so then suddenly you are without this service; whereas during a break-up period you are geared to move by air. So perhaps it does make a difference.

I think this presentation at any rate falls into the next obvious question. Very well, if the situation this year can be attributed primarily to the ice dam which formed, what about the long-range and what is the mix in terms of the effect of the Bennett Dam downstream and a situation such as this one occurring. I think that Dr. Prince from Energy, Mines and Resources has something he would like to say about the actual effect of the Peace dam on this question.

Dr. Prince: Mr. Chairman I might for the benefit of the Committee members just review briefly the sorts of things that the Department of Energy, Mines and Resources has been doing, not only during the period of filling of the Bennett Dam, but over quite a long period of time. We have been responsible for the hydrometric survey network, operated by the Water Survey of Canada with measurement stations; that is, stations for measuring the stream flow and the levels on the Peace River and some of its tributaries and on down through Athabasca, Slave River, Great Slave Lake and the Mackenzie.

[Interprétation]

M. Orange: Il s'agit de savoir quand la circulation cesse sur le pont de glace sur la rivière MacKenzie.

M. Naysmith: Le Territorial DPW pourrait peut-être y répondre.

M. MacFarlane: Vers la fin de mars, il y a six semaines à l'automne et six semaines au printemps où on ne peut pas utiliser la rivière c'est la réponse la plus simple.

M. Simpson: La période du 22 mai au 3 juin, ce n'est pas tellement un problème. C'est 10 jours de plus pour la période de débâcle. Mais nous avons déjà été sans services routiers jusqu'à Yellowknife pendant combien de temps.

M. Naysmith: C'est pire que dans les circonstances normales parce qu'on compte sur les transports par route à ce moment-là et soudainement, ce service fait défaut. Durant la période de débâcle vous savez qu'il faut voyager par air. Ceci nous amène à une autre question. Évidemment que la situation de cette année peut être attribuée, dans une large mesure, à l'embâcle qui s'est formé. A long terme, quels seront les effets du barrage Bennett en aval si jamais la situation se répète? M. Prince, je crois, du ministère des Mines, de l'Énergie et des Ressources pourrait peut-être nous indiquer quels sont les effets réels du barrage de la rivière La Paix.

M. Prince: Monsieur le président, pour la gouverne des députés, je vais vous donner une brève idée de ce que notre ministère accomplit, non seulement le remplissage du barrage Bennett mais depuis passablement longtemps. Nous sommes chargés de réseau d'enquêtes hydrométriques du Canada et avec des stations de mesure du débit et du niveau de la rivière La Paix et de ses affluents jusqu'à Artabaska, la rivière des Esclaves, le Grand Lac des Esclaves et le MacKenzie.

Ces services existent depuis des années et heureusement, nous avons des dossiers qui remontent à très loin et qui nous ont été

[Text]

• 1140

This service has been going on for many years, and fortunately we have some records dating back many years which have proven to be quite useful in connection with some of the problems that have arisen in the last year or year and a half.

For example, we have had one station at Hudson Hope on the Peace River just below the site of the dam which has a record from 1917 to 1923, a hiatus in its record until 1949, and continuous observations from then until 1966. We have had the station operating at Taylor, south of Fort St. John, for a period from 1944 through to the present time. We have stations on down the river, particularly one at Fort Providence which is quite important relative to some of the questions that have arisen.

These stations are operated by the Water Survey of Canada through its offices in Vancouver and Calgary. This particular part of the world has a sort of shared jurisdiction between these two offices, but their operations are well co-ordinated.

Since December, 1967, when the filling of the Bennett Dam began, the British Columbia Water Rights Branch issued certificates for a schedule of filling the dam and I think it should be pointed out that the total quantity of water necessary to fill the reservoir represents something over two years of total flow of the Peace River at Hudson Hope. The mean annual flow of the river is about 36,000 cubic feet per second. This corresponds to roughly 22 million acre-feet, and the total capacity of the reservoir is about 56 million acre-feet; so it represents something like two and a half years of total flow of the Peace River.

The schedule that has been established by the British Columbia Water Rights Branch was designed to remove the peaks of flow and to maintain some reasonable minimum flows to avoid completely depleting the river below Hudson Hope and below the site of the Bennett Dam. There are several important tributaries coming into the Peace River below Hudson Hope, and these of course carry the ball to a considerable extent. The flow at Hudson Hope represents roughly, on a mean annual basis, some 22 per cent of the flow of the Mackenzie River at Fort Providence; so it is a very significant part of the total flow. With the schedule of hold-back, and again looking at a mean annual basis, the calculated hold-back compared to the 22 per cent was about 16 per cent of that flow.

These various schedules of withdrawal of water from the system, of course, are based

[Interpretation]

très utiles pour résoudre certains des problèmes qui se sont produits depuis un an et demi.

A. T. Price (Directeur, Direction des

Nous avions une station à Hudson Hope, sur la rivière La Paix, au-dessous du barrage, et nous y avons des dossiers qui remontent de 1917 à 1923, une lacune dans ces dossiers jusqu'en 1949 et des observations continues de cette année-là jusqu'en 1966. Nous avons eu la station à Taylor, au sud de Fort Saint-Jean, depuis 1944 jusqu'à maintenant. Nous avons des stations en aval, une à Fort Providence qui est très importante pour certaines des questions qu'on se pose ici. Ces stations sont exploitées par le Relevé hydraulique du Canada dont les bureaux sont à Vancouver et à Calgary. Il y a en quelque sorte une compétence partagée entre ces deux bureaux. Depuis décembre 1967, lorsqu'a commencé le remplissage du barrage Bennett, la Direction des droits de prise d'eau de la Colombie-Britannique a délivré des certificats pour un calendrier de remplissage de ce barrage et la quantité d'eau nécessaire pour remplir le réservoir représente plus de deux années du débit total de la rivière La Paix à Hudson Hope. Le débit annuel moyen de la rivière est d'environ 36,000 pieds cubes par seconde, ce qui correspond à peu près à 22 millions de pieds-acres et la capacité totale du réservoir en pieds-acre est d'environ 56 millions. Donc, c'est deux années du débit de la rivière La Paix.

Le calendrier qu'a établi la Direction des droits de prise d'eau de la Colombie-Britannique avait pour but d'atténuer les sommets et de maintenir un débit minimum raisonnable pour empêcher que l'eau ne baisse trop en aval de Hudson Hope et de l'emplacement du barrage Bennett. Il y a plusieurs affluents importants de la rivière La Paix, en aval de Hudson Hope qui contribuent à faire monter le niveau des eaux. Le débit à Hudson Hope pour une moyenne annuelle représente 22 p. 100 du débit du MacKenzie à Fort Providence. C'est donc une partie appréciable du débit global. Avec ces retenues et en se basant sur la moyenne annuelle, la retenue serait de 16 p. 100 comparée aux 22 p. 100 du débit, d'après ce qu'on a calculé.

Ces divers calendriers de retraitement des eaux du système se fondent sur le rendement

[Texte]

on the performance of the river in its regime in a particular season. There is no control over this and some modification of the schedule was proposed and put into effect by the B.C. authorities.

I should point out that in this connection, our Department has not been a party to the schedules of hold-back or release. We have been observers of the scene. British Columbia has arranged through its own power authorities to handle the releases, and to the best of my knowledge there has been no effective federal participation in this program. In saying this, I am not criticizing the program, but I believe the Department of Transport or perhaps the Department of Indian Affairs and Northern Development or its predecessor were not a party to the agreements on these releases. In general I think the releases were realistic and were designed to avoid undue trouble in the course of filling the dam over the period of two to three years—whatever it will require.

The reservoir back of the dam appears to be somewhere in the vicinity of 40 per cent

• 1145

filled at the present time, to an elevation of 2,080 feet. The ultimate level for complete filling is at 2,200 feet above sea level. So they have some distance to go yet.

As I mentioned before, we have been in the position, mainly, of being an observer, having the agreed responsibility with the provinces to measure stream flow but not being a participant in the actual arrangements for the filling of the dam. We have been conducting studies concerning this particular operation, not at the request of the Province but because of our interest in the entire matter of stream flow and the regime of the river, or all of the rivers involved in this complex system other than minor tributaries. We have been endeavouring to forecast what might be the effect of the Bennett Dam when the reservoir back of it is completely filled, and we have made available to the Department of Indian Affairs and Northern Development a preliminary copy of this report.

This report is a study; it is a forecast and I think in connection with some of the questions that Mr. Gilchrist raised, it should be of considerable value. Whether our predictions come true or not is subject to future appraisal, but based on the hydrology on the stream flow, and on a long period of record of the behavior of this major river system, we feel that our predictions are likely to be reasonably valid.

[Interprétation]

de la rivière dans son régime d'une saison particulière. Il n'y a pas de contrôle là-dessus et certaines modifications au calendrier ont été proposées et mises en vigueur par les autorités de la Colombie-Britannique. Il y a lieu de signaler qu'à ce sujet, notre ministère n'a pas contribué à établir ce programme de retenue ou de relâchement. Nous n'avons été là que comme observateurs. La Colombie-Britannique a pris ses propres dispositions pour le relâchement des eaux. Et pour autant que je sache, il n'y a pas eu de participation fédérale réelle à ce programme. Je ne critique pas le programme, mais le ministère des Transports ou peut-être celui des Affaires indiennes et du Nord canadien ou son prédécesseur qui n'ont pas participé aux accords sur ces relâchements qui avaient pour but d'éviter des difficultés pendant le remplissage du barrage pendant deux ou trois ans.

Le barrage, en ce moment, ou du moins le réservoir, semble remplir à peu près à 40 p.

100, de sa capacité totale soit un niveau de 2,080 pieds. Le niveau définitif sera de 2,200 pieds au-dessus du niveau de la mer. Il reste donc, passablement de place avant d'être rempli.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons été surtout là en tant qu'observateurs avec l'accord des provinces pour mesurer le débit de l'eau mais nous n'avons pas participé aux opérations effectuées touchant le barrage. Nous avons mené des études au sujet de cette entreprise en particulier, non pas à la demande de la province mais parce que nous nous intéressons au débit des nappes d'eau et au régime de la rivière, de toutes les rivières de ce système complexe de cours d'eau sans compter les petits affluents. Nous avons cherché à prévoir quels pourraient être les effets de la retenue des eaux du barrage de Bennett, lorsque le réservoir sera complètement rempli. Nous avons mis à la disposition du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, un exemplaire préliminaire de ce rapport.

C'est une étude qui contient des prévisions relatives à certaines des questions posées par monsieur Gilchrist. Il pourrait sans doute nous dire si ces visions sont exactes ou non. L'avenir nous le dira. Mais en se fondant sur le débit, sur l'hydrologie, sur des dossiers couvrant une longue période pour sur le régime des eaux de ces cours d'eau nous croyons que nos prédictions seront assez exactes. En résumé, le barrage Bennett aura

[Text]

In brief, the Bennett Dam will prevent some of the rather major flooding that occurs on the Peace River above Lake Athabasca where crests of 7 feet or more have been experienced. We think that these will be minimized to a considerable extent and also the lows of flow in winter and in particularly dry seasons, or in the fall season, will be much less than they were in the past. In other words, there will be a more uniform rate of flow of the river throughout the year. The regime or performance of the river in terms of flow will be significantly altered from what it was in the natural condition, and I think, in general, altered in favour of better water management for transportation.

Mention has been made by Mr. Naysmith of the question of the ice dam that occurred late in May or the first day or two of June. This is a phenomenon that I think one can predict will happen repeatedly. It is essentially uncontrollable with the present choked condition of the outlet of the lake. There are comparatively narrow channels around an island at the head waters at the outlet of the lake. This condition is likely to recur and could perhaps be more or less independent of the better controlled releases from the Bennett Dam in the future. This is a problem that can have rather serious and dramatic effects on the levels of the river at Fort Providence, and the low observed on our own gauges—5.85 feet—was the lowest ever recorded for that time of year in the period of record of that gauging station.

There have been lower levels at other times of the year, but for that particular time in early June, the 5.85 on our gauge was the lowest. But it immediately sprang up by a matter of two or three feet in the next day or two. This sort of thing could not be attributed to the control or releases from the Bennett Dam.

Basically, Mr. Chairman, this is the background of what we have been doing in connection with the problems that have arisen relative to the filling of the reservoir.

The Chairman: Thank you, Dr. Prince. We will save questions for Dr. Prince until after we have heard from Mr. Gilchrist. First on my list of questioners is Mr. St. Pierre.

• 1150

Mr. St. Pierre: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions for Mr. Gilchrist. I have several for Dr. Prince which I will leave until afterwards.

Mr. Gilchrist, has there been an additional expense for northern transportation in the

[Interpretation]

pour effet d'éviter certaines des grandes inondations qui se sont produites le long de la rivière La Paix au-dessus du lac Athabasca où des débordements de 7 pieds ou plus se sont déjà produits. Nous croyons que le risque de ces inondations sera réduit dans une large mesure, de plus, les diminutions de débit durant l'hiver, en particulier durant la saison sèche ou à l'automne seront beaucoup moins que dans le passé. Il y aura un débit plus uniforme du cours de la rivière durant l'année. Le régime du débit de la rivière sera modifié sensiblement par rapport à son état naturel et cela permettra une meilleure utilisation des cours d'eau pour le transport.

M. Naysmith a parlé de l'embâcle qui s'est produite à la fin de mai ou au début de juin. C'est un phénomène dont on peut prévoir qu'il se rejette à intervalle plus ou moins régulier. Actuellement, il est incontrôlable avec les conditions présentées à l'embouchure du lac dont les eaux s'écoulent par des canaux étroits. Cette situation et cela n'est pas du tout relié au niveau du réservoir; se reproduira vraisemblablement et dépendra plus ou moins du contrôle du niveau des eaux du Barrage Bennett dans le futur. Cela peut avoir des effets sérieux et même dramatiques sur le niveau des eaux à Fort Providence. Le point repère, 5 pieds 85, a été le niveau le plus bas jamais enregistré pour cette période de l'année dans cette station. Il y a des niveaux plus bas à d'autres moments de l'année, mais pour le début de juin, 5.85 est le plus bas niveau qu'on ait constaté. Il est, rapidement de deux ou trois pieds en une journée ou deux, mais cela ne saurait être attribué au relâchement des eaux du barrage Bennett. En somme, voilà ce que nous avons fait au sujet des problèmes qui se sont présentés par suite du remplissage du réservoir Bennett.

Le président: Merci, Monsieur Prince, nous vous poserons d'autres questions après avoir entendu M. Gilchrist. D'abord M. St-Pierre.

M. St-Pierre: Oui je voudrais poser deux questions à M. Gilchrist et j'en ai plusieurs pour M. Prince. Monsieur Gilchrist, a-t-on encouru des frais supplémentaires pour le transport au cours des deux dernières années à cause du bas niveau de l'eau. Vous avez livré

[Texte]

last two years as a result of lower water levels? You have delivered all your freight, but has it cost you more to deliver it?

Mr. Gilchrist: It has cost us somewhat more to deliver it. I could not tell you how much. The increase has been not so much in actual operation as in the repair of equipment. In other words, we have put holes in barges; we have ruined propellers on tugs and so forth. However, there has been an appreciable expense due to low water, although I could not tell you how much.

Mr. St. Pierre: You could not give a general, minimum-maximum estimate?

Mr. Gilchrist: Perhaps Mr. Hall could answer that question more accurately than I can.

Mr. St. Pierre: I will leave that for Mr. Hall, since we do not have very much time. Are you aware of the damage to fish stocks as a result of lower water levels, or is that another ...

Mr. Gilchrist: I beg your pardon?

Mr. St. Pierre: Has there been damage to fish stocks to your knowledge?

Mr. Gilchrist: We are not very much involved with the actual fisheries on the lakes. I do not think I should attempt to answer that question. It would seem to me that there possibly would be damage.

Mr. St. Pierre: Has Northern Transportation made any representations to the British Columbia government, or to the B.C. Water Rights Branch, or the B.C. Hydro Authority, in regard to stream flow?

Mr. Gilchrist: As a company, no. This would be a little bit out of order for us, because we are owned by the federal government; it would be through there that such questions would be raised and representations made. We have talked with the Authority, however, only casually, as to the time and extent that the water was going to be cut off and so forth, but only in a casual way, not formally.

Mr. St. Pierre: In the informal conversations you have had, did you receive co-operation?

Mr. Gilchrist: I think we did. Mind you, the people with whom we were talking, were not in the policy-making level. However, generally I could certainly state that they sympathized with our problem.

[Texte]

[Interprétation]

vos marchandises, mais est-ce que cela vous a coûté plus cher. pour le faire.

M. Gilchrist: Oui, je crois que cela nous a coûté plus cher. Je ne puis vous donner le chiffre exact. L'augmentation n'était pas tellelement pour l'exploitation elle-même que pour la réparation du matériel, réparation des chantiers, etc. Mais il y a eu des frais considérables à cause du bas niveau de l'eau, bien que je ne puis pas vous dire combien.

M. St-Pierre: Pouvez-vous nous donner une estimation minimum-maximum?

M. Gilchrist: M. Hall peut peut-être répondre à cette question avec plus de justesse.

M. St-Pierre: Je vais la laisser pour M. Hall, étant donné que notre temps est limité. Est-ce que vous croyez que les stocks de poissons ont été endommagés par ces bas niveaux de l'eau ou est-ce autre chose ...

M. Gilchrist: Pardon?

M. St-Pierre: Croyez-vous que les stocks de poissons ont été endommagés?

M. Gilchrist: C'est un sujet qui ne nous occupe pas particulièrement, donc je ne tenterai pas de répondre à la question, mais il me semble qu'il doit y avoir certains dommages.

M. St-Pierre: Est-ce que la Northern Transportation a protesté auprès du gouvernement de la Colombie-Britannique ou de la Division des ressources hydrauliques de la Colombie-Britannique, ou de l'Hydro de la Colombie-Britannique au sujet du débit de l'eau?

M. Gilchrist: En tant que société, non. Je crois que ce ne serait pas trop correct pour nous parce que nous appartenons au gouvernement; ce serait de là que les protestations viendraient. Mais il y a eu des entretiens avec les autorités d'une façon assez officieuse au sujet de la durée et de la quantité d'eau en question, mais non d'une façon officielle.

M. St-Pierre: Dans les entretiens officieux, trouvez-vous qu'il y a de la collaboration?

M. Gilchrist: Oui, je crois qu'il y a eu une bonne collaboration de gens avec qui nous nous sommes entretenus. Mais ils ne faisaient pas partie de la mise au point des politiques. Mais règle générale je puis vous dire qu'on s'est montré sympathique à notre problème.

[Text]

[Interpretation]

Mr. St. Pierre: Are you aware of the legal position of the government of British Columbia in blocking an interprovincial stream?

Mr. Gilchrist: No, I am not familiar with the legal position in this matter.

Mr. St. Pierre: I do not want to take any more of Mr. Gilchrist's time, Mr. Chairman. I am sure someone else wants to question him.

The Chairman: Mr. Orange and Mr. Simpson have indicated that they have questions.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Gilchrist this: in view of the expansion that you foresee and also the problems of the Providence Rapids, is it conceivable that you would move part of your operation or expand your operation in another site, at Mills Lake, for example?

Mr. Gilchrist: I think that this is very possible. It would be the balance between operating through the Wrigley Harbour-Providence area and bypassing it through whatever means seemed to be most economical. If we bypass that part of the river, either by road or by rail, we would likely cut the equipment that we would need by as much as 25 to 30 per cent. We would increase the period during which we can operate by as much as three weeks, perhaps even more—two weeks in the spring and a week or more in the fall. For instance, we winter one tug and nine barges at Mills Lake each year. That boat is already picked up as cargo at Norman Wells, and was into Inuvik this morning. Yet, we are still having trouble with ice on Lake Athabasca; two tows were jammed in the ice as of this morning. Therefore, you see the advantage of bypassing that particular area or improving it.

• 1155

Mr. Orange: Mr. Gilchrist, in the light of this, have you any idea of the area in Mills Lake in which you would be interested? Have you selected the east or west side of the river?

Mr. Gilchrist: It would be on the west side of the river. This problem was solved over 20 years ago, when the CANOL Project went through. We had an operating base there. In fact, there is an old air strip there already. It is a natural site for them.

M. Si-Pierre: Vous rendez-vous compte de la situation juridique de la Colombie-Britannique lorsqu'elle bloque ce cours d'eau international?

M. Gilchrist: Non, je ne suis pas familier avec la situation juridique.

M. St-Pierre: Je ne veux pas prendre plus du temps de M. Gilchrist, monsieur le président. Je suis sûr que d'autres veulent lui poser des questions.

Le président: M. Orange et M. Simpson ont indiqué qu'ils ont des questions.

M. Orange: Monsieur le président, j'aimerais demander ceci à M. Gilchrist: en vue de l'expansion que vous prévoyez ainsi que des problèmes des rapides de la providence, peut-on concevoir le délogement de ces exploitations ou l'expansion de ces exploitations vers d'autres emplacements, par exemple, Mills Lake.

M. Gilchrist: C'est fort possible. Ce serait un équilibre à réaliser entre l'exploitation des régions Wrigley Harbour et Providence en contournant la situation par les moyens qui sembleraient les plus économiques. Si nous pouvons contourner cette partie de la rivière, soit par route ou par rail, nous pourrions retrancher les dépenses entre 20 et 30 p. 100 et pourrions augmenter la période pendant laquelle nous pouvons exploiter nos livraisons de deux ou trois semaines et peut-être une semaine de plus de temps. Par exemple, en hiver, un remorqueur et neuf chalands sont à Mills Lake chaque année. Ce sont des embarcations qui ont déjà leur cargo qui sont allés de Norman Wells à Inuvik et qui sont arrivés ce matin. Et nous avons encore des difficultés avec la glace dans le lac Athabasca, je crois. Il y a deux remorqueurs pris ce matin. Alors vous voyez les difficultés qu'il y a de contourner cette partie ou d'y faire face.

M. Orange: Avez-vous songé à une région à Mills Lake qui vous intéresserait, par exemple du côté est ou ouest de la rivière?

M. Gilchrist: Je crois que ce serait du côté ouest de la rivière. C'est une question qui a été solutionnée il y a vingt ans lorsque le projet CANOL a été réalisé. Il y a une ancienne piste d'atterrissement, donc c'est un site naturel pour un emplacement de ce genre.

[Texte]

Mr. Orange: Did the Fort Simpson highway have any effect on your operation in relation to Mills Lake?

Mr. Gilchrist: It has not as yet. It may have when it is completed. It is really not in operation yet.

Mr. Orange: But it will have.

Mr. Gilchrist: I think perhaps it will, particularly for packaged freight.

Mr. Orange: Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

Mr. Simpson: Mr. Gilchrist, you were mentioning that you felt there would be possibly considerable freight around Cape Barrow to the Prudhoe Bay area; although you also mentioned that you felt the most economical route was down the Mackenzie River. Can you tell me approximately what the comparable shipping seasons are around Cape Barrow or through the normal northern transportation route down the Mackenzie River?

Mr. Gilchrist: This is one of the problems of coming around Point Barrow; it can vary from season to season very drastically, depending almost entirely on the winds in the Beaufort Sea, what direction they happen to take for a matter of six weeks during the summer. If they are from the northeast, they will push right in on Barrow, and it will be necessary to have heavy icebreaker assistance to come around the Point. If the wind happen to be from the other direction, as it was last year, you would then have an open season; they had at least two months of what was practically clear sailing last year.

Coming down the Mackenzie, we have a disadvantage, and that is that you have the effect of the waters of the Mackenzie around the Delta and to the east and west opening up. We, with the shallow draft equipment, can move between the pack ice and the shore. For the most part, it is a very shelving shore where the water does not become very deep for even two or three miles; your pack ice usually grounds at about six fathoms. We frequently can get between the shore and the pack ice with our equipment. We would all be into Prudhoe Bay in two to three weeks, before they come around Point Barrow.

Mr. Simpson: Prior to oil discoveries in the Prudhoe Bay area, did Northern Transportation normally transport freight into any part of Alaska along that coast?

Mr. Gilchrist: We took exploration oil rigs in there as early as 1963 and 1964. We have

[Interprétation]

M. Orange: Est-ce que la route de Fort Simpson va influer sur votre exploitation à Mills Lake?

M. Gilchrist: Pas encore, peut-être quand ce sera terminé, parce que ce n'est pas encore en exploitation.

M. Orange: Mais vous croyez qu'il va y avoir des répercussions?

M. Gilchrist: Il va y en avoir en effet. Oui, je crois pour les marchandises emballées.

M. Orange: Je n'ai plus de questions, monsieur le président.

M. Simpson: Monsieur Gilchrist, vous avez déclaré qu'il y aurait un certain volume de marchandises à Cape Barrow jusqu'à Prudhoe Bay. Vous avez également dit que la route la plus économique serait la voie de la rivière MacKenzie. Pouvez-vous nous dire quelle serait la comparaison entre les saisons de transport de Cape Barrow et la saison normale du haut de la rivière MacKenzie?

M. Gilchrist: Cela dépend. Voilà un des problèmes en contournant Pointe Barrow. Cela peut varier d'une saison à l'autre d'une façon critique. Cela dépend presque entièrement des vents de la mer Beaufort et en ce qui décide quelle direction ils vont prendre. Cela dépend des vents. S'il y a une accumulation de glace, il faudra des brise-glace. Maintenant si le vent vient d'une autre direction, comme l'an dernier, vous aviez une saison ouverte. Il y a au moins deux mois de circulation assez libre.

Venant de la rivière MacKenzie, vous avez l'avantage des eaux de la rivière MacKenzie, du delta à l'est et à l'ouest, et avec l'équipement qui ne prend pas beaucoup d'eau, nous pouvons déplacer la glace. C'est une rive de toute profondeur; la rivière ne prend pas de profondeur avant trois milles. Donc, bien souvent nous pouvons passer entre l'embâcle de glace et la rive. Nous serons à Prudhoe Bay deux ou trois semaines avant qu'ils contournent Point Barrow.

M. Simpson: Avant les découvertes de l'huile dans la région de Prudhoe Bay, est-ce que la Northern Transportation transportait ordinairement des marchandises dans cette partie de l'Alaska?

M. Gilchrist: Nous avons transporté du matériel pour l'exploration pétrolifère en 1963

[Text]

been going into that area now for seven or eight years.

Mr. Simpson: In relation to the continuation of the oil exploration program in Alaska, would you be contemplating or interested in freighting into that area?

Mr. Gilchrist: Oh, yes.

Mr. Simpson: You were mentioning that your tonnage may possibly rise as high as a million tons. Is this a possibility of a million tons annually?

Mr. Gilchrist: I doubt if it will go to a million tons annually. We never know however, if you get into pipe line construction, you will certainly be faced with a demand to move that amount of freight. Whether that will continue or not I would not be prepared to say. I can see where we may be asked to move that amount in one season.

Mr. Simpson: In one season, however, as you say, it would not be a continuing demand?

Mr. Gilchrist: No.

Mr. Simpson: You were mentioning, Mr. Gilchrist, that you had 4,000-ton tugs and 24 barges?

Mr. Gilchrist: That should be 4,000 horsepower tugs, I am sorry.

Mr. Simpson: That is my mistake, 4,000 horsepower tugs and 24 barges. Have these been on order for some time?

Mr. Gilchrist: No, we ordered them last fall, in September or October.

Mr. Simpson: Is this in anticipation of a normal expansion of your river freighting? How long has it been since Northern Transportation Company Limited have put in an order, such as this, for additional tugs and barges?

Mr. Gilchrist: We have never put in an order of this size before. We have been upgrading our shore equipment for about five years and taking some of the old obsolete or smaller tugs apart and enlarging them. This process has been going on for a number of years. Just a moment. Captain Hall tells me that the last order for a barge was in 1955. We have been actually upgrading the equipment which we have had.

Mr. Simpson: Would this present order put Northern Transportation Company Limited in

[Interpretation]

et 1964, donc il y a sept ou huit ans que nous passons dans cette région.

M. Simpson: Donc, cette question, par rapport à l'exploration pétrolière dans l'Alaska, vous envisagez ou, plutôt, vous vous intéressez à transporter des marchandises dans cette région?

M. Gilchrist: Oui.

M. Simpson: Vous avez dit que vous pouvez transporter jusqu'à cent millions de tonnes.

M. Gilchrist: Non, je ne vois pas un million de tonnes par année, mais si vous envisagez la construction de pipe-lines, vous aurez beaucoup de marchandises à déplacer. Je ne sais pas si la situation va se prolonger, mais je peux prévoir qu'on nous demande de transporter ce montant pendant une saison.

M. Simpson: En une saison, toutefois, comme vous le dites, ce ne serait pas une demande constante?

M. Gilchrist: Non.

M. Simpson: Vous avez parlé, monsieur Gilchrist, d'un remorqueur de 4,000 tonnes et de 24 bateaux.

M. Gilchrist: Ce serait plutôt 400 chevaux vapeur et 24 chalands.

M. Simpson: Ce serait plutôt 4,000 chevaux vapeur et 24 chalands. Est-ce qu'ils ont été décommandés depuis un bon moment?

M. Gilchrist: Donc, nous vous en avons commandés l'automne dernier, en septembre ou en octobre.

M. Simpson: Est-ce en attendant une expansion normale du transport des marchandises par la voie maritime? Depuis combien de temps la Northern Transportation Company Limited a-t-elle commandé des remorqueurs et des chalands supplémentaires?

M. Gilchrist: Nous n'avons jamais fait passé une commande de cette envergure. Nous améliorons notre matériel du littoral depuis cinq ans; nous avons pris de vieux chalands très petits et nous les avons agrandis. On a commencé depuis un bon nombre d'années. Un instant: Capitaine Hall m'a dit qu'il avait commandé le dernier chaland en 1955. Nous améliorons maintenant le matériel que nous avions.

M. Simpson: Cette commande permettra-t-elle à la Northern Transportation Company

[Texte]

a position to handle this million ton order, if it were required, or to handle it, would it require another expansion such as this 24 barges and tugs?

Mr. Gilchrist: It would require another expansion. I think that I mentioned we will have equipment at the end of this, including this new equipment, which is capable of handling in excess of 300,000 tons a year. However, to handle a million tons, we would have to have additional equipment. I might state here that the reason for making this expansion is that oil exploration is continuing for the next five to ten years in the Arctic. It does not really matter what is going to happen now, it will go on. We must have this equipment even for the exploration.

Mr. Simpson: I have just one further question, I know that you are trying to get away and I certainly do not want to hold you up, but if a pipe line were to be constructed and a million tons were required to be moved for that pipe line, even though oil were discovered in the Mackenzie delta area, would not that freight tonnage drop considerably after the pipeline was constructed?

Mr. Gilchrist: I do not think so. All you would have to do is really look at the oil exploration which is going on in Alberta. They brought in the first well in 1947 and the oil exploration has gone on continuously ever since that. I do not think that there would be a great drop. There would be a drop perhaps from the million tons, something of that nature, but I think the oil exploration will demand transportation and water transportation, for years to come.

Mr. Simpson: Thank you.

Mr. Orange: May I just ask a supplementary here, Mr. Chairman? You mentioned the cost differential between going around the Bering Strait and going down the Mackenzie River valley. I think there is another factor which could enter into here and that is whether or not supplies of materials are purchased in Canada or in the United States. It seems to me that, if you want to express an

• 1205

opinion on this, by keeping the Mackenzie River open for navigation or improving it to the point of being able to handle the kind of quantities which you anticipate, there would be a much greater opportunity for Canadian manufacturers and suppliers to be involved in supply in the Arctic than if the Bering Strait were the alternative.

[Interprétation]

Limited de s'occuper de cette commande d'un million de tonnes, s'il le fallait, ou pour s'en occuper aura-t-elle besoin d'une autre commande de 24 chalands et remorqueurs?

M. Gilchrist: Il faudrait du matériel supplémentaire. Je crois que j'ai déjà dit que nous recevrons du matériel, y compris le nouveau matériel, qui permettrait de transporter 300,000 tonnes par an. Mais, pour transporter un million de tonnes, il faudra du matériel supplémentaire. J'ajouterais que la raison pour laquelle nous avons décidé d'élargir nos cadres est que les recherches pétrolières continueront dans l'Arctique pour cinq ou dix ans. Ce n'est pas vraiment ce qui se fait maintenant mais, le fait que cela se poursuivra. Il nous faut le matériel même pour la recherche.

M. Simpson: J'ai une autre question à poser. Je sais que vous voulez partir et je ne voudrais pas vous retenir mais si l'on construisait un oléoduc et s'il fallait déplacer un million de tonnes, même si l'on découvrait du pétrole dans la région du delta du Mackenzie, le tonnage des marchandises à transporter diminuera-t-il considérablement après la construction de l'oléoduc?

M. Gilchrist: Je ne crois pas. On n'a qu'à étudier l'exploitation pétrolière en Alberta. Le premier puits fut construit en 1947 et on poursuit l'exploitation depuis lors. Je ne crois pas qu'il y a une grande baisse. Il y aura peut-être une baisse d'un million de tonnes environ, mais l'exploitation pétrolière exigera l'utilisation de moyens de transport terrestre et maritime pour les années à venir.

Mr. Simpson: Merci.

Mr. Orange: Puis-je poser une autre question, monsieur le président? Vous avez parlé de la différence qui existait entre les frais pour contourner le détroit de Bering et descendre le Mackenzie. Il y a aussi un autre facteur qui entre en ligne de compte qui est de savoir si le matériel est acheté aux États-Unis ou au Canada. Il me semble si vous voulez exprimer une opinion à ce sujet, qu'en

laissant le Mackenzie libre à la navigation ou en l'améliorant de sorte que vous puissiez transporter des quantités nécessaires, ce serait de beaucoup préférable au détroit de Bering pour les fabricants canadiens qui pourvoient à l'approvisionnement des régions de l'Arctique.

[Text]

Mr. Gilchrist: I think this is extremely important to the oil exploration companies and the drilling companies of Western Canada and the suppliers in Western Canada because this opens up a fantastic market for them. If you can get a reliable transportation system on the Mackenzie, regardless of what it is, this will mean a great deal as far as you can see into the future for Western Canada for the suppliers and the manufacturers of drilling and oil exploration equipment. This is, I think, the most important feature of the Mackenzie route and it is one that argues very strongly for a comprehensive study and development of the route.

The Vice-Chairman: Is that all, gentlemen?

Mr. Simpson: Mr. Chairman, I just have a final short question. Mr. Gilchrist, could you tell us where the barges and tugs were constructed?

Mr. Gilchrist: They were constructed at locations all the way from Victoria to Toronto. Dominion Bridge Company, Limited, were the prime contractors and they sub-let to shipyards in Victoria and in Vancouver, to machine shops in Edmonton, Winnipeg. One was even fabricated in Toronto. I could go on about this for quite some time because the transportation problem on rail transportation problems was a real one. Each one of these barges was fabricated in eight sections, $12\frac{1}{2}$ feet wide and 200 feet long, which took two flat-cars to move them. So in those systems we had something like 90 moving flatcars. Not only did we have to get them into Waterways and Hay River—half of them went to Waterways and half to Hay River—but we had to get them back for the next one. The railways pushed by Mr. Monpetit did quite a job for us on this. It was quite a logistic problem, but fortunately it was successful.

Mr. Simpson: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gilchrist. Would the Committee members like to hear other witnesses first or would you like to proceed with questioning Dr. Prince? Is that agreeable?

Dr. Gilchrist: May I be excused?

The Vice-Chairman: Yes, thank you, Dr. Gilchrist. Would you like to go next, Mr. Naysmith? Mr. MacFarlane is next. Would you like to make a statement, Mr. MacFarlane?

Mr. MacFarlane: I am sorry Mr. Gilchrist is leaving but it does not matter, Captain Hall

[Interpretation]

M. Gilchrist: Je crois que c'est quelque chose de très important, pour les sociétés d'exploitation pétrolière et celles qui s'occupent du forage et de l'approvisionnement des provinces de l'ouest car cela permettra d'ouvrir des débouchés fantastiques. Si l'on peut avoir des moyens de transport satisfaisants sur le Mackenzie, quels qu'ils soient, cela favorisera l'expansion de l'Ouest canadien et les fabricants de matériel de forage et d'exploitation pétrolière. Je crois que c'est l'aspect le plus important du Mackenzie et c'est celui dont on devrait s'occuper pour faire une étude complète de cette voie de communication.

Le vice-président: Est-ce tout, messieurs?

Mr. Simpson: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser. Monsieur Gilchrist, pourriez-vous nous dire où furent construits les remorqueurs et les chalands?

M. Gilchrist: Ils furent construits à différents endroits entre Victoria et Toronto. La Dominion Bridge Company Limited fut la première entreprise à construire et à louer des chantiers maritimes de Victoria et Vancouver à des ateliers de construction d'Edmonton et de Winnipeg. On en a même construit un à Toronto. Je pourrais parler de cela encore longtemps parce que le problème du transport ferroviaire est vraiment important. Chacun de ces chalands est fabriqué en huit parties de $12\frac{1}{2} \times 200'$; il fallait deux wagons en plate-forme pour les transporter. Donc, il fallait disposer de 90 wagons en plate-forme. Non seulement il fallait leur faire emprunter la voie navigable et la rivière Hay—la moitié durent emprunter la voie navigable et l'autre moitié la rivière Hay—mais aussi il fallait les reprendre ensuite. Grâce à M. Monpetit, les chemins de fer nous ont fort aidés. Il s'agissait d'un problème de logistique mais heureusement, nous l'avons résolu.

Mr. Simpson: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gilchrist. Les membres du Comité désirent-ils entendre les autres témoins ou veulent-ils poser des questions à monsieur Prince?

M. Gilchrist: Voulez-vous m'excuser?

Le vice-président: Oui, merci monsieur Gilchrist. Vous avez la parole monsieur Naysmith? Monsieur MacFarlane est le suivant. Avez-vous une déclaration, monsieur MacFarlane?

Mr. MacFarlane: Je regrette que monsieur Gilchrist doive partir mais le capitaine Hall

[Texte]

is here. We have also been studying the Mackenzie, and we have a long-range study on now. Our biggest customer, of course, is the NTCL and in this study we are trying to keep in mind the equipment which we have and the demands on the shipping. Our big program this year is the opening up of the Sans Sault Rapids, which was a four-year program. We are going to back it up and hope to have it finished next year to the width and depth and distance which will permit NTCL to navigate without the damage that is claimed by Mr. Gilchrist to his equipment.

We have only three dredges on the Mackenzie. Our annual costs now are about \$300,000 a year. To meet any accelerated program, which is being spoken of by NTCL, may mean that we will have to put more equipment on the river. I think this should be the product of a marine study which is now going

• 1210

on. I am hopeful that we will have the answer to it by next winter. We have to do some economic balancing here.

I do not know whether this is a problem for the Committee or not, but I think it should be borne in mind what it may cost us to upgrade our equipment and to accelerate a program. We are spending \$300,000 a year now. I have our dredging program for this year which I can certainly table. I have also been doing some forecasting which takes me into the next 25 years with present equipment. So you can see the objectives we are pointing towards and the time it may take us. I have no more statements on that.

I think the Providence crossing and the ferry were adequately handled. I believe you gentlemen understand that it was an ice dam that caused most of the problem.

Someone asked a question about the water level at Providence during the ice jam. I really do not know the answer but perhaps I can answer in an indirect way. The ferry draws 3 feet 7 inches and it got stuck, so you have an idea where a low spot is anyway. A new ferry is now under study. We have consultants. This may be a point you wish to ask questions on.

The *Johnny Berens* is ultimately destined for the Liard River. We hope to have the road completed to Fort Simpson by the Fall of 1970, and therefore, the ferry will be need-

[Interprétation]

[Interprétation]

reste avec nous. Nous avons aussi étudié le Mackenzie et nous poursuivons maintenant une étude à long terme. Notre meilleur client est la NTCL et nous essayons de tenir compte de l'équipement que nous possédons et de la demande d'expédition maritime. Notre but cette année est l'ouverture des Rapides Sans Sault que nous avons entreprise depuis quatre ans. Nous espérons terminer le travail l'an prochain pour ce qui est de la largeur, de la profondeur et de la distance qui permettra à la NTCL d'emprunter la voie navigable sans endommager le matériel de M. Gilchrist.

Nous n'avons que trois dragues sur le Mackenzie. Les frais annuels s'élèvent à environ \$300,000. Pour faire face au programme accéléré dont parle la NTCL, nous devrons augmenter notre matériel sur le fleuve. Ce sera le résultat d'une étude maritime qui est en cours en ce moment. J'espère que nous aurons les

solutions pour l'hiver prochain. Mais il nous faut procéder à un certain équilibre économique ici.

Je ne sais pas si le problème relève du Comité ou non, mais je crois que nous devrions avoir à l'esprit ce que cela pourrait nous coûter pour améliorer notre équipement et pour accélérer un programme. En ce moment, nous dépensons \$300,000 par année. J'ai notre programme de dragage pour cette année et je peux certainement le déposer. J'ai aussi fait des prévisions qui me mènent aux prochaines 25 années, avec l'équipement actuel. Vous voyez donc les objectifs vers lesquels nous nous orientons et le temps qu'il faudra peut-être y mettre. Je n'ai rien à déclarer sur le sujet.

Je crois que le problème de la traversée à Providence et celui du traversier ont été dûment pris en main. Je crois que vous comprenez messieurs qu'il s'agissait d'une embâcle de glace qui a été la cause de tout le problème.

Quelqu'un a demandé quel était le niveau de l'eau à Providence au cours de l'embâcle de glace. Vraiment, je ne connais pas la réponse, mais je pourrais procéder indirectement. Le Traversier a un tirant d'eau de 3 pieds et 7 pouces et s'est enlisé; vous avez donc une idée où il y a un haut fond. On est à établir les plans d'un nouveau Traversier. Nous avons des conseillers. C'est peut-être à ce sujet que vous désiriez poser des questions.

Le *Johny Berens* est destiné éventuellement à la rivière Liard. Nous espérons que le chemin de Fort Simpson sera terminé à l'automne 1970, et, conséquemment, on aura

[Text]

ed there for the *Johnny Berens* for the spring operation of 1971. I have nothing more to say, gentlemen, as a statement.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacFarlane. Dr. Prince, I believe you had something additional to your earlier statement before we begin questioning.

Dr. Prince: Yes, Mr. Chairman. The matter of the forecasting of levels on the River for operational purposes and so on is something that has come up due to the recent difficulties that have arisen. We have made arrangements through our Calgary office to provide certain information. This week we hope to implement forecasting of levels of perhaps a week or so in advance and this information of anticipated levels will be made to the northern transportation company and to the Department of Indian Affairs, and Northern Development.

This will have to be information that is rather quickly gathered from the records of our gauging stations on the River. We will take into account information from up-stream on levels and flows and we will try to anticipate the condition of the River.

We hope to have daily water levels taken at Fort Providence and this information will be relayed by Telex through our water survey of Canada, and Indian Affairs and Northern Transportation will be advised of the results. We hope that this service will be of assistance in the transportation operations on the River.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Prince. Questions now, gentlemen?

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, I wonder if I could ask Mr. MacFarlane whether his Department has anything to do with the construction of aircraft landing facilities in the Territories?

Mr. MacFarlane: No, this is the responsibility of D.O.T.

The Vice-Chairman: No further questions? Mr. Orange.

Mr. Orange: Mr. Chairman, in listening to Mr. Gilchrist, Mr. MacFarlane, and Mr. Naysmith, it seems to me that we are on the brink of a major economic development in the Arctic.

• 1215

I want to see the Mackenzie River route become the waterway for resupply in the Arctic. My reasons are selfish, I admit, but it would also be for the good of Canada. Mr.

[Interpretation]

besoin du Traversier à cet endroit pour le *Johny Berens* pour la manœuvre de 1971. Je n'ai plus rien à déclarer là-dessus, messieurs.

Le vice-président: Merci monsieur MacFarlane. Monsieur Prince, je crois que vous voulez ajouter quelque chose à votre déclaration avant que nous commençons les questions.

M. Prince: Oui, monsieur le président. La question de prévoir les niveaux de l'eau aux fins de manœuvres et autres a été soulevée en raison des récentes difficultés qui se sont présentées. Nous avons pris des dispositions, par notre bureau de Calgary, pour procurer certains renseignements. Cette semaine nous espérons réaliser la prévision des niveaux d'environ une semaine à l'avance, et ces renseignements sur les niveaux prévus seront communiqués aux compagnies de navigation du Nord et au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il faudra recueillir ces renseignements assez rapidement des dossiers de nos stations de sondage sur la rivière. Nous tiendrons compte des renseignements qui nous viennent de l'amont, sur les niveaux et les débits et nous tenterons d'anticiper le comportement de la rivière. Nous espérons qu'on établira un relevé quotidien des niveaux d'eau à Fort Providence et ces renseignements nous seront communiqués par TELEX, par l'entremise des levées hydrographiques du Canada et du ministère des Affaires indiennes. Les compagnies de transport du Nord seront informées des résultats. Nous espérons que ce service viendra en aide à la navigation sur la rivière.

Le vice-président: Merci monsieur Prince. Y a-t-il des questions, messieurs?

M. Schumacher: Monsieur le président, puis-je demander à M. MacFarlane si son ministère a quelque chose à voir avec la construction d'aménagements d'atterrissement pour avions dans les Territoires?

M. MacFarlane: Non. Cela relève du ministère des Transports.

Le vice-président: Pas d'autres questions, messieurs? Monsieur Orange?

M. Orange: Monsieur le président, en écoutant M. Gilchrist, M. MacFarlane et M. Naysmith, il me semble qu'un grand développement économique est sur le point d'avoir lieu

dans l'arctique. Je voudrais, d'un point de vue peut-être égoïste, voir le fleuve Mackenzie devenir la voie d'approvisionnement de l'Arctique, ce qui serait aussi bénéfique pour tout

[Texte]

Gilchrist outlined the advantages of this to the level of economic activity in Canada.

We see that there are particular problems in two or three areas of the River. Dr. Prince has pointed out that the Bennett Dam once filled should provide—I forget what the technical term is—a more equal flow along the River over a period of time rather than the highs in the spring and the lows in the fall.

The first question that comes to my mind is: Will this level be maintained to permit the use of the Mackenzie River as an Arctic shipping route? Is this what is anticipated with regard to the studies that have been undertaken by the Department of Energy, Mines and Resources?

Dr. Prince: Mr. Chairman, the question of how the control of a power producing entity and the transportation operational entity may mesh in this is something I think that needs further study. The statement that I made was to the effect that I think there will be a general evening-out of the flow, not radically different from what it is naturally, but significantly different. There will still be highs and there will still be lows but I think the extremes of behaviour in both instances will be cut down substantially. Part of the study and the report that we are working on at the present time will give some indication of the forecast changes that will occur.

One point that I did not mention and that may be significant from time to time would occur during periods of very high run-off in the part of the Peace River Basin, the Finlay, Parsnip, and so on above the Bennett Dam where in seasons of very high precipitation and high run-off there may be the need for spilling water from the reservoir. This particular incident may be of fairly short duration. It may be for a considerable length of time. Certainly a power entity cannot jeopardize its total installation by topping the dam, and they will certainly have to spill water to keep the level under control.

The question of what magnitude of spills, what c.f.s. output by spilling from the dam will occur, is a matter of conjecture but some estimates of up to 100,000 cubic feet per second have been proposed, not by the entity but by some of the calculations that we have been looking at. If a crest based on 100,000 cubic feet comes along at an unusual time of the year this may be a little difficult to live with, but I think our studies will probably give us further insight into this eventuality.

[Interprétation]

le Canada. M. Gilchrist a mis en relief ces avantages au niveau de l'activité économique au Canada

Nous constatons qu'il y a des problèmes particuliers dans deux ou trois secteurs du fleuve. M. Prince a souligné qu'une fois rempli, le Barrage Bennett devrait fournir—j'oublie quel est le terme technique—un débit d'eau plus égal, réparti sur une période de temps au lieu des hauts du printemps et des bas de l'automne.

La première question qui me vient à l'esprit est la suivante: ce niveau sera-t-il maintenu de façon à permettre l'utilisation du Mackenzie comme voie de navigation vers l'Arctique. Est-ce là ce que l'on anticipe dans les études qui ont été entreprises par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

M. Prince: Monsieur le président, la question de savoir comment maîtriser une force productrice d'énergie et comment l'élément de fonctionnement du transport peut s'intégrer à cela, est une question qui doit être étudiée plus avant. La déclaration que j'ai faite signifiait qu'il se produirait un équilibre général du débit qui ne sera pas radicalement différent de ce qu'il est mais substantiellement différent. Il y aura toujours des hauts et des bas, mais je crois qu'on réduira les extrêmes considérablement. Une partie de l'étude et du rapport que nous sommes en train de préparer actuellement, nous donnera une idée des changements qui se produiront vraisemblablement.

Un point que je n'ai pas mentionné et qui peut avoir une certaine importance à certains moments se présentera au moment des périodes de ruissellement dans le bassin de la rivière La Paix, dans le Finlay Parsnip au-dessus du barrage Bennett où pendant la saison de la pluie et du ruissellement abondant, il pourrait arriver que le réservoir déborde et il faudra certainement relâcher de l'eau pour maintenir le niveau d'eau. Cela ne dure pas nécessairement longtemps, mais il est possible que cela prenne considérablement de temps. Mais cela ne pourra certainement pas mettre en danger toute l'installation. Il faut relâcher de l'eau pour maintenir le niveau d'eau. C'est une simple conjecture, mais on estime jusqu'à 100,000 pieds cubes par seconde, d'après certains calculs que nous avons effectués. Si le sommet, basé sur 100,000 pieds cubes, se présente à un moment exceptionnel de l'année, il sera peut-être très difficile d'y remédier. Mais nos études nous permettront de mieux comprendre cette éventualité; 100,000 pieds cubes par seconde, c'est certainement nettement au-dessous du

[Text]

Certainly 100,000 cubic feet per second is well below the peak flows in spring run-off, but if they did occur at an unusual time of the year in anticipation of control of the reservoir this might present some difficulty. Conversely, I suppose if a period of extreme dryness occurred there might be storage of water to look after power commitments that would be somewhat antagonistic to the transportation interests.

However, I feel it is necessary to improve liaison between the two sets of interests, the power and the transportation, to try to coordinate the requirements of both as effectively as possible on a long-term continuing basis.

The Vice-Chairman: Mr. Armstrong, is there something you wish to add here?

Mr. Armstrong: Yes, thank you, Mr. Chairman. Maybe I could add a little bit more to Mr. Orange's question. This is to do with having a look over the long term at sets of various developments up-stream on the Mackenzie system.

• 1220

In this regard the Department of Indian Affairs and Northern Development has requested that a regional subcommittee be set up under the interdepartmental committee on water on a permanent basis to look into the long-term requirements for water in the north, to take into account such things as transportation on the Mackenzie River, fisheries, possibly, in the lakes connected with this system, the requirements for water in fur-bearing areas and this sort of thing—to examine the whole broad spectrum of requirements for water in the north. I think it is fairly well agreed that the specific problem which occurred this spring with the ferry was a temporary thing caused by the ice conditions.

What we are probably more concerned with is some of the long-term planning such as for hydro electric dams, which causes a temporary interruption over two or three years. We have to take these into account to try to alleviate these temporary effects until the thing is back under regulation. But what would probably be of more concern is diversions out of the system. I think that probably you people have heard of some planning in Alberta, for example, for diverting out of the system. This type of thing would have a permanent effect on the system and we feel we should, at this stage, be looking at the long-term requirements of the north as against possible diversions.

[Interpretation]

sommet du ruissellement du printemps, mais si cela se présentait à une période exceptionnelle de l'année, cela pourrait poser des problèmes. Inversement, s'il y avait une période d'une extrême sécheresse, il pourrait y avoir un réservoir d'eau pour la production de l'énergie. Quoi qu'il en soit, je pense qu'il est nécessaire d'améliorer la liaison entre l'énergie électrique et les transports et d'essayer de coordonner les besoins des deux aussi efficacement que possible à long terme.

Le vice-président: Est-ce que vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Armstrong?

M. Armstrong: Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être répondre plus amplement à la question de M. Orange au sujet des effets à long terme de divers aménagements en amont dans le bassin du MacKenzie.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a demandé qu'un sous-comité régional soit établi, relevant du comité interministériel des eaux sur une base permanente en vue de déterminer les besoins à long terme en eau dans le Nord, tenant compte du transport sur le Mackenzie, des pêches des lacs reliés à ce réseau, du besoin en eau dans les régions d'animaux à fourrure et, en somme, pour examiner toute la gamme des besoins en eau du Nord. Tout le monde convient que le problème qui s'est présenté, ce printemps, au sujet du lac, était temporaire et dû à l'embâcle.

Ce qui nous préoccupe le plus ce sont par exemple les projets de barrages hydroélectriques à long terme. Il nous faut tenir compte de tous ces facteurs pour tenter d'atténuer les effets jusqu'à ce qu'ils soient réglementés. Mais ce qui nous préoccupe le plus ce sont les dérivations des eaux. On a parlé de projets en Alberta, par exemple pour détourner les eaux du réseau. Cela aurait des effets permanents sur le réseau et nous croyons que dès maintenant nous devrions considérer les besoins à long terme du Nord, par opposition aux dérivations possibles.

[Texte]

Another example, of course, is the examination which is going on of the possibility of developing power on the upper Yukon by diversion. We would want to be in a position to know exactly what the downstream consequences of such diversion would be and the benefits of power in this case versus the problems that would arise downstream. But we hope to be able to have this permanent committee in operation in the very near future and to begin work on looking at and studying these things before the fact, rather than after.

Mr. Orange: Would this be a federal government committee, or would it include representatives from the provinces of British Columbia and Alberta?

Mr. Armstrong: The committee itself would be primarily a federal committee representing various federal departments—Fisheries, Transport, Public Works, Indian Affairs, Energy, Mines and Resources and so on—but we would hope that on this committee there would be working groups to study specific problems who would be representatives from the provinces, certainly from the Territories, and experts where they were needed.

Dr. Prince: Mr. Chairman, I wonder if I might add to what Mr. Armstrong has said? He mentioned the Interdepartmental Committee on Water. This is primarily—well, I think it is entirely a federal committee at the moment and is the predecessor to the Canada water advisory board, which will be set up under the Canada Water Conservation Assistance Act. It is in operation now with regional committees for the Pacific region, the Prairies region and the Atlantic region. The question of a northern regional committee being set up I think is a very good one and I hope that this will go forward very soon because there are many problems; not only the ones that we are dealing with here but also those Mr. Armstrong has mentioned. One further point that has come up recently having to do with the Mackenzie system itself is potential development on the Liard River for, presumably, power development and this might affect in a somewhat smaller way the conditions such as the Peace River has, I believe there is some plan for development; at least the planning process is going ahead for the development.

Mr. Armstrong: Perhaps I could add a word or two on the Liard development. We have just received a letter from a Mr. Raudsepp in B.C. who is the Deputy Minister for water resources services in British Columbia. The Department of Indian Affairs

[Interprétation]

[Interpretation]

On examine, par exemple, la possibilité de produire de l'énergie dans le cours supérieur du Yukon par dérivation. Nous voulons savoir exactement quelles en seront les conséquences en aval et quels seront les avantages pour ce qui est de la production d'électricité, par opposition aux problèmes qui se poseront en aval. Nous espérons que ce comité permanent sera établi très prochainement et qu'il pourra étudier ces problèmes avant que le fait se produise, plutôt qu'après.

M. Orange: Est-ce que ce sera un Comité du gouvernement fédéral ou comprendra-t-il des représentants de la Colombie-Britannique et de l'Alberta?

M. Armstrong: Le comité sera surtout un comité fédéral représentant certains ministères fédéraux, les Pêches les Transports, les Affaires indiennes, les Travaux publics, les Mines et les Ressources naturelles. Mais, nous espérons que, dans ce comité, il y aura des groupes et des experts qui étudieront les problèmes particuliers et qui représentent les provinces, notamment les Territoires.

Dr. Prince: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? M. Armstrong a parlé du comité interministériel de l'eau. Je crois que c'est un comité entièrement fédéral pour le moment et que c'est le prédecesseur du Conseil consultatif des eaux qui sera établi aux termes de la Loi canadienne sur l'aide à la conservation des eaux. Je crois qu'il existe pour le moment des comités régionaux, dans la région du Pacifique, des Prairies, et de l'Atlantique. Ce serait une bonne chose que d'établir un comité régional dans le Nord; j'espère que ça se fera bientôt parce qu'il existe bien des problèmes non seulement ceux dont nous parlons, mais aussi ceux dont a parlés M. Armstrong. Un autre problème est survenu récemment, concernant le réseau du Mackenzie, c'est le développement sur la rivière Liard des sources d'énergie hydraulique, ce qui peut nuire à la situation qui est semblable à celle de la rivière La Paix. Je pense qu'il y a un projet d'expansion; le processus de planification se poursuit.

Mr. Armstrong: J'aimerais ajouter quelques mots sur le développement sur la rivière Liard. Nous venons de recevoir une lettre de M. Raudsepp de la Colombie-Britannique, qui est le sous-ministre des services des Ressources hydrauliques de la Colombie-Britannique.

[Text]

and Northern Development is conducting a study of the power potential on the Liard north of parallel 60 and the British Columbia

• 1225

government has also been looking at the Liard River in British Columbia for a number of years for the same purpose. This letter is in response to a letter from our Deputy Minister and we have agreed to co-ordinate on these two studies so that we will each be informed of what the other is doing and possibly co-ordinate the planning for possible development of power on the Liard.

Mr. Orange: I gather from what you say that it becomes a matter of co-ordination and that if the provincial authorities in British Columbia wish to go ahead and develop the Liard south of the 60th parallel on their own, there is just no way that the Territorial authorities can have anything to say about this. Would that be a fair assumption?

Mr. Armstrong: I think that in the past there have probably been some problems in interprovincial relations as far as water development is concerned. This was certainly the case on the Prairies, for example, but I think that more recently the realization has occurred that you cannot develop on one side of a political boundary with absolutely no consideration for the consequences downstream. A good example of this thinking is on the Prairies right now, where just recently there have been some major steps taken towards agreements on the allocation of water from the Saskatchewan system. I think that the attitude between our Department and the B.C. government and the agreement to study this thing with consultation—for instance, B.C. believe that power development on their section of the Liard would be much more effective if, first of all, a reservoir could be backed up across the political boundary. Possibly it would be more effective yet with upstream storage in the Yukon.

I think we have taken the initial step to co-ordinate these studies and that it would be on a co-operative basis. We have arranged to have a continuing review of our planning as we go along.

Mr. Orange: But there is no legal basis?

Mr. Armstrong: At this point not to my knowledge. Perhaps Dr. Prince could enlarge on that a bit.

Dr. Prince: I am afraid I cannot enlarge on it very much since I am not really qualified

[Interpretation]

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien effectue présentement une étude au sujet des ressources en énergie électrique sur la rivière Liard au nord du 60° parallèle et le gouvernement de la Colombie-Britannique effectue depuis un certain nombre d'années le même genre d'étude. La réponse que nous venons de recevoir est la réponse d'une lettre envoyée par notre sous-ministre. Et, nous sommes maintenant d'accord pour coordonner ces deux études afin d'être renseignés sur ce que l'autre fait et pour coordonner la planification du développement possible de l'énergie électrique sur la rivière Liard.

M. Orange: Il semble donc que ce soit un problème de coordination. Si les autorités de la Colombie-Britannique veulent développer la rivière Liard au sud du soixantième parallèle, les autorités des Territoires ne peuvent rien dire.

M. Armstrong: Je crois que dans le passé il y a eu certains problèmes quant aux relations interprovinciales en ce qui a trait au développement des ressources hydrauliques. Ce fut les cas des Prairies. Mais dernièrement, on s'est rendu compte qu'on ne peut développer d'un côté seulement d'une frontière politique, sans tenir compte des conséquences en aval. C'est justement la situation des Prairies où l'on en vient à un accord quant à la répartition des eaux appartenant au réseau de la Saskatchewan. Je crois que l'attitude entre notre ministère et le gouvernement de la Colombie-Britannique et l'accord pour étudier ce problème est un pas en avant. La Colombie-Britannique croit que le développement de l'énergie sur leur partie de la rivière Liard serait beaucoup plus efficace si on pouvait établir un réservoir qui traverse la frontière politique. Ce serait encore plus efficace si l'on pouvait avoir un réservoir en amont dans le Yukon.

Nous avons donc fait les premiers pas pour coordonner ces études sur une base de coopération. Et à mesure que nous procédons, nous revisons notre projet.

M. Orange: Mais il n'y a pas de base légale?

M. Armstrong: Pas à ma connaissance. M. Prince peut peut-être préciser davantage.

M. Prince: Malheureusement, je ne le puis pas, parce que je n'ai pas la compétence juri-

[Texte]

in the legal sense. I believe that in connection with the Peace River development there was some study made, certainly by the legal authorities in British Columbia, which came up with the result that they felt there was no need to go to the federal government for licensing for releases on the Bennett Dam and reservoir. This is a matter, I suppose, of constitutional importance in the long run. Possibly someone from the Department of Transport might be able to add further information to this as to whether, under the Navigable Waters Protection Act, a federal input to the matter of releases might have been invoked. I am not qualified to comment on the legislation on transport in this connection, but perhaps someone else here, Mr. Chairman, may wish to.

The Vice-Chairman: Is there another witness who could answer this question?

Mr. Ken Harris (Project Manager, Engineering Programs, Department of Public Works): Mr. Chairman, I might say that in 1959 the federal Department of Public Works, which was then administering the Navigable Waters Protection Act, wrote to the provincial government—pardon me, it was not the B.C. Power Authority at that time; it was the Peace River Power Development Corporation—and advised them that we were expecting an application under the Navigable

• 1230

Waters Protection Act. Again in 1962 our Deputy Minister wrote to the B.C. Power Authority, who then owned the project, and requested an application. The reply that came back from the provincial government was that their legal counsel advised them that inasmuch as the Peace River was not a navigable water at that location, they did not consider that an application was necessary.

After this time, as construction had already actually commenced, the Department of Public Works then exchanged correspondence to obtain figures on water supply that they would be allowing through the turbines during the course of filling, the province provided the water license agreement that they had from the province and, with the exceptions named previously, I have kept the supply of water coming through. That is the situation. At this time of course the Navigable Waters Protection Act is under the administration of the Department of Transport.

Mr. Orange: May I refer back to your letters of 1959 and 1962 when the provincial government said that they did not believe that this Navigable Waters Protection Act applied to that portion of the river affected?

[Interprétation]

[Interprétation]

dique voulue. Je crois qu'au sujet du développement de la rivière La Paix il y a eu des études effectuées par les autorités juridiques de la Colombie-Britannique qui ont révélé qu'on n'a pas besoin de faire appel au gouvernement fédéral pour avoir l'autorisation voulue pour le barrage et le réservoir de M. Bennett. Peut-être que quelqu'un du ministère des Transports pourrait préciser davantage, par exemple, pour dire si, aux termes de la Loi sur la protection des eaux navigables, on a fait appel à la coopération fédérale pour la question de l'autorisation. Je n'ai pas la compétence voulue pour commenter la Loi sur les transports, à ce sujet. Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait le faire.

Le vice-président: Un autre témoin pourrait-il répondre à cette question?

M. K. Harris (gérant des programmes d'ingénierie, ministère des Travaux publics): En 1959, le ministère fédéral des Travaux publics qui administrait la Loi sur la protection des eaux navigables, a écrit à la Société du développement des sources d'énergie de la rivière La Paix, en disant que nous nous attendions à une demande, aux termes de la Loi sur la protection des eaux navigables. Et de nouveau, en 1962, notre sous-ministre a écrit à l'autorité de l'énergie électrique de la Colombie-Britannique qui a répondu que le conseiller juridique avait dit que, puisque la rivière La Paix n'était pas navigable à cet endroit il n'était pas nécessaire de faire une demande d'autorisation.

Et, puisqu'on avait déjà commencé la construction le ministère des Travaux publics a eu un échange de lettres pour obtenir les chiffres représentant les quantités d'eau qui passeraient par les turbines durant le remplissage, la province émettait le permis nécessaire et sauf pour les exceptions mentionnées, plus tôt, j'ai maintenu le débit d'eau. Telle est la situation. A l'heure actuelle la loi sur la protection des eaux navigables est administrée par le ministère des Transports.

Mr. Orange: Je me réfère à vos lettres de 1959 et 1962 alors que le gouvernement provincial avait dit qu'il ne croyait pas que la loi sur la protection des eaux navigables ne s'appliquait pas à cette partie de la rivière.

[Text]

Mr. Harris: Yes, at that location the Peace River was not navigable and on this basis they did not make application under the Navigable Waters Protection Act.

Mr. Orange: And we as a federal authority accepted their legal opinion?

Mr. Harris: The issue, from a legal point of view, is still in some doubt. Let us put it that way.

Mr. Orange: Can I ask you if the federal authority obtained a legal opinion from the federal law officers of the Crown to determine whether or not the British Columbia position was a correct one?

Mr. Harris: We obtained an opinion from our legal authorities. Their question was not with respect to whether or not the Peace River was navigable but whether the Crown, federal, had the right to demand of the Crown, provincial, that it adhere to the Navigable Waters Protection Act.

Mr. Orange: I do not know to whom to address this question, Mr. Chairman. We have talked about navigable waters with regard to the Bennett Dam. There are two or three other areas where the federal authority can become involved, one is fisheries and another is interprovincial waters. Could someone define for me just what interprovincial waters may be—in other words, where the federal authority has private jurisdiction.

The Vice-Chairman: Could one of the witnesses answer the question.

Mr. Harris: I could not answer the question.

Dr. Prince: I do not think I can answer it. However, I can say that the question of interprovincial waters is one where a lack of clarity and presumably a divided jurisdiction exists. This is a matter of constitutional importance on which I do not think any definitive ruling has yet been made. But where two provinces do request federal government assistance in an interprovincial water matter, such assistance is normally given. This issue, constitutionally, I do not think has been adequately faced yet. We in our department, as you know, Mr. Orange, tend to look upon this as a more or less open question, with an involvement of the federal power implied but not clearly defined.

[Interpretation]

M. Harris: Oui, à cet endroit-là la rivière La Paix n'était pas navigable, et par conséquent en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables, ils n'en ont pas fait la demande.

M. Orange: Et l'autorité fédérale a accepté leur opinion juridique?

M. Harris: Disons que cette opinion judiciaire est encore mise en doute.

M. Orange: Puis-je vous demander si les autorités fédérales ont obtenu l'opinion des conseillers juridiques du gouvernement fédéral à cet égard pour savoir si la position de la Colombie-Britannique était juste?

M. Harris: Nous avons obtenu un avis de nos conseillers juridiques selon lesquels il ne s'agissait pas de savoir si la rivière La Paix était navigable mais si le gouvernement fédéral avait le droit d'insister que le gouvernement provincial respecte la Loi sur la protection des eaux navigables.

M. Orange: Monsieur le président, je voudrais savoir à qui je dois adresser cette question. Nous avons parlé des eaux navigables en rapport au barrage Bennett. Il existe deux ou trois autres secteurs où le gouvernement fédéral peut avoir son mot à dire dans cette affaire; ce sont les pêcheries et les eaux interprovinciales. Quelqu'un pourrait-il me définir ce que sont les eaux interprovinciales autrement dit où le gouvernement fédéral détient l'entièvre compétence?

Le vice-président: Y a-t-il quelqu'un parmi les témoins qui puisse répondre à cette question?

M. Harris: Je ne pourrais y répondre.

M. Prince: Je ne sais pas si je puis vous répondre mais je puis vous dire que la question des eaux interprovinciales est un sujet qui n'est pas très clair et où il existe des divergences de vue quant à la juridiction. C'est une question d'importance constitutionnelle qui à mon avis n'a pas été définitivement réglée. Mais l'assistance fédérale est normalement accordée lorsque deux provinces en font la demande. Du point de vue constitutionnel, je ne crois pas que cette question ait été suffisamment envisagée. Comme vous le savez, monsieur Orange, nous autres au Ministère avons tendance à considérer la situation comme étant plus ou moins indéfinie, impliquant la compétence du pouvoir fédéral sans être clairement définie.

[Texte]

Mr. Orange: What I am trying to get at, Mr. Chairman, with the Alberta people talking about diversions north, is the possibility of the Liard being developed in co-operation. Are we not in the position of depending on co-operation rather than contract? I think we are wandering a little bit from the major issue here, but I am just a little bit concerned about finding ourselves in the position of a committee, a government, or a group being faced in one, two, three or four years from now with the same problem, hitting our head against the same kind of wall, listening to statistics provided by such people as Dr. Prince who pointed out, for example, that at Providence 22 per cent of the water comes from the Bennett Dam or from the Peace River. I have really no solutions to offer; I am just really making conservation.

The Vice-Chairman: Mr. Orange, you are really dealing with a question of both legality and policy at the moment and I think the witnesses who were with us have gone as far as they can to bring answers to you on that aspect of it.

Mr. Orange: I realize that.

Mr. Simpson: Could I ask a supplementary on that. Can any of the witnesses say whether there is an accepted and clearly defined definition of "navigable waters" as far as our Canadian rivers are concerned.

Mr. Harris: I am afraid I could not.

Mr. MacFarlane: If Mr. Harris cannot I certainly cannot.

Mr. Simpson: Mr. Chairman, we continually hear the phrase "navigable waters". We are told that interprovincial waters and navigable waters have certain priority and provinces are bound to respect the adjoining provinces rights as far as navigable waters are concerned, but if we have no clear understanding or acceptable definition of navigable waters at this stage of our development in Canada I think we should make a point of getting this cleared up so that everybody in Canada understands what navigable waters are.

The Vice-Chairman: Possibly, Mr. Simpson, it would be a thought to bring this before the steering committee in future with a suggestion that we pursue this aspect further with other witnesses.

Mr. Simpson: That is fine, I just thought that there may be someone available to answer that question.

[Interprétation]

M. Orange: Ce que je veux dire, monsieur le président, lorsque j'entends les gens de l'Alberta parler de dérivation au Nord, c'est qu'il y a une possibilité de mettre en valeur, conjointement la rivière Liard. Ne sommes-nous pas en mesure de compter sur la coopération plutôt que sur un contrat?

Je crois que nous nous écartons quelque peu de l'essentiel de la question ici, mais je crois que nous nous trouvions, en tant que Comité, gouvernement ou groupe, dans quelques années d'ici, aux prises avec le même problème, écoutant les chiffres statistiques fournis par des personnes comme M. Prince qui a indiqué par exemple qu'à Providence, 22 p. 100 des eaux proviennent du Barrage Bennett ou de la rivière La Paix. Je n'ai vraiment aucune solution à offrir; je parle, tout simplement.

Le vice-président: Monsieur Orange, vous traitez d'une question de l'égalité et de politique en ce moment, et je crois que les témoins sont allés aussi loin qu'ils le peuvent pour répondre à vos questions.

Mr. Orange: Je le comprends.

Mr. Simpson: Une question supplémentaire. Y a-t-il quelqu'un parmi les témoins qui puisse me dire s'il existe un terme accepté et clairement défini pour indiquer les eaux navigables des rivières et fleuves du Canada?

Mr. Harris: Malheureusement je ne saurais dire.

Mr. MacFarlane: Si M. Harris ne le sait pas, je ne le saurais certainement pas.

Mr. Simpson: Monsieur le président, il me semble que nous entendons sans cesse le terme «eaux navigables». On nous dit que les eaux interprovinciales et les eaux navigables ont un certain ordre prioritaire et que les provinces sont tenues de respecter les droits des provinces avoisinantes concernant les ressources hydrographiques mais si à l'heure actuelle nous n'avons pas de définition claire que nous pouvons comprendre, je crois qu'il faudrait éclaircir toute cette question pour que tout Canadien puisse comprendre ce que c'est que les eaux navigables.

Le vice-président: Monsieur Simpson, c'est peut-être utile de soumettre à l'avenir cette question au comité de direction en proposant de poursuivre l'étude de cette question avec d'autres témoins.

Mr. Simpson: C'est très bien, je pense qu'il y aurait quelqu'un qui répondrait à cette question.

[Text]

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, could I suggest that "navigable waters" covers any stream where there is a demand for transportation by water. Depths are quite important. However, a good example is Bear River connecting the Mackenzie to Bear Lake, where we have had to navigate on 18 inches. Now normally you would not consider this navigable waters. But the demand is there and as long as you can put equipment on that river to navigate, it is navigable water.

Mr. Simpson: That has always more or less been my understanding of it. The Saskatchewan River, which runs through three or four provinces, is considered navigable water—at least I am told it is. There is navigation on it, there is also power dams on it, and what I was concerned about was the fact that British Columbia at one stage figured that the actual point where the Peace River development took place at Bennett Dam was not navigable and therefore it was not a navigable river. That is what prompted my question.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I believe that in some areas they even take the terms "navigable waters" to mean waters that are capable of supporting log drives. In other words, if there is a transportation requirement over water and waters are capable of doing this, then I think it is defined as a navigable water.

The Vice-Chairman: Does it stop short of pleasure canoes?

Mr. Armstrong: That I could not say.

Mr. MacFarlane: Actually, Mr. Chairman, there was a case—I am not sure how long ago, perhaps 10 years ago—where somebody put a fence across a stream and a chap wanted to use it for a canoe. This case went to court and they had to take down the fence because this was classified as a navigable water. Perhaps that answers your canoe question.

The Vice-Chairman: Thank you. Have you more questions, Mr. Orange?

Mr. Orange: No, I will pass to Mr. Simpson for the time being.

Mr. Simpson: Mr. Chairman, in the absence of Mr. Gilchrist would it be in order to ask one or two more questions in relation to Northern Transportation.

[Interpretation]

M. Armstrong: Monsieur le président, je dirais que le terme «eaux navigables» veut dire tout cours d'eau où il existe une demande de transport par eau. La profondeur du cours d'eau est très importante. Cependant un exemple frappant c'est la rivière de l'Ours qui relie le fleuve Mackenzie au lac de l'Ours, où nous avons dû naviguer sur dix-huit pouces d'eau. Normalement vous ne pouvez considérer cela comme eaux navigables. Mais la demande y est et aussi longtemps que l'on puisse y transporter du matériel, ce sont des eaux navigables.

M. Simpson: Cela a toujours été ma façon de concevoir la signification du terme. La rivière Saskatchewan qui traverse trois ou quatre provinces de l'Ouest est considérée comme étant navigable, du moins c'est ce qu'on me dit. On y pratique la navigation, on y voit des barrages d'énergie hydraulique, et ce qui m'a étonné c'était le fait qu'à un moment donné, la Colombie-Britannique a décidé que l'emplacement où ont eu lieu les travaux de la rivière La Paix n'était pas navigable et, par conséquent, ils ont décidé que toute la rivière n'était pas navigable. C'est pour cela que j'ai posé la question.

M. Armstrong: Monsieur le président, je crois que dans certaines régions, le mot eaux navigables veut dire des eaux qui peuvent supporter les billots. Autrement dit, si l'on a besoin de transport par la voie des eaux et que ces eaux peuvent servir, elles sont considérées comme étant navigables.

Le vice-président: Les eaux servent à tout sauf à la navigation sportive?

M. Armstrong: Je ne saurais dire.

Mr. MacFarlane: Je me souviens d'un cas, il y a environ 10 ans où quelqu'un avait dressé une barrière à travers d'un cours d'eau, la question a été portée devant le tribunal et il a dû l'enlever parce que cette rivière avait été classée comme eaux navigables.

Cela répond peut-être à votre question à propos du canoë.

Le vice-président: Merci. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Orange.

Mr. Orange: Non, je passe la parole à M. Simpson pour le moment.

Mr. Simpson: Monsieur le président, en l'absence de M. Gilchrist, serait-il possible de poser une ou deux questions supplémentaires en rapport à la *Northern Transportation*?

[Texte]

The Vice-Chairman: I believe Mr. Hall can answer your questions, Mr. Simpson.

Mr. Simpson: Mr. Orange mentioned the desirability of keeping the Mackenzie River

• 1240

in mind as a prime freighting artery to the Arctic. Now it is my understanding that Northern Transportation, up to this time, have generally freighted to the Western Arctic. Is this correct?

Mr. Hall: That is correct.

Mr. Simpson: Actually, how far do they range? Do they go east of Coppermine?

Mr. Hall: We operate from as far west as Point Barrow, Alaska through to Boothia Peninsula. Now Boothia Peninsula to Demarcation Point is classed as the Western Canada Arctic which we service. I think east of Boothia is the Eastern Arctic serviced by the Department of Transport.

Mr. Simpson: What I was leading up to was, has there ever been any consideration given to whether or not it would be economical for Northern Transportation to expand further into the Eastern Arctic?

Mr. Hall: It would not be practical through the Mackenzie water shed. The Eastern Arctic is blocked by the Boothia peninsula area so that it would not be practical to try to come down the Mackenzie and go up through the islands across the Eastern Arctic. The natural route is from the east side.

Mr. Simpson: As a Crown corporation, is it one of the Terms of Reference of Northern Transportation that they liaise with any government department having large freight shipments to make from a point in Canada to the Eastern or Western Arctic. Does Northern Transportation have requests from other departments saying "We have so much freight to move: how do you suggest we move it?"?

Mr. Hall: We operate as a common carrier and must accept any freight offer from other government departments or from individual shippers. We cannot give preference to other government departments. I do not know if that answers your question.

Mr. Simpson: I will tell you what I am trying to get at and I am not absolutely sure on this. I understand there could be a large

[Interprétation]

Le vice-président: Je crois que M. Hall peut répondre à vos questions.

M. Simpson: Très brièvement donc, M. Orange parlait de l'opportunité de considérer

le Mackenzie comme grande artère de transport vers l'Arctique. La *Northern Transportation*, si je comprends bien, jusqu'ici transporte des marchandises dans l'Ouest de l'Arctique, n'est-ce pas?

M. Hall: C'est exact.

M. Simpson: En fait, jusqu'où vont-ils? Jusqu'à Coppermine?

M. Hall: Nous assurons le transport depuis Point Barrow en Alaska jusqu'à la péninsule de Boothia. La région qui s'étend de la péninsule Boothia jusqu'à Demarcation Point est considérée comme faisant partie de l'Arctique canadien de l'ouest, et que nous desservons. A l'est la presqu'île de Boothia, les ports sont desservis par le ministère des Transports.

M. Simpson: Est-ce qu'on a songé ou est-ce qu'on jugerait rentable que la *Northern Transportation* élargisse ses opérations jusque dans l'est de l'Articue?

M. Hall: Ce ne serait pas pratique par le Mackenzie. L'est de l'Articue nous est fermé à cause de la péninsule de Boothia. Il ne serait pas pratique de tenter de descendre le Mackenzie et de se rendre jusqu'aux îles de l'Articue, pour traverser vers l'est. La ronde naturelle passe par l'Est.

M. Simpson: Une autre question seulement: est-ce que comme société de la Couronne, le mandat de la «*Northern Transportation*» oblige la compagnie à conserver la liaison avec d'autres ministères qui doivent faire des expéditions vers l'est ou l'ouest de l'Articue? Est-ce que la «*Northern Transportation*» reçoit des demandes d'autres ministères qui voudraient faire transporter des marchandises? Comment pensez-vous qu'on doive s'y prendre?

M. Hall: Nous sommes une compagnie de transport publique et nous devons accepter tout envoi de marchandises, qu'il provienne des ministères de l'État ou d'un particulier. Nous ne pouvons pas accorder la préférence à d'autres ministères du gouvernement. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Simpson: Oui, c'est ce que je veux savoir. Mais, si je comprends bien, je ne suis pas tout à fait sûr, qu'il puisse y avoir une

[Text]

freight shipment coming out of Edmonton some time for Frobisher. Would in this case Northern Transportation be asked by the department concerned how this should be shipped.

Mr. Hall: No, we do not operate as agents for any other shipping company. We would suggest they contact the Department of Transport.

Mr. Simpson: Thank you.

The Vice-Chairman: Are there any more questions, gentlemen?

Mr. Orange: Yes, I have a few more. Just to leave the question of the Mackenzie system itself for a moment, and this may be an impossible question for Mr. Naysmith to answer—and I am not being critical when I say this—of the volumes of freight that move down the Mackenzie and the volumes of freight that move, say, into Yellowknife and north to the Central Arctic coast, where much of the resupply now unfortunately cannot always come by aircraft, as you know, do you have any idea of what the percentage is one way or the other, as between the resupply of the Yellowknife region plus the Central Arctic coast as opposed to that down the Mackenzie River system?

Mr. Naysmith: I am afraid, Mr. Orange, your original analysis was a good one: it is almost an impossible question to answer.

Mr. Orange: Do you have anything from the road traffic on the number of trucks that pass over during the winter and the summer, and the freight out of Hay River during the freeze-up and break-up?

Mr. Naysmith: Are you asking me for a per cent distribution of the loads by ground and by water?

Mr. Orange: No, a per cent distribution into the Yellowknife area and the Central Arctic coast as opposed to the use of the river.

Mr. Naysmith: No, I am afraid I cannot answer that question.

Mr. Orange: One of the areas that concerns me particularly is the fact that Yellowknife and the Central Arctic coast are cut off from

• 1245

communication by road with the outside for about three months of the year from mid-November, of a few days or a week earlier depending on the season, until Christmas. Each year at Christmas the debate in Yellowknife is whether or not the ice bridge will be

[Interpretation]

[Interpretation]

expédition importante d'Edmonton à destination de Frobisher. Est-ce que la Northern Transportation dans ce cas-ci, serait invitée par le ministère intéressé à indiquer comment ce transport doit se faire?

M. Hall: Non, nous ne sommes pas l'agence d'autres compagnies de navigation. Mais, nous leur proposerions de s'adresser au ministère des Transports.

M. Simpson: Merci.

Le vice-président: Est-ce qu'il y a d'autres questions, messieurs?

M. Orange: Oui. J'en ai quelques-unes. Laissons de côté le système fluvial du Mackenzie, pour le moment. M. Naysmith ne pourra pas peut-être répondre, ce n'est pas une critique que je fais. Le volume de marchandises le long du Mackenzie, le volume de marchandises jusqu'à Yellowknife et jusqu'au centre du littoral de l'Arctique, dont une grande partie est transportée par avion, je voudrais savoir quel est le pourcentage d'approvisionnements de la région de Yellowknife et du centre du littoral de l'Arctique par opposition au transport qui se fait par le Mackenzie?

M. Naysmith: Je crois que vous avez raison de dire que c'est à peu près impossible à répondre à cette question.

M. Orange: Avez-vous une idée du transport par route, par camions durant la période d'embâcle et de débâcle?

M. Naysmith: Vous voulez dire la répartition du volume par terre et par eau?

M. Orange: Non. La répartition entre Yellowknife et le littoral de l'Arctique.

M. Naysmith: Non, je ne crois pas pouvoir répondre.

M. Orange: Une des régions qui m'intéresse en particulier, ou un des domaines qui me préoccupe en particulier, c'est que Yellow-

knife et le littoral central de l'Arctique sont coupés de l'extérieur pendant trois mois de l'année. Parfois, de la mi-novembre en moyenne, jusqu'à Noël, on se demande souvent, à Yellowknife, si le pont de glace sera formé. Et, la même chose se produit au prin-

[Texte]

formed by Christmas. Again, the same thing happens in the spring during break-up. I would even suggest that the conditions this year, when we had an ice-jam, may not be unusual because these ice-jams occur from time to time, as Dr. Prince, I think, indicated in his testimony.

What, if any, planning has been undertaken with regard to providing year-round ground transportation to in the area to which I am referring? Mr. MacFarlane referred to this with regard to barges.

Mr. Naysmith: What you are really asking me, Mr. Orange, is what consideration has been given to the construction of a bridge.

Mr. Orange: Or an ice-breaking barge.

Mr. Naysmith: Yes. I think that the economic development branch is looking into this question and attempting to draw up a comparison. I think it simply comes down to a cost question of how much it is costing to transport during this critical three-month period you are speaking of over and above what it would normally cost if we had, for example, a bridge across at Fort Providence. I think they are in the process of doing this. This is not economic planning, but it is an economic analysis which I believe is the first step, at any rate, and is taking place now.

It would seem to me that this is a very simple problem, at least to come up with the answer to the first step. Then the decision must be made as to whether the additional cost during the three-month period warrants the construction of year-round transportation. If so, then this decision will have to be made. In answer to your question, yes, there is an economic analysis being made now on this question.

Mr. Orange: Has there ever been an engineering study on the cost of alternate transportation such as a bridge or the ice-breaking ferry? Has anything ever been in this regard?

Mr. MacFarlane: I would like to go back, if you do not mind, on another point. I think I mentioned earlier that a study is currently being made. We have consultants working on a new type of ferry. There are three types under consideration and one is an ice-breaking type of ferry. The information I have to date is that this will extend, possibly by a couple of weeks at either end, the transportation across the Mackenzie.

The estimated cost—and again this is a rough estimate at this stage because the con-

[Interprétation]

[Interprétation]

temps durant la débâcle. Les conditions cette année lorsqu'il y a eu une embâcle ne sont pas peut-être exceptionnelles parce que ces embâcles se présentent à l'occasion.

M. MacFarlane l'a dit du reste dans son exposé, je me demande si on dresse des plans pour assurer un transport par route l'année durant dans la région dont je parle?

Mr. Naysmith: Ce que vous voulez savoir, monsieur Orange, c'est dans quelle mesure on a fait une étude pour savoir si l'on doit construire un pont

Mr. Orange: Ou mettre en service un traversier brise-glace?

Mr. Naysmith: Je crois que la division du développement économique étudie cette question en ce moment et tend à dresser une comparaison, c'est en somme une question de coût. Combien coûte le transport durant cette période critique de trois mois dont vous parlez, en plus du coût habituel? Si nous avions, par exemple, un pont (et je crois que cette étude est en cours) il s'agit là d'une analyse économique qui, je crois, est un premier pas. Et cette étude est en cours en ce moment. Le prix d'un traversier serait de \$426,000. Il me semble que c'est un problème relativement simple, du moins pour cette première étape et une décision doit être prise. En ce qui concerne le pont, il aurait une portée de 3,800 pieds. Il faut déterminer s'il est possible de fournir des moyens de transport pendant toute l'année en réponse à votre question: oui, une étude économique est en cours en ce moment.

Mr. Orange: Je me demande, monsieur le président, si jamais on a fait une étude des coûts, de d'autres solutions de transport dans cette région? A-t-on fait quelque chose à cet égard?

Mr. MacFarlane: Pour revenir à un autre point, à l'heure actuelle, nous effectuons des études; il y a des experts, des conseillers qui y travaillent. Il y a trois genres d'études: un bac, genre brise-glace, un pont, etc. D'après les renseignements que j'ai à l'heure actuelle, les études seront terminées dans trois semaines, le coût estimatif (et c'est assez approximatif) parce que les experts n'ont pas encore fini leurs études, coûtera à peu près \$426,000. J'ai établi un rapport avec ce qu'a dit M.

[Text]

sultants have not finished their study—of the ice-breaking type of ferry is \$426,000. I am trying this in to Mr. Naysmith's point that in any economic study you would have to decide whether you build this ferry or not, because obviously you do not need it and a bridge.

Coming back to the bridge point, the Department did a study in 1957-58. The Structural Engineering Services Ltd. of Edmonton conducted this study, and the span would be 3,800 feet, as I indicated earlier, between the two causeways. I forgot to mention earlier that I have a few pretty dog-eared pictures here of what the ferry and the causeway look like which may be helpful to some people. You can also see what it looks like when Great Slave breaks up, which is another problem. This is a problem that has not been mentioned: Certainly, the ferry gets going but an ice-jam happened this year, and when Great Slave breaks up, ice piles up and there is a period of time when the ferry can not operate.

• 1250

The Vice-Chairman: May I interrupt you for a moment? One thing has puzzled me throughout: why is it so difficult to dynamite these ice jams to clear them?...

Mr. MacFarlane: I think they tried that successfully at Hay River at the time we had that nasty flood. I have flown over this Great Slave area and where this ice jam was, and I think it is like shovelling fog. I do not think we could conceivably beat this problem. You might break it only to have it pile right back up again.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. MacFarlane: I think partially too, your ice jam was caused by east winds. It is like a log jam, you break it and it would jam again. I do not think it would be too successful, although I am not expert enough to talk on this subject.

I think it temporarily relieves the situation and then it goes right back again.

The Vice-Chairman: I see, thank you.

Mr. MacFarlane: It is a good question; I asked the same question incidentally at Yellowknife a week ago. About the bridge Mr. Orange, this study was conducted as I said in 1957-58. The cost at that time was around \$6.2 million for a bridge across the Mackenzie. We have updated these figures, and again I had it done over the weekend so would you bear with me that they are estimates. We now estimate between \$12 and \$13 million to build the same bridge. I do think that since this study was made there are two or three things.

[Interpretation]

Naysmith au sujet d'une étude économique. Il faut établir un certain équilibre ici.

Pour revenir maintenant à la question du pont, le ministère a effectué une étude en 1957-1958, et les services de génie d'Edmonton ont dit que la partie principale entre les deux chaussées aurait une portée de 3,800 pieds. (Soit dit en passant ici, j'ai certaines diapositives qui vous donneront une idée de ce que sera le pont.) Vous voyez ce qui arrive quand le lac des Esclaves est sujet à la débâcle. C'est ça qui est arrivé cette année: il y a eu embâcle de glace. Mais quand il y a eu la débâcle au grand lac des Esclaves, il s'est créé un embâcle en aval.

Le vice-président: Il y a quelque chose que je trouve difficile à comprendre ici: pourquoi est-ce si difficile de passer ces embâcles à la dynamite?

Mr. MacFarlane: On a tenté de le faire, je crois, ainsi qu'ils l'ont fait jadis à Hay River lorsque nous avons eu la grande inondation. Je crois que toute cette région du grand lac des Esclaves constitue un problème qu'il est difficile à résoudre. C'est un embâcle qui pourrait être brisé mais qui se reformerait immédiatement.

Le vice-président: Merci.

Mr. MacFarlane: Ce sont des accumulations de la glace causées par un vent de l'est qui, je crois créent l'embâcle. C'est comme une accumulation de billes; on les disperse, elles bloquent de nouveau. Je ne suis pas un expert, mais je ne crois pas que la dynamite soit un succès. Ce ne serait qu'un remède temporaire.

Le vice-président: Je vois. Merci.

Mr. MacFarlane: C'est une bonne question; je l'ai posée à Yellowknife la semaine dernière. Au sujet du pont, monsieur Orange, l'étude a été effectuée en 1957-1958. On avait estimé un coût de 6.2 millions pour un pont traversant le fleuve Mackenzie. Les chiffres ont été mis à jour maintenant, je les ai fait préparer en fin de semaine et tenant compte du fait que c'est un estimé, cela coûterait entre 12 et 13 millions de dollars pour construire ce pont. Depuis que l'étude a été faite, nous avons appris un peu plus sur le Mackenzie, nous

[Texte]

We have learned a bit more about the MacKenzie. We have learned a bit more about the causeways that we built out. At one point in time they said they would wash out, that it was going to be an unsuccessful operation. Possibly these could be extended a little more to shorten the span of the bridge. The consultants warn against this in a scouring action on the piers. I suggest if it is so desired that we should update this study which would not take too long, with all the information we have. In other words, bring it up to date now with current conditions, and of course since this study was made and since somebody talked about a bridge, Yellowknife is now the capital of the North; yet technically we are missing a link in the highway. This has been done; it is a good study, and I have every confidence, in fact, that possibly with very little money we could update it.

Mr. Orange: Does your study relates to one particular site only or did you choose a number of sites? I ask because I keep hearing that you could build certain spans across some of the islands, south of the present causeway. The Island of Providence right across from the Village of Providence, is apparently described as a rock island, whatever rock island means and you could have two spans and you could reduce the cost substantially. I do not know, I am just asking this question.

Mr. MacFarlane: The consultant did take into consideration leap frogging at Providence to a couple of islands in going across. As a matter of fact, they even mentioned going across Beaver Lake. The most logical place that they came to at that time was just about where our ferry crossing is now. As a matter of fact that is why we located the ferry crossing where it was and directed the roads to that location also. I do not think updating would give us any more information on this, but these points were taken into consideration. As a matter of fact the original study put the bridge about 1,000 feet from where we have the causeway and the success of the causeway has indicated to them that it is probably the right location for a bridge.

Mr. Orange: Who conducted the study? Was it a consultant?

Mr. MacFarlane: Yes, Structural Engineering Services of Edmonton. Ralph MacManus was the key principal of the company then; he was a professor at the University of Alberta.

Mr. Orange: I wonder then if I could ask Mr. Naysmith if in his economic analysis that is under way now he will be looking at a

[Interprétation]

avons appris beaucoup sur les chaussées. A un moment donné, on nous a dit que ces chaussées seraient emportées par les eaux. Il serait possible d'allonger les chaussées pour permettre de raccourcir le pont. Les experts-conseil vous ont dit qu'il y aurait un effet abrasif sur les piliers du pont. Si on le veut, il serait possible de mettre à jour cette étude; cela prendrait peu de temps, parce que nous avons assez de renseignements. Depuis que l'étude a été faite, la ville de Yellowknife est devenue la capitale du Nord; toutefois, il manque un raccordement routier. Une bonne étude a été faite, et je crois qu'il ne serait pas si dispendieux de la mettre à jour.

Mr. Orange: Est-ce que votre étude a trait seulement à un emplacement en particulier ou avez-vous choisi un certain nombre d'emplacements. On dit qu'il serait possible de construire des ponts entre certaines îles au sud de la chaussée. L'île Providence, en face du village de Providence, est apparemment un îlot rocheux, et il serait possible de réduire le coût en y construisant deux ports. Je ne le sais pas, je pose la question, voilà tout.

Mr. MacFarlane: Les ingénieurs-conseil ont pensé à construire des ponts d'une île à l'autre à Providence. On a même parlé de traverser le lac Beaver. L'endroit le plus propice qu'on a pu trouver est situé où le traversier navigue actuellement. C'est même pour cela que le traversier et les routes attenantes ont été placés là. Je ne pense qu'on obtiendrait plus de renseignements en mettant l'étude à jour, mais il faut tenir compte de tout cela. De fait, la première étude avait recommandé un pont à mille verges de l'emplacement actuel de la chaussée, et le succès de cette chaussée semble montrer que ce serait un emplacement logique pour un pont.

Mr. Orange: Qui sont des experts-conseil; qui a fait cette étude?

Mr. MacFarlane: Il s'agit d'une entreprise d'Edmonton, la *Structural Engineering Services*. M. Ralph MacManus était le directeur de la société à l'époque. C'était un professeur à l'Université de l'Alberta.

Mr. Orange: Je vais donc demander à M. Naysmith si, dans l'étude économique qu'il fait actuellement, il doit faire une nouvelle

[Text]

[Interpretation]

[évent.]

further engineering study or updating this present study with regard to the possibility of a bridge?

Mr. Naysmith: Yes, we will, Mr. Orange. This is a central factor in an economic analysis of this nature and it takes care of one half of it, as it were; the other half is to determine the extra cost involved using the system that we are now using. Then with this information it can easily be cast up which is the better of the two alternatives.

• 1255

Mr. Orange: We are looking at alternatives. Have we looked at Hovercraft or anything like this?

Mr. Naysmith: Perhaps Mr. Armstrong might say something about the Hovercraft demonstration or study that is going to take place in about a month's time.

Mr. Armstrong: There have been various trials of Hovercraft in the Arctic area or the northern part of the country from time to time with various machines in various conditions; in wintertime on Hudson Bay. There is a further trial coming up in July of a smaller machine, a cushion craft which we are involved with. This is aimed primarily at transportation on the tundra area where there are some grave problems with disturbing the delicate balance in the tundra and causing thermal erosion. The oil industry is also involved in this trial.

There is another machine going into the area, this is a larger machine an SRN 6 I believe, and it is going right down the MacKenzie River. It is going in under its own power and they hope to have some information on how it performs on the Mackenzie River during the next couple of weeks. The one problem with Hovercraft machines to date, particularly with large-scale transportation, is their cost. Some trials have indicated that the cost of transporting heavy goods by Hovercraft is in excess of that of a helicopter. This is changing rapidly all the time, and this is why there is a continuing series of trials going on. They are getting more and better machines.

At the present state of the art, it probably would not be economically practical but this could change rapidly as the machines develop. There are these new outfits they are using for passenger and car transportation over the English Channel. At the present real economic data on the operation of these things is not available.

[Interpretation]

[évent.]

étude d'ingénierie ou s'il doit mettre à jour l'étude déjà faite, compte tenu de la possibilité de construire un pont.

M. Naysmith: Oui, je crois que c'est un facteur de prime importance dans une analyse économique de ce type. C'est la moitié de l'étude, l'autre moitié consistant à déterminer quel serait le coût additionnel si on employait le système actuel. Avec ces renseignements, on pourra décider quelle est la meilleure voie à suivre.

M. Orange: On pense à d'autres solutions. A-t-on considéré l'aéroglisseur?

M. Naysmith: Peut-être que M. Armstrong pourra vous parler des essais de l'aéroglisseur de la Hovercraft, qui doivent avoir lieu dans un mois.

M. Armstrong: Nous avons fait l'essai des aéroglisseurs de temps à autre dans l'Arctique et dans le Nord; on a essayé plusieurs types de véhicules dans diverses conditions. En hiver, on en a mis à l'essai sur la baie d'Hudson. Une deuxième série d'essais doit avoir lieu en juillet, essais d'un véhicule plus petit à coussin d'air. Ce véhicule servirait surtout au transport dans la toundra, où il ne faut absolument pas bouleverser l'équilibre de la nature et causer l'érosion thermique. L'industrie pétrolière s'intéresse aussi à ces petits aéroglisseurs.

On doit mettre à l'essai un autre type d'aéroglisseur, le SRN 6, je pense, qui est beaucoup plus gros. Ce véhicule doit descendre le fleuve MacKenzie. Le véhicule descendra le fleuve indépendamment. On espère obtenir des renseignements sur les résultats de l'expérience au cours des deux prochaines semaines. Le problème qui se pose actuellement en ce qui concerne les aéroglisseurs, surtout dans le domaine des transports d'envergure, c'est le coût. Certaines études ont révélé que le coût du transport par aéroglisseur était supérieur au coût du transport par hélicoptère. Ceci évolue rapidement et c'est pour cela que les essais se poursuivent. Les véhicules augmentent en nombre et leur qualité s'améliore.

L'état actuel des techniques ne permettrait probablement pas d'exploiter de manière rentable ces véhicules, mais cela va changer car les machines s'améliorent. Il existe de nouveaux aéroglisseurs dont on se sert pour le transport des voyageurs et des voitures sur la Manche. Actuellement, il est impossible d'obtenir des renseignements sur la rentabilité de ces véhicules.

[Texte]

Dr. Prince: Mr. Chairman, I wonder if I could comment on the question of Hovercraft. We have done some trials during last winter on Lake Erie and we were interested in the use of that vehicle as a means of getting out on the ice or in the ice floes on Lake Erie. It is reasonably satisfactory if it is ice pans but when you get into ice ridges and shingles and so on, it has a limited capability of probably three to four feet of overcoming these ridges. In fact, we found that in order to conduct our program on Lake Erie last winter we had to have a helicopter overhead as a path finder.

The Vice-Chairman: It will not clear a pressure ridge of more than three or four feet?

Dr. Prince: This is about the limit, yes.

The Vice-Chairman: Does that complete your questions, Mr. Orange?

Mr. Orange: I have many. Coming back to Mr. MacFarlane...

The Vice-Chairman: I am just looking at the time, Mr. Orange. Perhaps we will have to adjourn and reassemble this afternoon. It is one o'clock.

An hon. Member: What time do you want to sit?

The Vice-Chairman: Would 3 o'clock be satisfactory to the Committee? It would have to be after the question period.

Mr. Orange: The witnesses are here and if I could continue without inconveniencing them greatly...

The Vice-Chairman: How long do you expect your questioning would require?

Mr. Orange: I do not know.

The Vice-Chairman: What about the other members of the Committee?

Mr. Simpson: I have no further questions.

Mr. Orange: Coming back to the root problem, where do we go from here? I think there are about three areas of concern; one is the Mackenzie River, one is the Yellowknife Central Arctic coast area and with all the ramifications of this. Mr. Armstrong mentioned a regional water group that would be studying some of the implications and

• 1300

ramifications of the effective water levels and water transportation. I would just like to hear from Mr. Naysmith, who is the Indian Affairs and Northern Development representative, whether a study is under way now to meet what I consider to be this rather pressing

[Interprétation]

[Interprétation]

M. Prince: Monsieur le président puis-je ajouter quelque chose au sujet des aéroglisseurs? Au cours de l'hiver, nous avons effectué certains essais sur la lac Erié. Nous nous intéressons beaucoup à cet appareil comme moyen de sortir sur les glaces du lac Erié. Tout va bien quand le véhicule navigue sur de grandes étendues de glace uniforme, mais quand il y a des crêtes ou des blocs, l'aéroglisseur ne peut franchir des obstacles de plus de trois ou quatre pieds. Il fallait qu'un hélicoptère serve à guider le véhicule durant ces tests.

Le vice-président: L'aéroglisseur ne peut pas franchir des obstacles de plus de quatre pieds?

M. Prince: C'est la limite, oui.

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Orange?

M. Orange: J'en ai plusieurs. Revenons à M. MacFarlane...

Le vice-président: Je regarde l'heure, monsieur Orange. Il nous faudrait peut-être ajourner jusqu'à cet après-midi.

Une voix: A quelle heure voulez-vous reprendre?

Le vice-président: Trois heures, cela vous convient? Ce serait après la période de questions.

M. Orange: Les témoins sont présents maintenant, et si je pouvais poursuivre sans incommoder...

Le vice-président: Combien vous faut-il de temps pour poser vos questions?

M. Orange: Je ne sais pas.

Le vice-président: Les autres membres ont-ils des questions?

M. Simpson: Je n'en ai pas.

M. Orange: Si nous revenons au noeud du problème, quelle direction allons-nous prendre? Je pense qu'il y a trois régions concernées. La première est la rivière Mackenzie, la deuxième la région côtière du centre de l'Arctique de Yellow Knife, et toutes les ramifications qui y sont reliées. M. Armstrong a mentionné un groupe d'études régionales sur les

eaux qui entreprendrait des recherches sur certaines implications et ramifications des niveaux de l'eau et du transport par eau. J'aimerais simplement entendre quelques commentaires de M. Naysmith qui est le représentant du ministère des Affaires indien-

[Text]

situation; short-term and long-term, as described by Mr. Gilchrist for re-supply for the alternatives of road development, if necessary; the question of the Mackenzie River and the dredging operations which are a continuing factor here; and the fact that even by doubling the capacity this year at the Sans Sault Rapids you are still going to create problems for Northern Transportation. What planning is under way to take into account all of these problems for the short-term and again for the long-term?

[Interpretation]

nes et du Nord canadien à savoir s'il peut nous dire si une étude est en cours pour renconter ces problèmes que je considère comme extrêmement urgents. M. Gilchrist a traité de cette question en parlant des projets à court terme et à long terme pour le développement routier si nécessaire. La question de la rivière Mackenzie et des opérations de dragage sont en fait un facteur permanent ici. Et le fait que les rapides de Sans-Sault ont été dragués de telle façon que l'on peut doubler la capacité des bateaux cette année, il reste quand même certains problèmes au transport du Nord canadien. Quels sont les plans en cours d'étude pour rencontrer ces divers problèmes à court terme et à long terme?

Mr. Hall: I would just like to elaborate for a moment on Mr. Gilchrist's forecast. He mentioned a million tons. However, even at half a million tons Northern Transportation feels that with marine equipment we have just about reached the maximum that that present watershed will handle; in other words, in size, power and so on.

To get up to this million, or even to half a million, it will be necessary from here on in to improve certain areas of the river. There are two or three bottlenecks where it would have to be deepened to permit us to put in the kind of equipment Mr. Gilchrist is talking about, namely, something that will take 20,000 to 30,000 tons at a tow. We are just not capable of that today. As I say, we have reached our maximum in relation to size and power. We can keep building this type of equipment, but to get into that volume we will have to improve channels.

Mr. Orange: I would hope that Northern Affairs, as the co-ordinating department, would be looking at all of these things in consultations with Northern Transportation Co. Limited, the Department of Public Works, the Department of Mines, Energy and Resources and the Department of Transport, and so on.

Mr. Naysmith, just where are we now, and what information is available? I am also concerned because of the sort of rumour that flies around the North that has an over-spill into the south and creates a lot of concern among people living in the North. As I say, it has an over-spill effect on merchants in Edmonton and in other places, who are concerned about what really is going on.

Mr. Naysmith: Mr. Orange, I think your question has been partly answered. There are

M. Hall: Je voudrais juste commenter pour quelques instants les prévisions de M. Gilchrist. Il a parlé d'un million de tonnes. Cependant, même pour un tonnage d'un demi-million de tonnes le transport vers le Nord considère que l'équipement maritime a atteint son maximum que les présentes installations peuvent traiter. En d'autres mots, soit pour le volume soit par la force pour arriver à transporter un million de tonnes ou même un demi-million il devient absolument nécessaire d'améliorer certains endroits de la rivière. Il y a deux ou trois méandres qui devrait être creusés afin de nous permettre de naviguer avec l'équipement que M. Gilchrist a mentionné, soit des navires de 20,000 à 30,000 tonnes de jauge. Nous ne sommes pas capables d'y arriver en ce moment. Comme je l'ai dit nous avons atteint notre maximum en ce qui concerne la dimension et la force. Nous pouvons bien sûr construire ce genre d'équipement, mais pour accroître le volume de transport nous devrons améliorer les passages.

M. Orange: J'espère que le Nord canadien en tant que ministère établissant la coordination, veillera à toutes ces choses en consultation avec la *Northern Transportation Co. Limited*, le ministère des Travaux publics, le ministère des Mines, de l'Énergie et des Ressources, et le ministère des Transports, etc.

Monsieur Naysmith, où en sommes-nous actuellement et quels sont les renseignements disponibles? Je suis préoccupé du genre de rumeur qui circule dans le Nord et qui se répand dans le Sud et qui crée une grande confusion chez les habitants du Nord canadien. Comme je l'ai dit cette profusion de rumeurs se répercute sur les marchands d'Edmonton et d'autres endroits qui se préoccupent réellement de ce qui se passe.

M. Naysmith: Monsieur Orange, je pense que votre question a reçu partiellement une

[Texte]

two phases really to this type of analysis. One of them is a very physical one, in terms of what happens if waters are diverted in the upstream areas. Mr. Armstrong has indicated that our department has recommended to the ICW that this regional subcommittee be set up to look into this question.

Relating to that particular aspect is something that Dr. Prince mentioned earlier, that this whole question can be broken down into two or three segments. If we are simply talking about power development this is the relatively shortrun sort of thing, and once the regulations do take effect there probably are positive advantages for the downstream side.

On the other hand, when you get into the question of pure diversion this is something else again. We feel that this is the area to which this regional sub-committee will address itself. This is the one segment.

You other area of concern is simply, I believe, in terms of the whole transportation net. We require roads, railroads and some form of re-transportation deal. Relative to

• 1305

what, if anything, the department is doing in its co-ordinating role here I think—although I am really talking for Dr. Wise of our economic staff group, at this point—the department is carrying out this function. It has already done a transportation study on the Yukon and I believe is doing the same thing now in the NWT. Certainly in terms of water transportation it is working very closely with Northern Transportation. In fact, at a very recent meeting this matter of forecasting that Dr. Prince referred to—a forecast that will have a very operational function; not one simply that will give certain data, but actually can be transferred into data that Northern Transportation can use—has been set-up and they will be receiving this kind of information from their field. Therefore, I think your concern for the department as an intermediary, coordinating group is under control. I think they really are carrying out this function.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, perhaps I might add a little to that?

The Chairman: Mr. Armstrong?

Mr. Armstrong: I would point out that the Department of Indian Affairs and Northern

[Interprétation]

[Texte]

réponse. Il y a deux phases réellement dans ce genre d'analyses. L'une d'entre elles est une phase pratiquement physique, en ce qui concerne ce qui pourrait arriver si les eaux sont dérivées dans l'effusion près des sources. M. Armstrong a indiqué que notre ministère a recommandé auprès de la Commission internationale des eaux qu'un sous-comité régional devrait être établi afin d'étudier cette question. Ce qui concerne ce point particulier, M. Prince a mentionné certaines choses plus tôt, au sujet que toute cette question devrait être étudiée en deux ou trois segments. Si nous parlons simplement de l'aménagement hydro-électrique, c'est une position relativement facile et une fois les règlements en vigueur, il y a aura certains avantages positifs pour le bas de la rivière.

D'autre part, si vous entrez dans la question d'une dérivation pure et simple, il y a un autre facteur qui entre en ligne de compte. Nous pensons qu'il s'agit là d'un domaine où le sous-comité régional pourra se faire valoir. Il s'agit là du premier segment.

L'autre préoccupation est simplement, je crois, celle du transport. Nous avons besoin de routes, de chemins de fer et un réaménagement des transports. Quel est le rôle du

ministère à ce sujet surtout dans le système de coordination, je pense qu'ici réellement au nom de M. Wise qui fait partie de notre personnel économique, et en ce qui concerne ce point, le ministère étudie ces programmes. Il a déjà fait l'étude des moyens de transport au Yukon, je pense qu'il est en train de faire la même chose en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest. En ce qui concerne le transport par eau le ministère travaille en collaboration très étroite avec la *Northern Transportation Co.*

En effet, lors d'une récente réunion cette question de pression faite par M. Prince, il vous en a parlé, est entrée dans une phase opérationnelle. Il ne s'agit pas simplement de donner certaines données, mais réellement de transformer ces renseignements en données que la *Northern Transportation* peut utiliser et mettre en pratique dans son domaine. Ainsi je pense que votre préoccupation en ce qui concerne le ministère en tant qu'intermédiaire et groupe de coordination est nettement sous contrôle. Je pense vraiment que le ministère remplit ses fonctions.

M. Armstrong: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter quelque chose à ceci?

Le président: Monsieur Armstrong?

M. Armstrong: Je voudrais souligner que le ministère des Affaires indiennes et du Nord

[Text]

Development, through their economic staff group have an over-all study being carried out on by consultants—I think this is what you are getting at—on transportation modes in the North, the economics of each particular type of transportation—which takes into account barge transportation on the Mackenzie—and even such things as far afield as under-sea transport, the role of aircraft and of new aircraft that are coming along—hovercraft, as well—in various areas of the North, to meet expected requirements for heavy transportation.

You can only do so much predicting here. It is rather difficult to pinpoint likely developments and exactly where they are going to occur, but on the base of knowledge presently available, of activity in the North and of indications of future activity, an over-all study is being done by a consulting firm for the department. And this takes into account the co-ordinating role that the department has to play in seeing that transportation is not a constraint on development in the North.

Mr. Orange: How much pressure can this co-ordinating group but on the Department of Public Works to increase their dredge capacity? It seems to me we have to be very careful to make sure that these co-ordinating groups are not working in a vacuum and that what they are doing is meaningful in terms of being translated into action. I am concerned that at this time next year, or in September, if we run into water problems on the Mackenzie River, which can affect both the general areas I describe, we could once again have a very serious situation; and I am wondering, again, not just about the broad transportation study, but what the alternatives are to ensure that we have some form of economic transportation facilities in the North?

Mr. Armstrong: I believe the pressures that you are speaking of may not come from within in the government but from without, such as from an oil company with a particular program in the Mackenzie Delta area, who, to meet this program, have to get a certain amount of equipment in there. There is going to be pressure; and I think that the government, through the various departments, and so on, will—and I think it has already started—co-ordinate the process to meet these requirements.

[Interpretation]

canadien par l'intermédiaire de leur groupe d'étude économique, ont accompli une étude complète, avec des conseillers, en ce qui concerne les moyens de transport dans le Nord, le point de vue économique de chacun des types de transport et qui tient compte aussi bien du transport par barge sur la rivière Mackenzie; et d'autres sujets tels que celui du domaine des transports sous-marins, du transport par avion et même du transport par aéroglisseurs ainsi que pour certaines régions du Nord le besoin de rencontrer des problèmes concernant le transport de l'équipement lourd.

Vous pouvez malheureusement que faire des prédictions à ce sujet. Il est très difficile de faire exactement le compte des développements probables, et de savoir ce qui va se passer. Mais sur la base des connaissances qui sont actuellement disponibles, sur les activités du Nord et les indications des futures activités, une étude générale est en train d'être faite par une société de conseillers en génie pour le compte du ministère. Ceci tient compte du rôle de coordination que le ministère a à jouer dans le transport et le développement du Nord canadien.

M. Orange: Quelle est la pression exercée par ce groupe de coordination sur le ministère des Travaux publics afin qu'ils accroissent leur capacité de dragage? Il me semble que nous avons pris tous les soins pour s'assurer que ces groupes de coordination ne travaillent pas dans le vide et leur travail est très efficace en ce qui concerne la transformation des études en activités. Je me préoccupe particulièrement de l'an prochain ou du mois de septembre si nous en arrivons à un problème des eaux sur la rivière Mackenzie qui pourrait affecter les régions décrites en général où nous pourrions encore une fois être aux prises avec une situation très sérieuse. Je me demande donc encore si cette étude générale est faite pour assurer certaines façons économiques de transport dans le Grand Nord?

M. Armstrong: Je pense que les pressions auxquelles vous faites allusion ne proviennent pas du gouvernement mais plutôt d'organisations extérieures tels que des compagnies pétrolières qui ont des programmes particuliers dans des cas comme celui de la rivière Mackenzie et qui pour accomplir leurs programmes doivent utiliser des moyens de transport pour acheminer de l'équipement dans ces régions. Il y aura donc des pressions et je pense que le gouvernement par l'intermédiaire des divers ministères, devra coordonner les processus afin de pourvoir à ces besoins.

[Texte]

Mr. Orange: Again, I would like to think that planning was under way now rather than waiting for the pressures to arise.

Mr. Armstrong: I believe it is.

The Vice-Chairman: That completes your questions, Mr. Orange?

Mr. Orange: I could stay here all day.

• 1310

The Vice-Chairman: I think we all appreciate that.

Mr. Orange: I merely wish to thank the witnesses very much for their cooperation.

The Vice-Chairman: Yes; that is what I was going to do, Mr. Orange.

Thank you, witnesses, for your patience. You have brought to the Committee a considerable fund of information which has been stimulating, as all news from the North seems to be lately. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Orange: Encore une fois, j'aimerais penser que cette planification est en cours plutôt que d'attendre la venue des pressions.

M. Armstrong: Je pense qu'elle est en cours.

Le vice-président: Cela termine-t-il vos questions, monsieur Orange?

M. Orange: Je pourrais rester ici toute la journée.

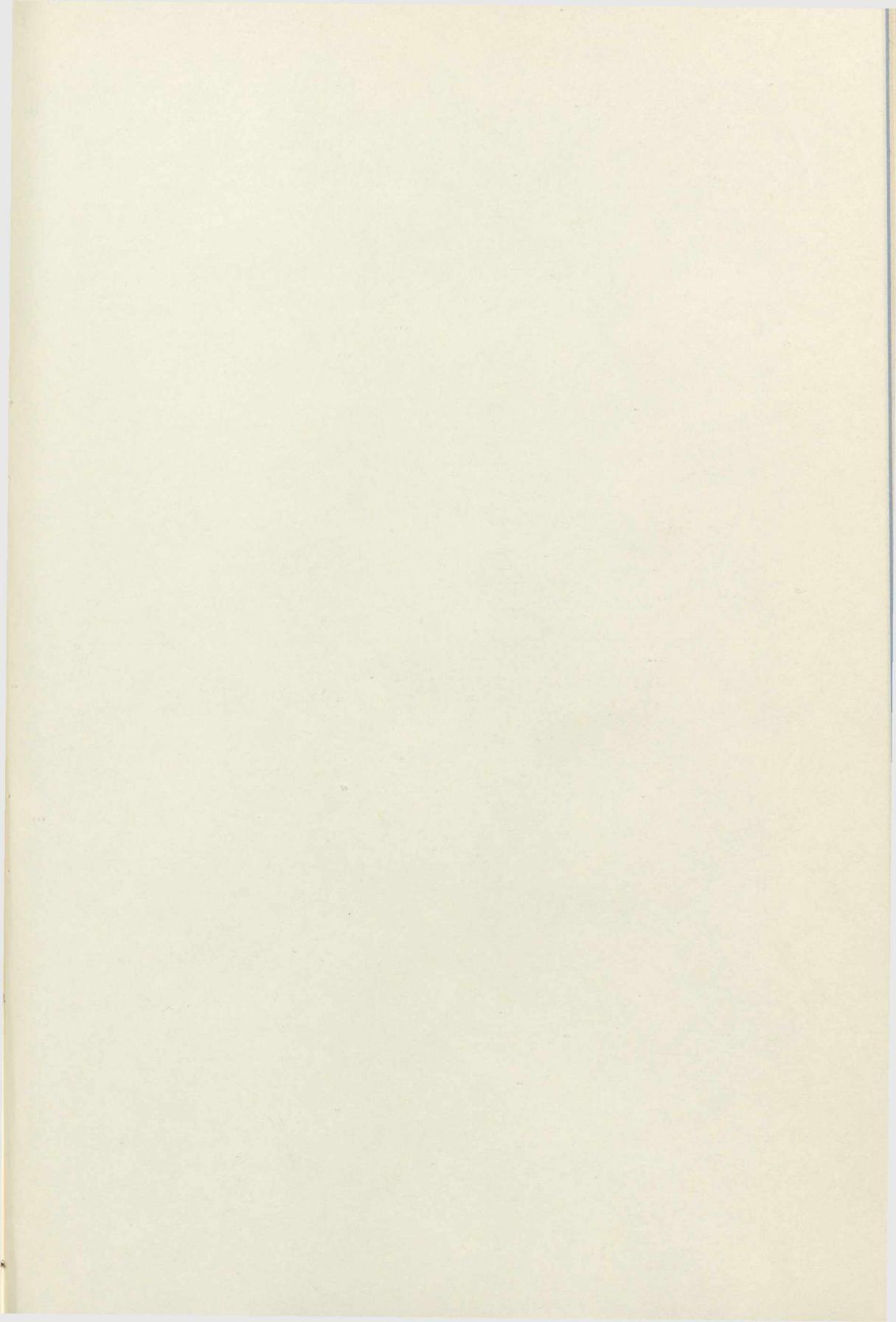
Le vice-président: Je pense que nous apprécions cela.

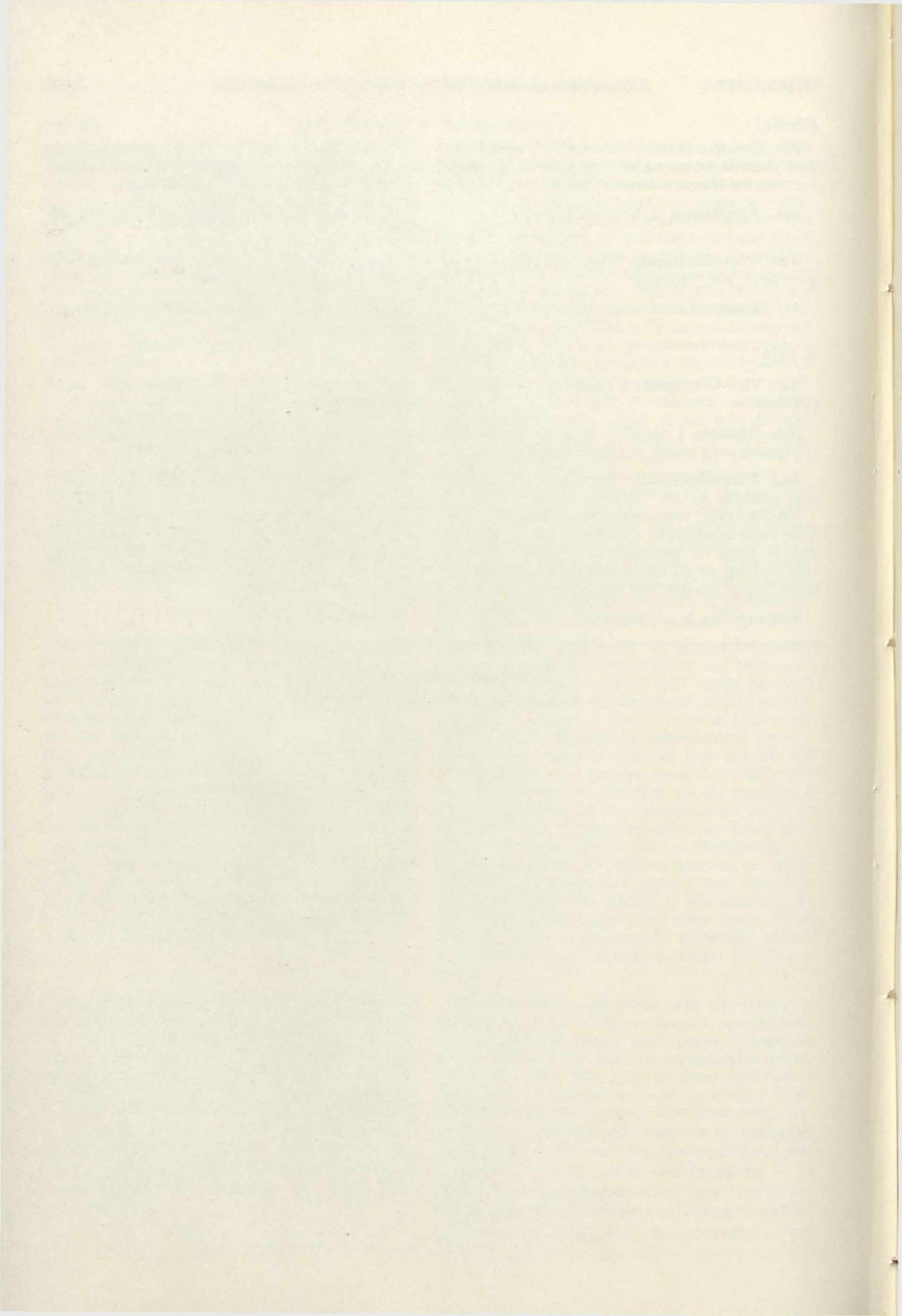
M. Orange: J'aimerais remercier les témoins pour leur grande coopération.

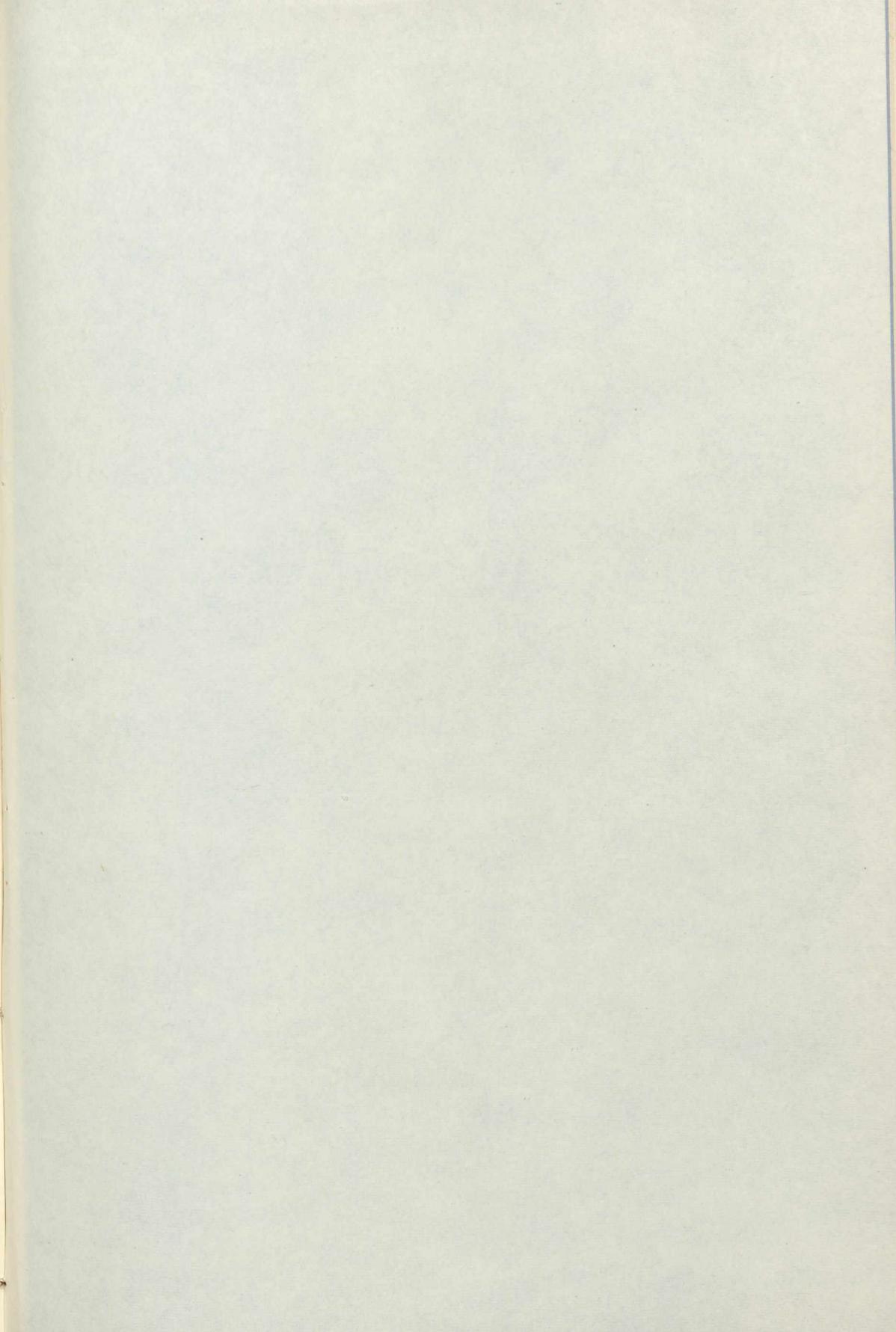
Le vice-président: Oui, c'était ce que je voulais faire, monsieur Orange. Je remercie donc les témoins pour leur patience. Vous avez apporté au Comité une source considérable de renseignements qui nous permettent de nous faire une idée de la situation dans le Nord. Merci beaucoup.

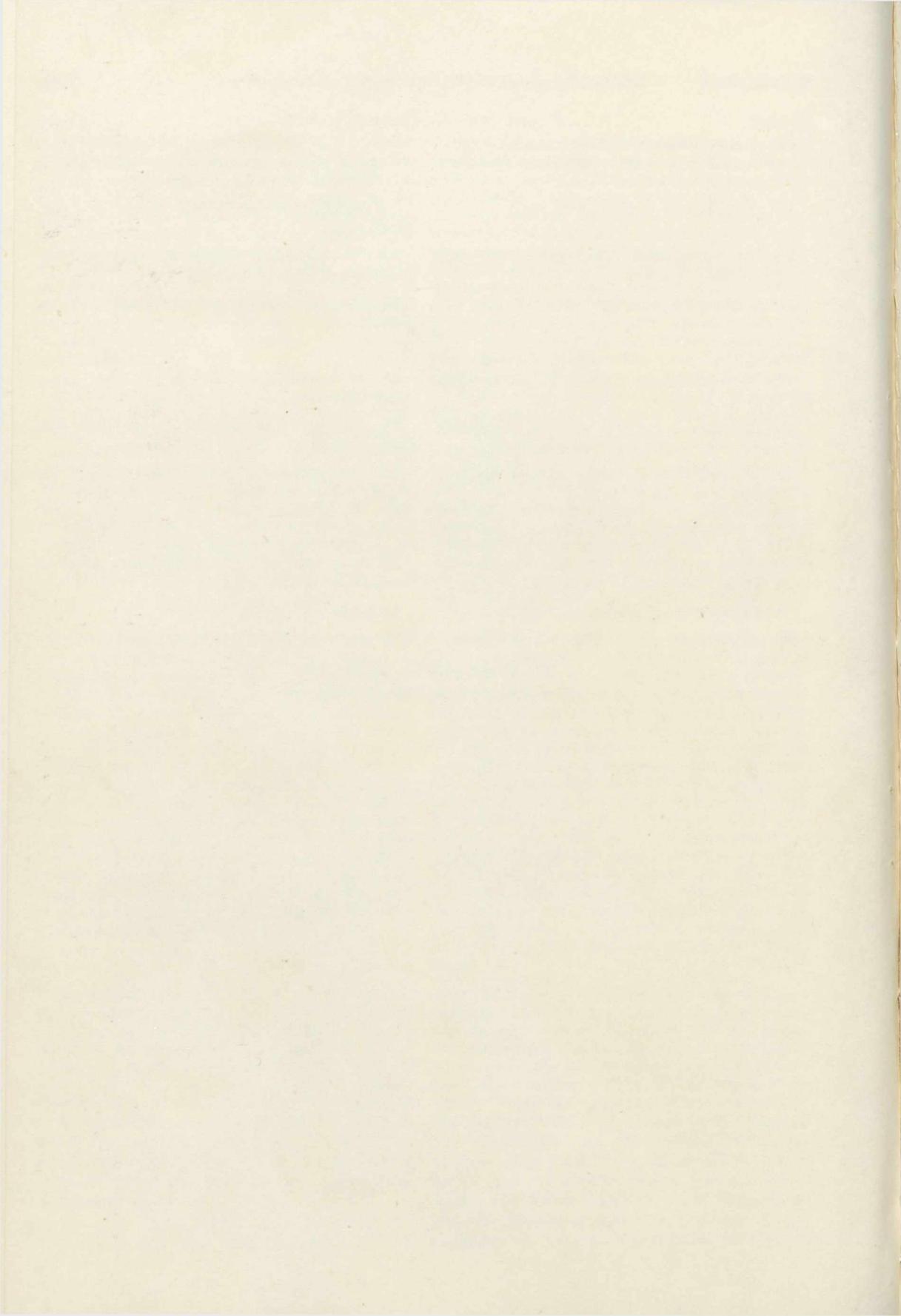
La séance est levée.

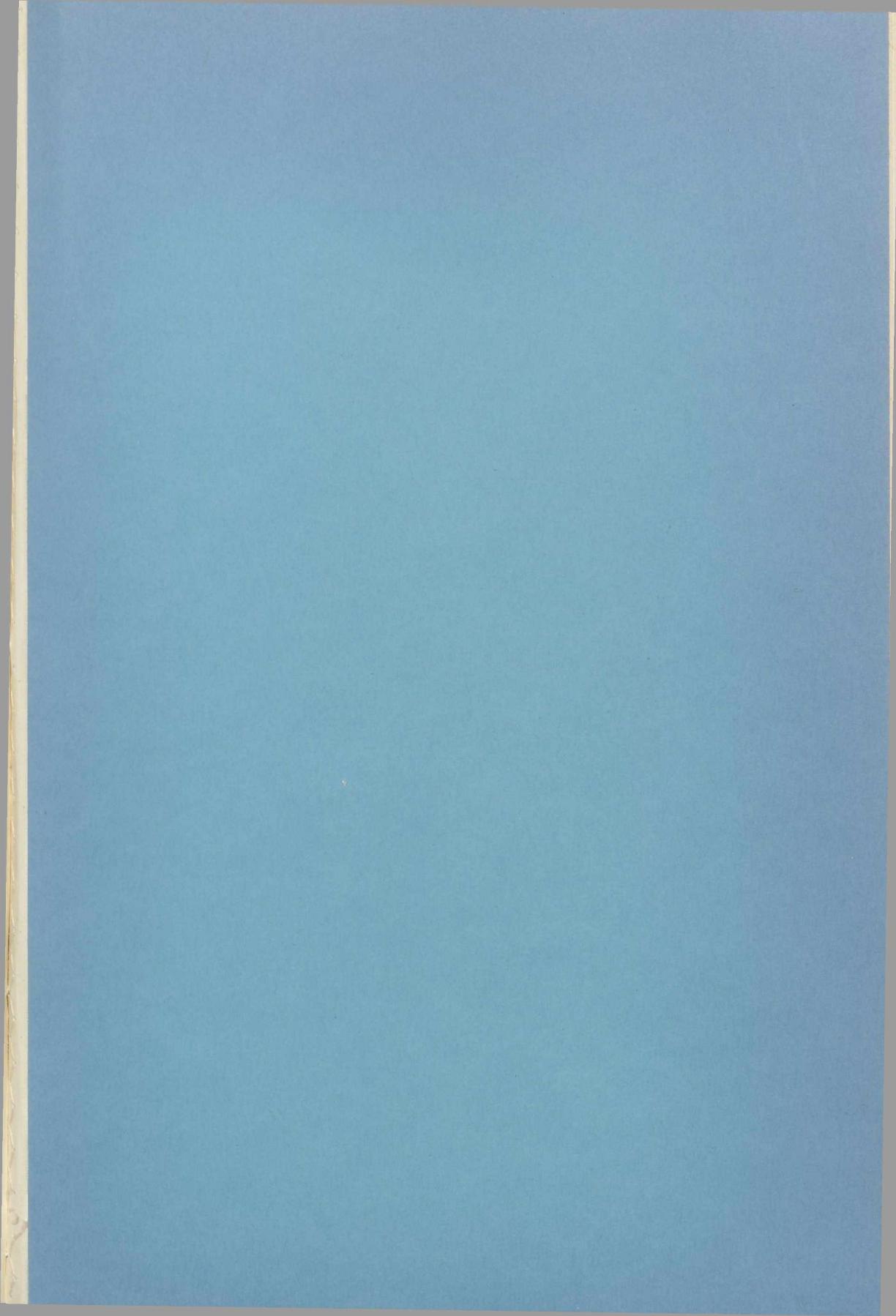
The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

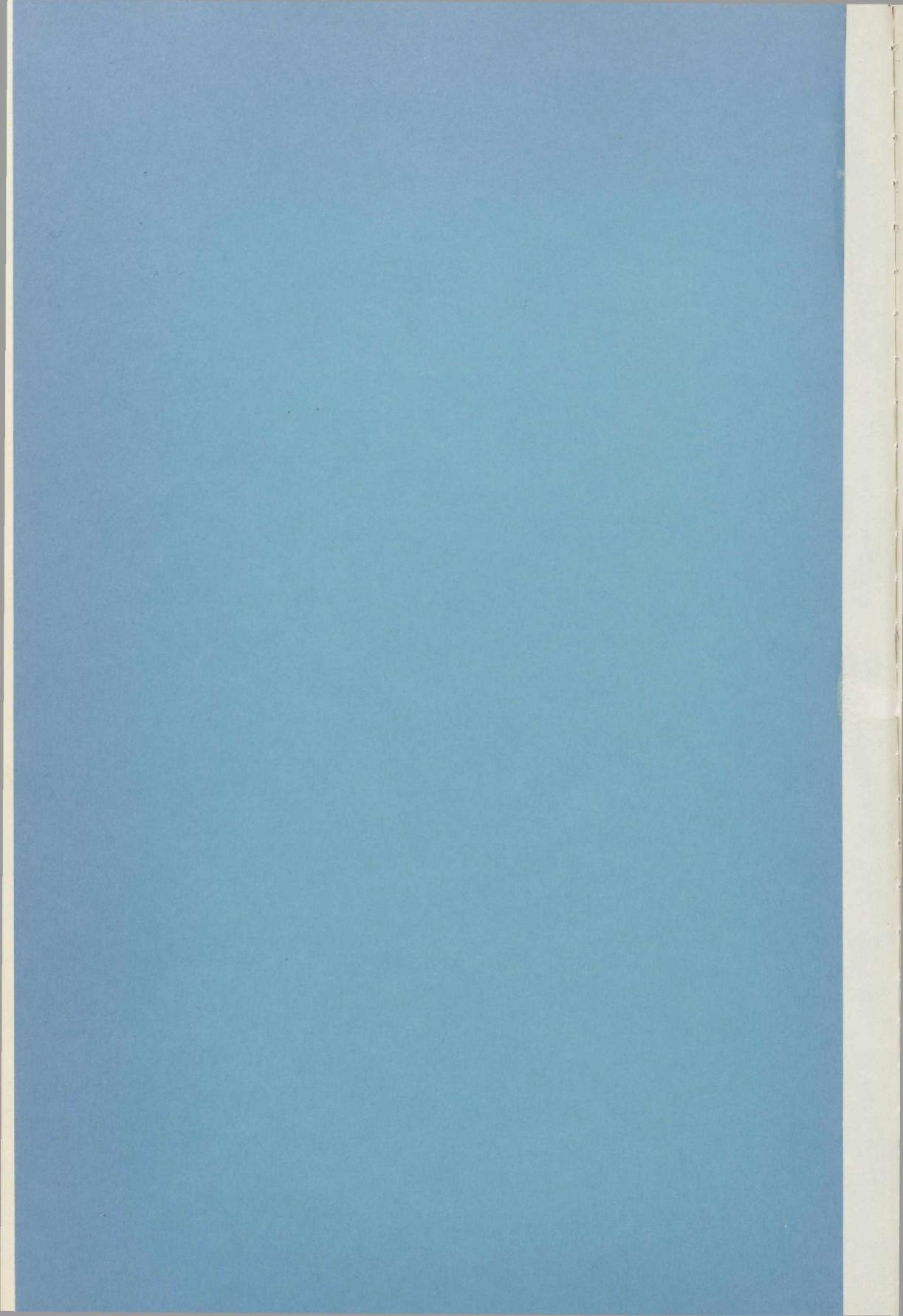












CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

Comité permanent des Affaires indiennes
et du Développement du Nord canadien

1^{ère} Session 28^{ème} Législature 1968/69

INDEX

Préparé par le Service de la Référence
Bibliothèque du Parlement

Page

ADMINISTRATION DE LA REMISE EN VALEUR
ET DE L'AMÉNAGEMENT DES TERRES AGRICOLES

Voir

ARDA

AÉROGLISSEURS

Commission d'énergie du Nord canadien	
subvention essais Churchill	417-418
Essais sur lac Erié	1077
Transport dans l'Arctique	200, 1076

AÉROPORTS

Nord, programme de deux ans	784
-----------------------------	-----

AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN, COMITÉ PERMANENT DES

Liste

Appendices imprimés	239
Pièces déposées	239
Témoins	238
Importance du Comité, droits de l'homme	105-106
Rapport (2 ^e) du sous-comité du programme et procédure, adoption	(6-5---6-6), 106
Rapports à Chambre des Communes	
1 ^{er}	(11-2)
2 ^{ème}	(23-3)
3 ^{ème}	(28-3---28-9)

	Page
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN, COMITÉ PERMANENT DES (suite)	
Visite	
Comité aux réserves indiennes	106
Manitoba, Alberta, Saskatchewan, et Colombie Britannique	242-248
Arctique ouest	(11-5)
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN, MINISTÈRE DES	
Budget revisé des dépenses 1968-1969	(Appendice A, p. 2,3,7-15,40), 85,975
Énergie, Mines et Ressources, ministère des, rapports	543-545
Étude, transport Nord	1079-1080
Indiens et Esquimaux, employés du ministère	132
Programme	
Éducation Indiens, Esquimaux	895-902
Formation maîtres Yellowknife	901-902
Grand Nord, budget revisé des dépenses 1968-1969	191,225
Relatif au Nord, coût	899-901,948
Programmes, politiques	85-93
Relève système fédéral d'éducation par gouvernements provinciaux	134
Retard, élèves indiens, écoles fédérales	930-933
ALASKA	
Frontière, théorie des secteurs	619-620,627-628
Pouvoir, services, taux	859-860
Réseau routier, amélioration	458-460
ALBERTA, PROVINCE D'	
Nord, énergie électrique, services, taux	842-845,861,862
Pétrole, permis d'exploitation, taux de redevances	228,230,232,234- 235
ALEXBOW, APPAREIL	
Arctique, transports dans	199,200,666,699, 754

	Page
ARCTIQUE, ILES	
Formation géologique, similitude avec Moyen Orient	211, 212, 220
ANDERSON, PROFESSEUR F.W., UNIVERSITÉ DE LA SASKATCHEWAN	
Exposé, étude sur économie du Yukon	431-436
ANVIL MINING CORPORATION	
Emploi des résidents, Indiens et Esquimaux	128-129
APPENDICES	
Liste	239
ARCHIPELS, RÈGLE DES Eaux territoriales	622-625
ARCTIQUE	
Baleiniers, permis gouvernement canadien, début siècle	634, 636-637
Canada, souveraineté	430, 436, 437, 543, 605-643, 754, 758- 761, 777-778, (28- 7)
Cartes, exactitude	626-627
Droits des indigènes	546-547
Conférence, Canada-États-Unis, URSS-Danemark, etc., suggestion	626, 627, 642
Écologie, problèmes	755-756
Électricité, services, société de l'État, privée	394, (28-8--28-9)
Pétrolier "S.S. Manhattan", projet	430, 436-437, 517, 533-535, 611, 641, 668, 754, 759-761
Théorie des secteurs	619-621, 623
ARCTIQUE, TRANSPORT	
Aéroglissoirs	200, 1076
Alexbow, appareil	199, 200, 666, 699, 754
États-Unis, études	199
Études, travaux d'expérimentation	197-200, 699
France, intérêts	199
Japon, intérêts	199

Page

ARCTIQUE, TRANSPORT (suite)	
URSS, échange d'idées avec	199
Yukon, étude sur le	199
ART	
Esquimau, évaluation commerciale	350
Indien, esquimau, différence, commercialisation	340, 341
Indien, évaluation commerciale	350
ARDA	
Projets pour réserves indiennes	118-120, 187
ARTISANAT	
"Canadian Arctic Producers", vente d'objets indiens	324, 338-341
Centres d'artisanat, Ottawa	327-328, 331-332, 334-336, 342-343, 347-350, 352
Esquimau, programme de formation	350-352
Indien	
Coopératives, société responsabilité limitée	324-325, 331-333, 337-339, 346
Expansion commerciale	350-351
Prix	321-322
Problèmes de vente	322-323, 331
Production	315-320, 330, 344, 349, 350
Programmes de formation	350-352
ASSOCIATION DES CENTRES D'ACCUEIL DU CANADA	
Organisation	569
ASSOCIATION DES INDIENS ET DES ESQUIMAUX DU CANADA	
Centres d'accueil, rapports	579-580
Conférence nationale, atelier de travail sur l'éducation	965
Conférence nationale 1966, recommandations	577-579

	Page
AUSTRALIE	
Code du pétrole sous-marin,	
Code commun	203, 229, 230, 235
AXEL HEIBERG, ARCHIPEL	
Norvège, exploration	629, 633
BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE	
Prêts petites entreprises du Nord	780-782
BARRAGE RIVIÈRE-DE-LA-PAIX	
Historique	1051-1054, 1067, 1068
Niveau de l'eau	1006, 1044, 1047, 1051, 1063, 1064
BATTLE, M. R.F., SOUS-MINISTRE ADJOINT, (AFFAIRES SOCIALES), MINISTÈRE DES	
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	
Caisse de prêts renouvelables	110-111, 116, 118, 120, 125
Indiens, éducation, Colombie Britannique	886-887
BEAR ROBE, M. ANDREW, DIRECTEUR PROVISOIRE, ASSOCIATION DES CENTRES D'ACCUEIL	
Centres d'accueil	569-575
BEAULIEU, M. ISAAC, SECRÉTAIRE-TRÉSORIER, MANITOBA INDIAN BROTHERHOOD	
Indiens, organismes	167-190
BEAVER, RIVIÈRE	
Champ de gaz	799-800
BERGEVIN, M. J.B., SOUS-MINISTRE ADJOINT, (DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE), MINISTÈRE DES	
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	
Pétrole et gaz, exploration dans le Nord	307-309
Voies de migration, carte	225, 239
BERNIER, CAPITAINE J.E.	
Théorie du secteur	619, 634

Page

BILL S-29

Voir

Loi sur la production et la
conservation du pétrole et du gaz

BILLS

C-153 -Loi modifiant la Loi sur les
lieux et les monuments
historiques

248-253

S- 29 -Loi concernant la production
et la conservation du pétrole
et du gaz dans le territoire
du Yukon et les Territoires
du Nord-Ouest

643-750,793-829

CAP

Voir

Canadian Arctic Producers

CENC

Voir

Commission d'énergie du Nord canadien

CANADA, RÈGLEMENT SUR LES TERRES
PÉTROLIFÈRES ET GAZIFÈRES DU

Encouragement à développement du

201

Grand Nord

226,228-229

Exploitation canadienne, Article 55

213

Origine

201

Panarctic Oils Ltd., assistance

202-205,207,208,

Permis de prospection,

212-213,215-217,

concessions, baux

226-232,234,235,

653-654

Redevances, taux des

228,229,231,232

Stimulants à l'exploitation

226-227

CANADIAN ARCTIC PRODUCERS

Articles d'artisanat indiens

324,338-341,472-

474

Budget, déficit

482-487,(28-8)

Confection vêtements esquimaux

462,467

Conseil d'administration

478-479

	Page
CANADIAN ARCTIC PRODUCERS (suite)	
Coopératives esquimaudes,	
fournisseurs	469, 471-472, 492, 498
Subventions	469, 484
Développement, talent artistique	496
Mémoire	499-504
Organisation, fonctions, objectifs	461-466, 473, 477- 478, 480, 482, 487- 488, 492-496, 499- 504
Organismes ventes produits esquimaux	470
Personnel	487-490
Problèmes	462-463
Produits	
Imitations	497, 498
Marché	462, 463, 466-472, 475-476, 481, 492- 494, 501
Vente, part des Esquimaux	463, 469, 480
Qualité	467, 475
Représentants	
Esquimaux	465
Europe, États-Unis	465
Restructuration	469, 470, 479, 480, 485, 489
Vendeurs	487
CANADIAN NICKEL COMPANY LIMITED	
Filiale de International Nickel Company	193
CANADIAN PACIFIC OIL AND GAS LTD.	
Affiliation à C P R	193
CANADIAN PETROLEUM ASSOCIATION	
Buts, membres	690-691
Contingentement par prorata	698
Exposé, Bill S-29	690-694
CARR, DR D.W., DR D.W. CARR AND ASSOCIATES	
Exposé, étude sur économie du Yukon	427-431

Page

CARR, RAPPORT

Voir

L'économie du Yukon: perspectives
de croissance et de durée

CENTRES D'ACCUEIL

Accroissement	585, 586, 587, 594
Alberta	570-571, 574-575
Association des Indiens et Esquimaux, rapports	579, 580
Ateliers	569, 579, 580
Budget, gouvernement fédéral	561-563, 575-577, 584-586, 588
Chibougamau	560, 562, 602-603
Coopération provinciale	562-563, 588
Critères	597-598
Historique, programme	558
Manitoba	566-569, 581, 582, 597, 600
Participation de communauté	561, 564, 574, 575, 587-588, 592-594, 601, 602
Rôle, nombre, administration	559-562, 567-572, 580, 589, 592, 595- 603
Toronto, nombre personnes aidées	578

CHARLIE, M. B.F., YUKON NATIVE BROTHERHOOD

Indiens, Yukon

169, 170

CHOATE, M. R.H., DIRECTEUR GÉNÉRAL,
COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ DU YUKON

Exposé, mémoire Compagnie

831

CHRÉTIEN, HON. JEAN, MINISTRE DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Programmes ministère, politique

85-93, 751-758

CHURCHMAN, M. J.W., DIRECTEUR, DIVISION
DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DES INDIENS
ET DES ESQUIMAUX, PROGRAMME D'EXPANSION
ÉCONOMIQUE

Artisanat indien

346-350

	Page
COHEN, M. MAXWELL, DOYEN, FACULTÉ DE DROIT, UNIVERSITÉ McGILL	
Arctique, souveraineté canadienne	605-626
COLOMBIE BRITANNIQUE, PROVINCE DE LA	
Barrage Rivière-de-la-Paix, projet	859,861
Intérêt du Premier Ministre pour	
Yukon et partie Territoires	
Nord-Ouest	106-107
Pétrole, permis d'exploitation	228
COMITÉ DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN	
Visite dans l'Arctique	(11-5),(28-3), 221-222,(28-3)
COMITÉ INTERMINISTÉRIEL DE L'EAU	
Comité régional, Nord	1065
COMMISSION CARRUTHERS	
<i>Voir</i>	
Commission consultative sur	
l'évaluation du gouvernement	
dans les Territoires du Nord-Ouest	
COMMISSION CONSULTATIVE SUR L'ÉVALUATION DU GOUVERNEMENT DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
Rapport, déclaration du gouvernement	771
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN	
Aéroglissoirs, essais de Churchill,	
appui	417-418
Aménagements hydro-électriques,	
problèmes résultant des	18-19
Anvil Mining Corporation Ltd., projet	391-393,412-413
Baie d'Hudson, exploitation d'usines	369
Budget revisé des dépenses 1968-1969	(Appendice A, p. 3,4,15-29,40)
Cambridge Bay, centrale de	
Centrales situées dans	
Territoires du Nord-Ouest	24,26
Compétition	420 6,389,394,409
Composition de la	15-16

	Page
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN (suite)	
Consommation, gouvernement fédéral, public	6, 18, 19, 368, 369, 388
Conventions, distribution d'énergie	258-266
Coppermine, centrale de	24, 26, 370-371
Coût d'exploitation	4, 359, 396-397, 402-409
Coût de l'énergie	4-5, 7, 10-11, 376- 377, 379, 403-404
Coût du carburant	4-5, 404
Coûts des revenus et combustible en 1965-66, comparaison	49
Dawson, centrale tarifs	24, 25, 35-37, 53, 254-258, 274, 276, 282
Esquimaux, Indiens embauchage, formation	3, 7-8, 11-15, 17- 18, 259, 380-387, 409-411
Endroits non électrifiés	11
Groupe planification et expansion, formation	2, 12
Historique, responsabilités	2-4, 8, 9, 367, 370- 373
Industrie privée préférable à Commission	36
Inuvik, système "utilidor"	19-20, 21, 394-395
Normes pour établissement de centrales	9-10
Paiement des comptes par indigènes	16
Pétrole, gaz, pipelines, usages futurs	19
Plains Western Gas and Electric Co. Ltd., accords	258, 266-270, 370
Production d'énergie, taux de croissance	374-375
Rentabilité installations	3, 5-6, 10, 14, 16, 26-28
Réseaux d'aqueduc, obligations envers localités	16
Tarifs	
Taux mensuels	51
Tendance	376

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD
CANADIEN (suite)

Tarifs

En vigueur 4, 5, 7, 9, 10, 28-
34, 400-401

Taux

Comparaison, petites centrales

Diesel 50

Dawson City 53

Hay River et autres localités
du Nord, comparaison 52

Taxes

Territoires Nord-Ouest, développement,
région de l'Est 8

Usagers

Indiens 37

Industriels et autres,
gouvernement fédéral 5, 6, 9, 11, 21

Vente d'énergie 6, 9-11, 21

Whitehorse, centrale 27, 28-29, 32, 37-
38, 376

Yukon

Années d'exploitation 13

Fourniture d'énergie 23, 24, 34-39

Territoires du Nord-Ouest
pourcentage d'énergie produit 6-7

Yukon Electrical Co.

Achat de pouvoir 837-838

Compétition 832-834, 837, 840-
849, 864-866

Tarifs, comparaison 29, 36, 39, 362,
393, 838-839

COMMISSION D'ÉTUDE DES REVENDICATIONS
DES INDIENS

Projet de loi 116-117, 771

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE
NATIONAUX

Budget 314

COMMISSION DES LIEUX ET DES MONUMENTS
HISTORIQUES DU CANADA

Origine, composition, traitement,
activités 91, 92, 248, 249,
251, 286-290,
299, 312

	Page
CONFÉRENCE SUR LES RESSOURCES Troisième, annuelle	755
CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST Pouvoir de taxation	674
CONSERVATION Budget revisé des dépenses 1968-69	(Appendice A, p. 5,29-39)
CONVENTION DES OISEAUX MIGRATEURS, LOI SUR LA États-Unis, Mexique, coopération	66,70-71,769- 770,774-775,778
COUR INTERNATIONALE Décisions	621-622
CURRIE, M. WALTER, PRÉSIDENT, ASSOCIATION INDIENNE-ESQUIMAUDA DU CANADA	
Centre d'accueil, Toronto	563-564
Éducation, enfants indiens	963-970
Indiens, Esquimaux migration vers villes, problèmes	563-565,576-577
Renseignements biographiques	963-964,985
DANIELS, M. STAN, PRÉSIDENT, ASSOCIATION DES MÉTIS DE L'ALBERTA	
Métis, reconnaissance des	145
DAVEY, M. R.F., DIRECTEUR, DIVISION DE L'ÉDUCATION (AFFAIRES SOCIALES), MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	
Appui aux programmes provinciaux d'éducation	133
Éducation, population scolaire indienne, esquimaude	875-882
DAWSON CITY, TERRITOIRE DU YUKON	
Centrale énergie électrique, tarifs, réseau distribution	24-26,35-37,255- 259,275,277,283
Restauration historique	(28-9)

	Page
DÉFENSE NATIONALE, MINISTÈRE DE LA Exploitation d'usines, ministère des Transports inclus	359-360
DIETER, M. WALTER, PRÉSIDENT, FRATERNITÉ NATIONALE DES INDIENS DU CANADA Fraternité nationale des Indiens	144-145
"DUCKS UNLIMITED" Liaison avec Service de la faune	70
"EAUX NAVIGABLES" Définition	1069, 1070
ÉCOLOGIE Définitions Nord, fragilité	1027-1028 755-756
ÉCONOMIE (L') DU YUKON: PERSPECTIVES DE CROISSANCE ET DE DURÉE Aspects de l'étude Historique de l'étude	430-436 427, 430, 439-441
"ECONOMICS OF OIL AND GAS DEVELOPMENT IN NORTHERN CANADA" Prévisions, recommandations	197, 203, 509, 511, 513, 518-520
ELLESMORE, ILE D' Danemark, États-Unis, réclamations	629-631
ELLIOTT LAKE Projet-pilote de réinstallation d'Indiens	132
ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, MINISTÈRE DE L' Affaires indiennes et Développement du Nord, ministère des, rapports	543-545
ESQUIMAUX Aborigènes, droits propriété des terres Allocations de formation Chômage	210, 211 880-881, 903-904, 934-935 (28-4--28-7)

Page

ESQUIMAUX (suite)

Conférence nationale, Association des Esquimaux et des Indiens, atelier de travail	965
Cours de forage, emploi puits de pétrole	201, 202
Éducation	128-133, 138, 139, 185, 755, 871-872, 891-892, 895-902
Adultes	138-140, 872, 895, 904, 992
Établissements provinces ou territoires	891-896, 899-900, 906
Formation professionnelle	880, 884
Niveau	
Primaire classes maternelles	876, 896
Secondaire	875, 879
Universitaire	140, 884
Nombre aux études	875-878, 896
Résidences scolaires	877-878, 896
Emploi	
Ministère Affaires indiennes et Développement Nord canadien	874, 883-885
Pine Point	903, 934
Programmes de formation	127-132, 138-139, 150, 164-166, 185, 186, 201, 202, 219, 220, 722-725, 755, 771-773, 782-783, 839, 840, 872-874, 883-885, 896-898
Objectifs du gouvernement	85-90, 92-94
Programmes	
Emploi et réinstallation	130-132, 873, 874
Logement	138, 773, (28-7)
Main-d'œuvre	141-142, 156-162
Situation spéciale	92, 94
ÉTATS-UNIS	
Pétrolier "S.S. Manhattan", projet pour l'Arctique	430, 436, 517, 533-535, 611, 634, 641, 666, 754, 759-761

	Page
ÉTATS-UNIS (suite)	
Règlements de chasse aux oiseaux migrateurs	71
Sous-marins, banquise, Arctique	634-635, 637, 643
FAUNE CANADIENNE	
Menace pour survivance	74-75
FÉDÉRATION CANADIENNE DE LA FAUNE	
Subvention, but	75-76
FONDS MARINS	
Souveraineté	613-615
FRANCE	
Arctique, intérêts dans l', Petropar	199, 218-219
FRANCIS, M. J.P., SOUS-MINISTRE ADJOINT (MAIN-D'OEUVRE), MINISTÈRE DE LA MAIN- D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION	
Collaboration avec ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	141-142
Indiens, Esquimaux, programmes main-d'oeuvre	141, 150-151
FRATERNITÉ NATIONALE DES INDIENS DU CANADA	
Organisation	144-145, 762, 764- 765
Présence à réunion du Comité	143-145
FRED	
Programme pour Indiens	118-119, 187
"FUND FOR RURAL ECONOMIC DEVELOPMENT"	
<i>Voir</i>	
FRED	
GAZ NATUREL	
Permis de prospection, baux	202-205, 207, 208

	Page
GILCHRIST, M. W.M., PRÉSIDENT, NORTHERN TRANSPORT CO. LIMITED	
Niveau rivières Mackenzie, de-la-Paix	1044-1045
Rivière Mackenzie, voie transport	1045-1047
Rôle, activités futures compagnie	39-40, 1044-1047
GODFREY, M. J.M., VICE-PRÉSIDENT, PANARCTIC OILS LIMITED	
Dome Petroleum Limited, prospection dans l'Arctique	196-197
GORDON, M. J.H., SOUS-MINISTRE ADJOINT SENIOR (CONSERVATION), MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN	
But, bill C-153	248, 249
Programme d'habitation, Tuktoyaktuk, Mackenzie	125
Service lieux historiques nationaux	286
GRAND LAC DES ESCLAVES	
Niveau de l'eau	1004-1006, 1047- 1048
GRAND NORD, PROGRAMME DU	
Gouvernement fédéral, participation	192, 213-216
GRANDE-BRETAGNE	
Arctique, îles, souveraineté	616-618, 620
GREAT SLAVE LAKE RAILWAY	
Esquimaux, formation de	129
HARRIS, M. K., GÉRANT, PROGRAMMES D'INGÉNIERIE, MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS	
Barrage Rivière-de-la-Paix	1067-1068
HAWTHORN-TREMBLAY, RAPPORT	
Indiens, mobilité des	118
HICKEL, M. W., GOUVERNEUR DE L'ALASKA	
Arctique, travaux dans l', comparaison États-Unis, Canada	213, 223

HUILE

Voir

Pétrole

HUMPHRYS, M. E.W., DIRECTEUR GÉNÉRAL
ET INGENIEUR EN CHEF, COMMISSION
D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

Coût du carburant 4-5
Yukon, Territoires du Nord-Ouest,
autres producteurs d'énergie 6-7

HUNT, M. A.D., DIRECTEUR, DIRECTION DU
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU NORD,
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN

Pétrole et gaz, règlements
attribution droits d'exploitation 509-514
Projet de loi, Production et Conser-
vation du pétrole et gaz, but 646-652, 799-800

INDIENS

Age des délégués aux réunions 107
Aide pour exploitation agricole
sur réserves 107-109
Alcoolisme 94-95, 170, 1016
Allocations de formation 880-881, 903, 934-
935
ARDA, FRED, programmes 118-120
Bien-être social, taux d'aide 99, 184
Brandon, cours d'artisanat,
ventes au détail 111, 152, 186
"Canadian Mothercraft Organization"
Centres d'Accueil 1022
160, 161, 170, 186,
566-569, 780, 957,
(28-7)
(28-4---28-7),
1038
Chômage
Commission d'étude des revendications
des 116-117
Conférence nationale, Association
Esquimaux et Indiens du Canada,
atelier de travail sur l'éducation 965
Consommation de spiritueux 94-95, 170

	Page
INDIENS (suite)	
Culture, langue	967-968, 976-977, 979, 999, 1009- 1012, 1016
Droits aux termes de Constitution	101
Éducation	128-136, 139, 172- 176, 187-189, 755, 871-872, 879-880, 887, 891, 895-902, 944-948, 964-972, 978-981, 993, 994
Abandon des études	905-906, 910-912, 971, 1033-1034
Adultes	130, 872, 882, 883, 895, 898, 904, 940, 953-957, 992, 1009, 1020-1021
Manitoba programme	904
Colombie Britannique	885-889, 916, 918, 921-926, 970
Conseillers	912-913, 997-998, 1009
Conseils de bande, commissions scolaires	896, 939-940, 950- 953, 964-965, 974- 975, 989, 1019-1020 925-927
Coût par tête	
Droit de vote, commissions scolaires, représentation	950-951
Écoles, sites dans réserves	188
Économie domestique, Université de Saskatchewan	904, 936, 954-955
Enfants de l'extérieur fréquentant écoles réserves	138, 140, 141, 989- 990
Établissements provinces ou territoires (voir pp.187-189)	891-896, 899, 900, 906, 909, 912-916, 939, 943, 970, 974, 996-997, 1035- 1036, 1038-1041 966-967, 971-972, 976-978, 1029- 1034, 1037
Intégration	

	Page
INDIENS (suite)	
Education	
Instituteurs, maîtres	965-966, 982, 987- 988, 992, 993
Navajos, Roughrock, E.-U.	1017-1018, 1020, 1023-1027
Niveau	
Primaire, classes maternelles	876, 896-897, 909, 931
Secondaire	134-135, 875, 879, 999
Universitaire	175, 188, 884, 917- 918, 991, 1029- 1030
Ontario	963-971, 982-984, 1000, 1035
Population scolaire	875-878, 896, 974
Problèmes	897-898, 1010- 1016
Résidences scolaires	877-878, 888, 896, 918-921
Retard des élèves	904, 908-909, 930- 933
Société Radio-Canada, Office National du Film	948-950, 1039-1040
Stimulants pour surmonter difficultés	1014-1015
Émigration vers villes, problèmes	564-565, 576-577, 582, 590-592
Emploi	
Ministère Affaires indiennes	874, 883-885
Pine Point	903, 934
Surintendants agences indiennes, adjoints	891
Enseignement, maintien, langue, culture autochtones	133, 135-136, 138, 139
Famine à Hearst, (Ont.)	140
Garantie emprunts des	108-110
Garden River, réserve, élection Conseil	112-113, 117-118
Gouvernement	
Consultations avec bandes	99-100
Objectifs, programmes	85-90, 92-94, 100, 102, 103, 752-753, 761-765, 768-770, 786-789

	Page
INDIENS (suite)	
Gouvernement	
Préparation à réunions avec le Howard, vues d'Adams, Loi sur les Institute of Indian Studies	99-100 178 991
Juridiction gouvernement fédéral, suggestions	583
Lac South Indian, bande Nelson House, déplacement	149
Location par blanc terres sur réserves	122
Loi, modifications	97-98, 102, 763- 765
Loisirs dans réserves	125
Manque d'argent pour payer médecins	120
Manuels scolaires pour Nemaska, réinstallation	133 178
Peguis, Fisher River, réserves, améliorations du terrain	186, 187
Pembina House, projet	152
Population	583, 586
Prêts, caisse renouvelable	110, 111, 116, 118, 119-120, 186
Prêts consentis en vertu du Crédit agricole, conditions	108-110, 120
Prince Rupert, situation	114
Problème des jeunes	107
Programme	
Éducation populaire	130
Élèves d'écoles secondaire dans foyers adoptifs	134-135, 137, 187
Emploi et réinstallation	130-131, 132, 136, 873-874
Logement	
Construction	95, 113-116, 148- 150, (28-7)
Hors réserves	114-115
Main-d'œuvre	141, 142, 150-152, 156-162
Recherches, études	907-908, 938, 983- 984
Programmes	
Aide	130-132, 1012-1014

	Page
INDIENS (suite)	
Programmes	
Formation, emploi	127-132, 158-159, 162-166, 176, 177, 185, 186, 219, 220, 723-726, 755, 771- 773, 782-783, 839, 840, 872-874, 879- 885, 896-898, 1000 167, 168
"NewStart"	
Rapport 1967 sur "Les Indiens et la Loi", effet du	124-125, 126
Rencontres avec Comité	98-99
Représentants des bandes, chefs, associations	96-98, 102
Responsabilités fédérale- provinciales	93-94, 101, 122, 765, 787-789
Routes des réserves	122-123, 137, 187
Sarnia, réserve	137, 138
Service placement	131
Situation spéciale	92, 94
Terres réclamées, développement parcs	766, 767
Tsulquate, réserve, déplacement de familles	136-137, 146-149
Visite du Comité	106
Yukon, situation au	169-170
INDIENS, LOI SUR LES	
Howard, Adams, vues sur	178
Modifications	97-98, 102, 763- 765
INDIENS ET ESQUIMAUX	
A l'emploi du ministère	132
Emploi par Anvil Mining Corporation	128-129
Services médicaux aux	120-121
Sympathie des Canadiens pour	132
"INDIENS (LES) ET LA LOI"	
Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien	(6-6), 126

	Page
INGLEDOW, RAPPORT Yukon Electrical Co. Ltd.	851
"INNOCENT PASSAGE IN THE ARCTIC" Étude, professeur Donat Pharand	610-611, 616, 620, 621, 635, 638
"INSTITUTE OF INDIAN STUDIES" Université Trent, Peterborough	991
INSTITUTS ARCTIQUES Recherche, Canada, États-Unis	642
INTÉGRATION Étudiants blancs dans écoles des réserves indiennes	137-138, 140, 141
JAPON Arctique, intérêt dans transport	199
KEEPER, M. JOE, DIRECTEUR EXÉCUTIF, FÉDÉRATION DES MÉTIS DU MANITOBA Centres d'accueil, Manitoba	566-569
KING, M. E.W., VICE-PRÉSIDENT, YUKON ELECTRICAL CO. LTD. Exposé, mémoire	832-837
LAC ÉRIÉ Aéroglissoirs, essais	1077
LAGASSE, M. J.H., CHEF DE LA CITOYENNETÉ, SECRÉTARIAT D'ÉTAT Centres d'accueil, programme	558-563
LESAUX, M. P.B., CHEF DE LA DIVISION DE L'EXPLOITATION, SERVICE DES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX, MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN Commission des champs de bataille nationaux	314

	Page
LEWIS, M. D.E., CANADIAN PETROLEUM ASSOCIATION Exposé, Bill S-29	690-694
LIARD, RIVIÈRE Développement	1065, 1066
LIEUX ET MONUMENTS HISTORIQUES Déclaration de la politique des, déposée à la Chambre	91, 288
LIEUX ET MONUMENTS HISTORIQUES, LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES (BILL C-153) But	248-249
Comité fait rapport bill sans amendement	(11-9), 253
LIGNE DE BASE, RÈGLE DE LA Eaux territoriales	622-623
LOI, PROJET DE Commission d'étude des revendications des Indiens	116-117
MacDONALD, M. J.A., SOUS-MINISTRE, MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN Arctique, transport	198-200
Exposé, programmes de formation pour Indiens et Esquimaux	127-132, 871-874
Indiens, conditions et garanties d'emprunts	109, 110
Nord, transactions entre Couronne et producteur	655
Panarctic, projet	192-193
Termes "intégration", "participation"	132, 133, 137
Historique, responsabilités de Commission	2-4, 8, 9
McDONALD, M. J.B., CANADIAN PETROLEUM ASSOCIATION Entreposage du gaz	696

Page

MacFARLANE, M. R.G., DIRECTEUR RÉGIONAL, RÉGION DE L'OUEST, MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS	
Rivière Mackenzie, programme travaux	1061
McDIARMID, M. G.L., INSTITUT DE L'ONTARIO POUR LES ÉTUDES DE FORMATION	
Curriculum vitae	1003
Études, éducation réserves indiennes	1008-1010,1017
MACKENZIE, RIVIÈRE	
Aéroglissoirs	1076
Fort Providence, traversier, pont	1048-1050,1073
Niveau de l'eau, baisse	1004-1006,1044, 1047-1051,1062
Transport, fret	1044-1047,1060
Travaux publics, ministère, programme	1061
MANITOULIN, ILE	
Projet pilote, éducation Indiens	1008,1010,1012, 1018-1022,1028
MÉTIS	
Problèmes des	97
Reconnaissance par gouvernement	145
MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DIRECTION DES AFFAIRES INDIENNES	
Paiement honoraires médecins	120
Services santé pour Indiens et Esquimaux	120-121
MUNRO, M. D.A., DIRECTEUR DES AFFAIRES COMMUNAUTAIRES (AFFAIRES SOCIALES), MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	
Service de faune, exposé	66-67

	Page
NARROL, M. H.G., ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION	
Curriculum vitae	1004
Indiens, éducation, problèmes	1010-1016
NATIONS-UNIES	
Mers et eaux territoriales, conventions	622-623
Souveraineté fond marins	614-615
NAYSMITH, M. J.K., CHEF, DIVISION, RESSOURCES HYDRAULIQUES, FORÊTS ET TERRES, MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	
Niveau de l'eau, Rivière Mackenzie	1047-1049
"NEWSTART"	
Programmes pour indigènes	167, 168
NORD, DÉVELOPPEMENT DU	
Croissance	753-756
Exploitation, pétrole, minerai	674-675
NORTHERN TRANSPORTATION COMPANY LIMITED	
Budget révisé	41
Conseil d'administration, compo- sition	45, 54
DEW, ligne approvisionnement	47
Dispositif pour briser glace	47
Employés, logement pour	45, 46
Expansion, volume des marchandises	40-42
Extension route jusqu'à Fort Simpson	40, 41
Hay River, transport marchandises	46
Historique, activités	39-40, 44, 54-58
Indigènes, embauchage d'	42, 43-44
Océanique, construction d'un	48
Oléoducs, construction d'	41
Transport d'hiver	45, 46
NORVÈGE	
Cour internationale, cause, 1951	621-624
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	
Comité du pétrole et gaz, Bill S-29, rapports	656

	Page
PANARCTIC OILS LIMITED	
Baie Prudhoe, Alaska, effets découverte sur explorations	197, 198, 206, 214
Conseil de direction, position du gouvernement fédéral	194
Données techniques inaccessibles aux entreprises particulières	209
Exploration îles de l'Arctique	196-197, 206, 208, 212, 221, 508
Forage	687-688, 754
Formation	
Esquimaux	129, 201, 202, 219
Géologique, dépôts, ressemblance	
Baie Prudhoe et Alaska	211-212, 671-672
Gouvernement fédéral	
Participation	192, 213-216, 219, 231, 554, 699
Redevance, impôts	549-550
Marché, transport, problèmes	196-200
Minéraux, revendication de droit	208-209
Organisation, activités, coût	192-198, 206, 207, 212, 221, 234, 672
Permis d'exploration, enregistrement	205-206, 208
Projet, grandes lignes du	192, 193
Projet pétrolier "S.S. Manhattan", participation canadienne	534
Puits	
Coût forage profond, comparaison régions sous-arctiques	202
Projets 1969	194, 195
Sociétés privées, participation canadienne	193, 198
Stimulants pour vie et travail dans Grand Nord	201
Transport matériel	197
PARCS HISTORIQUES, DIVISION DES	
Déclaration, hon. Jean Chrétien	757
Développement industriel	765-767
Nouveaux, neuf projetés	756-757, 775-776, 779
Programmes, conservation	90-91, 756-757, 766, 768, 777
Territoires Nord-Ouest, Yukon	756, 779

	Page
PEARSON, M. BRUCE, CONSEILLER ÉCONOMIQUE, CANADIAN ARCTIC PRODUCERS	
Objectifs de compagnie	464
PÉTROLE	
Alaska, exploration, marché	525,527,528
Arctique, principaux détenteurs de baux	219
Exploration	
Alaska, Arctique canadien, comparaison	528
Baux, permis	202-205,207,208, 212,213,217,233- 234,520-523,542, 706-707
Destruction inutile	524-525,673
Territoires Nord-Ouest, dépenses	507,554,672-673
Vente janvier concessions	548
Exportations, importations	194
Législation, divers pays	225-228,526,530, 550-551
Marché	
Concurrence	702-704
Études	674,703-704
Problèmes, Nord	667-671
Offre et demande Canada-États-Unis	704
Pipe-lines	
Coût transport	718-719
Nord, problèmes	719-720,755-756
Politique de marché commun pour l'Amérique du Nord	200,201
Politique nationale	201,516,526-527
Projet pétrolier "S.S. Manhattan" dans Arctique	430,436,517,533- 535,611,634 646,651-652,669, 698,701 542-543
Prorata, système	217,218,229,232, 235-236,511,517, 521-523,530,531, 535,538-541,549 700
Puits, forage à travers glace	
Redevances	
Procédures	217,218,229,232, 235-236,511,517, 521-523,530,531, 535,538-541,549 700
Taux Nord-Ouest	

	Page
PÉTROLE (suite)	
Règlements	
Attribution droits d'exploitation, Nord canadien	509-514, 527, 529, 538-540, 552, 553
Conservation	545, 546
Existants	545
Réserves, Nord	671
Transport, Nord, études	514-518, 699
Union, système	702
PÉTROLE, INDUSTRIE DU	
Emploi, Indiens, Esquimaux	722-726
PÉTROLE ET GAZ	
Lois, pays divers	225-228
PETROPAR	
Compagnie française opérant dans Arctique	199, 218-219
PHARAND, PROFESSEUR DONAT	
"Innocent Passage in the Arctic", étude	610, 611, 616, 620, 621, 635, 638
PLAINS WESTERN GAS, SOCIÉTÉ	
Convention, fourniture d'électricité	258, 266-270, 360
PLATEAU CONTINENTAL	
Exploitation pétrolifère	633
Théorie, explication	612-615, 624, 636, 640
POINTED MOUNTAIN	
Champ de gaz	799-800
PRINCE, M. A.T., DIRECTEUR, DIRECTION, EAUX INTÉRIEURES, MINISTÈRE DES MINES, DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES	
Barrage Rivière La Paix	1051-1054, 1063
PRODUCTEURS CANADIENS DE L'ARCTIQUE	
Voir	
Canadian Arctic Producers	

	Page
PROGRAMME DU NORD CANADIEN	
Budget revisé des dépenses 1968-1969	(Appendice A, p. 3,4,15-29,40)
PRODUCTION ET LA CONSERVATION DU PÉTROLE ET DU GAZ, (BILL S-29), LOI SUR LA	
Appel, droit d'	651,685-687
But	646-652,799-800
Comité du pétrole et du gaz	648,656-665,676- 681,684,697-698, 712-718,720,721, 730-750,793-826
Emmagasinage du gaz, coussin de gaz	653-655,695-696
Gaspillage	
Poursuites	665,676-681,698, 708-712,716-718
Prévention	649,650,666
Independent Petroleum Association of Canada, lettre	729
Infractions, peines	651
Inspecteurs, pouvoirs	651
Mise en	
Commun	650,652,666
Unité	650-652,662,666, 702
Propriétaire, producteur, définition	654
Protection de l'environnement	673,682,683
Règlements	649,663-666,673, 679,683
Terres pétrolifères au-delà côtes	683-685
PRUDHOE, BAIE, ALASKA	
Pétrole	
Découvertes	212,227,508,671, 706,1045
Découvertes, effet sur Panarctic Ltd.	195,197-198,206, 214
Formation géologique, similitude avec exploitation Panarctic	212-214
QUIRIN, RAPPORT	
Voir	
"Economics of oil and gas development in Northern Canada"	

Page

RADIODIFFUSION

Nord, stations diverses 783-784

RAPPORTS A LA CHAMBRE

Premier (11-2)
Deuxième (23-3)
Troisième (28-3--28-9)

RÉSEAU D'ENQUÊTES HYDROMÉTRIQUES DU CANADA

Rivièvre Mackenzie, étude 1051, 1053, 1062

RUSSIE

Voir

Union soviétique

SANS SAULT, RAPIDES

Ouverture, programme 1061

SASKATCHEWAN, PROVINCE DE LA

Nord, énergie électrique 842

SCHANTZ, M. R.L., VICE-PRÉSIDENT,
FOSTER ASSOCIATES, INC.

Investissements, taux rendement
compagnies électriques appartenant
provinces, municipalités 863-864

SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE

Acquisition terres, location 757-758
Budget principal revisé 1968-1969 (4-5), 15
Buffles, protection, population 67, 80
But, travail du 66
Cap Tourmente, réserve 757
Caribous, protection des 67, 79-80
"Ducks Unlimited", liaison 70
Epidémies charbon 80
États-Unis, traité avec 66, 70
Frais d'exploitation 92
Gibier tué, pourcentage 76
Programmes 66, 67, 78, 92
Relatifs aux marécages, habitats 67, 70, 74, 78
Règlements, Colombie Britannique,
plaintes relatives à réception 68-69
Services aux chasseurs 68

	Page
SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE (suite)	
Indiens	
Contrôle des chasseurs	73
Droits de chasse	73-74, 75, 77
Mexique, traité avec	70
Personnel	67-68, 78
Pesticides, conséquences	67, 75, 78
SERVICE DES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX	
Activités	91-92
Coopération provinciale, associations	297-298
Dawson City	296-297, 300
Emplois d'été pour étudiants	308
Fonction, objectifs	91, 286
Fort Garry	294
Frais d'admission	293
George Island, Nouvelle-Écosse	295
Juridiction	304-307
Louisbourg, forteresse	91, 287
Personnel, chercheurs spécialisés	309-310
Plaques historiques, nombre, inscriptions	289-290
Programme d'animation	294-295
Projets	91, 290, 291
Reconstitution	287, 293-295
Sauts des Bisons, Alberta	311, 312
Visiteurs, parcs, sites	91, 292
York Factory	291, 292, 299-303, 305, 307
SOCIÉTÉ CANADIENNE AUDUBON	
Subvention, but	75-76
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DU NORD	
Barges, remorqueurs	1045, 1058-1060
Fret, transport, tonnage	1044-1049, 1054- 1059, 1078
Rivière Mackenzie	1056-1057
Mills Lake, base	1005, 1048, 1049, 1055
Niveau de l'eau, Rivière Mackenzie, Grand Lac des Esclaves	1071-1072
Opérations, étendue	

	Page
SOLOMON, M. ART, OFFICIER, HANDICRAFT DEVELOPMENT NORTHERN ONTARIO	
Artisanat indien	315-319
"S.S. MANHATTAN"	
Pétrolier américain dans l'Arctique	430, 436, 517, 533- 535, 611, 641, 668, 754, 759-761, 777- 778
TAYLOR, M. J.M., PRÉSIDENT, PACIFIC OILS LIMITED	
Origine de la compagnie, programme	194-195
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
Banque d'expansion industrielle, prêts petites entreprises	780-782
Éducation	
Cours pour adultes	139-140
École, Frobisher Bay	959
Transfert du gouvernement fédéral	958
Emplois à Indiens, Esquimaux	128
Exploration, exploitation, augmenta- tion	647-648, 754
Fonds, prêts petites entreprises	781-782
Fort Rae, école-pension	780
Gouvernement autonome, politique fédérale	771, 785-786
Indiens, Esquimaux, problèmes d'intégration, d'adaptation	129-130, 132, 139
Population indienne, esquimaude	128
Programme d'orientation, femmes, enfants	130
Arctique, territoire	619-621, 623, 635, 639-641
Tarifs, comparaison Yukon	271-275, 278, 280
THOMPSON, DR A., PROFESSEUR DE DROIT, UNIVERSITÉ D'ALBERTA, EDMONTON	
Pétrole et gaz, lois divers pays	225-228
Renseignements biographiques	225
TRANSFERTS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DES ENTREPRISES D'UTILITÉ PUBLIQUE, LOI SUR LES	
Égalité taux Yukon, Territoires	
Nord-Ouest	835

	Page
TRAVACON, ÉTUDE Yukon, transport au	199
"TRENT UNIVERSITY" <i>Voir</i> Université Trent	
TUKTOYAKTUK Programme logement	125
UNION SOVIÉTIQUE Arctique, problèmes transport Réclamations, théorie du secteur Relations dans l'Arctique avec Secteur, théorie du	199 635 625-626 635
UNIVERSITÉ TRENT, PETERBOROUGH "Institute of Indian Studies"	991
VOKES, M. V., AGENT SENIOR DE PROGRAMMATION, ARTS ET ARTISANAT, MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN Artisanat indien, programme de formation	351
WOOD BUFFALO, PARC Programme pour le	123-124
WOODWARD, M. H., CHEF, DIVISION DU PÉTROLE ET GAZ, DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT (EXPANSION ÉCONOMIQUE), MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN Rapport Quirin	519
YELLOWKNIFE POWER COMPANY LIMITED Convention, fourniture d'électricité	258-264
YUKON Accès à mer par Alaska Autodétermination, corps législatif Banque d'expansion industrielle, prêts, petites entreprises Besoins	628-629 456 780-782 431-436

	Page
YUKON (suite)	
Découverte gaz, Fort Liard,	
Eagle Plains	647
Énergie	
Électrique	431-433, 437, 441, 443-452, 458
Thermo-nucléaire	450
Expansion	
Économique	428-436, 442-444, 452-458
Régionale	444-445
Exploration, exploitation,	
accroissement	647
Facteur politique	429-430
Fonds, prêts petites entreprises	782
Gouvernement autonome, politique	
fédérale	771, 785-786
Production minière, accroissement	754
Taux d'électricité, comparaison	
Territoires Nord-Ouest	270-274, 278, 280
YUKON ELECTRICAL COMPANY LIMITED	
Abattements d'impôt	845, 846, 862
Alberta, service énergie électrique	842-845
Arctique, service énergie électrique	848
Autorité, règlements taux	837
Colombie Britannique, projet	
barrage Rivière-de-la-Paix	859, 861-862
Compagnie d'Énergie du Nord canadien	
Concurrence	832-834, 837, 840- 849
Service énergie électrique	837, 838, 851-853, 864-866
Coopération du Gouvernement	
Dawson City, service énergie	
électrique	36, 850
Égalisation taux et prix, proposition	833, 835-836, 838, 845-846
Emploi, formation, logement, indigènes	839-840, 869-870
Exposé, mémoire	832-837
Historique activités	832-835, 853-859, 864
Old Crow carburant diesel, coût	834, 850
Propriété compagnies	843, 867-869
Rendement investissements	862-863

	Page
YUKON ELECTRICAL COMPANY LIMITED (suite)	
Tarifs demandés	29, 36, 39, 362, 393
"The Yukon economy, its potential for growth and continuity", exposé	833, 836, 838, 841
ZAKRESKI, M. O.N., SURINTENDANT, SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET SPÉCIALE (AFFAIRES SOCIALES), MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	
Programme, placement, déplacement	136-137, 141

APPENDICES

A- Budget revisé dépenses 1968-69 (Commission d'Énergie du Nord canadien et Northern Transportation Company Limited)	1-41
B- Comparaison revenus et coût combustible pour année 1965-66	49
C- Comparaison taux (petites centrales Diesel)	50
D- Tarifs taux mensuels	51
E- Comparaison taux en vigueur à Hay River et ceux autres localités du Nord	52
F- Dawson City	53
G- Bref exposé sur Northern Transportation Company Limited Fondation et organisation de société	54-64
H- Les Indiens et la Loi	126
I- Réponses à des questions posées au cours de réunions antérieures	178-188
J- "Le Gouverneur de l'Alaska loue le travail du Canada" (Article, Gazette de Montréal, 3 déc. 1968)	223
K- Réponses à des questions devant Comité permanent	255
L- Centrales de C.E.N.C. dans Territoires du Nord-Ouest	421-425

APPENDICES (suite)

Page

M- "Canadian Arctic Producers Ltd."	499-504
N- Bill S-29 -Coût direct pétrole et gaz	828-829
O- Notes sur Programme d'Éducation	895-901
P- Programme formation des maîtres, Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest	901-902
Q- Retard élèves indiens des écoles fédérales	930-931

TÉMOINS

Liste	238
-------	-----

- Armstrong, M. G.B., Chef, Section des ressources hydrauliques, Division des eaux des forêts et des terres, Direction de l'expansion économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	1064-1067
- Anderson, Professeur F.W., Université de Saskatchewan	431-436
- Battle, M. R.F., Sous-ministre adjoint (Affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien	110-111, 116, 118, 120, 125
- Bear Robe, M. Andrew, Directeur provisoire, Association des Centres d'accueil	569-575
- Bergevin, M. J.B., Sous-ministre adjoint (Expansion économique), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	225, 507-509
- Carr, Dr D.W., (Dr. D. William Carr and Associates)	427-431
- Choate, M. R.H., Directeur général, Yukon Electrical Company Limited	831
- Chrétien, hon. Jean, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	85-93, 751-758

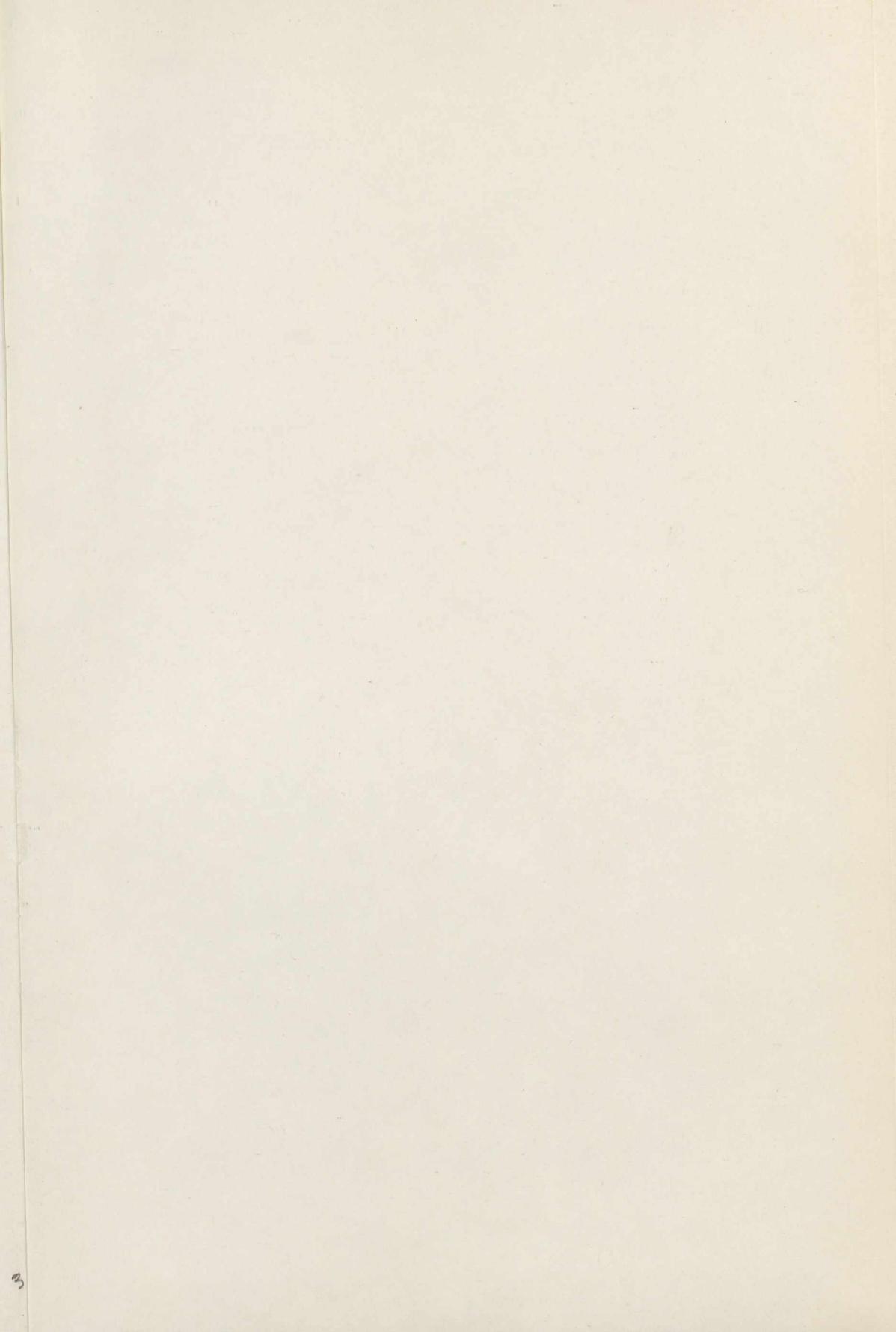
TEMOINS (suite)

	Page
- Churchman, M. J.W., Directeur, Division de l'Expansion économique des Indiens et des Esquimaux	346-350
- Cohen, M. Maxwell, Doyen, Faculté de droit, Université McGill	605-626
- Currie, M. Walter, Président, Association indienne- esquimaude de Toronto	563-565
- Davey, M. R.F., Directeur de l'Éducation (Affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	875-832
- Francis, M. J.P., Sous-ministre adjoint (Main-d'oeuvre), ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration	141-142, 150, 157
- Gilchrist, M. W.M., Président, "Northern Transportation Company Limited"	1044-1047
- Godfrey, M. J.M., Vice-Président, Panarctic Oils Limited	196-197
- Gordon, M. J.H., Sous-ministre adjoint senior (Conservation), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	248, 249
- Humphrys, M. E.W., Directeur général et ingénieur en chef, Commission d'Energie du Nord canadien	4, 5, 6-7
- Hunt, M. A.D., Directeur, Direction du développement économique du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	509-514
- Hunter, M. W.B., Directeur général, "Northern Transportation Company Limited"	42, 43, 44
- Keeper, M. Joe, Directeur exécutif, Fédération des Métis du Manitoba	566-569
- King, M. E.W., Vice-Président, Yukon Electrical Company Limited	832-837
- Lagassé, M. Jean H., Chef de la Citoyenneté, Secrétariat d'État	558-563

TÉMOINS (suite)

- Lesaux, M. P.B., Chef de la Division de l'exploitation, Service des lieux historiques nationaux, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien	314
- MacDonald, M. J.A., Président, Commission d'Énergie du Nord canadien	2-4, 8, 9
- MacDonald, M. J.A., Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien	2-4, 127-133, 198-200, 871-874
- McDiarmid, M. G.L., Ontario Institute for Studies in Education	1008-1010, 1017
- Massie, M. B.V., Conseiller, Yukon Electrical Company Limited	(24-3)
- Mills, M. W.D., Secrétaire, Commission d'Énergie du Nord canadien	(2-5)
- Munro, M. D.A., Directeur, Direction des Affaires communautaires (Affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	66-67
- Mitchell, M. Eric, Gérant général, Canadian Arctic Producers	461-464
- Narrol, M. H.G., Ontario Institute for Studies in Education	1010-1016
- Naysmith, M. J.K., Chef, Division des eaux, des forêts et des terres, Direction de l'Expansion économique du Nord, ministère des Affaires indiennes	1047-1049
- Ollivier, M. P.M., Conseiller parlementaire	735, 736
- Pearson, M. Bruce, Conseiller économique, Canadian Arctic Producers	464
- Powell, M. R.C., Secrétaire, "Northern Transportation Company Limited"	(3-5)

TEMOINS (suite)	Page
- Prevey, M. C., Directeur général adjoint (Administration et Finance), Commission d'Énergie du Nord canadien	(2-5), (3-5)
- Schantz, M. R.L., Vice-Président, Foster Associates Inc.	863-864
- Schultz, M. F.H., Chef, Service d'administration, Service canadien de la faune, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	(4-5)
- Simpson, M. D.W., Directeur adjoint, Direction de l'Éducation (Affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien	136-137, 143-144
- Stott, M. T., Trésorier, Commission d'Énergie du Nord canadien	(3-5)
- Taylor, M. J.M., Président, Panarctic Oils Limited	194-195
- Thompson, Dr A. Professeur de droit, Université d'Alberta, Edmonton	228, 229-236
- Vokes, M. V., Agent senior de programmation, Arts et artisanat, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	351
- Woodward, Dr H., Chef, Division du pétrole et gaz, Direction du développement (Expansion économique)	519
- Zakreski, M. O.N., surintendant, Formation professionnelle et services spéciaux (Affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	883



NOMS (suite)	Page
Tracy, R. G., Directeur général et adjoint (Administration et Finances), Commission d'énergie du Nord canadien	(2-3), 13-31
Schultz, M. K., Vice-président, Foster Associates Inc.	343-363
Schulz, M. L., Chef, Service d'industrie et de la science, Service canadien de la faune, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	(4-5)
Riopel, M. D., Directeur adjoint, Direction de l'éducation (affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du développement du nord canadien	136-137, 14
	148
Scott, R. T., Conseiller, Commission d'énergie du Nord canadien	(3-5)
Taylor, W. J. H., Président, Pemarcle Oil Limited	194-195
Thompson, Dr. Al Professor de droit, Université d'Alberta, Edmonton	223, 229-231
Vahé, H. V., Agent senior de programmation, Arts et sciences, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	104
Wopisem, M. M., Chef, Division du pétrole et gaz, Direction du développement (économie économique)	119
Zehner, M. O., Directeur adjoint, Formation professionnelle et services spéciaux (affaires sociales), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	223

